This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

**Usage guidelines**

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

**About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

**A propos de ce livre**

Ceci est une copie numérique d'un ouvrage conservé depuis des générations dans les rayonnages d'une bibliothèque avant d'être numérisé avec précaution par Google dans le cadre d'un projet visant à permettre aux internautes de découvrir l'ensemble du patrimoine littéraire mondial en ligne.

Ce livre étant relativement ancien, il n'est plus protégé par la loi sur les droits d'auteur et appartient à présent au domaine public. L'expression "appartenir au domaine public" signifie que le livre en question n'a jamais été soumis aux droits d'auteur ou que ses droits légaux sont arrivés à expiration. Les conditions requises pour qu'un livre tombe dans le domaine public peuvent varier d'un pays à l'autre. Les livres libres de droit sont autant de liens avec le passé. Ils sont les témoins de la richesse de notre histoire, de notre patrimoine culturel et de la connaissance humaine et sont trop souvent difficilement accessibles au public.

Les notes de bas de page et autres annotations en marge du texte présentes dans le volume original sont reprises dans ce fichier, comme un souvenir du long chemin parcouru par l'ouvrage depuis la maison d'édition en passant par la bibliothèque pour finalement se retrouver entre vos mains.

**Consignes d'utilisation**

Google est fier de travailler en partenariat avec des bibliothèques à la numérisation des ouvrages appartenant au domaine public et de les rendre ainsi accessibles à tous. Ces livres sont en effet la propriété de tous et de toutes et nous sommes tout simplement les gardiens de ce patrimoine. Il s'agit toutefois d'un projet coûteux. Par conséquent et en vue de poursuivre la diffusion de ces ressources inépuisables, nous avons pris les dispositions nécessaires afin de prévenir les éventuels abus auxquels pourraient se livrer des sites marchands tiers, notamment en instaurant des contraintes techniques relatives aux requêtes automatisées.

Nous vous demandons également de:

+ *Ne pas utiliser les fichiers à des fins commerciales* Nous avons conçu le programme Google Recherche de Livres à l'usage des particuliers. Nous vous demandons donc d'utiliser uniquement ces fichiers à des fins personnelles. Ils ne sauraient en effet être employés dans un quelconque but commercial.

+ *Ne pas procéder à des requêtes automatisées* N'envoyez aucune requête automatisée quelle qu'elle soit au système Google. Si vous effectuez des recherches concernant les logiciels de traduction, la reconnaissance optique de caractères ou tout autre domaine nécessitant de disposer d'importantes quantités de texte, n'hésitez pas à nous contacter. Nous encourageons pour la réalisation de ce type de travaux l'utilisation des ouvrages et documents appartenant au domaine public et serions heureux de vous être utile.

+ *Ne pas supprimer l'attribution* Le filigrane Google contenu dans chaque fichier est indispensable pour informer les internautes de notre projet et leur permettre d'accéder à davantage de documents par l'intermédiaire du Programme Google Recherche de Livres. Ne le supprimez en aucun cas.

+ *Rester dans la légalité* Quelle que soit l'utilisation que vous comptez faire des fichiers, n'oubliez pas qu'il est de votre responsabilité de veiller à respecter la loi. Si un ouvrage appartient au domaine public américain, n'en déduisez pas pour autant qu'il en va de même dans les autres pays. La durée légale des droits d'auteur d'un livre varie d'un pays à l'autre. Nous ne sommes donc pas en mesure de répertorier les ouvrages dont l'utilisation est autorisée et ceux dont elle ne l'est pas. Ne croyez pas que le simple fait d'afficher un livre sur Google Recherche de Livres signifie que celui-ci peut être utilisé de quelque façon que ce soit dans le monde entier. La condamnation à laquelle vous vous exposeriez en cas de violation des droits d'auteur peut être sévère.

**À propos du service Google Recherche de Livres**

En favorisant la recherche et l'accès à un nombre croissant de livres disponibles dans de nombreuses langues, dont le français, Google souhaite contribuer à promouvoir la diversité culturelle grâce à Google Recherche de Livres. En effet, le Programme Google Recherche de Livres permet aux internautes de découvrir le patrimoine littéraire mondial, tout en aidant les auteurs et les éditeurs à élargir leur public. Vous pouvez effectuer des recherches en ligne dans le texte intégral de cet ouvrage à l'adresse `http://books.google.com`

TAYLOR INSTITUTION
DOMINUS ILLUMINATIO MEA

15. d. 9

# DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-BERBÈRE

# DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-BERBÈRE

(DIALECTE ÉCRIT ET PARLÉ

PAR LES KABAÏLES DE LA DIVISION D'ALGER)

OUVRAGE COMPOSÉ

PAR ORDRE DE M. LE MINISTRE DE LA GUERRE

PARIS

IMPRIMERIE ROYALE

—

M DCCC XLIV

15 d 7

LIBRARY OF THE TAYLOR INSTITUTION
UNIVERSITY
OF OXFORD
9 - NOV. 1933

# AVERTISSEMENT.

Une décision de M. le Maréchal Ministre de la guerre, en date du 22 avril 1842, a arrêté la formation d'une Commission chargée de la rédaction d'un dictionnaire et d'une grammaire de la langue berbère. Cette Commission a été composée de la manière suivante :

M. le chevalier Amédée Jaubert, pair de France, membre de l'Institut, président;

M. J. D. Delaporte, ancien consul du gouvernement du Roi à Mogador;

M. E. de Nully, secrétaire interprète attaché au ministère de la guerre (division de l'Algérie);

M. Ch. Brosselard, membre de la Société asiatique, ex-secrétaire des commissariats civils de Bougie et de Blidah;

Sidi Ahmed ben el Hadj Ali, imam de Bougie.

Le travail soumis aujourd'hui au public a été exécuté en vertu de la décision précitée.

Les recherches auxquelles s'est livrée la Commission l'ont amenée à reconnaître que la langue berbère, bien qu'elle présente partout, dans ses principes fondamentaux, un caractère invariable d'unité, avait cependant subi, par suite des invasions et des révolutions qui se sont succédé dans le nord de l'Afrique depuis la plus haute antiquité, et par l'effet du contact de peuples nouveaux et conquérants avec les aborigènes, des altérations et des mélanges inévitables qui ont donné lieu à la formation de plusieurs dialectes distincts, offrant entre eux des différences assez graves pour mériter d'être étudiés séparément et avec soin. Aussi, pour éviter la confusion qu'eût

nécessairement fait naître la réunion de ces divers dialectes dans un seul et même dictionnaire, on a cru devoir commencer par recueillir, avec toute l'exactitude possible, les formes spéciales à l'un d'entre eux. La présente publication est, en effet, destinée à répondre surtout aux besoins des officiers et des soldats de notre armée, ainsi qu'à ceux de l'administration et de la population civiles en Algérie.

Partant de ce point de vue, la Commission s'est d'abord attachée à l'étude du langage parlé par toutes les tribus berbères qui forment la division d'Alger. Le dictionnaire qu'elle offre aujourd'hui au public comme premier résultat de son travail, contient à peu près tous les mots en usage parmi les populations des montagnes de Bougie, parmi les tribus de Mzita, des Beni-Abbas, des Zouaouas, et dans toute la chaîne de l'Atlas jusqu'à Médéah. Il n'est pas inutile de remarquer que ce dialecte est le seul qui soit usité parmi les Kabaïles qui font partie des différentes corporations d'ouvriers établies à Alger.

Des recherches déjà commencées vont être continuées dans les provinces de Constantine et d'Oran par les soins de M. Brosselard et de Sidi Ahmed, pour déterminer et faire connaître les divergences que présente la langue des Kabaïles dans ces deux provinces, et particulièrement le dialecte des Chaouïas de la province de Constantine, ainsi que celui des Beni-Mezab.

La publication des travaux auxquels donneront lieu ces divers dialectes sera précédée de celle d'une grammaire, dans laquelle on essayera de fixer les principes de la langue berbère, et dont les principaux matériaux sont déjà rassemblés.

On a suivi dans cet ouvrage le système de transcription qui paraît le plus généralement admis. On s'est efforcé de représenter tous les mots berbères par des transcriptions à la fois exactes et fidèles, et de reproduire ces mots sans trop s'écarter de la prononciation.

Le tableau suivant met sous les yeux du lecteur l'alphabet berbère et la transcription adoptée pour chacune des lettres dont se compose cet alphabet.

| CARACTÈRES BERBÈRES. | TRANSCRIPTION. |
|---|---|
| ا | A, E, et quelquefois I et O, quand l'*élif* est affecté d'un *kesra* ou d'un *dhamma*. |
| ب | B. |
| ت | TS. |
| ث | T. |
| ج | DJ, J. |
| ح | H. |
| خ | KH. |
| چ | TCH. |
| د | D. |
| ذ | D. |
| ر | R. |
| ز | Z. |
| س | S. |
| ش | CH. |
| ص | S. |
| ض | DH. |
| ط | TH. |
| ظ | DH. |
| ع | Â. |
| غ | GH. |
| ڢ | F. |
| ق | K. |
| ك | K. Cette lettre se prononce souvent, soit dans les mots purement berbères, soit dans les mots d'origine arabe, avec une aspiration assez analogue à celle du CH allemand placé à la fin d'un mot, comme dans *ich*. |
| ڭ | G. Le ڭ a le plus ordinairement la valeur de notre G dur; toutefois, dans un certain nombre de cas, et particulièrement quand cette lettre se trouve à la fin d'un mot, sa prononciation est très-adoucie; elle se rapproche alors beaucoup de celle de l'ï. |
| ل | L. |
| م | M. |
| ن | N. |
| ه | H. Dans la transcription française, on n'a pas reproduit cette H à la fin des mots, sa prononciation se confondant d'ordinaire avec celle de la voyelle brève qui la précède. |
| و | OU, W. |
| ى | Î, Y. |

Les orientalistes reconnaîtront facilement que l'orthographe d'un grand nombre de mots qui tirent leur origine de la langue arabe, s'écarte sensiblement, dans ce dictionnaire, de l'orthographe généralement suivie dans les manuscrits. Quelques-unes de ces différences sont propres et spéciales à la langue berbère; d'autres se retrouvent communément dans le dialecte vulgaire de l'Algérie. Dans ce dernier cas sont certaines métathèses ou interversions dans l'ordre des lettres; par exemple : نَعلْ pour لَعنْ, نِبْصْ pour نِصْبْ, etc. L'adjonction d'un *élif* en tête de certains mots d'une prononciation difficile se trouve aussi très-souvent dans des pièces écrites par des Arabes algériens; la substitution du ض au ظ, du د au ذ, est également fréquente. Les

différences dont il s'agit ne pourront donc paraître étranges qu'aux personnes qui ne sont pas familiarisées avec les nombreuses irrégularités de l'idiome vulgaire du Maghreb.

Dans un certain nombre de mots ou de locutions arabes que la langue berbère s'est appropriés, l'orthographe a été complétement altérée et même défigurée : telle est, par exemple, celle du mot خيرلّى pour خير الله. Nous ne saurions rien dire pour justifier de telles irrégularités, sinon qu'elles paraissent résulter de l'usage généralement suivi par les Kabaïles eux-mêmes. L'usage, en effet, chez ces peuples, comme partout ailleurs, a sanctionné des façons de parler ou d'écrire dont il serait logiquement impossible de rendre raison.

# DICTIONNAIRE

# FRANÇAIS-BERBÈRE.

## A

| | | |
|---|---|---|
| A, préposit. signe du datif. | اِى — اِ | *I. — I'.* |
| Ex. : A l'homme. | اِوَرْكَازْ | *I'ouergaz.* |
| A la femme. | اِتْمَطُّوثْ | *I'tmetthout.* |
| Aux enfants. | اِوَرَّاشْ | *I'ouarrach.* |
| Donne du pain à ce mendiant. | اَفْكَاسْ اَغْرُومْ اِوُمَعْرُوفْ اَيِّ | *Efk'as aghroum i'oumdrouf ayi.* |
| J'ai dit à mon frère. | اَنِّيغْ اِكْمَى اِنُو | *Ennigh i'gma in'ou.* |
| A qui ? | اِوِلَانْ - اِوَتِلَانْ | *I'ouilan, I'ouatilan?* |
| A qui est ce sabre de Flissa ? | اِوِلَانْ اَجَنْوِ اَيِّ اِيِّفْلِسَنْ | *I'ouilan adjenoui ayi iy'iflisen?* |
| A quoi ? | اِوِمِى — اَغَرْ | *I'ouimi. — Agher?* |
| A quoi sert ceci ? | اِوِمِى — اَغَرْ يَصْلَحْ اَلشِّى اَيِّنِى | *I'ouimi. — Agher islah echchi ayini?* |
| A, sans mouvement. | اَكْ — كَ — ك | *Ea'. — Gue'. — G'.* |
| Ex. : Ils étaient à la maison, à la ville. | اَلَّانْ اَكَّخَّامْ - اَكْتَمْدِنْتْ | *Ellan egg'akhkham. — Eg'temdints.* |
| Je l'ai vu à Alger. | زَرِيغْتْ كَالْجَزَايِرْ | *Zerigh't gu'eldjezaïr.* |
| A, avec mouvement. | غَرْ — اِى — سَ — س | *Gher. — I. — Sa. — S'.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Le cheikh des Beni-Bimoun est venu hier à Bougie. | أَمْغَارْ نَايْثْ بِمُونْ يُوسَادْ إِطَلّى غَرْ بْكَايَثْ | *Amghar n'aït bimoun iousad ithelli gher Bgaït.* |
| Va-t'en à la maison. | أَدُّو سَاخَّامْ | *Eddou s'akhkham.* |
| A, dans le sens de Jusque. | أَرْ | *Ar.* |
| Ex. : De notre ville à la tribu des Beni-Oughlis, il y a un jour de marche. | كَثْمُورْثْ أَنَغْ أَرْ أَيْثْ وَغْلِيسْ ثِكْلِي يِوْنْ وَاسْ | *Gue'tmourt en'nagh ar aït oughlis tikli yiouen ou'as.* |
| A, dans le sens de Sur. | غَفْ — غَرْ — كَ — كْ | *Ghef. - Gher. - Gue'. - G'.* |
| Ex. : Il l'a frappé à la tête, au visage. | يُوثَاثْ غَفْ إِخْفِيسْ - غَرْ أُدْمِيسْ | *Iouta't ghef ikhf'is. - Gher oudm'is.* |
| A, dans le sens d'Avec. | س — سَ | *S'. — Sa.* |
| Ex. : A la vérité. | سَالْحَقْ | *S'elhak.* |
| A, servant à indiquer une heure, une époque. | غَفْ — كَ — كْ | *Ghef. — Gue'. — G'.* |
| Ex. : Vous viendrez à midi. | أَتَسَطْ غَفْ تَنَاشْ | *Atsaseth ghef tsenach.* |
| ——— à la fin du mois. | كَنَكَّارْ وَيُورْ | *G'aneggar ou'ayour.* |
| ——— au commencement de l'année. | كَمْزَوَارْ أُسَكَّاسْ | *G'amezouar ou'seggas.* |
| Abaisser, v. a. 2e p. de l'imp. | سَوْطِي | *Saouthi.* |
| Il a abaissé. | يَسَّوْطَى | *Issaoutha.* |
| J'ai abaissé. | سَوْطِيغْ | *Saouthigh.* |
| J'abaisserai. | أَدْسَوْطِيغْ | *Adsaouthigh.* |
| Ex. : Ils ont abaissé (aplani) cette colline. | سَوْطَانْ إِغِيلْ أَيِّ | *Saouthan ighil ayi.* |
| Abaissé, masc. | دِمُوطِّي | *Dimouetthi.* |
| ——— pl. | دِمُوطِّيِنْ | *Dimouetthiyen.* |
| Abaissée, fém. | تِمُوطِّيثْ | *Tsimouetthit.* |
| ——— pl. | تِمُوطِّيثِينْ | *Tsimouetthitin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Cet endroit-là a été abaissé (aplani). | أَمْكَانْ أَنِّي يَلَّى دِمُوطِّي | *Amkan enni illa dimousetthi.* |
| Abandon. | أُوجّ | *Ouddji*, masc. |
| Abandonner, v. a. 2e p. s. i. | أَتْرَكْ — سَلَّمْ — أَجّ | *Etsrek. — Sellem. — Edj.* |
| J'ai abandonné. | تَرْكَغْ - سَلَّمَغْ - أَجِّيغْ | *Tserkegh. - Sellemegh. - Eddjigh.* |
| Il a abandonné. | يَتْرَكْ - يَسَلَّمْ - يَجَّى | *Itsrek. — Isellem. — Iddja.* |
| Ils ont abandonné. | تَرْكَنْ - سَلَّمَنْ - أَجَّنْ | *Tserken. — Sellemen. — Eddjan.* |
| J'abandonnerai. | أَدْتَرْكَغْ - أَدْسَلَّمَغْ - أَدَجَّغْ | *Adtserkegh. - Adsellemegh. - Adeddjegh.* |
| Il abandonnera. | أَدِتْرَكْ - أَدِسَلَّمْ - أَدِجْ | *Aditsrek. — Adisellem. — Adidj.* |
| Ex. : Tous mes amis m'ont abandonné. | اَكْ إِمْدُكَّالِيوُ أَجَّانِيِّ | *Ak imdoukkal'iou eddjan'iyi.* |
| Pourquoi l'as-tu abandonné ? | أَغَفْ تَجِّطَثْ | *Aghef teddjith'et?* |
| Abandonné, participe passé, sing. masc. | دَمَتْرُوكْ | *Dametsrouk.* |
| ——— pl. | دِمَتْرُوكَنْ | *Dimetsrouken.* |
| Abandonnée, part. passé, sing. fém. | تَمَتْرُوكْثْ | *Tsametsroukt.* |
| ——— pl. | تِمَتْرُوكْثِينْ | *Tsimetsrouktin.* |
| Abattre, 2e pers. imp. | سَغْلِي | *Seghli.* |
| J'ai abattu. | سَغْلِيغْ | *Seghligh.* |
| Il a abattu. | يَسَّغْلِي | *Isseghli.* |
| J'abattrai. | أَدَسَّغْلِيغْ | *Adesseghligh.* |
| Il abattra. | أَدِسَّغْلِي | *Adisseghli.* |
| Ex. : Ils ont abattu cette maison, cet arbre. | سَغْلِينْ أَخَّامْ أَيِّ - تَسَطَّى أَيِّ | *Seghlin akhkham ayi, tasettha ayi.* |
| Il faut que vous abattiez ce mur. | دَالَّازَمْ أَتَسَّغْلِيطْ لَحِّيطْ أَيِّ | *Dellazem atsesseghlith elhith ayi.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Abattu** (Être), 3e pers. prét. | يَنْغَلَى | *Inneghlaï.* |
| Ils ont été abattus. | نَغْلَيِنْ | *Neghlaïen.* |
| Il sera abattu. | اَدِنَّغْلَى | *Adinneghlaï.* |
| Ils seront abattus. | اَدَنَّغْلَيِنْ | *Adenneghlaïen.* |
| Ex. : Ma maison a été abattue par le vent. | اَخَّامْ اِنُو يَنَّغْلَى سُوطُو | *Akhkham in'ou inneghlaï s'ou athou.* |
| **Abattre** (S'), tomber, 2e p. i. | اَغْلِى | *Eghli.* |
| Ex. : Le cheval du cavalier s'est abattu. | اَعُدِيو وَمْنَاى يَغْلِى | *Aoudiou ou'amnaï ighli.* |
| **Abcès.** | تَحَبُّويْثْ — تِمِّيسْتْ | *Tahabbouit, Timmist,* f. |
| ——— pl. | تِحَبُّويْثِينْ - تِمِّيسْتِينْ | *Tihabbouitin, Timmistin.* |
| Ex. : L'abcès a crevé. | تَحَبُّويْثْ تَلْفَغْ | *Tahabbouit telfegh.* |
| **Abeille.** | تِزِزْوِيتْ | *Tizizouits,* fém. |
| ——— pl. | تِزِزْوَى | *Tizizoua.* |
| Essaim d'abeilles. | اَكْلَفْ نَتْزِزْوَى | *Aglaf ne'tzizoua,* masc. |
| ——— pl. | اِكْلَفَنْ نَتْزِزْوَى | *Iglafen ne'tzizoua.* |
| Reine (litt. roi) abeille. | اَكَلِّيدْ نَتْزِزْوَى | *Aguellid ne'tzizoua.* |
| **Abîmer** (dans le sens de *gâter, salir*), 2e p. imp. | اَسُوغْ | *Esouegh.* |
| Il a abîmé. | يَسُوَاغْ | *Isouagh.* |
| J'ai abîmé. | سُويغَغْ | *Souighegh.* |
| J'abîmerai. | اَدَسُويغَغْ | *Adesouighegh.* |
| Il abîmera. | اَدِسُوَاغْ | *Adisouagh.* |
| Ex. : Vous avez abîmé votre calotte. | تَسُوغَطْ تَشَشِيتْ اِنَكْ | *Tesouigheth tachachit in'ek.* |
| S'il n'y prend garde, il abîmera son bernous. | مَا يَلَّى اُرِيرَ اَرَى اَلْبَلِيسْ اَدِسُوَاغْ اَبِدِى اِنَسْ | *Ma illa our irra ara elbal'is, adisouagh abidi in'es.* |
| **Abîmé** (Être), sali, 2e p. imp. | تُوغْ | *Tsouegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai été abîmé. | تَوِيغَغْ | *Tsouighegh.* |
| Il a été abîmé. | يَتْوَاغْ | *Itsouagh.* |
| Je serai abîmé. | أَدِتْوِيغَغْ | *Aditsouighegh.* |
| Il sera abîmé. | أَدِتْوَاغْ | *Aditsouagh.* |
| Ex. : S'il tombe beaucoup de pluie, la route sera bien abîmée. | مَا يَلَّى لَهْوى أَتْشِيطْ أَدِتْوَاغْ أَبْرِيدْ نَزَّةْ | *Ma illa lahoua atschith, aditsouagh abrid nezza.* |
| Abjuration. | أُقِّ الدِّينْ | *Ouddji eddin* [1], masc. |
| Abjurer, v. a. 2e p. s. imp. | أَجْ دِينِيكْ | *Edj din'ik* [2]. |
| Ablution, subst. | أُطُوا | *Outhou, masc.* |
| Faire une ablution. | أَوُغْ لُطُوا | *Aough louthou* [3]. |
| Aboiement. | أَسَكْلَفْ | *Aseglef,* masc. |
| ——— pl. | إِسَكْلَفَنْ | *Iseglafen.* |
| Abolir, v. a. 2e p. s. imp. | بَطَّلْ | *Betthel.* |
| J'ai aboli. | بَطَّلَغْ | *Betthelegh.* |
| Il a aboli. | يَبَطَّلْ | *Ibetthel.* |
| J'abolirai. | أَدْبَطَّلَغْ | *Adbetthelegh.* |
| Il abolira. | أَدِبَطَّلْ | *Adibetthel.* |
| Ex. : Le sultan a aboli cette ancienne coutume. | أَكَلِّيدْ يَبَطَّلْ الْعَادَةْ أَتِّي ثَقْدِمْتْ | *Aguellid ibetthel eldda ayi takdimts.* |
| Aboli, part. passé, s. m. | دِمْبَطَّلْ | *Dimbetthel.* |
| ——— pl. | دِمْبَطَّلَنْ | *Dimbetthelen.* |
| Abolie, s. fém. | تِمْبَطَّلْتْ | *Tsimbetthelts.* |
| ——— pl. | تِمْبَطَّلْتِينْ | *Tsimbetthelts'in.* |

[1] Littéralement : « Abandon de la religion. » — [2] Littéralement : « Abandonne ta religion. » — [3] Littéralement : « Prends l'ablution. »

| | | |
|---|---|---|
| ABOLITION, s. | تَبْطِيلْ | *TSEBTHIL*, masc. |
| ABONDAMMENT, adv. | خِيرَلَّى — اَلطَّاسْ — نَزَّهْ | *KHÈRELLA.* — *ATTHAS.* — *NEZZA.* |
| ABONDANT (Être), v. 3e p. sing. masc. du prétér. | يَشَاطْ | *ICHATH.* |
| Elle a été abondante. | تَشَاطْ | *Techath.* |
| Ils ont été abondants. | شَطَنْ | *Chathen.* |
| Elles ont été abondantes. | شَطَنْتْ | *Chathents.* |
| Il sera abondant. | اَدِشِيطْ | *Adichith.* |
| Elle sera abondante. | اَتْشِيطْ | *Atschith.* |
| Ils seront abondants. | اَدْشِطَنْ | *Adchithen.* |
| Elles seront abondantes. | اَدْشِطَنْتْ | *Adchithents.* |
| Ex.: L'eau (littér. « les eaux ») de cette fontaine est abondante. | اَمَانْ اَنْثَلَى اَيِّ شَطَنْ | *Aman en'tala ayi chathen.* |
| ABORD (D'), adv. (littér. « en premier »). | گَمَزْوَارْ — تَزْوَارَى | *G'AMEZOUAR.* — *TAZOUARA.* |
| Ex.: Fais ceci d'abord. | اَسْكَرْ وَايِّنِي گَمَزْوَارْ | *Esker ouayini g'amezouar.* |
| ABORDER (prendre terre), v. n. 2e p. s. impér. | اَوَطْ | *AOUETH.* |
| J'ai abordé. | اَوْطَغْ | *Aouthegh.* |
| Il a abordé. | يَوَطْ | *Iououeth.* |
| Nous avons abordé. | نَوَطْ | *Neououeth.* |
| Ils ont abordé. | اَوْطَنْ | *Aouthen.* |
| J'aborderai. | اَدَوْطَغْ | *Adaouthegh.* |
| Tu aborderas. | اَتَوْطَطْ | *Atsaoutheth.* |
| Vous aborderez. | اَتَوْطَمْ | *Atsaouthem.* |
| Ex.: Si le beau temps continue, nous aborderons | مَا يَلَّى يَقِيمْ لْحَالْ اَكَّى دَالْعَالِي اَزَكْ اَنَوَطْ | *Ma illa ikkim el hal akka delâali, azek anaoueth* |

| | | |
|---|---|---|
| demain au port de Bougie, s'il plaît à Dieu. | غَرْ بَكَايَتْ إِنْ شَاءَ اللَّهْ | *gher Begaït, in châ allah.* |
| Ces deux barques ont abordé au port. | سَنَاتْ انْثِفْلُوكْتِينْ أَيِ اوْطَنْتْ غَرْ الْمَرْسَةْ | *Senat en'tifloukin ayi aouthents gher el mersa.* |
| ABORDER (un bâtiment), v. a. 2e p. s. impér. | أَغْلِي فَلّ | *EGHLI FELL'.* |
| Ex. : Deux corsaires de Dellys ont rencontré un bâtiment chrétien et l'ont abordé, après un long combat. | سِينْ نَرْسَى نَدَّلَّسْ مُكْرَنْ ذْيُونْ نَشْفَفْ أُرُومِي يَصَارْ أَمَنْغِي كَرْسَنْ خِيرَلَّى أَبَعْدْ أَغْلِينْ فَلَّاسْ | *Sin n'errisa ne'ddelles mougren d'yiouen ne'chkef ou'roumi, isar on'menghi gar'asen khèrella, ou'bâd, eghlin fell'as.* |
| ABOYER, v. n. 2e p. s. imp. | سَكْلَفْ | *SEGLEF* |
| Le chien a aboyé. | أَكْجُونْ يَسَّكْلَفْ | *Akjoun isseglef.* |
| Le chien aboiera. | أَكْجُونْ أَدِسَّكْلَفْ | *Akjoun adisseglef.* |
| Les chiens ont aboyé. | إِكْجَانْ سَكْلَفَنْ | *Ikjan seglafen.* |
| Les chiens aboieront. | إِكْجَانْ أَدَسَّكْلَفَنْ | *Ikjan adesseglafen.* |
| La chienne a aboyé. | تَكْجُونْتْ تَسَّكْلَفْ | *Takjount tesseglef.* |
| Les chiennes ont aboyé. | تِكْجُنْتِينْ سَكْلَفَنْتْ | *Tikjountin seglafents.* |
| ABRÉGER, v. a. 2e p. s. imp. | سَمْزِي — أَرْزْ | *SEMZI. — ERZ*[1]. |
| Ex. : Vous avez bien abrégé cette histoire. | تَرْزِيطْ تَحْكَايِتْ أَيِ خِيرَلَّى | *Terzith tahkaït ayi khèrella.* |
| ABREUVER, v. a. 2e p. s. imp. | سَسْ | *SES.* |
| Ex. : Il a abreuvé son mulet. | يَسَّسْ أَسَرْدُونْ إِنَسْ | *Isses aserdoun in'es.* |
| Allez abreuver les chevaux. | رُوحْ أَتْسَسَّطْ إِعْدِيُونْ | *Rouh atssesseth iâoudiouen.* |
| Je les ai abreuvés. | سَسَّغْتَنْ | *Sessegh'ten.* |

[1] *Semzi* est la forme transitive du verbe *emzi*, qui signifie littéralement «être petit.« *Erz* signifie proprement «casser.»

| | | |
|---|---|---|
| Il l'abreuvera. | أَتِسَّسْ | *Atisses.* |
| ABREUVER (S'), 2ᵉ p. s. imp. | سُوْ | *Sou*[1]. |
| ABRI (Qui est à l'), adj. s. m. | دَادَرْقَانْ | *DADERKAN.* |
| ——— pl. | دِدَرْقَانَنْ | *Diderkanen.* |
| ——— sing. fém. | تَادَرْقَانْتْ | *Tsaderkants.* |
| ——— pl. | تِدَرْقَانْتِينْ | *Tsiderkantsin.* |
| Ex.: Le troupeau sera à l'abri. | أُلِّي أَدْلِينْتْ تِدَرْقَانْتِينْ | *Oulli adilints tsiderkantsin.* |
| ABRICOTIER. | تَمَشْمَاشْتْ | *TAMECHMACHT.* |
| ——— pl. | تِمَشْمَاشْتِينْ | *Timechmachtin.* |
| ——— sing. | تَسَطَّى اَلْمَشْمَاشْ | *TASETTHA EL MECHMACH.* |
| ——— pl. | تِسَطْوِينْ اَلْمَشْمَاشْ | *Tisethouin el-mechmach.* |
| ABRICOTS. | اَلْمَشْمَاشْ | *EL MECHMACH*, masc. |
| Un abricot. | تَعَقَّايْتْ اَلْمَشْمَاشْ | *Taâkkaït el mechmach.* |
| Des abricots. | تِعَقَّايْتِينْ اَلْمَشْمَاشْ | *Tiâkkaïtin el mechmach.* |
| ABRITER, v. a. 2ᵉ p. s. imp. | اَتْدَرِّيقْ غَفْ ـــ فَلّ | *ETSDERRIK GHEF. — FELL'.* |
| Ex. : Cette maison nous a abrités contre le vent. | اَخَّامْ اَيِّ يَتْدَرِّيقْ فَلَّاغْ زَقَّطُو | *Akhkham ayi itsderrik fel-l'agh zegg'athou.* |
| Cet arbre vous abritera contre la pluie. | تَسَطَّى اَيِّ اَتْدَرِّيفْ فَلَّاكْ زَقْلَهُوَى | *Tasettha ayi atsderrik fel-l'ak zeg'lahoua.* |
| Ils l'ont abrité. | تَدَرِّقَنْ فَلَّاسْ | *Tsederriken fell'as.* |
| Ce port abrite-t-il beaucoup de bâtiments? | اَلْمَرْسَةْ اَيِّ تَتْدَرِّيفْ كْرَى غَفْ لَشْقُوبْ خِيرَلَّى | *El mersa ayi tetsderrik kra ghef lechkouf khèrella?* |
| ABRITER (S'), 2ᵉ p. s. imp. | دُرَّقْ | *DOURREK.* |
| Ex. : Il s'est abrité. | يَدُرَّقْ | *Idourrek.* |

[1] Littéral. «bois.»

| | | |
|---|---|---|
| Je me suis abrité. | دُرَّقغْ | *Dourrekegh.* |
| Il s'abritera. | أَدِدُرَّقْ | *Adidourrek.* |
| Ils s'abriteront. | أَدْدُرَّقَنْ | *Addourreken.* |
| Allons nous abriter dans la maison voisine. | أَنْرُوحْ أَنْدُرَّقْ كَاخَّامْ يَقْرُبْ | *Anrouh andourrek g'akhkham ikrob.* |
| Absence. | غِيبَةْ | *Ghiba*, fém. |
| Absent (Être), 2e p. s. imp. | غِيبْ | *Ghib.* |
| Ex. : La femme était absente de la maison. | تَمَطُّوثْ تَغَابْ كَاخَّامْ | *Tametthout teghab g'akhkham.* |
| Vous étiez absent quand je suis venu chez vous. | أُوسِيغَدْ غُرَكْ أُفِيغْكْ تَغَابَطْ | *Ousighed ghour'ek, oufigh'ek teghabeth*[1]. |
| Il fut absent de chez lui. | يَغَابْ كَاخَّامِيسْ | *Ighab g'akhkham'is.* |
| Ne venez pas demain, je serai absent. | أُرْ تَتَّسَطْ أَرَكْ أَدْغِبَغْ | *Our tettsaseth ara azek, adghibegh.* |
| Absent, adj. | دَالْغَايَبْ | *Delghaïb.* |
| ——— pl. | دَالْغَايِبِينْ | *Delghaïbin.* |
| Absente. | تَغَايَبْثْ | *Tsaghaïbt.* |
| ——— pl. | تِغَايَبْثِينْ | *Tsighaïbtin.* |
| Absinthe. | تَسَطَّى مَرْيَمْ | *Tasettha mariem.* |
| Absolument, adv. | لَابُدْ | *Laboud.* |
| Ex. : Il faut absolument que je le voie. | لَابُدْ أَتَزْرَغْ | *Laboud atezregh.* |
| Absoudre (renvoyer d'une accusation), v. a. 3e p. s. prétérit. | أُرْ يَحْكِمْ أَرَى غَفْ - فَلّ | *Our iahkim ara ghef. — Fell'.* |
| Ex. : Le kâdhi les absoudra. | أَلْقَاضِي أُرْ يَحَكَّمْ أَرَى فَلَّاسَنْ | *Elkadhi our ihakkem ara fell'asen.* |

[1] Littéral. : « Je vous ai trouvé, vous étiez absent. »

| | | |
|---|---|---|
| Vous m'avez absous. | كچ اُرْتَحَكْمَطْ اَرَى فَلِّي | *Ketch our tehakmeth ara fell'i.* |
| J'absoudrai cet homme. | اُرْ حَكَّمَغْ اَرَى غَفْ اَرْگَازْ اَيِّ | *Our hakkemegh ara ghef ergaz ayi.* |
| ABSTINENCE (jeûne). | صِيَامْ | *SIÏAM*, masc. |
| Faire abstinence (jeûner). 2ᵉ p. s. imp. | زُومْ | *Zoum.* |
| Ex. : Il n'a point fait abstinence pendant le mois de ramadhan. | اُرْيَزُومْ اَرَى گَيُورْ رَمَضَانْ | *Our izoum ara g'ayour Ramadhan.* |
| Le prophète a dit : « Il vous est prescrit de faire abstinence pendant trente jours. » | يَنَّادْ اَلنَّبِي دَالْفَرْضْ فَلَّاوْنْ اَتْزُومَمْ ثَلَاثِينْ اُسَّانْ | *Innad ennebi : delferdh fel-l'aouen atszoumem telatin oussan.* |
| ABUSER (tromper), v. 2ᵉ p. s. imp. | اَغْدَرْ - اَخْدَعْ | *EGHDER, EKHDA.* |
| Ex. : Il a abusé de ma confiance. | يِغَدْرِيِّ سَلْمَانْ | *Ighedr'iyi se'laman.* |
| ACARIÂTRE (Être), d'humeur difficile, v. 3ᵉ p. sing. m. prét. | يُوعَرْ — يَصْعَبْ | *IOÛAR. — ISÂB.* |
| Ex. : Cette femme est acariâtre. | ثَمَطُّوثْ اَيِّ ثَصْعَبْ - ثُوعَرْ | *Tametthout ayi tesâb, toûar.* |
| ACCAPARER, v. a. 2ᵉ pers. s. imp. | جَمَّلْ | *DJEMMEL.* |
| Ex. : J'ai, nous avons accaparé toutes les marchandises. | نَكْ جَمَّلَغْ نَكْنِي نَجَمَّلْ اَلسَّلْعَةْ اَكْ | *Nek djemmelegh, nekni nedjemmel esselâ ak.* |
| Tu as accaparé, tu accapareras tout le blé du pays. | كچ تَجَمَّلَطْ اَتْجَمَّلَطْ اِرْدَنْ اَكْ اَنْتَمُورْثْ | *Ketch tsedjemmeleth, atsdjemmeleth irden ak en'tamourt.* |
| ACCAPAREUR, subst. m. | دَجَمَّالْ | *DADJEMMAL.* |
| ——— pl. | دِجَمَّالَنْ | *Didjemmalen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Accapareuse, subst. f. | تجمالت | *Tsadjemmalts.* |
| ——— pl. | تجمالتين | *Tsidjemmaltsin.* |
| Accélérer, v. a. 2e p. s. imp. | أعجل — ازرب | *Adjel. — Ezreb.* |
| Ex. : J'ai accéléré la marche de mes affaires. | نك عجلغ كشغل انو | *Nek âdjlegh gue'chghel in'ou.* |
| Vous avez accéléré. | كنوي تعجلم - تزربم | *Kounoui tâadjlem, tezerbem.* |
| Tu as accéléré. | كچ تعجلط - تزربط | *Ketch tâadjleth, tezerbeth.* |
| Accepter, v. a. 2e p. s. imp. | أقبل | *Ekbel.* |
| Ex. : Il l'a accepté. | يقبلث | *Ikebl'it.* |
| Je les ai acceptés. | قبلغتن | *Keblegh'ten.* |
| Voulez-vous accepter ces boucles d'oreilles ? | تبغيط كرى أتقبلط اتركن اي | *Tebghith kra atskebleth itriken ayi?* |
| Je les accepterai volontiers. | أتنقبلغ | *Atenkeblegh.* |
| Accepté, part. passé, m. s. | دمقبول | *Damekboul.* |
| ——— pl. | دمقبولن | *Dimekboulen.* |
| Acceptée, part. p. s. fém. | تمقبولت | *Tsamekboults.* |
| ——— pl. | تمقبولتين | *Tsimekboultsin.* |
| Accès (abord, approche). | تواكشمى | *Taouakechma*, fém.[1]. |
| Ex. : Ce lieu-là est d'un accès facile. | تواكشمى اومكان اني تسهلنت | *Taouakechma i'ou'amkan enni tsasahlants.* |
| J'ai eu aujourd'hui un accès de fièvre. | أسى توغي تولى | *Assa tougha'yi taoula*[2]. |
| Accident (malheur). | لدى | *Lada*, fém. |

[1] Littéralement : «entrée.» — [2] Littéralement : «La fièvre m'a pris aujourd'hui.» On dit aussi توسيد *tousa'yid*, «m'est venue.»

| | | |
|---|---|---|
| ACCLIMATER (S'), 2e pers. s. imp. | وَلَّف كَثْمُورْث | *OUELLEF GUE'TMOURT*[1]. |
| Ex. : Je me suis vite acclimaté à Alger. | وَلَّفَغْ اَكْثِيرَمْث كَثْمُورْث الْجَزَايِرْ | *Ouellefegh eg'tiremt gue't-mourt el-Djezaïr.* |
| ACCOMMODER (faire cuire), v. a. 2e p. s. imp. | سَوْ | *SEOU.* |
| Ex. : As-tu accommodé le dîner? | تَسَوْطْ كْرَى اِمَنْسِى | *Tesseoueth kra imensi?* |
| Je l'ai accommodé. | سَوَغْث | *Seouegh't.* |
| Nous l'accommoderons. | اَتْنَسَوْ | *Atneseou.* |
| ACCOMMODÉ (Être), v. p. 3e p. s. m. prét. | يَوَّى | *IOUOUA.* |
| Ex. : La viande et le couscoussou étaient très-bien accommodés. | اَكْسُومْ دَسَكْسُ اَوَانْ دَالْعَالِى نَزَّهْ | *Aksoum d'seksou aououan delâali nezza.* |
| ACCOMPAGNER (suivre), v. a. 2e p. s. imp. | اَمْسَعَفْ | *EMSÂAF.* |
| ACCOMPAGNER (conduire), v. 2e pers. imp. | سَوَطْ | *SAOUETH.* |
| Ex. : Il m'a accompagné jusque chez moi. | يَمْسَعْفِيِّى اَرْ اَخَّامْ اِنُو | *Imsâaf'iyi ar akhkham in'ou.* |
| Je vous accompagnerai. | اَكْسِوطَغْ | *Aksioathegh.* |
| Nous ne l'accompagnerons pas. | اُرْ تَنَسَّوَاطْ اَرَى | *Our te'n:ssaouath ara.* |
| ACCOMPLIR, v. a. (terminer. Voyez ce mot). | | |
| Ex. : Il a accompli sa promesse. | يَبَدْ كَوَلِيسْ | *Ibed g'aouaï'is*[2]. |
| ACCOMPLI, adj. | يَكْمَلْ | *IKMEL.* |
| ——— pl. | كَمْلَنْ | *Kemlen.* |

[1] Littéral. «Habitue-toi dans le pays.» — [2] Littéral. «Il s'est arrêté à sa parole.»

| | | |
|---|---|---|
| Accomplie. | تَكْمَلْ | *Tsekmel.* |
| ——— pl. | كَمْلَنْتْ | *Kemlents.* |
| Ex. : Il a deux ans accomplis. | كَمَلْنَاسْ سِينْ إِسَّگَاسَنْ | *Kemeln'as sin iseggasen.* |
| J'ai vingt-cinq ans accomplis. | نَكْ كَمَلْنِيِ خَمْسَةْ وعشْرِينْ إِسَّگَاسَنْ | *Nek kemeln'iyi khamsa-ou-âcherin iseggasen.* |
| Accord (Être d'), v. 2e p. s. imp. | أَمْتَبَقْ | *Emtsafak.* |
| Ex. : J'étais d'accord avec vous. | مَتَبَفْغْ دِدَكْ | *Metsafkegh did'ek.* |
| Je n'ai pu être d'accord avec lui. | أُرْ زْمِرْغْ أَرَى أَدَمْتَبَفْغْ دِدَسْ | *Our zmiregh ara ademtsafkegh did'es.* |
| Soyez d'accord. | كُنُوِى مَتَبَفْتْ | *Kounoui metsafket.* |
| Accouchement, s. | تَرَوْتْ | *Tarraout*, fém. |
| Accoucher, v. 3e p. s. f. p. | تُرُو — تُرُودْ | *Tourou. — Touroued.* |
| Ex. : Elle accouchera d'un garçon, d'une fille. | أَتَرُو أَفْشِيشْ تَفْشِيشْتْ | *Atsarou akchich, takchicht.* |
| Elle est accouchée d'un enfant mort. | تُرُو يِوَنْ أَفْشِيشْ يَمُوتْ | *Tourou yiouen akchich immout.* |
| Ces deux femmes sont accouchées chacune de deux jumeaux. | سَنَاتْ الْخَلَاتْ أَيِّ كُلْ يِوَتْ تُرُو سِينْ إِكْنِوَنْ | *Senat el-khalat ayi, koul yiouet tourou sin iknioueu.* |
| Accouchée, subst. | النَّافِسَةْ | *Ennefsa*, fém. |
| ——— pl. | النَّافِسَاتْ | *Ennefsats.* |
| Ex. : Il est d'usage, chez nous, d'offrir à l'accouchée des œufs et un mets appelé *tathemmints.* | نَكْنِي الْعَادَةْ أَنَغْ أَدَوِينْ النَّافِسَةْ تِمَلَّلِينْ دُجِّي إِسْمِيسْ تَطَمِّنْتْ | *Nekni elâda en'nagh adaouin i'nnefsa timellalin d'outtchi ism'is tathemmints.* |
| Accoucheuse, s. | قَبْلَةْ | *Kabla*, fém. |
| ——— pl. | قَبْلَاتْ | *Kablats.* |

| | | |
|---|---|---|
| Accouplement, s. | اِمُكَّانْ — زِوَاجْ | *Imouggan*, m. - *Ziouadj*, m. |
| Accoupler (S'), en parlant des quadrupèdes, 2ᵉ p. s. i. | اَكْ | *Eg.* |
| Ils se sont accouplés. | اَكَّنْ | *Egguen.* |
| Ils s'accoupleront. | اَدَكَّنْ | *Adegguen.* |
| ——— en parlant des oiseaux, 2ᵉ p. s. imp. | اَزُوجْ | *Ezouedj.* |
| Accoutumer (S'), 2ᵉ p. s. i. | وَلَّفْ | *Ouellef.* |
| Ex. : Il s'est, ils se sont accoutumés à cela. | يَوَلَّفْ - وَلَّفَنْ كَايِنِّي | *Iouellef, ouellefen g'ayini.* |
| Accroc (Faire un) à un vêtement, 2ᵉ p. s. impér. | شَرَّكْ | *Cherreg.* |
| Ex. : Il y a fait un accroc. | يَشَرَّكِتْ | *Icherreg'it.* |
| Tu as fait un accroc à ta chemise. | تَشَرَّكَطْ تَقَنْدُرْتْ اِنَكْ | *Techerregueth takandourt in'ek.* |
| Je ferai, nous ferons un accroc. | اَدْشَرَّكَغْ - اَنْشَرَّكْ | *Adcherreguegh, Anc herreg.* |
| Accrocher (suspendre), v. | عَلَّقْ | *Allek.* |
| Ex. : Il a accroché le sabre et le fusil au-dessus de son lit. | يَعَلَّقْ اَجَنُو اَتْمَكْحَلْتْ سَنِّيكْ اُسُو اِنَسْ | *Iâallek adjenoui a'tsmekhalts sennig ousou in'es.* |
| J'accrocherai, j'ai, tu as, nous avons accroché le bernous. | اَدْعَلَّقَغْ - عَلَّقَغْ - ثَعَلَّقَطْ - نَعَلَّقْ اَبِدِى | *Adâllekegh, âllekegh, tâalleketh, nâallek abidi.* |
| Accroché, part. pass. s. m. | دِمْعَلَّقْ | *Dimâllek.* |
| ——— pl. | دِمْعَلَّقَنْ | *Dimâlleken.* |
| Accrochée, fém. | تِمْعَلَّقْتْ | *Tsimâllekt.* |
| ——— pl. | تِمْعَلَّقْتِينْ | *Tsimâllektin.* |
| Accroissement. | تِمَرْنِوتْ | *Timerniout*, fém. |
| Accroître, v a. 2ᵉ p. s. imp. | اَرْنُو | *Erno.* |
| Ex. : Il a accru, il accroîtra son bien. | يَرْنَادْ - اَدِرْنُو اَكْلَى اِنَسْ | *Irnad, adirno agla in'es.* |

| | | |
|---|---|---|
| Nous l'accroîtrons. | اتنرنو | *Atnerno.* |
| Ils les ont accrus. | ارنانتن | *Ernan'ten.* |
| Accroupir (S'), 2e p. s. imp. | ربّع | *Rebbâ.* |
| Ex. : Nous étions accroupis à la manière des Arabes. | نربّع أم إعرابن | *Nerebbâ am idraben.* |
| Il s'est, vous vous êtes accroupis sur mon divan. | يربّع - تربّعم غف أسوانوا | *Irebbâ, terebbâm ghef ousou in'ou.* |
| Accumuler, v. a. 2e p. s. de l'imp. | لوم | *Loum.* |
| Ex. : J'ai, il a, vous avez accumulé des espèces. | لومغ - يلوم - تلوممم إدريمن خيرلّى | *Loummegh, iloum, teloummem idrimen khèrella.* |
| Accuser, v. a. 2e p. s. imp. | اتهم | *Etsham.* |
| Ex. : J'accuse cet homme d'avoir volé. | تهمغ أرگاز أي أدواي اگيوكر | *Tsehhamegh ergaz ayi adouayi ag'iouker.* |
| Il n'a accusé personne. | أر يتهم أري أولمّى ديون | *Our itshim ara oulamma d'yiouen.* |
| Pourquoi l'accuse-t-on ? | أغف تهمنت | *Aghef tsahhamen't.* |
| Accusé, part. pass. s. m. | دمتهوم | *Dametshoum.* |
| ——— pl. | دمتهومن | *Dimetshoumen.* |
| Accusée, fém. | تمتهومت | *Tsametshoumt.* |
| ——— pl. | تمتهومتين | *Tsimetshoumtin.* |
| Achalandé, adj. | ..... | ..... |
| Ex. : Ce marchand est bien achalandé. | التاجر أي أساغن سغرس مدن خيرلّى - التاجر أي يزنز خيرلّى | *Ettsadjer ayi essaghen se'ghour'es medden khèrella*[1]. - *Ettsadjer ayi iznouz khèrella*[2]. |
| Achat. | تمسغيوت | *Timesghiout*, fém. |

[1] Littéral. «Ce marchand on achète beaucoup chez lui.» — [2] Littéral. «Ce marchand vend beaucoup.»

| | | |
|---|---|---|
| **Acheter**, v. a. 2e p. s. imp. | سَغْ - أوغْ | *Segh, Aough* [1]. |
| Ex. : Qu'achetez-vous ? | أشو تَسَّاغَطْ | *Achou tessagheth?* |
| Je n'achète rien. | أرْ أسَّاغَغْ أُلَمَّى دَكْرَى | *Our essaghegh oulamma de'kra.* |
| Dis-lui d'acheter. | إنَاسْ أدِسَغْ | *In'as adisegh.* |
| Dis-lui de m'acheter (pour moi). | إنَاسْ أيِسَغْ | *In'as ayisegh.* |
| Nous t'avons acheté (pour toi). | نَسْغَيَاكْ | *Nesgha'yak.* |
| Vous lui avez acheté. | تَسْغَمَاسْ | *Tesgham'as.* |
| Où a-t-il trouvé à acheter? | أنِدَى يُوفَى أدِسَغْ | *Anida ioufa adisegh?* |
| **Acheté** (Être), v. p. 3e p. s. prét. | يَمْسَغْ | *Imsegh.* |
| Ex. : Ces maisons ont été achetées bien cher. | إخَامَنْ أيِ مَسْغَنْ سَلْغَلَى | *Ikhkhamen ayi mesghen s'elghela.* |
| **Acheteur**, s. | أرْگَازْ يَسَّاغْ | *Ergaz issagh* [2]. |
| **Achever** (finir. V. ce mot). | | |
| **Acide**, adj. s. m. | دَاسَمَّامْ | *Dasemmam.* |
| ——— pl. | دِسَمَّامَنْ | *Disemmamen.* |
| ——— s. fém. | تَاسَمَّامْتْ | *Tsasemmamt.* |
| ——— pl. | تِسَمَّامْتِينْ | *Tsisemmamtin.* |
| Ex. : Voilà un citron bien acide. | أتَيَنْ أزَنبُوعْ دَاسَمَّامْ نَزَّهْ | *Ataïen azenbouâ dasemmam nezza.* |
| Cette poire est acide. | تِفِيرَسْتْ أنِّي تَاسَمَّامْتْ | *Tifirest enni tsasemmamt.* |
| **Acier**, s. | دَكِيرْ | *Dekir*, masc. |
| **Acquérir**, v. a. 2e p. s. i. | أكْسَبْ | *Ekseb.* |
| Il l'a acquis. | يِكْسَبِتْ | *Ikseb'it.* |
| Nous les avons acquis. | نَكْسَبِتَنْ | *Nekseb'iten.* |

[1] Ce dernier mot signifie littéralement «prendre.» — [2] Littéral. «L'homme qui achète.»

| | | |
|---|---|---|
| Je l'acquerrai. | أتكسبغ | *Atkesbegh.* |
| L'as-tu acquis? | تكسبطث | *Tekesbeth'et?* |
| Acre (de terre)[1]. | تيرزى انتيكى | *Taïrza en'taïouga*, fém. |
| Acte (passé devant le kâdhi), sing. | عقد | *Aked*, masc. |
| ——— pl. | عقود | *Akoud.* |
| Actif (Être), v. 2e p. s. imp. | أحرش | *Ahrech.* |
| Ex.: Il est, ils sont très-actifs. | يحرش - حرشن خيرلى | *Iahrech, harchen khèrella.* |
| Actif, adj. s. m. | دمحروش | *Damahrouch.* |
| ——— pl. | دمحروشن | *Dimahrouchen.* |
| Active. | تمحروشت | *Tsamahroucht.* |
| ——— pl. | تمحروشتين | *Tsimahrouchtin.* |
| Action, s. | فعل | *Fiâl*, masc. |
| ——— pl. | أفعال | *Efdal.* |
| Ex.: Il a fait une bonne action. | يسكر فعل يلهى | *Isker fiâl ilha.* |
| Il a fait une mauvaise action. | يسكر فعل دريث | *Isker fiâl dirit.* |
| Actuel, adj. | انتورى | *En'toura*[2]. |
| Ex.: Le sultan actuel. | اكليد انتورى | *Aguellid en'toura.* |
| Actuellement (dans ce moment-ci), adv. | تورى — كلوقت اى — كتساعت اى | *Toura.—Gue'louokts ayi. — Gue'tsâats ayi.* |
| Adieu! en s'adressant à une seule personne. | غم كسلامة | *Ghim gue'slama.* |
| Adieu! en s'adressant à une seule personne (en réponse à la phrase précédente). | روح كتايط | *Rouh gue'tayeth.* |

[1] Un arpent et demi, ce que deux bœufs peuvent labourer en un jour. — [2] Littéral. «D'à présent.»

| | | |
|---|---|---|
| ADIEU ! en s'adressant à plusieurs. | غِيمَتْ كُسْلَامَةْ | *GHIMET GUE'SLAMA.* |
| ——— | رُوحَتْ كُتَايَطْ | *Rouhet gue'tayeth.* |
| ADIEUX (Faire ses), 2e p. s. i. | بُقِّي | *BOKKI.* |
| Ex. : Je lui ai fait mes adieux. | بُقِّغْتْ | *Bokkigh't.* |
| Il est venu me faire ses adieux. | يُوسَادِّي أَيِّبُقِّي | *Iousad'iyi ayibokki.* |
| Tu lui feras mes adieux. | أَتَتْبُقِّيطْ سَغُرِي | *Atetsbokkith se'ghour'i.* |
| ADMIRABLE, adj. s. m. | دَعْجِيبْ | *DÂADJIB.* |
| ——— pl. | دِعْجِيبَنْ | *Diâdjiben.* |
| ADMIRABLE, s. fém. | تَعْجِيبِتْ | *TSÂADJIBT.* |
| ——— pl. | تِعْجِيبْتِينْ | *Tsiâdjibtin.* |
| ADMIRER, v. a. 2e p. s. imp. | أَسْتَعْجَبْ | *ESTSÂDJEB.* |
| Ex. : Il a, tu as, nous avons admiré le palais du roi. | يَسْتَعْجَبْ - تَسْتَعْجَبْطْ - نَسْتَعْجَبْ كُلَفْصَرْ أُكَلِّيدْ | *Istsâdjeb, tesetsâdjbeth, nestsâdjeb gue'lekser ou'guellid.* |
| J'admirerai, vous admirerez ce pays, qui surpasse les autres en magnificence. | أَدْسَتْعَجْبَغْ - أَتْسَتْعَجْمْ كُثْمُورْتْ أَيِّنِي وَرْتَلِّي ثَايَطْ تَعْظِيمْتْ أَمْ نَتَّاتْ | *Adsetsâdjbegh, atssetsâdjbem gue'tmourt ayini, our telli tayeth tsâadhimts am nettsat.* |
| ADORER, v. a. 2e p. s. imp. | أَعْبَدْ | *AABED.* |
| Ex. : Nous devons adorer Dieu. | دَالْوَاجَبْ فَلَّغْ أَنَعْبَدْ رَبِّي | *Delouadjeb fell'agh anâbed rabbi.* |
| Il a, ils ont, j'ai adoré le feu, le soleil, les étoiles. | يَعْبَدْ - عَبْدَنْ - عَبْدَغْ ثِيمَسْ - ثَفُوكْتْ - دِتْرَانْ | *Iâbed, âbden, âbdegh times, tafoukt, d'itran.* |
| ADORÉ, part. pass. | دَمَعْبُودْ | *DAMÂABOUD.* |
| ——— pl. | دِمَعْبُودَنْ | *Dimâabouden.* |

| | | |
|---|---|---|
| ADORÉE. | تمعبودت | *TSAMÂABOUDETS.* |
| ——— pl. | تمعبودتين | *Tsimâaboudtsin.* |
| ADRESSE (Faire avec), 2e p. s. imp. | ازبط | *EZBETH.* |
| EX. : J'ai, il a, vous avez fait avec adresse. | زبطغ - يزبط - تزبطم | *Zebthegh, izbeth, tezebthem.* |
| Tu feras, nous ferons, ils feront avec adresse. | اتزبطط — انزبط — ادزبطن | *Atszebtheth, adezbeth, adzebthen.* |
| ADROIT, ad. sj. m. | دزباط | *DAZEBBATH.* |
| ——— pl. | دزباطن | *Dizebbathen.* |
| ADROITE, adj. s. fém. | تزباطت | *TSAZEBBATHET.* |
| ——— pl. | تزباطتين | *Tsizebbathtin.* |
| ADULTÈRE, s. | زنى | *ZINZ*, fém. |
| ADULTÈRE (Commettre un), v. 2e p. s. imp. | ازنو | *EZNOU.* |
| Il a, ils ont commis un adultère. | يزنى - ازنان | *Izna, eznan.* |
| EX. : Je sais que vous avez commis un adultère. | نك سنغ كچ تزنيط | *Nek senegh ketch teznith.* |
| J'ai commis un adultère. | ازنيغ | *Eznigh.* |
| ADULTÈRE, adj. s. m. | دزانى | *DEZZANI.* |
| ——— pl. | دزانيين | *Dizzaniyen.* |
| ADULTÈRE, adj. s. fém. | تزنيت | *TSEZZANIT.* |
| ——— pl. | تزانيتين | *Tsizzanitin.* |
| ADULTÉRIN (Enfant), en parlant d'un garçon. | اميس لحرام | *AMMIS LAHRAM.* |
| ——— d'une fille. | يليس لحرام | *Illis lahram.* |
| ——— pl. com. | تروى لحرام | *Taroua lahram.* |

| | | |
|---|---|---|
| ADVERSAIRE (terme de jurisprudence), adj. s. m. | أَخْصِمْ | *AKHSIM.* |
| ——— pl. | إِخْصِيمَنْ | *Ikhsimen.* |
| ADVERSAIRE, s. fém. | تَخْصِيمْثْ | *TAKHSIMT.* |
| ——— pl. | تِخْصِيمْثِينْ | *Tikhsimtin.* |
| Ex. : Juge, mon adversaire ne vous dit pas la vérité. | يَاخَلِيفْتْ اَلنَّبِي اَوَالْ اَكْ يَهَضَّرْ اَخْصِمْ إِنُو اَرْ يَلَّى اَرَى تِيدَتْ | *Ia khalifts ennebi; aoual ag ihaddher akhsim in'ou our illa ara tsidets*[1]. |
| AFFAIBLIR, v. a. | سَنْفَصْ اَلْقُوَّةْ | *SENKES ELCOOUA.* |
| Ex. : La fièvre m'a beaucoup affaibli. | تَوْلَى تَسَّنْفَسْ زَقِّي اَلْقُوَّةْ | *Taoula tessenkes zeg'i el kooua.* |
| AFFAIBLIR (S'), v. | ..... | ..... |
| Ex. : Pendant ma maladie, je me suis beaucoup affaibli. | كَطَّانْ إِنُو تَجَّاجِي اَلْقُوَّةْ خِيرَلَّى | *G'atthan in'ou teddja'yi elkooua khèrella.* |
| AFFAIRE, s. | شَغَلْ — خَدْمَةْ | *CHEGHEL*, masc. — *KHEDMA*, fém. |
| Ex. : Il a eu affaire. | يَشْغَلْ - يَلَّى غُرَسْ شَغَلْ | *Ichghel. — Illa ghour'es cheghel.* |
| Si vous n'avez pas d'affaires, venez chez moi. | مَا يَلَّى اُرْ تَشَغَّلَطْ اَرَى اَسَدْ غُرِي | *Ma illa our techeghgheleth ara, ased ghour'i.* |
| Je ne puis, j'ai beaucoup d'affaires. | اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى غُرِي شَغَلْ خِيرَلَّى | *Our zemmereugh ara, ghour'i cheghel khèrella.* |
| AFFAIRÉ (occupé), adj. s. m. | دَمَشْغُولْ | *DAMECHGHOUL.* |
| ——— pl. | دِمَشْغُولَنْ | *Dimechghoulen.* |
| AFFAIRÉE. | تَمَشْغُولْثْ | *TSAMECHGHOULT.* |
| ——— pl. | تِمَشْغُولْثِينْ | *Tsimechghoultin.* |

[1] Littéral. «Les paroles que dit mon adversaire ne sont pas la vérité.»

| | | |
|---|---|---|
| Affamé. Ce malheureux est affamé. | أرڭاز أي دمسكين يلّوز خيرلّى | *Ergaz ayi dameskin illouz khèrella.* |
| Elle est, ils sont affamés. | تلّوز - لوزن | *Tellouz, louzen.* |
| Affirmer, v. a. 2e p. imp. | صحّ | *Sahhah.* |
| Ex. : Je vous l'ai affirmé. | صحّغاكت | *Sahhahgh'ak'et.* |
| Il ne l'a pas affirmé. | أر ثصحّ أرى | *Our t'isahhah ara.* |
| Pouvez-vous m'affirmer cela ? | تزمّرط كرى أيتصحّط واي | *Tezemmereth kra ayitssahhaheth ouayi?* |
| Affliger, v. a. 2e p. imp. | غيّر | *Gheïer.* |
| Ex. : J'ai reçu une nouvelle qui m'a beaucoup affligé. | يوسادي يون لخبر يغيّري خيرلّى | *Iousad'iyi yiouen lekhber igheïer'iyi khèrella.* |
| Affliger (S'), 2e p. imp. | أحزن — نغيّر | *Ahzen — Negheïer.* |
| Ex. : Il s'est affligé du départ de son ami. | يحزن - ينغيّر غف امدكّليس مي يروح | *Iahzen - ingheïer ghef amdakkel'is mi irouh.* |
| Il n'y a pas de quoi vous affliger. | أر ثوفيط أغف أرى أتنغيّرط | *Our toufith aghef ara atsengheïereth.* |
| Affligé, part. pass. | دمغيّر — دمحزون | *Dimghiïer — Damahzoun.* |
| ——— pl. | دمغيّرن - دمحزونن | *Dimghiïeren - Dimahzounen.* |
| Affligée, part. p. fém. | تمغيّرت — تمحزونت | *Tsimghiïert — Tsamahzounts.* |
| ——— pl. | تمغيّرتين - تمحزونتين | *Tsimghiïertin — Tsimahzountsin.* |
| Affranchir (un esclave), v. a. 2e p. imp. | حرّر | *Harrer.* |
| Ex. : Il l'a affranchi. | يحرّرث | *Iharrer'it.* |
| J'ai une esclave que je veux affranchir. | غري يوث أنثكليث بغيغ أتحرّرغ | *Ghour'i yiouet en'taklit beghigh atsharrere'gh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Tu les as, nous les avons affranchis. | كچ تحررطثن - نكني نحررثن | *Ketch teharrereth'ten, nekni neharrer'iten.* |
| AFFRANCHI, part. pass. s. m. | دمحرر | *DIMHARRER.* |
| ——— pl. | دمحررن | *Dimharreren.* |
| AFFRANCHIE. | تمحررت | *TSIMHARRERT.* |
| ——— pl. | تمحررثين | *Tsimharrertin.* |
| AFFRONT. | بخصة | *BEKHSA*, fém. |
| Faire un affront, 2ᵉ p. imp. | ابخص | *Ebkhes.* |
| Ex. : Il lui a fait affront devant tout le monde. | يبخصث ازات مدن | *Ibekhs'it ezzat medden.* |
| Pourquoi m'avez-vous fait cet affront ? | اغف تبخصطي البخصة اي | *Aghef tebekhseth'iyi el-bekhsa ayi?* |
| Je leur ferai affront. | اتنبخصغ | *Atenbekhsegh.* |
| AFFRONT (Qui reçoit un), s. m. | دمبخوص | *DAMEBKHOUS.* |
| ——— pl. | دمبخوصن | *Dimebkhousen.* |
| ——— s. fém. | تمبخوصث | *TSAMEBKHOUST.* |
| ——— pl. | تمبخوصثين | *Tsimebkhoustin.* |
| AFIN DE, QUE. | اكن | *AKKEN.* |
| Ex. : Je suis sorti, afin d'aller vous voir. | بغغ اكن ارى اكزرغ | *Feghegh akken ara akezregh.* |
| Parlez-lui de moi, afin quil ne m'oublie pas. | اهضراس فلي اكن ار ايسهو ارى | *Ahdher'as fell'i akken our ayishou aru.* |
| AGACER, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp. | طرس | *THERRES.* |
| Ex. : Ce citron m'agace les dents. | ازنبوع اي يتطرسي ثغماس انو | *Azenboud ayi itstherres'iyi toughmas in'ou.* |
| Il me les a agacées. | يطرسيثن | *Itherres'iyi'ten.* |

| | | |
|---|---|---|
| Agacé, part. pass. s. m. | دِمْطَرَّسْ | *Dimtherres.* |
| ——— pl. | دِمْطَرَّسَنْ | *Dimtherresen.* |
| Agacée, s. fém. | تِمْطَرَّسْتْ | *Tsimtherrest.* |
| ——— pl. | تِمْطَرَّسْتِينْ | *Tsimtherrestin.* |
| Ex. : Il a les dents agacées. | ثُغْمَاسْ اِنَسْ تِمْطَرَّسْتِينْ | *Toughmas in'es tsimtherrestin.* |
| Age. | عُمَرْ | *Amer.* |
| Ex. : Quel âge a-t-il ? | اَشْحَالْ كَلْعُمَرْ اِنَسْ - اَشْحَالْ اِسَكَّاسَنْ غُرَسْ | *Achhal gue'lâamer in'es*[1]. - *Achhal iseggasen ghour'es*[2] ? |
| Agé, Agée. Il est âgé de quarante ans. | كَلْعُمَرْ اِنَسْ اَرْبَعِينْ اِسَكَّاسَنْ | *Gue'lâamer in'es arbâin iseggasen*[3]. |
| Je ne suis pas aussi âgé que lui. | اَلَاشْ غُرِى كَلْعُمَرْ اَنَّشْتِيسْ | *Oulach ghour'i gue'lâamer annecht'is*[4]. |
| Il est plus âgé que moi. | نَتَّى اَيْدَمَقْرَانْ كَلْعُمَرْ فِلِّى | *Nettsa aïdamekran gue'lâamer fell'i*[5]. |
| Agé, dans le sens de vieux (V. ce mot). | | |
| Agenouiller (S'), 2e pers. imp. | اَرْكَعْ | *Erkâa.* |
| Il s'est, ils se sont, je me suis, vous vous êtes agenouillés. | يَرْكَعْ - رَكْعَنْ - رَكْعَغْ - تَرَكْعَمْ | *Irkâa, rekâan, rekâagh, terekâam.* |
| Agenouillé, part. p. s. m. | دَرَكْعَانْ | *Darekâan.* |
| ——— pl. | دِرَكْعَانَنْ | *Direkâanen.* |
| Agenouillée, part. p. s. fém. | تَرَكْعَانْتْ | *Tsarekâants.* |
| ——— pl. | تِرَكْعَانْتِينْ | *Tsirekâantsin.* |

[1] Littéral. «Combien dans son âge?» — [2] Littéral. «Combien d'années chez lui? — [3] Littéral. «Dans l'âge «de lui quarante ans.» — [4] Littéral. «Je n'ai pas dans l'âge autant que lui.» — [5] Littéral. «Lui plus grand «en âge que moi.»

| | | |
|---|---|---|
| AGILE (léger), adject. sing. masc. | دَفْسَسَانْ | *DAFSASAN.* |
| ——— pl. | دِفْسَسَانَنْ | *Difsasanen.* |
| AGILE (léger), adject. sing. fém. | تَفْسَسَانْتْ | *TSAFSASANTS.* |
| ——— pl. | تِفْسَاسَنْتِينْ | *Tsifsasantsin.* |
| AGILE (Être), 2ᵉ p. s. de l'imp. | اَفْسُوسْ | *EFSOUS.* |
| Je suis, tu es, il est agile. | فَسُوسَغْ - تَفَسُوسَطْ - يَفْسُوسْ | *Fesousegh, tefesouseth, ifsous.* |
| AGNEAU. | اِزِمَرْ | *IZIMER.* |
| ——— pl. | اِزَمَرَنْ | *Izamaren.* |
| ——— (femelle). | تِزِمَرْتْ | *TIZIMERT.* |
| ——— pl. | تِزِمَرْتِينْ | *Tizimertin.* |
| AGRAFE (dont les femmes kabyles se servent pour attacher le haïk). | تَخْلَالْتْ | *TAKHLALT.* |
| ——— pl. | تِخْلَالْتِينْ | *Tikhlaltin.* |
| AGRANDIR, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp. | سَمْغَرْ | *SEMGHER.* |
| Ex. : Il a agrandi sa maison. | يَسَمْغَرْ اَخَامْ اِنَسْ | *Isemgher akhkham in'es.* |
| J'ai, tu as agrandi, nous agrandirons le jardin. | سَمْغَرَغْ - تَسَمْغَرَطْ - اَنْسَمْغَرْ تَجْنَانْتْ | *Semgheregh, tesemghereth, ansemgher tadjnants.* |
| AGRANDI (Être), 2ᵉ pers. de l'imp. | اَمْغَرْ | *EMGHER.* |
| Ex. : Le village a été agrandi cette année. | تَدَّارْتْ تَمْغَرْ گَسَگَاسْ اَيِّ | *Taddart temgher g'aseggas ayi.* |
| Ils ont été agrandis. | مَغْرَنْ | *Meghren.* |
| AGRÉABLE. | زِضْ — زِضِيثْ | *ZIDH*, m. pl. — *ZIDHIT* |

| | | |
|---|---|---|
| Agréable, masc. sing. | دَزِضَانْ | *Dazidhan.* |
| ——— masc. pl. | دزِضَانَنْ | *Dizidhanen.* |
| ——— fém. sing. | تَزِضَانْتْ | *Tsazidhants.* |
| ——— fém. pl. | تِزِضَانْتِينْ | *Tsizidhantsin.* |
| Agréer, 2e p. imp. | أَرْضُو | *Erdhou.* |
| Ex. : Je l'ai, tu l'as, nous l'avons agréé. | أَرْضِيغْتْ - تَرْضِيطَـــتْ - نَرْضَاتْ | *Erdhigh't, terdhith'et, nerdha't.* |
| Je ne sais si le roi agréera ma demande. | أُرْ سِنَغْ أَرَى مَا يَلَّى أَقْلِيدْ أَدِرْضُو فَلِّى | *Our sinegh ara ma illa ou'-guellid adirdhou fell'i.* |
| J'agréerai votre demande. | أَدَرْضُوغْ فَلَّاكْ | *Aderdhough fell'ak.* |
| Aguerri. | دَمَحْرُوشْ كُتِّيتِ أُزَّالْ أَسْ أُمَنْغِى | *Damahrouch gue'tiyiti ouzzal as ou'menghi* [1]. |
| Aider, 2e p. imp. | عَـوُنْ | *Aoun.* |
| Ex. : Pourquoi ne l'aides-tu pas ? | أَغَفْ أُرْ تَتْعَوْنَطْ أَرَى | *Aghef our te'tetsdaouneth ara?* |
| Désirez-vous que je vous aide ? | تَبْغِيطْ كْرَى أَكَّعَوْنَغْ | *Tebghith kra akkdaounegh?* |
| Il n'a pas voulu m'aider. | أُرْ يَبْغَى أَرَى أَيْعَوْنْ | *Our ibgha ara aïdoun.* |
| Il les a, nous les avons aidés. | يَعَوْنَتَنْ - نَعَوْنَتْ | *Idaoun'iten, ndaoun'it.* |
| Aidé, part. pass. s. m. | دَمْعَـوُنْ | *Damdoun.* |
| ——— pl. | دِمْعَوْنَـنْ | *Dimdounen.* |
| Aidée, part. pass. s. fém. | تَمْعَوْنْتْ | *Tsamdounts.* |
| ——— pl. | تِمْعَوْنْتِينْ | *Tsimaountsin.* |
| Aigle. | إِجِدَرْ | *Idjider.* |
| ——— pl. | إِجُدَارْ | *Idjoudar.* |

[1] Littéral. « Habile dans le choc du fer, le jour du combat. »

| | | |
|---|---|---|
| Aiglon. | أَفْرُوخْ أُجِدَرْ | *Afroukh ou'djider*[1], m. |
| Aigre, adj. s. m. | دَسَمَّامْ | *Dasemmam.* |
| ——— pl. | دِسَمَّامَنْ | *Disemmamen.* |
| Aigre, adj. s. fém. | تَسَمَّامْتْ | *Tsasemmamt.* |
| ——— pl. | تِسَمَّامْتِينْ | *Tsisemmamtin.* |
| Aigreur. | سَمُّومْ | *Semmoum*, m. |
| Aiguille (à coudre). | تِسَّكْنِيتْ | *Tissegnit*, f. |
| ——— pl. | تِسَّكْنِيتِينْ | *Tissegnitin.* |
| Aiguillon (pour piquer les bœufs). | أَمَهْمَازْ | *Amahmaz*, m. |
| ——— pl. | إِمَهْمَازَنْ | *Imahmazen.* |
| Aiguillon (de l'abeille). | أَسَنَّانْ أَنْثِزِزْوِيتْ | *Asennan en'tizizouits*[2]. |
| Aiguillon (du scorpion). | أَسَنَّانْ أَنْثِغِرْدَمْتْ | *Asennan en'tighirdemts.* |
| Aiguiser, 2e p. imp. | زَدْ | *Zed.* |
| Ex. : Avez-vous aiguisé les couteaux ? | تَزْدِيطْ كْرَى تِجَنْوِيِّينْ | *Tezdith kra tidjenouiyin?* |
| Je les ai, il les a aiguisés. | زَدِيغْتَنْتْ - يَزْدَاتَنْتْ | *Zedigh'tents, izda'tents.* |
| Pierre à aiguiser. | تَسِرْتْ أُزِيدْ | *Tasirt ou'zid*, fém. |
| Ail. | تِسْكَرْتْ | *Tiskert*, f. |
| Tête d'ail. | إِخْفْ أَنْتِسْكَرْتْ | *Ikhf en'tiskert.* |
| Gousse d'ail. | تِفَدْنَتْ أَنْتِسْكَرْتْ | *Tifednets en'tiskert.* |
| Ail sauvage. | بِبْرَاسْ | *Bibras*, m. |
| Ailes (des oiseaux), sing. | جَنَحْ | *Djenah*, m. |
| ——— pl. | جْنَاحْ | *Djenaah.* |

[1] Littéral. «Le petit de l'aigle.» — [2] Littéral. «L'épine de l'abeille.»

| | | |
|---|---|---|
| Ailleurs, adv. | ڭكان انّطن | *G'amkan ennitten* [1]. |
| Aimer, v. a. 2e pers. de l'imp. | حُبْ — اَحْمَلْ | *Houb.* — *Ahmel.* |
| Ex. : Il l'a aimé. | يَحُبِّيثْ | *Ihoubb'it.* |
| Je les aimerai. | اَتَنْحُبَّغْ | *Atenhoubbegh.* |
| Tu m'as aimé. | تَحُبَّطِيّ | *Tehoubbeth'iyi.* |
| Nous vous avons aimé. | نَحُبِّكُنْ | *Nehoubb'ikoun.* |
| Je vous aime beaucoup. | تَحُبَّغْكْ خِيرَلَّى | *Tsehoubbegh'k khèrella.* |
| Je ne l'ai jamais aimé. | ڭَلْعَمَرِيوْ اُرْ تَحُبَّغْ اَرَى | *Gue'lâamer'iou our te'houbbegh ara.* |
| Aimé, part. pass. s. m. | دَمَحْبُوبْ | *Damahboub.* |
| ——— pl. | دِمَحْبُوبَنْ | *Dimahbouben*, pl. |
| Aimée, part. pass. s. fém. | تَمَحْبُوبْتْ | *Tsamahboubts.* |
| ——— pl. | تِمَحْبُوبْتِينْ | *Tsimahboubtsin.* |
| Aine. | اَمْلَقَّفْ | *Amlekkek*, masc. |
| ——— pl. | اِمْلَقَّفَنْ | *Imlekkeken.* |
| Ex. : Il a été blessé à l'aine. | يَنَّجْرَاحْ ڭَمْلَقَّفِيسْ | *Innedjrah g'amlekkek'is.* |
| Aîné, Aînée. | ..... | ..... |
| Mon frère aîné. | اَڭْمَى اِنُو دَمَقْرَانْ بَلِّي | *Egma in'ou damekran fel-l'i.* |
| Sa sœur aînée. | اُلَتْمَاسْ تَمَقْرَانْتْ بَلَّاسْ | *Ouletsma's tsamekrants fel-l'as.* |
| L'aîné de mes enfants. | دَمَقْرَانْ ڭَثْرُوَى اِنُو | *Damekran gue'taroua in'ou.* |
| Ainsi, adv. | اَكَّا — اَكَّيّ | *Akka.* — *Akkayi.* |

[1] Littéral. « Dans un autre endroit. »

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Ne parlez pas ainsi. | أُرْ اَهْضَرْ اَرَى اَكَّى | *Our ahdher ara akka.* |
| AINSI QUE. | اَكَّنْ — اَكَّنِّى — اَمْ | *AKKEN. — AKKENNI — AM.* |
| Ex. : Ceci est arrivé, ainsi que je vous l'avais dit. | وَايِّ يَطْـرَى اَكَّـنْ اَنِّيغَاكْ | *Ouayi ithra akken ennigh'ak.* |
| Ainsi que moi, que toi, que lui, que nous, que vous, qu'eux, qu'elles. | اَمْ نَكْ - اَمْ كَچْ - اَمْ نَتَّى - اَمْ نَكْنِى - اَمْ كُنْوِى - اَمْ نُهْنِى - اَمْ نُهْنِتِى | *Am nek, am ketch, am nettsa, am nekni, am kounoui, am nouhni, am nouhentsi.* |
| Ex. : Je l'ai fait ainsi que toi. | نَكْ سَكْرَغْثْ اَمْ كَچْ | *Nek sekregh't am ketch.* |
| Tu me l'as donné ainsi qu'à lui. | ثَفْكِيطِيثْ اَمْ نَتَّى | *Tefkith'iyi't am nettsa.* |
| AIRE (à battre le blé). | اَنَّرْ | *ANNAR*, m. |
| ——— pl. | اِنْرَارْ | *Innourar.* |
| AISE (mal à son aise, indisposé). | مَهُو كَلْهَالِيسْ | *MAHOU GUE'LHAL'IS* [1]. |
| Mal à mon aise. | مَهُو كَلْهَالِيوْ | *Mahou gue'lhal'iou.* |
| Mal à ton aise. | مَهُو كَلْهَالِيكْ | *Mahou gue'lhal'ik.* |
| Mal à notre aise. | مَهُو كَلْهَالْ اَنَغْ | *Mahou gue'lhal'en'nagh.* |
| Mal à votre aise. | مَهُو كَلْهَالْ اَنْوَنْ | *Mahou gue'lhal'en'ouen.* |
| Mal à leur aise. | مَهُو كَلْهَالْ اَنْسَنْ | *Mahou gue'lhal'en'sen.* |
| AISSELLE. | طَبَفْ | *THABEK*, m. |
| ——— pl. | طْوَابَفْ | *Thouabek.* |
| AJOURNER, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَجْ | *EDJ* [2]. |
| Ex. : Il a ajourné notre affaire à un mois. | يَجَّى اَلدَّعْوَةْ اَنَغْ اَلَمَّـى دْيُونْ وَيُورْ | *Iddja eddâoua en'nagh alamma d'yiouen ou'ayour.* |

[1] Littéral. «Qui n'est pas dans son état.» — [2] Littéral. «Laisser.»

| | | |
|---|---|---|
| Je l'ajournerai à demain. | أتجغ ار ازكّى | *Attsedjegh ar azekka.* |
| Ajouter, 2e p. imp. | أرنو | *Ernou.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont ajouté. | أرنيغ - ترنيط - يرنى - نرنى - ترنام - أرنان | *Ernigh, ternith, irna, nerna, ternam, ernan.* |
| Il ajoute. | يرنو | *Irennou.* |
| Ex. : Qu'ajouterai-je ? | أشو أرى أرنوغ | *Achou ara ernough?* |
| Ajoutez-y ceci. | أرنياس واي | *Ernou'yas ouayi.* |
| Alger (ville d'Afrique). | الجزاير | *Eldjezaïr*, f. |
| Algérien (natif de la ville d'Alger). | أتيري | *Attsiri.* |
| ——— pl. | اتيريين | *Ittsiriyen.* |
| Algérienne. | تتيريت | *Tattsirit.* |
| ——— pl. | تتيريين | *Titsiriyin.* |
| Allaiter, v. a. 2e pers. de l'imp. | سطط | *Southeth.* |
| Ex. : La femme a allaité, allaitera son enfant. | تمطوت تسطط - اتسطط ممّيس | *Tametthout tessoutheth, atsessouthet memm'is.* |
| Elles ont allaité. | سططنت | *Sethouthents.* |
| Elles allaiteront. | أدسططنت | *Adesthouthents.* |
| Alléger, 2e p. imp. | سفسوس | *Sefsous.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont allégé. | سفسوسغ - تسفسوسط - يسفسوس - نسفسوس - تسفسوسم - سفسوسن | *Sefsousegh, tessefsouseth, issefsous, nessefsous, tessefsousem, sefsousen.* |
| Il m'allégera. | أدسفسوس فلّى | *Adissefsous fell'i.* |
| Viens nous alléger. | أسد اتسفسوسط فلاغ | *Ased atsessefsouseth fell'agh.* |

| | | |
|---|---|---|
| ALLÉGÉ (Être), 2ᵉ p. imp. | أَفْسُوسْ | *EFSOUS.* |
| ALLER (S'en), 2ᵉ p. imp. | أَدُّو — رُوحْ | *EDDOU. — ROUH.* |
| Je m'en suis, tu t'en es, il s'en est, nous nous en sommes, vous vous en êtes, ils s'en sont allés. | أَدِّيغْ - ثَدِّيطْ - يَدَّى - نَدَّى - ثَدَّامْ - أَدَّانْ | *Eddigh, teddith, idda, nedda, teddam, eddan.* |
| Je m'en irai, tu t'en iras, il s'en ira, nous nous en irons, vous vous en irez, ils s'en iront. | أَدْرُوحَغْ - أَتْرُوحَطْ - أَدِرُوحْ - أَنْرُوحْ - أَتْرُوحَمْ - أَدْرُوحَنْ | *Adrouhegh, atsrouheth, adirouh, anrouh, atsrouhem, adrouhen.* |
| Elle s'en est allée d'ici. | ثَدَّى - ثَرُوحْ أَسَّايِّ | *Tedda - Terouh ess'ayi.* |
| Elles s'en sont allées de la maison. | أَدَّانْتْ - رُوحَنْتْ زَكَّامْ | *Eddants. — Rouhants zegg'akhkham.* |
| Où vas-tu ? | أَنِدَى أَرَى أَتْرُوحَطْ | *Anida ara atsrouheth?* |
| Je vais à la ville. | أَدَدُّوغْ غَرْ تَمْدِينْتْ | *Adeddough gher temdints.* |
| ALLONGER, 2ᵉ p. imp. | سَكْمَلْ | *SEKMEL.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont allongé. | سَكَمْلَغْ - ثَسْكَمْلَطْ - يَسْكَمْلْ - نَسْكَمْلْ - ثَسْكَمْلَمْ - سْكَمْلَنْ | *Sekemlegh, teskemleth, issekmel, nessekmel, tessekmelem, skemlen.* |
| Il allonge. | يَسْكَمْلَيْ | *Iskemlaï.* |
| Je l'allongerai. | أَثَسْكَمْلَغْ | *Ateskemlegh.* |
| Il les allongera. | أَتْنِسْكَمْلْ | *Atnissekmel.* |
| Tu les as allongés. | ثَسْكَمْلَطْثَنْ | *Teskemleuth'ten.* |
| ALLONS (int.). | يَاللَّهْ — أَيَّ — أَهَ | *IALLAH. — EÏA. — AHA.* |
| Ex. : Allons, marche ! | يَاللَّهْ أَدُّ | *Iallah eddou.* |
| Allons, jouons un peu. | أَيَّ أَنُورَارْ دْرُوسْ | *Eïa anourar drous.* |
| ALLUMER, 2ᵉ p. imp. | أَشْعَلْ | *ECHÂAL.* |
| Ex. : As-tu allumé le feu ? | ثَشْعَلَطْ كْرَى ثِيمَسْ | *Techâaleth kra times?* |

| | | |
|---|---|---|
| Je l'allume. | أَقْلِيِّ شَعَّلَغْتْ | *Akliyi châaalegh'ts.* |
| Il l'a allumé. | يَشْعَلِتْ | *Ichâal'its.* |
| Ne l'allume pas. | أُرْ تَتْشَعَّلَطْ أَرَى | *Our tse'tchâaleth ara.* |
| Nous l'avons, vous l'avez allumé. | نَشْعَلِتْ ـ تَشْعَلَمْتْ | *Nechâal'its, techâalem'ts.* |
| Ex. : Le feu s'est allumé. | تِيمَسْ تَشْعَلْ | *Times techâl.* |
| Le feu s'allume. | تِيمَسْ تَشَعَّلْ | *Times techâal.* |
| Il ne s'allumera pas tout seul. | أُرْ تَشَعَّلْ أَرَى وَحْدِيسْ | *Our techâal ara ouahd'is.* |
| ALOÈS. | تَصَبَّرْتْ | TASEBBART, fém. |
| ——— pl. | تِصَبَّرْتِينْ | *Tisebbartin.* |
| ALORS. | كُثْرَمْتْ أَنِّي ـ كُثْسَاعَتْ أَنِّي ـ كُلُّوفْتْ أَنِّي ـ إِمِرْ | GUE'TIREMT ENNI. — GUE'TSÂATS ENNI. — GUE'LOUOKTS ENNI. — IMIR. |
| ALTÉRÉ, adj. | دَعَطْشَانْ | DÂATHCHAN. |
| ——— pl. | دِعَطْشَانَنْ | *Diâthchanen.* |
| ALTÉRÉE. | تَعَطْشَانْتْ | TSÂATHCHANTS. |
| ——— pl. | تِعَطْشَانْتِينْ | *Tsiâtchantsin.* |
| ALTERNATIVEMENT, adv. | سَنُّبَةْ ـ سَدَّلَةْ | S'ENNOUBA. — S'EDDALA. |
| Ex. : Nous ferons cela alternativement. | أَنَسْكَرْ وَايِّ سَدَّلَةْ | *Anesker ouayi s'eddala.* |
| Ils sont venus alternativement. | أُسَنْدْ سَنُّبَةْ | *Ousand s'ennouba.* |
| ALUN. | شَبْ | CHEB, mss. |
| AMADOU. | قَاوْ | KAOU, mss. |
| AMAIGRIR, 2e p. imp. | سَطَعَفْ | SETHÂAF. |
| Ex. : Cette maladie m'a beaucoup amaigri. | أَطَّانْ أَيِّ يَسْطَعْفِيِّ نَزَّةْ | *Atthan ayi isthâaf'iyi nezza.* |
| Un long jeûne vous amaigrira. | صِيَامْ دَكَمْلَانْ أَكِسْطَعَفْ | *Siiam dakemlan akkisthâaf.* |

| | | |
|---|---|---|
| AMANDE. | ثَلُزَثْ | *TALOUZET*, f. |
| ——— pl. | ثِلُزْثِينْ | *Tilouztin.* |
| AMANDIER. | ثَسَطَّى نْثْلُزْثِينْ | *TASETTHA NE'TLOUZTIN.* |
| AMARRE, s. | ثَوَاقْنَى | *TAOUAKNA*, f. |
| AMARRER, 2ᵉ p. imp. | اَقَّنْ | *EKKEN.* |
| Ex. : Il a amarré sa barque sur le rivage. | يَقَّنْ ثَفْلُكْثْ اِنَسْ ڭَرِيفْ لَبْحَرْ | *Ikken taflouk̲t ine's gu'errif lebhar.* |
| AMASSER, 2ᵉ p. imp. | لُومْ — اَجْمَعْ | *LOUM.* — *EDJMÂ.* |
| AMBASSADEUR (envoyé). | اَمَرْسُولْ | *AMERSOUL*, ms |
| ——— pl. | اِمَرْسُولَنْ | *Imersoulen.* |
| AMBRE jaune, dont on fait des colliers et des bracelets. | لُبَانْ | *LOUBAN*, ms. |
| AME. | رُوحْ — ثَرُوحْثْ — اِمَانْ | *ROUH*, m. — *TAROUIHT*, f. — *IMAN*, m. |
| AMÉLIORER, 2ᵉ p. imp. | اَسْكَرْ اَخِيرْ | *ESKER AKHIR*[1]. |
| Ex. : Il a amélioré son jardin et sa maison. | يَسْكَرْ ثَجْنَانْثْ دُخَّامْ اِنَسْ اَخِيرْ | *Isker tadjnants d'ou'khkham in'es akhir.* |
| Vous les avez améliorés. | ثَسَكْرَطْثَنْ اَخِيرْ | *Tesekreth'ten akhir.* |
| Je l'améliorerai. | اَتْسَكْرَغْ اَخِيرْ | *Atsekregh akhir.* |
| AMÉLIORER (S'), 2ᵉ p. de l'imp. | اَقَّلْ اَخِيرْ | *EKKEL AKHIR*[2]. |
| Ex. : Le pays s'est bien amélioré depuis que je l'ai quitté. | ثَمُرْثْ زَڭْمِ اَجِيغْثْ ثَقَّلْ اَخِيرْ | *Tamourt, zegmi eddjigh'ts, tekkel akhir.* |
| D'ici à un an, il s'améliorera encore. | سَيَى يِوَنْ اُسَڭَّاسْ اَتَقَّلْ اَخِيرْ اَنْثُرَى | *S'ïa yiouen ou'seggas, atsekkel akhir en'toura*[3]. |

[1] Littéral. «Fais meilleur.» — [2] Littéral. «Deviens meilleur.» — [3] Littéral. «D'ici à un an, il deviendra «meilleur que (il n'est) maintenant.»

| | | |
|---|---|---|
| **Amende.** | خَطِيَّةْ | *Khethiïa*, fém. |
| Ex. : Tu seras à l'amende. | اَتْعْكَطْ لَخْطِيَّةْ | *Atsefketh lekhthiïa* [1]. |
| De combien est l'amende ? | اَنَشْتْ لَخْطِيَّةْ | *Annecht lekhthiïa?* |
| L'amende n'est pas forte. | لَخْطِيَّةْ تَمَزْيَانْتْ | *Lekhthiïa tsameziants* [2]. |
| Je ne payerai pas l'amende. | اُرْ اَتَّاكَغْ اَرَى لَخْطِيَّةْ | *Our ettsakegh ara lekhthiïa.* |
| **Amener**, 2e p. imp. | اَوِيدْ | *Aouid.* |
| Ex. : Il m'a amené son ami. | يُوِيدِنِي اَمْدَكَّلْ اِنَسْ | *Iouid'iyi amdakkel in'es.* |
| Qui as-tu amené avec toi ? | وَثِلَانْ ثَوِيطْ دِدَكْ | *Ouatilan taouith did'ek ?* |
| Je vous ai amené mon frère. | وِيغَاكَدْ اَكْمَى اِنُو | *Ouigh'aked egma in'ou.* |
| J'ai voulu vous l'amener. | بَغِيغْ اَكَتْدَوِيغْ | *Beghigh aketdaouigh.* |
| Ne les amenez pas. | اُرْ تَنْتَتَوِيطْ اَرَى | *Our ten'tetsaouith ara.* |
| **Amer**, adj. | دَمَرْزَاكْ | *Damerzag.* |
| ——— pl. | دِمَرْزَاكَنْ | *Dimerzaguen.* |
| **Amère**, adj. | تَمَرْزَاكْتْ | *Tsamerzagt.* |
| ——— pl. | تِمَرْزَاكْتِينْ | *Tsimerzagtin.* |
| **Amertume.** | تِمَرْزَكْتْ | *Timerzegt*, fém. |
| **Ami** (Être), v. 2e p. imp. | اَمْدُكَّلْ | *Emdoukkel.* |
| Ex. : Il était mon ami. | يَمْدُكَّلِيّ | *Imdoukkel'iyi.* |
| J'ai été votre ami. | مَدُكَّلَغْكْ | *Medoukkelegh'k.* |
| Tu seras mon ami. | اَيِتْمَدُكَّلَطْ | *Ayitsemdoukkeleth.* |
| Ils seront nos amis. | اَغَنْمَدُكَّلَنْ | *Aghenmedoukkelen.* |
| **Ami**, s. | اَمْدَكَّلْ | *Amdakkel.* |
| ——— pl. | اِمْدُكَّالْ | *Imdoukkal.* |

[1] Littéral. « Tu donneras l'amende. » — [2] Littéral. « L'amende petite. »

| | | |
|---|---|---|
| Ami, adj. | دَمْدَكَّلْ — دَحْبِيبْ | *Damdakkel, Dahbib.* |
| ——— pl. | دِمْدُكَّالْ - دِحْبِيبِنْ | *Dimdoukkal, Dihbiben.* |
| Amie, adj. | تَمْدَكَّلْتْ — تَحْبِيبْتْ | *Tsamdakkelts, Tsahbibt.* |
| ——— pl. | تِمْدُكَّلْتِينْ - تِحْبِيبْتِينْ | *Tsimdoukkeltsin, Tsihbibtin.* |
| Amicalement (avec amitié), adv. | سَتِمْدُكَّلْتْ | *Se'timdoukkelts.* |
| Amin (chef d'une corporation). | لَامِينْ | *Lamin*, ms. |
| Amincir, v. a. 2e pers. imp. | سَرْفَقْ | *Serkek.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont aminci. | سَرْفَقْغْ - تَسَرْفَقْطْ - يَسَرْفَقْ - نَسَرْفَقْ - تَسَرْفَقْمْ - سَرْفَقْنْ | *Serkekegh, teserkeketh, iserkek, neserkek, teserkekem, serkeken.* |
| Il amincit. | يَسَرْفَقِي | *Iserkekaï.* |
| Il l'a aminci. | يَسَرْفَقِتْ | *Iserkek'it.* |
| Je l'amincirai. | أَتْسَرْفَقْغْ | *Atserkekegh.* |
| Nous les amincirons. | أَتْنَسَرْفَقْ | *Atenserkek.* |
| Aminci, part. pas. s. m. | دِمَرْفُوقْ | *Dimerkouk.* |
| ——— pl. | دِمَرْفُوقَنْ | *Dimerkouken.* |
| Amincie, part. pas. s. f. | تِمَرْفُوقْتْ | *Tsimerkouk't.* |
| ——— pl. | تِمَرْفُوقْتِينْ | *Tsimerkouktin.* |
| Amitié. | تِمْدُكَّلْتْ | *Timdoukkelts*, fém. |
| Ammoniac (Sel). | طَرُونَةْ | *Therouna*, fém. |
| Amorcer (une arme à feu), v. a. | لَحَقْ | *Lahhac.* |
| Je l'ai, tu l'as, il l'a, nous l'avons, vous l'avez, ils l'ont amorcé. | لَحَقْغْتْ - تَلَحَقْطَتْ - يَلَحَقِيتْ - نَلَحَقِيتْ - تَلَحَقْتْ - لَحَقْنْتْ | *Lahhakegh'ts, telahhaketh'ets, ilahhak'its, nelahhak'its, telahhakem'ts, lahhaken'ts* [1]. |

[1] Le mot *tiamokhhaits*, «fusil,» sous-entendu, est du genre féminin.

| | | |
|---|---|---|
| Amorcé, part. pas. s. m. | دِمْلَحَّفْ | *Dimlahhak.* |
| ——— pl. | دِمْلَحَّفَنْ | *Dimlahhaken.* |
| Amorcée, s. fém. | تِمْلَحَّفْتْ | *Tsimlahhakt.* |
| ——— pl. | تِمْلَحَّفْتِينْ | *Tsimlahhaktin.* |
| Amorce. | تَلْحِيفْ | *Tselhhik*, ms. |
| Amour. | عَشْـفْ | *Achk*, ms. |
| Amour (Avoir de l'), être amoureux, v. 2e pers. de l'imp. | اَعْشَـفْ | *Âachek.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont eu de l'amour. | عَشْفَغْ - تَعَشْفَطْ - يَعْشَفْ - نَعْشَفْ - تَعَشْفَمْ - عَشْفَنْ | *Âchkegh, tâachketh, id-chek, nâchek, tâach-kem, âchken.* |
| Ex. : J'ai de l'amour pour vous. | عَشَّفَغْ دَكْ | *Achchekegh d'ek.* |
| Tu auras de l'amour pour moi. | اَتْعَشْفَطْ دَكِّي | *Atsâchketh deg'i.* |
| Nous aurons de l'amour pour elles. | اَنْعَشَفْ دَكْسَنْتْ | *Anâchek deg'sents.* |
| Elles auront de l'amour pour nous. | اَدْعَشْفَنْتْ دَكْنَغْ | *Adâchkents deg'nagh.* |
| Amoureux. | يَعَشَّقْ | *Iâachchek.* |
| ——— pl. | عَشَّقَنْ | *Âchcheken.* |
| Amoureuse. | تَعَشَّقْ | *Tâachchek.* |
| ——— pl. | عَشَّقَنْتْ | *Âchchekents.* |
| Ampoule (enflure sur la peau). | تَشَلْفُوطَتْ | *Techelfouthet*, fém. |
| ——— pl. | تِشَلْفُوطْثِينْ | *Tichelfouthtin.* |
| An (année). | اَسَگَّاسْ | *Aseggas*, m. |
| ——— pl. | اِسَگَّاسَنْ | *Iseggasen.* |
| L'an passé. | اِلِنْدِي | *Ilindi*, ms. |
| L'an qui vient. | اَسَگَّاسْ اَرَى اَدْيَاسْ | *Aseggas ara adias.* |

| | | |
|---|---|---|
| Tous les ans. | كُلْ اَسَگَّاسْ | *Koul aseggas.* |
| Tous les deux ans. | كُلْ سِينْ اِسَگَّاسَنْ | *Koul sin iseggasen.* |
| Il y a deux ans. | سَنْدْ اِلِنْدِى | *Send ilindi.* |
| ANCIEN. | دَقْدِيمْ | *DAKDIM.* |
| ——— pl. | دِقْدِيمَنْ | *Dikdimen.* |
| ANCIENNE. | تَقْدِيمْتْ | *TSAKDIMTS.* |
| ——— pl. | تِقْدِيمْتِينْ | *Tsikdimtsin.* |
| ANCIENNEMENT. | گُزْمَانْ دَقْدِيمْ | *GUE'ZMAN DAKDIM.* |
| ANCRE, s. | اَمَخْطَافْ | *AMEKHTHAF*, m. |
| ——— pl. | اِمَخْطَافَنْ | *Imekhtafen.* |
| ANCRE (Jeter l'), 2e p. imp. | گُرْ اَمَخْطَافْ | *GUER AMEKHTHAF.* |
| ANE. | اَغْيُولْ | *AGHIOUL.* |
| ——— pl. | اِغْيَالْ | *Ighial.* |
| ANESSE. | تَغْيُولْتْ | *TAGHIOULTS.* |
| ——— pl. | تِغْيُولْتِينْ | *Tighioultsin.* |
| ANGE. | مَلَكْ | *MALEK*, m. |
| ——— pl. | مَلَايِكَةْ | *Malaïka.* |
| ANGUILLE (de rivière). | تَسَلْبَحْتْ | *TASELBAHT*, f. |
| ——— pl. | تِسَلْبَحْتِينْ | *Tiselbahtin.* |
| ANIMAL. | وَحْشْ | *OUAHCH*, m. |
| ——— pl. | وَحُوشْ | *Ouahouch.* |
| ANNEAU. | اَبْرِيمْ | *ABRIM*, m. |
| ——— pl. | اِبْرِيمَنْ | *Ibrimen.* |
| ANNEAU avec chaton. | خَتَمْتْ | *TAKHATEMTS*, f. |
| ——— pl. | تِخَتَمْتِينْ | *Tikhatemtsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Anneau de jambe. | أَخَلْخَالْ | *Akhalkhal*, m. |
| ——— pl. | إِخَلْخَالَنْ | *Ikhalkhalen.* |
| Anneau de jambe (petit). | تَخَلْخَالْتْ | *Takhalkhalts*, f. |
| ——— pl. | تِخَلْخَالْتِينْ | *Tikhalkhaltsin.* |
| Anneau d'oreille. | أَتْرِيكْ | *Atrik*, m. |
| ——— pl. | إِتْرِيكَنْ | *Itriken.* |
| Annoncer (une nouvelle), 2e p. de l'imp. | خَبَّرْ | *Khebber.* |
| Ex. : Il m'a annoncé. | يَخْبَّرِيِ | *Ikhebber'iyi.* |
| Je leur ai annoncé. | خَبَّرْغَثَنْ | *Khebberegh'ten.* |
| Tu nous as annoncé. | تَخَبَّرْطَغْ | *Tekhebberth'agh.* |
| Je leur annoncerai. | أَتَنْخَبَّرَغْ | *Atenkhebberegh.* |
| Ils m'ont annoncé la mort de mon ami. | خَبَّرَنِيِ غَفْ الْمُوتْ أُمْدَكَّلِيُو | *Khebberen'iyi ghef elmouts ou'mdakkel'iou.* |
| Il est venu nous annoncer une bonne nouvelle. | يُوسَادْ أَغْنِخَبَّرْ غَفْ لَخْبَرْ يَلْهَى | *Iousad aghnikhebber ghef lekhber ilha.* |
| Annuellement. | كُلْ أَسَكَّاسْ | *Koul aseggas.* |
| Anon. | أَجِيحْ | *Adjih*, m. |
| ——— pl. | إِجْحَاحْ | *Idjhah.* |
| Anon femelle. | تَجِيحْتْ | *Tadjiht*, f. |
| ——— pl. | تِجِيحْتِينْ | *Tidjhihtin.* |
| Anse (de panier, de vase). | أَبُوسْ | *Abous*, m. |
| Anus. | تَخْنَى | *Takhna*, f. |
| ——— pl. | تِخْنِوِينْ | *Tikhniouin.* |
| Aplanir [1]. | سَوْطِي | *Saouthi.* |

[1] Voyez, pour la conjugaison de ce verbe, au mot Abaisser.

| | | |
|---|---|---|
| APPELER, 2e p. imp. | غَرْ | *GHER.* |
| Ex. : Il a appelé. | يَغْرَى | *Ighra.* |
| Qui m'appelle ? | أَنْوَى يَغَّارْ فِلِّي | *Anoua ighghar fell'i?* |
| L'avez-vous appelé ? | ثَغْرِيطْ كْرَى فِلَّاسْ | *Teghrith kra fell'as?* |
| Je ne l'ai pas appelé. | أُرْ غَرِيغْ أَرَى فِلَّاسْ | *Our gherigh ara fell'as.* |
| Je les appellerai. | أَدَغْرَغْ فِلَّاسَنْ | *Adeghregh fell'asen.* |
| A-t-on appelé le domestique ? | غَرَانْ كْرَى غَفْ أُخْدِيمْ | *Gheran kra ghef ou'khedim?* |
| APPELER (nommer), 2e p. de l'imp. | سَمِّي | *SEMMI.* |
| Ex. : Comment appelle-t-on ceci ? | أَمَكْ تَسَمِّينْ وَايِّي | *Amek tsesemmin ouayi?* |
| APPELER (S'). | ..... | ..... |
| Comment t'appelles-tu ? | أَمَكْ إِسْمِيكْ - أَمَكْ فَرَنَاكْ | *Amek ism'ik* [1]*? — Amek karen'ak* [2]*?* |
| Comment vous appelez-vous ? | أَمَكْ إِسَمْ أَنْوَنْ | *Amek isem en'ouen?* |
| Comment s'appelle-t-il ? | أَمَكْ إِسْمِيسْ - أَمَكْ فَرَنَاسْ | *Amek ism'is? — Amek karen'as?* |
| Je m'appelle un tel. | إِسْمِيوْ فَلَانْ - فَرَنِّي فَلَانْ | *Ism'iou felan. — Karen'iyi felan.* |
| Nous nous appelons. | إِسَمْ أَنَغْ - فَرَنَاغْ | *Isem en'nagh. — Karen'agh.* |
| APPLAUDIR, v. a. 2e pers. de l'imp. | سَفَّفْ | *SEFFEK.* |
| Ex. : Il l'a applaudi. | يَسَفْفَاسْ | *Isefk'as.* |
| Nous les avons applaudis. | نَسَفْفَاسَنْ | *Nesefk'asen.* |
| Je t'applaudirai. | أَدْسَفْفَغْكْ | *Adsefkegh'k.* |

[1] Littéral. « Comment ton nom ? » — [2] Littéral. « Comment te dit-on ? »

| | | |
|---|---|---|
| Il les applaudira. | أدسفقاسن | *Adisefk'asen.* |
| Il applaudit. | يتسفق | *Itsseffik.* |
| Apporter, v. a. 2e pers. de l'imp. | أويد | *Aouid.* |
| Ex. : Apporte-moi de l'eau, du pain, du café. | أويد أمان دغروم دلقهوة | *Aoui'yid aman, d'ou'ghroum d'elkahoua.* |
| Je vous apporterai cela. | أداكدويغ واي | *Adakdaouig ouayi.* |
| Il me l'a apporté. | يويثد | *Ioui'yi'tid.* |
| Leur avez-vous apporté ce qu'ils vous avaient demandé ? | ثويطاسند وين الان سوثرن سغرك | *Taouith'asend ouin ellan soutren se'ghour'ek ?* |
| Je leur ai apporté. | ويغاسند | *Ouigh'asend.* |
| Dis-lui d'apporter le dîner. | إناس أديوى إمنسى | *In'as adiaoui imensi.* |
| Il ne peut pas l'apporter. | ار يزمر ارى إثديوى | *Our izemmer ara atidiaoui.* |
| Il l'apporte. | يتويثد | *Itsaoui'tid.* |
| Apprendre (s'instruire), 2e p. imp. | ألمد | *Elmed.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont appris. | لمدغ - ثلمدط - يلمد - نلمد - ثلمدم - لمدن | *Lemdegh, telemdeth, ilmed, nelmed, telemdem, lemden.* |
| Ex. : Vous ferez bien d'apprendre l'arabe et le kabile. | أتسكرط دالعالى أتلمدط تعرابث أثقبيليث | *Atssekreth delâali atslemdeth tâarabt, a'tkebaïlit.* |
| Je les apprendrai. | أتنلمدغ | *Atenlemdegh.* |
| Il ne veut rien apprendre. | ار يبغى ارى أدلمد ألمى دكرى | *Our ibgha ara adilmed oulamma de'kra.* |
| Depuis quand apprenez-vous cette langue ? | أنوى زمان أدك ثبديط أتلمدط أوال أيي | *Anoua zeman adeg tebdith atslemdeth aoual ayi?* |

| | | |
|---|---|---|
| Il apprend avec facilité. | يَلَمَّدْ دَالْعَالِي | *Ilemmed deldali.* |
| Il a appris une nouvelle. | يَسْلَى سَلْخَبَرْ | *Isla se'lkheber.* |
| APPRENDRE (enseigner), 2e p. imp. | سَلْمَدْ | *SELMED.* |
| Ex. : Tu m'as appris l'arabe, je t'apprendrai le français. | كَچْ تَسْلَمْدَطِيّ تَعْرَابْثْ نَكْ أَكَسْلَمْدَغْ تَفْرَنْسِيسْثْ | *Ketch teslemdeth'iyi tâarabt, nek akeslemdegh tafransist.* |
| Il nous a appris à lire et à écrire. | يَسْلَمْدَغْ اَلْكَتْبَةْ دَلْفَرَيَةْ | *Islemd'agh elketsba d'elkeraia.* |
| Vous nous avez appris à parler. | تَسْلَمْدَمَغْ أَوَالْ | *Teslemdem'agh aoual.* |
| APPROCHER, v. a. 2e pers. de l'imp. | فَرَّبْ | *KERREB.* |
| J'ai, il a, ils ont approché. | فَرَّبَغْ - يَفَرَّبْ - فَرَّبَنْ | *Kerrebegh, ikerreb, kerreben.* |
| J'approcherai, tu approcheras, nous approcherons. | أَدْفَرَّبَغْ - أَدِفَرَّبْ - أَنْفَرَّبْ | *Adkerrebegh, adikerreb, ankerreb.* |
| APPROCHER (S'), 2e pers. de l'imp. | أَمْفَرَّبْ | *EMKERREB.* |
| Ex. : Il s'est approché du feu. | يَمْفَرَّبْ غَرْ ثِيمَسْ | *Imkerreb gher times.* |
| Voulez-vous vous approcher. | ثَبْغِيطْ كْرَى أَتْمَفَرَّبَطْ | *Tebghith kra atsemkerrebeth.* |
| APRÈS. | بَعْدْ — دَفِّيرْ — سُرَى | *BÂD. — DEFFIR. — SOURA.* |
| Ex. : Après le déjeûner. | بَعْدْ - دَفِّيرْ إِمَكْلِ | *Bâd, deffir imekli.* |
| Après le dîner. | بَعْدْ - دَفِّيرْ إِمَنْسِي | *Bâd, deffir imensi.* |
| L'un après l'autre. | وَى دَفِّيرْ وَى | *Oua deffir oua.* |
| Je m'en suis allé après lui. | رُوحَغْ دَفِّيرَسْ | *Rouhegh deffir'es.* |
| Après-demain. | سَلْ دَزَكَّى | *Sel dazekka.* |
| Deux jours après. | سِينْ أُسَّانْ سُرَى | *Sin oussan soura.* |

| | | |
|---|---|---|
| Un an après. | يِوْن أُسَكَّاسْ سُرَى | *Yiouen ou'seggas* **soura.** |
| Après que. | بَعْدْ مَا | *Bâd ma.* |
| Ex. : Nous nous en irons après que vous aurez fini. | بَعْدْ مَا اتْعُوكَّطْ أَنْرُوحْ - تَسْوِيعْتْ أَنِّي اتْعُوكَّطْ أَنْرُوحْ | *Bâd ma atsfoukketh, anrouh. —Tsasouiâts enni atsfoukketh, anrouh* [1]. |
| Arabe, subst. | أَعْرَابْ | *Âarab*, m. |
| ——— pl. | إِعْرَابَنْ | *Iâraben.* |
| Arabe, adj. s. m. | دَعْرَابْ | *Dâarab*, m. |
| ——— pl. | دِعْرَابَنْ | *Diâraben.* |
| Arabe, adj. s. fém. | تَعْرَابْثْ | *Tsâarabt*, f. |
| ——— pl. | تِعْرَابْثِينْ | *Tsiârabtin.* |
| Arabe (La langue). | تَعْرَابْثْ | *Tâarabt*, fém. |
| Araignée. | تِسِّيسْتْ | *Tissist*, f. |
| ——— pl. | تِسِّيسْتِينْ | *Tissistin.* |
| Toile d'araignée. | عَنْكَبُوتْ أَنْتِسِّيسْتْ | *Ankebouts en'tissist.* |
| Arbousier. | تَسِيسْنُوتْ | *Tasisnout*, f. |
| ——— pl. | تِسِيسْنُوتِينْ | *Tisisnoutin.* |
| Fruit de l'arbousier. | سِيسْنُو | *Sisnou*, ms. |
| Arbre. | تَسَطَّى | *Tasettha*, f. |
| ——— pl. | تِسَطْوِينْ | *Tisethouïn.* |
| Arbrisseau. | تَنُفْلَتْ | *Tanoklets*, f. |
| ——— pl. | تِنُفَلْتِينْ | *Tinokeltsin.* |
| Arc. | قُوسْ | *Kous*, m. |
| ——— pl. | أَقْوَاسْ | *Akouas.* |

[1] Littéral. « L'heure où tu finiras, etc. »

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il a tiré de l'arc. | يَڭْرَى ٱلْقُوسْ | *Igra el kous.* |
| Arc-en-ciel. | قُوسْ ٱلنَّبِى | *Kous en'nebi*, ms. |
| Arche d'un pont. | قُوسْ نْثَنْقَنْطَرْثْ | *Kous ne'tkanthart.* |
| Ardoise. | أَبْلَاطْ | *Ablath*, m. |
| ——— pl. | إِبْلَاطَنْ | *Iblathen.* |
| Ardoise travaillée. | ثَبْلَاطَثْ | *Tablathet*, f. |
| ——— pl. | ثِبْلَاطْثِينْ | *Tiblathtin.* |
| Ardoise tumulaire. | ثِمَدْلِيثْ | *Timedlit*, f. |
| ——— pl. | ثِمَدْلِيثِينْ | *Timedlitin.* |
| Arête de poisson. | أَسَنَّانْ أُحِثَّوْ | *Asennan ou'hitaou*[1], masc |
| Argent (métal). | فِضَّةْ | *Foddha*, f. |
| Argent monnayé. | أَدْرِيمْ | *Adrim*, m. |
| ——— pl. | إِدْرِيمَنْ | *Idrimen.* |
| Argile. | طِينْ ٱلْفَخَّارْ | *Thin ou'fekhar*, ms. |
| Armée. | عَسْكَرْ | *Âsker*, m. |
| ——— pl. | عَسَاكَرْ | *Âsaker.* |
| Armes. | سَلَاحْ | *Selahh*, masc. |
| Armoire. | ثَخْزَانْثْ | *Takhzants*, f. |
| ——— pl. | ثِخْزَانْثِينْ | *Tikhzantsin.* |
| Armurier. | أَچَقْمَقْچِى | *Atchakmaktchi*, m. |
| ——— pl. | إِچَقْمَقْچِينْ | *Itchakmaktchiyen.* |
| Arracher, 2e p. imp. | أَقْلَعْ | *Eklâ.* |
| Ex. : Il a arraché cet arbre. | يَقْلَعْ ثَسَطَّى أَيِّ | *Iklâ tasettha ayi.* |
| Je l'ai arraché. | قَلْعَغْثْ | *Kelâgh'ts.* |

[1] Littéral. « Épine du poisson. »

| | | |
|---|---|---|
| Tu l'as arrachée. | ثَقَلْعَطْتْ | *Takelâth'ets.* |
| Nous les avons arrachés. | نَقَلْعِثَنْتْ | *Nekelâ'itents.* |
| Ils les arracheront. | أَثَنْتَقَلْعَنْ | *Atentsekelân.* |
| Il arrache. | يَتْقَلِّعْ | *Itskelliâ.* |
| ARRÊTER, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَسْبَدْ | *ESBED.* |
| Ex. : Pourquoi m'arrêtez-vous ? | أَغَفْ تَسْبَدَّمِيّ | *Aghef tesbeddem'iyi?* |
| Nous l'avons arrêté. | نَسْبَدِّثْ | *Nesbedd'it.* |
| Je vous arrêterai. | أَكَسْبَدَّغْ | *Akesbeddegh.* |
| Les as-tu arrêtés ? | تَسْبَدَّطْثَنْ كْرَى | *Tesbeddeth'ten kra?* |
| Il les arrêtera. | أَثَنِسْبَدْ | *Atenisbed.* |
| Il les arrête. | يَسْبَدَّيِثَنْ | *Isbeddaï'iten.* |
| ARRÊTER (S'), 2e p. imp. | بَدْ | *BED.* |
| Ex. : Arrêtez-vous. | بَدَّثْ | *Beddet.* |
| Je voudrais m'arrêter ici. | بَغِيغْ أَدْبَدَّغْ دَايِّ | *Beghigh adbeddegh dayi.* |
| Dis-lui de s'arrêter. | إِنَاسْ أَدِبَدْ | *In'as adibed.* |
| Où vous êtes-vous arrêté ? | أَنِدَى تَبَدَّطْ | *Anida tebeddeth?* |
| Il s'arrête. | يَتْبَدْ | *Itsbed.* |
| Ma montre s'est arrêtée. | تَسَاعَتْ إِنُو تَبَدْ | *Tasâats in'ou tebed.* |
| ARRHES. | أَعَرْبُونْ | *ÂARBOUN*, ms. |
| Ex. : Il a donné des arrhes. | يَفْكَى أَعَرْبُونْ | *Ifka âarboun.* |
| ARRIÈRE (En). | كَدَفِّيرْ | *GUE'DEFFIR.* |
| Ex. : Ne restez pas en arrière. | أُرْ فِيمْ أَرَى كَدَفِّيرْ | *Our kim ara gue'deffir.* |
| Allez en arrière. | رُوحَثْ كَدَفِّيرْ | *Rouhet gue'deffir.* |
| ARRIVÉE, s. | ثَوْطَى | *TAOUTHA*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| ARRIVER, 2ᵉ p. imp. | أَوَطْ | *AOUETH.* |
| Ex. : Arriverai-je à la ville avant la nuit ? | أَدَوْطَغْ كْرَى غَرْ تَمْدِينْتْ أَقْبَلْ إِيطْ | *Adaouthegh kra gher temdints akbel ith ?* |
| Vous ne pouvez pas y arriver. | أُرْ تَزَمَّرَطْ أَرَى أَتَوْطَطْ غَرْسْ | *Our tezemmereth ara atsaoutheth gher's.* |
| A quelle heure est-il arrivé ? | أَنْتَى تَسَاعَتْ أَدَكْ يَوَّطْ | *Anta tesâats adeg iououeth ?* |
| Nous sommes arrivés de bonne heure. | نَوَّطْ زِكْ | *Neououeth zik.* |
| Vous ne faites que d'arriver. | تُرَى تَوْطَطْ | *Toura taoutheth.* |
| ARROSER, 2ᵉ p. imp. | رُوشْ | *ROUCH.* |
| Ex. : Apportez-moi de l'eau pour arroser le jardin. | أَوِيدْ أَمَانْ أَدْرُوشَغْ تَبْحِيرْتْ | *Aoui'yid aman adrouchchegh tabhirt.* |
| L'avez-vous arrosé ? | تَرُوشَطَتْ | *Terouchcheth'ets ?* |
| Il l'a arrosé. | يَرُشْتْ | *Irouchch'its.* |
| Il l'arrose. | يَتْرُشْتْ | *Itsrouchch'its.* |
| ARROSÉ, part. pass. m. | دَمَرْشُوشْ | *DAMERCHOUCH.* |
| ——— pl. | دِمَرْشُوشَنْ | *Dimerchouchen.* |
| ARROSÉE, part. pass. f. | تَمَرْشُوشْتْ | *TSAMERCHOUCHT.* |
| ——— pl. | تِمَرْشُوشْتِينْ | *Tsimerchouchtin.* |
| ARTICHAUT. | تَكَى | *TAGA*, fém. |
| ASPERGE. | أَسْكُومْ | *ESKOUM*, masc. |
| ASSEOIR (S'), 2ᵉ p. imp. | قِيمْ — غِيمْ | *KIM. — GHIM.* |
| Asseyez-vous. | قِيمَتْ - غِيمَتْ | *Kimet, ghimet.* |
| Il s'est, ils se sont assis. | يَقِّيمْ - يَغِّيمْ - قِيمَنْ - غِيمَنْ | *Ikkim, igghim. — Kimen, ghimen.* |
| Dis-lui de s'asseoir. | إِنَاسْ أَدِقِّيمْ - أَدِغِّيمْ | *In'as adikkim, adighim.* |

| | | |
|---|---|---|
| Pourquoi ne vous êtes-vous pas assis ? | أغف أرتقيم أرى | *Aghef our tekkimem ara ?* |
| Il est assis. | يتغيم | *Itsghim.* |
| Asseoir (Faire), v. 2ᵉ p. de l'imp. | أسغيم | *Esghim.* |
| Il les a fait asseoir. | يسغيمتن | *Isghim'ten.* |
| Ils m'ont fait asseoir. | سغيمنيي | *Seghimen'iyi.* |
| Nous te ferons asseoir. | أكنسغيم | *Aknesghim.* |
| Je les ferai asseoir. | أتنسغيمغ | *Atenseghimegh.* |
| Il fait asseoir. | يسغيمي | *Isghimaï.* |
| Assez. | بركة | *Barka.* |
| J'ai assez. | بركيي | *Barka'yi.* |
| Tu as assez. | بركياك | *Barka'yak.* |
| Il a assez. | بركياس | *Barka'yas.* |
| Nous avons assez. | بركياغ | *Barka'yagh.* |
| Vous avez assez. | بركياون | *Barka'yaouen.* |
| Ils ont assez. | بركياسن | *Barka'yasen.* |
| Elles ont assez. | بركياسنت | *Barka'yasents.* |
| Assiéger, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp. | أحصر | *Ahser.* |
| Il a, nous avons, vous avez, ils ont assiégé la ville, le village, la forteresse. | يحصر - نحصر - تحصرم - حصرن تمدينت - تدارت - البرج | *Iahser, nahser, tehasrem, hasren temdints, taddart, el bordj.* |
| Ils l'assiégeront. | أتحصرن | *Athasren.* |
| Il les assiégera. | أتنيحصر | *Ateniahser.* |
| Assiégé, part. pass. | دمحصور | *Damahsour.* |
| ——— pl. | دمحصورن | *Dimahsouren.* |

| | | |
|---|---|---|
| Assiégée. | تَكْصُورْثْ | *Tsamahsourt.* |
| ——— pl. | تِكْصُورْثِينْ | *Tsimahsourtin.* |
| Assiette. | أَطَبْسِي | *Athebsi*, m. |
| ——— pl. | إِطَبْسِيَّنْ | *Ithebsiyen.* |
| Asthmatique [1]. | دَمُطِينْ سَثْخَنَّافْثْ | *Damouthinse'tkhennakt.* |
| Asthme. | ثَخَنَّافْثْ | *Takhennakt*, fém. |
| Athée. | دَلْجَاهَلْ | *Deldjahel*, m. |
| ——— pl. | دَلْجِّهَالْ | *Deldjihhal.* |
| Atlas (montagne de l'Afrique). | أَدْرَارْ | *Adrar* [2], mas. |
| Attache (lien). | ثَوَاقْنَى | *Taouakna*, fém. |
| Attacher (lier), 2e pers. de l'imp. | أَقَّنْ | *Ekken.* |
| Ex. : Peux-tu les attacher ? | ثَزَمَّرَطْ كْرَى أَثَنْتَقْنَطْ | *Tezemmereth kra atentsekneth ?* |
| Je les attacherai. | أَثَنَقْنَغْ | *Ateneknegh.* |
| Il les a attachés. | يَقَنِثَنْ | *Iken'iten.* |
| Ils l'ont attaché. | قَنَنْثْ | *Kenen't.* |
| Il attache. | يَثَقَّنْ | *Itekken.* |
| Attendre, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَرْجُو | *Erdjou.* |
| Ex. : Vous attendrai-je ? | أَكَرْجُوغْ كْرَى | *Akerdjough kra ?* |
| Tu m'attendras. | أَيِثَرْجُوطْ | *Ayitserdjouth.* |
| Il nous a attendus. | يَرْجِيَاغْ | *Irdja'yagh.* |
| Ils nous attendront. | أَدَغْنَرْجُونْ | *Adaghnardjoun.* |
| Il attend. | يَرَجُّو | *Ireddjou.* |

[1] Littéral. «Malade de l'asthme.» — [2] Littéral. «La montagne.»

| | | |
|---|---|---|
| Dis-lui de m'attendre, de ne pas nous attendre. | إناس أيرجو أر أغنيرجو أرى | *Ina's ayi'rdjou, our aghnierddjou ara.* |
| Je t'ai attendu à ta porte pendant deux heures. | أرجيغك كثورث إنك سنات نتساعتين | *Erdjigh'k gue'taoourt in'ek senat ne'tsdatsin.* |
| Attention (Faire), v. 2e p. imp. | أر ألباليك | *Er elral'ik* [1]. |
| Aubergine. | تبنجالت | *Tabendjalts*, fém. |
| ——— pl. | تبنجالتين | *Tibendjaltsin.* |
| Aucun. | ألمّى ديون | *Oulamma d'yiouen.* |
| Aucune. | ألمّى ديوث | *Oulamma d'yiouet.* |
| Aucune chose (rien). | ألمّى دشمّى-ألمّى دكرى | *Oulamma d'achemma.* — *Oulamma de'kra.* |
| Au delà. | كالجزى نطن-أكماط | *Gue'ldjiza nithen.* — *Aguemmath.* |
| Ex.: Au delà de la montagne. | كالجزى نطن أدرار-أكماط أدرار | *Gue'ldjiza nithen ou'drar.* — *Aguemmath ou'drar.* |
| Au-dessous de. | ودّى — سدّى | *Ouadda.* — *Sadda.* |
| Au-dessus de. | سبل — سنيك | *Safel.* — *Sennig.* |
| Aujourd'hui. | أسّى — كسّى | *Assa.* — *G'assa.* |
| Aumône. | صدقة | *Sadaka*, fém. |
| Aumône (Faire l'), 2e p. de l'imp. | صدّن | *Seddek.* |
| Ex.: La religion ordonne aux riches de faire l'aumône aux pauvres. | الدين يومر غف مدّن ويداك غرسن أكلى أدصدّفن إكليلن | *Eddin ioumer ghef medden ouidak ghour'sen agla*[2] *adseddeken i'guellilen.* |
| Je leur ai fait l'aumône. | صدّفغ فلاسن | *Seddckegh fell'asen.* |
| Il nous a fait l'aumône. | يصدّن فلاغ | *Iseddek fell'agh.* |

[1] Littéral. «Rends ton attention.» — [2] Littéral. «Aux personnes qui ont du bien.»

| | | |
|---|---|---|
| Il fait l'aumône. | يَتَصَدَّقْ | *Itsseddik.* |
| AUMÔNE (Demander l'), 2e p. imp. | سُوتَرْ صَدَقَةْ | *SOUTER SADAKA.* |
| Il m'a demandé l'aumône. | يَسُوتَرْ سَغْرِي صَدَقَةْ | *Issouter se'ghour'i sadaka.* |
| AUSSITÔT. | كَالْحِينْ — كُمِيرْ | *GUE'LHIN. — GUE'MIR.* |
| AUSSITÔT QUE. | كَتِرَمْتْ أَدَكْ - كَتْسَاعَتْ أَدَكْ | *GUE'TIREMT ADEG — GUE'TSÂATS ADEG*[1]. |
| AUTANT. | أَنَّشْتْ | *ANNECHT.* |
| Ex. : Autant que moi, que toi, que lui, que nous, que vous, qu'eux. | أَنَّشْتِيوْ - أَنَّشْتِيكْ - أَنَّشْتِيسْ - أَنَّشْتَاغْ - أَنَّشْتَاوَنْ - أَنَّشْتَاسَنْ - أَنَّشْتَاسَنْتْ | *Annecht'iou, annecht'ik, annecht'is, annecht'agh, annecht'aouen, annecht'asen, annecht'asents.* |
| Autant que je pourrai. | أَنَّشْتْ زَمَّرَغْ | *Annecht zemmeregh.* |
| Autant je suis grand, autant vous êtes petit. | أَنَّشْتِيوْ دَمَغْرَانْ أَنَّشْتِيكْ دَمَزْيَانْ | *Annecht'iou damekran, annecht'ik damezian.* |
| AUTOMNE. | خَرِيفْ | *KHERIF*, masc. |
| AUTOUR. | أَدُّورْ | *EDDOUR.* |
| Autour de la ville, du jardin, de la maison. | أَدُّورَانْتَمْدِينْتْ أَنْتَجْنَانْتْ أُخَّامْ | *Eddour en'temdints, en'tadjnants, ou'khkham.* |
| AUTRE, masc. s. | أَيَطْ — إِطَنْ — نِطَنْ | *AYET.—ITHEN.—NITHEN.* |
| ——— pl. | نِطْنِينْ | *Nithnin.* |
| AUTRE, fém. sing. | تَيَطْ - تَنِّطَنْ | *TAYETH. — TANNITHEN.* |
| ——— pl. | تِنَّطْنِينْ | *Tinnethnin.* |
| AUTRUCHE. | نَعَامَةْ | *NÂAMA*, f. |
| ——— pl. | نَعَامْ | *Nâam.* |

[1] Littéral. «Dans le moment où.»

| | | |
|---|---|---|
| AVANT. | أَقْبَلْ | *AKBEL.* |
| Avant moi, avant toi, avant lui, avant nous, vous, eux, elles. | أَقْبَلِيو - أَقْبَلِيكْ - أَقْبَلِيسْ - أَقْبَلِغْ - أَقْبَلُونْ - أَقْبَلْسَنْ - أَقْبَلْسَنْتْ | *Akebl'iou, akebl'ik, akebl'is, akebl'agh, akbel'ouen, akbel'sen, akbel'sents.* |
| AVANT QUE, DE. | أَقْبَلْ مَاى | *AKBEL MA.* |
| Ex. : Il faut réfléchir avant de parler. | دَالَّازَمْ أَدِسِّيكْ أَرْكَازْ أَوَالْ أَقْبَلْ مَا أَدِهَضْ | *Dellazem adissig ergaz aoual[1] akbel ma adihadher.* |
| AVANCER (s'), 2ᵉ p. imp. | قُدَّمْ | *KODDEM.* |
| Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont avancés. | قُدَّمَغْ - تَقُدَّمَطْ - يَقُدَّمْ - نَقُدَّمْ - تَقُدَّمَمْ - قُدَّمَنْ | *Koddemegh, tekoddemeth, ikoddem, nekoddem, tekoddemem, koddemem.* |
| Il s'avance. | يَتْقُدَّمْ | *Itskoddem.* |
| AVANCER DE L'ARGENT, 2ᵉ p. i. | سَزُورْ إِدْرِيمَنْ | *SEZOUER IDRIMEN.* |
| Il m'a avancé de l'argent. | يَسَزُورِيِّ إِدْرِيمَنْ | *Isezouer'iyi idrimen.* |
| Je lui ai avancé de l'argent. | سَزُورْغَاسْ | *Sezouergh'as.* |
| Tu nous as avancé de l'argent. | تَسَزُورْطَاغْ | *Tesezouerth'agh.* |
| AVARE, m. | دَشْحِيحْ | *DACHHIH.* |
| ——— pl. | دِشْحِيحَنْ | *Dichhihan.* |
| AVARE, fém. | تَشْحِيحْتْ | *TSACHHIHT.* |
| ——— pl. | تِشْحِيحْتِينْ | *Tsichhihtin.* |
| Être avare, v. 2ᵉ p. imp. | شُوحْ | *Chouh.* |
| AVARICE. | شَحَّةْ | *CHAHHA*, fém. |
| Cet homme est d'une avarice extrême. | أَرْكَازْ أَيِّ يَقُورْ أَفُوسِيسْ خِيرَلَّى | *Ergaz ayi ikkour afous'is khèrella[2].* |

[1] Littéral. « Il faut que l'homme examine les paroles. » — [2] Littéral. « Cet homme, sa main est très-sèche. »

| | | |
|---|---|---|
| AVEC. | دِدْ - يَسْ - س - د | DID'. — Is'. — S'. — D'. |
| Avec moi. | دِدِى - يَسِّى | Did'i, iss'i. |
| Avec toi. | دِدَكْ - يَسَّكْ - دِدَمْ - يَسَّمْ | Did'ek, iss'ek, f. did'em, iss'em. |
| Avec lui, elle. | دِدَسْ - يَسَّسْ - يَسْ | Did'es, iss'es, is. |
| Avec nous. | دِدَنْغْ - يَسَنْغْ | Did'nagh, is'nagh. |
| Avec vous. | دِدَوْنْ - يَسَوْنْ | Did'ouen, iss'ouen. |
| Avec eux. | دِدَسْنْ - يَسَّنْ | Did'sen, iss'en. |
| Avec elles. | دِدَسْنْتْ - يَسَّنْتْ | Did'sents, iss'ents. |
| Ex.: Avec qui étiez-vous ce matin? | دُودِى تَلِّيطْ أَسَّى صَبَحْ | D'ouidi tellith assa sebah? |
| J'étais avec un de mes amis. | اَلِّيغْ فِيمَغْ دْيِوَنْ كَمْدُوكَّالْ اِنُو | Elligh kimegh d'yiouen gue'mdoukkal in'ou. |
| Je l'ai frappé avec un bâton. | أُوتِغْتْ سْتَعَكَّازْتْ | Outigh't s'etâakkazt. |
| Il parle avec facilité. | يَهَدَّرْ سَسَّهْلَةْ | Ihaddher s'essahla. |
| AVENIR (A l'). | غَرْ اَزَّاتْ | GHER EZZAT. |
| AVERSION (Avoir de l'), 2e p. imp. | اَكْرَهْ | EKRAH. |
| Il a eu de l'aversion pour moi. | يَكَرْهِيّ | Ikerh'iyi. |
| J'ai de l'aversion pour elle. | كَرَّهَغْتْ | Kerrehegh'ts. |
| Elle a de l'aversion pour lui. | تَكَرَّهِتْ | Tekerrah'it. |
| J'ai eu de l'aversion pour eux. | كَرْهَغْتَنْ | Kerhegh'ten. |
| AVERTIR, 2e p. imp. | خَبَّرْ — اَعْلَمْ | KHEBBER. — AALEM. |
| Je l'ai averti. | خَبَّرَغْتْ - عَلْمَغْتْ | Khebberegh't, Almegh't. |
| Tu m'as averti. | تَخَبَّرْطِيّ - تَعْلَمْطِيّ | Tekhebberth'iyi, taâlemth'iyi. |
| Il t'a averti. | يَخَبَّرِكْ - يَعْلَمِكْ | Ikhebber'ik, iâlemi'k. |

| | | |
|---|---|---|
| Nous les avons avertis. | نَخَبَّرِثَنْ - نَعْلِمْثَنْ | *Nekhebber'iten, ndalem'iten.* |
| Vous nous avez avertis. | ثَخَبَّرِمْغْ - ثَعْلِمْمَغْ | *Tekhebberm'agh, tdalem-m'agh.* |
| Ils nous avertiront. | أَغَنْخَبَّرِنْ - أَغَنْعَلِمْنْ | *Aghenkhebberen, aghenâl-men.* |
| Aveugle, subst. | أَدَرْغَالْ | *Aderghal*, m. |
| ——— pl. | إِدَرْغَالَنْ | *Iderghalen.* |
| Aveugle, adj. m. | دَدَرْغَالْ | *Daderghal.* |
| ——— pl. | دِدَرْغَالَنْ | *Diderghalen.* |
| Aveugle, fém. | ثَدَرْغَالْتْ | *Taderghalts.* |
| ——— pl. | ثِدَرْغَالْتِينْ | *Tiderghaltsin.* |
| Aveuglement, s. | ثِدَّرْغَلْتْ | *Tidderghelts*, fém. |
| Aveugler (S'), 2ᵉ p. imp. | دَرْغَلْ | *Derghel.* |
| Je me suis, il s'est aveuglé. | دَرَغْلَغْ - يَدَّرْغَلْ | *Dereghlegh - Idderghel.* |
| Il s'aveugle. | يَتْدَرْغَلْ | *Itderghel.* |
| Aveugler (Faire perdre la vue), 2ᵉ p. imp. | أَسْدَرْغَلْ | *Esderghel.* |
| Il m'a aveuglé. | يَسْدَرْغَلِيِّ | *Isderghel'iyi.* |
| Je t'ai aveuglé. | سَدَرَغْلَغْكْ | *Sedereghlegh'k.* |
| Tu l'as aveuglé. | ثَسْدَرْغَلْطَثْ | *Tesderghelth'et.* |
| Nous vous avons aveuglés. | نَسْدَرَغْلِكْ | *Nesdereghl'ik.* |
| Vous nous avez aveuglés. | ثَسْدَرْغَلْمَغْ | *Tesderghelm'agh.* |
| Ils les ont aveuglés. | سَدَرَغْلَنْثَنْ | *Sedereghlen'ten.* |
| Avis. | رَأْيْ | *Raï.* |
| Ex. : Donnez-moi votre avis. | أَفْكِيِّ أَلْرَّأْيْ إِنَكْ | *Efk'iyi erraï in'ek.* |
| Je ne veux pas de vos avis. | أُرْ بَغِيغْ أَرَى أَلْرَّأْيْ إِنَكْ | *Our beghighara erraï in'ek.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je vous demande votre avis. | بَغِيغْ اَتْدَبَّرَطْ فَلِّى | *Beghigh atsdebbereth fel-l'i* [1]. |
| Est-ce là votre avis ? | اَدْوَى اَيْدْ اَلرَّاىْ اِنَكْ | *Adoua aid errai in'ek?* |
| AVOINE. | زَكُّونْ | ZEKKOUN, m. |
| AVOIR (j'ai), v. | غُرِى - سَعِيغْ | GHOUR'I [2]. — SAIGH. |
| Tu as. | غُرَكْ - غُرَمْ - تَسْعِيطْ | *Ghour'ek*, f. *ghour'em*, *tesâith.* |
| Il a. | غُرَسْ - يَسْعَى | *Ghour'es - isâa.* |
| Elle a. | غُرَسْ - تَسْعَى | *Ghour'es - tesâa.* |
| Nous avons. | غُرْنَغْ - نَسْعَى | *Ghour'nagh - nesâa.* |
| Vous avez. | غُرُونْ - تَسْعَامْ | *Ghour'ouen - tesâam.* |
| Ils ont. | غُرْسَنْ - سَعَانْ | *Ghour'sen - sâan.* |
| Elles ont. | غُرْسَنْتْ - سَعَانْتْ | *Ghour'sents - sâants.* |
| J'ai eu. | يَلَّى - تَلَّى غُرِى | *Illa - tella ghour'i* [3]. |
| Tu as eu. | يَلَّى - تَلَّى غُرَكْ | *Illa - tella ghour'ek.* |
| Ex. : J'ai un cheval, une maison, de l'argent. | غُرِى - سَعِيغْ اَعْدِيوْ اَخَّامْ اِدْرِيمَنْ | *Ghour'i - Sâigh aoudiou, akhkham, idrimen.* |
| J'aurai. | اَدْيِلِى - اَتِلِى غُرِى - اَدَسْعُوغْ | *Adili, atsili ghour'i - adesaough* |
| Il aura. | اَدْيِلِى - اَتِلِى غُرَسْ - اَدِسْعُو | *Adili, atsili ghour'es - adisaou.* |
| Nous aurons. | اَدْيِلِى - اَتِلِى غُرْنَغْ - اَنَسْعُو | *Adili, atsili ghour'nagh - anesâou.* |
| Je n'ai pas. | اُولَاشْ غُرِى - اُرْسَعِيغْ اَرَى | *Oulach ghour'i - our sâigh ara.* |
| Ils n'ont pas. | اُولَاشْ غُرْسَنْ - اُرْسَعَانْ اَرَى | *Oulach ghour'sen - our sâan ara.* |

[1] Littéral, «Je désire que tu me conseilles.» — [2] Litt. «chez moi.» — [3] Litt. «Il a été, elle a été chez moi.»

| | | |
|---|---|---|
| Vous n'avez pas. | أولاش غرون . أرتسعام أرى | *Oulachg hour'ouen, our tesâam ara.* |
| Je n'ai pas eu. | أر يلّى أرى - تلّى أرى غرى | *Our illa ara, tella ara ghour'i.* |
| Qu'as-tu? | أشو يوغاك | *Achou iougha'k* [1]. |
| Je n'ai rien. | أر يوغى أرى ألمّى دكرى | *Our i'iougha ara oulamma de'kra.* |
| Avorter, 3e p. fém. prét. | تغرى | *Teghri.* |
| J'ai avorté. | يغليّى أعبّوط | *Ighl'iyi ou'âbbouth* [2]. |
| Avouer, 2e p. imp. | فر | *Ker.* |
| Il a avoué, il avouera. | يفرّ - أدفرّ | *Iker, adiker.* |
| J'avouerai. | أدفرّغ | *Adkerregh.* |
| Nous avons avoué. | نفر | *Neker.* |
| Vous avouerez. | أتفرّم | *Atskerrem.* |
| Ils ont avoué. | فرّن | *Kerren.* |

# B

| | | |
|---|---|---|
| Baguette. | تخزرانت | *Takhizrant.* |
| ——— pl. | تخزرانتين | *Tikhizrantin.* |
| Baguette de fusil. | لمدك | *Lemdek*, m. |
| ——— pl. | لمدكت | *Lemdoukkat.* |
| Baigner (se), 2e p. imp. | سرد إمانك كلهمام | *Sared iman'ik gue'lhammam* [3]. |
| Ex.: Vous êtes-vous baigné? | تسردط كرى إمانيك كلهمام | *Tessardeth kra iman'ik gue'lhammam?* |

[1] Littéral. «Qu'est-ce qui t'a pris?» — [2] Littéral. «Le ventre est tombé à moi.» — [3] Littéral. «Lave-toi «dans le bain.»

| | | |
|---|---|---|
| Je me suis baigné. | سَرْدَغْ إِمَانِيوْ | *Sardegh iman'iou.* |
| Pourquoi ne te baignes-tu pas ? | أَغَفْ أُرْتَسِّرِدَطْ أَرَى إِمَانِيكْ | *Aghef our tessirideth ara iman'ik.* |
| J'irai me baigner. | أَدْرُوحَغْ أَدَسَّرْدَغْ إِمَانِيوْ | *Adrouhegh adessardegh iman'iou.* |
| Ils se sont baignés. | سَرْدَنْ إِمَانْ أَنْسَانْ | *Sarden iman en'sen.* |
| BÂILLER, v. n. 2e pers. de l'imp. | أَتْسْفُو | *Etsfou.* |
| J'ai bâillé. | أَتْسْفِيغْ | *Etsfigh.* |
| Il a bâillé. | يَتْسْفَى | *Itsfa.* |
| Je bâillerai. | أَدَتْسْفُوغْ | *Adetsfough.* |
| Ex. : Quand je vois quelqu'un bâiller, je bâille. | مَرَى زَرَّغْ يِوَنْ يَتْسْفُو نَكْ تْسْفُوغْ | *Mara zerregh yiouen itseffou, nek tseffough.* |
| Il n'est pas poli de bâiller en société. | أُولَاشْ ضَرَفَةْ غُرْوِينْ يَتْسْفُو أَزَّاتْ مَدَّنْ | *Oulach dherafa ghour ouin itseffou ezzat medden*[1]. |
| La faim et le sommeil font bâiller. | أَرْگَازْ مَرَى أَسَدْيَاسْ لَازْ نَغْ نُدَّامْ أَدِتْسْفُو | *Ergaz, mara asedias laz negh nouddam, aditsfou*[2]. |
| BÂILLEMENT. | تَسْفُوَةْ | *TSEFOUA*, masc. |
| BAIN. | حَمَّامْ | *HAMMAM*, m. |
| ——— pl. | حَمَّمَاتْ | *Hammamats.* |
| BAISER, v. a. 2e pers. de l'imp. | سُودَنْ | *SOUDEN.* |
| Ex. : Il m'a baisé la main. | يَسُّودَنْ أَفُوسْ إِنُو | *Issouden afous in'ou.* |
| Il n'a pas voulu me la baiser. | أُرْ يَبْغَى أَرَى أَتِسُّودَنْ | *Our ibgha ara atissouden.* |
| Je l'ai baisé au visage et au front. | سُودْنَغْتْ گُودْمِيسْ أَرْنِيغْ گْتُونْزَى إِنْسْ | *Soudnegh't g'oudm'is, ernigh gue' touenza in'es.* |

[1] Littéral. « Il n'a pas de politesse celui qui bâille devant le monde. » — [2] Littéral. « L'homme, quand viendra à lui la faim ou le sommeil, il bâillera. »

| | | |
|---|---|---|
| Baiser, s. | أَسُودَنْ | *Asouden.* |
| Petit baiser. | تَسُودَنْتْ | *Tasoudents.* |
| Baisser, v. a. 2e pers. de l'imp. | سَغْلِي — أَسْطَرْ | *Seghli*[1]. — *Esther*[2]. |
| Ex. : Baisse la tête, le bras. | سَغْلِي اِخْفِيكْ - أَسْطَرْ اِيغِيلْ اِنَكْ | *Seghli ikhf'ik, esther ighil in'ek.* |
| Je les ai baissés. | سَغْلِيغْتَنْ - سَطْرَغْتَنْ | *Seghligh'ten, sethrough'ten.* |
| Voulez-vous baisser la main ? | تَبْغِيطْ كْرَى أَتْسَغْلِيطْ أَفُوسْ اِنَكْ | *Tebghith kra atsseghlith afous in'ek?* |
| Il a baissé le capuchon de son bernous. | يَسَغْلِي أَقَلْمُونْ أُبِيدِي اِنَسْ كِيغْفِيسْ | *Iseghli akelmoun ou'bidi in'es gu'ikhf'is.* |
| Baisser (Se), v. 2e pers. de l'imp. | طِبَزْ | *Thibez.* |
| Ex. : Il s'est, ils se sont baissés pour ramasser des pierres. | يَطِبَزْ - طِبْزَنْ أَكَّنْ أَرَى أَرَفْدَنْ اِدْغَاغَنْ | *Ithibez, thibzen akken ara refden idghaghen.* |
| Pourquoi t'es-tu baissé ? | أَغَفْ تَثِبْزَطْ | *Aghef tethibzeth.* |
| Je me suis baissé. | طِبْزَغْ | *Thibzegh.* |
| Nous nous sommes baissés. | نَطِبَزْ | *Nethibez.* |
| Je me baisserai. | أَدْطِبْزَغْ | *Adthibzegh.* |
| Je me baisse. | تَطِبْزَغْ | *Tsethibizegh.* |
| Ils se baisseront. | أَدْطِبْزَنْ | *Adthibzen.* |
| Balai. | تِمَصْلَحْتْ | *Timeslaht*, fém. |
| ——— pl. | تِمَصْلَحْتِينْ | *Timeslahtin.* |
| Balance. | مِيزَانْ | *Mizan*, m. |
| ——— pl. | مْوَازِينْ | *Mouazin.* |

[1] Littéral. « Fais tomber. » — [2] Littéral. « Fais descendre. »

| | | |
|---|---|---|
| BALANCER (se), 2ᵉ pers. de l'imp. | جعلل | *DJÂLEL.* |
| Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont balancés. | جعللغ - تجعللط - يجعلل - تجعلل - تجعللم - جعللن | *Djâlelegh, tedjâleleth, idjâlel, nedjâlel, tedjâlelem, djâlelen.* |
| Je me balancerai. | أدجعللغ | *Addjâlelegh.* |
| Il se balance. | يتجعلل | *Itsdjâlil.* |
| BALANÇOIRE. | تجعلولت | *TADJÂLOULT*, f. |
| ——— pl. | تجعلولتين | *Tidjâloultin.* |
| BALAYER, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp. | أشرو — نط | *ECHROU. — NETH.* |
| Ex. : As-tu balayé la chambre? | تشروط كرى أخام | *Techeroueth kra akhkham?* |
| Je l'ai balayée. | شروغت نطغت | *Cherouegh't, nethegh't.* |
| Il l'a balayée. | يشروت - ينطت | *Icherou'it, ineth'it.* |
| Je les balayerai. | أتنشروغ | *Atencherouegh.* |
| Nous le balayerons. | أتنشرو | *Atnechrou.* |
| Il balaye. | يشرو | *Içherrou.* |
| BALLE DE FUSIL. | ترصاصت | *TARSAST*, f. |
| ——— pl. | ترصاصتين | *Tirsastin.* |
| BARBE. | تمارت | *TAMART*, f. |
| ——— pl. | تميرى | *Timira.* |
| Ex. : Je me suis fait la barbe. | سطلغ تمارت إنو | *Seththelegh tamart in'ou.* |
| BARBIER. | أحفاف | *AHAFFAF.* |
| ——— pl. | إحفافن | *Ihaffafen.* |
| BARIL. | أبرميل | *ABERMIL*, masc. |
| ——— pl. | إبرميلن | *Ibermilen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Petit baril. | تَبَرْمِيلْتْ | *Tabermilts*, f. |
| ——— pl. | تِبَرْمِيلْتِينْ | *Tibermiltsin.* |
| Barque. | تَڢْلُوكْتْ | *Taflouxt*, fém. |
| ——— pl. | تِڢْلُوكْتِينْ | *Tiflouktin.* |
| Bas (de cuir). | تَجَرْبِيتْ | *Tadjerbit*, fém. |
| ——— pl. | تِجَرْبِيتِينْ | *Tidjerbitin.* |
| Bas (le). | دَوْ — أَكْسَرْ | *Daou.* — *Aksar.* |
| Ex. : Le bas de la montagne, de la maison. | دَوْ أُدْرَارْ أُخَّامْ | *Daou ou'drar, ou'khkham.* |
| Il demeure dans le bas du village. | يَزَدَّغْ دَوْ أَنْتَدَّرْتْ | *Izeddegh daou en'taddart.* |
| Il est allé dans le bas de la ville. | يَرُوحْ إِوُكْسَرْ أَنْتَمْدِينْتْ | *Irouh i'ou'ksar en'temdints.* |
| Bas (en), adv. | وَدَّى — سَدَّى | *Ouadda.* — *Sadda.* |
| Basilic (plante). | حَبَقْ | *Habek*, m. |
| Bassinet (de fusil). | تَبْرِيمْتْ | *Tabrimt*, fém. |
| ——— pl. | تَبْرِيمْتِينْ | *Tibrimtin.* |
| Bastonnade. | تِغْرِيتْ | *Tighrit*, f. |
| Ex. : Il a donné la bastonnade. | يَڢْكَى تِغْرِيتْ | *Ifka tighrit.* |
| Il a reçu la bastonnade. | يُوغَى تِغْرِيتْ - يَچَّى تِغْرِيتْ | *Iougha tighrit, itcha tighrit*[1]. |
| Il lui a fait donner la bastonnade. | يَسَچَّاسْ تِغْرِيتْ | *Issetch'as tighrit*[2]. |
| Bât (de mulet, etc.). | تَبَرْدُوعْتْ | *Taberdouât*, fém. |
| ——— pl. | تِبَرْدِيَاعْ | *Tiberdiâ.* |
| Bataille. | أَمَنْغِي | *Amenghi*, mas. |
| ——— pl. | إِمَنْغِيوَنْ | *Imenghiouen.* |

[1] Littéral. «Il a pris la bastonnade, il a mangé la bastonnade.» — [2] Littéral. «Il lui a fait manger la «bastonnade.»

| | | |
|---|---|---|
| BÂTARD, masc. | أَمِّيسْ لَحْرَامْ | *AMMIS LAHRAM.* |
| ——— fém. | يَلِّيسْ لَحْرَامْ | *Illis lahram.* |
| ——— plur. comm. | تَرْوَى لَحْرَامْ | *Taroua lahram.* |
| BATEAU. | أَبَرْكُو | *ABARKOU*, masc. |
| ——— pl. | إِبَرْكُوَنْ | *Ibarkouen.* |
| BATEAU À VAPEUR. | شْفَفْ انْثِيمَسْ — شْفَفْ نَدُخَّانْ | *CHKEF EN'TIMES*, m.-*CHKEF NE'DOKHKHAN*, m. |
| BÂTIR, 2e p. imp. | أَبْنُو | *EBNOU.* |
| Ex.: Qui a bâti cette maison? | وَثِلَانْ وَايِّ يَبْنَى أَخَّامْ أَنِّي | *Ouatilan ouayi ibna akhkham enni?* |
| Est-ce vous qui l'avez bâtie? | كَجْ ثَبْنِطَثْ | *Ketch tebnith'et?* |
| Je ne l'ai pas bâtie. | أُرْ ثَبْنِيغْ أَرَى | *Ou[illegible]ebnigh ara.* |
| Je la bâtirai. | أَثَبْنُوغْ | *Atebnough.* |
| Comment les bâtirons-nous? | أَمَكْ أَرَى أَثْنَبْنُو | *Amek ara atnebnou?* |
| Il bâtit. | يَبْنُّو | *Ibennou.* |
| BÂTON. | ثَعَكَّازْثْ | *TÂAKKAZT*, f. |
| ——— pl. | ثِعَكَّازْثِينْ | *Tiâkkaztin.* |
| BATTRE (frapper), 2e p. de l'imp. | أَوْثْ | *AOUT.* |
| Il m'a battu. | يُوثَايِّ | *Iouta'yi.* |
| Je l'ai battu. | أُوثِيغْثْ | *Outigh't.* |
| Tu le battras. | أَتْتَاوْثَطْ | *Attsaouteth.* |
| Je vous battrai. | أَكُنَاوْثَغْ | *Akounaoutegh.* |
| Nous les battrons. | أَتَنَّاوْثْ | *Atennaout.* |
| Il bat monnaie. | يَكَّاثْ إِدْرِيمَنْ | *Ikkat idrimen.* |
| BATTRE (le blé), 2e p. imp. | سَرْوَثْ | *SEROUET.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Battre** (Se), 2e p. imp. | نُوغْ | *Nough.* |
| Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont battus. | نُوغَغْ - ثَنُوغَطْ - يَنُوغْ - نَنُوغْ - ثَنُوغَمْ - نُوغَنْ | *Noughegh, tennoureth, innough, nennough, tennoughem, noughen.* |
| Il se bat. | يَتْنَاغْ | *Itsnagh.* |
| Je me battrai avec vous. | أَدَنَّاغَغْ دِدْوَنْ | *Adennaghegh did'ouen.* |
| Il se battra avec nous. | أَدِنَّاغْ دِدْنَغْ | *Adinnagh did'nagh.* |
| Nous nous battrons avec eux. | أَنَنَّاغْ دِدْسَنْ | *Anennagh did'sen.* |
| Empêchez-les de se battre. | حُودِّثَنْ ڭَمَنْغِي | *Houdd'iten g'amenghi*[1]. |
| Pour quel motif se sont-ils battus ? | أَشُو نَسَبَّهْ أَغَفْ نُوغَنْ | *Achou ne'sebba aghef noughen ?* |
| Battez-vous plus loin. | رُوحَثْ أَنِدَى يِبْعَدْ أَتَنَّاغَمْ | *Rouhet anida ibâd, atsennaghem*[2]. |
| **Battu** (Être), v. pas. 2e p. imp. | تُوثْ | *Tsout.* |
| J'ai été battu par un tel. | تُوثَغْ سَغُرْ فَلَانْ | *Tsoutegh se'ghour felan.* |
| Tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont été battus. | تَتُوثَطْ - يَتُوثْ - نَتُوثْ - تَتُوثَمْ - تُوثَنْ | *Tetsouteth, itsout, netsout, tetsoutem, tsouten.* |
| **Bavard.** | دَجْبَاجْ — دِمْبَسَّلْ | *Dabedjbadj — Dimbessel.* |
| ——— pl. | دِجْبَاجَنْ - دِمْبَسَّلَنْ | *Dibedjbadjen, dimbesselen.* |
| **Bavarde.** | تَجْبَاجْثْ — تِمْبَسَّلْثْ | *Tsabedjbadjt. — Tsimbesselt.* |
| ——— pl. | تِجْبَاجْثِينْ - تِمْبَسَّلْثِينْ | *Tsibedjbadjtin, tsimbesseltin.* |
| **Bavarder**, 2e p. imp. | أَتْبَسَّلْ | *Etsbessel.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont bavardé. | تَبَسَّلَغْ - تَتْبَسَّلَطْ - يَتْبَسَّلْ - نَتْبَسَّلْ - تَتْبَسَّلَمْ - تَبَسَّلَنْ | *Tsebesselegh, tetsbesseleth, itsbessel, netsbessel, tsetsbesselem, tsebesselen.* |

[1] Littéral. « Sépare-les du combat. » — [2] Littéral. « Allez-vous-en où il est loin, vous vous battrez. »

| | | |
|---|---|---|
| BEAU (Être), v. 3e p. s. prét. | يَشْبَحْ — يَفُلْكِي — يَلْهَى | *ICHBAH.—IFOULKI.—ILHA.* |
| Elle est belle. | تَشْبَحْ - تَفُلْكِي - تَلْهَى | *Techbah, tefoulki, telha.* |
| Ils sont beaux. | شَبْحَنْ - اَلْهَانْ | *Chebhan, elhan.* |
| Elles sont belles. | شَبْحَنْتْ - اَلْهَانْتْ | *Chebhants, elhants.* |
| BEAU. | دَشَبْحَانْ — دَمُزْيِينْ — دَالْعَالِيتْ | *DACHEBHAN.— DAMOUZIIN. — DELÂALIT.* |
| ——— pl. | دِشَبْحَانَنْ - دِمُزْيِينَنْ - دَالْعَالِيتَنْ | *Dichebhanen, dimouziinen, delâaliten.* |
| BELLE. | تَشَبْحَانْتْ — تَمُزْيِينْتْ — دَالْعَالِيتْ | *TSACHEBHANTS.— TSAMOUZIINTS. — DELÂALITS.* |
| ——— pl. | تِشَبْحَانْتِينْ - تِمُزْيِينْتِينْ - دَالْعَالِيتَنْتْ | *Tsichebhantsin, tsimouziintsin, delâalitents.* |
| BEAU-FRÈRE. | اَطَكَّالْ | *ATHEGGAL.* |
| ——— pl. | اِطَكَّالَنْ | *Itheggalen.* |
| BELLE-SŒUR. | تَمَطُّوتْ نَكْمَى | *TAMETTHOUT N'EGMA*[1]. |
| Ma belle-sœur. | تَمَطُّوتْ نَكْمَى اِنُو | *Tamethout n'egma in'ou.* |
| Sa belle-sœur. | تَمَطُّوتْ نَكْمَاسْ | *Tamethout n'egma's.* |
| BEAU-PÈRE. | اَطَكَّالْ | *ATHEGGAL*, m. |
| ——— pl. | اِطَكَّالَنْ | *Itheggalen.* |
| BELLE-MÈRE. | تَطَكَّالْتْ | *TATHEGGALTS*, f. |
| ——— pl. | تِطَكَّالْتِينْ | *Titheggaltsin.* |
| BEAUCOUP, adv. | خِيرَلَّى — اَطَّاسْ — نَزَّةْ — بَهْرَةْ | *KHÈRELLA. — ATTHAS. — NEZZA.—BEHRA.* |
| BEAUTÉ. | تِشْبَحْتْ | *TICHBAHT*, fém. |

[1] Littéral. « La femme du frère. »

| | | |
|---|---|---|
| Bec (d'oiseau). | أكمّوم | *Akamoum*, m. |
| ——— pl. | إكمّومن | *Ikamoumen.* |
| Bêche. | أكلّزيم | *Aguelzim*, m. |
| ——— pl. | إكلّزيام | *Iguelziam.* |
| Petite bêche. | تكلّزيمت | *Taguelzimt*, f. |
| ——— pl. | تكلّزيمتين | *Tiguelzimtin.* |
| Bégayer, 3e pers. sing. prét. | يركّلط | *Ireglith.* |
| Il bégaye. | يتركّلط | *Itsreglith.* |
| Bègue, masc. | دركّلوط | *Dareglouth.* |
| ——— pl. | دركّلوطن | *Direglouthen.* |
| Bègue, fém. | تركّلوطت | *Tsareglouthet.* |
| ——— pl. | تركّلوطتين | *Tsireglouthtin.* |
| Bêler, v. n. 2e pers. imp. | بعبع | *Bâabâ.* |
| Il a, ils ont bêlé. | يبعبع - بعبعن | *Ibâabâ, bâabân.* |
| Le mouton bêlera. | إيكرّي أدبعبع | *Ikerri adibâabâ.* |
| Les agneaux bêleront. | إزمرن أدبعبعن | *Izamaren adbâabân.* |
| La brebis a bêlé. | تخسي تبعبع | *Tikhsi tebâabâ.* |
| Elle bêlera. | أتبعبع | *Atsbâabâ.* |
| Il, elle bêle. | يتبعبع - تتبعبع | *Itsbâabâ, Tetsbâabâ.* |
| Ils, elles bêlent. | تبعبعن - تبعبعنت | *Tsebâabân, Tsebâabânts.* |
| Bêlement, s. | أبعبع | *Abâabâ*, masc. |
| Bélier. | إيكرّي دفحلي | *Ikerri dafahli*, masc. |
| ——— pl. | إيكرّارن دفحليين | *Ikraren difahliyen.* |
| Bénédiction. | بركة | *Baraka*, fém. |
| Bénir, 2e p. s. imp. | بارك | *Barek.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il l'a béni. | يَبَرَكِتْ | *Ibarek'it.* |
| Dieu nous bénira. | رَبِّي أَدَغْنِبَرَكْ | *Rabbi adaghnibarek.* |
| Que Dieu te bénisse ! | رَبِّي أَكِّبَرَكْ | *Rabbi akkibarek.* |
| BÉNI, part. pass. | دَمَبْرُوكْ | DAMEBROUK. |
| ——— pl. | دِمَبْرُوكَنْ | *Dimebrouken.* |
| BÉNIE. | تَمَبْرُوكْتْ | TSAMEBROUKT. |
| ——— pl. | تِمَبْرُوكْتِينْ | *Tsimebrouktin.* |
| BENJOIN. | جَوِى | DJAOUI, masc. |
| BÉQUILLE. | ثَعَكَّازْتْ | TÂAKKAZT, f. |
| ——— pl. | ثِعَكَّازْثِينْ | *Tidkkaztin.* |
| Ex. : Il marche avec deux béquilles. | يَثَدُّو سَسْنَاتْ نَثْعَكَّازْثِينْ | *Iteddou se'snat ne'tâkkaztin.* |
| BERCEAU (petit lit d'enfant, fait d'écorce de liége). | دُوحْ | DOUH, masc. |
| ——— pl. | دَوَاحْ | *Douah.* |
| BERCER, v. a. 2e pers. de l'imp. | هُوزْ اَلدُّوحْ | HOUZ ÉDDOUH. |
| J'ai, il a bercé. | هُوزَّغْ - يَهُوزْ اَلدُّوحْ | *Houzzegh, ihouz eddouh.* |
| Ex. : Va bercer l'enfant. | رُوحْ هُوزْ اَلدُّوحْ اُفْشِيشْ | *Rouh houz eddouh ou'kchich.* |
| Il le berce. | يَتْهُوزِّتْ | *Itshouzz'it.* |
| BERGER. | اَمَكْسَى | AMEKSA, ms. |
| ——— pl. | اِمَكْسَاوَنْ | *Imeksaouen.* |
| BERNOUS. | اَبِيدِى | ABIDI, masc. |
| ——— pl. | اِبِيدِيَّنْ | *Ibidiïen.* |
| Petit bernous. | ثَبِيدِيثْ | *Tabidit.* |
| ——— pl. | ثِبِيدِيثِينْ | *Tibiditin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Besoin. | حُوجْ | *Houdj*, masc. |
| Besoin (avoir), 2e p. imp. | أَحْتَاجْ — سَتْحَفْ | *Ahtsadj.* — *Setshak.* |
| J'ai besoin de ceci. | أَدْحَتَاجَغْ كَالشِّى أَيِّ | *Adhatsadjegh gu'ecchi ayi.* |
| Tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont eu besoin. | تَحْتَاجَطْ - يَحْتَاجْ - نَحْتَاجْ - تَحْتَاجَمْ - حَتَاجَنْ | *Tahtsadjeth, ihtsadj, nahtsadj, tahtsadjem, ahtsadjen.* |
| Beurre frais. | ثَوَارَشْتْ | *Taouaracht*, fém. |
| Beurre fondu. | دَهَانْ — أُودِى | *Dehan.* — *Oudj*, masc. |
| Bien (propriété, richesse), s. | أَغْلَى — مَالْ | *Agla*, m. — *Mal*, m. |
| Bien (opposé au mal). | لْخَيْرْ — الْعَالِى | *Elkheir*, m. — *Elâali*, m. |
| Ex. : Rendez le bien pour le bien. | دَالَّازَمْ أَتْخَدْمَمْ لْخَيْرْ دْوِيدَكْ أَدَاوَنْتَخَدْمَنْ | *Dellazem atskhedmem elkheir d'ouidak adaouentsekhedmen*[1]. |
| Bien, adv. | دَالْعَالِى | *Delâali.* |
| Bientôt, adv. | أَشَمَّى أَكَّى | *Achemma akka.* |
| Bile. | ثَمَرَّارْثْ | *Tamerrart*, fém |
| Blâme. | أَلُومَةْ | *Alouma*, fém. |
| Blâmer, 2e p. imp. | لُومْ | *Loum.* |
| Je vous blâmerai. | أَدْلُومَغْ فَلَّاكْ | *Adloumegh fell'ak.* |
| Tu nous a blâmés. | ثَلُومَطْ فَلَّاغْ | *Teloumeth fell'agh.* |
| Il les a blâmés. | يَلُومْ فَلَّاسَنْ | *Iloum fell'asen.* |
| Nous l'avons blâmé. | نَلُومْ فَلَّاسْ | *Neloum fell'as.* |
| Il blâme. | يَتْلُومْ | *Itsloum.* |
| Vous m'avez blâmé. | ثَلُومَمْ فَلِّى | *Teloumem fell'i.* |
| Blâmé, part. pass. | دَمْوَالَمْ | *Damoualem.* |
| ——— pl. | دِمْوَالْمَنْ | *Dimoualmen.* |

[1] Littéral. «Il faut que vous fassiez le bien à ceux qui vous le font.»

| | | |
|---|---|---|
| Blâmée. | تموالمت | *Tsamoualemts.* |
| ——— pl. | تموالمتين | *Tsimoualemtsin.* |
| Blanc. | دملال - ملول | *Damellal. — Melloul.* |
| ——— pl. | دملالن - ملولت | *Dimellalen, Melloulet.* |
| Blanche. | تملالت | *Tsamellalts.* |
| ——— pl. | تملالتين | *Tsimellaltsin.* |
| Blancheur. | تمللت | *Timlelt*, fém. |
| Blanchir, v. a. 2e p. imp. | بيط | *Beïeth.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont blanchi. | بيطغ - تبيطط - يبيط - نبيط - تبيطم بيطن | *Beïethegh, tebeïetheth, ibeïeth, nebeïeth, tebeïethem, beïethen.* |
| Je blanchirai. | ادبيطغ | *Adbeïethegh.* |
| Il blanchit. | يتبيط | *Itsbeïit.* |
| Blanchi, part. pass. | دمبيط | *Dimbeïeth.* |
| ——— pl. | دمبيطن | *Dimbeïethen.* |
| Blanchie. | تمبيطت | *Tsimbeïethet.* |
| ——— pl. | تمبيطتين | *Tsimbeïethtin.* |
| Blé. | ايردن | *Irden*, masc. plur. |
| Blesser, 2e p. imp. | اجرح | *Edjrah.* |
| Je l'ai blessé. | جرحغت | *Djerhegh't.* |
| Tu m'as blessé. | تجرحطي | *Tedjerheth'iyi.* |
| Il les a blessés. | يجرحتن | *Idjerh'iten.* |
| Nous t'avons blessé. | نجرحك | *Nedjerh'ik.* |
| Vous nous avez blessés. | تجرحمغ | *Tedjerhem'agh.* |
| Je crains qu'il ne te blesse. | وگدغ اكجرح | *Ouggadegh akkidjrah.* |
| Il a failli me blesser au cœur. | قريب يجرحيي غف اوليو | *Keribidjerh'iyi ghef oul'iou.* |

| | | |
|---|---|---|
| Blesser (Se), 2ᵉ p. imp. | نَجْرَحْ | *Nedjrah.* |
| Ex.: Prends garde de te blesser. | اَرْ الْبَالِيكْ اَتَنْجَرْحَطْ | *Er elbal'ik atsendjerheth.* |
| Il s'est blessé au pied. | يَنَّجْرَاحْ گَطَارْ اِنَسْ | *Innedjrah g'athar in'es.* |
| Comment vous êtes-vous blessé ? | اَمَكْ كَچْ تَنَّجْرَاحَطْ | *Amek ketch tennedjraheth.* |
| Je me suis blessé en tombant. | اَغْلِيغْ نَجْرَاحَغْ | *Eghligh nedjrahegh*[1]. |
| Blessé, part. pass. | دَمَجْرُوحْ | *Damedjrouh.* |
| ——— pl. | دِمَجْرُوحَنْ | *Dimedjrouhen.* |
| Blessée. | تَمَجْرُوحْتْ | *Tsamedjrouht.* |
| ——— pl. | تِمَجْرُوحْتِينْ | *Tsimedjrouhtin.* |
| Blessure. | جَرَحْ | *Djerah*, masc. |
| ——— pl. | جَرُوحْ | *Djerouh.* |
| Bleu, adj. | دَزَرْقَانْ | *Dazerkak.* |
| ——— pl. | دِزَرْقَانَنْ | *Dizerkaken.* |
| Bleue. | تَزَرْقَانْتْ | *Tsazerkakts.* |
| ——— pl. | تِزَرْقَانْتِينْ | *Tsizerkaktsin.* |
| Blockhaus[2]. | تَعَسَّسْتْ | *Tâassast.* |
| ——— pl. | تِعَسَّسْتِينْ | *Tidssastin.* |
| Blond. | دَوْرَاغْ | *Daouragh.* |
| ——— pl. | دِوْرَاغَنْ | *Diouraghen.* |
| Blonde. | تَوْرَاغْتْ | *Tsaouraght.* |
| ——— pl. | تِوْرَاغْتِينْ | *Tsiouraghtin.* |
| Boeuf. | اَزْگَرْ | *Azguer*, m. |
| ——— pl. | اِزْگَارَنْ | *Izgaren.* |

[1] Littéral. «Je suis tombé, je me suis blessé.» — [2] Littéral. «Lieu de garde.»

| | | |
|---|---|---|
| Bœuf. | أيوك | *Aïouo*, m. |
| ——— pl. | يوكاون | *Iougaouen.* |
| Viande de bœuf. | أكسوم أزكر | *Aksoum ou'zguer.* |
| Langue de bœuf. | إيلس أزكر | *Iles ou'zguer.* |
| Pied de bœuf. | أطار أزكر | *Athar ou'zguer.* |
| Boire, v. a. et n. 2e p. imp. | سو | *Sou.* |
| Ex. : Donne-moi à boire? | أفكيي أرى أسوغ | *Efk'iyi arasouegh.* |
| Que voulez-vous boire. | أشو تبغيط أتسوط | *Achou tebghith atsesoueth.* |
| Je boirai de l'eau. | أدسوغ أمان | *Adesouegh aman.* |
| Il nous est défendu de boire du vin. | دلحرام فلاغ أنسو شراب | *Delahram fell'agh ansou cherab.* |
| Il s'est enivré à force de boire. | يسوى خيرلى يقل دسكران | *Isoua khèrella, ikkel dasekran*[1]. |
| Je vais vous verser à boire. | ثرى أداونسميرغ أرى أتسوم | *Toura adaounesmiregh ara tesouem.* |
| En avons-nous bu? | نسوى كرى زكس | *Nesoua kra zeg's?* |
| J'ai bu de l'eau de cette fontaine. | نك سويغ كمان أنثلى أيي | *Nek souigh g'aman en'tala ayi.* |
| Cette eau est très-bonne à boire. | أمان أيي دالعاليثن مدن أك تسن زكسن | *Aman ayi delâaliten, medden ak tessen zeg'sen.* |
| Il boit. | يتس | *Ites.* |
| Bois (forêt). | أمداغ | *Amadagh*, m. |
| ——— pl. | إمداغن | *Imadaghen.* |
| Bois (à brûler et de construction). | أصغار | *Asghar*, m. |
| ——— pl. | إصغارن | *Isgharen.* |

[1] Littéral. «Il a bu beaucoup, il est devenu ivre.»

| | | |
|---|---|---|
| Petit bois (branches mortes). | أَكَشْوَاطْ | *Akechouath.* |
| ——— pl. | إِكَشْوَاطَنْ | *Ikechouathen.* |
| Boisson. | تِسْوِى | *Tisoui*, fém. |
| ——— pl. | تِسْوِيتِينْ | *Tisouitin.* |
| Boîte. | تَصَنْدُوقْتْ | *Tasendouqt*, fém. |
| ——— pl. | تِصَنْدُوقْتِينْ | *Tisendouktin.* |
| Boîte à essence. | تَقَرُورْتْ | *Takarourt.* |
| ——— pl. | تِقَرُورْتِينْ | *Tikarourtin.* |
| Boiter, 3e p. prét. | يَتْعَدُرْ | *Itsaoudour.* |
| J'ai, tu as, nous avons, vous avez, ils ont boité. | تَعَدُرَغْ - تَتْعَدُرَطْ - نَتْعَدُرْ - تَتْعَدُرَمْ - تَعَدُرَنْ | *Tsaoudouregh, tetsaoudoureth, netsaoudour, tetsaoudourem, tsaoudouren.* |
| Boiter (Faire), 2e p. imp. | سَعَدُرْ | *Saoudour.* |
| Ex. : Le coup que j'ai reçu me fera longtemps boiter. | تِيِتِي اَىْ اُوغِيغْ اَيَتْسَعَدُرْ غَرْ اَزَّاتْ خِيرَلَّى | *Tiyiti aï ourigh ayitesaoudour gher ezzat khèrella.* |
| Il m'a fait boiter. | يَسْعَدُرِيّ | *Isaoudour'iyi.* |
| Il l'a fait boiter. | يَسْعَدُرِتْ | *Isaoudour'it.* |
| Il nous a fait boiter. | يَسْعَدُرَغْ | *Isaoudour'agh.* |
| Il les a fait boiter. | يَسْعَدُرِتَنْ | *Isaoudour'iten.* |
| Boiteux (Être), 2e p. imp. | اَعْدَرْ | *Âader.* |
| Je suis, tu es, il est, nous sommes, vous êtes, ils sont boiteux. | عَدْرَغْ - تَعْدَرَطْ - يَعْدَرْ - نَعْدَرْ - تَعْدَرَمْ - عَدْرَنْ | *Âdregh, tâadreth, îâder, nâder, tâadrem, âdren.* |
| Boiteux. | دَعْدُرْ | *Dâadour.* |
| ——— pl. | دِعْدُرَنْ | *Diâdouren.* |

| | | |
|---|---|---|
| Boiteuse. | تَعْدُرْتْ | *Tsâadourt.* |
| ——— pl. | تِعْدُرْتِينْ | *Tsiâdourtin.* |
| Bon (Être), v. 2e p. imp. | اَلْهُو | *Elhou.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont été bons. | اَلْهِيغْ - تَلْهِيطْ - يَلْهَى - نَلْهَى - تَلْهَامْ - اَلْهَانْ | *Elhigh, telhith, ilha, nelha, telham, elhan.* |
| Je serai, tu seras, il sera, nous serons, vous serez, ils seront bons. | اَدَلْهُوغْ - اَتَلْهُوطْ - اَدِلْهُو - اَنَلْهُو - اَتَلْهُومْ - اَدَلْهُونْ | *Adelhough, atselhouth, adilhou, anelhou, atselhoum, adelhoun.* |
| Bon, adj. | دَالْعَالِيتْ | *Delâalit.* |
| ——— pl. | دَالْعَالِيتِنْ | *Delâaliten.* |
| Bonne. | دَالْعَالِيتْ | *Delâalits.* |
| ——— pl. | دَالْعَالِيتَنْتْ | *Delâalitents.* |
| Bon, adv. | دَالْعَالِى | *Delâali.* |
| Bond. | فَعْزَةْ | *Kefza*, fém. |
| ——— pl. | فَعْزَاتْ | *Kefzats.* |
| Ex. : En deux bonds, il a sauté jusqu'à moi. | يَفْعَزْ سَنَاتْ اَلْفَعْزَاتْ يُوطِّيِّ | *Ikfez senat elkefzats, iououeth'iyi*[1]. |
| Bondir (aller par bonds), 2e p. imp. | اَقْعَزْ | *Ekfez.* |
| Il, elle a bondi. | يَقْعَزْ - تَقْعَزْ | *Ikfez, tekfez.* |
| Ils, elles ont bondi. | فَعْزَنْ - فَعْزَنْتْ | *Kefzen, kefzents.* |
| Ex. : J'ai bondi de joie à cette nouvelle. | تِيرَمْتْ اَدَكْ يُسَادِيِّ لَخْبَرْ اَيِّ فَعْزَغْ سَلْفَرَحْ | *Tiremt adeg iousad'iyi lekhber ayi, kefzegh se'lferah.* |
| Bonheur. | سَعَادَةْ — بَخْتْ | *Sâada*, f. — *Bekht*, m. |
| Ex. : Quel bonheur pour nous ! | اَشُو نَسْعَادَةْ فَلَّاغْ | *Achou ne'sâada fell'agh !* |

[1] Littéral. « Il a bondi deux bonds, il est arrivé à moi. »

| | | |
|---|---|---|
| Il a beaucoup de bonheur. | غُرَسْ ٱلْبَخْتْ خِيرَلِّى | *Ghour'es elbekht khèrella.* |
| Je n'ai pas de bonheur. | أُولَاشْ غُرِى ٱلْبَخْتْ | *Oulach ghour'i elbekht.* |
| Quel bonheur ce serait pour moi de le voir! | أَشُو ٱلْبَخْتْ فَلِّى مَرَى أَتَزْرَغْ | *Achou elbekht fell'i mara atezregh !* |
| Bonjour, en s'adressant à une seule personne. | أَلسَّلَامَةْ إِنَكْ | *Asselama in'ek.* |
| ——— en s'adressant à plusieurs personnes. | أَلسَّلَامَةْ أَنْوَنْ | *Asselama en'ouen.* |
| ——— | صَبَاحْ ٱلْخَيْرْ | *Sebah elkheir.* |
| Bon marché (Être à), v. 3e p. prét. | يَرْخَسْ | *Irkhes.* |
| Ils sont à bon marché. | رَخْسَنْ | *Rekhsen.* |
| Elle est, elles sont à bon marché. | تَرْخَسْ - رَخْسَنْتْ | *Terkhes, rekhsents.* |
| Bon marché (A), adj. masc. | دَرَخْسَانْ | *Darekhsan*, m. |
| ——— pl. | دِرَخْسَانَنْ | *Direkhsanen.* |
| Bon marché (A), adj. fém. | تَرَخْسَانْتْ | *Tsarekhsants*, f. |
| ——— pl. | تِرَخْسَانْتِينْ | *Tsirekhsantsin.* |
| Bonne nuit, en s'adressant à une seule personne. | رُوحْ أَتَكْنَطْ سَالْخَيْرْ | *Rouh atsegneth s'elkheir.* |
| ——— en s'adressant à plusieurs personnes. | رُوحَتْ أَتَكْنَمْ سَالْخَيْرْ | *Rouhet atsegnem s'elkheir.* |
| Bon sens. | عَقَلْ | *Âkel*, masc. |
| Homme de bon sens. | أَرْگَازْ دَلْعَاقَلْ - أَرْگَازْ غُرَسْ لَعْقَلْ | *Ergaz delâakel. — Ergaz ghour'es lâkel.* |
| Bonsoir. | مَسَى ٱلْخَيْرْ | *Mesa elkheir.* |
| Bonté. | حَسَنَةْ | *Hasana*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Que de bontés ne m'avez-vous pas toujours témoignées ! | أشحال انتكلت تسكرط فلي الحسنة | *Achhal en'tikkelts tesekreth fell'i elhasana*[1] ! |
| Avec bonté. | سالحسنة | *S'elhasana.* |
| Bord. | ريف | *Rif*, masc. |
| Ex. : Le bord de la mer, de la rivière. | ريف البحر - واسيف | *Rif elbahar, ou'asif.* |
| Ne laissez pas cela sur le bord du lit. | ار اتجط ارى واي غف ريف نتكنى | *Our atseddjeth ara ouayi ghef rif ne'tkanna.* |
| Borgne. | ددرغال سيوث انثيط | *Daderghal s'yiouet en'tith*[2]. |
| Bosse. | تكمت | *Tagmout*, fém. |
| ——— pl. | تكمتين | *Tigmoutin.* |
| Bossu. | بودكرونت | *Boudkerrount.* (Vent.) |
| Botte (de cavalier). | تماق | *Tsemak*, masc. |
| ——— pl. | تمقات | *Tsemakats.* |
| Botte de paille. | افتون ولم | *Akettsoun ou'alim*, m. |
| Des bottes de paille. | افتونن ولم | *Ikettsounen ou'alim.* |
| Botte de légumes. | تربيطت | *Tarbithet*, f. |
| ——— pl. | تربطتين | *Tirbithtin.* |
| Bouc. | افلواش — احلي | *Akelouach.* — *Ahouli*, m. |
| ——— pl. | افلواشن - احليين | *Ikelouachen.* — *Ihouliyen.* |
| Bouche. | ايمي — اقموش | *Imi*, m. — *Akemmouch*, m. |
| ——— pl. | ايماون - اقموشن | *Imaouen.* — *Ikemmouchen.* |
| Bouchée, subst. | تلقيمت | *Talkimt*, fém. |
| ——— pl. | تلقيمتين | *Tilkimtin.* |

[1] Littéral. « Combien de fois vous avez fait sur moi la bonté. » — [2] Littéral. « Aveugle d'un œil. »

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Donnez-moi une bouchée de pain. | اَفْكِي تَلْفِيمْتْ اُغْرُومْ | *Efk'iyi talkimt ou'ghroum.* |
| J'ai mangé une bouchée de viande, de couscoussou. | اَتْچِيغْ تَلْفِيمْتْ اُكْسُومْ اُسَكْسُو | *Ettchigh talkimt ou'ksoum, ou'seksou.* |
| Boucher, subs. | اَكَزَّارْ | *Aguezzar*, m. |
| ——— pl. | اِكَزَّارَنْ | *Iguezzaren.* |
| Boucher, v. a. 2e pers. de l'imp. | سُودْ | *Soud.* |
| Ex. : As-tu bouché la cruche? | تَسُودَّطْ كْرَى اَشْمُوخْ | *Tesouddeth kra achmoukh?* |
| Il ne l'a pas bouchée. | اُرْ تِيسُودْ ارَى | *Our t'isoud ara.* |
| Je la boucherai. | اَتْسُودَّغْ | *Atsouddegh.* |
| Je vous ai dit de boucher ce trou. | اَنِيغَاكْ اَتْسُودَّطْ تَنْقِيبْتْ اَيِّ | *Ennigh'ak atssouddeth tan-kibt ayi.* |
| Je l'ai bouché. | سُدَّغْتْ | *Souddegh'ts.* |
| Bouché, part. pass. singulier. | دَمَسْدُودْ | *Damesdoud.* |
| ——— pl. | دِمَسْدُودَنْ | *Dimesdouden.* |
| Bouchée. | تَمَسْدُودَتْ | *Tsamesdoudets.* |
| ——— pl. | تِمَسْدُودَتِينْ | *Tsimesdoudtsin.* |
| Bouchon (de liége). | تَدِيمْتْ | *Tadimts*, fém. |
| ——— pl. | تِدِيمْتِينْ | *Tidimtsin.* |
| Boucle. | تَبْزِيمْتْ | *Tabzimt*, f. |
| ——— pl. | تِبْزِيمْتِينْ | *Tibzimtin.* |
| Boue (des rues). | غَرْفَةْ | *Gherka*, fém. |
| ——— (des champs). | اَلُوطْ | *Alouth*, m. |
| Bougie (ville d'Afrique). | بَكَايَتْ | *Begaït*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Bougie (de cire). | تَشَمَّاعْتْ | *Tachemmaât*, fém. |
| ——— pl. | تِشَمَّاعْتِينْ | *Tichemmaâtin.* |
| Bougiote (natif de Bougie). | اَبْجَوِى | *Abdjaoui*, m. |
| ——— pl. | اِبْجَوِيِّينْ | *Ibdjaouiyen.* |
| ——— fém. | تَبْجَوِيتْ | *Tabdjaouit*, fém. |
| ——— pl. | تِبْجَوِيتِينْ | *Tibdjaouitin.* |
| Bouillir, v. n. 2ᵉ p. imp. | اَرْكَمْ | *Erkem.* |
| Ex. : L'eau a-t-elle bouilli ? | اَمَانْ رَكْمَنْ كْرَى | *Aman rekmen kra ?* |
| Elle va bientôt bouillir. | اَشَمَّى اَكَّى اَدْرَكْمَنْ | *Achemma akka adrekmen.* |
| Laisse bouillir la viande encore un peu. | اَجْ اَكْسُومْ اَدِرْكَمْ اَشَمَّى | *Edj aksoum adirkem achemma.* |
| Elle bout. | يَرَكَّمْ | *Irekkem.* |
| Elle a trop bouilli. | يَرْكَمْ خِيرَلَّى | *Irkem khèrella.* |
| Bouillir (Faire), 2ᵉ p. imp. | سَرْكَمْ | *Serkem.* |
| Ex. : As-tu fait bouillir l'eau? | تَسَرْكَمَطْ كْرَى اَمَانْ | *Teserkemeth kra aman?* |
| Je n'ai pas encore fait bouillir la viande. | وَرْعَادْ سَرْكَمَغْ اَكْسُومْ | *Ourâad serkemegh aksoum.* |
| Il l'a fait, nous l'avons fait bouillir. | يَسَرْكَمِتْ ـ نَسَرْكَمِتْ | *Iserkem'it, neserkem'it.* |
| Je la ferai, vous la ferez bouillir. | اَتْسَرْكَمَغْ ـ اَتَتْسَرْكَمَمْ | *Atserkemegh, atetsserkemem.* |
| Il est en train de la faire bouillir. | ثُرَى يَسَرْكَمِيتْ | *Toura iserkemaï't.* |
| Bouillon. | مَرْقَةْ | *Marka*, fém. |
| Boulanger. | اَكُوَّاشْ | *Akououach*, m. |
| ——— pl. | اِكُوَّاشَنْ | *Ikououachen.* |
| Boule. | كُورَةْ | *Koura*, fém. |
| ——— pl. | كُورَاتْ | *Kourats.* |

| | | |
|---|---|---|
| Bouquet (de fleurs). | ثَرْبِيطَثْ نَنْوَارْ | *Tarbithet ne'nouar*, f. |
| Bourre (de fusil). | بَجَاوْرَةْ | *Batchaouba*, f. |
| ——— pl. | بَجَوْرَاتْ | *Batchaourats.* |
| Bourreau. | أَسَيَّابْ | *Aseïaf*, masc. |
| ——— pl. | إِسَيَّابَنْ | *Iseiafen.* |
| Bourse (en cuir). | أَتْزَّامْ | *Atsezzam*, m. |
| ——— pl. | إِتْزَّامَنْ | *Itsezzamen.* |
| Bourse (de plus petite dimension). | ثَخْرِيطَثْ | *Takhrithet*, f. |
| ——— pl. | ثِخْرِيطْثِينْ | *Tikhrithtin.* |
| Bout (extrémité). | إِيخْفْ — أَنَكَّارْ — دَفِّيرْ | *Ikhf*, m. — *Aneggar*, m. — *Deffir.* |
| Ex. : Avec le bout d'un bâton. | سِيخْفْ نْثَعَكَّازْثْ | *S'ikhf ne'tâkkazt.* |
| Vous vous arrêterez au bout de la rue. | أَتْبَدَّطْ كِيخْفْ أَنْثَزْنِقْثْ | *Atsbeddeth gu'ikhf en'teznikt.* |
| Le bout du doigt. | إِيخْفْ أُطَاضْ | *Ikhf ou'thad.* |
| Au bout de deux mois, de quatre ans. | كَنَكَّارْ سِينْ وَيُورَنْ - أَرْبَعَةْ إِسَّكَّاسَنْ | *G'aneggar sin ou'ayouren, arbâa iseggasen.* |
| Il est venu au bout de huit jours. | يُسَادْ دَفِّيرْ ثَمَانِيَةْ أُسَّانْ | *Iousad deffir temenïa oussan.* |
| Le bout de l'oreille. | ثَسَّمْثْ أُمَزُّوغْ | *Tassemt ou'mezzough*[1]. |
| D'un bout à l'autre. | زَكْ إِيخْفْ أَرْ إِيخْفْ | *Zeg ikhf ar ikhf.* |
| J'ai le mot sur le bout de la langue. | أَوَالْ غَفْ إِيخْفْ إِيلَسِيوْ | *Aoual ghef ikhf iles'iou.* |
| A bout portant. | سَدَّفَنْ | *S'eddefen.* |
| Il l'a tué à bout portant. | يَنْغَاثْ سَدَّفَنْ | *Ingha't s'eddefen.* |

[1] Littéral. « Le gras de l'oreille. »

| | | |
|---|---|---|
| Bouteille (de verre). | تَقَرْعُونْتْ — تَزَجَاجْتْ | *Takaraountsi*, f. — *Tazedjadjt*, f. |
| ——— pl. | تِقَرْعُونْتِينْ — تِزَجَاجْتِينْ | *Tikaraountsin.* — *Tizdjadjtin.* |
| Boutique. | تَحَنُوتْ | *Tahanouts*, f. |
| ——— pl. | تِحُونَى | *Tihouna.* |
| Bouton (à la peau). | تَحَبُّويْتْ — تِمِّيسْتْ | *Tahabbouit*, f. — *Timmist.* |
| ——— pl. | تِحَبُّويْتِينْ — تِمِّيسْتِينْ | *Tihabbouitin.*—*Timmistin.* |
| Bouton (des fleurs). | تَكَبُّوسْتْ | *Takebboust*, f. |
| ——— pl. | تِكَبُّوسْتِينْ | *Tikebboustin.* |
| Bouton (d'habit). | فَعْلَةْ | *Kefla*, f. |
| ——— pl. | فَعْلَاتْ | *Keflats.* |
| Boutonner, 2e p. imp. | اَفْعَلْ | *Ekfel.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont boutonné. | فَعْلَغْ - تَفْعَلَطْ - يَفْعَلْ - نَفْعَلْ - تَفْعَلَمْ - فَعْلَنْ | *Keflegh, tekefleth, ikfel, nekfel, tekeflem, keflen.* |
| Je boutonnerai. | اَدْفَعْلَغْ | *Adkeflegh.* |
| Il boutonne. | يَتْفَعِّلْ | *Itskeffil.* |
| Bouvier. | اَمَكْسَى | *Ameksa*, m. |
| ——— pl. | اِمَكْسَاوَنْ | *Imeksaouen.* |
| Bouze de vache. | زَبْلَةْ نَتْفُونَسْتْ — اِزَّانْ نَتْفُونَسْتْ | *Zebla ne'tfounast*, f. — *Izzan ne'tfounast*, m. |
| Bracelet (en argent). | دَحَّةْ | *Dahha*, f. |
| ——— pl. | تِدُحَاحْ | *Tidouhah.* |
| Bracelet (en corne de buffle). | اَمَقْيَاسْ | *Amekias*, m. |
| ——— pl. | اِمَقْيَاسَنْ | *Imekiasen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Braire, 2e pers. de l'impératif. | أَنْهَقْ | *Enhak.* |
| Ex. : L'âne *a brait*, il braira. | أَغْيُولْ يَنْهَقْ - أَدِنْهَقْ | *Aghioul inhak, adinhak.* |
| Ils *ont brait*, ils brairont. | نَهْقَنْ - أَدْنَهْقَنْ | *Nahken, adnahken.* |
| L'ânesse *a brait*, elle braira. | تَغْيُولْتْ تَنْهَقْ - أَتَنْهَقْ | *Taghioults tenhak, atsenhak.* |
| Elles *ont brait*, elles brairont. | نَهْقَنْتْ - أَدْنَهْقَنْتْ | *Nahkents, adnahkents.* |
| Il brait. | يَنْهَقْ | *Inehhak.* |
| Braise. | تِرْكِيتْ | *Tirguit*, f. |
| ——— pl. | تِرْكِيتِينْ | *Tirguitin.* |
| Branche (d'arbre). | إِيشِيكْ | *Ichig*, m. |
| ——— pl. | إِيشِيكَانْ | *Ichigan.* |
| Bras. | إِيغِيلْ | *Ighil*, m. |
| ——— pl. | إِيغَالَّنْ | *Ighallen.* |
| Brave (courageux), s. m. | دَشْجِيعْ | *Dachedjiâ.* |
| ——— pl. | دِشْجِيعَنْ | *Dichedjiân.* |
| Brave, s. fém. | تَشْجِيعْتْ | *Tsachedjiât.* |
| ——— pl. | تِشْجِيعْتِينْ | *Tsichedjiâtin.* |
| Un homme très-brave à la guerre. | أَرْگَازْ يَكَّاتْ أُوزَّالْ گَمَنْغِي خِيرَلَّى | *Ergaz ikkat ouzzal g'amenghi khèrella.* |
| Des hommes braves. | إِرْگَازَنْ أَكَّاتَنْ أُوزَّالْ | *Irgazen ekkaten ouzzal.* |
| Un brave homme. | أَرْگَازْ دَالْعَالِيتْ | *Ergaz delâalit.* |
| De braves gens. | إِرْگَازَنْ دَالْعَالِيتَنْ | *Irgazen delâaliten.* |
| Bravo ! (en s'adressant à une seule personne). | أُمَدْرَاكْ | *Oumadrak.* |
| ——— | أَكِّيفْكْ رَبِّي صَحَّةْ | *Akkifk rabbi sahha.* |

| | | |
|---|---|---|
| Bravo ! (en s'adressant à plusieurs personnes). | أمدراكن | *Oumadrakoun.* |
| ——— | أكنيفك ربّي صحّة | *Akkounifk rabbi sahha.* |
| Brebis. | تخسي | *Tikhsi*, f. |
| ——— pl. | أولّي | *Oulli.* |
| Brèche (à un mur, à un outil). | تشكرت | *Tichkert*, f. |
| ——— pl. | تشكرتين | *Tichkertin.* |
| Bride (de cheval). | الكام | *Elgam*, m. |
| ——— pl. | الكامن | *Ilgamen.* |
| Bride (de mulet, d'âne). | تشكيمت | *Tachkimt*, f. |
| ——— pl. | تشكيمتين | *Tichkimtin.* |
| Brider (un cheval), 2ᵉ p. i. | لكّم | *Legguem.* |
| Ex. : As-tu, a-t-il bridé mon cheval ? | تلكّمطيّي - يلكّميّي<br>أعديو انو | *Telegguemeth'iyi, ilegguem'iyi doudiou in'ou ?* |
| Je l'ai, nous l'avons, vous l'avez, ils l'ont bridé. | لكّمغت - نلكّمت -<br>تلكّممت - لكّمنت | *Legguemegh't, nelegguem'it, telegguemem't, legguemen't.* |
| Je le briderai. | اتلكّمغ | *Atlegguemegh.* |
| Il le bride. | يتلكّمت | *Itslegguim'it.* |
| Brider (un mulet, un âne), 2ᵉ p. imp. | سرّم | *Serrem.* |
| Je l'ai, tu l'as, il l'a, nous l'avons, vous l'avez, ils l'ont bridé. | سرّمغت - تسرّمطت -<br>يسرّمت - نسرّمت<br>- تسرّممت -<br>سرّمنت | *Serremegh't, teserremeth'et, iserrem'it, neserrem'it, teserremem't, serremen't.* |
| Je le briderai. | اتسرّمغ | *Atserremegh.* |
| Il le bride. | يتسرّمت | *Itsserrim'it.* |

| | | |
|---|---|---|
| Brique (petite). | تَلَجُورْتْ | *Taladjourt*, f. |
| ——— pl. | تِلَجُورْتِينْ | *Tiladjourtin.* |
| Brique (de grande dimension). | تَكَامَلْتْ | *Takamelt*, f. |
| ——— pl. | تِكَامَلْتِينْ | *Tikameltin.* |
| Briquet. | زَنَادْ | *Zenad*, m. |
| Briquet (Battre le), 2e pers. imp. | اَزْنَدْ - سَغْلِي تِيمَسْ | *Ezned.* — *Seghli times*[1]. |
| J'ai, il a battu le briquet. | زَنْدَغْ - يَزْنَدْ | *Zendegh.* - *Izned.* |
| Je battrai, il bat le briquet. | اَدْزَنْدَغْ - يَزَنَّدْ | *Adzendegh.* - *Izenned.* |
| Briser, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَرْزْ | *Erz.* |
| Ex. : Qui a brisé cette porte ? | اَنْوَى يَرْزَى تَوُرْتْ اَنِّي | *Anoua irza taoourt enni?* |
| Ce n'est pas moi qui l'ai brisée. | نَكْ اُرْ تَرْزِيغْ اَرَى | *Nek our ts'erzigh ara.* |
| Il l'a brisée. | يَرْزَاتْ | *Irza'ts.* |
| Je la briserai. | اَتَرْزَغْ | *Atserzegh.* |
| Brisé (Être), 2e pers. de l'imp. | اَمْرَزْ | *Emrez.* |
| Il a, ils ont été brisés. | يَمْرَزْ - مَرْزَنْ | *Imrez*, *mérzen.* |
| Elle a, ils ont été brisés. | تَمْرَزْ - مَرْزَنْتْ | *Temrez*, *merzents.* |
| Brisé, part. pas. | دَمَرْزُو | *Damerzou.* |
| ——— pl. | دِمَرْزُونْ | *Dimerzoun.* |
| Brisée. | تَمَرْزُوتْ | *Tsamerzouts.* |
| ——— pl. | تِمَرْزُوتِينْ | *Tsimerzoutsin.* |
| Brisure. | تِرْزِي | *Tirzi*, f. |

[1] Littéral. « Fais tomber le feu. »

| | | |
|---|---|---|
| Broche (pour faire rôtir la viande). | أَسَفُّودْ | *Aseffoud*, masc. |
| ——— pl. | إِسَفُّودَنْ | *Iseffouden.* |
| Broder (en soie), 2ᵉ p. de l'imp. | طَرَّزْ | *Therrez.* |
| J'ai, tu as, il a, elle a, nous avons, vous avez, ils, elles ont brodé. | طَرَّزَغْ - ثَطَرَّزَطْ - يَطَرَّزْ - ثَطَرَّزْ - نَطَرَّزْ - ثَطَرَّزَمْ - طَرَّزَنْ - طَرَّزَنْتْ | *Therrezegh, tetherrezeth, itherrez, tetherrez, netherrez, tetherrezem, therrezen, therrezents.* |
| Je broderai. | أَدْطَرَّزَغْ | *Adtherrezegh.* |
| Il brode. | يَتْطَرَّزْ | *Itstherriz.* |
| Brodé, part. pass. | دَمَطْرُوزْ | *Damethrouz.* |
| ——— pl. | دِمَطْرُوزَنْ | *Dimethrouzen.* |
| Brodée. | ثَمَطْرُوزْثْ | *Tsamethrouzt.* |
| ——— pl. | ثِمَطْرُوزْثِينْ | *Tsimethrouztin.* |
| Brouillard. | ثَكُوتْ | *Tagouts*, f. |
| Broussailles. | ثَمَدَاغْثْ | *Tamadaght*, f. |
| ——— pl. | ثِمَدَاغْثِينْ | *Timadaghtin.* |
| Broyer (les grains), 2ᵉ p. de l'imp. | أَنْغَدْ | *Enghed.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont broyé. | نَغْدَغْ - ثَنَغْدَطْ - يَنْغَدْ - نَنْغَدْ - ثَنَغْدَمْ - نَغْدَنْ | *Neghdegh, teneghdeth, inghed, nenghed, teneghdem, neghden.* |
| Je broierai. | أَدْنَغْدَغْ | *Adneghdegh.* |
| Il broie. | يَتْنَغَّدْ | *Itsneghghid.* |
| Broyé, part. pas. | دَمَنْغُودْ | *Damenghoud.* |
| ——— pl. | دِمَنْغُودَنْ | *Dimenghouden.* |
| Broyée. | ثَمَنْغُودْثْ | *Tsamenghoudts.* |
| ——— pl. | ثِمَنْغُودْثِينْ | *Tsimenghoudtsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Bruit. | حَسْ | Hes, m. |
| Faire du bruit, 2e p. imp. | حُوسْ | Hous. |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont fait du bruit. | حُوسَغْ - تَحُوسَطْ - يَحُوسْ - نَحُوسْ - تَحُوسَمْ - حُوسَنْ | Housegh, tehouseth, ihous, nehous, tehousem, housen. |
| Brûler, v. n. 2e p. imp. | رَغْ | Regh. |
| Ex.: Le village a brûlé. | تَدَّارْتْ تَرْغَى | Taddart tergha. |
| Cette maison brûlera. | اَخَّامْ اَيِّ اَدِرَغْ | Akhkham ayi adiregh. |
| Ils, elles ont brûlé. | رَغَانْ - رَغَانْتْ | Reghan, reghants. |
| Ils, elles brûleront. | اَدَرْغَنْ - اَدَرْغَنْتْ | Aderghen, aderghents. |
| Vous avez laissé brûler la viande. | تَجِّيطْ اَكْسُومْ يَرْغَى | Teddjith aksoum irgha. |
| Je me suis brûlé à la main. | رَغِيغْ گَفُوسْ اِنُو | Reghigh g'afous in'ou. |
| Prends garde de te brûler. | اَرْ اَلْبَالِيكْ اَتَرْغَطْ | Er el bal'ik atsergheth. |
| Je crains de me brûler. | تَاگَّادَغْ اَدَرْغَغْ | Tsaggadegh adefghegh. |
| Ils brûlent d'amour pour elle. | يَرْغَى اُولْ اَنْسَنْ سَلْعَشْقْ بَلَّاسْ | Irgha oul en'sen s'elâchk fel-l'as [1]. |
| Brûler, v. a. 2e p. imp. | اَسْرَغْ | Esregh. |
| Ex.: Il a brûlé de la paille pour allumer le feu. | يَسْرَغْ اَلِمْ اَكَنْ اَرَى اَتَشْعَلْ تِيمَسْ | Isregh alim akken ara atsechâl times. |
| Ils ont brûlé la moitié de la forêt. | سَرْغَنْ اَزْگَنْ اُمَدَاغْ | Serghen azguen ou'madagh. |
| Ne brûlez pas ces arbres qui donnent de l'ombrage. | اُرْ سَرْغَتْ اَرَى تِسَطْوِينْ اَيِّنِي نُوهَنْتِي سَكُرَنْتْ تِلِي | Our serghet ara tisethouin ayini, nouhentsi sekourents tili. |

[1] Littéral. «Leur cœur a brûlé d'amour.»

| | | |
|---|---|---|
| On les a brûlés depuis longtemps. | خيرّلى زكّمى سرغنثنت | *Khèrella zegmi serghen'tents.* |
| On les brûlera. | أتنسرغن | *Atsenserghen.* |
| Qui les a brûlés ? | منهُ يسرغثنت | *Menho isergh'itents?* |
| Ce n'est pas moi qui les ai brûlés. | مهو نك سرغغثنت | *Mahou nek serghegh'tents.* |
| Il brûle. | يسرغى | *Isserghaï.* |
| BRÛLURE. | ثرغى | TIRGHI, f. |
| Ex. : Il a une brûlure à la main. | غرس ثرغى كفوس انس | *Ghour'es tirghi g'afous in'es.* |
| Cette brûlure me fait beaucoup souffrir. | ثرغى أيّ ثقرحيّى خيرّلى | *Tirghi ayi tekerh'iyi khèrella.* |
| Le médecin te guérira ta brûlure. | امدوى أكّسحلو ثرغى | *Amdaoui akkisahlou tirghi.* |
| BRUMEUX (Le ciel est). | ثكناو سسيكنى - سنكوت | TIGNAOU S'OU'SIGNA, SE'TAGOUTS [1]. |
| Le temps est brumeux. | الحال سسكنى | *Elhal s'ou'signa.* |
| BUBON (de peste). | أعزّول | AAZZOUL, m. |
| ——— pl | إعزّولن | *Iâzzoulen.* |
| BUFFLE. | أجموس | ADJAMOUS, m. |
| ——— pl. | إجموسين | *Idjamousiyen.* |
| BUIS. | بفس | BEKS, m. |
| BUISSONS. | أنجل | ANIDJEL, m. |
| BUTIN (de guerre). | السّى | *Essâï*, m. |
| BUTIN (Faire du), v. a. 2e p. de l'imp. | اسعو | *Esâou.* |
| Ex. : Nous avons fait beaucoup de butin. | نسعى السّى خيرّلى | *Nesâa essaï khèrella.* |
| Partageons le butin. | انبطو السّى | *Anebthou essaï.* |

[1] Littéral. «Ciel avec nuages, avec brouillard.»

# C

| | | |
|---|---|---|
| Çà et là. | دَايِّ دِيهِينْ | *Dayi dihin.* |
| Cabane (maisonnette en bois, recouverte de branchages). | أَقْبُوبْ — إِقْبُوبَنْ | *Akboub.* m. pl. - *Ikbouben.* |
| Cabrer (Se), 3e pers. sing. prét. | يَكَّرْ غَفْ إِطَارَنِيسْ | *Ikker ghef itharen'is* [1]. |
| Ex. : Les chevaux se sont cabrés, se cabreront. | إِعْدِيوَنْ كَرَنْ — أَدْكَرَنْ غَفْ إِطَارَنْ أَنْسَنْ | *Iaôudiouen keren, adkeren ghef itharen en'sen.* |
| La jument s'est cabrée, elle se cabrera. | تَكْمَارْتْ تَكَّرْ — أَتَكَّرْ غَفْ إِطَارَنِيسْ | *Tagmart tekker, - atsekker ghef itharen'is.* |
| Elles se sont cabrées, elles se cabreront. | كَرَنْتْ - أَدْكَرَنْتْ غَفْ إِطَارَنْ أَنْسَنْتْ | *Kerents, — adkerents ghef itharen en'sents.* |
| Cacher, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَفَّرْ | *Effer.* |
| Ex. : Que caches-tu là ? | أَشُو تَتَفَّرَطْ | *Achou tetseffereth?* |
| Je ne cache rien. | أُرْ تَفَّرَغْ أَرَى أُلَمَّى دَكْرَى | *Our tsefferegh ara oulamma de'kra.* |
| Il m'a caché mon livre. | نَتَّى يَفَّرْ لَكْتَابْ إِنُو | *Nettsa iffer lektsab in'ou.* |
| Je ne l'ai pas caché. | أُرْ تَفِرَغْ أَرَى | *Our te'firegh ara.* |
| Tu l'as caché. | كَچْ تَفَرَطْتْ | *Ketch tefereth'et.* |
| Il le cachera. | نَتَّى أَتِفَّرْ | *Nettsa atiffer.* |
| Il m'a caché ses intentions. | يَفَّرْ فَلِّي أَشُو يَبْغَى أَدِسْكَرْ | *Iffer fell'i achou ibgha adisker.* |
| Je ne puis vous cacher la vérité. | أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدْفَرَغْ فَلَّاكْ أَوَالْ أَنْتِيذَتْ | *Our zemmeregh ara adferegh fell'ak aoual en'tsidets.* |

[1] Littéral. « Il s'est levé sur ses pieds. »

| | | |
|---|---|---|
| Parlez, et ne me cachez rien. | هَضْرَتْ أُرْ فَرَتْ أَرَى أَزْكِي أُولَمَّ دَكْرَى | *Hadhret, our feret ara ez-g'i oulamma de'kra.* |
| Cacher (Se), v. 2e pers. de l'imp. | أَفَرْ إِمَانِيكْ | *Effer iman'ik.* |
| Je me suis caché. | فَرَغْ إِمَانِيوْ | *Feregh iman'iou.* |
| Tu t'es caché, cachée. | تَفَرَطْ إِمَانِيكْ - إِمَانِيمْ | *Tefereth iman'ik*, f. *Iman'im.* |
| Il s'est caché. | يَفَّرْ إِمَانِيسْ | *Iffer iman'is.* |
| Elle s'est cachée. | تَفَّرْ إِمَانِيسْ | *Teffer iman'is.* |
| Nous nous sommes cachés. | نَفَّرْ إِمَانْ أَنَّغْ | *Neffer iman enn'agh.* |
| Vous vous êtes cachés. | تَفَرَمْ إِمَانْ أَنْوَنْ | *Teferem iman en'ouen.* |
| Ils se sont cachés. | فَرَنْ إِمَانْ أَنْسَنْ | *Feren iman en'sen.* |
| Elles se sont cachées. | فَرَنْتْ إِمَانْ أَنْسَنْتْ | *Ferents iman en'sents.* |
| Je me cacherai. | أَدْفَرَغْ إِمَانِيوْ | *Adferegh iman'iou.* |
| Il se cache. | يَتَفَّرْ إِمَانِيسْ | *Itseffer iman'is.* |
| Cachet. | طَابَعْ | *Thabâ*, m. |
| ——— pl. | طَوَابَعْ | *Thaouabâ.* |
| Cachette. | ثَوَافْرَى | *Taouafra*, f. |
| En cachette (à la dérobée). | سَثْوَافْرَى | *Se'touafra.* |
| Cadeau (présent). | هَدِيَّةْ | *Hediïa*, f. |
| ——— pl. | هَدِيَّاتْ | *Hediïats.* |
| Café. | قَهْوَةْ | *Kahoua*, f. |
| Café (boutique). | قَهْوَةْ | *Kahoua*, f. |
| ——— pl. | قَهَاوِي | *Kahaoui.* |
| Cafetier. | أَقَهْوَجِ | *Akahouadji*, m. |
| ——— pl. | إِقَهْوَجِيَّنْ | *Ikahouadjiyen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Cafetière. | اَبَقْرَاجْ | *Abekradj*, m. |
| ——— pl. | اِبَقْرَاجَنْ | *Ibekradjen.* |
| Petite cafetière | تَبَقْرَاجْتْ | *Tabekradjet*, f. |
| ——— pl. | تِبَقْرَاجْتِينْ | *Tibekradjtin.* |
| Caftan. | اَفَقْطَانْ | *Akafthan*, m. |
| ——— pl. | اِفَقْطَانَنْ | *Ikafthanen.* |
| Cage (d'oiseau). | قَفَسْ اِيِّكْطَاطْ | *Kafes iy'ikthat*, m. |
| Cage (à perdrix) | قَفَسْ نَتْسَكْرِينْ | *Kafes ne'tsekrin.* |
| Cahier (de papier). | اَكَرَّاسْ | *Akerras*, m. |
| ——— pl. | اِكَرَّاسَنْ | *Ikerrasen.* |
| Petit cahier. | تَكَرَّاسْتْ | *Takerrast*, f. |
| ——— pl. | تِكَرَّاسْتِينْ | *Tikerrastin.* |
| Caillou. | اَگْرِيشْ | *Agrich*, ms. |
| Caisse. | اَصَنْدُوقْ | *Asendouk*, m. |
| ——— pl. | اِصَنْدُوقَنْ | *Isendouken.* |
| Calandre (ver qui ronge le blé). | اَكُوزْ | *Akouz*, ms. |
| Calebasse. | تَخْسَايْتْ | *Takhsaït*, f. |
| ——— pl. | تِخْسَايْتِينْ | *Tikhsaïtin.* |
| Calicot. | جُودَرْ | *Djouder*, m. |
| Calleux, calleuse (il a les mains calleuses). | كَرَنَاسْ گَعُوسِيسْ لَفْرَاكِ | *Keren'as g'afous'is lefraki*[1]. |
| Callosité (de la peau). | فَرْكَةْ | *Ferka*, f. |
| ——— pl. | فَرَاكِ | *Feraki.* |
| Calme, subst. | هَدْنَةْ | *Hedna*, f. |

[1] Littéral. « Des callosités se sont élevées dans sa main. »

| | | |
|---|---|---|
| [illegible] | دِمْهَدَّنْ | DIMHEDDEN |
| pl | دِمْهَدَّنِنْ | Dimhedden. |
| [illegible] | تِمْهَدَّنْتْ | TSIMHEDDENTS. |
| pl | تِمْهَدَّنْتِنْ | Tsimhedden tin. |
| [illegible] | هَدَّنْ | HEDDEN. |
| [illegible] | نَهَدَّنْ | Nehedden. |
| Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont calmés | نَهَدَّنَغْ - تَنْهَدَّنَطْ - يَنْهَدَّنْ - نَنْهَدَّنْ - تَنْهَدَّنَمْ - نَهَدَّنَنْ | Neheddenegh, tenheddeneth, inhedden, nenhedden, tenheddenem, neheddenen. |
| La mer se calmera bientôt. | اَلْبَحَرْ اَدِنْهَدَّنْ - اَدِرَسْ اَشَمَّى اَكَّى | Elbahar adinhedden, — adires achemma akka [1]. |
| Le vent s'est un peu calmé. | اَطُو يَنْهَدَّنْ اَشَمَّى | Athou inhedden achemma. |
| Il commence à se calmer | يَبْدَى اَدِنْهَدَّنْ | Ibda adinhedden |
| CALOMNIATEUR | دَفَرَّاطْ | DAKERRATH. |
| pl | دِفَرَّاطَنْ | Dikerrathen. |
| CALOMNIATRICE | تَفَرَّاطَتْ | TSAKERRATHET. |
| pl | تِفَرَّاطْتِنْ | Tsikerrathtin. |
| CALOMNIE | فَرْطَةْ | KERTHA, fém. |
| CALOMNIER 4e p. imp. | اَفَرْطْ | EKRETH. |
| Il a calomnié [illegible] | تَكَرْطَطْ فَلِّ | Tekertheth fell'i. |
| Il m'a calomnié [illegible] | اَرْ فَرْطَغْ اَرَى فَلَّاكْ | Our kerithegh ara fell'ak. |
| Il a calomnié [illegible] | تَفَرْطَغْ فَلَّاغْ | Tkreth fell'agh. |
| Ils ont calomnié [illegible] | تَفَرْطَنْ مَدَنْ فَلَّانَمْ | Takerthen medden fell'anam. |

| | | |
|---|---|---|
| Calotte (de laine rouge). | تَشَاشِيتْ | *Tachachit*, f. |
| ——— pl. | تِشُوشَاىْ | *Tichouchaï.* |
| Caméléon. | تَاتَى | *Tata*, fém. |
| Canal. | اَبْرِيدْ وَامَانْ | *Abrid ou'aman*, m. |
| Canard. | اَبْرَاكْ | *Abrak*, m. |
| ——— pl. | اِبْرَاكَنْ | *Ibraken.* |
| Canne (femelle du canard). | تَبْرَاكْتْ | *Tabrakt*, f. |
| ——— pl. | تِبْرَاكْتِينْ | *Tibraktin.* |
| Canne. | اَعَزَّاكْ | *Âazzag* [1], m. |
| ——— pl. | اِعُوزَّاكْ | *Iaouzzag.* |
| Canne (à sucre). | اَغَانِمْ اَزِيضَانْ | *Aghanim azidhan* [2], m. |
| Cannelle. | قَرْفَةْ | *Kerfa*, f. |
| Canon. | مَدْفَعْ | *Medfâ*, m |
| ——— pl. | مَدَافَعْ | *Medafâ.* |
| Coup de canon. | تِيِّتِى اَلْمَدْفَعْ | *Tiyiti elmedfâ*, f. |
| Il a tiré le canon. | يُوتَى اَلْمَدْفَعْ | *Iouta elmedfâ.* |
| Il a chargé le canon. | يَجَّارْ اَلْمَدْفَعْ | *Ittchar elmedfâ.* |
| Canon (de fusil). | تَغَانِيمْتْ نَتْمَكْحَلْتْ | *Taghanimt ne'tmekhalts*, fém. |
| ——— (de pistolet). | تَغَانِيمْتْ نَتْهَرَّاسْتْ | *Taghanimt ne'tharrast*, f. |
| Canonnier. | اَطَبْجِى | *Athebdji*, m. |
| ——— pl. | اِطَبْجِيِّنْ | *Ithebdjiyen.* |
| Cap. | اِيخْفْ | *Ikhf*, m. |
| ——— pl. | اِيخْفَاوَنْ | *Ikhfaouen.* |

[1] Bâton à tête garnie de clous, dont les Kabyles se servent en voyage pour se défendre contre les voleurs. —
[2] Littéral. «Roseau doux.»

| | | |
|---|---|---|
| CALME, adj. masc. | دِمْهَدَّنْ | *DIMHEDDEN.* |
| ——— pl. | دِمْهَدَّنَنْ | *Dimheddenen.* |
| CALME, adj. fém. | تِمْهَدَّنْتْ | *TSIMHEDDENTS.* |
| ——— pl. | تِمْهَدَّنْتِينْ | *Tsimheddentsin.* |
| CALMER, 2ᵉ p. imp. | هَدَّنْ | *HEDDEN.* |
| CALMER (Se), 2ᵉ p. imp. | نَهَدَّنْ | *Nehedden.* |
| Je me suis, tu t'es, il s'est, nous nous sommes, vous vous êtes, ils se sont calmés. | نَهَدَّنَغْ - تَنْهَدَّنَطْ - يَنْهَدَّنْ - نَنْهَدَّنْ - تَنْهَدَّنَمْ - نَهَدَّنَنْ | *Neheddenegh, tenheddeneth, inhedden, nenhedden, tenheddenem, neheddenen.* |
| La mer se calmera bientôt. | اَلْبَحَرْ اَدِنْهَدَّنْ - اَدِرَسْ اَشَمَّى اَكَّ | *Elbahar adinhedden, — adires achemma akka* [1]. |
| Le vent s'est un peu calmé. | اَطُو يَنْهَدَّنْ اَشَمَّى | *Athou inhedden achemma.* |
| Il commence à se calmer. | يَبْدَى اَدِنْهَدَّنْ | *Ibda adinhedden.* |
| CALOMNIATEUR. | دَقَرَّاطْ | *DAKERRATH.* |
| ——— pl. | دِقَرَّاطَنْ | *Dikerrathen.* |
| CALOMNIATRICE. | تَقَرَّاطَثْ | *TSAKERRATHET.* |
| ——— pl. | تِقَرَّاطْثِينْ | *Tsikerrathtin.* |
| CALOMNIE. | قَرْطَةْ | *KERTHA*, fém. |
| CALOMNIER, 2ᵉ p. imp. | اَقْرَطْ | *EKRETH.* |
| Ex. : Vous m'avez calomnié. | تَقَرْطَطْ فَلِّي | *Tekertheth fell'i.* |
| Je ne vous ai pas calomnié. | اُرْ قَرِطَغْ اَرَى فَلَّاكْ | *Our kerithegh ara fell'ak.* |
| Il nous a calomniés. | يَقْرَطْ فَلَّاغْ | *Ikreth fell'agh.* |
| On vous calomniera. | اَدْقَرْطَنْ مَدَّنْ فَلَّاوَنْ | *Adkerthen medden fell'aouen.* |

[1] *Adires* signifie littéralement «descendra.»

| | | |
|---|---|---|
| Calotte (de laine rouge). | تَشَاشِيتْ | *Tachachit*, f. |
| ——— pl. | تِشُوشَاىْ | *Tichouchaï.* |
| Caméléon. | تَاتَى | *Tata*, fém. |
| Canal. | اَبْرِيدْ وَامَانْ | *Abrid ou'aman*, m. |
| Canard. | اَبْرَاكْ | *Abrak*, m. |
| ——— pl. | اِبْرَاكَنْ | *Ibraken.* |
| Canne (femelle du canard). | تَبْرَاكْتْ | *Tabrakt*, f. |
| ——— pl. | تِبْرَاكْتِينْ | *Tibraktin.* |
| Canne. | اَعَزَّاكْ | *Âazzag* [1], m. |
| ——— pl. | اِعُوزَّاكْ | *Iaouzzag.* |
| Canne (à sucre). | اَغَانِمْ اَزِيضَانْ | *Aghanim azidhan* [2], m. |
| Cannelle. | قَرْفَةْ | *Kerfa*, f. |
| Canon. | مَدْفَعْ | *Medfâ*, m |
| ——— pl. | مَدَافَعْ | *Medafâ.* |
| Coup de canon. | تِيِّتِى اَلْمَدْفَعْ | *Tiyiti elmedfâ*, f. |
| Il a tiré le canon. | يُوتَى اَلْمَدْفَعْ | *Iouta elmedfâ.* |
| Il a chargé le canon. | يَجَّارْ اَلْمَدْفَعْ | *Ittchar elmedfâ.* |
| Canon (de fusil). | تَغَانِيمْتْ نَتْمَكْحَلْتْ | *Taghanimt ne'tmekhalts*, fém. |
| ——— (de pistolet). | تَغَانِيمْتْ نَثْحَرَّاسْتْ | *Taghanimt ne'tharrast*, f. |
| Canonnier. | اَطَبْجِى | *Athebdji*, m. |
| ——— pl. | اِطَبْجِيِّينْ | *Ithebdjiyen.* |
| Cap. | اِيخْفْ | *Ikhf*, m. |
| ——— pl. | اِيخْفَاوَنْ | *Ikhfaouen.* |

[1] Bâton à tête garnie de clous, dont les Kabyles se servent en voyage pour se défendre contre les voleurs. —
[2] Littéral. «Roseau doux.»

| | | |
|---|---|---|
| CAPABLE (Il est). | يَزَمَّرْ | *IZEMMER.* |
| Ex. : Êtes-vous capable de faire ceci ? | تَزَمَّرَطْ كْرَى اَتْسَكْرَطْ وَايِّ | *Tezemmereth kra atsse-kreth ouayi?* |
| Il en est très-capable. | وَاللّٰهْ يَزَمَّرْ غَفْ اَلْشَّيْ اَيِّ | *Ouallah izemmer ghef echchi ayi.* |
| Non, je n'en suis pas capable. | اَلَا اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى | *Ala, our zemmeregh ara.* |
| Il est capable de tout. | يَزَمَّرْ غَفْ كُلْ شَيْ | *Izemmer ghef koul chi.* |
| CAPACITÉ (d'esprit). | ثِمُوسْنِي | *TIMOUSNI*, f. |
| Ex. : C'est un homme d'une grande capacité. | اَرْكَازْ اَيِّ غُرَسْ ثِمُوسْنِي خِيرَلَّى | *Ergaz ayi ghour'es timousni khèrella.* |
| CAPILLAIRE (plante). | كُسْبَرْ | *KOUSBER*, m. |
| CAPUCHON (du bernous). | اَقَلْمُونْ | *AKELMOUN*, m. |
| ——— pl. | اِقَلْمُونَنْ | *Ikelmounen.* |
| Petit capuchon. | ثَقَلْمُونْتْ | *Takelmounts*, f. |
| ——— pl. | ثِقَلْمُونْتِينْ | *Tikelmountsin.* |
| CAR, conj. | اَغَفْ | *AGHEF.* |
| CARAVANE. | قَافْلَةْ | *KAFLA*, f. |
| ——— pl. | قَافْلَاتْ | *Kaflats.* |
| CARCASSE (d'animal). | رَمَّةْ | *REMMA*, f. |
| ——— pl. | رَمَّاتْ | *Remmats.* |
| CARDE [1]. | ثَنَمْدَالْتْ | *TANEMDALTS*, f. |
| ——— pl. | ثِنَمْدَالْتِينْ | *Tinemdaltsin.* |
| CARDER [2] (la laine), 2e p. i. | اَمْشَطْ | *EMCHETH.* |
| CARDON. | اَدَّادْ | *ADDAD*, m. |

[1] Sorte de peigne pour carder. [2] — Littéral. «Peigner».

| | | |
|---|---|---|
| CARESSER, 2e p. imp. | حَلَّلْ | HALLEL. |
| Ex. : Je t'ai caressé. | حَلَّلْغَكْ | *Hallelegh'k.* |
| Tu l'as caressé. | تَحَلَّلْطَتْ | *Tehallelth'et.* |
| Il m'a caressé. | يَحَلَّلِّيِ | *Ihallel'iyi.* |
| Nous vous avons caressés. | نَحَلَّلْكُنْ | *Nehallel'koun.* |
| Vous les avez caressés. | تَحَلَّلْمْتَنْ | *Tehallelem'ten.* |
| Ils nous ont caressés. | حَلَّلَنْغْ | *Hallelen'agh.* |
| Je lui caresserai le visage, la main. | أَثْحَلَّلَغْ غَفْ أُودْمِيسْ غَفْ أُوفُوسِيسْ | *Athallelegh ghef oudm'is, ghef ou'fous'is.* |
| Il le caresse. | يَتْحَلِّلِتْ | *Itshallil'it.* |
| CAROTTE. | زَرُودِيَّةْ | ZEROUDIÏA, f. |
| CAROUBE (fruit du caroubier). | أَخَرُّوبْ | AKHARROUB, m. |
| Une caroube. | إِيغَسْ أُخَرُّوبْ | *Ighes ou'kharroub*, m. |
| CAROUBIER. | تَخَرُّوبْتْ | TAKHARROUBT, f. |
| ——— pl. | تِخَرُّوبْتِينْ | *Tikharroubtin.* |
| CARRÉ, adj. | دِمْرَبَّعْ | DIMREBBÂ. |
| ——— pl. | دِمْرَبَّعَنْ | *Dimrebbâan.* |
| CARRÉE, adj. | تِمْرَبَّعَتْ | TSIMREBBÂAT. |
| ——— pl. | تِمْرَبَّعْتِينْ | *Tsimrebbâatin.* |
| CARTON. | كَغَطْ دَزَهْرَانْ | KAGHETH DAZEHRAN, m. |
| CARTOUCHE. | تَفْشَاكْتْ | TAFCHAKT, f. |
| ——— pl. | تِفْشَاكْتِينْ | *Tifchaktin.* |
| CASERNE. | أَخَّامْ ٱلْعَسْكَرْ | AKHKHAM ELÂSKER, m. |
| CASSANT (fragile), adj. | دَسَهْلَانْ إِتْرِزِي | DASAHLAN I'TIRZI. |
| CASSANTE. | تَسَهْلَانْتْ إِتْرِزِي | TSASAHLANTS I'TIRZI. |

| | | |
|---|---|---|
| CASSER, 2ᵉ p. imp. | أَرْزْ | *ERZ.* |
| Ex. : J'ai cassé la cruche. | أَرْزِيغْ أَشْمُوخْ | *Erzigh achmoukh.* |
| Prends garde de la casser. | أَرْ أَلْبَالِيكْ أَتْتَرْزَطْ | *Er elbal'ik attserzeth.* |
| Il ne l'a pas cassée. | أُرْ ثِيرْزَى أَرَى | *Our t'irza ara.* |
| Il casse tout ce qu'il touche. | يَتْسْرُزْ أَكْ أَغَفْ يَكَمَّشْ | *Itsrouz ak aghef ikemmech.* |
| Ne criez pas si fort, vous me cassez la tête. | أُرْغَرْ أَرَى أَكَّى نَزَّهْ تَتْسْرُزَطِيّ إِيخْفِيُو | *Our gher ara akka nezza, tetsrouzeth'iyi ikhf'iou.* |
| CASSER (Se), 2ᵉ p. imp. | أَرَّزْ | *ERREZ.* |
| Ex. : Ce fer s'est cassé comme du verre. | أُوزَّالْ أَيِّ يَرَّزْ أَمْ أَلْزَّجَاجْ | *Ouzzal ayi irrez am ezzedjadj.* |
| Il a failli se casser le cou, le bras, la jambe. | أَشَمَّى أَدِلِي يَرَّزْ إِيخْفِيسْ إِيغِيلِيسْ أَطَارِيسْ | *Achemma adili irrez ikhf'is, ighil'is, athar'is.* |
| CASSÉ (Être), v. 2ᵉ pers. i. | أَمْرَزْ | *EMREZ.* |
| CASSÉ, part. pass. | دَمَرْزُو | *DAMERZOU.* |
| ——— pl. | دِمَرْزُونْ | *Dimerzoun.* |
| CASSÉE, part. pass. | ثَمَرْزُوتْ | *TSAMERZOUTS.* |
| ——— pl. | ثِمَرْزُوتِينْ | *Tsimerzoutsin.* |
| CASSIE (arbre épineux à fleurs jaunes et très-odorantes). | ثَبَانْتْ | *TABANTS*, f. |
| ——— pl. | ثِبَانْتِينْ | *Tibantsin.* |
| CASSURE. | ثِرْزِي | *TIRZI*, f. |
| CASTAGNETTES (à l'usage des nègres). | قَرَاقِبْ | *KERAKEB*, m. |
| ——— | عُودْنِينْ كْنَاوَةْ | *Aoudnin guenaoua*, m. |
| CASTRATION, s. | ثَوَادْزَى | *TAOUADZA*, fém. |
| CAUCHEMAR. | ثَارْكِيثْ دِرِيثْ | *TARGUIT DIRITS*, f. |

| | | |
|---|---|---|
| Cause (motif). | سَبَّةْ | *Sebba*, f. |
| ——— pl. | سَبَّاتْ | *Sebbats.* |
| Cause (procès). | دَعْوَةْ | *Dâoua*, f. |
| ——— pl. | دَعْوَاتْ | *Dâouats.* |
| Cause de (A). | غَفْ اَلسَّبَّةْ — غَفْ لَخَاطَرْ — غَفْ اَلاَجَلْ | *Ghef essebba*, — *ghef elkhather*, — *ghef eladjel.* |
| Ex. : A cause de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux, d'elles. | غَفْ اَلسَّبَّاوْ - غَفْ السَّبَّاكْ - غَفْ السَّبَّاسْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنَّغْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنْوَنْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنْسَنْ - غَفْ اَلسَّبَّةْ اَنْسَنْتْ | *Ghef essebba'ou, ghef essebba'k, ghef essebba's, ghef essebba en'nagh, ghef essebba en'ouen, ghef essebba en'sen, ghef essebba en'sents.* |
| A cause de cela. | غَفْ لَخَاطَرْ اَلشِّى اَنِّى | *Ghef elkhather echchi enni.* |
| Il n'a pu venir, à cause de ses affaires. | اُرْ يَزْمِرْ اَرَى اَدْيَاسْ غَفْ اَلاَجَلْ شَغَلْ اِنَسْ | *Our izmir ara adias ghef eladjel cheghel in'es.* |
| Causer (Être cause de), 2ᵉ p. imp. | سَبَّبْ | *Sebbeb.* |
| Ex. : Le froid vous causera une maladie. | اَسَمِّيطْ اَدَاكِسَبَّبْ اَطَّانْ | *Asemmith adakisebbeb atthan.* |
| Cette blessure me cause une grande douleur. | اَلْجَرَحْ اَىِّ اَيْسَبَّبْ تَوَافَرْتَ خِيرَلَّى | *Eldjerah ayi ayisebbeb taouakerha khèrella.* |
| La nouvelle que vous m'avez apportée m'a causé beaucoup de peine. | لَخْبَرْ وِينْ تَوِيطِيِّى يَسَبَّبِيِّى لَحْزَنْ خِيرَلَّى | *Lekhber ouin tsaouith'iyi isebbeb'iyi lahzen khèrella.* |
| Caution. | ضَمَانَةْ | *Dhemana*, f. |
| Caution (Être), 2ᵉ p. imp. | اَضْمَنْ | *Edhmen.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont été caution. | ضَمْنَغْ - تَضَمْنَطْ - يَضْمَنْ<br>نَضْمَنْ - تَضْمَنْمْ - ضَمْنَنْ | *Dhemnegh, tedhemneth, idhmen, nedhmen, tedhemnem, dhemnen.* |
| Voulez-vous être ma caution ? | تَبْغِيطْ كْرَى اَتْضَمْنَطْ فِلِّي | *Tebghith kra atsdhemneth fell'i ?* |
| Je serai ta caution. | اَدْضَمْنَغْ فِلَّاكْ | *Addhemnegh fell'ak.* |
| Je ne puis être la caution de cet homme. | اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى اَدْضَمْنَغْ غَفْ اَرْكَازْ اَيِّ | *Our zemmeregh ara addhemnegh ghef ergaz ayi.* |
| Nous avons donné caution. | نَفْكَى اَلضَّامَنْ | *Nefka eddhamen.* |
| Il a accepté pour caution. | يَقْبَلْ گَالضَّامَنْ | *Ikbel gu'eddhamen.* |
| Une caution (en parlant d'un homme). | دَالضَّامَنْ | *Deddhamen.* |
| Une caution (en parlant d'une femme). | تَضَّامَنْتْ | *Tseddhaments.* |
| CAVALE. | تَگْمَارْتْ | TAGMART, f. |
| ——— pl. | تِگْمَارْتِينْ | *Tigmartin.* |
| CAVALIER, subst. | اَمْنَاىْ | AMNAÏ, m. |
| ——— pl. | اِمْنَايَنْ | *Imnaïen.* |
| CAVALIER (pris adjectiv.), m. | دَمْنَاىْ | DAMNAÏ. |
| ——— pl. | دِمْنَايَنْ | *Dimnaïen.* |
| CAVERNE. | غَارْ | GHAR, m. |
| ——— pl. | غِيرَانْ | *Ghiran.* |
| CE, CET, CELUI-CI. | وَايِّ - وَايِّيِ - اَيِّ - اَيِّنِي - وَى | OUAYI. — OUAYINI. — AYI. — AYINI. — OUA. |
| CETTE, CELLE-CI. | تَايِّ - تَايِّنِي - اَيِّ - اَيِّنِي - تَى | TAYI. — TAYINI. — AYI. — AYINI. — TA. |
| CES, CEUX-CI. | وِيِّنِي - اَيِّ | OUIYINI. — AYI. |
| CELLES, CEUX-CI. | تِيِّنِي - اَيِّ | TIYINI. — AYI. |
| CECI. | وَايِّ - وَايِّنِي | OUAYI. — OUAYINI. |

| | | |
|---|---|---|
| Ce, cet, celui-là. | وِينْ - وِينَّى - اَنِّى | *Ouin.* — *Ouinna.* — *Enni.* |
| Cette, celle-là. | ثِينْ - ثِينَّى - اَنِّى | *Tin.* — *Tinna.* — *Enni.* |
| Ces, ceux-là. | وِيدَاكْ - اَنِّى | *Ouidak.* — *Enni.* |
| Ces, celles-là. | ثِيدَاكْ - اَنِّى | *Tidak.* — *Enni.* |
| Cela. | وِينْ - وِينَّى | *Ouin.* — *Ouinna.* |
| Cédrat. | طَرَنْجْ | *Therendj*, m. |
| Cécité. | ثِدَّرْغَلَتْ | *Tidderghelts*, f. |
| Ceinture. | اَبَاكُّوسْ | *Abaggous*, m. |
| ——— pl. | اِبُوكَّاسْ | *Ibouggas.* |
| Petite ceinture. | ثَبَاكُّوسَتْ | *Tabaggoust*, f. |
| ——— pl. | ثِبُوكَّاسْتِينْ | *Tibouggastin.* |
| Ceinture (de soie, dont les femmes Kabyles se ceignent la tête). | ثَشَمْيَاطَتْ | *Tachemiathet*, f. |
| ——— pl. | ثِشَمْيَاطْثِينْ | *Tichemiathtin.* |
| Ceinture (de cuir, où l'on met les armes). | ثِمَحْزَمْتْ | *Timahzemt*, f. |
| ——— pl. | ثِمَحْزَمْثِينْ | *Timahzemtin.* |
| Ceinture (de tresse bariolée, à l'usage des femmes). | ثَسْفِيفْتْ | *Tasfift*, f. |
| ——— pl. | ثِسْفِيفْثِينْ | *Tisfiftin.* |
| Célèbre. | كَرَفَزْ | *Kerafez*, m. |
| Célibataire. | عَزَبْ | *Âzeb*, m. |
| ——— pl. | عَزَّابْ | *Âzzab.* |
| Célibataire, pris adjectivement. | دَالْعَزَبْ | *Delâzeb*, m. |
| ——— pl. | دَالْعَزَّابْ | *Delâzzab.* |
| Celui qui, que. | وِينْ - وِينَّى - اَيَنْ | *Ouin.* — *Ouinna.* — *Aïn.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ceux qui, que. | وِيدَاكْ | *Ouidak.* |
| Celle qui, que. | ثِينْ - ثِينَّى | *Tin. — Tinna.* |
| Celles qui, que. | ثِيدَاكْ | *Tidak.* |
| Ce qui, que. | وِينْ | *Ouin.* |
| Ce que (De), adv. | مِي | *Mi.* |
| Cendre. | اِيغَدْ | *Igned*, m. |
| Cent | مِايَةْ | *Mia.* |
| Central. | دَلَمَّاسْ | *Dalemmas.* |
| ——— pl. | دِلَمَّاسَنْ | *Dilemmasen.* |
| Centrale. | تَلَمَّاسْتْ | *Tsalemmast.* |
| ——— pl. | تِلَمَّاسْتِينْ | *Tsilemmastin.* |
| Centre (milieu). | اَلَمَّاسْ | *Alemmas*, m. |
| Au centre. | گَلَمَّاسْ | *G'alemmas.* |
| Cep de vigne. | ثَرَى | *Tara*, f. |
| ——— pl. | ثِرِيوَى | *Tirioua.* |
| Cependant. | لَكِنْ — اَمَّا | *Lakin. — Amma.* |
| Cercle. | دُورْ | *Dour*, m. |
| ——— pl. | دَوَارْ | *Douar.* |
| Cérémonie (Sans), familier. | بِغِيرْ تَكْلِيفْ | *Bghir tseklif.* |
| Cerf. | ثَغْزَالْتْ | *Taghzalt*, f. |
| ——— pl. | ثِغْزَالْتِينْ | *Tighzaltin* |
| Cerise. | حَبْ لَمْلُوكْ | *Hab lemlouk*, m. |
| Cerisier. | ثَسَطَّى نَحَبْ لَمْلُوكْ | *Tasettha ne'hab lemlouk*, fém. |
| Certain (assuré). | دِمْحَقَّقْ | *Dimhakkek.* |
| ——— pl. | دِمْحَقَّقَنْ | *Dimhakkeken.* |

| | | |
|---|---|---|
| Certaine (assurée). | تِحْكَفْتْ | *Tsimhakkekt.* |
| ——— pl. | تِحْكَفْتِينْ | *Tsimhakkektin.* |
| Ex. : Je suis certain de l'avoir vu. | أَقْلِيِّ دِمْحَكَّفْ زَرِيغْتْ | *Akliyi dimhakkek zerigh't.* |
| Êtes-vous certain de ce que vous me dites ? | أَقْلِيكْ دِمْحَكَّفْ كْرَى گَالشَّى وِينْ تَنِّيطِّيِّ | *Aklik dimhakkek kra gu'echchi ouin tennith'iyi.* |
| Il en est, nous en sommes certains. | أَتَيِينْ دِمْحَكَّفْ - أَقْلَاغْ دِمْحَكَّفَنْ گَالشَّى أَيِّنِي | *Atayin dimhakkek, aklagh dimhakkeken gu'echchi ayini.* |
| Certain (sûr). | دَحْفِيكْ - دِحْفِيكَنْ | *Dahkik*, pl. *Dihkiken.* |
| | دَمْحِيحْ - دِمْحِيحَنْ | *Dashih*, pl. *Dishihen.* |
| Certaine. | تَحْفِيكْتْ - تِحْفِيكْتِينْ | *Tsahkikt*, pl. *Tsihkiktin.* |
| | تَمْحِيحْتْ - تِمْحِيحْتِينْ | *Tsasiht*, pl. *Tsishitin.* |
| Ex.: La nouvelle est certaine. | لَخْبَرْ دَحْفِيكْ | *Lekhber dahkik.* |
| Le fait est certain, il n'y a pas de doute. | اَلشَّى تِيدَتْ أُولَاشْ دَگْسْ شَكْ | *Echchi tsidets, oulach deg's chek.* |
| Le certain vaut mieux que l'incertain. | تِيدَتْ أَخِيرْوِينْ دَگْسْ شَكْ | *Tsidets akhir ouin deg's chek.* |
| Certainement, adv. | وَاللَّهْ — تِيدَتْ — سَالْحَقْ - أُولَاشْ شَكْ - سِيخْفِيوْ — أُحَقْ رَبِّي | *Ouallah, tsidets, s'elhak, oulach chek, s'ikh-f'iou, ou'hak rabbi.* |
| Certitude. | تِيدَتْ — حَقْ | *Tsidets*, f. — *Hak*, m. |
| Cervelle. | تِيخَّارِينْ | *Tifekhkharin*, f. pl. |
| Cesser, v. a. 2e p. imp. | فُوكْ | *Fouk.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Vous viendrez quand vous aurez cessé votre travail. | أَسَدْ أَلْوَقْتْ أَدَكْ تَفُوكَطْ لَخْدْمَةْ إِنَكْ | *Ased elouokts adeg tsefouketh elkhedma in'ek.* |
| Lorsqu'il eut cessé son discours. | أَكَّنِّي يَفُوكْ لَهْضِرِيسْ | *Akkenni ifouk lahdhir'is.* |
| CESSER, v. n. 2ᵉ p. imp. | زُولْ | *ZOUL.* |
| Ex. : La maladie a cessé aujourd'hui. | أَطَّانْ يَزُولْ أَسَّى | *Athan izoul assa.* |
| Elle cessera demain. | أَدِزُولْ لَزَكَّى | *Adizoul azekka.* |
| Ils ont, elles ont cessé. | زُولَنْ - زُولَنْتْ | *Zoulen, zoulents.* |
| Ils, elles cesseront. | أَدْزُولَنْ - أَدْزُولَنْتْ | *Adzoulen, adzoulents.* |
| CHACAL (mâle). | أُوشَّنْ | *OUCHCHEN*, m. |
| ——— pl. | أُوشَّانَنْ | *Ouchchanen.* |
| CHACAL (femelle). | تُوشَّنْتْ | *TOUCHCHENTS*, f. |
| ——— pl. | تُوشَّنْتِينْ | *Touchchentsin.* |
| CHACUN. | كُلْ يِوَنْ | *KOUL YIOUEN.* |
| CHACUNE. | كُلْ يِوَتْ | *KOUL YIOUET.* |
| Ex. : Ils s'en sont allés chacun de leur côté. | كُلْ يِوَنْ يَرُوحْ غَرْثَمَى إِنْسْ | *Koul youen irouh gher tama in'es.* |
| Nous avons chacun notre maison. | كُلْ يِوَنْ زَكْنَغْ غُرَسْ أَخَّامْ إِنَسْ | *Koul yiouen zeg'nagh ghour'es akhkham in'es.* |
| A chacun son bien. | كُلْ يِوَنْ سُوَكْلَاسْ | *Koul yiouen s'ou'agla's.* |
| Elles ont chacune deux enfants. | كُلْ يِوَتْ زَكْسَنْتْ غُرَسْ سِينْ أَنْثَرُوَى | *Koul yiouet zeg'sents ghour'es sin en'taroua.* |
| CHAÎNE (de métal). | سَلْسَلَةْ | *SELSELA*, f. |
| ——— pl. | سَلَاسِيلْ | *Selasil.* |
| Petite chaîne. | تِسَلْسَلْتْ | *Tiselselts*, f. |
| ——— pl. | تِسَلْسَلْتِينْ | *Tiselseltsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Chair. | أَكْسُومْ | *Aksoum*, m. |
| Chaire (à prêcher). | مَنْبَرْ | *Manber*, m. |
| ——— pl. | مَنَابَرْ | *Menaber.* |
| Chaise. | أَكَرْسِي | *Akersi*, m. |
| ——— pl. | إِكَرْسِيَّنْ | *Ikersiyen.* |
| Chaleur. | لَحْمُو | *Lahmou*, m. |
| Ex. : Quelle chaleur il fait aujourd'hui ! | لَحْمُو دَمَغْرَانْ أَسَّى | *Lahmou damekran assa!* |
| La chaleur m'étouffe. | لَحْمُو يَغُومِيِّي | *Lahmou ighoum'iyi.* |
| La chaleur augmente chaque jour. | لَحْمُو يَرَنُّو كُلّ أَسْ | *Lahmou irennou koul as.* |
| La chaleur du soleil. | لَحْمُو أَنْتَفُوكْتْ | *Lahmou en'tafoukt.* |
| La chaleur du feu. | لَحْمُو أَنْتِيمَسْ - أَزْغَالْ | *Lahmou en'times.-Azghal.* |
| Chaleur excessive (proprement, chaleur du vent du désert). | أَجْوَانِ | *Adjouani*, m. |
| Chalumeau (flûte en roseau). | أَجَوَّاقْ | *Adjououak*, m. |
| ——— pl. | إِجَوَّاقَنْ | *Idjououaken.* |
| Chambre (au rez-de-chaussée). | تَخَّامْتْ | *Takhkhamt*, f. |
| ——— pl. | تِخَّامْتِينْ | *Tikhkhamtin.* |
| Chambre (entre le rez-de-chaussée et la terrasse, dans les maisons mauresques). | تَغُرْفَتْ | *Taghourfets*, f. |
| ——— pl. | تِغُرْفَتِينْ | *Tighourfetsin.* |
| Chameau. | أَلْغَمْ | *Alghem*, m. |
| ——— pl. | إِلْغَمَانْ | *Ileghman.* |
| Chamelle. | تَلْغَمْتْ | *Talghemts*, f. |
| ——— pl. | تِلْغَمْتِينْ | *Tilghemtsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : La chamelle ne met bas qu'après neuf mois. | ثَلْغَمْتْ أُرْ تَتَّارُو أَرَى أَلَمَى عَدَّنْ تِسْعَةْ وَايُورَنْ | *Talghemts our tettsarou ara alama âdden tisâ ou'ayouren.* |
| CHAMP (terrain ensemencé). | ثِكَرْثْ | *TIGUERT*, f. |
| ——— pl. | ثِكَرْثِينْ | *Tiguertin.* |
| CHAMPIGNON. | ثِلْفُغَعْتْ | *TILFOUKÂATS*, f. |
| ——— pl. | ثِلْفُغَعِينْ | *Tilfoukâain.* |
| CHANGER, v. a. 2e p. imp. | أَبْدَلْ | *EBDEL.* |
| Ex. : Va changer de bernous, de chemise. | رُوحْ أَتْبَدْلَطْ أَبِيدِى ثَقَنْدُورَثْ إِنَكْ | *Rouh atsbedleth abidi, takandourt in'ek.* |
| Voulez-vous changer de fusil avec moi ? | ثَبْغِيطْ أَتْبَدْلَطْ ثِمَكْحَلْتْ إِنَكْ دِدِى | *Tebghith atsbedleth timekhalts in'ek did'i ?* |
| Je ne veux pas changer. | أُرْ بَغِيغْ أَرَى أَتْبَدْلَغْ | *Our beghigh ara atsbedlegh.* |
| Changeons d'habits. | أَنَبْدَلْ أَلْكَسْوَةْ أَنَغْ | *Anebdel elkesoua en'nagh.* |
| Il a changé son cheval noir contre un blanc. | يَبْدَلْ أَعْدِيوْ إِنَسْ أَبَرْكَانْ سُعْدِيوْ دَمَلَّلْ | *Ibdel âoudiou in'es aberkan s'ou'âoudiou damellal.* |
| CHANGER, v. n. 3e p. prét. | يَنْبَدَّلْ | *INBEDDEL.* |
| Ex : Cette couleur changera-t-elle ? | أَلُّونْ أَيِّ أَدِنْبَدَّلْ كْرَى | *Elloun ayi adinbeddel kra ?* |
| Son visage a changé de couleur. | يَنْبَدَّلْ أَلُّونْ أُودْمِيسْ | *Inbeddel elloun oudm'is.* |
| Je vous trouve bien changé. | ثَبَانَطِيّى ثَنْبَدَّلَطْ خِيرَلَّى | *Tebaneth'iyi tsenbeddeleth khèrella.* |
| Je crois que le temps va changer. | يَبَانِيّى لْحَالْ أَدِنْبَدَّلْ | *Iban'iyi elhal adinbeddel.* |
| Comme le vent a changé subitement ! | أَمْ أَطُو يَنْبَدَّلْ كَثِيرَمْثْ | *Am athou inbeddel gue'tiremt !* |
| CHANGER (de l'argent), 2e p. i. | صَرَّفْ | *SERREF.* |
| Ex. : Va me changer ce boudjou. | رُوحْ صَرَّفِيّى ثَرْيَالْتْ أَيِّ | *Rouh serref'iyi tarialts ayi.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai changé un demi-boudjou pour douze mouzounas. | صَرَّفَغْ اَزْكَنْ اَنْثَرْيَالْتْ سَثْنَاشْ نَثْمُزُونْتِينْ | *Serrefegh azguen en'teriaits se'tnach ne'tmouzountsin.* |
| CHANGÉ, p. pass. | دِمْبَدَّلْ | *DIMBEDDEL.* |
| ——— pl. | دِمْبَدَّلَنْ | *Dimbeddelen.* |
| CHANGÉE. | تِمْبَدَّلْتْ | *TSIMBEDDELTS.* |
| ——— pl. | تِمْبَدَّلْتِينْ | *Tsimbeddeltsin.* |
| CHANGEMENT. | بَدَالَةْ | *BEDALA*, f. |
| CHANSON. | غَنَى — اَحِيهَى | *GHENA. — AHIHA*, m. |
| Ex. : Il sait beaucoup de chansons. | يَسَنْ لَغْنَى خِيرَلَّى | *Issen leghna khèrella.* |
| Faites-moi le plaisir de m'apprendre cette chanson. | اَسْكَرْ فِلِّى لَجْمِيلْ اَيْتْسَلْمْدَثْ اَحِيهَى اَيِّ | *Sker fell'i ledjemil ayitselmdeth ahiha ayi.* |
| Dans notre pays on aime beaucoup les chansons. | كُثْمُورْثْ اَنَّغْ يَجْبَاسَنْ اِمَّدَنْ لَغْنَى خِيرَلَّى | *Gue'tamourt en'nagh iâdjeb'asen i'medden leghna khèrella.* |
| CHANTER, 2e p. imp. | غَنِّى | *GHENNI.* |
| Ex. : Savez-vous chanter ? | تَسْنَثْ كْرَى اَتْغَنِّيثْ | *Tesneth kra atsghennith ?* |
| Il chante comme un rossignol. | يَتْغَنِّى اَمْ اُبَلْبَلْ | *Itsghenni am ou'belbel.* |
| Je ne chante pas. | اُرْ تَغَنِّيغْ اَرَى | *Our tseghennigh ara.* |
| Il nous a chanté une jolie chanson. | يَغَنَّيَاغْ لَغْنَى دَالْعَالِيثْ | *Ighenna'yagh leghna deladlit.* |
| Je l'ai entendu chanter. | سَلِيغْثْ يَغَنَّى | *Seligh't ighenna.* |
| Il a mal chanté. | اُرْ يَغَنَّى اَرَى دَالْعَالِى | *Our ighenna ara deladli.* |
| Il chantera mieux demain. | اَدِغَنِّى اَزَكَّى اَخِيرْ | *Adighenni azekka akhir.* |
| En chantant, l'on oublie bien des peines. | اَرْكَازْ مَرَى يَتْغَنِّى يَتْفَغْ لَحْزَنْ اَكُّولِيسْ | *Ergaz, mara itsghenni, itefsegh lahzen egg'oul'is* [1]. |

[1] Littéral. « L'homme, quand il chante, la tristesse sort de son cœur. »

| | | |
|---|---|---|
| CHANTEUR, s. | أَغَنَّاىْ — إِغَنَّايَنْ | *AGHENNAÏ. — IGHENNAÏEN.* |
| CHANTEUR, pris adjectiv. | دَغَنَّاىْ - دِغَنَّايَنْ | *DAGHENNAÏ. — DIGHENNAÏEN.* |
| CHANTEUSE. | تَغَنَّايْتْ — تِغَنَّايْتِينْ | *TSAGHENNAÏT. — TSIGHENNAÏTSIN.* |
| CHANVRE. | فَرْنَبْ | *KERNEB*, m. |
| CHAPEAU (européen). | تَبَرْنِطْتْ — تَبَرْطَتْ | *TABERNITHT. — TABERBITHET.* |
| ——— pl. | تِبَرْنِطْثِينْ — تِبَرْطَثِينْ | *Tibernithtin. - Tiberrithtin.* |
| CHAPEAU (de paille [1]). | ثِمْضَلَّلْتْ | *TIMDHELLELTS*, f. |
| ——— pl. | ثِمْضَلَّلْتِينْ | *Timdhelleltsin.* |
| CHAPELET. | تَسْبِحْتْ | *TASBIHT*, f. |
| ——— pl. | تِسْبِحْثِينْ | *Tisbihtin.* |
| Le chapelet des musulmans est composé de quatre-vingt-dix-neuf grains. | تَسْبِحْتْ اِيَمْسَلْمَنْ دَكْسْ تِسْعَةْ وَتَسْعِينْ نَثْعَقَيْثِينْ | *Tasbiht iy'imselmen deg's tesâ outesdin ne'tâkkaïtin.* |
| Dire le chapelet, v. 2e p. imp. | سَبَّحْ | *Sebbah.* |
| CHAPITRE (d'un livre [2]). | ثَوُرْثْ | *TAOOURT*, f. |
| CHAPITRE (du Coran). | سُورَةْ | *SOURA*, f. |
| ——— pl. | سُورَاتْ | *Sourats.* |
| CHAPON (coq châtré). | اِيَرِيظْ اَكَسْنَاسْ ثِوَثْمِينْ | *AYAZITH EKKESEN'AS TIOUETMIN.* |
| CHAQUE. | كُلْ | *KOUL.* |
| Ex. : Il vient me voir chaque jour. | كُيَاسْ يَتَسَدْ اَيَزَرْ | *Kouyas ittsased ayizer.* |
| A chaque pays ses coutumes. | كُلْ ثَمُورْثْ سَالْعَادَةْ اِنَسْ | *Koul tamourt s'elâda in'es.* |

[1] A coiffe élevée et à bords très-larges, dont les Arabes et les Kabyles se servent en été.—[2] Littéral. «Porte.»

| | | |
|---|---|---|
| Je suis heureux chaque fois que je vous vois. | كُلْ تِكَلْتْ اَدَكْ اَزَرَغْكْ يَفَرَّحْ ولِيُو يَسَّكْ | *Koul tikkelts adeg ezzaregh'k, iferrah oul'iou iss'ek.* |
| Charbon. | تِرْكِيتْ | *Tirguit*, f. |
| ——— pl. | تِرْكِينْ | *Tirguin.* |
| Charbon (furoncle). | تِمِّيسْتْ | *Timmist*, f. |
| Charbonnier. | اَفَحَّامْ | *Afahham*, m. |
| ——— pl. | اِفَحَّامَنْ | *Ifahkamen.* |
| Chardons. | اَزِفُّو | *Aziffou*, m. |
| Chardon (Un). | تَسَطَّى اِزِفُّو | *Tasettha i'ziffou.* |
| Chardonneret. | اَمُقْنِينْ | *Amoknin*, m. |
| ——— pl. | اِمُقْنِينَنْ | *Imokninen.* |
| Il est joli comme un chardonneret. | يَشْبَحْ اَمْ اُمُقْنِينْ | *Ichbah am ou'moknin.* |
| Charge (fardeau). | حَمَلْ | *Hamel*, m. |
| ——— pl. | اَحْمَالْ | *Ahmal*, m. |
| Cette charge est lourde, pesante. | لَحْمَلْ اَيِ دَزَيَانْ | *Lahmel ayi dazaïan.* |
| Elle est légère. | دَفْسُوسَانْ | *Dafsousan.* |
| Charge de fusil. | تَوَجْرَى نَتْمَكْحَلْتْ | *Taouatchra ne'tmekhalts*, f. |
| Charger, v. a. 2e p. imp. | حَمَّلْ — اَرْفَدْ | *Hammel. — Erfed.* |
| Charger une bête de somme, 2e p. imp. | عَبِّي | *Âbbi.* |
| Il l'a chargé. | يَعَبَّاتْ | *Iâbba't.* |
| Je l'ai chargé. | عَبِّيغْتْ | *Abbigh't.* |
| Nous le chargerons. | اَنْعَبِّيتْ | *Anâbb'it.* |
| Je le chargerai. | اَتْعَبِّيغْ | *Atâbbigh.* |
| Il le charge. | يَتْعَبِّيتْ | *Itsâbb'it.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex.: Tu chargeras les chevaux de blé, les mulets de figues, les ânes de paille. | أتعبيط إعديون سردن إسرديان ستزازث إغيال سوليم | *'Atsâbbith iaôudiouen s'irden, iserdian s'tazart, ighial s'ou'alim.* |
| Il a chargé le canon, le fusil. | يجور المدفع تمكحلت | *Itchour elmedfâ, timekhalts.* |
| CHAROGNE. | جيفة — فريسة | *DJIFA. — FRISA*, fém. |
| ——— pl. | جيفات | *Djifats.* |
| CHARRUE. | الماعون | *ELMÂOUN*, masc. |
| ——— pl. | الموامن | *Elmouaân.* |
| Manche de la charrue. | أتمون | *Atmoun*, masc. |
| ——— pl. | إتمونن | *Itmounen.* |
| Soc de la charrue. | تكرسى | *Tagoursa*, fém. |
| ——— pl. | تكرسوين | *Tigoursiouin* |
| CHASSE, s. | صيادة | *SIÏADA*, fém. |
| CHASSER (renvoyer), 2e p. i. | أزع — أدو فل | *EZZÂ. — EDDOU FELL'.* |
| Ex. : Qu'ai-je fait pour que vous me chassiez? | أشو سكرغ سوايس تزعطيي — تدّيط فلي | *Achou sekregh souaïs tezzâth'iyi? - Teddith fell'i.* |
| Il m'a chassé. | يزعيي — يدّي فلي | *Izzâ'yi. — Idda fell'i.* |
| Nous l'avons chassé | نزعث - ندّي فلاس | *Nezzâ'it. — Nedda fell'as.* |
| Je les ai chassés. | زغثن - أديغ فلاسن | *Zâgh'ten.-Eddigh fell'asen.* |
| Prends garde que je ne te chasse. | أر الباليك أكزغغ - أددوغ فلاك | *Er el balik akezzâgh. — Adeddough fell'ak.* |
| Il le chasse. | يتزعث - يتدّو فلاس | *Itezzâ'it.— Iteddou fell'as.* |
| CHASSER (le gibier), 2e p. imp. | أصطاد | *ESTHAD.* |
| Ex. : Allons chasser. | أنروح أنصطاد | *Anrouh anesthad.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai chassé aujourd'hui toute la journée. | صَطَادَغْ اَسَى كَالصَّبَحْ اَرْ تِمَدِّيثْ | *Sethadegh assa gue'sbah ar timeddit.* |
| Il a, nous avons chassé. | يَصْطَادْ ـ نَصْطَادْ | *Isthad, nesthad.* |
| Tu chasseras, vous chasserez, ils chasseront. | اَتَصْطَادَطْ ـ اَتَصْطَادَمْ ـ اَدَصْطَادَنْ | *Atsesthadeth, atsesthadem adesthaden.* |
| Il chasse. | يَتَّصْطَادْ | *Ittsesthad.* |
| CHASSEUR, s. | اَصَيَّادْ | *ASEÏAD*, masc. |
| ——— pl. | اِصَيَّادَنْ | *Iseïaden.* |
| CHASSEUR, pris adjectiv. | دَصَيَّادْ | *DASEÏAD*, masc. |
| ——— pl. | دِصَيَّادَنْ | *Diseïaden.* |
| CHAT. | اَمْشِيشْ | *AMCHICH*, masc. |
| ——— pl. | اِمْشَاشْ | *Imchach.* |
| CHATTE. | تَمْشِيشْتْ | *TAMCHICHT*, fém. |
| ——— pl. | تِمْشَاشْ | *Timchach.* |
| CHAT sauvage. | اَمْشِيشْ لَخْلَى ـ اَمْشِيشْ اَبَرَّنِي | *AMCHICH EL'LEKHLA.* — *AMCHICH ABERRANI.* |
| CHÂTEAU (palais). | قَصَرْ | *KESAR*, masc. |
| ——— pl. | قَصُورْ | *Kesour.* |
| CHÂTEAU FORT. | تَقْلِيعْتْ ـــ بَرْجْ | *TAKLIÂT*, fém. — *BERDJ*, m. |
| ——— pl. | تِقْلِعْتِينْ ـ بَرُوجْ | *Tikliâtin.* - *Beroudj.* |
| CHATOUILLEMENT. | اَكِيكَطْ | *AKIKETH*, masc. |
| CHATOUILLER, 2e p. imp. | كِيكَطْ ـ سَكِيكَدْ | *KIKETH.* — *SKIKED.* |
| Ex. : Ne me chatouille pas ainsi. | اُرْ يِكِيكَطْ اَرَى اَكَّى | *Our yi'kiketh ara akka.* |
| Il m'a chatouillé. | يِكِيكَطِيِّ | *Ikiketh'iyi.* |

| | | |
|---|---|---|
| Nous les avons chatouillés. | نكيكطثن | *Nekikth'iten.* |
| Il ne veut pas qu'on le chatouille. | ار يبغى ارى اكيكط | *Our ibgha ara akiketh* [1]. |
| Je le chatouillerai. | اتكيكطغ | *Atkikthegh.* |
| Il me chatouille. | يتكيكطيي | *Itskiketh'iyi.* |
| CHÂTRER, 2e p. imp. | اددز | *EDDEZ.* |
| CHAUD (chaleur), s. | لحمو — ازغال | *LAHMOU*, m. — *AZGHAL*, m. |
| CHAUD (Être, avoir), 3e pers. du prét. | يحمى | *IAHMA.* |
| Ex. : J'ai, tu as, elle a, nous avons, vous avez, ils ont chaud. | حميغ - تحميط - تحمى - نحمى - تحمام - حمان | *Hamigh, Tahmith, Tahma, Nahma, Tahmam, Haman.* |
| Eau chaude. | امان حمان | *Aman haman.* |
| Il fait plus chaud aujourd'hui qu'hier. | الحال يحمى اسى اكثر ايطلى | *Elhal iahma assa aktar iy'ithelli.* |
| CHAUDEMENT. | سلحمو | *SELAHMOU.* |
| CHAUDRON (en cuivre). | اطنجير — تسلت | *ATHANDJIR*, m.—*TASILT*, f. |
| ——— pl. | اطنجيرن - تسلين | *Ithandjiren.* — *Tisilin.* |
| CHAUFFER (Faire) 2e pers. de l'imp. | سحمو | *SAHMOU.* |
| Ex. : Avez-vous fait chauffer l'eau ? | تسحمط كرى وامان | *Tessahmeth kra ou'aman?* |
| Je vais la faire chauffer. | تورى اتنسحموغ | *Toura atnessahmough.* |
| Il l'a fait chauffer. | يسحماتن | *Issahma'ten.* |
| Il n'y a pas de feu pour la faire chauffer. | اولاش تيمس سوايس ارى اتنسحمو | *Oulach times souaïs ara atnissahmou.* |
| Il la fait chauffer. | يسحميتن | *Issahmaï'ten.* |

[1] Littéral. « Il ne veut pas le chatouillement »

| | | |
|---|---|---|
| Chauffer (Se), 2ᵉ p. imp. | تَحْمُو إِمَانِيكْ | *Sahmou iman'ik.* |
| Ex. : Il s'est approché du feu pour se chauffer | يَقْرُبْ غَرْ تِيمَسْ أَدِتَّحْمُو إِيمَانِيسْ | *Ikrob ghor times adissahmou iman'is.* |
| Chaume. | أَدْلَسْ | *Adles*, m. |
| Recouvrir en chaume, v. 2ᵉ p. imp. | أَدْلَسْ | *Edles.* |
| Ex.: Il a recouvert sa maison en chaume. | يَدْلَسْ أَخَّامِيسْ | *Idles akhkham'is.* |
| Chaumière (petite maison recouverte en chaume). | أَخَّامْ دِمْدَلَّسْ | *Akhkham dimdellas*, m. |
| ——— | تَخَّامْتْ تِمْدَلَّسْتْ | *Takhkhamt timdellest*, f. |
| Chauve. | دَصَلْبُوعْ | *Daselbouâ*, m. |
| ——— pl. | دِصَلْبُوعَنْ | *Diselbouân.* |
| Chauve, fém. | تَصَلْبُوعَتْ | *Tsaselbouât.* |
| ——— pl. | تِصَلْبُوعَتِينْ | *Tsiselbouâtin.* |
| Cet homme a la tête chauve. | أَرْكَازْ أَيِّ يَصَلَّبْ أَقَرُّويسْ - إِخْفِيسْ أَمْ تَخْسَايْتْ | *Ergaz ayi iselleb akerro'is — Ikhf'is am takhsaït*[1]. |
| Chauve-souris. | طِيرْ أَلِّيلْ | *Thir ellil*, m. |
| Chaux. | جِيرْ | *Djir*, m. |
| Cheïkh. | أَمْغَارْ | *Amghar*, m. |
| ——— pl. | إِمْغَارَنْ | *Imgharen.* |
| Grand cheïkh d'une tribu. | أَمْقْرَانْ أَلْعَرْشْ - مَزْوَارْ | *Amekran el'arch.-Mezouar.* |
| Cheïkh de Kharoubah. | أَمْغَارْ نَتْخَرُّوبْتْ | *Amghar ne'tkharroubt.* |
| Cheïkh de village. | أَمْغَارْ أَنْتَدَّارْتْ | *Amghar en'taddart.* |
| Chemin. | أَبْرِيدْ | *Abrid*, m. |
| ——— pl. | إِبْرِدَانْ | *Iberdan.* |

Littéral. «Sa tête est comme une citrouille.»

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Où conduit ce chemin ? | أَنِدَى أَرَى يُوطْ أَبْرِيدْ أَيِّ | *Anida ara ioueth abrid ayi?* |
| Quel chemin dois-je prendre ? | أَنُوَى أَبْرِيدْ أَرْ أَغْغ | *Anoua abrid ar aghegh?* |
| Montrez-nous le chemin de la ville. | سَكَنَاغْ أَبْرِيدْ أَنْتَمْدِينْتْ | *Seken' agh abrid en' tem-dints.* |
| Est-ce ici le chemin de la tribu des Beni Abbas ? | دَوَيِّ أَيَدَابْرِيدْ أَرْ أَيْتْ عَبَّاسْ | *Douayi aïd abrid ar aït Abbas?* |
| Je me suis trompé de chemin. | غَلْطَغْ گُبْرِيدْ | *Ghelthegh g'ou'brid.* |
| Laisse-moi, et passe ton chemin. | أَجِّيِّ عَدِّى گُبْرِيدْ إِنَكْ | *Eddj'iyi, âddi g'ou'brid in'ek.* |
| CHEMINÉE. | كَنُونْ | KANOUN, m. |
| ——— pl. | كُوَانَنْ | *Kouanen.* |
| CHEMISE (de toile). | تَقَنْدُورْتْ | TAKANDOURT, f. |
| ——— pl. | تِقَنْدَيَارْ | *Tikandiar.* |
| ——— de laine. | أَجَلَّابْ | *Adjellab.* |
| ——— pl. | إِجَلَّابَنْ | *Idjellaben.* |
| Petite chemise de laine. | تَجَلَّابْتْ | *Tadjellabt*, f. |
| ——— pl. | تِجَلَّابْتِينْ | *Tidjellabtin.* |
| Il a mis sa chemise. | يَلْسَى تَقَنْدُورْتْ إِنَسْ | *Ilsa takandourt in'es.* |
| Il a ôté sa chemise. | يَكَّسْ تَقَنْدُورْتْ إِنَسْ | *Ikkes takandourt in'es.* |
| CHÊNE. | تَكَرُّشْتْ — تَبَلُّوطْتْ تَسَطَّى أُبَلُّوطْ | TAKERROUCHT. — TABALLOTHET, f. — TASETHTHA OU'BALLOTH, f. |
| ——— pl. | تِكَرُّشِينْ - تِبَلُّوطْتِينْ - تِسَطُّوِينْ أُبَلُّوطْ | *Tikerrouchin. — Tiballothtin. — Tisethouin ou'balloth.* |
| ——— à glands doux. | تَبَلُّوطَتْ تَزِضَانْتْ | *Taballothet tsazidhants.* |
| ——— à glands âpres[1]. | تَبَلُّوطَتْ إِيِّلَفْ | *Taballothet iy'ilef.* |

[1] Littéral. «De cochon.»

| | | |
|---|---|---|
| Chenille. | بُرْبُو | *Bourebou*, m. |
| Chenillette (plante). | حَشْبَة نَتْسَكْرِين | *Hachba ne'tsekrin*, f. |
| Cher, adv. | غَلَاىْ — غَلَايَتْ | *Ghelaï.* — *Ghelaïit.* |
| Cher (à prix élevé). | دَغْلَيَانْ | *Daghlayan.* |
| ——— pl. | دِغْلَيَانَنْ | *Dighlayanen.* |
| Chère. | تَغْلَيَانْتْ | *Tsaghlayants.* |
| ——— pl. | تِغْلَيَانْتِينْ | *Tsighlayantsin.* |
| Ex. : Tout est cher cette année. | اَسَكَّاسْ اَيِّ دَكْسْ كُلْ شَيْ غَلَاىْ | *Asseggas ayi deg's koul chi ghelaï.* |
| Vous vendez trop cher. | كِچْ تْزْنُزَطْ غَلَاىْ خِيرَلَّى | *Ketch teznouzeth ghelaï khèrella.* |
| Cela vous a-t-il coûté cher ? | اَلشَّى اَيِّ يَكَّرْ كْرَى فَلَّاكْ غَلَاىْ | *Echchi ayi ikker kra fell'ak ghelaï*[1]? |
| Je l'ai acheté cher. | سَغِيغْتْ غَلَاىْ | *Seghigh't ghelaï.* |
| Il l'a payé cher. | يَخَلَصِيتْ غَلَاىْ | *Ikhals'it ghelaï.* |
| Chercher, 2e p. imp. | اُنَاكْ — حُوفْ — فَلَّبْ | *Ounag.* — *Houf.* — *Kellep.* |
| Ex. : Que cherches-tu ? | اَشُو تُنَاكَطْ - اَشُو تَفَلِّبَطْ | *Achou tounagueth ? — Achou tekellibeth.* |
| Je le cherche. | تُنَاكَغْتْ | *Tsounaguegh't.* |
| J'ai cherché partout et je n'ai rien trouvé. | اُنَاكَغْ كَكُلْ اَمْكَانْ اُرْ اِيِغْ اُولَمَّ دَكْرَى | *Ounaguegh gue koul amkan, our oufigh oulamma de'kra.* |
| Il faut chercher encore. | لَابُودْ اَتْرَنُوطْ اَتْحُوفَطْ | *Laboud attsernouth atshoufeth.* |
| Tu as mal cherché. | كِچْ اُرْ تُنَاكَطْ اَرَى دَالْعَالَى | *Ketch our tounagueth ara delaâli.* |
| Il fait semblant de chercher. | يَسَكَّرْ سِيمَانِيسْ اَمْزُونْ يَتْنَاكْ - يَتْفَلِّبْ | *Isekker s'iman'is amzoun itsounag.* — *Itskellib.* |

[1] Littéral. « Cet objet s'est-il sur vous élevé cher ? ».

| | | |
|---|---|---|
| Chère. | أُچّى | *Outtchi*, m. |
| Ex. : Nous avons fait bonne chère. | نَچَّى أُچّى دَالْعَالِيثْ | *Nettcha outtchi deladlit.* |
| Vous ferez maigre chère. | اَتْچَمْ أُچّى اُرْ اَدْيِلِي دَكْسْ خِيرَلَّى | *Atsettchem outtchi ouradili deg's kherella.* |
| Il nous a fait faire bonne chère. | يَسَچَّاغْ أُچّى دَالْعَالِيثْ | *Isettch'agh outtchi deladlit.* |
| Chèrement (à prix élevé.) | سَلْغَلَا | *S'elghela.* |
| Chérir, v. a. 2e pers. de l'imp. | هُوزْ — حُوبْ - اَحْمَلْ | *Aouz. — Houb. — Ahmel.* |
| Ex. : Il chérit son pays, sa famille. | يَتْحُوبْ تَمُورْثْ اِنَسْ خِيرَلَّى<br>يَهُوزْ اَيْثْ اُحَمَّلْ اِنَسْ | *Itshoub tamourt in'es kherella, idouz ait ou' khkham in'es.* |
| Chéri. | دَعْزِيزْ — دَعَزُّولْ | *Daaziz. — Daâzzoul.* |
| ——— pl. | دِعْزِيزَنْ - دِعَزُّولَنْ | *Didzizen. — Didzzoulen.* |
| Chérie. | تَعْزِيزْثْ — تَعَزُّولْثْ | *Tsaaziz. — Tsaâzzoulz.* |
| ——— pl. | تِعْزِيزْثِينْ - تِعَزُّولْثِينْ | *Tsidziztin. - Tsidzzoultin.* |
| Cherté. | غَلَا | *Ghela*, m. |
| Cheval. | اَعُدِيوْ — اَكْمَرْ | *Aoudiou, Agmar* (peu usit.). |
| ——— pl. | اِعُدِيوَنْ - اِكْمَرَنْ | *Ioudiouen. — Igmaren.* |
| Cheveu. | اَنْزَادْ اِيْخْفْ — اِنْزَادَنْ<br>اِيْخْفْ — شَعَرْ | *Anzad iy'ikhf*, m. pl. — *Inzaden iy'ikhf. — Châr.* |
| Cheville du pied. | تَكَعْبَثْ | *Takâbets*, f. |
| ——— pl. | تِكَعْبَتِينْ | *Tikâbetsin.* |
| Chèvre. | تَغَثْ | *Taghat*, f. |
| ——— pl. | تِغَثَّنْ | *Tighetten.* |
| Chevreau. | اِغِيدْ | *Ighid*, m. |
| ——— pl. | اِغِيدَنْ | *Ighiden.* |

| | | |
|---|---|---|
| Chevreau (femelle). | ثغيدث | *Tighidet*, f. |
| ——— pl | ثغيدات | *Tighidat.* |
| Chevron (poutre). | ثخشبت | *Takhechebets*, f. |
| ——— pl. | ثخشبتين | *Tikhchebtsin.* |
| Chez. | غور — غر — دار — غف — بل | *Ghour'.* — *Gher'.* — *Dar'.* — *Gher.* — *Fell'.* |
| Ex. : Chez qui allez-vous ? | وغور تترحط | *Ouighour tetsrouhet?* |
| Je vais chez lui. | ترحغ غورس | *Tserouhegh ghour'es.* |
| Il est sorti de chez moi. | يفغ سغوري | *Iffegh se'ghour'i.* |
| Je viens de chez mon père. | اسغد سغور بابا | *Ousighed se'ghour baba.* |
| Je passerai par chez vous. | ادكغ فلاك | *Adekkegh fell'ak.* |
| Chicot (reste de dent). | تشكرث — تشرث | *Tichkert.*—*Tichchert*, f. |
| ——— pl. | تشكرتين — تشرتين | *Tichkertin.*—*Tichchertin.* |
| Chien. | اجون — ايدى | *Akjoun.* — *Aïdi.* |
| ——— pl. | اجان - ايدان | *Ikjan.* — *Idan.* |
| Petit chien. | افزح | *Akzih.* |
| ——— pl. | افزاح | *Ikzah.* |
| Chienne. | تجونت — تيديت | *Takjount.* — *Taïdit.* |
| ——— pl. | تجونتين - تيادين | *Tikjountin.* — *Taïdin.* |
| Petite chienne. | تفزيحت | *Takziht.* |
| ——— pl. | تفزيحتين | *Tikzihtin.* |
| Chien (de chasse). | اسلوغي — اطروس | *Aslougui.* — *Atharous.* |
| ——— pl. | اسلوغيين - اطروسن | *Islouguiyen.*—*Itharousen.* |
| Chien enragé. | اجون يسط | *Akjoun isseth.* |
| Chienne enragée. | تجونت تسط | *Takjount tesseth.* |

| | | |
|---|---|---|
| Le chien m'a mordu. | أَقْجُونْ يَجَّيَ | *Akjoun ittch'ayi.* |
| La chienne a mis bas. | تَقْجُونْتْ تُرُو | *Takjounts tourou.* |
| CHIEN (de fusil). | إِطُودَانْ نَزْنَادْ | *ITHOUDAN NE'ZNAD*, m. pl. |
| CHIFFON. | أَجَلِّيقْ — أَشْطِيدْ | *ATCHELLIK*, m. — *ACHTID.* |
| ——— pl. | إِجَلِّيقَنْ — إِشْطِيدَنْ | *Itchelliken. — Ichthiden.* |
| CHIFFONNER, 2e p. imp. | لُوبْ | *LOUF.* |
| CHOISIR, 2e p. imp. | أَفْرَنْ — أَخْتَارْ | *EFREN. — EKHTSAR.* |
| Ex. : Voici deux choses : choisissez celle qui vous plaît le plus. | أَثْنَايَنْ سَنَاتْ لْحَاجَاتْ أَفْرَنْ زَكْسَنْتْ تِينَّ أَكِّيجَبْ | *Atnaïn senat elhadjats, efren zeg'sents tinna akkiddjeb.* |
| Je ne sais laquelle choisir. | أُرْسِنْغْ أَرَى أَنْتَى أَرَى فَرْنَغْ زَكْسَنْتْ | *Our singh ara anta arafernegh zeg'sents.* |
| Il l'a choisie. | يَفْرَنِتْ | *Ifren'its.* |
| Il la choisit. | يَفَرَّنِتْ | *Iferren'its.* |
| CHOISI, p. p. | دِمْخَيَّرْ — دَمَخْتَارْ | *DIMKHEYER, DAMEKHTSAR.* |
| ——— pl. | دِمْخَيَّرَنْ - دِمَخْتَارَنْ | *Dimkheyeren, Dimekhtsaren.* |
| Choisie. | تِمْخَيَّرْتْ — تَمَخْتَارْتْ | *TSIMKHEYERT.—TSAMEKHTSART.* |
| ——— pl. | تِمْخَيَّرْتِينْ - تِمَخْتَارْتِينْ | *Tsimkheyertin, Tsimekhtsartin.* |
| CHOIX. | لَخْتِيَارْ | *LEKHTSEYAR*, m. |
| CHOSE. | حَاجَةْ — تَمْسَلْتْ — شَيْ | *HADJA*, f.—*TAMSALTS*, f. — *CHI*, m. |
| Ex. : Il a fait cette chose sans réflexion. | يَخْدَمْ تَمْسَلْتْ أَنِّي بِغِيرْ لَعْقَلْ | *Ikhdem tamsalts enni bghir lâkel.* |
| C'est la plus belle chose du monde. | تَمْسَلْتْ أَيِّ أَخِيرْ أَيَنْ كَالدُّنِيتْ أَكْ | *Tamsalts ayi akhir aïen qu'eddounit ak.* |

| | | |
|---|---|---|
| Chou | أَكْرَنْبِطْ | *Akrenbith*, m. |
| ——— pl. | إِكْرَنْبِطَنْ | *Ikrenbithen.* |
| Chouette. | بُرُرُو — تَوَخْوَانْتْ | *Bourourou*, m. — *Taouakhouant*, f. |
| Chrétien, s. | أَرُومِي | *Aroumi.* |
| ——— pl. | إِرُومِيِّينْ | *Iroumiyen.* |
| Chrétien, adj. | دَرُومِي | *Daroumi.* |
| ——— pl. | دِرُومِيِّينْ | *Diroumiyen.* |
| Chrétienne. | تَارُومِيتْ | *Taroumit.* |
| ——— pl. | تِرُومِيتِينْ | *Tiroumitin.* |
| Chut! interj. (en s'adressant à une seule personne). | سُوسَمْ | *Sousem.* |
| ——— (en s'adressant à plusieurs). | سُوسْمَتْ | *Sousmet.* |
| Chute. | تَغَلْيَاوْتْ | *Tagheliaout*, f. |
| Cible. | غَرْطْ — نِيشَانْ | *Ghert*, m. — *Nichan.* |
| ——— pl. | غَرُوطْ | *Gherouth.* |
| Ex. : Il a tiré à la cible. | يُوتَ ٱلْغَرْطْ | *Iouta el gherth.* |
| Cicatrice. | شَمَةْ | *Chama*, f. |
| ——— pl. | شَمَاتْ | *Chamats.* |
| Ciel. | إِگَنِّي — تِگْنَاوْ | *Iguenni*, m. *Tignaou*, f. |
| Cigale. | أَبْزِيزْ | *Abziz*, m. |
| ——— pl. | إِبْزِيزَنْ | *Ibzizen.* |
| Cigogne. | أَبَلَّارَجْ | *Abellaredj*, m. |
| ——— pl. | إِبَلُّورَجْ | *Ibellouredj.* |
| Cils. | شَعَرْ أَنْثِيطْ | *Chefer en'tith.* |
| Un cil. | أَنْزَادْ أَنْثِيطْ | *Anzad en'tith.* |

| | | |
|---|---|---|
| CIME. | إخف | *IKHF*, m. |
| La cime d'une montagne, d'un arbre. | إخف أدرار - نتسطى | *Ikhf ou'drar, ne'tsettha.* |
| CIMENT. | تخميرث — أبغلي | *TIKHMIRT*, f. — *ABEGHLI.* |
| CIMETIÈRE. | تجبانت — تمقبرث | *TADJEBBANTS*, f. — *TIMEKBERT*, f. |
| ——— pl. | تجبانتين - تمقبرتين | *Tidjebbantsin, Timekbertin.* |
| CINQ. | خمسة | *KHAMSA.* |
| CINQUANTE. | خمسين | *KHAMSIN.* |
| CINQUANTIÈME. | اتسخمسين | *Ettsiskhamsin.* com. |
| CINQUIÈME. | اتسخمسة | *Ettsiskhamsa*, comm. |
| Ex. : Le cinquième jour. | اس اتسخمسة | *As ettsiskhamsa.* |
| Le chapitre cinquième. | ثورت اتسخمسة | *Taoourt etsiskhamsa.* |
| Il est venu le cinquième. | نتى يوساد اتسخمسة | *Nettsa iousad ettsiskhamsa.* |
| CIRCONCIRE, 2ᵉ p. imp. | ختن — سختن — طهر | *KHETTSEN.—SEKHTSEN.—THAHHAR.* |
| Ex. : Amenez-moi votre enfant, que je le circoncise. | اويد ممك اكن ارى اتختنغ | *Aoui'yid memm'ik akken ara atkhettsenegh.* |
| L'avez-vous circoncis? | تختنطث كرى | *Tekhettseneth'et kra?* |
| Je l'ai circoncis. | ختنغث — سختنغاس | *Khettsenegh't.—Sekhtsenegh'as.* |
| Il m'a circoncis. | يختنيى | *Ikhettsen'iyi.* |
| Nous le circoncirons. | اتنختن | *Atenkhettsen.* |
| CIRCONCIS, p. p. | دمختن | *DIMKHETTSEN.* |
| ——— pl. | دمختنن | *Dimkhettsenen.* |
| CIRCONCISION. | ختنة | *KHETTSANA*, f. |
| CIRE. | شمع | *CHEMÂ*, m. |

| | | |
|---|---|---|
| Cire mêlée avec le miel. | أَدَقِّيس | *Adekkis*, m. |
| Ciseau de menuisier. | أَمَنْقَارْ | *Amenkar*, m. |
| ——— pl. | إِمَنْقَارَنْ | *Imenkaren.* |
| Ciseaux pour couper la toile (petits ciseaux). | تِمْقَسَّتْ | *Timkesset*, f. |
| ——— pl. | تِمْقَسَّتِينْ | *Timkessetin.* |
| Ciseaux des selliers, des cordonniers (grands ciseaux). | مَقَسْ | *Mekas*, m. |
| ——— pl. | أَمْقَاسْ | *Emkas.* |
| Citron. | أَزَنْبُوعْ | *Azenboud*, m. |
| Un citron. | تَعَقَّايْتْ نَزَنْبُوعْ | *Tâakkaït ne'zenboud*, f. |
| Citronnier. | تَسَطَّى نَزَنْبُوعْ — تَزَنْبُوعْتْ | *Tasettha ne'zenboud*, f. — *Tazenboudt*, f. |
| ——— pl. | تِسَطْوِينْ نَزَنْبُوعْ - تِزَنْبُوعْتِينْ | *Tisethouin ne'zenboud.* — *Tizenboudtin.* |
| Civière pour porter les morts. | نَعَشْ | *Naâch*, m. |
| Claie sur laquelle on expose les figues au soleil, pour les faire sécher. | أَطَرْيَاسْ — تَدَنْشَتْ | *Atheriâs*, m. — *Tadenchets*, fém. |
| ——— pl. | إِطَرْيَاسَنْ — تِدَنْشِينْ | *Itheriasen.* — *Tidenchin.* |
| Clair. | يَضْوَى | *Idhoua.* |
| ——— pl. | أَضْوَانْ | *Edhouan.* |
| Claire. | تَضْوَى | *Tedhoua.* |
| ——— pl. | أَضْوَانْتْ | *Edhouants.* |
| Ex. : Le temps est clair. | لْحَالْ يَضْوَى | *Elhal idhoua.* |
| Cette chambre est fort claire. | تَخَامْتْ أَيِّ تَضْوَى خِيرَلَّى | *Takhkhamt ayi tedhoua khèrella.* |

| | | |
|---|---|---|
| Cela est clair (évident). | اَلشَّيْ اَيِّ مُبَانْ | *Echchi ayi mouban.* |
| Ce que vous me dites n'est pas très-clair. | اَيْنْ تَنِّيطِيِّ اُرْ تِيفَهَمْ اُولَمَّ دْيُونْ | *Aïn tennith'iyi our t'ifehham oulamma d'yiouen.* |
| Y voyez-vous clair? | تَزَّارَطْ كْرَى | *Tezzareth kra?* |
| Il ne fait pas clair du tout dans cette maison. | اَخَّامْ اَيِّ اُرْ يَضْوَى اَرَى سَلْكَلْ | *Akhkham ayi our idhoua ara s'elkel.* |
| Clair de lune. | تَفَاتْ نَتْزِرِى | *Tafat ne'tziri*, f. |
| Clarté. | تَفَاتْ | *Tafat*, f. |
| Clef. | اَمَفْتَاحْ | *Ameftsah*, m. |
| ——— pl. | اِمَفْتَاحَنْ | *Imeftsahen.* |
| Clignement d'œil. | تِرْمَقْتْ اَنْتِيطْ | *Tirmekt en'tith*, f. |
| ——— pl. | تِرْمَقْتِينْ اَنْتِيطْ | *Tirmektin en'tith.* |
| Cligner de l'œil, 2e p. imp. | اَرْمَقْ سَتِيطْ | *Ermek se'tith.* |
| J'ai cligné de l'œil. | رَمْقَغْ سَتِيطِيُو | *Remkegh se'tith'iou.* |
| Il a cligné de l'œil. | يَرْمَقْ سَتِيطْ اِنَسْ | *Irmek se'tith in'es.* |
| Cloche. | نَاقُوسْ | *Nakous*, m. |
| ——— pl. | نَوَاقِيسْ | *Neouakis.* |
| Clou. | اَمَسْمَارْ | *Amesmar*, m. |
| ——— pl. | اِمَسْمَارَنْ | *Imesmaren.* |
| Clouer, 2e p. imp. | سَمَّرْ | *Semmer.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont cloué. | سَمَّرَغْ - تَسَمَّرَطْ - يَسَمَّرْ - نَسَمَّرْ - تَسَمَّرَمْ - سَمَّرَنْ | *Semmeregh, tesemmereth, isemmer, nesemmer, tesemmerem, semmeren.* |
| Je clouerai. | اَدْسَمَّرَغْ | *Adsemmeregh.* |
| Il cloue. | يَتْسَمِّرْ | *Itssemmir.* |

| | | |
|---|---|---|
| Cloué, p. p. | دِمْسَمَّرْ | *Dimsemmer.* |
| ——— pl. | دِمْسَمَّرَنْ | *Dimsemmeren.* |
| Cloués. | تِمْسَمَّرْثْ | *Tsimsemmert.* |
| ——— pl. | تِمْسَمَّرْثِينْ | *Tsimsemmertin.* |
| Clous de girofle. | قَرُنْفَلْ — إِزُورَانْ نَطِّيبْ | *Keronfel*, m. — *Izouran ne'ttyib*, m. |
| Un clou de girofle. | تَعَقَّايْثْ لَقَرُنْفَلْ | *Tâakkaït lekronfel*, f. |
| Cochon. | إِيلَفْ | *Ilef*, m. |
| ——— pl. | إِيلْفَانْ | *Ilfan.* |
| Cochon de lait. | أَمْخُوخْ — أَبْقُوقْ | *Amkhouk.—Abkouk*, m. |
| ——— pl. | إِمْخَاخْ - إِبْقُوقَنْ | *Imkhakh. - Ibkouken.* |
| Cœur. | أُولْ | *Oul*, m. |
| ——— pl. | أُولَاوَنْ | *Oulaouen.* |
| Ex. : Le cœur me bat. | أُولِيوْ يَخَبَّطْ | *Oul'iou ikhebbeth.* |
| Nos cœurs sont affligés. | حَزْنَنْ أُولَاوَنْ أَنَغْ | *Haznen oulaouen en'nagh.* |
| J'ai mal au cœur. | أُولِيوْ يَقَرْحِيِّ | *Oul'iou ikerh'iyi.* |
| Je vous aime de cœur. | تَحَبَّغْكْ زَكْ أُولِيوْ | *Tsehoubbegh'k zeg oul'iou.* |
| Il a fait cela de bon cœur. | يَسْكَرْ تَمْسَالْتْ أَيِّ سُولِيسْ يَصْفَى | *Isker tamsalts ayi s'oul'is isfa.* |
| A contre-cœur. | بَغَيْرْ أُولْ | *Begheir oul.* |
| Il sait le Koran par cœur. | يَحْفَضْ أَلْقُرْءَانْ | *Iahfedh el Koran.* |
| Homme de cœur. | أَرْگَازْ أُولِيسْ دَالْعَالِيثْ - بَابَا أُولْ | *Ergaz oul'is delâalit. — Bab' oul.* |
| Coignassier. | تَسَطَّى نَسْفَرْجَلْ | *Tasettha ne'sfardjel*, f. |
| Coin (de la maison, de la chambre). | شُوكَةْ أُخَّامْ | *Chouka ou'khkham*, f. |

| | | |
|---|---|---|
| Coin de monnaie. | طَابَعْ | *Thabâ*, m. |
| Coin pour fendre le bois. | اَلْزَازْ | *Elzaz*, m. |
| ——— pl. | اَلْزَايَزْ | *Elzaïz.* |
| Coings. | سَفَرْجَلْ | *Sefardjel*, m. |
| Un coing. | ثَعَقَّايْثْ نَسْفَرْجَلْ | *Tâakkaït ne'sfardjel*, f. |
| Colère, s. | ثَوَاجْحَةْ | *Taouatcheha*, f. |
| Colère (Être et Se mettre en), 2ᵉ p. imp. | اَجْحْ — اَغْطَاطْ | *Etchah, Eghthath.* |
| Ex. : Il s'est mis en colère. | يَجْحْ - يَغْطَاطْ | *Ittchah, Ighthath.* |
| Ne te mets pas en colère. | اُرْ اَجْحْ اَرَى | *Our etchah ara.* |
| Prends garde que je ne me mette en colère. | اَرْ اَلْبَالِيكْ اَدَجْحَغْ | *Er el bal'ik adettchahegh.* |
| Vois, comme ils sont en colère! | سِيكْ اَكَّنْ يَجْحَنْ | *Sig akken tettchahan!* |
| Pourquoi es-tu en colère contre moi? | اَغَفْ يَجْحَطْ فَلِّي | *Aghef tettchaheth fell'i?* |
| Il est en colère. | يَجْحْ يَتْغَيَّدْ | *Itettchah.-Itsghiïed.* |
| Colère, adj. | دَغَضْبَانْ | *Daghedban.* |
| ——— pl. | دِغَضْبَانَنْ | *Dighedbanen.* |
| Colère, fém. | تَغَضْبَانْتْ | *Tsaghedbants.* |
| ——— pl. | تِغَضْبَانْتِينْ | *Tsighedbantsin.* |
| Colique[1]. | ثَوَافَرْحَى نَثْعَبُّوطَثْ | *Taouakerha ne'tâabbouthet.* |
| J'ai la colique[2]. | ثَفَرْحِيِّ ثَعَبُّوطْثِيُو | *Tekerh'iyi tâabbouth t'iou.* |
| Colle. | غَرَى | *Ghera*, f. |
| Coller, 2ᵉ p. imp. | غَرِّي | *Gherri.* |
| J'ai, il a collé. | غَرِّيغْ - يَغَرَّى | *Gherrigh, igherra.* |

[1] Littéral. «Douleur de ventre.» — [2] Littéral. «Mon ventre me fait mal.»

| | | |
|---|---|---|
| Je collerai. | أدغريغ | *Adgherrigh.* |
| Il colle. | يتغرّى | *Itsgherri.* |
| Collé, p. p. | دمغرّى | *Dimgherri.* |
| ——— pl. | دمغريين | *Dimgherriyen.* |
| Collée. | تمغريت | *Tsimgherrit.* |
| ——— pl. | تمغريتين | *Tsimgherritin.* |
| Collier (de pièces de monnaie). | شركة — تزلاكت | *Cherka*, f. — *Tazlagt*, f. |
| Collier (composé de clous de girofle et de grains de corail). | سخاب ازرار | *Sekhab*, m. — *Azrar.* |
| ——— pl. | سخبات ازرارن | *Sekhabats. - Izraren.* |
| Colline. | تغيلت — تكمونت — توريرت | *Tighilt*, fém. — *Taguemmount*, fém. — *Taourirt*, fém. |
| ——— pl. | تغيلتين - تكمونتين - توريرتين | *Tighiltin.* — *Tiguemmountin. - Tiouririn.* |
| Colombe. | تحمامت — تتبرت | *Tahmamt.* — *Tatbirt*, f. |
| ——— pl. | تحمامتين — تتبرين | *Tihamamtin. - Titbirin.* |
| Colonne (de pierre, de marbre). | تعرصت | *Tîarsets*, f. |
| ——— pl. | تعرصتين | *Tiârsetsin.* |
| Colonne (de bois). | تكجديت | *Taguejdits*, f. |
| ——— pl. | تكجدى | *Tiguejda.* |
| Combat. | امنغي | *Amenghi*, m. |
| ——— pl. | امنغيون | *Imenghiouen.* |
| Ex. : Combat sanglant. | امنغي تشاط الموت دكس خيرلّى | *Amenghi techath el mouts deg's khèrella.* |
| Il a livré un combat. | يسكر امنغي | *Isker amenghi.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ils ont commencé le combat. | يَبْدَى اَمَنْغِي گَرَسَنْ | *Ibda amenghi gar'asen* . |
| Le combat a cessé. | يَفُوكْ اَمَنْغِي | *Ifouk amenghi.* |
| Le combat a duré longtemps. | يَطُولْ اَمَنْغِي | *Ithoul amenghi.* |
| Un grand combat. | اَمَنْغِي دَمَقْرَانْ | *Amenghi damekran.* |
| Un long combat. | اَمَنْغِي دَكَمْلَانْ | *Amenghi dakemlan.* |
| COMBATTRE, 2ᵉ p. imp. | نُوغْ | *NOUGH.* |
| J'ai, il a combattu. | نُوغَغْ - يَنُّوغْ | *Nougheg, Innough.* |
| Je combattrai. | اَدَنَّاغَغْ | *Adennaghegh.* |
| Il combat. | يَتْنَاغْ | *Itsnagh.* |
| COMBIEN. | اَشْحَالْ — اَنَّشْتْ — اَمْ | *ACHHAL.—ANNECHT.—AM.* |
| Ex. : Combien as-tu d'enfants ? | اَشْحَالْ اَنْتَرْوَى غُرَكْ | *Achhal en'taroua ghour'ek.* |
| Combien y a-t-il d'hommes armés dans cette tribu ? | اَشْحَالْ اِرْگَازَنْ رَفَّدَنْ تِمَكْحَلْتْ گَالْعَرْشْ اَيِّ | *Achhal irgazen reffeden timekhalts gue'lârch ayi?* |
| Combien cela vaut-il ? | اَنَّشْتْ اَزَالِيسْ وَايِّ | *Annecht azal'is ouayi ?* |
| Combien avez-vous acheté ce cheval ? | سَوَشْحَالْ تَسْغِيطْ اَعُودِيُو اَيِّ | *S'ou'achhal tesghith âoudiou ayi?* |
| Combien y a-t-il d'ici à la tribu de Mezzaya ? | اَشْحَالْ اَنْتِكْلِي اَسَّايِّ اَزْ اِمَزَّايَنْ | *Achhal en'tikli ess'ayi ar imezzaïen?* |
| Depuis combien de temps êtes-vous venu dans notre pays ? | اَشْحَالْ كَچْ دَايِّ گَتْمُورْثْ اَنَّغْ | *Achhal ketch dayi gue't-mourt en'nagh. ?* |
| Combien avez-vous mis de jours pour venir ici ? | اَشْحَالْ اُسَانْ تَسَكْرَطْ گَتِكْلِي اَرْ دَايِّنِي | *Achhal . oussan tesekreth gue'tikli ar dayini?* |

[1] Littéral. «Le combat a commencé entre eux.»

| | | |
|---|---|---|
| Combien de fois ! | أشحال انتكلت | *Achhal en'tikkelts.* |
| Combien je suis malheureux ! | أشحال نك دمسكين | *Achhal nek dameskin !* |
| Combien je t'aime ! | أم نك تحبغك | *Am nek tsehhibbigh'k !* |
| Comète. | اتري سزحاب | *Itri s'ou'zahhaf*, m.[1] |
| Commandement (exercice d'une autorité). | حكمة | *Hakma*, f. |
| Commandement (ordre). | أمر | *Amer.* |
| Commander (exercer un commandement), 2e p. imp. | أحكم | *Ahkem.* |
| Ex. : J'ai, il a commandé. | حكمغ - يحكم | *Hakmegh, iahkem.* |
| Je commanderai. | أدحكمغ | *Adhakmegh.* |
| Il commande. | يحكم | *Ihakkem.* |
| Commander (ordonner), 2e p. imp. | نبه — أمر | *Nebbah. — Amer*, m. |
| Ex. : Il lui commande de s'en aller. | يتنبه فلاس أدروح | *Itsnebbih fell'as adirouh.* |
| Nous ferons tout ce que tu nous commanderas. | أنسكر اك أين أتنبهط فلاغ | *Anesker ak aïen atsnebbeheth fell'agh.* |
| Que commanderez-vous ? | أشو أتامرط | *Achou ara atsamreth?* |
| Comme. | أم — أنشت — أكن — أشحال | *Am.—Annecht.—Akken. — Achhal.* |
| Ex. : Il fait comme moi. | يسكر أم نك | *Isekker am nek.* |
| Comme vous voyez. | أم تزرط | *Am tezzareth.* |
| Comme il vous plaira. | أكن أرى يبغو الخاطريك | *Akken ara ibghou el khathr'ik.* |
| Cette jeune fille est belle comme le soleil. | تقشيشت أي تشبح أم اطيج انتقوكت | *Takchicht ayi techbah am itthidj en'tafoukt.* |

[1] Littéral. « Étoile à queue. »

| | | |
|---|---|---|
| Il est grand comme un peuplier. | نَتَّى دَكَمْلَانْ أَنَّشْتْ نَتْصَفْصَافْتْ | *Nettsa dakemlan annecht ne'tsefsaft.* |
| Comme il est triste! | أَشْحَالْ نَتَّى دَمَحْزُونْ | *Achhal nettsa damahzoun !* |
| Comme (dans le sens de quand, lorsque). | مَرَى — مِي — كَتْيِرَمْتْ أَدَكْ | *Mara. — Mi. — Gue'tiremt adeg.* |
| Il est venu comme je m'en allais. | نَتَّى يُوسَادْ كَتْيِرَمْتْ أَدَكْ رُوحَغْ | *Nettsa iousad gue'tiremt adeg rouhegh.* |
| Comme si. | أَمْزُونْ | *Amzoun.* |
| Commencement. | أَبَدُّو — أَنَبْدُو — إِيخْفْ تَزْوَارَى | *Abeddou. — Anebdou. — Ikhf*, m. — *Tazouara*, fém. |
| Ex. : Le commencement du monde. | أَبَدُّو نَالدُّنِيتْ | *Abeddou n'eddounit.* |
| Au commencement de l'année, du mois. | كِيخْفْ أُسَكَّاسْ وَايُّورْ | *Gu'ikhf ou'seggas, ou'ayour.* |
| Le commencement de la sagesse est la crainte de Dieu. | إِيخْفْ لِلْحِكْمَةْ تَوَاكُدَةْ زَكْ رَبِّي | *Ikhf el hikma taouagda zeg rabbi.* |
| Commencer, 2e p. imp. | أَبْدُو | *Erdou.* |
| Ex. : Avez-vous commencé votre travail ? | تَبْدِيطْ كْرَى أَلْخَدْمَةْ إِنَكْ | *Tebdith kra elkhedma in'ek?* |
| Je l'ai commencé. | أَبِدِيغْتْ | *Ebdigh'ts.* |
| Il ne l'a pas encore commencé. | وَرْعَادْ يَبْدَاتْ | *Our'âad ibda'ts.* |
| L'enfant commence à parler. | أَقْشِيشْ يَبَدُّو إِدَهَضَرْ | *Akchich ibeddou adihadher.* |
| Commençons par manger. | أَنَزُورْ أَنَجْ | *Anezouir anetch.* |
| Quand commencerez-vous à apprendre ? | أَنَوَى أَلُّوفْتْ أَدَكْ أَرَى أَتَبْدُوطْ أَتَلْمَدَطْ | *Anoua elouokts adeg ara tsebdouth atslemdeth?* |

| | | |
|---|---|---|
| COMMENT? | أَمَكْ | *AMEK?* |
| Ex. : Comment te portes-tu ? | أَمَكْ تَلِيطْ | *Amek tellith?* |
| Comment vous portez-vous [1] ? | أَمَكْ تَلَّامْ | *Amek tellam?* |
| Comment dis-tu ? | أَمَكْ تَنِّيطْ | *Amek tennith?* |
| Comment faut-il dire ? | أَمَكْ أَرَى أَهْضَرْغ | *Amek ara hadregh?* |
| COMMERCE. | ٱلْبِيعْ دَالشِّرَا — تِجَارَةْ | *ELBIÂ D'ECHCHERA*, masc. *TSIDJARA*, f. |
| Ex. : Il fait le commerce. | يَسَكَّرْ ٱلْبِيعْ دَالشِّرَا-يَسَّغْ يَزْنُوزْ | *Isekker elbiâ d'echchera issegh iznouz.* |
| COMMERÇANT, s. | تَاجَرْ | *TSADJER*, m. |
| ——— pl. | تَجَّارْ | *Tseddjar.* |
| COMMERÇANT, adj. | دَتَّاجَرْ | *DETTSADJER*, m. |
| ——— pl. | دَتَّجَّارْ | *Dettseddjar.* |
| COMMERCER, 2e p. imp. | سَغْ زَنْزْ | *SEGH ZENZ.* |
| COMPASSION. | حَنَانَةْ | *HANANA*, f. |
| COMPATIR, 2e p. imp. | أَشْفَقْ — حُونْ | *ECHFEK, HOUN.* |
| Ex. : J'ai compati. | شَفْقَغْ - حُونَغْ | *Chefkegh, Hounegh.* |
| Il a compati. | يَشْفَقْ - يَحُونْ | *Ichfek, Ihoun.* |
| Je compatirai. | أَدْشَفْقَغْ - أَدْحُونَغْ | *Adchefkegh. - Adhounegh.* |
| Il compatit à ma peine. | يَشَفَّقْ - يَتْحُونْ فَلِّي | *Icheffek. - Itshoun fell'i.* |
| COMPATISSANT. | دَمَشْفُوقْ — دَحْنِينْ | *DAMECHFOUK. — DAHANIN.* |
| ——— pl. | دِمَشْفُوقَنْ - دِحْنِينَنْ | *Dimechfouken. - Dihninen.* |
| COMPATISSANTE. | تَمَشْفُوقْتْ — تَحْنِينْتْ | *TSAMECHFOUKT. — TSAHNINT.* |
| ——— pl. | تِمَشْفُوقْتِينْ - تِحْنِينْتِينْ | *Tsimechfouktin-Tsihnintin.* |

[1] En s'adressant à plusieurs personnes.

| | | |
|---|---|---|
| COMPLÉTER, 2ᵉ p. imp. | كَمَّلْ | *KEMMEL.* |
| Ex. : J'ai, il a complété (terminé). | كَمَّلَغْ - يَكَمَّلْ | *Kemmelegh, Ikemmel.* |
| Je compléterai. | أَدْكَمَّلَغْ | *Adkemmelegh.* |
| Il complète. | يَتْكَمِّلْ | *Itskemmil.* |
| COMPLÉTÉ, p. p. | دِمْكَمَّلْ | *DIMKEMMEL.* |
| ——— pl. | دِمْكَمَّلَنْ | *Dimkemmelen.* |
| COMPLÉTÉE. | تِمْكَمَّلْتْ | *TSIMKEMMELTS.* |
| ——— pl. | تِمْكَمَّلْتِينْ | *Tsimkemmeltsin.* |
| COMPRÉHENSION. | فَهَمَةْ | *FEHAMA*, f. |
| COMPRENDRE, 2ᵉ p. imp. | أَفْهَمْ | *EFHAM.* |
| Ex. : Je ne te comprends pas. | أُرْ فَهَمَغْ أَرَى أَوَالِيكْ | *Our fahhamegh ara aoualik.* |
| As-tu compris ? | تَفْهَمَطْ كْرَى | *Tefahmeth kra?* |
| Il a compris ce que nous disons. | يَفْهَمْ أُوَالْ أَنَغْ | *Ifham aoual en'nagh.* |
| Je n'ai pas compris un seul mot. | أُرْ فَهَمَغْ أَرَى أُلَمَّى دِيوَنْ وَوَالْ | *Our fhimegh ara oulamma d'youen ou'aoual.* |
| Ceci est facile à comprendre. | وَايِّ يَسْهَلْ إِلْفَهَمَةْ | *Ouayi ishel i'lefhama.* |
| Ceci est difficile à comprendre. | وَايِّ يُوعَرْ إِلْفَهَمَةْ | *Ouayi iouâr i'lefhama.* |
| Je crois qu'il fait semblant de ne pas comprendre. | يَبَانِيِّ يَسَكَّرْ سِيمَانِيسْ أَمْزُونْ أُرْ يَفْهَمْ أَرَى | *Iban'iyi isekker s'iman'is amzoun ourifahham ara.* |
| COMPRIS. | دِمْفَهَمْ | *DIMFAHAM.* |
| ——— pl. | دِمْفَهَمَنْ | *Dimfahamen.* |
| COMPRISE. | تِمْفَهَمْتْ | *TSIMFAHAMTS.* |
| ——— pl. | تِمْفَهَمْتِينْ | *Tsimfahamtsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| COMPTANT (Argent). | سالْقَبْض | *S'ELKEBDH.* |
| Ex. : Il a payé comptant. | يَخَلَّص سَالْقَبْض | *Ikhalles s'elkebdh.* |
| Il a acheté au comptant. | يَسْقَى سَالْقَبْض | *Isgha s'elkebdh.* |
| Il vend au comptant. | يَزْنُوز سَالْقَبْض | *Iznouz s'elkebdk.* |
| COMPTE. | لَحْسَابْ | *LAHSAB*, m. |
| Ex. : Ton compte n'est pas juste. | لَحْسَابْ اِنَكْ مَهُو دَحْقِيقْ | *Lahsab in'ek mahou dahkik.* |
| As-tu fait ton compte ? | تَسَكْرَطْ كْرَى لَحْسَابْ اِنَكْ | *Tesekreth kra lahsab in'ek ?* |
| Je ne trouve pas mon compte. | اُرْ اُوفِيغْ اَرَى لَحْسَابْ اِنُو | *Our oufigh ara lahsab in'ou.* |
| Ce n'est pas là mon compte. | وَايِّ مَهُو دَلَحْسَابْ اِنُو | *Ouayi mahou de'lahsab in'ou.* |
| Il ne tient aucun compte de mes avis. | نَتَّى اُرْ يَتَّغْ اَرَى اَلرَّاىْ اِنُو | *Nettsa our ittsagh ara erraï in'ou.* |
| COMPTER (calculer et penser), 2e p. imp. | عُودْ — اَحْسَبْ | *AOUD, AHSEB.* |
| Ex. : Sais-tu compter ? | تَسَّنَطْ كْرَى اَتْعُودَطْ | *Tesseneth kra atsaoudeth ?* |
| Il sait compter jusqu'à cent. | يَسَّنْ اَدِعُودْ اَرْ مِايَةْ | *Issen adidoud ar mia.* |
| Comptons ! | اَنْعُودْ | *Andoud.* |
| Il n'a qu'une seule occupation, celle de compter son argent. | شَغَلْ يِوَنْ غُرَسْ يَحَسَّبْ كَدْرِيمَنْ اِنَسْ | *Cheghel yiouen ghour'es Ihasseb gu'edrimen in'es.* |
| Je compte que vous viendrez me voir demain. | حَسَّبَغْ اَتَسَطْ اَزَكْ غُرِى | *Hassebegh atsaseth azek ghour'i.* |
| Ne comptez pas sur moi. | اُرْ اَيِتَرْجُوطْ اَرَى | *Our ayitserdjouth ara.* |
| Que comptez-vous faire ? | اَشُو اَرَى تَبْغُوطْ اَتْخَدْمَطْ | *Achou ara tebghouth atskhedmeth ?* |

| | | |
|---|---|---|
| Il compte de braves gens parmi ses amis. | غُرَسْ إِمْدُوكَّالْ دَكْسَنْ وِدَاكْ دَالْعَالِيثَنْ | *Ghour'es imdoukkal deg'sen ouidak delaâliten.* |
| Concombre. | تَخْيَارْتْ | *Takhiart*, f. |
| ——— pl. | تِخْيَارْتِينْ | *Tikhiartin.* |
| Condamner, v. 2ᵉ pers. de l'imp. | أَحْكَمْ | *Ahkem.* |
| Ex. : Le kâdhi l'a condamné à la bastonnade. | اَلْقَاضِي يَحْكَمْ فَلَّاسْ سْتِغْرِيثْ | *Elkadhi iahkem fell'as s'tighrit.* |
| Il te condamnera à mort. | أَدِحْكَمْ فَلَّاكْ سَالْمُوتْ | *Adihkem fell'ak s'elmouts.* |
| Je t'ai condamné. | حَكْمَغْ فَلَّاكْ | *Hakmegh fell'ak.* |
| Condamné, p. p. | دَمَحْكُومْ | *Damahkoum.* |
| ——— pl. | دِمَحْكُومَنْ | *Dimahkoumen.* |
| Condamnée. | تَسَمَحْكُومْتْ | *Tsamahkoumt.* |
| ——— pl. | تِسَمَحْكُومْتِينْ | *Tsimahkoumtin.* |
| Ex. : Il a été condamné à l'amende par le cheikh. | يَلَّى دَمَحْكُومْ سَلَخْطِيَّةْ سْغُرْ أُمْغَارْ | *Illa damahkoum se'lekhtheya s'ghour ou'mghar.* |
| Condition (état). | حَالْ | *Hal*, m. |
| Condition (clause, charge). | شَرْطْ | *Cherth*, m. |
| ——— pl. | شَرُوطْ | *Cherouth.* |
| Conditions (Faire des), v. 2ᵉ p. imp. | أَشْرَطْ | *Echreth.* |
| Je lui ai fait des conditions. | شَرْطَغْ فَلَّاسْ | *Cherthegh fell'as.* |
| Il m'a fait des conditions. | يَشْرَطْ فَلِّي | *Ichreth fell'i.* |
| A condition que. | سَالشَّرْطْ | *S'echcherth.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Je vous le donne à condition que vous le garderez. | أَكْتَفْكَغْ سَالشَّرْطْ أَتْتَصَفْظْ | *Ak'tefkegh s'eckcherth atet-shafdeth.* |
| Conduire, 2e p. imp. | سِوَطْ — زُغَرْ — كُورْ — أَوِدْ | *Siouth. — Zougher. — Kour. — Aouid.* |
| Ex. : Conduisez-nous chez le cheikh de votre village. | سِوَطْثَاغْ غَرْ أُمْغَارْ أَنْتَدَّارْثْ أَنُونْ | *Siouetht'agh gher ou'mghar en'taddart en'ouen.* |
| Je vais vous y conduire. | ثُرَى أَكْنْسِوْطَغْ | *Toura akkounsiouthegh.* |
| Où te conduirai-je ? | أَنِدَى أَرَى أَكْسِوْطَغْ | *Anida ara' 'ksiouthegh ?* |
| Il m'a conduit. | نَتَّى يَسِوَطِّي | *Nettsa isioueth'iyi.* |
| Je te conduirai partout où tu voudras. | أَكْسِوْطَغْ أَنِدَى أَرَى أَتَبْغُوطْ | *Aksioutheugh anida aru 'tsebghouth.* |
| Un aveugle peut-il conduire un autre aveugle? | يَزَمَّرْ أَدَرْغَالْ أَدِزُغَرْ أَدَرْغَالْ | *Izemmer aderghal adizougher aderghal ?* |
| Il a conduit son armée au combat | يَوِيدْ أَلْعَسْكَرْ إِنَسْ غَرْ أُمَنْغِي | *Iouid eldsker in'es gher ou'menghi.* |
| Conduit, p. p. | دِمْسِوَطْ | *Dimsiouth.* |
| ——— pl. | دِمْسِوْطَنْ | *Dimsiouthen.* |
| Conduite. | تِمْسِوَطْثْ | *Tsimtsiouetht.* |
| ——— pl. | تِمْسِوَطْثِينْ | *Tsimsiouethtin.* |
| Conduite (action de conduire). | أَسِوَطْ — أَزُغَرْ | *Asiouth.— Azougher*, m. |
| Conduite (pour l'eau). | أَقَدُوسْ | *Akadous*, m. |
| ——— pl. | إِقَدُوسَنْ | *Ikadousen.* |
| Confiance. | الأَمَانْ | *Elaman*, m. |
| Confiance (Avoir), 2e pers. de l'imp. | أَمَنْ | *Amen.* |
| Il a eu confiance. | يُومَنْ | *Ioumen.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai eu confiance en lui. | أومنغ يس | *Oumnegh yis.* |
| Ayez confiance en moi. | أمنت يسي | *Amnet iss'i.* |
| Je ne puis avoir confiance en toi. | أر زمرغ أرى أدمنغ يسك | *Our zemmeregh ara adamnegh iss'ek.* |
| Quelle confiance pouvez-vous avoir en cet homme? | سوايس تتمنط سوركاز أيي | *Souaïs tetsamneth s'ou'ergaz ayi?* |
| Il a confiance en tout le monde. | يتمن سمدن اك | *Itsamen se'medden ak.* |
| Ils ont trompé notre confiance. | غدرن سلامان أنغ | *Ghedren se'laman en'nagh.* |
| CONFITURES. | مجون | *MÂDJOUN*, m. |
| CONGÉLATION. | جماد | *DJEMAD*, m. |
| CONGELER (Se), 2e p. imp. | أجمد | *EDJMED.* |
| Ex. : Il s'est congelé. | يجمد | *Idjmed.* |
| Ils se sont congelés, elles se sont congelées. | جمدن - جمدنت | *Djemden, Djemdents.* |
| Il se congèle. | يجمد | *Idjemmed.* |
| CONGELÉ, p. p. | دجمد | *DIMJEMMED.* |
| ——— pl. | دجمدن | *Dimdjemmeden.* |
| CONGELÉE. | تجمدت | *TSIMDJEMMEDTS.* |
| ——— pl. | تجمدتين | *Tsimmdjemedtsin.* |
| CONNAISSANCE (notion, savoir). | تمسني | *TIMOUSNI*, f. |
| Vous avez une connaissance très-étendue de cette langue. | غرك تمسني دكلس أيي خيرلا | *Ghour'ek timousni deg'iles ayi khèrella.* |
| Il a beaucoup de connaissances[1]. | نتي يسن مدن خيرلا | *Nettsa issen medden khèrella.* |

[1] Littéral. « Il connaît beaucoup de monde. »

| | | |
|---|---|---|
| Il a perdu connaissance. | يَمْلَلِّي | *Imlelli.* |
| Elle a failli perdre connaissance. | اَشَمَّى اَدِلِي تَمْلَلِّي | *Achemma adili temlelli.* |
| Il a repris connaissance. | يَفَاقْ غَفْ اِيمَانِيسْ | *Ifak ghef iman'is.* |
| Connaître, 2e p. imp. | اَسَّنْ | *Essen.* |
| Ex. : me connais-tu ? | تَسَّنَطِيّ كْرَى | *Tesseneth'iyi kra?* |
| Je ne te connais pas. | اُرْ كَسِّنَغْ اَرَى | *Our kessinegh ara.* |
| Je te connais depuis longtemps. | سَنَغْكْ اَىَ خِيرَلَّى | *Senegh'k aïa khèrella.* |
| Il me connaît de nom. | يَسَّنِيّ سِسْمِيوْ | *Issen'iyi s'ism'iou.* |
| Nous le connaissons de vue. | نَسَّنِتْ گُودْمِيسْ | *Nessen'it g'oudm'is.* |
| Personne ne connaît sa maladie. | اُولَمَّى دْيِوَنْ اُرْ يَسِّينْ اَطَّانْ اِنَسْ | *Oulamma d'yiouen our issin atthan in'es.* |
| Il a connu, il connaît charnellement. 3e p. prét. | يَگَّى - يَگَثْ | *Igga* (3e pers. prét.), *Iteg.* |
| Connaître (Se) [1], 2e p. imp. | اَتَوَسَّنْ | *Etsoussen.* |
| Ex. : Tout arbre se connaît à son fruit. | اَكْرَى اِلَّانْ تَسَطَّى تَتَوَسَّنْ گَالْحَبْ اِنَسْ | *Akra illan tasettha tetsoussen gue'lhab in'es.* |
| Connu, p. p | دَمَعْرُوبْ | *Damâroup.* |
| ——— pl | دِمَعْرُوبَنْ | *Dimâroufen.* |
| Connue. | تَمَعْرُوبْثْ | *Tsamârouft.* |
| ——— pl. | تِمَعْرُوبْثِينْ | *Tsimârouftin.* |
| Conseil (avis). | دَبَرَةْ — رَاىْ | *Debara*, f. — *Raï*, m. |
| Conseil (assemblée). | جَمْعْ | *Djemâ*, m. |
| Ex. : Le conseil des cheikhs. | لَجْمَعْ اِيمْغَارَنْ | *Ledjmâ iy'imgharen.* |
| Ils ont tenu conseil [2]. | نَجْمَعَنْ | *Nedjmaân.* |

[1] Être connu. — [2] Littéral. « Ils se sont assemblés. »

| | | |
|---|---|---|
| CONSEILLER, v. 2ᵉ p. imp. | دَبَّرْ | DEBBER. |
| Ex. : Que me conseillez-vous? | أَشُو أَرَى أَتَدَبَّرَطْ فَلِّي | *Achou ara atsedebbereth fell'i?* |
| Je ne sais que vous conseiller. | أُرْ سِنَغْ أَشُو أَرَى أَدَبَّرَغْ فَلَّاكْ | *Our sinegh achou ara debberegh fell'ak.* |
| Il n'a pas fait ce que je lui avais conseillé. | نَتَّى أُرْ يَسْكِرْ أَرَى سَوِينْ سَوَايَسْ أَلِّيغْ دَبَّرَغْ فَلَّاسْ | *Nettsa our iskir ara s'ouin souaïs elligh debberegh fell'as.* |
| Il m'a conseillé de travailler. | يَدَبَّرْ فَلِّي أَدْخَدْمَغْ | *Idebber fell'i adkhedmegh.* |
| C'est être fou que de conseiller un ennemi; c'est être encore plus fou que de suivre son conseil. | وِينْ يَتْدَبِّرْ غَفْ أَعْدَاوْ إِنَسْ أُولَاشْ غُرَسْ لَعْقَلْ وِينْ يَتَّغْ أَلْرَّاىْ وَعْدَاوِيسْ نَتَّى أَيْدَامْجْ | *Ouin itsdebbir ghef âdaou in'es oulach ghour'es lâkel; ouin ittsagh erraï ou'âdaou'is, nettsa aïdamhadj.* |
| CONSEILLÉ, p. p. | دِمْدَبَّرْ | DIMDEBBER. |
| ——— pl. | دِمْدَبَّرَنْ | *Dimdebberen.* |
| CONSEILLÉE. | تِمْدَبَّرْثْ | TSIMDEBBERT. |
| ——— pl. | تِمْدَبَّرْثِينْ | *Tsimdebbertin.* |
| CONSENTEMENT. | رِضَى | REDHA, m. |
| CONSENTIR, 2ᵉ p. imp. | أَرْضُو | ERDHOU. |
| Ex. : Y avez-vous consenti? | تَرْضِيطْ كْرَى غَفْ أَلْشَّى أَيِّ | *Terdhith kra ghef echchi ayi?* |
| J'y ai consenti. | أَرْضِيغْ | *Erdhigh.* |
| Il a consenti. | يَرْضَى | *Irdha.* |
| Je consentirai. | أَدَرْضُوغْ | *Aderdhough.* |
| Je consens à son mariage avec vous. | رَضُّوغْ غَفْ زْوَاجْ إِنَسْ دِيدَكْ | *Reddhough ghef zouadj in'es did'ek.* |
| Il consent. | يَرَضُّو | *Ireddhou.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je ne puis consentir à te laisser partir. | مُحَـــالْ اَكَجَّـــغْ اَتْرُوحَطْ | *Mouhal akeddjegh ats-rouheth.* |
| Consenti, p. p. | دِمْرَضَّى | *Dimreddhi.* |
| ——— pl. | دِمْرَضَّيِينْ | *Dimerddhiien.* |
| Consentie. | تِمْرَضَّيِيثْ | *Tsimreddhit.* |
| ——— pl. | تِمْرَضَّيِيثِينْ | *Tsimreddhitin.* |
| Conservation. | حَفَضَةْ | *Hafadha.* |
| Conserver, 2ᵉ p. imp. | اَحْفَضْ — اَحْرَزْ | *Ahfedh, Ahrez.* |
| Ex.: J'ai conservé. | حَفَضْغْ - حَرْزَغْ | *Hafdhegh, Harzegh.* |
| Il a conservé. | يَحْفَضْ - يَحْرَزْ | *Iahfedh, Iahrez.* |
| Je conserverai. | اَدْحَفَضْغْ - اَدْحَرْزَغْ | *Adhafdheg. - Adharzegh.* |
| Il conserve. | يَحَفَّضْ - يَحَرَّزْ | *Ihaffedh. - Iharrez.* |
| Que Dieu te conserve! | رَبِّي اَكِّحْفَضْ | *Rabbi akkihfedh.* |
| Conservé, p. p. | دَمَحْفُوضْ | *Damahfoudh.* |
| ——— pl. | دِمَحْفُوضِينْ | *Dimahfoudhen.* |
| Conservée. | تَمَحْفُوضْتْ | *Tsamahfoudhts.* |
| ——— pl. | تِمَحْفُوضْتِينْ | *Tsimahfoudhtsin.* |
| Consolation. | اَصَبُّرْ | *Asebbour*, m. |
| Consoler, 2ᵉ p. imp. | صَبَّرْ | *Sebber.* |
| Ex.: Je l'ai un peu consolé. | صَبَّرْغْتْ دْرُوسْ | *Sebberegh't drous.* |
| Il les a consolés. | يَصَبَّرْتَنْ | *Isebber'iten.* |
| Je le consolerai. | اَتْصَبَّرْغْ | *Atsebberegh.* |
| Il nous console. | يَتْصَبَّرْغْ | *Itssebbir'agh.* |
| Le temps seul le consolera. | زَمَـــانْ وَاحْـــدَسْ اَتْصَبَّرْ | *Zeman ouahd'es atisebber.* |

Consulter (Se), 2e p. imp.

Ex. Il ne peut se consoler de la mort de son enfant.

Elle commence à se consoler.

Constantine (ville d'Algérie).

Ex. Natif de Constantine.

——— (f).

Native de Constantine.

——— (f).

Construction.

Construire (bâtir), 2e p. i.

Consul. Un pays étranger.

Consultation.

Consulter, 2e p. p.

Ex. Il m'a sans me consulter.

Il a consulté sur cette affaire.

Il a agi sans me consulter.

Je consulterai.

Il a consulté.

Il a [illegible] ses forces [illegible] entre-[illegible] lui.

أَصْبَرْ — *Esber.*

دَالْحَالْ أَدْصبر غَفْ خَاطَرْ الْمَوْتْ مَيْسْ — *Delmenhal adisber ghef elkhather elmouts mem-m'is.*

ثَبَدُّو أَتْصبر — *Tebeddou atseber.*

أَقْسَنْطِينَة — *Aksontheina*, f.

دَقْسَنْطِنِي — *Daksontheini.*

دِقْسَنْطِنِين — *Diksanthinien.*

تَقْسَنْطِينْت — *Tsaksontheinit.*

تِقْسَنْطِينِيتِن — *Tsiksanthinitin.*

بْنْيَان — *Benian*, m.

أَبْنُو — *Ebnou.*

قُنْصُل — *Konsol*, m.

مَشْوَرَة — *Mechaoura*, f.

شَوَرْ — *Chiouer.*

يُوسَادْ إِيشْوَرْ — *Iousad ayichiouer.*

شِوَرْغَتْ غَفْ تَمْسَلْتْ أَيِ — *Chiouregh't ghef tamsalt ayi.*

أُرْ يِشْوَرْ أَرَى يَرُوحْ — *Our y'ichiouer ara irouh.*

أَكْشِوَرْغْ — *Akchiouregh.*

يِتْشِوَرِي — *Itschiouer'iyi.*

مَرَى أَتَبْغُوثْ أَتْخَدْمَطْ سِيكْ أَقْبَلْ مَايِلَّ تْزَمْرَطْ — *Mara atsebghouth atskhed-meth, sig akbel ma illa tsezemmereth.*

يَخَدَّمْ أَلَى گَاعْ — *Ikheddem ala gu'erraï's.*

دَمْشَاوَرْ — *Damchaouer.*

دِمْشَاوَرِن — *Dimchaouren.*

| | | |
|---|---|---|
| CONSULTÉE. | تمشاورت | *TSAMCHAOUERT.* |
| ——— pl. | تمشاورتين | *Tsimchaouertin.* |
| CONTE, récit fabuleux. | تحكايت — تمعايت — تمشهوت | *TAHKAÏT. — TAMÂAIT. — TAMACHAOUT*, f. |
| ——— pl. | تحكايتين - تمعايين - تمشهى | *Tikkaïtin. - Timâaïn. - Timouchouha.* |
| CONTE (Narrer un). | احك — مسلاى تمشهوت | *AHKOU. — MESLAÏ TAMACHAOUT.* |
| Conte agréable. | تحكايت تزضانت | *Tahkaït tsazidhants.* |
| Conte plaisant. | تحكايت تستى مدن | *Tahkaït tesettsaï medden* [1]. |
| CONTENT (joyeux), adj. | دفرحان | *DAFERHAN.* |
| ——— pl. | دفرحانن | *Diferhanen.* |
| CONTENTE. | تفرحانت | *TSAFERHANT.* |
| ——— pl. | تفرحانتين | *Tsiferhantin.* |
| CONTENT (Être), se réjouir, 2ᵉ p. imp. | افرح | *EFRAH.* |
| Ex. : Je suis content de vous voir. | فرحغ يسك | *Ferhegh iss'ek.* |
| Il fut content, elle fut contente. | يفرح - تفرح | *Ifrah, Tefrah.* |
| Ils furent contents. | فرحن | *Ferhan.* |
| Je serai content. | ادفرحغ | *Adferhegh.* |
| Il est content. | يفرّح | *Iferrah.* |
| CONTENTEMENT. | فرحة | *FERHA*, f. |
| CONTENTER (rendre joyeux), 2ᵉ p. imp. | سفرح | *SEFRAH.* |
| CONTENTER (suffire), 3ᵉ p. pr. | يكفى | *IKFA.* |

[1] Littéral. « Conte qui fait rire le monde. »

| | | |
|---|---|---|
| CONSOLER (Se), 2ᵉ p. imp. | أَصْبَرْ | *ESBER.* |
| Ex. : Il ne peut se consoler de la mort de son enfant. | دَالْحَالْ أَدصْبَرْ غَفْ لْخَاطَرْ اَلْمُوتْ مَمِّيسْ | *Delmouhal adisber ghef elkhather elmouts mem-m'is.* |
| Elle commence à se consoler. | تَبَدُّو أَتَصْبَرْ | *Tebeddou atsesber.* |
| CONSTANTINE (ville d'Algérie). | أَقْسَنْطِينَةْ | *AKSONTHINA*, f. |
| Ex. : Natif de Constantine. | دَقْسَنْطِنِي | *DAKSONTHINI.* |
| ——— pl. | دِقْسَنْطِنِينْ | *Diksonthinien.* |
| Native de Constantine. | تَقْسَنْطِنِتْ | *TSAKSONTHINIT.* |
| ——— pl. | تِقْسَنْطِنِيتِنْ | *Tsiksonthinitin.* |
| CONSTRUCTION. | بَنْيَانْ | *BENIAN*, m. |
| CONSTRUIRE (bâtir), 2ᵉ p. i. | أَبْنُو | *EBNOU.* |
| CONSUL, d'un pays étranger. | قُنْصُلْ | *KONSOL*, m. |
| CONSULTATION. | مَشْوَرَةْ | *MECHAOURA*, f. |
| CONSULTER, 2ᵉ p. p. | شِوَرْ | *CHIOUER.* |
| Ex. : Il est venu me consulter. | يُوسَادْ إِيَّشِوَرْ | *Iousad ayichiouer.* |
| Je l'ai consulté sur cette affaire. | شِوَرْغَتْ غَفْ تَمْسَلْتْ أَيِّ | *Chiouregh't ghef tamsalt ayi.* |
| Il est parti sans me consulter. | أُرْ يِّشِوَرْ أَرَى يَرُوحْ | *Our y'ichiouer ara iroûh.* |
| Je te consulterai. | أَكْشِوَرْغْ | *Akchiouregh.* |
| Il me consulte. | يَتْشِوَرِّي | *Itschiouer'iyi.* |
| Il faut consulter ses forces avant de rien entreprendre. | مَرَى أَتَبْغُوطْ أَتْخَدْمَطْ سِيكْ أَقْبَلْ مَايَلَّى تَزَمَّرَطْ | *Mara atsebghouth atskhedmeth, sig akbel ma illa tsezemmereth.* |
| Il ne consulte que lui. | يَخَدَّمْ أَلَى كَالرَّايِيسْ | *Ikheddem ala gu'erraï's.* |
| CONSULTÉ, p. p. | دَمْشَاوَرْ | *DAMCHAOUER.* |
| ——— pl. | دِمْشَاوَرِنْ | *Dimchaouren.* |

| | | |
|---|---|---|
| CONSULTÉE. | تمشاورت | *TSAMCHAOUERT.* |
| ——— pl. | تمشاورتين | *Tsimchaouertin.* |
| CONTE, récit fabuleux. | تحكايت — تمعايت — تمشهوت | *TAHKAÏT.* — *TAMÂAIT.* — *TAMACHAOUT*, f. |
| ——— pl. | تحكايتين - تمعايين - تمشهى | *Tihkaïtin.* - *Timâaïn.* - *Timouchouha.* |
| CONTE (Narrer un). | احك — مسلاى تمشهوت | *AHKOU.* — *MESLAÏ TAMACHAHOUT.* |
| Conte agréable. | تحكايت تزضانت | *Tahkaït tsazidhants.* |
| Conte plaisant. | تحكايت تستى مدن | *Tahkaït tesettsaï medden* [1]. |
| CONTENT (joyeux), adj. | دفرحان | *DAFERHAN.* |
| ——— pl. | دفرحانن | *Diferhanen.* |
| CONTENTE. | تفرحانت | *TSAFERHANT.* |
| ——— pl. | تفرحانتين | *Tsiferhantin.* |
| CONTENT (Être), se réjouir, 2ᵉ p. imp. | افرح | *EFRAH.* |
| Ex. : Je suis content de vous voir. | فرحغ يسك | *Ferhegh iss'ek.* |
| Il fut content, elle fut contente. | يفرح - تفرح | *Ifrah, Tefrah.* |
| Ils furent contents. | فرحن | *Ferhan.* |
| Je serai content. | ادفرحغ | *Adferhegh.* |
| Il est content. | يفرّح | *Iferrah.* |
| CONTENTEMENT. | فرحة | *FERHA*, f. |
| CONTENTER (rendre joyeux), 2ᵉ p. imp. | سفرح | *SEFRAH.* |
| CONTENTER (suffire), 3ᵉ p. pr. | يكفى | *IKFA.* |

[1] Littéral. « Conte qui fait rire le monde. »

| | | |
|---|---|---|
| CONTENTER (Se), 2e pers. de l'imp. | اقنع | *Eknâ.* |
| Ex. : Il faut se contenter de ce que l'on possède. | دالازم ارگاز ادقنع سوين الان غرس | *Dellazem ergaz adiknâ s'ouaïn illan ghour'es.* |
| Se contenter de peu, c'est être riche. | ارگاز ما يلى ادقنع سدروس تيدت ادقل دالغانى | *Ergaz ma illa adiknâ se'drous, tsidets adikkel delghani.* |
| CONTESTATION. | خصمة | *Khesma*, f. |
| Ex. : Il s'est élevé entre eux une contestation au sujet de cette affaire. | تصار الخصمة كرسن غف تمسلت اى | *Tesar elkhesma gar'asen ghef tamsalt ayi.* |
| La contestation s'est apaisée. | تفوك الخصمة | *Tefouk elkhesma.* |
| CONTEUR. | افداوى — دقصيصى | *Afdaoui.* — *Daksaïsi.* |
| ——— pl. | افداويين - دقصيصين | *Ifdaouien.* - *Diksaïsien.* |
| CONTEUSE. | تفداويت — تقصيصيت | *Tafdaouit.* — *Tsaksaïsit.* |
| ——— pl. | تفداويتين - تقصيصين | *Tifdaouitin.* - *Tsiksaisiïn.* |
| CONTINUATION. | دوامة | *Douama*, f. |
| CONTINUEL, CONTINUELLE. | انكل تساعت | *En'koul tseaâts*[1]. |
| CONTINUELLEMENT. | كل تساعت | *Gue'koul tseaâts.* |
| CONTINUER, v. a. 2e pers. de l'imp. | دوم - طول | *Doum.* — *Thoul.* |
| Ex. : La guerre continue, on ne sait quand elle finira. | يطول امنغى الما ديون ار يسن انغى تساعت ارى يفوك | *Ithoul amenghi; oulamma d'yiouen our issin anta tseaâts ara ifouk.* |
| Avez-vous continué votre travail? | تدومط كرى گالخدمة انك | *Tedoumeth kra gue'lkhedma in'ek.* |

[1] Littéral. «De tout instant.»

| | | |
|---|---|---|
| Je ne l'ai pas continué. | أُرْ دُومَغْ أَرَى دَڭْشْ | *Our doumegh ara deg's.* |
| Il l'a continué. | يَدُومْ دَڭْشْ | *Idoum deg's.* |
| Que Dieu vous continue la santé ! | رَبِّ أَكِسْطُولْ أَلْصَحَّةْ | *Rabbi akkisthoul essakha.* |
| Il a continué de parler, de lire, d'écrire. | يَدُومْ ڭَلَهْضِرِيسْ ڭَلْقَرَايَسْ ڭَلْكَتِيبَةْ إِنَسْ | *Idoum gue'lahdhir'is, gue'lkeraïa's, gue'lkatsiba in'es.* |
| Convenir (être d'accord), 2e pers. de l'imp. | أَمْتَفَقْ | *Mtsafek.* |
| Convention. | تَفَقَةْ | *Tsefaka*, f. |
| Convenu, p. p. | دَمْتَافَقْ | *Damtsafek.* |
| ——— pl. | دِمْتَافَقَنْ | *Dimtsafeken.* |
| Convenue. | تَمْتَافَقْثْ | *Tsamtsafekt.* |
| ——— pl. | تِمْتَافَقْثِينْ | *Tsimtsafektin.* |
| Coq. | أَيَازِيطْ — أَيَازِيضْ | *Aïazith. — Aïazidh.* |
| ——— pl. | يُوزَاطْ - يُوزَاضْ | *Iouzat. - Iouzadh.* |
| Coquelicot. | حَرِيرْ إِڭْرَانْ — تَوحْرِيرْثْ | *Harir igran*, m.[1] — *Tauahririt*, f. |
| Coquillages. | جُغْلَالْ لَبْحَرْ | *Djoughlal le'bhar.* |
| Coquille (de testacés, de noix, d'œuf). | تِقْشَرْثْ | *Tikcherт*, f. |
| ——— pl. | تِقْشَرِينْ - إِقْشَرْ | *Tikcherin.—Ikcher*, m. |
| Coquille d'huître. | تَمْحَارْثْ | *Tamhart*, f. |
| ——— pl. | تِمْحَارْثِينْ | *Timhartin.* |
| Corail. | مَرْجَانْ | *Merdjan*, m. |
| Collier de corail. | أَڭَطُومْ لْمَرْجَانْ | *Aguetthoum elmerdjan.* |

[1] Littéral. «La soie des champs.»

| | | |
|---|---|---|
| Corbeau. | أَكَرْفِيو — أَعْقَاقْ | *Aguerfiou. — Aâkak*, m. |
| ——— pl. | إِكَرْفِيوَنْ - إِعْقَاقَنْ | *Iguerfiouen. - Iakaken.* |
| Corde (de chanvre ou de crin). | أَمْرَارْ | *Amrar*, m. |
| ——— pl. | إِمْرَارَنْ | *Imraren.* |
| Corde (Petite). | تَمْرَارْتْ | *Tamrart*, f. |
| ——— pl. | تِمْرَارِينْ | *Timrarin.* |
| Corde de sparterie. | أَسَقَّنْ | *Asekken*, m. |
| ——— pl. | إِسَقَّانْ | *Isekkan.* |
| Corde de crin qui sert à retenir les souliers. | أَزِيكَرْ — تِزِيكَرْتْ | *Aziker*, m. — *Tizikert*, f. |
| ——— pl. | إِزُوكَارْ — تِزُوكَارْ | *Izoukar. - Tizoukar.* |
| Corde en poils de chameau ou de chèvre [1]. | أَسَرُو — تَبْرِمَى — خِيطْ | *Asarou*, m. — *Tebrima.* — *Khith*, m. |
| ——— pl. | إِسُورَا خَيُوطْ | *Isoura. - Kheïouth.* |
| Cordonnier. | أَمَقْفُلْجِي — أَخَرَّازْ | *Amekfouldji. — Akherraz.* |
| ——— pl. | إِمَقْفُلْجِيِّينْ - إِخَرَّازَنْ | *Imekfouldjiïen. - Ikherrazen.* |
| Corme, fruit. | تَبُوبْرَازْتْ — تُبْرَزْتْ | *Taboubrazt*, f. — *Toubrezt.* |
| ——— pl. | تِبُوبْرَازْتِينْ | *Tiboubraztin.* |
| Cormier. | تَسَطَّى نْتَبُوبْرَازْتْ | *Tasettha ne'tboubrazt*, f. |
| Corne. | إِيشْ | *Ich*, m. |
| ——— pl. | أَشِيوَنْ | *Achiouen.* |
| Corne des chevaux. | إِيشَرْ أُعْدِيو | *Icher au'âoudiou*, m. |
| Corneille (oiseau). | تَكَرْفَى | *Taguerfa*, f. |
| ——— pl. | تِكَرْفِيوِينْ | *Tiguerfiouin.* |

[1] Avec laquelle les Arabes se ceignent la tête par-dessus le haik.

| | | |
|---|---|---|
| Corps de l'homme et des animaux. | أَمَسْلُوخْ — جَزْرَى | *Ameslouxh*, m. — *Djezra*, f. |
| ——— pl. | إِمَسْلَاخْ | *Imeslakh.* |
| Corrompu (en parlant des personnes). | دَلْفَاسَدْ-دَلْجَايَحْ | *Delfased.* — *Deldjaïh.* |
| ——— pl. | دِلْفَاسْدِينْ — دَلْجَيَّاحْ | *Dilfasden.* - *Deldjeiah.* |
| Corrompue. | تَفَاسَدْتْ | *Tsafasedts.* |
| ——— pl. | تِفَاسَدْتِينْ | *Tsifasedtsin.* |
| Corrompu (en parlant des choses). | دِمْفَسَّدْ | *Dimfessed.* |
| ——— pl. | دِمْفَسَّدَنْ | *Dimfesseden.* |
| Corrompue. | تِمْفَسَّدْتْ | *Tsimfessedts.* |
| ——— pl. | تِمْفَسَّدْتِينْ | *Tsimfessedtsin.* |
| Corruption. | فَسَادْ | *Fesad*, m. |
| Côte (partie du corps). | أَبَرْدِى — تَشَطْبُوبْثْ | *Aberdi*, m. — *Tachethboubt*, f. |
| ——— pl. | إِبَرْدِيِّينْ - تِشَطْبُوبْثِينْ | *Iberdiyen.* - *Tichethboubtin.* |
| Côte (plage). | رِيفْ | *Rif*, m. |
| Côté. | أَشَطُّوبْ — تَمَى — إِدِيسْ | *Achetthoub*, m. — *Tama*, f. — *Idis*, m. |
| ——— pl. | إِشَطُّوبَنْ | *Ichetthouben.* |
| Côté droit. | تَمَى تَيْفُوسْتْ | *Tama taiffoust.* |
| Côté gauche. | تَمَى تَزَلْمَاطَتْ | *Tama tazelmathet.* |
| De tout côté. | گُكُلْ تَمَى | *Gue'koul tama.* |
| Ex. : De quel côté demeure-t-il ? | أَنْتَى تَمَى أَدَكْ يَزْدَغْ | *Anta tama adeg izdegh?* |
| Venez de ce côté-ci. | أَسَدْ غَرْ تَمَى أَيِّ | *Ased gher tama ayi.* |
| Allez-vous-en de l'autre côté. | رُوحْ غَرْ تَمَى نِطَنْ | *Rouh gher tama nithen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Coté de (à). | كَشَطُّوبْ — كَثَمَى — كِدِيسْ ازَّاتْ | *Gue'chetthoub. — Gue'tama. — Gu'idis Ezzat.* |
| Ex. : A côté de moi. | كَثَمَى اِنُو | *Gue'tama in'ou.* |
| ——— de toi. | كَثَمَى اِنَكْ - اِنَمْ | *Gue'tama in'ek*, f. *in'em.* |
| ——— de lui. | كَثَمَى اِنَسْ | *Gue'tama in'es.* |
| ——— de nous. | كَثَمَى اَنَغْ | *Gue'tama en'nagh.* |
| ——— de vous. | كَثَمَى اَنَوَنْ | *Gue'tama en'ouen.* |
| ——— d'eux. | كَثَمَى اَنَسَنْ | *Gue'tama en'sen.* |
| ——— d'elles. | كَثَمَى اَنَسَنْتْ | *Gue'tama en'sents.* |
| Assieds-toi à côté de moi. | غِيمْ ازَّاتِي | *Ghim ezzat'i.* |
| Je ne puis marcher à côté de lui. | اُرْ زَمَّـــرَغْ اَرَى اَدَدُّوغْ ازَّاتَسْ | *Our zemmeregh ara aded-dough ezzat'es.* |
| Allez dans la maison à côté. | رُوحْ غَرْ اُخَّامْ يَقْرُبْ | *Rouh gher ou'khkham ikrob.* |
| Ici, tout à côté. | دَاتِي يَقْرُبْ | *Dayi ikrob.* |
| Coton. | قَطَنْ | *Kethen*, m. |
| Cou. | اَعَنْقِيقْ — ثَمَكْرَطْثْ | *Aankik*, m. - *Tamegrathet.* |
| ——— pl. | اِعَنْقِيقَنْ - ثِمَكْرَاطْ | *Iânkiken. — Timegrath.* |
| Couchant (occident). | غَرْبْ | *Gherb*, m. |
| Coucher du soleil. | مَغْرَبْ — ثَمَدِّيـــثْ — لَعْشَى وَاسْ — ثَعَشْوِيثْ | *Magherb*, m. *Tameddit*, f. — *Lâcha ou'as*, f. — *Taâchouit*, f. |
| Ex. : Venez me voir vers le coucher du soleil. | اَسَدْ غُرِي كَثَمَدِّيثْ | *Ased ghour'i gue'tmeddit.* |
| Coucher (Se), s'étendre, 2e pers. de l'imp. | وَكِّي — اَزْدُو | *Ouekki. — Ezdou.* |
| Je me suis, il s'est couché. | وَكِّيغْ - يَوَكَّى - اَزْدِيـــغْ — يَزْدَى | *Ouekkigh. - Iouekka. - Ezdigh. - Izda.* |

| | | |
|---|---|---|
| Coucher (Se) pour dormir, 2ᵉ p. imp. | كَنْ - أَطَّسْ | *Guen. — Etthes.* |
| Ex. : Allons nous coucher. | أَيَّ أَنْرُوحْ أَنْكَنْ | *Eïa anrouh anguen.* |
| Je me suis couché tard. | أُرْ كِنَغْ أَرَى زِيكْ | *Our guinegh ara zik.* |
| Nous nous sommes couchés de bonne heure. | نَطَّسْ زِيكْ | *Netthes zik.* |
| Le soleil s'est couché. | ثَغْلِي ثَفُوكْتْ | *Teghli tafoukt.*[1] |
| Coucou (oiseau). | طِكُّوكْ | *Thikkouk*, m. |
| Coude. | أَغْمُورْ — ثُخْلِفْتْ | *Aghemmour*, m. — *Toukhlift.* |
| ——— pl. | إِغْمُورَنْ - ثُخْلِفِينْ | *Ighemmouren.- Toukhlifin.* |
| Coude d'une rivière. | أَلْعُوجَةْ وَسِيفْ | *Elâoudja ou'asif*, f. |
| Coude d'une route. | أَلْعُوجَةْ أُبْرِيدْ | *Elâoudja ou'brid*, f. |
| Coudée. | إِيغِيلْ — إِيغَالَّنْ | *Ighil*, m. pl. — *Ighallen.* |
| Cou-de-pied [2]. | ثِمْشَطْتْ أُطَارْ | *Timchetht ou'thar.* |
| Coudre, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp. | خَيَّطْ | *Kheïeth.* |
| Ex. : Je l'ai cousu. | خَيَّطَغْتْ | *Kheïethegh't.* |
| Il l'a cousu. | يَخَيَّطِيتْ | *Ikheïeth'it.* |
| Je coudrai. | أَدْخَيَّطَغْ | *Adkheïetheg.* |
| Il coud. | يَتْخَيَّطْ | *Itskheïit.* |
| Cousu, p. p. | دِمْخَيَّطْ — يَخَاطْ | *Dimkheïeth. — Ikhath.* |
| ——— pl. | دِمْخَيَّطَنْ - خَاطَنْ | *Dimkheïethen. - Khaten.* |
| Couture. | تِسْخَيَّطَثْ — ثُخَاطْ | *Tsimkheïethet. — Tekhath.* |
| ——— pl. | تِسْخَيَّطْثِينْ - خَاطَنْتْ | *Tsimkheïethtin.-Khathents.* |
| Couler, 2ᵉ p. imp. | أَزَلْ | *Azzel.* |

[1] Littéralement : «Le soleil est tombé.» — [2] La partie supérieure du pied, près de son articulation avec la jambe.

| | | |
|---|---|---|
| Il, elle a coulé. | يوزّل - توزّل | *Iouzzel, Touzzel.* |
| Ils, elles ont coulé. | أوزّلن - أوزّلنت | *Ouzzelen, Ouzzelents.* |
| COULER BAS, v. n. 2ᵉ p. imp. | أزدر | *EZDER.* |
| Le bâtiment a coulé bas. | شفف يزدر | *Chekef izder.* |
| COULER BAS, v. a. 2ᵉ p. imp. | سزدر | *SEZDER.* |
| COULEUR. | لون | *LOUN*, m. |
| ——— pl. | ألوان | *Elouan.* |
| COUP. | تيتي | *TIYITI*, f. |
| ——— pl. | تيتيوين | *Tiyitiouin.* |
| COUP de poing. | أخشيم - أوبيك | *AKHOUCHCHIM. — OUBBIK*, m. |
| ——— pl. | إخشيمن - أوباكن | *Ikhouchchimen.-Oubbaken.* |
| Ex. : Il m'a donné un coup de poing. | يوتّي شخشيم | *Iouta'yi s'ou'khouchchim.* |
| COUP de pied. | تقارت — ركلة | *TAKARETS*, f. — *REKLA.* |
| ——— pl. | تقار - ركلات | *Tikkar. — Reklats.* |
| Ex. : Je lui ai donné un coup de pied. | أوتيغت سارّكلة - أوتيغت سكجّاريو | *Outigh't se'rrekla. - Outigh't s'ou' kejjar'iou.* |
| COUPER, 2ᵉ p. imp. | أكزم | *EGZEM.* |
| Ex. : Le couteau ne coupe pas bien. | تجنويت أرتكزّم أرى نزّه | *Tadjenouits our teguezzem ara nezza.* |
| Il lui coupera la tête. | أداسكزّم إيخفيس | *Adasigzem ikhf'is.* |
| Coupez-moi de cette viande. | أكزميّي زك أكسوم أيّ | *Egzem'iyi zeg ou'ksoum ayi.* |
| Je vous en couperai. | أداكزمغ زكس | *Adakguezmegh zeg's.* |
| Cela ne se coupe pas ainsi. | وايّ أر يكزّم أرى أكّى | *Ouayi our iguezzem ara akka.* |
| Il s'est coupé le doigt. | يكزم أطاضيس | *Igzem athad'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a été coupé, elle a été coupée. | يَڭْزَمْ - تَڭْزَمْ | *Igzem. - Tegzem.* |
| Ils ont été coupés, elles ont été coupées. | ڭَزْمَنْ - ڭَزْمَنْتْ | *Guezmen. - Guezments.* |
| Coupé, p. p. | دَمَڭْزُومْ | *Damegzoum.* |
| ——— pl. | دِمَڭْزُومَنْ | *Dimegzoumen.* |
| Coupée. | تَمَڭْزُومْتْ | *Tsamegzoumts.* |
| ——— pl. | تِمَڭْزُومْتِينْ | *Tsimegzoumtsin.* |
| Couper (Faire), v. a. 2ᵉ p. i. | سَڭْزَمْ | *Segzem.* |
| J'ai, tu as, il a, nous avons, vous avez, ils ont fait couper. | سَڭْزَمَغْ - تَسْڭْزَمَطْ - يَسَڭْزَمْ - نَسَڭْزَمْ - تَسْڭْزَمَمْ - سَڭْزَمَنْ | *Seguezmegh, Tesguezmeth, Isegzem, Nesegzem, Tesguezmem, Seguezmen.* |
| Couperet (de boucher). | تَڭْسْرَارْتْ — تَڢَبْشْتْ | *Taguesrart.-Takabacht*, f. |
| ——— pl. | تِڭْسْرَارِينْ — تِڢَبْشِينْ | *Tiguesrarin.-Tikabachin.* |
| Coupure. | تَوَاڭْزَى | *Taouaguezma*, f. |
| Cour (d'une maison). | اَڢْرَاڭْ اُخَّامْ | *Afrag ou'khkham.* |
| Courage. | شْجَاعَةْ - اُولْ | *Chedjâa*, f. — *Oul*, m. |
| Courageux. | بَابَا اُولْ | *Bâb' oul.* |
| Courant (d'une rivière). | تَوَازْلَى — تَزْلَى — تِزْلِي | *Taouazla*, f.-*Tazla.-Tizli.* |
| Courber, v. a. 2ᵉ p. imp. | سَعْوَجْ | *Sâouedj.* |
| J'ai, il a courbé. | سَعْوَجَغْ - يَسَعْوَجْ | *Sâouedjegh. - Isâouedj.* |
| Je courberai. | اَدْسَعْوَجَغْ | *Adsaouedjegh.* |
| Il courbe. | يَسَّعْوَاجْ | *Issaouadj.* |
| Courber (Se) [1], 2ᵉ p. imp. | اَعْوَجْ | *Âaouedj.* |
| Il a été courbé, elle a été courbée. | يَعْوَجْ - تَعْوَجْ | *Iâouedj. - Tâouedj.* |

[1] En parlant des choses.

| | | |
|---|---|---|
| Ils ont été courbés, elles ont été courbées. | عَوْجَنْ - عَوْجَنْتْ | *Âoudjen. - Âoudjents.* |
| Courbé, p. p. | دِمْعَوْجْ | *Dimâouedj.* |
| ——— pl. | دِمْعَوْجَنْ | *Dimâoudjen.* |
| Courbée. | تِمْعَوْجْتْ | *Tsimâouedjt.* |
| ——— pl. | تِمْعَوْجْتِينْ | *Tsimâouedjtin.* |
| Courbé par la vieillesse. | يَعْكَفْ — دَمَعْكُوفْ | *Iâkef. — Damâkouf.* |
| ——— pl. | عَكْفَنْ - دِمَعْكُوفَنْ | *Âkfen. - Dimâkoufen.* |
| Courbée. | ثَعْكَفْ - ثَمَعْكُوفْتْ | *Tâkef. — Tsamâkouft.* |
| ——— pl. | عَكْفَنْتْ - ثِمَعْكُوفْتِينْ | *Âkfents. - Tsimakouftin.* |
| Courir, v. n. 2e pers. de l'imp. | أَزَلْ | *Azzel.* |
| J'ai il a couru. | أُوزَلَغْ - يُوزَلْ | *Ouzzelegh. - Iouzzel.* |
| Je courrai. | أَدَازَلَغْ | *Adazzelegh.* |
| Il court. | يَتَازَّالْ | *Itsazzal.* |
| Ex. : Où courez-vous? | أَنِدَى تَتَازَّلَطْ | *Anida tetsazzaleth?* |
| Il court après moi. | يَتَازَّالْ فِلِّى | *Itsazzal fell'i.* |
| Ne courez pas si fort. | أُرْ أَزَلْ أَرَى أَكَّى | *Our azzel ara akka.* |
| A quoi bon courir? | أُويمى تَنْفَعْ ثِزْلِى أَيِّ | *I'ouimi tenfâ tizli ayi?* |
| Il a couru le monde. | يَحَوَّسْ الدُّنِيثْ اكْ | *Ihaououes eddounit ak.* |
| J'ai couru après vous toute la journée, sans pouvoir vous rencontrer. | حُوفَغْ فِلَّاكْ اَسْ كَامَلْ أُرْ كُوفِيغْ أَرَى | *Houfegh fell'ak as kamel, our k'oufigh ara.* |
| Courrier (exprès). | أَرَقَّاسْ — أَسَيَّارْ | *Arekkas*, m. — *Aseïar.* |
| ——— pl. | إِرَقَّاسَنْ - إِسَيَّارَنْ | *Irekkasen. - Iseïaren.* |
| Ex. : Il a envoyé un courrier à..... | يَشَيَّعْ أَرَقَّاسْ غَرْ..... | *Icheïâ arekkas gher...* |
| Course. | ثَوَازْلَى — ثِزْلِى | *Taouazla*, f. *Tizli.* |

| | | |
|---|---|---|
| Court, adj. | ڭزيل — دڭزلان — دوزلان | *Guezzil. — Daguezlan. — Daouezlan.* |
| ——— pl. | ڭزيلن - دڭزلانن — دوزلانن | *Guezzilen. - Diguezlanen. - Diouezlanen.* |
| Courte. | ڭزيلت — تڭزلانت — توزلانت | *Guezzilet. — Tsaguezlants. — Taouzlants.* |
| ——— pl. | ڭزيلتين - تڭزلانين - توزلانين | *Guezziltin. - Tsiguezlanin. - Tiouezlanin.* |
| Courtier (de commerce). | اسمسار | *Asbmsar*, m. |
| ——— pl. | اسمسارن | *Isemsaren.* |
| Couscoussou. | سكسو | *Seksou*, m. |
| Cousin (insecte). | ناموسة | *Namousa.* |
| ——— pl. | ناموس | *Namous.* |
| Cousin (issu d'oncle paternel). | اميس عم | *Ammis âm.* |
| Cousin (issu de tante paternelle). | اميس عمت | *Ammis âmt.* |
| Cousin (issu d'oncle maternel). | اميس خال | *Ammis khal.* |
| Cousin (issu de tante maternelle.) | اميس خالت | *Ammis khalts.* |
| Mon cousin. | اميس عمي | *Ammis âmm'i.* |
| Son cousin. | اميس عميس | *Ammis âmm'is.* |
| Cousine. | يليس عم - عمت - خال - خالت | *Illis âm, âmt, Khal, khalts.* |
| Mes cousins, mes cousines (du côté paternel). | تروى عمي | *Taroua âmm'i.* |
| Coussin. | تمخدت — تسومتى — ايلو | *Tamkheddets*, f. — *Tasoumtsa, Aïlou*, m. |

| | |
|---|---|
| تَخَدِّيتْ — [illegible] | *Tmkheddetsin. - Tmmmmmsoein. - Ilomm.* |
| — [illegible] | |
| [illegible] | TAKKEVOUITS, f. |
| [illegible] | *Tammmmiyin.* |
| [illegible] | *Tmmmmmst*, f. |
| [illegible] | *Tmmmmmm.* |
| أَجَفُّوى | ADIFNIT, m. |
| إِجَفُّويِّينْ | *Ifemmmmyen.* |
| يَفْقَامْ | *Ivkar* |
| سُوتْحَالْ يَفْقَامْ [illegible] | *Sou. ariaz. mkam ouayi-ouay. ariaz azal'is.* |
| أَتْحَالْ أَزَالِيسْ | |
| وَايِّ أَزَالِيسْ [illegible] | *Ouay. azal'is senat en'te-rain elbaxtin.* |
| أَتْقَرْبَالِينْ [illegible] | |
| عَادَةْ | *Ada*, f. |
| خَيَاطَةْ | *Kheiatha*, f. |
| خَيَاطَاتْ | *Kheiathats.* |
| أَزْدَلْ — حَضَّنْ | *Ezdel. — Haddhen.* |
| تَيَزِيطْتْ تَزْدَلْ | *Taiazitht tezdel.* |
| تِيزَاطْ زَدْلَنْتْ | *Tiouzath zedlents.* |
| أَتْزْدَلْ | *Atsezdel.* |
| أَدْزَدْلَنْتْ | *Adzedlents.* |
| قَدُولَى — قَدُولِي — [illegible] | *Tadoula. — Tadouli. — Tadimt*, f. |
| قَدُولَى أَتْشُخْ | *Tadoula en'tarhouit. On'chmokh.* |
| أَشْمُوخْ | |

Ne

A que

Il a cou

J'ai couru
la journe
voir vous ren

Courrier (exprès)

— pl.

Ex. Il a envoy
h...

Courrier.

| | | |
|---|---|---|
| Mets le couvercle. | سَرْسْ تَدُولَى | *Sers tadoula.* |
| Ote le couvercle. | اَكَّسْ تَدُولَى | *Ekkes tadoula.* |
| COUVERTURE (de laine). | اَحَيَكْ — اَخْلَالْ | *AHAÏK. — AKHLAL*, m. |
| ——— pl. | اِحُيَاكْ - اِخْلَالَنْ | *Ihouïak. - Ikhlalen.* |
| Petite couverture. | تَحَيَكْتْ — تَخَلَالْتْ — تَوَرْفَتْ | *TAHAÏKT. — TAKHELATS. — TAOUERKET*, f. |
| ——— pl. | تِحُيَاكْ - تِخْلَالِينْ | *Tihouïak. - Tikhlalin.* |
| COUVRIR, 2ᵉ p. imp. | دَلْ | *DEL.* |
| Je l'ai couvert. | دَلِيغْتْ | *Deligh't.* |
| Tu les as couverts. | تَدْلِيطْتَنْ | *Tedlitht'en.* |
| Il s'est couvert. | يَدْلَى اِمَانِيسْ | *Idla iman'is.* |
| Nous avons, vous avez, ils ont couvert. | نَدْلَى - تَدْلَامْ - دَلَانْ | *Nedla, Tedlam, Delan.* |
| Je couvrirai. | اَدَدْلَغْ | *Adedlegh.* |
| Il couvrira. | اَدِدَلْ | *Adidel.* |
| CRABE (écrevisse de mer). | تِفِرَقَسْتْ | *TIFIRAKEST*, f. |
| ——— pl. | تِفِرَقَسْتِينْ | *Tifirakestin.* |
| CRACHAT. | اِسُوسْفَانْ — تِسُوسَافْ | *ISOUSFAN. — TISOUSAF.* |
| CRACHAT purulent. | نَخْمَةْ | *NAKHMA*, f. |
| ——— pl. | نَخْمَاتْ | *Nakhmats.* |
| CRACHER, 2ᵉ p. imp. | سُوسَفْ | *SOUSEF.* |
| J'ai craché. | سُوسْفَغْ | *Sousfegh.* |
| Je cracherai. | اَدْسُوسْفَغْ | *Adsousfegh.* |
| Ex. : Ne crache | اُرْ سُوسَفْ اَرَ | *Our sousef ara akka.* |
| Qui est-ce | اَنْوَى وَايِّ | *Anoua ouayi isousef?* |

| | | |
|---|---|---|
| Coussin, pl. | ثِمْخَدَّتِينْ — ثِسُمْتِوِينْ — إِلْوَانْ | *Timkheddetsin. - Tissoumtsiouin. - Ilouan.* |
| Couteau. | ثَجَنْوِيتْ | *Tadjenouits*, f. |
| ——— pl. | ثِجَنْوِيِّينْ | *Tidjenouiyin.* |
| Couteau hors d'usage. | ثَكَرْمَاسْتْ | *Taguermast*, f. |
| ——— pl. | ثِكَرْمَاسِينْ | *Tiguermasin.* |
| Coutelas. | أَجَنْوِى | *Adjenoui*, m. |
| ——— pl. | إِجَنْوِيِّينْ | *Idjenouiyen.* |
| Coûter, v. n. 3e pers. de prét. | يَنْقَامْ | *Inkam.* |
| Ex. : Combien cela coûte-t-il ? | سْوَشْحَالْ يَنْقَامْ وَايِّ - وَايِّ أَشْحَالْ أَزَالِيسْ | *S'ou'achhal inkam ouayi-ouayi achhal azal'is.* |
| Cela coûte deux boudjous. | وَايِّ أَزَالِيسْ سَنَاتْ أَنْتَرْيَالِينْ أَلْبَسِيطَةْ | *Ouayi azal'is senat en'terialin elbasitha.* |
| Coutume (usage). | عَادَةْ | *Âda*, f. |
| Couture. | خَيَاطَةْ | *Kheïatha*, f. |
| ——— pl. | خَيَاطَاتْ | *Kheïathats.* |
| Couver, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَزْدَلْ — حَضَّنْ | *Ezdel. — Haddhen.* |
| Ex : La poule a couvé. | ثَيَرِيطْثْ تَزْدَلْ | *Taïaziht tezdel.* |
| Les poules ont couvé. | ثِيُرَاطْ زَدْلَنْتْ | *Tiïouzath zedlents.* |
| Elle couvera. | أَتَزْدَلْ | *Atsezdel.* |
| Elles couveront. | أَدْزَدْلَنْتْ | *Adzedlents.* |
| Couvercle. | ثَدُولَى — ثَدُولِى — ثَدِيمْثْ | *Tadoula. — Tadouli. — Tadimt*, f. |
| Ex. : Le couvercle de la marmite, de la cruche. | ثَدُولَى أَنْتَشُوِيثْ - أُشْمُوخْ | *Tadoula en' tachchouit, Ou'chmoukh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Mets le couvercle. | سَرْسْ تَدُولَى | *Sers tadoula.* |
| Ote le couvercle. | أَكَّسْ تَدُولَى | *Ekkes tadoula.* |
| COUVERTURE (de laine). | أَحَيَكْ — أَخْلَالْ | *AHAÏK. — AKHLAL*, m. |
| ——— pl. | إِحْيَاكْ - إِخْلَالَنْ | *Ihouïak. - Ikhlalen.* |
| Petite couverture. | تَحَيَكْتْ — تَخَلَالْتْ — تَوَرْقَتْ | *TAHAÏKT. — TAKHELATS. — TAOUERKET*, f. |
| ——— pl. | تِحْيَاكْ - تِخْلَالِينْ | *Tihouïak. - Tikhlalin.* |
| COUVRIR, 2e p. imp. | دَلْ | *DEL.* |
| Je l'ai couvert. | دَلِيغْتْ | *Deligh't.* |
| Tu les as couverts. | تَدْلِيطْتَنْ | *Tedliht'en.* |
| Il s'est couvert. | يَدْلَى إِمَانِيسْ | *Idla iman'is.* |
| Nous avons, vous avez, ils ont couvert. | نَدْلَى - تَدْلَامْ - دَلَانْ | *Nedla, Tedlam, Delan.* |
| Je couvrirai. | أَدَدْلَغْ | *Adedlegh.* |
| Il couvrira. | أَدِدَلْ | *Adidel.* |
| CRABE (écrevisse de mer). | تِفِرَقَسْتْ | *TIFIRAKEST*, f. |
| ——— pl. | تِفِرَقَسْتِينْ | *Tifirakestin.* |
| CRACHAT. | إِسُوسْفَانْ — تِسُوسَافْ | *ISOUSFAN. — TISOUSAF.* |
| CRACHAT purulent. | نَخْمَةْ | *NAKHMA*, f. |
| ——— pl. | نَخْمَاتْ | *Nakhmats.* |
| CRACHER, 2e p. imp. | سُوسَفْ | *SOUSEF.* |
| J'ai craché. | سُوسْفَغْ | *Sousfegh.* |
| Je cracherai. | أَدْسُوسْفَغْ | *Adsousfegh.* |
| Ex.: Ne crache pas ainsi. | أَرْ سُوسَفْ أَرَى أَكَّى | *Our sousef ara akka..* |
| Qui est-ce qui a craché? | أَنَوَى وَايِّ يَسُوسَفْ | *Anoua ouayi isousef?* |

| | | |
|---|---|---|
| Ce n'est pas moi qui ai craché. | مَهُو نَكْ سُوسْبَغْ | *Mahou nek sousfegh.* |
| Tu as craché sur mon bernous. | كَچْ تَسُوسْبَغْطْ غَفْ أُبِدِى إِنُو | *Ketch tesousfeth ghef ou'bidi in'ou.* |
| Cela nous fera cracher. | وَايِّ أَدَغْنِفْكْ إِسُوسْبَانْ | *Ouayi adaghnifk i'sousfan.* |
| Il crache le sang. | يَسُوسُبْ إِدَامَّنْ | *Issousouf idammen.* |
| CRAINDRE, 2e p. imp. | أَگَّدْ | AGGAD. |
| Ex. : Que crains-tu ? | أَشُو تَتَاگَّادَطْ | *Achou tetsaggadeth?* |
| Viens, ne crains rien. | أَسَدْ أُرْ أَگَّدْ أَرَى | *Ased, our aggad ara.* |
| Je sais que je n'ai rien à craindre. | سَنَغْ أُولَاشْ غُرِى أَنْسِى أَرَى أَگَّدَغْ | *Senegh oulach ghour'i ansi ara aggadegh.* |
| Il nous craint. | يُوگَّدْ زَگْنَغْ | *Iouggad zeg'nagh.* |
| Craignez celui qui vous craint. | أَگَّدْ گُوِينْ يُوگَّدْ زَگَكْ | *Aggad g'ouin iouggad zegu'ek.* |
| Craignez celui qui ne craint pas Dieu. | أَگَّدْ زَگْوِينْ أُرْ يَتَاگَّادْ أَرَى زَگْى رَبِّى | *Aggad zeg'ouin our itsaggad ara zeg Rabbi.* |
| Je veux me faire craindre. | بَغِيغْ أَدَاگَّدَنْ مَدَّنْ زَگِى | *Beghigh adaggaden medden zeg'i.* |
| Je craignais de le rencontrer. | وَگَّدَغْ أَدَمْلَقَغْ دِدَسْ | *Oueggadegh ademlakegh did'es.* |
| CRAINTE, s. | ثَوَاگْدَى — ثِوْدِى | TAOUAGDA. — TIOUDI, f. |
| CRÂNE. | ثَجَمْجَامْثْ — أَكَنُّورْ | TADJEMJAMT, f. — AGUENNOUR, m. |
| ——— pl. | ثِجَمْجَامِينْ - إِكَنُّورَنْ | *Tidjemjamin. - Iguennouren.* |
| CRAPAUD. | أَمْقَرْقُورْ | AMKERKOUR, m. |
| ——— pl. | إِمْقَرْقَارْ | *Imkerkar.* |

| | | |
|---|---|---|
| Craquement. | أَطَرْطَقْ | *Atertthek*, m. |
| ——— pl. | إِطَرْطِقَنْ | *Itherthiken.* |
| Craquer. 2ᵉ p. imp. | طَرْطَقْ | *Tertthek.* |
| Ex.: Il, elle a craqué. | يَطَرْطَقْ - تَطَرْطَقْ | *Itherthek, Tetherthek.* |
| Crasse. | إِلَفْطَانْ — إِنْجَانْ — وُسَخْ | *Ilefthan.* — *Indjan.* — *Ousekh*, m. |
| Crasseux. | يَلْفَطْ | *Ilfeth.* |
| ——— pl. | لَفْطَنْ | *Lefthen.* |
| Crasseuse. | تَلْفَطْ | *Telfeth.* |
| ——— pl. | لَفْطَنْتْ | *Lefthents.* |
| Crayon. | قَلَامْ نَرْصَاصْ | *Kelam ne'resas*, m. |
| Créance. | طَلَبَى | *Thelaba*, f. |
| Créancier. | بَابَا نَطْلَبَى | *Bab' ne'thelaba*, f. |
| Ex.: Il est créancier de. | يَسُويَلْ | *Isouïel.* |
| Je suis son créancier. | سُويَلْغَاسْ | *Souïelgh'as.* |
| Il est mon créancier. | يَسُويلِّيّ | *Isouil'iyi.* |
| Crédit. | طَلْقْ | *Thelk*, m. |
| Crédit (Faire), 2ᵉ p. imp. | طَلَقْ | *Thelek.* |
| Ex.: Il m'a fait crédit. | يَطَلَقِيّ | *Ithelek'iyi.* |
| Je ne puis te faire crédit. | أُرْ زَمِرَغْ أَرَى أَدَاكْطَلْقَغْ | *Our zemiregh ara adakthalkegh.* |
| J'ai acheté à crédit. | سَغِيغْ سَالطَّلْقْ | *Seghigh se'tthelk.* |
| Il ne vend pas à crédit. | أُرْ يَزْنُزْ أَرَى سَالطَّلْقْ | *Our iznouz ara se'tthelk.* |
| Créer, 2ᵉ p. imp. | خَلَقْ | *Khalek.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Dieu a créé le ciel, la terre, et tout ce qui existe. | رَبِّي يَخْلَقْ ثِڭْنَاوْ دَالدُّنِيثْ دَكْرَى اِلَّانْ دَڭْسَنْتْ | *Rabbi ikhlek tignaou, d'eddounit d'akra illan degs'ents.* |
| L'homme ne peut rien créer. | اَرْگَازْ اُرْ يَزَمَّرْ اَرَى اَدِخْلَقْ اَلَمَّى دَاشَمَّى | *Ergaz our izemmer ara adikhlek oulamma d'achemma.* |
| Crème (du lait). | ثَفْرَارْثْ | *Tafrart*, f. |
| Crêpes au miel. | ثِبُڭْجَاجِينْ — ثِحْبَالْ — ثِغْرِفِينْ | *Tibouâdjadjin.* — *Tihbal.* *Tighrifin*, f. pl. |
| Une crêpe. | تَحْبُولْتْ نَثْبُڭْجَاجِينْ | *Tahboults ne'tbouâdjadjin*, f. |
| Cresson (de fontaine). | ثِمَڭْسِينْ | *Timeksin*, f. |
| Crête (de montagne). | ثَقِنْطُوشْثْ | *Takintoucht*, f. |
| Crête (de coq). | ثَشَڭُّوعْثْ — ثَشَبُّوبْثْ | *Tacheggouât.* — *Tachebboubt*, f. |
| ——— pl. | ثِشَڭُّوعْثِينْ - ثِشَبُّوبِينْ | *Ticheggouâtin.* — *Tichebboubin.* |
| Creuser, 2ᵉ p. imp. | غَزْ — اَغْزْ | *Ghez.* — *Eghz.* |
| Ex. : Il a creusé la terre, la montagne, le mur, la pierre. | يَغْزَى ڭَلْقَعَةْ ڭَدْرَارْ ڭَلْحِيطْ ڭَبْلَاطْ | *Ighza gu'elkaâ, g'adrar, gue'lhith, g'ablath.* |
| Qui l'a creusé? | اَنْوَى يَغْزَاثْ | *Anoua ighza't?* |
| J'ai, tu as, nous avons, vous avez, ils ont creusé. | غَزِيغْ - ثَغْزِيطْ - نَغْزَى - ثَغْزَامْ - غَزَانْ | *Ghezigh, Teghzith, neghza, Teghzam, ghezan.* |
| Je creuserai. | اَدَغْزَغْ | *Adeghzegh.* |
| Il creuse. | يَغَّازْ | *Ighghaz.* |
| Creux, s. | ثِغْزِي — ثَغُزِي | *Tighzi.* — *Taghouzi*, f. |
| Crevasse. | ثَشَقَّثْ | *Tachekket*, f. |
| ——— pl. | ثِشَقَّثِينْ | *Tichekketin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Crever[1], v. n. 3e p. prét. | يَغَلَّقْ — تَغَلَّقْ | *Ifellek. — Tefellek*, f. |
| Crever[2], 3e p. prét. | يَلْغَغْ — تَلْغَغْ | *Ilfegh. — Telfegh*, f. |
| Cri, s. | عَيَاطْ | *Âïath*, m. |
| Il jette des cris. | يَسَّكَّرْ لَعْيَاطْ | *Issekker lâïath.* |
| Crible. | اَغَرْبَالْ | *Agherbal*, m. |
| ——— pl. | اِغَرْبَالَنْ | *Igherbalen.* |
| Petit crible. | تَغَرْبَالْتْ | *Tagherbalt*, f. |
| ——— pl. | تِغَرْبَالِينْ | *Tigherbalin.* |
| Crible (Passer au), v. 2e p. i. | غَرْبَلْ | *Gherbel.* |
| Il, elle a passé au crible. | يَغَرْبَلْ - تَغَرْبَلْ | *Igherbel, Tegherbel.* |
| Crier, 2e p. imp. | سِوَلْ — عَيَّطْ | *Sioul.—Âïth.* |
| Ex. : Ne criez pas si fort. | اُرْ سِوْلَتْ اَرَى اَكَّى نَزَّهْ | *Our sioulet ara akka nezza.* |
| Je ne crie pas du tout. | اُرْ سِوْلَغْ اَرَى اَلَى سَلْعَقَلْ | *Our sioulegh ara ala se'-lâkel.* |
| Pourquoi cries-tu ? | اَغَفْ تَتَعَيَّطَطْ | *Aghef tetsâïetheth?* |
| Empêche-le de crier. | اُرْ تَتَجَّطْ اَرَى اَدِعَيَّطْ | *Our tettsaddjeth ara adi-âïeth.* |
| Il a crié de toutes ses forces. | يَعَيَّطْ نَزَّهْ سَكْرَى اِلَّانْ دَكْسْ | *Iâaïeth nezza se'kra illan deg's.* |
| Il y a une heure que je crie après vous. | اَدْيَاسْ تَسَاعَتْ نَكْ اَغَّارَغْ بَلَّاكْ | *Adias tesâats nek eghgharegh fell'ak.* |
| On a crié au voleur. | يَكَّرْ لَعْيَاطْ غَفْ لَخْيَانْ | *Ikker lâïath ghef elkhiïan.* |
| Il a crié en public (fait une annonce). | يَبَرَّحْ | *Iberrah.* |
| Crieur public. | اَبَرَّاحْ | *Aberrah*, m. |
| ——— pl. | اِبَرَّاحَنْ | *Iberrahen.* |

[1] En parlant des animaux. — [2] En parlant d'une tumeur.

| | | |
|---|---|---|
| Crieur des mosquées. | مُوذَّنْ | *Mouedden*, m. |
| Crime. | دُنُوبْ | *Dounoub*, m. |
| Il a commis un grand crime. | يَسْكَرْ دُنُوبْ دَمَقْرَانْ | *Isker dounoub damekran.* |
| Crins, crinière (du cheval, du lion). | سَبِيبْ | *Sebib*, m. |
| Un crin. | أَنْزَادْ نَسْبِيبْ | *Anzad ne'sbib.* |
| Cristal. | أَبَلَّارْ | *Abellar*, m. |
| Crochu. | دَعُوجَانْ — يَعُوجْ | *Daoudjan. — Iâoudj.* |
| ——— pl. | دِعُوجَانَنْ — عَوْجَنْ | *Diâoudjanen. — Âoudjen.* |
| Crochue. | تَعُوجَانْتْ — تَعُوجْ | *Tsâaoudjants. — Tâoudj.* |
| ——— pl. | تِعُوجَانْتِينْ — عَوْجَنْتْ | *Tsiâoudjantsin.-Âoudjents.* |
| Croire (ajouter foi), v. a. 2e pers. de l'imp. | أَمَنْ — صَدَقْ | *Amen. — Sedek.* |
| Ex. : Croyez-vous cela ? | تَتَامَنَطْ سَايِنِي | *Tetsameneth sou'ayini?* |
| Je ne le crois pas. | أُرْ تَامَنَغْ أَرَى يَسْ | *Our tsamenegh ara yis.* |
| Je ne puis croire ce que vous dites. | أُرْ زَمِرَغْ أَرَى أَدَامْنَغْ سَاوَالْ إِنَكْ | *Our zemiregh ara adamnegh sou'aoual in'ek.* |
| Je vous crois. | صَدَّقَغْكْ | *Seddekegh'k.* |
| Il croit en Dieu. | يَتَامَنْ سَرَبِّي | *Itsamen se'rabbi.* |
| Il ne croit à rien. | أُرْ يَتَامَنْ أَرَى سُولَمَّى دَاشَمَّى | *Our itsamen ara s'ou'lamma d'achemma.* |
| Il faut le voir pour le croire. | أُرْ تَامَنَغْ أَرَى يَسْ أَلَمَّى زَرِيغْثْ سَثِيطِيوْ | *Our tsamenegh ara yis alamma zerigh't se'tith'iou.* |
| Croire (penser), 3e p. prét. | يَعُودْ — يَحْسَبْ | *Iâoud. — Iahseb.* |
| Ex. : Je crois qu'il ne tardera pas à venir. | أَعُودَغْ أَدْيَاسْ أُرْ يَتْطُولْ أَرَى | *Aâoudegh adias our itsthoul ara.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai cru[1] le voir, l'entendre. | يَبَانِيِّ زَرِيغْتْ سَلِيغْتْ | *Iban'iyi zerigh't, seligh't.* |
| Je crois que le temps va changer. | يَتْبِينِيِّ اَشَمَّى اَكَّى اَدِنْبَدَّلْ لْحَالْ | *Itsbin'iyi achemma akka adinbeddel elhal.* |
| Croissant (de la lune). | اَيُورْ | *Aïour*, m. |
| Croître, 2e p. imp. | اكْمَلْ — اَمْغَرْ — مَقَّرْ | *Ekmel.—Emgher.—Mekker.* |
| Ex.: Les jours croissent. | اُسَانْ تَمْغَرَنْ | *Oussan tsemgheren.* |
| Il a laissé croître ses cheveux. | يَجَّى شَعَرْ اِنَسْ اَدِمْغَرْ - لَارْمِي يَمَقَّرْ | *Iddja châr in'es adimgher. — Larmi imekker.* |
| Les eaux de la rivière ont beaucoup crû cette année. | اَسِيفْ يَمْغَرْ گَسَگَّاسْ اَيِّ خِيرَلَّى | *Asif imgher g'aseggas ayi khèrella.* |
| Le blé commence à croître. | اِرْدَنْ بَدُّونْ اَدْمَغْرَنْ | *Irden beddoun admeghren.* |
| Croix. | صَلِيبْ | *Selib*, m. |
| Crosse (de fusil). | اَطَبَانْ — تَوْرِيثْ | *Athaban*, m. —*Taourit*, f. |
| ——— pl. | اِطَبَانَنْ — تِوْرِينْ | *Ithabanen. — Tiourin.* |
| Crotte (de mouton, de chèvre). | تَبَرُّويثْ | *Taberrouit*, f. |
| ——— pl. | تِبَرُّويثِينْ - تِبَرَّى | *Tiberrouitin. — Tiberra.* |
| Crottin (de cheval). | رُوثْ | *Rout*, m. |
| Croupe. | كَفْلْ | *Kefl*, m. |
| Croûte (de pain). | تِقْشَرْثْ وَاغْرُومْ | *Tikchert ou'aghroum*, f. |
| Croyant. | دَالْمُومَنْ | *Delmoumen.* |
| ——— pl. | دَالْمُومْنِينْ | *Delmoumnin.* |
| Cru (non cuit). | دَزَگْزَى — دَزَگْزَاوْ | *Dazegza. — Dazegzaou.* |
| ——— pl. | دِزَگْزَاوَنْ | *Dizegzaouen.* |

[1] Littéral. «Il m'a semblé.»

| | | |
|---|---|---|
| Crue. | تَزَكْزَاوْتْ | *Tsazegzaout.* |
| ——— pl. | تِزَكْزَاوِينْ | *Tsizegzaouin.* |
| Cruauté. | قَسَحَةْ | *Kesaha*, f. |
| Cruche. | أَشْمُوخْ — تَشْمُوخْتْ — تَقَلَّالْتْ | *Achmoukh*, m. — *Tachmoukht.* — *Takellalt*, f. |
| ——— pl. | إِشْمُوخَنْ - إِشْمَاخْ - تِشْمُوخِينْ - تِقَلَّالْتِينْ | *Ichmoukhen.* — *Ichmakh.* — *Tichmoukhin.* — *Tikellaltin.* |
| Cruel. | يَقْسَحْ — يَقْسَحْ أُولِسْ — دَقَسْحَانْ | *Iksah.* — *Iksah oul'is.* — *Dakeshan.* |
| ——— pl. | قَسْحَنْ - دِقَسْحَانَنْ | *Keshan.* — *Dikeshanen.* |
| Cruelle. | تَقْسَحْ — تَقَسْحَانْتْ | *Tëksah.* — *Tsakeshants.* |
| ——— pl. | قَسْحَنْتْ - تِقَسْحَانْتِينْ | *Keshants.* — *Tsikeshantsin.* |
| Cueillir, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَلْقَطْ | *Elketh.* |
| J'ai, il a cueilli. | لَقْطَغْ - يَلْقَطْ | *Lekthegh, Ilketh.* |
| Je cueillerai. | أَدْلَقْطَغْ | *Adlekthegh.* |
| Il cueille. | يَلَقَّطْ | *Ilekketh.* |
| Ex : Cueille-moi un bouquet, une poire, du raisin. | أَلْقَطِيِّ أَقَبِّطْ نَنْوَارْ تِفِرَسْتْ تِزْرِينْ | *Elketh'iyi akebbith ne'nouar, tifirest, tizouarin.* |
| Cuiller (grande). | أَغَنْجَى | *Aghendja*, m. |
| ——— pl. | إِغَنْجَاوَنْ | *Ighendjaouen.* |
| Cuiller (petite). | تَغَنْجَاوْتْ - تَمَغْرُوفْتْ | *Taghendjaout.*—*Tameghouft.* |
| ——— pl. | تِغَنْجَاوْتِينْ - تِمَغْرُوفِينْ | *Tighendjaoutin.*—*Timeghoufin.* |
| Cuir. | أَكْلِيمْ — أَكُلِيمْ | *Aglim.* — *Agoulim.* m. |
| ——— pl. | إِكَلْمَانْ - إِكُلْمَانْ | *Iguelman.* — *Igoulman.* |

| | | |
|---|---|---|
| Cuir de petite dimension. | تَڭْلِيمْتْ | *Taglimt*, f. |
| ——— pl. | تِڭْلِيمْتِينْ | *Tiglimtin.* |
| Cuire, v. n. 3e p. prét. | يَوَّى | *Iououa.* |
| Ex. : La viande est-elle cuite ? | أَكْسُومْ يَوَّى كْرَى | *Aksoum iououa kra?* |
| Elle ne veut pas cuire. | أُرْ يَبْغَ أَرَى أَدِيوْ | *Our ibgha ara adiou.* |
| Fais en sorte que ce ne soit pas trop cuit. | أَرْ ٱلْبَالِيكْ أَكَّنْ أُرْ أَدِيوْ أَرَى خِيرَلَّى | *Er elbal'ik akken our adiou ara khèrella.* |
| Les fèves ne sont pas bien cuites. | إِبَـــوَنْ أُرْ أُوَّانْ أَرَى نَزَّةْ | *Ibaouen our ououen ara nezza.* |
| Les crêpes sont cuites à point. | ثِبُڭْجَاجِـــينْ أُوَّانْـــتْ دَالْعَالِي | *Tibouddjadjin ououents delâali.* |
| Cuire (Faire), 2e p. imp. | سَـوْ | *Seou.* |
| Ex. : Que ferons-nous cuire aujourd'hui pour le dîner ? | أَشُو أَرَى أَنْـــسَـــوْ أَسَّى إِيمَنْسِي | *Achou ara anseou assa imensi?* |
| Il a fait cuire le rôti. | يَسَوَّى أَسَكْنَفْ | *Isououa aseknef.* |
| As-tu fait cuire le pain ? | تَسَوَّطْ كْرَى وَغْرُومْ | *Tesououeth kra ou'ghroum?* |
| Je l'ai fait cuire. | سَوَّغْتْ | *Sououegh't.* |
| Il fait cuire. | يَسَوَّى | *Isououaï.* |
| Cuisine. | تَخَامْتْ أُسَوِّى | *Takhkhamt ou'sououi*, f. |
| Cuisse. | أَمَسَّاطْ — تَمَسَّاطَتْ | *Amessath.—Tamessathet.* |
| ——— pl. | إِمَسَّاطَنْ - تِمَسَّاطِتِينْ | *Imessathen. - Timessathitin.* |
| Cuisson. | أَسَوِّى | *Asououi*, m. |
| Cuivre. | نَحَّاسْ | *Nehhas*, m. |
| Culotte. | أَسَرْوَالْ | *Aseroual*, m. |
| ——— pl. | إِسَرْوَالَنْ | *Iseroualen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Petite culotte. | تَسَرْوَالْتْ | *Taseroualt*, m. |
| ——— pl. | تِسَرْوَالْتِينْ | *Tiseroualtin.* |
| CULTIVATEUR. | أَفَلَّاحْ — إِمَكْرَازْ | *AFELLAH.—IMEKRAZ.* |
| ——— pl. | إِفَلَّاحَنْ | *Ifellahen.* |
| CULTIVER (la terre), 2e. p. i. | أَكْرَزْ | *EKREZ.* |
| J'ai, il a cultivé. | كَرْزَغْ - يَكْرَزْ | *Kerzegh, Ikrez.* |
| Je cultiverai. | أَدْكَرْزَغْ | *Adkerzegh.* |
| Il cultive. | يَكَرَّزْ | *Ikerrez.* |
| CULTURE. | ثَيْرَزَى | *TAÏRZA*, f. |
| CUMIN. | كَمُّونْ | *KEMMOUN*, m. |
| CURIEUX (doué de curiosité). | دَفْضُلِي — كَدْلُفِي | *DAFDHOULI.—DAKLOUFI.* |
| ——— pl. | دِفْضُلِيِّينْ - دِكْلُفِينْ | *Difdhouliyen—Dikloufien.* |
| CURIEUSE. | تَفْضُلِيتْ — تَكْلُفِيتْ | *TSAFDHOULITS.—TSAKLOUFIT.* |
| ——— pl. | تِفْضُلِيتِينْ - تِكْلُفِينْ | *Tsifdhoulitsin.-Tsikloufin.* |
| Vous êtes bien curieux. | كَچْ دَفْضُلِي خِيرَلَّ | *Ketch dafdhouli khèrella.* |
| CURIEUX (singulier). | دَعْجِيبْ | *DÂADJIB.* |
| ——— pl. | دِعْجِيبَنْ | *Diâdjiben.* |
| CURIEUSE. | تَعْجِيبْتْ | *TSÂADJIBT.* |
| ——— pl. | تِعْجِيبْتِينْ | *Tsiâdjibtin.* |
| CYNOGLOSSE (plante). | مَصَّصَةْ | *MESSASA*, f. |

# D

| | | |
|---|---|---|
| Dame. | ثَمَطُّوثْ — لَلَّى — خَالْتْ | *Tamettthout. — Lalla. — Khalts.* |
| Ma dame! | يَا لَلَّى — يَا خَالْتِي | *Ia lalla. — Ia khalts'i.* |
| Dans, prép. | اَكْ — كَ — دَكْ — غَرْ | *Eg'. — Gue'. — Deg'. — Gher.* |
| Ex. : Il est dans sa maison. | اَتَيَنْ كُخَامِيسْ | *Atayin g'ou'kuhkham'is.* |
| Il y a beaucoup de voleurs dans ce pays-ci. | اَلْخِيَّانْ اَطَّاسْ دَكْ ثَمُورْثْ اَيِّ | *El khiian atthas deg tamourt ayi.* |
| Il y a des gens courageux dans les montagnes. | دَكْ اُدْرَارْ اَتَّابَطْ اِرْكَازَنْ اَكَّاتَنْ اُزَّالْ دَالْعَالِي | *Deg ou'drar atsafeth irgazen ekkaten ouzzal dedali.* |
| Je l'ai rencontré dans le chemin. | مُكْرَغْثْ كَابْرِيدْ | *Mougregh't g'abrid.* |
| Depuis quand êtes-vous arrivé dans ce pays-ci? | اَشْحَالْ زَكْمِي تَوْطَطْ غَرْ ثَمُورْثْ اَيِّ | *Achhal zegmi taoutheth gher tamourt ayi?* |
| Venez dans la journée. | اَسَدْ دَكَاسْ | *Ased deg'as.* |
| Dans moi, dans toi, dans lui, dans nous, dans vous, dans eux, dans elles. | دَكِي . دَكَكْ . دَكْ . دَكْسْ - دَكْنَغْ - دَكْوَنْ - دَكْسَنْ - دَكْسَنْتْ | *Degu'i, Degu'ek* ou *De'k*[1], *Deg's, Deg'nagh, Deg'ouen, Deg'sen, Deg'sents.* |
| Danse, s. | شَطَحْ | *Chetah*, ms. |
| Danser, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَشْطَحْ | *Echthah.* |
| J'ai, il a dansé. | شَطْحَغْ - يَشْطَحْ | *Chethhegh, ichthah.* |
| Je danserai. | اَدْشَطْحَغْ | *Adchethegh.* |
| Il danse. | يَشَطَّحْ | *Ichethhah.* |

[1] Par corruption.

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Sais-tu danser? | تَسْنَطْ كْرَى اتْشَطْطْ | *Tesneth kra atscheth-heth?* |
| Je danse mal. | أُرْ شَطَّغْ أَرَى دَالْعَالِي | *Our chetthahegh ara de-lâali.* |
| Comment danse-t-on dans votre pays? | أَمَكْ شَطَّنْ كَثْمُورْثْ إِنَكْ | *Amek chetthahen gue't-mourt in'ek?* |
| Dis-leur de danser. | إِنَاسَنْ أَدْشَطْنْ | *In'asen adchethhen.* |
| DARD (du serpent). | تِسِقَّسْتْ أُزْرَمْ | TISIKKEST OU'ZREM, fém. |
| DARTRE (maladie de la peau). | تَحْزَازْتْ | TAHZAZT, f. |
| ——— pl. | تِحْزَازْتِينْ | *Tihzaztin.* |
| DARTREUX, DARTREUSE (qui a des dartres). | دَكْسْ تِحْزَازْتِينْ | DEG'S TIHZAZTIN. |
| DATE, s. | تَارِيخْ | TSARIKH, m. |
| Ex. : Ce livre a été écrit à la date de 1257. | لَكْتَابْ أَيِّ يَلَّى يَكْتَبْ كَتَارِيخْ أَلَفْ أَمَايْتَيْنْ دَسَبْعَةْ أُخْمِسِينْ | *Lektsab ayi illa iktseb gue'-tsarikh alef a'meïtsein de'sebâa ou'khamsin.* |
| Quelle date porte cet acte? | لَعْقَدْ أَنِّ أَشْحَالْ نَتَارِيخْ إِلَّانْ دَكْسْ | *Lâked enni, achhal ne'tsa-rikh illan deg's?* |
| J'ai reçu une lettre en date du 1er de ramadhan. | تُوسَايْدْ تَبْرَاتْ تَارِيخْ إِنَسْ أَسْ أَمَزْوَارْ رَمَضَانْ | *Tousa'yid tabrat, tsarikh in'es as amezouar rame-dhan.* |
| Il a oublié d'y mettre la date. | يَسْهَى أَدِسَرْسْ تَارِيخْ دَكْسْ | *Isha adisers tsarikh deg's.* |
| DATTES. | تَمَرْ | TSEMER, m. |
| Une datte. | تَعَقَّايْتْ نَتَمَرْ | *Taâkkaït ne'tsmer,* f. |
| DATTIER. | تَنَخْلَتْ | TANEKHLETS, f. |
| ——— pl. | تِنَخْلَتِينْ | *Tinekheltsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Dauphin (poisson). | أَدَنْفِيلْ | *Adenfil*, m. |
| ——— pl. | إِدَنْفِيلَنْ | *Idenfilen.* |
| Davantage. | أَرْنُو — أَكْثَرْ | *Ernou, Akter.* |
| Ex. : Donnez-m'en davantage. | أَرْنُو أَفْكِيِّي گُوَايِّي | *Ernou efk'iyi g'ouayi.* |
| Je ne puis manger davantage. | أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدَرْنُوغْ أَدَچَّغْ | *Our zemmeregh ara adernough adettchegh.* |
| Une autre fois je vous en dirai davantage. | تِكَّلْتْ تَنِّطَنْ أَدَاكِنِيغْ أَكْثَر أَنْتُرَى | *Tikkelts tannithen adakinigh akter en'toura.* |
| De, Du (prép. de rapport). | أَنْ — نَ — ن — أُو — إِيِّ — إِنْ | *En'. — Ne'. — N'. — Ou'. — Ir'. — In'.* |
| Ex. : Le visage de l'homme. | أُدَمْ أُورْگَازْ | *Oudem ou'ergaz.* |
| *Le* cheval du cavalier. | أَعُدِيوْ أُمْنَايِ | *Aoudiou ou'mnaï.* |
| La moitié du chemin. | أَزْگَنْ وَابْرِيدْ | *Azguen ou'abrid.* |
| Le port de Bougie. | أَلْمَرْسَةْ نَبْگَايَثْ | *Elmersa ne' Bgaït.* |
| La porte de la ville. | ثَوُّرْثْ أَنْتَمْدِينْتْ | *Taoourt en'temdints.* |
| Les gens du pays. | أَيْثْ نَثْمُورْثْ | *Aït ne'tmourt.* |
| Le cheikh des Ouled-Tsamzalts. | أَمْغَارْ نَايْثْ تَمْزَالْتْ | *Amghar n'aït Tsamzalts.* |
| Le cheikh de Flissa, de Mezzaya. | أَمْغَارْ إِيِّفْلِيسَنْ - إِيِّمَزَّايِنْ | *Amghar y'iflisen, y'imezzaïen.* |
| De (prép. de lieu). | أَگْ — گَ — زَگْ — دَگْ | *Eg'.—Gue'.—Zeg.—Deg.* |
| Ex. : Il est sorti de la maison. | يِفَّغْ أَگْخَّامْ | *Iffegh egg'akhkham.* |
| Nous arrivons de Zemmoura. | نُوسَادْ أَگْزَمُّورِينْ | *Nousad eg' Zemmourin.* |
| Il s'est enfui de la prison. | يَرْوَلْ دَگْ لْحَبْسْ | *Irouel deg elhabs.* |
| Descends de l'échelle ! | أَرْسْ زَگْ أُسَلُّومْ | *Ers zeg ou'selloum.* |

| | | |
|---|---|---|
| De (indiquant la cause). | س | *S'.* |
| Ex.: Il est mort de maladie. | يَمُوتْ سُوطَّانْ | *Immout s'ou'atthan.* |
| De moi, De toi, De lui, De nous, De vous, D'eux, D'elles. | زَكِي — زَكُكْ — زَكْ — زَكْسْ — زَكْنَغْ — زَكُونْ — زَكْسَنْ — زَكْسَنْتْ | *Zeg'ui.* — *Zeg'uek.* — Par corruption *Zek.* — *Zeg's.* — *Zeg'nagh.* — *Zeg'ouen.* — *Zeg'sen.* — *Zeg'sents.* |
| Dé (à coudre). | تَعَسْفُوتْ — كَسْتِبِنَةْ — تَشَشِتْ اُلْطَاضْ | *Tâsfout*, f. *Kestebina.* — *Tachachit ou'lthad.* |
| Débarquement. | تَرُسِي | *Tarousi*, f. |
| Débarquer, v. n. 2e p. i. | اَرْسْ - طَرْ | *Ers* [1]. — *Ther.* |
| Débarquer (des marchandises), v. a. 2e p. imp. | سَرْسْ — اَسْطَرْ | *Sers.* — *Esther.* |
| Débiteur. | دَمْدَايَنْ | *Damdaien.* |
| ——— pl. | دِمَدْيَانَنْ | *Dimdianen.* |
| Déborder, 3e p. prét. | يَحْمَلْ — يَفَاضْ | *Iahmel.* — *Ifadh.* |
| Ex.: On dit que la rivière a débordé. | سَلِيغْ اَسِيفْ يَفَاضْ | *Seligh asif ifadh.* |
| L'eau de cette fontaine déborde de tous côtés. | اَمَانْ اَنْتَلَى اَيِّ اَدْفِيضَنْ كُلُولْ تَمَى | *Aman en'tala ayi adfidhen gue' koul tama.* |
| Déboucher (un conduit obstrué), 2e p. imp. | سَرَّحْ | *Serrah.* |
| J'ai, il a débouché. | سَرَّحَغْ - يَسَرَّحْ | *Serrahegh*, *Iserrah.* |
| Ex.: Débouche la cruche. | اَكَّسْ تَدِيمْتْ اِوَشْمُوخْ | *Ekkes tadimt i'ou'chmoukh* [2]. |
| Debout (Être), 2e p. imp. | بَدْ | *Bed.* |
| Il, elle est debout. | يَبَدْ ، تَبَدْ | *Ibed*, *Tebed.* |
| Ils, elles sont debout. | بَدَّنْ - بَدَّنْتْ | *Bedden*, *Beddents.* |

[1] Littéral. «Descends.» — [2] Littéral. «Ote le bouchon.»

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Ne reste pas debout. | أُرْ تَـغِـــــمْ أَرَى أَكَّى تَبَدَّطْ | *Our tseghim ara akka tsebeddeth.* |
| Je ne puis me tenir debout. | أُرْ زَمَّـرَغْ أَرَى أَدَقِّـيـمَـغْ بَدَّغْ | *Our zemmeregh ara adekkimegh beddegh.* |
| Débrider, v. n. 2e p. imp. | أَكَّسْ ٱلْكَامْ | *Ekkes elgam* [1]. |
| Il a débridé le cheval. | يَكَّسْ ٱلْكَامْ إِوْعُودِيُو | *Ikkes elgam i'doudiou.* |
| Débusquer, 2e p. imp. | سُفَغْ | *Soufegh.* |
| Ex. : Il les a débusqués de l'endroit où ils s'étaient cachés. | يَسُفَغِثَنْ كَامْكَانْ أَنِدَى فَرَنْ | *Isoufegh'iten gu'emkan anida feren.* |
| Deçà (En). | كَالْجِيزَةْ أَيِّ — كَثَمَى أَيِّ | *Gue'djiza ayi.—Gue'tama ayi.* |
| Décapiter, 3e p. prét. | يَكْزَمْ إِيخْفْ | *Igzem ikhf.* |
| Décharger (une voiture, une bête de somme, d'un fardeau), 2e p. i. | أَفْسِى — أَسْطَرْ | *Efsi. — Esther.* |
| Ex. : Viens m'aider à décharger les mulets. | أَسَدْ عَوْنِيِّ أَنَفْسُو إِسَرْدِيَانْ | *Ased aoun'iyi anefsou iserdian.* |
| As-tu déchargé le cheval ? | تَفْسِيطْ كْرَى إِوْعُودِيُو | *Tefsith kra i'oudoudiou?* |
| Il l'a déchargé. | يَفْسِثْ | *Ifs'it.* |
| Je le déchargerai. | أَتَفْسُوغْ | *Atefsough.* |
| Il ne peut pas, à lui tout seul, se décharger de son fardeau. | أُرْ يَزْمِرْ أَرَى أَدِسْطَـــرْ وَاحْدِسْ لَحْمَلْ إِنَسْ | *Our izmir ara adisther ouahd'is lahmel in'es.* |
| Il a déchargé un fusil. | يَكْرَى لَوْجَةْ نَثْمَكْحَلْتْ | *Igra leoudja ne'tmekhalts.* |
| Il a déchargé de l'impôt les gens de cette tribu. | يَحَرَّرْ كَلْغَرَمَةْ-أَيْـــثْ أَلْعَرْشْ أَيِّ | *Iharrer gue'lgherama ait el ârch ayi.* |

[1] Littéral. « Ote la bride. »

| | | |
|---|---|---|
| Déchirer, v. a. 2e pers. de l'imp. | شَرَّكْ | *Cherreg.* |
| J'ai, il a déchiré. | شَرَّكْغْ - يَشَرَّكْ | *Cherreguegh, Icherreg.* |
| Déchiré, p. p. | دِمْشَرَّكْ | *Dimcherreg.* |
| ——— pl. | دِمْشَرَّكَنْ | *Dimcherreguen.* |
| Déchirée. | تِمْشَرَّكْثْ | *Tsimcherregt.* |
| ——— pl. | تِمْشَرَّكْثِينْ | *Tsimcherregtin.* |
| Découdre, 2e p. imp. | فَتَّقْ — أَفْدَقْ — طَرْبَقْ | *Fettsek. — Efdek. — Tharbek.* |
| J'ai, il a décousu. | فَتَّقْغْ - يَفَتَّقْ - فَدْقَغْ - يَفْدَقْ | *Fettsekegh. — Ifettsek. — Fedkegh. — Ifdek.* |
| Décousu, p. p. | دَمَفْتُوقْ | *Dameftsouk.* |
| ——— pl. | دِمَفْتُوقَنْ | *Dimeftsouken.* |
| Décousue. | تَمَفْتُوقْثْ | *Tsameftsoukt.* |
| ——— p. | تِمَفْتُوقْثِينْ | *Tsimeftsouktin.* |
| Décourager (Se), 3e pers. prét. | يَرَّزْ أُولِيسْ | *Irrez oul'is.* |
| Ex. : Je suis entièrement découragé. | يَرَّزْ أُلِيوْ سَالْكَلْ | *Irrez oul'iou se'lkel.* |
| Ne te décourage pas. | أَسْكَرْ أُولْ | *Esker oul.* |
| Qui est-ce qui a pu te décourager ainsi ? | أَشُو نَسَبَّهْ أَغَفْ يَرَّزْ أُولِيكْ أَكَّى | *Achou ne'sebba aghef irrez oul'ik akka?* |
| Il n'y a pas de quoi te décourager. | وَرْ ثُعِيطْ أَغَفْ أَرَى يَرَّزْ أُولِيكْ | *Our toufit aghef ara irrez oul'ik.* |
| Découvrir, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَكْشَفْ | *Ekchef.* |
| Ex. : Elle découvrit son visage. | تَكْشَفْ أُودْمِيسْ | *Tekchef oudm'is.* |
| Il s'est découvert la tête. | يَكْشَفْ إِيخْفِيسْ | *Ikchef ikhfi's.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a fait découvrir sa maison (ôter la toiture). | يَكَّسْ تَدُلِى أُخَّامْ إِنَسْ | *Ikkes tadouli ou'khkham in'es.* |
| Je ne puis le découvrir (le trouver). | أُرْ زَمَّرِغْ أَرَى أَتَفَغْ | *Our zemmeregh ara atafegh.* |
| Il m'a découvert son secret [1]. | يَقَرِّيِ سَالسَّرْ إِنَسْ | *Ikerr'iyi s'esser in'es.* |
| La vérité se découvrira avec le temps. | أَدِعَدِّى زَمَانْ أَدِبِينْ الْحَقْ | *Adiâddi zeman adibin el-hak* [2]. |
| Découvert, p. p. | دَمَكْشُوبْ | *Damekchouf.* |
| ——— pl. | دِمَكْشُوفَنْ | *Dimekchoufen.* |
| Découverte. | تَمَكْشُوفْتْ | *Tsamekchouft.* |
| ——— pl. | تِمَكْشُوفْتِينْ | *Tsimekchouftin.* |
| Décrasser [3], v. a. 2e pers. de l'imp. | أَكَّسْ الْعَفَانْ | *Ekkes ileftan.* |
| Décrépit, adj. | دَوْسْرَانْ — يُوسَّرْ | *Daousran. — Iousser.* |
| ——— pl. | دِوْسْرَانَنْ - وُسَّرَنْ | *Diousranen. — Ousseren.* |
| Décrépite. | تَوْسْرَانْتْ — تُوسَّرْ | *Tsaousrants. — Tousser.* |
| ——— pl. | تِوْسْرَانْتِينْ - وُسَّرَنْتْ | *Tsiousrantsin. - Ousserents.* |
| Ex : Vieillard décrépit. | أَمْغَارْ دَوْسْرَانْ | *Amghar daousran.* |
| Vieille décrépite. | تَمْغَارْتْ تَوْسْرَانْتْ | *Tamghart tsaousrants.* |
| Décrépitude. | تِوْسَرْتْ | *Tiousert*, f. |
| Décroître, 3e p. prét. | يَنْقَسْ | *Inkes.* |
| Elle a, elles ont décru. | تَنْقَصْ - نَقْصَنْتْ | *Tenkes, Neksents.* |
| Les jours décroissent beaucoup. | أُسَّانْ نَقْصَنْ خِيرَلَّى | *Oussan neksen khèrella.* |
| Les eaux ont décru. | أَمَانْ نَقْصَنْ | *Aman neksen.* |
| Dedans. | دَاخَلْ | *Dakhel.* |

[1] Littéral. «Il m'a avoué.» — [2] Littéral. «Le temps passera, la vérité paraîtra.»
[3] Littéral. «Oter la crasse.»

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Le dedans de la maison. | اَلْدَاخَلْ اُخَامْ | Ed |
| Il est resté dedans. | يَقِيمْ كَدَّاخَلْ | Ikk |
| Il est entré dedans. | يَكْشَمْ غَرْ دَاخَلْ | Ikc |
| De dedans en dehors. | كَدَّخَلْ غَرْ بَرَّهْ | Gu |
| DÉDIRE (Se), 3e p. prét. | يَبْرَنْ كَوَلِيسْ | IBREN |
| DÉFAIRE (une armée), 3e p. prét. | يَرْزَى اَلْعَسْكَرْ | IRZA |
| DÉFENDRE (soutenir), 2e p. i. | اَنْصَرْ | ENSE |
| J'ai, il a défendu. | نَصْرَغْ - يَنْصَرْ | Ne |
| Il nous a envoyé mille cavaliers, pour nous défendre contre l'ennemi. | يَشِّيعَاغْ اَلَفْ اِيَمْنَايَنْ اَكَّنْ اَرَى اَغْنَصْرَنْ غَفْ اُعْدَاوْ اَنَغْ | Ich k o |
| DÉFENDRE (une place), 2e p. imp. | سَمْنَعْ | SEMN |
| J'ai, il a défendu. | سَمْنَعْغْ - يَسَّمْنَعْ | Sen |
| Ex. : Cent vingt-trois l'ont défendu contre dix mille. | مِايَةْ وَثَلَاثَةْ وَعَشْرِينْ سْمَنْعَنْتْ زَكْ عَشْرَةْ اَلَفْ | Mü 1 |
| DÉFENDRE (interdire), 2e p. imp. | حَرَّمْ - اَفْطَعْ | HARR |
| Ex. : Le Coran nous défend de boire du vin et de manger de la chair de porc. | اَلْقُرَانْ يَحَرَّمْ بَلَّاغْ تِسْوِى نَشْرَابْ دُجِّى اُكْسُومْ اِيَّلَفْ | Elk s c |
| Je vous défends de sortir d'ici. | اَدْفَطْعَغْ بَلَّاكْ اَتَبْغَطْ اَسَّيْنِى | Adi 9 |
| Il m'a défendu d'en rien dire. | يَفْطَعْ بَلِّى اَدْهَضْرَغْ غَفْ اَلْشَّى اَبِّى | Ikt 9 |

| | | |
|---|---|---|
| Défendu. | دَلْحَرَامْ | *Delahram.* |
| ——— pl. | دِحْرَامَنْ | *Dihramen.* |
| Défendue. | تَحْرَامْتْ | *Tsahramts.* |
| ——— pl. | تِحْرَامْتِينْ | *Tsihamtsin.* |
| Déferrer (un cheval), 2e p. i. | اَكَّسْ تَسْمِرْتْ | *Ekkes tasmirt.* |
| Allons faire déferrer les chevaux. | اَنْرُوحْ اَنْسَكَّسْ تَسْمِرْتْ اِعُودِيُونْ | *Anrouk ansekkes tasmirt i'âoudiouen.* |
| Il les a déferrés. | يَكَّسْ تَسْمِرْتْ اَنْسَنْ | *Ikkes tasmirt en'sen.* |
| Défier (Se), 3e p. pr. | اُرْ يُومِنْ اَرَى — يُوْكَّادْ | *Our ioumin ara. — Iouggad.* |
| Je ne sais pourquoi il se défie de moi. | اُرْ سِنَغْ اَرَى اَغَفْ يُوْكَّادْ زَكِّي | *Our sinegh ara aghef iouggad zeg'ni.* |
| Je me défie de ses paroles. | اُرْ تَمْنَغْ اَرَى گَاوَلِيسْ | *Our tsamnegh ara gu'aoual'is.* |
| Défiez-vous des menteurs. | اَرْ اَلْبَالِيكْ اُرْ تَمْنَطْ اَرَى گَاوَالْ اُكَدَّابْ | *Er elbal'ik our tsamneth ara gu'aoual ou'keddab.* |
| Il se défie de tout le monde. | اُلَاوَشْ غُرَسْ الَامَانْ اُلَمَّى دَكْ يِيُونْ | *Oulach ghour'es elaman oulamma deg yiouen.* |
| Défilé (passage étroit). | اَبْرِيدْ دَصَيْفَانْ | *Abrid dadheïkan.* |
| Déflorer (ôter la virginité), 2e p. imp. | اَفْلُو | *Eflou.* |
| Il a, ils ont défloré. | يَفَلْ - فَلَنْ | *Ifel, Felen.* |
| Dégringoler, v. n. 2e p. i. | فَلُلِّي | *Keloulli.* |
| J'ai, il a dégringolé. | فَلُلِّيغْ - يَفْلُلِّي | *Keloulligh, Ikloulli.* |
| Dégringoler (Faire), v. a. 2e p. imp. | سَفْلُلِّي | *Sekloulli.* |
| J'ai, il a fait dégringoler. | سَفْلُلِّيغْ - يَسَفْلُلِّي | *Sekloulligh, Isekloulli.* |
| Déguenillé, Déguenillée. | يَلْسَى لَحْوَايْجْ دِدَرْبَالَنْ | *Ilsa lahouaïdj didербalen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Déguerpir (sortir d'un lieu), 2ᵉ p. imp. | أَفَغْ | *Effegh.* |
| Déguerpir (Faire), 2ᵉ p. i. | سُفَغْ | *Soufegh.* |
| Dehors. | بَرَّةْ | *Berra.* |
| Ex. : Restez dehors. | غِمْ بَرَّةْ | *Ghim berra.* |
| Il vient de dehors. | يُوسَادْ كَبَرَّةْ | *Iousad gue'berra.* |
| Allez-vous-en dehors. | رُوحْ غَرْ بَرَّةْ - أَفَغْ | *Rouh gher berra* ou *effegh.* |
| Mets le chien dehors. | سُفَغْ أَكْجُونْ | *Soufegh akjoun.* |
| J'ai attendu dehors. | أَرْجِيغْ كَبَرَّةْ | *Erdjigh gue'berra.* |
| Quelles sont les nouvelles du dehors ? | أَشُو لَخْبَرْ كَبَرَّةْ | *Achou lakhbar gue'berra?* |
| Déjà (auparavant). | أَقْبَلْ | *Akbel.* |
| Il est déjà venu deux fois. | يُوسَادْ سَنَاتْ أَنْثِكَّلْتْ أَقْبَلْ | *Iousad senat en'tikkelts akbel.* |
| Je vous ai déjà dit cela. | أَنِّيغَاكْ وَايِّ أَقْبَلْ | *Ennighak ouayi akbel.* |
| Déjà (dès l'heure dont on parle). | تُرَى — كَتْسَاعَتْ أَيِّ | *Toura.* — *Gue'tsaâts ayi.* |
| Il a déjà fini. | يَفُوكْ تُرَى | *Ifouk toura.* |
| Vous êtes déjà levé? | تَكْرَطْ كَتْسَاعَتْ أَيِّ | *Tekreth gue'tsaâts ayi?* |
| Déjeuner, s. | إِمَكْلِي — فَضُورْ | *Imekli.* — *Fadhour,* m. |
| Déjeuner, v. 2ᵉ p. imp. | أَجْ إِمَكْلِي | *Etch imekli.* |
| Il a déjeuné. | يَجَّى إِمَكْلِي | *Ittcha imekli.* |
| Il a donné à déjeuner. | يَسَجَّى إِمَكْلِي | *Isettcha imekli.* |
| De là (de cela). | أَكُّوينَّى | *Egg'ouinna.* |
| De là (adv. de lieu). | سِهِينْ | *Si'hin.* |
| Délier (défaire un lien), 2ᵉ p. imp. | أَفْسِي | *Efsi.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a délié. | أَفْسِيغْ - يَفْسَى | *Efsigh, Ifsa.* |
| Je délierai. | أَدَفْسُوغْ | *Adefsough.* |
| DÉLIVRER (mettre en liberté), 2e p. imp. | أَبْرُو - سَرَّحْ | *EBROU. — SERRAH.* |
| J'ai, il a délivré. | بَرِيغْ يَبْرَى - سَرَّحَغْ يَسَرَّحْ | *Berigh, Ibra - Serrahegh, Iserrah.* |
| Je délivrerai. | أَدَبْرُوغْ أَدْسَرَّحَغْ | *Adebrough - Adserrahegh.* |
| Il délivre. | يَبْرُو — يَتْسَرَّحْ | *Iberrou - Itsserrih.* |
| DÉLUGE. | طُوفَانْ | *THOUFAN*, m. |
| DEMAIN, adv. | أَزَكَّ — أَزَكْ | *AZEKKA. — AZEK.* |
| Demain matin. | أَزَكَّ زِيكْ | *Azekka zik.* |
| Demain, dans la journée. | أَزَكْ دَوَاسْ | *Azek d'ou'as.* |
| Demain soir. | أَزَكَّ تَمَدِّيثْ | *Azekka tameddit.* |
| Après demain. | سَلْدْ أَزَكَّ | *Seld azekka.* |
| DEMANDE, s. | تِمَثْرَى تَسُثْرَى | *TIMETRA. — TASOUTRA*, f. |
| Ex.: Il a accueilli ma demande. | يَقْبَلْ تِمَثْرَى إِنُو | *Ikbel timetra in'ou.* |
| Il a rejeté ma demande. | يَزْعِيَ تِمَثْرَى إِنُو | *Izâyi timetra in'ou.* |
| DEMANDER (prier quelqu'un d'accorder), 2e p. imp. | سُوثَرْ — أَثْرَدْ — أَطْلَبْ | *SOUTER. — ETRED. — ETHLEB.* |
| Ex. : Je lui ai demandé. | سُوثَرَغْ زَكْسْ | *Soutregh zeg's.* |
| Que m'a-t-il demandé? | أَشُو يَسُوثَرْ زَكِّ | *Achou isouter zeg'ui?* |
| Il vous accordera ce que vous lui avez demandé. | أَكِّيفْكْ أَيَنْ تَسُوثَرَطْ زَكْسْ | *Akk'ifk aïen tesoutreth zeg's.* |
| Il n'est pas homme à demander quoi que ce soit. | نَتَّى دَالْمُحَالْ أَدِسُوثَرْ كُلْعَمْرِيسْ أَلَمَّى دَكْرَى | *Nettsa delmouhal adisouter gue'lâmr'is oulamma de'kra.* |
| Qu'est-il venu demander? | أَشُو يَبْغَى أَدِسُوثَرْ | *Achou ibgha adisouter.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je vous demande une grâce (faveur). | أَدَسُوتْرَغْ سَغُرَكْ أَيِتْسَكْرَطْ يِيُونْ لَجْمِيلْ | *Adesoutregh se'ghour'ek ayi'tsekreth youen ledjemil.* |
| Tout ce que je vous demande, c'est de vous taire. | أُرْطَلَّبَغْ أَرَى سْغُرَكْ أُلَمَّى دَكْرَى أَلَى تَسُوسْمَى | *Our thellebegh ara se'ghour'ek oulamma dekra, ala tasousma.* |
| Il a demandé la grâce de son père (pardon). | يَسُوتَرْ سَمَاحْ غَفْ بَبَاسْ | *Issouter semah ghef baba's.* |
| DEMANDER (interroger), 2e p. imp. | سَفْسِي — أَنْشَدْ | *SEKSI. — ENCHED.* |
| Ex.: J'ai une chose à vous demander. | غُرِي يِوَتْ أَنْتَمْسَلْتْ أَكْسَفْسِيغْ فِلَّاسْ | *Ghour'i yiouet en'temsalts akseksigh fell'as.* |
| Demandez-moi tout ce qu'il vous plaira. | سَفْسِيِّي غَفْ أَكْرَى إِلَّانْ أَيِنْ تَبْغِيطْ | *Seksi'yi ghef akra illan aïen tebghith.* |
| Il lui a demandé l'heure. | يَسَفْسَاتْ أَشْحَالْ نَتْسَاعْتِينْ | *Iseksa't achhal ne'tsaâtin.* |
| Demandez-lui-en le prix. | سَفْسِيتْ أَنَشْتْ أَزَلِيسْ | *Seks'it annecht azal'is.* |
| J'ai oublié de lui demander son nom. | سَهِيغْ أَتْسَفْسِيغْ غَفْ إِسْمِيسْ | *Sehigh atseksigh ghef ism'is.* |
| Pour venir jusqu'ici j'ai demandé deux fois mon chemin. | سَفْسِيغْ سَنَاتْ أَنْتِكَلْتِينْ غَفْ أَبْرِيدْ أَكَّنْ أَرَى أَدَسَغْ غَرْ دَايِنِي | *Seksigh senat en'tikkeltsin ghef ou'brid, akken ara adasegh gher dayini.* |
| Il est venu me demander des nouvelles. | يُوَسَادْ أَيِسَفْسِي غَفْ لَخْبَارْ | *Iousad ayiseksi ghef lekhbar.* |
| DEMANDER (désirer, vouloir), 2e p. imp. | بَغُو | *BGHOU.* |
| Ex.: Que demandes-tu? | أَشُو تَبْغِيطْ | *Achou tebghith.* |
| Je ne demande rien. | أُرْ بَغِيغْ أَرَى أُولَمَّى دَشَمَّى | *Our beghigh ara oulamma dachemma.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il ne demande qu'à jouer. | أُرْ يَبْغَى أَرَى أُولَمَّى دَشَمَّى أَلَى أُورَارْ | *Our ibgha ara oulamma dachemma ala ourar.* |
| Je ne demande pas mieux. | بَغِيغْ — دَالْعَالِى | *Beghigh. — Deladli.* |
| Quelqu'un vous demande (vous appelle). | يِوَنْ أُورْگَازْ يَغَرَكْ | *Yiouen ou'ergaz ighghar'ak.* |
| Il a demandé à vous voir. | يَبْغَى أَكِّزَرْ | *Ibgha akkizer.* |
| Il demande à s'en aller. | يَبَغُّو أَدِرُوحْ | *Ibeghghou adirouh.* |
| Démanger, 2ᵉ p. imp. | أَچّ | *Etch.* |
| Ex. : La peau me démange. | يَچِّى أُكْسُومِيوْ | *Ittcha'yi ou'ksoum'iou.* |
| Qu'est-ce qui te démange? | أَشُو أَكِّـانْ | *Achou akkittchan.* |
| Sa main lui démange. | يَچَّاتْ أُفُوسِيسْ | *Ittchat ou'fous'is.* |
| Démarche (manière de marcher). | ثِدِّي — ثِكْلِي | *Tiddi. — Tikli*, f. |
| Ex. : Il a une belle démarche. | ثِدِّى إِنَسْ دَالْعَالِيتْ | *Tiddi in'es deladlits.* |
| Une démarche légère. | ثِدِّى تَفْسُوسَانْتْ | *Tiddi tsafsousants.* |
| Une démarche lente. | ثِدِّى تَزَيَانْتْ | *Tiddi tsazaïants.* |
| Demeure, s. | ثَوَازَدْغَى | *Taouazedgha*, f. |
| Demeurer (habiter), 2ᵉ p. i. | أَزْدَغْ | *Ezdegh.* |
| Ex. : Où demeures-tu ? | أَنِدَى ثَزَدَّغَطْ | *Anida tezeddegheth.* |
| Je demeure loin de chez vous. | أَقْلِيِّ زَدَّغَغْ بَعْدَغْ فِلَّاكْ | *Akliyi zeddeghegh bâdegh fell'ak.* |
| Il demeure près d'ici. | يَزَدَّغْ دَايِّ يَقْرَبْ | *Izeddegh dayi ikreb* |
| Nous irons demeurer ailleurs. | أَنْرُوحْ أَنَزْدَغْ گُمْكَانْ نِطَنْ | *Anrouh anezdegh gue'mkan nithen.* |
| Demi, Demie, adj. | أَزْگَنْ — إِگْزِمْ — نَصْفْ | *Azguen. — Igzim. — Nesf.* |
| Ex. : Une demi-heure. | أَزْگَنْ أَنْثْسَاعَتْ | *Azguen en'tsaâts.* |
| Une demi-journée. | أَزْگَنْ وَاسْ | *Azguen ou'as.* |

| | | |
|---|---|---|
| Une demi-coudée. | أزكن ايغيل | *'Azguen iy'ighil.* |
| Un demi-boudjou. | أزكن انتريالت | *Azguen en'terialt.* |
| Un an et demi. | أسكاس دزكن | *Aseggas d'ou'zguen.* |
| Un jour et demi. | أس دزكن | *As d'ou'zguen.* |
| Une heure et demie. | تساعت دزكن | *Tsaâts d'ou'zguen.* |
| DEMOISELLE. | تقشيشت | *TAKCHICHT.* |
| ——— pl. | تقشيشتين | *Tikchichtin.* |
| DÉMOLIR (un édifice), 2ᵉ p. i. | سغلي | *SEGHLI.* |
| DÉMON. | شيطان | *CHEITHAN.* |
| ——— pl. | شياطين | *Chaïathin.* |
| DÉNONCER, 2ᵉ p. imp. | علم | *ALEM.* |
| Ex. : Il est allé dénoncer cela au cheikh. | يروح ادعلم امغار غف الشي ايي | *Iroah adiâlem amghar ghef echchi ayi.* |
| DÉNOUER, 2ᵉ p. imp. | افسي | *EFSI.* |
| Ex. : Il a dénoué sa ceinture. | يفسي ابكوس انس | *Ifsi abaggous in'es.* |
| Je l'ai dénouée. | فسيغت | *Fesigh't.* |
| Je ne puis la dénouer. | ار زمرغ ارى اتفسيغ | *Our zemiregh ara atefsigh.* |
| DENT. | تغمست | *TOUGHMEST*, f. |
| ——— pl. | تغمستين ـ تغماس | *Toughmestin. - Toughmas.* |
| Les dents. | اوكلان | *Ouglan*, m. |
| Ex. : J'ai mal aux dents. | اوكلانيو فرحنيي | *Ouglan'iou kerahen'iyi.* |
| Il a arraché une dent. | يكس يوت انتغمست | *Ikkes yiouet en'toughmest.* |
| Il s'est fait arracher une dent. | يسكس يوت انتغمست | *Isekkes yiouet en'toughmest.* |
| Dent qui branle. | تغمست تتهوز | *Toughmest tetshouz.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Dentition.** | ثِمْغِي أَنْتُغْمَسْتِينْ | *Timghi en'toungmestin*, f. |
| **Dépendre** (cela dépend de vous). | اَلشَّيْ أَيِّ كَفُوسِيكْ | *Echchi ayi gu'efous'ik.* |
| Cette affaire ne dépend pas de moi. | اَلدَّعْوَةْ أَيِّ مَهِي كَفُوسِيوْ | *Eddaoua ayi mahi gue'fous'iou.* |
| **Dépenser** [1], 2ᵉ p. imp. | صَرَّبْ — أَرْزْ | *Serref.* — *Erz.* |
| Ex. : Combien as-tu dépensé aujourd'hui? | أَشْحَالْ تَرْزِيطْ أَسَّى | *Achhal terzith assa?* |
| Il a beaucoup dépensé. | يَصَرَّبْ إِدْرِيمْنْ خِيرَلَّى | *Iseref idrimen khèrella.* |
| J'ai dépensé cent boudjoux dans mon voyage. | أَرْزِيغْ مِايَةْ أَنْتَرْيَالْتِينْ كَسْفَرْ إِنُو | *Erzigh mia en'terialtin gue'sfer in'ou.* |
| **Dépôt.** | لَامَانَةْ | *Lamana*, f. |
| Ex. : Il a mis de l'argent en dépôt. | يَسَرْسْ إِدْرِيمْنْ دَلَامَانَةْ | *Isers idrimen de'lamana.* |
| Il a retiré le dépôt. | يُوغَى لَامَانَةْ | *Iougha lamana.* |
| Il a remis le dépôt. | يَرَّى لَامَانَةْ | *Irra lamana.* |
| Il a nié le dépôt. | يَنْكَرْ لَامَانَةْ | *Inker lamana.* |
| **Dépouiller** [2], 2ᵉ p. i. | أُوزْ — أَزُو | *Ouz.* — *Ezou.* |
| J'ai, il a dépouillé. | أُوزِيغْ - يُوزَى | *Ouzigh, Iouza.* |
| Je dépouillerai. | أَدَزُوغْ | *Adazough.* |
| Il dépouillera. | أَدْيَزُو | *Adiazou.* |
| **Dépouiller**, 2ᵉ p. imp. | عَرِّى | *Arri.* |
| Ex. : Les voleurs m'ont dépouillé. | اَلْغَطَّاعْ عَرَّانِّي | *Elketthâ ârran'iyi.* |
| **Depuis.** | زَكْ — كَ — أَيَ — سُرَى | *Zeg.* - *Gue.* - *Aïa.* - *Soura.* |
| Ex. : Depuis Bougie jusqu'à Constantine. | كَبْكَايَثْ أَرْ أَقْسَنْطِينَةْ | *Gue' Bgaït ar Aksenthina.* |

[1] De l'argent. — [2] Oter la peau d'un animal.

| | | |
|---|---|---|
| Depuis longtemps. | ڭزمان | *Gue'zman.* |
| Depuis le matin jusqu'au soir. | ڭصبح ار تمدّيث | *Gue'sbah ar tameddit.* |
| Depuis le premier jusqu'au dernier. | زڭ امزوار ار انڭار | *Zeg ou'mezouar ar ou'neggar.* |
| Depuis les pieds jusqu'à la tête. | زڭ اطارن ار اڧروي | *Zeg itharen ar ou'kerroi.* |
| Je ne l'ai pas vu depuis deux ans. | ادصبحن سين اسڭاسن ار تزريغ | *Adsebhan sin iseggasen our t'ezrigh.* |
| Je ne suis pas sorti depuis hier. | زڭ اطلّي ار بغغ اري | *Zeg ithelli our fighegh ara.* |
| Il n'est pas venu depuis huit jours. | اي تمانية اسّان ار يوساد اري | *Aïa temenia oussan our iousad ara.* |
| Depuis lors. | اڭوينى سرى | *Eg'ouinna soura.* |
| Il a travaillé beaucoup les deux premiers jours, mais depuis il n'a rien fait. | سين اسّان امزورى يخدم خيرلّى معنى اڭسّان سرى اريسكرارى اولمى دكرى | *Sin oussan imezoura ikhdem khèrella, mâna eg'oussan soura our iskir ara oulamma de'kra.* |
| Depuis que, quand. | زڭمي — اي | *Zegmi. — Aïa.* |
| Ex. : Que s'est-il passé ici depuis que je suis parti ? | اشو لخبار دايّني زڭمي روحغ | *Achou lekhbar dayini zegmi rouhegh.* |
| J'ai été malade depuis que vous ne m'avez vu. | زڭمي تزريطيّي وطنغ | *Zegmi tezrith'iyi outhnegh.* |
| Depuis quand êtes-vous ici ? | اشحال اي كچ دا | *Achhal aïa ketch da?* |
| Déraciner (un arbre), 2e p. i. | اڧلع | *Ekla.* |
| J'ai, il a déraciné. | ڧلغغ - يڧلع | *Kelâgh, Iklâ.* |

| | | |
|---|---|---|
| *Dernier.* | دَنَّگَّارْ | *Daneggar.* |
| ——— pl. | دِنَّگَّارَنْ | *Dineggaren.* |
| Dernière. | تَنَّگَّارْتْ | *Tsaneggart.* |
| ——— pl. | تِنَّگَّارْتِينْ | *Tsineggartin.* |
| Ex. : Il est arrivé le dernier. | يُوسَادْ دَنَّگَّارْ | *Iousad daneggar.* |
| Elle est entrée la dernière. | تَكْشَمْ تَنَّگَّارْتْ | *Tekchem tsaneggart.* |
| Le dernier soupir. | اَلرُّوحْ دَنَّگَّارْ | *Errouh daneggar.* |
| Le dernier mois de l'année. | اَيُّورْ دَنَّگَّارْ | *Aïour daneggar.* |
| Le mois dernier. | اَيُّورْ اَىْ يَعَدَّانْ | *Aïour aï iâddan.* |
| L'an dernier. | اِلِنْدِى | *Ilindi.* |
| La nuit dernière. | اِيطْ يَعَدَّانْ — اِيطْ اَزَرِينْ | *Ith iâddan. - Ith azerien* |
| Le dernier des hommes (le pire de tous). | اَرْگَازْ اَلْعَرَّةْ مَدْنْ | *Ergaz elârra medden.* |
| En dernier lieu. | گُنَّگَّارْ | *Gue'neggar.* |
| Dernièrement (il n'y a pas longtemps). | مَهُو خِيرَلَّى | *Mahou khèrella,* |
| Ex. : Je l'ai vu dernièrement. | مَهُو خِيرَلَّى زَگْمِى زَرِيغْتْ | *Mahou khèrella zegmi zerigh't.* |
| Derrière. | دِفِّيرْ | *Deffir.* |
| Ex.: Le derrière de la maison. | دَفِّيرْ اُخَّامْ | *Deffir ou' kham.* |
| Derrière moi, toi, lui, nous, vous, eux, elles. | دَفِّيرِيُو - دَفِّيرَكْ - دَفِّيرَسْ - دَفِّيرَغْ - دَفِّيرَنُونْ - دَفِّيرَنْسَنْ - دَفِّيرَنْسَنْتْ | *Deffir'iou. - Deffir'ek. - Deffir'es. - Deffir'enegh. - Deffir'enouen. - Deffir'ensen. - Deffir'ensents.* |
| Marchez derrière. | اَدُّو گُدَفِّيرْ | *Eddou gue'deffir.* |
| Ne regarde pas par derrière. | اُرْسِيكْ اَرَى غَرْ دَفِّيرْ | *Our sig ara gher deffir.* |
| Il a frappé par derrière. | يُوتَى زَكْ دَفِّيرْ | *Iouta zeg'deffir.* |

| | | |
|---|---|---|
| DERRIÈRE (partie postérieure du corps). | تَخُزِّيثْ | *TAKHOUZZIT.* |
| ——— pl. | تِخُزِّينْ | *Tikhouzzin.* |
| ——— | تَخْنَى — تِخْنِيوِينْ — إِمَسْلَانْ | *Takhna. - Tikhniouin*, f. - *Imeslan*, m. |
| DERVICHE. | أَدَرْوِيشْ | *ADEROUICH.* |
| ——— pl. | إِدَرْوِيشَنْ | *Iderouichen.* |
| DÉSARÇONNER, v. a. 3e p. pr. | يَسَّغْلِي كَتَرِيكْتْ | *ISSEGHLI GUE'TARIKT*[1]. |
| Il a été déarçonné. 3e p. pr. | يَغْلِي كَتَرِيكْتْ | *Ighli gue'tarikt*[2]. |
| DÉSAVEU, s. | نَكَرْ | *NEKER*, m. |
| DESCENDRE, v. n. 2e p. imp. | طَرْ — أَرْسْ — صُوبْ — أَهُودْ | *THER. — ERS. — SOUB. — AHOUED.* |
| Je suis descendu. | طَرَغْ - أَرْسِيغْ - صُوبَغْ | *Theregh.-Ersigh.-Soubegh.* |
| Il est descendu. | يَطَرْ - يَرْسَى - يَصُوبْ | *Iter.-Irsa.-Isoub.* |
| Je descendrai. | أَدَطْرَغْ - أَدَرْسَغْ - أَدْصُوبَغْ | *Adethregh. - Adersegh. - Adsoubegh.* |
| DESCENDRE, v. a. 2e p. imp. | سَرْسْ — أَسْطَرْ | *SERS. — ESTHER.* |
| DESCENTE (action de descendre). | ثَوَاطْرَى — ثَوَارْسَى — ثِرُسِى | *TAOUATHRA*, f. — *TAOUARSA-TIROUSI*, f. |
| DESCENTE (pente par laquelle on descend). | ثَكْسَرْثْ | *TAKSART*, f. |
| ——— pl. | ثِكْسَرْثِينْ | *Tiksartin.* |
| DÉSERT, s. | لَخْلَى — أَمْكَانْ دَلْخَالِي | *LEKHLA*, f. — *AMKAN DEL-KHALI*, m. |
| Grand désert. | صَحْرَى | *Sahra*, f. |
| DÉSHABILLER (Se), 3e p. pr. | يَكَّسْ لَحْوَايْجِيسْ | *IKKES LAHOUAÏDJ'IS*[3]. |
| DÉSIR. | مَرَادْ — لَبْغِي | *MERAD. — LEBGHI*, masc. |
| Il s'est rendu à mon désir. | يَسْكَرْ لَمْرَادِيُو | *Isker lemrad'iou.* |

[1] Littéral. «Il a fait tomber de la selle.» — [2] Littéral. «Il est tombé de la selle.» — [3] Littéral. «Oter ses «vêtements.»

| | | |
|---|---|---|
| **Désirer.** | بَغُو | *Beghou.* |
| Ex. : Je ne désire rien tant que vous être agréable. | نَكْ أُرْ بَغِيغْ أَرَى أَلَى گَالْخَاطْرِكْ | *Nek our beghigh ara ala gue'lkhathr'ik.* |
| Que désirez-vous de plus ? | أَشُو تَبْغِيطْ أَتَرْنُوطْ | *Achou tebghith atsernouth?* |
| **Désobéir.** | عَصُو | *Âasou.* |
| J'ai, il a désobéi. | عَيِغْ ـ يَعْصَى | *Asigh - Iâsa.* |
| Je désobéirai. | أَدَعْصُوغْ | *Adasough.* |
| **Désormais.** | أَسْيَى غَرْ أَزَّاتْ — أَسْيَى دَسُونْ | *Siïa gher ezzat — Siïa dasaouen.* |
| **Désosser**, 3e p. prét. | يَكَسْ إِيغْسَانْ | *Ikkes ighsan*[1]. |
| **Dessaler**[2], 2e p. imp. | سِرَدْ أَكْسُومْ گُلْمَلْحْ | *Sired aksoum gue'lmelh.* |
| **Dessécher**, v. a. 2e pers. de l'imp. | سَكُّورْ | *Sekkour.* |
| **Dessécher** (Se et Être Desséché), 2e p. i. | أَكُّورْ | *Ekkour.* |
| **Desséché.** | يَكُّورْ | *Ikkour.* |
| ——— pl. | كُورَنْ | *Kouren.* |
| **Desséchée.** | تَكُّورْ | *Tekkour.* |
| ——— pl. | كُورَنْتْ | *Kourents.* |
| **Dessous**, s. | دَوْ | *Daou.* |
| **Dessous** (Au-), adv. | سَدَّى — وَدَّى | *S'adda. — Ouadda.* |
| Au-dessous de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux, d'elles. | دَوِى ـ دَوَاكْ ـ دَوَاسْ ـ دَوَنَغْ ـ دَوَنُونْ ـ دَوَتْسَنْ ـ دَوَتْسَنْتْ | *Daou'i - Daou'ak - Daou-as Daouat'nagh - Daouat'ouen - Daouat'sen - Daouat'sents.* |
| **Dessus**, s. | أَنِّيكْ — أُفَلْ — دَسُونْ | *Ennig. — Oufel. — Dasaouen.* |

[1] Littéral. «Oter les os.» — [2] De la viande.

| | | |
|---|---|---|
| **Dessus de (Au-).** | سَنِّيكْ - سُوفَلْ | *Sennig. — S'oufel.* |
| Au-dessus de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux, d'elles. | سَنِّيكُو - سَنِّيكَكْ - سَنِّيكْسْ - سَنِّيكْنَغْ - سَنِّيكُونْ - سَنِّيكْسَنْ - سَنِّيكْسَنْتْ | *S'ennig'uiou, - Sennig'uek. - S'ennig'ues, - Sennig'nagh, - S'ennig'ouen, - S'ennig'sen, - S'ennig'sents* |
| **Dételer**, v. a. et n. 2e pers. de l'imp. | أَبْرُو | *Ebrou.* |
| Ex. : Il a dételé les bœufs de la charrue. | يَبْرَى إِزْكَارَنْ گُزْگْلِي | *Ibra izgaren gue'zougli.* |
| **Dette.** | طَلَبَى — دِينْ | *Thelaba, — Din*, m. |
| Il a des dettes. | فَلَّاسْ طَلَبَى | *Fell'as thelaba.* |
| Il est abîmé de dettes. | يَشَاطْ فَلَّاسْ الدِّينْ | *Ichath fell'as eddin.* |
| Il a payé ses dettes. | يَفْكَى طَلَبَاسْ | *Ifka thelab'as.* |
| **Deux.** | سِينْ — سَنَاتْ | *Sin*, f. — *Senat.* |
| Deux à deux. | سِينْ سِينْ - سَنَاتْ سَنَاتْ | *Sin sin. - Senat senat.* |
| **Deuxième.** | وِينْ غَرْسْ — ثِينْ غَرْسْ | *Ouin gher's*, f. — *Tin gher's.* |
| | اَتِّسِينْ — اَتِّسْنَاتْ | *Ettsisin*, f. *Ettsisnat.* |
| **Devancer** (gagner le devant), 2e p. imp. | اَزُوِرْ | *Ezouir.* |
| Je l'ai devancé. | زُوَرَغْتْ | *Zouaregh't.* |
| Il m'a devancé. | يَزُوَرِيِّ | *Izouar'iyi.* |
| Je le devancerai. | اَتَنْزُوِرَغْ | *Atenzouiregh.* |
| Il devance. | يَتْزُوَرْ | *Ittsezouar.* |
| **Devant**, prép. | اَزَّاتْ | *Ezzat.* |
| Devant moi, toi, lui, nous, vous, eux, elles. | اَزَّاتِيُو - اَزَّاتَكْ - اَزَّاتَسْ - اَزَّاتْنَغْ - اَزَّاتُونْ - اَزَّاتْسَنْ - اَزَّاتْسَنْتْ | *Ezzat'iou, Ezzat'ek, Ezzat'es, Ezzat'nagh, Ezzat'ouen, Ezzat'sen, Ezzatsents.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Va-t'en devant. | رُوحْ غَرْ ازَّاتْ | *Rouh gher ezzat.* |
| Ne reste pas devant moi. | طِخَرْ ازَّاتْيو | *Tikher ezzat'iou.* |
| L'un devant l'autre. | يِوَنْ ازَّاتْ يِوَنْ | *Yiouen ezzat yiouen* |
| Par devant. | گَزَّاتْ | *Guezzat.* |
| Les jambes de devant (des quadrupèdes). | اِطَارَنْ اِمَزُورَى | *Itharen imezoura.* |
| CI-DEVANT. | اَقْبَلْ — گَمَزْوَارْ — گَزْمَانْ | *Akbel, Gue'mezouar, Gue'zman.* |
| DÉVASTER (un pays), 2e p. i. | اَخْرَبْ | *EKHREB.* |
| DEVENIR, 2e p. imp. | اَقَّلْ اُولِّيدْ | *EKKEL. — OULLID.* |
| Ex. : De pauvre qu'il était, il est devenu riche. | زَكْ تِگَلَّلْتْ يَقَّلْ دَالْغَانِي | *Zeg tiguellelts ikkel delghani.* |
| Il est devenu fou. | يَقَّلْ دَمْهَاجْ | *Ikkel damhadj.* |
| On ne sait ce qu'il est devenu. | اُولَمَّى دَيِوَنْ اُرْيَرِّى لَخْبَرْ بَلَّاسْ | *Oulamma d'yiouen our irri lekhber fell'as.* |
| Il ne sait que devenir. | اُرْيَسِّينْ اَرَى اَشُو اَرَى يَسْكَرْ | *Our issin ara achou arasker.* |
| Il y a longtemps que je ne vous ai vu, qu'êtes-vous devenu? | خِيرَلَّى اَى اُرْكَزْرِيغْ اَنِدَى تَلِّيطْ | *Khèrella aïa our k'ezrigh, anida tellith?* |
| DEVINER, 2e p. imp. | خَمَّمْ | *KHAMMEM.* |
| Ex. : Devinez ce que je tiens. | خَمَّمْ اَشُو دَكْ اُبُوسِيوْ | *Khammem achou deg ou'fous'iou.* |
| Devinez ce que cela m'a coûté. | خَمَّمْ سَوَخَّالْ سَغِيغْتْ | *Khammem s'ou'achhal seghigh't.* |
| DEVINERESSE. | تَگَزَّانْتْ | *TAGUEZZANTS.* |
| ——— pl. | تِگَزَّانْتِينْ | *Tiguezzantsin.* |
| DEVOIR, s. | دَالْوَجَبْ | *DELOUADJEB*, m. |
| Ex. : C'est mon devoir. | دَالْوَجَبْ فِلِّى | *Delouadjeb fell'i.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a rempli son devoir. | يَسْكَرْ اَيَنْ دَالْوَجَبْ فَلَّاسْ | *Isker aïen delouadjeb fel-l'as.* |
| Il a manqué à son devoir. | اُرْ يَسْكِرْ اَرَى اَيَنْ دَالْوَجَبْ فَلَّاسْ | *Our iskir ara aïen delouadjeb fell'as.* |
| DEVOIR [1], v. a. 3e p. prét. | يَلْزَمْ | *ILZEM.* |
| DEVOIR (avoir des dettes). | تَسَيَلَنَاسْ اِدْرِيمَنْ | *TESAÏELEN'AS IDRIMEN.* |
| DÉVORER, 2e p. imp. | اَبْلَعْ | *BLÂ.* |
| J'ai, il a dévoré. | بَلَّغْ - يَبْلَعْ | *Belâgh. - Iblâ.* |
| Je dévorerai. | اَدْبَلَّغْ | *Adebelâgh.* |
| Il dévore. | يَبَلَّعْ | *Ibellâ.* |
| DIAMANT. | يَمَنْطْ | *IAMANTH*, m. |
| DIARRHÉE. | تَوَازْلَى اُعَبُّوطْ | *TAOUAZLA OU'ABBOUTH.* |
| DIEU. | اَللَّهْ — رَبْ — اَگَلِّيدْ اَمَغْرَانْ | *ALLAH. — RAB. — AGUELLID AMEKRAN.* |
| Ex. : O mon Dieu! | يَا رَبِّي | *Ia Rabbi.* |
| Dieu sait! | رَبِّي يَسَّنْ | *Rabbi issen.* |
| Ce que Dieu fait est toujours bon. | وِينْ يَسْكَرْ اُگَلِّيدْ اَمَغْرَانْ اَتَى اَيْ دَالْعَالِيثْ | *Ouin isker ou'guellid amekran etsa aï delaâlit.* |
| Dieu est grand. | رَبِّي دَمَغْرَانْ | *Rabbi damekran.* |
| Dieu est généreux. | رَبِّي دَكْرِيمْ | *Rabbi dakerim.* |
| Que Dieu te tienne en paix! | اَكِّهِنِّي رَبِّي | *Akkihenni Rabbi.* |
| Que Dieu te bénisse! | رَبِّي اَكِّبَرَكْ | *Rabbi akkibarek.* |
| S'il plaît à Dieu! | اَدِكْ رَبِّي - اِنْ شَآ اَللَّهْ | *Adig Rabbi. - In châ Allah.* |

Il faut, il est nécessaire; être obligé à quelque chose par la loi, par la coutume.

| | | |
|---|---|---|
| Que Dieu fasse prospérer votre union ! | أَدِكْ رَبِّي اتَسَرْبَحَطْ فَلَّاسْ | *Adig Rabbi atserbaheth fel-l'as.* |
| Que Dieu vous rende heureuse [1] ! | أَدِكْ رَبِّي كَمِّنِي تَسَعْدِيثْ | *Adig Rabbi, kemmini tse-sâdit.* |
| Que Dieu ne te fasse voir aucun mal ! | أُرْ أَدَكِسْكَنْ رَبِّي ٱلْبَاسْ | *Our adakisken rabbi elbas* |
| Que Dieu nous pardonne ! | أَكَلِّيدْ أَمَغْرَانْ أَغَنِعْفُو | *Aguellid amekran aghenifou.* |
| Que Dieu te donne la fièvre ! | أَكِّيفْكْ رَبِّي تَوْلَى | *Akkifk Rabbi taoula.* |
| Que Dieu te donne la peste, la colique, la gale, la lèpre ! | أَكِّيفْكْ رَبِّي تَحْبُوبْثْ - أَطَّانْ نَثْعَبُوطْثْ - مَجُوطْ - نَجْدَامْ | *Akkifk Rabbi tahboubt, athan ne'tâbboutht, mejjoth, nedjdam.* |
| Que Dieu t'anéantisse ! | أَكِّيفْكْ رَبِّي ٱلْنَكَرْ | *Akkifk Rabbi enneguer.* |
| DIFFÉRENCE. | فَرْقْ - مَعْنَى | FERK, m. MÂNA, f. |
| Ex. : Quelle différence y a-t-il entre ces deux mots ? | سِينْ أَوَالْ أَيِّ أَشُو ٱلْفَرْقْ كَرْسَنْ | *Sin aoual ayi, achou elferk gar'asen?* |
| Il n'y a pas de différence. | أُرْيَلَّى أَرَى ٱلْفَرْقْ كَرْسَنْ | *Our illa ara elferk gar'asen.* |
| Quelle différence y a-t-il ? | أَشُو دَالْمَعْنَى | *Achou d'elmâna.* |
| DIFFÉRENT. | يَفْرَقْ | IFREK. |
| ——— pl. | فَرْقَنْ | *Ferken.* |
| DIFFÉRENTE. | ثَفْرَقْ | TEFREK. |
| ——— pl. | فَرْقَنْثْ | *Ferkents.* |
| DIFFÉRER (remettre à un autre temps), 3e p. pr. | يَجَّى أَرْ أَلْوَقْثْ نِطَنْ | *Iddja ar elouokts nithen.* |
| DIFFICILE (Être), 3e p. prét. | يُوعَرْ — يَصْعَبْ | IOUÂR. — ISÂB. |
| Elle est difficile. | ثُوعَرْ - ثَعْصَبْ | Touâr. — Tesâb. |

[1] Compliments d'usage au moment d' un mariage kabyle.

| | | |
|---|---|---|
| Ils sont difficiles. | وعرن - صعبن | *Ouâren. - Saâben.* |
| Elles sont difficiles. | وعرنت - صعبنت | *Ouârents - Saâbents.* |
| DIFFICILE, adj. | دوعران — دصعبان | *DAOUÂRAN. — DASAÂBAN.* |
| ——— pl. | دوعرانن - دصعبانن | *Dioudranen. - Disaâbanen.* |
| DIFFICILE. | توعرانت — تصعبانت | *TAOUÂRANTS. — TASAÂBANTS.* |
| ——— pl. | توعرانين - تصعبانين | *Tsioudranin. - Tsisaâbanin.* |
| Ex. : Cela est très-difficile pour moi. | واي يوعر فلي نزه | *Ouayi ioudr fell'i nezza.* |
| Ce que tu dis est difficile à comprendre. | اوالك يوعر اتفهمن مدن | *Aoual'ik ioudr atfehmen medden.* |
| C'est un homme difficile à vivre. | نتى ارگاز يوعر | *Nettsa ergaz ioudr.* |
| Les chemins de la montagne sont difficiles. | ابردان ادرار وعرن | *Iberdan ou'drar ouâren.* |
| DIFFICULTÉ. | توعرت | *TIOUÂRT*, f. |
| DIMANCHE (premier jour de la semaine). | اس الاحد | *AS ELAHAD.* |
| DÎME. | عشور | *ACHOUR.* |
| Ex. : Il a levé la dîme. | يوغى لعشور | *Iougha lâchour.* |
| Il a payé la dîme. | يفكى لعشور - يعشر | *Ifka lâchour* ou *iâchcher.* |
| DIMINUER, v. n. 2ᵉ p. imp. | انقص | *ENKES.* |
| Il, elle a diminué. | ينقص - تنقص | *Inkes. - Tenkes.* |
| Ils, elles ont diminué. | نقصن - نقصنت | *Neksen. - Neksents.* |
| Il diminue. | ينقص | *Inekkes.* |
| DIMINUER, v. a. 2ᵉ p. imp. | سنقص | *SENKES.* |
| J'ai, il a diminué. | سنقصغ - يسنقس | *Seneksegh, issenkes.* |
| Je diminuerai. | ادسنقصغ | *Adseneksegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il diminue. | يَسَّنْقَاسْ . | *Issenkas.* |
| DINDON. | اَيَزِيطْ اَلْهَنْدْ | *AÏAZITH ELHEND.* |
| DÎNER, s. | اِمَنْسِى | *IMENSI*, m. |
| Ex. : Bon dîner. | اِمَنْسِى دَالْعَالِيثْ - يَلْهَا | *Imensi delaâlit. - Ilha.* |
| Mauvais dîner. | اِمَنْسِى دِرِيثْ | *Imensi dirit.* |
| Après-dîner. | دَفِّيرْ اِمَنْسِى | *Deffir imensi.* |
| DÎNER, v. 2ᵉ p. imp. | اَچْ اِمَنْسِى | *ETCH IMENSI.* |
| Ex. : Où avez-vous dîné hier soir ? | اَنِدَى تَچِّيطْ اِمَنْسِى اِيطْ يَعَدَّانْ | *Anida tettchith imensi ith iaâddan?* |
| J'ai dîné à la maison. | اَچِّيغْ اِمَنْسِى گَخَّامِيوْ | *Ettchigh imensi gue'khkha-m'iou.* |
| Il a dîné chez un de ses amis. | يَچَّى اِمَنْسِى غُرْ يِوَنْ دَمْدَاكَّلِيسْ | *Itcha imensi ghour yiouen damdakkel'is.* |
| Il m'a invité à dîner. | يَعْرَطِيِّ اَدَچَّغْ اِمَنْسِى غُرَسْ | *Iâreth'iyi adetchegh imensi ghour'es.* |
| Il est l'heure de dîner. | اَهَثْ وَقْتْ اِمَنْسِى | *Ahat ouokts imensi.* |
| Qu'y a t-il pour dîner ? | اَشُو اَرَى اَنَچْ گَامَنْسِى | *Achou ara anetch gu'imensi.* |
| Il m'a donné à dîner. | يَسَچِّيِّ اِمَنْسِى غُرَسْ | *Isettch'iyi imensi ghour'es.* |
| DIRE, 2ᵉ p. imp. | اِنِى — سِوَلْ — مَسْلَاىْ — قَرْ | *INI. — SIOUEL. — MESLAÏ. — KER.* |
| Ex. : Dis-lui, Dis-moi. | اِنَاسْ - اِنِيِّ | *In'as. - In'iyi.* |
| Que dis-tu ? Que dites-vous ? | اَشُو اَرَى اَتِنِيطْ - اَشُو اَرَى اَتِنِيمْ | *Achou ara atsinith.-Achou ara atsinim?* |
| Il n'a rien dit. | اُرْ يِنِّي اُولَمَّى دَكْرَى | *Our inni oulamma de'kra.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai quelque chose à te dire. | غُرِى اَوَالْ اَكْتِنِيغْ | *Ghour'i aoual aktinigh.* |
| Va lui dire de venir. | رُوحْ اِنَاسْ اَدْيَاسْ | *Rouh in'as adias.* |
| Il a oublié de me dire. | يَسْهَى اَيِنِ | *Isha ayini.* |
| Fais-moi le plaisir de lui dire. | اَسْكَرْ فَلِّى لَجْمِيلْ اَسْتِنِيطْ | *Esker fell'i ledjemil astinith.* |
| Dis-lui de ma part. | اِنَاسْ سَغُرِى | *In'as se'ghour'i.* |
| Comment dirai-je? | اَمَكْ اَرَى اَسِوْلَغْ | *Amek ara asioulegh?* |
| Je ne sais que dire. | اُرْ سِنَغْ اَشُو اَرَى اَسِوْلَغْ | *Our sinegh achou ara sioulegh.* |
| Qu'as-tu à dire? | اَشُو تَبْغِيطْ اَتْسِولَطْ | *Achou tebghith atssiouleth?* |
| J'ai entendu dire. | سَلِيغْ اَنَّانْ | *Seligh ennan.* |
| Que dit-on? | اَشُو قَرَنْ | *Achou karen?* |
| Dites toute la vérité. | سِوَلْ اَوَالْ اَنْتِيدَتْ | *Siouel aoual en'tidets.* |
| Je l'ai dite. | سِوْلَغْتْ | *Sioulegh't.* |
| Que veut dire ce mot? | اَشُو اَلْمَعْنَى كَاوَالْ اَيِّ | *Achou elmânna gu'aoual ayi?* |
| Ce mot se dit-il? | اَوَالْ اَيِّ اَتْخَدْمَنْ كْرَى | *Aoual ayi, atkhedmen kra?* |
| Il ne se dit pas. | اُرْ تَخَدَّمَنْ اَرَى اُرْ - يَعْدَى اَرَى | *Our tekheddemen ara.- Our iâdda ara*[1]. |
| Que voulez-vous dire? | اَمَكْ اَلْشَّىْ اَيِّ | *Amek echchi ayi?* |
| Je ne comprends pas ce que vous dites. | اُرْ فِهِمَغْ اَرَى اَوَالِيكْ | *Our fehimegh ara aoual'ik.* |
| Je serais tenté de dire que je ne vous aime pas. | قَرِيبْ اَدِنِيغْ اُرْ كَتْحِبَّغْ اَرَى | *Kerib adinigh our k'etshibbigh ara.* |
| Il n'y a pas à dire, il faut que tu partes. | اَلْفَايْدَةْ وَرْ ثَلِّى كَوَالِيكْ لَابُدْ اَتْرُوحَطْ | *Elfaïda our telli g'aoual'ik, laboud atsrouheth.* |

[1] Littéral. «Il ne passe pas, il n'a pas cours.»

| | | |
|---|---|---|
| On dirait qu'il pleut. | أَتِنِيطْ تَكَّاتْ لَهْوَى | *Atsinith tekkat lahoua.* |
| C'est-à-dire. | يَعْنِي — زَمَّى — زُونْ | *Iâni. — Zâma. — Zoun.* |
| Discours. | أَوَالْ — لَهْضِيرْ — تَمَسْلَيْتْ | *Aoual*, m.—*Lahdir*, m.— *Tameslaït*, f. |
| Discret (fidèle au secret). | دَسْرُرِي | *Dasrouri.* |
| ——— pl. | دِسْرُرِينْ | *Disrouriyen.* |
| Discrète. | تَسْرُرِتْ | *Tsasrourit.* |
| ——— pl. | تِسْرُرِينْ | *Tsisrourin.* |
| Disette. | شَرْ | *Cher*, m. |
| Ex. : Année de disette. | أَسَكَّاسْ نَشَّرْ | *Aseggas ne'chcher.* |
| Dispute (querelle). | أَمْشَبَّبْ — تَزَايِتْ | *Amchebbeb*, m.—*Tazeït*, f. |
| Disputer (quereller), 2e p. i. | أَمْشَبَّبْ | *Emchebbeb.* |
| Je me suis, il s'est disputé. | مَشَبَّبَغْ - يَمْشَبَّبْ | *Mechebbebegh. - Imchebbeb.* |
| Je me disputerai. | أَدَمْشَبَّبَغْ | *Ademchebbebegh.* |
| Ex. : Empêche-les de se disputer. | أُرْ تَنْتَجَّطْ أَرَى أَدَمْشَبَّبِنْ | *Our tentseddjeth ara ademchebbeben.* |
| Disputez-vous ailleurs. | رُوحَتْ مَشَبَّبَتْ كَامْكَانْ نِطَنْ | *Rouhet mechebbebet g'amkan nithen.* |
| Dissolu (débauché). | دَالْفَاسَدْ — أَمَرْيُولْ | *Delfased. — Amerioul.* |
| ——— pl. | دَالْفَاسَدِينْ — إِمَرْيَالْ | *Delfasdin.—Imerial.* |
| Dissolue. | تَفَاسَدْتْ — تَمَرْيُولْتْ | *Tsafasedts. — Tsamerioults* |
| ——— pl. | تِفَاسَدْتِينْ — تِمَرْيُولِينْ | *Tsifasedtsin.-Tsimerioulin.* |
| Dissolution (débauche). | فَسَادْ | *Fesad*, m. |
| Distrait, Distraite (Il est, elle est), préoccupé. | يَغَابْ ٱلْبَالِيسْ — يَرُوحْ ٱلْبَالِيسْ | *Ighab elbal'is.—Irouh elbal'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| DISTRIBUER. | أَبْطُو — أَفْكْ | *EBTHOU, EFK.* |
| Ex. : Il leur a distribué de l'argent. | يَبْطَى إِدْرِيمَنْ كَرَسَنْ | *Ibtha idrimen gar'asen.* |
| Je leur ai distribué les fusils. | أَفْكِيغَاسَنْ إِكُلْ يِوَنْ تَمَكْحَلْتْ | *Efkigh'asen i'koul yiouen tamekhalts.* |
| Tu leur distribueras cinq pains et cinq rations de viande. | أَسَنْتَبْطُوطْ خَمْسَةْ أَحْبَالْ دَخَمْسَةْ إِفْتَاتَنْ أُكْسُومْ | *Asentsebthouth khamsa ahbal de'khamsa iftaten ou'ksoum.* |
| Je les leur ai distribués. | أَبْطِغْتَنَاسَنْ | *Ebthigh'ten'asen.* |
| DIVERTIR (Se), 2ᵉ p. imp. | أَتْفَرَّجْ — أَتْنَزَّهْ | *ETSFERREDJ. — ETSNEZZAH.* |
| Je me suis diverti. | تَفَرَّجْغْ - تَنَزَّهْغْ | *Tseferredjegh. - Tsenezzehgh.* |
| Il s'est diverti. | يَتْفَرَّجْ - يَتْنَزَّهْ | *Istferredj. - Itsnezzah.* |
| Je me divertirai. | أَدَتْفَرَّجْغْ - أَدَتْنَزَّهْغْ | *Adetsferredjegh - adetsnezzehgh.* |
| Il se divertit. | يَتْفَرِّجْ — يَتْنَزَّهْ | *Itsferridj. - Itsnezzih.* |
| DIVERTISSEMENT. | فَرْجَةْ — زَهُو | *FERDJA*, f. — *ZEHOU*, m. |
| DIVORCE [1], s. | إِنَبْرَانْ | *INEBRAN*, m. |
| Ex. : Le kâdhi a prononcé mon divorce. | الْقَاضِي يَسَبْرَنِي | *Elkhadhi issebra'yi.* |
| DIVORCER, 2ᵉ p. imp. | أَبْرُو | *EBROU.* |
| J'ai, il a divorcé. | بَرِيغْ - يَبْرَى | *Berigh, Ibra.* |
| Je divorcerai. | أَدَبْرُوغْ | *Adebrough.* |
| DIVORCÉE (femme). | تَمَطُّوثْ تَنَبْرَى | *TAMETTHOUT TENNEBRA.* |
| DIX. | عَشَرَةْ — مَرَّاوْ | *ACHERA. — MARRAOU.* |
| Dix par dix. | عَشَرَةْ عَشَرَةْ - عَشَرَةْ أَنْتِكَلْتِينْ | *Achera âchera. - Achera entikkeltin.* |

[1] Rupture légale d'un mariage.

| | | |
|---|---|---|
| Dixième (ordinal et partitif). | اَتِّسْ عَشَرَةْ | *Ettsis âchera.* |
| Dix-sept. | سْبَعْتَاشْ | *Sbâtach.* |
| Dix-septième. | اَتِّسِسْبَعْتَاشْ | *Ettsisbâtach.* |
| Dix-huit. | تَمَنْتَاشْ | *Tsementach.* |
| Dix-huitième. | اَتِّسْتَمَنْتَاشْ | *Ettsismentach.* |
| Dix-neuf. | تَسَعْتَاشْ | *Tsesâtach.* |
| Dix-neuvième. | اَتِّسْتَسَعْتَاشْ | *Ettsitsâtach.* |
| Doigt. | اَطَادْ | *Athad*, m. |
| ——— pl. | اِطُودَانْ | *Ithoudan.* |
| Petit doigt. | اَطَادْ اَمَزْيَانْ - تَلَطَادْثْ | *Athad amezian-Talthadt*, f. |
| Doigt du milieu. | اَطَادْ اَلْمَّاسْ | *Athad alemmas.* |
| Le bout du doigt. | اَكَلَّابْ - اِيخْفْ اُطَادْ | *Akellab*, m. - *Ikhf ou'thad.* |
| ——— pl. | اِكَلَّابَنْ | *Ikellaben.* |
| Doigts du pied. | تِفَدْنِينْ | *Tifednin.* |
| Domestique (homme). | اَخْدِيمْ — اَعَزْرِى | *Akhdim — Aâzri.* |
| ——— pl. | اِخْدِيمَنْ - اِعَزْرِيَنْ | *Ikhdimen. - Iazriïen.* |
| Domestique (femme). | تَخْدِيمْثْ — ثَعَزْرِيثْ | *Takhdimt. — Taâzrit.* |
| ——— pl. | ثِخْدِمِينْ - ثِعَزْرِيِينْ | *Tikhdimin - Tiazriin.* |
| Dommage. | تَخَسَّارْثْ — خَسَارَهْ | *Takhessart*, f.— *Khesara.* |
| Ex. : Il m'a causé un grand dommage. | يَسْكَرِيِّ تَخَسَّارْثْ تَمْقْرَانْتْ | *Isker'iyi takhessart tsamekrants.* |
| C'est dommage qu'il pleuve ! | خَسَارَهْ مِي تَكَّاثْ لَهْوَى | *Khesara mi tekkat lahoua.* |
| C'est dommage que vous soyez venu si tard. | خَسَارَهْ مِي اُرْ تُوسِيطْ اَرَى زِيكْ | *Khesara mi our tousith ara zik.* |

| | | |
|---|---|---|
| Don. | ثَوَابْكَى — هَدِيَّةٌ | *Taouafka*, f. — *Hedia*, f. |
| Ex. : La raison est un don de Dieu. | لَعْقَلْ ثَوَابْكَى سَغُرْ رَبِّى | *Lâkel taouafka se'ghour Rabbi.* |
| Donc. | أَكَّى — سَوَكَّى — سَوَايِّى — إِهَّلَا | *Akka.* — *Souakka.* — *S'ouayi.* — *Immala.* |
| Ainsi donc. | مَا يَلَّى أَكَّى | *Ma illa akka.* |
| Donner, 2e p. imp. | أَفْكْ | *Efk.* |
| J'ai donné. | أَفْكِيغْ | *Efkigh.* |
| Il a donné. | يَفْكَى | *Ifka.* |
| Je donnerai. | أَدَفْكَغْ | *Adefkegh.* |
| Il donne. | يَتَّاكْ | *Ittsak.* |
| Il le lui donna. | يَفْكَيَسْتْ | *Ifka'yas't.* |
| Ex. : Que veux-tu que je te donne ? | أَشُو تَبْغِيطْ أَرَى أَكَفْكَغْ | *Achou tebghith ara akefkegh.* |
| J'ai quelque chose à te donner. | غُرِى يُوتْ لْحَاجَةْ أَدَكَتَفْكَغْ | *Ghour'i yiouet elhadja adaketsefkegh.* |
| Donne-moi mon bernous. | أَفْكِيِّى أَبِدِى إِنُو | *Efk'iyi abidi in'ou.* |
| Donne-lui à boire. | أَفْكَاسْ أَدِسُو | *Efk'as adisou.* |
| Donnez-leur à manger. | أَفْكَثَاسَنْ أَدَچَنْ | *Efket'asen adetchen.* |
| Combien me donnez-vous de ceci ? (Payer.) | أَشْحَالْ أَرَى أَيِتْسَفْكَطْ زَكُوَايِّى | *Achhal ara ayitsefketh zeg'ouayi?* |
| Il m'a donné sa fille (en mariage). | يَفْكَايِّ يَلِّيسْ | *Ifka'yi ill'is.* |
| Il donne tout son temps au jeu[1] ! | يَسْعَدَّى لَعْمَرْ إِنَسْ أَكُورَارْ | *Isâdda lâmer in'es egg'ourar.* |
| Cet arbre ne donne que de mauvais fruits. | تَسَطَّى أَيِّ أُرْ تَتَّرُو أَلَى لْحَبْ أَنْدِرِى | *Tasettha ayi our tettsarou ala elhab en'diri.* |

[1] Littéral. « Il passe sa vie au jeu. »

| | | |
|---|---|---|
| Les figues ont donné beaucoup cette année. | تَزَارْتْ تَشَاطْ خِيرَلَّى كَسَكَّاسْ أَيِّ | *Tazart tachath khèrella gu'aseggas ayi.* |
| Donner contre l'ennemi (le charger). | يَزْدَهَمْ غَفْ أُعْدَاوْ | *Izdehem ghef ou'adaou.* |
| Donné (Être), 3e p. prét. | يَنَّفْكْ | *Innefk.* |
| Ils ont été donnés. | نَفْكَنْ | *Nefken.* |
| Elle a été donnée, elles ont été données. | تَنَّفْكْ - نَفْكَنْتْ | *Tennefk - Nekfents.* |
| Dont : L'homme dont je vous ai parlé. | أَرْكَازْ وِينْ هَدَرَغَاكْ فِلَّاسْ | *Ergaz ouin hadheregh'ak fell'as.* |
| La femme dont le fils est mort. | تَمَطُّوثْ تِينْ يَمُّوثْ مَمِّيسْ | *Tamettouth tin immout memm'is.* |
| Dorer (enduire d'or), 2e p. i. | سَرْفَمْ سَالذَّهَبْ | *Serkem s'eddeheb.* |
| J'ai, il a doré. | سَرْقَغْ - يَسَّرْفَمْ سَالذَّهَبْ | *Serkmegh, Isserkem s'eddeheb.* |
| Je dorerai. | أَدْسَرْقَغْ سَالذَّهَبْ | *Adserkmegh s'eddeheb.* |
| Doré (enduit d'or). | يَرْفَمْ سَالذَّهَبْ | *Irkem s'eddeheb.* |
| ——— pl. | رَفْمَنْ سَالذَّهَبْ | *Rekmen s'eddeheb.* |
| Dorée. | تَرْفَمْ سَالذَّهَبْ | *Terkem-s'eddeheb.* |
| ——— pl. | رَفْمَنْتْ سَالذَّهَبْ | *Rekments s'eddeheb.* |
| Dormir, 2e p. imp. | كَنْ — أَطَّسْ | *Guen. — Atthes.* |
| J'ai dormi. | كَنَغْ - طَسَغْ | *Guenegh. — Thesegh.* |
| Il a dormi. | يَكَنْ - يَطَّسْ | *Iguen. — Itthes.* |
| Je dormirai. | أَدَكْنَغْ - أَدَطْسَغْ | *Adegnegh. — adethsegh.* |
| Ex. : J'ai, il a envie de dormir. | تَنُدُّمَغْ - يَتْنُدُّمْ | *Tsenouddoumegh, Itsnouddoum.* |
| As-tu bien dormi? | كَچْ تَكْنَطْ كْرَى دَالْعَالِي | *Ketch tegneth kra delaâli?* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai mal dormi. | أُرْكِنَغْ أَرَى دَالْعَالِي | *Our guinegh ara delaâli.* |
| Je n'ai pas dormi de la nuit. | أُرْكِنَغْ أَرَى إِيطْ أَيِّ | *Our guinegh ara ith ayi.* |
| Dorsale (Épine). | أَزَعْرُورْ — أَسَنْسُولْ<br>أَعْرُورْ | *Azârour*, m. — *Asensoul ou'aârour.* |
| ——— pl. | إِزَعْرُورَنْ | *Izârouren.* |
| Dos. | أَعْرُورْ | *Aârour*, m. |
| ——— pl. | إِعْرُورَنْ | *Iârouren.* |
| Ex. : Dos à dos. | أَعْرُورْ غَفْ أَعْرُورْ | *Aârour ghef aârour.* |
| Il s'est couché sur le dos. | يَكَّنْ غَفْ أُعْرُورِيسْ | *Iguen ghef ou'ârour'is.* |
| Il a tourné le dos. | يَبْرَنْ سْعُرُورِيسْ | *Ibren s'ou'ârour'is.* |
| Dos d'un couteau, d'un sabre. | أَعْرُورْ أُجَنْوِي | *Aârour ou'djenoui.* |
| Dot. | صَدَاقْ | *Sedak*, m. |
| Il lui a donné une maison en dot. | يَفْكَيَاسْ أَخَّامْ كُصَدَاقْ | *Ifka'yas akhkham gue'sedak.* |
| Elle a reçu en dot. | تُوغَى كُصَدَاقِيسْ | *Tougha gue'sedak'is.* |
| La dot est de cent francs. | صَدَاقْ رَبْعِينْ الْبَسِيطَةْ | *Sedak rebâïn elbasitha.* |
| Douane. | كُمْرُكْ — دِيوَانَةْ | *Gomrek*, m.—*Diouana*, f. |
| Ex.: Il a payé à la douane. | يَفْكَى الْكُمْرُكْ | *Ifka 'lgomrek.* |
| Doublement. | سَنَاتْ أَنْثِكَلْتِينْ | *Senat en'tikkeltsin.* |
| Doucement. | سَلَعْقَلْ — وَحْدَى وَحْدَى | *Se'lâkel.—Ouahda ouahda.* |
| Douceur. | تِزِيضَتْ | *Tizidhets*, f. |
| Douleur (du corps). | تِقْرَحْتْ — تَوَاقْرَحَى | *Tikraht.—Taouakerha*, f. |
| Douleur (de l'esprit). | حَزَنْ | *Hazen*, m. |
| Doute, s. | شَكْ | *Chek.* |
| Ex.: Il n'y a pas de doute. | أُولَاشْ دَكْسْ شَكْ | *Oulach deg's chek.* |

| | | |
|---|---|---|
| Sans doute. | شَكْ أُرْ يَلِّي | *Chek our illi.* |
| Douter, 2e p. imp. | شُكْ | *Chouk.* |
| J'ai, il a douté. | شُكَّغْ - يَشُكْ | *Choukkegh, Ichouk.* |
| Je douterai. | أَدْشُكَّغْ | *Adchoukkegh.* |
| Il doute. | يَتْشُكْ | *Itschouk.* |
| Ex. : En doutez-vous? | تَتْشُكُّطْ كْرَى كُوَايِّنِي | *Tettschoukkouth kra g'ouayini.* |
| Je ne puis en douter. | أُرْ زَمَّرَغْ أَرَى أَدْشُكَّغْ دَكْسْ | *Our zemmeregh ara adchoukkegh deg's.* |
| Je ne me doutais pas qu'il agirait ainsi. | أُرْ أَلِّيغْ شُكَّغْ أَرَى نَتَّى أَدِسْكَرْ وَايِّ | *Our elligh choukkegh ara nettsa adisker ouayi.* |
| Douteux, Douteuse. | دَكْسْ شَكْ | *Deg's chek.* |
| Doux. | دَزِيضَانْ | *Dazidhan.* |
| ——— pl. | دِزِيضَانَنْ | *Dizidhanen.* |
| Douce. | تَزِيضَانْتْ | *Tsazidhants.* |
| ——— pl. | تِزِيضَانِينْ | *Tsizidhanin.* |
| Ex. : Homme d'un caractère doux. | أَرْكَازْ أُولِيسْ دَزِيضَانْ | *Ergaz oul'is dazidhan.* |
| Paroles douces. | أَوَالْ دَزِيضَانْ | *Aoual dazidhan.* |
| Air (visage) doux. | أُودَمْ دَزِيضَانْ | *Oudem dazidhan.* |
| Doux regard. | ثِمَزْرُوثْ تَزِيضَانْتْ | *Timezriout tsazidhants.* |
| Eau douce. | أَمَانْ دِزِيضَانَنْ | *Aman dizidhanen.* |
| Douzaine. | تَزِّنَّةْ | *Tezzina*, f. |
| Douze. | أَتْنَاشْ | *Etnach.* |
| Douzième (nomb. ordinal). | أَتِّسْتْنَاشْ | *Ettsistnach*, com. |

| | |
|---|---|
| مَلْفْ | *Melf*, m. |
| سَنْجَاقْ | *Senjak*, m. |
| سَنَاجَقْ | *Senaqiat.* |
| أَرْفَدْ — سَكَّرْ | *Erfed.* — *Sekkir.* |
| يَرْفَدْ إِيخْفِيسْ | *Irfed ikhfis.* |
| يَسَكَّرْ إِمَزْغْنِيسْ | *Iskkir imezghnis.* |
| أُوتَانْ لَخِيمَةْ أَنْسَنْ | *Outan lekhima ou'ssen.* |
| يَمْدَى شَرْكْ | *Imda chark.* |
| يَسْكَرْ - يَكْتَبْ عَقَدْ | *Isker ou iktab akad.* |
| يَسَلْمَدْ أَعْدِيوْ إِنَسْ | *Isselmed aidiou in'es.* |
| لَحَقْ | *Lehak*, m. |
| كُلْ يَوْمْ يَفْكَيَاسْ لَحَقِيسْ | *Koul yioum ifka'yas lehak-k'is.* |
| لَحَقْ إِنُو | *Lehak in'ou.* |
| سَلْحَقْ | *S'elhak.* |
| دِمَسْتُوِى | *Dimestsoui.* |
| دِمَسْتُوِينْ | *Dimestsouiien.* |
| تِمَسْتُوِيثْ | *Tsimestsouit.* |
| تِمَسْتُوِينْ | *Tsimestsouin.* |
| أَيْفُوسْ | *Aïffous*, m. |
| دَيْفُوسْ | *Daïffous.* |
| تَيْفُوسْثْ | *Taïffousi.* |
| أَفُوسْ أُيْفُوسْ | *Afous ou'iffous.* |
| أَطَارْ أُيْفُوسْ | *Athar ou'iffous.* |

| | | |
|---|---|---|
| Le côté droit. | ثَمَى ثَيَفُّوسْتْ | *Tama taïffoust.* |
| A droité. | غَفْ أُيَفُّوسْ | *Ghef ou'iffous.* |
| DROIT (directement), adv. | قَبَلَةْ | KEBALA. |
| Ex. : Va-t'en tout droit à la maison. | رُوحْ قَبَلَةْ غَرْ أُخَّامْ | *Rouh kebala gher ou'khkham.* |
| DUR (ferme), adj. | يَقُّورْ | IKKOUR. |
| ——— pl. | قُورَنْ | *Kouren.* |
| DURE. | ثَقُّورْ | TEKKOUR. |
| ——— pl. | قُورَنْتْ | *Kourents.* |
| Ex.: Pierre dure, pain dur. | أَبْلَاطْ يَقُّورْ — أَغْرُومْ يَقُّورْ | *Ablath ikkour. - Aghroum ikkour.* |
| Cet homme a le cœur dur. | أَرْكَازْ أَيِّ أُولِيسْ يَقُّورْ | *Ergaz ayi oull'is ikkour.* |
| Il a la tête dure. | إِيخْفِيسْ يَقُّورْ | *Ikhf'is ikkour.* |
| Il a l'ouïe dure. | ثِمَسْلِوْثْ إِنَسْ ثَازَيَنْتْ | *Timesliout in'es tsazaïants.* |
| DURABLE, adj. | يَدُومْ | IDOUM. |
| ——— pl. | دُومَنْ | *Doumen.* |
| DURABLE. | ثَدُومْ | TEDOUM. |
| ——— pl. | دُومَنْتْ | *Douments.* |
| DURCIR, v. n. 3e p. prét. | يَقُّورْ | IKKOUR. |
| DURCIR, v. a, 2e p. imp. | سَقُّورْ | SEKKOUR. |
| DYSSENTERIE. | ثَوَازَلَى أَعَبُّوطْ سِدَمَّنْ | TAOUAZLA OU'ÂBBOUTH S'IDAMMEN. |
| Ex. : Il a la dyssenterie. | أَعَبُّوطِيسْ يَثَزَّالْ سِدَمَّنْ | *Aâbbouth'is itsazzal s'idammen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Drap. | مَلْڢ | *Melf*, m. |
| Drapeau. | سَنْجَاڧ | *Sendjak*, m. |
| ——— pl. | سَنَاجَڧ | *Senadjek.* |
| Dresser (élever), 2ᵉ p. imp. | أَرْڢَدْ — سَكَّرْ | *Erfed.* — *Sekker.* |
| Ex. : Il a dressé la tête. | يَرْڢَدْ إِيخْڢِيسْ | *Irfed ikhf'is.* |
| Il dresse les oreilles. | يَسَكَّرْ إِمَزْغْنِيسْ | *Isekker imezzoughn'is.* |
| Ils ont dressé leurs tentes. | أُوتَانْ لَخِيمَةْ أَنْسَنْ | *Outan lekhima en'sen.* |
| Il a dressé un piége. | يَمْدَى شَرْكْ | *Imda cherk.* |
| Il a dressé un acte. | يَسْكَرْ - يَكْتَبْ عَقَدْ | *Isker* ou *iktseb âked.* |
| Il a dressé son cheval. | يَسَلْمَدْ أَعْدِيوْ إِنْسْ | *Isselmed aâoudiou in'es.* |
| Droit (ce qui est juste), s. | لَحَقْ | *Lehak*, m. |
| Ex. : Il a fait droit à chacun. | كُلْ يَوْنْ يَفْكَيَاسْ لَحَقِّيسْ | *Koul yiouen ifka'yas lehakk'is.* |
| C'est mon droit. | لَحَقْ إِنُو | *Lehak in'ou.* |
| A bon droit. | سَلْحَقْ | *S'elhak.* |
| Droit (en ligne directe), adj. | دِمَسْتُوِى | *Dimestsoui.* |
| ——— pl. | دِمَسْتُوِيِّنْ | *Dimestsouiïen.* |
| Droite. | تِمَسْتُوِيثْ | *Tsimestsouit.* |
| ——— pl. | تِمَسْتُوِينْ | *Tsimestsouin.* |
| Droite (La) [1], s. | أَيْڢُوسْ | *Aïffous*, m. |
| Droit, adj. | دَيْڢُوسْ | *Daïffous.* |
| Droite, adj. | تَيْڢُوسْثْ | *Taïffoust.* |
| La main droite. | أَڢُوسْ أُيْڢُوسْ | *Afous ou'iffous.* |
| Le pied droit. | أَطَارْ أُيْڢُوسْ | *Athar ou'iffous.* |

[1] La partie opposée à la gauche.

| | | |
|---|---|---|
| Le côté droit. | ثَمَى ثَيْفُوسْتْ | *Tama taïffoust.* |
| A droite. | غَفْ أُيْفُوسْ | *Ghef ou'iffous.* |
| Droit (directement), adv. | قَبَلَةْ | *Kebala.* |
| Ex. : Va-t'en tout droit à la maison. | رُوحْ قَبَلَةْ غَرْ أُخَّامْ | *Rouh kebala gher ou'khkham.* |
| Dur (ferme), adj. | يَقُّورْ | *Ikkour.* |
| ——— pl. | قُورَنْ | *Kouren.* |
| Dure. | ثَقُّورْ | *Tekkour.* |
| ——— pl. | قُورَنْتْ | *Kourents.* |
| Ex.: Pierre dure, pain dur. | أَبْلَاطْ يَقُّورْ — أَغْرُومْ يَقُّورْ | *Ablath ikkour. - Aghroum ikkour.* |
| Cet homme a le cœur dur. | أَرْكَازْ أَيِّ أُولِيسْ يَقُّورْ | *Ergaz ayi oull'is ikkour.* |
| Il a la tête dure. | إِيخْفِيسْ يَقُّورْ | *Ikhf'is ikkour.* |
| Il a l'ouïe dure. | ثِمَسْلِوْثْ إِنَسْ تَازَيَنْتْ | *Timesliout in'es tsazaïants.* |
| Durable, adj. | يَدُومْ | *Idoum.* |
| ——— pl. | دُومَنْ | *Doumen.* |
| Durable. | ثَدُومْ | *Tedoum.* |
| ——— pl. | دُومَنْتْ | *Douments.* |
| Durcir, v. n. 3e p. prét. | يَقُّورْ | *Ikkour.* |
| Durcir, v. a, 2e p. imp. | سَقُّورْ | *Sekkour.* |
| Dyssenterie. | ثَوَازَلَى أُعَبُّوطْ سِدَمَّنْ | *Taouazla ou'âbbouth s'idammen.* |
| Ex. : Il a la dyssenterie. | أَعَبُّوطِيسْ يَتَزَّالْ سِدَمَّنْ | *Aâbbouth'is itsazzal s'idammen.* |

# E

| | | |
|---|---|---|
| Eau. | أَمَانْ | *Aman*, pl. masc. |
| Ex. : Eau chaude. | أَمَانْ حَمَانْ | *Aman haman.* |
| Eau froide. | أَمَانْ سَمْطِيثْ - سَمْطَنْ | *Aman semthit - Semthen.* |
| Eau douce. | أَمَانْ دِزِيضَانَنْ | *Aman dizidhanen.* |
| Eau salée. | أَمَانْ مَلِّيحَثْ | *Aman mellihet.* |
| Éblouir, 2e p. imp. | شَلْوَشْ | *Chelouech.* |
| Ex. : Les rayons du soleil l'ont ébloui. | اِطِّيجْ اَنْتَفُوكْتْ يَشْلُوشْتْ | *Itthidj en'tafoukt ichlouch'it.* |
| Je n'y vois pas, la lumière m'éblouit. | اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى اَدَزْرَغْ ثَفَاتْ ثَشْلُوشِيِّ | *Our zemmeregh ara adezregh tafat techlouch'iyi.* |
| Éboulement. | ثَاقْلِلِّى | *Takloulli*, fém. |
| Ébouler (S'), 3e p. prét. | يَقْلِلِّى — يَغْلِى — يَكْنُنِّى — يَكْرَرَبْ | *Ikloulli.* — *Ieghli.* — *Ignounni.* — *Igrareb.* |
| Ébranlé (Être), éprouver de fortes secousses, 2e pers. de l'imp. | زَعْزَعْ | *Zâzâ.* |
| Ex. : La maison a été ébranlée par le vent. | اَخَّامْ يَزَّعْزَعْ سَاطُو | *Akhkham izzazâs'ou'athou.* |
| Ébréché, Ébréchée. | دَكْسْ ثِشْكَرْثِينْ — دَكْسْ ثِشَّارْ | *Deg's tichkertin.*—*Deg's tichchar.* |
| Ébullition. | ثَوَارَكْمَى | *Taouarekma*, fém. |
| Écaille. | ثِفْشَرْثْ | *Tikchert*, fém. |
| ——— pl. | ثِفْشَرْثِينْ | *Tikchertin.* |
| Écaille de tortue. | ثِفْشَرْثْ اُفَكْرُونْ | *Tikchert ou'fekroun.* |
| Écaille de poisson. | ثِفْشَرْثْ اُحِثُّو | *Tikchert ou'hitaou.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Écailler** (ôter l'écaille), 2e pers. de l'imp. | أَكَّسْ ثِقْشَرْثْ | *Ekkes tikcherr.* |
| **Échalas** (pour soutenir la vigne). | ثَرْكِيزْثْ | *Tarkizt*, fém. |
| ——— pl. | ثِرْكِيزْثِينْ | *Tirkiztin.* |
| **Échantillon** (d'huile, de blé, d'étoffe). | عَرْضْ | *Ârdh*, masc. |
| Apportez-m'en un échantillon. | أَوِيِّيدْ لَعَرْضْ زَكْسْ | *Aoui'yid lâardh zeg's.* |
| **Échapper** (S'), 2e p. imp. | أَرُولْ | *Erouel.* |
| Il s'est échappé de prison. | يَرُولْ كَلْحَبْسْ | *Irouel gue'lhabs.* |
| **Échelle.** | سَلُّمْ | *Selloum*, masc. |
| ——— pl. | سَلَالَمْ | *Selalem.* |
| **Écho.** | صُوتْ بُو جَرُوبْ | *Sout bou djeroub.* |
| **Éclair.** | بَرْقْ | *Berk*, masc. |
| ——— pl. | بَرُوقْ | *Berouk.* |
| Ex. : Il a passé comme l'éclair. | يَعَدَّى أَمْ ٱلْبَرْقْ | *Iâdda am elberk.* |
| Il fait des éclairs. | ثَبَرَّقْ | *Teberrek*[1]. |
| **Éclairer** (répandre de la lumière). | يَضْوَى — يَسْكَرْ ثَفَاتْ | *Idhoua.* — *Isker tafat.* |
| Ex. Cette lampe n'éclaire pas. | ثَمَصْبَاحْثْ أَيِ أُرْ ثَسَكَّرْ أَرَى ثَفَاتْ — أَرْ ثَسَكَّدْ أَرَى | *Tamesbaht ayi our tesekker ara tafat. - Our tesekked ara*[2]. |
| **Éclairer** (apporter de la lumière à quelqu'un). 2e pers. imp. | أَوِيدْ ثَفَاتْ | *Aouïd tafat.* |
| **Éclat** (de bois). | ثَشَقْلَلْثْ | *Tacheklalts*, fém. |
| ——— pl. | ثِشَقْلَلِينْ | *Ticheklalin.* |
| **Éclipse** (de soleil). | ثِفَسْخِي أَنْثَفُوكْثْ | *Tifeskhi en'tafouket*, f. |

[1] Sous-entendu *tignaou*, le ciel. — [2] Littéral. «Ne voit pas.»

| | | |
|---|---|---|
| Éclipse de lune. | ثِفَسْخَى أَنْثِزِرِى | *Tifeski en'tiziri*, fém. |
| Éclipser (S'), 3e p. prét. | يَفْسَخْ | *Ifsekh.* |
| Ex.: Le soleil s'est éclipsé. | ثَفْسَخْ ثَفُوكْثْ | *Tefsekh tafoukt.* |
| La lune s'est éclipsée. | ثَفْسَخْ ثِزِرِى | *Tefsekh tiziri.* |
| Éclore (sortir de la coque), 3e p. prét. | يَفَقَّصْ | *Ifekkes.* |
| Elle est éclose, elles sont écloses. | ثَفَقَّصْ ـ فَقَّصَنْتْ | *Tefekkes. - Fekkesents.* |
| Ils sont éclos. | فَقَّصَنْ | *Fekkesen.* |
| Éclore (en parlant des fleurs), 3e p. prét. | يَفْسِى | *Ifsi.* |
| École (zaouïa des Arabes). | ثِمْعَمَّرْثْ | *Tsimâmmert*, fém. |
| ——— pl. | ثِمْعَمَّرِينْ | *Tsimâmmerin.* |
| Économe, masc. | يَتُوفِّيرْ | *Itsouffir.* |
| ——— pl. | تُوفِّيرَنْ | *Tsouffiren.* |
| ——— fém. | ثَتُوفِّيرْ | *Tetsouffir.* |
| ——— pl. | تُوفِّيرَنْتْ | *Tsouffirents.* |
| Économiser v. 2e pers. de l'imp. | وَفَّرْ | *Oueffer.* |
| J'ai, il a économisé. | وَفَّرَغْ ـ يُوفَّرْ | *Oueffereg h. - Ioueffer.* |
| J'économiserai. | أَدُوفَّرَغْ | *Adoufferegh.* |
| Il économise. | يَتُوفِّيرْ | *Itsouffir.* |
| Écorce. | ثِقْشَرْثْ | *Tikchert*, fém. |
| ——— pl. | ثِقْشَرْتِينْ | *Tikchertin.* |
| Écorcher [1], 2e pers. imp. | أُوزْ — أَزُو | *Ouz. — Azou.* |
| Écorcher [2], 2e pers. imp. | خَبَّشْ | *Khebbech.* |
| Écorchure. | ثَوَاخَبْشَى | *Taouakhebcha*, fém. |

[1] Oter la peau. — [2] Blesser légèrement.

| | | |
|---|---|---|
| Écosser, v. a. 2e pers. de l'imp. | سَفْرُورْ | *Sefrour.* |
| Ex. : J'ai, il a écossé des fèves. | سَفْرُورَغْ - يَسَفْرُورْ اِبَوَنْ | *Sefrouregh. — Isefrour ibaouen.* |
| J'écosserai. | اَدْسَفْرُورَغْ | *Adsefrouregh.* |
| Il écosse. | يَسَفْرُورَى | *Isefrourai.* |
| Écourter, 2e p. imp. | سَمْزِى | *Semzi.* |
| Écouter, 2e p. imp. | سَلْ — حَسَّسْ | *Sel. — Hasses.* |
| J'ai écouté. | سَلِيغْ - حَسَّسَغْ | *Seligh. - Hassesegh.* |
| Il a écouté. | يَسْلَى - يَحَسَّسْ | *Isla. - Ihasses.* |
| J'écouterai. | اَدَسْلَغْ - اَدْحَسَّسَغْ | *Adeslegh. - Adhassese'gh.* |
| Il écoute. | يَسَّلْ - يَتْحَسِّسْ | *Issel. - Itshassis.* |
| Ex.: Celui qui vous écoute m'écoute; celui qui vous méprise me méprise. | وِينَّى يَسْلَى زَكُّونْ يَسْلَى زَكِّى وِينَّى يَزَعِّكُنْ يَزَعِّيّ | *Ouinna isla zeg'ouen, isla zegu'i; ouinna izzâi'koun, izzâi'yi.* |
| Il écoute les conseils des gens éclairés. | يَسَّلْ اَوَالْ - يَتَّاغْ اَلْرَّاىْ اِيَّرْكَازَنْ اَلْعَقَّالْ | *Issel aoual — ittsagh erraï iy'irgazen elâkkal.* |
| Taisez-vous, quelqu'un nous écoute. | سُوسَمْ يَلَّى وِينَّى يَتَحَسِّسْ دَكْنَغْ | *Sousem, illa ouinna itsahassis deg'nagh.* |
| Écraser. | اَبْزِى — اَعْفَسْ | *Ebzi. — Âafes.* |
| J'ai, il a écrasé. | اَبْزِيغْ - يَبْزَى | *Ebzigh. Ibza.* |
| J'écraserai. | اَدَبْزِيغْ | *Adebzigh.* |
| Il écrase. | يَبْزُو | *Ibezzou.* |
| Ex.: Il a été écrasé par un cheval. | يَعَفَسِتْ اُعْدِيوْ | *Iâfes'it ou'doudiou.* |
| Écrevisse. | ثِفِرَعْفَسْتْ | *Tifirâkest*, fém. |
| ——— pl. | ثِفِرَعْفَسْتِينْ | *Tifirâkestin.* |

| | | |
|---|---|---|
| ÉCRIRE, 2ᵉ p. imp. | أَكْتَبْ — أَرُو | *Ektseb. — Arou.* |
| J'ai écrit. | كَتْبَغْ - أُورِيغْ | *Ketsbegh. - Ourigh.* |
| Il a écrit. | يَكْتَبْ - يُورَى | *Iktseb. — Ioura.* |
| J'écrirai. | أَدْكَتْبَغْ - أَدَارُوغْ | *Adketsbegh. — Adarough.* |
| Il écrit. | يَكَتَّبْ — يَتَّرُو | *Ikettseb. - Ittsarou.* |
| Ex. : Cela était écrit. | وَايِّ يَلَّى يَكْتَبْ | *Ouayi illa iktseb.* |
| Je n'ai pas le temps de vous écrire. | أُلَاشْ غُرِي أَلُّوقْتْ سَوَايَسْ أَرَى أَكَّتْبَغْ | *Oulach ghour'i elouokts sou'aïs ara akketsbegh.* |
| Je lui ai écrit deux fois, il ne m'a pas encore écrit. | نَكْ أُورِيغَسْ سَنَاتْ أَنْثِكَّلْتِينْ نَتَّى وَرْعَادْ يُورِيِّ | *Nek ourigh'as senat en'tikkeltsin nettsa ourâd ioura'yi.* |
| Comment cela s'écrit-il ? | أَمَكْ وَايِّ أَرَى يَنَكْتَبْ | *Amek ouayi ara inektseb.* |
| ÉCRIT, s. | كِتَابْ | *Kitsab*, masc. |
| ÉCRITOIRE. | تَدْوَايَتْ نَسْمَخْ | *Tadouaït ne'smekh*, fém. |
| ÉCRITURE. | كَتِيبَةْ | *Katsiba*, fém. |
| ÉCRIVAIN. | أَكَتَّابْ — يَتَّرُو | *Akettsab. — Ittsarou.* |
| ——— pl. | إِكَتَّابَنْ - تَرْوَنْ | *Ikettsaben. - Tsarouen.* |
| ÉCROUELLES. | أَطَّانْ لَخْنَازَرْ | *Atthan lekhnazer.* |
| Malade des écrouelles. | يُوطَنْ سَلْخَنَازَرْ | *Iouthen s'elkhenazer.* |
| ÉCROULER (S'), 3ᵉ p. prét. | يَغْلِي — يَطَرْ — يَكْنُنِّي يَقْلُلِّي | *Ighli.—Ither.—Ignounni. — Ikloulli.* |
| ÉCUME. | رَغْوَةْ | *Reghoua*, fém. |
| ÉCUREUIL. | نَمْسْ | *Nems*, masc. |
| ——— pl. | نَمُوسْ | *Nemous.* |
| ÉCURIE. | أَدَّيْنِينْ | *Addaïnin*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Effacer[1], 2e p. imp. | أَمْحُو | *Emhou.* |
| J'ai, il a effacé. | أَمْحِيغْ - يَمْحَى | *Emhigh. — Imha.* |
| J'effacerai. | أَدَمْحُوغْ | *Ademhough.* |
| Il efface. | يَمَحُّو | *Imehhou.* |
| Effort. | جَهْدْ | *Djehd*, masc. |
| Ex. : Il fait tous ses efforts pour apprendre. | يَخَدَّمْ سَلْجَهْدِيسْ أَكَّنْ أَرَى يَلْمَدْ | *Ikheddem s'eldjehd'is akken ara ielmed.* |
| Effrayer, 2e p. imp. | سُوْڭَّدْ — سَفْزَعْ | *Souggad. — Sefzâ.* |
| Je l'ai effrayé. | سُوْڭَّدَغْثْ | *Souggadegh't.* |
| Il m'a effrayé. | يَسُوْڭَّدِيّ - يَسَفْزَعْيِّ | *Isouggad'iyi. - Isefzâ'yi.* |
| Je les effrayerai. | أَتَنْسَڭَّدَغْ | *Atensaggadegh.* |
| Il effraye. | يَسُوڭَّدَى | *Isouggadaï.* |
| Effrayer (S')[2], 2e pers. de l'imp. | أَڭَّدْ | *Aggad.* |
| Effrayer (S')[3], 2e pers. de l'imp. | أَفْزَعْ | *Efzâ.* |
| Effroi. | ثَوَاڭْدَى | *Taouagda*, fém. |
| Égal (pareil, semblable), adjectif. | يَعْدَلْ | *Iâdel.* |
| ——— pl. | عَدْلَنْ | *Âdlen.* |
| Égale. | ثَعْدَلْ | *Tâdel.* |
| ——— pl. | عَدْلَنْتْ | *Âdlents.* |
| Ex. : Celui-ci est égal à celui-là. | وَايِّ يَعْدَلْ أَمْ وِينَّى | *Ouayi iâdel am ouinna.* |
| Ils sont tous égaux. | أَكْ أَنْسَنْ عَدْلَنْ - يِوَنْ أَنْسَنْ - يِوَنِيسْ - أَمِّينْ أَمِّينْ | *Ak en'sen âdlen. - Yiouen en'sen. - Yiouen'is. - Ammin ammin.* |

[1] Oter les traits, l'empreinte. — [2] Avoir peur de quelqu'un. — [3] De quelque chose.

| | | |
|---|---|---|
| Cela m'est égal (indifférent). | يَشْقَيِّ دَكْسْ - أَشُو أَيَّعِيَّرْ - أُرْ يَعَيَّغْ أَرَى - أُرْ يَشْقَى أَرَى زَكْسْ | *Ichkayi deg's. - Achou ayi' âier. - Our iâyigh ara. - Our ichka ara zeg's.* |
| C'est égal. | أُورْ ثُوفِيطْ أَكْ يَلَّانْ | *Our toufith ag'illan.* |
| ÉGORGER (couper la gorge), 2ᵉ p. imp. | أَزْلُو | *Ezlou.* |
| J'ai, il a égorgé. | أَزْلِيغْ - يَزْلَى | *Ezligh, Izla.* |
| J'égorgerai. | أَدَزْلُوغْ | *Adezlough.* |
| Il égorge. | يَزَلُّو | *Izellou.* |
| Action et manière d'égorger. | ثِمَزْلِيُوثْ | *Timezliout*, fém. |
| ÉGOUTTER (faire écouler l'eau), v. a. 2ᵉ p. imp. | أَسِفِطَرْ | *Eskither.* |
| J'ai, il a égoutté. | سَفِطْرَغْ - يَسْفِطَرْ | *Sekithregh, iskither.* |
| J'égoutterai. | أَدَسِفِطْرَغْ | *Adeskithregh.* |
| Il égoutte. | يَسْفِطِّرْ | *Iskitthir.* |
| ÉGOUTTER, v. n. 2ᵉ p. imp. | فِطَرْ | *Kither.* |
| Il, elle a égoutté. | يَفْطَرْ - ثَفْطَرْ | *Ikther, Tekther.* |
| Il égoutte. | يَتْفَطِرْ | *Itskethir.* |
| ÉGRATIGNER, 2ᵉ p. imp. | أَخْبَشْ | *Ekhbech.* |
| Il a égratigné, il égratignera. | يَخْبَشْ - أَدِخْبَشْ | *Ikhbech. - adikhbech.* |
| Il égratigne. | يَتْخَبَّشْ | *Itskhebbich.* |
| ÉGRATIGNURE. | ثَوَاخَبْشَى | *Taouakhebcha*, fém. |
| ÉLARGIR, 2ᵉ p. imp. | سَعْرَضْ | *Sâredh.* |
| J'ai, il a élargi. | سَعْرَضَغْ - يَسَعْرَضْ | *Sâredhegh, Isâredh.* |
| J'élargirai. | أَدْسَعْرَضَغْ | *Adsâredhegh.* |
| Il élargit. | يَسَّعْرَضْ | *Issâradh.* |

| | | |
|---|---|---|
| ÉLÉPHANT. | فِيلْ | *FIL.* |
| ——— pl. | أَفْيَالْ | *Afial.* |
| Dent d'éléphant. | إِيغَسْ أَلْفِيلْ | *Ighes el fil.* |
| ÉLEVÉ (en hauteur). | عَلَاىْ — دَعْلَيَانْ — دَكَمْلَانْ | *ALAÏ. — DÂLAÏAN. — DAKEMLAN.* |
| ——— pl. | دِعْلَيَانَنْ - دِكَمْلَانَنْ | *Diâlaïanen. - Dikemlanen.* |
| ÉLEVÉE. | عَلَايَتْ - تَعْلَيَانْتْ - تَكَمْلَانْتْ | *ALAIT. — TSÂLAÏANTS. — TSAKEMLANTS.* |
| ——— pl. | تِعْلَيَانْتِينْ - تِكَمْلَانْتِينْ | *Tsiâlaïantsin. - Tsikemlantsin.* |
| ÉLEVÉ (en dignité). | دَمَقْرَانْ | *DAMEKRAN.* |
| ——— pl. | دِمَقْرَانَنْ | *Dimekranen.* |
| ÉLEVER [1], v. a. 2e p. imp. | سُولِي — سَكَّرْ | *SOULI. — SEKKER.* |
| J'ai, il a élevé. | سُولِيغْ - يَسُولِي | *Souligh, Isouli.* |
| J'élèverai. | أَدْسُولِيغْ | *Adsouligh.* |
| Il élève. | يَسَّالَىْ | *Issalaï.* |
| ÉLEVER (des enfants), 2e p. imp. | رَبِّي | *REBBI.* |
| J'ai, il a élevé. | رَبِّيغْ - يَرَبَّى | *Rebbigh, Irebba.* |
| J'élèverai. | أَدْرَبِّيغْ | *Adrebbigh.* |
| Il élève. | يَتْرَبِّي | *Itsrebbi.* |
| ÉLEVER (S') [2]. | وُلِي — أَلِي | *OULI. — ALI.* |
| ELLE, pr. pers. fém. | نَتَّاتْ | *NETTSAT.* |
| ELLES. | نُهَنْتِي - نُتَنْتِي | *NOUHENTSI. — NOUTENTSI.* |
| ÉLOIGNÉ. | يَبْعَدْ | *IBÂD.* |
| ——— pl. | بَعْدَنْ | *Bâden.* |

[1] Littéral. «Faire monter.» — [2] Littéral. «Monter.»

| | | |
|---|---|---|
| ÉLOIGNÉE. | ثَبْعَدْ | TEBÂD. |
| ——— pl. | بَعْدَنْتْ | Bâdents. |
| ÉLOIGNER (S'), 2ᵉ p. imp. | طِخَرْ — بَعَدْ | THIKHER. — BÂAD. |
| Ex. : Je me suis, il s'est éloigné de ce lieu. | طِخَرَغْ - يَطِخَرْ كَامْكَانْ أَيِّ | Thikheregh.-Ithikergu'emkan ayi. |
| Je m'éloignerai d'ici. | أَدْطِخَرَغْ أَسَّايِّ | Adthikheregh ess'ayi. |
| Il s'éloigne de moi. | يَتْطِخَرْ سَغْرِى | Itsthikher se'ghour'i. |
| ÉLOQUENT. | دَفْصِيحْ | DAFSIH. |
| ——— pl. | دِفْصِيحَنْ | Difsihan. |
| ÉLOQUENTE. | تَفْصِيحْتْ | TSAFSIHT. |
| ——— pl. | تِفْصِيحْتِينْ | Tsifsihtin. |
| Bouche éloquente. | إِيلَسْ دَفْصِيحْ | Iles[1] dafsih. |
| EMBARQUER (s'), 3ᵉ pers. du prét. | يُولِى گُشْفَفْ | IOULI GUE'CHKEF. |
| EMBOUCHURE (d'une rivière). | إِمِى وَاسِيفْ | IMI OU'ASIF. |
| EMBRASSER, 2ᵉ p. imp. | سُودَنْ | SOUDEN. |
| Je l'ai embrassé. | سُودَنَغْتْ | Soudenegh't. |
| Il m'a embrassé. | يَسُودَنِيِّ | Isouden'iyi. |
| Je les embrasserai. | أَتَنْسُودَنَغْ | Atensoudenegh. |
| Il nous embrasse. | يَسُّودُنَغْ | Issoudoun'agh. |
| Ils se sont embrassés. | مَسُودَنَنْ | Mesoudanen. |
| Ils s'embrassent. | تَمْسُودَنَنْ | Tsemsoudanen. |
| Ils s'embrasseront. | أَدَمْسُودَنَنْ | Ademsoudanen. |
| Ex. : Viens, que nous nous embraissons. | أَسَدْ أَنَمْسُودَنْ | Ased anemsoudan. |
| EMBUSCADE. | كَمِينْ | KEMIN, masc. |

[1] Littéral. «Langue.»

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il s'est mis en embuscade. | يَسْكَرْ لَكْمِينْ | *Isker lekmin.* |
| Émeraude. | زَمْرَدْ | *Zemred*, masc. |
| Émigrer[1], 2e p. imp. | اَڭُّجْ | *Eggoudj.* |
| J'ai, il a émigré. | ڭُجْغْ - يَڭُّجْ | *Goudjegh. - Iggoudj.* |
| J'émigrerai. | اَدَڭُّجْغْ | *Adeggadjegh.* |
| Il émigre. | يَتْڭَجَّى | *Itsgaddja.* |
| Emmailloter (les enfants), 2e p. imp. | فَسْڭِى | *Feski.* |
| J'ai, elle a emmailloté. | فَسْڭِيغْ - تَفَسْڭِى | *Feskigh. - Tefeski.* |
| J'emmailloterai. | اَدْفَسْڭِيغْ | *Adfeskigh.* |
| Elle emmaillote. | تَتْفَسْڭِى | *Tetsfeski.* |
| Empan[2]. | تَرْدَاسْتْ | *Tardast*, fém. |
| ——— pl. | تِرْدَاسْتِينْ - تُرْدَاسْ | *Tirdastin.-Tourdas.* |
| Emparer (S'), 2e pers. de l'imp. | اَوُغْ | *Aough.* |
| Empêcher, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَڭَّمِى | *Eggami.* |
| Ex. : Il l'a empêché de sortir. | يَڭُّمَيَاسْ اَدِرَكْ | *Iggoum'eyas adireg.* |
| J'ai empêché. | ڭُمَغْ | *Goumegh.* |
| J'empêcherai. | اَدَڭُّمِغْ | *Adeggoumigh.* |
| Il empêche. . | يَتْڭَمِى | *Itsgami.* |
| Ex.: Ses affaires l'ont empêché de venir me voir[3]. | شَغَلْ اِنَسْ اُرْ ثِجَّى اَرَى اَدْيَاسْ غُرِى | *Cheghel in'es our t'iddja ara adias ghour'i.* |
| Je ne puis m'empêcher de rire[4]. | اُرْ زَمَّرَغْ اَرَى اَدَطْفَغْ ثَتَّى | *Our zemmeregh ara adethfegh tattsa.* |

[1] Abandonner son pays pour se fixer dans un autre. — [2] Espace entre les extrémités du pouce et du petit doigt écartés. (Mesure de longueur en usage chez les Kabiles.) — [3] Littéral. «Ne l'ont pas laissé venir,» etc.— [4] Littéral. «Je ne puis retenir le rire.»

| | | |
|---|---|---|
| **Empeigne** (le dessus du soulier). | أُودَمْ نَسَبَّاطْ | *Oudem ne'sebbath*, masc. |
| **Empiéter** (sur le terrain d'autrui), 3e p. prét. | يَعَدَّى غَفْ لَحْدَادَةْ | *Iâdda ghef lahdada* [1]. |
| **Emplâtre.** | لَزْقَةْ | *Lezka*, fém. |
| **Empoisonner**, 2e p. imp. | سَسْ السَّمْ | *Ses essem* [2]. |
| Ex. : Il les a empoisonnés. | يَسَسِّتَنْ السَّمْ | *Isess'iten essem.* |
| Je suis empoisonné. | سَسَّنِيِّ اَلسَّمْ | *Sessen'iyi essem.* |
| Il est mort empoisonné. | يَمُّوتْ سَالسَّمْ | *immout s'essem.* |
| **Emporter** (enlever d'un lieu), 2e p. imp. | اَوِى — اَرْفَدْ | *Aoui. — Erfed.* |
| J'ai emporté. | اَوِيغْ - رَفْدَغْ | *Aouigh. - Refdegh.* |
| Il a emporté. | يُوِّى - يَرْفَدْ | *Iououi. - Irfed.* |
| J'emporterai. | اَدَوِيغْ - اَدْرَفْدَغْ | *Adaouigh. - adrefdegh.* |
| Il emporte. | يَتَّوِى - يَرَفَّدْ | *Ittsaoui. - Ireffed.* |
| Ex : Il l'emporte de beaucoup sur moi par la force. | يَغَلْبِيِّ سَالْقُوَّةْ خِيرَلَّى | *Ighelb'iyi s'elkooua khèrella.* |
| **Emporter** (S') (se mettre en colère), 2e p. imp. | اَتَّحْ — اَحْمَقْ | *Etchah. — Ahmek.* |
| **Emporter** (S') (ne pouvoir être retenu), 3e p. prét. | يَجْفَلْ | *Idjfel.* |
| Ex. : Le cheval s'est emporté, il va s'emporter, prends garde qu'il ne s'emporte. | اَعُدِيوْ يَجْفَلْ - يَبَغُوْ اَدِجْفَلْ - اَرْ اَلْبَالِيكْ اَدِجْفَلْ | *Aoudiou idjfel, Ibeghghou adidjfel, Er elbal'ik adidjfel.* |
| **Emprisonner**, 2e p. imp. | كَرْ — اَسْكَرْ كَالْحَبْسْ لُوحْ كَالْحَبْسْ | *Guer* [3]. — *Esker gue'lhabs.* — *Louh gue'lhabs.* |
| **En**, prép. de lieu, de temps, d'état. | كَ — دَكْ — غَرْ — غُرْ — كَرْ — سْ — اَمْ — مِى | *Gue'. — Deg'. — Gher'. — Ghour'. — Gar'. — S'. — Am. — Mi.* |

[1] Littéralement : « Il a dépassé la limite. » — [2] Littéralement : « Fais boire le poison. » — [3] Littéralement : « Jeter en prison. »

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il demeure en cet endroit. | يَزَدَّغْ كَامْكَانْ أَنِّي - | *Izeddegh g'amkan enni.* |
| En été. | كَالصِّيفْ | *Gu'essif.* |
| J'en viens; il en sort. | أُوسِيغْدْ سِهِينْ - يَفَّغْ سِهِينْ | *Ousighd s'ihin. - Iffegh s'ihin.* |
| Il est entré en ville. | يَكْشَمْ غَرْ تَمْدِينْتْ | *Ikchem gher temdints.* |
| Il est en affaires. | غُرَسْ شَغَلْ | *Ghour'es cheghel.* |
| Ils sont en guerre. | أَمَنْغِي كَرَسَنْ | *Amenghi gar'asen.* |
| Il a agi en homme sensé. | يَسْكَرْ وَايِّ أَمْ أَرْكَازْ أَلْعَاقِلْ | *Isker ouayi am ergaz elâakel.* |
| Il croit en Dieu; il espère en lui. | يَتَّمَنْ سَرَبِّي يَرَجُّو سَغُرَسْ | *Ittsamen se'rabbi; ireddjou se'ghour'es.* |
| En partant, il m'embrassa. | مِي يَرُوحْ يَسُودَنِّي | *Mi irouh, isouden'iyi.* |
| Il me parlait en tremblant. | مِي يَلَّى يَسَّوَلْ دِدِي يَلَّى يَرْكِّي | *Mi illa issaouel did'i illa irguigui.* |
| En, particule pronominale. | زَكْ | *Zeg'.* |
| Ex. : En voulez-vous ? | تَبْغِيطْ كْرَى زَكْ وَايِّ | *Tebghith kra zeg ouayi?* |
| Ne m'en parlez pas. | أُرْ أَهْضَرْ أَرَى زَكْسْ | *Our uhdher ara zeg's.* |
| Qu'en dis-tu ? | أَشُو أَرَى أَتِينِيطْ زَكْسْ | *Achou ara atsinith zeg's?* |
| J'en connais de bons et de mauvais. | سَنَغْ زَكْسَنْ وِيدَاكْ أَلْعَالِي دَوِيدَكْ أَنْدِرِي | *Senegh zeg'sen ouidak el'âali, d'ouidak en'diri.* |
| Encan. | دَلَالَةْ | *Delala*, fém. |
| Encan (Vendre à l'), 2e p. i. | زَنْزْ سَدْلَالَةْ | *Zenz se'dlala.* |
| Enceinte (Femme). | تَمَطُّوثْ سَعَبُّوطْ — سَلْجُوبْ سَوَدِّيسْ | *Tametthout s'ouâbbouth. — Se'ldjouf sou'addi's.* |
| Enchaîner, 2e p. imp. | كَرْ أُوزَّالْ — أُورَزْ | *Guer ouzzal. — Ourez.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il l'a enchaîné. | يَكْرَى أُوزَّالْ فَلَّاسْ - يُورَزِيثْ | *Igra ouzzal fell'as. - Ioure-z'it.* |
| J'ai enchaîné. | أُورْزَغْ - أَيدَارْزَغْ | *Ourzegh. - Aïdarzegh.* |
| Il enchaîne. | يَتَّارَزْ | *Ittsarez.* |
| ENCLOUER (un canon), 2ᵉ p. i. | فَلَّسْ | *FELLES.* |
| Il a encloué, il enclouera, il encloue. | يَفَلَّسْ - أَدِفَلَّسْ - يَتْفَلِّسْ | *Ifelles, adifelles, itsfellis.* |
| ENCLUME. | زَبْرَةْ | *ZEBRA*, fém. |
| ENCOLURE (du cheval). | تِمَكْرَطْثْ أُعْدِيوْ | *TIMEGRATHT OU'ÂOUDIOU.* |
| ENCORE. | مَزَالْ | *MAZAL.* |
| Ex. : Je dois encore. | مَزَالِيّ كَنَغْ | *Mazal'iyi guenegh.* |
| Il est encore vivant. | نَتَّى مَزَالِيثْ يَدَّرْ | *Nettsa mazal'it idder.* |
| Vous êtes encore debout? | كَجْ مَزَالِيكْ تَبَدَّطْ | *Ketch mazal'ik tebeddeth?* |
| ENCORE (Pas). | وُرْعَادْ | *OUR ÂAD.* |
| Ex. : Il n'est pas encore venu. | وُرْعَادْ يُوسَادْ - وُرْعَادْ أَدِوسِي | *Our âad iousad. - Our âad adiousi.* |
| Comment, vous n'êtes pas encore partis? | أَمَكْ وُرْعَادْ تَرُوحَمْ | *Amek? our âad terouhem?* |
| Je n'ai pas encore pu sortir. | وُرْعَادْ زَمِرَغْ أَدَفَّغَغْ | *Our âad zemighegh adeffe-ghegh.* |
| ENCORE, adv. de quantité. | أَرْنُو — أَكَّى | *ERNOU. — AKKA.* |
| Ex. : Donnez m'en encore un peu. | أَرْنُويِّ دَرُوسْ | *Ernou'yi drous.* |
| Encore un peu de temps. | أَشَمَّى أَكَّى | *Achemma akka.* |
| ENCRE. | سَمَخْ | *SEMEKH*, masc. |
| ENDORMIR (faire dormir), v. a. 2ᵉ p. imp. | أَسْكَنْ | *ESGUEN.* |
| J'ai, il a endormi. | سَكْنَغْ - يَسْكَنْ | *Seguenegh, Isguen.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'endormirai. | أَدْسَكَنَغْ | *Adseguenegh.* |
| Il endort. | يَسَكُّنَى | *Isegnaï.* |
| Endroit (lieu). | أَمْكَانْ | *Amkan*, masc. |
| ——— pl. | إِمُكَانْ | *Imoukan.* |
| Endroit (opposé de l'envers). | أُودَمْ | *Oudem*, masc. |
| Énergie. | أُولْ — جَهْدْ — قُوَّةْ | *Oul.* — *Djehd.* — *Kooua.* |
| Énergique. | غُرَسْ أُولْ — يَجْهَدْ | *Ghour'es oul.* — *Idjhed.* |
| Enfant (à la mamelle) | أَلْطُفَانْ | *Elthoufan*, masc. |
| Enfant (garçon). | أَقْشِيشْ | *Akchich.* |
| ——— pl. | إِقْشِيشَنْ | *Ikchichen.* |
| Enfant (fille). | تَقْشِيشْتْ | *Takchicht.* |
| ——— pl. | تِقْشِيشْتِينْ | *Tikchichtin.* |
| Enfants (les petits). | أَرَّاشْ — أَلْوَشُولْ | *Arrach.* — *Elouachoul.* |
| Ex. : Les enfants jouent. | أَرَّاشْ تُورَرَنْ | *Arrach tsouraren.* |
| Laissez venir à moi les petits enfants. | أَجَّتْ أَلْوَشُولْ أَدَّاسَنْ غَرْ غُرِى | *Eddjet elouachoul addasen gher ghour'i.* |
| Enfants (postérité). | أَرَّاوْ — تَرْوَى | *Arraou.* — *Taroua.* |
| Ex. : Que la bénédiction de Dieu soit sur toi et tes enfants. | أَدِكْ رَبِّى أَلْبَرَكَةْ دَكْ دَكْ أَرَّاوِيكْ | *Adig rabbi el baraka dek deg'arraou'ik.* |
| Enfant impubère [1]. | أَقْشِيشْ وُرْعَادْ يَزُومْ | *Akchich our Aad izoum.* |
| Enfant pubère [2]. | أَقْشِيشْ يَزُومْ | *Akchich izoum.* |
| Enfantement. | تَرَّوْتْ | *Tarraout*, fém. |
| Ex. : Femme dans les douleurs de l'enfantement. | تَمَطَّوْتْ أُوغَنْتْ لُوجَعْ — تَطَّفْ أَدُّودْ | *Tametthout oughan'ts loudjâ.* - *Tetthef addoud.* |

[1] Qui n'a pas encore atteint l'âge du jeûne. — [2] Celui qui a atteint l'âge du jeûne.

| | | |
|---|---|---|
| **Enfanter**, 3ᵉ p. fém. prét. | تُرُوْ | *Tourou.* |
| **Enfer.** | جَهَنَّمْ | *Djehennem*, fém. |
| **Enfiler**, 2ᵉ p. imp. | اَسْنِى | *Esni.* |
| Ex.: Il a enfilé une aiguille. | يَسْنَى لَخِيطْ كَتِسْكُنِيتْ | *Isna elkhith gue'tissegnit.* |
| Il enfile les grains d'un chapelet. | يَسَنِّى كَتَسْبِحْتْ | *Isenni gue'tasbiht.* |
| **Enfler** (remplir de vent), 2ᵉ p. imp. | شُوفْ | *Chouf.* |
| Ex.: Il a enflé l'outre pour la remplir d'huile. | يَشُوفْ اَيَدِّيدْ اَكَّنْ اَرَى اَتِّچَّارْ سَالزِّيتْ | *Ichouf aiddid akken ara atittchar s'ezzit.* |
| Je l'ai enflée. | شُوفَغْتْ | *Chouffegh't.* |
| Je l'enflerai. | اَتْشُوفَغْ | *Atchouffegh.* |
| Il l'enfle. | يَتْشُوفِتْ | *Itschouff'it.* |
| **Enfler ou s'enfler** [1], v. n. 2ᵉ p. i. | اِبْزَكْ | *Ebzeg.* |
| Ex. : Son doigt a enflé. | اَطَاضْ اِنَسْ يَبْزَكْ | *Athad in'es ibzeg.* |
| **Enfler** (Faire), 2ᵉ p. imp. | سَبْزَكْ | *Sebzeg.* |
| **Enflure** (tumeur). | ثَوَابَزْكَى — ثِمِيسْتْ | *Taouabezga*, f. — *Timist.* |
| **Enfoncer** [2], v. a. 2ᵉ p. imp. | سَزْدَرْ | *Sezder.* |
| **Enfoncer** (dans un corps solide), 2ᵉ p. imp. | سَكْشَمْ | *Sekchem.* |
| **Enfuir** (S'), 2ᵉ p. imp. | اَرُوَلْ | *Erouel.* |
| **Engrais** (fumier). | اَكُدِى — اَكُدَى — اَكَدِيرْ | *Agoudi.* — *Agouda.* — *Agadir*, masc. |
| **Enlever** (lever en haut), 2ᵉ p. imp. | اَرْفَدْ | *Erfed.* |
| J'ai, il a enlevé. | رَفْدَغْ - يَرْفَدْ | *Refdegh, Irfed.* |
| J'enlèverai. | اَدْرَفْدَغْ | *Adrefdegh.* |

[1] Augmenter de volume. — [2] Faire pénétrer au fond de l'eau, d'un vase.

| | | |
|---|---|---|
| Il enlève. | يَرْفَدْ | *Ireffed.* |
| Enlever (ôter, ravir), 2e p. de l'imp. | أَكَّسْ | *Ekkes.* |
| Ennemi, sing. | أَعْدَاوْ | *Aâdaou.* |
| ——— pl. | إِعْدَاوَنْ | *Iâdaouen.* |
| Ennemi (pris adjectivement). | دَعْدَاوْ | *Daâdaou.* |
| ——— pl. | دِعْدَاوَنْ | *Diâdaouen.* |
| Ennemie. | تَعْدَاوْتْ | *Tsaâdaouts.* |
| ——— pl. | تِعْدَاوِينْ | *Triâdaouin.* |
| Ennuyer (S'), 3e p. prét. | يَمُلْ ـــ يَضَانْ لَخْطْرِيسْ | *Imoul. — Idhak elkhathr'is.* |
| Je me suis ennuyé. | مُلَغْ - يَضَانْ لَخْطْرِيوْ | *Moulegh. - Idhak elkhatr'iou.* |
| Je m'ennuierai. | أَدْمُلَغْ - أَدِضِيقْ لَخْطْرِيوْ | *Admoulegh. - Adidhik elkhatr'iou.* |
| Ex. : Il s'ennuie de tout. | يَتْمُلْ-يَتْضِيقْ لَخْطْرِيسْ كَكُلْ شَيْ | *Itsmoul.-Itsdhik elkhathr'is gue'koul chi.* |
| Enragé (qui a la rage). | يَسَّطْ ـــ دَمَغْلُوثْ | *Isseth. — Dameghlout.* |
| ——— pl. | سَطَنْ - دِمَغْلُوثَنْ | *Sethen. — Dimeghlouten.* |
| Enragée. | تَسَّطْ ـــ تَمَغْلُوثْ | *Tesseth. — Tsameghlout.* |
| ——— pl. | سَطَنْتْ - تِمَغْلُوثِينْ | *Sethents. — Tsimeghloutin.* |
| Enrhumé. | يَتْسُو ـــ يَسَعَلْ ـــ يُوطَنْ<br>سَالسَّعْلَةْ ـــ يُوطَنْ<br>سَتْسُوتْ ـــ سِدْمَرْنِيسْ | *Itsousou. — Isaâl. — Iouthen s'essâla. — Iouthen se'tousouts. — S'idmarn'is.* |
| Enrhumée. | تَتْسُو ـــ تَسَعَلْ ـــ تُوطَنْ<br>سَالسَّعْلَةْ ـــ تُوطَنْ<br>سَتْسُوتْ ـــ سِدْمَرْنِيسْ | *Tetsousou. — Tsâal. — Touthen s'essâla. — Touthen se'tousouts. — S'idmarn'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Enroué. | يَبْهَبْ | *Ibahbah.* |
| ——— pl. | بَهْبَهَنْ | *Bahbahan.* |
| Enrouée. | ثَبَهْبَهْ | *Tebahbah.* |
| ——— pl. | بَهْبَهَنْتْ | *Bahbahants.* |
| Enseigner [1], 2e p. imp. | سَلْمَدْ | *Selmed.* |
| Ex. : Je lui ai enseigné. | سَلْمَدَغَاسْ | *Selmedegh'as.* |
| Il m'a enseigné. | يَسَلْمَدِيِّ | *Iselmed'iyi.* |
| Je t'enseignerai. | اَكْسَلْمَدَغْ | *Akselmedegh.* |
| Il nous enseigne. | يَسَلْمَدَيَغْ | *Iselmedaï'agh.* |
| Enseigner [2], 2e p. imp. | اَسْكَنْ — اَسْعَنْ | *Esken. — Esân.* |
| Ensemble, adv. | اَلْوَحِيدْ | *Elouahid.* |
| Ensevelir [3], 2e p. imp. | كَفَّنْ | *Keffen.* |
| J'ai, il a enseveli. | كَفَّنَغْ - يَكَفَّنْ | *Keffenegh. - Ikeffen.* |
| J'ensevelirai. | اَدْكَفَّنَغْ | *Adkeffenegh.* |
| Il ensevelit. | يَتْكَفَّنْ | *Itskeffin.* |
| Ensuite, adv. | اِمِرَنِّي — بَعْدْ | *Imirenni. — Bâd.* |
| Entendre, 2e p. imp. | سَلْ | *Sel.* |
| J'ai, il a entendu. | سَلِيغْ - يَسْلَى | *Seligh, Isla.* |
| J'entendrai. | اَدَسْلَغْ | *Adeslegh.* |
| Il entend. | يَسَّلْ | *Issel.* |
| Enterrement, sing. | تِمْطَلْتْ | *Timthelts.* |
| Enterrer: 2e p. imp. | اَمْطَلْ | *Emthel.* |
| On l'a enterré. | مَطْلَنْتْ | *Methlen't.* |
| On l'enterrera. | اَتْمَطْلَنْ | *Atmethlen.* |

[1] Instruire, démontrer une science, un art, etc. - [2] Montrer, indiquer. - [3] Envelopper un corps mort dans un drap.

| | | |
|---|---|---|
| On l'enterre. | مَطَلَنْتْ | *Metthelen't.* |
| **Entêté.** | دَمْعَانَدْ | *Damâned.* |
| ——— pl. | دِمْعَانْدَن | *Dimânden.* |
| **Entêtée.** | تَمْعَانَدْتْ | *Tsamânedts.* |
| ——— pl. | تِمْعَانَدْتِينْ | *Tsimânedtsin.* |
| **Entier, Entière** (complet). | اَكْ ـــ كَامَلْ ـــ لَكَلْ | *Ak.—Kamel. — Elkel.* |
| Ex. : J'ai lu le livre en entier. | فَرِيغْ لَكْتَابْ اَكَلْ | *Kerigh lektsab elkel.* |
| Il m'a donné la maison tout entière. | يَفْكَيِ اَخَّامْ اَكْ | *Ifka'yi akhkham ak.* |
| Un jour entier. | اَسْ كَامَلْ | *As kamel.* |
| Il a habité ce pays une année entière. | يَزْدَغْ كَتْمُورْتْ اَيِّ اَسَكَّاسْ كَامَلْ | *Izdegh que'tmourt ayi aseggas kamel.* |
| Le monde entier. | اَلدُّنِيتْ اَكْ | *Eddounit ak.* |
| **Entièrement.** | سَلْكَلْ ـــ اَكْ | *S'elkel. — Ak.* |
| **Entrailles.** | اَمَصْرَانْ ـــ اَجَغْدَانْ ـــ اَجَعْبُوبْ | *Amesran*, masc.—*Adjeghdan. — Adjâboub.* |
| ——— pl. | اِمَصْرَانَنْ - اِجَغْدَانَنْ - اِجَعْبُوبَنْ - تِمَدِّينْ | *Imesranen. - Idjeghdanen. - Idjâbouben. - Timaddin.* |
| **Entre**, prép. | كَرْ ـــ كَيْكَرْ | *Gar'. — Gaïgar.* |
| Ex. : Mettez-vous entre nous deux. | غِيمْ كَرَاغْ | *Ghim gar'agh.* |
| Il demeure entre votre maison et la mienne. | يَزْدَغْ كَرْ اَخَّامِيكْ دُخَّامِيوْ | *Izdegh gar akhkham'ik d'ou'khkham'iou.* |
| Entre le déjeuner et le dîner. | كَرْ اِمَكْلِي دِمَنْسِي | *Gar imekli d'imensi.* |
| Venez entre l'*âsser* et le *meghreb*. | اَسَدْ كَرْ اَلْعَصْرْ دَالْمَغْرَبْ | *Ased gar elâser d'le meghreb.* |

| | | |
|---|---|---|
| Qu'y a-t-il de commun entre vous et moi? | أشو ڭرِيّ دِدَكْ | *Achou gar'iyi did'ek?* |
| Je vous le dis entre nous. | أدكِنِيغْ وَايِّ ڭَرِيّ دِدَكْ | *Adekinigh ouayi gar'iyi did'ek.* |
| Les gens de cette tribu se sont battus entre eux. | أيْثْ ٱلْعَرْشْ أيِّ نوغَنْ ڭَيْڭَرَسَنْ | *Aït eldrch ayi nougheu guïgar'asen.* |
| Ils se disaient entre eux. | أنّانْ ڭَيْڭَرَسَنْ | *Ennan gaï'gar'asen.* |
| La guerre s'est élevée entre nous. | يَصَارْ أمَنْغِي ڭَيْڭَرَنَغْ | *Isaramenghi gaïgar'enagh.* |
| Entre moi, toi, lui. | ڭَرِيّ - ڭَرَكْ - ڭَرَسْ | *Gar'iyi. - Gar'ak. - Gar'as.* |
| Entre nous. | ڭَرَغْ - ڭَيْڭَرَنَغْ | *Gar'agh. - Gaïgar'enagh.* |
| Entre vous. | ڭَرَوَنْ - ڭَيْڭَرَوَنْ | *Gar'aouen. - Gaïgar'aouen.* |
| Entre eux. | ڭَرَسَنْ - ڭَيْڭَرَسَنْ | *Gar'asen. - Gaïgar'asen.* |
| Entre elles. | ڭَرَسَنْتْ - ڭَيْڭَرَسَنْتْ | *Gar'asents. - Gaïgar'asents.* |
| ENTRÉE, s. | تَوَاكَشْمَى | TAOUAKECHMA, fém. |
| ENTRER, 2e p. imp. | أكْشَمْ | EKCHEM. |
| Ex. : J'y suis entré à la dérobée. | كَشْمَغْ غَرْ دِهِينْ سَتَوَافْرَى | *Kechmegh gher dihin se'taouafra.* |
| Peut-on entrer ? | زَمَّرَغْ ڭَرَى أدْكَشْمَغْ | *Zemmeregh kra adkechmegh* [1]. |
| L'ennemi est entré en ville. | أعْدَاوْ يَكْشَمْ غَرْ تَمْدِينْتْ | *Aâdaou ikchem gher temdint.* |
| Le voici qui entre. | أتَيَنْ نَتَّى يَكَشَّمْ | *Ataïen nettsa ikechchem.* |
| ENTRER (Faire), 2e p. imp. | سَكْشَمْ | SEKCHEM. |
| Je l'ai fait entrer. | سَكَشْمَغْتْ | *Sekechmegh't.* |
| Il m'a fait entrer. | يَسَكْشَمِيّ | *Isekchem'iyi.* |

[1] Littéral. «Puis-je entrer?»

| | | |
|---|---|---|
| Je les ferai entrer. | أتنسكشمغ | *Atensekchemegh.* |
| Il nous fait entrer. | يسكشميغ | *Isekchemaï'agh.* |
| **Envers** (A l'), en sens contraire. | سلمقلوب | *S'elmekloub.* |
| Ex. : Il a mis son bernous à l'envers. | يلسى أبدى سلمقلوب | *Ilsa abidi s'elmekloub.* |
| **Envie** (jalousie). | غيرة | *Ghîra*, fém. |
| Ex. : Il me portait envie. | يلّى يغار زكى | *Illa ighar zegu'i.* |
| Il lui porte envie. | يتغير زكس | *Itsghir zeg's.* |
| **Envier**, 2ᵉ p. imp. | غير | *Gher.* |
| **Environ** (à peu près). | قريب — أكّى | *Kerib. — Akka.* |
| Ex. : Il y a environ huit jours. | قريب أدصبحن ثمانية أسّان | *Kerib adsebhan temenia oussan.* |
| Il y a environ un an, un an et demi que je ne l'ai vu. | أديّاس أكّى أسكّاس نغ أسكّاس دزكن زكّى أر تزريغ أرى | *Adias akka aseggas negh aseggas d'ouzguen zegmi our t'ezrigh ara.* |
| **Envoler** (S'), 2ᵉ p. imp. | أفك | *Afeg.* |
| Ex.: Le chardonneret s'est envolé. | أمغنين يوفك | *Amoknin ioufeg.* |
| Prends garde qu'il ne s'envole. | أر ألباليك أديافك | *Er elbal'ik adiafeg.* |
| Le voici qui s'envole. | أتين يتّافك | *Ataïen ittsafeg.* |
| **Envoyé** (député), sing. | أرقّاس | *Arekkas.* |
| ——— | إرقّاسن | *Irekkasen.* |
| **Envoyer**, 2ᵉ p. imp. | شيّع | *Cheïâ.* |
| Ex. : Je vous ai envoyé mon domestique. | نك شيّعغاك أعزرى إنو | *Nek cheïâgh'ak aâzri in'ou.* |

| | | |
|---|---|---|
| Mon maître m'a envoyé vous parler. | سِيدِى يَشَيَّعِيِّى أَدْهَضْرَغْ دِدَكْ | *Sid'i icheïâ'yi adhadhregh did'ek.* |
| Je vous enverrai ce que vous m'avez demandé. | وِينْ تَسُوثَرْطْ سَغُرِى أَدَاكَتْشَيَّعَغْ | *Ouin tesoutreth se'ghour'i adaketcheïâgh.* |
| Il le lui envoie. | يَتْشَيَّعَاسْتْ | *Itscheïâ'as't.* |
| Pourquoi m'avez-vous envoyé chercher? | أَشُو نَسَبَّةْ أَغَفْ تَشَيَّعَطْ فَلِّى | *Achou ne'sebba aghef techeïâth fell'i.* |
| Je lui ai envoyé dire de venir. | شَيَعَغْ غُرَسْ أَدْيَاسْ | *Cheïâgh ghour'es adias.* |
| ÉPAIS. | دَزَهْرَانْ | DAZAHRAN. |
| ——— pl. | دِزَهْرَانَنْ | *Dizahranen.* |
| ÉPAISSE. | تَزَهْرَانْتْ | TSAZAHRANTS. |
| ——— pl. | تِزَهْرَانِينْ | *Tsizahranin.* |
| ÉPAISSEUR. | تِزْهَرْتْ | TIZHERT, fém. |
| ÉPAULE. | ثَيَتْ | TAÏTS, fém. |
| ——— pl. | ثُيَاثْ | *Touïat.* |
| ÉPERON. | أَشْبُورْ | ACHBOUR, masc. |
| ——— pl. | إِشْبُورَنْ | *Ichbouren.* |
| ÉPERONNER, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَوْثْ سُشْبُورْ | AOUT S'OU'CHBOUR. |
| ÉPI. | تَسْبُلْتْ — تِدَرْتْ | TASBOULTS.— TIDERT, fém. |
| ——— pl. | تِسْبُلْتِينْ - تِدَرِينْ | *Tisboultsin. - Tiderin.* |
| ÉPICES mélangées pour l'assaisonnement des mets. | رَاسْ لْحَنُوتْ | RAS ELHANOUTS, masc. |
| ÉPICIER. | أَعَطَّارْ | ÂATTHAR. |
| ——— pl. | إِعَطَّارَنْ | *Idttharen.* |
| ÉPILEPSIE. | تَڭْرِينْتْ — سَكِينَةْ | TAGRINT. — SEKINA, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| **Épileptique.** | أرْگَاز دَگْس تَگْرِينْت — تَتَّاغِتْ تَگْرِينْتْ | *Ergaz deg's tagrint.* — *Tettsagh'it tagrint.* |
| **Épine.** | أَسَنَّانْ | *Asennan*, masc. |
| ——— pl. | إِسَنَّانَنْ | *Isennanen.* |
| **Épineux, épineuse.** | دَگْس إِسَنَّانَنْ | *Deg's isennanen.* |
| **Épingle.** | مَسَّاكْ | *Messak*, masc. |
| **Éplucher** (des légumes), 2ᵉ p. imp. | نَقِّي — أَفْرَنْ | *Nekki.* — *Efren.* |
| Je les ai, il les a épluchés. | نَقِّيغْ - يَنَقَّ | *Nekkigh, Inekka.* |
| J'éplucherai, il épluche. | أَدْنَقِّيغْ - يَتْنَقِّي | *Adnekkigh, Itnekki.* |
| **Éponge.** | تَنَشْفَتْ | *Tanechchaft.* |
| ——— pl. | تِنَشْفَتِينْ | *Tinechchaftin.* |
| **Éponger**, 2ᵉ p. imp. | أَسْفَطْ سَتْنَشْفَتْ | *Esfeth se'tnechchaft.* |
| **Épouse.** | تَمَطُّوثْ | *Tamettout.* |
| **Épousée** (celle qui vient d'être épousée). | تِسْلِيثْ | *Tislit.* |
| ——— pl. | تِسْلَاتِينْ | *Tislatin.* |
| **Épouser** (se marier), 2ᵉ p. i. | أَزْوَجْ | *Ezouedj.* |
| Je l'ai, il l'a épousée. | زَوْجَغْ - يَزْوَجْ دِدَسْ | *Zeoudjegh, Izouedj did'es.* |
| Je l'épouserai. | أَدْزَوْجَغْ دِدَسْ | *Adzeoudjegh did'es.* |
| **Épouvantail** (pour les oiseaux. | لَخْيَالْ | *Lekhial*, masc. |
| **Époux.** | أَرْگَازْ | *Ergaz.* |
| Nouvel époux. | يِسْلِي | *Isli.* |
| ——— pl. | إِيسْلَانْ | *Islan.* |
| **Éprendre** (S'), 2ᵉ p. imp. | أَعْشَقْ | *Aâchek.* |
| **Épris**, adj. | يَعَشَّقْ عَشَّقَنْ | *Iaâchchek.* — *Âchchekken.* |

| | | |
|---|---|---|
| ÉPRISE. | تعشق عشقنت | *TAÂCHCHEK. — ACHCHEKENTS.* |
| Ex. : Elle le laissa épris de sa beauté. | تجات يعشق كتشبحثيس | *Teddjat iaâchchek que'tichbaht'is.* |
| Il est épris de tout ce qu'il voit. | اكرى يزرى اتعشق | *Akra izra atiâchek.* |
| ÉRECTION (action d'ériger). | تواكرى | *TAOUAKRA*, fém. |
| ERGOT [1]. | شبير | *CHABIR*, masc. |
| ÉRIGER (élever), 2ᵉ p. imp. | سكر | *SEKKER.* |
| J'ai, il a érigé. | سكرغ - يسكر | *Sekkeregh. - Isekker.* |
| J'érigerai, il érige. | ادسكرغ - يسكارى | *Adsekkeregh. - Isekkarai.* |
| ERREUR (méprise). | غلطة | *GHELTHA*, fém. |
| ÉRUPTION (à la peau). | تواڢغى نثحبويثين | *TAOUAFGHA NE'THABBOUITIN.* |
| Ex. : Il a une éruption à la peau. | ڢغنت تحبويثين كسوميس | *Feghents tihabbouitin gu'aksoum'is.* |
| ESCALIER. | دروج | *DEROUDJ*, masc. |
| ESCLAVE (homme). | اكلى | *AKLI.* |
| ——— pl. | اكلان | *Aklan.* |
| ESCLAVE (femme). | تكليث | *TAKLIT.* |
| ——— pl. | تكلثين | *Taklatin.* |
| ESPAGNE. | اسبانى | *ESBANIA.* |
| ESPAGNOL. | اسبانيول | *ASBANIOUL.* |
| ——— pl. | اسبنيولن | *Isbanioulen.* |
| ESPAGNOLE. | تسبنيولت | *TASBANIOULTS.* |
| ——— pl. | تسبنيولثين | *Tisbanioultsin.* |

[1] Petit ongle rond et pointu, qui se trouve derrière le pied de quelques animaux.

| | | |
|---|---|---|
| **Espèce** (sorte). | صَنْفْ | *Senf*, masc. |
| ——— pl. | أَصْنَافْ | *Esnaf.* |
| **Espérer**, 2ᵉ p. imp. | أَرْجُو — عُودْ | *Erdjou.* — *Âoud.* |
| **Ex.** : Il espère en Dieu. | يَرَجُّو أَڭْلِيدْ أَمَڧْرَانْ | *Ireddjou aguellid amekran.* |
| Je n'ai rien à espérer. | أُولَاشْ غُرِي أَيَسْ أَرَى أَدَرْجُوغْ | *Oulach ghour'i aïs ara aderdjough.* |
| J'espérais que vous viendriez. | عُودَغْ أَتَاسَطْ | *Âoudeqh atsaseth.* |
| **Espion.** | أَجَسُوسْ — إِجَسُوسِيَنْ | *Adjasous.* — *Idjasousïen.* |
| **Ex.** : Ils ont envoyé un espion. | شَيَّعَنْ أَجَسُوسْ | *Cheïdn adjasous.* |
| **Espionner**, 2ᵉ p. imp. | جَسَّسْ — حَسَّسْ | *Djesses.* — *Hasses.* |
| Il a espionné, j'espionnerai, il espionne. | يَجَسَّسْ - يَحَسَّسْ - أَدْجَسَّسَغْ - أَدْحَسَّسَغْ يَتْجَسِّسْ - يَتْحَسِّسْ | *Idjesses.* - *Ihasses.* - *Adjessesegh.* - *Adhssesegh.* - *Itsdjessis.* - *Itshassis.* |
| **Esprit** (substance incorporelle). | رُوحْ | *Rouh.* |
| Le Saint-Esprit. | رُوحْ نَتَابُوثْ | *Rouh ne'tsabout.* |
| **Esprit** (raison, facultés de l'âme). | عَقَلْ | *Âkel*, masc. |
| **Ex.** : Il a de l'esprit. | غُرَسْ لَعْقَلْ | *Ghour'es lâkel.* |
| Homme d'esprit. | أَرْڭَازْ دَالْعَاقَلْ | *Érgaz delâakel.* |
| Esprit solide. | عَقَلْ دَزَيَانْ | *Âkel dazaïan.* |
| Esprit léger. | عَقَلْ دَڢْسُوسَانْ | *Âkel dafsousan.* |
| Homme sans esprit. | أَرْڭَازْ يَتْخُصِّتْ لَعْقَلْ | *Ergaz itskhouss'it lâkel.* |
| **Essaim.** | أَڭْلَافْ | *Aglaf*, masc. |
| ——— pl. | إِڭْلَافَنْ — إِڭْلَڢَانْ | *Iglafen.* - *Iguelfan.* |
| Essaim d'abeilles. | أَڭْلَافْ أَنْتِزِزْوَى | *Aylaf en'tizizoua.* |

| | | |
|---|---|---|
| Essayer (éprouver), v. a. 2ᵉ p. imp. | جَرَّبْ | *Djerreb.* |
| Ex. : J'ai, il a essayé le cheval, le fusil, le sabre. | جَرَّبْغْ - يَجَرَّبْ اَعْدِيوْ - ثِمَكْحَلْتْ - اَجَنْوِى | *Djerrebegh. - Idjerreb doudiou, timekhalts, adjenoui.* |
| Je les essayerai. | اَتَنْجَرَّبْغْ | *Atendjerrebegh.* |
| Il les essaye. | يَتْجَرِّبْثَنْ | *Itsdjerrib'iten.* |
| Essayer (un vêtement), 2ᵉ p. imp. | اَعْرَضْ | *Âredh.* |
| J'ai, il a essayé. | عَرْضَغْ - يَعْرَضْ | *Ârdhegh. - Iâredh* |
| J'essayerai. | اَدْعَرْضَغْ | *Adârdhegh.* |
| Il essaye. | يَعَرَّضْ | *Iârredh.* |
| Essouflé. | يَلْهَثْ | *Ilhet.* |
| ——— pl. | لَهْثَنْ | *Lehten.* |
| Essouflée. | ثَلْهَثْ | *Telhet.* |
| ——— pl. | لَهْثَنْتْ | *Lehtents.* |
| Essuyer (ôter l'eau, la poussière, etc.), 2ᵉ p. imp. | اَسْفَطْ | *Esfeth.* |
| J'ai, il a essuyé. | سَفْطَغْ - يَسْفَطْ | *Sefthegh. - Isfeth.* |
| J'essuierai. | اَدْسَفْطَغْ | *Adsefthegh.* |
| Il essuie. | يَسَفَّطْ | *Iseffeth.* |
| Est (orient). | شَرْقْ | *Cherk.* |
| Ex. : Le vent d'est. | اَطُو دَشَرْقِى | *Athou dacherki.* |
| Le côté de l'est. | ثَمَى نَشَرْقْ | *Tama ne'chcherk.* |
| Estomac. | مَعْدَةْ | *Mâda*, fém. |
| Estropié. | دَمَرْزُو — يَرَزْ | *Damerrezou. — Irrez.* |
| ——— pl. | دِمَرْزَى - رَزَنْ | *Dimerreza. - Rezen.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Estropiée.** | تَمَرْزُوتْ — تَرْزْ | *Tsamerrezouts. — Terrez.* |
| ——— pl. | تِمَرْزَى - رَزَنْتْ | *Tsimerreza. - Rezents.* |
| **Et,** conj. | دَ - د - اَدْ - اَ | *De'. — D'. — Ad'. — A'.* |
| **Ex. :** L'homme et la femme. | اَرْگَازْ اَتْمَطُّوتْ | *Ergaz a'tmetthout.* |
| L'épouse et l'époux. | تِسْلِيتْ دِسْلِي | *Tislit d'isli.* |
| Le jour et la nuit. | اَسْ دَايِطْ | *As de'ith.* |
| La faim et la soif. | لَازْ دَفَادْ | *Laz de'fad.* |
| Le père et le fils. | اَرْگَازْ اَدْمَمِّيسْ | *Ergaz ad'memmis.* |
| Toi et moi. | كَچْ دَنَكْ | *Ketch de'nek.* |
| Elle et lui. | نَتَاتْ اَدْنَتَّى | *Netsat ad'nettsa.* |
| **Étai.** | تَگَجْدِيتْ | *Taguedjdit,* fém. |
| ——— pl. | تِگَجْدَى | *Tiguedjda.* |
| **Étain.** | قَزْدِيرْ | *Kezdir,* masc. |
| **Étancher** (la soif), 3e p. prét. | يَكَّسْ فَادْ | *Ikkes fad.* |
| **Étang.** | تَمْدَى — اَمَانْ بَدَّنْ | *Tamda,* fém. — *Aman bedden,* masc. |
| ——— pl. | تِمَدْوَى | *Timedoua.* |
| **État** (disposition, manière d'être). | حَالْ | *Hal,* masc. |
| **Ex. :** Il n'est pas en état de faire cela. | اُرْ يَزَمَّرْ اَرَى اَدِسْكَرْ وَايِّ | *Our izemmer ara adisker ouayi.* |
| **État** (profession). | صَنْعَةْ | *Senâ,* fém. |
| **Été** (L'). | صِيفْ — اَنَبْدُو نَتْمَگْرَى زَمَانْ لَحْمُو | *Sif,* m. — *Anebdou ne'tmegra. — Zeman el'lahmou.* |
| **Éteindre,** v. a. 2e p. imp. | سَنْسْ | *Sens.* |
| J'ai, il a éteint. | سَنْسَغْ - يَسَنْسْ | *Sensegh. - Issens.* |
| J'éteindrai. | اَدْسَنْسَغْ | *Adsensegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il éteint. | يَسَّنُوسْ | *Issenous.* |
| ÉTEINDRE (S') et ÊTRE ÉTEINT, 3e p. prét. | يَنْسَى | *INSA.* |
| Elle s'est éteinte, ils se sont éteints, elles se sont éteintes. | ثَنْسَى - أَنْسَانْ - أَنْسَانْتْ | *Tensa. - Ensan. - Ensants.* |
| Il sera éteint. | أَدِنَسْ | *Adines.* |
| Il s'éteint ou il est éteint. | يَتْنُوسْ | *Itnous.* |
| ÉTENDRE (déployer en long et en large). | أَفْسَرْ | *EFSER.* |
| J'ai, il a étendu. | فَسْرَغْ - يَفْسَرْ | *Fesregh. - Ifser.* |
| J'étendrai. | أَدْفَسْرَغْ | *Adfesregh.* |
| Il étend. | يَفَسَّرْ | *Ifesser.* |
| ÉTENDRE (allonger), 2e p. i. | سَكْمَلْ | *SEKMEL.* |
| ÉTENDRE (S'), se coucher, 2e p. imp. | أَزْدُو | *EZDOU.* |
| Je me suis, il s'est étendu. | أَزْدِيغْ - يَزْدَى | *Ezdigh. - Izda* |
| Je m'étendrai. | أَدَزْدُوغْ | *Adezdough.* |
| Il s'étend. | يَزَدُّو | *Izeddou.* |
| ÉTERNUEMENT. | عَطْسَةْ | *ÂTHSA*, fém. |
| ÉTERNUER, 2e p. imp. | أَعْطَسْ | *AÂTHES.* |
| J'ai, il a éternué. | عَطْسَغْ - يَعْطَسْ | *Âthsegh. - Iâthes.* |
| J'éternuerai. | أَدْعَطْسَغْ | *Adâthsegh.* |
| Il éternue. | يَعَطَّسْ | *Iâatthes.* |
| ÉTINCELLE. | ثَشْرَارْثْ — أَفْطِيوجْ | *TACHRART*, f. - *AFTHIOUJ*, m. |
| ——— pl. | ثِشْرَارْثِينْ — إِفْطِيوجَنْ | *Tichrartin. - Ifthioujen.* |
| ÉTOILE. | إِثْرِى | *ITRI*, masc. |
| ——— pl. | إِثْرَانْ | *Itran.* |

| | | |
|---|---|---|
| ÉTONNANT. | دَعْجِيبْ | *DAÂDJIB.* |
| ——— pl. | دِعْجِيبَنْ | *Diâdjiben.* |
| ÉTONNANTE. | تَعْجِيبِتْ | *TSAÂDJIBT.* |
| ——— pl. | تِعْجِيبْتِينْ | *Tsiâdjibtin.* |
| ÉTONNER (S'), 2ᵉ p. imp. | أَسْتَعْجَبْ ـــ أُوهَمْ | *ESTSÂDJEB. — OUHEM.* |
| Je me suis étonné. | سَتَعْجَبَغْ ـ وَهْمَغْ | *Setsâdjebegh. - Ouahmegh.* |
| Je m'étonnerai. | أَدْسَتَعْجَبَغْ ـ أَدْوَهْمَغْ | *Adsetsâdjebegh. - Adouahmegh.* |
| Il s'étonne de tout. | يَوَهَّمْ أَكْرَى إِلَّانْ | *Iouahhem egg'akra illan.* |
| ÉTOUFFER (gêner la respiration), 2ᵉ p. imp. | غُومْ | *GHOUM.* |
| Ex. : La chaleur m'étouffait. | لَحْمُو يَغُومِيّ | *Lahmou ighoum'iyi.* |
| Elle l'étouffera. | أَتِغُومْ | *Atighoum.* |
| Laissez là votre bernous, il vous étouffe. | أَجْ أَبِدِي إِنَكْ يَتْغُومِكْ | *Edj abidi inek itsghoum'ik.* |
| On étouffe ici. | يَتْدِكْ دَكِي نَفْسْ دَايِّ | *Itsdik deg'ai nefs dayi.* |
| J'ai, il a étouffé de rire. | طَرْطَقَغْ ـ يَطَّرْطَقْ سَتَّتَّ | *Therthekegh, ittherthek se'tattsa.* |
| Il étouffe de rire. | يَتْطِرْطِقْ سَتَّتَّ | *Itstherthik*[1] *se'tattsa.* |
| ÉTOURDI, ÉTOURDIE (léger). | غُرَسْ لَعْقَلْ دَفْسُوسَانْ ـ دَمَخْلُولْ | *GHOUR'ES LÂKEL DAFSOUSAN. — DAMEKHLOUL.* |
| ÉTOURDIR (causer un étourdissement), v. a. 2ᵉ p. i. | سَمْلَلْ | *SEMLEL.* |
| Ex. : Cela m'a étourdi, vous étourdira, les étourdit. | وَايِّ يَسَمْلَلِيّ ـ أَكِسَمْلَلْ ـ يَسَمْلَلِيتَنْ | *Ouayi isemlel'iyi. - Akisemlel. - Isemlelaï'ten.* |
| ÉTOURDI (Être), 2ᵉ p. imp. | مَلَلِّي | *MELELLI.* |
| J'ai, il a été étourdi. | مَلَلِّيغْ ـ يَمْلَلِّي | *Melelligh. - Imlelli.* |

[1] Littéral. «Il crève.»

| | | |
|---|---|---|
| Je serai étourdi. | أَدَمْلَلِّيغْ | *Ademlelligh.* |
| Il est étourdi. | يَتْمَلَلِّي | *Itsmelelli.* |
| ÉTOURNEAU (oiseau). | زَرْزُورْ | ZERZOUR, masc. |
| ÉTRANGER, subst. | أَبَرَّنِي | ABERRANI. |
| ——— pl. | إِبَرَّنِيَنْ | *Iberraniïen.* |
| ÉTRANGER, adj. | دَبَرَّنِي | DABERRANI. |
| ——— pl. | دِبَرَّنِيَنْ | *Diberraniïen.* |
| ÉTRANGÈRE. | تَبَرَّنِيثْ | TSABERRANIT. |
| ——— pl. | تِبَرَّنِيَنْ | *Tsiberraniïn,* |
| ÉTRANGLER, v. a. 2ᵉ p. imp. | أَخْنَقْ | EKHNEK. |
| J'ai, il a étranglé. | خَنْقَغْ - يَخْنَقْ | *Khenkegh. - Ikhnek.* |
| J'étranglerai. | أَدْخَنْقَغْ | *Adkhenkegh.* |
| Il étrangle. | يَخَنَّقْ | *Ikhennek.* |
| ÊTRE, subst. | إِلَّانْ | ILLAN. |
| ÊTRE, v. auxil. (2ᵉ p. i. Sois). | إِلِي | ILI. |
| Soyez. | إِلِيثْ | *Ilit.* |
| J'ai, tu as, il, elle a, nous avons, vous avez, ils, elles ont été. | أَلِّيغْ - ثَلِّيطْ - يَلَّى - ثَلَّى - نَلَّى - ثَلَّامْ - أَلَّانْ - أَلَّانْتْ | *Elligh. - Tellith. - Illa. — Tella. - Nella. - Tellam. - Ellan. - Ellants.* |
| Je serai, tu seras, il, elle sera, nous serons, vous serez, ils seront. | أَدِلِيغْ - أَتِلِيطْ - أَدِلِي - أَتِلِي - أَنِلِي - أَتِلِيمْ - أَدِلِينْ - أَدِلِينْتْ | *Adiligh. - Atsilith. - Adili. - Atsili. - Anili. - Atsilim. - Adilin. - Adilints.* |
| Je suis, tu es, il, elle est, nous sommes, vous êtes, ils, elles sont. | أَقْلِيّ - أَقْلِيكْ - أَتَيَنْ - أَتَيَنْ - أَقْلَاغْ - أَقْلِيكَنْ - أَتْنَيَنْ - أَتْنَيَنْ | *Akliyi. - Aklik. - Ataïen. - Atsaïen. - Aklagh. - Aklikoun. - Atnaïen. - Atsnaïen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Étrier. | رَكَابْ | *Rekab*, masc. |
| ——— pl. | رَكَبَاتْ - رَكُوبْ | *Rekabats. - Rekoub.* |
| Étroit. | دَدَيْفَانْ - يَدْيَبْ | *Dadeïkan. — Idïek.* |
| ——— pl. | دِدَيْفَانَنْ - دَيْفَنْ | *Dideïkanen. - Deïken.* |
| Étroite. | تَدَيْفَانْتْ — تَدْيَبْ | *Tsadeïkants. — Tedïek.* |
| ——— pl. | تِدَيْفَانِينْ - دَيْفَنْتْ | *Tideïkanin. - Deïkents.* |
| Étudiant. | طَالَبْ | *Thaleb.* |
| ——— pl. | طُلْبَةْ | *Tholba.* |
| Ex. : La Zaouïa de sidi Moussa, dans la tribu de Beni-Oughlis, compte cent cinquante étudiants. | تِمْعَمَّرْتْ أَنْسِدِى مُوسَى كَايْتْ وَغْلِيسْ مِايَةْ أُخَمْسِينْ نَطَّلْبَةْ أَقَّرَنْ دَكْسْ | *Timâmmert en'sidi Mousa, g'aït oughlis, miïa oukhamsin ne'ttholba ekkaren deg's.* |
| Étudier, 2e p. imp. | أَقْرَى — أَلْمَدْ | *Ekra. — Elmed.* |
| J'ai étudié. | قَرَغْ - لَمْدَغْ | *Keregh. - Lemdegh.* |
| Il a étudié. | يَقْرَى - يَلْمَدْ | *Ikra. - Ilmed.* |
| J'étudierai. | أَدْقَرَغْ - أَدْلَمْدَغْ | *Adkeregh. - Adlemdegh.* |
| Il étudie. | يَقَرَّى - يَلَمَّدْ | *Ikerra. - Ilemmed.* |
| Étui (de fusil, en toile ou en laine). | أَغْلَافْ | *Aghlaf*, masc. |
| ——— pl. | إِغَلْفَانْ | *Ighelfan.* |
| Eux, pr. de la 3e pers. | نُثْنِى — نُهْنِى | *Noutni. — Nouhni.* |
| Évacuer (sortir de), 2e p. i. | أَفَّغْ زَكْ | *Effegh zeg'* |
| Évacuer (faire sortir de), 2e p. imp. | سُوفَّغْ زَكْ | *Souffegh zeg'.* |
| Évangile. | إِنْجِيلْ | *Indjil*, masc. |
| Évanouir (S'), tomber en défaillance, 3e p. prét. | يَغُوشَى — يَمْلِّى | *Ighoucha. — Imlelli.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je me suis évanoui. | غُوشَغْ | *Ghouchegh.* |
| Je m'évanouirai. | أَدْغُوشَغْ | *Adghouchegh.* |
| Il s'évanouit. | يَتْغُوشَى | *Itsghoucha.* |
| ÉVEILLER, v. a. 2e p. imp. | سَدَكْوَلْ — سَكَّرْ | SEDEKOUEL. — SEKKER[1]. |
| Ex. : Éveille-moi demain de bon matin. | سَدَكْوَلِيِّ أَزَكَّ زِيكْ | *Sedekouel'iyi azekka zik.* |
| Je l'ai éveillé. | سَدَكُولَغْتْ | *Sedekoulegh't.* |
| Il nous a éveillés. | يَسْدَكُولَغْ | *Isdekoul'agh.* |
| Je t'éveillerai. | أَكَسْدَكُولَغْ | *Akesdekoulegh.* |
| Il m'éveille tous les jours trop tard. | يَسْدَكْوَلِيِّ كُيَاسْ مَهُو زِيكْ | *Isdekouel'iyi kouïas mahou zik.* |
| ÉVEILLER (S'), 2e pers. de l'imp. | دَكْوَلْ — أُوكِي | DEKOUEL. — OUKI. |
| Je me suis, il s'est éveillé. | دَكُولَغْ - يَدَكْوَلْ - أُوكِيغْ - يُوكِي | *Dekoulegh. - Idekouel. - Oukigh. - Iouki.* |
| Je m'éveillerai. | أَدَكُولَغْ - أَدَكِيغْ | *Adekoulegh. - Adakigh.* |
| Il s'éveille. | يَتْدَكْوَلْ | *Itsdekouel.* |
| ÉVENTAIL. | ثَمَرْوَاحْثْ — ثَرَوَّاحْثْ | TAMEROUAHT.—TAROOUAHT. |
| ——— pl. | ثِمَرْوَاحِينْ - ثِرَوَّاحِينْ | *Timerouahin. - Tirooouahin.* |
| ÉVIDENT. | يَبَانْ | IBAN. |
| ——— pl. | بَانَنْ | *Banen.* |
| ÉVIDENTE. | ثَبَانْ | TEBAN. |
| ——— pl. | بَانَنْتْ | *Banents.* |
| ÉVITER, 2e p. imp. (se soustraire). | خَوِي | KHEOUI. |

[1] Ce dernier mot signifie littéralement « faire lever, faire sortir du lit ». (Voyez, pour sa conjugaison, au mot *lever*.)

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : J'ai évité le coup qu'il me portait. | خويغ اتيتي وين يبغى أيوث | *Kheouigh i'tiyiti ouin ibgha ayiout.* |
| Il l'a évité. | يخويَاس | *Ikhou'yas.* |
| Je l'éviterai. | أسخوغ | *Asekhough.* |
| Il l'évite. | يتخويث | *Ittsekhou'it.* |
| Examiner (regarder avec soin), 2e p. imp. | سيك — طيل — أرالباليك | *Sig.—Thil.—Er elbal'ik.* |
| J'ai examiné. | سيكغ - طيلغ | *Siguegh. - Thilegh.* |
| Il a examiné. | يساك - يطال | *Issag. - Ithal.* |
| J'examinerai. | أدسيكغ - أدطيلغ | *Adsiguegh. - Adthilegh.* |
| Il examine. | يتسيك - يتطلي - يطلاى | *Itssig. - Itsthili. - Ithalaï.* |
| Excellent. | دالعاليث خيرلى | *Delâalit khèrella.* |
| Excellente. | دالعاليث خيرلى | *Delâalit khèrella.* |
| Excepté. | بغير — غير | *Beghir. — Ghir.* |
| Excrément. | إزان | *Izan*, masc. |
| Exemple (Par), adv. | ألوة | *Alaoua.* |
| Exercer (une profession, un métier), 3e p. prét. | يخدم صناعة | *Ikhdem senâa.* |
| Exilé (banni de son pays). | ينجلى | *Innedjla.* |
| ——— pl. | نجلان | *Nedjlan.* |
| Exilée. | تنجلى | *Tennedjla.* |
| ——— pl. | نجلانت | *Nedjlants.* |
| Expirer (mourir), 3e pers. prét. | يغغ روحيس | *Iffegh rouh'is*[1]. |
| Extermination. | نكر | *Neguer*, masc. |
| Exterminer, 2e p. imp. | أنكر | *Enguer.* |

[1] Littéral. «Son âme est sortie.»

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a exterminé. | نَكْرَغْ - يَنْكَرْ | *Negregh. - Inguer.* |
| J'exterminerai. | أَدْنَكْرَغْ | *Adnegregh.* |
| Il extermine. | يَنَكَّرْ | *Inegguer.* |
| EXTERMINÉ. | دَمَنْكُورْ | *DAMENGOUR.* |
| ——— pl. | دِمَنْكُورَنْ | *Dimengouren.* |
| EXTERMINÉE. | تَمَنْكُورْثْ | *TSAMENGOURT.* |
| ——— pl. | تِمَنْكُورِينْ | *Tsimengourin.* |
| EXTINCTION (action d'éteindre). | تِنْسِي | *TINSI*, fém. |

# F

| | | |
|---|---|---|
| FABLE (fiction). | تَحْكَايْثْ - تَمْعَايْثْ | *TAHKAIT. — TAMÂAÏT* fém. |
| ——— pl. | تِحْكَايْثِينْ - تِمْعَايِنْ | *Tihkaitin. - Timâain.* |
| FACE (visage). | أُودَمْ | *OUDEM*, masc. |
| ——— pl. | أُودْمَاوَنْ | *Oudmaouen.* |
| Ex. : Face à face. | أُودَمْ غُرْ أُودَمْ | *Oudem ghour oudem.* |
| Il craint de me regarder face à face. | يَتَاكَّادْ أَدِسْكَنْ أُودْمِيسْ غُرْ أُودْمِيُو | *Itsaggad adisken oudm'is ghour oudm'iou.* |
| Face d'un bâtiment. | أُودَمْ أُخَّامْ | *Oudem ou'khkham.* |
| EN FACE DE (adv.). | أَزَّاثْ | *EZZAT.* |
| Il demeure en face de chez moi. | أَخَّامِيسْ أَزَّاثْ وِينِّيُو | *Akhkham'is ezzat ouin-n'iou.* |
| FÂCHER (Se), se mettre en colère. | أَتَّحْ | *ETTCHAH.* |
| FÂCHÉ (être fâché contre quelqu'un), 2e p. imp. | أَفْقَعْ | *EFKÂ.* |
| Ex. : Il est fâché contre moi. | يَفْقَعْ فَلِّي | *Ifekkâ fell'i.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je suis fâché contre lui. | فَقَّغْ فَلَّاسْ | *Fekkâagh fell'as.* |
| FACILE, masc. | يَسْهَلْ — دَسَهْلَانْ | *ISHEL. — DASEHLAN.* |
| ——— pl. | سَهْلَنْ — دِسَهْلَانَنْ | *Sahlan. - Disahlanen* |
| FACILE, fém. | تَسْهَلْ — تَسَهْلَانْتْ | *TESHEL. — TASEHLENTS.* |
| ——— pl. | سَهْلَنْتْ — تِسَهْلَانْتِينْ | *Sahlants.-Tsisahlantsin.* |
| FACILEMENT, adv. | سَالسَّهْلَةْ | *S'ESSAHLA.* |
| FACILITÉ, subst. | سَهْلَةْ | *SAHLA*, fém. |
| FADE (insipide, au propre et au figuré). | مَسُّوسْ — دَمَسَّاسْ | *MESSOUS. — DAMESSAS.* |
| ——— pl. | مَسُّوسِيتْ — دِمَسَّاسَنْ | *Messousit. - Dimessasen.* |
| FADE, fém. | تَمَسَّاسْتْ | *TSAMESSAST.* |
| ——— pl. | تِمَسَّاسْتِينْ | *Tsimessastin.* |
| FADEUR. | تِمْسَسْتْ | *TIMSEST*, fém. |
| FAGOT (faisceau de bois). | تِزْدَمْتْ ايْصْغَارَنْ | *TIZDEMT IY'ISGHAREN*, f. |
| Faire des fagots, 2ᵉ p. imp. | أَزْدَمْ | *ELDEM.* |
| Il a fait, il fait des fagots. | يَزْدَمْ - يَزَدَّمْ | *Izdem.-Izeddem.* |
| FAIBLE. | أُولَاشْ دَكُّسْ الْقُوَّةْ — تِزْمَرْتْ — أُرْ يَزْمِرْ أَرَى — أُرْ يَقْوَى أَرَى | *OULACH DEG'S ELKOOUA. — TIZMERT.- OUR IZMIR ARA. — OUR IKOOUA ARA.* |
| FAILLIR (faire une faute), 2ᵉ p. imp. | أَغْلَطْ | *EGHLETH.* |
| Il a failli (il a été sur le point de). | أَشَمَّى أَدِلِي | *Achemma adili.* |
| Nous avons failli tomber. | أَشَمَّى أَدِلِي نَغْلِي | *Achemma adili neghli.* |
| FAIM. | لَازْ | *LAZ*, masc. |
| J'ai, il a faim. | لُوزَغْ - يَلُّوزْ | *Louzegh. Illouz.* |
| J'aurai faim. | أَدْلَازَغْ | *Adlazegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Cet homme a toujours faim. | اَرْڭَازْ اَيِ دَايِمْ يَتْلَازْ | *Ergaz ayi daïm itslaz.* |
| FAIRE, 2ᵉ p. imp. | اَسْكَرْ - اَخْدَمْ | *ESKER. — EKHDEM.* |
| J'ai, il a fait. | سَكْرَغْ - يَسْكَرْ | *Sekregh. - Isker.* |
| Je ferai. | اَدْسَكْرَغْ | *Adsekregh.* |
| Il fait. | يَسَكَّرْ | *Isekker.* |
| Ex. : Il ne sait qu'en faire. | اُرْ يَسِّنْ اَرَى اَشُو اَرَى يَسْكَرْ يَسْ | *Our issin ara achou ara isker yis.* |
| Tu as bien fait de le battre. | تَسَكْرَطْ دَالْعَالِي مِي تُوتِيطْتْ | *Tesekreth delâali mi toutith't.* |
| Je n'en ai que faire. | اُرْ اَرَى سَكْرَغْ يَسْ | *Our ara sekregh yis.* |
| J'ai fait ce que j'ai pu. | سَكْرَغْ اَغَفْ زَمَّرَغْ | *Sekregh aghef zemmeregh.* |
| Voilà ce qu'il s'agit de faire. | وَايِ اَكَّى اَرَى تَسَكْرَمْ | *Ouayi akka ara tesekrem.* |
| Il ne fait que manger, dormir. | نَتَّى دَايِمْ يَتَّتْ دَايِمْ يَڭَّانْ | *Nettsa daïm itets, daïm iggan.* |
| Il ne fait que de sortir. | تُورَى اَكْ يَفَّغْ | *Toura eg' iffegh.* |
| Il fait le sourd, le malade. | يَسَكَّرْ سِمَانِيسْ اَمْزُونْ اُرْ يَسَّلْ اَرَى اَمْزُونْ دَمُوطِينْ | *Isekker s'iman'is amzoun our issel ara, amzoun damouthin.* |
| Qu'est-ce que cela me fait? | اَشْكَيِّ دَڭْسْ | *Achkayi deg's?* |
| C'en est fait! | يَفُوكْ | *Ifouk!* |
| C'est fait de nous! | يَفُوكْ فَلَّاغْ | *Ifouk fell'agh!* |
| Cela s'est fait (a eu lieu) comme nous l'avions prévu. | اَكَّنْ نَعُودِتْ اَكَّنْ يَطْرَى | *Akken nâoud'it, akken ithra.* |
| Tout se fait avec de l'argent. | كُلْ شَيْ سِدْرِيمَنْ | *Koul chi s'idrimen.* |
| Cela peut se faire. | اَدِلِي | *Adili.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il s'est fait barbier. | يَقَّلْ يَخَدَّمْ دَحَفَّافْ | *Ikkel ikheddem dahaffaf.* |
| C'est un homme fait. | نَتَّى ثُورَى دَرْڭَازْ | *Nettsa toura d'ergaz.* |
| Il est fait au travail. | يَوَلَّفْ ڭَلْخَدْمَةْ | *Iouellef gue'lkhedma.* |
| **Fait** (action). | ثَوَاسَكْرَى | *Taouasekra*, fém. |
| **Tout à fait**, adv. | اَكْ — سَلْكَلْ | *Ak.* — *S'elkel.* |
| **Falloir** (il faut). | يَلْزَمْ — يُوجَبْ — لَا بُدْ — دَلَّازَمْ | *Ilzem.* — *Ioudjeb.* — *La boud.* — *Dellazem.* |
| Ex. : Il faut que je m'en aille. | يَلْزَمْ اَدْرُوحَغْ | *Ilzem adrouhegh.* |
| Il faudra faire ce que je vous ai dit. | اَدِلْزَمْ اَتْسَكْرَطْ وِينْ اَنِّيغَاكْ | *Adilzem atssekreth ouin ennigh'ak.* |
| Il faut craindre Dieu. | يُوجَبْ فَلَّاغْ اَنَاڭَّادْ زَكْ رَبِّي | *Ioudjeb fell'agh anaggad zeg Rabbi.* |
| Il faut mourir. | لَا بُدْ اَنَمُّوتْ | *La boud anemmout.* |
| Il a tout ce qu'il lui faut. | غُرَسْ اَكْ اَيَنْ يَسْتَحَقْ | *Ghour'es ak aïen istsehak.* |
| Il ne me faut rien de plus. | اُرْسَتَحَقَغْ اَرَى وُلَّمَّى دَكْرَى سَنِّيكْ وَاِيِّ | *Our setsehakegh ara oulamma de'kra sennig ouayi.* |
| Peu s'en est fallu qu'il ne le tuât. | اَشَمَّى اَكَّى اَدِلِي يَنْغَاثْ | *Achemma akka adili ingha't.* |
| **Famille.** | اَهَلْ — اَيْتْ اُخَّامْ | *Ahel*, masc. — *Ait ou'khham*, masc. |
| Ex. : Un enfant de bonne famille. | اَمِّيسْ مَدَّنْ | *Ammis medden.* |
| **Famine.** | لَازْ | *Laz*, masc. |
| Ex. : L'année de la famine. | اَسَڭَّاسْ اَلَّازْ | *Aseggas ellaz.* |
| **Faner** (Se), en parlant des fleurs, 2e p. imp. | اَقُّورْ | *Ekkour.* |

| | | |
|---|---|---|
| FANÉ[1]. | يَقُورْ | *IKKOUR.* |
| ——— pl. | قُورَنْ | *Kouren.* |
| FANÉE. | تَقُورْ | *TEKKOUR.* |
| ——— pl. | قُورَنْتْ | *Kourents.* |
| FANFARON. | أَرْكَازْ يَتْزُوخْ | *ERGAZ ITSZOUKH.* |
| Ex. : Vous faites bien le fanfaron. | أَتَى زُوخْ تَتْزُوخَطْ | *Ata zoukh tetszoukheth.* |
| FANFARONNADE. | زُوخْ | *ZOUKH*, masc. |
| FANTAISIE (désir, goût). | خَاطَرْ | *KHATHER.* |
| Ex. : Il fait tout à sa fantaisie. | يَسَكَّرْ كُلْ شَى سَلْخَاطْرِيسْ | *Isekker koul chi s'elkhathr'is.* |
| A ma fantaisie. | سَلْخَاطْرِيوْ | *S'elkhathr'iou.* |
| FANTASSIN, subs. | أَتَرَّاسْ | *ATERRAS.* |
| ——— pl. | إِتَرَّاسَنْ | *Iterrasen.* |
| FANTASSIN (pris adjectivement). | دَتَرَّاسْ | *DATERRAS.* |
| ——— pl. | دِتَرَّاسَنْ | *Diterrasen.* |
| FARD. | حَمَّايْرْ | *HAMMAÏR*, masc. |
| FARDEAU. | حَمَلْ | *HAMEL*, masc. |
| ——— pl. | أَحْمَالْ | *Ahmal.* |
| FARINE. | أَوْرَنْ | *AOUREN*, masc. |
| Ex. : Fleur de farine. | إِوْزَانْ | *Iouzan*, masc. plur. |
| FATIGANT, FATIGANTE, adj. | دَكْسْ لَعْدَابْ | *DEG'S LÂDAB.* |
| FATIGUE. | لَعْدَابْ | *LÂDAB*, masc. |
| FATIGUÉ. | دَعَيَّانْ | *DÂAÏAN.* |
| ——— pl. | دِعَيَّانَنْ | *Diâïanen.* |

[1] Littéral. «Séché.»

| | | |
|---|---|---|
| **Fatigués.** | تعيّانت | *Tsâïants.* |
| ——— pl. | تعيّانتين | *Tsidïantsin.* |
| **Fatigué** (être et se fatiguer), 2ᵉ p. imp. | أعيو | *Âïou.* |
| Je suis, il est fatigué. | عييغ - يعيى | *Aïïgh.-Iaïa.* |
| Je me fatiguerai. | أدعيوغ | *Adaïough.* |
| Il se fatigue. | يعيو | *Idïïou.* |
| **Fauchaison** (temps où l'on fauche). | وقت نمقرى | *Ouokts ne'tmegra.* |
| **Faucher**, 2ᵉ p. imp. | أمقر | *Emguer.* |
| J'ai, il a fauché. | مقرغ - يمقر | *Megregh.-Imguer.* |
| Je faucherai. | أدمقرغ | *Admegregh.* |
| Il fauche. | يمقّر | *Imegguer.* |
| **Faucille** (et faux). | أمقر | *Amguer*, masc. |
| ——— pl. | إمقران | *Imegran.* |
| **Faucon** (oiseau de proie). | باز | *Baz*, masc. |
| ——— pl. | بيزان | *Bizan.* |
| **Faute** (péché, manquement au devoir). | لخطيت — دنوب | *Lekhtit*, f. — *Dounoub*, m. |
| Ex. : Il a commis une faute. | يسكر دنوب | *Isker dounoub.* |
| C'est sa faute. | دنوب فلّاس | *Dounoub fell'as.* |
| Ce n'est pas ma faute. | أولاش دنوب فلّي | *Oulach dounoub fell'i.* |
| **Faute** (erreur). | غلطة | *Ghelltha*, fém. |
| ——— pl. | غلطات | *Ghelthats.* |
| **Faux, fausse**, adj. | دلكدب | *Delkdeb.* |
| Ex. : La nouvelle est fausse. | لخبر دلكدب | *Lekhber delkdeb.* |
| Faux témoignage. | شهادة دلكدب | *Chehada delkdeb.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a rendu contre moi un faux témoignage. | يَشْهَدْ فَلِّي سَلْكَدَبْ | *Ichhed fell'i s'elkdeb.* |
| Faux témoin. | إِنِيكِي دَكَدَّابْ - يَكْدَبْ | *Inigui dakeddab. - Ikdeb.* |
| Fausse monnaie. | سِكَّةْ - إِدْرِيمَنْ دِسَكَّاكَنْ | *Sekka. - Idrimen disekkaken.* |
| Il a fait de la fausse monnaie. | يُوتَى سَكَّةْ | *Iouta sekka.* |
| FÉCALE (matière). | إِزَّانْ | IZZAN, masc. pl. |
| FÊLÉ (fendu). | يَنْشَقْ | INCHEK. |
| ——— pl. | نَشْقَنْ | *Nechken.* |
| FÊLÉE. | تَنْشَقْ | TENCHEK. |
| ——— pl. | نَشْقَنْتْ | *Nechkents.* |
| FEMELLE. | تَوْتَمْتْ | TAOUTEMT. |
| ——— pl. | تِوْتَمْتِينْ | *Tioutemtin.* |
| FEMME. | تَمَطُّوتْ | TAMETTHOUT. |
| Les femmes. | لْخَلَاتْ - تُولَاوِينْ - تِزْدَلَانْ | *Elkhalat. - Toulaouïn. - Tizdelan.* |
| Une vieille femme. | تَمْغَارْتْ | *Tamghart.* |
| FENDRE (diviser, couper en long), 2e p. imp. | فَلَّقْ | FELLEK. |
| J'ai, il a fendu. | فَلَّقَغْ - يَفَلَّقْ | *Fellekegh. - Ifellek.* |
| Je fendrai. | أَدْفَلَّقَغْ | *Adfellekegh.* |
| Il fend. | يَتْفَلِّقْ | *Itsfellik.* |
| FENDRE (Se), 3e p. prét. | يَنْفَلَّقْ | INFELLEK. |
| FENDU, p. p. | دِمْفَلَّقْ | DIMFELLEK. |
| ——— pl. | دِمْفَلَّقَنْ | *Dimfelleken.* |
| FENDUE. | تِمْفَلَّقْتْ | TSIMFELLEKT. |
| ——— pl. | تِمْفَلَّقْتِينْ | *Tsimfellektin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Fenêtre. | طَاقْ | *Thak*, masc. |
| ——— pl. | طَوَاقِي - طِيقَانْ | *Thaouaki.* — *Thikan.* |
| Fenouil (plante). | بَسْبَاسْ | *Besbas*, masc. |
| Fente. | أَفَلَّقْ | *Apellek*, masc. |
| Fer (métal). | أُوزَّالْ | *Ouzzal.* |
| Fer-blanc. | حَلْيَةْ | *Halia*, fém. |
| Fer de cheval. | تَسْمِيرْتْ | *Tasmirt*, fém. |
| ——— pl. | تِسْمِيرْتِينْ | *Tismirtin.* |
| Fermer, 2ᵉ p. imp. | بَلَّعْ — أَرْ — أَقَّنْ — أَقَّلْ | *Bellâ.* — *Er.* — *Ekken.* — *Ekkel.* |
| Ex. : J'ai, il a fermé la porte. | بَلَّعَغْ أَرِّيغْ - يَبَلَّعْ يَرَّى ثَوْرْثْ | *Bellaâgh errigh.* — *Ibellâ irra taourt.* |
| Je la fermerai. | أَتْبَلَّعَغْ - أَتَرَّغْ | *Atsbellâgh.* — *Atserregh.* |
| Il la ferme. | يَتْبَلَّعِتْ - يَتَرَّاتْ | *Itsbellâits.* — *Itserrats.* |
| La porte s'est fermée. | ثَقَّلْ ثَوْرْثْ | *Tekkel taourt*[1]. |
| As-tu fermé le coffre? | ثَبَلَّعَطْ كْرَى أَصَنْدُوقْ | *Tebellâth kra asandouk.* |
| Va fermer le silo. | رُوحْ أَتَرَّطْ غَفْ إِمِي أَنْتَسْرَافْتْ | *Rouh atserreth ghef imi en'tasraft.* |
| Ferme le livre. | أَرْ لَكْتَابْ | *Er lektsab.* |
| Ferme ta main. | أَكْمَشْ أَفُوسِيكْ | *Ekmech afous'ik.* |
| Ferme les yeux. | أَقَّنْ أَلَّنِيكْ | *Ekken allen'ik.* |
| Cette fleur s'est fermée. | نُوَازْ أَيِّ يَقَّلْ | *Nouar ayi ikkel.* |
| La plaie commence à se fermer. | لَجْرَحْ يَبَدُّو أَدِقَّلْ | *Ledjrah ibeddou adikkel.* |

[1] Littéral. « La porte est revenue. »

| | | |
|---|---|---|
| Fermé. | دمبلّع | *Dimbellâ.* |
| ——— pl. | دمبلّعن | *Dimbellân.* |
| Fermée. | تمبلّعت | *Tsimbellât.* |
| ——— pl. | تمبلّعتين | *Tsimbellâtin.* |
| Ferrant (maréchal). | اسمّار | *Asemmar.* |
| ——— pl. | اسمّارن | *Isemmaren.* |
| Ferrer (un cheval), 2e p. i. | اسكر تسميرت | *Esker tasmirt.* |
| Ex. : Il a ferré le cheval. | يسكر تسميرت اوعديو | *Isker tasmirt i'ou'âoudiou.* |
| Cheval ferré. | اعديو ستسميرت | *Âoudiou se'tasmirt.* |
| Cheval non ferré. | اعديو اولاش غرس تسميرت | *Âoudiou oulach ghour'es tasmirt.* |
| Fertile. | يتّرو خيرلّى | *Ittsarou khèrella* [1]. |
| ——— pl. | ترون خيرلّى | *Tsarouen khèrella.* |
| Fertile, fém. | تتّرو خيرلّى | *Tettsarou khèrella.* |
| ——— pl. | ترونت خيرلّى | *Tsarouents khèrella.* |
| Fesse. | اترمّوم - تغمى | *Atermoum*, m. — *Taghma.* |
| ——— pl. | اترمومن - امسلان - تغمومين | *Itermoumen. — Imeslan. — Tighmiouin.* |
| Fête (solennité religieuse). | عيد | *Âid*, masc. |
| Ex. : Il a célébré la fête. | يسكر العيد | *Isker eldid.* |
| Je te souhaite une heureuse fête. | عيدك دسعدى | *Âidek dasâdi.* |
| Fétide. | يتفوح | *Itsfouh.* |
| ——— pl. | تفوحن | *Tsefouhen.* |

[1] Littéral. «Qui produit beaucoup.»

| | | |
|---|---|---|
| **Fétide**, fém. | تَتْفُوحْ | *Tetsfouh.* |
| ——— pl. | تَفُوحَنْتْ | *Tsefouhents.* |
| **Ex.** : Odeur fétide. | رِيحَةْ تَتْفُوحْ | *Riha tetsfouh.* |
| Huile fétide. | زِيتْ يَتْفُوحْ | *Zits itsfouh.* |
| **Fétu** (brin de paille). | اَخَشْوَلْ — اَخَشْلَاوْ | *Akhchoual.* — *Akhechlaou*, masc. |
| ——— pl. | اِخَشْوَلَنْ - اِخَشْلَاوَنْ | *Ikhechoualen.* — *Ikhechlaouen.* |
| **Feu.** | تِيمَسْ — عَافِيَةْ | *Times.* — *Âafia*, fém. |
| **Ex.**: Il a mis le feu à la maison. | يَفْكَى تِيمَسْ گُخَّامْ | *Ifka times g'ou'khkham.* |
| Le feu a pris à la poudre. | تُوغَى تِيمَسْ گُلْبَارُودْ | *Tougha times gu'elbaroud.* |
| La maison est en feu. | اَخَّامْ يَرْغَى - تَكَّرْ دَگْسْ تِيمَسْ | *Akkham irgha.* — *Tekker deg's times.* |
| Fais du feu. | اَشْعَلْ تِيمَسْ - اَسْكَرْ تِيمَسْ | *Echâl times.* - *Esker times.* |
| Éteins le feu. | سَنْسْ تِيمَسْ | *Sens times.* |
| Au feu! au feu! | اَزْلَتْ تِيمَسْ تَشْعَلْ گُخَّامْ | *Azlet*[1], *times techâl g'ou'kkham.* |
| Il a fait feu (avec un fusil). | يَوْتَى تِمَكْحَلْتْ - اَلْبَارُودْ | *Iouta timekhalts.* — *Elbaroud.* |
| **Feuille.** | اِيفَرْ | *Ifer*, masc. |
| ——— pl. | اِيفْرُونْ | *Ifrionen.* |
| **Ex.** : Il tremble comme la feuille. | يَتَّرْگِي اَمْ اِيفَرْ | *Ittserguigui am ifer.* |
| Feuille de papier. | اِيفَرْ اَلْكَاغَطْ | *Ifer elkagheth.* |
| **Fève.** | اِيبُو | *Ibiou*, masc. |
| ——— pl. | اِبَاوَنْ | *Ibaouen.* |
| **Fidèle** (qui garde sa foi). | دَصْدُقِي | *Dasdouki.* |
| ——— pl. | دِصْدُقِينْ | *Disdoukien.* |

[1] Littéral. « Accourez, le feu est à la maison. »

| | | |
|---|---|---|
| FIDÈLE. | تَصْدُقِيثْ | *TSÀSDOUKIT.* |
| ——— pl. | تِصْدُقِيثِينْ | *Tsisdoukitin.* |
| Ex. : Il est fidèle à sa parole. | يَبَدْ كُوَالِيسْ - يَصْدَقْ | *Ibed gu'aoualis. — Isdek.* |
| FIDÈLEMENT. | سَصَدْقْ | *SE'SEDK.* |
| FIDÉLITÉ. | صَدْقْ | *SEDK*, masc. |
| Ex. : Il nous a gardé fidélité. | يَقِّيمْ دَصْدُقِي دِدْنَغْ | *Ikkim dasdouki did'nagh.* |
| Il lui a juré fidélité. | يَقُّولْ أَدِقِّيمْ دَصْدُقِي دِدَسْ | *Iggoul adikkim dasdouki did'es.* |
| FIENTE (d'oiseau). | إِزَّانْ إِيِّكْطَاطْ | *IZZAN IY'IKTHATH*, masc. |
| FIER, FIÈRE (orgueilleux). | بَابْ أَنْثِنْزَرْثْ — غُرَسْ ثِنْزَارْ | *BAB EN'TENZERT. — GHOUR'ES TINZAR.* |
| FIÈREMENT. | سَثِنْزَرْثْ | *SE'TENZERT.* |
| FIERTÉ. | ثِنْزَرْثْ — ثِنْزَارْ | *TENZERT. — TINZAR*, fém. |
| FIÈVRE. | ثَوْلَى | *TAOULA*, fém. |
| Ex. : La chaleur de la fièvre. | لَحْمُو أَنْثَوْلَى | *Lahmou en'taoula.* |
| Il a une fièvre quotidienne. | ثَوْلَى ثَتَّغِيثْ كُيَاسْ | *Taoula tettsagh'it kouïas.* |
| Il a une fièvre intermittente. | ثَوْلَى ثَتَّغِيثْ أَسْ سُأَسْ | *Taoula tettsagh'it ass'ou'as.* |
| Fièvre tierce. | ثَوْلَى ثَمْتَلَثْ | *Taoula tsamtsalets* |
| Malade de la fièvre. | يُوطَنْ سَثَوْلَى | *Iouthen se'taoula.* |
| Il a gagné la fièvre. | ثُوغَاثْ ثَوْلَى | *Tougha't taoula.* |
| Il a eu trois accès de fièvre dans la journée. | ثُوغَاثْ ثَوْلَى ثْلَاثَةْ أَنْثِكَّالْ دَكْوَاسْ | *Tougha't taoula telata en'tikkal deg'ou'as.* |
| FIÉVREUX, FIÉVREUSE (qui cause la fièvre). | يَتْسِبْ ثَوْلَى | *ITESSIB TAOULA.* |
| FIGER (Se), 3e p. prét. | يَجْمَدْ | *IDJMED.* |

| | | |
|---|---|---|
| Figue fraîche. | ثَبَخْسِيسْتْ | *Tabekhsist*, fém. |
| ——— pl. | ثِبَخْسِيسِينْ | *Tibekhsisin.* |
| Figue sèche. | ثَزَارْثْ | *Tazart*, fém. |
| Figue de Barbarie. | ثَزَارْثْ - كَرْمُوس إِيرْمِيَنْ | *Tazart.* — *Kermous iy'iroumiïen*, fém. |
| Figuerie (lieu planté de figuiers). | غَرْسْ | *Ghers*, masc. |
| Figuier. | ثَڭْرُرْثْ | *Tagrourt*, fém. |
| ——— pl. | ثِڭْرُرْثِينْ | *Tigrourtin.* |
| Figure (visage). | أُودَمْ | *Oudem*, masc. |
| ——— pl. | أُودْمَاوِنْ | *Oudmaouen.* |
| Jolie figure. | أُودَمْ دَالْعَالِيثْ - يَلْهَى - يَشْبَحْ | *Oudem delâalit.* — *Ilha.* — *Ichbah.* |
| Laide figure. | أُودَمْ دِرِيثْ - دِهْوَةْ | *Oudem dirit.* — *Dihoua.* |
| Fil. | خِيطْ | *Khith*, masc. |
| Filage (manière de filer). | ثَوَالْمَى | *Taoualma*, fém. |
| Filasse. | ثَلْفَفْثْ | *Talfaft*, fém. |
| ——— pl. | ثِلْفَفْثِينْ | *Tilfaftin.* |
| Filer (faire du fil), 2e p. de l'imp. | أَلَّمْ | *Ellem.* |
| J'ai, il a filé. | أَلَّمَغْ - يَلَّمْ | *Ellemegh.* - *Illem.* |
| Je filerai. | أَدَلَّمَغْ | *Adellemegh.* |
| Il file. | يِثَلَّمْ | *Itellem.* |
| Filet. (rets). | شَبْكَةْ - ثَڭْرَمْتْ | *Chebka.* — *Teguremts*, f. |
| ——— pl. | ثِشَبْكِينْ | *Tichebkin.* |
| Fille. | ثَڭْشِيشْثْ - يَلّ | *Takchicht.* — *Ill.* |
| ——— pl. | ثِڭْشِيشْثِينْ - يَسْ | *Tikchichtin.* - *Is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Ma, ta, sa, notre, votre, leur fille. | يلّى - يلّيك - يلّيس - يلّتنغ - يلّتون - يلّتسن | *Ill'i. — Ill'ik. — Ill'is. — Ill'itnagh. — Ill'itouen. — ill'itsen.* |
| Mes filles. | تفشيشتين انو يسّى | *Tikchichtin in'ou. — Issi.* |
| Fille honnête. | تدينت | *Tsadeinits.* |
| ——— pl. | تدينين | *Tsideinin.* |
| Ma petite-fille (la fille de mon fils). | يلّيس ممّى | *Ill'is memm'i.* |
| Sa petite-fille (la fille de sa fille). | يلّيس ايلّيس | *Ill'is iy'ill'is.* |
| Fille (Petite), jusqu'à l'âge de trois ou quatre ans. | تفشيشت تمزيانت — تبزتوت | *Takchicht tsamezianit. — Tsabeztout.* |
| ——— pl. | تفشيشين تمزيانين - تبزتوتين | *Tikchichin tsimezianin. — Tsibeztoutin.* |
| Fille de joie (courtisane, femme publique). | تخحّابت | *Tsakahhabt.* |
| ——— pl. | تخحّابتين | *Tsikahhabtin.* |
| Fils. | امّيس — ميس — ممّ — او | *Ammis. — Mis. — Mem. — Ou.* |
| Ex. : Le fils d'Aissa. | ميس عيسى | *Mis Âissa.* |
| Kasi, fils de Tchanan. | قاسى اجنان | *Kasi ou — Tchanan.* |
| Le fils du cheikh. | ميس امغار | *Mis ou'mghar.* |
| Mon, ton, son, notre, votre, leur fils. | ممّى - ممّيك - ممّيس - ممّتنغ - ممّتون - ممّتسن | *Memm'i. — Memm'ik. — Memm'is. Memm'itnagh. — Memm'itouen. — Memm'itsen.* |
| Mes fils. | افشيشن انو | *Ikchichen in'ou.* |
| J'ai deux fils. | غرى سين ايفشيشن | *Ghour'i sin iy'ikchichen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Mon petit-fils (le fils de mon fils). | مِيسْ مَمِّي | *Mis memm'i.* |
| Son petit-fils (le fils de sa fille). | مِيسْ إِيِّلِّيسْ | *Mis iy'illis.* |
| FIN, subs. | ثَوَاڭْرَى — أَنَڭَّارْ | TAOUAGRA, f. — ANEGGAR, m. |
| Ex. : La fin du jour, du mois, de l'année. | ثَوَاڭْرَى - أَنَڭَّارْ وَاسْ وَايُّورْ أُسَڭَّاسْ | *Taouagra. - Aneggar ou'as, ou'ayour, ou'seggas.* |
| La fin du monde. | ثَوَاڭْرَى نَدُّنِيتْ | *Taouagra n'eddounit.* |
| FINIR (terminer, cesser), v. a. et n. 2ᵉ p. imp. | فُوكْ | FOUK. |
| J'ai, il a fini. | فُوكَغْ - يَفُوكْ | *Foukegh. - Ifouk.* |
| Je finirai. | أَدْفُوكَغْ | *Adfoukegh.* |
| Il finit. | يَتْفُوكْ | *Itsfouk.* |
| Ex. : Quand finirez-vous votre travail ? | أَنَوَى أَلُّوقْتْ أَرَى أَتْفُوكَطْ لَخْدْمَةْ إِنَكْ | *Anoua elouokts ara atsfouketh elkhedma in'ek ?* |
| Il ne peut le finir. | أُرْ يَزَمَّرْ أَرَى أَتِفُوكْ | *Our izemmer ara atifouk.* |
| Tout est fini. | أَكْ يَفُوكْ | *Ak ifouk.* |
| Il ne finit point de parler. | أُرْ يَتْفُوكْ أَرَى أَوَالِيسْ | *Our itsfouk ara aoual'is.* |
| Quand il eut fini de lire. | مَرَى يَفُوكْ لَقْرَيَاسْ | *Mara ifouk lekraïa's.* |
| Il n'en finit point. | يَتْطُولْ خِيرَلَّى | *Itsthoul khèrella.* |
| FLAQUE (petit amas d'eau). | ثَرْڭَى | TARGA, fém. |
| ——— pl. | ثِرْڭُوَى | *Tirgoua.* |
| FLEURS. | نُوَارْ | NOUAR, masc. |
| Une fleur. | ثَنُوَارْثْ | *Tanouart*, fém. |
| Ex. : Arbre en fleurs. | ثَسَطَّى سَنُوَارْ | *Tasettha se'nouar.* |
| FLEURIR[1], 3ᵉ p. prét. | يَسْكَرْ نُوَارْ | ISKER NOUAR. |

[1] Pousser des fleurs, être en fleurs.

| | | |
|---|---|---|
| **Fleuve.** | أَسِيفْ | *Asif*, masc. |
| ——— pl. | إِسِفَانْ - إِسَافِّنْ | *Isifan. — Isaffen.* |
| **Flexible.** | يَسْهَلْ — تَسْهَلْ إِثُكْنِي | *Ishel*, f. - *Teshel i'toukni.* |
| **Flexion** (état de ce qui est fléchi, au propre). | ثُكْنِي | *Toukni*, fém. |
| **Flot.** | مُوجَ | *Mouja*, fém. |
| ——— pl. | مُجَاتْ | *Moujats.* |
| **Flotte.** | عَمَارَةْ | *Âmara*, fém. |
| Ex.: La flotte est sortie du port. | ثَفَّغْ لَعْمَارَةْ | *Teffegh lâmara.* |
| **Flotter** (surnager), 3e p. prét. | يَعُومْ | *Iâoum.* |
| Il flotte. | يَتْعُومْ | *Itsâoum.* |
| **Flûte.** | غَيْطَةْ | *Ghaïtha*, fém. |
| Petite flûte en roseau, à six trous. | تَزَمَّرْثْ | *Tazemmart.* |
| ——— pl. | تِزَمَّرِينْ | *Tizemmarin.* |
| **Foi** (croyance religieuse). | دِينْ | *Din*, masc. |
| **Foie** (viscère). | تَسَى | *Tasa*, fém. |
| ——— pl. | تَسِوِينْ | *Tasiouin.* |
| **Foin.** | قُرْطْ | *Korth*, masc. |
| **Fois**, s. | ثِكَّلْتْ | *Tikkelts*, fém. |
| ——— pl. | ثِكَّلْتِينْ - ثِكَّالْ | *Tikkeltsin. — Tikkal.* |
| Ex.: Une fois. | يَوْثْ أَنْثِكَّلْتْ | *Yiouet en'tikkelts.* |
| Deux fois. | سْنَاثْ أَنْثِكَّلْتِينْ | *Senat en'tikkeltsin.* |
| Combien de fois? | أَشْحَالْ أَنْثِكَّالْ | *Achhal en'tikkal?* |
| Quelquefois (de temps en temps). | ثِكَّلْتْ غَفْ ثِكَّلْتْ | *Tikkelts ghef tikkelts.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ils parlent tous à la fois. | هَضَّرِنْ اَكْ غَفْ يِـــوَثْ اَنْتِكَّلَتْ - اَلْوَحِيدْ | *Heddheren ak ghef yiouet en'tikkelts. - Elouahid.* |
| La seule fois que je suis venu. | يِوَثْ اَنْتِكَّلْتْ اَيْ اُسِغْدْ | *Yiouet en'tikkelts aï ousighd.* |
| **Folie.** | تِمْهَجْتْ — تِمَهْبَلْتْ | *Timhedjt. — Timahbelts.* |
| **Follement.** | سْتِمْهَجْتْ | *Se'timhedjt.* |
| **Fonction** (charge). | خَدْمَةْ — شَغَلْ | *Khedma*, f. — *Cheghel*, m. |
| **Fond** (l'endroit le plus bas). | قَـــاعْ | *Kaâ*, masc. |
| **Ex.** : Au fond du puits. | كُلْقَاعْ اَلْبِيرْ | *Guc'lkaâ elbir.* |
| Il est tombé au fond de la rivière. | يَزْدَرْ غَرْ اَلْقَاعْ وَاسِيفْ | *Izder gher elkaâ ou'usif.* |
| Cherche au fond du sac. | اُنَكْ كُلْقَاعْ اَنْتَشْكَارْثْ | *Ounag gue'lkaâ en'tachkart.* |
| Il s'est caché dans le fond de la caverne. | يَفَّرْ اِمَانِيسْ كُلْـقَـــاعْ اَلْـغَـــارْ | *Iffer iman'is gue'lkaâ elghar.* |
| Il a ravagé le pays de fond en comble. | يَخْرَبْ ثَمُورْثْ زَكْ سَـافَـلْ اَرْ اَلْقَاعْ | *Ikhreb tamourt zeg safel ar elkaâ.* |
| La maison a été détruite de fond en comble. | يَنَّـغْلَى اَخَّامْ زَكْ سَافَلْ اَرْ اَلْقَاعْ . | *Inneghlaï akhkham zeg safel ar elkaâ.* |
| **Fondation** (d'un édifice). | سَاسْ اُخَّامْ | *Sas oukhkham*, masc. |
| **Ex.** : Il a creusé les fondations. | يَغْزَى اَلْسَاسْ | *Ighza elsas.* |
| **Fondre** (se liquéfier), v. n. 2ᵉ p. imp. | اَفْسِى | *Efsi.* |
| **Ex.** : Il a fondu. | يَفْسِى | *Ifsi.* |
| Il ne peut pas fondre. | اُرْ يَزْمَرْ اَرَى اَدِفْسِى | *Our izemmer ara adifsi.* |
| Il fond aisément. | يَفَسِّى سَاسْهَالَةْ | *Ifessi se'shala.* |
| **Fondre**, v. a. 2ᵉ p. imp[1]. | سَفْسِى — دَوَّبْ | *Sefsi. — Dououeb.* |

[1] Et « Faire fondre, rendre fluides les métaux, les choses grasses, etc. »

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a fondu. | سَفْسِيغْ - يَسَّفْسَى - دَوَّبْغْ - يَدَوَّبْ | *Sefsigh. - Issefsa. - Dououbegh. - Idououeb.* |
| Je fondrai. | أَدْسَفْسِيغْ - أَدْدَوَّبْغْ | *Adsefsigh. - Addouebegh.* |
| Il fond. | يَسَّفْسَاىْ - يَتْدَوَّبْ | *Issefsaï. - Itsdouib.* |
| Fondu (liquéfié). | يَفْسِى - دِمْدَوَّبْ | *Ifsi. — Dimdououeb.* |
| ——— pl. | فْسَانْ - دِمْدَوَّبِنْ | *Fsan. - Dimdououeben.* |
| Fondue. | تَفْسِى — تِمْدَوَّبْتْ | *Tefsi. — Tsimdououebts.* |
| ——— pl. | فَسَانْتْ - تِمْدَوَّبِنْ | *Fesants. - Tsimdououebin.* |
| Fondrière (ouverture à la surface de la terre). | أَمْكَانْ يَلْدِى كَلْفَاعَةْ | *Amkan ildi gue'lkaâ.* |
| Fonds (de terre, bien-fonds). | تَمُورْتْ — مَلْكْ | *Tamourt*, f. — *Melk*, m. |
| Il a des biens-fonds considérables. | غُرَسْ تَمُورْتْ خِيرَلَّى | *Ghour'es tamourt khèrella.* |
| Fonds (en argent). | أَكْلَى | *Agla*, masc. |
| ——— pl. | إِدْرِمَنْ | *Idrimen*, m. |
| Fontaine (source protégée par une légère bâtisse). | تَلَى | *Tala*, fém. |
| ——— pl. | تِلِوَى | *Tilioua.* |
| Fontaine (édifice pour fournir de l'eau). | تَفْوَّارْتْ | *Tafououart*, fém. |
| ——— pl. | تِفْوَّارِينْ | *Tifououarin.* |
| Fonte (action de fondre les métaux, etc.). | تِفْسِى | *Tifsi*, fém. |
| Force. | قُوَّةْ — جَهْدْ — أُولْ | *Kooua*, f. — *Djehd.* — *Oul*, masc. |
| Ex. : Je n'ai pas la force de porter cela. | أُلَاشْ غُورِى ٱلْقُوَّةْ سَوَايَسْ أَدْرِفْدَغْ وَايِ | *Oulach ghour'i elkooua souaïs adrefdegh ouayi.* |
| Il est plein de force. | دَكْسْ ٱلْقُوَّةْ خِيرَلَّى | *Deg's elkooua khèrella.* |
| Au-dessus de mes forces. | سَنِّيكْ أُولِيوْ | *Sennig oul'iou.* |
| Il court de toutes ses forces. | يَتْزَالْ غَفْ لْجَهْدِسْ | *Itsazzal ghef eldjehd'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il crie de toutes ses forces. | يتعيط غف لجهدس | *Itsdieth ghef eldjehd'is.* |
| La force du vent, de l'eau. | قوة واط - وامان | *Kooua ou'athou, ou'aman.* |
| A FORCE DE (adv.). | مي — زكمي | *MI. — ZEGMI.* |
| EX. : A force de travail, il s'est enrichi. | زكمي يخدم خيرلى يقل دلغاني | *Zegmi ikhdem khèrella, ikkel delghani.* |
| A force de rire. | مي يتى خيرلى | *Mi ittsa khèrella.* |
| A force de pleurer. | مي يترو خيرلى | *Mi itsrou khèrella.* |
| DE FORCE (par contrainte), adv. | بالسيف — سعزاك — سثمرى | *B'ESSIF. — S'OU'ÂZZAG. — SE'TMARA.* |
| FORCER (prendre par force une ville). 3e p. prét. | يوغى بالسيف | *IOUGHA B'ESSIF.* |
| FORÊT. | امداغ | *AMADAGH*, masc. |
| ——— pl. | امداغن - امداغ | *Imadaghen. — Imoudagh.* |
| FORGE. | فرن | *FERN*, masc. |
| FORGER (travailler les métaux). | طرق | *THERREK.* |
| J'ai, il a forgé. | طرقغ - يطرق | *Therrekegh. - Itherrek.* |
| Je forgerai. | ادطرقغ | *Adtherrekegh.* |
| Il forge. | يتطرق | *Itstherrik.* |
| FORGERON. | احداد | *AHADDAD.* |
| ——— pl. | احدادن | *Ihaddaden.* |
| FORME[1]. | سورة | *SOURA*, fém. |
| FORT, adj. (robuste, bien portant). | غرس القوة — يقوى — يطفث — يجهد — يزور — يزمر | *GHOUR'ES ELKOOUA. — IKOOUA. — ITTHOUKET. — IDJHED. — IZOUER. — IZMER.* |

[1] Manière d'être d'une personne, d'une chose.

| | | |
|---|---|---|
| FORTS, pl. | غُرْسَنْ ٱلْقُوَّةْ - قُوَّانْ - طُفْتَنْ - جَهْدَنْ - زُورَنْ - زَمْرَنْ | *Ghour'sen elkooua. - Kouan. - Thoukten. - Djehden. - Zouren. - Zemren.* |
| FORTE. | غُرْسْ ٱلْقُوَّةْ — ثَقُوَّى — ثَطُّفَتْ — ثَجْهَدْ — ثَزُورْ — ثَزْمَرْ | GHOUR'ES ELKOOUA. — TEKOOUA. — TETTHOUKET. — TEDJHED. — TEZOUER. — TEZMER. |
| ——— pl. | غُرْسَنْتْ ٱلْقُوَّةْ - قُوَّانْتْ - طُفْتَنْتْ - جَهْدَنْتْ - زُورَنْتْ - زَمْرَنْتْ | *Ghour'sents elkooua. — Koouants. - Thouktents. - Djehdents. - Zourents. — Zemrents.* |
| Ex. : Tabac fort. | دُخَّانْ دَقَطْعَانْ | *Dokhkhan dakethâan.* |
| Beurre fort. | دَهَانْ دَقَشْحَانْ | *Dehan dakeshan.* |
| Vent fort (impétueux). | أَطُو يَتْسُوطْ خِيرَلَّى - يَقُوَّى | *Athou itssouth khèrella. — Ikooua.* |
| Forte maladie. | أَطَّانْ أَزَّاىْ | *Atthan ezzaï.* |
| FORTEMENT. | سَلْقُوَّةْ | S'ELKOOUA. |
| FORTERESSE. | ثَقْلِعْثْ — بَرْجْ | TAKLIÂT, fém. — BERDJ. |
| ——— pl. | ثِقْلِعْثِينْ - بَرُوجْ | *Tikliâtin. - Beroudj.* |
| FORTIFIER[1], v, a. 2e p. imp. | حَصَّنْ | HASSEN. |
| FORTIFIÉ, p. p. | يَحْصَنْ | IAHSEN. |
| ——— pl. | حَصَنَنْ | *Hasnen.* |
| FORTIFIÉE. | ثَحْصَنْ | TAHSEN. |
| ——— pl. | حَصَنَنْتْ | *Hasnents.* |
| FORTUNE (richesse). | أَكْلَى — مَالْ | AGLA, m. — MAL, f. |

[1] Entourer de fortifications.

| | | |
|---|---|---|
| Fossé. | أَمْدُونْ | *Amdoun*, masc. |
| ——— pl. | إِمْدُونَنْ | *Imdounen.* |
| Fossé (qui entoure une muraille). | أَحْفِيرْ | *Ahfir*, masc. |
| ——— pl. | إِحْفِيرَنْ | *Ihfiren.* |
| Fou, adj. | دَمْهَاجْ — يَمْجْ | *Damhadj.* — *Imhedj.* |
| ——— pl. | دِمْهَاجَنْ - مَقْجَنْ | *Dimhadjen.* - *Mehdjen.* |
| Folle. | تَمْهَاجْتْ — تَمْجْ | *Tsamhadjt.* — *Temhedj.* |
| ——— pl. | تِمْهَاجْتِينْ - مَقْجَنْتْ | *Tsimhadjtin.* - *Mehdjents.* |
| Ex.: Il est devenu fou. | يَقَلْ دَمْهَاجْ | *Ikkel damhadj.* |
| L'amour l'a rendu fou. | يَقَلْ دَمْهَاجْ زَكْ اَلْعَشْقْ | *Ikkel damhadj zeg eldchk.* |
| Foudre. | سِحْقَةْ | *Sihka*, fém. |
| Foule. | يَشَاطْ اَلْغَاشِي — شَاطَنْ مَدَّنْ | *Ichath elghachi.* — *Chathen medden.* |
| Four. | فَرْنْ — كُوشَةْ | *Fern*, m. — *Koucha*, f. |
| Fourbir (une arme), 2e p. imp. | اَسْفَطْ | *Esfeth.* |
| Fourche. | نَدْرَةْ — تَزَّرْتْ | *Nedra.* — *Tazzert*, fém. |
| ——— pl. | تِوَزَّرِينْ | *Tiouazzarin.* |
| Fourmi. | تَوْطُّفْتْ | *Taoutthouft.* |
| ——— pl. | تِوْطُّفْتِينْ | *Tioutthouftin.* |
| Fourmi rouge. | اَوْطُّفْ | *Aoutthouf.* |
| ——— pl. | اِوْطُّفَنْ | *Ioutthoufen.* |
| Fourmilière. | تَرَكْلَى — تَبُرْكْنَى اَنْتِوْطُّفْتِينْ | *Taregla.* — *Tabouregna en'tiouthouftin*, f. |
| Fourneau (Petit fourneau pour faire la cuisine). | كَانُونْ | *Kanoun*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Fourneaux, pl. | كَوَانَـنْ | *Kouanen.* |
| Fourrage. | عَلْفْ | *Âlf*, masc. |
| Fourreau de sabre. | جْوَى أُجَنْوِى | *Djoua ou'djenoui*, fém. |
| Fragile. | يَسْهَلْ — تَسْهَلْ إِثْرِزِى | *Ishel*, fém. — *Teshel i'tirzi.* |
| Fraîcheur [1]. | أَبَحْرِى | *Abahri*, masc. |
| Frais (il fait). | يَلَّى أَسَمِّيطْ دَرُوسْ | *Illa asemmith derous.* |
| France. | ثَمُورْثْ أُفْرَنْسِيسْ | *Tamourt ou'fransis.* |
| Français. | دَفْرَنْسِيسْ | *Dafransis.* |
| ——— pl. | دِفْرَنْسِيسَنْ | *Difransisen.* |
| Française. | تَفْرَنْسِيسْتْ | *Tsafransist.* |
| ——— pl. | تِفْرَنْسِيسْتِينْ | *Tsifransistin.* |
| Franchir (sauter par-dessus), 2e p. imp. | نَكَّزْ | *Negguez.* |
| Ex.: J'ai, il a franchi le fossé. | نَكَّزَغْ - يَنَكَّزْ غَفْ أُمْدُونْ | *Negguezegh.* — *Inegguez ghef ou'mdoun.* |
| Je le franchirai. | أَدْنَكَّزَغْ فَلَّاسْ | *Adneggguezegh fell'as.* |
| Il le franchit. | يَتْنَكَّزْ فَلَّاسْ | *Itsneggguez fell'as.* |
| Il a franchi les limites [2]. | يَعَدَّى غَفْ لْحَدْ | *Iâdda ghef elhad.* |
| Il a franchi la montagne. | يَعَدَّى غَفْ أُدْرَارْ | *Iâdda ghef ou'drar.* |
| Il a franchi la rivière. | يَزْكَرْ أَسِيفْ | *Izguer asif.* |
| Frapper, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَوُثْ | *Aout.* |
| J'ai, il a frappé. | وْثِيغْ - يُوثَ | *Outigh.* - *Iouta.* |
| Je le frapperai. | أَتُوثَغْ | *Atoutegh.* |
| Il frappe. | يَكَّثْ | *Ikkat.* |

[1] Littéral. «Brise de mer.» — [2] Littéral. «Il a passé.»

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Qui frappe à la porte ? | أنوى يكّت ڭتّورت | *Anoua ikkat gue'taoourt?* |
| Il l'a frappé de deux coups de sabre. | يثّاث ڭجنوى سنات انثيثى | *Iouta't s'ou'djenoui senat en'tiyiti.* |
| Fratricide, s. (meurtrier). | ثنغى نڭمى | *Tinghi n'egma.* |
| Il a commis un fratricide. | ينغى اڭماس | *Ingha egm'as.* |
| Frégate. | ثفرڭطت | *Tafergatet*, fém |
| Frelon. | ارزاز | *Arzaz*, masc. |
| ——— pl. | ارزازن | *Irzaze'n.* |
| Frère. | اڭمى | *Egma*, sans plur. |
| Des frères. | ايثمى — اثماثن | *Aitma. — Itmaten.* |
| Mon, ton, son, notre, votre, leur frère. | اڭماو - اڭماك - اڭماس - اڭمثناغ - اڭمثون - اڭمثسن | *Egma'ou.-Egma'k.-Egma's. - Egma'tnagh. - Egma-'touen. - Egma'tsen.* |
| Mes, tes, ses frères, etc. | اثماثن انو - انك - انس | *Itmaten in'ou, in'ek, in'es, etc.* |
| Frère de lait. | اڭمى ڭثبوشت | *Egma gue'tabbouchet.* |
| Fressure [1]. | افواد | *Afouad*, masc. |
| ——— pl. | افوادن | *Ifouaden.* |
| Friche (terre inculte), substantif. | اسكى | *Asouki*, masc. |
| Friche (En), adj. masc. | دسكى | *Dasouki.* |
| ——— pl. | دسكين | *Disoukiïen.* |
| Friche (En), fém. | تسكيت | *Tsasoukit.* |
| ——— pl. | تسكين | *Tsisoukin.* |
| Frire (Faire). | افل | *Eklou.* |

[1] Le cœur, le foie, la rate et les poumons.

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a fait frire. | فَلِيغْ - يَفْلَى | *Kligh. — Ikla.* |
| Je ferai, il fait frire. | اَدَفْلُغْ - يَفَلُّ | *Adeklough. — Ikello.* |
| Ex. : Le poisson est frit. | اِسَلْمَانْ اَفْلَانْ | *Iselman eklan.* |
| Les œufs sont frits. | ثِمَلَّالِينْ اَفْلَانْتْ | *Timellalin eklants.* |
| FRISSONNER, 2e pers. de l'imp. | اَرْكِيكِي | ERGUIGUI. |
| J'ai, il a frissonné. | رَكِيكِيغْ - يَرْكِيكَى | *Raguiguigh. — Irguiga.* |
| Il frissonne. | يَتَّرْكِيكِي | *Ittserguigui.* |
| FRITURE. | ثِمَقْلِيوْثْ | TIMEKLIOUT, fém.. |
| FROID, s. | اَسَمِّيطْ | ASEMMITH. |
| Ex. : Il fait froid. | يَسْكَرْ اَسَمِّيطْ - يَلَّى اَسَمِّيطْ - لْحَالْ سَمِّيطْ | *Isker asemmith.-Illa asemmith.- Elhal semmith.* |
| J'ai froid. | يُوغَيْ اَسَمِّيطْ - غُرِي اَسَمِّيطْ | *Ioughaiyi asemmith. — Ghour' asemmith.* |
| Je suis mort de froid. | يَنْغَيْ اَسَمِّيطْ - مُوتَغْ سُسَمِّيطْ | *Ingha'yi asemmith. - Moutegh s'ou'semmith.* |
| FROID, adj. | سَمَّطْ — دَسَمَّاطْ | SEMMETH. — DASEMMATH. |
| ——— pl. | سَمَّطِثْ — دِسَمَّاطَنْ | *Semmeth'et*, com. — *Disemmathen.* |
| FROIDE. | تَسَمَّاطْثْ | TSASEMMATHT. |
| ——— pl.. | تِسَمَّاطْثِينْ | *Tsisemmathtin.* |
| FROMAGE. | جَبَنْ | DJEBEN, masc. |
| FROMAGE [1]. | اَكُوكْلِي | AGOUGLI, masc. |
| FRONCER (le sourcil), 2e p. i. | اَكْمَشْ اَسْكُدِكْ | EKMECH ASKOUD'IK [2]. |
| Il a froncé le sourcil. | يَكْمَشْ اَسْكُدِسْ | *Ikmech askoud'is.* |

[1] De fait de chèvre ou de brebis. — [2] Litt. «Resserre le sourcil.»

| | | |
|---|---|---|
| Il fronce le sourcil. | يَكَمَّشْ اَسْكُدِسْ | *Ikemmech askoud'is.* |
| **Fronde**, subs.[1] | اُطَفْ | *Outhef*, masc. |
| ——— pl. | اُطْفَانْ | *Outhfan.* |
| Ex. : Il est adroit à lancer la fronde. | دَمَحْرُوشْ گَثِيتِي لُطَفْ - يَكَّاثْ سْلُطَفْ دَالْعَالِي | *Damahrouch gue'tiyiti l'outhef.-Ikkat s'l'outhef deladli.* |
| **Front** (le haut du visage), subs. | ثَوَنْزَى — اَيْنْدُورْ | *Taouenza*, fém.—*Aïndour.* |
| ——— pl. | ثِوَنْزِوِينْ | *Tiouenziouin.* |
| **Front** (De), adv. | گْيُونْ صَفْ | *Gue'yiouen sef*[2]. |
| Ex.: Ils marchent de front. | ثَدُّنْ گْيُونْ صَفْ | *Teddoun gue'yiouen sef.* |
| **Frotter**, 2e p. imp. | اَسْفَطْ | *Esfeth.* |
| **Fruits.** | فَاكِهَةْ | *Fakiha*, fém. sing. |
| **Fuir**, 2e p. imp. | اَرُولْ | *Erouel.* |
| J'ai, il a fui. | رُولَغْ - يَرُولْ | *Roulegh.-Irouel.* |
| Je fuirai. | اَدْرُولَغْ | *Adroulegh.* |
| Il fuit. | يَرْگَّلْ | *Iregguel.* |
| Ex.: L'ennemi est sur le point de fuir. | اَعْدَاوْ اَشَمَّى اَدِلِي يَرُولْ | *Aâdaou achemma adili irouel.* |
| **Fuir** (éviter), 2e p. imp. | طِخَرْ | *Tikher.* |
| Ex. : Fuyez les méchants. | طِخَرْثْ زَكْ ثَرْوَى لَحْرَامْ | *Tikhret zeg taroua l'ahram.* |
| **Fuir** (couler par une fêlure), 3e p. prét. | يَقَطَرْ | *Ikather.* |
| Ex. : La cruche fuit. | اَشْمُوخْ يَتْقِطِرْ | *Achmoukh itskithir.* |
| **Fuite**, subs. | ثَرُولَى | *Taroula*, fém. |
| **Fuite** (Mettre en), v. 2e p. i. | سَرُولْ | *Serouel.* |
| Ex. : Il a mis l'ennemi en fuite. | يَسَّرُولْ اَعْدَاوْ | *Isserouel aâdaou.* |

[1] Instrument servant à lancer des pierres. — [2] Littéral. «D'une seule ligne.»

| | | |
|---|---|---|
| Il le mettra en fuite. | أَتِسَرْوَلْ | *Atisserouel.* |
| Il le met en fuite. | يَسَرْوَالِتْ | *Isserouaľit.* |
| FUMÉE. | دُخَّانْ | DOKHKHAN, masc. |
| FUMER (jeter de la fumée), v. n. 2ᵉ p. imp. | دَخَّنْ | DEKHKHEN. |
| Il a fumé, il fumera, il fume. | يَدَخَّنْ - أَدِدَخَّنْ | *Idekhkhen.-Adidekhkhen.* |
| | يَتْدَخِّنْ | *Itsdekhkhin.* |
| FUMER (prendre du tabac en fumée), 2ᵉ p. imp. | سُوْ دُخَّانْ | SOU DOKHKHAN[1]. |
| FUMERON (charbon qui jette de la fumée). | فَحْمْ يَتْدَخِّنْ — تِرْكِتْ | FAHM ITSDEKHKHIN. — TIRKIT. |
| FUMIER. | أَكُدِى — أَكُدُو | AGOUDI, masc.— AGOUDOU. |
| FUNÉRAILLES. | جْنَازَهْ — تِمْطَلْتْ | DJENAZA, f. — TIMTHETS. |
| FUSEAU. | رُكَةْ | ROUKA, fém. |
| ——— pl. | رُكَاتْ | *Roukats.* |
| FUSIL. | تِمَكْحَلْتْ | TIMEKHALTS, fém. |
| ——— pl. | تِمَكْحَلْتِينْ - لَمْكَاحَلْ | *Timekhaltsin. - L'emkahel.* |
| Ex. : Il a armé son fusil. | يَسُلِى زْنَادْ نَتْمَكْحَلْتْ اِنَسْ | *Isouli znad ne'tmekhalts in'es.* |
| Il a chargé le fusil. | يَتَّارْ تِمَكْحَلْتْ | *Ittchar timekhalts.* |
| Le fusil est-il chargé ? | تِمَكْحَلْتْ تَتْچُورْ كْرَى | *Timekhalts tettchour kra?* |
| Il a tiré un coup de fusil. | يَوْتَ - يَكْرَى تِمَكْحَلْتْ | *Iouta. — Igra timekhalts.* |
| Le fusil a raté. | تِمَكْحَلْتْ تَبَطَّلْ | *Timekhalts tbetthel.* |

[1] Littéral. « Bois la fumée. »

# G

| | | |
|---|---|---|
| GAGE, subs.[1] | رهينة | *RHINA*, fém. |
| Il a mis en gage. | يسرس كرهينة | *Isers gue'rhina.* |
| Il a reçu en gage. | يغى رهينة | *Iougha rhina.* |
| GAGE[2]. | أسطف | *ASOUTHEF*, masc. |
| ——— pl. | اسوطاف | *Isouthaf.* |
| GAGNER (faire quelque gain), 2ᵉ p. imp. | أربح | *ERBAH.* |
| Ex. : J'ai, il a gagné de l'argent. | ربغغ - يربح إدريمن | *Rebhagh. - Irbah idrimen.* |
| Je gagnerai de l'argent. | أترباغ | *Atrebhagh.* |
| Il gagne de l'argent. | يربحث | *Irebbah'it.* |
| Gagnez-vous, ou perdez-vous ? | كچ ترباطث نغ تخسرط | *Ketch terbaheth negh tekhesreth ?* |
| GAGNER (l'emporter sur), 2ᵉ pers. de l'imp. | أغلب | *EGHLEB.* |
| Ex. : J'ai gagné mon procès avec lui. | غلبغث كشرع | *Ghelbegh't gue'cherâ.* |
| Il a gagné la bataille. | يغلب كمنغى | *Ighleb gu'amenghi.* |
| Je suis sûr de vous gagner (au jeu). | شك أر يلي أكغلبغ | *Chek our illi, akghelbegh.* |
| Il gagne toujours. | يغلب كياس | *Ighelleb kouïas.* |
| Il a gagné le juge (l'a corrompu). | يفكى تجعلت القاضى | *Ifka tidjâlts i'l'kadhi.* |
| Le juge a été gagné. | القاضى يوغى تجعلت | *El'kadhi iougha tidjâlts.* |
| Il a gagné (contracté) une maladie, la fièvre, la lèpre. | يوغاث أطان - تولى - نجدام | *Iougha't atthan. - Taoula-Nedjdam.* |

[1] Ce qu'on livre pour la sûreté d'une dette.

[2] Que les tribus kabyles se livrent mutuellement en signe de paix et d'alliance ; en arabe *Mezrac*.

| | | |
|---|---|---|
| Maladie qui se gagne aisément. | أَطَّانْ يَتَّاغْ مَدَّنْ خِيرَلَّى | *Atthan ittsagh medden khèrella.* |
| Le feu gagne la maison. | ثِيمَسْ تَتْسَرِّيبْ غَرْ أُخَّامْ | *Times tetskerrib gher ou'khkham.* |
| GAI, GAIE. | أَرْڭَازْ دَايِمْ تَتَّى ڭِمِيسْ | *ERGAZ DAÏM TATTSA GU'IMI'S*[1]. |
| GAIN (profit). | رَبْحْ — فَايْدَةْ | *REBH*, masc. — *FAÏDA.* |
| GALE. | مَجُّطْ — أَجِّيطْ | *MEJJOTH.* — *AJEJJIT*, m. |
| Ex. : J'ai, tu as, nous avons, vous avez la gale. | وَطْنَغْ - ثُوطْنَطْ - نُطَنْ - ثُوطْنَمْ سَمَجُّطْ | *Ouethnegh. - Touethneth. - Nouthen. — Touethnem s'mejjoth.* |
| GALEUX. | يَجَّطْ — دَڭْسْ مَجُّطْ | *IJJETH.* — *DEG'S MEJJOTH.* |
| ——— pl. | جَطَنْ - دَڭْسَنْ مَجُّطْ | *Jethen. - Deg'sen mejjoth.* |
| GALEUSE. | تَجَّطْ — دَڭْسْ مَجُّطْ | *TEJJETH.*—*DEG'S MEJJOTH.* |
| ——— pl. | جَطَنْتْ - دَڭْسَنْتْ مَجُّطْ | *Jethents.-Deg'sents mejjoth.* |
| GALON (en soie, en or, en argent). | شَرِيطْ | *CHERITH*, masc. |
| GALONNER (poser des galons), 2ᵉ p. imp. | سَرْسْ شَرِيطْ | *SERS CHERITH.* |
| GALONNÉ, GALONNÉE. | دَڭْسْ شَرِيطْ | *DEG'S CHERITH.* |
| GALOPER, v. n. 2ᵉ p. imp. | رَكَطْ — أَنْهَبْ | *RAKETH.* — *ENHEB.* |
| Ex. : Le cheval a galopé, galopera, galope. | أَعْدِيوْ يَرَكَطْ - يَنْهَبْ - أَدِرَكَطْ - أَدِنْهَبْ - يَتْرَكِطْ — يَنْهَبْ | *Âoudiou iraketh. - Inheb. - Adiraketh. - Adinheb. - Itsrakith. - Inekheb.* |
| Il a fait galoper son cheval. | يَرَكَطْ سُعْدِيوْ إِنْسْ | *Iraketh s'oudoudiou in'es.* |
| Il ne sait pas le faire galoper. | أُرْ يَسِّنْ أَرَى أَدِرَكَطْ يَسْ | *Our issin ara adiraketh yis.* |

[1] Littéral. «Homme qui a toujours le rire sur la bouche.»

| | | |
|---|---|---|
| GARANCE. | قرمز | *KERMÈZ*, masc. |
| GARANT. | دالضامن | *DEDDHAMEN.* |
| GARANTIE. | ضمانة | *DHEMANA*, fém. |
| GARÇON. | اقشيش | *AKCHICH.* |
| ——— pl. | اقشيشن | *Ikchichen.* |
| Ex. : Est-ce une fille ou un garçon ? | تقشيشت نغ دقشيش | *Takchicht negh d'akchich?* |
| Eh! garçon, apporte-moi de l'eau. | اي اقشيش اويد امان | *Aï akchich aoui'yid aman.* |
| Petit garçon (jusqu'à l'âge de six ans). | ابزتوت - اقشيش امزيان | *Abeztout.—akchich amezian.* |
| GARÇON (célibataire). | عزب — المزى | *ÂZEB. — ALEMZI.* |
| ——— pl. | عزاب - المزين | *Âzzab. — Ilemziien.* |
| GARDE (qui fait la garde). | اعساس | *AÂSSAS.* |
| ——— pl. | اعساسن | *Iâssasen.* |
| Lieu de garde. | تعساست | *TaÂssast*, fém. |
| ——— pl. | تعساسين | *Tiâssasin.* |
| GARDE (Prendre), 2ᵉ p. imp. | ار البليك | *ER ELBAL'IK.* |
| Ex. : Prends garde de tomber. | ار البليك اتغليط | *Er elbal'ik atseghlith.* |
| GARDE (d'un poignard). | ابوس | *AFOUS*, masc. |
| GARDER (conserver), 2ᵉ p. i. | احفض | *AHFED.* |
| Ex. : Il l'a gardé. | يحفضت | *Ihafedh'it.* |
| GARDER (retenir), 2ᵉ p. imp. | اج | *EDJ.* |
| Ex. : Gardez cela, je vous le donne. | اج واي غرك اكتفكغ | *Edj ouayi ghour'ek aktefkegh.* |
| GARDER (un troupeau), 2ᵉ p. imp. | كس | *KES.* |
| Ex. : Il garde les moutons. | يكس الى | *Ikes oulli.* |

| | | |
|---|---|---|
| Gare ! | طِخَرْ طِخَرْ | *Tikher Tikher!*[1] |
| Gargousse. | وَجَهْ اَلْمَدْفَعْ ـ تَوَاچْرَى اَلْمَدْفَعْ | *Oudjah elmedfâ*, masc. — *Taouatchra elmedfâ*, fém. |
| Gâté (sali). | يَتْوَاغْ | *Itsouagh.* |
| ——— pl. | تَوَاغَنْ | *Tsouaghen.* |
| Gâtée. | تَتْوَاغْ | *Tetsouagh* |
| ——— pl. | تَوَاغَنْتْ | *Tsouaghents.* |
| Gâté (détérioré). | دِمْفَسَّدْ | *Dimfessed.* |
| ——— pl. | دِمْفَسَّدَنْ | *Dimfesseden.* |
| Gâtée. | تِمْفَسَّدْتْ | *Tsimfessedts.* |
| ——— pl. | تِمْفَسَّدْتِينْ | *Tsimfessedtsin.* |
| Gâté[2]. | يَتْفُوحْ | *Itsfouh.* |
| ——— pl. | تَفُوحَنْ | *Tsefouhen.* |
| Gâtée. | تَتْفُوحْ | *Tetsfouh.* |
| ——— pl. | تَفُوحَنْتْ | *Tsefouhents.* |
| Gâté (enfant). | اَفْشِيشْ دِمْفَشَّشْ | *Akchich dimfechchech.* |
| Gâteau (gaufre d'une ruche). | تَخْبِزْتْ ـ تَخْبُولْتْ اَنْتَمَمْتْ | *Takhbizt.* — *Tahboults en'tamemt*, fém. |
| Gauche (la), subs. | اَزَلْمَاطْ | *Azelmath*, masc. |
| Gauche, adj. masc. | دَزَلْمَاطْ | *Dazelmath.* |
| ——— pl. | دِزَلْمَاطَنْ | *Dizelmathen.* |
| Gauche, fém. | تَزَلْمَاطْتْ | *Tsazelmatht.* |
| ——— pl. | تِزَلْمَاطْتِينْ | *Tsizelmathtin.* |
| Ex. : La main gauche. | اَفُوسْ دَزَلْمَاطْ | *Afous dazelmath.* |

[1] Littéral. «Éloigne-toi!» — [2] En parlant de la viande, des œufs, des légumes.

| | | |
|---|---|---|
| Le côté gauche. | ثَمَى تَزَلْمَاطْثْ | *Tama tsazelmatht.* |
| Le pied gauche. | اَطَارْ دَزَلْمَاطْ | *Athar dazelmath.* |
| Tourne à gauche. | اَبْرَنْ غَفْ اُزَلْمَاطْ | *Ebren ghef ou'zelmath.* |
| GAUCHER (qui se sert ordinairement de la main gauche). | بُزَلْحَاطْ — اَرْگَازْ اَبُوسِيسْ<br>دَزَلْحَاطْ — يَخَدَّمْ<br>سُزَلْحَاطْ | *BOUZELHATH —ERGAZ AFOUS'IS DAZELHATH. — IKHEDDEM S'OU'ZELHATH.* |
| GAZELLE. | ثَغْزَالْتْ | *TAGHZALTS*, fém. |
| ——— pl. | ثِغْزَالْتِينْ | *Tigzaltsin.* |
| GELÉE (blanche). | اَگْرِيسْ | *AGRIS*, masc. |
| Ex. : Il est tombé de la gelée. | يُوتَى اُگْرِيسْ | *Iouta ou'gris.* |
| GÉMIR[1], 3e p. prét. | يَرَى يَحَنْدَقْ | *IRA IHANDEK.* |
| Il gémit sans cesse. | يَتْرُو يَتْحَنْدِقْ | *Itsrou itshandik.* |
| GENCIVE. | اَكْسُومْ اَنْثُغْمَاسْ | *AKSOUM EN'TOUGHMAS.* |
| GENDRE. | اَطَگَّالْ | *ATHEGGAL.* |
| ——— pl. | اِطَگَّالَنْ | *Itheggalen.* |
| GÉNÉRAL (commandant en chef d'une armée). | اَمَقْرَانْ اَلْعَسْكَرْ<br>جَنَّارْ | *AMEKRAN ELÂSKER. — DJENNAR.* |
| GÉNÉREUX (libéral). | دَلْكَرِيمْ — اَرْگَازْ<br>اُولِيسْ دَالْعَالِيثْ | *DELKERIM.— ERGAZ OUL'IS DELÂALIT*[2]. |
| ——— pl. | دِكْرِيمَنْ | *Dikrimen.* |
| GÉNÉREUSE. | تَكْرِيمْثْ | *TSAKRIMT.* |
| ——— pl. | تِكْرِمْثِينْ | *Tsikrimtin.* |
| GENÊT d'Espagne[3]. | اَزَزُّو | *AZEZZOU*, masc. |
| Genêt sauvage. | اَزَزُّو اِلْغَمَانْ | *Azezzou ileghman*[4]. |

[1] Soupirer et pleurer.—[2] Homme qui a bon cœur.—[3] A fleurs odorantes.—[4] Littéral. « Genêt des chameau ».

| | | |
|---|---|---|
| Génie (démon). | جَنّ | *Djen.* |
| ——— pl. | جنُون | *Djounoun.* |
| Genou. | تَڭْشْرِرْت | *Taguechrirt*, fém. |
| ——— pl. | تِڭْشْرَارْ | *Tiguechrar.* |
| Ex. : Mettez-vous à genoux. | قِمْ غَفْ تِڭْشْرَارْ | *Kim ghef tiguechrar.* |
| Genou des quadrupèdes. | اَڭْشْرِيرْ | *Aguechrir*, masc. |
| ——— pl. | اِڭْشْرَارْ | *Iguechrar.* |
| Gens (personnes). | اِرْڭَازَنْ — اَلْغَاشِي — مَدَّنْ — اَيْتْ | *Irgazen.* — *Elghachi.* — *Medden.* — *Aït.* |
| Ex. : De bonnes gens. | اِرْڭَازَنْ دَالْعَالِيثَنْ | *Irgazen delâaliten.* |
| Des gens de bien. | مَدَّنْ اَلْعَالِي | *Medden elaâli.* |
| Les gens d'une tribu, d'une famille. | اَيْتْ عَرْشْ - اُخَّامْ | *Aït ârch, ou'khkham.* |
| Geôlier. | اَحَبَّاسْ | *Ahabbas.* |
| ——— pl. | اِحَبَّاسَنْ | *Ihabbasen.* |
| Gerbe (de blé, d'orge, etc.). | تَقْتُونْتْ - اَقْتُونْ | *Taketsounts*, fém. — *Aketsoun*, masc. |
| ——— pl. | تِقْتُونِينْ — اِقْتُونَنْ | *Tiketsounin.* — *Iketsounen.* |
| Gerce (vermine qui ronge les habits, etc.). | تَوَكِّيُوتْ | *Taoukkiout*, fém. |
| ——— pl. | تِوُكِّيوِينْ | *Tioukkiouin.* |
| Germe (partie de la semence dont se forme la plante), s. | اِمْغِي | *Imghi*, masc. |
| Germer (pousser le germe au dehors), 2e p. imp. | اَمْغِي | *Emghi.* |
| Il, elle a germé. | يَمْغِي - تَمْغِي | *Imghi.* — *Temghi.* |
| Ils, elles ont germé. | مَغِينْ - مَغِنْتْ | *Meghin.* — *Meghints.* |
| Gésier. | قِنَسِيَةْ | *Kinesia*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| GIBERNE. | بَلَسْكَةْ — تَهْلِيلْ | *BALASKA*, f. — *TSAHLIL*, m. |
| ——— pl. | بَلَسْكَاتْ — تَهَالَلْ | *Balaskats.* — *Tsehalel.* |
| GIBIER. | صِيادَةْ | *SIÏADA*, fém. |
| GIBOYEUX, GIBOYEUSE (lieu abondant en gibier). | أَمْكَانْ تَشَاطْ دَڭْسْ صِيادَةْ | *AMKAN TECHATH DEG'S SIÏADA.* |
| GILET (non ouvert). | تَصَدْرِتْ | *TASEDRIT*, fém. |
| ——— pl. | تِصَدْرِتِينْ | *Tisedritin.* |
| GILET (ouvert et garni de boutons). | تَبَدْعِيتْ | *TABEDÂÏT*, fém. |
| ——— pl. | تِبَدْعِيتِينْ | *Tibedâïtin.* |
| GIROFLE. | قَرَنْفَلْ — إِزُورَانْ نَطِّيبْ | *KERENFEL*, masc. — *IZOURAN NE'TTHIB.* |
| Ex. : Clou de girofle. | تَعَقَّايْتْ لَقَرَنْفَلْ | *Taâkkaït lekrenfel*, fém. |
| GIROFLÉE. | خِيلِي | *KHILI*, masc. |
| GLACE (eau durcie par le froid). | أَڭْرِيسْ | *AGRIS*, masc. |
| GLACE (pour se mirer). | تَمْرَايْتْ — لَمْرِي | *TAMRAÏT*, féminin. — *LEMRI.* |
| ——— pl. | تِمْرَايْتِينْ — لَمْرَيَاتْ | *Timraïtin.* — *Lemraïat.* |
| GLAND, extrémité de la verge. | إِيخْفْ أُطَطِشْ | *IKHF OU'THETHICH.* |
| GLAND du bernous, de la calotte. | تَشْرُورْتْ | *TACHROURT*, fém. |
| ——— pl. | تِشْرُورِينْ | *Tichrourin.* |
| GLANDE. | أَوَلْسِيسْ — إِيوَلْسَسْ | *AOUELSIS.* — *IOUELSES*, m. |
| ——— pl. | إِوَلْسِيسَنْ — إِيوَلْسَسَنْ | *Iouelsisen.* - *Iouelsesen.* |
| GLANDS (fruits du chêne). | أَبَلُّوطْ | *ABALLOUTH*, masc. |
| Ex. : Un gland. | تَعَقَّايْتْ أَبَلُّوطْ | *Taâkkaït ou'ballouth.* |
| Glands doux. | أَبَلُّوطْ دَزِضَانْ | *Aballouth dazidhan.* |

| | | |
|---|---|---|
| Glands amers. | ابلّوط دمرزاك - ابلّوط ايلف | *Aballouth damerzag.* — *Aballouth iy'ilef*[1]. |
| GLAPIR, 2e p. imp. | مَعْوَقْ | *MÂOUEK.* |
| Il glapit. | يَتْمَعوقْ | *Itmâouik.* |
| GLAPISSEMENT [2]. | اَمَعْوَقْ | *AMÂOUEK*, masc. |
| GLISSER, v. n. 2e p. imp. | اَشَّكْ — اَشَّطْ | *ECHCHEG.* — *ECHCHETH.* |
| J'ai glissé. | اَشَّكَغْ — اَشَّطَغْ | *Echcheguegh.* — *Echchethegh.* |
| Ex. : Mon pied a glissé. | اَطَارْ اِنُو يَشَّكْ - يَشَّطْ | *Athar in'ou ichcheg.-Ichcheth.* |
| Je glisserai. | اَدَشَّكَغْ - اَدَشَّطَغْ | *Adechcheguegh.* — *Adechchethegh.* |
| Il glisse. | يَتَشَّكْ - يَتَشَّطْ | *Itechcheg.* - *Itechcheth.* |
| GLISSANT, adj. | يَتَشَّكْ | *ITECHCHEG.* |
| ——— pl. | تَشَّكَنْ | *Techcheguen.* |
| GLISSANTE. | تَتَشَّكْ | *TETECHCHEG.* |
| ——— pl. | تَشَّكَنْتْ | *Techcheguents.* |
| Ex. : Le chemin est très-glissant. | اَبْرِيدْ يَتَشَّكْ خِيرَلَّى | *Abrid itechcheg khèrella.* |
| GLISSER (Faire), 2e p. de l'imp. | سَشَّكْ | *SECHCHEG.* |
| Ex. : Cela m'a fait glisser. | وَايِّ يَسَشَّكِيّ | *Ouayi isechchegu'iyi.* |
| L'herbe humide me fait glisser. | تُغَى تَبْزَكْ تَسَشَّكَى | *Touga tebzeg tesechchegaïi.* |
| GLOUSSER [3], 2e p. imp. | سَقَقِي | *SEKAKI.* |
| Ex. : La poule a gloussé, elle gloussera. | تَيَزِيطْتْ تَسْقَقَاىْ - اَتْسَقَقِي | *Tayaziht teskakaï.* - *Atsekaki.* |
| GLOUTON. | اَرْكَازْ يَتَتْ اَمْ اُغْيُولْ | *ERGAZ ITETS AM OU'GHIOUL*[4]. |

[1] Littéral. « Glands de sanglier. » — [2] Cri des canards, chacals, petits chiens, etc. — [3] Verbe exprimant le cri de la poule qui veut couver ou qui appelle ses petits. — [4] Littéral. « Un homme qui mange comme un âne. »

| | | |
|---|---|---|
| Glu. | لَزُوقْ | *Lazouk*, masc. |
| Golfe. | جُونْ | *Djoun*, masc. |
| Gomme. | اِمَطّى نَتْسَطّى | *Imetthi ne'tsettha*[1]. |
| Gond. | رَتَاجْ — اِكْرَزْ اَنْتَوُرْتْ | *Retadj — Igrez en'taourt*, masc. |
| ——— pl. | رَتِجَانْ — اِكُرْزَانْ | *Retidjan. - Igourzan.* |
| Gonfler (Se), 2e p. imp. | اَبْزَكْ | *Ebzeg.* |
| Gonflé (au propre et au figuré). | يَبْزَكْ | *Ibzeg.* |
| ——— pl. | بَزْكَنْ | *Bezguen.* |
| Gonflée. | تَبْزَكْ | *Tebzeg.* |
| ——— pl. | بَزْكَنْتْ | *Bezguents.* |
| Ex. : Vêtements gonflés par la pluie. | لَحْوَايَجْ بَزْكَنْ سَلَهْوَى | *Lahouaïdj bezguen se'lahoua.* |
| Homme gonflé de vanité. | اَرْكَازْ يَتْشُورْ دَزُوخْ | *Erqaz ittchour d'ezzoukh.* |
| Gonfler, v. a. 2e pers. imp. (Voy. Enfler). | سَبْزَكْ | *Sebzeg.* |
| Gorge (devant du cou). | اَعَنْكِيكْ | *Aânkik*, masc. |
| ——— pl. | اِعَنْكِيكَنْ | *Iankiken.* |
| Ex. : Gorge d'une femme. | تِبُوشِينْ - تِبَّاشْ | *Tibbouchin. - Tibbach*, fém. |
| Gorge de loup[2]. | تَبْقُوقْتْ | *Tabkoukt*, fém. |
| Gorgée. | تَجْغِمْتْ | *Tedjghimt*, fém. |
| ——— pl. | تِجْغِمِينْ | *Tidjghimin.* |
| Ex. : Il a bu une gorgée d'eau. | يَسْوَى يَوْتْ اَنْتَجْغِمْتْ وَامَانْ | *Isoua yiouet en'tedjghimt ou'aman.* |

[1] Littéral. «Larme de l'arbre, etc.» — [2] Plante bulbeuse, dont la racine, d'un goût âcre, est semblable à la pomme de terre. Elle est commune dans toutes les parties de l'Afrique. Les Kabyles s'en nourrissent dans les temps de disette.

| | | |
|---|---|---|
| Prenez une gorgée de fumée (de tabac). | أَوْغْ يَوَتْ اَلْجَبْدَهْ نَدُّخَانْ | *Aough iouet eldjebda n'eddokhan.* |
| Gosier. | تَڭَرْجُومْتْ | *Taguerdjoumt*, fém. |
| ——— pl. | تِڭَرْجُومِينْ | *Tiguerdjoumin.* |
| Goudron. | قَطْرَانْ | *Ketran*, masc. |
| Goudronner, v. 2e pers. imp. | أَدْهَنْ سَلْقَطْرَانْ | *Edhen s'elketran.* |
| Goulot (d'un vase). | أَعَنْقِيقْ | *Aânkik.* |
| Gourmand, subst. | أَمَشْلَالْ | *Amechlal.* |
| ——— pl. | إِمَشْلَالَنْ | *Imechlalen.* |
| Gourmand, adj. | دَمَشْلَالْ | *Damechlal.* |
| ——— pl. | دِمَشْلَالَنْ | *Dimechlalen.* |
| Gourmande. | تَمَشْلَالْتْ | *Tsamechlalt.* |
| ——— pl. | تِمَشْلَالِينْ | *Tsimechlalin.* |
| Gourmandise. | تِمَشْلَلْتْ | *Timechlelts*, fém. |
| Gousse [1]. | تِفَدْنَتْ | *Tifednets*, fém. |
| ——— pl. | تِفَدْنِينْ | *Tifednin.* |
| Ex. : Gousse d'ail. | تِفَدْنَتْ إِنْتْسْكَرْتْ | *Tifednets en'tiskert.* |
| Goût (l'un des sens). | دُوقْ | *Douk*, masc. |
| Goûter, v. 2e pers. imp. | أَعْرَطْ ـــ دُوقْ | *Âreth. - Douk.* |
| Ex. : J'ai goûté la viande, elle est fade. | عَرْطَغْ أَكْسُومْ أُوفِيغْتْ دَمَسَّاسْ | *Ârthegh aksoum oufigh't damessas.* |
| Il y a goûté. | يَعْرَطْ ـ يَدُوقْ زَڭْسْ | *Iâreth. - Idouk zeg's.* |
| Je la goûterai. | أَتْعُرْطَغْ ـ أَتْدُوقَغْ | *Atârthegh. — Atdoukegh.* |
| Il la goûte. | يَعَرَّطِتْ ـ يَتْدُوقِتْ | *Iârreth'it. — Itsdouk'it.* |

[1] Enveloppe des grains.

| | | |
|---|---|---|
| Goutte. | ثِقِيثْ | *Tikit*, fém. |
| ——— pl. | ثِقَّا | *Tikka.* |
| Ex. : Une goutte d'eau. | ثِقِيثْ وَامَانْ | *Tikit ou'aman.* |
| Goutte à goutte. | ثِقِيثْ دَفِّيرْ ثَايَطْ | *Tikit deffir taïeth.* |
| Versez-m'en une goutte (un peu). | اَسْمِرِيِّ زَكْسْ يِوَثْ اَنْثِقِيثْ | *Esmir'iyi zeg's youet en'tikit.* |
| Je n'y vois goutte[1]. | اُرْ اَزَرَغْ اَرَى سَلْكَلْ | *Our ezzaregh ara s'elkel.* |
| Goutte (maladie). | ثَوَاقَرْحَ لْمَعَاصَلْ | *Taouakerha le'mfasel*, f. |
| Gouverner (une province), 2e pers. imp. | اَحْكَمْ | *Ahkem.* |
| Gouverneur (d'une province). | اَمَقْرَانْ نَثْمُورْثْ — حَاكَمْ — وِينْ يَحَكَّمْ كَثْمُورْثْ | *Amekran ne'tmourt. - Hakem. - Ouin ihakkem gue'tmourt.* |
| Grâce (faveur). | جَمِيلْ — مَزِيَّةْ | *Djemil*, masc. - *Meziïa*, f. |
| Ex.: Faites-moi la grâce d'accepter ceci. | اَسْكَرْ فَلِّي لْجَمِيلْ اَتْقَبْلَطْ وَايِّ | *Esker fell'i l'edjmil atskebleth ouayi.* |
| De grâce. | زَكْ فَضْلِيكْ | *Zeg fedhl'ik.* |
| Accordez-moi cette grâce, Dieu vous en tiendra compte (au jour du jugement). | اَلْدِي فَلِّي تَوُرْثْ رَبِّي اَتِلْدِي فَلَّاكْ | *Eldi fell'i taoourt, Rabbi atsildi fell'ak*[2]. |
| Grâce (pardon, remise d'une peine). | لَعْفُو | *L'âfou*, masc. |
| Ex. : Il a demandé au juge la grâce de son frère. | يَسُوتَرْ سَغُورْ اَلْقَاضِي لَعْفُو فَفْ اَكْمَاسْ | *Issouter se'ghour el'kadhi l'âfou ghef egma's.* |
| Le roi lui a fait grâce. | اَكَلِّيدْ يَعْفَيَاسْ | *Aguellid iâfa'yas.* |
| Que Dieu nous fasse grâce, malgré nos péchés. | اَدَغْنِعْفُ رَبِّي دُنُوبْ اَنَغْ | *Adaghniâfou Rabbi dounoub ennagh.* |

[1] Littéral. «Pas du tout.» — [2] Littéral. «Ouvrez-moi la porte, Dieu vous l'ouvrira.»

| | | |
|---|---|---|
| Grâce (secours divin). | نَعْمَةْ — أَتْوَابْ | *Nâma*; fém. - *Atsouab*, m. |
| Ex. : Il est rempli de la grâce divine. | يَجُّورْ سَتْوَابْ رَبِّي | *Itchour se'tsouab Rabbi.* |
| La grâce de Dieu soit avec vous ! | أَدِنْعَمْ رَبِّي فَلَّاكْ | *Adinâm Rabbi fell'ak!* |
| Avec la grâce de Dieu, la récolte sera belle cette année. | مَا يَلَّى رَبِّي أَدِنْعَمْ فَلَّاغْ أَتِلِي صَابَةْ كَسَكَّاسْ أَيِّ | *Ma illa Rabbi adinâm fel-l'agh, attsili saba ga'a-seggas ayi.* |
| A la grâce de Dieu ! | أَدِكْ رَبِّي | *Adig Rabbi!* |
| Grâce (agrément). | ظَرَافَةْ | *Dherafa*, fém. |
| Il a fait cela de bonne grâce. | يَسْكَرْ وَايِّ سُولِيسْ يَصْبَى | *Isker ouayi s'oul'is isfa.* |
| Il l'a fait de mauvaise grâce. | يَسْكَرِتْ بِغِيرْ أُولْ | *Isker'it bghir oul.* |
| Grâces (Bonnes). | مَحَبَّةْ | *Mahabba*, fém. |
| Il est dans les bonnes grâces du chef. | نَتَّى دَعْزِيزْ غُرْ أَمْقْرَانْ | *Nettsa daâziz ghour ou'-mekran.* |
| Gracieusement. | سَالظَّرَافَةْ | *Se'dhdhrafa.* |
| Gracieux (en parlant des personnes et des choses). | يَظْرَفْ — دُظْرِيفْ | *Idhref.* — *Doudhrif.* |
| ——— pl. | ظَرْفِنْ — دُظْرِفِنْ | *Dherfen.* — *Doudhrifen.* |
| Gracieuse. | تَظْرَفْ — تُظْرِيفْتْ | *Tedhref.* — *Tsoudhrift.* |
| ——— pl. | ظَرْفِنْتْ — تُظْرِفِينْ | *Dherfents.* — *Tsoudhrifin.* |
| Grain. | ثَعَقَّايْتْ — ثَحَبُّوِيتْ | *Taâkkaït.* - *Tahabbouit.* f. |
| ——— pl. | ثِعَقَّايِنْ - ثِحَبُّوِينْ | *Tidkkaïin.* - *Tihabbouin.* |
| Ex. : Grain de blé, d'orge. | ثَعَقَّايْتْ إِيرْدَنْ - أَنْتَمْزِينْ | *Taâkkaït iy'irden, en'tem-ziin.* |
| Grain de raisin. | ثَعَقَّايْتْ نَثْزُرِينْ | *Taâkkaït ne'tzourin.* |
| Graine. | زَرِيعَةْ | *Zeriâ*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| GRAISSE. | تَسَمْمْثْ | *TASSEMT*, fém. |
| GRAND, adj. | مَقَّرْ — دَمَقْرَانْ | *MEKKER.— DAMEKRAN.* |
| ——— pl. | مَقَّرِيثْ — دِمَقْرَانَنْ | *Mekkerit. — Dimekranen.* |
| GRANDE. | تَمَقْرَانْثْ | *TSAMEKRANT.* |
| ——— pl. | تِمَقْرَنِينْ | *Tsimekranin.* |
| Ex. : Un homme grand (de taille élevée). | اَرْكَازْ دَكَمْلَانْ | *Ergaz dakemlan.* |
| Un grand [1]., | اَمَقْرَانْ | *Amekran.* |
| Les grands. | اِمَقْرَانَنْ | *Imekranen* |
| Une grande maison. | اَخَّامْ دَمَقْرَانْ | *Akhkham damekran.* |
| Une grande chaleur, un grand froid. | لَهْمُو دَمَقْرَانْ - اَسَمِّيطْ دَمَقْرَانْ | *Lahmou damekran.-Asemmith damekran.* |
| GRANDIR, 2ᵉ p. imp. | اَمْغَرْ — مَقَّرْ | *EMGHER. — MEKKER.* |
| Ex. : L'enfant a grandi. | اَقْشِيشْ يَمْغَرْ - يَمَقَّرْ | *Akchich imgher.-Imekker.* |
| J'ai grandi. | مَغْرَغْ — مَقَّرَغْ | *Meghregh.-Mekkeregh.* |
| Je grandirai. | اَدْمَغْرَغْ - اَدْمَقَّرَغْ | *Admeghregh. — Admekkeregh.* |
| Il grandit. | يَتَمْغَرْ - يَتَمَقَّرْ | *Itsemgher.-Itsmekker.* |
| GRAPPE (de dattes, de raisin, etc.). | اَكُزُو | *AGAZOU*, masc. |
| ——— pl. | اِكُزَى | *Igouza.* |
| Ex. : Une grappe de raisin. | اَكُزُو نَتْزُرِينْ | *Agazou ne'tzourin.* |
| GRAS, adj. | يَطُّقَثْ — دَمْحِيحْ | *ITTHOUKET. — DASHIH.* |
| ——— pl | طُقْثَنْ — دِمْحِيحَنْ | *Thoukten. - Dishihen.* |
| GRASSE. | تَطُّقَثْ — تَمْحِيحْثْ | *TETTHOUKET. — TSASHIHT.* |
| ——— pl. | طُقْثَنْثْ — تِمْحِيحِينْ | *Thouktents. — Tsishihin.* |

[1] Un homme élevé en pouvoir, en dignité.

| | | |
|---|---|---|
| Le gras de la viande. | تَسَمْتْ أُكْسُومْ | *Tassemt ou'ksoum.* |
| GRAS-DOUBLE. | تَكَرْشَتْ — لَكْرُوشْ | *TAKERCHETS*, f. - *LEKROUCH.* |
| ——— pl. | تِكَرْشْتِينْ | *Tikerchtsin.* |
| GRATIN [1]. | أَقَرْقُوشْ — أَكْرْكِيسْ | *AKERKOUCH.* — *AGUERGUIS.* |
| GRATIS. | بْلَا إِدْرِيمَنْ | *BELA IDRIMEN.* |
| GRATTER (avec les ongles), 2ᵉ p. imp. | أَكْمَزْ | *EKMEZ.* |
| J'ai, il a gratté. | كَمْزَغْ - يَكْمَزْ | *Kemzegh.* - *Ikmez.* |
| Je gratterai. | أَدْكَمْزَغْ | *Adkemzegh.* |
| Il se gratte. | يَكَمَّزْ أَكْسُومِيسْ | *Ikemmez aksoum'is.* |
| GRATTER (racler), 2ᵉ p. de l'imp. | أَكْرَطْ | *EKRETH.* |
| GRAVE [2]. | أَرْكَازْ أَزَّايِ — دَلْعَاقَلْ | *ERGAZ EZZAÏ.* — *DELAÂKEL.* |
| Ex. : Une maladie grave. | أَطَّانْ دَزَيَانْ | *Atthan dazaïan.* |
| GRAVIER. | رَمَلْ يَخْلَطْ دُكْرِيشْ | *REMEL IKHLETH D'OU'GRICH.* |
| GRÉ. | أُولْ — غَرْدْ — خَاطَرْ | *OUL.* — *GHERD.* — *KHATER.* |
| Ex. : A mon gré. | كَلْغَاطَرِيُو - غَفْ<br>اَلْغَرْدِيُو - غَفْ إِمَنِيُو | *Gue'lkhater'iou.* - *Ghef el-gherdh'ioa.*-*Ghef iman'iou.* |
| De bon gré. | سُولْ يَصْفَى | *S'oul isfa.* |
| De mauvais gré. | بْغِيرْ أُولْ | *Beghir oul.* |
| L'affaire a réussi à son gré. | تَمْسَلْتْ تُسَادْ غَفْ أُولِيسْ | *Tamsalts tousad ghef oul'is.* |
| GREFFER, 2ᵉ p. imp. | لَقَّمْ | *LEKKEM.* |
| J'ai, il a greffé. | لَقَّمْغْ - يَلَقَّمْ | *Lekkemegh.* — *Ilekkem.* |
| Je grefferai. | أَدْلَقَّمْغْ | *Adlekkemegh.* |
| Il greffe. | يَتْلَقَّمْ | *Itslekkim.* |

[1] Ce qui demeure attaché au fond du poêlon. — [2] Qui agit et parle avec sagesse.

| | | |
|---|---|---|
| **Grêle**, subs. | أَحَبْرُرِى | *Ahabrouri*, masc. |
| **Grêle** (Il) (il tombe de la grêle). | يَكَّاثْ أُحَبْرُرِى | *Ikkat ou'habrouri.* |
| **Grêle** (mince). | يَرْقِيقْ — دَرْقَانْ | *Irkik. — Darkak.* |
| ——— pl. | رَقِيقَنْ | *Rekiken.* |
| **Grêle**, fém. | تَرْقِيقْ | *Terkik*, fém. |
| ——— pl. | رَقِيقَنْتْ | *Rekikents.* |
| Ex. : Sa voix est grêle. | أَوَالِيسْ دَرْقَانْ | *Aoual'is darkak.* |
| **Grêlé** (marqué par la petite vérole). | دِمْبَرْبَشْ — دَبَرْقُوشْ سَتْزَرْزَايْثْ | *Dimberbech - Daberkouch se'tzerzaït.* |
| **Grêlon** (grain de grêle). | تَعَقَّايْثْ أُحَبْرُرِى | *Taâkkaït ou'habrouri*, f. |
| **Grelotter** (de froid). | يَرْكِكِى سُسَمِّيطْ | *Irguigui s'ou'semmith.* |
| Il grelotte. | يَتَرْكِكِى سُسَمِّيطْ | *Itserguigui s'ou'semmith.* |
| **Grenade** (fruit). | رُمَّانْ — تَرُمَّانْتْ | *Roumman*, m. — *Taroummants*, fém. |
| ——— pl. | تِرُمَّنِينْ | *Tiroummanin.* |
| Ex. : Une grenade. | تَعَقَّايْثْ نَرُمَّانْ | *Taâkkaït ne'roumman.* |
| **Grenadier** (arbre). | تَسَطَّى نَرُمَّانْ | *Tasettha ne'roumman.* |
| **Grenouille.** | تَمْقَرْقُورْثْ | *Tamkerkourt.* |
| ——— pl. | تِمْقَرْقُورِينْ | *Timkerkourin.* |
| **Griffe** (ongle crochu). | إِيشَرْ | *Icher*, masc. |
| ——— pl. | أَشَّارَنْ | *Achcharen.* |
| **Griffer** (égratigner avec la griffe). | يَخْبَشْ سُوَاشَّارَنْ | *Ikhbech sou'achcharen.* |
| **Grignoter** (manger en rongeant). | غَزْ — يَجَّى أَمْ أُغَرْدَى | *Ghez. — Ittcha am ou'gherda*[1]. |

[1] Littéral. « Il a mangé à la manière des rats. »

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il grignote son pain. | يَتْغَزَّازْ - يَتَّتْ اَغْرُومْ اَمْ اُغَرْدَى | *Itsghezzaz. - Itets aghroum am ou'gherda.* |
| Gris, s. adj. | لُونِيسْ اَمْ اِيغَدْ | *Loun'is am igned.* |
| Grognement (cri du pourceau). | عَيَاطْ اِيلَفْ | *Âïath iy'ilef.* |
| Grogner (crier comme les pourceaux), 2e pers. de l'imp. | اَزَّهَرْ اَمْ اِيلَفْ | *Ezher am ilef.* |
| Groin (museau de pourceau). | تَخَنُّوفْتْ — تَخَنْشُوشْتْ اِيلَفْ | *Takhennouft. — Takhenchoucht iy'ilef.* |
| Gros, adj. | زَهُورْ — دَزَهْرَانْ | *Zehour. — Dazahran.* |
| ——— pl. | زَهُرِيتْ — دِزَهْرَانَنْ | *Zehourit. — Dizahranen.* |
| Grosse. | زَهُورَتْ — تْزَهْرَانْتْ | *Zehouret.—Tsazahrants.* |
| ——— pl. | تِزَهْرَانِينْ | *Tsizahranin.* |
| Ex. : Un gros homme. | اَرْگَازْ زَهُورْ | *Ergaz zehour.* |
| Une grosse voix. | اَوَالْ دَزَهْرَانْ | *Aoual dazahran.* |
| Une femme grosse (enceinte). | تَمَطُّوتْ سْعَبُّوطْ | *Tamettout s'ou'âbbouth.* |
| Grosseur. | تِزْهَرْتْ | *Tizhert*, fém. |
| Grosseur (enflure). | تَوَابَزْگَى — تَحَبُّوِيتْ | *Taouabezga*, f. — *Tahabbouit.* |
| Grossir (devenir gros), v. n. 2e p. imp. | اَزْهَرْ | *Ezhour.* |
| J'ai, il a grossi. | زُهْرَغْ - يَزْهَرْ | *Zouhregh. — Izhour.* |
| Je grossirai. | اَدْزُهْرَغْ | *Adzouhregh.* |
| Il grossit. | يَزْهُرْ | *Izohhor.* |
| Grossir, v. a. 2e p. imp. | سُزْهَرْ | *Souzher.* |
| J'ai, il a grossi. | سُزْهَرَغْ - يَسُزْهَرْ | *Souzhareg. — Isouzher.* |
| Je grossirai. | اَدْسُزْهَرَغْ | *Adsouzheregh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il grossit. | يَسُّزْهُرْ | *Issouzhor.* |
| Gué (d'une rivière). | لَمْجَازْ | *Le'mdjaz*, masc. |
| ——— pl. | لَمْجَازَاتْ | *Le'mdjazat.* |
| Ex. : Il a passé la rivière à gué. | يَزْكَرْ اَسِيفْ - يَزْكَرْ كَلَمْجَازْ | *Izguer asif. - Izguer gue'-le'mdjaz.* |
| Il a sondé le gué. | يَعْرَطْ لَمْجَازْ | *Iâreth le'mdjaz.* |
| Guéable (rivière). | اَسِيفْ دَكْسْ لَمْجَازْ | *Asif deg's le'mdjaz.* |
| Guenille. | اَخَرْطُوطْ - اَدَرْبَالْ | *Akherthout. — Aderbal*, masc. |
| ——— pl. | اِخَرْطُوطَنْ - اِدَرْبَالَنْ | *Ikherthouten. - Iderbalen.* |
| Guenon (femelle du singe). | ثَحَلُّومْتْ - ثِبْكِتْ | *Tahalloumts. — Tibkits.* |
| ——— pl. | ثِحُلَّامْ - تِبْكَى | *Tihoullam. — Tibka.* |
| Guêpe. | اَرْزَازْ — ثَرْزَازْتْ | *Arzaz. — Tarzazt.* |
| ——— pl. | اِرْزَازَنْ - ثِرْزَزِينْ | *Irzazen. — Tirzazin.* |
| Guêpier (gâteau de guêpes). | ثَحْبُولْتْ اَنْثَرْزَازْتْ | *Tahboult en'tarzazt*, fém. |
| ——— pl. | ثِحْبُلِينْ اَنْثَرْزَازْتْ | *Tihboulin en'tarzazt.* |
| Guérir, v. n. 2e p. imp. se guérir. | اَجِّ - اَحْلُو | *Ejji. - Ahlou.* |
| Ex. : J'ai, je me suis guéri. | اَجِّيغْ - اَحْلِيغْ | *Ejjigh. - Ahligh.* |
| Il a, il s'est guéri d'une grave maladie. | يَجِّى - يَحْلَى كُطَّانْ<br>اَزَّايْ - يَكَّرْ كُطَّانْ | *Ijji.-Iahla gu'atthan ezzaï. — Ikker gu'atthan.* |
| J'en guérirai, s'il plaît à Dieu. | اَدَجِّيغْ - اَدَحْلُغْ زَكْسْ اِنْ شَاءَ اَللَّهْ | *Adejjigh.-Adahlough zeg's in cha Allah.* |
| Il guérit, il se guérit. | يَتْجِّى - يَحَلُّو | *Itejji. — Ihallou.* |
| Guérir, v. a. 2e pers. de l'imp. | سُجِّى - سَحَلُّو | *Soujji. — Sahlou.* |
| J'ai guéri. | سُجِّيغْ - سَحْلِيغْ | *Soujjigh. — Sahligh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a guéri un homme de la lèpre. | يَسُجّى - يَسَحْلَى يِوَنْ كَنَجْدَامْ | *Isoujji.-Isahla yiouen gue'-nedjdam.* |
| Je le guérirai de la fièvre. | اَتْسُجِّيغْ — اَتْسَحْلُوغْ كَتَوْلَى | *Atsoujjigh. — Atsahlough gue'taoula.* |
| Le médecin t'en guérira. | اَمْدَوِى اَكِسَحْلُو زَكْسْ | *Amdaoui akisahlou zeg's.* |
| Il me guérit. | يَسُجَّيَ - يَسَحْلَيَ | *Isoujja'yi. — Isahla'yi.* |
| Que Dieu te guérisse ! | اَدِكْ رَبِّى اَتَحْلُوطْ - رَبِّى اَكِسَحْلُو | *Adig Rabbi atsahlouth. — Rabbi akisahlou.* |
| GUÉRISON. | تِجِّى — تُجِّثْ — تِحْلِى اَحَلُّو | *TIJJI. — TOUJJIT. — TIHLI*, f. — *AHALLOU*, m. |
| Ex. : Dieu soit loué de ta guérison ! | لْحَمْدُ لِلّهْ مِى تَجِّيطْ | *Elhamdou lillah mi tejjith.* |
| GUERRE. | فِتْنَةْ — اَمَنْغِى | *FITSNA*, f. — *AMENGHI*, m. |
| ——— pl. | اِمَنْغِيوَنْ | *Imenghiouen.* |
| Ex. : Il fait la guerre. | يَفِتْسَنْ - يَسَكَّرْ اَمَنْغِى - يَتْنَاغْ | *Ifettsen.-Isekker amenghi.-Itsnagh.* |
| Ces deux tribus sont en guerre perpétuelle. | سِينْ الاَعْرَاشْ اَيِّ اَمَنْغِى اُرْ يَتْفُوكْ اَرَى كَرْسَنْ | *Sin elârach ayi, amenghi our itsfouk ara gar'asen.* |
| Nous leur ferons la guerre. | اَنَفْتَسَنْ - اَنَنَّاغْ دِدْسَنْ | *Aneftsen. Anennagh did'-sen.* |
| Nous sommes en guerre avec eux. | اَمَنْغِى كَرَغْ دِدْسَنْ | *Amenghi gar'agh did'sen.* |
| Il a déclaré la guerre. | يَرَّى اَسُوطَفْ | *Irra asouthef*[1]. |
| Guerre sainte. | جِهَادْ | *Djehad*, masc. |
| Faisons la guerre sainte ! | اَنْرُوحْ اَنْجَاهَدْ | *Anrouh andjahed!* |
| Le Marabout a prêché la guerre sainte. | اَمْرَابَطْ يَبَرَّحْ غَفْ لْجِهَادْ | *Amrabeth iberrah ghef le'djehad.* |

[1] Littéral. « Il a rendu le gage de l'alliance, de la paix. »

| | | |
|---|---|---|
| Il les a appelés à la guerre sainte. | يَسَّكَّرِتَنْ غَفْ لَجْهَادْ | *Issekker'iten ghef le'djehad.* |
| Ils ont levé l'étendard de la guerre sainte. | كَرَنْ غَفْ لَجْهَادْ | *Keren ghef le'djehad.* |
| Celui qui combat pour la guerre sainte. | اَمْجَاهَدْ | *Amdjahed.* |
| ——— pl. | اِمْجَاهْدَنْ | *Imdjahden.* |
| Il est mort en combattant pour la guerre sainte. | يَمُّوتْ دَمْجَاهَدْ | *Immout damdjahed.* |
| GUERRIER, subs. | اَرْكَازْ يَكَّاتْ اوزَّالْ — يَحْرَشْ كَتِيتِي اُوزَّالْ | ERGAZ IKKAT OUZZAL. — IAHRECH GUE'TIYITI OUZZAL [1]. |
| GUEULE (des animaux). | اِمِي | IMI, masc. |
| ——— pl. | اِمَاوَنْ | *Imaouen.* |
| GUIDE, subs. | اَمْسَوَطْ | AMSAOUETH. |
| ——— pl. | اِمْسَوَطَنْ | *Imsaouthen.* |
| GUIDER (dans un chemin), v. a. 2e p. imp. | سِوَطْ | SIOUETH. |
| J'ai, il a guidé. | سَوْطَغْ - يَسَوَطْ | *Saouthegh. — Iseoueth.* |
| Ex. : Je le guiderai. | اَتْسِوْطَغْ | *Atsiouthegh.* |
| Il me guide. | يَسَّوَاطِيِّي | *Issaouath'iyi.* |
| GUITARE. | كُوِتْرَةْ | KOUITRA, fém. |
| Ex. : Il joue de la guitare. | يَكَّاتْ لَكُوِتْرَةْ | *Ikkat le'kouitra.* |

# H

| | | |
|---|---|---|
| HABILE (adroit). | يَشْطَرْ — دَالشَّاطَرْ | ICHTHER. — DECHCHATHER. |
| ——— pl. | شَطْرَنْ — دِشَّاطْرِينْ | *Chethren. — Dichchathrin.* |

[1] Littéral. «Homme qui manie le fer, homme habile à frapper le fer.»

| | | |
|---|---|---|
| HABILE, fém. | تَشْطَرْ — تَشَاطَرْثْ | TSCHTHER. — TSACHATHERT. |
| ——— pl. | شَطْرَنْتْ — تِشَاطَرِينْ | Chethrents. — Tsichatherin. |
| HABILE (capable, savant). | دَزَّابَطْ — دَلْمَعَلَّمْ | DEZZABETH. - DELMAÂLLEM. |
| ——— pl. | دِزَّابَطِينْ - دِلْمَعَلَّمِينْ | Dezzabethin. — Dilmaâllemin. |
| Ex. : Il est habile dans son art. | نَتَّى دَزَّابَطْ كَصَنْعَةْ اِنَسْ | Nettsa dezzabeth que'sanâ in'es. |
| C'est un homme habile. | نَتَّى اَرْكَازْ دَلْمَعَلَّمْ - يَسَّنْ خِيرَلَّى | Nettsa ergaz delmaâllem. — Issen khèrella. |
| HABILEMENT, adv. | سَشْطَرَةْ - سَثِمُسْنِى | SE'CHTHARA. - SE'TIMOUSNI. |
| HABILETÉ. | شَطَارَةْ - ثِمُسْنِى | CHETHARA.-TIMOUSNI, fém. |
| HABILLEMENT. | ثِلْسِى — لَبْسَةْ — لَحْوَايَجْ | TILSI.—LEBSA, fém.—LAHOUAÎDJ, masc. |
| HABILLER, v. a. 2ᵉ p. imp. | سَلْسْ | SELS. |
| Ex. . Je l'ai habillé. | سَلْسَغْثْ | Selsegh't. |
| Il m'a habillé. | يَسَلْسِيّ | Isels'iyi. |
| Je vous habillerai. | اَكْسَلْسَغْ | Akselsegh. |
| Il l'habille. | يَسْلُسَيثْ | Islousaï'it. |
| HABILLER (S'), 2ᵉ p. imp. | اَلْسْ | ELS. |
| Ex. : Je me suis, il s'est habillé. | اَلْسِيغْ - يَلْسَى | Elsigh. — Ilsa. |
| Je m'habillerai. | اَدَلْسَغْ | Adelsegh. |
| Il s'habille. | يَتْلُسْ | Itslous. |
| HABITANT. | يَزَدَّغْ — اَيْثْ | IZEDDEGH. — AÏT. |
| ——— pl. | زَدَّغَنْ | Zeddeghen. |
| Ex.: Les habitants de Bougie. | اَيْثْ نَبْكَايَثْ | Aït nc'Bgaït. |
| Les habitants de la maison. | اَيْثْ اُخَّامْ | Aït ou'khkham. |

| | | |
|---|---|---|
| HABITATION (demeure). | ثِزْدَغْثْ — ثَمَزْدَغْثْ | *TIZDEGHT. — TAMEZDOUGHT*, fém. |
| HABITER, v. a. et n. 2e pers. imp. | اَزْدَغْ | *EZDEGH.* |
| J'ai, il a habité. | زَدْغَغْ - يَزْدَغْ | *Zedghegh — Izdegh.* |
| Ex. : J'irai y habiter. | اَدْرُوحَغْ اَدْزَدْغَغْ دِينَّى | *Adrouhegh adzedghegh dinna.* |
| Il habite un beau pays, une belle maison. | يَزَدَّغْ ثَكْمُورْثْ دَالْعَالِيثْ ثَخَّامْ دَالْعَالِيثْ | *Izeddegh' gue'tmourt delaâlits, g'ou'khkham delaâlit.* |
| HABITUDE. | عَادَةْ | *ÂDA*, fém. |
| Ex. : Il a l'habitude de venir chaque jour. | غُرَسْ اَلْعَادَةْ يَتَّاسْ كُيَاسْ | *Ghour'es el'âda ittsas kouyas.* |
| Cela n'est pas dans mes habitudes. | وَانِّي مَاهُو ثَالْعَادَةْ اِنُو | *Ouayi ma hou gue'l'âda in'ou.* |
| Il s'est défait d'une mauvaise habitude. | يَجَّى اَلْعَادَةْ دِرِيثْ | *Iddja el'âda dirits.* |
| HABITUÉ. | دِمُوَلَّفْ — دَمْدَرِي | *DIMOUELLEF. — DAMDARI.* |
| ——— pl. | دِمُوَلَّفِنْ — دِمْدَرِيَنْ | *Dimouellefen.-Dimdariïen.* |
| HABITUÉE. | ثِمُوَلَّفْثْ — ثَمْدَرِيثْ | *TSIMOUELLEFT. — TSAMDARIT.* |
| ——— pl. | ثِمُوَلَّفْثِينْ — ثِمْدَرِثِينْ | *Tsimouelleftin. — Tsimdaritin.* |
| HABITUELLEMENT. | سَالْعَادَةْ | *S'EL'ÂDA.* |
| HABITUER (S'), 3e pers. prét. | يَنُّومْ — يَوَلَّفْ | *INNOUM. — IOUELLEF.* |
| HACHE (pour couper le bois). | ثَشَفُورْثْ — ثَكَسْرَارْثْ | *TACHAKOURT. — TAGUESRART.* |
| ——— pl. | ثِشُفَارْ — ثِكَسْرَارِينْ | *Tichoukar. —Tiguesrarin.* |
| HAIE (clôture de ronces et d'épines). | اَسَفْرَكْ | *ASEFREG*, masc. |
| ——— pl. | اِسْفَرْكَنْ | *Isferguen.* |

| | | |
|---|---|---|
| HAIE (Entourer d'une), 2ᵉ p. i. | سَفْرَكْ - زَرَبْ | *SEFREG. — ZERREB.* |
| HAINE. | بَغْضْ — كَرْهْ — غَشْ — غَلْ | *BEGHD. — KERH. — GHECH. — GHEL*, m. |
| HAÏR. | أَبْغَضْ - أَكْرَهْ - غُوشْ - غُولْ | *EBGHEDH. — EKRAH. — GHOUCH. — GHOUL.* |
| EX. : Je l'ai haï. | بَغْضَغْتْ - كَرْهَغْتْ - غُوشَغْتْ - غُولَّغْتْ | *Beghdhegh't. — Kerhegh't. - Ghouchegh't. - Ghoullegh't.* |
| Il nous a haïs. | يَبْغَضَغْ - يَكَرْهَغْ - يَغْشَغْ يَغُولَّغْ | *Ibghedh'agh. - Ikerh'agh. - Ighouch'agh. - Ighoull'agh.* |
| Je le haïrai. | أَتْبَغْضَغْ - أَتْكَرْهَغْ - أَتْغَشَغْ أَتْغُولَّغْ | *Atbeghdegh. - Atkerhegh. - Atghouchegh - atghoullegh.* |
| Il me hait. | يَبْغَضِيّ - يَكَرَّهَيّ - يَتْغَشِيّ - يَتْغُولِّيّ | *Ibeghghed'iyi.- Ikerrah'yi.- Itsghouchou'yi.-Itsghoullou'yi.* |
| HAÏ. | دَمَبْغُوضْ - دَمَكْرُوهْ - دَمَغْشُوشْ | *DAMEBGHOUD.-DAMEKROUH -DAMEGHCHOUCH.* |
| ——— pl. | دِمَبْغُوضَنْ - دِمَكْرُوهَنْ - دِمَغْشُوشَنْ | *Dimebghouden.-Dimekrouhen.- Dimeghchouchen.* |
| HAÏE. | تَمَبْغُوضْتْ - تَمَكْرُوهْتْ تَمَغْشُوشْتْ | *TSAMEBGHOUDHT.—TSAMEKROUHT. — TSAMEGHCHOUCHT.* |
| ——— pl. | تِمَبْغُوضِينْ - تِمَكْرُوهِينْ تِمَغْشُوشِينْ | *Tsimebghoudhin. — Tsimekrouhin. — Tsimeghchouchin.* |
| HÂLÉ (visage hâlé par le soleil). | أُودَمْ يَقَلْ دَبَرْكَانْ سَتَفُوكْتْ - أُودَمْ تَسَبْغَتْ تَفُوكْتْ | *OUDEM IKKEL DABERKAN SE'TAFOUKT.—OUDEM TESEBGH'IT TAFOUKT.* |
| HALEINE. | نَفْسْ | *NEFS*, masc. |
| EX. : Reprends haleine. | أَرْ نَفْسْ | *Er nefs.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il retient son haleine. | أُرْ يَتَّرْ أَرَى نَفْسْ | *Our ittsar ara nefs.* |
| Il est hors d'haleine. | يَقْطَعْ دَڭْسْ أَنَّفْسْ | *Iktha deg's ennefs.* |
| Il a l'haleine mauvaise. | نَفْسِيسْ يَتْفُوحْ | *Nefs'is itsfouh.* |
| HALETANT (essoufflé). | يَلْهَثْ | *ILHET.* |
| ——— pl. | لَهْثَنْ | *Lehten.* |
| HALETANTE. | ثَلْهَثْ | *TELHET.* |
| ——— pl. | لَهْثَنْثْ | *Lehtents.* |
| HAMEÇON (pour prendre le poisson). | ثَسَنَّارْثْ | *TASENNART*, fém. |
| ——— pl. | ثِسَنَّرِينْ | *Tisennarin.* |
| HANCHE. | أَمَشَّاشْ - ثَمَشَّاشْثْ | *AMECHCHACH*, masc. — *TAMECHCHACHT*, fém. |
| ——— pl. | اِمَشَّاشَنْ - ثِمَشَّاشِينْ | *Imechchachen.* — *Timechchachin.* |
| HARDI (courageux). | دَطَنْخِي أُرْ يَتَاڭَّادْ أَرَى — بَابَا أَنْطَنْخَى | *DATHENKHI OUR ITSAGGAD ARA.* — *BAB' EN'THENAKHA.* |
| ——— pl. | دِطَنْخِيَنْ | *Dittenkhiyen.* |
| HARDIE. | تَطَنْخِثْ | *TSATHENKHIT.* |
| ——— pl. | تِطَنْخِينْ | *Tsithenkhiïn.* |
| HARDIESSE (courage, témérité). | طَنَاخَ | *THENAKHA*, fém. |
| HARDIMENT. | سَطْنَاخَ | *SE'THENAKHA.* |
| HARICOTS. | لُبْيَةْ | *LOUBIA*, fém. |
| Ex. : Un haricot. | ثَعَقَّايْثْ نَلُبْيَةْ | *Tadkkaït ne'loubia.* |
| HÂTE, subs. | عَجْلَةْ — زَرْبَةْ — مَغَوْلَةْ | *ÂDJLA.* — *ZERBA.* — *MEGHAOULA*, fém. |
| Ex. : A la hâte, en hâte. | سَلْعَجْلَةْ - سَزَّرْبَةْ — سَلْمَغَوْلَةْ | *Se'l'djla.-S'ezzerba.-Se'l'meghaoula.* |

| | | |
|---|---|---|
| HÂTER (Se). | أَعْجَلْ — أَزْرَبْ — غَاوَلْ | *AÂJEL. - EZREB.—GHAOUEL.* |
| Je me suis hâté. | عَجَلْغْ - زَرْبَغْ - غَاوَلْغْ | *Âdjelegh. — Zerbegh. — Ghaoulegh.* |
| Il s'est hâté. | يَعْجَلْ - يَزْرَبْ - يَغَاوَلْ | *Iâdjel. - Izreb. - Ighaouel.* |
| Je me hâterai. | أَدْعَجَلْغْ - أَدْزَرْبَغْ - أَدْغَاوَلْغْ | *Adâdjlegh. - Adzerbegh. - Adghaoulegh.* |
| Il se hâte. | يَعَجَّلْ - يَزَرَّبْ - يَتَغَاوَالْ | *Iâdjjel. — Izerreb. — Itsghaoual.* |
| HAUSSER (lever en haut), v. a. 2e p. imp. | سُولِي - سَكَّرْ - أَرْفَدْ | *SOULI. - SEKKER. - ERFED.* |
| HAUT, subst. | أُفَلْ - أَسَوَنْ — أَنِّكْ | *OUFEL. - ASAOUEN. - ENNIG.* |
| Ex. : Le haut de la montagne, de la maison. | أُفَلْ أُدْرَارْ - أُخَّامْ | *Oufel oud'rar. - ou'khkham.* |
| Il demeure dans le haut du village. | يَزْدَغْ اِوُسَوَنْ أَنْتَدَّارْتْ | *Izdegh i'ou'saouen en'taddart.* |
| Il est arrivé au haut de l'arbre. | يَوَّطْ غَرْ اِجَّجْ نَتْسَطَّى | *Iououethgher ikhf ne'tsettha.* |
| HAUT (En), adv. | سَفَلْ — زَنِّكْ — سَنِّكْ<br>سُفَلَّى | *S'AFEL. - Z'ENNIG. - S'ENNIG. - S'OU'FELLA.* |
| HAUT (élevé), adj. | عَلَايْ | *ÂLAÏ.* |
| ——— pl. | عَلَايِتْ | *Âlaït.* |
| Ex. : Dieu très-haut. | رَبِّي أُفَلَّى | *Rabbi oufella.* |
| A haute voix. | سَاصُّوتْ عَلَايْ - سُوَاوَالْ<br>عَلَاىْ | *S'essouts âlaï. — S'ou'aoual âlaï.* |
| HÉMORROÏDES. | لَمْوَاسَرْ | *LEMOUASER*, masc. |
| HENNÉ (plante). | حَنَّةْ | *HENNA*, fém. |
| HENNIR, 2e p. imp. | نَحْنَحْ | *NAHNAH.* |
| Il a henni, il hennira, il hennit. | يَنَحْنَحْ - أَدِنَحْنَحْ - يَتْنَحْنَحْ | *Inahnah. — Adinahnah. — Itsnahnih.* |
| HENNISSEMENT. | أَنَحْنَحْ | *ANAHNAH.* |

| | | |
|---|---|---|
| HERBE. | ثُڭَى — رَبِيعْ | *TOUGA*, fém. — *REBIÂ*, ms. |
| HÉRISSON. | إِنِسِى | *INISI.* |
| ——— pl. | إِنِسِوَنْ | *Inisiouen.* |
| HÉRITAGE. | وَرْثْ | *OUERT*, masc. |
| HÉRITER, v. a. et n. 2e pers. de l'imp. | أَوْرَثْ | *AOURET.* |
| J'ai, il a hérité. | وَرْثَغْ - يُورَثْ | *Ouertegh. — Iouret.* |
| J'hériterai. | أَدْوَرْثَغْ | *Adouertegh.* |
| Il hérite. | يَوَرَّثْ | *Iouerret.* |
| Ex. : De qui a-t-il hérité ? | وِسْغُرْ يُورَثْ - وِسْغُرْ يُوغَى أَلْوَرْثْ | *Oui's'ghour iouret? - Oui's'ghour iougha el'ouert?* |
| De quoi as-tu hérité ? | أَشُو ثُورَثْطْ - أَشُو ثُوغِيطْ گَالْوَرْثْ | *Achou touerteth?—Achou toughith gue'l'ouert.* |
| Il a hérité d'un champ et d'une maison. | يُورَثْ تِگَرْثْ دُخَّامْ | *Iouret tiguert dou'khkh'am.* |
| HÉRITIER, HÉRITIÈRE, s. | وَارَثْ | *OUARET.* |
| ——— pl. | وَرَثَةْ | *Ouareta.* |
| HÉSITER (être indécis), 2e p. de l'imp. | نَشَطَّنْ - كُوكَرْ | *NECHETTHEN. — KOUKER.* |
| J'ai, il a hésité. | نَشَطَّنَغْ - كُوكَرَغْ - يَنْشَطَّنْ - يَكُوكَرْ | *Nechetthenegh.- Koukregh. - Inchetthen. - Ikouker.* |
| J'hésiterai. | أَدْشَطَّنَغْ - أَدْكُوكَرَغْ | *Adchetthenegh. — Adkoukregh.* |
| Il hésite. | يَتَنْشَطَّنْ - يَتْكُوكَرْ | *Itsenchetthen.—Itskouker.* |
| Ex. : C'est un homme qui hésite toujours. | نَتَّى أَكَّى أَلْعَادَةْ إِنَسْ أُرْيَسِّنْ أَمَكْ أَرَى يَسْكَرْ | *Nettsa akka el'âda in'es, our issin amek ara isker.* |

| | | |
|---|---|---|
| Hêtre. | تَزَانَتْ | *Tazanets*, masc. |
| ——— pl. | تِزَانْتِينْ | *Tizantsin.* |
| Heure. | تَسَاعَتْ — وَقْتْ — تِرَمْتْ | *Tasaâts*, fém. - *Ouokts*, m. *Tiremts*, fém. |
| ——— pl. | تِسَعْتِينْ | *Tisaâtsin.* |
| Ex. : Quelle heure est-il ? | اَشْحَالْ اَنْتِسَعْتِينْ - اَشُو دَالْوَقْتْ اَيِّ | *Achhal en'tisaâtsin? — Achou d'elouokts ayi?* |
| Je ne sais pas quelle heure il est. | اُرْ سِنْغْ اَرَى اَنَّشْتْ | *Our singh ara annecht.* |
| A quelle heure viendrez-vous ? | اَنْوَى اَلْوَقْتْ اَدَكْ اَرَى اَتَسَطْ | *Anoua el ouokts adeg ara atsaseth?* |
| Il est l'heure de nous en aller. | يَوَّطْ اَلْوَقْتْ اَنْرُوحْ | *Iououeth el ouokts anrouh.* |
| Il est l'heure de dîner. | يَوَّطْ اَلْوَقْتْ اِمَنْسِى | *Iououeth el ouokts imensi.* |
| Il n'est pas encore l'heure de la prière. | وُرْعَادْ يَوَّطْ اَلْوَقْتْ نَتْزَلِّيتْ | *Ourâad iououeth el ouokts ne'tzallit.* |
| A l'heure qu'il est, à présent. | گَتْسَاعَتْ اَيِّ - گَلْوَقْتْ اَيِّ - تُرَى | *Gue'tsaâts ayi. — Gue'l'ouokts ayi. — Toura.* |
| Tout à l'heure (bientôt). | اَشَمَّى اَكَّى | *Achemma akka.* |
| Il est venu tout à l'heure [1]. | تُرَى هَ يُوسَادْ | *Toura ha iousad.* |
| De bonne heure. | زِيكْ | *Zik.* |
| Il est encore de bonne heure [2]. | وُرْعَادْ يَصْبَحْ | *Ourâad isbah.* |
| Viens de bonne heure. — Il se lève de bonne heure. | اَسَدْ زِيكْ - يَتَكَّرْ زِيكْ | *Ased zik. — Itekker zik.* |
| A la bonne heure (soit, bien). | دَالْعَالِى | *Delâali.* |
| Sur l'heure (au moment même). | گَتِرَمْتِيسْ — گَتْسَاعَتِيسْ | *Gue'tiremt'is. — Gue'tsaâts'is.* |

[1] Il y a un instant. — [2] Littéral. «De bon matin.»

| | | |
|---|---|---|
| Il est mort sur l'heure. | يموت كتيرمتيس | *Immout gue'tiremts'is.* |
| La dernière heure, l'heure de la mort. | تساعت تنكارت - وقت الموت | *Tesaâts taneggart. - Ouokts elmouts.* |
| Heureusement (d'une manière heureuse). | سسعد — سلخير | *Sessâad. - Selkheir.* |
| Il est arrivé heureusement. | يوط سلخير | *Iououeth s'elkheir.* |
| Heureusement, exclam. (par bonheur). | الحمد لله - دالعالي | *Elhamdou lillah. — Delâali.* |
| Ex. : Heureusement, vous voilà ! | الحمد لله - دالعالي ما توسيط | *Elhamdou lillah. - Delâali ma tousith.* |
| Heureusement nous n'avons rien à craindre. | الحمد لله مي ار يلى ارى انسي ارى انكاد | *Elhamdou lillah mi our illa ara ansi ara aneggad.* |
| Heureux. | دسعدى | *Dasâdi.* |
| ——— pl. | دسعديين | *Disâdiien.* |
| Heureuse. | تسعديت | *Tsasâdit.* |
| ——— pl. | تسعدين | *Tsisâdin.* |
| Ex. : C'est un homme heureux. | نتى دسعدى - نتى بابا البخت - بابا نسعد | *Nettsa dasâdi. - Nettsa bab' elbekht. - Bab' n'essaâd.* |
| Que tu es heureux ! | والله كچ دسعدى - غرك البخت | *Ouallah ketch dasâdi — ghour'ek el'bekht.* |
| Tu es bien heureux ! Tu ne manques de rien. | والله كچ سلبختيك ار كيتخص ارى اولمى دكرى | *Ouallah ketch s'el'bekht'ik, our k'itskhous ara oulamma de'kra.* |
| Que tu es heureux de savoir cela ! | كچ دسعدى مي تسنط واى | *Ketch dasâdi mi tesseneth ouayi.* |
| Heureux celui qui peut agir selon ses désirs ! | اركاز وين يسكر لبغي انس نتى اى دسعدى | *Ergaz ouin isekker le'bghi in'es, nettsa aï dasâdi.* |

| | | |
|---|---|---|
| Heureux ceux qui prient, car la prière monte vers Dieu. | لْخَيْرْ غَفْ وِينْ يَتْزَالَّى اَغَفْ تَزَلِّيثْ اَتْوَطْ غُرْ رَبِّي | *Elkheir ghef ouin itszalla, aghef tazallit atsaoueth ghour Rabbi.* |
| Que ton jour soit heureux ! | اَسِيكْ دَسَعْدِي | *As'ik dasâdi !* |
| Heureux présage. | مُبَانْ لْخَيْرْ | *Mouban el kheir.* |
| Homme qui a la main heureuse. | اَرْكَازْ بَابَا اَلْبَخْتْ | *Ergaz bab'el bekht.* |
| HEURTER (Se), 2ᵉ p. imp. | اَمْكَنْ - اَعْتَرْ | *EMKEN. — AÂTER.* |
| Ex. : Je me suis, il s'est heurté. | مَكْنَغْ - عَتْرَغْ - يَمْكَنْ يَعْتَرْ | *Meknegh.-Âteregh.-Imken, iâter.* |
| Je me heurterai. | اَدْمَكْنَغْ اَدْعَتْرَغْ | *Admeknegh. — Adâtregh.* |
| Il se heurte. | يَمَكَّنْ يَعْتَرْ | *Imekken. - Iâtter.* |
| Tu vas te heurter le pied contre une pierre. | اَرْ اَلْبَالِيكْ اَتْمَكْنَطْ اَطَارِيكْ كَبْلَاطْ | *Er elbal'ik, atsmekneth athar'ik gu'ablath.* |
| Sa tête a heurté contre la muraille. | يَمْكَنْ اِيخْفِيسْ كَلْحِيطْ | *Imken ikhf'is gue'l'hith.* |
| Il a heurté à la porte. | يَوْتَى - يَسْكَرْبَبْ غَفْ تَوْرْتْ | *Iouta.-Iskerbeb ghef taourt.* |
| HIBOU. | اَمِعْرُوبْ | *AMIÂROUF.* |
| HIER, adv. | اِطَلِّي — اَسْ يَعَدَّانْ | *ITHELLI. - AS IÂDDAN.* |
| Hier matin. | اِطَلِّي صَبَحْ - اِطَلِّي زِيكْ | *Ithelli sebah. - Ithelli zik.* |
| Hier soir. | اِطَلِّي تَمَدِّيثْ | *Ithelli tameddit.* |
| Avant-hier. | سَنْدْ اِطَلِّي | *Send ithelli.* |
| HIRONDELLE. | تِفِرَلَّسْتْ | *TIFIRELLEST*, fém. |
| ——— pl. | تِفِرَلَّاسْ | *Tifirellas.* |
| HISTOIRE. | تَوَارِيخْ — عِلْمْ تَوَارِيخْ | *TSAOUARIKH. - ÎLM TSAOUARIKH.* |
| HIVER. | شَتْوَةْ — زَمَانْ اَلْهَوَى | *CHETOUA*, fém. - *ZEMAN EL-LAHOUA*, masc. |
| HOCHER (remuer), 2ᵉ pers. de l'imp. | هُوزْ | *HOUZ.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il a hoché la tête. | يهوز إخفيس | *Ihouz ikhf'is.* |
| Holà ! hé ! (interj. pour appeler). | أ — هَ | *A. — Ha!* |
| Holà ! hé, Mohammed ! | أمحمد هَ | *A Mohammed ha!* |
| Homme. | أرگاز | *Ergaz.* |
| ——— pl. | إرگازن | *Irgazen.* |
| L'homme (en général). | بن أدم | *Ben Adem.* |
| Les hommes (le genre humain.) | بني أدم - مدن | *Beni Adem. — Medden.* |
| Ex. : Jeune homme. | أقشيش | *Akchich.* |
| Il n'est pas homme à fuir. | نتى ماهو گوداك رگلن | *Nettsa mahou gu'ouidak reggulen*[1]. |
| Honnête (probe, vertueux). | أرگاز بابا لخير دالعاليت | *Ergaz bab' elkheir. — Delaâlit.* |
| Ex. : Honnêtes gens. | مدن العالي | *Medden elâali.* |
| Honte. | حشمة — حيا | *Hachma. — Haia*, fém. |
| Ex. : Il n'a pas de honte. | أولاش غرس لحيا - أولاش لحيا گدميس - أر يتسحي أرى | *Oulach ghour'es lahia. — Oulach lahia g'oudm'is. — Our itsestehi ara.* |
| N'as-tu pas honte de cette action ? | كچ أر تحشمط أرى مي تسكرط وابي | *Ketch our tennahchameth ara mi tesekreth ouayi.* |
| Il en a honte. | غرس الحشمة | *Ghour'es el hachma.* |
| Il a dépouillé toute honte. | تكس الحشمة فلاس | *Tekkes el hachma fell'as.* |
| C'est une honte pour vous. | وابي دلعيب — دلعار فلاك | *Ouayi delâib. - Delâar fel-l'ak.* |
| Honteux (qui cause de la honte). | عيب — عار | *Âib. — Âar.* |

[1] Littéral. «Lui n'est pas de ceux qui faient.»

| | | |
|---|---|---|
| Honteux (Être), avoir de la honte. | سَتْحِى — نَحْشَمْ | *Setshi. — Nahcham.* |
| Je fus honteux. | سَتْحِيغْ - نَحْشَمَغْ | *Setshigh. — Nahchamegh.* |
| Il fut honteux. | يَسَتْحَى - يَنَّحْشَمْ | *Isetsha. — Innahcham.* |
| Il est honteux. | يَتْسَتْحِى - يَتْنَحْشَمْ | *Itssethi. — Itsnahcham.* |
| Hoquet. | تِحِرْفَشْتْ | *Tihirkecht*, fém. |
| Ex. : J'ai, il a le hoquet. | غُرِى - غُرَسْ تِحِرْفَشْتْ | *Ghour'i, Ghour'es tihirkecht.* |
| Je n'ai plus le hoquet. | تَعَدَّانِى تِحِرْفَشْتْ | *Tâadd'ayi tihirkecht* [1]. |
| Horloger. | أَسَاعْجِى | *Asaâtchi.* |
| Hors, prép. | بَرَّةْ | *Berra.* |
| Ex. : Hors de la ville, du village, de la tribu. | بَرَّةْ إِى تَمْدِينْتْ - إِى تَدَّارْتْ - إِلْعَرْشْ | *Berra i' temdints, i' taddart, i'l'ârch.* |
| Il est hors de lui. | يُوفَكْ أَلْعَقْلِيسْ | *Ioufeg el'âkel'is* [2]. |
| Hospitalité. | ضِيَافَةْ | *Dhiafa.* |
| Ex. : Il a donné l'hospitalité. | يَضَيَفْ - يَسَجَّى إِينَبْجِى - يَسُوفَغْ طَعَامْ أَلرَّبِّى | *Idhiief. - Isettcha inebgui. - Isoufegh thâam errabbi.* |
| Hostile, adj. | دَعْدَاوْ | *Daâdaou.* |
| ——— pl. | دِعْدَاوَنْ | *Diâdaouen.* |
| Hostile, fém. | تَعْدَاوْتْ | *Tsaâdaout.* |
| ——— pl. | تِعْدَاوِينْ | *Tsiâdaouin.* |
| Ex. : Il nous est hostile. | نَتَّى دَعْدَاوْ دِدْنَغْ | *Nettsa daâdaou did'nagh.* |
| Ville, pays hostile. | تَمْدِينْتْ - تَمُورْتْ تَعْدَاوْتْ | *Temdints, Tamourt tsaâdaout.* |
| Tribu hostile. | عَرْشْ دَعْدَاوْ | *Ârch daâdaou.* |
| Hostilité. | عَدَاوَةْ | *Âdaoua*, fém. |

[1] Littéral. « A passé à moi le hoquet. » — [2] Littéral. « Sa raison s'est envolée. »

| | | |
|---|---|---|
| Hôte, subs. (qui reçoit l'hospitalité). | اِينَبْڭِى — دِينَبْڭِى | *Inebgui. — Dinebgui.* |
| ——— pl. | اِينَبْڭِيوَنْ - دِينَبْڭِيوَنْ | *Inebguiouen.-Dinebguiouen.* |
| Hôtesse. | تِينَبْڭِيثْ | *Tsinebguït.* |
| ——— pl. | تِينَبْڭِوِينْ | *Tsinebguiouin.* |
| Ex. : Tu seras mon hôte. | اَتَّحَطْ اَتَنْسَطْ غُرِى | *Atsettcheth*[1]. — *Atsenseth ghour'i.* |
| J'ai été son hôte. | اَلِّيغْ دِينَبْڭِى غُرَسْ | *Elligh dinebgui ghour'es.* |
| Hôtellerie (auberge). | فَنْدُقْ | *Fendouk*, masc. |
| ——— pl. | فَنَادُقْ | *Fenadouk.* |
| Houle (vague). | مُوجَةْ | *Mouja*, fém. |
| ——— pl. | مُوجَاتْ | *Moujats.* |
| Houleux, s. | دَڭْسْ اَلْمُوجَاتْ | *Deg's elmoujats.* |
| Houppe[2]. | تَشْرُورْثْ | *Tachrourt*, fém. |
| ——— pl. | تِشْرُورِينْ | *Tichrourin.* |
| Houppe[3]. | تَشَبُّوبْثْ | *Tachebboubt*, fém. |
| ——— pl. | تِشَبُّوبِينْ | *Tichebboubin.* |
| Huile. | زِيتْ | *Zits*, masc. |
| Huiler (oindre, frotter avec de l'huile), 3e pers. du prét. | يَسْفَطْ — يَدْهَنْ سَالزِّيتْ | *Isfeth. - Idhen s'ezzits.* |
| Huit. | ثَمَانِيَةْ | *Tmenïa.* |
| Huitième (n. ordinal). | اِتْسْثَمَانِيَةْ | *Ettsistmenïa*, comm. |
| Huître. | تَمْحَارْثْ | *Tamhart*, fém. |
| ——— pl. | تِمْحَارِينْ | *Timharin.* |
| Humer[4], 2e p. imp. | اَسْكَفْ | *Eskef.* |

[1] Littéral. «Tu mangeras, tu passeras la nuit chez moi.» — [2] Touffe de fils, en bouquet. — [3] Touffe de cheveux que certains musulmans laissent croître sur le sommet de leur tête. — [4] Avaler lentement un liquide.

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a humé. | سَكْفَغْ - يَسْكَفْ | *Sekfegh. - Iskef.* |
| Je humerai. | أَدْسَكْفَغْ | *Adsekfegh.* |
| Il hume. | يَسَكَّفْ | *Isekkef.* |
| HUMIDE, adj. masc. | يَتْنَدَّى | *ITSNEDDA.* |
| ——— pl. | تَنَدَّانْ | *Tseneddan.* |
| HUMIDE, fém. | تَتْنَدَّى | *TETSNEDDA.* |
| ——— pl. | تَنَدَّانْتْ | *Tseneddants.* |
| HUMIDITÉ. | نَدَى | *NEDA*, fém. |
| HUMILIÉ, HUMILIÉE. | يَكَّسَاسْ الزُّوخْ | *IKKES'AS EZZOUKH.* |
| HURE (du sanglier). | إِيخْفْ إِيلَفْ | *IKHF IY'ILEF*, masc. |
| HURLER[1], v. n. 2e p. imp. | سُوغْ | *SOUGH.* |
| Il a hurlé, il hurlera, il hurle. | يَسُوغْ - أَدِسُوغْ يَتْسُوغْ | *Isough. - Adisough. - Itsough.* |
| HYDROMEL (breuvage composé d'eau et de miel). | أَمَانْ سَتَمَمْتْ — دَكْسَنْ تَمَمْتْ | *AMAN SE'TAMEMT. — DEG'SEN TAMENT.* |
| HYÈNE (mâle). | أَدَبِّيُو | *ADEBBIOU*, masc. |
| ——— pl. | إِدَبِّيُوَنْ | *Idebbiouen.* |
| La femelle de l'hyène. | تَوْتَمْتْ أُدَبِّيُو | *Taoutemt ou'debbiou* |
| HYPOCRITE. | بَابْ سِينْ أُودْمَوَنْ | *BAB SIN OUDMAOUEN.* |

[1] Se dit du cri prolongé des chiens.

# I

| | | |
|---|---|---|
| IATAGHAN. | أَطَغَانْ | *ATHAGHAN*, masc. |
| ——— pl. | إِطَغَانَنْ | *Ithaghanen.* |
| ICI (sans mouvement), adv. de lieu. | دَي — دَايِّ — دَايِّنِي | *DA. - DAYI. - DAYINI.* |
| ICI (avec mouvement). | غَرْ دَى - غَرْ دَايِّ - غَرْ دَايِّنِي | *GHER DA. - GHER DAYI. - GHER DAYINI.* |
| ICI (D'), par ici. | أَسَّيِّ - أَسَّيِّنِي - سِيَّى | *ESS'AYI. - ESS'AYINI. - SIÏA.* |
| Ex. : Reste ici. | غِمْ دَايِّنِي | *Ghim dayini.* |
| Viens ici. | أَسَدْ غَرْ دَايِّنِي | *Ased gher dayini.* |
| Va-t'en d'ici. | رُوحْ أَسَّيِّ | *Rouh ess'ayi.* |
| D'ici à un an. | سِيَّى أَرْ يِوَنْ أُسَگَّاسْ | *Siïa ar yiouen ou'seggas.* |
| Il est passé par ici. | يَعَدَّى أَسَّيِّ | *Iâdda ess'ayi.* |
| Jusqu'ici (jusqu'à ce lieu-ci). | أَرْ دَايِّنِي | *Ar dayini.* |
| Jusqu'ici (jusqu'à ce moment). | أَرْ ثُورَى - أَرْ أَلْوَقْتْ أَيِّ | *Ar toura.-Ar el'ouokts ayi.* |
| Ici près. | دَايِّ يَقْرَبْ | *Dayi ikreb.* |
| ICI-BAS (dans ce monde). | گَالدُّنِيثْ أَى | *GU'EDDOUNIT A.* |
| IDÉE (pensée, souvenir). | ثِمَّكْثِيثْ — بَالْ | *TIMMEKTIT*, f. — *BAL*, m. |
| Ex. : Quelle idée vous occupe? | أَشُو ثَتَمْكْثَايَطْ - أَنْتَى ثِمَّكْثِيثْ إِنَكْ - أَشُو گَلْبَالِيكْ | *Achoutetsmektaïth*[1].-*Antsa timmektit in'ek?* - *Achou gu'el'bal'ik?* |
| Il m'est venu à l'idée de voyager. | يُوسَادْ گَلْبَالِيوْ أَدْ سَفْرَغْ | *Iousad gu'el'bal'iou adsafregh.* |

[1] Littéral. «Que penses-tu?»

| | | |
|---|---|---|
| J'ai quelque idée de l'avoir vu. | كَلْبَالِيو زَرِيغْتْ | *Gu'el'bal'iou zerigh't.* |
| Mettez-vous bien cela dans l'idée. | سَرْسْ وَايِ كَلْبَالِيكْ - اَرِتْ كَلْبَالِيكْ | *Sers ouayigue'l'balik-Err'it gu'elbal'ik.* |
| IDIOT (stupide). | اَبُهَلِي - اَرْكَازْ دَبُدْهَلِي - دَدَرُويشْ | *ABOUHALI. - ERGAZ DABOUDHALI. - DADEROUICH.* |
| IDOLÂTRE. | يَعَبَّدْ كَلَاصْنَامْ | *IÂBBED GUE'L'ESNAM.* |
| IDOLÂTRIE. | عَبَادَةْ اَلاَصْنَامْ | *ÂBADA EL'ESNAM.* |
| IDOLE. | صَنَمْ | *SENM*, masc. |
| ——— pl. | اَصْنَامْ | *Esnam.* |
| IGNOMINIE. | عَارْ | *ÂAR*, masc. |
| IGNOMINIEUX, adj. | دَلْعَارْ | *DELÂAR.* |
| IGNORANCE. | جَهَلْ | *DJEHEL*, masc. |
| IGNORANT. | جَاهَلْ — اَرْكَازْ دَلْجَاهَلْ | *DJAHEL.-ERGAZ DELDJAHEL.* |
| IGNORER, 3e p. prét. | اُرْ يَسِنْ اَرَى | *OUR ISSIN ARA.* |
| IL, pron. de la 3e pers. | نَتَّى | *NETTSA.* |
| ILS. | نُهْنِي — نُثْنِي | *NOUHNI.-NOUTNI.* |
| ILE, subs. | تَجْزِيرْتْ | *TADJZIRT*, fém. |
| ——— pl. | تِجْزِرِينْ | *Tidjzirin.* |
| ILOT (petite île). | تَجْزِيرْتْ تَمَزْيَانْتْ | *TADJZIRT TSAMEZIANTS.* |
| IMAM [1]. | اِمَامْ | *IMAM.* |
| IMBERBE (sans barbe). | اَقْشِيشْ وَرْعَادْ يَسْكَرْ تَمَرْتْ — وَرْعَادْ يَكَرْ شَعَرْ كُودَمِيسْ | *AKCHICH OURÂAD ISKER TAMART. - OURÂAD IKKER CHÂR G'OUDM'IS.* |

[1] Ministre du culte chez les musulmans.

| | | |
|---|---|---|
| IMITER, 2e p. imp. | عَنَدْ | *ÂNED.* |
| Ex. : Imitez ceux qui font le bien. | عَنَدَتْ مَدَّنْ ٱلْعَالِي — سَكْرَتْ أَمْ مَدَّنْ ٱلْعَالِي | *Ânedet medden elâali. - Sekret am medden elâali.* |
| Je les ai, il les a imités. | عَنْدَغْثَنْ - يَعَنَدِثَنْ | *Ândeght'en. - Iânedit'en.* |
| Je les imiterai. | أَتَنْعَنْدَغْ | *Âtenândegh.* |
| Il les imite. | يَتْعَنَادِثَنْ | *Itsânadit'en.* |
| Imite, n'envie point (pr.). | عَنَدْ أُرْ تَتْغُولْ أَرَى | *Âned, our tetsghoul ara.* |
| IMMANGEABLE. | أُرْ يَتْچَّاىْ أَرَى | *OUR ITSETTCHAÏ ARA.* |
| IMMANQUABLE[1]. | أَدِطْرُ - أَتَطْرُ أُرْ يَلِّي شَكْ | *ADITHROU*, f.—*ATSETHROU OUR ILLI CHEK.* |
| IMMANQUABLEMENT. | لَازَمْ - لَابُدْ - أُولَاشْ دَكْسْ شَكْ — شَكْ أُرْ يَلِّي | *LAZEM. - LABOUD. - OULACH DEG'S CHEK. — CHEK OUR ILLI.* |
| IMMENSE (très-grand). | دَمَقْرَانْ — تَمَقْرَانْتْ خِيرَلَّى | *DAMEKRAN*, fém. - *TSAMEKRANTS KHÈRELLA.* |
| IMMOBILE. | أُرْ يَتْحَرِّكْ - أُرْ تَتْحَرِّكْ أَرَى | *OUR ITSHARRIK*, fém. - *OUR TETSHARRIK ARA.* |
| IMMONDE. | دَفُحَانْ | *DAFOUHAN.* |
| ——— pl. | دِفُحَانَنْ | *Difouhanen.* |
| IMMONDE, fém. | تَفُحَانْتْ | *TSAFOUHANTS.* |
| ——— pl. | تِفُحَانِينْ | *Tsifouhanin.* |
| IMMORTEL, IMMORTELLE (non sujet à la mort). | أُرْ يَتْمَتَّتْ - أُرْ تَتْمَتَّتْ أَرَى | *OUR ITSMETTSAT*, f.— *OUR TETSMETTSAT ARA.* |
| Ex. : L'âme de l'homme est immortelle. | تَرُوحْتْ نَبَنْ أَدَمْ أُرْ تَتْمَتَّتْ أَرَى | *Tarouiht ne'ben adem our tetsmettsat ara.* |
| IMPAIR. | فَرْدْ | *KERD.* |

[1] Littéral. «Qui arrivera sans aucun doute.»

| | | |
|---|---|---|
| IMPATIENT. | دِمْقَلَّقْ — يَتْقَلَّقْ — أُولَاشْ غُرْسْ صَبْرْ — أُرْ يَصَبَّرْ أَرَى | *DIMKELLEK. — ITKELLEK. — OULACH GHOUR'ES SEBR. — OUR ISEBBER ARA.* |
| ——— pl. | دِمْقَلَّقَنْ | *Dimkelleken.* |
| IMPATIENTE. | تِمْقَلَّقْتْ | *TSIMKELLEKT.* |
| ——— pl. | تِمْقَلَّقِينْ | *Tsimkellekin.* |
| Ex. : C'est un homme toujours impatient. | أَرْگَازْ كُلْعَادَةْ إِنَسْ دِمْقَلَّقْ | *Ergaz gue'l'âda in'es dimkellek.* |
| Il est impatient de s'en aller. | نَتَّى يَتْقَلَّقْ أَدِيرُوحْ | *Nettsa itkellek adirouh.* |
| Je suis impatient de vous revoir. | تَقَلَّقَغْ بَغِيغْ أَكَزْرَغْ | *Tekellekegh beghigh akezregh.* |
| IMPERMÉABLE. | أُرْ كَتْشَمَنْ أَرَى دَگْسْ وَامَانْ | *OUR KETTCHEMEN ARA DEG'S OU'AMAN.* |
| IMPIE. | دَلْكَافَرْ | *DELKAFER.* |
| ——— pl. | دَلْكُفَّارْ | *Delkouffar.* |
| Ex. : Homme impie. | أَرْگَازْ دَلْكَافَرْ | *Ergaz delkafer.* |
| Esprit impie. | أَرْگَازْ أُولِيسْ دَلْكَافَرْ | *Ergaz oul'is delkafer.* |
| Discours impie. | أَوَالْ أَلْكُفْرْ | *Aoual el koufr.* |
| IMPIÉTÉ. | كُفْرْ | *KOUFR*, masc. |
| IMPORTE (Il), il faut. | يُوجَبْ — يَلْزَمْ | *IOUDJEB. - ILZEM.* |
| Ex. : N'importe. | مَا يَبْغَى - أُو يَشْفَى | *Ma ibgha. — Ou ichki.* |
| Que t'importe ? | أَشُو أَكِشْفَانْ زَگْسْ | *Achou akichkan zeg's?* |
| Il ne m'importe guère, peu m'importe. | أَشُو غُرِي - أَشُو أَيِشْفَانْ دَگْسْ - أُرْ يِشْفَى أَرَى | *Achou ghour'i?-Achou ayichkan deg's?-Our y'ichka ara.* |
| IMPORTUN. | يَسْمُوسُوسْ — يَسْمَطْ | *ISMOUSOUS. — ISMETH.* |
| ——— pl. | سَمْسُوسَنْ - سَمْطَنْ | *Semousousen. - Semthen.* |
| IMPOSSIBLE (L'), subst. | أَلْمُحَالْ | *EL'MOUHAL.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il veut faire l'impossible. | يَبْغَى أَدِسْكَرْ ٱلْمُحَالْ | *Ibgha adisker el'mouhal.* |
| IMPOSSIBLE, adj. | دَلْمُحَالْ | DELMOUHAL. |
| Ex. : Cela est impossible. | وَايِّ دَلْمُحَالْ | *Ouayi delmouhal.* |
| Cela vous est impossible. | وَايِّ دَلْمُحَالْ فَلَّاكْ | *Ouayi delmouhal fell'uk.* |
| Il m'est impossible de faire cela. | دَلْمُحَالْ أَدْخَدْمَغْ وَايِّ | *Delmouhal adkhedmegh ouayi.* |
| Il est impossible qu'il revienne jamais. | دَلْمُحَالْ أَدِقَّلْ | *Delmouhal adikkel.* |
| IMPÔT. | غَرَامَةْ | GHERAMA, fém. |
| Ex. : Il a levé l'impôt. | يُوغَى لَغْرَامَةْ | *Iougha le'ghrama.* |
| Il a payé l'impôt. | يَفْكَى لَغْرَامَةْ | *Ifka le'ghrama.* |
| Il a mis un impôt sur.... | يَغْرَى لَغْرَامَةْ غَفْ | *Igra le'ghrama ghef.* |
| IMPRATICABLE (Chemin). | أَبْرِيدْ يُوعَرْ — أَبْرِيدْ أُرْ يَزَمَّرْ أَرَى أُولَمَّى دِيوَنْ أَدِعَدِّى دَكْسْ | ABRID IOUÂR. - ABRID OUR IZEMMER ARA OULAMMA D'YIOUEN ADIÂDDI DEG'S. |
| Ex. : Route rendue impraticable par la pluie. | أَبْرِيدْ يَتْوَاغْ سَلَهْوَى | *Abrid itsouagh se'lahoua.* |
| IMPRÉVOYANT, IMPRÉVOYANTE. | أَرْكَازْ يَتْخُصُّتْ ٱلرَّاىْ — أُرْ يَطْلَّاىْ أَرَى غَـــرْ أَزَّاثْ | ERGAZ ITSKHOUSSOU'T ERRAÏ. - OUR ITHELLAÏ ARA GHER EZZAT. |
| IMPROVISTE (A l'), adv. | غَفْ ٱلْغَفْلَةْ | GHEF EL'GHEFLA. |
| Ex. : Il est venu à l'improviste. | يُوسَادْ غَفْ ٱلْغَفْلَةْ | *Iousad ghef el'ghefla.* |
| Cela est arrivé à l'improviste. | وَايِّ يَطْرَى غَفْ ٱلْغَفْلَةْ | *Ouayi ithra ghef el'ghefla.* |
| IMPUBÈRE (Enfant). | أَقْشِيشْ وُرْعَادْ يَبْلِغْ — وُرْعَادْ يَزُومْ | AKCHICH OURÂAD IBLIGH. - OURÂAD IZOUM. |
| IMPUISSANT (sans pouvoir). | أُولَاشْ غُرْسْ تِزْمَرْثْ — أُرْ يَزَمَّرْ أَرَى | OULACH GHOUR'ES TIZMERT. — OUR IZEMMER ARA. |

| | | |
|---|---|---|
| Impuissant (incapable d'engendrer). | أَرْكَازْ دِعِفَّرْ — دَحَوِى — أَرْكَازْ تَمُّوثْ تَنَعْسِيثِيسْ | Ergaz diâikker.-Dahaoui. - Ergaz temmout tanefsit'is. |
| Inaccessible (Endroit). | أَمْكَانْ أُرْ تَلِّي تَوَاكَشْمَى دَكْسْ — أَمْكَانْ أُرْ يَزَمَّرْ أُولَمَّى دْيُونْ أَدْيُوطْ غَرْسْ | Amkan our tęlli taouakechma deg's. - Amkan our izemmer oulamma d'yiouen adiaoueth gher's. |
| Incendie, subs. | أَسَرْغِى | Aserghi, masc. |
| Incendier (mettre le feu, brûler), 2e p. imp. | أَسْرَغْ | Esregh. |
| Incombustible. | أُرْ يَتْرُغْ — تَتْرُغْ أَرَى | Our itsrough, f. — Our Tetsrough ara. |
| Inconnu. | أُرْ تَسِّنَنْ أَرَى — مَا هُو دَمْعُرُوبْ | Our t'essinen ara — Ma hou damâbouf. |
| Inconnue. | أُرْ تَسِّنَنْ أَرَى — مَا هُو تَمْعُرُوبْثْ | Our ts'essinen ara — Ma hou tsamâbouft. |
| Incrédule. | أُولَاشْ غُرَسْ أَلَامَانْ — أُرْ يَتَامَنْ أَرَى | Oulach ghour'es elaman.- Our itsamen ara. |
| Incurable (Maladie). | أَطَّانْ دُوَى أُرْ تِسِّى | Atthan doua our t'isâï. |
| Index (le doigt près du pouce). | أَطَادْ نَشَّهَدْ | Athad n'echchahed. |
| Indigeste (Nourriture). | أُجِّى أَزَّاىْ غَفْ أُولْ | Outtchi ezzaï ghef oul. |
| Indigne (qui ne mérite pas). | أُرْ يَسْتَهَلْ أَرَى | Our istahel ara. |
| Indiquer (montrer), 2e. p. i. | أَسْكَنْ — أَسْعَنْ | Esken. - Esân. |
| Indiscret (qui viole un secret). | أَرْكَازْ أُرْ يَتَطَّفْ أَرَى سَرْ | Ergaz our itsatthaf ara ser. |

| | | |
|---|---|---|
| **Indivis, Indivisible.** | أُرْ يَبَطَّى أَرَى — أُولَا أَمَكْ يَبَطُّو — أُولَاشْ دَكُّسْ أَبَطُّو — أُرْ يَتَاكْ أَرَى أَبَطُّو | *Our ibettha ara — Ou la amek ibetthou. — Oulach deg's abetthou. — Our ittsak ara abetthou.* |
| **Ineffaçable.** | أُرْ يَتَكَّسْ أَرَى — أُرْ يَمَحْ أَرَى | *Our itekkes ara. - Our imehhou ara.* |
| **Inégal** (qui diffère en grandeur, en quantité). | أُرْ يَسْتُوَى أَرَى — أُرْ يَعْدِلْ أَرَى | *Our isetoua ara. - Our iâ dil ara.* |
| **Inextinguible** (Feu). | ثِمَسْ أُرْ تَتْنُسْ أَرَى | *Times our tetsnous ara.* |
| Ex. : Soif inextinguible. | فَادْ أُرْ يَتَكَّسْ أَرَى | *Fad our itekkes ara.* |
| **Infanticide** (meurtrier d'un de ses enfants), subs. | يَنْغَى مِمِّسْ | *Ingha memm'is.* |
| **Infatigable.** | أُرْ يَعْيَى أَرَى | *Our iâïa ara.* |
| **Informer** (avertir, instruire), 2e p. imp. | خَبَّرْ — أَرْ لَخْبَرْ | *Khebber. - Er lekhber.* |
| Ex. : Je l'ai informé. | خَبَّرْغَثْ - أَرِيغَاسْ لَخْبَرْ | *Khebberegh't. - Errigh'as le'khber.* |
| Il m'a informé de ce qui s'était passé. | يَخَبَّرِنِي — يَرِّنِي لَخْبَرْ غَفْ أَيَنْ يَطْرَى | *Ikhebber'iyi.-Irr'ayi le'khber ghef aïen ithra.* |
| Je vous en informerai. | أَكْخَبَّرَغْ - أَكَرَّغْ لَخْبَرْ فَلَّاسْ | *Akkhebberegh. - Akerregh le'khber fell'as.* |
| Il m'informe. | يَتْخَبَّرِنِي — يَتَرِّنِي لَخْبَرْ | *Itskhebbir'iyi. — Itsarr'iyi le'khber.* |
| J'en suis informé. | غُرِي لَخْبَرْ - أَرِّيغْ لَخْبَرْ فَلَّاسْ | *Ghour'i lekhber. - Errigh le'khber fell'as.* |
| Il n'est pas informé de cela. | أُولَاشْ غُرِسْ لَخْبَرْ - أُرْ يَرَّى أَرَى لَخْبَرْ غَفْ وَايِّ | *Oulach ghour'es le'khber.- Our irra ara le'khber ghef ouayi.* |
| **Informer** (S'), s'enquérir, 2e p. imp. | سَفْسِي — سَالْ — سَتْنِي | *Seksi. — Sal. — Setsni.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il s'est informé de vous, de votre santé. | يَسَفْسَى فِلَّاكْ ـ يَسَالْ فِلَّاكْ | *Isseksa fell'ak.-Isal fell'ak* |
| Il est allé s'informer de. | يَرُوحْ اَدْيَوِ لْخَبَرْ غَفْ | *Irouh adiaoui le'khber ghef.* |
| INFRUCTUEUX, INFRUCTUEUSE (sans profit). | اُولَاشْ دَكْسْ اَلْفَايْدَةْ | OULACH DEG'S ELFAÏDA. |
| INGRAT. | اَرْكَازْ اُرْ يَزَرْ اَرَى لْخَيْرْ ـ اُرْ يَشْكَرْ اَرَى غَفْ لْخَيْرْ | ERGAZ OUR IZZAR ARA EL KHEIR.- OUR ICHEKKER ARA GHEF EL KHEIR. |
| Il s'est montré ingrat envers moi. | نَتَّى اُرْ يَشْكِرْ اَرَى غَفْ لْخَيْرْ وِينْ خَدَمَغَاسْ | *Nettsa our ichkir ara ghef elkheir ouin khedemegh'as.* |
| INHABILE. | اُرْ يَشْطِرْ ـ اُرْ تَشْطِرْ اَرَى | OUR ICHTHIR, fém. — OUR TECHTHIR ARA. |
| INHABITÉ (Pays). | دَلْخَالِي ـ اُرْ يَعْمِرْ اَرَى | DELKHALI.-OUR IÂMIR ARA. |
| INHABITÉE (Maison). | تَخَالِيتْ ـ اُرْ تَعْمِرْ اَرَى | TSAKHALIT.-OUR TÂMIR ARA. |
| INIMITIÉ. | عَدَاوَةْ | ÂDAOUA, fém. |
| INJUSTE (Personne). | يَسْكَرْ اَلْبَاطَلْ ـ اُرْ يَتْبَعْ اَرَى اَبْرِيدْ رَبِّي ـ اُرْ يَتَّاكْ اَرَى لْحَقْ | ISKER ELBATHEL. — OUR ITSBIÂ ARA ABRID RABBI. — OUR ITTSAK ARA EL'HAK. |
| INJUSTE (Chose). | اُولَاشْ دَكْسْ لْحَقْ ـ اُرْ يَلَّى اَرَى غَفْ لْحَقْ | OULACH DEG'S EL'HAK.-OUR ILLA ARA GHEF EL'HAK. |
| INJUSTEMENT. | بِغَيْرْ حَقْ ـ كَلْبَاطَلْ | BGHIR HAK. — GUE'L'BATHEL. |
| INJUSTICE. | اَلْبَاطَلْ ـ ضَلْمْ | EL'BATHEL. — DHELM. |
| INNOCENT (exempt de crime). | اُرْ يَسْكِرْ اَرَى دُنُوبْ | OUR ISKIR ARA DOUNOUB. |
| INOCCUPÉ (qui n'a pas d'affaires). | اُرْ يَشْغَلْ اَرَى ـ اُولَاشْ غُرَسْ شَغَلْ ـ مَا هُو دَمَشْغُولْ | OUR ICHGHIL ARA.-OULACH GHOUR'ES CHEGHEL. — MAHOU DAMECHGHOUL. |
| INODORE. | اُولَاشْ دَكْسْ اَلرِّيحَةْ | OULACH DEG'S ERRIHA. |

| | | |
|---|---|---|
| INSALUBRE. | دَڭْسْ لُخَمْ | *DEG'S LOUKHEM.* |
| INSATIABLE. | أُرْ يَرَكْ أَرَى — أُولَاشْ غُرَسْ تِرْوِى — أُولَاشْ غُرَسْ تَيْوَانْتْ | *OUR IREG ARA. - OULACH GHOUR'ES TIROUI. — OULACH GHOUR'ES TAÏAOUANTS.* |
| INSCRIPTION. | كَتْبَةْ | *KETSBA*, fém. |
| INSCRIRE, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَكْتَبْ غَفْ | *EKTSEB GHEF.* |
| INSECTE. | تِزِيتْ | *TIZITS.* |
| INSÉPARABLE. | أُرْ يَتْمَفَرَقْ أَرَى | *OUR ITSEMFARAK ARA.* |
| INSIPIDE [1]. | دَمَسَّاسْ | *DAMESSAS.* |
| ——— pl. | دِمَسَّاسَنْ | *Dimessasen.* |
| INSIPIDE, fém. | تَمَسَّاسْتْ | *TSAMESSAST.* |
| ——— pl. | تِمَسَّاسِينْ | *Tsimessasin.* |
| INSOLENCE (effronterie, manque de respect). | قَبَاحَةْ | *KEBAHA*, fém. |
| INSOLENT. | دَقْبِيحْ | *DAKBIH.* |
| ——— pl. | دِقْبِيحَنْ | *Dikbihan.* |
| INSOLENTE. | تَقْبِيحْتْ | *TSAKBIHT.* |
| ——— pl. | تِقْبِيحِينْ | *Tsikbihin.* |
| INSOLUBLE. | أُرْ يَفَسِّى — أُرْ تَفَسِّى أَرَى | *OUR IFESSI*, fém. — *OUR TEFESSI ARA.* |
| INSOLVABLE. | دَمَزْلُوطْ — دَلْفَالَسْ | *DAMEZLOUTH. — DELFALES.* |
| ——— pl. | دِمَزْلُوطَنْ - دَلْفَالْسِنْ | *Dimezlouthen. - Delfalsin.* |
| INSOMNIE (Qui a de l'). | أُرْ يَتْنُدُّمْ أَرَى — يَرُوحْ فَلَّاسْ نُدَّامْ — أُرْ يَزَمَّرْ أَرَى أَدِطَّسْ | *OUR ITSNOUDDOUM ARA. — IROUH FELL'AS NOUDDAM. — OUR IZEMMER ARA ADITTHES.* |

[1] En parlant des personnes et des choses.

| | | |
|---|---|---|
| INSTANT. | ثَسَاعَتْ — ثِسُوعْتْ — ثِيرَمْتْ — اِمِيرْ — وَقْتْ | TESAÂTS. — TISOUIÂTS. — TIREMTS. — IMIR. — OUAKTS. |
| Ex. : A chaque instant. | كُلُّ ثِيرَمْتْ | Gue'koul tiremts. |
| D'instant en instant. | ثِيرَمْتْ غَفْ ثِيرَمْتْ | Tiremts ghef tiremts. |
| A l'instant. | كُثِرَمْتْ - كُثْسَاعَتْ | Gue'tiremts. - Gue'tsaâts. |
| Il sortit à l'instant. | يَفَّغْ كُثْسَاعَتِيسْ | Iffegh gue'tsaâts'is. |
| Il était ici à l'instant. | ثُورَى هَ يَلَّى دَايِّ - اِمِيرْ اَى يَلَّى دَى | Toura ha illa dayi. - Imir a illa da. |
| Je vais vous le donner à l'instant. | اَشَمَّى اَكَّى اَدَاكْتَفْكَغْ | Achemma akka adaktefkegh. |
| A l'instant où..... | كُثِيرَمْتْ اَدَكْ - كُثْسَاعَتْ اَدَكْ | Gue'tiremts adeg. - Gue'tsaâts adeg. |
| INSTRUCTION (éducation). | ثَوَالَمْدَى | TAOUALEMDA, fém. |
| INSTRUCTION (science, connaissances acquises). | ثِمُسْنِى | TIMOUSNI, fém. |
| INSTRUIRE (enseigner), 2ᵉ p. i. | سَلْمَدْ | SELMED. |
| Ex. : Instruire l'enfance, c'est graver sur la pierre; instruire les hommes dans un âge avancé, c'est graver sur l'eau (prov.). | وِينْ يَسَلْمَدَنْ اَرَّاشْ اَمِّينْ يَنَقْشَنْ اَدْغَاغْ وِينْ يَسَلْمَدَنْ اِمَقْرَانَنْ اَمِّينْ يَنَقْشَنْ اَمَانْ | Ouin iselmeden arrach ammin inekchen adghagh, ouin iselmeden imekranen ammin inekchen aman. |
| INSTRUIRE (S'), apprendre, 2ᵉ p. imp. | اَلْمَدْ | ELMED. |
| INSTRUIT (savant). | دَلَّعَالَمْ | DELÂLEM. |
| ——— pl. | دَلَّعْلَامْ | Delâoulam. |
| INSULTE. | ثَوَارَكْمَى | TAOUAREGMA, fém. |
| INSULTER (en paroles), 2ᵉ p. i. | اَرْكَمْ — سَخْسَخْ | ERGUEM. — SEKHSEKH. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Je ne l'ai pas insulté. | أُرْ تَرَكْمَغْ أَرَى — أُرْ تَسَخْسَخْغْ أَرَى | *Our te'reguimegh ara.-Our te'sekhsekhegh ara.* |
| Il m'a insulté. | يَرْكَمِّيّ - يَسَخْسَخِّيّ | *Irguem'iyi. - Isekhsekh'iyi.* |
| Je l'insulterai. | أَتْرَكْمَغْ - أَتْسَخْسَخْغْ | *Atregmegh. — Atsekhsekhegh.* |
| Il insulte tout le monde. | يَرَكَّمْ مَدَّنْ أَكْ | *Iregguem medden ak.* |
| INTELLIGENCE. | عَقَلْ | *ÂKEL*, masc. |
| INTELLIGENT, INTELLIGENTE. | دَلْعَاقَلْ — غُرَسْ لَعْقَلْ | *DELÂAKEL. - GHOUR'ES L'ÂKEL.* |
| INTENDANT (d'une Zaouïa). | مُقَدَّمْ أَنْثِمْعَمَّرْثْ | *MOKADDEM EN'TIMÂMMERT.* |
| INTENTION (désir, volonté). | لَبْغِي | *LEBGHI*, masc. |
| INTENTION (Avoir l'), 3e pers. prét. | يَبْغَى | *IBGHA.* |
| INTÉRÊT (de l'argent). | فَايْدَةْ | *FAÏDA*, fém. |
| INTERPRÈTE. | تَرْجْمَانْ | *TERDJMAN.* |
| INTERPRÉTER [1], 2e pers. de l'imp. | تَرْجَمْ | *TERDJEM.* |
| J'ai, il a interprété. | تَرْجَمَغْ - يَتَرْجَمْ | *Terdjemegh.-Iterdjem.* |
| J'interpréterai. | أَدْتَرْجَمَغْ | *Adterdjemegh.* |
| Il interprète. | يَتَتَرْجَمْ | *Itsterdjim.* |
| INTERROGER, v. a. 2e pers. de l'imp. | سَقْسِي | *SEKSI.* |
| Ex. : Je l'ai interrogé sur. | سَقْسِغْثْ غَفْ | *Seksigh't ghef.* |
| Il m'a interrogé. | يَسَقْسَيِّيّ | *Iseksa'yi.* |
| Je l'interrogerai. | أَتْسَقْسِغْ | *Atseksigh.* |
| Il interroge. | يَتْسَقْسِي | *Itsseksi.* |
| INTERROMPRE (quelqu'un qui parle), 2e p. imp. | أَرْزْ أَوَالْ | *ERZ AOUAL* [2]. |

[1] Traduire d'une langue dans une autre. — [2] Littéral. « Briser le discours. »

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Ne m'interrompez pas. | أُرْ تَرُزْ أَرَى أَوَالِيوْ | *Our tserouz ara aoual'ioa.* |
| Interrompre (un travail commencé), 3e p. prét. | يَبَطَّلْ | *Ibetthel.* |
| Intrépide. | بَابْ أُولْ — أُرْ يَتَاكَّادْ أَرَى | *Bab oul. — Our itsaggad ara.* |
| Introduire (faire entrer), 2e pers. imp. | سَكْشَمْ | *Sekchem.* |
| Inutile. | أُولَاشْ دَكْسْ اَلْفَايْدَةْ — أُرْ يَنْفَعْ أَرَى | *Oulach deg's el faïda. — Our infî ara.* |
| Ex. : Tous ses efforts ont été inutiles. | يَرُوحْ اَلْجَهْدِيسْ بَاطَلْ | *Irouh eldjehd'is bathel.* |
| C'est inutile (ce n'est pas la peine). | أُولَاغَرْ | *Oulagher.* |
| Inutilement. | بِلَا فَايْدَةْ — بَاطَلْ | *Bela faïda. — Bathel.* |
| Ex.: Il a travaillé inutilement. | يَخْدَمْ بِلَا فَايْدَةْ | *Ikhdem bela faïda.* |
| Inventer (trouver quelque chose de nouveau), 2e pers. imp. | سُوفَغْ | *Soufegh*[1]. |
| Invisible. | أُرْ يَتْبِينْ أَرَى — أُرْ تِزْرِي حَدْ | *Our itsbin ara. — Our t'izri had.* |
| Inviter, 2e p. imp. | أَعْرَضْ — كَالْ غَفْ | *Aâredh. — Gal ghef.* |
| Ex. : Je l'ai invité. | عَرْضَغْتْ — كُولَغْ فَلَّاسْ | *Ârdhegh't -goulegh fell'as.* |
| Il m'a invité à aller chez lui. | يَعَرْضِيَ أَدْرُوحَغْ غُرَسْ | *Iâredh'iyi adrouhegh ghour'es.* |
| Je l'inviterai à dîner. | أَتْعَرْضَغْ أَدِجْ إِمَنْسِي غُرِي | *Atârdhegh aditch imensi ghour'i.* |
| Il l'invite tous les jours. | يَعَرْضِتْ كُيَاسْ | *Iârridh'it kouïas.* |
| Irréligieux. | أُولَاشْ غُرَسْ اَلدِّينْ — اَلدِّينْ أُرْ تِسْتِي | *Oulach ghour'es eddin. - Eddin our t'isâï.* |

[1] Littéral. « Faire sortir. »

| | | |
|---|---|---|
| Issue, subs. | ثَوَافْغَى | *Taouafgha*, fém. |
| Ivoire. | عَاجْ | *Âdj*, masc. |
| Ivraie. | أَهِشُرْ | *Ahichour*, masc. |
| Ivre. | دَسَكْرَانْ | *Dasekran.* |
| ——— pl. | دِسَكْرَانَنْ | *Dissekranen.* |
| Ex. : Ivre mort. | دَسَكْرَانْ دَالْمِيتْ | *Dasekran delmiit.* |

# J

| | | |
|---|---|---|
| Jadis. | كُزْمَانْ يَعَدَّى — كُزْمَانْ دَقْدِيمْ | *Gue'zman iâdda. — Gue'zman dakdim.* |
| Jaillir [1], 2e p. imp. | أَدْفَقْ — أَنْغَلْ | *Edfek. — Enghel.* |
| Ex. : L'eau a jailli, jaillira, jaillit. | أَمَانْ دَفْقَنْ - أَدْدَفْقَنْ - دَفَّقَنْ | *Aman defken. - Addefken. - Deffeken.* |
| Le feu jaillit de ses yeux. | شَعْلَنْ - قُلْقَنْ أَلَّنِيسْ | *Châlen - Koulken allen'is.* |
| Jalousie. | غِيرَةْ | *Ghira*, fém. |
| Jaloux. | دَغَيَّارْ | *Dagheïar.* |
| ——— pl. | دِغَيَّارَنْ | *Digheïaren.* |
| Jalouse. | تَغَيَّارْتْ | *Tsagheïart.* |
| ——— pl. | تِغَيَّارِينْ | *Tsigheïarin.* |
| Jaloux (Être). | غِيرْ | *Ghir.* |
| Ex. : Je fus, il fut jaloux. | غِيرَغْ - يَغَارْ | *Ghiregh. - Ighar.* |
| Il est jaloux de sa femme. | نَتَّى يَتْغِيرْ غَفْ تَمَطُّوثِيسْ | *Nettsa itsghir ghef tamethout'is.* |

[1] Sortir avec impétuosité.

| | | |
|---|---|---|
| JAMAIS. | أولاش كلعمر | *OULACH GUE' L'ÂMER.* |
| Ex. : Je ne l'ai jamais vu. | كلعمريو أر تزريغ | *Gue'l'âmer'iou our te'zrigh.* |
| JAMBE. | أطار — أجار | *ATHAR. — AKEJJAR*, masc |
| ——— pl. | إطارن - إجارن | *Itharen. — Ikejjaren.* |
| Ex. : Les jambes de devant des quadrupèdes. | إطارن إمزورى | *Itharen imezoura.* |
| Les jambes de derrière. | إطارن إنكورى | *Itharen ineggoura.* |
| JARDIN (fruitier). | تجنانت | *TADJNANTS*, fém. |
| ——— pl. | تجنانين | *Tidjnanin.* |
| JARDIN (potager). | تبحرت | *TABHIRT*, fém. |
| ——— pl. | تبحرين | *Tibhirin.* |
| JARDINIER. | أبحار أخصى | *ABAHHAR. — AFAHSI.* |
| ——— pl. | إبحارن - إخصين | *Ibahharen. — Ifahsiïen.* |
| JARRE (Grande)[1]. | قسط — تنسفيت | *KESTH*, m. — *TENESFIT*, f. |
| ——— pl. | أقساط | *Aksath.* |
| JARRE (Petite)[2]. | تطبريت — تربعيت | *TATHEBRIT. — TAREBÂIT*, f. |
| ——— pl. | تطبرين - تطبراى - تربعين | *Tithebrin - Tithebraï. - Tirebâin.* |
| JARRE (Petite)[3]. | تقللت — اتين | *TAKELLALTS*, f.—*ATTIN*. m. |
| ——— pl. | تقللين — اتينن | *Tikellalin. — Ittinen.* |
| JARRET. | شكال — أعرقوب | *CHEKAL. — AÂRKOUB.* |
| ——— pl. | شكول - أعراقب | *Chékoul. — Ârakeb.* |
| JASMIN (arbuste). | تسطى الياسمين | *TASETTHA EL'IASMIN*, fém. |
| JASMIN (fleur). | ياسمين | *IASMIN*, masc. |

[1] Pour l'huile, de la contenance d'environ 100 à 150 litres. Elles se fabriquent à Djerba.

[2] Plus petite que la précédente, et servant aussi à contenir de l'huile; capacité d'environ 25 litres. Elles se fabriquaient autrefois à Cherchel. — [3] Contenant 12 litres.

| | | |
|---|---|---|
| JAUNE, adj. masc. | دَوْرَاغْ | *DAOURAGH.* |
| ——— pl. | دِوْرَاغَنْ | *Diouraghen.* |
| JAUNE, fém. | تَوْرَاغْتْ | *TSAOURAGHT.* |
| ——— pl. | تِوْرَاغِينْ | *Tsiouraghin.* |
| JAUNE (Le), la couleur jaune, subs. | ثِوْرَغْتْ | *TIOUREGHT*, fém. |
| JAUNE D'ŒUF. | أَفَارَزْ نَثْمَلَّلْتْ | *AFAREZ NE'TMELLALT.* |
| JAUNIR (devenir jaune), 2e pers. imp. | أَقَلْ دَوْرَاغْ | *EKKEL DAOURAGH.* |
| JAUNIR (rendre jaune, teindre en jaune), 2e p. i. | أَسْبَغْ دَوْرَاغْ | *ESBEGH DAOURAGH.* |
| JAUNISSE (maladie). | صَفَّايَرْ — سَوْرَاغْ — بُوصَفَارْدِيسْ | *SEFFAÏR. — SAOURAGH. — BOUSEFARDIS*, m. |
| JAVELLE (de blé). | ثِغْمَرْثْ — إِيدَغْ | *TIGHMERT*, f. — *IDEGH*, m. |
| ——— pl. | ثِغْمَرِينْ - إِيدْغَنْ | *Tighmerin. — Idghen.* |
| JE (pron. de la 1re pers.). | نَكْ — نَكِّي — نَكِّنِي | *NEK. — NEKKI. — NEKKINI*, com. |
| JET, subs. | ثِكْرِي | *TIGRI*, fém. |
| JETER, 2e p. imp. | كُرْ — حُوبْ | *GUER. — HOUF.* |
| J'ai, il a jeté. | كَرِيغْ - يَكْرَى | *Guerigh. — Igra.* |
| Je jetterai. | أَدَكْرَغْ | *Adegregh.* |
| Ex.: Il me jette des pierres. | يَكَّارْ إِبْلَاطَنْ فَلِّي | *Iggar iblathen fell'i.* |
| Je l'ai jeté par terre. | سَغْلِيغْتْ غَفْ ٱلْقَاعَةْ | *Seghligh't*[1] *ghef el kâa.* |
| Il les a jetés les uns sur les autres. | يَسَغْلِيتَنْ وَى غَفْ أَى | *Iseghli'ten oua ghef a.* |
| Il a jeté, en passant, les yeux sur nous (il nous a regardés). | مِي يَعَدَّى يَكْرَى ٱلَّنِيسْ فَلَّاغْ - يَزْرَى دَكْنَغْ | *Mi iâdda, igra allen'is fell'agh.-Izra deg'nagh.* |

[1] Littéral. «Je l'ai fait tomber.»

| | | |
|---|---|---|
| Jette de l'eau sur le feu. | گَرْ - اَسْمِيرْ اَمَانْ غَفْ تِيمَسْ | *Guer. - Esmir*[1] *aman ghef times.* |
| On a jeté de la terre sur la tombe. | اَرَانْ اَكَالْ غَفْ اُزَكَّى | *Erran akal ghef ou'zekka.* |
| Jette-toi d'ici en bas. | گَرْ - اَبْرُو اِمَانِيكْ اَسَّايِّ غَرْ سَدَّى | *Guer. — Ebrou iman'ik es-s'ayi gher sadda.* |
| Il s'est jeté par terre (il est tombé). | يَغْلِى | *Ighli.* |
| JETÉ (Être), v. p. 3e p. prét. | يَمْگَرْ | IMGUER. |
| Ex. : Tout arbre qui ne produit pas de bons fruits, sera jeté au feu. | كُلْ تَسَطَّى تِينْ اُرْتَتَرُو اَرَى لْحَبْ اَلْعَالِي اَتْمَگَرْ گَتِيمَسْ | *Koul tasettha tin our tetsarou ara elhab eldâli, atsemguer gue' times.* |
| JEU. | اُورَارْ | OURAR, masc. |
| JEUDI (cinquième jour de la semaine). | اَسْ لْخَمِيسْ | AS EL KHAMIS. |
| JEUN (A), adv. | وَرْعَادْ يَچِّى | OUR ÂAD ITTCHI[2]. |
| JEUNE, adj. masc. | دَمَزْيَانْ گَلْعَمَرْ | DAMEZIAN GUE'L'ÂAMER. |
| JEUNE, fém. | تَمَزْيَانْتْ گَلْعَمَرْ | TSAMEZIANTS GUE'L'ÂAMER. |
| Ex. : Il est plus jeune que moi. | نَتَّى دَمَزْيَانْ گَلْعَمَرْ بَلِّى | *Nettsa damezian gue' l'âmer fell'i.* |
| Il est très-jeune. | نَتَّى مَزِّى خِيرَلَّى | *Nettsa mezzi khèrella.* |
| C'est le plus jeune de mes enfants. | نَتَّى اَىْ دَمَزْيَانْ گَتَرُوَى اِنُو | *Nettsa aï damezian gue'taroua in'ou.* |
| Jeune homme. | اَقْشِيشْ | *Akchich.* |
| Jeune fille. | تَقْشِيشْتْ | *Takchicht.* |

[1] Littéral. «Verse.» — [2] Littéral. «Il n'a pas encore mangé.»

| | | |
|---|---|---|
| Jeûne. | صِيَامْ | *Siïam*, masc. |
| Jeûner, 2e p. imp. | زُومْ | *Zoum.* |
| J'ai, il a jeûné. | زُومَغْ - يَزُوحْ | *Zoumegh. — Izoum.* |
| Je jeûnerai. | أَدْزُومَغْ | *Adzoumegh.* |
| Il jeûne. | يَتْزُومْ | *Itzoum.* |
| Joie. | فَرْحْ | *Ferh*, masc. |
| Joindre (faire toucher une chose à une autre), 2e p. imp. | سِوَطْ | *Sioueth.* |
| Joindre (par un lien), 2e pers. imp. | أَقَّنْ | *Ekken.* |
| Joindre (les mains), 2e pers. imp. | أَشْبَكْ إِيَاسَنِيكْ | *Echbek ifasen'ik.* |
| Joindre (ajouter à), 2e pers. imp. | أَرْنُو | *Ernou.* |
| Jointure. | مَفْصَلْ | *Mefsel*, masc. |
| ——— pl. | مَفَاصِلْ | *Mefasel.* |
| Jointures des doigts. | مَفَاصِلْ إِيطُوظَانْ | *Mefasel iy'ithoudan.* |
| Joli. | يَشْبَحْ — شَبْحَانْ | *Icheah. — Chebhan.* |
| Jolie. | تَشْبَحْ — شَبْحَنْتْ | *Techbah. — Chebhants.* |
| Jonc. | أَسَمَّارْ — أَدْلَسْ | *Asemmar*, masc. — *Adles.* |
| Jonché. | يَسَّى | *Issa.* |
| ——— pl. | سَانْ | *San.* |
| Jonchée. | تَسَّى | *Tessa.* |
| ——— pl. | سَانْتْ | *Sants.* |
| Ex. : La terre est jonchée de feuilles. | اَلْقَاعَةْ تَسَّى سَافْرُونْ | *Elkaâ tessa s'afriouen.* |
| Joue, subs. | حَنْكْ | *Hank*, masc. |
| Ex. : Il l'a couché en joue. | يَرَّى غُرَسْ تَمَكْحَلْتْ | *Irra Ghour'es tamekhalts.* |

| | | |
|---|---|---|
| JOUER, v. a. 2e pers. de l'imp. | أُورَارْ | *OURAR.* |
| J'ai, il a joué. | أُورَارَغْ — يُورَارْ | *Ouraregh. — Iourar.* |
| Je jouerai. | أَدُورَارَغْ | *Adouraregh.* |
| Il joue. | يَتُورَارْ | *Itsourar.* |
| Ex.: A quel jeu jouerons-nous? | أَنْوَى أُورَارْ أَرَى أَنُورَرْ | *Anoua ourar ara anourar?* |
| Il joue de l'argent. | يَتُورَارْ سِدْرِيمَنْ | *Itsourar s'idrimen.* |
| Il joue de la guitare, de la flûte. | نَتَّى يَكَّاثْ ٱلْغَايْطَةْ ٱلْكُوِيثْرَى | *Nettsa ikkat*[1] *elghaïtha, elkouitra.* |
| JOUG (pour atteler les bœufs), subst. | أَزُوكَلْ | *AZOUGUEL*, masc. |
| ——— pl. | إِزُوكَلَى | *Izougla.* |
| JOUR, JOURNÉE. | أَسْ | *As*, masc. |
| ——— pl. | أُسَّانْ | *Oussan.* |
| Ex.: Le jour et la nuit. | أَسْ دِيطْ | *As d'ith.* |
| De jour, pendant le jour. | دَڭْوَاسْ | *Deg'ou'as.* |
| Il fait jour (le jour s'est levé). | يُولِي وَاسْ | *Iouli ou'as.* |
| Tous les jours. | كُلْ أَسْ - كُيَاسْ | *Koul as. — Kouïas.* |
| Tout le jour. | أَسْ كَامَلْ | *As kamel.* |
| De jour en jour. | أَسْ سُوَاسْ | *As s'ou'as.* |
| Tous les deux jours. | كُلْ سِينْ أُسَّانْ | *Koul sin oussan.* |
| Ces jours passés. | أَڭُسَّانْ أَيْ يَعَدَّانْ | *Eg'oussan aï iâddan.* |
| Deux jours après. | دَڢِّيرْ سِينْ أُسَّانْ - سِينْ أُسَّانْ سُرَى | *Deffir sin oussan. — Sin oussan s'oura.* |
| Un jour. | يِوَنْ وَاسْ | *Yiouen ou'as.* |

[1] Littéral. «Frappe, bat.»

| | | |
|---|---|---|
| Quel jour est-ce aujourd'hui ? | أَشُو دَاسَّى | *Achou d'assa ?* |
| Jour de fête. | أَسْ ٱلْعِيدْ | *As el âïd.* |
| Que ta journée soit heureuse ! | أَسِيكْ دَسَعْدِى | *As'ik desaâdi !* |
| Combien de journées y a-t-il d'ici à ?... | أَشْحَالْ أُسَّانْ أَسَّايِ غَرْ | *Achhal oussan ess'ayi gher?* |
| JOURNÉE (salaire d'un jour). | تَجَرْنَاطْ | TAJERNATH, fém. |
| JOYEUX (content). | يَفْرَحْ — دَفَرْحَانْ — غُرَسْ ٱلْفَرْحْ | IFRAH. — DAFERHAN. — GHOUR'ES ELFERH. |
| ——— pl. | فَرْحَنْ — دِفَرْحَانَنْ — غُرْسَنْ ٱلْفَرْحْ | *Ferhen. — Diferhanen. — ghour'sen elferh.* |
| JOYEUSE. | تَفْرَحْ — تَفَرْحَانْتْ | TEFRAH. — TSAFERHANTS. |
| ——— pl. | فَرْحَنْتْ - تِفَرْحَانِينْ | *Ferhents. - Tsiferhanin.* |
| JOYEUSEMENT. | سَالْفَرْحْ | S'ELFERH. |
| JUGE. | قَاضِى | KADHI. |
| ——— pl. | قَضْيَى | *Kedhia.* |
| JUGEMENT (décision prononcée en justice). | حَكَمْ | HAKEM, masc. |
| JUGEMENT DERNIER (Le jour du). | أَسْ ٱلَاخَرْتْ | AS ELAKHERT, masc. |
| JUGER (rendre la justice, prononcer un jugement), 3e p. prét. | يَسْكَرْ شَرَعْ — يَحْكَمْ غَفْ | ISKER CHERÂ. — IAHKEM GHEF. |
| JUIF. | أُودَاىْ | OUDAÏ. |
| ——— pl. | أُودَايَنْ | *Oudaïn.* |
| JUIVE. | ثُودَايْثْ | TOUDAÏT. |
| ——— pl. | ثُودَايِنْ | *Toudaïin.* |
| Ex. : Juif ! Fils de juif ! Il est poltron comme un juif. (Termes de mépris.) | أَىْ أُودَاىْ — أَمِّيسْ أُودَاىْ — يَتَاكَّادْ أَمْ أُودَاىْ | *Aï oudaï. — Ammis ou'oudaï. — Itsaggad am oudaï.* |

| | | |
|---|---|---|
| JUJUBES. | عَنَّابْ | *ANNAB*, masc. |
| Une jujube. | تَعَنَّابْثْ اَلْعَنَّابْ | *TAÂKKAÏT ELÂNNAB.* |
| JUJUBIER. | تَعَنَّابْثْ — تَسَطَّى اَلْعَنَّابْ | *TÂANNABT.* — *TASETTHA ELÂNNAB*, fém. |
| JUMEAUX (enfants nés d'une même couche). | اَكْنِيُونْ | *AKNIOUEN.* |
| JUMENT. | تَكْمَارْثْ | *TAGMART.* |
| ——— pl. | تِكْمَارِينْ | *Tigmarin.* |
| JURER (par serment), 2ᵉ p. i. | اَكَّالْ | *EGGAL.* |
| J'ai, il a juré. | كُولَغْ — يَكُّولْ | *Goulegh. - Iggoul.* |
| Je jurerai. | اَدَكَّالَغْ | *Adeggalegh.* |
| Il jure. | يَتْكَالَّى | *Itsgalla.* |
| Ex. : Jure-le-moi. | اَيَ اَكَّالِيِّ | *Eïa, Eggal'iyi.* |
| Je te le jure. | اَقْلِينْ اَكَكَّالَغْ | *Aklin akeggalegh.* |
| Il a juré par sa tête, par la tête de son père, de son fils. | يَكُّولْ سِخْعِيسْ - سِخْفْ اَنْبَابَاسْ - سِخْفْ اَمْمِيسْ | *Iggoul s'ikhf'is.* — *S'ikhf en'baba's.* — *S'ikhf en'-memm'is.* |
| Ils ont juré sur le Coran. | كُولَنْ سَالْقُرْآنْ | *Goulen s'elkoran.* |
| Ils se sont juré une amitié mutuelle. | مَسْكَالَّنْ غَفْ تِدُكْلَى | *Mesgallen ghef tidoukla.* |
| JUREB (faire jurer, déférer le serment), 2ᵉ p. imp. | سَكَّالْ | *SEGGAL.* |
| JUREB (blasphémer), 3ᵉ p. p. | يَسَبْ | *ISEB.* |
| JUS (d'un fruit). | اَمَانْ | *AMAN*[1]. |
| JUS (de viande). | اُودَكْ | *OUDEK*, masc. |
| JUSQUE, prép. | اَرْ — اَلَمَّى | *AR.* — *ALAMMA.* |
| Ex. : Attendez jusqu'à ce soir, jusqu'à demain. | اَرْجُو اَلَمَّى تَمَدِّيثْ - لَمَّى دَزَكَّى | *Erdjou alamma tameddit.* — *Alamma d'azekka.* |

[1] Littéral. « Eau. »

| | | |
|---|---|---|
| Du matin jusqu'au soir. | كَالصَّبَحْ أَرْ تَمَدِّيتْ | *Gu'essebah ar tameddit.* |
| Jusqu'à présent. | أَرْ تُورَى | *Ar toura.* |
| Viens jusqu'ici. | أَسَـــــد أَرْ دَى - أَرْ دَايِي | *Ased ar da, ar dayi.* |
| Va-t'en jusque-là. | رُوحْ أَرْ دِهِينْ | *Rouh ar dihin.* |
| Va jusqu'à cette maison. | أَدُّو أَرْ أُخَّامْ إِهِينْ | *Eddou ar ou'kkham ihin.* |
| Jusqu'où ? | أَرْ أَنِيدَى | *Ar anida ?* |
| JUSQU'À QUAND ? | أَرْ أَيْ وَقْتْ | *AR AÏ OUOKTS ?* |
| JUSQU'À CE QUE. | لَارْمِي — أَلَمَّى | *LARMI. — ALAMMA.* |
| Ex. : Reste ici jusqu'à ce que je revienne. | غِمْ دَايِنِي أَلَمَّى أَقَلَغْ | *Ghim dayini alamma ekkelegh.* |
| Il a travaillé jusqu'à ce que la nuit fût revenue. | يَخْدَمْ لَارْمِي يُوَّطْ إِيطْ | *Ikhdem larmi iououeth ith.* |
| JUSTE (conforme à la justice). | دَكْسْ لَحَقْ — دَلْحَقْ غَفْ لَحَقْ | *DEG'S EL'HAK. — DELHAK. — GHEF EL'HAK.* |
| Cela est juste. | وَايِي دَلْحَقْ - غَفْ لَحَقْ | *Ouayi delhak.-Ghef el'hak.* |
| Ses paroles sont justes. | أَوَالِيسْ دَكْسْ لَحَقْ | *Aoual'is deg's el'hak.* |
| Il est juste que nous fassions cela. | دَلْحَقْ فَلَّاغْ أَنَسْكَرْ وَايِي | *Delhak fell'agh anesker ouayi.* |
| JUSTE (qui juge et agit selon l'équité). | دَحَقِّي — بَابَلْحَقْ - يَتَّسَاكْ لَحَقْ - يَحْكَمْ غَفْ لَحَقْ | *DAHAKKI. — BAB'EL'HAK. —ITTSAK EL'HAK.—IAHKEM GHEF EL'HAK.* |
| ——— pl. | دِحَقِّيِينْ | *Dihakkiïen.* |
| JUSTE (vertueux, craignant Dieu). | أَرْكَازْ يَتَدُّو دُبْرِيدْ أَلَرَّبِّ | *ERGAZ ITEDDOU D'OUBRID ERRABBI.* |
| JUSTEMENT (avec justice). | سَالْحَقْ | *S'EL'HAK.* |
| JUSTICE (bon droit, raison). | حَقْ | *HAK*, masc. |
| JUSTICE (la loi, les tribunaux). | شَرَعْ | *CHERÂ*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il rend la justice. | يَسْكَرْ شَرَعْ | *Isker cherâ.* |
| JUSTIFIER (Se), prouver son innocence, 2e p. imp. | زَكِّي اِيمَانِيكْ | *ZEKKI IMAN'IK.* |
| Je me suis, il s'est justifié. | زَكِّيغْ اِيمَانِيُو - يَزَكَّى اِيمَانِيسْ | *Zekkigh iman'iou. - Izekka iman'is.* |
| Je me justifierai. | اَدْزَكِّيغْ اِيمَانِيُو | *Adzekkigh iman'iou.* |
| Il se justifie. | يَتْزَكِّي اِيمَانِيسْ | *Itszekki iman'is.* |

# K

| | | |
|---|---|---|
| KADHI. | قَاضِي | *KADHI.* |
| ——— pl. | قَضَى | *Kedhia.* |
| KAÏD. | قَايَدْ | *KAÏD.* |
| ——— pl. | قِيَادْ | *Kiad.* |
| KEBAÏLE (habitant de l'Atlas). | اَقْبَايَلِي | *AKBAÏLI.* |
| ——— pl. | قَبَايَلْ | *Kebaïl.* |
| Ex. : Un Kebaïle. | يِوَنْ اُقَبَايَلِي | *Yiouen ou'kebaïli.* |
| Nous sommes Kebaïles. | نُكْنِي سَلْقَبَايَلْ | *Noukni s'elkebaïl.* |
| Le pays des Kebaïles. | تَمُورْتْ اَلْقَبَايَلْ | *Tamourt elkebaïl.* |
| Les tribus Kebaïles. | اَلاَعْرَاشْ اَلْقَبَايَلْ | *Elârach elkebaïl.* |
| KEBAÏLE, adj. masc. | دَقَبَايْلِي | *DAKBAÏLI.* |
| ——— pl. | دَالْقَبَايَلْ | *Delkebaïl.* |
| KEBAÏLE, fém. | تَقَبَايْلِيتْ | *TSAKEBAÏLIT.* |
| ——— pl. | تِقَبَايْلِيينْ | *Tsikebaïliin.* |
| KEBAÏLE (La langue). | تَقَبَايْلِيتْ - اوَآلْ - تَمَسْلاَيْتْ اَلْقَبَايَلْ | *TAKEBAÏLIT*, fém. — *AOUAL, TAMESLAÏT ELKEBAÏL*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il parle le kebaïle. | يهضر - يتمسلاى - ستقبايليت - سـاوال القبايل | *Ihaddher. - Itsmeslaï. - Se'-takebaïlit. — S'ou'aoual elkebaïl.* |
| KOULOUGHLI. | اقلغلى | *AKOULOUGHLI.* |
| ——— pl. | اقلغليين | *Ikouloughliïen.* |
| KORAN. | قران | *KORAN*, masc. |

# L

| | | |
|---|---|---|
| LA (pr. f. régi par un v.). | ت | *Ts.* |
| Ex. : Emporte-la. | اويت | *Aoui'ts.* |
| Je l'ai embrassée. | سودنغت | *Soudnegh'ts.* |
| Il l'a vue. | يزرات | *Izra'ts.* |
| Tu l'as laissée. | تجيطت | *Teddjith'ets.* |
| Nous l'avons faite. | نسكرت | *Nesker'its.* |
| Vous l'avez donnée. | تفكامت | *Tefkam'ts.* |
| Ils l'ont achetée. | سغانت | *Seghan'ts.* |
| Je la verrai. | اتزرغ | *A'ts'zeregh.* |
| Tu la mangeras. | اتتچط | *A'ts'tsettcheth.* |
| Il la prendra. | اتياغ | *A'ts'iagh.* |
| Nous l'apporterons. | اتدنوى | *A'ts'denaoui.* |
| Vous la vendrez. | اتتزنزم | *A'ts'tsezenzem.* |
| Ils la feront. | اتسكرن | *A'ts'sekren.* |
| LÀ, adv. de lieu. | اهين — دهين — انّى — دينّى — اكّين | *IHIN. — DIHIN. — INNA. — DINNA. — AKKIN.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Reste là. | غِمْ دِهِينْ | *Ghim dihin.* |
| Va là, va-t'en jusque-là. | رُوحْ غَرْ دِهِينْ - أَدُّو أَرْ دِهِينْ | *Rouh gher dihin. - Eddou ar dihin.* |
| Ce n'est pas ici, c'est là-bas. | مَهُو دَايِ أَكِّينْ | *Mahou dayi, akkin.* |
| C'est la maison qui est là, tout près. | أَتَّينْ أَخَّامْ إِهِينْ يَقْرَبْ | *Ataïn akhkham, ihin, ikreb.* |
| Il y a loin d'ici là. | أَسَّايِ يَبْعَدْ غَرْ دِهِينْ | *Ess'ayi ibâd gher dihin.* |
| D'ici là, qui sait ce qui peut arriver ? | سَيَى أَرْ دِينَّى وِيسَّنْ أَشُو أَرَى أَيْطْرُو | *S'ïa ar dinna, ouissen achou ara aithrou.* |
| C'est là tout ce que tu sais ? | دَايِ أَيْ تَسْنَطْ | *Daïa aï tesneth.* |
| C'est là tout ce que tu as ? | دَايِ أَىْ غُورَكْ | *Daïa aï ghour'ek ?* |
| LÀ (De), de ce lieu-là. | سِهِينْ - سِينَّى | *S'ihin. - S'inna.* |
| LABORIEUX, LABORIEUSE. | غُرَسْ أُولْ لِخْدْمَةْ — يَخَدَّمْ خِيرَلَّى | *GHOUR'ES OUL I'LKHEDMA*[1]. — *IKHEDDEM KHÈRELLA.* |
| LABOURABLE. | يَلْهَى — تَلْهَى إِتِّيرْزَى | *ILHA*, fém.—*TELHA I'TÏERZA*[2]. |
| LABOURAGE. | تَيْرْزَى — تَفَلَّاحْتْ | *TAÏRZA.* — *TAFELLAHT*, f. |
| Ex. : Le temps du labourage. | وَقْتْ أَنْتَيْرْزَى - أَنْتَفَلَّاحْتْ | *Ouokts en'taïrza, en'tafellaht.* |
| LABOURER, 2e p. imp. | أَكْرَزْ | *EKREZ.* |
| J'ai, il a labouré. | كَرْزَغْ - يَكْرَزْ | *Kerzegh.* — *Ikrez.* |
| Je labourerai. | أَدْكَرْزَغْ | *Adkerzegh.* |
| Il laboure. | يَكَرَّزْ | *Ikerrez.* |
| Ex. : Terre labourée. | تَمُورْتْ تَكْرَزْ - تِكَرْتْ - تَمَزِيرْتْ | *Tamourt tekrez. - Tiguert.* — *Tamazirt.* |

[1] Littéral. «Il a le cœur au travail.» — [2] Littéral. «Bon au labourage.»

| | | |
|---|---|---|
| LABOUREUR. | أَفَلَّاحْ | *AFELLAH.* |
| ——— pl. | إِفَلَّاحَنْ | *Ifellahen.* |
| LAC (grand amas d'eau dormante). | تَمْدَى | *TAMDA*, fém. |
| LACETS (pour prendre les perdrix). | شَرْكْ | *CHERK*, masc. |
| ——— pl. | شَرَاكْ | *Cherak.* |
| LÂCHE (non tendu). | يَرْخَفْ | *IRKHEF.* |
| ——— pl. | رَخْفَنْ | *Rekhfen.* |
| LÂCHE, fém. | تَرْخَفْ | *TERKHEF.* |
| ——— pl. | رَخْفَنْتْ | *Rekhfents.* |
| LÂCHE (poltron). | يَتَاگَّادْ — أُولَاشْ غُرَسْ أُولْ — أُرْ يَكَّاتْ أَرَى أُزَّالْ | *ITSAGGAD.* — *OULACH GHOUR'ES OUL.* — *OUR IKKAT ARA OUZZAL.* |
| ——— pl. | تَاگَّادَنْ | *Tsaggaden.* |
| LÂCHER (détendre, laisser aller), 2e p. imp. | أَرْخَفْ — أَبْرُو — أَرَخَ | *ERKHEF.* — *EBROU.* — *ERKHA.* |
| J'ai lâché. | رَخْفَغْ - بَرِيغْ | *Rekhfegh.* - *Berigh.* |
| Il a lâché. | يَرْخَفْ - يَبْرَى | *Irkhef.* - *Ibra.* |
| Je lâcherai. | أَدْرَخْفَغْ - أَدَبْرُوغْ | *Adrekhfegh.* - *Adebrough.* |
| Il lâche. | يَرَخَّفْ — يَبَرُّو | *Irekhkhef.* - *Iberrou.* |
| Ex. : Lâche un peu la sangle du cheval. | أَهَ أَرْخَفْ إِى وَاگُّوسْ أُعْدِيو | *Aha, Erkhef i'ou'aggous ou'doudiou.* |
| Lâche la corde. | أَبْرُو أُمْرَارْ | *Ebrou ou'mrar.* |
| Lâche-moi donc! | أَبْرُوِي أَبْرُوِي | *Ebrou'yi, ebrou'yi!* |
| Il a lâché la bride à son cheval. | يَبْرَى وَالْگَامْ إِوْعْدِيو | *Ibra ou'elgam i'ou'doudiou.* |
| Il a lâché pied (il s'est enfui). | يَرْوَلْ | *Irouel.* |

| | | |
|---|---|---|
| Lâcheté (poltronnerie). | ثَوَاڭْدَى | *Taouagda*, fém |
| Lâcheté (action basse). | عِيبْ — عَارْ | *Aib. — Âr*, masc. |
| Laid. | دِرِيتْ — أُرْ يَشْبِحْ أَرَى — أُولَاشْ زَڭْسْ | *Dirit. — Our ichbih ara. — Oulach zeg's.* |
| Laide. | دِرِيتْ — أُرْ تَشْبِحْ أَرَى | *Dirits. - Our techbih ara.* |
| Laie (femelle du sanglier). | تِيلَفْتْ | *Tileft.* |
| ——— pl. | تِلْفَتِينْ | *Tilfatin.* |
| Laine. | طَضُوطْ | *Thadhout.* |
| Laineux (qui a beaucoup de laine). | دَڭْسْ طَضُوطْ تَشَاطْ | *Deg's thadhout techath.* |
| Laisser, v. 2e personne de l'imp. | أَجْ — أَنَبْ | *Edj. — Anef.* |
| J'ai, il a laissé. | أَجِّيغْ — يَجَّى | *Eddjigh. - Iddja* |
| Je laisserai. | أَدَجَّغْ | *Adeddjegh.* |
| Il laisse. | يَتَاجَّ | *Itsaddja.* |
| Ex. : Laisse-moi ! | أَجِّيِّ | *Eddj'iyi.* |
| Laisse-moi passer ! | أَجِّيِّ أَدْعَدِّيغْ | *Eddj'iyi addddigh.* |
| Tu as laissé ici (tu as oublié) un de tes pistolets. | تَجِّيطْ دَايِّ يِوَتْ ڭْثَرَسِينْ إِنَكْ | *Teddjith dayi yiouet gus'tharrasin in'ek.* |
| Je vous laisserai cet argent (en dépôt). | أَدَجَّغْ غُرَكْ إِدْرِيمَنْ أَيِّ | *Adeddjegh ghour'ek idrimen ayi.* |
| Il a laissé passer deux mois sans écrire. | يَجَّى سِينْ وَايُورَنْ أُرْ يَكْتِبْ أَرَى | *Iddja sin ou'aïouren our iktsib ara.* |
| Tu ne lui as rien laissé à faire. | أُرْ أَسْتَجِّيطْ أَرَى أَشُو أَرَى يَسْكَرْ | *Our as'teddjith ara achou ara isker.* |
| Il a laissé des enfants, de la fortune. | يَجَّى ثَرْوَى - أَڭْلَى | *Iddja taroua, agla.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il est petit, mais il ne laisse pas de travailler beaucoup. | نَتَى مَزِّي أَرْ يَخَدَّمْ خِيرَلَّى | *Nettsa mezzi, ar ikheddem khèrella.* |
| Il l'a laissé aller (il l'a relâché). | يَبْرَاتْ - يَجَّاتْ | *Ibra't. - Iddja't.* |
| Laissez ! laissons cela ! (c'est assez !). | بَرْكَى بَرْكَى - سُوسَمْ | *Barka, barka. - Sousem.* |
| Laissez donc ! (cela est impossible). | أَهَى بَرْكَى - دَالْمُحَالْ | *Aha barka ! - Delmouhal !* |
| Laissez là ce discours ! | أَجْ أَوَالْ أَيِّي - بَرْكَى گُوَالْ أَيِّي | *Edj aoual ayi ! — Barka gu'aoual ayi !* |
| LAIT. | أَيْفْكِي | *AÏFKI*, masc. |
| Ex. : Lait de vache, de chèvre, de brebis, de chamelle. | أَيْفْكِي أَنْتَفُونَسْتْ - أَنْتَغَاتْ - أَنْتِخْسِي - أَنْتَلْغَمْتْ | *Aïfki en'tafounast, en'taghat, en'tikhsi, en'talghemt.* |
| LAIT AIGRE (petit-lait). | إِيغِي | *IGHI*, masc. |
| LAIT TOURNÉ. | رَايَبْ | *RAÏB*, masc. |
| Ex. : Le lait a tourné. | أَيْفْكِي يَرَابْ | *Aïfki irab.* |
| Crême du lait. | تَفْرَارْتْ | *Tafrart*, fém. |
| Dents de lait. | تُغْمَاسْ تِمَزُورَى | *Toughmas timezoura.* |
| Frère de lait. | أَگْمَى گُتَبُّوشْتْ | *Egma gue'tabboucht.* |
| Sœur de lait. | أُلْتْمَى گُتَبُّوشْتْ | *Ouletsma gue'tabboucht.* |
| LAITON (fil de cuivre). | سَلْكْ إِيلَزُوِي | *SELK ILEZOUI*, masc. |
| LAMBEAUX (En), adj. m. | دَخَرْطُوطْ | *DAKHERTHOUTH.* |
| ——— pl. | دِخَرْطُوطَنْ | *Dikherthouthen.* |
| LAMBEAUX (En), fém. | تَخَرْطُوطَتْ | *TSAKHERTHOUTHET.* |
| ——— pl. | تِخَرْطُوطِينْ | *Tsikherthouthin.* |
| LAME (fer d'un outil tranchant). | صَفْ | *SEFH*, masc. |
| LAMENTER (Se), 3e p. prét. | يَتْرُو - يَشْكَى غَفْ | *ITSROU, ICHKA GHEF.* |

| | | |
|---|---|---|
| Lampe. | أَمَصْبَاحْ | *Amesbah*, masc. |
| ——— pl. | إِمَصْبَاحَنْ | *Imesbahen.* |
| Lampe (Petite). | تَمَصْبَاحْتْ | *Tamesbaht*, fém. |
| ——— pl. | تِمَصْبَاحِينْ | *Timesbahin.* |
| Lance, subs. | أَكَرْكِيطْ — أَمَزْرَاكْ | *Aguerguith.-Amezrag*, m. |
| ——— pl. | إِكَرْكِيطَنْ - إِمَزْرَاكَنْ | *Iguerguithen.-Imezraguen.* |
| Lancer (jeter avec roideur), v. a. 2e p. imp. | كَرْ — دَكَّرْ | *Guer.* — *Degguer.* |
| Langue. | إِيلَسْ | *Iles*, masc. |
| ——— pl. | إِيلْسَانْ | *Ilsan.* |
| Lanterne. | فَنَارْ | *Fanar*, masc. |
| ——— pl. | فَنَارَاتْ | *Fanarats.* |
| Lapin. | أَوْتُولْ | *Aoutoul.* |
| ——— pl. | إِوْتَالْ | *Ioutal.* |
| Lapine. | تَوْتُولْتْ | *Taoutoults.* |
| ——— pl. | تِوْتُولِينْ | *Tioutoulin.* |
| Large, adj. | وَسِّيعْ — دَوَسَّعَانْ — يَعْرَضْ — دَعْرِيضَانْ | *Ouessiâ*, masc. — *Daoussân.*—*Iâreth* — *Daâridan.* |
| ——— pl. | وَسِّيعَتْ — دِوَسَّعَانَنْ — عَرِيضِيتْ - دِعْرِيضَانَنْ | *Ouessiât.* — *Dioussânen.*— *Aridhit.*—*Diâridhanen.* |
| Large, fém. | تَوَسَّعَانْتْ — تَعْرِيضَانْتْ | *Tsaoussânts.* — *Tsaâridhants.* |
| ——— pl. | تِوَسَّعَانِينْ - تِعْرِيضَانِينْ | *Tsioussânin.* — *Tsiâridhanin.* |
| Ex. : Il est large de cinq coudées. | خَمْسَةْ إِغَالَّنْ أَكْ وَسِّيعْ | *Khamsa ighallen ag ouessiâ.* |
| En large. | كَلْوَسَّعْ — تَالْعَرْضْ | *Gue'louesâ.* — *Gue'lârdh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Largeur. | وَسْعْ — عَرْضْ | *Ouesâ. — Ârdh*, masc. |
| Larme. | إِيمَطِّى | *Imetthi*, masc. |
| ——— pl. | إِيمَطَّاوَنْ | *Imetthaouen.* |
| Ex. : Les larmes coulaient de ses yeux. | طَرَنَاسْ - أَغْلِينَاسْ إِيمَطَّاوَنْ | *Theren'as, eghlin'as imetthaouen.* |
| Il a versé des larmes. | يَتْرُو | *Itsrou.* |
| Las (fatigué). | يَعْيَى — دَعَيَّانْ | *Iâïa. — Dâaïan.* |
| ——— pl. | عَيَّانْ — دِعَيَّانَنْ | *Âïan. — Diâïanen.* |
| Lasse. | ثَعْيَى — تَعَيَّانْتْ | *Tâïa. — Tsâaïants.* |
| ——— pl. | عَيَانْتْ — تِعَيَّانِينْ | *Âïants. — Tsidaïanin.* |
| Laurier (rose). | أَلِيلِى | *Alili*, masc. |
| Laurier (thym). | رَنْدْ | *Rend*, masc. |
| Lavage, subs. | أَسِيرَدْ — ثَرْدَى | *Asired*, m. — *Tarda*, f. |
| Lavande. | خَزَامَةْ | *Khezama*, fém. |
| Laver, 2e p. imp. | سِيرَدْ | *Sired.* |
| J'ai, il a lavé. | سَارْدَغْ - يَسَّارَدْ | *Sardegh. - Issared.* |
| Je laverai. | أَدَسِّيرْدَغْ | *Adessirdegh.* |
| Il lave. | يَسِّيرْدْ | *Issirid.* |
| Lavé. | يَرَادْ | *Irad.* |
| ——— pl. | رَادَنْ | *Raden.* |
| Lavée. | ثَرَادْ | *Terad.* |
| ——— pl. | رَادَنْتْ | *Radents.* |
| Le (pr. régi par un verbe). | ثْ | *T.* |
| Ex. : Je l'ai vu. | زَرِيغْثْ | *Zerigh't.* |
| Il l'a donné. | يَفْكَاثْ | *Ifka't.* |

| | | |
|---|---|---|
| Vous l'avez fait. | تَسْكَرَمْتْ | *Teskerem't.* |
| Je le porterai. | أَتْدَوِيغْ | *A't'daouigh.* |
| Tu le laisseras. | أَتْتَجَّطْ | *A't'tseddjeth.* |
| Ils le prendront. | أَتَاغَنْ | *A't'aghen.* |
| LEÇON (enseignement). | أَسَلْمَدْ | *ASELMED*, masc. |
| LEÇONS (Donner des leçons, enseigner), 3e p. prét. | يَسَلْمَدْ — يَسَحْفَضْ | *ISELMED.* — *ISAHFEDH.* |
| LECTURE. | قِرَايَةْ | *KERAÏA*, fém. |
| LÉGER. | فَسُوسْ — دَفْسَاسَنْ دَخْفَافْ | *FESOUS.* — *DAFSASAN.* — *DAKHFAF.* |
| ——— pl. | فَسُوسِتْ - دِفْسَاسَنْ دِخْفَافَنْ | *Fesousit.*—*Difsasanen.*—*Dikhfafen.* |
| LÉGÈRE. | تَفْسَاسَنْتْ — تَخْفَافْتْ | *TSAFSASANTS.* - *TSAKHFAFT.* |
| ——— pl. | تِفْسَاسَنِينْ — تِخْفَافِينْ | *Tsifsasanin.* — *Tsikhfafin.* |
| LÉGÈREMENT, adv. | سَتْفَسَسْتْ — سَالْخَفَّةْ | *SE'TIFSEST.*—*S'ELKHEFFA.* |
| LÉGÈRETÉ. | تِفْسَسْتْ — خَفَّةْ | *TIFSEST.* — *KHEFFA*, fém. |
| LÉGITIME. | دَالْحَلَالْ | *DELHALAL.* |
| LÉGUER À (laisser par testament), 3e p. prét. | يَجَّى — يُوصَى غَفْ | *IDDJA.* — *IOUSSA GHEF.* |
| LÉGUMES. | خَضْرَةْ | *KHEDRA*, fém. |
| LENDEMAIN. | أَزَكُّوِيَ | *AZEKKOUÏA.* |
| Ex. : Il est venu le lendemain. | يُوسَادْ أَزَكُّوِيَ نِطَنْ | *Iousad azekkouïa nithen.* |
| Je l'ai attendu jusqu'au lendemain. | أَرْجِيغْتْ لَارْمِي دَازَكُّوِيَ | *Erdjigh't larmi d'azekkouïa.* |
| LENT (tardif). | أَزَّاي — دَمَزَّاي | *EZZAÏ.* — *DAMAZAÏ.* |
| ——— pl. | أَزَّايِتْ | *Ezzaït.* |

| | | |
|---|---|---|
| Lente. | تَزَيَانْتْ | *Tsazaïants.* |
| ——— pl. | تِزَيَانِينْ | *Tsizaïanin.* |
| Lente (œuf de pou). | تَصِبَانْتْ — ايوطَّنْ | *Tasibants*, f. -*Ioutthen*, m. |
| ——— pl. | صِبَانْ | *Siban.* |
| Lentement. | سَتْزَايْتْ — سَلَعقَلْ | *Se'tazaït.* — *Se'l'âkel.* |
| Lenteur. | تَزَايْتْ | *Tazaït*, fém. |
| Lentilles (légume). | عَدَسْ | *Âdes*, masc. |
| Ex. : Une lentille. | تَعَقَّايْتْ نَلْعَدَسْ | *Tâakkaït ne'l'âdes.* |
| Lentisque (arbre). | تِدَكْتْ | *Tidekt*, fém. |
| Lèpre. | نَجْدَامْ | *Nedjdam*, masc. |
| Lépreux. | يُوطَنْ سَنَجْدَامْ - دَكْسْ نَجْدَامْ | *Iouthen se'nedjdam.* — *Deg's nedjdam.* |
| Lequel, pr. relat. | وِينْ — وِينَّى | *Ouin.* — *Ouinna.* |
| Laquelle. | تِينْ — تِينَّى | *Tin.* — *Tinna.* |
| Lequel ? pr. interr. | أَنْوَى — وَتْلَانْ — مِنْهُ | *Anoua.* — *Ouatilan.* — *Menho.* |
| Laquelle ? | أَنْتَى — وَتْلَانْ | *Anta.* — *Ouatsilan.* |
| Ex. : Lequel de vous partira ? | أَنْوَى زَكْوَنْ أَدِرُوحْ | *Anoua zeg'ouen adirouh ?* |
| Lequel de nous restera ici ? | أَنْوَى زَكْنَغْ أَدِقِّيمْ دَايِّ | *Anoua zeg'nagh adikkim dayi ?* |
| Lequel d'entre eux ? | أَنْوَى زَكْسَنْ | *Anoua zeg'sen ?* |
| Lequel as-tu vu ? | أَنْوَى أَىْ تَزْرِيطْ | *Anoua aï tezrith ?* |
| Lequel des deux voulez-vous ? | أَنْوَى زَكْسَنْ أَىْ تَبْغِيطْ | *Anoua zeg'sen aï tebghith ?* |
| Lesquels, Lesquelles, p. r. | وِيدَاكْ - تِيدَاكْ | *Ouidak.* — *Tidak*, fém. |
| Les (pr. régi par un verbe). | تَنْ — تَنْتْ | *Ten.* — *Tents*, fém. |
| Ex. : Je les ai vus, vues. | زَرِيغْتَنْ - زَرِيغْتَنْتْ | *Zerigh'ten.*—*Zerigh'tents.* |

| | | |
|---|---|---|
| Tu les as laissés, laissées. | تجيطثن - تجيطثنت | *Teddjith'ten.* — *Teddjith'tents.* |
| Il les a donnés, données. | يفكاثن - يفكاثنت | *Ifka'ten.* — *Ifka'tents.* |
| Nous les avons achetés, achetées. | نسغاثن - نسغاثنت | *Nesgha'ten.* - *Nesgha'tents.* |
| Vous les avez brûlés, brûlées. | تسرغثن - تسرغثنت | *Teserghem'ten.* — *Teserghem'tents.* |
| Ils les ont entendus, entendues. | سلانثن - سلانثنت | *Selan'ten.* — *Selan'tents.* |
| Je les verrai. | أتنزرغ - أتنتزرغ | *A'ten'ezregh.* — *A'tents'ezregh*, fém. |
| Il les prendra. | أتنياغ - أتنتياغ | *A'ten'iagh.* — *A'tents'iagh*, fém. |
| Nous les ferons. | أتنسكر - أتنتنسكر | *A'ten'nesker*, — *A'tents'nesker*, fém. |
| Ils les laisseront. | أتنجن - أتنتجن | *A'ten'eddjen.* — *A'tents'eddjen*, fém. |
| LEST (d'un navire). | صبورة | SABOURA, fém. |
| LETTRE (de l'alphabet). | حرف | HARF, masc. |
| ——— pl. | حروف | *Horouf.* |
| LETTRE (missive). | تبرات | TABRATS, fém. |
| ——— pl. | تبراتين | *Tibratsin.* |
| LEUR, LEURS, pr. poss. | أنسن — داڭلى أنسن — أنسنت — داڭلى أنسنت | *En'sen.* — D'AGLA EN'SEN. — *En'sents*, fém. — D'AGLA EN'SENTS. |
| Ex. : Leur maison, m. | أخام أنسن | *Akhkham en'sen.* |
| Leurs chevaux, m. | إعديون أنسن | *Idoudiouen en'sen.* |
| Leurs femmes. | الخلات أنسن | *Elkhalat en'sen.* |
| Leurs maris. | إرڭازن أنسنت | *Irgazen en'sents.* |
| Leurs bracelets, fém. | إمقياسن أنسنت | *Imekiasen en'sents.* |
| LEUR (pr. rel. régi par un v.). | أسن - أسنت | ASEN. — ASENTS, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Je leur ai donné. | أفكيغاسن | *Efkigh'asen.* |
| Il leur a parlé. | يهضراسن | *Iahdher'asen.* |
| Ils leur ont dit. | أناناسن | *Ennan'asen.* |
| Je leur donnerai. | أداسنفكغ | *Ad'asen'efkegh.* |
| Il leur parlera. | أداسنهضر | *Ad'asen'ihdher.* |
| Ils leur diront. | أداسننين | *Ad'asen' inin.* |
| LEVAIN [1]. | تخميرت — تمتونت | TAKHMIRT. - TAMTOUNTS, f. |
| LEVANT (orient). | شرق | CHERK. |
| LEVER, 2ᵉ p. imp. | أرفد — أدمر — سولى | ERFED. - EDDEM. - SOULI. |
| Ex.: Il a levé les yeux, la tête. | يرفد ألنيس - إخفيس | *Irfed allen'is, ikhf'is.* |
| Il ne peut pas lever cette pierre à lui tout seul. | أر يزمر أرى أدرفد أبلاط أي وحدس | *Our izemmer ara adirfed ablath ayi ouahd'es.* |
| Lève le bras, la main. | أرفد إيغيليك - أفوسيك | *Erfed ighil'ik. — afous'ik.* |
| Elle leva son voile. | ترفد - تكس غف أودميس | *Terfed*, ou *tekkes ghef oudem'is.* |
| Le bâtiment a levé l'ancre. | شقف يقغ - يسلى أمخطاب | *Chekef iffegh. — Issouli amekhthaf.* |
| La pâte a levé (fermenté). | لعجين يولى | *L'aâdjin iouli.* |
| LEVER (SE), 2ᵉ p. imp. | أكر | EKKER. |
| Je me suis, il s'est levé. | أكرغ - يكر | *Ekkeregh. — Ikker.* |
| Je me lèverai. | أدكرغ | *Adekkeregh.* |
| Il se lève. | يتكر | *Itekker.* |
| Il s'est levé (il est sorti du lit). | يكر زك ايطس | *Ikker zeg ithes.* |
| Ex. : Le soleil s'est levé. | تولي تفوكت | *Touli tafoukt.* |

[1] Ce qui sert à faire lever la pâte.

| | | |
|---|---|---|
| LEVER (l'heure, le temps ou l'on se lève). | ثُوكْرَى | *TOUKRA*, fém. |
| Ex.: Depuis le lever du soleil jusqu'à son coucher. | زَكْمِي ثُولِي ثَفُوكْثْ لَارْمِي ثَغْلِي | *Zegmi touli tafoukt, larmi teghli* |
| LÈVRE. | شَارَبْ | *CHAREB*, masc. |
| ——— pl. | شَوَارَبْ | *Chouareb.* |
| Ex.: Il a les lèvres larges et aplaties. | نَتَّى شَوَارَبِيسْ أَمْ وِيدَاكْ اغْيُولْ | *Nettsa chouareb'is am ouidak ou'ghioul.* |
| Il a la lèvre fendue. | شَارَبِيسْ يَكْزَمْ | *Chareb'is igzem.* |
| Il vous a dit cela des lèvres (sans que le cœur y fût). | يَنَّايَاكْ وَايِّ سِمِيسْ بَرْكَةْ | *Inna'iak ouayi s'imi's barka.* |
| Il a ri du bout des lèvres (d'un rire forcé). | يَتَّى كِمِيسْ مَاهُو كُولِيسْ | *Ittsa gu'im'is, mahou g'oul'is.* |
| Il a le cœur sur les lèvres. | أَيْنْ يَلَّانْ أَكُولِيسْ يَفَغْ دَكْ إِيمِيسْ | *Aïn illan eg'oul'is iffegh deg imi's.* |
| LÉZARD. | أَحَرْبَبُّو — أَبُرْيُولْ | *AHARBEBBOU.—ABOURIOUL*, masc. |
| ——— pl. | إِحَرْبَبُّوِينْ - إِبُرْيُولَنْ | *Iharbebbouin.-Ibourioulen.* |
| LÉZARD (de petite espèce, tarentule). | ثَزَرْمُّوِيثْ | *TAZERMEMMOUIT*, fém. |
| ——— pl. | ثِزَرْمُّوِينْ | *Tizermemmouin.* |
| LIBERTÉ (affranchissement). | أَحَرَّرْ — ثَوَابْرَى — أَبَرُّو | *AHARRER*, masc.— *TAOUABRA*, fém. — *ABERROU*, |
| Ex.: Il a donné la liberté à son esclave. | يَحَرَّرْ أَكْلِي إِنَسْ | *Iharrer akli in'es.* |
| Il a mis le prisonnier en liberté. | يَبْرَاثْ كَالْحَبْسْ | *Ibra't gue'l'habs.* |
| LIBERTIN, subs. | أَمَرْيُولْ | *AMERIOUL.* |
| ——— pl. | إِمَرْيُولَنْ | *Imerioulen.* |

| | | |
|---|---|---|
| LIBERTIN, pris adj. | دَمَرْيُولْ | *DAMERIOUL.* |
| ——— pl. | دِمَرْيُولَنْ | *Dimerioulen.* |
| LIBRAIRE. | يَزْنَزْ لَكْتُوبْ | *IZNOUZ LEKTSOUB.* |
| LIE (d'huile). | أَمَلُوصْ | *AMALOUS*, masc. |
| LIÉGE (chêne). | ثَبَلُّوطْثْ | *TABALLOUTHT*, fém. |
| ——— pl. | ثِبَلُّوطِينْ | *Tiballouthin.* |
| Écorce de liége. | أَخْنَاشْ نَثَبَلُّوطْثْ | *AKHNACH NE'TABALLOUTHT*, masc. |
| LIEN, subs. | ثُوَاقْنَى — ثُوقْنَى | *TOUAKNA.* — *TOUKNA*, fém. |
| LIER (serrer, attacher), 2e pers. imp. | أَقَّنْ | *EKKEN.* |
| J'ai, il a lié. | أَقَّنَغْ - يَقَّنْ | *Ekkenegh.* - *Ikken.* |
| Je lierai. | أَدَقَّنَغْ | *Adekkenegh.* |
| Il lie. | يَتَقَّنْ | *Itekken.* |
| Ex. : Il lui lia les mains derrière le dos. | يَقَّنْ - يُورَزْ إِفَاسَّنِيسْ غَرْ دَفِّيرْ | *Ikken*, ou *iourez ifassen'is gher deffir.* |
| Il lui lia les pieds. | يَقَّنْ - يُورَزْ إِطَارَنِيسْ | *Ikken*, *iourez itharen'is.* |
| Tu les amèneras pieds et poings liés. | إِوِيثَنْدْ أُورَزَنْ كِعَاسَّنْ دِطَارَنْ أَنْسَنْ | *Aoui'tend ourzen gu'ifassen d'itharen en'sen.* |
| Il a lié conversation avec moi. | يَقَّنْ أَوَالْ دِدِي | *Ikken aoual d'id'i.* |
| Ils se sont liés (d'amitié). | تَشْرَكْ لَمْحَبَّةْ كَرَسَنْ | *Techrek le'mhabba gar'a sen.* |
| Ils sont très-liés. | نُهْنِي دِمْدُكَّالْ بُوهَانْ | *Nouhni dimdoukkal bonhan.* |
| LIERRE (arbuste rampant). | أَزَانْزُو | *AZANZOU*, masc. |
| LIEU, subs. | أَمْكَانْ | *AMKAN*, masc. |
| ——— pl. | إِمْكَانْ | *Imoukan.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : En tout lieu. | ڭڭُلْ اَمْكَانْ - ڭڭْرَى يِلَّانْ دَامْكَانْ | *Gue'koul amkan. — Gu'akra illan d'amkan.* |
| En premier lieu. | ڭَمْزُوَارْ | *G'amezouar.* |
| En dernier lieu. | ڭَنَّڭَّارْ | *G'aneggar.* |
| Lièvre. | اَوْتُولْ | *Aoutoul*, masc. |
| ——— pl. | اِوْتَالْ | *Ioutal.* |
| Ligne (trait). | سَطْرْ | *Sethr*, masc. |
| ——— pl. | سَطُورْ | *Sethour.* |
| Ligne (d'écriture). | خَطْ | *Kheth*, masc. |
| ——— pl. | خَطُوطْ | *Khethouth* |
| Ligne (à pêcher). | ثَغَانِيمْتْ نَصْيَادَةْ | *Taghanimts ne'siada.* |
| Limaçon, subs. | اَبَلْعَرُوسْ — اَجُغْلَالْ — اَبَرْجَغْلَالْ | *Abalârous. — Ajoughlal. — Aberdjeghlal.* |
| ——— pl. | اِبَلْعَرَاسْ - اِجُغْلَالَنْ - اِبَرْجَغْلَالَنْ | *Ibelouras. - Ijoughlalen. - Iberdjeghlalen.* |
| Lime, subs. | مَبْرَدْ | *Mebred*, masc. |
| ——— pl. | مَبَارَدْ | *Mebared.* |
| Limer (amincir avec la lime). | اَبْرَدْ | *Ebred.* |
| J'ai, il a limé. | بَرْدَغْ - يَبْرَدْ | *Berdegh. — Ibred.* |
| Je limerai. | اَدْبَرْدَغْ | *Adberdegh.* |
| Il lime. | يَبَرَّدْ | *Iberred.* |
| Limé. | دَمَبْرُودْ | *Damebroud.* |
| ——— pl. | دِمَبْرُودَنْ | *Dimebrouden.* |
| Limée. | تَمَبْرُودْتْ | *Tsamebroudts.* |
| ——— pl. | تِمَبْرُودِينْ | *Tsimebroudin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Limite. | حَدَادَةْ — تِلِيسْتْ | *Hadada. — Tilist*, fém. |
| ——— pl. | حَدَادَاتْ — تِلِيسَى | *Hadadats. — Tilisa.* |
| Limpide, adj. m. | يَصْفَى | *Isfa.* |
| ——— pl. | صَفَانْ | *Sefan.* |
| Limpide, adj. fém. | تَصْفَى | *Tesfa.* |
| ——— pl. | صَفَانْتْ | *Sefants.* |
| Ex. : Eau limpide. | أَمَانْ صَفَانْ | *Aman sefan.* |
| Huile limpide. | زِيتْ يَصْفَى | *Zits isfa.* |
| Ruisseau limpide. | إِغْزَرْ يَصْفَى | *Ighzer isfa.* |
| Lin. | كَتَّانْ | *Kettsan*, masc. |
| Linceul. | كَفْنْ | *Kefn*, masc. |
| ——— pl. | كَفَنَاتْ | *Kefanats.* |
| Lion. | إِيزَمْ | *Izem.* |
| ——— pl. | إِيزْمَاوَنْ | *Izmaouen.* |
| Lionne. | تَسَدَّى | *Tasedda.* |
| ——— pl. | تِسَدَّاوِينْ | *Tiseddaouin.* |
| Ex.: Il est fort comme un lion. | يَقْوَى أَمْ إِيزَمْ | *Ikoua am izem.* |
| C'est un vrai lion [1]. | وَايِّ أَمْ إِيزَمْ | *Ouayi am izem.* |
| Liquéfier, 2e p. imp. | سَفْسِى | *Sefsi.* |
| Liquéfier (Se), 2e p. imp. | أَفْسِى | *Efsi.* |
| Liquide, adj. m. | يَحْلُلِّى | *Ihloulli.* |
| ——— pl. | حَلُلِّينْ | *Haloullin.* |
| Liquide, adj. fém. | تَحْلُلِّى | *Tehloulli.* |
| ——— pl. | حَلُلِّينْتْ | *Heloullints.* |

[1] Un homme courageux, hardi.

| | | |
|---|---|---|
| LIRE, 2ᵉ p. imp. | أَقْرَا — غَرْ | *EKRA. — GHER.* |
| J'ai, il a lu. | قَرِيغْ - غَرِيغْ - يقْرَى - يَغْرَى | *Kerigh. - Gherigh. - Ikra. - Ighra.* |
| Je lirai. | أَدَقْرَغْ — أَدْغَرَغْ | *Adekregh. - Adgheregh.* |
| Il lit. | يَقَّارْ | *Ikkar.* |
| Ex. : Voulez-vous me lire cette lettre ? | تَبْغِيطْ كْرَى أَيْتَسْقْرَطْ تَبْرَاتْ أَيِّ | *Tebghith kra ayitsekreth tabrats ayi ?* |
| Lisez tout bas. | أَقْرَاتْ أَكُولاَوَنْ أَنْوَنْ | *Ekrat eg'oulaouen en'ouen.* |
| J'ai lu dans ses yeux. | سَنَغْ زَكْ أَلَّنِيسْ | *Senegh zeg allen'is.* |
| Il m'a appris à lire. | يَسَلْمَدِيّ - يَسَحْفَضِيّ أَلْقَرَايَةْ | *Iselmed'iyi. — Isehfedh'iyi elkeraïa.* |
| LIRE (Faire), 2ᵉ p. imp. | سَقْرَا — سَغَرْ | *SEKRA. — SEGHER.* |
| Je l'ai fait lire. | سَقْرَاغْتْ - سَغْرَغْتْ | *Sekragh't. — Seghreght.* |
| Il m'a fait lire. | يَسَقْرَايِّ - يَسْغَرِيِّ | *Isekra'yi. — Isgher'iyi.* |
| Je les ferai lire. | أَتَنْسَقْرَاغْ - أَتَنْسَغْرَغْ | *Atensekragh. — Atensegh-regh.* |
| Il fait lire. | يَسَقْرَاىْ - يَسَغْرَاىْ | *Isekraï. — Iseghraï.* |
| LIS (plante). | سِيسَانْ | *SISAN*, masc. |
| LISSE (uni et poli). | دِمْلَكَّنْ | *DIMLEKKEN.* |
| ——— pl. | دِمْلَكَّنَنْ | *Dimlekkenen.* |
| LISSE, fém. | تِمْلَكَّنْتْ | *TSIMLEKKENTS.* |
| ——— pl. | تِمْلَكَّنِينْ | *Tsimlekkenin.* |
| LIT, subs. | أُسُو — تِسِّي — تَكَنَّى — تَعَرِشْتْ | *OUSOU*, m. — *TISSI.* — *TAKANNA.* — *TAÂRICHT*, fém.[1] |
| LIT (d'une rivière). | قَاعَةْ وَاسِيفْ | *Kaâ ou'asif*, fém. |

[1] Les deux premiers mots signifient plus particulièrement les matelas et les couvertures ; les deux autres désignent le bois ou la maçonnerie qui les supporte.

| | | |
|---|---|---|
| LIVRE. | كِتَابْ | *KITSAB.* |
| ——— pl. | كُتُوبْ | *Koutsoub.* |
| LIVRE (poids). | أَرْطَلْ — إِرْطَلَنْ | *ARTHEL*, m. — *IRTHELEN.* |
| LIVRER (mettre en la possession de quelqu'un), 2ᵉ p. imp. | أَفْكْ | *EFK.* |
| Ex. : Il a livré la maison aux flammes. | يَسْكَرْ تِيمَسْ گُخَّامْ - يَسْرَغْ أَخَّامْ | *Isker times gou'khkham. - Isregh akhkham.* |
| Il a livré le combat. | يَسَكَّرْ أَمَنْغِي - يَزْوَارْ گُمَنْغِي | *Isekker amenghi. - Izouar gou'menghi.* |
| LOCUTION (façon de parler). | أَوَالْ — أَمَسْلَاىْ | *AOUAL*, m. — *Ameslaï.* |
| LOGER (habiter). | أَزْدَغْ | *EZDEGH.* |
| LOI. | شَرْعْ — شَرِيعَةْ | *CHERÂ.* — *CHERIÂ*, fém. |
| LOIN, adv. | بَعْدْ | *BÂD.* |
| Ex. : Je l'ai vu de loin. | زَرِيغْتْ زَگْ ٱلْبَعْدْ | *Zerigh't zeg el'bâd.* |
| Il est venu de loin. | يُوسَادْ گَٱلْبَعْدْ | *Iousad gu'el'bâd.* |
| Il demeure loin d'ici. | أَخَّامِيسْ يَبْعَدْ سِيَّ | *Akhkham'is ibâd siïa.* |
| Il y a loin d'ici chez vous. | سِيَّ أَرْ أَخَّامِيكْ يَبْعَدْ ٱلْحَالْ | *Siïa ar akhkham'ik ibâd el'hal.* |
| Allez encore plus loin. | أَرْنُو بَعَدْ - أَرْنُو طِخَرْ | *Ernou bâad. — Ernou thikher.* |
| Il voyage au loin (dans un pays éloigné). | يَتْسَفَارْ گَتَمُورْتْ تَبْعَدْ | *Itssafar gue'tamourt tebâd.* |
| C'est bien loin. | يَبْعَدْ ٱلْحَالْ نَزَّةْ | *Ibâd el'hal nezza.* |
| Loin l'un de l'autre. | بَعْدَنْ گَيْگَرْسَنْ | *Bâden gaïgar'asen.* |
| Y a-t-il loin de votre tribu à. .... ? | يَبْعَدْ كَرَى گَٱلْعَرْشْ أَنْوَنْ أَرْ | *Ibâd kra gue'lârch en'ouen ar.... ?* |

| | | |
|---|---|---|
| Il vient de loin en loin. | يَتَاسَدْ تِكَّلْتْ غَفْ تِكَّلْتْ | *Itsased tikkelts ghef tikkelts.* |
| Loin de vous un pareil malheur ! | أَدِبَعَدْ رَبِّي فَلَّاكْ لَدَى آيِي | *Adibâad rabbi fell'ak lada ayi !* |
| LOINTAIN. | يَبْعَدْ | *IBÂD.* |
| ——— pl. | بَعْدَنْ | *Bâden.* |
| LOINTAINE. | تَبْعَدْ | *TEBÂD.* |
| ——— pl. | بَعْدَنْتْ | *Bâdents.* |
| LONG. | دَكَمْلَانْ — كَمِّيلْ — دَغُزْفَانْ | *DAKEMLAN. — KEMMIL. — DAGHOUZFAN.* |
| ——— pl. | دِكَمْلَانَنْ - كَمِّيلِيتْ - دِغُزْفَانَنْ | *Dikemlanen. — Kemmilit,* comm. *- Dighouzfanen.* |
| LONGUE. | تَكَمْلَانْتْ — كَمِّيلَتْ — تَغُزْفَانْتْ | *TSAKEMLANTS. — KEMMILET.—TSAGHOUZFANT.* |
| ——— pl. | تِكَمْلَانِينْ - تِغُزْفَانِينْ | *Tsikemlanin. - Tsighouzfanin.* |
| Ex. : Long de deux coudées. | كَمِّيلْ سِينْ إِيغَالَّنْ | *Kemmil sin ighallen.* |
| Il a le bras long (il est puissant). | نَتَى أَفُوسِيسْ دَكَمْلَانْ | *Nettsa, afous'is dakemlan* |
| Il en sait long (il a de l'expérience, de la ruse). | يَسَّنْ الْأُمُورْ نَالدُّنِيتْ - غُرَسْ تُمُسْنِي - غُرَسْ تِحِيلَتْ - تَحْرَايْمِيتْ | *Issen el'oumour neddounit.- Ghour'es tamousni. — Ghour'es tihilets, tahraïmits.* |
| Tu as été bien long (tu as tardé). | تَطُولَطْ - تَعَطَّلَطْ نَزَّهْ | *Tethouleth. — Taâtheleth nezzah.* |
| Cela se fera à la longue. | اَلدُّنِيتْ تَكَمْلَانْتْ أَدِطْرُو وَايِّي | *Eddounit tsakemlants, adithrou ouayi.* |
| De longue main (depuis longtemps). | كَزَمَانْ — زَكْ زِيكْ | *Gue'zeman. — Zeg zik.* |

| | | |
|---|---|---|
| Le long de la rivière. | ڭَرِّيڢْ وَاسِيڢْ - غَڢْ إِيرِى وَاسِيڢْ | *Gu'errif ou'asif. - Ghef iri ou'asif.* |
| LONGTEMPS, adv. | زَمَانْ دَكَمْلَانْ — اَلدُّنِيتْ تَكَمْلَانْتْ — خِيرَلَّى | *ZEMAN DAKEMLAN. — ED-DOUNIT TSAKEMLANTS.— KHÈRELLA.* |
| Ex. : Il y a longtemps que je ne l'ai vu. | ثُرَى خِيرَلَّى اُرْ ثَزَرِيغْ - زَڭْمِى ثَزَرِيغْ | *Toura khèrella our te'zerigh. - Zeqmi te'zerigh.* |
| Il n'y a pas longtemps. | مَاهُو خِيرَلَّى - مَاهُو ثِى بُوهَانْ | *Ma hou khèrella. - Ma hou chi bouhan.* |
| Il durera longtemps. | اَدِدُومْ زَمَانْ دَكَمْلَانْ | *Adidoum zeman dakemlan.* |
| Sera-t-il longtemps en route ? | نَتَّى اَدِطُولْ كَرَى دُڭُبْرِيدْ خِيرَلَّى | *Nettsa adithoul kra deg'oubrid khèrella ?* |
| LONGUEUR. | ثِكَمْلَتْ — اَكْمَالْ | *TIKMELTS*, f. — *AKMAL*, m. |
| LORSQUE. | ثِيرَمْتْ اَدَكْ — ثَسَاعَتْ اَدَكْ — وَقْتْ اَدَكْ — مَرَى — اَكَنِّى — اَرَشْكِى | *TIREMT ADEG. — TESÂATS ADEG. — OUOKTS ADEG. — MARA. — AKENNI.— ARECHKI.* |
| Ex.: Lorsqu'il partit, il me dit. | ثِيرَمْتْ اَدَكْ يَرُوحْ يَنَّايِ | *Tiremt adeg irouh, inna'yi.* |
| Lorsqu'il eut fini d'écrire. | اَكَنِّى يَفُوكْ اَلْكِتِيبَةْ | *Akenni ifouk el'ketsiba.* |
| Lorsqu'ils me voient, ils s'empressent d'accourir. | مَرَى يِّزَرَنْ اَدَازَّلَنْ غُرِى | *Mara iyi'zeren, adazzelen ghour'i.* |
| Lorsque nous aurons fumé, nous dînerons. | اَرَشْكِى نَسْوَى اَلْدُّخَانْ اَنَچْ إِيمَنْسِى. | *Arechki nesoua eddokhan, anetch imensi.* |
| LOUANGE. | حَمْدْ | *HAMD*, masc. |
| Ex. : Louange à Dieu ! | اَلْحَمْدُ لِلَّهْ | *Elhamdou lillah !* |

| | | |
|---|---|---|
| LOUCHE (qui a la vue de travers). | دَحْوْلَانْ — دَزَحْوَالْ | *DAHAOULAN. — DAZAHOUAL.* |
| ——— pl. | دِحْوْلَانَنْ - دِزَحْوَالَنْ | *Dihaoulanen. - Dizahoualen.* |
| LOUCHE, fém. | تَحْوْلَانْتْ — تَزَحْوَالْتْ | *TSAHAOULANTS. — TSAZAHOUALTS.* |
| ——— pl. | تِحْوْلَانِينْ - تِزَحْوَالِينْ | *Tsihaoulanin. — Tzizahoualin.* |
| LOUCHER, v. 3e pers. du prét. | يَحْوَلْ — يَزَحْوَلْ | *IHOUEL. — IZAHOUEL.* |
| LOUER (la divinité), 2e pers. de l'imp. | أَحْمَدْ | *AHMED.* |
| EX. : J'ai, il a loué Dieu. | حَمْدَغْ - يَحْمَدْ رَبِّي | *Hamdegh.—Iahmedrabbi.* |
| Je le louerai toujours. | أَتْحَمْدَغْ غَفْ اَلدَّايَمْ | *Athamdegh ghef eddaïm.* |
| Il le loue. | يَحَمَّدْثْ | *Ihammed'it.* |
| LOUER (donner des louanges à quelqu'un), 2e p. i. | أَشْكَرْ — أَمْدَحْ | *ECHKER.-EMDAH.* |
| LOUER (donner ou prendre à loyer), 2e p. imp. | أَكْرُو | *EKROU.* |
| J'ai, il a loué. | كَرِيغْ - يَكْرَى | *Kerigh. - Ikra.* |
| Je louerai. | أَدَكْرُوغْ | *Adekrough.* |
| Il loue. | يَكَرُّو | *Ikerrou.* |
| LOUER (donner à loyer), 2e pers. de l'imp. | سَكْرُو | *SEKROU.* |
| J'ai, il a loué. | سَكْرِيغْ - يَسْكَرَى | *Sekrigh. — Iskra.* |
| Je louerai. | أَدْسَكْرُوغْ | *Adsekrough.* |
| Il loue. | يَسْكَرَاىْ | *Iskeraï.* |
| LOUP. | أُوشَّنْ | *OUCHCHEN.* |
| ——— pl. | أُوشَّنَنْ | *Ouchchanen.* |
| LOURD, adj. | أَزَّاىْ — دَزَيَانْ — دَمَزَاىْ | *EZZAÏ. — DAZAÏAN. — DAMAZAÏ.* |
| ——— pl. | دِزَيَانَنْ - دِمَزَايِنْ | *Dizaïanen. — Dimazaïn* |

| | | |
|---|---|---|
| LOURDE. | أَزَايْتْ — تَزَيَانْتْ — تَمَزَايْتْ | *EZZAÏTS. — TSAZAÏANTS. — TAMAZAÏTS.* |
| ——— pl. | تِزَيَانِينْ - تِمَزَايِينْ | *Tsizaïanin. - Timazaïn.* |
| LOURDEUR (pesanteur). | تَزَايْتْ | *TAZAÏT.* |
| LOURDEMENT, adv. | سَتَزَايْتْ | *SE'TAZAÏT.* |
| LOUVOYER (t. de marine), 3e p. prét. | يِكَّاتْ اَلْبُرْدُو | *IKKAT EL BORDO.* |
| LOYAL, adj. | دَصْدُقِي — دَالصَّادَقْ | *DASDOUKI. — DESSADEK.* |
| ——— pl. | دِصْدُقِيِينْ - دَالصَّادِقِينْ | *Disdoukiïn. - Dessadikin.* |
| LOYALEMENT. | سَالصَّدْقْ | *S'ES'SEDK.* |
| LOYAUTÉ. | صَدْقْ | *SEDK*, masc. |
| LOYER, subs. | كِرَا | *KERA*, masc. |
| LUCRATIF, LUCRATIVE, adj. | دَكْسْ اَلْفَايْدَةْ نَزَّةْ — دَكْسْ تَشَاطْ اَلْفَايْدَةْ | *DEG'S EL'FAÏDA NEZZAH. — DEG'S TECHATH EL'FAÏDA.* |
| LUI, pronom de la 3e personne. | نَتَّى | *NETTSA.* |
| Ex. : C'est lui qui a fait cela. | نَتَّى اَكْ يَخْدَمَنْ وَايِ | *Nettsa ag ikhdemen ouayi.* |
| Ce n'est pas lui qui est venu. | مَاهُو دَنَتَّى اَكْ يُوسَادْ | *Ma hou de'nettsa ag iousad.* |
| Comment ? c'est lui qui a volé ? | اَمَكْ دَوَايِ اَكْ يُوكَرَنْ | *Amek ? d'ouayi ag ioukeren ?* |
| Vraiment, c'est lui. | تِيدَتْ دَوَايِ | *Tsidets, d'ouayi.* |
| C'est lui qui est le plus grand. | نَتَّى اَيْ دَمَقْرَانْ | *Nettsa aï damekran.* |
| LUI-MÊME. | نَتَّى إِيمَانِيسْ | *NETTSA IMAN'IS.* |
| LUI-MÊME (En). | سِمَانِيسْ | *S'iman'is.* |
| LUI, pron. régi par une préposition. | سْ | *S.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : En lui, vers lui. | دَڭْسْ - غَرْسْ | *Deg's.* — *Gher's.* |
| LUI, pron. relat. régi par un verbe. | أَسْ | *As*, comm. |
| Ex. : Je lui ai donné. | أَفْكِيغَاسْ | *Efkigh'as.* |
| Dis-lui. | إِنَاسْ | *In'as.* |
| Ils lui ont ôté. | كَسَنَاسْ | *Kesen'as.* |
| Je lui porterai. | أَدَاسْدَوِيغْ | *Ad'as'daouigh.* |
| Il lui laissera. | أَدَاعِجْ | *Ad'as'idj.* |
| Vous lui direz. | أَدَاسْتِنِمْ | *Ad'as'tsinim.* |
| LUISANT. | يَبْرَقْ — يَتْسِرِيقْ | *IBREK.* — *ITSIRRIK.* |
| ——— pl. | بَرْقَنْ - تِسِرِيقَنْ | *Berken.* — *Tsirriken.* |
| LUISANTE. | ثَبْرَقْ — ثَتْسِرِيقْ | *TEBREK.* — *TETSIRRIK.* |
| ——— pl. | بَرْقَنْتْ - تِسِرِيقَنْتْ | *Berkents.* — *Tsirrikents.* |
| LUMIÈRE. | ثَفَاثْ | *TAFAT*, fém. |
| LUMIÈRE (d'une arme à feu). | بَخْشْ | *BEKHCH*, masc. |
| ——— pl. | بَخُوشْ | *Bekhouch.* |
| LUNDI (2e jour de la semaine). | أَسْ أَلَاتْنِينْ | *AS EL'ETSNIN.* |
| LUNE. | ثِيزِرِي — أَيُّورْ — أَغُورْ | *TIZIRI*, fém. — *AÏOUR.* — *AGOUR*, masc. |
| LUTTE (combat), subs. | بُومَغْطَلْ — أَمْعَبَّرْ | *BOUMEGHTHEL*, masc. — *AMÂBBER.* |
| LUTTER, 2e p. imp. | مَغْطَلْ — مَعَبَّرْ | *MEGHTHEL.* — *MAÂBBER.* |
| J'ai, il a lutté. | مَغْطَلَغْ - يَمَغْطَلْ - مَعَبَّرَغْ - يَمَعَبَّرْ | *Meghthelegh.* - *Imeghthel.* *Maâbberegh.* - *Imâbber.* |
| Ex. : Je lutterai avec lui. | أَدْمَغْطَلَغْ - أَدْمَعَبَّرَغْ - دِدَسْ | *Admeghthelegh.* - *Admaâbbaregh did'es.* |
| Il lutte. | يَتْمَغْطَلْ - يَتْمَعَبَّرْ | *Itsmeghthel.*—*Itsmaâbber.* |

# M

| | | |
|---|---|---|
| **Ma**, pron. poss. fém. | ى — و — يو — إنو — دڭلاو | *I. — Ou. — Iou. — In'ou. — D'agla'ou.* |
| Ex. : Ma fille. | يلّى | *Ill'i.* |
| Ma femme. | تمطّوثيو | *Tamettout'iou.* |
| Ma tribu. | اَلْعَرْش إنو | *Elârch in'ou.* |
| Ma maison. | اَخّام دڭلاو | *Akhkham d'agla'ou.* |
| **Mâcher** (les aliments), 2e p. i. | اَمْضَغْ — اَمَزْ | *Emdhegh. — Effez.* |
| J'ai, il a mâché. | مَضْغَغْ اَمَزَغْ - يَمْضَغْ يَمَزْ | *Medhghegh. - Effezegh. — Imdhegh. — Iffez.* |
| Je mâcherai. | اَدْمَضْغَغْ - اَدَمَزَغْ | *Admedhghegh. - Adeffezegh.* |
| Il mâche. | يَمْضَغْ - يَتْمَزْ | *Imedhdhegh. — Iteffez.* |
| **Mâchoire.** | اَغَسْمَارْ | *Aghesmar*, masc. |
| ——— pl. | اغَسْمَارَنْ | *Ighesmaren.* |
| **Maçon.** | اَبَنَّايْ | *Abennaï.* |
| ——— pl. | اِبَنَّايَنْ | *Ibennaïen.* |
| **Magicien.** | اَسَحَّارْ | *Asahhar.* |
| ——— pl. | اِسَحَّارَنْ | *Isahharen.* |
| **Magie.** | سِحْرْ | *Sihr*, masc. |
| **Magnanime.** | بَابَا اُولْ دَمَقْرَانْ — اُولِيسْ مَقَّرْ | *Bab'oul damekran. — Oul'is mekker.* |
| **Magnanimité.** | اُولْ دَمَقْرَانْ | *Oul damekran*, masc. |
| **Magnifique**, adj. masc. | دَعْضِيمْ | *Dâadhim.* |
| ——— pl. | دِعْضِيمَنْ | *Didâdhimen.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Magnifique**, fém. | تَعْضِيمْتْ | *Tsaâdhimts.* |
| ——— pl. | تِعْضِيمِينْ | *Tsiâdhimin.* |
| **Maigre** (de la viande). | تَفْتِيلْتْ — تَشْرِيحْتْ | *Taftilts.* — *Tachrieht*, fém. |
| **Maigre** (faible, malingre), adj. masc. | يَضْعَفْ — دَضْعَفَانْ | *Idhâf.* — *Dadhaâfan.* |
| ——— pl. | دِضْعَفَانَنْ | *Didhaâfanen.* |
| **Maigre**, fém. | تَضْعَفَانْتْ | *Tsadhaâfants.* |
| ——— pl. | تِضْعَفَانِينْ | *Tsidhaâfanin.* |
| **Maigre** (mince de corps). | دَرْقَاقْ | *Darekak.* |
| ——— pl. | دِرْقَاقَنْ | *Direkaken.* |
| **Maigre**, fém. | تَرْقَاقْتْ | *Tsarekakt.* |
| ——— pl. | تِرْقَاقِينْ | *Tsirekakin.* |
| **Maigrir**, v. n. 3e pers. prét. | يَضْعَفْ — يَضْعَفْ كِيمَانِيسْ | *Idhâf.* - *Idhâf gui'man'is.* |
| J'ai, elle a maigri. | ضَعْفَغْ - تَضْعَفْ | *Dhaâfegh.* — *Tedhâf.* |
| Ils, elles ont maigri. | ضَعْفَنْ - ضَعْفَنْتْ | *Dhaâfen.* — *Dhaâfents.* |
| **Maille** (de filet). | ثِيطْ | *Tith*, fém. |
| ——— pl. | أَلَّنْ | *Allen*, masc. |
| **Maillot** (d'enfant). | أَفَسْقِي — أَتَالْ | *Afeski.* — *Attsal*, masc. |
| **Main.** | أَفُوسْ | *Afous*, masc. |
| ——— pl. | إِفَاسَّنْ | *Ifassen.* |
| Ex. : La main droite. | أَفُوسْ أُيُّفُوسْ | *Afous ou'iffous.* |
| La main gauche. | أَفُوسْ أُزَلْمَاطْ | *Afous ou'zelmath.* |
| De main en main. | زَكْ أُفُوسْ غَرْ أُفُوسْ | *Zeg ou'fous gher ou'fous.* |
| Il a des noix plein la main. | أَفُوسِيسْ يَجُّورْ سُكُوسِمْ | *Afous'is ittchour s'ou'gousim.* |

| | | |
|---|---|---|
| Les deux mains (rapprochées l'une de l'autre et ouvertes). | أُورَانْ - أُورَاوَنْ | *Ouran. — Ouraouen*, ms. |
| Remplis tes deux mains. | أَجَّارْ أُورَانِيكْ | *Ettchar ouran'ik.* |
| Il a donné à pleines mains. | يَفْكَى سُورَاوَنْ | *Ifka s'ouraouen.* |
| Il m'a baisé la main. | يَسُّودَنْ أَفُوسِيُو | *Issouden afous'iou.* |
| Il m'a pris la main (en signe de respect ou d'amitié). | يُوغَى أَفُوسِيُو | *Iougha afous'iou.* |
| Il a levé la main (pour me battre). | يَرْفَدْ أَفُوسِيسْ غَرْ غُرِي يَبْغَى أَيُوثْ | *Irfed afous'is gher ghour'i, ibgha ayïout.* |
| Il m'a donné la main de sa fille. | يَفْكَايِ يَلِّيسْ | *Ifka'yi ill'is.* |
| Il a fait main basse sur (il a détruit, exterminé). | يَنْكَرْ | *Ingaer.* |
| Ils en sont venus aux mains. | نُوغَنْ - سَكْرَنْ أَمَنْغِي - يَطْرَى أَمَنْغِي كَرَاسَنْ | *Noughen. — Sekren amenghi. — Ithra amenghi gar'asen.* |
| MAINT, MAINTE, adj. | أَشْحَالْ | ACHHAL. |
| Ex. : Maintes fois. | أَشْحَالْ أَنْتِكَالْ | *Acchhal en'tikkal.* |
| Je vous ai dit maintes fois. | أَشْحَالْ أَنْتِكَالْ أَنِيغَاكْ | *Achhal en'tikkal ennigh'ak.* |
| Je l'ai vu mainte et mainte fois. | زَرِيغْتْ أَشْحَالْ أَنْتِكَالْ | *Zerigh't achhal en'tikkal.* |
| MAINTENANT. | ثُورَى | TOURA. |
| Dès à présent. | كَثُورَى — زَكْ ثُورَى | *Gue'toura. — Zeg toura.* |
| MAIS, conj. | مَعْنَى — لَكِنْ | MÂNA. — LAKIN. |
| Maïs (blé de Turquie, l'épi). | أَكْبَالْ | AKBAL, masc. |
| ——— pl. | إِكْبَالَنْ | *Ikbalen.* |
| Ex. : Un grain de maïs. | تَحَبُّويْثْ أُكْبَالْ | *Tahabbouit ou'kbal.* |

| | | |
|---|---|---|
| Maison. | أَخَّامْ | *Akhkham*, masc. |
| ——— pl. | إِخَّامَنْ | *Ikhkhamen.* |
| Maisonnette. | تَخَّامْتْ | *Takhkhamt*, fém. |
| ——— pl. | تِخَّامِينْ | *Tikhkhamin.* |
| Maître (propriétaire). | بَابْ — أَدْبَابْ — سِيدْ | *Bab — Edbab. — Sid.* |
| Ex. : Le maître de la maison. | بَابْ أُخَّامْ | *Bab ou'khkham.* |
| Son maître l'a affranchi. | سِيدِيسْ يَحَرَّرِيتْ | *Sid'is iharrer'it.* |
| Maître (qui a des ouvriers, qui enseigne un art). | أَمْعَلَّمْ | *Amâllem.* |
| ——— pl. | إِمْعَلَّمَنْ | *Imâllemen.* |
| Maître (celui qui commande dans une ville, dans un état). | حَاكَمْ — أَمْغَارْ — أَمَقْرَانْ — أَكَلِّيدْ | *Hakem. — Amghar. — Amekran. — Aguellid.* |
| Maître d'école. | شِيخْ أَنْتِمْعَمَّرْتْ | *Chikh en'timâmmert.* |
| Maîtresse (propriétaire). | لَالَّةْ | *Lalla.* |
| Maîtresse (dans un art, une profession). | تِمْعَلَّمْتْ | *Timâllemts.* |
| ——— pl. | تِمْعَلَّمِينْ | *Timâllemin.* |
| Maîtresse (amante). | تَمْدَاكَّلْتْ | *Tamdakkelts.* |
| ——— pl. | تِمْدُوكَّالْ | *Timdoukkal.* |
| Maîtriser[1], 2e p. i. | أَغْلَبْ | *Eghleb.* |
| Mal (opposé du bien, faute), subs. | شَرْ — دِيرِي — هَمْ | *Cher. — Diri. — Hem.* |
| Mal (douleur, maladie), s. | تَوَاقَرْحَ — أَقْرَاحْ | *Taouakerha*, f. — *Akrah*, masc. |
| Mal (Faire), causer de la douleur, v. 3e pers. du prét. | يَقْرَحْ | *Ikrah.* |
| Mal, adv. | دِيرِي | *Diri.* |

[1] Dompter, commander en maître.

| | | |
|---|---|---|
| MAL (Faire), 3e p. prét.[1] | يَسْكَرْ دِيرِي — يَخْدَمْ شَغْلْ دِرِيثْ | *ISKER DIRI.—IKHDEM CHEGHEL DIRIT.* |
| MALADE, adj. masc. | دَمُوطِينْ | *DAMOUTHIN.* |
| ——— pl. | دِمُوطَانْ | *Dimouthan.* |
| MALADE, fém. | تَمُوطِينْتْ | *TSAMOUTHINTS.* |
| ——— pl. | تِمُوطَثِينْ | *Tsimouthatin.* |
| MALADE (Être), 3e pers. du prét. | يُوطَنْ | *IOUTHEN.* |
| EX.: J'ai été malade de la fièvre. | وَطْنَغْ سَتَـــوْلَى | *Outhnegh se'taoula.* |
| Je serai malade. | اَدَاطْنَغْ | *Adathnegh.* |
| Il est malade. | يَتَاطَنْ | *Itsathen.* |
| MALADIE. | اَطَّانْ | *ATTHAN*, masc. |
| MALADROIT. | اُرْ يَزَبَّطْ اَرَى — اُرْ يَشْطِرْ اَرَى | *OUR IZEBBETH ARA. — OUR ICHTHIR ARA.* |
| MALADROITE. | اُرْ تَزَبَّطْ اَرَى — اُرْ تَشْطِرْ اَرَى | *OUR TEZEBBETH ARA.—OUR TECHTHIR ARA.* |
| MÂLE (du sexe masculin), subst. | اَوْتَمْ | *AOUTEM.* |
| ——— pl. | اِوْتَمَنْ | *Ioutemen.* |
| MÂLE, adj. | دَوْتَمْ | *DAOUTEM.* |
| ——— pl. | دِوْتَمَنْ | *Dioutemen.* |
| MALÉDICTION. | لَعْنَةْ | *LÂNA*, fém. |
| MALGRÉ. | سِيغِيلْ — سَتَمَـــرَى — سُعَزَّاكْ — سَالسِّيبْ — سُوزَّالْ — بِغَيْرْ غَرْضْ | *S'IGHIL. — SE'TAMARA. — S'OU'ÂZZAG.—SE'S'SIF. — S'OUZZAL — BGHIR GHERDH.* |

[1] Faire du mal, de méchantes actions.

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : J'ai fait cela bien malgré moi. | سَكْرَغْ وَانِي بِغَيْرْ ٱلْغَرْضِيرْ - سِيغِيلْ | *Sekregh ouayi bghir el-gherdh'iou. — S'ighil.* |
| Bon gré malgré. | سَلْغَرْضِيسْ نَغْ بِغَيْرْ ٱلْغَرْضِيسْ | *S'elgherdh'is negh bghirel-gherdh'is.* |
| MALHEUR (accident fâcheux). | أَدَى — مُصِيبَةْ — بَلَى | *ADA. — MOSIBA. — BELA*, fém. |
| Ex. : Il nous est arrivé un grand malheur. | ثَطْرَى دِدْنَغْ يِوَثْ ٱلْأَدَى ثَمَقْرَانْتْ | *Tethra did'nagh yiouet el'ada tamekrants.* |
| Quel malheur avez-vous éprouvé ? | أَشُو دَلْمُصِيبَةْ أَكِّوْغَنْ | *Achou d'el mosiba akkioughen ?* |
| MALHEUR (pauvreté). | ثِڭَلَّلْتْ | *TIGUELELTS*, fém. |
| MALHEUR À, interj. | دِيرِي غَفْ — فَلّ | *DIRI GHEF. — FELL'.* |
| Malheur à lui, à toi, à eux ! | دِرِي فَلَّاسْ - فَلَّاكْ - فَلَّاسَنْ | *Diri fell'as. — Fell'ak. — Fell'asen.* |
| MALHEUREUX (pauvre misérable). | دِڭَلِّيلْ — مَسْكِينْ | *DIGUELLIL. — MESKIN.* |
| ——— pl. | دِڭَلِّيلَنْ — مَسَاكِتْ | *Diguellilen. — Mesakit.* |
| MALHEUREUSE. | تِڭَلِّيلْتْ — مَسْكِينْتْ | *TIGUELLILTS. — MESKINTS.* |
| ——— pl. | تِڭَلِّيلِينْ — مَسَاكِيتْ | *Tiguellilin. — Mesakit.* |
| MALHEUREUX (qui porte malheur). | دِرِيثْ — دَمَنْحُوسْ | *DIRIT. — DAMENHOUS.* |
| ——— pl. | دِرِيثَنْ — دِمَنْحَاسْ | *Diriten. — Dimenhas.* |
| MALHEUREUSE. | دِرِيثْ — تَمَنْحُوسْتْ | *DIRITS. — TSAMENHOUST.* |
| ——— pl. | دِرِيثَنْتْ — تِمَنْحَاسْ | *Diritents. — Tsimenhas.* |
| Ex. : C'est un jour malheureux. | أَسْ دَمَنْحُوسْ | *As damenhous.* |
| Vous avez la main malheureuse. | أَفُوسِيكْ دَمَنْحُوسْ | *Afous'ik damenhous.* |

| | | |
|---|---|---|
| MAMELLE. | تَبُّوشْتْ | *TABBOUCHT*, fém. |
| ——— pl. | تِبُّوشِينْ — تِبَّاشْ | *Tibbouchin. — Tibbach.* |
| MAMELON (bout des mamelles). | إِيخْفْ نَتَبُّوشْتْ | *IKHF NE'TABBOUCHT*, masc. |
| MAMELON (petite colline). | تِغِيلْتْ | *TIGHILTS*, fém. |
| MANCHE (d'un vêtement). | كَمْ | *KEM*, masc. |
| ——— pl. | كَمَامْ | *Kemam.* |
| MANCHE (d'un outil, d'un instrument). | أَفُوسْ | *AFOUS.* |
| Ex.: Manche de couteau. | أَفُوسْ نَتَجَنْوِيتْ | *Afous ne'tajenouits.* |
| Manche de bêche. | تَهْرَاوْتْ أُكَلْزِيمْ | *Tahraout ou'guelzim.* |
| Manche de charrue. | أَفُوسْ أَلْمَاعُونْ - نَتِسِيلَتْ | *Afous elmâoun. — Ne'tisilets.* |
| MANCHOT (privé d'un bras). | أَرْكَازْ يَرَزْ أُفُوسِيسْ | *ERGAZ IRREZ OU'FOUS'IS.* |
| MANGEABLE (qui peut se manger). | يَتَجَّاىْ — دَالْعَالِيتْ إِي أُوجِّي | *ITSETTCHAÏ. — DELÂALIT I OUTTCHI.* |
| Ex.: Cette viande n'est pas mangeable. | أَكْسُومْ أَيِّ أُرْايَتْجَّاىْ أَرَى | *Aksoum ayi our itettchaï ara.* |
| Donnez-moi quelque chose de mangeable. | أَفْكِيِّ كَيُوتْ لَلْحَاجَةْ يَتْجَّايَنْ | *Efk'iyi gu'yiouet el'hadja itettchaïen.* |
| MANGEOIRE (auge du cheval). | مَدْوَدْ | *MEDOUED*, masc. |
| ——— pl. | مَدَاوَدْ | *Medaoud.* |
| MANGER. | أَجّ | *ETTCH.* |
| J'ai, il a mangé. | أَجِّيغْ - يَجَّى | *Ettchigh. — Ittcha.* |
| Je mangerai. | أَدَجَّغْ | *Adetchegh.* |
| Il mange. | يَتَّتْ | *Itets.* |
| Ex.: Donne-moi à manger. | أَفْكِيِّ أَرَى أَجَّغْ | *Efk'iyi ara attchegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Apporte-lui à manger. | أَوِيَاسْ أَرَى أَيْتْ | *Aouï'ias ara aittch.* |
| Que mangerons-nous ? | أَشُو أَرَى أَنِتْ | *Achou ara anettch?* |
| Qu'y a-t-il à manger ? | أَشُو يَلَّانْ گْتِّي | *Achou illan g'outtchi?* |
| Il n'y a rien à manger. | أُولَاشْ أُولَمَّى دَزَغْبُوبْ گْتِّي | *Oulach oulamma dazeghboub g'outtchi.* |
| Faites-moi le plaisir de venir manger avec moi. | بَغِيغْكْ أَتَاسَطْ أَتْچَطْ دِدِي | *Beghigh'k atsaseth atsettcheth did'i.* |
| Vous n'avez pas beaucoup mangé. | أُرْ تْچِمْ أَرَى خِيرَلَّى | *Our tettchim ara khèrella.* |
| Mangez encore. | أَرْنُوتْ أَچَّتْ | *Ernout ettchet.* |
| Je ne puis manger davantage. | أُرْ زَمِرَغْ أَرَى أَدَرْنُوغْ أَدَچَّغْ | *Our zemiregh ara adernough adettchegh.* |
| Il a mangé sa fortune, son argent. | يْچَّى أَگْلَاسْ - إِدْرِيمَنِيسْ أَكْ | *Ittcha agla's, idrimen'is ak.* |
| Il mange ses mots. | يَگَزَّمْ گْوَالِيسْ | *Iguezzem g'aoual'is.* |
| Le soleil a mangé la couleur de ce drap. | أَلْمَلْفْ أَيِّ تَفُوكْتْ تَكَّسْ أَلُّونِيسْ | *Elmelef ayi, tafoukt tekkes el'loun'is.* |
| MANGER (Donner à, faire). | چَّ | SETTCH. |
| Ex. : Donne-lui à manger. | چَّتْ | *Settch'it.* |
| Je lui ai donné à manger. | چَّغْتْ | *Settchegh't.* |
| Il nous a donné à manger. | يَسَچَّاغْ | *Isettch'agh.* |
| Je vais te donner à manger. | تُورَى أَكْسَچَّغْ | *Toura aksettchegh.* |
| Il donne à manger. | يَسَچَّاىْ | *Isettchaï.* |
| MANGER (Le), subs. | أُوچِّي — تُوچِّيتْ | OUTTCHI, masc. — TOUTTCHIT. |
| MANGEUR (qui est dans l'habitude de manger beaucoup). | دَوَكَّالْ — يَثَتْ بُوهَانْ | DAOUKKAL. — ITETS BOUHAN. |

| | | |
|---|---|---|
| **Maniable.** | يَسْهَلْ — يَلِّينْ | *Ishel. — Ilïen.* |
| ——— pl. | سَهْلَنْ — لَيْنَنْ | *Sehlen. — Leïnen.* |
| **Maniable**, fém. | تَسْهَلْ — تَلِّينْ | *Teshel. — Telïen.* |
| ——— pl. | سَهْلَنْتْ — لَيْنَنْتْ | *Sehlents. — Leïnents.* |
| Ex. : Cuir maniable. | أَڭْلِيمْ يَسْهَلْ | *Aglim ishel.* |
| Cela est trop lourd, ce n'est pas maniable. | وَايِّ أَزَّاىْ خِيرَلَّى أُرْ يَزْمِرْ أَرَى أُفُوسْ أَتِحَرَّكْ | *Ouayi ezzaï khèrella, our izmir ara ou'fous atiharrek.* |
| Cheval maniable. | أَعْدِيوْ يَسْهَلْ | *Âoudiou ishel.* |
| Homme maniable [1]. | أَرْڭَازْ يَسْهَلْ | *Ergaz ishel.* |
| **Manier**, v. a. 2e pers. imp. | مَسْ — حَرَّكْ | *Mes. — Harrek.* |
| Il manie bien un cheval. | يَسَكَّرْ سُعْدِيوْ أَكَّنْ يَبْغَى | *Isekker s'ou doudiou akken ibgha* [2]. |
| Il manie bien le fusil. | يَرَفَّدْ تَمَكْحَلْتْ دَالْعَالِي | *Ireffed tamekhalts delâali.* |
| A la guerre, nul ne manie le fer aussi bien que lui. | ڭُنْغِي أُولَمَّى دَيُونْ أُرْ يَكَّاثْ أُوزَّالْ أَمْ نَتَّى | *G'ou'menghi, oulamma d'yiouen our ikkat ouzzal am nettsa.* |
| **Manière** (façon, sorte). | جِنْسْ — طَبْعْ | *Djens. — Thebâ*, masc. |
| Ex. : De quelle manière (comment) ? | أَمَكْ | *Amek ?* |
| Chacun parle à sa manière. | كُلْ يِوَنْ يَهَضَّرْ غَفْ طَبِيعَاسْ | *Koul yiouen ihaddher ghef thebiâ's.* |
| De quelque manière que ce soit. | أَكَّنْ يَلَّى | *Akken illa.* |
| **Manière** (De cette). | أَكَّى — أَكَّيِ — سُوَاكَّى | *Akka. — Akkayi. — S'ou'akka.* |
| **Manière** (usage, coutume). | عَادَةْ | *Âda*, fém. |
| Ex. : C'est là sa manière. | أَتَّى أَىْ دَالْعَادَةْ إِنَّسْ | *Ettsa aï d'el'âda in'es.* |

[1] D'un caractère doux, traitable. — [2] Littéral. « Il fait du cheval ce qu'il veut. »

| | | |
|---|---|---|
| **Manquer** (avoir, faire faute de...), 3e p. prét. | يخوص | *Ikhous.* |
| Ex. : Je manque d'argent. | خوصغ كدريمن - خوصني ايدريمن | *Khousegh gu'idrimen. — Khousen'iyi idrimen.* |
| Cet homme manque d'esprit, de cœur. | ارڭاز اي يتخوصوت العقل - اول | *Ergaz ayi itskhousou't el'dkel, oul.* |
| Viens chez moi, rien ne t'y manquera. | اروح غرغري اركيتخوص اولمى دشمى | *Arouah gher ghour'i our k'itskhousou oulamma d'achemma.* |
| La poudre leur a manqué au milieu du combat. | يخوصتن - يفوكسن البارود كمنغي | *Ikhous'iten. - Ifouk'asen el-baroud g'ou'menghi.* |
| Il ne manque à ce singe que la parole. | ايبكي اي ارتخوص اولمى دكرى غاس تمسلايت | *Ibki ayi, our t'ikhous oulamma de'kra ghas tameslaït.* |
| Il a manqué à sa parole. | يخولف كوواليس - ار يبد ارى كوواليس | *Ikhoulef gu'aoual'is.—Our ibed ara gu'aoual'is.* |
| Il a manqué à ses devoirs. | ار يسكر ارى اين يوجبن فلاس | *Our iskir ara aïn ioudjeben fell'as.* |
| Il a manqué aux traités. | يرزى اسوطفيس | *Irza asouthef'is.* |
| Il a manqué l'occasion. | يجى لارمي يفوت الوقت | *Iddja larmi ifout el ouokts.* |
| Il a manqué les voleurs (n'a pu les atteindre). | ار يزمر ارى ادطف الخيان - اروولناس الخيان | *Our izmir ara aditthef el-khïan. - Erouelen'as el-khïan.* |
| Il a visé un cerf et l'a manqué. | يسرس غف يوت نتغزالت يزكلت | *Isers ghef yiouet ne'taghzalts, izguel'its.* |
| Les jambes lui manquèrent. | خوننت اطارنيس | *Khounen't itharen'is.* |
| La force lui a manqué. | تجاث تزمرتيس | *Teddja't tezmert'is.* |
| Le pied lui a manqué. | يشط اطاريس | *Ichcheth ou'thar'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a manqué de tomber. | أَشَمَّى أَدِلِى يَغْلِى - فَرِيتْ يَغْلِى | *Achemma adili ighli. - Krib ighli.* |
| MANQUER (oublier, omettre), 2e p. imp. | أَسْهُو | *ESHOU.* |
| Ex. : Ne manquez pas de faire cela. | أُرْ أَسْهُو أَرَى أَتْخَدْمَطْ وَايّ | *Our eshou ara atskhedmeth ouayi.* |
| Je n'y manquerai pas. | أُرْ سَهُوغْ أَرى | *Our sehhough ara.* |
| MANTEAU. | أَبِدِى — أَبَرْنُوصْ | *ABIDI. — ABERNOUS*, m. |
| ——— pl. | إِبِدِيَنْ - إِبَرْنَاصْ | *Ibidien. — Ibernas.* |
| MANUEL, MANUELLE, adj. (fait avec la main). | يَخْدَمْ — تَخْدَمْ سُفُوسْ | *IKHDEM*, fém. — *TEKHDEM S'OU'FOUS.* |
| Ex. : Travail manuel. | شَغَلْ أُفُوسْ | *Cheghel ou'fous.* |
| MAQUEREAU [1]. | أَقَوَّادْ - يَتْقَوَّدْ | *AKEWOUAD.—ITSKEWOUID.* |
| ——— pl. | إِقَوَّادَنْ — تَقَوَّدَنْ | *Ikewouaden. — Tsekewouiden.* |
| MAQUERELLE. | تَقَوَّادْتْ — تَتْقَوَّدْ | *TSAKEWOUADTS. — TETSKEWOUID.* |
| ——— pl. | تِقَوَّادِينْ — تَقَوَّدَنْتْ | *Tsikewouadin. - Tsekewouidents.* |
| MARABOUT. | أَمْرَابَطْ | *AMRABETH.* |
| ——— pl. | إِمْرَابَطَنْ | *Imrabethen.* |
| MARAIS. | أَمْرِجْ | *AMRIJ*, masc. |
| ——— pl. | مَرُوجْ | *Merouj.* |
| MARAÎS (Petit). | تَمْرِيجْتْ | *TAMRIJT*, fém. |
| ——— pl. | تِمْرِيجِينْ | *Timrijin.* |
| MARBRE. | رَخَامْ | *REKHAM*, masc. |
| MARC (d'olive). | أَمُورَجْ | *AMOUREJ*, masc. |

[1] Qui fait métier de prostituer.

| | | |
|---|---|---|
| **Marchand.** | تَاجَرْ - يَزْنَزْ - مَسَبَّبْ - يَسَّغْ | *Isadjer. — Iznouz. — Messebbeb. — Issegh.* |
| ——— pl. | تَجَّارْ | *Tseddjar.* |
| **Marchander** (demander le prix d'un objet), 3e per. prét. | يَسَفْسَى غَبْ أَزَالْ | *Iseksa ghef azal....* |
| **Marchander** (disputer sur le prix), 2e p. imp. | هَوَدْ — فَاشَرْ | *Haoued.—Kacher.* |
| J'ai, il a marchandé. | هَوْدَغْ - يَهَوَدْ | *Haoudegh. — Ihaoued.* |
| Je marchanderai. | أَدْهَوْدَغْ | *Adhaoudegh.* |
| Il marchande. | يَتْهَوَدْ | *Itshaoued.* |
| **Marchandise.** | سَلْعَةْ | *Selâa*, fém. |
| **Marche**, subs. | تِكْلِي — تِدِّي | *Tikli. — Tiddi*, fém. |
| Ex. : Il y a deux jours de marche d'ici à cet endroit-là. | سِيَّ أَرْدِهِينْ تِكْلِي نَسِينْ أُسَّانْ | *Siïa ar dihin tikli ne'sin oussan.* |
| Nous avons fait une marche forcée. | نَغْصَبْ تِكْلِي - نَرُوحْ سَالْغَصْبْ | *Neghseb tikli.-Nerouh s'elghesb.* |
| Rien n'a ralenti notre marche. | أُولَمَّى دَكْرَى أُرْ اَغَنِيعَطَّلْ كَتِدِّي | *Oulamma de'kra our aghen'idtthel gue'tiddi.* |
| Accélérez votre marche. | اَعْجَلْ كَتِدِّي | *Aâjel gue'tiddi.* |
| Allons, mettons-nous en marche! | أَيَّ أَنْرُوحْ | *Eïa anrouh.* |
| La marche sera longue. | تِكْلِي تَبْعَدْ | *Tikli tebâd.* |
| **Marche** (d'un escalier). | دَرْجَةْ | *Derdja*, fém. |
| ——— pl. | دَرُوجْ | *Deroudj.* |
| **Marché** (lieu public où l'on vend). | سُوقْ | *Souk.* |
| ——— pl. | أَسْوَاقْ | *Asouak.* |
| Ex. : Va-t'en au marché. | رُوحْ غَرْ اَلسُّوقْ | *Rouh gher essouk.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je vais au marché. | أقليّ تدّوغ غر السّوق | *Akliyi teddough gher essouk.* |
| Je viens du marché. | أقليّ أوسيغد كالسّوق | *Akliyi ousighd gue'issouk.* |
| Qu'y a-t-il, que vend-on au marché? | أشو يلّان - أشو يتنزن دك السّوق | *Achou illan, achou itsnouzen deg essouk?* |
| Où se tient le marché? | أنذى يعمّر السّوق | *Anida idmmer essouk?* |
| Quel jour se tient le marché? | أنوى أس أدك يعمّر السّوق | *Anoua as adeg idmmer essouk?* |
| Le marché est resté désert. | يقم السّوق دلخالي | *Ikkim essouk delkhali.* |
| Le marché (débit) a été mauvais. | يون أر يسغي أر يزنز | *Yiouen our isghi, our izzenz.* |
| Marché (A bon). | يرخس — رخسن | *Irkhes. — Rekhsen.* |
| Marché (A bon), fém. | ترخس — رخسنت | *Terkhes. — Rekhsents.* |
| Marcher, 2ᵉ p. imp. | أدّو — روح | *Eddou. — Rouh.* |
| J'ai marché. | أديغ - روهغ | *Eddigh. — Rouhegh.* |
| Il a marché. | يدّى - يروح | *Idda. — Irouh.* |
| Je marcherai. | أدّدوغ - أدروحغ | *Adeddough.— Adrouhegh.* |
| Il marche. | يتّدّو - يتروح | *Iteddou. — Itsrouh.* |
| Ex. : Marche plus vite. | روح سالتجلان | *Rouh se'l'djlan.* |
| Marche doucement. | أدّو سالعقل | *Eddou se'l'akel.* |
| Nous marchions pas à pas. | نلّى نتدّو القدمة سلقدمة | *Nella neteddou el kedma s'el'kedma.* |
| L'enfant commence à marcher. | الطوفان يبدى يتدّو | *El'thoufan ibda iteddou.* |
| Il marche à quatre pattes. | يتدّو غف إطارنيس دبسنيس — يهبّو يسحل | *Iteddou ghef itharen'is d'ifassen'is. — Ihabbou. — Isahhal.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il m'a marché sur le pied. | يَعَدَّى غَفْ أُطَارِيُو - يَعَفَسِّي أَطَارِيُو | *Iâdda ghef ou'thar'iou. — Iâfes'iyi athar'iou.* |
| Ils marchent au combat. | أَتْنَيْنْ تَقَدِّمَنْ غَرْ أُمَنْغِي - غَرْ أَزَّاتْ | *Atnaïn tsekeddimen gher ou'menghi. - Gher ezzat.* |
| MARCHER DROIT (se bien conduire), 3e p. prét. | يَرُوحْ قَبَالَةْ — يَرُوحْ دُبْرِيدْ - يَرُوحْ أَبْرِيدْ أَبْرِيدْ | *IROUH KEBALA. - IROUH D'OU'BRID. — IROUH ABRID ABRID.* |
| MARDI (jour de la semaine). | أَسْ نَالتَّلَاتَهْ | *AS N'ETTSELATA.* |
| Ex.: C'est aujourd'hui mardi. | أَسَّى دَلْتَّلَاتَةْ | *Assa d'ettselata.* |
| MARE (amas d'eau dormante). | أَكُلْمِمْ | *AGOULMIM*, masc. |
| ——— pl. | إِكُلْمِيَامْ | *Igoulmiam.* |
| ——— | أَمْدُونْ وَامَانْ | *Amdoun ou'aman.* |
| MARE D'EAU (Petite). | تَكُلْمِيمْتْ | *TAGOULMIMTS*, fém. |
| ——— pl. | تِكُلْمِيَامْ | *Tigoulmiam.* |
| MARÉCAGEUX, subs. | دَكْسْ أَمْرِجْ | *DEG'S AMRIJ.* |
| MARGUERITE (fleur). | أَبَرْغَنِّيسْ | *ABERGHENNIS*, masc. |
| MARI (époux). | أَرْكَازْ | *ERGAZ.* |
| Ex. : Mon, ton, son mari. | أَرْكَازِيُو - أَرْكَازِيمْ - أَرْكَازِيسْ | *Ergaz'iou. — Ergaz'im. — Ergaz'is.* |
| Nos, vos, leurs maris. | إِرْكَازَنْ أَنَغْ - أَنْوَنْ - أَنْسَنْتْ | *Irgazen en'nagh, en'ouen, en'sents.* |
| MARIAGE. | زَوَاجْ | *ZEOUAJ.* |
| Ex. : Que ton mariage soit heureux ! | أَدِلِي زَوَاجِيكْ دَسَعْدِي | *Adili zeouaj'ik desaâdi !* |
| Que Dieu fasse prospérer ton mariage ! | أَتِيكْ رَبِّي تَسَعْدِيثْ فَلَّاكْ - أَدِكْ رَبِّي أَتَرْبَحَطْ فَلَّاسْ | *Atsig rabbi tsesaâdit fell'ak! — Adig rabbi atserbaheth fell'as!* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a demandé une fille en mariage. | يَخْطَبْ تَقْشِشْتْ | *Ikhtheb takchicht.* |
| MARIAGE (Fête du). | تَمَغْرَى | *TAMAGHRA*, fém. |
| ——— pl. | تِمَغْرِوِينْ | *Timeghriouïn.* |
| MARIÉ (Nouveau). | اِيسْلِى | *ISLI.* |
| ——— pl. | اِيسْلَانْ | *Islan.* |
| MARIÉE (Nouvelle). | تِسْلِيتْ | *TISLIT.* |
| ——— pl. | تِسْلَاتِينْ | *Tislatin.* |
| MARIER, v. a. (donner en mariage), 2ᵉ p. imp. | اَفْكْ | *EFK.* |
| Ex.: Ali a marié sa fille à Ahmed. | عَلِى يَفْكَى يَلِّيسْ اِى اَحْمَدْ | *Ali ifka ill'is i' Ahmed.* |
| Son père l'a mariée à un tel. | بَابَاسْ يَفْكَاتْ اِى اِلْفَلَانِى | *Baba's ifka'ts i el'felani.* |
| MARIER (Se) et être MARIÉ. | اَزَوَجْ — اَرْشَلْ — اَوْغْ | *EZOUEJ.* — *ERCHEL.* — *AOUGH.* |
| Je me suis, il s'est marié. | زَوْجَغْ - يَزَوَجْ | *Zeoujegh.* — *Izouej.* |
| Je me marierai. | اَدْزَوْجَغْ | *Adzeoujegh.* |
| Ex.: Il est marié avec la fille d'un tel. | يَزَوَجْ دِيلِّيسْ اَلْفَلَانِى - يُوغَى يَلِّيسْ اَلْفَلَانِى - تَمَطُّوتِيسْ دِيلِّيسْ اَلْفَلَانِى | *Izouej d'ill'is el'felani.* — *Iougha ill'is el'felani.* — *Tamettout'is d'ill'is el'felani.* |
| MARIN (homme de mer). | اَبَحْرِى | *ABAHRI.* |
| ——— pl. | اِبَحْرِينْ | *Ibahrïen.* |
| MARJOLAINE (plante aromatique). | مَرْدَقُوشْ | *MERDEKOUCH*, masc. |
| MARMITE (de terre). | تَشُوِيتْ — تَسِيلْتْ | *TACHCHOUÏT.* — *TASILTS*, fém. |
| ——— pl. | تِشُوِينْ — تِسِلِينْ | *Tichchouïn.* — *Tisilin.* |
| MARQUE (ce qui sert à désigner ou à distinguer). | اِمَارَةْ | *IMARA*, fém. |
| ——— pl. | اِمَرَاتْ | *Imarat.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Marquer** (faire une marque), 2ᵉ p. de l'imp. | أَرْشَمْ | *Erchem.* |
| J'ai, il a marqué. | رَشْمَغْ - يَرْشَمْ | *Rechmegh. — Irchem.* |
| Je marquerai. | أَدْرَشْمَغْ | *Adrechmegh.* |
| Il marque. | يَرَشَّمْ | *Irechchem.* |
| **Marrube** (plante). | مَرُّوِيثْ | *Merrouït*, fém. |
| **Marsouin** (poisson de mer). | إِيلَفْ ٱلْبَحَرْ | *Ilef el'behar.* |
| **Marteau** (du forgeron). | أَفْطِيسْ | *Afthis*, masc. |
| ——— pl. | إِفْطِيسَنْ | *Ifthisen.* |
| **Marteau** (Petit). | تَفْطِيسْتْ | *Tafthist*, fém. |
| ——— pl. | تِفْطِيسِينْ | *Tifthisin.* |
| **Massacre.** | تِنْغِي | *Tinghi*, fém. |
| **Massacrer**, 3ᵉ p. prét.[1] | يَنْغَى | *Ingha.* |
| **Masser** (frotter le corps), 2ᵉ p. imp. | حُوكْ — سُودْ | *Houk. — Soud.* |
| J'ai massé. | حُوكَغْ | *Houkegh.* |
| Il a massé. | يَحُوكْ | *Ihouk.* |
| Je masserai. | أَدْحُوكَغْ | *Adhoukegh.* |
| Il masse. | يَتْحُكُّو | *Itshoukkou.* |
| **Mastication** (action de mâcher). | مَضْغَةْ — تُوفَّرَى | *Medgha*, fém. — *Touffera.* |
| **Masturber** (Se), 3ᵉ p. prés. | يَتَكْ كُوسِيسْ — يَكَّاتْ دَكْ أُوسِيسْ — يَتَرَّكْ إِيمَانِيسْ | *Iteg g'ou'fous'is. — Ikkat deg ou'fou'sis. — Itezeg iman'is.* |
| **Mât** (d'un vaisseau). | صَارِي | *Sâri*, masc. |
| ——— pl. | صَوَارِي | *Seouâri.* |

[1] Tuer des gens sans défense.

| | | |
|---|---|---|
| MATAMORE (faux brave). | أرْكَازْ يتْزوخْ — يتْوهّضْ — دزواخْ — دوهّاضْ | *ERGAZ ITSZOUKH. — ITS OUAHHIDH — DAZOUAKH. — DAOUAHHADH.* |
| MATELAS (principale pièce de la garniture d'un lit). | مَطْرَحْ | *METHRAH*, masc. |
| ——— pl. | مَطَارَحْ | *Metharah.* |
| MATIN. | صَبَحْ | *SEBAH.* |
| Ex. : Viens demain matin. | أَسَدْ أَزَكَّى أَلْصَّبَحْ | *Ased azekka es'sebah.* |
| De bon matin. | زِيكْ | *Zik.* |
| Ce matin. | أَسَّى صَبَحْ | *Assa sebah.* |
| Tous les matins. | كُلْ صَبَحْ | *Koul sebah.* |
| Matin et soir. | صَبَحْ تَمَدِّيثْ | *Sebah tameddit.* |
| Du matin au soir. | كَالصَّبَحْ أَرْتَمَدِّيثْ | *Gu'es'sebah ar tameddit.* |
| Étoile du matin (Vénus). | إِيثْرِي نَالصَّبَحْ | *Itri n'es'sebah.* |
| MATINAL, MATINALE, qui se lève de bon matin. | يَتَكَّرْ زِيكْ | *ITEKKER ZIK.* |
| MATINALE (aube). | فَجَرْ | *FEDJER*, masc. |
| MATINÉE (avancée). | أَزَالْ | *AZAL*, masc. |
| MATRONE (sage-femme). | قَبْلَةْ | *KABLA.* |
| ——— pl. | قَبْلَاتْ | *Kablats.* |
| MAUDIRE, 2ᵉ p. imp. | أَلْعَنْ — أَسْخَطْ — أَخْزُو | *ELÂN. — ESKHETH. — EKHZOU.* |
| J'ai, il a maudit. | لَعْنَغْ - يَلْعَنْ - سَخْطَغْ - يَسْخَطْ | *Lânegh. — Ilân. — Sekhthegh. — Iskheth.* |
| Je maudirai. | أَدْلَعْنَغْ - أَدْسَخْطَغْ | *Adlânegh. — Adsekhthegh.* |
| Il maudit. | يَلَعَّنْ - يَسَخَّطْ | *Ilâan. — Isekhkheth.* |
| Ex. : Que Dieu te maudisse! Qu'il maudisse ton père, ta mère, etc. | أَكِلْعَنْ رَبِّي - أَدِلْعَنْ رَبِّي بَابَاكْ دِيمَّاكْ | *Akilân rabbi. — Adilân rabbi baba'k d'imma'k.* |

| | | |
|---|---|---|
| Que Dieu maudisse tes ancêtres ! | أَدِخْزُو رَبِّي جَدِّكْ | *Adikhzou rabbi djedd'ik.* |
| Il est maudit de Dieu. | يَسْخَطِتْ رَبِّي | *Iskhet'it rabbi.* |
| MAUVAIS et MÉCHANT. | دِرِيتْ — دِهْوَاهْ — أُرْ يَلْهَى أَرَى — أُولَاشْ زَكْسْ | DIRIT. — DIHOUAH. — OUR ILHA ARA. — OULACH ZEG'S. |
| ——— pl. | دِرِيتَنْ - دِهْوَاهِتَنْ - أُولَاشْ زَكْسَنْ | *Diriten. — Dihouahiten. — Oulach zeg'sen.* |
| MAUVAISE. | دِرِيتْ — دِهْوَاهِتْ | DIRITS. — DIHOUAHITS. |
| ——— pl. | دِرِيتَنْتْ - دِهْوَاهِتَنْتْ - أُولَاشْ زَكْسَنْتْ | *Diritents. — Dihouahitents. — Oulach zeg'sents.* |
| MAUVE (plante). | مَجِيرْ | MEJJIR, masc. |
| ME, moi, pron. régi par un verbe. | ى — يِّ | *I. — Yi.* |
| Ex. : Il me verra. | أَيْزَرْ | *A'yi'zer.* |
| Il m'a donné. | يَفْكَايِّ | *Ifka'yi.* |
| Apporte-moi. | أَوِيِّدْ | *Aouï'yi'd.* |
| MÈCHE (de bougie, de lampe). | تَفْتِلْتْ | TAFTILTS, fém. |
| ——— pl. | تِفْتِلِينْ | *Tiftilin.* |
| MÉDECIN. | أَمْدَوِى | AMDAOUI. |
| ——— pl. | إِمْدَوِينْ | *Imdaouiïen.* |
| MÉDECINE (remède). | دَوَى | DOUA, fém. |
| MÉDIRE (dire du mal de quelqu'un), 3e p. prét. | يَهْضَرْ أَوَالْ الْعَيبْ غَفْ — يُوتَ دَكْ — يَقْرَطْ فَلّ | IAHDHER AOUAL ELÂIB GHEF. - IOUTA DEG'. - IKRETH FELL'. |
| MÉDITER (penser, réfléchir), 2e p. imp. | مَكْتِي — خَمَّمْ | MEKTI. — KHAMMEM. |
| MÉGARDE (Par). | بَغِيرْ بَالْ | BGHIR BAL. |

| | | |
|---|---|---|
| **Meilleur.** | أَخِيرْ — يَفْ | *Akhir*, com. — *If.* |
| ——— pl. | يَفَنْ | *Ifen.* |
| **Meilleure.** | ثِيفْ | *Tif.* |
| ——— pl. | ثِيفَنْتْ | *Tifents.* |
| Celui-ci est meilleur que celui-là. | وَايِّ أَخِيرْ وِينَّى - وَايِّ أَكْ يَفْ وِينَّى | *Ouayi akhir ouinna.-Ouayi ag if ouinna.* |
| Elle est meilleure que le frère. | نَتَّاتْ ثِيفْ أَكْمَاسْ | *Nettsat tif egma's.* |
| Son frère est meilleur que lui. | أَكْمَاسْ أَخِيرِسْ | *Egma's akhir'is.* |
| Le miel est meilleur que le sucre. | ثَمَمْتْ أَخِيرْ نَالسُّكَّرْ | *Tamemts akhir n'es'soukker.* |
| **Mélanger** et **Mêler**, 2e p. i. | أَخْلَطْ | *Ekhleth.* |
| J'ai, il a mêlé. | خَلْطَغْ — يَخْلَطْ | *Khelthegh. - Ikhleth.* |
| Je mêlerai. | أَدْخَلْطَغْ | *Adkhelthegh.* |
| Il mêle. | يَخَلَّطْ | *Ikhelleth.* |
| **Mêler** (Se) de quelque chose, s'y ingérer, 3e p. prét. | يَسَّكْشَمْ إِيمَانِيسْ كَ | *Issekchem iman'is gue'.* |
| Vous n'avez pas à vous en mêler. | شَغَلْ أُرْ تَسَعِيطْ دَايِّ | *Cheghel our tesdith dayi.* |
| De quoi vous mêlez-vous? | أَشُو دَشَغَلِيكْ كِّنِي — أَشُو أَكِوِينْ أَتْكَشْمَطْ كَشَغَلْ أَيِّ | *Achou de'cheghel'ik kettchini ? - Achou akiouïn atskechmeth gue'cheghel ayi ?* |
| Mêlez-vous de vos affaires. | رُوحْ غَرْ شَغَلِيكْ | *Rouh gher cheghel'ik* |
| Il se mêle de ce qui ne le regarde pas. | يَسَّكْشَمْ إِيمَانِيسْ كَشَغَلْ أُرْ تِشْفِي | *Issekchem iman'is gue' cheghel our t'ichki.* |
| Quant à l'autre affaire, je ne m'en mêle pas. | شَغَلْ نِطَنْ أُرْ يِشْفَى أَرَى | *Cheghel nithen, our y'ichka ara.* |
| **Melochia** (plante). | مَلُوخِيَةْ | *Meloukhia*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| **Melon.** | تَبَطِّخْتْ | *Tabettikht*, fém. |
| ——— pl. | تِبَطِّخِينْ | *Tibettikhin.* |
| **Melon vert.** | أَبَقُّوسْ — تَبَقُّوسْتْ | *Afekkous*, masc.—*Tafekkoust*, fém. |
| ——— pl. | تِبَقُّوسِينْ | *Tifekkousin.* |
| **Membre** (du corps). | مَفْصَلْ | *Mefsel*, masc. |
| ——— pl. | مَفَاصَلْ | *Mefasel.* |
| **Membre** (viril). | أَبُّوشْ — أَطِطِيشْ — أَجَنْيِطْ | *Abbouch.*—*Athithich.* — *Ajahnith.* |
| ——— pl. | أَبَّاشْ - إِطِطِيشَنْ - إِجَنَاطْ | *Ibbach.* — *Ithithichen.* — *Ijahnath.* |
| **Même** (qui n'est point autre). | يِوَنْ | *Yiouen.* |
| Ces choses sont de même espèce. | طَبَعْ أَنْسَنْ يِوَنْ | *Thebâ en'sen yiouen.* |
| C'est une seule et même chose. | يِوَنِيسْ - يِوَنْ أَنْسَنْ | *Yiouen'is.* - *Yiouen en'sen.* |
| Ils sont de même couleur. | لُونْ أَنْسَنْ يِوَنْ | *Loun en'sen yiouen.* |
| **Même** (joint aux pronoms personnels). | إِيمَانْ | *Iman.* |
| J'ai vu le prince lui-même. | زَرِيغْ أَگَلِّيدْ سِمَانِيسْ | *Zerigh aguellid s'iman'is* |
| J'irai moi-même. | أَدْرُوحَغْ إِيمَانِيوْ - أَدْرُوحَغْ نَكِّي سُطَارِيوْ | *Adrouhegh iman'iou.* — *Adrouhegh nekki s'ou'thar'iou.* |
| Il se dit à lui-même. | يَسِّوَلْ إِيمَانِيسْ — يَنَّادْ دَكْ أُولِسْ | *Issiouel iy'iman'is.* — *Innad deg oul'is.* |
| Moi, toi, lui-même; nous, vous, eux, elles-mêmes. | إِيمَانِيوْ — إِيمَانِيكْ — إِيمَانِمْ إِيمَانِيسْ — إِيمَانْ أَنَغْ إِيمَانْ أَنَوْنْ - إِيمَانْ أَنْسَنْ إِيمَانْ أَنْسَنْتْ | *Iman'iou.* - *Iman'ik.* - Fém. *Iman'im.* - *Iman'is.* - *Iman'en'nagh.* - *Iman'en'ouen.* - *Iman'en'sen.* - Fém. *Iman'en'sents.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Même** (aussi, plus, encore). | دَغَنِّي — أَرْنُو — أُولَمَّى | *Daghenni. — Ernou. — Oulamma.* |
| Je vous dirai même. | أَدَرْنُوغْ أَكِنِيغْ | *Adernough akinigh.* |
| Ils sont tous venus combattre, même les enfants. | أُوسَانْدْ أَدَنَّاغَنْ أَلْكُلّ أُولَمَّى دِمَزْيَانَنْ أُوسَانْدْ | *Ousand adennaghen el koul, oulamma dimezianen ousand.* |
| Ils ont tué même les femmes et les enfants. | نَغَانْ أُولَمَّى دَلْخَلَاتْ دَالْوَشُولْ | *Neghan oulamma d'el'khalat, d'el'ouachoul.* |
| Quand même il l'aurait dit, peu importe. | أُولَمَّى يَنَّادْ مَا يَبْغَى | *Oulamma innad, ma ibgha.* |
| Pas même. | أُولَمَّى — نَغْ | *Oulamma. - Negh.* |
| De même, de même que, tout de même. | أَكَّنْ — أَكَّنِّي — أَكَّى | *Akken. - Akkenni. - Akka.* |
| **Mémoire** (Il a de la). | يَحَفَّظْ — أَفْرُويِسْ دَبْسَاسْ يَحَفَّظْ كُلْ شَيْ | *Ihaffedh. — Akerroïs dafsas—ihaffedh koul chi.* |
| **Mémoire** (Garder la), se souvenir, 2ᵉ p. i. | مَكْتِي | *Mekti.* |
| **Mémoire** (Perdre la), 2ᵉ p. i. | أَسْهُو | *Eshou.* |
| **Menacer**, 2ᵉ p. imp. | هَدَّدْ — سَكَّادْ | *Hedded. — Saggad.* |
| Je l'ai menacé. | هَدَّدَغْ فِلَّاسْ | *Heddedegh fell'as.* |
| Il m'a menacé de me battre, de me donner la bastonnade. | يَهَدَّدْ فِلِّي يَبْغَى أَيُّوثْ يَبْغَى أَيْفِكْ ثِغْرِيثْ | *Ihedded fell'i ibgha ayiout, ibgha ayifk tighrit.* |
| Je le menacerai de le chasser. | أَتْسَكَّادَغْ أَدَدُّوغْ فِلَّاسْ | *Atsaggadegh adeddough fell'as.* |
| Il nous menace sans cesse. | كُلْ ثِيرَمْتْ يَتْهَدِّيدْ فِلَّاغْ | *Koul tiremts itsheddid fellagh.* |
| La maison menace ruine. | أَخَّامْ أَتَّيْنْ يَرُوحْ أَدِغْلِي - يَبْغَى أَدِغْلِي | *Akhkham ataïn irouh adighli. - Ibgha adighli.* |
| Il a beau me menacer, je me moque de lui. | يَتَطَّفْ دَكِّي ثَمَارْثْ أَرْ خُوطَغْ أَرَى زَكْسْ | *Itetthef degu'i tamart, our khouthegh ara zeg's.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Ménage** (meubles et ustensiles). | اَلْقَشْ اُخَامْ | *El'kech ou'khkham.* |
| **Ménage** (Époux qui font bon). | اَرْگَازْ تَمَطُّوثْ تَحْبِبِينْ — تَلَّى اَلْمَحَبَّةْ گَرْسَنْ | *Ergaz tamettthout tsemhibbin. - Tella el'mehibba gar'asen.* |
| Il fait mauvais ménage. | يَتْكَزِّزْ غَفْ تَمَطُّوثِيسْ | *Itskezziz ghef tamet-thout'is* |
| **Ménager** (épargner), 2ᵉ p. i. | وَفَّرْ — وَتَّرْ | *Oueffer. — Ouettser.* |
| Il ménage son bien. | يَتْوَفَّرْ گَالْمَالِيسْ | *Itsouffir gu'el'mal'is.* |
| Il a trop ménagé sa peine. | يَوَفَّرْ اَلْعَذَابِيسْ خِيرَلَّى | *Iouffer el'âdab'is khèrella.* |
| Il ne ménage pas sa peine. | اُرْ يَتْوَفَّرْ اَرَى اَلْعَذَابِيسْ اُرْ يَتَّغْ اَرَى اَلرَّاحَةْ | *Our itsouffir ara el'âdab'is.- Our ittsagh ara erraha.* |
| **Mendiant.** | اَمَعْرُوفْ — سَايَلْ | *Amâroup. — Saïl.* |
| ——— pl. | اِمَعْرُوفَنْ - اِمَعْرَافْ - سِيَالْ | *Imâroufen.-Imâraf.-Siial.* |
| **Mendiante.** | تَمَعْرُوفْثْ — سَايَلَةْ | *Tamârouft. — Saïla.* |
| ——— pl. | تِمَعْرُوفِينْ — تِمَعْرَافْ — سَايْلَاتْ | *Timâroufin. - Timâraf. - Saïlats.* |
| **Mendier**, 2ᵉ p. imp. | سُوتَرْ | *Souter.* |
| Il mendie. | يَسُوتَرْ - يَتْسَسِي - يَتْصَرِّفْ | *Issoutour. - Itssasi. - Itsserif.* |
| **Mener** (conduire, guider), 2ᵉ p. imp. | اَوِي — سِوَطْ | *Aoui. — Sioueth.* |
| Tu connais la route, mène-nous au village le plus voisin. | تَسَنَطْ اَبْرِيدْ سِوَطَاغْ غَرْ تَدَّارْثْ يَغْرِبَنْ | *Tesseneth abrid, sioueth'agh gher taddart ikerben.* |
| Montre-nous la route qui mène à la ville. | اَسْكَنَاغْ اَبْرِيدْ وِينْ اَغْنِسِوَطْ غَرْ تَمْدِينْتْ | *Esken'agh abrid ouin aghnisioueth gher temdints.* |
| Je t'y mènerai de force. | اَكَّوِيغْ غَرْ دِهِينْ سِيغِيلْ | *Akkaouigh gher dihin s'ighil.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il se laisse mener par autrui. | يَرَّى كُعُوسْ مَدَّنْ - يَفْكَى تَمَارْتِيسْ كُعُوسْ الْغِيرِيسْ | *Irra gu'ou'fous medden. - Ifka tamart'is gu'ou'fous el'ghir'is.* |
| Il le mène comme bon lui semble. | يَسَكَّرِيسْ اَكَّنْ يَبْغَى | *Isekker'is akken ibgha.* |
| MENER (MAL), maltraiter, 2ᵉ p. imp. | بَهْدَلْ | *BAHDEL.* |
| MENSONGE. | كَذَبْ | *KEDEB*, masc. |
| ——— pl. | كَذُوبْ | *Kedoub.* |
| Tout cela n'est que mensonge. | وَايِ اَكْ دَالْكَذَبْ | *Ouayi ak d'el'kedeb.* |
| Mensonge sur mensonge. | اَلْكَذَبْ گَالْكَذَبْ | *Elkedeb gu'elkedeb.* |
| Il a fait un mensonge. | يَكْذَبْ | *Ikdeb.* |
| Tu me fais un mensonge. | تَكَذَّبَطْ فَلِّي | *Tsekeddebeth fell'i.* |
| MENSTRUES. | حِيضَةْ | *HIDHA*, fém. |
| Elle a ses menstrues. | تَمَطُّوثْ تَتَزَّالْ سِيدَامَّنْ - تَلَّى سَالْحِيضَةْ - فَلَّاسْ الْعَادَةْ | *Tametthout tetsazzal s'idammen. - Tella s'elhidha. - Fell'as el âda.* |
| MENSUELLEMENT. | گُكُولْ اَيُورْ | *GUE'KOUL AÏOUR.* |
| MENTEUR. | يَسْكِذِّبْ - دَكَذَّابْ | *ISKIDDIB. — DAKEDDAB.* |
| ——— pl. | سَكِذِّبَنْ - دِكَذَّابَنْ | *Sekiddiben. - Dikeddaben.* |
| MENTEUSE. | تَسْكِذِّبْ — تَكَذَّابْتْ | *TESKIDDIB.—TSAKEDDABT.* |
| ——— pl. | سَكِذِّبَنْ - تِكَذَّابِينْ | *Sekiddiben. - Tsikeddabin* |
| MENTHE (plante aromatique). | نَعْنَاعْ | *NÂNAÂ*, masc. |
| MENTHE VERTE. | زَعْتَرْ | *ZAÂTER*, masc. |
| MENTHE AQUATIQUE. | فَلِيُّو | *FELIÏOU*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Menthe à feuilles rondes. | دُمْرَانْ | *Doumran*, masc. |
| Mentionner, 2ᵉ pers. imp. | اَذْكَرْ | *Edker.* |
| J'ai, il a mentionné. | ذَكْرَغْ - يَذْكَرْ | *Dekregh. - Idker.* |
| Je mentionnerai. | اَدْذَكْرَغْ | *Addekregh.* |
| Il mentionne. | يَذَكَّرْ | *Idekker.* |
| Mentionné. | دَمَذْكُورْ | *Damedkour.* |
| ——— pl. | دِمَذْكُورَنْ | *Dimedkouren.* |
| Mentionnée. | تَمَذْكُورْثْ | *Tsamedkourt.* |
| ——— pl. | تِمَذْكُورِينْ | *Tsimedkourin.* |
| Mentir, 2ᵉ p. imp. | اَكْذَبْ | *Ekdeb.* |
| J'ai, il a menti. | كَذْبَغْ - يَكْذَبْ | *Kedbegh. - Ikdeb.* |
| Je mentirai. | اَدْكَذْبَغْ | *Adkedbegh.* |
| Il ment. | يَكَذَّبْ - يَتْكِذِّبْ | *Ikeddeb. - Itskiddib.* |
| Menton. | تَمَارْثْ | *Tamart*, fém. |
| ——— pl. | تِمِيرَى | *Timira.* |
| Menuisier. | اَنَجَّارْ | *Aneddjar.* |
| ——— pl. | اِنَجَّارَنْ | *Ineddjaren.* |
| Mépris. | حَقْرَةْ | *Hakra*, fém. |
| Méprise (erreur). | غَلْطَةْ | *Gheltha*, fém. |
| Il a commis une méprise. | يَغْلَطْ - يَعْدَلْ اَلْغَلْطَةْ | *Ighleth. - Iâdel elgheltha.* |
| Méprisé. | دَمَحْقُورْ | *Damahkour*, fém. |
| ——— pl. | دِمَحْقُورَنْ | *Dimahkouren.* |
| Méprisée. | تَمَحْقُورْثْ | *Tsamahkourt.* |
| ——— pl. | تِمَحْقُورِينْ | *Tsimahkourin.* |
| Mépriser, 2ᵉ p. imp. | اَحْقَرْ | *Ahker.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a méprisé. | حَقْرَغْ - يَحْقَرْ | *Hakregh. - Ihker.* |
| Je mépriserai. | أَدْحَقْرَغْ | *Adhakregh.* |
| Il méprise. | يَحَقَّرْ | *Ihakker.* |
| **Mer.** | بَحَرْ | *Bahar*, masc. |
| Le voilà en pleine mer. | أَتَيْنْ كَنْصَابْ الْبَحَرْ | *Ataïn gue'nsaf el'bahar.* |
| Il a le mal de mer. | يَتْدُوخْ | *Itsdoukh.* |
| **Merci !** (Terme de politesse.) | أَدِكَتَّرْ رَبِّي الْخَيْرِيكْ — رَبِّي أَكْسَلَّمْ — الْجَازِي رَبِّي سَالْخِيرْ — أَرْيَكَّسْ رَبِّي أَمْكَانِيكْ — أَدْطَوَلْ رَبِّي الْعَمَرِيكْ | *Adikettser Rabbi el khir'ik. — Rabbi akkisellem. — Akkidjazi Rabbi Se'l'khir. — Our ikkes Rabbi amkan'ik. - Adithouwel Rabbi el'âmer'ik.* |
| **Mercredi** (quatrième jour de la semaine). | أَسْ الْأَرْبَعَا | *As el'arbâ.* |
| C'est aujourd'hui, demain mercredi. | أَسَّى - أَزَكَّى دَالْأَرْبَعَا | *Assa, azekka d'el'arbâ.* |
| **Mercure** (vif argent). | زَاوَقْ | *Zaouec*, masc. |
| **Mercurielle** (plante). | تَسَطَّى نَتْشَانِينْ | *Tasettha ne'touchchanin*, fém. |
| Le fruit de cette plante. | تُشَانِينْ | *Touchchanin*, fém. plur. |
| **Mère.** | يَمَّى | *Imma.* |
| Ma mère, ta mère, sa mère. | يَمَّى - يَمَّاكْ - يَمَّامْ - يَمَّاسْ | *Imma. - Imma'k*, fém. *Imma'm. - Imma's.* |
| Notre mère, votre mère, leur mère, masc. leur mère, fém. | يَمَّاتْنَغْ - يَمَّاتْوَنْ - يَمَّاتْسَنْ يَمَّاتْسَنْتْ | *Immat'nagh. - Immat'ouen. Immat'sen.* fém. *Immat'sents.* |
| Ma belle-mère. | يَمَّاسْ نَتَمَطُّوثِيوْ — تَطَكَّالْتِيوْ | *Imma's ne'tametthout'iou*[1]. - *Tatheggalts'iou.* |

[1] Littéral. « La mère de ma femme. »

| | | |
|---|---|---|
| Ma belle-mère. | يماس ارڭازيو - تمغارثيو | *Imma's ou'rgaz'iou*[1].-*Tamghart'iou.* |
| Ma belle-mère[2]. | تمطوث نبابا | *Tametthout ne'baba.* |
| Ma grand'mère (aïeule). | ستّى - جدّى | *Settsi.* - *Jidda.* |
| MÉRITER (être digne de...). 2e p. imp. | اسْتَهَلْ | ESTAHEL. |
| J'ai, il a mérité. | ستهلغ - يستهل | *Setouhlegh.* - *Istouhel.* |
| Je mériterai. | ادستهلغ | *Adsetahlegh.* |
| MERLE. | اجمّوم — اطوطاو | ADJAHMOUM.-ATHOUTHAOU. |
| ——— pl. | اجمّام - اطوطاون | *Idjahmam.* - *Ithouthaouen.* |
| MERVEILLE. | عجب | ÂDJEB, masc. |
| ——— pl. | عجايب | *Âdjaib.* |
| MERVEILLEUX, MERVEILLEUSE, adj. | دالعاجب | DELÂADJEB. |
| C'est une chose merveilleuse. | الشّى اى دالعاجب | *Ech'chi ayi delâadjeb.* |
| MES, pron. poss. pl. comm. | و — يو — انو — داڭلاو | *Ou.*-*Iou.*-*In'ou.*-*D'agla'ou.* |
| Mes maisons. | اخامنيو | *Ikhkhamen'iou.* |
| Mes sœurs. | تسثماو | *Tsisetma'ou.* |
| Mes chevaux. | اعديون انو - داڭلاو | *Idoudiouen in'ou.* - *D'agla'ou.* |
| Mes mules. | تسردياثين انو | *Tiserdiatin in'ou.* |
| MESSAGE. | ثواشيّى | TAOUACHEÏÂ, fém. |
| MESSAGER. (Qui fait un message.) | ارقاس | ARKKAS. |
| ——— pl. | ارقاسن | *Irekkasen.* |
| MESURE, en général. | قياس — كيل | KEÏAS. — KIL, masc. |

[1] Littéral. «La mère de mon mari.» — [2] Littéral. «La femme de mon père (autre que ma mère).»

| | | |
|---|---|---|
| **Mesure**[1]. | أَمَهْرَازْ | *Amahraz*, masc. |
| ——— pl. | إِمَهْرَازَنْ | *Imahrazen.* |
| **Mesurer**, v. a. 2e pers. de l'imp. | فِيسْ — أَكْتِيلْ | *Kis.* — *Ektil.* |
| J'ai mesuré. | قَاسَغْ - كَتَالَغْ | *Kasegh.* - *Ketalegh.* |
| Il a mesuré. | يَقَاسْ - يَكْتَالْ | *Ikas.* - *Iktal.* |
| Je mesurerai. | أَدْفِيسَغْ - أَدْكَتِيلَغْ | *Adkisegh.* - *Adketilegh.* |
| Il mesure. | يَتْفِيسْ - يَتَكْتِلْ | *Itskis.* - *Itsektil.* |
| Il a mesuré à la coudée. | يَقَاسْ سِيغِيلْ | *Ikas s'ighil.* |
| Il mesure à l'empan. | يَتَكْتِلْ سْتَرْدَاسْتْ | *Itsektil se'tardast.* |
| Avez-vous mesuré le champ ? Combien contient-il de cordes ? | تْقَاسَطْ كْرَى تِيگَرْتْ<br>أَشْحَالْ إِيمْرَارَنْ دَگْسْ | *Tekaseth kra tiguert ? achhal ï'imraren deg's?* |
| **Métier** (profession d'un art mécanique). | صَنْعَةْ | *Senâa*, fém. |
| ——— pl. | صَنْعَاتْ | *Senâats.* |
| Un métier est un préservatif contre la misère (prov.). | وِينْ غُرَسْ صَنْعَةْ<br>گُفُوسِيسْ أُرْ يَتْمَتَاتْ<br>أَرَى دَالْفَقِيرْ - وِينْ غُرَسْ<br>صَنْعَةْ گُفُوسِيسْ غُرَسْ<br>إِيدْرِيمَنْ گْتَخْرِطْثِيسْ | *Ouin ghour'es senâa g'ou'fous'is, our itsemtsat ara d'el'fakir*[2].-*Ouin ghour'es senâa g'ou'fous'is, ghour'es idrimen gue'takhriht'is*[3]. |
| **Métier** (à tisser, à broder). | أَزَطَّى | *Azetiha*, masc. |
| ——— pl. | إِزَطْوَانْ | *Izethouan.* |
| **Mettre**, 2e pers. imp. (poser, placer). | سَرْسْ | *Sèrs.* |
| J'ai, il a mis. | سَرْسَغْ - يَسَرْسْ | *Sersegh.* - *Isers.* |

[1] Les Berbères appellent *amahraz* la mesure de capacité en usage dans les tribus, et contenant environ le tiers du *saâ* d'Alger. — [2] Littéral. «Celui qui a un métier en main ne meurt pas pauvre.» — [3] Littéral. «Celui qui a un métier en main a de l'argent dans sa bourse.»

| | | |
|---|---|---|
| Je mettrai. | أَدْسَرْسَغْ | *Adsersegh.* |
| Il met. | يَسْرُسَاىْ | *Isrousaï.* |
| Il a mis chaque chose à sa place. | كُلْ شَىْ يَسَرْسِثْ كَمْكَانِيسْ | *Koul chi isers'it g'amkan'is.* |
| Il a mis le sabre à la main. | يَسْفَدْ أَجَنْوِى | *Isfed adjenoui.* |
| Mets-toi bien cela dans l'esprit. | سَرْسْ وَايِ كَلْبَالِيكْ | *Sers ouayi gue'lbal'ik.* |
| Allons nous mettre à table. | أَنْرُوحْ أَنَقِّمْ أَنَجْ إِيمَنْسِى | *Anrouh anekkim anetch imensi.* |
| Il s'est mis en quatre (il a fait tous ses efforts). | يَخْدَمْ سَنِّيكْ لَجْهْدِيسْ | *Ikhdem sennig el'djehd'is.* |
| Il se mit à rire, à pleurer. | يُوغَى أَدِتْ — أَدِتْرُو | *Iougha adits.* — *Aditsrou.* |
| Il s'est mis à l'ouvrage. | يَبْدَى شَغْلِيسْ - يَبْدَى أَدِخْدَمْ | *Ibda cheghl'is.* — *Ibda adikhdem.* |
| Elle a mis bas (fait des petits). | ثُرُو | *Tourou.* |
| MEULE (à moudre le grain). | ثَسِرْثْ | TASIRT, fém. |
| ——— pl. | ثِسْيَارْ | *Tisiar.* |
| MEULE (à aiguiser). | أَغَرَبْ | AGHAREF, masc. |
| ——— pl. | إِغْرَابْ | *Ighouraf.* |
| MEULE (de foin, de paille). | دَامُوسْ — أَثَمُّو | DAMOUS. — ATEMMOU, m. |
| ——— pl. | دَوَامَسْ — إِثَمَّى | *Douames.* — *Itemma.* |
| MEUNIER (qui travaille dans un moulin). | أَرَحْوِى — أَمْزَادْ | ARAHOUI. — AMZAD. |
| ——— pl. | إِرَحْوِيَنْ — إِمْزَادَنْ | *Irahouiïen.* — *Imzaden.* |
| MEURTRE. | ثِنْغِى | TINGHI, fém. |
| Il a commis un meurtre. | يَنْغَى | *Ingha.* |
| MEURTRIER. | أَرْكَازْ يَنَغْ | ERGAZ INEK. |

| | | |
|---|---|---|
| **Mi** (partic. indéclin. pour demi). | أزكن — نفص — نصاب | *Azguen. — Nefs. — Nesab.* |
| J'avais de l'eau jusqu'à mi-corps, jusqu'à la ceinture. | وطنني أمان غر وامس - غر أبكوس - غر تميت | *Outhen'iyi aman gher ou'ammas. — Gher ou'bag gous. — Gher timit* [1]. |
| Jusqu'à mi-jambe. | غر نفص نتبلولت | *Gher nefs ne'tabloults.* |
| **Miaulement.** | أمعوق | *Amâouek*, masc. |
| **Miauler**, 2e pers. imp. | أسميعيو - معوق | *Esmiâïou. — Mâouek.* |
| Il a miaulé. | يسميعيو - يمعوق | *Ismidïou. — Imâouek.* |
| Il miaulera. | أدسميعيو - أدمعوق | *Adismidïou. - Adimâouek.* |
| Il miaule. | يسميعيو - يتمعوق | *Ismidaïou. — Itsmâouik.* |
| **Midi** (le milieu du jour). | أزكن واس — الظهر | *Azguen ou'as. — Ed'dhohr.* |
| **Midi** (Le), sud. | القبلة | *El'kebla*, fém. |
| **Mie** (de pain). | تلقى واغروم | *Talekka ou'aghroum*, fém. |
| **Miel.** | تممت | *Tamemt*, fém. |
| Ses paroles sont douces comme le miel. | أواليس دزيضان أم تممت | *Aoual'is dazidhan am tamemt.* |
| Rayon de miel. | تحبولت نتممت | *Tahboult ne'tamemt.* |
| **Mielleux, Mielleuse.** | أم تممت | *Am tamemt.* |
| **Mien, Mienne, Miens**, pr. poss. | إنو — دكلاو | *In'ou. — D'agla'ou.* |
| Le mien, les miens. | وينيو — ويداكيو | *Ouinn'iou. — Ouidak'iou.* |
| La mienne, les miennes. | تينيو — تيداكيو | *Tinn'iou. — Tidak'iou.* |
| **Miens** (Les), mes proches. | إطلانيو | *Ithoulan'iou.* |
| **Miettes** (de pain). | تلقوين واغروم | *Tilekkiouin ou'aghroum*, fém. |
| **Mieux**, adv. | أخير | *Akhir.* |

[1] Littéral. « Jusqu'au nombril. »

| | | |
|---|---|---|
| Il le sait mieux que toi. | يَسَّنْ أَخِيرِيكْ | *Issen akhir'ik.* |
| Il a fait mieux que je ne pensais. | يَسْكَرْ أَخِيرْ وِينْ حَسْبَغْ | *Isker akhir ouin hasbegh.* |
| J'aime mieux celui-ci que l'autre. | وَايِّ غُرِى أَخِيرْ وَنِّطَنْ | *Ouayi ghour'i akhir ou'ennithen.* |
| Ceci vaut bien mieux. | وَى أَخِيرْ نَزَّهْ | *Oua akhir nezzah.* |
| Il vaut mieux se taire que de parler mal à propos (prov.). | تَسُسْمِى أَخِيرْ وَاوَالْ وِينْ أَرَى أَتِنِيطْ بِغَيْرْ أَلْوَاجِبِيسْ | *Tasousmi akhir ou'aoual ouin ara atsinith bghir el'ouadjeb'is.* |
| Le malade va tous les jours de mieux en mieux. | أَمُطِينْ كُيَاسْ يَتْجِى أَشَمَّى | *Amouthin kouias itejji achemma.* |
| Il va mieux qu'hier. | أَمُطِينْ أَسَّى أَخِيرْ إِيطَلِّى | *Amouthin assa akhir iy'ithelli.* |
| Ils travaillent à qui mieux mieux. | تَمْعَانَدَنْ سَالْخُدْمَةْ | *Tsemdanaden s'el'khedma.* |
| Rien de mieux. | دَالْعَالِى - أَرْ تُوفِيطْ أَخِيرِيسْ | *Deldali. - Our toufith akhir'is.* |
| Tant mieux! | أَلْحَمْدُ لِلَّهْ - صَحَّةْ دَكْ | *Elhamdou lillah! - Sahha deg!* |
| Il a gagné de l'argent, tant mieux pour lui. | يَرْبَحْ إِيدْرِيمَنْ صَحَّةْ دَكْسْ | *Irbah idrimen, sahha deg's.* |
| MIGRAINE. | تَشْنِيفْتْ | TACHKIKT, fém. |
| MIGRATION (action d'émigrer). | تَكُجِّى | TAGOUDDJI, fém. |
| MIJAURÉE (femme à prétentions). | تَمَطُّوثْ تَتْنَفَّغْ — تَسَكَّرْ تَفَنْطَرِيثْ | TAMETTHOUTTETSNEFFEKH. — TESEKKER TAFANTHAZIT. |
| MILAN (oiseau de proie). | تَسِوَانْتْ | TASIOUANTS, fém. |
| ——— pl. | تِسِوَانِينْ | *Tisiouanin.* |
| MILIAIRE (fièvre). | تِيمَسْ وَاطُو | TIMES OU'ATHOU, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| MILIEU, s.[1] | اَلْمَاسْ — تَلْمَاسْتْ — نَصَابْ — اَزْكَنْ | *ALEMMAS*, masc. — *TALEMMAST*, fém. — *NESAF*, masc. — *AZGUEN*. |
| Au milieu du marché. | كَتَلْمَاسْتْ نَسُّوقْ | *Gue'talemmast ne'ssouk.* |
| Il le coupa par le milieu. | يَكْزَمِتْ كَالنَّصَافْ | *Igzem'it gue'nnesaf.* |
| Le milieu du mois, de l'année. | اَزْكَنْ وَايُّورْ — اُسَكَّاسْ | *Azguen ou'aïour, ou'seggas.* |
| Le milieu du corps. | اَمَّاسْ | *Ammas.* |
| MILIEU, adj. (Qui est au). | دَلَمَّاسْ | *DALEMMAS.* |
| ——— pl. | دِلَمَّاسَنْ | *Dilemmasen.* |
| ——— fém. | تَلَمَّاسْتْ | *TSALEMMAST.* |
| ——— pl. | تِلَمَّاسِينْ | *Tsilemmasin.* |
| Il n'y a pas de milieu. | لَابُدْ | *Laboud.* |
| MILIEU DE (Au), parmi, prép. | كَالَمَّاسْ — كَرْ | *G'ALEMMAS.* — *GAR.* |
| MILLE, adj. numéral. | اَلَفْ | *ALEF.* |
| MINARET. | صَمْعَةْ | *SEMÂA*, fém. |
| ——— pl. | صَمْعَاتْ | *Semâats.* |
| MINCE, masc. | يَرْفِيقْ — دَرْفَانْ | *IRKIK.* — *DARKAK.* |
| ——— pl. | رَفِيقَنْ — دِرْفَاقَنْ | *Rekiken.* — *Dirkaken.* |
| MINCE, fém. | تَرْفِيقْ - تَرْفَاقْتْ | *TERKIK.* — *TSARKAKT.* |
| ——— pl. | رَفِيقَنْتْ — تِرْفَاقِينْ | *Rekikents.* — *Tsirkakin.* |
| MINE (lieu où se forment les métaux). | مَعْدَنْ | *MÂDEN*, masc. |
| ——— pl. | مَعَادَنْ | *Mâaden.* |
| MINE (visage, contenance). | اُودَمْ | *OUDEM.* |

[1] Centre d'un lieu, l'endroit également distant de tous les points de la circonférence.

| | | |
|---|---|---|
| **Mine** (de guerre et cavité souterraine pratiquée sous un roc pour le faire sauter). | تَبَرْنِينْتْ | *Tabernints*, fém. |
| ——— pl. | تِبَرْنِنِينْ | *Tiberninin.* |
| **Minuit** (le milieu de la nuit). | أَزْكُنْ إِيّطْ — نِصْفْ إِيّطْ | *Azguen iy'ith.* — *Nesf iy'ith.* |
| **Minute.** | تَسْوِعْتْ | *Tasouiât*, fém. |
| ——— pl. | تِسْوِعْتِينْ | *Tisouiâtin.* |
| **Miroir.** | لَمْرِي | *Lemri*, masc. |
| ——— pl. | لَمْرَيَاتْ | *Lemraïat.* |
| **Misanthrope.** | أَرْكَازْ دَوَحْشِي | *Ergaz daouahchi.* |
| **Misère** (pauvreté). | تِكَلَّلْتْ — فَقْرْ | *Tiguellelts*, f. - *Feker*, m. |
| **Miséricorde divine.** | رَحْمَةْ | *Rahma.* |
| Faire miséricorde, 3e pers. prét. | يَرْحَمْ | *Irham.* |
| Que Dieu te fasse miséricorde ! | أَكِرْحَمْ رَبِّي | *Akkirham Rabbi !* |
| Que Dieu fasse miséricorde aux mânes de tes parents ! | أَدِرْحَمْ رَبِّي أَلْوَالِدِينِيكْ | *Adirham Rabbi el'oualdin'ik !* |
| **Miséricordieux** (Le), attribut de Dieu. | أَلرَّحْمَانْ | *Er'rahman.* |
| **Mite** (ver qui ronge les étoffes). | تَكَجَّاوْتْ — تِوَكِّوْتْ | *Takettchaout.* — *Tioukkiout.* |
| ——— pl. | تِكَجَّاوِينْ — تِوَكِّوِينْ | *Tikettchaouin.* — *Tioukkiouin.* |
| **Mite** (du blé). | أَكُوزْ — قَطُوعْ | *Akouz.* — *Kathouâ*, m. |
| **Mobilier** (meubles). | قَشْ أُخَامْ | *Kechch ou'khkham.* |
| **Moelle** (des os). | أَدِيفْ | *Adif.* masc. |
| **Moelle** (des arbres, des plantes). | أُولْ | *Oul*[1]. |

[1] Littéral. « Cœur. »

| | | |
|---|---|---|
| Moi, pron. de la 1re pers. isolé. | نَكْ — نَكِّى — نَكِّنِى | *Nek. — Nekki. — Nekkini*, comm. |
| Moi (pron. régime d'une préposition). | ى | *I.* |
| Chez moi, avec moi, sur moi, de moi. | غُرِى - دِدِى - فَلِّى - زَكِّى | *Ghour'i.—Did'i.—Fell'i. — Zeg'ui.* |
| Moi, me, pron. régime d'un verbe. | ِّنِى | *Yi.* |
| Embrasse-moi, donne-moi, apporte-moi. | سَودَنِّى - اَفْكِّيِى - اَوِّيدْ | *Soudeni'yi. — Efki'yi. — Aoui'yi'd.* |
| Moineau (oiseau). | اِزِوْشْ | *Iziouch.* |
| ——— pl. | اِزِوْشَنْ | *Izioucheu.* |
| Moins, adv. | اَقَلّ | *Akell.* |
| Il est moins grand que moi. | نَتَّى اَقَلِّيوْ | *Nettsa akell'iou.* |
| Ils étaient au moins deux cents cavaliers. — Il y a deux cents cavaliers pour le moins. | مَا دَرُوسْ اُوسَانْدْ مِايْتَيْنْ اِيمَنَايَنْ - سَلْقَلِيلْ اَدْصَبْحَنْ مِايْتَيْنْ اِيمَنَايَنْ | *Ma drous, ousand miteïn iy'imenaïn. - S'elklil adsebhan miteïn iy'imenaïn.* |
| Je crois qu'en moins de deux jours nous aurons fini. | غُرْ اِيمَانِيوْ اُرْ دِيزْكَا اَرَى سِينْ اُسَّانْ اَنْفُوكْ | *Ghour iman'iou our dizga ara sin oussan, anfouk.* |
| Ne faites pas cela à moins de me consulter. | اُرْ اَخْدَمْ اَرَى اَلَمَى تَشَوْرَطِّى | *Our ekhdem ara alama techaoureth'iyi.* |
| L'affaire a été terminée en moins de rien. | تَسْوِعْتْ تَفُوكْ تَمْسَلْتْ | *Tasouiât tefouk tamsalts*[1]. |
| Je ne puis vous le laisser à moins de cinq francs. | اُرْ زَمِرَغْ اَرَى اَكْتَجَغْ اَقَلّ سَنَاتْ نَتِرْيَالِينْ | *Our zmiregh ara aktedjegh akell senat ne'tirialin.* |
| Mois (lunaire). | اَيُورْ — اَكُّورْ | *Aïour. — Aggour.* |
| ——— pl. | اَيُورَنْ — اَكُّورَنْ | *Aïouren. — Aggouren.* |

[1] Littéral. «Un instant, a été finie l'affaire.»

| | | |
|---|---|---|
| Le commencement du mois. | إيخف - أمزوار وايور | *Ikhf. - Amezouar ou'aïour.* |
| Le milieu du mois. | أزكن وايور | *Azguen ou'aïour.* |
| La fin du mois. | أنقار وايور | *Aneggar ou'aïour.* |
| Dans quel mois sommes-nous ? | أنوى أيور غرنغ | *Anoua aïour ghour'nagh?* |
| Quel est le quantième du mois ? | أسى أشحال غرنغ كوايور | *Assa achhal ghour'nagh g'ou'aïour?* |
| C'est aujourd'hui le premier jour du mois âchoura. | أسى دمزوار وايور نتعشورث | *Assa damezouar ou'aïour ne'tâachourt?* |
| Moisir (Se), 2ᵉ pers. imp. | أمس | *Ames.* |
| Il s'est moisi. | يومس | *Ioumes.* |
| Il se moisira. | أديامس | *Adiames.* |
| Il se moisit. | يتامس | *Itsames.* |
| Moisir (Faire), 2ᵉ pers. imp. | سيمس | *Simes.* |
| Il l'a fait moisir. | يسومساس | *Isoumes'as.* |
| Il le fera moisir. | أسيسيمس | *Asisimes.* |
| Il le fait moisir. | يسامساس | *Isames'as.* |
| Moisson. | تمقرى | *Tamegra*, fém. |
| Le temps de la moisson. | وقت نتمقرى | *Ouokts ne'tamegra.* |
| Moissonner, 2ᵉ pers. imp. | أمقر | *Emguer.* |
| J'ai, il a moissonné. | مقرغ - يمقر | *Megregh. — Imguer* |
| Je moissonnerai. | أدمقرغ | *Admegregh.* |
| Il moissonne. | يمقر | *Imegguer.* |
| Moiteur. | تدى | *Tidi*, fém. |
| Il est en moiteur. | تشعيث تدى | *Techef'it tidi.* |
| Moitié. | أزكن — نصف — نصب | *Azguen. — Nefs. — Nesf.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il est de moitié plus grand que l'autre. | نَتَّى مَقَّرْ سُزْكَنْ غَفْ أَيَطْ | *Nettsa mekker s'ou'zguen ghef aïeth.* |
| Moitié blanc, moitié noir. | أَزْكَنْ دَمَلَّالْ أَزْكَنْ دَبَرْكَانْ | *Azguen damellal, azguen daberkan.* |
| C'est plus d'à moitié fait. | وَايِي يَسْكَرْ أَكْتَرْ أَزْكَنِيسْ | *Ouayi isker akter ou'zguen'is.* |
| A moitié de gain et de perte. | أَلْفَايِدَةْ دَزْكَنْ تَخَسَّارْتْ دَزْكَنْ | *Elfaïda d'azguen, takhessart d'azguen.* |
| Nous avons fait la moitié du chemin. | نَسْكَرْ أَزْكَنْ أُبْرِيدْ | *Nesker azguen ou'brid.* |
| Donne-moi la moitié de ton pain. | أَفْكِيِي أَزْكَنْ كُغْرُومِيكْ | *Efk'iyi azguen g'ou'ghroum'ik.* |
| J'en ai mangé la moitié. | أَتْجِيغْ أَزْكَنِيسْ | *Ettchigh azguen'is.* |
| La cruche est à moitié vide. | أَشْمُوخْ أَزْكَنِيسْ يَغْرَغْ | *Achmoukh azguen'is ifregh.* |
| MOLAIRE (dent). | تُغْمَسْتْ | *TOUGHMEST*, fém. |
| ——— pl. | تُغْمَاسْ | *Toughmas.* |
| MOLETTE (maladie des chevaux, tumeur molle au-dessus des boulets). | تِمَلَّالِينْ | *TIMELLALIN* [1]. |
| MOLLET (gras de la jambe). | تَبْلُولْتْ | *TABLOULT*, fém. |
| ——— pl. | تِبْلُولِينْ | *Tibloulin.* |
| MOLLIR (en parlant du vent), 3e pers. prét. | يَجَّى — يَرَسْ أَطُو | *IDDJA*, — *IRES ATHOU.* |
| MOMENT (instant). | وَقْتْ — تَسْوِعْتْ — تَسَاعَتْ — تِيرَمْتْ | *OUOKTS*, m. — *TASOUIÂT.* — *TESAÂTS.* — *TIREMTS*, fém. |
| En ce moment, maintenant. | تُورَى — تَسْوِعْتْ أَيِي | *Toura. - Tasouiât ayi.* |

[1] Littéral. « Œufs. »

| | | |
|---|---|---|
| Il n'y a qu'un moment, il était encore ici. | ثُورَى هَى اَكْ يَلَّى دَى | *Toura ha ag illa da.* |
| Le moment est venu de... | يَوَّطْ اَلْوَقْتْ - تَوَّطْ تَسَاعَتْ | *Iouath el ouokts.- Tououth tesaâts.* |
| A tout moment. | كُكُولْ تَسَاعَتْ | *Gue'koul tesaâts.* |
| Au moment où. | كَتَسَاعَتْ اَدَكْ | *Gue'tesaâts adeg.* |
| En un moment. | كَيِوَتْ نَتَسَاعَتْ | *Gue' yiouet ne'tesaâts.* |
| Attendez un moment. | اَرْجُو - سَالْعَفَلْ شَوِيَةْ تَسُوعَتْ اَكَّى | *Erdjou. - Selâkel chouïa.- Tasouiât akka.* |
| Je suis à vous dans un moment. | اَشَمَّى اَكَّى اَكَدَّاسَغْ | *Achemma akka akeddasegh.* |
| Du moment que vous le voulez. | مِى تَبْغِيطْ | *Mi tebghith.* |
| Mon, pron. poss. | ى — و — يو — اِنُو — دَكْلَاوْ | *I. — Ou. — Iou. — In'ou. — D'agla'ou.* |
| Mon fils. | مَمِّى | *Memm'i.* |
| Mon pays. | تَمُرْتِيوْ | *Tamourt'iou.* |
| Mon cheval. | اَعُدِيوْ اِنُو | *Âoudiou in'ou.* |
| Mon champ. | تِيقَرْتْ دَكْلَاوْ | *Tiquert d'agla'ou.* |
| Monarque. | اَكَلِّيدْ | *Aguellid.* |
| ——— pl. | اِكَلِّيدَنْ | *Iguelliden.* |
| Monceau (de pierres). | تَخْرِبْتْ وَادْغَاغْ | *Takhribt ou'adghagh*, f. |
| ——— pl. | تِخَرْبَتِينْ | *Tikherbatin.* |
| Monceau (de terre). | اَكَدُّودْ وَاكَالْ | *Agueddoud ou'akal*, masc. |
| ——— pl. | اِكَدُّودَنْ | *Igueddouden.* |
| Monde (univers). | دُنِيتْ | *Dounit*, fém. |
| Je ne le ferai pour rien au monde. | اَوَهْ اَيْتَفْكَطْ اَلدُّنِيتْ اَكْ اُرْ تَخَدَّمَغْ اَرَى | *Aouah ayitefketh eddounit ak, our te'khddemegh ara.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ce n'est pas le bout du monde, c'est-à-dire : la chose est facile. | وَاتِي يَسْهَلْ - أُرْ يُوعِرْ أَرَى<br>أَشُو لَخَدْمَةْ أَيّ - أُرْ<br>تُوفِيطْ أَشُو تَخَدْمَطْ -<br>أَشُو لَحْكَايَةْ دَكْسْ | *Ouayi ishel. - Our ioudir ara. - Achou le'khedma ayi? - Our toufith achou tekhedmeth. - Achou le'hkaïa deg's?* |
| Il est venu au monde (il est né). | يَلُولْ - يَزْرَى اَلدُّنِيثْ -<br>يَفَّغْ غَرْ اَلدُّنِيثْ | *Iloul. - Izra ed'dounit. - Iffegh gher ed'dounit.* |
| Je donnerais tout au monde pour un de ses baisers. | أَوَهْ أَيَتْفَكْ تَكَمُّوشْتْ تِينْ<br>تَشْرَطْ كَالدُّنِيثْ<br>أَدَاسْتَفْكَغْ - أَسْسَامْحَغْ<br>أَيَنْ يَلَّانْ كَالدُّنِيثْ | *Aouah ayitsefk takemmoucht, tin techreth gu'ed'dounit, adastsefkegh. - Assamhegh aïn illan gue'ddounit.* |
| C'est la plus belle chose du monde. | وَاتِي أَيْ دَالْعَالِيثْ<br>كَالدُّنِيثْ | *Ouayi aï delâalit gu'eddounit.* |
| Cela va le mieux du monde[1]. | دَالْعَالِي - أُرْ تُوفِيطْ أَكْ<br>يَلَّانْ - أُولَاشْ غُرِي أَرَى<br>أَيْنِيغْ - صَحَّةْ - أَشُو<br>تَبْغِيطْ أَتَرْنُوطْ | *Delâali. - Our toufith agu'illan. - Oulach ghour'i ara ainigh. - Sahha! - Achou tebghith atsernouth?* |
| L'autre monde (la vie future). | اَلْاَخَرْثْ | *El'akhert*, fém. |
| Vous m'en rendrez raison dans l'autre monde (phrase proverb.). | أَنْمِيكَرْ كَالْاَخَرْثْ | *Anmiïguer*[2] *gue'lakhert.* |
| Monde (Le), gens, hommes. | مَدَّنْ — غَاشِي — خَاطَرْ | *Medden*, pl. masc. — *Ghachi.* — *Khather.* |
| Nous avons perdu beaucoup de monde. | يَمُّوثْ اَلْغَاشِي زَكْنَغْ<br>خِيرَلَّى | *Immout el ghachi zeg nagh khèrella.* |
| Il y avait beaucoup de monde en cet endroit. | شَاطَنْ مَدَّنْ كَمْكَانْ أَنِّي | *Chathen medden g'amkan enni.* |

Littéral. «Bien. Il n'y a pas d'obstacle. Je n'ai rien à dire, etc.» — [2] Littéral. «Nous nous rencontrerons.»

| | | |
|---|---|---|
| **Monde** (Le grand). | مَدَّنْ دِمَفْرَانَنْ | *Medden dimekranen.* |
| **Monnaie.** | سَكَّةْ - إِيدْرِيمَنْ | *Sekka*, fém. - *Idrimen*, m. |
| Il bat monnaie. | يَكَّاثْ اَلسَكَّةْ - يَكَّاثْ إِيدْرِيمَنْ | *Ikkat essekka. - Ikkat idrimen.* |
| Fausse monnaie. | بَلَمُوشْ - تَسَكَّاكْثْ - إِيدْرِيمَنْ دَبَلَمُوشْ - إِيدْرِيمَنْ دِسَكَّاكَنْ | *Balamouch*, masc. - *Tasekkakt*, fém. - *Idrimen de'balamouch. - Idrimen disekkaken.* |
| Avez-vous de la monnaie ? — Donnez-moi de la monnaie. | غُرَكْ كَرَى اَلْفَرْكْ — اَفْكِيِ اَلْفَرْكْ | *Ghour'ek kra el ferk? - Efk'iyi el ferk.* |
| **Monnayeur** (celui qui confectionne la monnaie). | يَكَّاثْ اَلسَكَّةْ | *Ikkat essekka.* |
| Faux monnayeur. | يَكَّاثْ تَسَكَّكْثْ | *Ikkat tasekkakt.* |
| **Monotone** (sur le même ton, ennuyeux). | يَسْمَطْ — يَمْسَسْ | *Ismeth. - Imses.* |
| ——— pl. | سَمْطَنْ - مَسَسَنْ | *Semthen. — Mesesen.* |
| Discours monotone. | اَوَالْ يَسْمَطْ - تَمْسْلَايْثْ تَمْسَسْ | *Aoual ismeth. — Tameslaït temses.* |
| Cette chose est monotone. | اَلْحَاجَةْ اَيِ تَسْمَطْ | *El hadja ayi tesmeth.* |
| **Monsieur.** | سَيْدِي | *Sid'i.* |
| **Mont, montagne.** | اَدْرَارْ | *Adrar*, masc. |
| ——— pl. | إِدُرَارْ | *Idourar.* |
| Il est toujours par monts et par vaux. | اُرْ يَتْغِمْ اَرَى-دَايِمْ يَتَازَالْ كُدْرَارْ غَرْ اَلْوَطَى كَلْوَطَى غَرْ اُدْرَارْ-اُولَاشْ غُرَسْ اَلرَّاحَةْ | *Our itsghim ara. - Daïm itsazzal g'ou'drar gher el-outha, gu'e'loutha gher ou'drar. - Oulach ghour'es er'raha.* |
| **Montagnards** (Les). | اِمَزْدُرَارْ — اَيْثْ اُدْرَارْ | *Imezdourar. - Aït ou'drar.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Montagneux** (Pays). | تَمُورْتْ شَاطَنْ دَڭْسْ إِدْرَارْ — تَمُورْتْ إِيمَزْدْرَارْ | *Tamourt chathen deg's idourar. — Tamourt iy'imezdourar.* |
| **Montée**, s. | تَسَوَنْتْ | *Tasaouent*, fém. |
| ——— pl. | تِسَوْتِينْ | *Tisaoutin.* |
| **Monter**, 2e pers. imp. | أَلِي | *Ali.* |
| Je suis, il est monté. | أُولِيغْ - يُولِي | *Ouligh. — Iouli.* |
| Je monterai. | أَدَالِيغْ | *Adaligh.* |
| Il monte. | يِتَّالِي | *Ittsali.* |
| Nous monterons à l'échelle. | أَنَالِي ڭَسَلُّومْ | *Anali gue'selloum.* |
| Peux-tu monter là-haut? | تَزَمْرَطْ كَرَى أَتَالِيطْ إِوْسَاوَنْ | *Tezemreth kra atsalith i'ou'saouen?* |
| Il veut monter à l'arbre. | يَبْغَى أَدْيَالِي ڭَتَسَطَّى | *Ibgha adiali gue'tasettha.* |
| Montons la montagne. | أَيَّ أَنَالِي إِي أُدْرَارْ | *Eïa anali i'ou'drar.* |
| Il est monté dans la chaloupe. | يُولِي - يَرْكَبْ ڭَتَفْلُوكْتْ | *Iouli, irke'b gue'tafloukt.* |
| Il est monté à cheval. | يَرْكَبْ أَعْدِيوْ | *Irkeb âoudiou.* |
| Le saâ de blé est monté jusqu'à 20 fr. | أَكِيَّالْ إِيِّرْدَنْ يَوَّطْ ثَمَنِيَةْ نَثْرِيَالِينْ | *Akiïal iy'irden iouweth temenïa ne'tirialin.* |
| Les frais se sont montés à... | أَلْمَصْرُوفْ يَوَّطْ غَرْ | *Elmesrouf iouweth gher...* |
| Il a fait monter. | يَسُّولِي | *Issouli.* |
| **Monticule.** | إِيغِيلْ — تَدْرَارْتْ | *Ighil*, m. — *Tadrart*, f. |
| ——— pl. | إِيغَالَّنْ - تِدْرَارِينْ | *Ighallen. — Tidrarin.* |
| **Montre** (petite horloge portative). | سَاعَةْ | *Saâ*, fém. |
| ——— pl. | سَاعَاتْ | *Saâts.* |
| **Montrer** (faire voir), 2e p. i. | أَسْكَنْ — أَسْعَنْ | *Esken. — Esân.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai montré. | سَكْنَغْ - سَعْنَغْ | *Seknegh. - Sânegh.* |
| Il a montré. | يَسْكَنْ - يَسْعَنْ | *Isken. - Isân.* |
| Je montrerai. | أَدْسَكْنَغْ - أَدْسَعْنَغْ | *Adseknegh. - Adsânegh.* |
| Il montre. | يَسْكُنْ - يَسْعُنْ | *Iskoun. - Isâoun.* |
| Montre-moi le chemin. | أَسْكَنِيِّ — أَسْعَنِيِّ أَبْرِيدْ | *Esken'iyi. - Esân'iyi abrid.* |
| Je vous le montrais du doigt. | أَلِّيغْ سَكْنَغَاكْ سُطَادِيُو | *Elligh seknegh'ak s'ou'tha-d'iou.* |
| Il a montré sa force, son courage. | يَسْكَنْ - يَسَظْهَرْ - إِيغِيلِيسْ - أُولِيسْ | *Isken. - Isdhhar. - Ighil'is. - Oul'is.* |
| MONTRER (enseigner), 2e pers. imp. | سَلْمَدْ - عَلَّمْ | SELMED. — ÂLLEM. |
| MONTRER (Se), paraître, 3e pers. prét. | يَبَانْ - يَظْهَرْ | IBAN. — IDHAR. |
| MOQUER (Se), 2e pers. de l'imp. | سَمَسْخَرْ - أَتّ | SEMESKHER. — ETTS. |
| Je me suis moqué de lui. | سَمَسْخَرَغْ - أَتِّيغْ فَلَّاسْ | *Semeskheregh.-Ettsigh fel-l'as.* |
| Il s'est moqué de moi. | يَسْمَسْخَرْ - يَتَّى فَلِّي | *Ismeskher, ittsa fell'i.* |
| Je me moquerai d'eux. | أَدْسَمَسْخَرَغْ - أَدَتَّغْ فَلَّاسَنْ | *Adsemeskheregh, adettegh fell'asen.* |
| Il se moque de nous. | يَتْسَمَسْخِرْ - يَتَّاتَى فَلَّانَغْ | *Itssemeskhir. - Ittsatsa fel-l'anagh.* |
| Il se moque du qu'en dira-t-on. | نَتَّى أُرْ تِيشْفَى أَرَى أَوَالْ مَدَّنْ | *Nettsa our t'ichka ara aoual medden.* |
| Vous vous moquez! (vous ne parlez pas sérieusement.) | تَبْغِيثْ أَتُورَارَطْ يَسِّي | *Tebghith atsourarethk iss'i!* |
| Vous allez vous faire moquer de vous. | أَرْ أَلْبَالِيكْ أَتَبْكَطْ إِيمَانِيكْ إِيتَّى | *Err el bal'ik atsefketh ima-n'ik i'tat'sa.* |
| MOQUERIE, s. | تَاتَّى — تِمَسْخَرْتْ | TATTSA. - TIMESKHERT, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Morceau (de pain). | ثحدرث — ثمشطث وأغروم | *Tihdert, timechethet ou'aghroum*, fém. |
| ——— pl. | ثحدرين - ثمشطين | *Tihderin. - Timechthin.* |
| Morceau de viande. | أفتات واكسوم | *Aftat ou'aksoum*, masc. |
| ——— pl. | إفتاتن | *Iftaten.* |
| Morceau de viande sans os. | تشرحث | *Tachriht*, fém. |
| ——— pl. | تشرحين | *Tichrihin.* |
| Petit morceau de pain, de viande, d'un fruit. | شويط | *Cheouit*, masc. |
| Viande coupée par morceaux. | أكسوم يكزم دفتاتن | *Aksoum igzem d'iftaten.* |
| Morceau de bois. | أسغار — تقرمت | *Asghar. — Takerroumts.* |
| ——— pl. | إسغارن — تقرمين | *Isgharen. - Tikerroumin.* |
| Morceau de racine d'arbre. | تكرمت | *Taguerroumts*, fém. |
| ——— pl. | تكرمين | *Tiguerroumin.* |
| Morceau de papier, de toile. | طرف الكاغط — الكتان | *Therf el kagheth. - El kettsan.* |
| Mordre, 2e pers. imp. | كرش | *Kerrech.* |
| Je l'ai mordu. | كرشغث | *Kerrechegh't.* |
| Il m'a mordu la main. | يكرشي كفوسيو | *Ikerrech'iyi gu'afous'iou.* |
| Je le mórdrai. | أتكرشغ | *Atkerrechegh.* |
| Il me mord. | يتكرشي | *Itskerrich'iyi.* |
| Prends garde que le chien ne te morde. | أر البالك أكچ أيدى | *Er el bal'ik akitch aïdi.* |
| Il a mordu la poussière. | يكرش أكال | *Ikerrech akal.* |
| Il s'en mord les doigts (de regret). | يتكرش كفوسيس | *Itskerrich gu'afous'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Moribond** (qui va mourir). | يَتْمَتَاتْ | *Itsmetsat.* |
| ——— pl. | تَمَتَاتَنْ | *Tsemetsaten.* |
| **Moribonde.** | تَتْمَتَاتْ | *Tetsmetsat.* |
| ——— pl. | تَمَتَاتَنْتْ | *Tsemetsatents.* |
| **Mors** (pour brider un cheval). | أَقَلِّيمْ وَالْقَامْ | *Aguellim ou'elgam*, masc. |
| Son cheval a pris le mors aux dents. | يَرْوَلَاسْ أَعْدِيوْ ـــ يَغْلِبِتْ أَعْدِيوْ | *Iraouel'as doudiou. - Igh-leb'it doudiou.* |
| **Morsure.** | أَكَرِّيشْ | *Akerrich*, masc. |
| ——— pl. | إِكَرِّيشَنْ | *Ikerrichen.* |
| **Mort**, s. f. | مُوتْ | *Mouts*, fém. |
| Mort naturelle. | مُوتْ رَبِّي | *Mouts Rabbi.* |
| Il est à l'article de la mort. | أَتَايَنْ يَتْمَتَاتْ ـ أَتَايَنْ كَالْمُوتْ ـ قَرِيبْ أَدِمَّتْ ـ يَبْغَى أَدِمَّتْ | *Ataïn itsmetsat. - Ataïn gue'lmouts.- Kerib adimmet. - Ibgha adimmet.* |
| Il est blessé à mort. | يَنْجَرَاحْ جَرْحْ الْمُوتْ | *Inedjrah djerh el mouts.* |
| C'est ma mort (c'est la chose la plus désagréable pour moi). | الْحَاجَةْ أَيِّ نَتَسَاتْ أَرَى أَيْتْنَغْ | *Elhadja ayi nettsat ara ayitnegh.* |
| Il a mis à mort. | يَنْغَى | *Ingha.* |
| **Mort aux rats.** | أُوتْچِي إِغَرْدَايَنْ | *Outtchi igherdaïn*, masc. |
| **Mort, morte**, adj. | دَالْمَيِّتْ ـــ دَالْمَيِّتَةْ | *D'el'meïts. - D'el'meïtsa.* |
| ——— pl. | دَالْمَيِّتِينْ | *D'el'meïtsin*, com. |
| **Morte saison** (temps où l'artisan ne travaille pas). | وَقْتْ بَطَالَةْ | *Ouokts bethala.* |
| **Mortier** (vase pour piler). | أَمَهْرَازْ | *Amahraz*, masc. |
| ——— pl. | إِمَهْرَازَنْ | *Imahrazen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Petit mortier. | تَمَهْرَازْتْ | *Tamahrazt*, fém. |
| ——— pl. | تِمَهْرَازِينْ | *Timahrazin.* |
| MORTIER (pour bâtir). | أَبَغْلِي — أَلُوطْ — تِخْمِرْتْ | *ABEGHLI.—ALOUTH*, masc. — *TIKHMIRT*, fém. |
| MORUE. | بَقْلَاوْ | *BAKLAOU*, masc. |
| MORVE (humeur visqueuse des narines). | أَخَنْزِيزْ - أَخِلُولْ - تَخِلُولْتْ | *AKHANZIZ.—AKHILOUL*, m. — *TAKHILOULT*, fém. |
| MORVE (maladie contagieuse des chevaux). | بُوجَخَّارْ | *BOU'JEKHKHAR*, masc. |
| MORVEUX, MORVEUSE (qui a de la morve au nez). | بُوخَنْزِيزْ | *BOU'KHANZIZ.* |
| MORVEUX (cheval). | أَعُدِيوْ يُوطَنْ سَبُوجَخَّارْ | *ÂOUDIOU IOUTHEN SE'BOU-'JEKHKHAR.* |
| MOSQUÉE (temple des musulmans). | جَامَعْ | *DJAMÂ*, masc. |
| ——— pl. | جَوَامَعْ | *Djouamâ.* |
| MOT. | أَوَالْ | *AOUAL*, masc. |
| ——— pl. | أَوَالَنْ | *Aoualen.* |
| Venez, j'ai un mot à vous dire. | أَسَدْ أَكِنِيغْ أَوَالْ | *Ased akinigh aoual.* |
| Mot à mot. | أَوَالْ سُوَأَوَالْ | *Aoual s'ou'aoual.* |
| Il m'a expliqué la chose en peu de mots. | يَفَسَّرِيِّ الْحَاجَةْ سَالْخَفَّهْ | *Ifesser'iyi el'hadja s'el'-kheffa.* |
| Bon mot (mot plaisant). | أَوَالْ نَتَاتَّ | *Aoual ne'tattsa.* |
| Il comprend tout à demi-mot. | إِنَاسْ أَزْكَنْ وَأَوَالْ أَدِفْهَمْ | *In'as azguen ou'aoual adi-fham.* |
| Dites-moi votre dernier mot, afin que nous terminions (à un marchand). | إِنِّيدْ أَوَالْ أَنَكَّارْ أَدْكَرَّبَغْ نَغْ أَدْبَعَدَغْ | *Ini'yid aoual aneggar, ad-kerrebegh, negh adbâ-degh.* |
| MOTIF (cause). | سَبَّةْ | *SEBBA*, fém. |
| ——— pl. | سَبَّاتْ | *Sebbats.* |

| | | |
|---|---|---|
| Pour quel motif? | أشو نسبة - أغف سبة | *Achou ne'sebba? - Aghef sebba?* |
| Pour ce motif. | غف الخاطر نسبة أي | *Ghef el khather ne'sebba ayi.* |
| Motte (de terre). | أغودر | *Aghouder*, masc. |
| ——— pl. | إغودران | *Ighouderan.* |
| Mou, adj. (qui cède facilement au toucher). | دلقاق — يلين — يسهل | *Dalekkak. — Ilien. — Ishel.* |
| ——— pl. | دلقاقن - ليينن - سهلن | *Dilekkaken. — Leïnen. — Sehlen.* |
| Molle. | تلقاقت — تلين — تسهل | *Tsalekkakt. — Telien. — Teshel.* |
| ——— pl. | تلقاقين - ليننت - سهلنت | *Tsilekkakin. — Leïnents. - Sehlents.* |
| Mou (homme sans vigueur). | أر يحرش أرى — أولاش غرس أول — دلمرخ - دمرخوب | *Our iahrich ara. — Oulach ghour'es oul. — D'el'merkhi. — Damerkhoub.* |
| Mouche, s. | إيزي | *Izi*, masc. |
| ——— pl. | إيزان | *Izan.* |
| Grosse mouche qui s'attache aux chevaux, au bétail. | أكوك | *Agoug*, masc. |
| ——— pl. | إكوكن | *Igougnen.* |
| Moucher (Se), 2e pers. imp. | أنسر | *Enser.* |
| Je me suis, il s'est mouché. | نسرغ - ينسر | *Nesregh. - Inser.* |
| Je me moucherai. | أدنسرغ | *Adnesregh.* |
| Il se mouche. | ينسر | *Inesser.* |
| Moucher (ôter le bout du lumignon de la chandelle, de la lampe), 2e pers. imp. | أكس تخلولت إي المصباح | *Ekkes takhiloult i'el'mesbah.* |
| Mouchéron. | تزيت | *Tizits*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Moucheté (tacheté). | دبرقوش | Dabberkouch. |
| ——— pl. | دبرقوشن | Diberkouchen. |
| Moucheté. | تبرقوشت | Tsaberkoucht. |
| ——— pl. | تبرقوشين | Tsiberkouchin. |
| Moucheture. | أبرقوش | Aberkouch, masc. |
| ——— pl. | إبرقاش | Iberkach. |
| Mouchoir. | تمحرمت | Timahremts, fém. |
| ——— pl. | تمحرمين | Timharmin. |
| Moudre, 2e pers. imp. | زد | Zed. |
| J'ai, il a moulu. | زديغ - يزدى | Zedigh. - Izda. |
| Je moudrai. | أدزدغ | Adezdegh. |
| Il moud. | يزاد | Izzad. |
| Mouiller, 2e pers. imp. | سبزك | Sebzeg. |
| J'ai, il a mouillé. | سبزكغ - يسبزك | Sebzeguegh. - Isebzeg. |
| Je mouillerai. | أدسبزكغ | Adsebzeguegh. |
| Il mouille. | يسبزاك | Isebzag. |
| Mouiller (Se) et Être mouillé, 2e pers. imp. | أبزك | Ebzeg. |
| Je me suis, j'ai été mouillé. | بزكغ | Bezguegh. |
| Il s'est, il a été mouillé. | يبزك | Ibzeg. |
| Je me mouillerai; je serai mouillé. | أدبزكغ | Adbezguegh. |
| Il est mouillé; il se mouille. | يبززك | Ibezzeg. |
| Mouiller (jeter l'ancre), 3e pers. prét. | يكرى امخطاف | Igra amekhthaf. |
| Mouillure (état de ce qui est mouillé). | تواابزكى | Taouabezga. fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Moule, s. (à fondre les balles, la monnaie, etc.). | قَالَبْ | *Kaleb*, masc. |
| ——— pl. | قَوَالَبْ | *Koualeb.* |
| Mouler (jeter en moule), 2e pers. imp. | أَسْمِرْ گَالْقَالَبْ | *Esmir gu'el'kaleb.* |
| Moulin, s. | تَسِرْتْ | *Tasirt*, fém. |
| ——— pl. | تِسْيَارْ | *Tisiar.* |
| Moulin à vent. | تَسِرْتْ وَاطُو | *Tasirt ou'athou.* |
| Moulin à eau. | تَسِرْتْ وَامَانْ | *Tasirt ou'aman.* |
| Moulin (dont une bête de somme fait tourner la meule). | فَرْنْ - طَاحُونَةْ | *Fern*, masc. - *Tahouna*, f. |
| ——— pl. | فَرُونْ - طَاحُونَاتْ | *Feroun. - Tahounats.* |
| Mourir, 2e pers. imp. | أَمَّتْ | *Emmet.* |
| Je suis mort. | مُوتَغْ | *Moutegh.* |
| Il est mort. | يَمُّوتْ | *Immout.* |
| Je mourrai. | أَدَمَّتَغْ | *Ademmettegh.* |
| Il meurt, il se meurt. | يَتْمَتَاتْ | *Itsmetsat.* |
| Il est mort avant l'âge. | يَقْسَفِتْ رَبِّي گَالْعَمْرِيسْ | *Iksef'it Rabbi gu'el'âmer'is.* |
| Le malheureux est mort de faim. | يَنْغَاتْ لَازْ مَسْكِينْ - يَمُّوتْ سَلَازْ | *Ingha't laz meskin. - Immout se'laz.* |
| Je meurs de froid. | مُوتَغْ سُسَمِّيطْ - يَنْغَايِي أُسَمِّيطْ | *Moutegh s'ou'semmith. - Ingha'yi ou'semmith.* |
| Il se meurt d'amour pour elle. | يَتْمَتَاتْ سَالْعَشْقْ فِلَّاسْ | *Itsmetsat s'el'âchk fell'as.* |
| On l'a trouvé ivre-mort. | أُوفَانْتْ دَسَكْرَانْ دَالْمَيِّتْ | *Oufan't dasekran d'el'meïts.* |
| Mousse (des arbres, des pierres). | أَدَالْ نَتِسَطْوِينْ | *Adal ne'tisethouin*, masc. |
| Mousse (aquatique). | أَدَالْ وَامَانْ | *Adal ou'aman*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| **Mousse** (écume de l'eau de savon, etc.). | تِكُفْتَى | *Tikoufta*, fém. |
| **Mousseline.** | شَاشْ | *Chach*, masc. |
| **Mousser**, 2e pers. imp. (se couvrir de mousse). | كُفَتْ | *Koufet.* |
| Il a moussé. | يَكُفَتْ | *Ikoufet.* |
| Il moussera. | أَدِكُفَتْ | *Adikoufet.* |
| Il mousse. | يَتْكُفُتْ | *Itskoufout.* |
| **Mousser** (faire), v. n. 2e p. imp. | أَسْكُفَتْ | *Eskoufet.* |
| J'ai, il a fait mousser. | سَكُفْتَغْ - يَسْكُفَتْ | *Sekouftegh.* - *Iskoufet.* |
| Je ferai mousser. | أَدْسَكُفْتَغْ | *Adsekouftegh.* |
| Il fait mousser | يَسْكُفُتْ | *Iskoufout.* |
| **Moustache.** | أَشَلْغُومْ | *Achelghoum*, masc. |
| ——— pl. | إِشَلْغُومَنْ | *Ichelghoumen.* |
| **Moustique.** | تِزِيتْ | *Tizits*, fém. |
| **Moutarde.** | خَرْدَلْ | *Kherdel*, masc. |
| Graine de moutarde. | زَرِيعَى لْخَرْدَلْ | *Zerîâ el'kherdel.* |
| **Mouton.** | إِيكَرِّى | *Ikerri.* |
| ——— pl. | إِيكْرَارَنْ | *Ikraren.* |
| **Moutonner**, v. n. 3e pers. prés[1]. | يَتْكُفُتْ ٱلْبَحْرْ — يَكَّارْ تِكُفْتَى | *Itskoufout el'bahar.* — *Iggar tikoufta.* |
| **Mouture** (des grains). | إِزِيدْ | *Izid*, masc. |
| **Mouvement.** | حَرَكَةْ | *Haraka*, fém. |
| ——— pl. | حَرَكَاتْ | *Harakats.* |
| Il a mis en mouvement. | يَحْرَكْ | *Iahrek.* |

[1] Écumer, blanchir. Se dit en parlant de la mer.

| | | |
|---|---|---|
| Il s'est mis en mouvement. | يَحْرَكْ إِيمَانِيسْ | *Iahrek iman'is.* |
| Mouzouna (pièce de la valeur de sept à huit centimes). | تَمُزُونْتْ | *Tamouzounts*, fém. |
| ——— pl. | تِمُزُونِينْ | *Timouzounin.* |
| Moyen, adj. | دَلَمَّاسْ | *Dalemmas.* |
| ——— pl. | دِلَمَّاسَنْ | *Dilemmasen.* |
| Moyenne. | تَلَمَّاسْتْ | *Tsalemmast.* |
| ——— pl. | تِلَمَّاسِينْ | *Tsilemmasin.* |
| Il est d'une taille moyenne. | أُرْ كَزِّيلْ أَرَى أُرْ كَمِّيلْ أَرَى | *Our guezzil ara, our kemmil ara.* |
| Moyen, s. (pour parvenir à une fin). | أَبْرِيدْ | *Abrid*, masc. |
| Mue (il est dans la, en parlant des oiseaux). | يَتْبَدِّلْ إِيفْرَاوَنْ | *Itsbeddil ifraouen.* |
| Muet. | أَكُوكَامْ — دَعَكُّونْ | *Agougam.* — *Daâggoun.* |
| ——— pl. | إِكُوكَامَنْ - دِعَكُّونَنْ | *Igougamen.* - *Diâggounen.* |
| Muette. | تَكُوكَامْتْ — تَعَكُّونْتْ | *Tsagougamt.* — *Tsaâggount.* |
| ——— pl. | تِكُوكَامِينْ - تِعَكُّونِينْ | *Tsigougamin.*-*Tsiâggounin.* |
| Sourd et muet. | أَعَزُّوكْ دَأَكُوكَامْ | *Adzzoug d'agougam.* |
| Mufle (extrémité du museau de certains animaux, tels que le bœuf, le mouton, etc.) | تَخَنُّوفْتْ | *Takhennouft*, fém. |
| ——— pl. | تِخَنُّوفِينْ | *Tikhennoufin.* |
| Mufti (chef de la religion mahométane). | مُفْتِي | *Moufti.* |
| ——— pl. | مَفَاتَهْ | *Mefata.* |
| Mugir (crier comme les taureaux, etc.), 2e p. imp. | رَمَّحْ | *Remmah.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a, elle a mugi. | يَرَمَّ - تَرَمَّ | *Iremmah. - Teremmah.* |
| Il, elle mugira. | اَدِرَمَّ - اَتْرَمَّ | *Adiremmah - Atsremmah.* |
| Il, elle mugit. | يَتْرَمَّ - تَتْرَمَّ | *Itsremmih. - Tetsremmih.* |
| MUGISSEMENT (cri des taureaux, etc.). | اَرَمَّ | *AREMMAH.* |
| MUGISSEMENT (de la mer). | دَىْ اَلْبَحْرْ | *DEÏ EL'BAHAR*, masc. |
| MULÂTRE. | اَمِيسْ نَتَكْلِيتْ | *AMMIS NE'TAKLIT.* |
| MULE (femelle du mulet). | تَسَرْدُونْتْ | *TASERDOUNT.* |
| ——— pl. | تِسَرْدِيَّاتِينْ | *Tiserdiïatin.* |
| MULET. | اَسَرْدُونْ | *ASERDOUN.* |
| ——— pl. | اِسَرْدَيَانْ | *Iserdian.* |
| MULETIER. | اَحَمَّارْ | *AHAMMAR.* |
| ——— pl. | اِحَمَّارَنْ | *Ihammaren.* |
| MULTITUDE (grand nombre de personnes réunies, foule). | يَشَاطْ اَلْغَاشِي — مَدَّنْ خِيرَلَّى | *ICHATH ELGHACHI. — MEDDEN KHÈRELLA.* |
| Une multitude de choses. | حَاجَاتْ خِيرَلَّى - بُهَانْ | *Hadjats khèrella - Bouhan.* |
| MUNITIONS DE GUERRE. | مُونَةْ | *MOUNA*, fém. |
| ——— pl. | مُونَاتْ | *Mounats.* |
| MUR, MURAILLE (d'un bâtiment, d'une ville). | اَغَالَادْ | *AGHALAD*, masc. |
| ——— pl. | اِغُولَادْ | *Ighoulad.* |
| MÛR, adj. (dans sa maturité). | يَوَّى | *IOUWA.* |
| ——— pl. | اَوَّانْ | *Ouwan.* |
| MÛRE. | تَوَّى | *TOUWA.* |
| ——— pl. | اَوَّانْتْ | *Ouwants.* |
| MÛR (Homme d'un âge). | اَرْكَازْ يَنْتَمْ | *ERGAZ INTSEM.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Mûre** (fruit du mûrier). | تُوتْ | *Tsouts*, masc. |
| Une mûre. | تَعَقَّايْتْ نَتُوتْ | *Taâkkaït ne'tsouts*, fém. |
| **Murer** (fermer par un mur), 3e pers. prét. | يَسُودْ سُدْغَاغْ — يَبْنَى غَفْ — يَعْدَلْ اَغَالَادْ | *Isoud s'ou'dghagh.* — *Ibna ghef.* — *Iâdel aghalad.* |
| **Mûrier.** | تَسَطَّى — شَجَرَةْ نَتُوتْ | *Tasettha.*-*Chedjert ne't-souts.* |
| **Mûrir** (venir à maturité), 3e pers. prét. | يَوَّى | *Iouwa.* |
| **Murmure** (des eaux, du vent). | حَسّ | *Hess*, masc. |
| **Musc** (parfum). | مَسْكْ | *Mesk*, masc. |
| **Muscade** (noix). | تَجُوزَتْ اَلطِّيبْ | *Tadjouzet et'thib*, fém. |
| ——— pl. | تِجُوزْتِينْ اَلطِّيبْ | *Tidjouztin et'thib.* |
| **Muscadier** (arbre qui porte la muscade). | تَسَطَّى نَجُوزْ اَلطِّيبْ | *Tasettha ne'djouzet'thib.* |
| **Muscle.** | اَزَارْ | *Azar*, masc. |
| ——— pl. | اِزُورَانْ | *Izouran.* |
| **Muscle du cou.** | اُسْتُو | *Oustou*, masc. |
| **Muscle de l'avant-bras.** | تَغَايَمْتْ | *Tagaïmt*, fém. |
| ——— pl. | تِغُويَامْ | *Tigouïam.* |
| **Museau.** | تَخَنُّوفْتْ | *Takhennouft*, fém. |
| ——— pl. | تِخَنُّوفِينْ | *Tikhennoufin.* |
| **Musette** (cornemuse). | تَشُلِّطْتْ — تَيْلُوتْ | *Tachoullitht.*-*Taïlout*, f. |
| ——— pl. | تِشُلِّطِينْ - تِيلُوِينْ | *Tichoullithtin.*-*Tülouin.* |
| **Musulman.** | اِمَسْلَمْ | *Imeslem.* |
| ——— pl. | اِمْسَلْمَنْ | *Imselmen* |
| **Musulmane.** | تِمَسْلَمْتْ | *Timeslemt.* |
| ——— pl. | تِمْسَلْمَتِينْ | *Timselmatin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Mutuellement (réciproquement). | كَيْكَرَاسَنْ | *Gaïgar'asen.* |
| Myope. | يَنْقَصْ أُسْكُودِيسْ | *Inkes ou'skoud'is.* |
| Myrte. | تَرِيحَانْتْ | *Tarihants*, fém. |
| ——— pl. | تِرِيحَانِينْ | *Tirihanin.* |
| Fruit du myrte. | شِلْمُونْ | *Chilmoun*, masc. |

# N

| | | |
|---|---|---|
| Nageoire (de poisson). | إِيفَرْ إِسَلْمَانْ | *Ifer iselman* [1], masc. |
| Nager, 2e imp. | عُومْ — أُوتْ ٱلْعُومْ | *Âoum.* — *Out el'âoum.* |
| J'ai, il a nagé. | عُومَغْ - يَعُومْ | *Âoumegh.* — *Iâoum.* |
| Je nagerai. | أَدْعُومَغْ | *Adâoumegh.* |
| Il nage. | يَتْعُومْ | *Itsâoum.* |
| Nageur, s. | دَعَوَّامْ | *Daâououam.* |
| ——— pl. | دِعَوَّامَنْ | *Diâououamen.* |
| Naguère, adv. | مَا هُو خِيرَلَّى — دْرُوسْ كَمِي | *Ma hou khèrella.* - *Drous gue'mi.* |
| Nain. | أَمْعُوشْ — أُكْرِيفْ | *Amâouch.* — *Oukrif.* |
| ——— pl. | إِمْعَاشْ - أُكْرِيفَنْ | *Imâch.* — *Oukrifen.* |
| Naine. | تَمْعُوشْتْ — تُكْرِيفْتْ | *Tamâoucht.* — *Toukrift.* |
| ———pl. | تِمْعَاشْ - تُكْرِيفِينْ | *Timâch.* — *Toukrifin.* |
| Naissance. | مِيلُولْ | *Miloul*, masc. |
| Le jour de sa naissance. | أَسْ مِيلُولِيسْ | *As milou'is.* |
| Le jour anniversaire de la naissance du Prophète. | مُولُودْ ٱلنَّبِي | *Mouloud en'nebi.* |

[1] Littéral. « Ailes des poissons. »

| | | |
|---|---|---|
| NAÎTRE, 2e pers. imp. | لُولْ | *LOUL.* |
| Je suis, il est né. | لُولَغْ - يَلُولْ | *Loulegh. — Iloul.* |
| Il naîtra. | اَدِلُولْ | *Adiloul.* |
| Il naît. | يَتْلُولْ | *Itsloul.* |
| NANAN (terme enfantin). | دُدُو — قَقَى | *DOUDOU. — KAKKA.* |
| NARCISSE (plante). | تَخِلُولْتْ اَلنَّبِي | *TAKHILOULT EN'NEBI*[1], fém. |
| NARCOTIQUE (substance qui assoupit). | يَتَوِيدْ اِيطَسْ | *ITSAOUID ITHES.* |
| NARINE. | ثِنْزَرْتْ | *TINZERT*, fém. |
| ——— pl. | ثِنْزَرِينْ - ثِنْزَارْ | *Tinzarin. — Tinzar.* |
| NASILLARD (qui parle du nez). | دَفَغْنُونْ | *DAFEGHNOUN.* |
| ——— pl. | دِفَغْنُونَنْ | *Difeghnounen.* |
| NASILLARDE. | تَفَغْنُونْتْ | *TSAFEGHNOUNT.* |
| ——— pl. | تِفَغْنُونِينْ | *Tsifeghnounin.* |
| NASILLER, 2e pers. imp. | فَغْنَنْ | *FEGHNEN.* |
| Il a nasillé, il nasillera, il nasille. | يَفَغْنَنْ - اَدِفَغْنَنْ - يَتْفَغْنَنْ | *Ifeghnen. - Adifeghnen. - Itsfeghnoun.* |
| NATATION. | عُومْ | *ÂOUM*, masc. |
| NATION. | مَلَّةْ - طَايْفَةْ - جَنْسْ | *MELLA. — THAIFA*, fém. — *DJENS*, masc. |
| De quelle nation es-tu? | اَنْتَى اَيْ دَلْمِلَّةْ اِنَكْ | *Antsa aï d'el'mella in'ek?* |
| NATTE (tissu de jonc.) | اَكَرْتِيلْ — تَكَرْتِيلْتْ | *AGUERTIL*, masc. — *TAGUERTILTS*, fém. |
| ——— pl. | اِكَرْتِيَالْ - تِكَرْتِيَالْ | *Iguertial. — Tiguertial.* |
| NATTE (tresse de cheveux). | اَشَكُّوعْ | *ACHEGGOUÂ*, m. |
| ——— pl | اِشَكُّوعَنْ | *Icheggouân.* |

[1] Littéral. «Morve du Prophète.»

| | | |
|---|---|---|
| NATTER (tresser les cheveux), 2e pers. imp. | أَكْسُو | *EKSOU.* |
| NATTER (couvrir de nattes). | يَسَّى سِكَرْثِيَالْ | *ISSA S'IGUERTIAL.* |
| NATTIER (celui qui fait et vend des nattes). | يَخَدَّمْ — يَرْنُوزْ إِكَرْثِيَالْ | *IKHEDDEM, IZNOUZ IGUERTIAL.* |
| NATUREL, s. (caractère). | طَبِيعَى | *THEBIÂ*, fém. |
| Ex. : Homme d'un bon naturel. | أَرْكَازْ طَبِيعَاسْ دَالْعَالِيتْ | *Ergaz thebiâ's delaâlits.* |
| D'un mauvais naturel. | طَبِيعَاسْ دِرِيتْ | *Thebiâ's dirits.* |
| NAUFRAGÉ (bâtiment). | يَرَزْ - يَغْرَقْ شَفْبْ | *IRREZ. — IGHREK CHEKEF.* |
| NAVET. | ثَبَرُّويثْ — ثَكَرْنُوشْثْ نَلَّفْتْ | *TABERROUIT. — TAGUERNOUCHT N'EL'LEFTS*, fém. |
| ——— pl. | ثِبَرُّوِينْ - ثِكَرْنُوشِينْ نَلَّفْتْ | *Tiberrouïn. - Tiguernouchin n'el'lefts.* |
| NAVIRE. | شَفْبْ — سَفِينَةْ | *CHEKEF*, m. — *SEFINA*, f. |
| ——— pl. | شَفُوبْ - سَفَايَنْ | *Chekouf. - Sefaïn.* |
| NE, part. négat. | أُرْ — أُو | *OUR. — OU.* |
| NE PAS. | أُرْ أَرَى | *OUR ARA.* |
| Ne viens pas. | أُرْ دَتْسَاسْ أَرَى | *Our detsas ara.* |
| Ne faites pas. | أُرْ أَسْكَرْثْ أَرَى | *Our eskert ara.* |
| Je ne sais pas. | أُرْ سِنَغْ أَرَى | *Our sinegh ara.* |
| Il n'a pas vu. | أُرْ يَزْرَى أَرَى | *Our izra ara.* |
| Je ne viendrai pas. | أُرْ دَتَاسَغْ أَرَى | *Our detsasegh ara.* |
| Il ne restera pas. | أُرْ يَتْغِيمْ أَرَى | *Our itsghim ara.* |
| Ne l'abandonne pas. | أُرْ تَتَاجْ أَرَى | *Our te'tsadj ara.* |
| Je ne le connais pas. | أُرْ ثَسِنَغْ أَرَى | *Our te'sinegh ara.* |
| Il ne les a pas apportés. | أُرْ ثَنْدِيوَى أَرَى | *Our ten'dioua ara.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il ne nous donnera pas. | اُرْ غَنْدِيتَّاكْ اَرَى | *Our ghen'dittsak ara.* |
| Je ne les écouterai pas. | اُرْ سَنْسَلَّغْ اَرَى | *Our sen'sellegh ara.* |
| NÉANMOINS, adv. | اَمَّا — لَكِنْ — مَعْنَى | *AMMA. — LAKIN. — MÎNA.* |
| NÉCESSAIRE (Être). | يَلْزَمْ — يَسْتَحَقْ | *ILZEM. — ISTSEHAK.* |
| Il n'est pas nécessaire. | اُرْ يَلْزِمْ اَرَى | *Our ilzim ara.* |
| NÈFLE (fruit). | زَعْزُورْ | *ZÂROUR*, masc. |
| NÉFLIER. | ثَسَطَّى نَزَعْرُورْ | *TASETTHA NE'ZÂROUR*, fém. |
| NÈGRE (esclave noir). | اَكْلِي | *AKLI.* |
| ——— pl. | اَكْلَانْ | *Aklan.* |
| NÉGRESSE. | ثَكْلِيثْ | *TAKLIT.* |
| ——— pl. | ثَكْلَاثِينْ | *Taklatin.* |
| NEIGE. | اَدْفَلْ | *ADFEL*, masc. |
| Montagne couverte de neige. | اَدْرَارْ يَمَلَّسِثْ اُدْفَلْ | *Adrar imelles'it ou'dfel.* |
| NEIGE (Il). | يَكَّاثْ اُدْفَلْ | *IKKAT OU'DFEL.* |
| Il a neigé. | يَغْلِيدْ اُدْفَلْ | *Ighlid ou'dfel.* |
| Il neigera. | اَدِوْثْ اُدْفَلْ | *Adiout ou'dfel.* |
| NÉNUFAR, s. (plante aquatique). | ثِعْفَرْثْ | *TIÂFERT*, fém. |
| NERF. | اَزَارْ | *AZAR.* |
| ——— pl. | اِزُورَانْ | *Izouran.* |
| NETTOYER, 2e pers. imp. (rendre propre, net). | اَسْفَطْ — اَفْرَنْ — اَكَّسْ اِلْفَطَانْ — سِيرَدْ | *ESFETH. — EFREN. — EKKES ILEFTHAN* [1]. — *SIRED* [2]. |
| Il a nettoyé son bernous. | يَسَّارَدْ اَبِيدِيسْ - يَكَّسْ اِلْفَطَانْ اِى اَبِيدِيسْ | *Issared abidi's. - Ikkes ilefthan i' ou'bidi's.* |

[1] Littéral. «Ote la malpropreté, la saleté.» — [2] Littéral. «Lave.»

| | | |
|---|---|---|
| Il s'est nettoyé les dents. | يَفْرَنْ ثُغْمَاسِيسْ | *Ifren toughmas'is.* |
| Neuf (nombre card.). | تَسْعَةْ | *Tesâ.* |
| Neuf, adj. | دَجْدِيدْ | *Dadjdid.* |
| ——— pl. | دِجْدِيدَنْ | *Didjdiden.* |
| Neuve. | تَجْدِيدْثْ | *Tsadjdit.* |
| ——— pl. | تِجْدِيدِينْ | *Tsidjdidin.* |
| Neuvième (nombre ord.). | أَتِّيسْتَسْعَةْ — وِيسْتَسْعَةْ | *Ettsistsâ*, masc. — *Ouistsesâ*, fém. |
| Neveu (fils du frère ou de la sœur). | أَمِّيسْ نَكْمَى — أَمِّيسْ أُلْتَمَى — أَيَوْ | *Ammis n'egma.* — *Ammis ouletsma.* — *Aïaou.* |
| ——— pl. | تَرْوَى نَكْمَى - تَرْوَى أُلْتَمَى - أَيَوَنْ | *Taroua n'egma.* - *Taroua ouletsma.* - *Aïaouen.* |
| Nez. | أَنْزَارَنْ — ثَغَنْجُورْثْ | *Anzaren*, masc.—*Taghandjourt*, fém. |
| ——— pl. | ثِغَنْجُورِينْ | *Tighandjourin.* |
| Ni, particule conjonctive et négative. | لَا — أُرْ | *La.* — *Our.* |
| Je n'aime ni l'un, ni l'autre. | أُرْ تَحِبِّغْ أَرَى لَا وَايِّ لَا وِيهِينْ | *Our tsehibbigh ara la ouayi, la ouihin.* |
| Il n'est ni grand, ni petit. | مَا هُو دَمَغْرَانْ مَا هُو دَمَزْيَانْ - أُرْ يَلِّي مَقَّرْ أُرْ يَلِّي مَزِّي | *Ma hou damekran, ma hou damezian.* - *Our illi mokker, our illi mezzi.* |
| Ce n'est ni bien ni mal. | وَايِّ مَا هُو دَالْعَالِي مَا هُو دِرِي | *Ouayi ma hou deladli' ma hou diri.* |
| Il ne gagne ni ne perd. | أُرْ يَرَبَّحْ أُرْ يَخَسَّرْ | *Our irebbah, our ikhesser.* |
| Ni toi, ni moi. | لَا كِّجْ لَا نَكْ | *La ketch, la nek.* |

| | | |
|---|---|---|
| Nid, s. | عَشّ | *Âch*, masc. |
| ——— pl. | عَشُوشْ | *Âchouch.* |
| Il a fait son nid. | يَسْكَرْ عَشْ - يَعَشَّشْ | *Isker âch. - Iâchchech.* |
| Il fera, il fait son nid. | اَدِعَشَّشْ - يَتَعَشَّشْ | *Adiâchchech. - Itsâchchich.* |
| Nièce (fille du frère ou de la sœur). | تَفْشِيشْتْ نَكْمَى — تَفْشِيشْتْ اُلْتَمَى — تَيَوْتْ | *Takchicht n'egma.—Takchicht oultsma. — Taïaout.* |
| ——— pl. | تِفْشِيشِينْ نَكْمَى - اُلْتَمَى - تَيَوِينْ | *Tikchichin n'egma.— Oultsma. — Taïaouin.* |
| Nier, 2e pers. imp. | اَنْكَرْ | *Enker.* |
| J'ai, il a nié. | نَكْرَغْ - يَنْكَرْ | *Nekregh. - Ienker.* |
| Je nierai. | اَدْنَكْرَغْ | *Adnekregh.* |
| Il nie. | يَنَكَّرْ | *Inekker.* |
| Nitre (Sel de) | مَلْحْ اَلْبَارُودْ | *Melh elbaroud.* |
| Noce, s. | تَمَغْرَى | *Tameghra*, fém. |
| ——— pl. | تِمَغْرِوِينْ | *Timeghriouin.* |
| Ils ont célébré les noces. | سَكْرَنْ تِمَغْرِوِينْ | *Sekren timeghriouin.* |
| Nœud. | تِرْسِي — تَكَرُسْتْ — تِكَرْسِي — تِكَرْسْتْ | *Tirsi. — Takerroust. — Tikersi. — Tikerst.* |
| ——— pl. | تِرْسِوِينْ - تِكَرُّسِينْ - تِكَرْسِوِينْ - تِكَرْسِينْ | *Tirsiouin. — Tikerrousin. Tikersiouin.— Tikersin.* |
| Nœud [1]. | اِيرِّيزْ | *Irriz*, masc. |
| ——— pl. | اِيرِّيزَنْ | *Irrizen.* |
| Noir. | بَرِّيكْ — دَبَرْكَانْ | *Berrik. — Daberkan.* |
| ——— pl. | دِبَرْكَانَنْ | *Diberkanen.* |

[1] Excroissance qui vient sur la partie extérieure d'un arbre, d'une plante, etc.

| | | |
|---|---|---|
| Noire. | بَرِّيكَثْ — تَبَرْكَانْثْ | *Berriket. — Tsaberkant.* |
| ——— pl. | تِبَرْكَانِينْ | *Tsiberkanin.* |
| Temps noir. | لْحَالْ دَبَرْكَانْ | *El'hal daberkan.* |
| Il fait un temps bien noir. | اَلدُّنِيثْ تَبَرْكَانْثْ - لْحَالْ بَرِّيكْ | *Eddounit tsaberkant. - El'hal berrik.* |
| Homme qui a l'âme noire. | اَرْكَازْ اُولِيسْ دَبَرْكَانْ | *Ergaz oul'is daberkan.* |
| Noir (couleur noire). | تَبْرَكْثْ | *Tebrekt,* fém. |
| Noirâtre (tirant sur le noir). | يَمَالْ شُوِى غَرْ تَبْرَكْثْ | *Imal chouï gher tebrekt.* |
| Noircir, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَسْبَرَّكْ — اَرْ دَبَرْكَانْ | *Esberrek. - Err daberkan.* |
| J'ai, il a noirci. | سَبَرْكَغْ - يَسْبَرَكْ | *Seberkegh. - Isberek.* |
| Je noircirai. | اَدْسَبَرْكَغْ | *Adseberkegh.* |
| Il noircit. | يَسْبَرَّاكْ | *Isberrak.* |
| Noircir (Se), v. n. 2e pers. de l'imp. | اَبَرَّكْ | *Ebrek.* |
| Je me suis, il s'est noirci. | بَرْكَغْ - يَبْرَكْ | *Berkegh. - Ibrek.* |
| Je me noircirai. | اَدْبَرْكَغْ | *Adberkegh.* |
| Il se noircit. | يَبَرَّكْ | *Iberrek.* |
| Noix. | تَكُسِمْثْ — اَكُوسِمْ | *Tagousimt,* f.-*Agousim,* m. |
| ——— pl. | تِكُسِمِينْ | *Tigousimin.* |
| Nom. | اِسْمْ | *Ism.* |
| ——— pl. | اِسْمَاوَنْ | *Ismaouen.* |
| Quel est ton nom? | اَمَكْ اِسْمِيكْ - اَنْوَى دِسْمِيكْ | *Amek ism'ik? - Anoua d'ism'ik?* |
| Il est venu me demander mon nom. | يُوسَايِدْ يَسَقْسَايِ غَفْ اِسْمِيوْ | *Iousa'yid iseksa'yi ghef ism'iou.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'oublie toujours son nom. | دَايَمْ تَتْهُوغْ إِسْمِيسْ | *Daïm tetshough ism'is.* |
| Je lui ai donné en votre nom. | اَفْكِيغَاسْ وَايِّ غَفْ إِسْمِيكْ | *Efkigh'as ouayi ghef ism'ik.* |
| NOMADE (sans habitation fixe, errant). | يَتْكَجَّى | *ITSGADDJA.* |
| ——— pl. | تَكَجَّانْ | *Tsegaddjan.* |
| NOMADE, fém. | تَتْكَجَّى | *TETSGADDJA.* |
| ——— pl. | تَكَجَّانْتْ | *Tsegaddjants.* |
| NOMBRE. | عَدَادْ | *ÂDAD*, masc. |
| Sans nombre (en grand nombre). | بِغِيرْ عَدَادْ | *Bghir âdad.* |
| En grand nombre. | يَشَاطْ - يَكْتَرْ - يُوكَتْ - بُوهَانْ - خِيرَلَّى | *Ichath. - Ikter. - Iouguet. - Bouhan. - Khèrella.* |
| NOMBREUX (en grand nombre). | يَشَاطْ — يَكْتَرْ | *ICHATH. — IKTER.* |
| ——— pl. | شَاطَنْ - كَتْرَنْ | *Chaten. — Ketren.* |
| NOMBREUSE. | تَشَاطْ — تَكْتَرْ | *TECHATH. — TEKTER.* |
| ——— pl. | شَاطَنْتْ - كَتْرَنْتْ | *Chathents. — Ketrents.* |
| NOMBRIL. | ثِمِيطْ | *TIMITH*, fém. |
| ——— pl. | ثِمِيطِينْ | *Timithin.* |
| NOMMER, 2e pers. imp. | سَمِّي | *SEMMI.* |
| Je l'ai, il l'a nommé. | سَمِّيغَاسْ - يَسَمَّيَاسْ | *Semmigh'as. - Isemma'ïas.* |
| Je le nommerai. | اَسْسَمِّيغْ | *Assemmigh.* |
| Il le nomme. | يَتْسَمِّيَاسْ | *Itsemmi'ïas.* |
| Comment se nomme ceci? | اَمَكْ تَتْسَمِّيمْ اِي لْحَاجَةْ اَيِّ - اَمَكْ اَسْتَقَرَمْ - اَمَكْ إِسْمِيسْ | *Amek tetsemmim i' el'hadja ayi? - Amek as'tekarem? - Amek ism'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Comment vous nommez-vous? | اَمَكْ فَرْنَاكْ - اَمَكْ اَكْفَرَنْ - اَمَكْ اَكْسَمِّينْ - اَمَكْ سَمَّنَاكْ | *Amek karen'ak? - Amek ak'karen?-Amek ak'semmin.-Amek semman'ak.* |
| Je me nomme un tel. | فَرَنِّي فَلَانْ | *Karen'iyi felan.* |
| Non (part. nég.). | اَلَى — اَصَلْ | *Ala. — Asel.* |
| Dis oui ou non. | اِنِيدْ اِيهْ نَغْ اَلَى | *Inid ih negh ala.* |
| Viendras-tu, ou non? | اَتَاسَطْ نَغْ اَلَى | *Atsaseth negh ala?* |
| Non, je ne veux pas. | اَلَى اُرْ بَغِيغْ اَرَى | *Ala our beghigh ara.* |
| Je crois que non. | يَبَانِّي اَصَلْ | *Iban'iyi asel.* |
| Je ne l'aime pas non plus. | اُولَمَّى نَكْ اُرْ تَتْحِبِّغْ اَرَى | *Oulamma nek our te'tshibbigh ara.* |
| Nopal (cactus). | تَعْرِصْتْ — اَلْكَرْمُوسْ اِرُومِيَنْ | *Taârist*, fém. — *Elkermous iroumiïen.* |
| Nord (et vent du nord). | اَسْمَاوِي | *Asmaoui.* |
| Nostalgie (mal du pays). | خِيقْ غَفْ تَمُورْتْ | *Khik ghef tamourt*, m. |
| Il est atteint de nostalgie. | يَتْخِقْ غَفْ تَمُورْتِيسْ | *Itskhik ghef tamourt'is.* |
| Nos et Notre, pron. poss. | نَغْ — اَنَّغْ — دَاكْلَا اَنَّغْ | *Nagh. — En'nagh. — D'agla en'nagh.* |
| Nos enfants. | اَلْوَشُولْ اَنَّغْ | *Elouachoul en'nagh.* |
| Nos maisons. | اِخَامَنَّغْ | *Ikhkhamen'nagh.* |
| Nos bœufs et nos chèvres. | اِزْگَارَنْ تَغَاتَّنْ دَاكْلَا اَنَّغْ | *Izgaren tseghatten d'agla en'nagh.* |
| Notre fils. | مَمِّيثْنَغْ | *Memmit'nagh.* |
| Notre roi. | اَگَلِّيدْ اَنَّغْ | *Aguellid en'nagh.* |
| Notre jardin. | تَجْنَانْتْ اَنَّغْ | *Tadjenants en'nagh.* |
| Nouer, 2e pers. imp. (faire un nœud). | اَكْرَسْ | *Ekres.* |
| J'ai, il a noué. | كَرْسَغْ - يَكْرَسْ | *Kersegh. - Ikres.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je nouerai. | أَدْكَرْسَغْ | *Adkersegh.* |
| Il noue. | يَكَرَّسْ | *Ikerres.* |
| NOUEUX (arbre). | تَسَطَّى دَڭْسْ إِيرِّيزَنْ | TASETTHA DEG'S IRRIZEN. |
| NOURRICE. | ثِرْضَعْتْ — تَسُّوطُطْ | TIRDHAÂTS. — TESSOUTHOUTH. |
| NOURRIR (allaiter), 2e pers. imp. | سُوطَطْ | SOUTHET. |
| NOURRIR (élever), 2e pers. imp. | رَبِّي | REBBI. |
| NOURRISSANT (qui sustente, qui nourrit beaucoup). | يَسَرْوَاىْ | ISEROUAÏ. |
| ——— pl. | سَرْوَايَنْ | *Serouaïn.* |
| NOURRISSANTE. | تَسَرْوَاىْ | TESEROUAÏ. |
| ——— pl. | سَرْوَايَنْتْ | *Serouaïnts.* |
| NOURRISSON (enfant que l'on nourrit). | اَلْطُوفَانْ مَازَالْ يَتَطَّطْ | EL'THOUFAN MAZAL ITETTHET. |
| NOURRITURE. | أُوچِّي | OUTTCHI, masc. |
| NOUS, pron. de la 1re pers. plur. | نُكْنِي — نُكَنْنِي | NOUKNI, fém. - NOUKENTI. |
| NOUS, pron. régi par un verbe. | اَغْ — اَغَنْ | AGH. — AGHEN. |
| Donne-nous. | اَفْكَاغْ | *Efk'agh.* |
| Apportez-nous. | اَوِيثَاغْدْ | *Aouit'aghd.* |
| Tu nous a conduits. | تَسُوطَاغْ | *Tesaoueth'agh.* |
| Il nous a dit. | يَنَّيَاغْ | *Inna'ïagh.* |
| Il nous verra. | اَغِزَرْ - اَغَنِزَرْ | *Agh'izer. - Aghen'izer.* |
| Vous nous écrirez. | اَغْتَرُومْ - اَغْتَكْتَبَمْ | *Agh'taroum.-Agh'tektebem.* |
| Il nous frappe. | يَكَّاثَاغْ | *Ikkat'agh.* |
| Il nous rend. | يَتَّرَيَاغْ | *Ittsara'ïagh.* |
| NOUS, régi par une prép. | غْ — نَغْ | GH. — NAGH. |

| | | |
|---|---|---|
| Chez nous, avec nous, parmi nous, sur nous, devant nous. | غُرْنَغْ - دِدْنَغْ - گَرَغْ - فَلَّاغْ - فَلَّانَغْ - اَزَّاتْغْ - اَزَّاتْنَغْ | *Ghour'nagh. - Did'nagh. - Gar'agh. - Fell'agh, Fella'nagh. - Ezzat'agh, Ezzat'nagh.* |
| Ce livre est à nous. | اَلْكِتَابْ اَيِ اَنَغْ | *El'ketsab ayi en'nagh.* |
| Ce cheval n'est pas à nous. | اَعُودِيُو اَيِ مَا هُو اَنَغْ | *Âoudiou ayi ma hou en' nagh.* |
| Nouveau (De), derechef. Il a fait de nouveau. | يَعَوَدْ | *Iâoud.* |
| Je lui ai dit de nouveau. | عَوْدَغْ اَنِيغَاسْ | *Âoudegh ennigh'as.* |
| Il faut qu'il vienne de nouveau. | لَازَمْ اَدِعَوَدْ اَدِّيَاسْ - اَدِّيَاسْ تِكَّلْتْ نِطَنْ | *Lazem adiâoud addias. - Addias tikkelt nithen.* |
| Nouvelle, avis, conte, historiette, s. | خَبَرْ | *Kheber*, masc. |
| ——— pl. | خَبُورْ | *Khebour.* |
| Quelles nouvelles y a-t-il? | اَشُو دَلْخَبَرْ - اَمَكْ يَلَّى لْحَالْ | *Achou d'el'kheber? - Amek illa elhal?* |
| Il n'y a pas de nouvelles. | اُولَاشْ لْخَبَرْ - لْخَبَرْ اُرْ يَلِّى - اُرْ تُوفِيطْ لْخَبَرْ يَلَّانْ | *Oulach el'kheber. - El'kheber our illi. - Our toufith el'kheber illan.* |
| J'ai une bonne nouvelle à vous apprendre. | غُرِى يُونْ لْخَبَرْ اَكْخَبَّرَغْ يِسْ دَالْعَالِيثْ | *Ghour'i youen el'kheber akkhebberegh is delâalit.* |
| J'ai reçu aujourd'hui une mauvaise nouvelle. | يُوسَايِدْ اَسَّى لْخَبَرْ دِرِيثْ | *Iousa'yid assa el'kheber dirit.* |
| Il est parti et on n'a plus eu de ses nouvelles. | يَرُوحْ گَاسْ اَنِّى اُرْ يَفِلْ لْخَبَرْ فَلَّاسْ | *Iroah, g'as enni our ikkil el'kheber fell'as.* |
| Il a demandé de mes nouvelles. | يَسَغْسَى لْخَبَرْ فَلِّى | *Iseksa el'kheber fell'i.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je vous prie de me donner de vos nouvelles. | أقلي أدسوتغ زك ايتخبرط غف الحال إنك | *Akliyi adsoutregh ze'k ayitsekhebbereth ghef el'hal in'ek.* |
| Je sais de vos nouvelles (je sais quel homme vous êtes, je connais vos actions). | كچني سنغ شغليك - كچ سنغ أشو تخدمط | *Ketchini, senegh cheghl'ik. - Ketch sene'gh achou tekheddemeth.* |
| Tu auras de mes nouvelles; je te donnerai de mes nouvelles (je me vengerai). | أوغ زكي أشو أرى أكدياسن - أزكى أكسكنغ | *Aough zegu'i, achou ara akiddiasen*[1]. *- Azekka ak'seknegh*[2]. |
| NOUVELLEMENT (depuis peu). | ما هو خيرلى - ما هو زيك — دروس كمي | *MA HOU KHÈRELLA. — MA HOU ZIK.—DROUS GUE'MI.* |
| NOVEMBRE (11e mois de l'année). | نونبر | *NOUWENBER.* |
| NOYAU (d'un fruit). | أبقى — إيغس | *ABAÂ. — IGHES*, masc. |
| NOYER (arbre). | تسطى أكسم | *TASETTHA OU'GOUSIM*, fém |
| NOYER, v. a. 2e pers. imp. | غرق | *GHERREK.* |
| Je l'ai noyé dans la rivière. | غرقغث كواسيف | *Gherrekegh't g'ou'asif.* |
| Il l'a noyé. | يغرقث | *Igherrek'it.* |
| Je le noierai. | أتغرقغ | *Atgherrekegh.* |
| Il le noie. | يتغرقث | *Itsgherrik'it.* |
| NOYER (Se), 2e pers imp. | أغرق | *EGHREK.* |
| Je me suis, il s'est noyé. | غرقغ - يغرق - يويث واسيف - يچاث واسيف | *Gherkegh. - Ighrek. - Iou'i't ou'asif*[3]. *- Ittcha't ou'asif*[4]. |
| Je me noierai. | أدغرقغ | *Adgherkegh.* |
| Il se noie. | يغرق | *Igherrek.* |

[1] Littéral. «Prends de moi ce qui t'arrivera.» — [2] Littéral. Demain je te montrerai.» — [3] Littéral. «La rivière l'a emporté.» — [4] Littéral. «La rivière l'a mangé.»

| | | |
|---|---|---|
| Nu (non vêtu). | دعَرْيَانْ | *Daârian.* |
| ——— pl. | دِعَرْيَانَنْ | *Diârianen.* |
| Nue. | تَعَرْيَانْتْ | *Tsaâriant.* |
| ——— pl. | تِعَرْيَانِينْ | *Tsiârianin.* |
| Il s'est mis tout nu. | يَعَرَّى إِيمَانِيسْ - يَكَّسْ لْحَوَايْجِيسْ | *Iârra iman'is. - Ikkes el'-haouaïdj'is.* |
| Il va nu-pieds. | يَتَدُّو حَافِى - يَحْفَى | *Iteddou hafi. - Ihfa.* |
| Il est nu-tête. | نَتَّى اَقَرُّويِيسْ دَعَرْيَانْ | *Nettsa akerroï's daârian.* |
| L'affaire a été mise à nu. | لْحَاجَةْ تَكْشَفْ - تَفْطَحْ - تَبَانْ | *El'hadja tekchef. - Teftah. - Teban.* |
| Nuage. | اَسِڭْنَى | *Asigna*, masc. sans pl. |
| Il y a beaucoup de nuages aujourd'hui. | اَسَّى يَشَاطْ اُسِڭْنَى | *Assa ichath ou'signa.* |
| Nuageux, adj. (couvert de nuages). | دَڭْسْ اَسِڭْنَى | *Deg's asigna.* |
| Le ciel est nuageux. | تِڭْنَاوْ دَڭْسْ اَسِڭْنَى - لْحَالْ سُسِڭْنَى | *Tignaou deg's asigna. - El-hal s'ou'signa.* |
| Nubile (qui a atteint l'âge de se marier). | يَبْلَغْ | *Iblegh.* |
| ——— pl. | بَلْغَنْ | *Belghen.* |
| Nubile, fém. | تَبْلَغْ | *Teblegh.* |
| ——— pl. | بَلْغَنْتْ | *Belghents.* |
| Nubilité. | بَلُوغْ | *Belough*, masc. |
| Nudité. | اَعَرِّى | *Aârri*, masc. |
| Nuire (faire tort, etc.) 2e pers. imp. | ضُورْ | *Dhour.* |
| Je lui ai nui. | ضُورَغَاسْ | *Dhouregh'as.* |
| Il m'a nui. | يَضُورِنِى | *Idhour'iyi.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je nuirai. | أَدْضُورَغْ | *Addhouregh.* |
| Il nuit. | يَتْضُورَاىْ | *Itsdhourai.* |
| NUIT, s. | إِيطْ — إِيضْ | *ITH. — IDH*, masc. |
| ——— pl. | أُوطَانْ - أُوضَانْ | *Outhan. — Oudhan.* |
| Cette nuit. | إِيطَى - إِيضَى | *Ith'a. - Idh'a.* |
| La nuit dernière. | إِيطْ يَعَدَّانْ | *Ith iâddan.* |
| La nuit prochaine. | إِيطْ أَرَى أَدَّيَاسَنْ | *Ith ara addiasen.* |
| De nuit, pendant la nuit. | دَكْ إِيطْ | *Degu'ith.* |
| Il dort jour et nuit. | يَقَّانْ إِيطْ دُوَاسْ | *Iggan ith d'ou'as.* |
| Bonne nuit. | إِيطِيكْ دَسَعْدِى - أَتَكْنَطْ سَالْخِيرْ | *Ith'ik dasâdi. - Atsegneth s'elkhir.* |
| Il fait nuit. | يَوَّطْ إِيطْ — يَغْلِيدْ إِيطْ | *Iouweth ith. - Ighlid ith.* |
| Venez à la tombée de la nuit. | أَكَّنْ أَرَى يَغْلِى إِيطْ أَرْوَاحْ | *Akken ara ighli ith, arouah.* |
| La nuit est très-avancée. | يَعَدَّى إِيطْ | *Iâdda ith.* |
| NUIT (Passer la), v. 2e pers. imp. | أَنْسْ | *ENS.* |
| J'ai, il a passé la nuit. | أَنْسِيغْ - يَنْسَى | *Ensigh. - Insa.* |
| Je passerai la nuit. | أَدَنْسَغْ | *Adensegh.* |
| Il passe la nuit. | يَتْنُوسْ | *Itsnous.* |
| NUITAMMENT. | دَكْ إِيطْ | *DEGU'ITH.* |
| NUL, NULLE (pas un.) | أُولَمَّى دَيُونْ - أُولَمَّى دَيُوثْ | *OULAMMA D'YIOUEN*, fém.— *OULAMMA D'YIOUET.* |
| NUL, NULLE (sans valeur, inutile). | بَاطَلْ — أُرْ يَصْلِحْ أَرَى | *BATHEL. — OUR ISLIH ARA.* |
| NUMÉRO (nombre, cote). | نِشَانْ — نُمْرُو | *NICHAN. — NOUMROU*, m. |

| | | |
|---|---|---|
| Numéroter, 2e pers. imp. | أُومَرْ — سَرْسْ نُمْرُو غَبْ | *Oumer. — Sers noumrou ghef.* |
| Nuque. | تَخْجِطْثْ نَتَمْكْرَطْثْ | *Takhjitht ne'tamegratht*, fém. |

# O

| | | |
|---|---|---|
| O, interj. pour appeler. | أَ — يَا — أَيْ | *A. — Ia. — Aï.* |
| Obéir, v. a. 2e personne de l'imp. | طُوعْ | *Thouâ.* |
| J'ai, il a obéi. | طُوعَغْ - يَطَاعْ | *Thouâgh. — Ithaâ.* |
| J'obéirai. | أَدْطُوعَغْ | *Adthouâgh.* |
| Il obéit. | يَتْطُوعْ | *Itsthouâ.* |
| Obéissance. | طَاعَى | *Thaâ*, fém. |
| Cette tribu est sous mon obéissance. | اَلْعَرْشْ أَيِ دَاوْ طَاعَةْ إِنُو - دَاوْ الْأَمَرْ إِنُو | *Elârch ayi daou thaâ in'ou. - Daou el'amer in'ou.* |
| La femme est sous l'obéissance de son mari, comme l'esclave sous celle de son maître. | تَمَطُّوثْ تَكِّمْ دَاوْ طَاعَةْ أُرْكَازِيسْ لَمْ أَكْلِي دَاوْ سِيدِيسْ | *Tametthout tekkim daou thaâ ou'rgaz'is, am akli daou sid'is.* |
| Toutes les tribus lui ont prêté obéissance. | طُوعْنَاسْ الْأَعْرَاشْ أَكْ | *Thouân'as elârach ak.* |
| Il les a rangés sous son obéissance. | يَسَكْشَمِثَنْ دَاوْ طَاعَةْ إِنَسْ | *Isekchem'iten daou thaâ in'es.* |
| Objet. | شِي — حَاجَى | *Chi. — Hadja.* |
| C'est un objet de bien petite valeur. | اَلشِّي أَيِ أُرْ يَسْوَى أَرَى خِيرَلَّى | *Ech'chi ayi our isoua ara khèrella.* |
| Porte à la maison les objets que j'ai achetés. | أَوِي لْحَوَايَجْ وِيدَاكْ أُوغِيغْ غَرْ أُخَامْ | *Aoui el'haouaïdj ouidak ourigh gher ou'khkham.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ne me parle plus de cet objet. | سِيَى دَسَوَنْ أُرْ يِسِيوَلْ أَرَى غَفْ وَايِّ | *S'iia dasaouen, our yi'sioul ara ghef ouayi.* |
| Obliger (forcer à), 2ᵉ pers. imp. | كَلَّفْ — أَسْكَرْ تَمَرَى فَلّ | *Kellef. — Esker tamara fell'.* |
| Je l'ai obligé à partir. | كَلَّفَغْ فَلَّاسْ سَتَمَرَى أَدِرُوحْ | *Kellefegh fell'as se'tamara adirouh.* |
| Il m'a obligé. | يَكَلَّفْ فَلِّي | *Ikellef fell'i.* |
| Je les obligerai. | أَدْكَلَّفَغْ فَلَّاسَنْ | *Adkellefegh fell'asen.* |
| Il nous oblige. | يَتْكَلِّفْ فَلَّانَغْ | *Itskellif fella'nagh.* |
| Il m'a obligé (rendu service). | يَخْدَمْ لَخِيرْ فَلِّي | *Ikhdem el'khir fell'i.* |
| Vous m'obligerez beaucoup. | أَتْسَكَرَطْ دَكِّي لَخِيرْ - أَتْخَدْمَطْ دَكِّي لَمَزِيَّةْ - تَجِلْتْ | *Atssekreth degu'i el'khir. - Atskhedmeth deg'ui el'meziia, tadjmilts.* |
| Oblique, adj. | يَعْوَجْ — دَعَوْجَانْ | *Iâoudj. — Daâoudjan.* |
| Oblong (plus long que large). | دَكَمْلَانْ أَكْثَرْ وَاهْرَوَانْ | *Dakemlan akter ou'ahraouan.* |
| Obscur, obscure. | دَكْسْ ظَلَامْ — دَكْسْ ثَلَّسْتْ | *Deg's dhalam. — Deg's tallest.* |
| Obscurité. | ظَلَامْ — ثَلَّسْتْ | *Dhalam*, m. - *Tallest*, f. |
| Observer (regarder avec attention), 3ᵉ pers. prét. | يَسْكَدْ | *Isked.* |
| Occident. | غَرْبْ | *Gherb.* |
| Occiput (le derrière de la tête). | تَسَكْنِنْتْ | *Tasegnint*, f. |
| Occupation. | شَغَلْ — خَدْمَةْ | *Cheghel*, m. - *Khedma*, f. |
| Occupé. | دَمَشْغُولْ | *Damechghoul.* |
| ——— pl. | دِمَشْغُولَنْ | *Dimechghoulen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Occupée. | تَمَشْغُولْتْ | *Tsamechghoult.* |
| ——— pl. | تِمَشْغُولِينْ | *Tsimechghoulin.* |
| Occupé (Être), v. 3e pers. prét. | يَشْغَلْ | *Ichghel.* |
| J'ai été occupé. | شَغْلَغْ | *Cheghlegh.* |
| Je serai occupé. | اَدْشَغْلَغْ | *Adcheghlegh.* |
| Il est occupé. | يَشَغَّلْ | *Icheghghel.* |
| Octobre (10e mois de l'année). | كَتُوبَرْ | *Ketouber.* |
| Octogénaire. | ثَمَانِينْ اِسَكَّاسَنْ گَالْعَمَرِيسْ | *Temanin iseggasen gu'el'âmer'is.* |
| Oculaire (Témoin). | وِينْ يَزْرَى سَتِيطِّيسْ | *Ouin izra se'titth'is.* |
| J'en ai été témoin oculaire. | وَايِّ نَكْ زَرِيغْتْ سَتِيطِّيوْ | *Ouayi, nek zerigh't se'titth'iou.* |
| Odeur. | رِيحَى | *Riha*, fém. |
| Bonne odeur. | رِيحَى دَالْعَالِيتْ | *Riha delâalits.* |
| Odeur suave, délicieuse. | رِيحَى دَالْعَالِيتْ اَمْ زُونْ گَالْجَنَّةْ | *Riha delâalits am zoun gu'el'djenna*[1]. |
| Mauvaise odeur. | رِيحَى دِرِيتْ | *Riha dirits.* |
| Odeur infecte. | رِيحَى تَتْفُوحْ | *Riha tetsfouh.* |
| Odieux. | دَمَكْرُوهْ | *Damekrouh.* |
| ——— pl. | دِمَكْرُهَنْ | *Dimekrouhen.* |
| Odieuse. | تَمَكْرُوهْتْ | *Tsamekrouht.* |
| ——— pl. | تِمَكْرُوهِينْ | *Tsimekrouhin.* |
| Il m'est odieux. | كَرْهَغْتْ - نَتَّى دَمَكْرُوهْ غُرِى | *Kerhegh't. — Nettsa dâmekrouh ghour'i.* |

[1] Littéral. «Odeur bonne comme si (elle venait) du paradis.»

| | | |
|---|---|---|
| Il est odieux à tout le monde. | كَرْهَنْتْ مَدَّنْ اَكْ | *Kerhan't medden ak.* |
| Femme odieuse à son mari. | تَمَطُّوتْ تَمَكْرُوهْتْ غُرْ اُرْكَازِيسْ | *Tamettout tsamekrouht ghour ou'rgaz'is.* |
| ODORAT. | اَنْزَارَنْ | *ANZAREN*, m. |
| ODORIFÉRANT, ODORIFÉRANTE. | رِيحَاسْ دَالْعَالِيتْ دَكْسْ رِيحَةْ تَلْهَى نَزَّهْ | *Riha's deladlits. - Deg's riha telha nezzah.* |
| ŒIL. | ثِيطّ | *TITTH*, fém. |
| ——— pl. | ثَطِّوِينْ — اَلَّنْ | *Tatthiouin. — Allen*, m. |
| Le blanc des yeux. | اَمَلَّالْ نَثِيطّ | *Amellal ne'titth.* |
| La prunelle de l'œil. | مُّو — اَبَرْكَانْ نَثِيطّ | *Memmou. - Aberkan ne'titth*, m. |
| Il a fermé les yeux. | يَقَّنْ - يَقْمَشْ اَلَّنِيسْ | *Ikken. - Ikmech allen'is.* |
| Ouvre les yeux. | اَلْدِى اَلَّنِيكْ | *Eldi allen'ik.* |
| Il a levé les yeux. | يَرْفَدْ اَلَّنِيسْ | *Irfed allen'is.* |
| Il a ouvert de grands yeux (d'étonnement). | يَسُوفَغْ اَلَّنِيسْ غَفْ | *Isoufegh allen'is ghef*[1]. |
| Il ne le voit pas d'un bon œil. | اُرْ يَطَّالْ اَرَى غُرْسَنْ سَثِيطّ اَلْمَحَبَّةْ | *Our itthal ara ghour'sen se'titth el'mahibba.* |
| En un clin d'œil. | كَثِرْمَفْتْ نَثِيطّ | *Gue'tirmekt ne'titth.* |
| Il l'a reconnu au premier coup d'œil. | اَكَّنْ ثِيزْرَى يَسَّنِثْ | *Akken t'izra, issen'it.* |
| Il a jeté les yeux sur, vers. | يَكْرَى اَلَّنِيسْ غَفْ - غَرْ | *Igra allen'is ghef, gher.* |
| ŒIl pour œil, dent pour dent, vie pour vie. | ثِيطّ كَثِيطّ ثَغْمَسْتْ كَثَغْمَشْتْ رُوحْ كَرُوحْ | *Titth gue'titth, toughmest gue'toughmest, rouh gu'er'rouh.* |

[1] Littéral. «Il a sorti ses yeux sur.»

| | | |
|---|---|---|
| Il est sous l'influence du mauvais œil. | يُوغَى سَثِيطّ | *Iougha se'titth.* |
| Elle lui a donné dans l'œil. | تَچُّورَاسْ تِيطّ | *Tetchour'as titth* [1]. |
| J'ai du travail par-dessus les yeux. | غُرِى شَغَلْ زَنِّيكْ اُولِيوْ | *Ghour'i cheghel zennig ou-l'iou.* |
| Il l'a dévoré des yeux. | يَچَّاثْ سَالَّنِيسْ | *Ittcha't s'ou'allen'is.* |
| OEil de bœuf (*buphtalmus*, plante). | ثَفَكْرُونْثْ | Tafekrount, fém. |
| OEillade (coup d'œil, regard). | غَمْزَى | Ghemza, fém. |
| ——— pl. | غَمْزَاتْ | *Ghemzats.* |
| Il lui a lancé des œillades. | يَغْمَزَاسْ | *Ighmez'as.* |
| OEillet (fleur). | ثَقْرَنْفَلْثْ | Takrenfelt, fém. |
| ——— pl. | ثِقْرَنْفَلِينْ | *Tikrenfelin.* |
| OEillet d'Inde. | ثَقْرَنْفَلْثْ بُو اَلْطَبَاقْ | Takrenfelt bou el'thebak. |
| OEillet sauvage (rouge). | بُوزَدُوزْ | Bou-zedouz, m. |
| OEillet sauvage (blanc). | بُومَلَالْ | Bou-melal, m. |
| OEsophage. | اَبُحْشِيشْ | Abouhchich, masc. |
| ——— pl. | اِبُحْشِيشَنْ | *Ibouhchichen.* |
| OEuf. | ثَمَلَّالْثْ | Tamellalt, fém. |
| ——— pl. | ثِمَلَّالِينْ - ثِغْلِينْ | *Timellalin. - Tighliin.* |
| OEuf frais. | ثَمَلَّالْثْ تَجْدِيدْثْ - وَاسَّى | *Tamellalt tsadjedidt. - Ou'-assa* [2]. |
| Blanc d'œuf. | اَمَلَّالْ نَثِمَلَّالِينْ | *Amellal ne'timellalin.* |
| Jaune d'œuf. | اَوْرَاغْ نَثِمَلَّالِينْ | *Aouragh ne'timellalin.* |
| OEuvre (action). | فِعَلْ — ثَوَاسَكْرَى | Fiâl, m. — Taouasekra, f |
| OEuvre (Il a mis en). | يَسْكَرْ - يَخْدَمْ | Isker. — Ikhdem. |

[1] Littéral. «Elle lui a rempli l'œil.» — [2] Littéral. «D'aujourd'hui.»

| | | |
|---|---|---|
| Offense (injure). | بَخْصَى — ثَوَارَكْمَى | Bekhsa. — Taouaregma, f. |
| Offenser (faire une offense, une injure), 3e p. prét. | يَرْكُمْ — يَبْخَصْ | Irguem. — Ibkhes. |
| Offenser (S'), se piquer de.. 3e p. prét. | يُوغَى كَالْخَاطَرِيسْ غَبْ | Iougha gu'el'khanher'is ghef... |
| Offensive (Il a pris l'), terme de guerre. | يَبْدَى أَمَنْغِي | Ibda ou'menghi. |
| Offrir (un présent), 3e pers. prét. | يَوِيدْ ٱلْهَدِيَّةْ | Iouwid el'hediïa. |
| Oh! (interjection en signe d'étonnement, de surprise). | أُوهُهُو — يَا | Ohoho! — Ia. |
| Oie (oiseau aquatique). | ثَوَزَّتْ | Taouzzets, fém. |
| ——— pl. | ثِوَزَّثِينْ | Tiouzzetin. |
| Oignon. | ثِبْصَلْتْ — أَزْلِمْ | Tibselts, f. — Ezlim, m. |
| ——— pl. | ثِبَصْلِينْ — إِزْلَمِينْ | Tibeslin. — Izlamin. |
| Oignon sauvage. | ثُكْفِلْتْ — أُكْفِيلْ | Toukfilts, f.—Oukfil, m. |
| ——— pl. | ثُكْفِلِينْ — أُكْفِلَنْ | Toukfilin. — Oukfilen. |
| Oindre (frotter de substances onctueuses.) | أَدْهَنْ | Edhen. |
| J'ai, il a oint. | دَهْنَغْ - يَدْهَنْ | Dehnegh. - Idhen. |
| J'oindrai. | أَدْدَهْنَغْ | Addehnegh. |
| Il oint. | يَدَهَّنْ | Idehhen. |
| Oiseau (de grande espèce). | طِيرْ | Thir. |
| ——— pl. | طِيُورْ | Thiour. |
| Oiseau (de petite espèce). | أَكْطِيطْ | Akthith. |
| ——— pl. | إِكْطَاطْ | Iktath. |
| Oisif. | دَمَعْدَازْ | Damâdaz. |
| ——— pl. | دِمَعْدَازَنْ | Dimâdazen. |

| | | |
|---|---|---|
| Oisive. | تَمَعْدَازْتْ | *Tsamâdazt.* |
| ——— pl. | تِمَعْدَازِينْ | *Tsimâdazin.* |
| Oisiveté. | عَدْزْ | *Âdz*, masc. |
| Celui qui prend l'habitude de l'oisiveté ne prospérera jamais. | وِينْ يَنُّومَنْ سَالْعَدْزْ مَحَالْ كَالْعَمَرِيسْ أَدِرْبَحْ | *Ouin innoumen s'el'âdz, mouhal gu'el'âme'ris adirbah.* |
| Oison (petit de l'oie). | أَفْرُوخْ نَتَوْزَتْ | *Afroukh ne'taouzzets.* |
| Olive. | أَزَمُّورْ | *Azemmour*, masc. |
| ——— pl. | إِزَمُّورَنْ | *Izemmouren* [1]. |
| Olives (de la grosse espèce). | أَزَرَّاجْ | *Azerradj*, masc. |
| Une olive. | ثَعَقَّايْثْ أُزَمُّورْ | *Taâkkaït ou'zemmour.* |
| Couleur olive. | لُونِيسْ أَمْ أُزَمُّورْ | *Loun'is am ou'zemmour* |
| Olives sauvages. | أَزَبُّوجْ | *Azebbouj*, coll. et m. sing. |
| Olivier (greffé). | ثَزَمُّورْثْ — ثَسَطَّى أُزَمُّورْ | *Tazemmourt*, fém. — *Tasettha ou'zemmour.* |
| ——— pl. | ثِزَمَّرِينْ | *Tizemmerin.* |
| Olivier sauvage. | ثَزَبُّوجْثْ — ثَسَطَّى أُزَبُّوجْ | *Tazebboujt.* — *Tasettha ou'zebbouj*, fém. |
| ——— pl. | ثِزَبُّوجِينْ | *Tizebboujin.* |
| Ombelle (plante). | أُوفَلْ | *Ouffal*, masc. |
| Ombrager (donner de l'ombrage), v. a. 3e p. prét. | يَسْكَرْ — يَرَّى ثِيلِي | *Isker* — *Irra tili* [2]. |
| Ombrageux (Cheval). | أَعْدِيُو يَجَفَّلْ - يَتْخَيَّالْ | *Âoudiou idjeffel.* — *Itskhaïal.* |
| Ombre. | ثِيلِي | *Tili*, fém. |
| A l'ombre. | اى ثِيلِي | *I'tili.* |

[1] Le pluriel *izemmouren* est peu usité ; il ne s'emploie guère que comme nom de village ou de pays ; mais, pour désigner le fruit de l'olivier greffé, on se sert généralement du singulier *azemmour*, qui est alors employé comme nom collectif. — [2] Littéral. « il a fait, il a rendu de l'ombre. »

| | | |
|---|---|---|
| **Ombre** (apparence fantastique). | خَيَالْ | *Khïal*, masc. |
| L'enfant a peur de son ombre. | أَفْشِيشْ يَتَاكَّادْ كَالْخَيَالِيسْ | *Akchich itsaggad gu'el khial'is.* |
| **Ombre** (Se mettre à l'), 2ᵉ p. i. | ضَلَّلْ — فِيَّلْ إِيثِيلِي — فِيمْ إِيثِيلِي | *Dhellel.* — *Kiïel i'tili* — *Kim i'tili.* |
| Je me suis, il s'est mis à l'ombre. | ضَلَّغْ — يَضَلَّلْ | *Dhellelegh.* - *Idhellel.* |
| Je me mettrai à l'ombre. | أَدْضَلَّغْ | *Addhellelegh.* |
| Il se met à l'ombre. | يَتْضَلَّلْ - يَتْفِيَّلْ إِيثِيلِي | *Itsdhellil.* - *Itskïel i'tili.* |
| Allons nous mettre à l'ombre. | إِيَّ أَنْرُوحْ أَنَقِّيمْ إِيثِيلِي | *Eïa anrouh anekkim i'tili.* |
| **Omettre** (volontairement), 3ᵉ pers. prét. | أُرْ يَسْكِرْ أَرَى - يَجَّى | *Our iskir ara.* — *Iddja.* |
| **Omettre** (involontairement), oublier, 3ᵉ pers. prét. | يَسْهَى | *Isha.* |
| **Omission** (oubli). | ثِسْهِى | *Tishi.* |
| **Omoplate** (os de l'épaule). | إِيغَسْ إِيَّخْفْ نَثَيْتْ | *Ighes iy'ikhf ne'taïts*, m. |
| **On**, pr. indéfini. | مَدَّنْ — يِوَنْ — أُولَمَّى دِيوَنْ | *Medden.*—*Yiouen.* — *Oulamma d'yiouen.* |
| On dit. | أَنَّانْ - أَنَّانْ مَدَّنْ | *Ennan.* - *Ennan medden.* |
| On m'a conté. | حَكَانِيِّ | *Hakan'iyi.* |
| Quand on est seul, on s'ennuie. | وِينْ يَتْغِيمَانْ وَحْدَسْ يَتْضِكْ لْخَاطَرِيسْ | *Ouin itsghiman ouahd'es, itsdhik el'khather'is.* |
| Si l'on vient, dis qu'il n'y a personne à la maison. | مَايَلَّى يُوسَادْ يِوَنْ إِنَاسْ أُولَاحَدْ كَخَّامْ | *Ma illa iousad yiouen, in'as oulahad g'ou'kh-kham.* |
| On ne peut sortir de la ville sans une permission. | أُولَمَّى دِيوَنْ أُرْ يَزْمِرْ أَدِفَغْ كَثَمْدِينْتْ بِلَى تَسْرِيحْ | *Oulamma d'yiouen our izmir adiffegh gue'temdints bela tesrih.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ne vous fiez pas aux on dit. | أُرْ تَامَنْ أَرَى سَاوَالْ مَدَّنْ | *Our tsamen ara s'ou'aoual medden.* |
| Le qu'en dira-t-on ne m'importe guère. | أُرْ يِّشْفَى أَرَى أَوَالْ مَدَّنْ | *Our ï'ichka ara aoual medden.* |
| ONCE (poids). | ثَوْقَايْثْ | *TAOUKAÏT*, fém. |
| ——— pl. | ثِوْقَايِنْ | *Tioukain.* |
| ONCE (petite panthère). | ايزَمْ نَتْغَاتَّنْ | *IZEM NE'TEGHATTEN*, masc. |
| ONCLE (paternel). | عَمّ | *ÂM.* |
| ——— pl. | عَوْمْ | *Âmoum.* |
| Mon, son, notre, leur oncle. | عَمِّي - عَمِّيسْ - عَمِّيثْنَغْ - عَمِّيثْسَنْ | *Âmm'i, Âmm'is, Amm'it'nagh, Amm'it'sen.* |
| Mes, ses, nos, leurs oncles. | عَوْمِي - عَوْمِيسْ - عَوْمِيثْنَغْ - عَوْمِيثْسَنْ | *Âmoum'i, Âmoum'is, Âmoum'it'nagh, Amoum'it'sen.* |
| ONCLE (maternel). | خَالْ | *KHAL.* |
| ——— pl. | خُوَالْ | *Khoual.* |
| Mon, ton, votre, leur oncle. | خَالِي - خَالِيكْ - خَالِيثْوَنْ - خَالِيثْسَنْ | *Khal'i, Khal'ik, Khal'it'ouen, Khal'it'sen.* |
| Mes, tes, nos, vos oncles. | خُوَالِي - خُوَالِيكْ - خُوَالِيثْنَغْ - خُوَالِيثْوَنْ | *Khoual'i, Khoual'ik, Khoual'it'nagh, Khoual'it'ouen.* |
| ONDÉE [1]. | أَكَّفُّورْ | *AGUEFFOUR*, masc. |
| Il est tombé une ondée. | يُوتَى أُكَّفُّورْ | *Iouta ou'gueffour.* |
| Il va tomber une ondée. | أَشَمَّى أَكَّى أَدِوَتْ أُكَّفُّورْ | *Achemma akka adiout ou'gueffour.* |
| ONGLE. | إِيشَّرْ | *ICHCHER*, masc. |
| ——— pl. | أَيْشَّارَنْ | *Aichcharen.* |
| ONZE. | أَحْدَاشْ | *AHDACH*, com. |

[1] Pluie forte et de peu de durée.

| | | |
|---|---|---|
| Ouisahdach. | وِيسَاحْدَاشْ اَتِّيسَاحْدَاشْ | *Ouisahdach*, f. *Ettsisadach.* |
| Ophthalmie. | اَطَّانْ وَالَّنْ | *Atthan ou'allen*, masc. |
| Il a une ophthalmie. | يُوطَنْ سُوَالَّنِيسْ | *Iouthen s'ou'allen'is.* |
| Opium. | عَفْيُونْ | *Âfioun*, masc. |
| Opportun, opportune (à propos). | يُولَمْ — كَالْوَقْتْ | *Ioulem. — Gu'el'ouokts.* |
| Venez en temps opportun. | اَسَدْ كَالْوَقْتْ يُولَمْ | *Ased gu'el'ouokts ioulem.* |
| Le moment n'est pas opportun. | اَلْوَقْتْ اُرْ يُولَمْ اَرَى | *El'ouokts our ioul'em ara.* |
| Il ne n'a pas fait en temps opportun. | اُرْ ثِيخْدِمْ اَرَى كَالْوَقْتِيسْ | *Our t'ikhdim ara gu'el'ouokts'is.* |
| Opprimer. | دَالضَّالَمْ | *Deddhalem.* |
| [illegible] | دَالضَّالِمِينْ | *Deddhalmin.* |
| Oppression. | ضُلْمْ | *Dholm*, masc. |
| Opprimé. | دَمَضْلُومْ | *Damedhloum.* |
| [illegible] | دِمَضْلُومَنْ | *Dimedhloumen.* |
| Opprimée. | تَمَضْلُومْثْ | *Tsamedhloumt.* |
| [illegible] | تِمَضْلُومِينْ | *Tsimedhloumin.* |
| Opprimer, [illegible] | اَضْلَمْ | *Edhlem.* |
| [illegible] | ضَلْمَغْ - يَضْلَمْ | *Dhelmegh. - Idhlem.* |
| [illegible] | اَدْضَلْمَغْ | *Addhelmegh.* |
| [illegible] | يَضَلَّمْ | *Idhellem.* |
| [illegible] | اَكْلَى يَشَثْ | *Agla icharh.* |
| [illegible] | غُرِسْ اَكْلَى يَشَثْ — [illegible] وَكْلَى دَمَقْرَانْ | *Ghourses agla icharh. — Bar ou'agla damekran.* |
| [illegible] | لَمَّا | *Amma.* |
| [illegible] | دَهَبْ | *Dehebb*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Feuille d'or. | إيفر نالذهب | *Ifer n'ed'deheb.* |
| ORANGE. | چينى — جنويز | *TCHINA*, f. c. - *DJENOUIZ*, m. |
| Une orange. | تعقايت نالچينى — تحبويت نالجنويز | *Taâkkaït n'et'tchina.* — *Tahabbouit n'el'djenouiz.* |
| Orange douce. | چينى تزيضانت | *Tchina tsazidhant.* |
| Orange amère. | لارنج | *Larendj.* |
| ORANGE (Couleur). | لونيس أم چينى | *LOUN'IS AM TCHINA.* |
| ORANGER (arbre). | تسطة نالچينى — شجرة نالجنويز | *TASETTHA N'ET'TCHINA.* f. —*CHEJRET N'EL'DJENOUIZ.* |
| ORDINAIREMENT (le plus souvent, d'habitude). | كالعادى | *GU'EL'ÂDA.* |
| ORDONNER (prescrire, commander), 2e p. imp. | أمر — نبه | *ÂMER.* — *NEBBAH.* |
| J'ai ordonné. | أومرغ - نبهغ | *Oumeregh.* - *Nebbahegh.* |
| Il a ordonné. | يومر - ينبه | *Ioumer.* - *Inebbah.* |
| J'ordonnerai. | أدامرغ - أدنبهغ | *Adamregh.* - *Adnebbahegh.* |
| Il ordonne. | يتامر - يتنبه | *Itsamer.* - *Itsenebbih.* |
| Il ordonna qu'on nous servît à manger. | ينبه اغنفكن أنچ | *Inebbah aghenefken anetch.* |
| Je lui ai ordonné de partir. | أومرغاس - نبهغ فلاس أدروح | *Oumergh'as.* - *Nebbahegh fell'as adirouh.* |
| Qu'ordonnes-tu ? | أشو أرى أتامرط | *Achou ara atsamereth?* |
| Je ferai tout ce que vous m'ordonnez. | أدسكرغ أين تومرط فلى أك | *Adsekregh aïn toumereth fell'i ak.* |
| ORDRE (commandement). | أمر | *AMR*, masc. |
| ——— pl. | أمور | *Oumour.* |
| Conformément à votre ordre. | سلامريك - أكن تومرط | *Se'l'amr'ik.* - *Akken toumereth.* |

| | | |
|---|---|---|
| Onzième. | وِيسَاحْدَاشْ اَتّيسَاحْدَاشْ | *Ouisahdach*, f. *Ettsisadach.* |
| Ophthalmie. | اَطَّانْ وَالَّنْ | *Atthan ou'allen*, masc. |
| Il a une ophthalmie. | يُوطَنْ سُوَالَّنِيسْ | *Iouthen s'ou'allen'is.* |
| Opium. | عَفْيُونْ | *Âfioun*, masc. |
| Opportun, opportune (à propos). | يُولَمْ — كَالْوَقْتْ | *Ioulem. — Gu'el'ouokts.* |
| Venez en temps opportun. | اَسَدْ كَالْوَقْتْ يُولَمْ | *Ased gu'el'ouokts ioulem.* |
| Le moment n'est pas opportun. | اَلْوَقْتْ اُرْ يُولَمْ اَرَى | *El'ouokts our ioul'em ara.* |
| Il ne l'a pas fait en temps opportun. | اُرْ ثِيخْدِمْ اَرَى كَالْوَقْتِيسْ | *Our t'ikhdim ara gu'el'ouokts'is.* |
| Oppresseur. | دَالضَّالِمْ | *Deddhalem.* |
| ——— pl. | دَالضَّالِمِينْ | *Deddhalmin.* |
| Oppression. | ضُلْمْ | *Dholm*, masc. |
| Opprimé. | دَمَضْلُومْ | *Damedhloum.* |
| ——— pl. | دِمَضْلُومَنْ | *Dimedhloumen.* |
| Opprimée. | تَمَضْلُومْثْ | *Tsamedhloumt.* |
| ——— pl. | تِمَضْلُومِينْ | *Tsimedhloumin.* |
| Opprimer, 2e p. imp. | اَضْلَمْ | *Edhlem.* |
| J'ai, il a opprimé. | ضَلْمَغْ - يَضْلَمْ | *Dhelmegh. - Idhlem.* |
| J'opprimerai. | اَدْضَلْمَغْ | *Addhelmegh.* |
| Il opprime. | يَضَلَّمْ | *Idhellem.* |
| Opulence. | اَكْلَى يَشَاطْ | *Agla ichath.* |
| Opulent, opulente. | غُرَسْ اَكْلَى يَشَاطْ — بَابْ وَاكْلَى دَمَقْرَانْ | *Ghour'es agla ichath. — Bab ou'agla damekran.* |
| Or, particul. | اَمَّا | *Amma.* |
| Or (métal). | ذَهَبْ | *Dheeb*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Feuille d'or. | إيفر نالذّهب | *Ifer n'ed'deheb.* |
| ORANGE. | چينى — جنويز | *TCHINA*, f. c. - *DJENOUIZ*, m. |
| Une orange. | تعقّايت نالچينى — تحبّويت نالجنويز | *Taâkkaït n'et'tchina.* — *Tahabbouit n'el'djenouiz.* |
| Orange douce. | چينى تزيضانت | *Tchina tsazidhant.* |
| Orange amère. | لارنج | *Larendj.* |
| ORANGE (Couleur). | لونيس أم چينى | *LOUN'IS AM TCHINA.* |
| ORANGER (arbre). | تسطّة نالچينى — شجرة نالجنويز | *TASETTHA N'ET'TCHINA.* f. —*CHEJRET N'EL'DJENOUIZ.* |
| ORDINAIREMENT (le plus souvent, d'habitude). | كالعادى | *GU'EL'ÂDA.* |
| ORDONNER (prescrire, commander), 2ᵉ p. imp. | أمر — نبّه | *ÂMER.* — *NEBBAH.* |
| J'ai ordonné. | أومرغ - نبّهغ | *Oumeregh.* - *Nebbahegh.* |
| Il a ordonné. | يومر - ينبّه | *Ioumer.* - *Inebbah.* |
| J'ordonnerai. | أدامرغ - أدنبّهغ | *Adamregh.* - *Adnebbahegh.* |
| Il ordonne. | يتامر - يتنبّه | *Itsamer.* - *Itsenebbih.* |
| Il ordonna qu'on nous servît à manger. | ينبّه أغنفكن أنچ | *Inebbah aghenefken anetch.* |
| Je lui ai ordonné de partir. | أومرغاس - نبّهغ فلّاس أدروح | *Oumergh'as.* - *Nebbahegh fell'as adirouh.* |
| Qu'ordonnes-tu ? | أشو أرى أتامرط | *Achou ara atsamereth?* |
| Je ferai tout ce que vous m'ordonnez. | أدسكرغ أين تومرط فلّى أك | *Adsekregh aïn toumereth fell'i ak.* |
| ORDRE (commandement). | أمر | *AMR*, masc. |
| ——— pl. | أمور | *Oumour.* |
| Conformément à votre ordre. | سلامريك - أكّن تومرط | *Se'l'amr'ik.* - *Akken toumereth.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ils sont sous mes ordres. | نُثْنِى دَاوْ ٱلْأَمْرْ إِنُو | *Noutni daou el'amr in'ou.* |
| Je vous enverrai mes ordres. | أَدَاكْشِيَغْ ٱلْأَمْرْ إِنُو | *Adakchiïdgh el'amr in'ou.* |
| J'ai reçu votre ordre. | يَوْطِيِّى ٱلْأَمْرْ إِنَكْ | *Iouweth'iyi el'amr in'ek.* |
| J'ai exécuté votre ordre. | وِينْ تُومَرَطْ فِلِّى خَدْمَغْتْ | *Ouin toumereth fell'i khedmegh't.* |
| Je suis à vos ordres (à votre disposition). | أَقْلِينْ گَرْ إِيَاسَّنِيكْ — أَقْلِينْ گَالْمَرَادِيكْ | *Aklin gar ifassen'ik.-Aklin gu'el'merad'ik.* |
| Ordre (Mettre en), ranger avec ordre, 2e p. i. | أَبْرِزْ — رَتِّبْ — سَقْوِمْ — قَعَّدْ | *Ebrez. — Rettseb. — Sekouem. — Kaâd.* |
| J'ai mis en ordre. | بَرْزَغْ - رَتَّبَغْ - سَقْوَمَغْ - قَعَّدَغْ | *Berzegh. - Rettsebegh. - Sekoumegh. - Kaâdegh.* |
| Il a mis en ordre. | يَبْرَزْ - يَرَتَّبْ - يَسَقْوَمْ - يَقَعَّدْ | *Ibrez. -Irettseb. -Isekouem. - Ikaâd.* |
| Je mettrai en ordre. | أَدْبَرْزَغْ - أَدْرَتَّبَغْ - أَدْسَقْوَمَغْ - أَدْقَعَّدَغْ | *Adberzegh. - Adrettsebegh. - Adsekoumegh. - Adkaâdegh.* |
| Il met en ordre. | يَبَرَّزْ - يَتَرَتَّبْ - يَتَقْوَمْ - يَتَقَعَّدْ | *Iberrez. - Itsrettsib. - Itskououim. - Itskaâid.* |
| Ordure (des rues). | إِيبَرْكَشْ — زَبَلْ | *Iberkech*, masc. — *Zebel.* |
| ——— pl. | إِيبَرْكَشَنْ | *Iberkechen.* |
| Oreillard; oreillarde[1]. | إِمَزُّوغَنِيسْ مَقَّرِتْ ٱلْوَايِتْ | *Imezzoughen'is mekkerit elouaït.* |
| Oreille. | أَمَزُّوغْ — إِيجْ | *Amezzough. - Imej*, masc. |
| ——— pl. | إِمَزُّوغَنْ — إِيجَّانْ | *Imezzoughen. - Imejjan.* |
| Le gras, le bout de l'oreille. | تَسَمْتْ أَمَزُّوغْ | *Tassemt ou'mezzough.* |
| Il m'a dit à l'oreille. | يَنَّايِدْ گَمَزُّوغِيوْ | *Inna'yid gue'mezzough'iou.* |

[1] Cheval, mulet qui a les oreilles longues, pendantes.

| | | |
|---|---|---|
| Il a prêté l'oreille (il a écouté). | يَفْكَى أَمَزُّوغِيسْ | *Ifka amezzough'is.* |
| Prêtez-moi une oreille attentive. | كُنْوِى أَرَّتْ أَلْبَالْ أَنْـوَنْ - سَلَتْ غَرْ وَاوَالِيوْ | *Kounoui erret el bal en'-ouen-Selet gher ou'aoua-l'iou*[1]. |
| Le maître m'a tiré les oreilles. | أَلْـشَّـيْخْ يَجْـبَـدِيّ كَمَزُّوغِيوْ | *Ech'cheikh idjbed'iyi gue'-mezzough'iou.* |
| Il se fait tirer l'oreille (il se fait prier). | يَتْعَزِّزْ كَايِمَانِيسْ | *Itsâzziz gu'iman'is.* |
| Il s'en est allé l'oreille basse (humilié). | يَرُوحْ يَسَّرْخَ إِيمَانِيسْ | *Irouh isserkha iman'is.* |
| Il dort sur les deux oreilles (il n'a pas de souci, d'inquiétude.) | أُولَاشْ غُرَسْ أَنَزْكُومْ - أُولَاشْ غُرَسْ أَلَاكْ | *Oulach ghour'es anezgoum. - Oulach ghour'es alag.* |
| Oreilles (Pendant d'). | أَتْـرِيكْ — أَكُطُّومْ — ثِيُونَسْتْ — ثَعَلَّقْتْ | *Atrik.* — *Aguetthoum*, m. — *Tiouinest.* — *Taâllakt*, fém.[2]. |
| ——— pl. | إِتْـرِيكَنْ - إِكُطْمَانْ - ثِيُونَاسْ - ثِعَلَّقِينْ | *Itriken.* — *Iguethman.* — *Tiouinas.* — *Tiâllakin.* |
| Oreiller (coussin qui tient la tête élevée). | تَسُومْثَى | *Tasoumta*, fém. |
| ——— pl. | تِسُومْثِوِينْ | *Tisoumtiouin.* |
| Orfèvre. | أَقْبَابُوشْ | *Akbabouch.* |
| ——— pl. | إِقْبَابُوشَنْ | *Ikbabouchen.* |
| Orge (grain). | تِمْزِينْ | *Timzin*, coll. fém. |
| Un grain d'orge. | ثَعَقَّايْتْ نَتِمْزِينْ | *Taâkkaït ne'timzin.* |
| Farine d'orge. | أَوْرَنْ نَتِمْزِينْ | *Aouren ne'timzin.* |
| Orge en vert (que l'on donne aux chevaux). | قَسِيلْ — عَدْرَى | *Kesil*, masc. — *Âdra*, fém. |

[1] Littéral. «Rendez (prêtez) votre attention, écoutez (vers) mes paroles.» — [2] *Atrik* et *Tiouinest* désignent les anneaux que les femmes kabaïles se passent dans le haut de l'oreille; *Aguetthoum* et *Taâllakt* se disent des boucles ou pendants qui s'attachent au bas de l'oreille.

| | | |
|---|---|---|
| **Orgueil.** | تِنْزَارْ — نَفْخَةْ — تَفَنْطَرِيثْ | *Tinzar. — Nefkha. — Tafanthaziy*, fém. |
| Il est plein d'orgueil. | يَتْشُورْ سَالنَّفْخَةْ | *Ittchour s'en'nefkha.* |
| J'ai rabaissé son orgueil. | كَسَغَاسْ تِنْزَارِيسْ | *Kesegh'as tinzar'is.* |
| **Orgueilleux, orgueilleuse.** | بَابَا نَتِنْزَارْ — دَكْسْ نَفْخَةْ — يَسْكَرْ تِنْزَارْ — يَتْنَفُّخْ | *Baba ne'tinzar. — Deg's nefkha. — Isker tinzar. — Itsnouffouxh.* |
| **Orifice.** | إِيمِي | *Imi*, masc. |
| ——— pl. | إِيمَاوَنْ | *Imaouen.* |
| **Orme** (arbre). | تَسْلَنْتْ | *Taslents*, fém. |
| ——— pl. | تِسَلْنِينْ | *Tiselnin.* |
| **Ornement.** | زِينْ — شَبَحَى | *Zin*, m. — *Chebaha*, f. |
| **Orner** (parer, embellir), 2ᵉ p. imp. | شَبَّحْ | *Chebbah.* |
| J'ai, il a orné. | شَبَّحَغْ - يَشَبَّحْ | *Chebbahegh. — Ichebbah.* |
| J'ornerai. | أَدْشَبَّحَغْ | *Adchebbahegh.* |
| Il orne. | يَتْشَبِّحْ | *Itschebbih.* |
| **Orphelin.** | أَگُجِيلْ | *Agoujil.* |
| ——— pl. | إِگُجِيلَنْ | *Igoujilen.* |
| **Orpheline.** | تَگُجِيلْتْ | *Tagoujilts.* |
| ——— pl. | تِگُجِيلِينْ | *Tigoujilin.* |
| **Orteil.** | تِفَدْنَتْ تَمَقْرَانْتْ | *Tifednets tsamekrant.* |
| **Ortie** (plante à feuilles piquantes). | أَزَگْطُوفْ | *Azegthouf*, masc. |
| **Os.** | إِيغَسْ | *Ighes*, masc. |
| ——— pl. | إِيغْسَانْ | *Ighsan.* |
| **Oseille.** | تَسَمُّومْتْ | *Tasemmoumt*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Oser (Ne pas), 3e p. prét. | يُوَّگَادْ — يَنْتَعَرْ — يَسْتَحَى | *Iouggad — Inetsâr. — Isetha.* |
| Il n'ose pas aller seul la nuit. | يَتَگَّادْ اَدِدُّو دَكْ اِيطْ وَحْدَسْ | *Itsaggad adiddou degu'ith ouahd'es.* |
| Je n'ose pas y entrer. | تَسَثْحِيغْ اَدْكَشْمَغْ غَرْ دَايِّ | *Tsesethigh adkechmegh gher dayi.* |
| Osier (arbrisseau). | اَلَزَّازْ وَامَانْ | *Alezzaz ou'aman*, masc. |
| Oter, 2e p. imp. | اَكَّسْ — اَرْفَدْ | *Ekkes. — Erfed.* |
| J'ai ôté. | كَسَغْ | *Kesegh.* |
| Il a ôté ses vêtements. | يَكَّسْ لْحَوَايْجِيسْ | *Ikkes el'haouaïdj'is.* |
| Aidez-moi à les ôter. | عَوْنِيِّ اَكَّسْ اَرَى اَتَنْكَسَغْ | *Âouen'iyi akken ara atenkesegh.* |
| Cela ôte le sommeil. | وَايِّ يَتَكَّسْ اِيطَسْ | *Ouayi itekkes ithes.* |
| Ote le pain de dessus le tamis. | اَكَّسْ - اَرْفَدْ اَغْرُومْ سُوفَلْ اُغَرْبَالْ | *Ekkes, erfed aghroum s'oufel ou'gherbal.* |
| Ote-toi de là. | اَرْفَدْ اِيمَانِيكْ اَسَّايِّ | *Erfed iman'ik ess'ayi.* |
| Ou, conjonct. | نَغْ | *Negh.* |
| Bien ou mal. | دَالْعَالِي نَغْ دِرِي | *Delâali negh diri.* |
| Toi ou moi. | نَكْ نَغْ كَچْ | *Nek negh ketch.* |
| Voulez-vous ceci ou bien cela ? | تَبْغِيطْ وَى نَغْ وَى | *Tebghith oua negh oua?* |
| Restez-vous ou partez-vous ? | اَتَقِّيمَطْ نَغْ اَتْرُوحَطْ | *Atsekkimeth negh atsrouheth?* |
| Faites ce que je vous ai commandé, ou je vous chasse. | اَسْكَرْوِينْ اُومَرَغْ فَلَّاكْ نَغْ مَا يَلَّى اُرْ تَسْكِرَطْ اَرَى اَدَدُّوغْ فَلَّاكْ | *Esker ouin oumeregh fel-l'ak, negh ma illa our teskirth ara, adeddough fell'ak.* |
| Oui ou non ? | اِيهْ نَغْ اَلَى | *Eh negh ala?* |

| | | |
|---|---|---|
| Où (adv. de lieu, sans mouvement). | اَنِدَى — اَدَكْ | *Anida. — Adeg* [1]. |
| Où (avec mouvement). | اَنِدَى — اَغَرْ | *Anida. — Agher* [2]. |
| Où es-tu? | اَنِدَى تَلِّيطْ | *Anida tellith?* |
| Où demeure-t-il? | اَنِدَى يَزَدَّغْ - اَنِدَى اَخَّامِيسْ | *Anida izeddegh? - Anida akhkham'is?* |
| Où es-tu allé? où vas-tu? | اَنِدَى تَرُوحَطْ - اَنِدَى اَرَى اَتْرُوحَطْ | *Anida terouheth? - Anida ara tsrouheth?* |
| Le pays où il demeure. | تَمُورْتْ اَنِدَى يَزَدَّغْ - اَدَكْ يَزَدَّغْ | *Tamourt anida izeddegh. - Adeg izeddegh.* |
| L'endroit où nous sommes allés. | اَمْكَانْ اَغَرْ نَرُوحْ | *Amkan agher nerouh.* |
| Où (D'), par où. | اَنْسِى | *Ansi.* |
| D'où viens-tu? | اَنْسِى تُوسِيطْ | *Ansi tousith?* |
| Par où est-il passé? | اَنْسِى يَعَدَّى | *Ansi iâdda?* |
| Le pays d'où nous venons. | تَمُورْتْ اَنْسِى نُوسَادْ - اَنْسِى اَدْنُوسْ | *Tamourt ansi nousad.-Ansi adnous.* |
| L'endroit d'où nous sortions. | اَمْكَانْ اَنْسِى نَفَّغْ | *Amkan ansi neffegh.* |
| La route par où il s'en ira. | اَبْرِيدْ اَنْسِى اَدِرُوحْ | *Abrid ansi adirouh.* |
| Ouais (interjec. de surprise). | يَاهْ | *Iah!* |
| Oubli. | تِسْهِى | *Tishi*, fém. |
| Oublier, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَسْهُو | *Eshou.* |
| J'ai oublié de vous dire. | اَسْهِيغْ اَدَاكِنِيغْ - اَسْهِيغْ اُوكَنِّيغْ | *Eshigh adakinigh - Eshigh ou k'ennigh* [3]. |

[1] *Adeg*, littéral. «Dans lequel, laquelle.» — [2] *Agher*, littéral. «Vers lequel, laquelle.» — [3] Littéral. «J'ai oublié, je ne t'ai point dit.»

| | | |
|---|---|---|
| Il a oublié son bernous. | يَسْهَى اَبِدِى اِنَسْ | *Isha abidi in'es.* |
| Je l'oublierai. | اَتَسْهُوغْ | *Ateshough.* |
| Il oublie. | يَسَهُّو | *Isehhou.* |
| Prends garde d'oublier. | بَالَكْ اَتَسْهُوطْ | *Balek atseshouth.* |
| Je suis sûr que tu oublieras. | شَكْ اُرْ يَلِّى اَتَسْهُوطْ | *Chek our illi, atseshouth.* |
| Je suis désolé de l'avoir oublié. | يَغَاطِّى مِى اَسْهِيغْثْ | *Ighath'iyi mi eshigh't.* |
| Cela s'oublie, ne s'oublie pas. | وَايِّ يَسَهُّو - اُرْ يَسَهُّو اَرَى | *Ouayi isehhou, our isehhou ara.* |
| Oublieux (qui oublie aisément). | يَسَهُّو — دَسَهْوَانْ | *Isehhou.* — *Dasahouan.* |
| Ouest. | غَرْبْ | *Gherb*, masc. |
| Vent d'ouest. | اَغَرْبِى | *Agherbi*, masc. |
| C'est le vent d'ouest qui souffle en ce moment. | اَتَايِّ تُورَى يَكَّاثْ اَغَرْبِى | *Atayi toura ikkat agherbi.* |
| Oui. | اِيهْ | *Eh.* |
| Ouïe (sens), subs. | تِمَسْلِوْثْ | *Timesliout*, fém. |
| Il a l'ouïe fine. | تِمَسْلِوْثِيسْ تَبْسَاسْثْ - يَسَّلْ خِيرَلَّى | *Timesliout'is tsafsast.-Issel khèrella.* |
| Il a l'ouïe dure. | تِمَسْلِوْثْ اِنَسْ تَزَيَانْثْ | *Timesliout in'es tsazaïant.* |
| Ouïr (entendre), 2e p. imp. | سَلْ | *Sel.* |
| Ourler (du linge), 2e p. i. | اَعْطَفْ — اَلْفَقْ | *Aâthef.* — *Elfek.* |
| J'ai ourlé. | عَطْفَغْ - لَفْقَغْ | *Âtfegh. - Lefkegh.* |
| Il a ourlé. | يَعَطَفْ - يَلْفَقْ | *Iâthef. - Ilfek.* |
| J'ourlerai. | اَدْعَطْفَغْ - اَدْلَفْقَغْ | *Adâthfegh. - Adlefkegh.* |
| Il ourle. | يَعَطَّفْ - يَلَفَّقْ | *Iâtthef. - Ileffek.* |
| Ourlet. | عَطْفَةْ — لَفْقَى | *Athfa.* — *Lefka*, fém. |
| ——— pl. | عَطْفَاتْ - لَفَاقِى | *Athfats. - Lefaki.* |

| | | |
|---|---|---|
| Oursin (hérisson de mer). | أَغَزَّالْ | *Agherzal*, masc. |
| Outils. | دُوزَانْ — مُوَاعَنْ — فَشّ نَتَهَانُوتْ | *Douzan.—Mouân-Kechch ne'tahanouts*, m. |
| Outrage. | ثَوَارَكْمَى | *Taouaregma*, fém. |
| Outrager, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَرْكَمْ — سُوبْ | *Erguem. — Soub.* |
| Je l'ai, il l'a outragé. | سَبَّغْتْ - يَسَبِّتْ | *Sebbegh't. - Isebb'it.* |
| Je l'outragerai. | أَتْسَبَّغْ | *Atsebbegh.* |
| Il outrage. | يَتْسُبْ | *Itssoub.* |
| Outrageusement. | سَتْوَارَكْمَى | *Se'taouaregma.* |
| Outre (de cuir pour l'eau, l'huile, etc.). | أَيَدِّيدْ | *Aïddid*, masc. |
| ——— pl. | إِيدِّيدَنْ | *Iddiden.* |
| Outre (Petite). | ثَيَدِّيطْ | *Taïddit*, fém. |
| ——— pl. | ثِيَدِّيطِينْ | *Tiïdditin.* |
| Outre (Petite outre qui sert à renfermer l'argent et les provisions de voyage). | ثَشْلِّطْثْ — ثَيْلُوثْ | *Tachoullitht*, f. — *Taïlout*, fém. |
| ——— pl. | ثِشْلِّطِينْ - ثِيَلْوِينْ | *Tichoullithin. — Tiïlouin.* |
| Outre, prép. | بَغِيرْ — بَخْلَافْ — أَرْنُو — دَغَنِّي | *Bghir. — Bekhlaf.—Ernou. — Daghenni.* |
| Outre cela, en outre. | بَغِيرْ وَى | *Bghir oua.* |
| Ouverture. | ثِلْدِى | *Tildi*, fém. |
| Ouvrir, 2e p. imp. | أَلْدِى | *Eldi.* |
| J'ai, il a ouvert. | أَلْدِيغْ - يَلْدِى | *Eldigh. — Ildi.* |
| J'ouvrirai. | أَدَلْدِيغْ | *Adeldigh.* |
| Il ouvre. | يَلَدِّى | *Ileddi.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ouvrier (qui travaille à la journée). | أَخَدَّامْ | *Akheddam.* |
| ——— pl. | إِخَدَّامَنْ | *Ikheddamen.* |
| Ouvrier (dans un métier). | صَانَعْ | *Sanâ.* |
| ——— pl. | صَنَّاعْ | *Sennaâ.* |

# P

| | | |
|---|---|---|
| Pacifier, 2ᵉ p. imp. | صُولَحْ | *Soulah.* |
| J'ai, il a pacifié. | صُولْحَغْ - يَصُولَحْ | *Soulhegh. - Isoulah.* |
| Je pacifierai. | أَدْصُولْحَغْ | *Adsoulhegh.* |
| Il pacifie. | يَتْصَلَاحْ | *Itsselah.* |
| Pacte (convention). | شُرُوطْ — أَتْفَاقْ — عَهْدْ أُوغْرِى | *Chourouth. — Atsfak. — Ahd. — Oughri*, m. |
| Il a fait un pacte. | يَتَافَقْ - يَمْعَهَدْ - يَسْكَرْ شُرُوطْ | *Itsafek. - Imâhed. - Isker chourouth.* |
| Page (un des côtés d'un feuillet). | أُودَمْ ٱلْكَاغَطْ | *Oudem el'kagheth*, ms. |
| Les deux pages, le recto et le verso. | سِينْ أُودْمَاوَنْ | *Sin oudmaouen.* |
| Pagne (pièce de toile dont les nègres se couvrent). | فُوطَى | *Foutha*, fém. |
| ——— pl. | فُوطَاتْ | *Fouthats.* |
| Paille (en général). | أَلِمْ | *Alim*, masc. |
| Un brin de paille. | أَنْزَادْ - أَزَمْزُومْ - تَجَعْبُوبْثْ وَالِمْ | *Anzad. - Azemzoum. - Tajâboubt ou'alim.* |
| Botte de paille. | أَقْتُونْ وَالِمْ | *Aktsoun ou'alim.* |

| | | |
|---|---|---|
| Pailler du blé | تَمْعُودْ | *Amegoud*, masc. |
| Paille de l'orge | تَلَّى | *Talla*, fem. |
| Paillet employé en lieu sec pour le pain | تَخَمْتْ وَلِّمْ | *Takhkhamts ou'alim*, f. |
| Pain | أَغْرُومْ | *Aghroum*. |
| Un pain | أَحْبُولْ وَأَغْرُومْ — أَكْنِيفْ | *Aibul ou'aghroum*. — *Akuef*. |
| Des pains | إِحْبَلْ وَأَغْرُومْ - أَكْنِيفِينْ | *Ihibal ouaghroum*.-*Ikuifen*. |
| Un petit pain, de petits pains. | تَحْبُولْتْ - تِحْبَلْ وَأَغْرُومْ | *Tahboults*. — *Tibbal ou'aghroum*. |
| Pain de fleur de froment | تَوَاشْكَفْتْ | *Tamachkhants*, fem. |
| ——— pl. | تِوَاشْكَفِينْ - أَغْرُومْ نْتَسْعِيدْ | *Tamachkhenin*. - *Aghroum n'es'mid*. |
| Pain de froment. | أَغْرُومْ إِيرْدِنْ | *Aghroum iy'irden*. |
| Pain d'orge. | أَغْرُومْ نْتِمْزِينْ | *Aghroum ne'timzin*. |
| Pain de farine de maïs. | أَغْرُومْ وَاكْبَالْ | *Aghroum ou'akbal*. |
| Pain de farine de glands. | أَغْرُومْ أَبَلُّوطْ | *Aghroum ou'balloth*. |
| Pain bis (celui qui se mange le plus habituellement dans le ménage). | أَغْرُومْ أُطَاجِينْ | *Aghroum ou'thajin*. |
| Pain tendre. | أَغْرُومْ يَحْمَى | *Aghroum ihma*. |
| Pain rassis. | أَغْرُومْ سَمَّطْ | *Aghroum semmeth*. |
| Pain levé. | أَغْرُومْ يُولِي | *Aghroum iouli*. |
| Pain moisi. | أَغْرُومْ يَصُوفْ | *Aghroum iouef*. |
| Croûte de pain. | أَفْشُورْ وَأَغْرُومْ | *Afchour ou'aghroum*, ms. |
| Mie de pain. | أَفْتَاتْ وَأَغْرُومْ - إِلَّـقِي وَأَغْرُومْ | *Aftat ou'aghroum*. - *Ilekki ou'aghroum*, ms. |

| | | |
|---|---|---|
| Miettes de pain. | ثِلَقِّوِينْ وَاغْرُومْ | *Tilekkiouin ou'aghroum.* |
| Pain sec. | اَغْرُومْ حَافِى | *Aghroum hafi.* |
| PAIN (de sucre). | قَالَبْ نَسَكَّرْ | *KALEB NE'SEKKER.* |
| PAIR (divisible en deux parties égales). | زَوَاجْ | *ZOUADJ.* |
| Pair ou non? | فَرْدْ نَغْ زَوَاجْ | *Ferd negh zouadj?* |
| Pair (terme de jeu). | اَرَّى بَالزُّوَاجْ | *Arra bezzouadj.* |
| Jeu à pair ou non. | بَاشَلَّكْ | *Bachellek*, masc. |
| Jouons à pair ou non. | اَنُورَارْ بَاشَلَّكْ | *Anourar bachellek.* |
| PAIRE (couple de choses de la même espèce). | ثَيُوكَى — ثَزْوِيجْثْ | *TAÏOUGA. — TAZOUIJT*, f. |
| ——— pl. | ثِيُوكِوِينْ - ثِزْوِجِينْ | *Tiouguïouin. - Tizouijin.* |
| Paire de bœufs (pour le labourage). | ثَيُوكَى اَنْ ثَيَرْزَى | *Taïouga en'taïrza.* |
| Paire de pigeons. | ثَيُوكَى اِيثْبِيرَنْ | *Taïouga iy'itbiren.* |
| Paire de pistolets. | ثَيُوكَى نَثِحَرَّاسِينْ | *Taïouga ne'tiharrasin.* |
| PAÎTRE (et faire paître), 2e p. imp. | اَكْسْ | *EKS.* |
| Il paîtra, il paît. | اَدِكْسْ - يَكَسْ | *Adiks. - Ikes.* |
| J'ai fait paître, il a fait paître. | اَكْسِيغْ - يَكْسَى | *Eksigh. - Iksa.* |
| Je ferai paître. | اَدَكْسَغْ | *Adeksegh.* |
| PAIX. | صَلْحْ — عَافِيَةْ — هَنَةْ | *SELH*, m. — *ÂAFIÏA*, fém. — *HENA*, fém. |
| Traité de paix. | شُرُوطْ نَالصَّلْحْ | *Chourouth n'es'selh.* |
| Gage de la paix. | اَسُوطَفْ | *Asouthef.* |
| La paix a été rompue. | يَرَّزْ اَسُوطَفْ | *Irrez asouthef*[1]. |
| Allez, restez en paix. | رُوحْ فِيمْ گَالْعَافِيَةْ | *Rouh kim gué'l'âfiïa.* |

[1] Littéral. «Le gage de la paix a été brisé.»

| | | |
|---|---|---|
| PAIX (Faire la), 2ᵉ p. imp. | أَمْصَلَاحْ — أَسْكَرْ ٱلْهَنَةْ - أَفْكْ أَسُوطَفْ | *EMSALAH.—ESKER EL'HENA. — EFK ASOUTHEF.* |
| J'ai, il a fait la paix. | مَصَلَاحَغْ - يَمْصَلَاحْ | *Mesalahegh. - Imsalah.* |
| Je ferai, il fait la paix. | أَدْمَصَلَاحَغْ - يَتْمَصَلَاحْ | *Admesalahegh.-Itsemsalah.* |
| PALAIS (maison d'un prince, etc.). | قَصَرْ — أَخَّامْ أُكَلِّيدْ | *KESER. — AKHKHAM OU'GUELLID*, masc. |
| PALAIS (de la bouche). | إِينْغِي — أَنَاغْ | *INGHI. — ANAGH*, masc. |
| ——— pl. | إِينْغَانْ - إِنْغَاوَنْ | *Inghan. - Inghaouen.* |
| PÂLE. | دَوْرَاغْ | *DAOURAGH.* |
| ——— pl. | دِوْرَاغَنْ | *Diouraghen.* |
| Visage pâle: | أُودَمْ دَوْرَاغْ - فَغَنْثْ إِيدَامَّنْ | *Oudem daouragh.-Feghen't idammen.* |
| PALEFRENIER. | أَقَدَّاشْ إِعُدِيوَنْ | *AKEDDACH IÂOUDIOUEN.* |
| PÂLEUR. | ثِوْرَغْثْ | *TIOUREGHT*, fém. |
| PÂLIR, 2ᵉ p. imp. | أُورَغْ | *OURAGH.* |
| J'ai, il a pâli. | وُرَاغَغْ - يُورَاغْ | *Ouraghegh. - Iouragh.* |
| Il pâlit. | يَتْوِرِغْ | *Itsiourigh.* |
| Il a pâli (de crainte, de colère). | أُودَمِيسْ يَقَّلْ دَوْرَاغْ زَكْ ثَوَاكْدَى - زَكْ ٱلْفَقْعَةْ | *Oudem'is ikkel daouragh zeg taouagda, zeg el'lekâa.* |
| PALME (branche du palmier). | أَعْرِبْ نَتْمَرْتْ | *AÂIRF NE'TATSEMRETS*, m. |
| PALMIER (arbre qui donne les dattes). | تَمَرْتْ — تَخْلَتْ | *TATSEMRETS. — TANEKHLETS.* |
| ——— pl. | تِمَرِينْ - تِخْلِينْ | *Titsemrin. — Tinekhlin.* |
| Palmier nain. | تَسَطَّى نَالْدُومْ - تَدُومَتْ | *Tasettha n'ed'doum. - Tadoumets*, fém. |
| ——— pl. | تِدُومَتِينْ | *Tidoumtsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| La racine de cet arbuste, qui renferme une moelle bonne à manger. | تجمارت | *Tajemmart*, fém. |
| ——— pl. | تجمارين | *Tijemmarin.* |
| Palmite (moelle du palmier). | اديف نتتمرت — اول نتنخلت | *Adif ne'tatsemrets*, m. — *Oul ne'tanekhlets.* |
| Palpitation (de cœur). | تكري اول | *Tigri oul*, fém. |
| Palpiter, 3e p. prét. | يكرى | *Igra.* |
| Son cœur palpite. | يكار اوليس | *Iggar oul'is.* |
| Pâmer (Se), 2e p. imp. | ملّلي | *Melelli.* |
| Il s'est pâmé de rire. | يملّلي ستّى | *Imlelli se'tattsa.* |
| Pâmoison. | تملّلي | *Timlelli*, fém. |
| Pampe (feuille du blé, de l'orge). | ايفر ايردن نتمزين | *Ifer iy'irden, ne'timzin.* |
| Pampre (branche de vigne avec ses feuilles). | اسرجون ان ترى سوافرونيس | *Aserjoun en'tara sou'afrouen'is.* |
| Panier, à anse (en jonc ou en osier). | اطلاع — تفوفت | *Athellaâ*, masc. — *Takoufets*, fém. |
| ——— pl. | اطلاعن - تفوفتين | *Ithellaân. - Tikouftin.* |
| Panier (fait de branches de myrthe tressées, qui sert à transporter les fruits secs au marché). | اعديل | *Aâdil*, masc. |
| ——— pl. | اعديلن | *Iâdilen.* |
| Paniers. | اشواري — ازنبيل | *Achouari*[1]. — *Azenbil*[2], m. |
| ——— pl. | اشواريين - ازنبيال | *Ichouariïen. - Izenbial.* |
| Petits paniers (de la même espèce). | تشويرت — تزنبيلت | *Tachouirt*, f. - *Tazenbilts*, f. |
| ——— pl. | تشويرين - تزنبلين | *Tichouirin. - Tizenbilin.* |

[1] Paniers doubles qui servent aux transports à dos d'âne ou de mulet. — [2] *Azenbil* est littéralement le panier qui sert à transporter les ordures, le fumier. Il est le plus ordinairement fait de palmier nain.

| | | |
|---|---|---|
| PANNEAU (d'une selle). | أَقَرْبُوزْ نَتَرِكْتْ | *AKERBOUZ NE'TARIKT*, masc. |
| ——— pl. | إِقَرْبُوزَنْ | *Ikerbouzen.* |
| PANSER une blessure, une plaie, 2ᵉ p. imp. | دَاوِى | *DAOUI.* |
| J'ai, il a pansé. | دَاوِيغْ — يَدَاوَى | *Daouigh. - Idaoua.* |
| Je panserai. | أَدْدَاوِيغْ | *Addaouigh.* |
| Il panse sa blessure. | أَتَايِّ يَتْدَاوِى كَالْجَرْحِيسْ | *Atayi Itsdaoui gu'el'djerh'is.* |
| PANSEMENT. | دُوَى | *DOUA*, masc. |
| PANTHÈRE. | إِيزَمْ | *IZEM*, masc. |
| ——— pl. | إِيزْمَاوَنْ | *Izmaouen.* |
| PAON. | طَاوُسْ | *THAOUS.* |
| PAPIER. | كَاغَطْ | *KAGHETH.* |
| Feuille de papier. | إِيفَرْ ٱلْكَاغَطْ | *Ifer el'kagheth.* |
| Main de papier. | أَفُوسْ ٱلْكَاغَطْ | *Afous el'kagheth.* |
| Morceau de papier. | طَرْفْ ٱلْكَاغَطْ | *Therf el'kagheth.* |
| PAPILLON. | أَفَرْطَطُّو | *AFERTHETTHOU.* |
| ——— pl. | إِفَرْطَطَّى | *Iferthettha.* |
| PAQUET. | رَزْمَى | *REZMA*, fém. |
| ——— pl. | رَزْمَاتْ | *Rezmats.* |
| Paquet de hardes. | رَزْمَى لْحَوَايَجْ | *Rezma el'haouaïdj.* |
| PAQUETER (mettre en paquet, faire un paquet), 2ᵉ p. i. | أَرْزَمْ | *EREZEM.* |
| PAR (prép.). | كَ — كْ — غَفْ — أَسْ — سَ — سْ — دِدْ — دَ | *GUE'.—GU'.—G'.—GHEF. — ESS' — SE'. — S'. DID'. — D'.* |
| Il a fait cela par crainte. | يَسْكَرْ وَايِّ كَتْوَاكْدَى | *Isker ouayi gue'taouagda.* |
| Je lui ai donné par amitié. | أَفْكِيغَاسْ غَفْ ٱلْمَحَبَّةْ | *Efkigh'as ghef el'mahibba.* |

| | | |
|---|---|---|
| Par ce moyen. | سُبْرِيدْ أَيِّ | *S'ou'brid ayi.* |
| Il m'a tiré par les pieds. | يَجْبَدِيِّ ڭُطَارَنِيوْ | *Idjbed'iyi gu'itharen'iou.* |
| Il a passé par ici, par là, par la ville. | يَعَدَّى أَسَّايِّ - سِهِينْ - ڭُتَمْدِينْتْ | *Iâdda ess'ayi. - S'ihin. - Gue'temdints.* |
| Il est venu par terre, par mer. | يُوسَادْ ڭَالْبَرّ - ڭَالْبَحَرْ | *Iousad gu'el'berr.-Gu'el'bahar.* |
| Je vous enverrai cela par mon domestique. | أَكْشِيَّغْ وَايِّ دُخَدِيمِيوْ | *Akchiiâgh ouayi d'ou' khedim'iou.* |
| Il gagne vingt francs par mois. | يَتْعَيِّنْ ثَمَنِيَةْ نَثْرِيَالِينْ ڭُوَايُّورْ | *Itsâiin temeniia ne'tirialin g'ou'aiour.* |
| Par-dessus, par-dessous, par-devant. | سَافَلْ - سَادَّى - ڭَزَّاتْ | *S'afel. - S'adda. - Gu'ezzat.* |
| Que veux-tu dire par ces paroles ? | أَشُو تَبْغِيطْ أَتِنِيطْ ڭَوَالْ أَيِّ - أَشُو دَالْمَعْنَى ڭَالْهَضُورِيكْ | *Achou tebghith atsinith g'aoual ayi? - Achou d'el'mâna gu'el'hadour'ik?* |
| PARADIS. | جَنَّةْ | DJENNET, fém. |
| PARCELLE (petite partie). | طَرْبْ دَبَزْدُوثْ | THERF DABEZDOUT. |
| PARCE QUE. | مِي — مَا — سَالسَّبَّةْ أَدَكْ — أَكَّنْ | MI. — MA. — S'ES'SEBBA ADEG. — AKKEN. |
| PARCOURIR, 2e p. imp. | أَزِّي — حُوَّسْ | EZZI. — HAOUWES. |
| J'ai, il a parcouru toute la ville. | أَزِّيغْ - يَزِّيدْ إِتَمْدِينْتْ أَكْ | *Ezzigh. - Izzid i'temdints ak.* |
| Je parcourrai. | أَدَزِّيغْ - أَدْحُوَسَغْ | *Adezzigh. - Adhouwesegh.* |
| Il parcourt. | يَتَزِّي - يَتْحُوَّسْ | *Itezzi. - Itshouwes.* |
| PARDON. | عَفُو | ÂFOU, masc. |
| PARDON (je vous demande pardon). | أَسْمَحِيّ | ESMAHI'YI. |
| PARDONNER, 2e p. imp. | أَعْفُو — أَسْمَحْ | AÂFOU. — ESMAH. |

| | | |
|---|---|---|
| Je lui ai pardonné. | عَفِيغَاسْ ـ سُمْحَغَاسْ | *Âfigh'as. - Soumhegh'as.* |
| Il m'a pardonné. | يَعْفَانِي ـ يَسُمَحِّي | *Iâfa'yi. - Isoumah'iyi.* |
| Je lui pardonnerai. | أَسَعْفُوغْ ـ أَسْسَمْحَغْ | *Asâfough. - Assemhegh.* |
| Il nous pardonne. | يَعْفُوياغْ ـ يَتْسَمَحَاغْ | *Iâffou'iagh. - Itssemah'agh.* |
| Que Dieu te pardonne !.. | رَبِّي أَكِّعْفُو | *Rabbi akkiâfou !* |
| Que Dieu nous pardonne nos péchés ! | رَبِّي أَغَنِعْفُو دُنُوبْ أَنَغْ | *Rabbi agheniâfou dounoub en'nagh.* |
| PAREIL (semblable). | يَشُوبَهْ — يَمُوتَلْ | *ICHOUBAH — IMOUTEL.* |
| ——— pl. | شُوبْهَنْ ـ مُوتْلَنْ | *Choubhan. - Moutelen.* |
| PAREILLE. | تَشُوبَهْ — تَمُوتَلْ | *TECHOUBAH. — TEMOUTEL.* |
| ——— pl. | شُوبْهَنْتْ ـ مُوتْلَنْتْ | *Choubhants. - Moutelents.* |
| Il n'a pas son pareil au monde. | أَرْكَازْ أَيِ أُرْتْشُوبَهْ حَدْ كَالْدُنِيتْ مَاتِ ـ أَرْكَازْ أَيِ أُولَاشْ تِمْتِلْتِيسْ | *Ergaz ayi our t'ichoubah had gu'ed'dounit mati. - Ergaz ayi oulach timtil-t'is.* |
| Ces choses ne sont pas pareilles. | لْحَاجَةْ أَيِ أُرْتَمُوتَلْ تَ | *El'hadja ayi our temoutel ta*[1]. |
| Attendez-vous à la pareille. | أَكَّنْ تَخَدْمَطْ إِمَدَّنْ أَكَّنْ أَرَى أَكْخَدْمَنْ ـ أَيْنْ تَخَدْمَطْ أَتَافَطْ | *Akken tekhedmeth i'medden, akken ara akkhedmen*[2]. *- Aïn tekhedmeth atsafeth*[3]. |
| PAREIL (Le). | أَكْمَى — أُلْتْسَى | *EGMA. — OULETSMA*[4]. |
| Je n'ai pas encore pu trouver le pareil. | وُرْعَادْ زَمِرَغْ أَدَافَغْ أَكْمَاسْ | *Ourâad zemiragh adafagh egma's.* |
| PAREILLEMENT. | أَلْوَحِيدْ — أَكَّنْ — أَمْ | *ELOUAHID.—AKKEN.—AM.* |
| PARENTS (le père et la mère). | وَالْدِينْ | *OUALDIN.* |

[1] Littéral. «Cette chose-ci ne ressemble pas (à) celle-là.» — [2] Littéral. «Ainsi que tu as fait aux hommes, ainsi ils te feront.» — [3] Littéral. «Ce que tu as fait, tu (le) retrouveras.» — [4] Littéral. «frère, sœur.»

| | | |
|---|---|---|
| Mes, ses, nos, leurs parents. | وَالْدِنِيوْ - وَالْدِنِيسْ وَالْدِينْ أَنَغْ - وَالْدِينْ أَنْسَنْ | *Oualdin'iou. - Oualdin'is. - Oualdin en'nagh. - Oualdin en'sen.* |
| Que mes parents et les tiens reposent dans le paradis [1] | أَدِكْ رَبِّي ٱلْوَالْدِينِيوْ دَالْوَالْدِينِيكْ كَالْجَنَّتْ | *Adig rabbi, el'oualdin'iou d'el'oualdin'ik gu'ed' djennet!* |
| PARENTS (proches). | إِيطُولَانْ | ITHOULAN. |
| PARER, 2e imp. (orner, embellir). | زَيَّنْ - شَبَّحْ | *ZEÏEN. — CHEBBAH.* |
| Je me suis parée. | زَيَّنَغْ - شَبَّحَغْ إِيمَانِيوْ | *Zeïnegh, chebbahegh iman'iou.* |
| Elle s'est parée. | تَزَيَّنْ - تَشَبَّحْ إِيمَانِيسْ | *Tezeïen, techebbah iman'is.* |
| Elle se parera. | أَتْزَيَّنْ - أَتْشَبَّحْ إِيمَانِيسْ | *Atszeïen, atschebbah iman'is.* |
| Elle se pare. | تَتْزَيَّنْ - تَتْشَبَّحْ إِيمَانِيسْ | *Tetszeïin, tetschebbih iman'is.* |
| PARESSE, s. | عَدْزْ — بَخْلْ | *ÂDZ, — BEKHL,* m. |
| PARESSEUX. | يَعْدَزْ — دَمَعْدَازْ — يَبْخَلْ دَبَخْلِي | *IÂDEZ. — DAMÂDAZ. — IBKHEL. — DABEKHLI.* |
| ——— pl. | عَدْزَنْ - دِمَعْدَازَنْ - بَخْلَنْ - دِبَخْلِينْ | *Âdzen. - Dimâdazen - Bekhlen. - Dibekhliïn.* |
| PARESSEUSE. | تَعْدَزْ — تَمَعْدَازْتْ — تَبَخْلْ — تَبَخْلِيتْ | *TÂDEZ. — TSAMÂDAZT. — TEBKHEL. — TSABEKHLIT.* |
| ——— pl. | عَدْزَنْتْ — تِمَعْدَازِينْ - بَخْلَنْتْ - تِبَخْلِينْ | *Âdzents. - Timâdazin. - Bekhlents. - Tsibekhliïn.* |
| PARFAIT (en parlant des personnes et des choses). | دَلْكَامَلْ | *D'EL'KAMEL,* comm. |

[1] Formule de politesse, de remercîment. On dit, par exemple, à une persone qui éternue : *Que Dieu te fasse miséricorde*, et elle répond à ce souhait par la phrase que nous avons citée.

| | | |
|---|---|---|
| PARFOIS. | تِكْوَالْ — تِكَّلْتْ غَبْ تِكَّلْتْ — دَالسَّاعَتْ | *TIKOUAL. — TIKKELT GHEF TIKKELT. — D'ES'SAÂTS.* |
| PARFUM (odeur agréable; substance dont elle s'exhale). | بَخُورْ | *BEKHOUR*, masc. |
| PARI. | شَرْطْ - رَهْنْ | *CHERTH. — REHAN*, masc. |
| PARIER, 2e p. imp. | اَمْخَطَرْ — اَسْكَرْ شَرْطْ — اَمْشَرَطْ | *EMKHATHER. — ESKER CHERTH. — EMCHARETH.* |
| J'ai parié avec lui. | مَخَطَرَغْ دِدَسْ | *Mekhatheregh did'es.* |
| Il a parié avec nous. | يَمْخَطَرْ دِدْنَغْ | *Imkhather did'nagh.* |
| Que veux-tu parier ? | سُوَايَسْ تَبْغِيطْ اَنَمْخَطَرْ | *S'ou'aïs tebghith anemkhather.* |
| Parions un boudjou. | اَنَمْخَطَرْ سَتَرْيَالْتْ | *Anemkhather se'tarialts.* |
| Il parie sans cesse. | دَايَمْ يَتَمْشَرَاطْ | *Daïm itsemcharath.* |
| PARJURE, subs. (serment violé). | ثِرْزِي — اَخَدَعْ اَلْعَهْدْ — اَخُونْ كَالْيَمِينْ | *TIREZI. — AKHEDÂ EL'ÂHD. — AKHOUN GU'EL'IMIN*, masc. |
| PARJURE (homme qui viole son serment). | يَخْدَعْ اَلْعَهْدْ — يَرْزَى اَلْعَهْدْ — يَخُونْ اَلْيَمِينْ | *IKHDÂ EL'ÂHD. — IREZA EL'ÂHD. — IKHOUN EL'IMIN.* |
| PARLER, 2e p. imp. | سِيوَلْ — اَهَضَرْ — مَسْلَاىْ | *SIOUEL. — AHDHER. — MESLAÏ.* |
| Il m'a parlé. | يَسِوَلِيّ | *Isiouel'iyi.* |
| Je lui ai parlé. | مَسْلَايْغَاسْ - هَضَرْغَاسْ | *Meslaïgh'as. - Hadhegh'as.* |
| Je ne veux plus parler avec lui. | اُرْ بَغِيغْ اَرَى اَدْمَسْلَايَغْ دِدَسْ | *Our bghigh ara admeslaïgh did'es.* |
| Il parle. | يَسَّاوَالْ - يَهَضَّرْ - يَتَمْسَلَاىْ | *Issaoual. - Ihaddher. - Itsmeslaï.* |
| Quel langage parles-tu ? | اَنْوِي اَوَالْ اَيْسْ تَهَضَّرَطْ | *Anoui aoual aïs tehaddhereth ?* |

| | | |
|---|---|---|
| je parle le kebaïle, l'arabe, le français. | هَضَرْغْ سْتَقْبَايْلِتْ - سْتَعْرَابْتْ - سْتَفْرَانْسِيسْتْ | *Haddheregh se'takbaïlit, se'taârabt, se'tafransist.* |
| De quoi parlez-vous ? | أَغَفْ تَمْسْلَايَمْ | *Aghef tsemeslaïm ?* |
| Ils parlent de leurs affaires. | تَمْسْلَايَنْ غَفْ شَغَلْ أَنْسَنْ | *Temeslaïn ghef cheghel en'sen.* |
| J'en ai entendu parler (de lui ou de cela). | سَلِيغْ يِسْ | *Seligh is.* |
| Il parle haut. | يَتْمَسْلَاىْ عَلَاىْ وَاوَالِيسْ | *Itsmeslaï âlaï ou'aoual'is.* |
| Il parle doucement. | يَسَّوَالْ سَالْعَقَلْ | *Issaoual s'el'âkel.* |
| Il lui a parlé bas à l'oreille. | يَهْضَرْدِدَسْ سَالسَّرْ | *Ihder did'es s'es'ser.* |
| Il parle mal (incorrectement, ne prononce pas bien). | أُرْ يَسِّنْ أَدِسَقْوَمْ أَوَالْ | *Our issin adisekouem aoual.* |
| Il parle mal de moi en mon absence. | يَكَّاتْ دَفِّيرِى | *Ikkat deffir'i.* |
| Ils parlaient entre eux de choses et d'autres. | تَمِحْكَايَنْ كَيْكَرَ اَسَنْ | *Tsemihkaïn gaigar' asen.* |
| Il s'est mis à me parler de... | يَجْبَدْ أَوَالْ دِدِى غَفْ | *Idjbed aoual did'i ghef....* |
| Au moment où tu es entré, nous parlions de toi. | تُورَى أَىْ نَلَّى نَسَّاوَالْ فَلَّاكْ كِّ تَكَشْمَطْ | *Toura aï nella nessaoual fell'ak, ketch tekechmeth.* |
| Sans parler de cela. — Ne parlons pas de cela. | بِغَيْرْ وَايِّ - أَجّ وَايِّ | *Bghir ouayi. - Eddj ouayi.* |
| Cela ne vaut pas la peine d'en parler. | أَنْفَاسْ إِوَايِّ - وَايِّ مَاهُو دَلْحَكَايَةْ | *Anfas i'ouayi. — Ouayi mahou d'el'hakaïa.* |
| Assez parlé, taisez-vous. | بَرْكَى كَوَالِيكْ سُوسَمْ | *Barka g'aoual'ik, sousem.* |
| C'est assez, n'en parlons plus. | بَرْكَى أُرْ نَهَضَرْ أَرَى سَنِّيكْ وَايِّ | *Barka, our nehaddher aru sennig ouayi.* |
| PARLEUR (Grand). | يَهَضَّرْ خِيرَلَّى — يَتْكَثِّرْ تَمْسْلَيْتْ — دِمْبَسَّلْ | *IHADDHER KHÈRELLA. — ITSKETTIR TAMESLAÏT. — DIMBESSEL.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Parleur** (Beau). | يَهَضَّرْ سْتَفَنْطَرِيثْ | *Ihaddher se'tafanthazit.* |
| **Parmi**, prép. | گَرْ — گَيْگَرْ | *Gar'.* — *Gaïgar'.* |
| **Paraître**, v. n. 3e p. prét. | يَبَانْ — يَضْهَرْ | *Iban.* — *Idhhar.* |
| J'ai paru. | بَانَغْ - ضَهْرَغْ | *Banegh. - Dhahregh.* |
| Je paraîtrai. | أَدْبَانَغْ - أَدْضَهْرَغْ | *Adbanegh. - Addharegh.* |
| Il paraît. | يَتْبِنْ - يَضَّهَرْ | *Itsbin. - Idhahhar.* |
| **Paraître** (Faire), montrer, 2e pers. imp. | سَبِّينَدْ — سَضْهَرْ — أَسْكَنْ — أَسْعَنْ | *Sebiined.* — *Sedhhar.* — *Esken.* — *Esân.* |
| **Parole.** | أَوَالْ — ثَمَسْلَايْثْ | *Aoual*, m.— *Tameslaït*, f. |
| ——— pl. | أَوَالَنْ - ثِمَسْلَايِنْ | *Aoualen. - Timeslaïn.* |
| Paroles polies, aimables, gracieuses. | أَوَالْ يَضْرِفْ - ثَمَسْلَايْثْ تَزِيضَانْتْ | *Aoual idhref. - Tameslaït tsazidhants.* |
| Paroles inciviles. | أَوَالْ دَزَهْرَانْ - أُرْ يَضْرِفْ أَرَى | *Aoual dazahran-our idhrif ara.* |
| Paroles raisonnables (pleines de sens, de justesse). | أَوَالْ سَالْمَعْنَاسْ - ثَمَسْلَايْثْ ثَكِيسْ | *Aoual s'el'mâna's.* — *Tameslaït tekies.* |
| Il a donné sa parole. | يَفْكَى أَوَالِيسْ | *Ifka aoual'is.* |
| Il tient à sa parole. | يَتْبَدَّادْ گَاوَالِيسْ | *Itsbaddad g'aoual'is.* |
| Il n'a qu'une parole. | أَوَالْ يِوَنْ غُرَسْ | *Aoual yiouen ghour'es.* |
| Ils n'ont qu'une seule parole (une même manière de voir). | أَوَالْ أَنْسَنْ يَدُوكَلْ | *Aoual en'sen idoukkel.* |
| Il a manqué à sa parole. | يَبْرَنْ - يَدُورْ گَاوَالِيسْ | *Ibren, idour g'aoual'is.* |
| Sa parole est son bien le plus cher (prov.). | أَوَالِيسْ رَاسْ مَالِيسْ | *Aoual'is, ras mal'is.* |
| Sur ma parole! | گَالْدَّمَّاوُ - گَالْقَبْلِيوْ - غَفْ إِيخْفِيوْ | *Gu'eddemma'ou. - Gu'el'kebl'iou.- Ghef ikhf'iou.* |

| | | |
|---|---|---|
| Donne - moi ta parole d'honneur. | اِنِّي اُوحَقْ رَبِّي - اَڭَّالِّي سَرِّي - اَڤْكِّي اَوَالْ لَحَقْ | *In'iyi ou'hak rabbi. - Eggal'iyi se'rabbi. - Efk'iyi aoual el'hak.* |
| Parricide (crime). | ثِنْغِي نَبَابَا — نَيَمَّى | *Tinghi ne'baba, ne'imma,* fém. |
| Parricide (criminel). | يَنْغَى بَابَاسْ — يَمَّاسْ | *Ingha baba's, imma's.* |
| Parsemer, 2e p. imp. | دَرَّرْ — ڭَرْ — زُوزَرْ | *Derrer.— Guer.—Zouzer.* |
| J'ai, il a parsemé. | دَرَّرَغْ - يَدَرَّرْ | *Derreregh. - Iderrer.* |
| Je parsèmerai, il parsème. | اَدْدَرَّرَغْ - يَتْدَرَّرْ | *Adderreregh. - Itsderrir.* |
| Part, subs. (portion d'une chose divisée entre plusieurs). | اَمُورْ — ثُونْتْ | *Amour,* m. — *Tounts,* f. |
| ——— pl. | اِمُورَنْ - ثُونَى | *Imouren. - Touna.* |
| Prends ta part et laisse-moi la mienne. | اَوْغْ اَمُورِيكْ اَجِّيِّي اَمُورِيُو | *Aough amour'ik eddj'iyi amour'iou.* |
| Combien de parts ferons-nous ? | اَشْحَالْ اِمُورَنْ اَغَفْ اَرَى اَتْنَبْطُو | *Achhal imouren aghef ara atnebthou.* |
| De combien sont les parts? | اَشْحَالْ اَشْحَالْ اِي اُمُورْ | *Achhal achhal i'ou'mour.* |
| Chacun a eu dix francs pour sa part. | كُلْ يِوَنْ يُولِيَاسْ كُمُورِيسْ اَرْبَعَةْ نَثِرْيَالِينْ | *Koul yiouen iouli'ïas gu'ou'mour'is arbâa ne'tirialin.* |
| A chacun sa part. | كُلْ وَى سُمُورِيسْ | *Koul oua s'ou'mour'is.* |
| Part (lieu, endroit). | اَمْكَانْ | *Amkan,* masc. |
| ——— pl. | اِمْكَانْ | *Imoukan.* |
| Je vais quelque part. | اَدْرُوحَغْ غَرْ يِوَنْ اُمْكَانْ | *Adrouhegh gher yiouen ou'mkan.* |
| Je ne vais nulle part. | اُرْ تَرُوحَغْ اُولَمَّى غَرْ يِوَنْ اُمْكَانْ | *Our tserouhegh oulamma gher yiouen ou'mkan.* |
| Autre part. | ڭَمْكَانْ نِطَنْ | *Gu'umkan nithen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Quelque part que j'aille... | كُلّ أَمْكَانْ - أَنِدَى أَرَى رُوحَغْ | *Koul amkan. - Anida ara rouhegh....* |
| PART (côté). | ثَمَى — اَشَطُّوبْ — جِيهَى | *TAMA. — ACHETTHOUB. — DJIHA.* |
| De toutes parts. | كَكُولْ ثَمَى - كَكُولْ جِيهَى | *Gue'koul tama - Gue'koul djiha.* |
| Des deux parts. | كَسَنَاتْ ثِمِيوَى | *Gue'senat timioua.* |
| Il est mort beaucoup de monde de part et d'autre. | مُوتَنْ مَدَّنْ خِيرَلَّى كَثَمَى وَلَاثَمَى | *Mouten medden khèrella gue'tama ouala tama.* |
| De part en part. | كَشَطُّوبْ غَرْ اُشَطُّوبْ - كَثَمَى غَرْ ثَمَى | *Gue'chetthoub gher ou'-chetthoub. — Gue'tama gher tama.* |
| Il m'a pris à part (séparément). | يَتْخَلَى دِدِى | *Itskhala did'i.* |
| Il dit à part soi. | يَنَّادْ اَكُّولِيسْ - اِكِّيمَانِيسْ | *Innad egg'oul'is. - Eggu'i-man'is.* |
| Raillerie à part. | بَلَى بِغَيْرْ ثَاتَّى — اَجْ ثَاتَّى — اُولَاشْ ثَاتَّى | *Bela, bghir tattsa. - Eddj tattsa. - Oulach tattsa.* |
| PART (De la) de... | سَغُرْ | *SE'GHOUR....* |
| Saluez-le de ma part. | سَلَّمْ فَلَّاسْ سَغُرِى - سِيوَطَاسْ سَلَامْ سَغُرِى | *Sellem fell'as se'ghour'i. - Sioueth'as salam se'-ghour'i.* |
| Quelqu'un est venu me dire de votre part.... | يُوسَايِدْ يِوَنْ سَغُرَكْ يِنَّايِدْ | *Iousa'yid yiouen se'ghou-r'ek inna'yid...* |
| PART (Faire) de, informer, 2ᵉ p. imp. | خَبَّرْ | *KHEBBER.* |
| PARTAGE, subs. | اَبَطُّو | *ABETTHOU*, masc. |
| PARTAGER, 2ᵉ p. imp. (diviser entre plusieurs). | اَبَطُّو | *EBTHOU.* |
| J'ai, il a partagé. | اَبَطِيغْ - يَبْطَى | *Ebthigh. - Ibtha.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je partagerai. | أَدَبْطُوغْ | *Adebthough.* |
| Il partage. | يَبَطُّو | *Ibetthou.* |
| Ils se sont partagé. | أَبْطَانْ ڭَيْڭَرَاسَنْ | *Ebthan gaïgar'asen.* |
| PARTIR, 2ᵉ p. imp. (s'en aller, se mettre en voyage). | رُوحْ — سَافَرْ — غِيبْ — | *ROUH. — SAFER. — GHIB.* |
| Quand partez-vous? | أَنْوَى ٱلْوَقْتْ أَدَكْ أَرَى أَتْرُوحَطْ | *Anoua el'ouokts adeg ara atsrouheth?* |
| Il y a longtemps qu'il est parti. | خِيرَلَّى أَيَ ڭَمِي يَغَابْ | *Khèrella aïa gue'mi ighab.* |
| Il est sur le point de partir pour Bougie. | قَرِيبْ أَدِسَافَرْ غَرْ بَڭَايَثْ | *Kerib adisafer gher Begaït.* |
| Allons, partons! | أَيَّ أَنْرُوحْ | *Eïa anrouh!* |
| PARTIR (à) de... | زَكْ — لَ | *ZEG'. — GUE'.* |
| A partir d'aujourd'hui, de maintenant, de demain. | زَكْ أَسَّى - ڭُثُورَى - زَكْ أَزَكَّى | *Zeg' assa. - gue'toura. - Zeg' azakka.* |
| PARTOUT, adv. | ڭُكُولْ أَمْكَانْ — ڭُكْرَى يَلَّانْ دَامْكَانْ | *GUE'KOUL AMKAN. — GUE'KRA ILLAN D'AMKAN.* |
| PARTOUT où. | كُولْ أَمْكَانْ — أَنِدَى | *KOUL AMKAN. — ANIDA.* |
| PARVENIR, v, n. 2ᵉ pers. de l'imp. | أَوَطْ | *AOUETH.* |
| PARVENIR (Faire), 2ᵉ pers. de l'imp. | سِيوَطْ — شَيَّعْ | *SIOUETH. — CHEÏÂ.* |
| PAS, subs. (mouvement du pied en avant pour marcher). | خَطْوَى — قَدْمَةْ — أَسُورِيفْ | *KHETHOUA. — KEDMA*, fém. *ASOURIF*, masc. |
| Pas à pas. | أَلْقَدْمَى سَالْقَدْمَى - أَلْقَدْمَى سَتَايَطْ | *El'kedma s'el'kedma. - El'kedma se'taïeth.* |
| Il marche à grands pas. | يَثَدُّو سَزَّحَلْ - يَزَحَّالْ | *Iteddou s'ezzahel. - Izahhal.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il marche à petits pas. | يَتَدُّو سَالْعَقَلْ - سَالْمَهَلْ - يَسْرُوفْ | *Iteddou s'e'lâkel, s'el'mahel. - Isourouf.* |
| Pressez le pas. | سِخَفَّتْ إِطَارَنْ أَنْوَنْ | *Sikheffet itharen en'ouen.* |
| Il est revenu sur ses pas. | يَقَلْ كُبْرِيدْ | *Ikkel gu'ou'brid.* |
| Il a fait un faux pas. | يَنَقْلَابْ - يَبْرَنْ - يَزْلَكْ - أُطَارِيسْ | *Ineklab, ibren, izleg ou'thar'is.* |
| Il marche à pas de loup. | يَتْخَتَالْ أَمْ أُوشَّنْ | *Itskhatal am ouchchen.* |
| Mauvais pas (embarras, difficulté). | وَحْلَى - حَصْلَى | *Ouahla. - Hasla.* |
| Il m'a tiré d'un bien mauvais pas. | يَسَلَّكِيَ كَالْوَحْلَى تَمَقْرَانْتْ | *Isellek'iyi gu'e l'ouahla tsamekrant.* |
| PAS, adv. de nég. joint aux verbes. | أُرْ ... أَرَى | OUR... ARA.... |
| PAS, adv. joint à une prép. | أُولَاشْ - أُولَاحَدْ | OULACH. — OULAHAD. |
| Il n'est pas, il n'est pas avec eux. | أُولَاشِتْ - أُولَاشِتْ دِدْسَنْ | *Oulach'it. - Oulach'its did'sen.* |
| Ils ne sont pas. | أُولَاشِتَنْ | *Oulach'iten.* |
| Je ne suis, tu n'es, nous ne sommes, vous n'êtes pas. | أُولَاشِيَ - أُولَاشِكْ - أُولَاشِيَاغْ - أُولَاشِكُنْ | *Oulach'iyi. - Oulach'ik. - Oulach'iagh. - Oulach'ikoun.* |
| PAS, adv. joint à un adj. ou à un adverbe. | مَاهُو — مَاشِي | MAHOU. — MACHI. |
| Ce n'est pas moi, lui, nous, eux. | مَاهُو دَنَكْ — دَنَتَّى — دَنْكَنِي - دَنْهَنِي | *Mahou de'nek, de'nettsa, de'noukni, de'nouhni.* |
| Ce n'est pas bien. | مَاهُو دَالْعَالِي | *Mahou delâali.* |
| Il n'est pas grand. | مَاهُو مَقَّرْ | *Mahou mekker.* |
| Il n'y a pas longtemps. | مَاهُو خِيرَلَّى | *Mahou khèrella.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il n'est pas de ceux qui agissent ainsi. | نَتَّى مَاهُو دُويِنَّى — يَخَدَّمَنْ اَكَّنْ | *Nettsa mahou d'ouinna ikheddemen akken.* |
| PASSAGE. | اَمْطِيقْ | *AMTHIK*, masc. |
| ——— pl. | اِمَطْفَانْ | *Imethkan.* |
| Passage étroit, difficile. | اَمْطِيقْ اَدَيْفَانْ - يُوعَرْ - | *Amthik adeïkan. - Iouâr.* |
| Ils lui ont fermé tous les passages. | سُودَّنْ فَلَّاسْ اِمَطْفَانْ اَكْ | *Soudden fell'as imethkan ak.* |
| PASSANT. | يَتْعَدَّاىْ | *ITSÂDDAÏ.* |
| ——— pl. | تَعَدَّايَنْ | *Tsâddaïn.* |
| PASSÉ, subs. (temps passé). | زَمَانْ يَفُوكَّنْ - زَمَانْ يَعَدَّانْ — زَمَانْ اَمَزْوَارْ — — زَمَانْ اَقْدِيمْ | *ZEMAN IFOUKKEN. — ZEMAN IÂDDAN. — ZEMAN AMEZOUAR. — ZEMAN AKDIM.* |
| Il ne se souvient plus du passé. | اُرْ يَتَمَكْتَاىْ اَرَى زَمَانْ اَقْدِيمْ | *Our itsmektaï ara zeman akdim.* |
| Il travaille mieux aujourd'hui que par le passé. | يَخَدَّمْ اَسَّى اَخِيرْ نَالزَّمَانْ اَمَزْوَارْ | *Ikheddem assa akhir n'ez'zeman amezouar.* |
| PASSER, v. n. 2e pers. de l'imp. | عَدِّى — اَكّ — فُوتْ | *ÂDDI. — EKK. — FOUT.* |
| J'ai passé, je suis passé. | عَدِّيغْ - اَكِّيغْ - فُوتَغْ | *Âddigh. - Ekkigh. - Foutegh.* |
| Il a, il est passé par ici. | يَعَدَّى - يَكَّى - يَفُوتْ - سِيَى | *Iâdda. - Ikka. - Ifout s'iïa.* |
| Je passerai chez toi. | اَدْعَدِّيغْ - اَدَكَّغْ فَلَّاكْ | *Adâddigh. - Adekkegh fel-l'ak.* |
| Il passe. | يَتْعَدَّاىْ - يَتَكّ | *Itsâddaï. - Itekk.* |
| Il a passé la rivière. | يَزْكَرْ اَسِيفْ - اِوَاسِيفْ | *Izguer asif. - I'ou'asif.* |
| Ils l'ont passée à la nage. | زَكْرَنْتْ سَالْعُومْ | *Zegren't s'el'âoum.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je l'ai passée à gué. | زَكْرَغْتْ غَفْ اِطَارَنِيُو - كَالْمَجَازْ | *Zegregh't ghef itharen'iou-gu'el' medjâz.* |
| PASSER, v. act. 2e pers. de l'imp. | سَعَدِّى | *SAÂDDI.* |
| A quoi passerons-nous la journée, la nuit? | اَمَكْ اَنْسَعَدِّى - اَنْقَصَرْ وَاسْ - اِيطْ | *Amek ansaâddi. - Ankesser ou'as. - Ith?* |
| Il a passé la nuit (il a veillé). | يَسْهَرْ - يَقَصَّرْ اِيطْ | *Ishar. - Ikesser ith.* |
| Il a passé la nuit (couché dans un endroit). | يَنْسَى | *Insa.* |
| Il passa toute la nuit en prière. | يَكَمَّلْ اِيطْ سَتَزَالِّيتْ اَلرَّبِّى | *Ikemmel ith se'tazallit er'-rabbi.* |
| Il est allé passer un acte par devant le kadhi. | يَرُوحْ اَدِسَعَدِّى اَلْعَقَدْ غُرْ اَلْقَاضِى | *Irouh adisaâddi el'âked ghour el kadhi.* |
| Il s'est passé un long espace de temps. | يَعَدَّى زَمَانْ دَكَمْلَانْ | *Iâdda zeman dakemlan.* |
| Le temps passe vite. | اَلْزَمَانْ يَتْعَدَّاىْ سَالْعَجْلَانْ | *Ezzeman itsâddaï s'el'âj-lan.* |
| Ce qui est passé, est passé (prov.). | اَيْنْ يَطْرَى يَطْرَى | *Aïn ithra, ithra.* |
| Il passe pour honnête homme, pour savant. | نَتَّى عُودَنْتْ اَرْكَازْ دَالْعَالِى - دَالْعَالَمْ | *Nettsa âouden't ergaz de-lâali, delâalem.* |
| Apprends-moi ce qui se passe. | اَعْلَمِّيِى سُوِينَّى اَرَى يَطْرُونْ | *Âlem'iyi s'ouinna ara ith-roun.* |
| Passe la farine au tamis. | غَرْبَلْ - سِيفْ اَوْرَنْ | *Gherbel. - Sif aouren.* |
| Cette couleur s'est passée par l'effet du soleil. | اَلُّونْ اَيِّ يَسُوفَغْتْ اِيطِّيجْ | *El'loun ayi isoufegh'it it-thidj.* |
| PASSION (mouvement de l'âme). | تَنَفْسِيتْ | *TANEFSIT,* fém. |
| Résiste à la passion, et tu prospéreras. | خَالَفْ تَنَفْسِيتِيكْ اَتَرْبَحَطْ | *Khalef tanefsit'ik 'atserba-heth.* |

| | | |
|---|---|---|
| Celui qui suit sa passion, se perd. | وِينْ يَطْعَرْن تَنَفْسِثِيسْ أَدِهْلَكْ إِيمَانِيسْ | *Ouin ithferen tanefsit'is adihlek iman'is.* |
| Celui qui sait dompter ses passions, prospérera dans ce monde et dans l'autre (prov.). | وِينْ يَغْلَبَنْ تَنَفْسِثِيسْ أَدِرْبَحْ كَالدُّنِيثْ دَالاَخَرْثْ. | *Ouin ighleben tanefsit'is adirbah gu'ed'dounit d'el'akhert.* |
| Passion (affection vive, violente pour un objet). | أُولاَعَى | *Oulaâ*, fém. |
| Il a la passion des chevaux, du travail, de la chasse, des fleurs. | غُرْسْ الْوُلاَعَى - يُولَعْ كَعْدِيوْنْ - كَالْخَدْمَةْ - كَالصَّيَادَةْ - كَنْوَارْ | *Ghour'es el'oulaâ - Ioulâ gue'doudiouen, gu'el'khedma, gu'es'siiada, gu'en'nouar.* |
| Passion (amours). | عَشْقْ | *Âchk*, masc. |
| Passionnément, adv. | سَالْعَشْقْ | *S'el'âchk.* |
| Il l'aime passionnément. | يَعَشَّقْ دَكْسْ نَزَّهْ | *Iâchchek deg's nezzah.* |
| Passionner (Se), devenir fortement épris. 3e p. prét. | يَرْغَى سَالْعَشْقْ غَفْ | *Irgha s'el'âchk ghef.* |
| Passionné (rempli de passion pour un objet). | يُولَعْ — يَعَشَّقْ | *Ioulâ. — Iâchchek.* |
| ——— pl. | وُلَّعَنْ - عَشَّقَنْ | *Oulân. - Âchcheken.* |
| Passionnée. | تُولَعْ - تَعَشَّقْ | *Toulâ. — Tâchchek.* |
| ——— pl. | وُلَّعَنْتْ - عَشَّقَنْتْ | *Oulânts. - Âchchekents.* |
| Passoire (de terre)[1]. | أَسَكْسِيوْ — أَمَدُونْ | *Aseksiou. — Amadoun*, m. |
| ——— pl. | إِسَكْسِوَنْ - إِمَدُونَنْ | *Iseksiouen. - Imadounen.* |
| Petite passoire. | تَسَكْسِوْثْ - تِمَدُونْتْ | *Taseksiout.-Tamadounts*, f. |
| ——— pl. | تِسَكْسِوِينْ - تِمَدُونِينْ | *Tiseksiouin. - Timadounin.* |
| Pastèque, subs. | تَدَلَّاعْثْ | *Tadellaât*, fém. |
| ——— pl. | تِدَلَّاعِينْ | *Tidellâin.* |

[1] Pour faire cuire le couscoussou à la vapeur.

| | | |
|---|---|---|
| PASTEUR (berger). | أَمَكْسَى | *AMEKSA.* |
| ——— pl. | إِمَكْسَاوَنْ | *Imeksaouen.* |
| PÂTE. | عَرَكْثِى | *ÂREKTI*, masc. |
| Fais la pâte, pétris la pâte. | أَعْرَكْ - غَيَّزْ عَرَكْثِى | *Aârek. — Gheïez ârekti.* |
| PÂTEUX, subs. | أَمْ عُرَكْثِى | *AM OU'REKTI.* |
| PATIEMMENT, adv. | سَالصَّبْرْ | *S'ES'SEBR.* |
| PATIENCE. | صَبْرْ | *SEBR*, masc. |
| Que Dieu t'aide à prendre patience ! | أَكِّفْكْ رَبِّى اَلصَّبْرْ | *Akkifk rabbi es'sebr.* |
| Un pauvre sans patience est comme une lampe sans huile (prov.). | أَرْكَازْ دِكَّلِّيلْ بِلَى اَلصَّبْرْ أَمْ اَلْمَصْبَاحْ بِلَى اَلزِّيتْ | *Ergaz diguellil bela es'sebr, am el mesbah bela ez'zits.* |
| Avec la patience on vient à bout de tout (prov.). | وِينْ يَصَبْرَنْ أَدِينَالْ | *Ouin isebren, adinal.* |
| PATIENCE ! (interj.) | أَصْبَرْ — رَاجِ — أَرْجُو — طُولْ اَلْبَالِيكْ | *ASBER. — RAJI. — ERJOU. —THOUWEL EL'BAL'IK.* |
| PATIENT (qui souffre, qui attend patiemment). | دَصَبَّارْ | *DASEBBAR.* |
| ——— pl. | دِصَبَّارَنْ | *Disebbaren.* |
| PATIENTE. | تَصَبَّارْثْ | *TSASEBBART.* |
| ——— pl. | تِصَبَّارِينْ | *Tsisebbarin.* |
| PATIENTER, v. n. 2e pers. de l'imp. | أَصْبَرْ — رَاجِ — أَرْجُو | *ASBER. — RAJI. — ERJOU.* |
| PATRIE. | ثَمُورْثْ | *TAMOURT*, fém. |
| PATRIMOINE. | أَكْلَى اَلْوَالِدِينْ | *AGLA EL'OUALDIN*, masc. |
| PATTE (pied des animaux, des oiseaux). | أَطَارْ — أَجَّارْ | *ATHAR. — AKEJJAR*, masc. |
| Les pattes de devant. | إِطَارَنْ إِمَزُورَى - إِفَاسَنْ | *Itharen imezoura.-Ifassen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Les pattes de derrière. | إطَارَنْ إنَكُّرَى | *Itharen ineggoura.* |
| Je le tiens sous ma patte. | أتَايِ دَاوْ أُبُوسِيوْ | *Ataïa daou ou'fous'iou*[1]. |
| Il lui a graissé la patte (au figuré). | يَجَعْلِيتْ | *Ijaâl'it.* |
| PATTU (Pigeon). | إيثْبِيرْ دِمْطَرْبَقْ — دَشَعْرِي — غُرَسْ طَرَابَقْ | ITBIR DIMTHARBEK. — DACHÂRI. — GHOUR'ES THERABEK. |
| PÂTURAGE. | أمْكَانْ نَتَكَسَّاوْتْ | AMKAN NE'TAKESSAOUT, m. |
| PÂTURE. | تَكَسَّاوْتْ | TAKESSAOUT, f. |
| PÂTURER, v. n. 3e p. prét. | يَكْسَى — يَعْلَفْ | IKSA — IÂLEF. |
| PATURON (du cheval). | شَكَالْ | CHEKAL, masc. |
| ——— pl. | شَكُولْ | *Chekoul.* |
| PAUME de la main. | إدِيكَلْ أُبُوسْ | IDIKEL OU'FOUS, m. |
| ——— pl. | إدُوكَالْ | *Idoukal.* |
| PAUME (pour jouer). | دَبَخْ — تَكُورْتْ | DABEKH, m. — TAKOURT, f. |
| ——— pl. | دَوَابَخْ - تَكُرِينْ | *Douabekh. - Takourin.* |
| PAUPIÈRE. | تَحَبُّوبْتْ أنْ تِيطْ | TAHABBOUIT EN'TITH, fém. |
| PAUVRE, subs. | أكَلِّيلْ — فَقِيرْ | AGUELLIL. — FAKIR. |
| ——— pl. | إكَلِّيلَنْ - فَقِيرَنْ | *Iguellilen. - Fakiren.* |
| PAUVRE, adj. m. | دِكَلِّيلْ — دَالْفَقِيرْ — دَمَزْلُوطْ — أُولَاشْ غُرَسْ — أُرْ يَسْعَى أرَى | DIGUELLIL. — D'EL'FAKIR. — DAMEZLOUTH. — OULACH GHOUR'ES. — OUR ISAÂ ARA. |
| ——— pl. | دِكَلِّيلَنْ - دِمَزْلُوطَنْ | *Diguellilen.-Dimezlouthen.* |
| PAUVRE, adj. fém. | تِكَلِّيلْتْ — تَمَزْلُوطْتْ — أُرْ تَسْعَى أرَى | TSIGUELLILT. — TSAMEZLOUTHT. — OUR TESAÂ ARA. |
| ——— pl. | تِكَلِّيلِينْ - تَمَزْلُوطِينْ | *Tsiguellilin. - Tsimezlouthin.* |

[1] Littéral. « Il est sous ma main. »

| | | |
|---|---|---|
| Pauvreté. | تِڭَلَّلْتْ — زَلْطْ — فَقْرْ | *Tiguellelts*, f. — *Zelth*. — *Fekr*, masc. |
| Pavot. | تَسَطَّى ٱلْعَفْيُونْ | *Tasettha el'Afioun*, fém. |
| Payer (2e p. imp.), compter de l'argent à quelqu'un, acquitter une dette). | أَدْفَعْ — خَلَّصْ — أَفْكْ | *Edfâ*. — *Khalles*. — *Efk*. |
| J'ai payé. | دَفْعَغْ - خَلَّصَغْ | *Defâgh*. - *Khallesegh*. |
| Il a payé. | يَدْفَعْ - يَخَلَّصْ | *Idfâ*. - *Ikhalles*. |
| Je payerai. | أَدْدَفْعَغْ - أَدْخَلَّصَغْ | *Addefâgh*. - *Adkhallesegh*. |
| Il paye. | يَدَفَّعْ - يَتْخَلَّصْ | *Ideffâ*. - *Itskhallis*. |
| Il a payé l'amende. | يَفْكَى ٱلْخَطِيَّةْ - ٱلْحَقْ | *Ifka elkhethiïa*. - *El'hak*. |
| Il a payé à vue (sur le champ, à la première réquisition). | يَدْفَعْ - يَفْكَى إِيدْرِيمَنْ كَتَسْوِعْثِيسْ | *Idfâ*. - *Ifka idrimen-gué-tasouiât'is*. |
| Il a payé de belles paroles. | يَدْفَعْ كِيمِيسْ - يَشَرَّعْ كِيمِيسْ | *Idfâ gu'imi's*. - *Icherrâ gu'imis*. |
| Pays. | تَمُورْتْ | *Tamourt*, fém. |
| ——— pl. | تِمُورَى | *Timoura*. |
| Peau (de l'homme et des animaux). | أَغْلِمْ — أَغُلِمْ | *Aglim*. — *Agoulim*, masc. |
| ——— pl. | إِغَلْمَانْ - إِغُلْمَانْ | *Iguelman*. - *Igoulman*. |
| Peau (de brebis)[1]. | أَنَمْسِيرْ | *Anemsir*, masc. |
| ——— pl. | إِنَمْسِيرَنْ | *Inemsiren*. |
| Peau de mouton (apprêtée et recouverte de sa toison). | أَهِذُورْ | *Ahidour*. |
| ——— pl. | إِهِذُرَنْ | *Ihidouren*. |
| Peau (enveloppe, pellicule des fruits). | أَقْشَرْ — تِقْشَرْتْ | *Akcher*, m. — *Tikcherт*, f. |
| ——— pl. | إِقْشَرَانْ - تِقْشَرِينْ | *Ikcheran*. - *Tikcherin*. |

[1] Préparée pour recevoir la farine qui tombe des moulins à bras.

| | | |
|---|---|---|
| Péché, subs. (faute). | ذُنُوبْ ـ خَطِيَّةْ | *Dounoub*, m. — *Khethiïa*, fém. |
| Pêches, subs. (fruit). | خُوخْ | *Khoukh*, masc. |
| Une pêche. | تَحَبُّوبِتْ لْخُوخْ | *Tahhabbouit el'khoukh.* |
| Pêche (exercice, action de pêcher du poisson). | صِيَادَى إِسَلْمَانْ | *Siïada iselman*, fém. |
| Pécher, v. n. (commettre une faute) 3e p. prét. | يَسْكَرْ لْخَطِيَّةْ ـــ يَعْدَلْ اَلذُّنُوبْ | *Isker elkhethiïa, iâdel eddounoub.* |
| Pêcher, v. (prendre les poissons), 3e p. prét. | يَصْطَادْ إِسَلْمَانْ | *Isthad iselman.* |
| Il pêche au filet, à la ligne. | يَتَصْطَادْ إِسَلْمَانْ سَالشَّبَاكْ ـ سَتَسَنَّارْتْ | *Itsesthad iselmman s'ech' chebbak, se'tasennart.* |
| Pêcher, subs. (arbre). | تَسَطَّى لْخُوخْ ـــ تَخُوخَتْ | *Tasettha el khoukh.* — *Takhoukhets*, fém. |
| ——— pl. | تِخُوخْتِينْ | *Tikhoukhtsin.* |
| Pêcheur (de poissons). | اَصِيَّادْ إِسَلْمَانْ | *Asiïad iselman.* |
| Pécheur (pris adject.), qui commet des péchés. | اَرْكَازْ دَالشَّاقِى ـــ اَمِّيسْ نَالشَّيْطَانْ | *Ergaz d'ech'chaki.* — *Ammis n'ech'cheïthan* [1]. |
| Pédéraste. | اَلْوَّاطْ ـــ بُو اَرَّاشْ ـــ بُو اَلْوَشُولْ ـــ يَتْحِبِّى اَرَّاشْ ـــ يَحْمَلْ اَلْوَشُولْ | *Alouwath.* — *Bou arrach.* — *Bou el'ouachoul.* — *Itshibbi arrach.* — *Iahmel el'ouachoul.* |
| Celui qui se livre au pédéraste. | شَمَاتَهْ ـ يَتَّاكْ ـ يَتَّاكْ تَخْنَاسْ ـ بُو تَخْنَى | *Chemata.* - *Ittsak.* - *Ittsak takhna's.* - *Bou takhna.* |
| ——— pl. | شَمَايَتْ | *Chemaït.* |
| Peigne, subs. | تِمْشَطْتْ | *Timchetht*, fém. |
| ——— pl. | تِمْشَطِينْ | *Timechthin.* |
| Peigner, 2e p. imp. [2] | اَمْشَطْ | *Emcheth.* |

[1] Littéral. «Fils de Satan.» — [2] Les cheveux, la laine, le lin, etc.

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a peigné. | مَشْطَغْ - يَمْشَطْ | *Mechthegh. - Imcheth.* |
| Je peignerai. | أَدْمَشْطَغْ | *Admechthegh.* |
| Il peigne. | يَمْشَطْ | *Imechcheth.* |
| PEIGNURES[1]. | تَكُومْتْ أُفْرُوِى | TAKOUMTS OU'KERROÏ, fém. |
| PEINDRE, 2e p. imp.[2] | أَرْقَمْ — زُوَقْ | ERKEM. — ZOUWEK. |
| J'ai peint. | رَقْمَغْ - زُوَقَغْ | *Rekmegh. - Zouwekegh.* |
| Il a peint. | يَرْقَمْ - يَزُوَقْ | *Irkem. - Izouwek.* |
| Je peindrai. | أَدْرَقْمَغْ - أَدْزُوَقَغْ | *Adrekmegh. - Adzouwekegh.* |
| Il peint. | يَرْقَمْ - يَتْزُوَقْ | *Irekkem. - Itszouwik.* |
| Il s'est peint les ongles avec du henné. | يَقَّنْ لْحَنِّى إِى وَاشَّارَنِيسْ | *Ikken el'henni i'ou'achcharen'is.* |
| Elle s'est peint les sourcils. | تَحَرْقَسْ | *Taharkes.* |
| PEINE (travail, fatigue). | شِقَى — عَذَابْ — عَتَابْ | CHEKA. - ÂDAB. - ÂTAB, m. |
| Il s'est donné beaucoup de peine. | يَعَذَّبْ-يَعْتَبْ إِيمَانِيسْ نَزَهْ | *Iâddeb - iâtseb iman'is nezzah.* |
| Restez, ne vous donnez pas la peine. | غَاسْ فِمْ أُرْ شَقْ أَرَى | *Ghas kim, Our chek ara.* |
| Pardon de la peine. | أَسْمَحِيّ عَتَبَغْكْ | *Esmah'iyi âtsebegh'k.* |
| Cela n'en vaut pas la peine. ce n'est pas la peine. | أُرْ يَشْقِى - أُرْ يَشْقَى أَرَى - أُلَى غَرْ | *Our ichki. - Our ichka ara. - Oula gher.* |
| PEINE (difficulté). | ثِوْعَرْثْ | TIOUÂRT, fém. |
| PEINE (chagrin). | حَزَنْ | HAZN, masc. |
| Cela me fait de la peine. | وَايّ يَتْغَطِيّ | *Ouayi itsghith'iyi.* |
| Ne vous en mettez pas en peine. | أُرْ تَحَمِّمْ أَرَى غَفْ أَلْشِّى أَيّ | *Our tsekhammim ara ghef ech'chi ayi.* |

[1] Ce qui tombe de la tête quand on se peigne. — [2] Couvrir d'un enduit coloré.

| | | |
|---|---|---|
| PEINE (Avec, à grand'). | سَالْعَذَابْ — سَالْعَتَابْ | *S'EL'ÂDAB. — S'EL'ÂTAB.* |
| PEINE (A), adv. (tout au plus). | أَكَّنْ — بَالْحَارَى | *AKKEN. — B'EL'HARA.* |
| A peine étais-je entré qu'il est venu. | أَكَّنْ كَشْمَغْ نَتَّى يُوسَادْ | *Akken kechmegh, nettsa iousad.* |
| Il est très-occupé; à peine s'est-il donné le temps de manger, qu'il retourne au travail. | نَتَّى يَشَاطْ فَلَّاسْ اَلشَّغَلْ بَالْحَارَى أَدِكِّيمْ أَدِجْ أَدِقَّلْ غَرْ لْخَدْمَاسْ | *Nettsa ichath fell'as ech'cheghel, b'el'hara adikkim aditch, addikkel gher el'khedma's.* |
| Je l'ai à peine vu, je le connais à peine. | بَالْحَارَى زَرِيغْتْ - بَالْحَارَى سَنَغْتْ | *B'el'hara zrigh't. - B'el'hara senegh't.* |
| PEINT, part. pass. | دَمَرْقُومْ — دِمْزُوقْ | *DAMERKOUM. — DIMZOUWEK.* |
| ——— pl. | دِمَرْقُومَنْ - دِمْزُوقَنْ | *Dimerkoumen.-Dimzouweken.* |
| PEINTE. | تَمَرْقُومْتْ — تِمْزُوقْتْ | *TSAMERKOUMT. — TSIMZOUWEKT.* |
| ——— pl. | تِمَرْقُومِينْ — تِمْزُوقِينْ | *Tsimerkoumin. - Tsimzouwekin.* |
| PÊLE-MÊLE. | يَتْخَلَّطْ يَرَكِّي | *ITSKHALLITH IREGGUI.* |
| PELER (ôter le poil), 3e p. prét. | يَقْلَعْ اَلشَّعَرْ | *IKLÂ ECH'CHÂR.* |
| PELER (ôter l'écorce), 2e p. imp. | سَقْبَشْ — قَشَّرْ | *SEKBECH. — KECHCHER.* |
| PELÉ (à qui l'on a ôté l'écorce). | يَقْبَشْ | *IKBECH.* |
| ——— pl. | قَبْشَنْ | *Kebchen.* |
| PELÉE. | تَقْبَشْ | *TEKBECH.* |
| ——— pl. | قَبْشَنْتْ | *Kebchents.* |
| PÈLERIN de la Mecque. | حَاجْ | *HADJ.* |
| ——— pl. | حَجَّاجْ | *Haddjadj.* |
| PÈLERINAGE. | حِيجْ | *HIDJ.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il est allé en pèlerinage. | يَحُوجْ | *Ihoudj.* |
| PÉLICAN (oiseau aquatique). | اِيسْغِي | ISGHI. |
| ——— pl. | اِيسْغَانْ | *Isghan.* |
| PELLE (pour enlever la terre). | پَلَى | PALA, fém. |
| PELLICULE. | تَڭْلِمْتْ تْرَڭَافْتْ | TAGLIMTS TSAREKAKT. |
| PELOTON de fil. | تَكُورْتْ لْخِيطْ | TAKOURT EL KHITH, fém. |
| PENCHANT, subs. (terrain qui va en pente). | تَكْسَارْتْ | TAKSART, fém. |
| PENCHER, v. n. 3e p. prét. | يَمَالْ | IMAL. |
| Il penchera, il penche. | اَدِمِيلْ - يَتْمِيلْ | *Adimil. - Itsmil.* |
| PENCHER, v. a. 2e p. imp. | مَيَّلْ | MEÏEL. |
| J'ai, il a penché. | مَيَّلَغْ - يَمَيَّلْ | *Meïelegh. - Imiïel.* |
| Je pencherai. | اَدْمَيَّلَغْ | *Admeïelegh.* |
| Il penche. | يَتْمَيَّلْ | *Itsmeïil.* |
| Ne vous penchez pas. | اُرْ مَيَّلْ اَرَى اِيمَانِيكْ | *Our meïel ara iman'ik.* |
| PENDANT, prép. | كَ — دَكْ — كَالْوَقْتْ | GUE'. — DEG. — GU'EL'OUOKTS. |
| Pendant le jour, pendant la nuit. | كُوَاسْ - دَكْ اِيطْ | *Gu'ou'as. - Degu'ith.* |
| Il est venu pendant le dîner. | يُوسَادْ كَالْوَقْتْ اِمَنْسِى | *Iousad gu'el'ouokts imensi.* |
| PENDANT QUE. | كَالْوَقْتْ اَدَكْ | GU'EL'OUOKTS ADEG. |
| PENDRE (attacher en haut), v. a. 2e p. imp. | عَلَّقْ | ÂLLEK. |
| PÉNIBLE. | يُوعَرْ — يَصْعَبْ — اَزَّاىْ | IOUÂR. — ISÂB. — EZZAÏ. |
| Ce travail est trop pénible pour moi. | لْخَدْمَةْ اَيِ تَزَيَانْتْ غَفْ اُولِيوْ | *El'khedma ayi tsazaïant ghef oul'iou.* |
| PENSÉE, subs. | اَمَكْتِي — تِمَكْتِتْ | AMEKTI, m.—TIMEKTIT, f. |
| PENSÉE (opinion, avis). | بَالْ — اُولْ — رَاىْ | BAL. — OUL. — RAÏ, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| **Penser** (avoir des idées, réfléchir, songer), 2ᵉ p. i. | مَكْتِيدْ — خَمَّمْ | *Mektid. — Khammem.* |
| J'ai pensé. | مَكْتِيغْدْ - خَمَّمَغْ | *Mektighd. - Khammemegh.* |
| Il a pensé. | يَمَكْتِيدْ - يَخَمَّمْ | *Imektid. - Ikhammem.* |
| Je penserai. | اَدْمَكْتِيغْ - اَدْخَمَّمَغْ | *Admektigh. - Adkhammemegh.* |
| Il pense. | يَتْمَكْتَاىْ - يَتْخَمَّمْ | *Itsmektaï. - Itskhammim.* |
| A quoi pensez-vous ? | اَشُو تَتْمَكْتَايَطْ - تَتْخَمَّمَطْ | *Achou tetsmektaïth?- Tetskhammimeth ?* |
| J'ai pensé à l'affaire dont vous m'avez parlé. | لْحَاجَةْ اَنِّى ثِينْ تَنِّيطِيِّى فَلَّاسْ مَكْتِغْتِدْ | *El'hadja enni tin tennith'iyi fell'as, mektigh'tsid.* |
| C'est assez, ne pensez plus à cela. | بَرْكَاكْ اُرْ تَخَمَّمْ اَرَى غَفْ وَايِّى | *Barka'k, our tsekhammim ara ghef ouayi.* |
| Il dit le contraire de ce qu'il pense. | يَهَضَّرْ سَالْخِلَافْ اَينْ يَلَّانْ دَكْ اُولِيسْ | *Ihaddher s'el'khilaf aïn illan deg oul'is.* |
| **Penser** (croire, juger), 2ᵉ p. i. | اَحْسَبْ — عُودْ | *Ahseb. — Âoud.* |
| La chose est arrivée ainsi que vous le pensiez. | اَكَّنْ تَحْسَبَطْ اَكَّنْ يَطْرَانْ | *Akken tehasbeth, akken ithran.* |
| Qu'en pensez-vous ? | اَشُو يَبَانَكْ - اَشُو اَكِبَانَنْ - اَشُو اَكِضْهَرَنْ | *Achou iban'ak ? - Achou akibanen ? - Achou akidhahren ?* |
| Pensez-vous qu'il vienne ? | يَبَانَاكْ اَدِّيَاسْ - تَحْسَبَطْ اَدِّيَاسْ | *Iban'ak addias?-Tehasbeth addias?* |
| Je vous laisse à penser. | اَحْسَبْ كُقَرُّوبِيكْ | *Ahseb gu'ou'kerroï'k.* |
| Il a pensé le tuer. | فَرِيبْ - اَشَمَّى اَدِلِى يَنْغَاثْ | *Kerib. - Achemma adili ingha't.* |
| J'ai pensé tomber. | فَرِيبْ اَدِلِى غَلِيغْ | *Kerib adili gheligh.* |
| **Pente**, subs. | تَكْسَارْثْ | *Taksart*, fém. |
| ——— pl. | تِكْسَارِينْ | *Tiksarin.* |

| | | |
|---|---|---|
| PEPIE[1]. | بو زرقوم | *Bou zerkoum*, masc. |
| La poule a la pepie. | ثيازيطث توطن سبو زرقوم | *Taïaziht touthen se'bou zerkoum.* |
| PEPINS (de fruits). | زريعة | *Zerriâ*, fém. |
| Un pepin. | ثعقايث نالزريعة | *Taâkkaït n'ez'zerriâ.* |
| PÉPINIÈRE. | ثبحيرث نثسطوى — ثبحرث اخولاب — امرغان | *Tabhirt ne'tisethoua.* — *Tabhirt ikhoulaf.* — *Imerghan*, fém. |
| PERCALE (toile de coton). | اقمري — اهندي | *Akamri.* — *Ahendi*, m. |
| PERCE-OREILLE (insecte). | المنزل | *El'menzel*, masc. |
| PERCER, 2e p. imp. | افلو — سنوقب | *Eflou.* — *Senoukkeb.* |
| J'ai, il a percé. | فليغ سنوقبغ - يفلى - يسنوقب | *Feligh.* - *Senoukkebegh.* - *Ifla.* - *Isnoukkeb.* |
| Je percerai. | ادفلوغ - ادسنوقبغ | *Adeflough.* - *Adsenoukkebegh.* |
| Il perce. | يفلو - يسنوقب | *Ifellou.* - *Isnoukkoub.* |
| Mes souliers sont percés. | اسباطيو فلان - فرسن | *Asebbath'iou felan.-Kersen.* |
| Il a percé une porte. | يفلى - ينقر ثورث | *Ifla.* - *Inker tawourt.* |
| Il a percé la foule. | يبطى الغاشي | *Ibtha el ghachi*[2]. |
| Cette nouvelle m'a percé le cœur. | الخبر اي يجرح اوليو | *El'kheber ayi idjrah oul'iou.* |
| La vérité percera, s'il plaît à Dieu. | ثيدث اتبين ان شاء الله | *Tidets atsbin, in cha allah.* |
| L'abcès a percé. | ثحبويث ثلفغ | *Tahabbouit telfegh.* |
| Ses dents ont percé. | مغين اكلانيس | *Meghin ouglan'is*[3]. |

[1] Pellicule qui vient au bout de la langue des oiseaux, et les empêche de boire et de manger. — [2] Littéral. «Il a partagé la foule.» — [3] Littéral. «Ont poussé.»

| | | |
|---|---|---|
| PERCHE [1]. | أنزل — امخطاب — افراش — تشكمت - تلقاطت | *ANZEL. — AMEKHTAF. — AKERRACH*, masc. — *TACHKOUMT. - TALAKKATHT*, f. |
| ——— pl. | انزلن - امخطابن - افراشن - تشكمين - تلقاطين | *Inezlen. — Imekhtafen. — Ikerrachen*, masc. — *Tichkoumin. — Tilakkathin*, fém. |
| PERCHER (Se) (en parlant des oiseaux), 3ᵉ p. prét. | يرس غف | *IRES GHEF* [2]. |
| PERCHOIR. | اعساس ايزاط | *AÂSSAS IY'IOUZATH.* |
| PERCLUS (de la jambe, de la main). | ارگاز يموت اوسيس — اطاريس | *ERGAZ IMMOUT OU'FOUS'IS, OU'THAR'IS* [3]. |
| PERDRE (égarer), 2ᵉ p. imp. | اسروح | *ESROUH.* |
| J'ai, il a perdu. | سروحغ - يسروح | *Serouhagh. — Isrouh.* |
| Je perdrai, il perd. | ادسروحغ - يسروحاى | *Adserouhagh. — Isrouhaï.* |
| PERDRE (éprouver un dommage), 2ᵉ p. imp. | اخسر | *EKHSER.* |
| J'ai, il a perdu. | خسرغ - يخسر | *Khesregh. - Ikhser.* |
| Je perdrai. | ادخسرغ | *Adkhesregh.* |
| Il perd. | يخسر | *Ikhesser.* |
| Combien as-tu perdu au jeu? | اشحال تخسرط گرار | *Achhal tekhesreth gu'ourar?* |
| Il a perdu son procès. | ينغلاب سالشرع | *Ineghlab s'ech'cherâ.* |
| Ils ont perdu la bataille. | نغلابن | *Neghlaben.* |
| Il a perdu son père, sa mère. | يموناس باباس - تموناس يماس | *Immout'as baba's. - Temmout'as imma's.* |
| Il a perdu sa calotte. | تروحاس تشاشيث - يسروح تشاشيث | *Terouh'as tachachit. — Isrouh tachachit.* |

[1] Long bâton dont les Kabailes se servent pour abattre les noix, les olives, les figues. — [2] Littéral. «Il est descendu sur.» — [3] Littéral. «Homme, sa main est morte, son bras est mort.»

| | | |
|---|---|---|
| Il a perdu son chemin. | يَرَعَاسْ - يَعَرَتَاسْ أَبْرِيدْ | *Iraâ's. - Iârek'as ou'brid.* |
| Il a perdu sa peine. | يَرُوحَاسْ اَلْعَتَابِيسْ كَلَخْلَى - كَغْزَرْ - اُرْيَغْ اَرَى اَلْعَتَابِيسْ غَرْ تَغَاثْ | *Irouh'as el'âtab'is gue'lekhla. — Gu'ighzer [1]. — Our iffigh ara el'âtab'is gher tafat [2].* |
| Il a perdu l'occasion. | يَعَدَّيَاسْ اَلْوَقْتْ | *Iadda'ïas el'ouokts.* |
| Il a perdu son temps. | يَسْعَدَّى زَمَانِيسْ | *Isâdda zeman'is.* |
| Je l'ai perdu de vue (j'ai cessé de le voir). | يَغَابْ غَفْ اَلَّنِيوْ - خِيرَلَّى اَيَّ اُرْ تَزْرِيغْ | *Ighab ghef allen'iou. — Khirella aïa our te'zrigh.* |
| Il a perdu la tête, l'esprit. | يُوفَكْ اَلْعَقْلِيسْ | *Ioufeg el'âkel'is [3].* |
| PERDREAU. | اَفَرُوجْ | *AFERROUDJ*, masc. |
| ——— pl. | اِفَرَّاجْ | *Iferradj.* |
| PERDRIX. | تَسَكُّرْتْ | *TASEKKOURT*, fém. |
| ——— pl. | تِسَكُّرِينْ | *Tisekkourin.* |
| Le mâle de la perdrix. | اَحَقُولْ | *Ahakoul.* |
| ——— pl. | اِحُقَّالْ | *Ihokkal.* |
| PÈRE. | بَابَا | *BABA.* |
| Mon, ton, son père. | بَابَا اِنُو - بَابَاكْ - بَابَاسْ | *Baba in'ou. - Baba'k. - Baba's.* |
| Notre, votre, leur père. | بَابَاتْنَغْ — بَابَاتْوَنْ — بَابَاتْسَنْ | *Babat'nagh. - Babat'ouen. - Babat'sen.* |
| Mon grand-père. | جَدِّى - بَابَا سِدِى - بَابَاسْ اَنْ بَابَا | *Djedd'i. - Baba sidi. - Baba's en' baba.* |
| Son grand-père. | بَابَاسْ اَنْ بَابَاسْ | *Baba's en' baba's.* |

[1] Littéral. «Sa peine s'en est allée dans le désert, dans la rivière.» — [2] Littéral. «Sa peine n'est pas sortie à la lumière.» — [3] Littéral. «S'est envolée sa raison.»

| | | |
|---|---|---|
| Père (Beau-). | أَطَڭَّالْ | *Atheggal.* |
| ——— pl. | إِطَڭَّالَنْ | *Itheggalen.* |
| Perfide. | دَغَدَّارْ | *Dagheddar.* |
| ——— pl. | دِغَدَّارَنْ | *Digheddaren.* |
| Perfidement. | سَالْغَدْرْ | *S'el'ghedr.* |
| Perfidie. | غَدْرْ | *Ghedr*, masc. |
| Péril. | ثَوَاڭْدَى — خُوفْ | *Taouagda*, f. — *Khouf*, m. |
| Périlleux, périlleuse. | دَڭْسْ ثَوَاڭْدَى — يُوعَرْ | *Deg's taouagda.* — *Iouâr.* |
| Perles. | جُوهَرْ | *Djouher*, masc. |
| Une perle. | ثَعَڭَّايْثْ لْجُوهَرْ | *Taâkkaït el'djouher.* |
| Permettre, v. a. 2e pers. de l'imp. | سَرَّحْ | *Serrah.* |
| Je lui ai, il m'a permis. | سَرَّحَغَاسْ - يَسَرَّحِيِ | *Serrahegh'as.* - *Iserrah'iyi.* |
| Je te permettrai. | أَكْسَرَّحَغْ | *Akserrahegh.* |
| Il permet. | يَتْسَرَّحْ | *Itsserrih.* |
| Permis (qui n'est pas défendu). | يَتْعَدَّاىْ — دَلْحَلَالْ | *Itsâddaï.* — *D'el'halal.* |
| Permission. | أَسَرَّحْ — إِدَنْ | *Aserrah*, m. — *Iden*, m. |
| Il a demandé la permission. | يَسُوتَرْ أَسَرَّحْ | *Isouter aserrah.* |
| Il a donné la permission. | يَفْكَى أَسَرَّحْ | *Ifka aserrah.* |
| Il a obtenu la permission. | يُوغَى أَسَرَّحْ | *Iougha aserrah.* |
| Qui a la permission. | دِمْسَرَّحْ | *Dimserrah.* |
| Avec votre permission. | سَالْغَرْضِيكْ - سَلِدَنِيكْ سَالَامَرِيكْ | *S'el'gherdh'ik.* — *S'el'iden'ik.* — *S'el'amer'ik.* |
| Perroquet. | بَابَغَيُّو | *Babaghaïou.* |
| Persil. | مَعَدْنُوسْ | *Maâdnous*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| PERSONNE (un homme, une femme). | بُنْ أَدَمْ | *BOUN ADEM*, masc. |
| Les personnes. | مَدَّنْ | *Medden.* |
| Beaucoup de personnes. | شَاطَنْ مَدَّنْ | *Chathen medden.* |
| PERSONNE (individu). | إِيمَانْ | *IMAN*, masc. |
| J'irai en personne. | أَدْرُوحَغْ إِيمَانِيوْ | *Adrouhegh iman'iou.* |
| Il est venu en personne. | يُوسَادْ سِيمَانِيسْ | *Iousad s'iman'is.* |
| Ils étaient présents en personne. | حَضْرَنْ سِيمَانْ أَنْسَنْ | *Hadhren s'iman en'sen.* |
| Il a un grand amour pour sa propre personne. | يَتْحِبِّي إِيمَانِيسْ نَزَّهْ | *Itshibbi iman'is nezzah.* |
| PERSONNE (nul, aucun). | أُولَمَّى دَيُونْ — أُولَمَّى دَحَدْ | *OULAMMA D'YIOUEN.* — *OULAMMA DE'HAD.* |
| Il n'y a personne. | أُولَمَّى دَحَدْ - أُولَمَّى دَيُونْ أُرْ يَلِّي | *Oulamma de'had.* — *Oulamma d'yiouen our illi.* |
| Il n'est venu personne. | حَدْ أُو دِيُوسِي | *Had ou diousi.* |
| Ne le dis à personne. | أُرْ فَرْ إِي حَدْ | *Our ker i'had.* |
| PERSONNE (quelqu'un). | حَدْ — يُونْ | *HAD.* — *YIOUEN.* |
| PERTE (dommage). | تَخَسَّارْتْ | *TAKHESSART*, fém. |
| ——— pl. | تِخَسَّارِينْ | *Tikhessarin.* |
| A perte, avec perte. | سَتْخَسَّارْتْ | *Se'takhessart.* |
| PESANT. | أَزَّاىْ — دَزَيَانْ | *EZZAÏ.* — *DAZAÏAN.* |
| ——— pl. | أَزَّايِتْ — دِزَيَانَنْ | *Ezzaït.* - *Dizaïanen.* |
| PESANTE. | تَزَيَانْتْ | *TSAZAÏANT.* |
| ——— pl. | تِزَيَانِينْ | *Tsizaïanin.* |
| PESANTEUR. | تَزَايْتْ | *TAZAÏT*, fém. |
| PESER (juger avec des poids la pesanteur), v. a. 2e p. imp. | أُوزَنْ | *OUZEN.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai, il a pesé. | وزنغ - يوزن | *Ouznegh. - Iouzen.* |
| Je pèserai. | أدوزنغ | *Adouznegh.* |
| Il pèse. | يتازن | *Itsazzen.* |
| PESER (avoir un certain poids), v. n. 3e p. prét. | يوزن | *IOUZEN.* |
| Il pèse deux livres. | يوزن سين إرطلن - دكس سين إرطلن | *Iouzen sin irthelen. - Deg's sin irthelen.* |
| PESER (être lourd, être à charge), 3e p. imp. | يلّى أزّاى - يثقل | *ILLA EZZAÏ. — ITKEL.* |
| PESER (examiner avec attention), 2e pers. imp. | طيل - ميز | *THIL. — MIÏEZ.* |
| PESTE, subs. [1] | تحبوبث — تركة | *TAHBOUBT*, f. — *TERKA*, f. |
| Que Dieu te donne la peste! Que la peste t'emporte! (Expressions injurieuses.) | أكّبك ربّى تحبوبث - أدك ربّى أكتاوى تحبوبث | *Akkifk rabbi tahboubt! — Adig rabbi aktaoui tahboubt!* |
| PESTIFÉRÉ. | يوطن ستحبوبث | *IOUTHEN SE'TAHBOUBT.* |
| PET, subs. | أوريط | *AOURITH*, masc. |
| ——— pl. | أورطان | *Ourthan.* |
| PÉTALE (feuille d'une fleur). | إيفر نالنّوار | *IFER N'EN'NOUAR*, masc. |
| PÉTER, v. n. 2e p. imp. | أرط | *ERTH.* |
| J'ai, il a pété. | أرطيغ - يرطى | *Erthigh. - Irtha.* |
| Je péterai. | أدرطغ | *Aderthegh.* |
| Il pète. | يترط | *Itsrouth.* |
| PÉTILLER (éclater avec bruit), 2e p. imp. | طرطق | *THERTHEK.* |
| Le sel pétille dans le feu. | الملح يتطرطق كتيمس - يطقوس | *El'melh itstherthik gue'times. - Ithokous.* |

[1] Maladie contagieuse qui cause une grande mortalité.

| | | |
|---|---|---|
| Petit. | مَزِّي — دَمَزْيَانْ | *Mezzi. — Damezian.* |
| ——— pl. | دِمَزْيَانَنْ | *Dimezianen.* |
| Petite. | مَزِّيثْ — تَمَزْيَانْثْ | *Mezziīt. — Tsameziant.* |
| ——— pl. | تِمَزْيَانِينْ | *Tsimezianin.* |
| Tout petit. | أَبَزْتُوثْ | *Abeztout.* |
| ——— pl. | إِبَزْتُوتَنْ | *Ibeztouten.* |
| Toute petite. | تَبَزْتُوثْثْ | *Tsabeztoutet.* |
| ——— pl. | تِبَزْتُوتِينْ | *Tsibeztoutin.* |
| Petit (de taille, court). | دَكُزْلَانْ | *Dagouzlan.* |
| ——— pl. | دِكُزْلَانَنْ | *Digouzlanen.* |
| Petite (Fille). | تَكُزْلَانْثْ | *Tsagouzlant.* |
| ——— pl. | تِكُزْلَانِينْ | *Tsigouzlanin.* |
| Petit (des animaux). | مَمِّي | *Memmi.* |
| ——— pl. | أَرَّاوْ | *Arraou.* |
| Petit (des oiseaux). | أَفْرُوخْ | *Afroukh.* |
| ——— pl. | إِفْرَاخْ | *Ifrakh.* |
| Petitesse, subs. | تَمْزِي | *Temzi*, fém. |
| Pétrir (faire de la pâte), 2ᵉ p. imp. | أَعْرَكْ عَرَكْتِي | *Aârek ârekti.* |
| Peu, adv. | دَرُوسْ — أَشَمَّى — أَشُوِيَّةْ | *Derous. — Achemma. — Achouïa.* |
| Attendez un peu. | أَرْجُو أَشَمَّى | *Erjou achemma.* |
| J'ai peu d'argent. | غُرِي إِيدْرِيمَنْ دَرُوسْ | *Ghour'i idrimen derous.* |
| Il y avait peu de monde. | أَلَّانْ مَدَّنْ أَشَمَّى | *Ellan medden achemma.* |
| Si peu que rien. | أُولَمَّى دَرُوسْ | *Oulamma derous.* |
| Peu avant, peu auparavant. | أَشُوِيَّةْ أَقْبَلْ | *Achouïa akbel.* |

| | | |
|---|---|---|
| Peu après. | أشويّة دفير | *Achouïa deffir.* |
| Dans peu. | قريب - أشمّى أكّى - ثورى أشمّى | *Kerib. — Achemma akka. — Toura achemma.* |
| Peu s'en est fallu. | أشمّى أدلي | *Achemma adili.* |
| Pour peu que vous lui parliez, il le fera. | أواه أداستنيط يون واوال أخدم | *Aouah adastsinith yiouen ou'aoual atikhdem.* |
| PEU À PEU. | أشويّة شويّة — أشمّى أشمّى | ACHOUÏA CHOUÏA.—ACHEMMA ACHEMMA. |
| PEU (Un), une petite quantité. | أشمّى — كرى — شويث | ACHEMMA. — KERA. — CHOUIT. |
| PEUPLE. | جنس | DJENS, masc. |
| ——— pl. | جنوس | *Djenous.* |
| PEUPLER, v. a. 3e p. prét. | يتّور تمورث سمدّن | ITTCHOUR TAMOURT SE'MEDDEN [1]. |
| PEUPLÉ. | يتّور سمدّن — سالغاشي | ITTCHOUR SE'MEDDEN. — S'EL'GHACHI. |
| ——— pl. | چورن | *Tchouren.* |
| PEUPLÉE. | تّچور | TETTCHOUR. |
| ——— pl. | چورنت | *Tchourents.* |
| PEUPLIER. | أسغار واسيف | ASGHAR OU'ASIF, masc. |
| PEUPLIER BLANC. | أسفساف | ASEFSAF, masc. |
| ——— pl. | إسفسافن | *Isefsafen.* |
| PEUR. | تواكدى — خوف | TAOUAGDA, f. — KHOUF, m. |
| Il a eu peur. | يوكّاد | *Iouggad.* |
| Il a fait peur à... | يسكّاد | *Isaggad.* |
| PEUREUX. | أخواف — يتاكّاد | AKHOUAF. — ITSAGGAD. |
| ——— pl. | إخوافن — تاكّادن | *Ikhouafen.— Taggaden.* |

[1] Littéral. «Il a rempli le pays de monde, de personnes.»

| | | |
|---|---|---|
| Peut-être, adv. | أَدِلِي — ويسّن | *Adili. — Ouissen.* |
| Phalange (os des doigts de la main). | مَفْصَلْ أُطَادْ | *Mefsel ou'thad*, masc. |
| ——— pl. | مَفَاصَلْ | *Mefasel.* |
| Phalène (papillon de nuit). | أَفَرْطَطُو ايّطْ | *Afertheth thou iy'ith*, m. |
| Piastre (d'Espagne). | دُورُ بُو مَدْفَعْ | *Douro bou medfâ.* |
| Piauler (se dit du cri du poulet), 3e p. prét. | تْچُوچُو | *Itchoutchou.* |
| Pie (oiseau). | أَعَقْعَاقْ | *Aâkâk*, masc. |
| ——— pl. | إِعَقْعَاقَنْ | *Iâkâken.* |
| Pièce (d'étoffe). | فَضْلَى | *Fedhla*, fém. |
| ——— pl. | فَضَالِي | *Fedhali.* |
| Pièce (mise à un vêtement). | تَفَوْتْ | *Tafaout*, fém. |
| ——— pl. | تِفَوْتِينْ | *Tifaoutin.* |
| Pièce (unité). | تَحَبُّويثْ — ايّوَنْ | *Tahabbouit. — Yiouen.* |
| Combien la pièce? | أَشْحَالْ اى تَحَبُّويثْ | *Achhal i'tahabbouit?* |
| Pièce (de terre, de petite contenance). | مَقْطَعْ ايّكَرْ | *Mekthâ iyiguer*, m. |
| Pièce (de terre, d'une grande étendue). | مَنْزَلْ ايّكَرْ | *Menzel iy'iguer*, m. |
| Pied (de l'homme et des animaux en général[1]). | أَطَارْ — أَخَجَّارْ | *Athar. — Akejjar.* |
| ——— pl. | إِطَارَنْ - إِخَجَّارَنْ | *Itharen. - Ikejjaren.* |
| Pied fourchu (comme celui du taureau). | تِفَنْزِيثْ | *Tifenzit*, fém. |
| ——— pl. | تِفَنْزَى | *Tifenza.* |
| Pied (d'arbre, de plante). | شَثْلَى | *Chetla*, fém. |
| ——— pl. | شَثْلَاتْ | *Chetlats.* |

[1] Partie du corps de l'animal qui lui sert pour se poser, se soutenir et marcher.

| | | |
|---|---|---|
| Piège (pour prendre les animaux et les oiseaux). | شَرْك — خَفْ — تَلْوِحَتْ | *Cherk.* — *Khef*, m. — *Talouiht*, fém. |
| ——— pl. | شَرَاك — خَفُوف — تِلْوَاح | *Cherak.* - *Khefouf.* - *Tilouah.* |
| Pierre. | أَدْغَاغْ — أَبْلَاطْ | *Adghagh.* — *Ablath*, m. |
| ——— pl. | إِدْغَاغَنْ - إِبْلَاطَنْ | *Idghaghen.* — *Iblathen.* |
| Pierre à aiguiser. | تَسِيرْتْ — أَمْسَدْ — إِمِيلَقْ | *Tasirt*, fém. — *Amsed.* — *Imilek*, m. |
| ——— pl. | تِسْيَارْ - إِمْسَدَنْ - إِمِيلْقَنْ | *Tisiar.* - *Imseden.* - *Imilken.* |
| Pierre à fusil. | تَنِشَّى | *Tanichcha*, fém. |
| ——— pl. | تِنِشُوِينْ | *Tinichouin.* |
| Pierre de taille. | أَزْرُو - أَدْغَاغْ نَصَنْدُوقْ | *Azrou.* — *Adghagh ne'sendouk.* |
| ——— pl. | أَزْرَانْ | *Izran.* |
| Pierre ponce. | چِنْچِينْ | *Tchintchin*, masc. |
| Pierreux. | شَاطَنْ دَكُّسْ إِدْغَاغَنْ — چُورْ دِبْلَاطَنْ | *Chathen deg's idghaghen.* — *Ittchour d'iblathen.* |
| Piété. | تِقَى | *Tsika*, fém. |
| Pieu, subs. | أَبُدِيدْ — تَرْشَافْتْ | *Aboudid*, m. — *Tarchakt*, f. |
| ——— pl. | إِبُدِيدَنْ - تِرْشَافِينْ | *Iboudiden.* - *Tirchakin.* |
| Il a enfoncé un pieu. | يَرْشَقْ أَبُدِيدْ | *Irchek aboudid.* |
| Pieusement. | سَالتِقَى | *S'et'tsika.* |
| Pieux (qui a de la piété), adj. | دَالتَّقِي | *D'et'tsaki.* |
| ——— pl. | دِتَّقِينْ | *Dittsakin.* |
| Pigeon. | إِيثْبِيرْ | *Itbir.* |
| ——— pl. | إِيثْبِيرَنْ | *Itbiren.* |
| Pigeonneau. | أَفْرُوخْ إِيثْبِيرْ | *Afroukh iy'itbir.* |

| | | |
|---|---|---|
| PIGEONNIER. | تعشوشت | *TÂCHOUCHT*, fém. |
| ——— pl. | تعشوشين | *Tidchouchin.* |
| PILER (écraser dans un mortier), 2e p. im. | أدز — هرّس | *EDDEZ. — HERRES.* |
| J'ai pilé. | أدزغ - هرسغ | *Eddezegh. - Herresegh.* |
| Il a pilé. | يدّز - يهرّس | *Iddez. - Iherres.* |
| Je pilerai. | أدددزغ - أدهرسغ | *Adeddezegh.-Adherresegh.* |
| Il pile. | يتدّز - يتهرّس | *Iteddez. - Itshérris.* |
| PILIER (en bois). | تكجديت | *TAGUEJDIT*, fém. |
| ——— pl. | تكجدى | *Tiguejda.* |
| PILIER (en maçonnerie). | تعرصت | *TAÂRSETS*, fém. |
| ——— pl. | تعرصتين | *Tiârsetin.* |
| PILLER, v. a. et n. 2e p. de l'imp. | أخلو — أحوص | *EKHLOU. — AHOUES.* |
| PILON, subs. | أفوس أمهراز | *AFOUS OU'MAHRAZ* [1]. |
| PIN. | تسطّع ازمباى — تزمبايت — تيدى | *TASETTHA OU'ZOUMBAÏ. — TAZOUMBAÏT. — TAÏDA*, f. |
| ——— pl. | تزمباين — تيدوين | *Tizoumbaïn. - Taïdiouin.* |
| Pommes de pin. | ازمباى | *Azoumbaï*, masc. |
| L'amende ou le noyau qui se trouve à l'intérieur de la pomme de pin. | زققو | *Zekoko*, masc. [2] |
| PINCER, 2e imp. | أسكوطف | *ESKOUTHEF.* |
| J'ai, il a pincé. | سكوطفغ - يسكوطف | *Sekouthfegh. - Iskouthef.* |
| Je pincerai. | أدسكوطفغ | *Adsekouthfegh.* |
| Il pince. | يسكوطّف | *Iskoutthouf.* |

[1] Littéral. «Main du mortier.» — [2] Les kabailes font grand cas de ce fruit, qui abonde dans quelques-unes de leurs tribus. Ils le mangent après l'avoir fait cuire sous la cendre.

| | | |
|---|---|---|
| Pincettes [1]. | ثَغَمْدَتْ أَنْثِيمْس | *Taghemdets en'times*, f. |
| Pinçon (marque qui subsiste quand on a été pincé). | أَكُطِّفْ | *Akoutthif*, masc. |
| Pioche (instrument aratoire). | أَكُلْزِيمْ | *Aguelzim*, masc. |
| ——— pl. | إِكُلْزِيَامْ | *Iguelziam.* |
| Petite pioche. | ثَقَبَاشْتْ | *Takabacht*, fém. |
| ——— pl. | ثِقُبَاشْ | *Tikoubach.* |
| Piocher (creuser la terre avec la pioche), v. a. 2e p. imp. | أَنْقَشْ سُكَلْزِيمْ — سَتَقَبَاشْتْ | *Enkech s'ou'guelzim.* — *Se'takabacht.* |
| Pipe. | أَسَبْسِى | *Asebsi*, masc. |
| ——— pl. | إِسَبْسِيَنْ | *Isebsiïen.* |
| Petite pipe. | تَسَبْسِتْ | *Tasebsit*, fém. |
| ——— pl. | تِسَبْسِينْ | *Tisebsiïn.* |
| Tuyau de la pipe. | ثَغَانِمْتْ أُسَبْسِى | *Taghanimt ou'sebsi*, fém. [2] |
| Fourneau de la pipe. | تَدْوَايْتْ أُسَبْسِى | *Tadouaït ou'sebsi*, fém. |
| Bouquin de la pipe. | تَلِمَامْتْ أُسَبْسِى | *Talimamts ou'sebsi*, fém. |
| ——— pl. | تِلِمَامِينْ | *Tilimamin.* |
| Fume une pipe. | سُوْ أَسَبْسِى نَالدُّخَّانْ | *Sou asebsi n'ed'dokhkhan.* |
| Pipeau (sorte de chalumeau champêtre). | تَزَمَّارْتْ | *Tazemmart*, f. |
| ——— pl. | تِزَمَّارِينْ | *Tizemmarin.* |
| Pipeaux (pour prendre les oiseaux). | إِسْغَارَنْ نَلَزُوقْ | *Isgharen ne'lazouk*, masc. pl. [3] |
| Piquant (épine), subs. | أَسَنَّانْ | *Asennan*, masc. |
| ——— pl. | إِسَنَّانَنْ | *Isennanen.* |

[1] Petites pinces en fer fabriquées dans les tribus, qui servent à attiser le feu et à enlever les charbons. — [2] Littéral. «Roseau de la pipe.» — [3] Littéral. «Bâtons de glu.»

| | | |
|---|---|---|
| PIQUANT (du hérisson). | أَسَنَّانْ إِينِسِي | *ASENNAN INISI.* |
| PIQUANT (du porc-épic). | أَمَزْرُو وَارُوِي | *AMEZROU OU'AROUI*, masc. |
| ——— pl. | إِمَزْرُوِينْ | *Imezrouïn.* |
| PIQUER (percer légèrement avec une pointe), v. n. 2ᵉ p. imp. | أَمْكَنْ | *EMKEN.* |
| J'ai, il a piqué. | مَكْنَغْ - يَمْكَنْ | *Meknegh. - Imken.* |
| Je piquerai. | أَدْمَكْنَغْ | *Admeknegh.* |
| Il pique. | يَمَكَّنْ | *Imekken.* |
| Il s'est piqué le doigt. | يَمْكَنْ إِيمَانِيسْ گُطَادِيسْ | *Imken iman'is g'ou'thad'is.* |
| Je me suis piqué avec l'aiguille. | تَمْكَنِّي تِسَگْنِيثْ | *Temken'iyi tisegnit.* |
| Une épine l'a piqué. | يَمْكَنِيثْ أُسَنَّانْ | *Imken'it ou'sennan.* |
| Une abeille l'a piqué. | تَقَسِيثْ تِزِزْوِيثْ | *Tekes'it tizizouit.* |
| J'ai été piqué par un serpent. | أَزْرَمْ يَقَسِّي | *Azrem ikes'iyi.* |
| Une puce l'a piqué. | يَچَّاثْ أُكُورَدْ | *Ittcha't ou'koured.* |
| PIQÛRE. | أَمَكُّونْ — تَوَاقْسَى | *AMEKKOUN*, m. — *TAOUAKSA*, fém. |
| PIRE (compar. et superl. de *mauvais*), adj. | دِرِيثْ - دِهْوَاهْ غَفْ - فَلّ | *DIRIT — DIHOUA GHEF... FELL'.....* |
| Celui-ci est pire que celui-là. | وَى دِرِيثْ غَفْ وِينْ | *Oua dirit ghef ouin.* |
| Tu es pire que lui. | كَچْ دِهْوَاهْ فَلَّاسْ | *Ketch dihoua fell'as.* |
| Cette femme est pire que l'autre. | تَمَطُّوثْ أَيِّ دِرِيثْ غَفْ ثَايَطْ | *Tamethout ayi dirits ghef taïeth.* |
| C'est le pire de tous les hommes. | وَى أَيْ دِرِي غَفْ مَدَّنْ أَكْ | *Oua aï diri ghef medden ak.* |
| Je ne connais rien de pire que cela. | أُرْ سِنَغْ أُولَمَّى دَاشَمَّى دِرِيثْ غَفْ أَيِّ | *Our sinegh ara oulamma dachemma dirit ghef ayi.* |

| | | |
|---|---|---|
| Voilà le pire. | وَى أَىْ دِرِى | *Oua ai diri.* |
| PIROUETTER, 2ᵉ p. imp. | زُوَلَّلْ | *ZOULLEL.* |
| J'ai, il a pirouetté. | زُوَلَّلَغْ - يَزُوَلَّلْ | *Zoullelegh. - Izoullel.* |
| Je pirouetterai. | أَدْزُوَلَّلَغْ | *Adzoullelegh.* |
| Il pirouette. | يَتْزُوَلَّلْ | *Itszoulloul.* |
| PIS [1]. | ثَبُوشْثْ | *TABBOUCHT*, fém. |
| ——— pl. | ثِبَّاشْ | *Tibbach.* |
| PISSENLIT (plante). | سَاطَرْ | *SATHER*, masc. |
| PISTE (trace). | جَرَّى | *DJERRA*, fém. |
| Il l'a suivi à la piste. | يَطْفَرِثْ گَالْجَرَّاسْ | *Ithfer'it gu'el'djerra's.* |
| PISTOLET. | ثَحَرَّاسْثْ — ثَمَكْحَلْثْ تَمْزِيَانْثْ | *TAHARRAST.* — *TAMEKHALTS TSAMEZIANT*, f. |
| ——— pl. | ثِحَرَّاسِينْ | *Tiharrasin.* |
| PISTOLET (de poche). | ثَغَدَّارْثْ | *TAGHEDDART*, fém. |
| ——— pl. | ثِغَدَّارِينْ | *Tigheddarin.* |
| Une paire de pistolets. | ثَيُوكَى نَثِحَرَّاسِينْ | *Taïouga ne'tiharrasin.* |
| Il a tiré un coup de pistolet. | يُوثَى - يَكْرَى ثَحَرَّاسْثْ | *Iouta. - Igra taharrast.* |
| PITIÉ. | حَنَّةْ — شَفْقَةْ | *HENNA.* — *CHEFKA*, fém. |
| PITIÉ (Avoir), 2ᵉ p. imp. | حُونْ — اَشْفَقْ | *HOUN.* — *ECHFEK.* |
| J'ai eu pitié de lui. | حُونَغْ - شَفْقَغْ فَلَّاشْ | *Hounegh.-Chefkegh fell'as.* |
| Il a eu pitié de moi. | يَحُونْ - يَشْفَقْ فَلِّى | *Ihoun. - Ichfek fell'i.* |
| J'aurai pitié. | أَدْحُونَغْ - أَدْشَفْقَغْ | *Adhounegh. - Adchefkegh.* |
| Il a pitié des pauvres. | يَتْحُونْ - يَشَفَّقْ غَفْ اِگَلِّيلَنْ | *Itshoun. - Icheffek ghef iguellilen.* |

[1] Tetine de la vache, de la chèvre, etc.

| | | |
|---|---|---|
| Il m'a fait pitié. | يَغَطِيّ | *Ighath'iyi.* |
| Il l'a regardé en pitié (méprisé). | يَحْقَرِثْ | *Ihker'it.* |
| PIVERT (oiseau). | أَشَرْفَرَاقْ | ACHERREKRAK, masc. |
| ——— pl. | إِشَرْفَرَاقَنْ | *Icherrekraken.* |
| PLACE (endroit). | أَمْكَانْ | AMKAN, masc. |
| Mets chaque chose à sa place. | سَرْسْ كُلْ شِي ڭُمْكَانِيسْ | *Sers koul chi gu'ou'mkan'is.* |
| Reste à ta place. | قِمْ ڭُمْكَانِيكْ | *Kim gu'ou'mkan'ik.* |
| Il a changé de place. | يَبْدَلْ أَمْكَانِيسْ | *Ibdel amkan'is.* |
| Que ferais-tu à ma place ? | أَوَاهْ كَچْ ڭُمْكَانِيوْ أَشُو أَرَى أَتْخَدْمَطْ | *Aouah ketch gu'ou'mkan'iou achou ara atskhedmeth?* |
| PLACE (passage). | أَبْرِيدْ | ABRID, masc. |
| Fais lui place. | أَسْكَرَاسْ أَبْرِيدْ | *Esker'as abrid.* |
| PLACE (marché). | سُوقْ | SOUK. |
| PLACE (publique, lieu de promenade, de réunion). | تَجْمَاعْثْ | TAJEMAÂT, fém. |
| PLACE (lieu où l'on se tient d'habitude). | ثِغِيمِيثْ | TIGHIMIT, fém. |
| C'est ici sa place de tous les jours. | ڭُمْكَانْ أَيِّ ثِغِيمِيثِيسْ كُيَاسْ | *Gu'ou'mkan ayi tighimit'is kouïas.* |
| PLACER (mettre dans un lieu), 2e p. imp. | سَرْسْ | SERS. |
| J'ai, il a placé. | سَرْسَغْ - يَسَرْسْ | *Sersegh. - Isers.* |
| Je placerai. | أَدْسَرْسَغْ | *Adsersegh.* |
| Il place. | يَسْرُسَاىْ | *Isrousaï.* |
| PLAFOND. | سَقَفْ | SEKEF, masc. |
| PLAGE (de la mer). | رِيفْ — شَطْ | RIF. — CHETH, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| PLAIDER (en justice), 2e p. i. | اَمْخَصَامْ | *EMKHASAM.* |
| Il a plaidé, il plaide avec moi. | يَمْخَصَامْ - يَتَمْخَصَامْ دِدِى | *Imkhasam. - Itsemkhasam did'i.* |
| PLAIE. | جَرْحْ — اَمْكَانْ الجَرْحْ | *DJERH*, f. — *AMKAN EL'-DJERH*, m. |
| PLAINDRE (Se) (porter des plaintes contre quelqu'un), 2e p. imp. | شَتْكِى | *CHTEKI.* |
| Je me suis plaint. | شَتْكَاغْ | *Chetkagh.* |
| Il s'est plaint de vous au cheïkh. | يَشَتْكَى يَسَّكْ اِى اُمْغَارْ | *Ichetka iss'ek i'ou'mghar.* |
| Je me plaindrai de cela. | اَدْشَتْكِيغْ سُوَايِّ | *Adchetkigh s'ouayi.* |
| Il se plaint. | يَتْشَتْكِى | *Itschetki.* |
| PLAINE (terrain plat). | اُوطَى — تَڭْنِيتْ | *OUTHA.* — *TAGNITS*, fém. |
| ——— pl. | اَوطَاتْ - تِڭْنِيَاتِينْ | *Outhats. - Tigniatin.* |
| PLAINTE, subs. | شَكْوَى | *CHEKOUA*, fém. |
| PLAIRE (être au gré de), 3e p. prét. | يَعْجَبْ | *IÂJEB.* |
| Si cela vous plaît. | مَا يَبْغَى الخَاطَرِيكْ - مَايَبْغَى اُولِيكْ | *Ma ibgha el' khather'ik. - Ma ibgha oul'ik.* |
| Comme il vous plaira. | اَكَّنْ اَكِعْجَبْ - اَكَّنْ تَبْغِيطْ غَفْ الخَاطَرِيكْ | *Akken akiâjeb. - Akken tebghith. - Ghef el'khather'ik.* |
| Prenez tout ce qu'il vous plaira. | اَوْغْ اَيَنْ اَكِعْجَبَنْ - اَوْغْ غَفْ اِيمَانِيكْ | *Aough aïn akiâjeben. - Aough ghef iman'ik.* |
| Plait-il ? que dites-vous ? | اَنْعَامْ | *Anâam ?* |
| Mangez ce qu'il vous plaira. | اَجْ غَفْ اِيمَانِيكْ - اَجْ اَيَنْ تَبْغِيطْ | *Ettch ghef iman'ik. - Ettch aïn tebghith.* |
| S'il plaît à Dieu ! | اِنْ شَاءَ اللَّهْ — اَدِكْ رَبِّى | *In châ allah ! - Adig rabbi !* |

| | | |
|---|---|---|
| A Dieu ne plaise ! | مَا شَاءَ ٱللَّهْ | *Ma cha allah!* |
| Plût à Dieu qu'il vînt! | يَلْهَى أُولِيوْ أَدِّيَاسْ | *Ilha oul'iou addias!* |
| Il ne se plaît pas dans ce pays-ci. | تَمُورْتْ أَيِّ أُرْ اسِيعْجِبْ أَرَى لْحَالْ دَكْسْ | *Tamourt ayi our as'iâjib ara el' hal deg's.* |
| PLAISANT (qui provoque le rire), adj. | يَسَتَّاىْ | *ISETTSAÏ.* |
| ——— pl. | سَتَّايَنْ | *Settsaïen.* |
| PLAISANTE. | تَسَتَّاىْ | *TESETTSAÏ.* |
| ——— pl. | سَتَّايَنْتْ | *Settsaïents.* |
| PLAISANT (qui cherche à faire rire), subs. | دُنَشْرِجْ — يَسْنَشْرَاحْ كَمَدَّنْ | *DOUNECHRIH.—ISNECHRAH GUE'MEDDEN.* |
| ——— pl. | دِنَشْرِيحَنْ | *Dinechrihen.* |
| PLAISANTER, v. a. 2e pers. imp. | أَتّ — نَشْرَاحْ | *ETTS. — NECHRAH.* |
| Il veut plaisanter. | يَبْغَى أَدِتّ | *Ibgha aditts.* |
| PLAISANTERIE. | تَاتَّى | *TATTSA*, fém. |
| PLAISIR (joie, contentement). | فَرْحْ | *FERH*, masc. |
| J'ai beaucoup de plaisir à le voir. | فَرَّحَغْ يسْ | *Ferrahegh is.* |
| Cette nouvelle m'a fait grand plaisir. | لْخَبَرْ أَيِّ يَسْفَرَحِيِّ نَزَّهْ | *El'khber ayi isferah'iyi nezzah.* |
| J'ai appris avec plaisir que vous vous portiez bien. | أَلْحَمْدُ لِلَّهْ مِي سَلِيغْ يَسَّكْ بِخَيْرْ | *El'hamdou lillah mi seligh iss'ek bkhir.* |
| J'éprouve un grand plaisir à l'entendre. | أَوَالِيسْ دَزِيضَانْ گُولِيوْ | *Aoual'is dazidhan g'oul'iou.* |
| Avec plaisir; volontiers. | مَاعْلِيهْ-غَفْ أُفْرُوبِوْ | *Maâlih.-Ghef ou'kerroï'ou.* |
| Au plaisir de vous revoir. | أَنْمِيكَرْ إِنْ شَاءَ ٱللَّهْ كَالْخِيرْ | *Anmiguer in châ allah gu'el'khir.* |
| PLAISIR (amusement). | فَرْجَى — نَزْهَى | *FERJA. — NEZHA*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| PLAISIR (volonté). | خَاطَرْ — لَبْغِي | *KHATHER. — LEBGHI*, m. |
| Il ne suit que son bon plaisir. | يَخَدَّمْ اَلَى لَبْغِيسْ | *Ikheddem ala lebghi's.* |
| PLAISIR (faveur, bon office). | مَزِيَّةْ — خِيرْ — تَجْمِلْتْ | *MEZIÏA*, f. — *KHIR*, masc. — *TAJEMILTS*, fém. |
| Fais-moi ce plaisir. | اَسْكَرْ دَكِي تَجْمِلْتْ اَيِّ - اَخْدَمِيِّ اَلْمَزِيَّةْ اَيِّ | *Esker degu'i tajmilts ayi. - Ekhdem'iyi el'meziïa ayi.* |
| PLANCHE. | تَلُوحْتْ | *TALOUIHTH*, fém. |
| ——— pl. | تِلْوَاحْ | *Tilouah.* |
| Il fait la planche (il nage sur le dos). | يَتْعَمُّو تِنَكْنِتْ | *Itsdoummou tsinegnit.* |
| PLANCHER (partie basse d'une chambre). | اَكْنَسْ — تِغَرْغَرْتْ | *AGNES*, m.—*TIGHERGHERT*, fém. |
| PLANTAGE (action de planter). | اُزُو | *OUZOU*, masc. |
| PLANTE. | تَنَقْلَتْ | *TANEKLETS*, fém. |
| ——— pl. | تِنَقْلَاتِينْ | *Tineklatin.* |
| PLANTE DES PIEDS. | قَاعْ اُطَارْ | *KAÂ OU'THAR*, masc. |
| PLANTER, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَزُّو | *EZZOU.* |
| J'ai, il a planté. | اَزِيغْ - يَزَّى | *Ezzigh. - Izza.* |
| Je planterai. | اَدَزُّوغْ | *Adezzough.* |
| Il plante. | يَتَزُّو | *Itezzou.* |
| PLAT (dont la surface est unie). | يَسْتُوَى | *ISTOUA.* |
| ——— pl. | سَتْوَانْ | *Setouan.* |
| PLATE. | تَسْتُوَى | *TESTOUA.* |
| ——— pl. | سَتْوَانْتْ | *Setouants.* |
| PLAT (la partie plate), s. | صَفَحْ | *SEFAH.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il lui a donné un coup de plat de sabre. | يوثاث سالصبج أجنوى | *Iouta't s'es'sefak ou'djenoui.* |
| PLAT DE TERRE (dans lequel se servent les aliments). | تدقيت — تبقيت — تربويت | TIDEKKIT. — TABAKIT. — TARBOUIT. |
| ——— pl. | تدقين - تبقيتين - تربويتين | *Tidekkiïn. - Tibakitin. - Tirbouitin.* |
| PLAT (Grand [1]). | مترد | METRED, masc. |
| ——— pl. | متارد | *Metared.* |
| PLAT (Petit). | تقسولت | TAKSOULTS, fém. [2] |
| ——— pl. | تقسولين | *Tiksoulin.* |
| PLATINE (d'une arme à feu). | زناد | ZENAD, masc. |
| PLÂTRE. | جبس | DJEBS, masc. |
| PLÂTRER (enduire, recouvrir de plâtre), 2e p. imp. | جبس | DJEBBES. |
| PLÂTRERIE (carrière de plâtre) | معدن الجبس | MÂDEN EL' DJEBS. |
| PLEIN (rempli). | تچور — يعمر | ITTCHOUR. - IÂMMER. |
| ——— pl. | چورن - عمرن | *Tchouren. - Âmmeren.* |
| PLEINE. | تچور — تعمر | TETTCHOUR. — TAÂMMER. |
| ——— pl. | چورنت - عمرنت | *Tchourents. - Âmmerents.* |
| Chienne, jument pleine. | تقجونت - تقمارث تعشر | *Takjounts. - Tagmart taâchcher.* |
| A pleines mains. | سوران - سالكمشة | *S'ouran. - S'el'kemcha.* |
| Plein la main, plein la maison, plein son capuchon. | ستچرث أوس - ستچرث أخام - ستچرث أقلمونيس | *Se'tattchert ou'fous. - Se'tattchert ou'khkham. - Se'tattchert ou'kelmoun'is.* |

[1] A pieds, en terre ou en bois, dans lequel se sert le couscoussou. — [2] Sorte de soucoupe dans laquelle on sert l'huile ou le miel.

| | | |
|---|---|---|
| Il crie à pleine tête. | يَتْعَيِّطْ أَيْنْ يَلَّانْ كَفَرُّويسْ كَالْجَهِدِيسْ | *Itsâiith aïn illan gu'akerroï'is. - gu'el'djehed'is.* |
| Pleinement (entièrement). | أَكْ ـــ سَالْكُلْ | *Ak. — S'el'koul.* |
| Pleurer (verser des larmes), 2e pers. | أَتْرُو | *Etsrou.* |
| J'ai pleuré. | أَتْرُوغْ | *Etsrough.* |
| Il a pleuré, il pleure. | يَتْرُو | *Itsrou.* |
| Je pleurerai. | أَدَتْرُوغْ | *Adetsrough.* |
| Il a fait pleurer. | يَسْرُو | *Isrou.* |
| Qu'est-ce qui te fait pleurer? | أَشُو أَكِسْرُونْ | *Achou akisroun?* |
| Ne pleure pas. | أُرْ أَتْرُو أَرَى | *Our etsrou ara.* |
| Nous avons tous pleuré sa mort. | نُكْنِي نَتْرُو أَلْكُلْ غَفْ أَلْمُوتِيسْ | *Noukni netsrou el'koul ghef el'mout'is.* |
| Pleurs, s. | إِيمَطَّاوَنْ | *Imetthaouen*, masc. |
| Il ne peut retenir ses pleurs. | أُرْ يَزْمِرْ أَرَى أَدِطَّفْ إِيمَطَّاوَنْ | *Our izmir ara aditthef imetthaouen.* |
| Pleuvoir (il a plu). | تُوثَ لَهْوَى | *Touta lahoua.* |
| Il pleut. | تَكَّاثْ لَهْوَى | *Tekkat lahoua.* |
| Il pleuvra. | أَتُوثْ لَهْوَى | *Atsout lahoua.* |
| Pli, subs. (du linge, d'une étoffe, etc.) | فَخْطَى | *Fekhtha*, fém. |
| ——— pl. | فَخَاطِي | *Fekhathi.* |
| Plier, 2e pers. imp. | أَتَّلْ | *Ettsel.* |
| J'ai plié. | أَتَّلَغْ | *Ettselegh.* |
| Il a plié. | يَتَّلْ | *Ittsel.* |
| Je plierai. | أَدَتَّلَغْ | *Adettselegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il plie. | يَتَتَّلْ | *Itettsel.* |
| Il l'a plié en deux, en quatre. | يَتَّلِتْ غَفْ سِينْ غَفْ أَرْبَعَةْ | *Ittsel'it ghef sin, ghef arbâ.* |
| Il a plié la lettre. | يَتَّلْ - يَكْبَلْ تَبْرَاتْ | *Ittsel, ikbel tabrats.* |
| Pliez vos habits. | أَتَّلْ لْحَوَايْجِيكْ | *Ettsel el'haouaïdj'ik.* |
| PLIER, PLOYER (courber, fléchir), 2e pers. imp. | سَكْنُو | *SEKNOU.* |
| J'ai, il a plié. | سَكْنِيغْ - يَسَكْنَى | *Seknigh. - Isekna.* |
| Je plierai, il plie. | أَدْسَكْنُوغْ - يَسَكْنَاىْ | *Adseknough. - Iseknaï.* |
| PLOMB (métal). | رَصَاصْ | *RESAS*, masc. |
| Lourd comme un plomb (au figuré). | دَزَيَانْ أَمْ رَصَاصْ | *Dazaïn am resas.* |
| Balle de plomb. | تَرْصَاصْتْ | *Tarsast*, fém. |
| ——— pl. | تِرْصَاصِينْ | *Tirsasin.* |
| Petit plomb (pour la chasse). | سَچَمْ | *Satchem*, masc. |
| Fil à plomb (instrument de maçon). | مِيزَانْ | *Mizan*, masc. |
| PLOMBÉ, PLOMBÉE (couleur de plomb). | لُونِيسْ أَمْ رَصَاصْ | *LOUN'IS AM RESAS.* |
| PLOMBER, v. a. 3e pers. prét. | أَسْكَرْ رَصَاصْ دَكْ | *ESKER RESAS DEG'.* |
| PLONGEON, s. | غَطْسْ | *GHETHS*, masc. |
| PLONGER, v. n. 2e pers. imp. | أَغْطَسْ — أَوْتْ ٱلْغَطْسْ | *EGHTHES. — AOUT EL'-GHETHS.* |
| J'ai plongé. | غَطْسَغْ | *Ghethsegh.* |
| Il a plongé. | يَغْطَسْ | *Ighthes.* |
| Je plongerai. | أَدْغَطْسَغْ | *Adghethsegh.* |
| Il plonge. | يَغَطَّسْ | *Ighetthes* |
| Il sait plonger, faire le plongeon. | يَسَّنْ أَدِغْطَسْ - يَسَّنْ أَدِوْتْ ٱلْغَطْسْ | *Issen adighthes.- Issen adi-out el'gheths.* |

| | | |
|---|---|---|
| PLONGER, v. a. (enfoncer dans l'eau), 2ᵉ p. imp. | سَغْطَسْ — سَزْدَرْ | *SEGHTHES. — SEZDER.* |
| PLONGEUR. | أَغَطَّاسْ | *AGHETTHAS.* |
| ——— pl. | إِغَطَّاسَنْ | *Ighetthasen.* |
| PLUIE. | لَهْوَى — أَمَانْ إِكَنِّي | *LAHOUA*, f. — *AMAN IGUENNI*[1], m. |
| Pluie forte, averse. | أَكَڢُّورْ - لَهْوَى تَعَڢْرَانْتْ | *Agueffour*, masc. - *Lahoua tsaâfrant.* |
| Pluie fine. | لَهْوَى تَرْقَاڢْتْ | *Lahoua tsarkakt.* |
| PLUMAGE. | رِيشْ | *RICH*, masc. |
| PLUME. | إِيفَرْ | *IFER*, masc. |
| ——— pl. | أَڢْرِيوَنْ | *Afriouen.* |
| PLUME (pour écrire). | قَلَامْ | *KELAM*, masc. |
| ——— pl. | قَلَامَاتْ | *Kelamat.* |
| PLUMER[2], v. a. 2ᵉ p. imp. | سَنْچُو | *SENTCHOU.* |
| J'ai, il a plumé. | سَنْچُوغْ - يَسَنْچُو | *Sentchouegh. - Isentchou.* |
| Je plumerai. | أَدْسَنْچُوغْ | *Adsentchouegh.* |
| Il plume. | يَسَنْچَاوْ | *Isentchaou.* |
| PLUPART (La). | أَلْكَثْرَةْ | *EL'KETRA*, fém. |
| PLUS, adv. | أَكْثَرْ — أَرْنُو — كَرَى | *AKTER. — ERNOU. — KERA* |
| Il y a plus de deux mois qu'il est parti. | ثُورَى أَكْثَرْ نَسِينْ وَايُورَنْ كَمِي يَرُوحْ | *Toura akter ne'sin ou'aïouren gue'mi irouh.* |
| Je t'aime plus que lui. | تَحِبِّغْكْ أَكْثَرِيسْ | *Tsehibbigh'k akter'is.* |
| Il est bien plus petit que moi. | وَايِ مَزِّي فِلِّي نَزَّةْ | *Ouayi mezzi fell'i nezzah.* |
| C'est lui qui est le plus grand de tous. | نَتَّى أَيْ دَمَقْرَانْ فِلَّاسَنْ أَلْكُلْ | *Nettsa aï damekran fell'asen el koul.* |

[1] Littéral. «Eau du ciel.» — [2] Oter les plumes.

| | | |
|---|---|---|
| Que voulez-vous de plus ? | أَشُو أَرَى أَتَرْنُوطْ زَنِّيـــكْ وَاكَّى | *Achou ara'tsernouath zennig ou'akka.* |
| Donne-m'en un peu plus. | أَرْنُوبِّي كَرَى | *Ernou'yi kra.* |
| Il y a un an et plus. | أَدِّيَاسْ أَسَكَّاسْ دَكْرَى | *Addias aseggas de'kra.* |
| Le plus qu'il travaille, c'est une heure ou deux par jour. | مَاخِيرَلَّى خِيرَلَّى يَخَدَّمْ تَسَاعَتْ نَغْ سَـــنَاثْ نَسَاعْثِينْ إِوَاسْ دَاىَ | *Ma khèrella khèrella, ikhaddem tesâats neghsenat ne'saâtini'ou'as daya.* |
| Plus que jamais. | أَكْثَرْ وَايَنْ يَلَّنْ | *Akter ouaïn illan.* |
| Plus (avec une négation). | أُولَاشْ — يَفُوكْ | *Oulach. — Ifouk.* |
| Je n'ai plus d'argent. | فُوكَنِّيِّ إِدْرِيمَنْ | *Fouken'iyi idrimen.* |
| Il n'y a plus rien. | يَفُوكْ - أُرْ يَلِّي - أُولَاشْ | *Ifouk. - Our illi. - Oulach.* |
| Depuis ce temps, je ne l'ai plus vu. | كَالزَّمَانْ أَنِّي أُرْ تَزْرِيغْ | *Gu'ez'zeman enni our te'zrigh.* |
| Depuis ce jour-là, il n'est plus revenu. | كُوَاسْ أَنِّي أُو دِيقِّيلْ | *G'ou'as enni ou dikkil.* |
| Il augmente, chaque jour, de plus en plus. | كُيَاسْ يَتْزِيدْ كَرَى كَرَى | *Kouïas itszid kra kra.* |
| Au plus, tout au plus. | بَالْحَارَى | *B'el'hara.* |
| Je l'ai tout au plus vu une fois. | بَالْحَارَى زَرِيغْتْ يِـــوَتْ نَتِّكَلْتْ | *B'el'hara zerigh't yiouet ne' tikkelts.* |
| De plus, qui plus est (outre cela). | دَغَنِّي | *Daghenni.* |
| Ni plus ni moins. | أُرْ يَتْزِدْ أُرْ يَنَقَّصْ | *Our itszid, our inekkes.* |
| Plus (répété). | أَنَّشْتْ | *Annecht.* |
| Plus je le vois, plus je l'aime. | أَنَّشْتْ زَرَغْتْ أَنَّـــشْـــتْ تَحِبِّغْتْ | *Annecht zerregh't, annecht tsehibbigh't.* |
| En plus, de trop. | سَالزِّيَادَةْ | *S'ez'ziada.* |
| Au plus, tout au plus. | سَالْكَثْرَةْ - مَا خِيرَلَّى | *S'el'ketra. - Ma khèrella.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ils sont cent au plus. | أَدَّاسِنْ سَالْكَثْرَةْ مِايَةْ - مَا خِيرَلَّى أَدْصَبْحَنْ مِايَةْ | *Addasen s'el'ketra miïa. - Ma khèrella adsebhan miïa.* |
| Plusieurs (quelques, nombre indéterminé). | بَعْضْ | *Bâdh.* |
| Plusieurs fois. | بَعْضْ نَتِكْوَالْ | *Bâdh ne'tikoual.* |
| Il est venu plusieurs jours de suite. | يُوسَادْ أُوسَّانْ أَسْرَفْ غَفْ أَسْرَفْ | *Iousad oussan asref ghef asref.* |
| En veux-tu un ou plusieurs? | تَبْغِيطْ يِوَنْ نَغْ أَكْثَرْ | *Tebghith yiouen negh akter?* |
| Plus tôt, adv. (marquant l'antériorité). | أَقْبَلْ — زَكَلِّى — أَلِّيوَلْ | *Akbel. — Zeguelli. — Ellioueel.* |
| Un jour plus tôt, un an plus tôt. | أَسْ أَقْبَلْ - أَسَكَّاسْ أَقْبَلْ | *As akbel. - Aseggas akbel.* |
| Le plus tôt possible. | سَالْعَجْلَانْ حَالَى - سَالزَّرْبَى حَالَى | *S'el'âjlan hala. — S'ez'zerba hala.* |
| Il est venu plus tôt que toi. | يُوسَادْ أَقْبَلِيكْ - زَكَلِّى فَلَّاكْ | *Iousad akbel'ik. - Zeguelli fell'ak.* |
| Plus tôt ou plus tard, cela ne fait rien. | أَمْ أَسَّى أَمْ أُزَكَّى أُولَاشْ أَلْهَلَاكْ | *Am assa, am ou'zekka, oulach el'halak* [1]. |
| Plutôt, adv. (marquant la préférence). | أَخِيرْ | *Akhir.* |
| Plutôt la mort! | أَلْمُوتْ أَخِيرِبْسْ | *El'mout akhir'is.* |
| Je mourrais plutôt. | غُرِى أَلْمُوتْ أَخِيرْ | *Ghour'i el mout akhir.* |
| Poche (à un vêtement). | جِيبْ | *Djib*, masc. |
| ——— pl. | جِيبَاتْ | *Djibat.* |

[1] Littéral. «Comme aujourd'hui, comme demain, il n'y a pas de mal.»

| | | |
|---|---|---|
| Poêle en terre, dans lequel les Kabaïles font cuire le pain, les crêpes, etc. | أَطَاجِينْ | *Athajin*, m. |
| ——— pl. | إِطُوجَانْ | *Ithoujan.* |
| Poêlon en terre, pour faire cuire les aliments. | أَسْفِرِي — تَسْفِرِيتْ | *Asfiri*, m. — *Tasfirits*, f. |
| ——— pl. | إِسْفِرِيَنْ - تِسْفِرِيَنْ | *Isfiriien.* — *Tisfirien.* |
| Poids (pesanteur). | تَزَايِتْ | *Tazaït*, fém. |
| Poignard (arme). | أَخَدْمِي | *Akhedmi*, masc. |
| ——— pl. | إِخَدْمِيَنْ | *Ikhedmien.* |
| Poignarder, 3e pers. prét. | يَنْغَى سُخَدْمِي | *Ingha s'ou'khedmi.* |
| Poignée (contenu de la main). | قَبْطَى | *Kebtha.* |
| ——— pl. | قَبَاطِي | *Kebathi.* |
| Poignée, fém. | كَمْشَةْ | *Kemcha*, fém. |
| ——— pl. | كَمْشَاتْ | *Kemchats.* |
| A poignées. | سَالْكَمْشَةْ | *S'el'kemcha.* |
| Poignée d'un sabre. | قَبْطَى - أَفُوسْ أُجَنْوِي | *Kebtha. - Afous ou'djenoui.* |
| Petite poignée de fèves, de blé, d'orge. | تَكُمِّشْتْ إِيبَاوَنْ - إِيرْدَنْ - نَتِمْزِينْ | *Takoummicht iy'ibaouen, iy'irden, ne'timzin.* |
| Ils étaient une poignée d'hommes. | اَلَّانْ تَكُمِّشْتْ إِيرْگَازَنْ | *Ellan takoummicht iy'irgazen.* |
| Poignet. | مَقْبَطْ أُفُوسْ | *Mekbeth ou'fous*, masc. |
| Poil (de l'homme et des animaux). | أَنْزَادْ | *Anzad*, m. |
| ——— pl. | أَنْزَادَنْ - شَعْرْ | *Inzaden.* — *Châr*, m. |
| A poil, sans selle. | عَارِي - بِلَى تَرِيكْتْ | *Âari. - Bela tarikt.* |
| Poinçon (outil de fer pour percer). | تِسْتَمْتْ — إِينَشْفِي | *Tistemt*, f. — *Inechfi*, m. |
| ——— pl. | تِسْتَمِينْ - إِينَشْفِيَنْ | *Tistemin. - Inechfiien.* |

| | | |
|---|---|---|
| Poinçon (pour graver). | أَمَنْقَاشْ | *Amenkach*, masc. |
| ——— pl. | إِمَنْقَاشَنْ | *Imenkachen.* |
| Poindre (commencer à paraître, en parlant de l'herbe, des semences), 3e pers prét. | يَمْغِي | *Imghi.* |
| Poindre (en parlant du jour), 3e prét. | يُولِيدْ وَاشْ — يُولِيدْ الْفَجْرْ | *Ioulid ou'as.* — *Ioulid el'fejer* [1]. |
| Poing (la main fermée). | أَخُشِّمْ — تُكِّمْتْ | *Akhouchchim*, m. — *Toukkimt*, fém. |
| ——— pl. | إِخُشِّيمَنْ - تُكِّينْ | *Ikhouchchimen. - Toukkimin.* |
| Il lui a donné un coup de poing. | يُوتَاتْ سُخُشِّيمْ - سَتُكِّمْتْ | *Iouta't s'ou'khouchchim. - Se'toukkimt.* |
| Point, s. (d'une couture). | نَفْدَى | *Nefda*, fém. |
| ——— pl. | نَفَادِى | *Nefadi.* |
| Point (marque ronde). | تَنَقِّطْ | *Tanekkith*, fém. |
| ——— pl. | تِنَقِّطِينْ | *Tinekkithin.* |
| Point (trou sur une courroie). | تِفْلِيتْ | *Tiflit*, fém. |
| ——— pl. | تِفْلَا | *Tifla.* |
| Point de côté. | تِنَقْزِيزْتْ | *Tineggouizt*, fém. |
| Point (du jour). | لُوهِي نَالصَّبَحْ - نَالْفَجْرْ | *Louhi n'es'sebah.* — *N'el'fejer*, m. |
| Il est arrivé au point du jour. | يَوَّطْ كَلُوهِي نَالصَّبَحْ | *Iouweth gue'louhi n'es'sebah.* |
| Point, adv. de nég. | أُرْ أَرَى — أُولَاشْ | *Our ara.* — *Oulach.* |
| Il n'a point d'argent. | أُولَاشْ غُرَسْ إِيدْرِيمَنْ | *Oulach ghour'es idrimen.* |
| Elle n'est point venue. | أُرْ دَتُوسَا أَرَى | *Our detousa ara.* |
| Je ne l'aime point du tout. | أُرْ تَتْحِبِّغْ أَرَى سَالْكُلْ | *Our te'tshibbigh ara s'el'koul.* |

[1] «Le jour, l'aurore, est monté.»

| | | |
|---|---|---|
| Pointe (d'un instrument tranchant). | إِيخْفْ | *Ikhf*, masc. |
| Pointe d'un couteau, d'un sabre, etc. | إِيخْفْ أُخَدْمِي — أُجَنْوِي | *Ikhfou'khedmi, ou'djenoui.* |
| Pointu (garni d'une pointe). | يَسْقَى إِيخْفْ | *Isâ ikhf.* |
| Poire, fruit. | تَعَقَّايْتْ نَتِفِرَسْتْ | *Taâkkaït ne'tifirest.* |
| Poire à poudre (pour les amorces). | تِشَّتْ نَالْبَارُودْ | *Tichchets n'el'baroud*, f. |
| ——— pl. | تِشْوِينْ | *Tichchiouin* [1]. |
| Poireau (durillon). | تِفِتْلِي | *Tifitli*, fém. |
| Poireau sauvage (plante légumineuse). | تِسْكَرْتْ لْخَلَى | *Tiskert el'khela*, fém. |
| Poirée (plante). | سَلْقْ | *Selk*, masc. |
| Poirier. | تِفِرَسْتْ | *Tifirest*, fém. |
| ——— pl. | تِفِرَاسْ | *Tifiras.* |
| Pois (légume). | أَجِلْبَانْ — تَجِلْبَانْتْ | *Ajilban*, collect. — *Tajilbants*, fém. |
| ——— pl. | تِجِلْبَانِينْ | *Tijilbanin.* |
| Pois chiches. | حَمَّزْ | *Hammez*, masc. |
| Un pois chiche. | تَعَقَّايْتْ لْحَمَّزْ | *Taâkkaït el'hammez.* |
| Pois sauvage. | أَجِلْبَانْ وَازْرَمْ — أَجِلْبَانْ أُزِتُوتْ | *Ajilban ou'azrem* [2]. - *Ajilban ou'zitout* [3]. |
| Poison. | سَمّ | *Semm*, masc. |

[1] *Tichchets* signifie littéralement «petite corne.» C'est en effet de cette substance que sont faites la plupart des poires à poudre dont les Arabes et les Kabaïles se servent pour amorcer l'arme à feu. Celles que portent les cheïkhs sont ordidairement travaillées avec soin, et enrichies d'ornements en argent. On en fabrique en cuivre dans la tribu des Beni-Abbas. — [2] Littéral. «Pois du serpent,» ainsi nommé à cause de son amertume et du dégoût qu'on éprouve en essayant de le manger. — [3] Littéral. «Pois du pigeon ramier.» L'espèce de pois ou de graine sauvage dont il s'agit passe, en effet, pour être très-recherchée par cet oiseau.

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il a pris du poison. | يَسْوَى اَلسَّمّ | *Isoua es'semm.* |
| Il est mort par le poison. | يَمُوتْ سَالسَّمّ | *Immout s'es'semm.* |
| Puisses-tu avaler du poison! Dieu te donne du poison! (expres. inj.). | اَتَجَطْ اَلسَّمّ - اَكِّفْكْ رَبِّى اَلسَّمّ | *Atsettcheth es'semm! - Akkifk rabbi es'semm!* |
| POISSON. | اَسْلَمْ — اَحِتَاوْ | *ASLEM. — AHITAOU.* |
| ——— pl. | اِسَلْمَانْ - اِحِتَاوَنْ | *Iselman. - Ihitaouen.* |
| POISSONNEUX, POISSONNEUSE. | شَاطَنْ دَكُّسْ اِسَلْمَانْ | *CHATHEN DEG'S ISELMAN.* |
| POITRAIL (du cheval). | تِدْمَرْتْ اُعْدِيوْ | *TIDMERT OU'ÂOUDIOU.* |
| POITRINE. | اِيدْمَرْ | *IDMER*, masc. |
| ——— pl. | اِيدْمَارَنْ | *Idmaren.* |
| POIVRE. | اِيفَلْفَلْ | *IFELFEL*, masc. |
| Poivre rouge. | اِيفَلْفَلْ اَزَكَّاغْ | *Ifelfel azeggagh.* |
| Poivre doux, qui se mange confit. | اِيفَلْفَلْ اَطَرْشِى | *Ifelfel atherchi.* |
| Poivre en poudre. | اِيفَلْفَلْ دَبَرْكَانْ - اِيفَلْفَلْ اِيرُومِيَنْ | *Ifelfel daberkan. — Ifelfel iy'iroumiïen* [1]. |
| POIVRÉ, POIVRÉE (assaisonné avec du poivre). | دَكُّسْ اِيفَلْفَلْ | *DEG'S IFELFEL.* |
| POIVRER (mettre du poivre), 2ᵉ pers. imp. | اَسْكَرْ اِيفَلْفَلْ | *ESKER IFELFEL.* |
| POIVRIER (arbrisseau). | تَسَطَّى اِيفَلْفَلْ | *TASETTHA IFELFEL.* |
| POIVRIER (Fruit du). | تِفَلْفَلْتْ | *TIFELFELTS*, fém. |
| ——— pl. | تِفَلْفَلِينْ | *Tifelfelin.* |
| POIVRIER SAUVAGE. | اِيفَلْفَلْ اُوشَّنْ | *IFELFEL OU'OUCHCHEN.* |
| POLI (civil, honnête). | دُضْرِيفْ — يَمْعَنْ | *DOUDHRIF. — IMÂN.* |
| ——— pl. | دُضْرِيفَنْ | *Doudhrifen.* |

[1] C'est-à-dire : «poivre noir, poivre des chrétiens.»

| | | |
|---|---|---|
| Polie. | تضريفت — تمعن | *Tsoudhrift. — Temân.* |
| ——— pl. | تضريفين | *Tsoudhrifin.* |
| Poliment. | سالضرافة | *S'ed'dhrafa.* |
| Polir (rendre uni et luisant par le frottement), 2e pers. imp. | سيفل | *Sikel.* |
| Polisson (enfant dissipé, espiègle, vagabond). | أقشيش دالمنكر — دالجايح | *Akchich d'el'mencuer. — D'el'djaïh.* |
| Politesse. | ضرافى | *Dherafa*, fém. |
| Poltron. | أخوّاف — يتاكّاد — أولاش غرس أول — أولاش غرس تاسى — أم أوداى | *Akhouwaf. — Itsaggad. — Oulach ghour'es oul. — Oulach ghour'es tasa. — Am oudaï* [1]. |
| Pommes (fruit). | تفّاح | *Tseffah*, masc. |
| Une pomme. | تفّايت نالتفّاح | *Taâkkaït n'et'tseffah.* |
| Pommes de terre. | بطاطة | *Bathatha*, fém. |
| Une pomme de terre. | تفّايت نبطاطة | *Taâkkaït ne'bathatha.* |
| Pomme d'Adam. | تيرسى أعنفيق | *Tiïrsi ou'ânkik* [2]. |
| Pommelé (cheval marqué de gris et de blanc). | أعديو دبرباش سزكزى دملال | *Âoudiou dabarbach s'ou'zegza d'ou'mellal.* |
| Pommette de la joue. | تكجايت — ترمانت الحنك — أودم | *Takjaït. — Taremmants el'hank. — Ou'oudem.* |
| ——— pl. | تكجاين | *Tikjaïn.* |
| Pommier. | تتفّاحت — تسطّى نالتفّاح | *Tatseffaht. — Tasettha n'et'tseffah*, fém. |
| ——— pl. | تتفّاحين | *Titseffahin.* |

[1] Ces trois dernières expressions signifient littéralement : «sans cœur, sans foi, comme un juif.» — [2] Littéral. «Nœud de la gorge.»

| | | |
|---|---|---|
| PONCTUER (mettre les points), 2e pers. imp. | أَمْحَصْ | *EMHAS.* |
| PONDRE, 3e pers. prét. (faire des œufs). | تُورُو تِمَلَّالِينْ | *TOUROU TIMELLALIN.* |
| PONT. | تَقَنْطَرْثْ | *TAKANTHART*, fém. |
| ——— pl. | تِقَنْطَرِينْ | *Tikantharin.* |
| POPULATION. | غَاشِي — أَيْثْ نَتَمُورْثْ | *GHACHI.* — *AÏT NE'TAMOURT*, masc. |
| PORC. | إِيلَفْ | *ILEF.* |
| ——— pl. | إِيلْفَانْ | *Ilfan.* |
| PORC-ÉPIC. | أَرُوِي | *AROUI.* |
| ——— pl. | أَرُوِينْ | *Arouin.* |
| ——— pl. | تِيفِتْلِوِينْ | *Tifitliouin.* |
| PORT. | مَرْسَى | *MERSA*, fém. |
| ——— pl. | مَرَاسِي | *Merasi.* |
| PORTE. | تَاوُرْثْ | *TAWOURT*, fém. |
| ——— pl. | تِيوُرَى | *Tiwoura.* |
| PORTE-FAIX. | أَحَمَّالْ | *AHAMMAL.* |
| ——— pl. | إِحَمَّالَنْ | *Ihammalen.* |
| PORTER, 2e pers. imp. | أَرْفِدْ — أَوِي | *ERFED.* — *AOUI.* |
| Es-tu capable de porter cela? | تَزَمْرَطْ أَتْرَفْدَطْ وَايِّ | *Tezemreth atsrefdeth ouayi?* |
| Porte cette lettre à un tel. | أَوِي تَبْرَاتْ أَيِّ إِلْفَلَانِي | *Aoui tabrats ayi i'l'felani.* |
| Tout Kabaïle porte le fusil. | كُلْ أَقْبَيْلِي يَرْفِدْ تَمَكْحَلْتْ - سَالْفَبَايَلْ كُلْ أَرْكَازْ سَتَمَكْحَلْتِيسْ | *Koul akbaïli ireffed tamekhalts.* - *S'el'kebaïl koul ergaz se'tamekhalt'is.* |
| Il a porté les armes contre son pays. | يُوتَى كَتَمُورْتِيسْ - يَنُّوغْ دَايْثْ تَمُورْتِيسْ | *Iouta gue'tamourt'is.* - *Innough d'aït tamourt'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il porte un bernous rouge. | يَتْلُوسْ اَبِدِى دَزَكَّاغْ | *Itslous abidi dazeggagh.* |
| Il porte la tête basse. | يَرْخَى إِخْفِيسْ | *Irkha ikhf'is.* |
| Il porte la tête haute. | يَرِفَّدْ إِخْفِيسْ | *Ireffed ikhf'is.* |
| N'y porte pas la main. | اُرْ كَرْ اَرَى اَفُوسِيكْ غَرْوَى | *Our guer ara afous'ik*[1] *gher oua.* |
| Il porte ses regards de tous côtés. | يَكَّارْ اَلَّنِيسْ غَرْ كُلْ ثَمَى | *Iggar allen'is*[2] *gher koul tama.* |
| Un mauvais arbre ne saurait porter de bons fruits. | تَسَطَّى اَنْدِرِى اُرْ تَزْمِرْ اَتَارُو لْحَبْ اَلْعَالِى | *Tasettha en'diri our tezmir atsarou*[3] *el'hab el'âali.* |
| Comment vous portez-vous (comment est ta santé)? | اَمَكْ تَلِّيطْ - اَمَكْ كِجِّنِى | *Amek tellith? - Amek kettchini?* |
| Vous vous portez bien? | اَقْلَاكْ بِخَيْرْ - بِخَيْرْ اَى تَلِّيطْ - تَطُوفْتَطْ - تَصَحَّطْ - تَزُورَطْ - تَجَهْدَطْ | *Aklak bkhir? - Bkhir aï tellith? - Tethoukteth. - Tesahheth. - Tezoureth. - Tedjehdeth?* |
| Je me porte bien, je ne me porte pas bien. | اَقْلِينْ بِخَيْرْ - مَاهُو بِخَيْرْ | *Aklîn bkhir. - Ma hou bkhir.* |
| Comment se porte-t-on chez vous? | اَمَكْ اَلَّانْ اَيْتْ اُخَّامِيكْ | *Amek ellan aït ou'khkham'ik?* |
| Comment se portent vos enfants? | اَمَكْ تَلَّى تَرْوَاكْ — اَمَكْ اَلَّانْ اَلْوَشُولِيكْ | *Amek tella taroua'k?-Amek ellan el'ouachoul'ik?* |
| Portez-vous bien (adieu). | فِمْ كَالْخِيرْ - كَالسَّلَامَى اَلرَّبِّى | *Kim gu'el'khir. - gu'es'selama er'rabbi.* |
| Porte-voix. | بُوقْ | *Bouk*, masc. |
| ——— pl. | بَوَاقْ | *Bouak.* |
| Poser, 2e pers. imp. | سَرْسْ | *Sers.* |
| Posséder, 2e pers imp. | اَمْلَكْ — اَسْعُو | *Emlek. — Esâou.* |

[1] Littéral. «Ne jette pas ta main vers...» — [2] Littéral. «Il jette les yeux.» — [3] Littéral. «Ne peut produire.»

| | | |
|---|---|---|
| Posséder (Se), être maître de soi, 3e pers. prét. | يَغْلَبْ تَنَفْسِثِيسْ | *Ighleb tanefsit'is.* |
| Possible, adj. | يَمْكَنْ — مَاهُو دَالْمُحَالْ | *Imken. — Ma hou d'el'-mouhal.* |
| Ex. : Cela est possible. | وَايِّ يَمْكَنْ | *Ouayi imken.* |
| Cela n'est pas possible. | وَايِّ دَالْمُحَالْ - اُرْ دِيتَّاسَا اَرَى زَكْسْ - دَالْمُحَالْ اَدِطْرُونْ وَايِّ | *Onayi d'el'mouhal. - Our dittsas ara zeg's - D'el'-mouhal adithroun ouayi.* |
| Il est possible que je vienne. | يَمْكَنْ اَدَّسَغْ | *Imken addasegh.* |
| Il ne m'est pas possible d'y aller. | اُرْ زَمِرَغْ اَرَى اَدْرُوحَغْ غَرْدِينَّى | *Our zemiregh ara adrou-hegh gher dinna.* |
| Autant qu'il est possible. | اَغَفْ يَزَمَّرْ | *Aghef izemmer.* |
| Il a fait tout son possible. | يَسْكَرْ تِزْمَرْثِيسْ - يَسْكَرْ اَيَنْ يَلَّانْ كَالْجَهْدِيسْ | *Isker tizmert'is. - Isker aïn illan gu'el'djehd'is.* |
| Postérité (enfants). | تَرْوَى | *Taroua*, fém. |
| Il a une nombreuse postérité. | تَشَاطْ غُرَسْ تَرْوَى - غُرَسْ تَرْوَى خِيرَلَّى | *Techath ghour'es taroua. - Ghour'es taroua khè-rella.* |
| Pot (de terre). | اَقَنْصَالْ — اَبُوقَالْ — تَقْدُورْثْ — تَعْيَارْثْ | *Akensal. — Aboukal*, m. — *Tagdourt. — Taïart*[1], fém. |
| ——— pl. | اِقَنْصَالَنْ - اِبُوقَالَنْ - تِقْدُورِينْ - تِعْيَارِينْ | *Ikensalen.— Iboukalen.— Tigdourin. — Tidïarin.* |
| Pot (pour traire). | تَحَلَّابْثْ | *Tahallabt*, fém. |
| ——— pl. | تِحَلَّابِينْ | *Tihallabin.* |

[1] Ces pots sont ceux dont les Kabaïles se servent pour boire pendant les repas ; ces vases ne diffèrent entre eux que par le plus ou le moins de capacité. L'*akensal* et l'*aboukal* sont un peu plus grands que les deux autres ; leur contenance est d'un peu plus d'un litre.

| | | |
|---|---|---|
| Pot (de fleurs). | مَحْبَسْ | *Mahbes*, masc. |
| ——— pl. | مَحَابَسْ | *Mahabes.* |
| Poterie. | أَفَخَّارْ | *Afekhkhar*, masc. |
| Potier. | أَمَلُوسِي | *Amalousi.* |
| ——— pl. | إِمَلُوسَنْ | *Imalousen.* |
| Pou. | ثِلْكِيثْ | *Tilkit*, fém. |
| ——— pl. | ثِلْكِينْ | *Tilkin.* |
| Pouce (le gros doigt de la main). | أَطَادْ أَمَقْرَانْ — بُو ثِلْكِينْ | *Athad amekran.* — *Bou' tilkin*[1]. |
| Poudre. | بَارُودْ | *Baroud*, masc. |
| Pouf (interj. exprimant le bruit sourd d'un corps qui tombe). | بَكْ | *Bek !* |
| En tombant il a fait *pouf!* | يَغْلِي يسْكَرْ بَكْ كَالْقَاعَةْ | *Ighli, isker bek ga'el'kaâ!* |
| Pouilleux. | بُوثِلْكِينْ — دَكْسْ ثِلْكِينْ | *Bou'tilkin.* - *Deg's tilkin.* |
| Poulailler. | تَعَشَّثْ أَنْثِيُوزَاطْ | *Taâchchets en'tiïouzath*, fém. |
| Poulain (jeune cheval). | أَجْدَعُونْ | *Adjedâoun.* |
| ——— pl. | إِجْدَعَيَانْ | *Idjedâian.* |
| Poule. | تَيَازِيطْ | *Taïazith.* |
| ——— pl. | تِيُوزَاطْ | *Tiïouzath.* |
| Poulet. | أَفْرُوخْ نْتَيَازِيطْ | *Afroukh ne'taïazith.* |
| Pouliche (jeune jument). | تَجْدَعُونْتْ | *Tajdâounts.* |
| ——— pl. | تِجْدَعَيَاتِينْ | *Tijdâiatin.* |
| Poulie. | تَجَرَّارْتْ | *Tajerrart*, fém. |
| ——— pl. | تِجَرَّارِينْ | *Tijerrarin.* |

[1] Littéral. «Père aux poux.» Les Kabaïles le surnomment ainsi à cause de l'usage fréquent qu'ils font de ce doigt pour détruire la vermine dont ils sont généralement infectés.

| | | |
|---|---|---|
| Poumon. | أَفْوَادْ | *Afouad*, masc. |
| ——— pl. | إِفْوَادَنْ | *Ifouaden.* |
| Poupe (d'un navire). | قْچْ | *Ketch*, masc. |
| Poupée (jouet d'enfants). | تِسْلِيثْ نَالشَّيْطَانْ | *Tislit ne'ch'chithan* [1]. |
| Pour, préposition (indiquant la cause). | غَفْ لْخَاطَرْ | *Ghef el khather.* |
| Ex. : J'ai fait cela pour vous. | سَكْرَغْ وَايِّ غَفْ لْخَاطَرِيكْ | *Sekregh ouayi ghef el'khather'ik.* |
| Pour (indiq. la destination). | إِ | *I'.* |
| Ex. : Pour qui avez-vous apporté cette lettre; pour moi ou pour lui ? | إِوِمِي تُوِيطْ تَبْرَاتْ أَيِّ إِنَكِّي نَغْ إِوِينْ | *I'ouimi touith tabrats ayi i'nekki negh i'ouin ?* |
| Pour (parce que). | مِي | *Mi.* |
| Ex. : Il a la fièvre pour être resté trop longtemps dans ce pays. | يُوطَنْ سَتَوْلَى مِي يَزْدَغْ كْتَمُورْثْ أَنِّي خِيرَلَّى | *Iouthen se'taoula, mi izdegh que'tamourt enni khèrella.* |
| Pour (moyennant). | سَ | *Se'.* |
| Ex. : Il l'a vendu pour cent francs. | يَزَنْزِيثْ سَارْبَعِينْ نَتِرْيَالِينْ | *Izenz'it s'arbâin ne'tirialin.* |
| Pour rien, gratuitement. | سُولَاشْ - بَاطَلْ | *S'oulach. - Bathel.* |
| Pour (en considération, en faveur de). | غَفْ — فَلْ — إِ | *Ghef. — Fell'. — I'.* |
| Je vous le demande pour lui. | أَدْسُوتْرَغْ وَايِّ زَكْ فَلَّاسْ - إِنَتَّى | *Adsoutregh ouayi zek fel-l'as. — I'nettsa.* |
| Pour l'amour de Dieu. | إِوُدَمْ رَبِّي | *I'oudem rabbi.* |
| Pour (comme). | أَمْ | *Am.* |
| On le laissa pour mort. | أَجَّانْثْ أَمْ لْمِيتْ | *Eddjan't am el'miits.* |
| Pour qui me prenez-vous ? | أَشُو أَيِّتَحَسْبَطْ يَا | *Achou ayitehasbet ïa ?* |

[1] Littéral. « Épouse du diable. »

| | | |
|---|---|---|
| Pour (afin que). | أَكَّنْ | *Akken.* |
| Il est venu pour vous voir. | يُوسَادْ أَكَّنْ أَرَى أَكِزَرْ | *Iousad akken ara akizer.* |
| Comment faire pour ne pas rire ? | أَشُو أَرَى خَدْمَغْ أَكَّنْ أُرْ تَاتَّاغْ | *Achou ara khedmegh akken our tsattsagh.* |
| Pour (quant à). | كُتَمَى | *Gue'tama.* |
| Ex. : Pour moi, cela m'est indifférent. | كُتَمَاوْ أُولَاشْ ٱلْهَلَاكْ | *Gue'tama'ou oulach el'helak.* |
| Pour lors. | إِهَمَّلَى | *Ihemmala.* |
| Pourpier, plante. | رَجْلَى | *Rejla*, fém. |
| Pourquoi, interrog. | أَغَفْ — أَيْغَفْ — أَشُو أَغَفْ — أَشُومِي | *Aghef? Aïghef?—Achouaghef? — Achoumi?* |
| Ex. : Pourquoi es-tu sorti seul ? | أَشُومِي تَفَّغَطْ وَحْدَكْ | *Achoumi teffegheth ouahd'ek ?* |
| Pourquoi gardez-vous le silence ? | أَشُو أَغَفْ تَسُوسْمَطْ | *Achou aghef tesousmeth.* |
| Un tel est venu ? Pourquoi ? | يُوسَادْ ٱلْفَلَانِي أَغَفْ | *Iousad el'felani ? Aghef?* |
| C'est pourquoi. | غَفْ وَاكَّا - غَفْ وَاكَّنِّي - غَفْ ٱلسَّبَّةْ أَنِّي - غَفْ وَى | *Ghef ou'akka. - Ghef ou'akkenni. - Ghef es'sebba enni. - Ghef oua.* |
| Pourri, adj. | دَمَعْفُونْ — دِمَعْفُونَنْ | *Damâfoun.—Dimâfounen.* |
| Pourrie. | تَمَعْفُونْتْ — تِمَعْفُونِينْ | *Tsamâfount.- Tsimâfounin.* |
| Pourrir, v. n. se corrompre, 2e pers. imp. | أَعْفَنْ | *Aâfen.* |
| Ex. : Il est pourri, elle est pourrie. | يَعْفَنْ - تَعْفَنْ | *Iâfen. - Tâfen.* |
| Il se pourrira. | أَدِعْفَنْ | *Adiâfen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il se pourrit. | يَعَفَّنْ | *Iâffen.* |
| Pourrir (en parlant du bois, des fruits), 3ᵉ p. prét. | يَرْكَى — يَتْوَاغْ | *Irka.* — *Itsouagh.* |
| Pourriture. | عَفْنْ | *Âfen*, masc. |
| Poursuivre, v. a. 2ᵉ p. imp. | أَطْفَرْ — أَتْبَعْ | *Ethfer.* — *Etsbâ.* |
| Ex. : Je le poursuivrai, il m'a poursuivi. | أَدْطَفَرْغْ دَكْسْ - يَتْبَعْ دَكِّي | *Adthefregh deg's.* - *Itsbâ degu'i.* |
| Poursuivez-le (courez après lui). | أَزَلْ فَلَّاسْ | *Azzel fell'as.* |
| Pousse (maladie des chevaux). | تَخَنَّافْتْ | *Takhennakt*, fém. |
| Pousser, 2ᵉ pers. imp. | أَدْفَعْ — فُوجْ — دَمَّرْ — كُوبْ | *Edfâ.* — *Koudj.* — *Demmer.* — *Koub.* |
| J'ai poussé. | دَفَعْغْ - فُوجَغْ | *Defâgh.* - *Koudjegh.* |
| Il a poussé. | يَدْفَعْ - يَفُوجْ | *Idfâ.* - *Ikoudj.* |
| Je pousserai. | أَدْدَفَعْغْ - أَدْفُوجَغْ | *Addefâgh.* - *Adkoudjegh.* |
| Il pousse. | يَدَفَّعْ - يَتْفُوجْ - يَتْدَمَّرْ - يَتْكُوبُو | *Ideffâ.* — *Itskoudj.* — *Itsdemir.* — *Itskoubbou.* |
| Pousse la porte (pour l'ouvrir). | دَمَّرْ - فُوجْ تَاوُرْتْ | *Demmer.* - *Koudj tawourt.* |
| Pousse la porte (pour la fermer). | أَرْ تُورْتْ | *Err tawourt.* |
| Il a poussé un cri. | يَعَيَّطْ يِوَنْ أَعَيَّاطْ | *Iâiet yiouen ou'âiath.* |
| Elle a poussé (en parlant d'une plante). | يَمْغِي | *Imghi.* |
| Pousser (Se), v. de réciprocité, 2ᵉ pers. imp. | أَمْفُوجْ — أَمْدَمَّارْ | *Emkoudj.* — *Emdemmar.* |
| Ils se sont poussés. | مَفُوجَنْ - مَدَمَّارَنْ | *Mekoudjdjen.* — *Medemmaren.* |
| Ils se poussent mutellement. | تَمْفُوجُونْ — تَمْدَمَّارَنْ كَيْكَرَاسَنْ | *Tsemkoudjdjoun.* - *Tsemdemmaren gaïgar'asen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ils se poussent l'un contre l'autre. | تمدمّارن وى غف أى | *Tsemdemmaren oua ghef a.* |
| Poussière. | أغبّار | *Aghebbar.* |
| Poussière (Faire de la). | سغوبّر | *Saghoubber.* |
| Il a fait, il fait de la poussière. | يسغوبّر - يسغوبور | *Isghoubber. - Isghoubbour.* |
| Ne nous fais pas tant de poussière. | أر أغسغوبّر أرى أكّى | *Our agh'seghoubber ara akka.* |
| Poussif (cheval). | بو تخنّافث — يوطن سثخنّافث | *Bou takhennakt. — Iouthen se'takhennakt.* |
| Poutre [1]. | أجكو | *Ajgou*, masc. |
| ——— pl. | إجكوى | *Ijegoua.* |
| Poutrelle (transversale). | تسّرى | *Tassara*, fém. |
| ——— pl. | تيسّروين | *Tisserouin.* |
| Pouvoir, v. n. 2e pers. de l'imp. | أزمر | *Ezmer.* |
| Ex. : J'ai pu, il a pu. | زمرغ - يزمر | *Zemregh. — Izmer.* |
| Je pourrai. | أدزمرغ | *Adzemregh.* |
| Il peut. | يزمّر | *Izemmer.* |
| Pouvoir, v. a. 3e p. prét. | يمكن | *Imken.* |
| Cela se peut. | واي يمكن - واي يمكن أدطرون | *Ouayi imken. — Ouayi imken adithroun.* |
| Pouvoir, s. | تزمرت | *Tizmert*, fém. |
| Ex. : Cela n'est pas en mon pouvoir. | وى ماهو كفسيو | *Oua mahou gu'efous'iou* [2]. |
| Prairie. | مرج — أكدال | *Merdj. — Agdal*, masc. — |
| ——— pl. | مروج — أكدالن | *Meroudj. - Agdalen.* |

[1] Pièce de bois qui soutient le plafond dans le sens de sa largeur. — [2] Littéral. «Cela n'est pas en ma main.»

| | | |
|---|---|---|
| PRÉCAUTION. | حَذْرْ | *HADR*, masc. |
| Ex. : Homme de précaution. | أَرْكَازْ غُرَسْ لَحْذْرْ | *Ergaz ghour'es el'hadr.* |
| PRÉCAUTIONNER (Se), prendre des précautions, 2e p. imp. | أَحْذَرْ إِيمَانِيكْ | *AHDER IMAN'IK.* |
| Il s'est précautionné. | يَحْذَرْ إِيمَانِيسْ | *Iahder iman'is.* |
| Il se précautionne. | يَتْحَذَارْ إِيمَانِيسْ | *Itshadar iman'is.* |
| PRÉCÉDEMMENT. | كَالزَّمَانْ يَزْوَارَنْ | *GU'EZ'ZEMAN IZOUAREN.* |
| PRÉCÉDER, 2e pers. imp. | أَزْوِيرْ | *EZOUIR.* |
| J'ai, il a précédé. | زُوَارَغْ - يَزْوَارْ | *Zouaregh. - Izouar.* |
| Je précéderai. | أَدْزُوِيرَغْ | *Adzouiregh.* |
| Il précède. | يَزَكْوِيرْ - يَزَكِّيرْ | *Izegouir. — Izegguir.* |
| PRÉCIPITER, 2e pers. imp. | كَرْ — سَزْدَرْ | *GUER. — SEZDER.* |
| PRÉCIPITER (SE), 3e pers. prét. | يَكْرَى إِيمَانِيسْ — يَبْرَى إِيمَانِيسْ — يَسَزْدَرْ إِيمَانِيسْ | *IGRA IMAN'IS. — IBRA IMAN'IS. — ISEZDER IMAN'IS* [1]. |
| PRÉFÉRER (aimer mieux), 3e pers. prét. | يَحُوبْ أَكْثَرْ — غُرَسْ أَخِيرْ — يَتْجَبَاسْ أَكْثَرْ | *IHOUB AKTER. — GHOUR'ES AKHIR — IÂDJEB'AS AKTER.* |
| Ex : Lequel préférez-vous? | أَنْوَى تَتْحِبِّطْ أَخِيرْ | *Anoua tetshibbith akhir?* |
| Je lui préfère celui-ci. | تَحِبِّغْ وَايِّ أَخِيرِيسْ — غُرِى وَايِّ أَخِرِيسْ — يَتْجَبِّى وَايِّ أَكْثَرِيسْ | *Tsehibbigh ouayi akhir'is. — Ghour'i ouayi akhir'is. — Iâdjeb'iyi ouayi akter'is.* |
| PRÉJUDICE (perte, dommage). | تَخَسَّارْتْ | *TAKHESSART*, f. |
| Ex.: Il a éprouvé un grand préjudice. | يَخْسَرْ تَخَسَّارْتْ تَمْفَرَانْتْ | *Ikhser takhessart tsamehrant.* |

[1] Les deux premières expressions se disent d'une personne qui se jette d'un lieu élevé en bas ; la dernière signifie « se plonger dans un endroit profond, » la mer, la rivière, par exemple.

| | | |
|---|---|---|
| PREMIER, adj. | دَمَزْوَارْ | *DAMEZOUAR.* |
| ——— pl. | دِمَزْوَرَى | *Dimezoura.* |
| PREMIÈRE. | تَمَزْوَارْتْ | *TSAMEZOUART.* |
| ——— pl. | تِمَزْوَرَى | *Tsimezoura.* |
| Ex.: La première fois qu'il vint. | ثِكَّلْتْ تَمَـــــزْوَارْتْ مَادْيُوسَى | *Tikkelts tsamezouart madiousa.* |
| Il est tombé la tête la première. | يَغْلِي يَزْوَارْ سُغَرُّويسْ | *Ighli izouar s'ou'kerrouïs.* |
| PREMIÈREMENT. | كُمَزْوَارْ | *GUE'MEZOUAR.* |
| PREMIER NÉ. | أَمَنْزُو | *AMENZOU.* |
| ——— pl. | إِمَنْزَى | *Imenza.* |
| PRENDRE, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَوُغْ — أَخْ | *AOUGH. — AKH*[1]. |
| J'ai pris. | أُوغَغْ - أُوغِيغْ | *Oughegh. - Oughigh.* |
| Il a pris. | يُوغَى - يُوغْ | *Iougha. - Iough.* |
| Je prendrai. | أَدَغَغْ | *Adaghegh.* |
| Il prend. | يَتَّاغْ | *Ittsagh.* |
| PRENDRE (saisir), 2e pers. imp. | أَطَّفْ — أَحْكَمْ | *ATTHEF. — AHKEM.* |
| Ex.: La pluie nous prit en chemin. | تَطَّفَاغْ لَهْوَى كُبْرِيدْ | *Tetthef'agh lahoua gu'ou'brid.* |
| La fièvre l'a pris. | تَطَّفِيثْ - تُوغَاثْ ثَوْلَى | *Tetthef'it. - Tougha't taoula.* |
| Prenez à droite, à gauche. | أَوُغْ غَفْ أُيُفُّوسْ - غَفْ أَزَلْمَاطْ | *Aough ghef ou'ïffous - Ghef ou'zelmath.* |
| Il prend du tabac (il prise). | يَتْشُومْ اَلشَّمَّةْ | *Itchoum ech'chemma.* |

[1] Ce dernier mot n'est usité qu'à l'impératif.

| | | |
|---|---|---|
| Allons prendre l'air. | أَيَّ أَنْرُوحْ أَنْبُحْرَى | *Eïa anrouh anbouhra* [1]. |
| Le feu a pris à la maison. | تَكَّرْ ثِيمَسْ كُخَّامْ | *Tekker times gu'ou'kh-kham* [2]. |
| Cette ruse ne prend pas avec moi. | ثِحِيلَتِيكْ أُرْ كَتَسَلِّكْ أَرَى زَكِّي | *Tihilets'ik our ke'tesellik ara zegu'i.* |
| Bien t'en a pris de n'être pas sorti avec nous. | إِينِي أَلْحَمْدُ لِلَّهْ مِي أُرْ ثَفِّغَطْ أَرَى دِدْنَغْ - تَسْكَرَطْ دَالْعَالِي مِي أُرْ ثَرُوحَطْ أَرَى دِدْنَغْ | *Ini el'hamdou lillah mi our teffigheth ara did'nagh. - Teskereth delâali mi our terouheth ara did'-nagh.* |
| Il se prit à rire, elle se prit à pleurer. | يُوغَى أَدِتْ - ثُوغَى أَتْتْرُو | *Iougha adits.-Tougha atse-tsrou.* |
| Il m'a pris pour son frère. | يَعُودِيِّ دَكْمَاسْ | *Iâoud'iyi d'egma's.* |
| Ne vous en prenez qu'à vous-même (c'est à vous la faute). | دُنُوبْ غَفْ إِيرِيكْ | *Dounoub ghef iri'k* [3]. |
| Il sait s'y prendre. | يَسَّنْ أَكَّنْ يَخَدَّمْ - يَسَّنْ أَبْرِيدْ أَنْوَى يَخَدَّمْ | *Issen akken ikheddem. - Is-sen abrid anoua ikhed-dem.* |
| PRENDRE les armes, 2e pers. imp. (s'armer). | أَبْكَّسْ | EBGUES. |
| PRENDRE à cœur, 2e pers. prét. (s'affecter). | يُوغَى كُولِيسْ — كُلْخَاطَرِيسْ | IOUGHA GU'OUL'IS. — GU'EL'KHATHER'IS. |
| PRENDRE son parti (se résigner), 3e pers. prét. | يَتْكَلْ غَفْ رَبِّي | ITSKEL GHEF RABBI. |
| PRENDRE garde, 2e pers. imp. | أَرْ أَلْبَالِيكْ — أَرْ ثَمَاوْثْ | ERR EL'BAL'IK. — ERR TA-MAOUT. |
| PRENDRE (se figer), 3e pers. prét. | يَجْمَدْ | IJMED. |

[1] *Anbouhra*, dont la racine est *bouhri* (2e pers. de l'imp.), signifie littéralement : « Nous respirerons la brise de mer ; » on ne saurait le rendre, en français, par un mot unique équivalent. — [2] Littéral. « Le feu s'est élevé dans la maison. » — [3] Littéral. « La faute sur ton épaule. »

| | | |
|---|---|---|
| Préparer (apprêter), 2e pers. imp. | سُوجَدْ | *Soujed.* |
| J'ai préparé. | سُوجَدَغْ | *Soujedegh.* |
| Il a préparé. | يَسُوجَدْ | *Isoujed.* |
| Je préparerai. | أَدْسُوجَدَغْ | *Adsoujedegh.* |
| Il prépare. | يَسُوجُدْ | *Issoujoud.* |
| Préparer (Se) (se disposer à), 2e pers. imp. | سَقُومْ إِيمَانِيكْ — هَيْتِ إِيمَانِيكْ | *Sekoum iman'ik. — Heit iman'ik.* |
| Prépuce. | أَشَرْبُوبْ | *Acherboub*, m. |
| Près, préposition. | قَرِيبْ — يَقْرَبْ | *Kerib. — Ikreb.* |
| Ex. : Viens t'asseoir près de moi. | أَسَدْ أَتَقِيمَطْ قَرِيبْ أَزَّاتِي | *Ased atsekkimeth kerib ez-zat'i.* |
| Y a-t-il une ville près d'ici ? | ثَلَّى كَرَى نَثْمُورْثْ ثَقْرَبْ غَرْدَى | *Tella kra ne'tamourt tekreb gher'da ?* |
| Lors qu'il fut près de mourir. | مَرَى قَرِيبْ ثَوَّطِثْ أَلْمُوثْ | *Mara kerib touweth'it el'-mout.* |
| Il est près de midi. | قَرِيبْ أَلْعَلَامْ | *Kerib el'âlam.* |
| Il y a à peu près deux ans. | أَدِلِي قَرِيبْ سِينْ إِسَّگَّاسَنْ - أَدَّاسَنْ سِينْ إِسَّگَّاسَنْ | *Adili kerib sin iseggasen. - Addasen sin iseggasen.* |
| Prescrire (ordonner), 2e pers. imp. | أَمَرْ | *Amer.* |
| Présence de (En), prép. | أَزَّاثْ | *Ezzat.* |
| Présent, s. (don, cadeau). | هَدِيَّةْ | *Hediïa*, fém. |
| Présent de noces. | خِيرْ | *Khir.* |
| Présent (Être), 2e p. imp. | أَحْضَرْ | *Ahdher.* |
| Ex. : Je fus, il fut présent. | حَضْرَغْ - يَحْضَرْ | *Hadhregh. - Ihdher.* |
| Je serai présent. | أَدْحَضْرَغْ | *Adhadhregh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il est présent. | يَحْضَرْ | *Ihadhdher.* |
| PRÉSENT (A), adv. | ثُورَى | *TOURA.* |
| PRESQUE PAS. | أَلَى دَرُوسْ — غَـــاسْ أَشَـمَّى | *ALA DROUS.—GHAS ACHEMMA.* |
| PRESSE, s. (foule). | زَحْمَةْ | *ZAHMA*, fém. |
| PRESSÉ (qui a hâte). | دَمْغَاوَلْ | *DAMGHAOUEL.* |
| ——— pl. | دِمْغَاوَلَنْ | *Dimghaoulen.* |
| PRESSÉE. | تَمْغَاوَلْتْ | *TSAMGHAOUELT.* |
| ——— pl. | تِمْغَاوَلِينْ | *Tsimghaoulin.* |
| PRESSENTIR, 3e pers. prét. | يَحُوسْ أَكُّولِيسْ | *IHOUS EGG'OUL'IS.* |
| PRESSER (serrer avec force, appuyer sur), 2e pers. imp. | أَطَّفْ غَفْ — فَلّ | *ATTHEF GHEF. — FELL'.* |
| PRESSER (un linge mouillé, un fruit, pour en exprimer le jus), 2e p. imp. | أَزْمِي | *EZMI.* |
| PRESSER (quelqu'un dans une foule), 2e pers. imp. | أَدْحَسْ فَلَّاسْ | *EDHAS FELL'AS.* |
| PRESSER (étreindre dans ses bras), 2e pers. imp. | أَحْمَزْ — أَشْنَقْ | *AHMEZ. — ECHNEK.* |
| PRESSER (SE) (se hâter), 2e pers. imp. | أَعْجَلْ — غَاوَلْ | *AÂJEL. — GHAOUEL.* |
| PRESSOIR (pour faire l'huile). | مَعْصَرَى | *MAÂSRA*, f. |
| ——— pl. | مَعْصَرَاتْ | *Maâsrats.* |
| PRESSURER les olives. | أَزْمِي أَزَمُّورْ | *EZMI AZEMMOUR.* |
| PRÊT, s. (action de prêter, chose prêtée). | أَرْطَالْ | *ARETTHAL.* m. |
| PRÊT, adj. (préparé). | يُوجَدْ | *IOUJED.* |
| ——— pl. | وَجْدَنْ | *Oujden.* |

| | | |
|---|---|---|
| Prête. | ثوجد | *Toujed.* |
| ——— pl. | وجدنت | *Oujdents.* |
| Prêt (disposé a, en état de). | يهى | *Ihiïa.* |
| ——— pl. | هيان | *Hiïan.* |
| Prête. | ثهى | *Tehiïa.* |
| ——— pl. | هيانت | *Hiïants.* |
| Prêter, 2ᵉ pers. imp. | ارطل | *Erthel.* |
| J'ai, il a prêté. | رطلغ - يرطل | *Rethlegh. - Irthel.* |
| Je prêterai. | ادرطلغ | *Adrethlegh.* |
| Il prête. | يرطل | *Iretthel.* |
| Ex. : Il prête à usure. | يتاك ايدريمن سالمارضى<br>يرطل سالمارضى | *Ittsak idrimen s'el'mardha - Iretthel s'el'mardha.* |
| Il prête l'oreille. | يتحسس - يتساك<br>امزوغيس | *Itshassis. - Ittsak amezzough'is.* |
| Il a prêté serment. | يقول | *Iggoul.* |
| Preuve de (Faire), 2ᵉ pers. imp. | اسكن - سضهر - سبين | *Esken. — Sedher. — Sebeïen.* |
| Ex. : Il a fait preuve de courage. | يسضهر ايغيليس - يسكن<br>اوليس | *Isedher ighil'is. - Isken oul'is.* |
| Il a fait ses preuves depuis longtemps. | يسضهر ايمانيس<br>كالزمان | *Iseher iman'is gu'e'zzeman.* |
| Prévenir (devancer), 2ᵉ p. imp. | ازوير | *Ezouir.* |
| Prévenir (informer), 2ᵉ p. imp. | خبر — اويد لخبر | *Khebber. — Aouid el'khebber.* |
| Prier (Dieu), 2ᵉ pers. imp. | زال | *Zal.* |
| J'ai, il a prié. | زولغ - يزول | *Zoullegh. - Izoul.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je prierai. | أَدْزَالَّغْ | *Adzallegh.* |
| Il prie. | يَتْزَالَّى | *Itszalla.* |
| PRIER (demander), 2e p. imp. | سُوتَرْ | SOUTER. |
| Ex. : Je vous prie de me rendre ce service. | سُوتَرَغْ زَكْ أَيْتْخَدْمَطْ أَلْمَزِيَّةْ أَيِّ | *Soutouregh zek ayitskhedmeth el'mezia ayi.* |
| Je vous en prie avec instance. | أَكِّجْ رَبِّي - غَفْ أُودَمْ أَلْرَبِّي | *Akkidj rabbi.- Ghef oudem er'rabbi.* |
| PRIÈRE, s. | تَزَالِّتْ | TAZALLIT, f. |
| ——— pl. | تِزَالِّتِينْ | *Tizallitin.* |
| PRIÈRE des morts. | تَزَالِّيتْ إِلْمَيِّتْ | TAZALLIT I'L'MIÏT. |
| PRINCE. | أَكَلِّيدْ | AGUELLID. |
| ——— pl. | إِكَلِّيدَنْ | *Iguelliden.* |
| PRINTEMPS. | رَبِيعْ | REBIÂ, m. |
| Ex. : La fin du printemps. | تَفْسُويتْ | TAFSOUIT, f. |
| PRIORITÉ. | تَزْوَارَى | TAZOUARA, f. |
| PRISE, s. | تَوَاغَى — أَكُّوَاغْ | TAOUAGHA, f.-AGGOUAGH, m. |
| Ex. : Prise d'une ville. | أَكُّوَاغْ نَتَمُورْتْ | *Aggouagh ne'tamourt.* |
| PRISE (des corsaires). | غَنِيمَى | GHENIMA, f. |
| PRISE (querelle, combat). | أَمْتْجُو — أَمَنْغِي | AMTCHETCHOU. — AMENGHI, m. |
| PRISE DE TABAC. | أَزُوزْ نَالْشَمَّى | AZOUZ N'ECH'CHEMMA, m. |
| PRISER (estimer la valeur), 2e pers. imp. | مِيَّزْ كَالْقِيمَى | MIÏEZ GU'EL'KIMA. |
| PRISER (prendre du tabac), 2e pers. imp. | شُومّ | CHOUMM. |
| PRISES (En venir aux), 3e p. imp. | يَنُوغْ — يَتْجَاوْ | INNOUGH.—IMTCHETCHAOU. |
| PRISON. | حَبْسْ | HABS, m. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il l'a mis en prison. | يَسْكَرْتْ - يَكْـــرَاتْ كَالْحَبْسْ | *Isker'it. - Igra't ga'el'habs.* |
| Prisonnier (qui est en prison). | يَحْبَسْ | *Ihbes.* |
| ——— pl. | حَبْسَنْ | *Habsen.* |
| Prisonnière. | تَحْبَسْ | *Tahbes.* |
| ——— pl. | حَبْسَنْتْ | *Habsents.* |
| Prisonnier de guerre. | دَالْيِسِيرْ | *D'el'isir.* |
| ——— pl. | دَالْيِسِيرِيتْ | *D'el'isirit.* |
| Priver, v. a. 2e pers. imp. | أَحْرَمْ | *Ahrem.* |
| Ex. : Je l'ai privé de.... | حَرَمَغْتْ كَ | *Haremegh't gue'.* |
| Il m'a privé. | يَحْرَمِيَ | *Iahrem'iyi.* |
| Je te priverai. | أَكْرَمَغْ | *Akharemegh.* |
| Il nous prive. | يَحْرَمَاغْ | *Iharrem'agh.* |
| Priver (Se), 2e pers. imp. | أَحْرَمْ إِيمَانِيكْ | *Ahrem iman'ik.* |
| Prix, s. (valeur d'une chose, ce qu'on la paye). | أَزَالْ — قِيمَى — سُومَى | *Azal*, masc. — *Kima.* — *Souma*, fém. |
| Ex. : Quel est le prix de cet objet? | وَايِ أَشْحَالْ أَزَالِيسْ | *Ouayi achhal azal'is?* |
| A quel prix me le laissez-vous? | سُوشْحَالْ أَرَى أَيِتْجَطْ | *S'ou'achhal ara ayitseddjeth?* |
| Chaque chose a son prix. | كُلْشِي سُزَالِيسْ - كُلْ حَاجَ سَالْقِيمَاسْ | *Koul chi S'ou'zal'is. - Koul hadja s'el'kima's.* |
| A bas prix. | يَرْخَسْ | *Irkhes.* |
| A prix élevé. | غَلَايْ | *Ghelaï.* |
| C'est un objet qui n'a pas de prix (c.-à-d. d'une très-grande valeur). | وَى أُرْيَسْعِى أَلْقِيمَـــى - وَايِ أُرْيَسْعِي أَزَالْ | *Oua our isâi el'kima. Ouayi our isâi azal.* |

| | | |
|---|---|---|
| PROCÈS. | خَصْمَى — دَعْوَى | *KHESMA. — DÂOUA*, fém. |
| Ex. : Il est en procès avec un tel. | يَخْتَاصَامْ - غُرَسْ اَلدَّعْوَى دَالْغَلَانِي | *Imkhasam. - Ghour'es ed'-dâoua d'elfelani.* |
| Il a gagné son procès, il l'a perdu. | يَغْلَبْ - يَخْسَرْ | *Ighleb. - Ikhser.* |
| PROCHAIN, adj. (qui est près d'arriver), mois, an, été. | أَرَى أَدِّيَاسْ — أَرَى أَدِّيَاسَنْ | *ARA ADDIAS. — ARA ADDIASEN.* |
| PROCHAIN (voisin). | يَقْرَبْن | *IKERBEN.* |
| PROCHE, adj. (qui est près de quelqu'un) | يَقْرَبْ — يَطْغَرَدْ | *IKREB. — ITHGHARED.* |
| Ex.: Sachez que le royaume de Dieu est proche. | اَسْنَتْ اَلْمَلْكْ اَلرَّبِّي اَتَايَ يَطْغَرَدْ غُرُونْ | *Esnet el'melk er'rabbi ataïa ithghared ghour'ouen.* |
| PROCHE, prép. | قَرِيبْ | *KERIB.* |
| Ex. : De proche en proche. | كَالْقَرْبْ غَرْ اَلْقَرْبْ | *Gu'el'kerb gher el'kerb.* |
| PROCHE, s. (parent). | أَقْرِيبْ | *AKRIB.* |
| ——— pl. | اِقْرِيبَنْ | *Ikriben.* |
| Ex. : Ses proches. | اِقْرِيبَنِيسْ - اِطُلَانِيسْ | *Ikriben'is. - Ithoulan'is.* |
| PROCURATION. | وِكَالَى | *OUKALA*, fém. |
| Ex. : Il lui a donné sa procuration. | يَفْكَيَاسْ اَلْوِكَالَى - يَوَكَّلِثْ | *Ifka'ïas el'oukala - Ioukkel'-it.* |
| Le kadhi m'a fait une procuration. | اَلْقَاضِي يَكْتَبِّي اَلْوِكَالَى | *El'kâdhi ikteb'iyi el'oukala.* |
| PROCUREUR (chargé d'une procuration, fondé de pouvoirs). | أَوْكِيلْ — نَايَبْ — وَاصِي | *AOUKIL. — NAÏB. — OUASI.* |
| ——— pl. | اِوْكِيلَنْ | *Ioukilen.* |
| PRODIGALITÉ. | أَفَرَّطْ | *AFERRETH*, masc. |
| PRODIGE. | عَجَبْ | *ÂDJEB*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Prodigieux, prodigieuse. | دَالْعَاجَبْ | *D'el'âadjeb.* |
| Prodigue, adj. | يَتْعَرِّطْ كِيدْرِيمَنْ | *Itsferrith gu'idrimen.* |
| Prodiguer, 2e pers. imp. | اَفْرَطْ | *Efreth.* |
| Produire (donner naissance), 3e pers. prét. | تُورُو | *Tourou.* |
| Produire des témoins, 3e pers. prét. | يَوِّيدْ اِينَكَانْ | *Iouwid inagan* [1]. |
| Professer (un métier), 3e pers. prét. | يَخْدَمْ اَلصَّنْعَى | *Ikhdem es'senâ.* |
| Professer (une religion), 3e pers. prét. | يَتْبَعْ — يَطْهَرْ اَلدِّينْ | *Itbâ.* — *Ithfer ed'din.* |
| Profession (état). | صَنْعَى | *Senâ.* |
| Profit, s. | رَبْحْ — فَايْدَى | *Rebh*, m. — *Faïda*, f. |
| Profiter, v. n. (être utile à), 3e pers. prét. | يَنْفَعْ | *Infâ.* |
| Profiter (tirer de l'utilité), 3e pers. prét. | يَسْتَنْفَعْ لَكْ | *Istsenfâ gue'.* |
| Profond. | اَلْقَايْ — يَغْمَفْ | *Elkaï.* — *Ighmek.* |
| ——— pl. | اَلْقَايْتْ - غَمْقَنْ | *Elkaït. - Ghemken.* |
| Profonde. | تَغْمَفْ | *Teghmek.* |
| ——— pl. | غَمْقَنْتْ | *Ghemkents.* |
| Profondément. | كَتِلْقِي | *Gue'tilki.* |
| Profondeur. | تِلْقِي — غَمْقْ | *Tilki*, f. — *Ghemk*, m. |
| Prolongation. | تَطُولَى | *Tathoula*, fém. |
| Prolonger, 2e pers. imp. | طُوَّلْ | *Thouwel.* |
| Ex.: Que Dieu prolonge vos jours ! | اَدِطُوَّلْ رَبِّى اَلْعُمْرِيكْ | *Adithouwel rabbi el'âmer'ik !* |
| Prolonger (Se), 3e pers. prét. | يَطُولْ | *Ithoul.* |

[1] Litt. « Il a amené des témoins. »

| | | |
|---|---|---|
| **Promenade.** | أَحُوَّسْ | *Ahouwes*, masc. |
| ——— pl. | إِحُوَّسَنْ | *Ihouwsen.* |
| **Promenade** (lieu où l'on se promène). | أَمْكَانْ أُحُوَّسْ | *Amkan ou'houwes* [1]. |
| **Promener** (Se), 2e p. imp. | حُوَّسْ | *Houwes.* |
| Je me suis promené. | حُوَّسَغْ | *Houwesegh.* |
| Il s'est promené. | يَحُوَّسْ | *Ihouwes.* |
| Je me promènerai. | أَدْحُوَّسَغْ | *Adhouwesegh.* |
| Il se promène. | يَتْحُوِّسْ | *Itshouwis.* |
| Ex.: Va te promener (phrase d'impatience). | رُوحْ كَالْحَالِيكْ - رُوحْ غَرْ اَلشَّغْلِيك | *Rouh gu'el'hal'ik. - Rouh gher ech'cheghl'ik.* |
| **Promesse.** | وَعْدَى — عَهْدْ | *Ouâda*, f. — *Âhd*, masc. |
| Ex.: Il a donné sa promesse. | يَفْكَى اَلْوَعْدَاسْ | *Ifka el'ouâda's.* |
| Il a tenu sa promesse. | يَكَمَّلْ اَلْوَعْدَاسْ | *Ikemmel el'ouâda's.* |
| Il a manqué à sa promesse. | يَخْدَعْ كَالْوَعْدَاسْ | *Ikhdâ gu'el'ouâda's.* |
| **Promettre**, 2e pers. imp. | أُوَعَدْ | *Ouâd.* |
| J'ai, il a promis. | وَعْدَغْ - يُوعَدْ | *Ouâdegh.* — *Iouâd.* |
| Je promettrai. | أَدْوَعْدَغْ | *Adouâdegh.* |
| Il promet. | يَوَعَّدْ | *Iouaâd.* |
| **Promptement.** | سَالْعَجْلَى — سَالْعَجْلَانْ — سَالزَّرْبَى — سَالْمَغَاوْلَى | *S'el'âjla.* — *S'el'âjlan.* — *S'ez'zerba.* — *S'el'meghaoula.* |
| **Promptitude.** | عَجْلَى — زَرْبَى — مَغَاوْلَى | *Âjla.* — *Zerba.* — *Meghaoula*, fém. |
| **Prophète.** | نَبِى | *Nebi.* |
| ——— pl. | نَبِيَا | *Nebia.* |

[1] Littéral. «L'endroit de la promenade.»

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : nul n'est prophète en son pays (prov.). | اَلْعَالَمْ اُرْ يَسْوَى اَرَى كَثْمُورْثِيسْ كَثْمُورْثْ نِطَنْ اَكْ عَزِيزْ | *El'âalem our isoua ara gue'tamourt'is, gue'tamourt nithen ag âziz*[1]. |
| Prophétie. | تَنْبِيهْ | *Tsenbih*, fém. |
| Propre (net). | زَدِّيكْ — يَزْدَكْ | *Zeddig. — Izdeg.* |
| ——— pl. | زَدِّيكِيثْ - زَدْكَنْ | *Zeddiguit. — Zedguen.* |
| Propre, adj. fém. | تَزْدَكْ | *Tezdeg.* |
| ——— pl. | زَدْكَنْتْ | *Zedguents.* |
| Proprement (avec propreté). | سَتْزْدَكْثْ | *Se'tizdegt.* |
| Propreté. | تِزْدَكْثْ | *Tizdegt*, fém. |
| Propriétaire. | بَابْ اَلْمَلْكْ | *Bab el'melk.* |
| Propriété. | مَلْكْ | *Melk*, masc |
| Prosterner (Se), 2e pers. imp. | اَسْجَدْ | *Esdjed.* |
| Je me suis, il s'est prosterné. | سَجْدَغْ - يَسْجَدْ | *Sedjdegh. — Isdjed.* |
| Je me prosternerai. | اَدْسَجْدَغْ | *Adsedjdegh.* |
| Ex. : Il se prosternera pendant la prière. | يَسَجَّدْ كَتْزَالِّتْ | *Iseddjed gue'tazallit.* |
| Prostituée. | تَقَحْبَثْ — تَمَنْعُولْتْ | *Takahabt.—Tamenâoult.* |
| ——— pl. | تِقَحْبِينْ - تِمَنْعَالْ | *Tikahbin. — Timenâal.* |
| Ex. : Fils de prostituée ! (apostrophe injurieuse.) | اَىْ اَمِّيسْ نَتَقَحْبَثْ - اَيْ اَمِّيسْ مِجْنَاطْ | *Aï ammis ne'takahabt.— Aï ammis midjahnath.* |
| Prostituer, v. a., 3e pers. prét. | يَمُونْعَلْ — يَقُوحَبْ | *Imounâl. — Ikouhab.* |
| Ex. : Elle a prostitué sa fille. | تَمُونْعَلْ - تَقُوحَبْ يَلِّيسْ تَرَى يَلِّيسْ تَقَحْبَثْ | *Temounâl, tekouhab ill'is. —Terra ill'is takahabt.* |

[1] Littéral. «Le savant n'a pas de valeur dans son pays; dans un autre pays (c'est là) qu'il est chéri (estimé).»

| | | |
|---|---|---|
| PROSTITUER (SE), 3e pers. prét. | تَمُونْعَلْ - تَـفُـوحَـبْ<br>ايمَانِيسْ - تَقَلْ تَكَحَبْتْ | TEMOUNÂL. — TEKOUHAB IMAN'IS. — TEKKEL TAKAHABT. |
| PROSTITUTION. | تِكُوحْبَى - تِمُونْعَلْتْ | TIKOUHBA.—TIMOUNALT, f. |
| PROTÉGÉ (Être), v. p. 2e p. i. | أَمْنَعْ | EMNÂ. |
| PROTÉGER, v. act. 2e pers. imp. | سَمْنَعْ | SEMNÂ. |
| PROUE. | بِرُوَى | PEROUA, fém. |
| PROVERBE. | مَتَلْ | METSEL. |
| ——— pl. | مَتُولْ | Metsoul. |
| Ex.: Il a cité un proverbe. | يُوتَى اَلْمَتَلْ | Iouta el'metsel. |
| C'est lui qui est l'auteur du proverbe si connu. | نَتَّى اَىْ يَسُوفَغَنْ اَلْمَتَلْ<br>وِينْ سَنَنْ اَكْ مَدَّنْ | Nettsa aï isoufeghen el'metsel ouïn senen akk medden. |
| Nous avons, en kebaïle, un proverbe qui dit... | نُكْنِى سَالْقَبَايَلْ غُرْنَغْ<br>يِونْ اَلْمَتَلْ يَقَّارْ | Noukni s'el'kebaïl ghour'nagh yiouen el'metsel, ikkar... |
| Ce mot est devenu proverbe. | اَوَالْ اَنِّى يَـقَّـلْ اَمْ<br>اَلْمَتَلْ | Aoual enni ikkel am el'metsel. |
| PROVERBIALEMENT, adv. | اَمْ اَلْمَتَلْ | AM EL'METSEL. |
| Ex.: Nous disons proverbialement. | نَقَّارْ اَمْ اَلْمَتَلْ | Nekkar am el'metsel. |
| PROVISIONS [1]. | مُونَى | MOUNA, fém. |
| PROVISIONS (de voyage). | أَعْوِينْ | ÂOUIN, masc. |
| Ex.: Emporte des provisions. | اَوِى أَعْوِينْ | Aoui âouin. |
| Fais, prépare tes provisions. | سُوجَدْ أَعْوِينِيكْ | Soudjed âouin'ik. |
| PRUDEMMENT. | سَالْحَذَرْ — سَالْتَّاوِيلْ —<br>سُومِيزْ | S'EL'HADER—S'ET'TSAOUIL. — S'OU'MIIZ. |

[1] Choses nécessaires pour la subsistance d'une ville, d'une armée, etc.

| | | |
|---|---|---|
| PRUDENCE. | حَذْرْ — تَاوِيلْ — أَمِيَّزْ | HADER. — TSAOUIL. — AMIÏZ, masc. |
| PRUDENT, PRUDENTE. | غُرَسْ اَلْحَذْرْ — اَلتَّاوِيلْ — أَمِيَّزْ | GHOUR'ES EL'HADER. — ET'TSAOUIL. — AMIÏZ. |
| PRUNE (fruit). | أَبَرْقُوقْ — عِينْ | ABERKOUK, masc. — ÂIN[1], fém. |
| Ex. : Une prune. | تَعَقَّايَتْ اَلْعِينْ - تَحَبُّوِيتْ أَبَرْقُوقْ | Taâkkaït el'âin. — Tahabbouit ou'berkouk. |
| PRUNELLE (de l'œil). | أَمَّو أَنْتِيطْ | AMEMMOU EN'TITH, masc. |
| PRUNIER. | تَبَرْقُوقْتْ — تَعِينَتْ | TABERKOUKT. — TAÂINETS, fém. |
| ——— pl. | تِبَرْقُوقِينْ - تِعِنْتِينْ | Tiberkoukin. — Tidintsin. |
| PRURIT (démangeaison). | تُوچِّي أُكْسُومْ | TOUTTCHI OU'KSOUM, fém. |
| PUANT, adj. (qui sent mauvais). | دَفُحَانْ | DAFOUHAN. |
| ——— pl. | دِفُحَانَنْ | Difouhanen. |
| PUANTE. | تَبُحَانْتْ | TSAFOUHANT. |
| ——— pl. | تِبُحَانِينْ | Tsifouhanin. |
| PUANTEUR. | فُوحَى | FOUHA, fém. |
| PUBÈRE (garçon). | أَفْشِيشْ يَبْلَغْ — يَزُومْ | AKCHICH IBLEGH. — IZOUM. |
| PUBLIC (LE). | مَدَّنْ | MEDDEN. |
| Ex. : En public, publiquement. | أَزَّاتْ مَدَّنْ - أَزَّاتْ أُخَّامْ | Ezzat medden. — Ezzat ou'khkham. |
| PUCE, s. | أَكُورَدْ | AKOURED, masc. |
| ——— pl. | إِكُرْدَانْ | Ikourdan. |
| PUCEAU (garçon vierge). | أَفْشِيشْ وَرْعَادْ يَزْرِي تَمَطُّوثْ | AKCHICH OURÂAD IZRI TAMETTHOUT. |

[1] *Aberkouk* désigne une espèce de prune dont la couleur tire sur le noir ; on appelle *âin* une espèce de prune d'un rouge foncé.

| | | |
|---|---|---|
| PUCELLE. | تَقْشِيشْتْ وَرْعَادْ تَفْلِي — كَالْعَمَرِيسْ أَرْ تَزْرِي أَرْكَازْ | TAKCHICHT OURÂAD TEFLI. — GU'EL'ÂMER'IS OUR TEZRI ERGAZ. |
| PUCERON (insecte). | أَبُوشْلُوشْ | ABOUCHLOUCH, masc. |
| ——— pl. | إِبُوشْلُوشَنْ | Ibouchlouchen. |
| PUDEUR. | حَيَا | HAÏA. |
| Ex.: Homme sans pudeur. | أَرْكَازْ أُولَاشْ لْحَيَا كُدَمِيسْ | Ergaz oulach el'haïa gu'oudem'is. |
| Une femme sans pudeur est comme un mets sans sel (prov.). | تَمَطُّوثْ بِلَى حَيَا أَمْ طَعَامْ بِلَى أَلْمَلْحْ | Tametthout bela haïa am thaâm bela el'melh. |
| PUDIQUE. | يَتْسَثِّي - غُرَسْ لْحَيَا | ITSSETHI. — GHOUR'ES EL'HAÏA. |
| PUDIQUEMENT, adv. | سَالْحَيَةْ | S'EL'HAÏA. |
| PUER, verbe neutre, 2e p. de l'imp. | فُوحْ | FOUH. |
| J'ai pué. | فُوحَغْ | Fouhegh. |
| Il a pué. | يَفُوحْ | Ifouh. |
| Je puerai. | أَدْفُوحَغْ | Adfouhegh. |
| Il pue. | يَتْفُوحْ | Itsfouh. |
| PUÉRILEMENT. | أَمْ أَلْوُشُولْ | AM EL'OUACHOUL. |
| PUÉRILITÉ, s. | شَغْلْ أَلْوُشُولْ | CHEGHEL EL'OUACHOUL. |
| PUISER (de l'eau), 2e pers. imp. | أَكُمْ | AGUEM. |
| J'ai, il a puisé. | أُوكُمَغْ - يُوكُمْ | Ouguemegh. — Iouguem. |
| Je puiserai. | أَدَاكُمَغْ | Adagmegh. |
| Il puise. | يَتَّاكُمْ | Ittsaguem. |
| PUISSANCE. | تِزْمِرْتْ | TIZMERT, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Puissant. | بَابْ اَنْتِزْمَرْتْ — يَزَمَّرْ — اَفُوسِيسْ دَكَمْلَانْ | *Bab'en'tizmert. — Izemmer. — Afous'is dakemlan.* |
| Puits. | بِيرْ | *Bir.* |
| ——— pl. | بِيرَانْ | *Biran.* |
| Puits (à roue hydraulique). | سَانِيَةْ | *Sania*, fém. |
| ——— pl. | سُوَانِي | *Souani.* |
| Punaise. | بَقَّةْ | *Bekka*, fém. |
| ——— pl. | بَقّ | *Bekk.* |
| Pur (sans mélange), adj. | يَصْفَى | *Isfa.* |
| ——— pl. | صَفَانْ | *Sefan.* |
| Pure. | تَصْفَى | *Tesfa.* |
| ——— pl. | صَفَانْتْ | *Sefants.* |
| Ex.: Or pur. | ذَهَبْ يَصْفَى | *Deheb isfa.* |
| Intention pure. | نِيَّى تَصْفَى | *Niïa tesfa.* |
| Cœur pur, temps pur. | اُولْ يَصْفَى - لْحَالْ يَصْفَى | *Oul isfa. — El'hal isfa.* |
| Pureté. | صَفَاوَى | *Sefaoua*, fém. |
| Pus (matière corrompue). | فِيجْ | *Kih*, masc. |

# Q

| | | |
|---|---|---|
| Quadrupède. | حُوشْ غُرَسْ اَرْبَعَةْ اِطَارَنْ | *Houch ghour'es arbâ itharen.* |
| Quand, adv. (dans quel temps). | اَيْ وَقْتْ — اَنْوِي اَلْوَقْتْ | *Aï ouokts. — Anoui el'ouokts.* |
| Ex.: Quand est-il parti? | اَيْ وَقْتْ يَرُوحْ | *Aï ouokts irouh?* |
| Quand reviendra-t-il? | اَنْوِي اَلْوَقْتْ اَدَكْ اَرَى اَدِقَّلْ | *Anoui el'ouokts adeg ara adikkel?* |

| | | |
|---|---|---|
| Depuis quand es-tu ici ? | أَيْ وَقْتْ أُيَّ كَچْ دَى | *Aï ouokts ouïa ketch da?* |
| Jusqu'à quand resteras-tu ici ? | أَرْ أَيْ وَقْتْ أَتَكِّيمَطْ دَى | *Ar aï ouokts atsekkimeth da?* |
| Quand (lorsque). | وَقْتْ أَدَكْ — مَى — مَرَى | *Ouokts adeg. — Ma. — Mara.* |
| Ex. : J'étais absent, quand il est venu. | وَقْتْ أَدَكْ يُوسَادْ أَلِّيغْ أُولَاحَدْ | *Ouokts adeg iousad, elligh oulahad.* |
| Nous sortirons quand il vous plaira. | أَنَفَّغْ أَلْوَقْتْ أَدَكْ تَبْغِيطْ | *Aneffegh el'ouokts adeg tebghith.* |
| On n'est propre à rien, quand on est malade. | أَرْكَازْ مَرَى يُوطَنْ أُرْ يَسْوِى أُولَمَّى دَكْرَى | *Ergaz mara iouthen, our isoui oulamma de'kra.* |
| Quand même. | أَوَاهْ — مَايَلَّى | *Aouah. — Ma illa.* |
| Ex. : Quand même il en serait ainsi, peu m'importe. | أَوَاهْ يَلَّى أَكَّى أُرْ يِّشْفَى أَرَى | *Aouah illa akka, our ï'ichka ara.* |
| Quand bien même. | مَا يَبْغَى | *Ma ibgha.* |
| Quant à (devant un nom de personne). | كَتَمَى — أَمَّا | *Gue'tama. — Amma.* |
| Ex. : Quant à moi, je n'en sais rien. | كَتَمَاوْ أُرْ سِنَغْ | *Gue'tama'ou, our sinegh.* |
| Quant à (devant un nom de chose). | أَمَّا غَفْ | *Amma ghef.* |
| Quantième. | أَنَشْتْ — أَشْحَالْ | *Annecht-achhal.* |
| Ex. : Quel est le quantième du mois ? | أَسَى أَيِّ أَشْحَالْ كُوَايُورْ | *Assa ayi, achhal g'ou' aïour?* |
| Quarante. | أَرْبَعِينْ | *Arbâin.* |
| Quarantième. | وِيسَارْبَعِينْ — أَتِّيسَارْبَعِينْ | *Ouisarbâin. — Ettsisarbâin*, fém. |
| Quart (la quatrième partie d'un tout). | رَبْعْ | *Rebâ.* |
| Quarte (fièvre). | تَوْلَى أَسْ أَرْبَعَةْ أَيَّامْ | *Taoula as arbâ ïam.* |

| | | |
|---|---|---|
| Quartier (d'une ville). | حَارَى | *Hara*, fém. |
| ——— pl. | حَوَارِي | *Havvari.* |
| Quartier (de soulier). | عَاقَبْ | *Âkeb*, masc. |
| ——— pl. | عَوَاقَبْ | *Âouakeb.* |
| Quartier (d'un fruit coupé). | ثِقَنْزِيثْ | *Tifenzeit*, fém. |
| ——— pl. | ثِقَنْزِوِينْ | *Tifenzioui.* |
| Quatorze. | اَرْبَعْتَاشْ | *Arbâtach.* |
| Quatorzième. | وِيسَارْبَعْتَاشْ - اَتِّيسَارْبَعْتَاشْ | *Ouisarbâtach.—Ettsisarbâtach*, fém. |
| Quatre. | اَرْبَعَةْ | *Arbâa.* |
| Ex. : Il travaille comme quatre. | يَخْدَّمْ اَمْ اَرْبَعَةْ | *Ikheddem am arbâa.* |
| Il fait le diable à quatre. | يَخَلَّطْ اَلدُّنِيثْ | *Ikhalleth ed'dounit.* |
| Quatre-vingtième. | وِيسْتَمَانِينْ — اَتِّيسْتَمَانِينْ | *Ouistemanin. — Ettsistamanin*, fém. |
| Quatre-vingts. | ثَمَانِينْ | *Temanin.* |
| Quatrième. | وِيسَارْبَعَةْ — اَتِّيسَارْبَعَةْ | *Ouisarbâa. — Ettsisarbâa*, fém. |
| Que (pron. relat.). | اَيْ — وِيمِي | *Aï*, com. — *Ouimi.* |
| Celui que. | وِينْ | *Ouin.* |
| ——— pl. | وِيدَاكْ | *Ouidak.* |
| Celle que. | تِينْ | *Tin.* |
| ——— pl. | تِيدَاكْ | *Tidak.* |
| Ex.: L'homme que j'ai vu. | اَرْگَازْ وِينْ زَرِيغْ | *Ergaz ouin zerigh.* |
| La chose que j'ai faite. | اَلْحَاجَى اَيْ خَدْمَغْ | *El'hadja aï khedmegh.* |
| La maison que j'habite. | اَخَامْ اَيْدَكْ زَدْغَغْ | *Akhkham aï deg zedghegh.* |
| A l'heure que vous voudrez. | اَلْوَقْتْ اَيْدَكْ تَبْغِيطْ | *El'ouokts aï deg tebghith.* |

| | | |
|---|---|---|
| C'est celui que j'ai appelé. | دَوَى اِوِيمِـــــــــــى غَرِيغْ | *Doua i'ouimi gherigh.* |
| La fois que je suis venu. | ثِكَّلْتْ اَيْ دُوسِيغْ | *Tikkelts aï dousigh.* |
| Ce que. | وِينْ — اَيَنِّى — اَيَنْ | *Ouin. — Aïnni. — Aïn.* |
| Je te donnerai ce que tu m'as demandé. | اَكَّفْكَغْ اَيَنْ تَسُوتَرَطْ زَكِّى | *Akkefkegh aïn tesoutreth zegu'i.* |
| Apporte-moi ce que tu m'as promis. | اَوِيِّدْ وِينْ تَوَعْدَطِيِّى | *Aoui'yid ouin touâdeth'iyi.* |
| Que, interrog. (quelle chose). | اَشُو | *Achou.* |
| Ex.: Que veux-tu? | اَشُو تَبْغِيطْ | *Achou tebghith?* |
| Que dit-il? | اَشُو يَنَّى — اَشُو يَقَّارْ | *Achou inna? — Achou ikkar?* |
| Que ferai-je? | اَشُو اَرَى اَخَدْمَغْ | *Achou ara akhedmegh?* |
| Que cherches-tu? | اَشُو تَتْقَلِّبَطْ | *Achou tetskellibeth?* |
| Qu'est-ce? Qu'est-ce que c'est? | اَشُو دُوَى - اَشُو دُوَايِّ | *Achou d'oua? — Achou d'ouayi?* |
| Que (conj. entre deux verbes). | اَرَى | *Ara.* |
| Ex.: Que voulez-vous que je dise? | اَشُو تَبْغِيطْ اَرَى اَدِنِيغْ | *Achou tebghith ara adinigh?* |
| Que (pourquoi). | اَغَفْ | *Aghef.* |
| Ex.: Que ne venez-vous avec nous? | اَغَفْ اُرْ تُوسِيطْ دِدْنَـــغْ | *Aghef our tousith did' nagh?* |
| Que (combien, partic. d'admiration). | اَشْحَالْ — اَكْ — اَيَا | *Achhal. — Ag. — Aïa.* |
| Ex.: Que d'hommes ont péri dans ce combat! | اَشْحَالْ اِيِّرْكَـــازَنْ اَكْ مُوتَنْ كُمَنْغِى اَيِّ | *Achhal iy'irgazen ag mouten g'ou'menghi ayi!* |
| Qu'elle est jolie! | وَاللَّهْ تَشْبَحْ - اَنَّـــشْـــتْ تَمَزِيِّنْتْ | *Ouollah techbah! — Annecht tsamouziint!* |
| Qu'il est grand! | اَكْ كَمِّيلْ | *Ag kemmil!* |

| | | |
|---|---|---|
| Qu'il y a longtemps qu'il n'est venu! | أَشْحَالْ أَيَا أُرْ دِيُوسِي | *Achhal aïa our diousi!* |
| Que (si ce n'est, seulement). | أَلَى — غَاسْ | *Ala. — Ghas.* |
| Ex.: Il ne dit que la vérité. | أُرْ يَهَضَّرْ غَاسْ لَحَقْ | *Our ihadhher ghas el' hak.* |
| Que (si). | مَا | *Ma.* |
| Ex.: qu'il le veuille ou non. | مَا يَبْغَى نَغْ أُرْ يَبْغِي | *Ma ibgha negh our ibghi.* |
| Que (après un comparat.). | غَفْ — فَلّ — وَ — نَ | *Ghef. — Fell'. — Ou'.— Ne'.* |
| Ex.: Celui-ci est plus grand que celui-là. | وَى مَقَّرْ غَفْ إِهِينْ | *Ouay makker ghef ihin.* |
| Il est plus petit que moi. | نَتَّى مَزِّى فَلِّى | *Nettsa mezzi fell'i.* |
| Cette maison est meilleure que l'autre. | أَخَّامْ أَيِ أَخِيرْ أَنِطَنْ | *Akhkham ayi akhir en'nithen.* |
| Mon pays est plus peuplé que le vôtre. | تَمُورْثِيوْ تَتْچُورْ أَكْثَرْ نَثِينِّيكْ | *Tamourt'iou tettchour akter ne'tinn'ik.* |
| Il a voyagé plus que moi. | يَسُوفَرْ أَكْثَرِيوْ | *Isoufer akter'iou.* |
| Il en a apporté plus que je ne lui avais dit. | يَوِيدْ أَكْثَرْ وِينْ أَسَنِّيغْ | *Iouwid akter ouin as'ennigh.* |
| Que de (à l'instant). | ثُورَى هَا أَكْ | *Toura ha ag.* |
| Ex.: Il ne fait que de sortir. | ثُورَى هَا أَكْ يَفَّغْ | *Toura ha ag iffegh.* |
| Quel? | أَنْوَى | *Anoua.* |
| ——— pl. | أَنْوِى | *Anoui.* |
| Quelle? | أَنْتَى | *Antsa.* |
| ——— pl. | أَنْتِى | *Antsi.* |
| Ex.: Quel est-il? | أَنْوَى وَايِّ - وَثَلَانْ | *Anoua ouayi? - Ouatilan?* |
| Quelle est-elle? | أَنْتَى ثَايِّ - وَثَلَانْ | *Antsa tayi? — Ouatsilan?* |
| Quel est le meilleur? | أَنْوَى أَخِيرْ | *Anoua akhir?* |
| De quel endroit viens-tu? | أَنْوَى أَمْكَانْ أَنْسِى تُوسِيطْ | *Anoua amkan ansi tsousith?* |

| | | |
|---|---|---|
| Quel est ton pays ? Quel est ton nom ? | أنتى تمورثيك - أنوى دسميك | *Antsa tamourt'ik? — Anoua d'ism'ik?* |
| Quel est ton père ? | أنوى أى دبابك - وثلان بابك | *Anoua aï de'baba'k? — Ou atilan baba'k?* |
| Quel temps fait-il aujourd'hui ? | أمك يلى لحال أسى | *Amek illa el'hal assa?* |
| Quelle heure est-il ? | أشحال نتساعت | *Achhal ne'tesaâts?* |
| Quels sont ceux qui sont avec toi ? | أنوى ويى ددك | *Anoui ouiyi did 'ek?* |
| Quel chemin prendrai-je? | أنوى أبريد أرى أغغ | *Anoua abrid ara aghegh?* |
| Il ne sait de quel côté tourner. | أر يسن تمى أغر أرى يبرن | *Our issin tama a'gher ara ibren.* |
| Dans quel pays allez-vous ? | أنتى تمورث أغر أتروحط | *Antsa tamourt a'gher atsrouheth?* |
| QUELQUE. | بعض | *BÂDH.* |
| Ex. : Il reviendra dans quelques jours. | أدقل كبعض أسان | *Adikkel gue' bâdh oussan.* |
| Quel que soit. | أين يلان | *Aïn illan.* |
| Quelque chose qui arrive. | أين يبغان أديلى | *Aïn ibghan adili.* |
| De quelque manière que ce soit. | أكن يلان | *Akken illan.* |
| Je l'acheterai à quelque prix que ce soit. | ألقيماس أدك تلى أتاغغ | *El'kima's a'deg tella, atsaghegh.* |
| Quel que soit leur nombre, je ne les crains pas. | أشحال يبغان أديلين أر تاكادغ أرى زكسن | *Achhal ibghan adilin, our tsaggadegh ara zeg'sen.* |
| Quelque temps qu'il fasse. | أكن يلى لحال | *Akken illa el'hal.* |
| Quelque grand qu'il soit. | أنشت أرى يلى دمقران | *Annecht ara ili damekran.* |
| QUELQUE CHOSE (un peu). | كرى — أشمى | *KERA. — ACHEMMA.* |
| QUELQUEFOIS. | بعض نتكوال | *BÂDH NE'TIKOUAL.* |
| QUELQU'UN. | حد — يون | *HAD. — YIOUEN.* |

| | | |
|---|---|---|
| Quenouille. | تَرُوكَى | *Tarouka*, fém. |
| ——— pl. | تِرُوكْوِى | *Tiroukoui.* |
| Querelle (dispute). | أَمْتْجَّوْ | *Amtchettchou*, masc. |
| Quereller (Se), 2e pers. imp. | أَمْتْجَّاوْ | *Emtchettchaou.* |
| Je me suis querellé. | مَتْجَّاوَغْ | *Metchettchaough.* |
| Il s'est querellé. | يَامْتْجَّاوْ | *Imtchettchaou.* |
| Je me querellerai. | أَدْمَتْجَّاوَغْ | *Admetchettchaough.* |
| Il se querelle. | يَتْمَتْجَّاوْ | *Itsmetchettchaou.* |
| Question. | إِسْوَالْ | *Isoual*, masc. |
| ——— pl. | إِسْوَالَنْ | *Isoualen.* |
| Ex. : Je n'ai pas compris sa question. | أُرْ فَهِمَغْ أَرَى إِسْوَالِيسْ | *Our fehimegh ara isoual'is.* |
| Questionner (adresser une question), 2e p. imp. | سَالْ — سَفْسِى | *Sal.* — *Seksi.* |
| J'ai questionné. | سَالَغْ - سَفْسَاغْ | *Salegh.* — *Seksagh.* |
| Il a questionné. | يَسَالْ - يَسَفْسَى | *Isal.* — *Iseksa.* |
| Je questionnerai. | أَدْسَالَغْ - أَدْسَفْسِيغْ | *Adsalegh.* — *Adseksigh.* |
| Il questionne. | يَتْسَالْ - يَتْسَفْسَاىْ | *Itssal.* — *Itsseksaï.* |
| Queue. | أَزَحَّافْ — أَجَحْنِيطْ — أَجَحْلُومْ | *Azahhaf.* — *Ajahnith.* — *Ajahloum.* |
| ——— pl. | أَزَحَّافَنْ — إِجَحْنَاطْ — إِجَحْلُومَنْ | *Izahhafen.* — *Ijahnath.* — *Ijahloumen.* |
| Qui, pron. relat. masc. | وِينْ — وِينَّى | *Ouin.* — *Ouinna.* |
| ——— pl. | وِيدَاكْ | *Ouidak.* |
| Qui, pr. relat. fém. | تِينْ — تِينَّى | *Tin.* — *Tinna.* |
| ——— pl. | تِدَاكْ | *Tidak.* |

| | | |
|---|---|---|
| Celui qui. | دُوَايِّ أَيْ | *D'ouayi aï.* |
| Celle qui. | تَايِّ أَيْ | *Tayi aï.* |
| Tout ce qui, tout ce qu'il. | كُلْ دُوِينْ - كَرَى يَلَّانْ - أَكْ أَيْنْ يَلَّانْ | *Koul d'ouin.— Kera illan. — Ak aïn illan.* |
| Qui, pron. interrog. | أَنْوَى — مِنْهُ — وِيلَانْ — وِى | ANOUA. — MENHO. — OUILAN. — OUI. |
| Ex. : Qui est-il ? Qui est-elle ? | وَتِيلَانْ وَى — وَتِيلَانْ تَى | *Ouatilan oua? — Ouatsi lan ta?* |
| Qui es-tu ( à un homme) ? | مِنْهُ كِّى - وَكِيلَانْ | *Menho kettchi?-Ouakilan?* |
| Qui es-tu (à une femme) ? | مِنْهُ كَمِّى - وَكَمِيلَانْ | *Menho kemmi? — Ouakemilan?* |
| Qui suis-je ? | مِنْهُ نَكِّى - وَيِّلَانْ | *Menho nekki? - Ouayilan?* |
| Qui sommes-nous ? | مِنْهُ نُكْنِى - وَغِيلَانْ | *Menho noukni?-Ouaghilan?* |
| Qui êtes-vous ? | مِنْهُ كُنْوِى - وَكُنِيلَانْ | *Menho kounoui?- Ouakounilan.* |
| Qui êtes-vous ? (femmes). | مِنْهُ كُنْتِى - وَكُنْتِيلَانْ | *Menho kounemtsi?—Ouakountsilan?* |
| Qui sont-ils ? | مِنْهُ نُهْنِى - وَهْنِيلَانْ | *Menho nouhni?-Ouahnilan?* |
| Qui sont-elles ? | مِنْهُ نُهَنْتِى - وَهَنْتِيلَانْ | *Menho nouhentsi? - Ouahentsilan?* |
| Chez qui es-tu allé ? | وِيغُورْ تَرُوحَطْ | *Oui'ghour terouheth?* |
| A qui est ce cheval ? | اوِيمِى أَعُدِيوْ أَى | *I'ouimi doudiou a?* |
| A qui est cette maison ? | اوِيلَانْ أَخَّامْ أَنِّى | *I'ouilan akhkham enni?* |
| Avec qui étais-tu ? | وِيدِى تَلِّيطْ | *Oui'di tellith?* |
| Vers qui ? | وِيغَرْ | *Oui'gher?* |
| Dans qui ? | وِيغَفْ | *Oui'ghef?* |
| QUICONQUE. | كُلْ وِينْ | KOUL OUIN. |
| QUI QUE CE SOIT. | أَدِلِى أَيْنْ يَلَّانْ | ADILI AÏN ILLAN. |

| | | |
|---|---|---|
| Quille (d'un vaisseau). | ثَقْرِنْثْ | *Takrint*, fém. |
| ——— pl. | ثِقْرِنِينْ | *Tikrinin.* |
| Quintal (cent livres). | أَقَنْطَارْ | *Akenthar*, masc. |
| ——— pl. | إِقَنْطَارَنْ | *Ikentharen.* |
| Quinze. | خَمْسْتَاشْ | *Khamestach.* |
| Quinzième. | وِيسْخَمَسْتَاشْ — أَتِيسْخَمَسْتَاشْ | *Ouiskhamestach.* — *Ertsiskhamestach*, f. |
| Quittance. | كَاغَطْ لْخَلَاصْ | *Kagheth el'khelas*, masc. |
| Ex. : Il m'a donné quittance. | يَفْكَايِ لْخَلَاصْ | *Ifka'yi el'khelas.* |
| Quitter, 2e pers. imp. | أَجّ | *Eddj.* |
| Ex. : La fièvre ne le quitte pas un seul jour. | تَوْلَى أُرْتَخْطِيثْ أُولَمَّى دَاسْ | *Taoula our tekhth'it oulamma d'as.* |
| Il a quitté le monde (il a renoncé au monde). | أُولِيسْ يَمُوتْ غَفْ لْدُّنِيثْ | *Oul'is immout ghef el'dounit.* |
| Quitte tes vêtements. | أَكَّسْ لْحَوَايْجِيكْ | *Ekkes el'haouaidj'ik.* |
| Quitte à quitte. | أَنَّشْتْ أَنَّشْتْ | *Annecht annecht.* |
| Quoi, interr. (quelle chose). | أَشُو | *Achou.* |
| De quoi. | أَرَى | *Ara.* |
| Ex. : Ils n'ont pas de quoi manger. | أُولَاشْ غُرْسَنْ أَرَى أَجَّنْ | *Oulach ghour'sen ara atchen.* |
| Quoi (plaît-il ?) ? | أَشُو — نَعَمْ - أَمَكْ | *Achou.* — *Naâm.* — *Amek?* |
| Quoi que (quelque chose que). | أَشُو أَرَى | *Achou ara.* |
| Ex. : Quoi que vous disiez, je n'en crois rien. | أَشُو أَرَى أَتِنِيطْ أُرْ تَامَنَغْ أَرَى | *Achou ara atsinith, our tsamenegh ara.* |

# R

| | | |
|---|---|---|
| Rabaisser (incliner, mettre plus bas), 2ᵉ p. imp. | سَكْنُو — مَيَّلْ | *Seknou. — Meïel.* |
| Rabaisser (l'orgueil de quelqu'un), 2ᵉ p. imp. | أَكَّسَاسْ أَنَّبْغَاسْ | *Ekkes'as en'nefkha's.* |
| Rabot (outil). | تَحَبَّاكْتْ ـ تَلَكَّانْتْ | *Tahabbakt. — Talekkants*, fém. |
| ——— pl. | تِحَبَّاكِينْ ـ تِلَكَّانِينْ | *Tihabbakin. —Tilekkanin.* |
| Raboter (polir avec le rabot), 2ᵉ p. imp. | أَحْبَكْ — لَكَّنْ | *Ahbek. — Lekken.* |
| J'ai raboté. | حَبْكَغْ ـ لَكَّنَغْ | *Habkegh. — Lekkenegh.* |
| Il a raboté. | يَلَكَّنْ ـ يَحْبَكْ | *Ilekken. — Ihbek.* |
| Je raboterai. | أَدْحَبْكَغْ ـ أَدْلَكَّنَغْ | *Adhabkegh. -Adlekkenegh.* |
| Il rabote. | يَحَبَّكْ ـ يَتْلَكِّنْ | *Ihabbek. — Itslekkin.* |
| Raboté, p. p. | دِمْحَبَّكْ — دِمْلَكَّنْ | *Dimhabbek. - Dimlekken.* |
| ——— pl. | دِمْحَبَّكَنْ ـ دِمْلَكَّنَنْ | *Dimhabbeken. — Dimlekkenen.* |
| Raboteé. | تِمْحَبَّكْتْ — تِمْلَكَّنْتْ | *Tsimhabbekt. — Tsimlekkent.* |
| ——— pl. | تِمْحَبَّكِينْ ـ تِمْلَكَّنِينْ | *Tsimhabbekin. — Tsimlekkenin.* |
| Raboteux (Chemin). | أَبْرِيدْ دَعَرْشَاوْ | *Abrid daârchaou.* |
| Raboteux (Bois). | أَسْغَارْ دَعَرْشَاوْ — دَقْسْ تِرْسِيوِينْ | *Asghar daârchaou. — Deg's tirsiouin.* |
| Raccommodage. | أَرَقَّعْ | *Arekkâ*, masc. |
| Raccommodé, p. p. | دِمْرَقَّعْ | *Dimrekkâ.* |
| ——— pl. | دِمْرَقَّعَنْ | *Dimrekkân.* |
| Raccommodée. | تِمْرَقَّعْتْ | *Tsimrekkât.* |
| ——— pl. | تِمْرَقَّعِينْ | *Tsimrekkâin.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Raccommoder** (un mur, des vêtements), 2e p. imp. | رَقَّعْ | *Rekkâ.* |
| J'ai, il a raccommodé. | رَقَّعْغْ - يَرَقَّعْ | *Rekkâegh. — Irekkâ.* |
| Je raccommoderai. | أَدْرَقَّعْغْ | *Adrekkâegh.* |
| Il raccommode. | يَتْرَقَّعْ | *Itsrekkiâ.* |
| **Raccommoder** (réconcilier,) 3e p. prét. | يَصَلَّحْ — يَسْكَرْ اَلصَّلْحْ كَرْ | *Isellah. — Isker es'selh gar'.* |
| **Raccommoder** (Se), se réconcilier, 3e p. imp. | يَمْصَلَاحْ | *Imselah.* |
| **Raccourcir**, 2e p. imp. | سُكْزَلْ — سَمْزِى | *Sougzel. — Semzi.* |
| J'ai raccourci. | سُكْزَلَغْ - سَمْزِيغْ | *Sougzelegh. — Semzigh.* |
| Il a raccourci. | يَسُكْزَلْ - يَسَمْزِى | *Isougzel. — Isemzi.* |
| Je raccourcirai. | أَدْسُكْزَلَغْ - أَدْسَمْزِيغْ | *Adsougzelegh. — Adsemzigh.* |
| Il raccourcit. | يَسُكْزَالْ - يَسَمْزَاىْ | *Isougzal. — Isemzaï.* |
| **Raccourci**, adj. | أُوزِّيلْ — كَزِّيلْ | *Ouzzil. — Guezzil.* |
| ——— pl. | أُوزِّيلِيتْ - كَزِّيلِيتْ | *Ouzzilit. — Guezzilit.* |
| **Raccourcie.** | أُوزِّيلَتْ — كَزِّيلَتْ | *Ouzzilets. — Guezzilets.* |
| ——— pl. | أُوزِّيلِيتْ - كَزِّيلِيتْ | *Ouzzilits. — Guezzilits.* |
| **Raccourcissement.** | تُوكْزَلْتْ | *Tougzelt*, fém. |
| **Race** (lignée). | سَلَالَى | *Selala*, fém. |
| **Ex.** : Cheval de bonne race. | أَعُدِيوْ سَلَالَاسْ دَالْعَالِيتْ | *Âoudiou selala's delâalits.* |
| **Racheter** (acheter ce qu'on a vendu), 3e p. prét. | يَقَّلْ يُوغَى — يَسْغَى — يَرْنَى | *Ikkel iougha - isgha. — Irna.* |
| **Racheter** (payer le prix de la délivrance), 3e p. p. | يَخْلَصْ — يَفْدَى | *Ikhles. — Ifda.* |
| **Racheter** (Se), payer pour s'exempter de), 3e p. pr. | يَخْلَصْ — يَفْدَى إِيمَانِيسْ | *Ikhles. — Ifda iman'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Rachitisme (maladie du blé). | بُوسَتَّابْ | *Bou'settaf*, masc. |
| Racine (d'un arbre, d'une plante). | أَزَارْ | *Azar*, masc. |
| ——— pl. | إِزُورَانْ | *Izouran.* |
| Racine (principe, origine). | أَصَلّ | *Asel*, masc. |
| Racler, 2ᵉ p. imp. | أَكْرَطْ — سَفْشَرْ | *Ekreth.* — *Sekcher.* |
| J'ai raclé. | كَرْطَغْ - سَفْشَرَغْ | *Kerthegh.* — *Sekcheregh* |
| Il a raclé. | يَكْرَطْ - يَسَفْشَرْ | *Ikreth.* — *Isekcher.* |
| Je raclerai. | أَدْكَرْطَغْ - أَدْسَفْشَرَغْ | *Adkerthegh.* — *Adsekcheregh.* |
| Il racle. | يَكَرَّطْ - يَسَفْشَارْ | *Ikerreth.* — *Isekchar.* |
| Raclure, s. | تَخَى — تَشَفْلَالْتْ | *Tsekha.* — *Tacheklalt.* |
| Raconter (narrer), 2ᵉ p. i. | أَحْكُو | *Ahkou.* |
| J'ai, il a raconté. | حَكِيغْ - يَحْكَى | *Hakigh.* - *Ihka.* |
| Je raconterai. | أَدْحَكُوغْ | *Adhakough.* |
| Il raconte. | يَحَكُّو | *Ihakkou.* |
| Racornir, v. a. 3ᵉ p. prét. | يَسَكْمَشْ | *Isekmech.* |
| Racornir (Se), 3ᵉ p. prét. | يَكْمَشْ — يَقُورْ | *Ikmech.* — *Ikkour.* |
| Rade. | مَرْسَى | *Mersa*, fém. |
| ——— pl. | مَرَاسِى | *Merasi.* |
| Rafraîchir (rendre frais), 2ᵉ p. imp. | أَسْمَطْ | *Esmeth.* |
| Rage (hydrophobie), s. | إِسِيطْ | *Isith*, masc. |
| Raie (ligne). | سَطَرْ | *Sether*, masc. |
| ——— pl. | سَطُورْ | *Sethour.* |
| Raie (ligne sur une étoffe). | تَشَرِيقْتْ | *Tacharikt*, fém. |
| ——— pl. | تِشُرَاقْ | *Tichourak.* |

| | | |
|---|---|---|
| RAILLER, v. a. et n. 3e p. p. | يَتَّى — يَتَمَسْخَرْ — يَغَشْمَعْ | *ITTSA. — ITSMESKHER. — IKECHMÂ.* |
| RAISINS. | ثِزُورِينْ | *TIZOURIN*, fém. |
| Ex. : Un grain de raisin. | ثَعَقَّايْثْ نَثِزُورِينْ | *Taâkkaït ne'tizourin.* |
| Grappe de raisin. | أَكَازُو نَثِيزُورِينْ | *Agazou ne'tizourin*, m. |
| ——— pl. | إِكُوزَى نَثِزُورِينْ | *Igouza ne'tizourin.* |
| RAISINS (noirs), à grains ovales. | ثِزُورِينْ أُولْ أَيَازِيطْ | *TIZOURIN OUL OU'ÎAZITH.* |
| RAISINS (blancs), de la plus grosse espèce. | ثِزُورِينْ ٱلْعَدَارِى | *TIZOURIN EL'ÂDARI.* |
| RAISINS (blancs) [1]. | ثِزُورِينْ نَثَفَرَّانْثْ | *TIZOURIN NE'TEFERRANT.* |
| RAISINS (blancs), de l'espèce la plus précoce. | ثِزُورِينْ ثِصِفِينْ | *TIZOURIN TISIFIÎN.* |
| RAISINS qui mûrissent à la fin de l'automne. | ثِزُورِينْ ثِشَثُوِينْ | *TIZOURIN TICHETOUIN.* |
| RAISINS SAUVAGES. | أَزَبَّرْبُورْ | *AZBERBOUR*, masc. |
| RAISINS SECS. | زَبِيبْ | *ZEBIB*, masc. |
| RAISON (faculté intellectuelle). | عَقْلْ | *ÂKEL*, masc. |
| Ex. : Il a perdu la raison. | يَرُوحْ ٱلْعَقَلِيسْ — يَمَّجْ — يَمَّخَلْ | *Irouh el'âkel'is. — Imkej — Imkhel.* |
| Il a repris sa raison. | يَقَّلْ أَرْ ٱلْعَقَلِيسْ | *Ikkel ar el'âkel'is.* |
| Il est grand, il a atteint l'âge de raison. | نَتَّى مَقَّرْ أَرْكَازْ سَالْعَقَلِيسْ ثُورَى | *Nettsa mekker, ergaz se'l-âkel'is toura.* |
| RAISON (ce qui est de droit, juste et vrai). | حَقْ | *HAK*, masc. |
| Ex. : Avec raison. | سَالْحَقْ | *S'el'hak.* |

[1] Espèce particulière à très-petits grains, mais très-sucrés ; ce sont ceux qu'on emploie de préférence pour la dessiccation.

| | | |
|---|---|---|
| Vous avez raison. | لْحَقْ دِدَكْ - أَوَالِيكْ دَكْسْ لْحَقْ — تَمَسْلَايْثِيكْ غَفْ لْحَقْ | *Elhak did'ek. — Aoual'ik deg's el'hak. — Tameslaït'ik ghef el'hak.* |
| Vous n'avez pas raison. | أُولَاشْ لْحَقْ دِدَكْ - مَاهُو دَلْحَقْ فَلَّاكْ | *Oulach el'hak did'ek.—Mahou d'el'hak fell'ak.* |
| La raison du plus fort est toujours la meilleure. | اَلْقَوِي يَغْلَبْ اَلضَّعِيفْ | *El'kawi ighleb ed'dhâif.* |
| On a bien raison de dire que.... | تِدَتْ يَسَّوَالْ لْحَقْ وِينْ يَنَّادْ - لْحَقْ وِينْ يَغَّارْ | *Tsidets, issaoual el'hak ouin innad. — El'hak ouin ikkar.* |
| Raison (motif). | سَبَّى | *Sebba.* |
| Ex.: Pour quelle raison? | أَشُو نَسَبَّةْ | *Achou ne'sebba.* |
| Raison (satisfaction). | حَقْ | *Hak*, masc. |
| Ex.: Il s'est fait raison, il en a tiré raison. | يُوغَى لْحَقِّيسْ زَكْسْ | *Iougha el'hakk'is zeg's.* |
| A plus forte raison. | أُوبَالِيكْ | *Ou'bal'ik.* |
| Si ce travail est difficile pour vous, à plus forte raison l'est-il pour moi. | مَايَلَّا لْخَدْمَى أَيِّ تُوعَرْ فَلَّاكْ أُوبَالِيكْ نَكْ | *Mailla el'khedma ayi touâr fell'ak, ou'bal'ik nek.* |
| Raison (A) de (à cause). | غَفْ لْخَاطَرْ | *Ghef el'khather.* |
| Raisonnable (doué de raison, de jugement). | دَالْعَاقَلْ — غُرَسْ اَلْعَقَلْ | *Delâakel. — Ghour'es el'âkel.* |
| Raisonnable (selon l'équité). | دَلْحَقْ — غَفْ لْحَقْ | *D'el'hak.—Ghef el'hak.* |
| Râle. | تُوفْغَى نَالرُّوحْ | *Toufgha n'er'rouh*, fém. |
| Ralentir, v. a. 2e p. imp. | عَطَّلْ | *Atthel.* |
| Ralentis le pas. | سَازِي إِطَارَنِيكْ | *Sazi itharen'ik.* |
| Ralentir (Se), 2e p. imp. | طُولْ | *Thoul.* |
| Râler, 3e pers. prét. | يَسُوفَغْ اَلرُّوحْ | *Isoufegh er'rouh.* |
| Rallonger, 2e p. imp. | سَكْمَلْ — طُوَّلْ | *Sekmel. — Thououel.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Rallumer**, 2e p. imp | عَاوَدْ أَشْعَلْ | *Âoud echâl.* |
| **Ramage** (des oiseaux). | أَوَالْ إِيكْطَاطْ | *Aoual iy'ikthath.* |
| **Ramasser** (quelque chose à terre), 2e p. imp. | أَرْفَدْ — أَلْقَطْ | *Erfed.* — *Elketh.* |
| **Rame**, s. (aviron). | أَمَقْدَافْ | *Amekdaf*, masc. |
| ——— pl. | إِمَقْدَافَنْ | *Imekdafen.* |
| **Rameau** (branche). | إِيشِيكْ — عَرْفْ | *Ichig.* — *Ârf*, masc. |
| ——— pl. | إِيشِكْوَانْ - إِعْرَافْ | *Ichigouan.* — *Idouraf.* |
| **Ramener**, 2e p. imp. | أَرْ — عَاوَدْ أَوِيدْ | *Err.* — *Âoud aouid.* |
| Ex. : Emmène-le et ramène-le. | أَوِيتْ أَرِيتْ | *Aoui't, err'it.* |
| **Ramer**, 2e pers. imp. | أَقْدَفْ | *Akdef.* |
| Ex. : J'ai, il a ramé. | قَدْفَغْ - يَقْدَفْ | *Kedfegh.* — *Ikdef.* |
| Je ramerai. | أَدْقَدْفَغْ | *Adkedfegh.* |
| Il rame. | يَتْقَدِّفْ - يَقَدَّفْ | *Itskeddif.* — *Ikeddef.* |
| **Rameur.** | أَقَدَّافْ | *Akeddaf.* |
| ——— pl. | إِقَدَّافَنْ | *Ikeddafen.* |
| **Ramier** (pigeon sauvage). | إِيثْبِيرْ الْخَلَى — أَزِثُوثْ | *Itbir el'khela.*—*Azitout.* |
| **Ramollir**, v. a. 2e pers. de l'imp. | سَرْطَبْ | *Sertheb.* |
| **Ramollir** (Se), 2e p. imp. | أَرْطَبْ | *Ertheb.* |
| **Ramper**, 3e pers. prés. | يَتْلُوحْ — يَثَدُّو غَبْ أَعَبُّوطْ | *Itsloh.* — *Iteddou ghef ou'âbouth.* |
| **Rance** (corrompu). | يَزَنْجَرْ | *Izzenjer.* |
| ——— pl. | زَنْجَرَنْ | *Zenjeren.* |
| **Rance** (corrompue), fém. | ثَزَنْجَرْ | *Tezzenjer.* |
| ——— pl. | زَنْجَرَنْتْ | *Zenjerents.* |

| | | |
|---|---|---|
| Rançon (prix que l'on donne pour la délivrance). | فِدَى | *Feda*, masc. |
| Ex.: Il a pris la rançon. | يُوغَى ٱلْفِدَى | *Iougha el'feda.* |
| Il a payé la rançon. | يَفْكَى ٱلْفِدَى | *Ifka el'feda.* |
| Rancune, s. | غَلّ | *Ghell*, masc. |
| Ex.: Avoir de la rancune (3e pers. prét.). | يَغُولْ - أُولِيسْ دَڭْسْ ٱلْغَلّ | *Ighoul. — Oul'is deg's el'-ghell.* |
| Rancunier. | دَمْغُولِّي | *Damghoulli.* |
| ——— pl. | دِمْغُولِّيِينْ | *Dimghoulliïen.* |
| Rancunière. | تَمْغُولِّيثْ | *Tsamghoullit.* |
| ——— pl. | تِمْغُولِّيِينْ | *Tsimghoulliin.* |
| Rang (en parlant de choses placées sur une même ligne). | صَفّ | *Sef*, masc. |
| ——— pl. | صَفُوفْ | *Sefouf.* |
| Rang (degré d'honneur, place). | أَمْكَانْ | *Amkan*, masc. |
| Ranger (mettre en ligne), 2e p. imp. | صَفَّفْ | *Seffef.* |
| Ranger (mettre en ordre), 2e p. imp. | سَقُومْ | *Sekouem.* |
| Ranger (Se), s'écarter pour faire place, 3e p. prét. | يَسْكَرْ أَبْرِيدْ — يَطَاخَرْ ڭُبْرِيدْ | *Isker abrid. — Ithakh-kher g'ou'brid.* |
| Ranger (Faire), écarter, 2e p. imp. | أَسْطِخَرْ ڭُبْرِيدْ | *Esthikhkher g'ou'brid.* |
| Rapetisser, 2e p. imp. | سَمْزِي | *Semzi.* |
| Rapide, masc. | يَزْرَبْ | *Izreb.* |
| ——— pl. | زَرْبِنْ | *Zerben.* |
| Rapide, fém. | تَزْرَبْ | *Tezreb.* |
| ——— pl. | زَرْبِنْتْ | *Zerbents.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Rapidité.** | زربى | *Zerba*, fém. |
| **Rappeler** (appeler de nouveau), 2e p. imp. | عاود غر | *Âoud gher.* |
| **Rappeler** (faire ressouvenir), 2e p. imp. | اسمكثي | *Esmekti.* |
| **Ex.** : Je lui ai rappelé. | سمكثيغث | *Semektigh't.* |
| Il m'a rappelé. | يسمكثيّ | *Ismekti'yi.* |
| Je te rappellerai. | اكسمكثيغ | *Aksemektigh.* |
| Il rappelle. | يسمكثاى | *Ismektaï.* |
| **Rappeler** (Se), 2e pers. imp. | مكثي | *Mekti.* |
| **Rapporter** (apporter d'un endroit différent, remettre une chose à sa place), 2e p. imp. | ار — ارنو اويد | *Er.* — *Ernou aouid.* |
| **Rapporter** (raconter), 2e p. imp. | احكو — ايني — اذكر | *Ahkou.* — *Ini.* — *Edker.* |
| **Rapporter** (produire, en parlant des végétaux), 3e pers. prét. | يورو | *Iourou.* |
| **Rapporter** (produire un gain), 2e pers. imp. | اويد الفايدى | *Aouid el'faïda.* |
| **Ex.** : Cette affaire ne vous rapportera rien de bon. | الدعوة اي ار اكتتاوى ارى الخير | *Ed'dâoua ayi our ak'tetsaoui ara el'khir.* |
| **Rapprendre**, 2e pers. imp. | عاود المد | *Âoud elmed.* |
| **Rapprocher**, v. a. 2e p. imp. | اسقرب | *Eskerreb.* |
| J'ai, il a rapproché. | سقربغ - يسقرب | *Sekerrebegh.* — *Iskerreb.* |
| Je rapprocherai. | ادسقربغ | *Adsekerrebegh.* |
| Il rapproche. | يسقراب | *Iskerrab.* |
| **Rapprocher** (Se), 2e p. imp. | قرب — سقرب ايمانيك | *Kerreb.* — *Sekerreb iman'ik.* |
| **Rapt** (enlèvement par force). | تواكرطى نتمطوث | *Taouakertha ne'tamet-thout.* |

| | | |
|---|---|---|
| Rare, adj. (qui arrive, qui se trouve rarement). | قَلِيلْ — قَلِيلَتْ | *Kelil.* — *Kelilet*, fém. |
| ——— pl. | قَلِيلِيتْ | *Kelilit*, com. |
| Rarement, adv. | قَلِيلْ — دَرُوسْ — مَاهُو خِيرَلَّى | *Kelil.* — *Derous.* — *Mahou khèrella.* |
| Rareté (qualité de ce qui se trouve rarement). | قَلَّى | *Kella*, fém. |
| Raretés (choses rares, curieuses). | عَجَايَبْ | *Âdjaïb*, masc. pl. |
| Raser (couper le poil), 2e pers. imp. | سَطَّلْ | *Setthel.* |
| J'ai, il a rasé. | سَطَّلَغْ - يَسَطَّلْ | *Setthelegh.* — *Isetthel.* |
| Je raserai. | أَدْسَطَّلَغْ | *Adsetthelegh.* |
| Il rase. | يَتْسَطِّلْ | *Itssetthil.* |
| Raser (Se), 2e pers. imp. | سَطَّلْ إِيمَانِيكْ | *Setthel iman'ik.* |
| Rasoir. | تَجَنْوِيتْ نَتَسْطِيلَى | *Tadjenouits ne'testhila.* |
| Rassasier, v. a. 2e p. i. | سَرْوُو | *Serwou.* |
| Je l'ai rassasié. | سَرْوَغْتْ | *Serouegh't.* |
| Il m'a rassasié. | يَسَرْوَايِ | *Iseroua'yi.* |
| Je le rassasierai. | أَتْسَرْوُوغْ | *Atserwough.* |
| Il rassasie. | يَسَّرْوَاىْ | *Isserouaï.* |
| Rassasier (Se), 2e p. imp. | أَرْوُو | *Erwou.* |
| Je me suis rassasié. | أَرْوِيغْ | *Erouigh.* |
| Il s'est rassasié. | يَرْوَى | *Iroua.* |
| Je me rassasierai. | أَدَرْوُوغْ | *Aderwough.* |
| Il se rassasie. | يَرَكُّو | *Ireggou.* |
| Rassemblement. | تَجَمَّاعْتْ | *Tajmaât*, fém. |
| Rassembler, v. a. 2e p. imp. | سَدُكَّلْ — اَجْمَعْ | *Sedoukkel.* — *Ejmâ.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai rassemblé. | سَدُكَّلَغْ ـ جَمَغْ | *Sedoukkelegh. — Jemâgh.* |
| Il a rassemblé. | يَسْدُكَّلْ ـ يَجْمَعْ | *Isdoukkel. — Ijmâ.* |
| Je rassemblerai. | أَدْسَدُكَّلَغْ ـ أَدْجَمَغْ | *Adsedoukkelegh. — Adjemâgh.* |
| Il rassemble. | يَسْدُكُّلْ ـ يَجْمَعْ | *Isdoukkoul.—Ijemmâ.* |
| RASSEMBLER (Se), 2ᵉ p. imp. | دُكَّلْ — جَمَعْ | *DOUKKEL. — NEJMÂ.* |
| Il se rassemble. | يَتْدُكُّلْ ـ يَتْنَجْمَاعْ | *Itsdoukkoul. — Itnejmaâ.* |
| RASSEOIR (SE), 2ᵉ p. imp. | أَرْنُو فِمْ | *ERNOU KIM.* |
| RASSIS (pain). | أَغْرُومْ سَمَّطْ | *AGHROUM SEMMETH.* |
| RAT, s. | أَغَرْدَى | *AGHERDA.* |
| ——— pl. | إِغَرْدَايِنْ | *Igherdaïn.* |
| RAT DES CHAMPS. | أَغَرْدَى أَلْخَلَى | *AGHERDA EL'KHELA.* |
| RATATINER (Se), se resserrer, 2ᵉ pers. imp. | أَكْمَشْ — أَكْمَسْ — أَجْمَعْ إِيمَانِيكْ | *EKMECH. — EKMES. — EJMÂ IMAN'IK.* |
| RATE (viscère). | أَطِيهَانْ | *ATHIHAN*, masc. |
| ——— pl. | إِطِيهَانَنْ | *Ithihanen.* |
| RÂTELIER (mangeoire pour les animaux). | مَدْوَدْ | *MEDOUED*, masc. |
| ——— pl. | مَدَاوَدْ | *Medaoued.* |
| RATER (En parlant d'une arme à feu), 3ᵉ p. p. | يَبَطَّلْ | *IBETTHEL* |
| RATIÈRE (machine à prendre les rats). | أَمَرْدَاخْ | *AMERDAKH*, masc. |
| ——— pl. | إِمَرْدَاخَنْ | *Imerdakhen.* |
| RATIFIER (approuver authentiquement), 2ᵉ p. imp. | أَقْبَلْ — أَرْضُو | *EKBEL. — ERDHOU.* |
| RATTACHER (attacher de nouveau), 2ᵉ pers. imp. | عَـــاوَدْ — أَرْنُـــــــو أَقَنْ | *ÂOUD. — ERNOU EKKEN.* |

| | | |
|---|---|---|
| RATTRAPER, 2e pers. imp. | لحق — أطّف | *Elhak. — Atthef.* |
| RATURE. | أسخرب — أمحو | *Asekhreb. - Amahhou*, m. |
| RATURER (effacer par un trait de plume), 2e p. imp. | سخرب — أمحو | *Sekhreb. — Emhou.* |
| RAUQUE, adj. | يبحبح — دبحباح | *Ibahbah. — Dabahbah.* |
| RAVAGE, s. | أخلّو | *Akhellou*, masc. |
| RAVAGÉ (Être), v. p. imp. | أخلو — أخرب | *Ekhlou. — Ekhreb.* |
| Il a été, il sera ravagé. | يخلى — يخرب | *Ikhla. — Ikhreb.* |
| Il est ravagé. | تخلّو — تخرّب | *Tekhellou. — Tekherreb.* |
| RAVAGER, 2e pers. imp. | سخلو — سخرب | *Sekhlou. — Sekhereb.* |
| J'ai ravagé. | سخليغ — سخربغ | *Sekhligh. — Sekherbegh.* |
| Il a ravagé. | يسخلى - يسخرب | *Isekhla. — Isekhreb.* |
| Je ravagerai. | أدسخلوغ - أدسخربغ | *Adsekhlough. — Adsekherbegh* |
| Il ravage. | يسخلاى - يسخراب | *Isekhlaï. — Isekhrab.* |
| RAVIN, s. | جرب | *Djerf*, masc. |
| ——— pl. | جروب | *Djerouf.* |
| RAVIR (enlever par force), 2e pers. imp. | أوكر — أوى سيغيل سثمرى | *Aouker. — Aoui s'ighil, Se'tamara.* |
| RAYER (faire des raies), 2e pers. imp. | سطّر | *Setther.* |
| RAYON DU SOLEIL. | أشرون إيطيج | *Acherrouk iy' itthij.* |
| RAYON DE LA LUNE. | أشعشع نثزرى | *Achâchâ ne'tiziri.* |
| RAYON DE MIEL. | ثبعشوشت نثمت | *Tabâchouchet ne'tamemt*, fém. |
| ——— pl. | ثبعشوشين | *Tibâchouchin.* |
| RAYONNER (en parlant du soleil), 3e pers. prét. | تشرن ثبوكت | *Techrek tafoukt.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Rayonner** (en parlant de la lune), 3e pers. prét. | تَشَعْشَعْ ثِزِرِى | *Techâchâ tiziri.* |
| **Rebâtir**, 2e pers. imp. | عَاوِدْ اَبْنُو | *Âoud ebnou.* |
| **Rebelle**, adj. masc. | يَعْصَى - يَنُوفَقْ | *Iâousa. — Inoufek.* |
| ——— pl. | عُصَانْ - نُوفَقْنْ | *Âousan. — Noufken.* |
| **Rebelle**, fém. | ثَعْصَى — ثَنُوفَقْ | *Tâousa. — Tenoufek.* |
| ——— pl. | عُصَانْتْ - نُوفَقْنْتْ | *Âousants. — Noufkents.* |
| **Reblanchir**, 2e pers. imp. | عَاوِدْ بَيَّضْ | *Âoud beïedh.* |
| **Rebondir**, 3e pers. prét. | يَنَغَّزْ — يُولِى يَطَرْ | *Inegguez. — Iouli ither*[1]. |
| **Reboucher**, 2e pers. imp. | سُودْ | *Soud.* |
| **Rebours** (A), adv. | سَالْمَقْلُوبْ | *S'el'mekloub.* |
| **Rebrousser** (le poil d'un animal), 2e pers. imp. | اَقْلَبْ اَلشَّعَرْ | *Ekleb ech'châr.* |
| **Rebrousser chemin**, 2e p. imp. | اَقَلْ — اَبَرَنْ كُبْرِيدْ | *Ekkel. — Ebren g'ou-brid.* |
| **Recéler** (des objets volés), 2e pers. imp. | اَبَّرْ ثَوَاكَرْطَى | *Effer taouakertha.* |
| **Recéleur.** | دَوَقَّابْ نَثَوَاكَرْطَى | *Daoukkaf ne'taouaker-tha.* |
| **Récemment.** | مَاهُو خِيرَلَّى | *Ma hou kherella.* |
| **Récent.** | دَجْدِيدْ | *Dajdid.* |
| **Recevoir** (accepter), 2e p. i. | اَقْبَلْ — اَوُغْ | *Ekbel. — Aough.* |
| **Ex.** : Il a reçu un présent. | يَقْبَلْ - يُوغَى اَلْهَدِيَّى | *Ikbel. — Iougha el'hediia.* |
| Il a reçu de l'argent. | يُوغَى اِيدْرِيمَنْ | *Iougha idrimen.* |
| Il a reçu une lettre. | ثُوسَيَاسْ - ثُوَّطَاسْ ثَبْرَاتْ | *Tousa'ïas. — Touweth'as tabrats.* |
| Il a reçu une nouvelle. | يُوَّطَاسْ اَلْخَبَرْ | *Iouweth'as el'kheber.* |
| Il a reçu l'ordre. | يُوَّطَاسْ اَلْاَمَرْ — اُومِرَنَاسْ | *Iouweth'as el'amer. — Oumeren'as.* |

[1] Litt. «Monter, descendre.»

| | | |
|---|---|---|
| Il a reçu des coups de bâton. | يَچَّى تِغْرِيثْ | *Ittcha tighrit.* |
| Il m'a bien reçu (bien accueilli). | يَكْرَمِّيَ نَزَّهْ - يَفْرَحْ يَسِّي | *Ikrem'iyi nezzah. — Ifrah iss'i.* |
| RECHARGER (une arme à feu), 2e pers. imp. | أَرْنُو أَچَّرْ | ERNOU ETTCHAR. |
| RÉCHAUFFER, v. a. 2e p. imp. | سَخْمُو | SAHMOU. |
| RÉCHAUFFER (Se), 2e p. imp. | أَزْغِيلْ — سَخْمُو إِيمَانِيكْ | EZGHIL. - SAHMOU IMAN'IK. |
| Je me suis réchauffé. | زَغِيلَغْ | *Zeghilegh.* |
| Il s'est réchauffé. | يَزْغِيلْ | *Izghil.* |
| Je me réchaufferai. | أَدْزَغِيلَغْ | *Adzeghilegh.* |
| Il se réchauffe. | يَتَزْغِيلْ | *Itsezghil.* |
| RECHERCHE, s. | أَحُوفْ — أُونَاكْ | AHOUF. — OUNAG, masc. |
| RECHERCHER (chercher de nouveau et avec soin), 2e pers. imp. | عَاوَدْ حُوفْ — أُونَاكْ — قَلَّبْ سُوَا سُوَا | ÂOUD HOUF.—OUNAG, KELLEB SOUA SOUA. |
| RECHUTE (retour d'une maladie). | أَنْتَكْسِيسْ | ANTSEKSIS, masc. |
| Ex.: Une rechute est dangereuse. | أَنْتَكْسِيسْ يُوعَرْ | *Antseksis iouâr.* |
| Il a eu une rechute. | يَنْتَكَسْ | *Inetskes.* |
| RÉCOLTE (fruits récoltés). | صَابَى — نَعْمَى | SABA. — NÂMA, fém. |
| RECOMMANDER (prier, charger de), 2e p. imp. | وُصِّي | OUSSI. |
| Ex.: Je lui ai recommandé de venir de bonne heure. | وُصِّيغْتْ أَدِّيَاسْ زِيكْ | *Oussigh't addias zik.* |
| Il m'a recommandé. | يُوصَّايِّ | *Ioussa'yi.* |
| Je recommanderai. | أَدُوصِّيغْ | *Adoussigh.* |
| Il recommande. | يَتُوصِّي | *Itsoussi.* |
| RECOMMENCER, 2e p. imp. | عَاوَدْ — أَرْنُو | ÂOUD. — ERNOU. |
| J'ai, il a recommencé. | عَاوْدَغْ - يَعَاوَدْ | *Âoudegh. — Iâoud.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je recommencerai. | أَدْعَاوَدَغْ | *Adâoudegh.* |
| Il recommence. | يَتْعَاوَادْ | *Itsâouad.* |
| RECOMPTER (compter de nouveau), 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ أَحْسَبْ | *ÂOUD AHSEB.* |
| RÉCONCILIER, v. a. 2ᵉ p. imp. | صَلَّحْ | *SELLAH.* |
| RÉCONCILIER (Se), 2ᵉ p. imp. | أَمْصَلَاحْ | *EMSALAH.* |
| RECONDUIRE, 2ᵉ p. imp. | سِيوَطْ | *SIOUETH.* |
| RECONNAISSANCE (gratitude). | شَكْرْ | *CHEKR*, masc. |
| RECONNAISSANT, adj. | يَشْكَرْ كَالْخَيْرْ | *ICHKER GU'EL'KHIR.* |
| ——— pl. | شَكْرَنْتْ كَالْخَيْرْ | *Chekren gue'el'khir.* |
| RECONNAISSANTE. | تَشْكَرْ كَالْخَيْرْ | *TECHKER GU'EL'KHIR.* |
| ——— pl. | شَكْرَنْ كَالْخَيْرْ | *Chekrents gu'el'khir.* |
| RECONNAÎTRE, 2ᵉ p. imp. (une chose, une personne qu'on a déjà vue). | أَعْقَلْ — أَشْفُو غَفْ | *AÂKEL.* — *ECHFOU GHEF.* |
| J'ai, il a reconnu. | عَقْلَغْ - يَعْقَلْ | *Âklegh.* — *Iâkel.* |
| Je reconnaîtrai. | أَدْعَقْلَغْ | *Adâklegh.* |
| Il reconnaît. | يَعَقَّلْ | *Iâkkel.* |
| RECONNAÎTRE (avouer), 2ᵉ p. imp. | قَرْ | *KER.* |
| Ex. : Il a reconnu sa faute. | يَقَرْ سَالدُّنُوبِيسْ | *Iker s'ed'dounoub'is.* |
| RECOPIER, 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ نَقَّلْ | *ÂOUD NEKKEL.* |
| RÉCOMPENSE, s. | مَكَافَى | *MEKAFA*, fém. |
| RÉCOMPENSER, 2ᵉ p. imp. | كَافِي | *KAFI.* |
| J'ai, il a récompensé. | كَافِيغْ - يَكَافَى | *Kafigh.* — *Ikafa.* |
| Je récompenserai. | أَدْكَافِيغْ | *Adkafigh.* |
| Il récompense. | يَتْكَافِي | *Itskafi.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex.: Que Dieu te récompense! | رَبِّي أَكِّكَافِي سَالْخَيْرْ | *Rabbi akkikafi s'el'khir!* |
| Recoudre, 2e p. imp. | عَاوَدْ خَيَّطْ | *Âoud kheïeth.* |
| Recourbé. | يَعْوَجْ — دِمْعَوَجْ | *Ïâouej. — Dimâouj.* |
| Recourber, 2e p. imp. | سَعْوَجْ | *Sâouej.* |
| Recourir (courir de nouveau), 2e p. imp. | عَاوَدْ أَزَّلْ | *Âoud azzel.* |
| Recouvrer la santé, 3e p. prét. | يَجِّي — يَقَّلْ غَرْ اَلصَّحَّاسْ — يُوفَى اَلصَّحَّاسْ | *Ijji. — Ikkel gher es'sahha's. — Ioufa es'sahha's.* |
| Recouvrer (de l'argent, un impôt), 2e p. prét. | أَقْبَضْ | *Ekbedh.* |
| Recouvrir, 2e pers. imp. | دَلْ | *Del.* |
| Récréer, v. a. 2e pers. imp. | سَفَرَّجْ — سَنَزَّهْ | *Seferrej.— Senezzah.* |
| Récréer (Se), 2e pers. imp. | فَرَّجْ — نَزَّهْ | *Ferrej. — Nezzah.* |
| Recrépir (un mur), 2e p. i. | أَسْلَغْ أَغَلَادْ | *Eslegh aghalad.* |
| Récrire (écrire de nouveau), 2e pers. imp. | عَاوَدْ أَرُو — أَرْنُو أَكْتَبْ | *Âoud arou. — Ernou ektseb.* |
| Recueillir (amasser, réunir), 2e pers. imp. | أَجْمَعْ — لَمْ | *Ejmâ.— Lem.* |
| Recuire, 2e pers. imp. | عَاوَدْ سَوْ | *Âoud seou.* |
| Reculer (éloigner), v. a. 2e pers. imp. | سَمُوتِي — سَبَعَّدْ — سَطْغَارْ | *Semoutsi. — Sebaâd. — Sethghar.* |
| Reculer (Se), se retirer en arrière, 2e pers. imp. | طَغَارْ — مُوتِي — بَعَّدْ | *Theghar. - Moutsi. - Baâd.* |
| Je me suis reculé. | طَغَارَغْ - مُوتِيغْ | *Theghareg. — Moutsigh.* |
| Il s'est reculé. | يَطْغَارْ - يَمُوتِي | *Ithghar. — Imoutsi.* |
| Je me reculerai. | أَدْطَغَارَغْ - أَدْمُوتِيغْ | *Adtheghareg. — Admoutsigh.* |
| Il se recule. | يَتْطَغَارْ - يَتْمُوتُوى | *Itstheghar. — Itsmoutsouï.* |
| Reculons (Marcher à), 2e p. imp. | وُخَرْ — أَدُّو غَرْ دَفِّيرْ | *Oukhkher. — Eddou gher deffir.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Redemander** (demander de nouveau), 2e p. imp. | عَاوَدْ سُوتَرْ | *Âoud souter.* |
| **Redevable** (débiteur après un compte rendu). | مَازَالْ اَلدِّينْ غُرَسْ - وَرْعَادْ يَكَمَّلْ اَلدِّينِيسْ | *Mazal ed'din ghour'es.* — *Ourâad ikemmel ed'din'is.* |
| **Redire** (dire de nouveau), 2e pers. imp. | عَاوَدْ إِنِي | *Âoud ini.* |
| Ex. : Je n'y trouve rien à redire. | اُرْ اُوبِيغْ اَرَى اَدِنِيغْ دَكْسْ | *Our ouſigh ara adinigh deg's.* |
| **Redonner** (donner de nouveau), 2e p. imp. | عَاوَدْ اَفْكْ | *Âoud efk.* |
| **Redouter**, 2e pers. imp. | هَابْ — اَكَّادْ | *Hab.* — *Aggad.* |
| J'ai, il a redouté. | هَابَغْ - يَهَابْ | *Habegh.* — *Ihab.* |
| Je redouterai. | اَدْهَابَغْ | *Adhabegh.* |
| Il redoute. | يَتْهِيبْ | *Itshib.* |
| **Refaire** (faire de nouveau), 2e pers. imp. | عَاوَدْ اَسْكَرْ — اَرْنُو اَعْدَلْ | *Âoud esker.* — *Ernou aâdel.* |
| **Refendre** (fendre de nouveau), 2e pers. imp. | عَاوَدْ شُوقْ | *Âoud chouk.* |
| **Réfléchir** (penser mûrement à), 2e pers. imp. | خَمَّمْ — سَرْسْ اَلْبَالِيكْ | *Khammem.* — *Sers el'ba l'ik.* |
| **Refleurir** (fleurir de nouveau), 3e pers. prét. | يَعَاوَدْ اَلنَّوَارْ — يَرْنَى يَنُوَّرْ | *Iâoud en'nouar.* — *Irna inouwer.* |
| **Réflexion.** | اَخَمَّمْ — اَمِيزْ — تِمَكْتِي | *Akhammem.* — *Amiiz*, masc. — *Timekti*, f. |
| **Refroidir**, v. a. 2e p. imp. | اَسْمَطْ | *Esmeth.* |
| **Refroidir** (Se), 2e p. prét. | يَقَلْ دَسَمَّاطْ | *Ikkel dasemmath.* |
| **Refus.** | تَكَّامِيثْ | *Taggamit*, fém. |
| **Refuser**, 2e p. imp. | كَامِي | *Gami.* |
| Ex. : J'ai refusé son présent. | كُومَغْ اَلْهَدِيَّاسْ | *Goumegh el'hediia's.* |
| Il a refusé de venir. | يَكُّومَى اَدِّيَاسْ | *Iggouma addias.* |
| Je refuserai. | اَدَكَّامِيغْ | *Adeggamigh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il refuse. | يَتْكَامِي | *Itsgami.* |
| Il nous a refusé (nous a fait essuyer un refus). | يَرَّايَاغْ أَكَّنْ | *Irra'ïagh akken* [1]. |
| Régal (festin), | ضِيَافَى | *Dheïafa*, fém. |
| Régaler, 2e pers. imp. | ضَيِّفْ | *Dheïef.* |
| Regard, s. | أَسْكُودْ — أَسْمُوقَلْ — أَطِيلّ | *Askoud.* — *Asmokkel.* — *Athill*, masc. |
| Regarder, 2e pers. imp. | أَسْكَدْ — مُقَلْ — طِيلّ | *Esked.*—*Mokkel*—*Thill.* |
| J'ai regardé. | سَكْدَغْ - مُقَلَغْ | *Sekdegh.* — *Mokkelegh.* |
| Il a regardé. | يَسْكَدْ - يَمُقَّلْ | *Isked.* — *Imokkel.* |
| Je regarderai. | أَدْسَكْدَغْ - أَدْمُقَّلَغْ | *Adsekdegh.* - *Admokkelegh.* |
| Il regarde. | يَسَكَّدْ - يَتْمُقُّلْ | *Isekked.* — *Itsmokkoul.* |
| Règle (instrument qui sert à régler). | مَسَطْرَى | *Mesethra*, fém. |
| Réglisse (Bois de). | أَسْغَارْ دَزِيضَانْ | *Asghar dazidhan.* |
| Règne, s. | دُولَى — مَدَّى | *Doula.* — *Medda*, fém. |
| Regret. | وَحْشْ | *Ouahch*, masc. |
| Ex. : Il a laissé des regrets. | يَجَّى أَلْوَحْشْ | *Iddja el'ouahch.* |
| Regrets (Causer des) (3e p. prét.). | يُوحَشْ | *Iouhach.* |
| Regretter, 2e pers. imp. | تُوَحَشْ — خِيفْ | *Touahech.* — *Khik.* |
| J'ai, il a regretté. | تُوَحْشَغْ - يَتْوَحَشْ | *Touahchegh.* — *Itouahech.* |
| Je regretterai. | أَدْتُوَحْشَغْ | *Adtouahchegh.* |
| Il regrette. | يَتْتَوَحِّشْ | *Itstouahich.* |
| Reine (femme de roi). | تَمَطُّوثْ أُكَلِّيدْ | *Tamettout ou'guellid.* |
| Reins, s. | أَمَّاسْ | *Ammas*, masc. |
| Ex. : Il s'est cassé les reins. | يَرَّزْ كَامَّاسِيسْ | *Irrez gu'ammas'is.* |

[1] Litt. «Il nous a renvoyés ainsi,» c'est-à-dire «ainsi que nous étions venus.»

| | | |
|---|---|---|
| **Rejeter** (jeter de nouveau), 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ كُرْ | *Âoud guer.* |
| **Rejeton.** | أَخْلَافْ — أَمَرْغُونْ | *Akhlaf.-Amerghoun*, m. |
| ——— pl. | إِخْلَافْ - إِمَرْغَانْ | *Ikhoulaf.* — *Imerghan.* |
| **Ex.** : L'arbre a poussé des rejetons. | تَسَطَّى تَخْلَفْ — تَكْرَى إِخْلَافْ | *Tasettha tekhlef.* — *Tegra ikhoulaf.* |
| **Réjouir** (donner de la joie, du plaisir), 2ᵉ p. imp. | سَشْرَحْ — سَفْرَحْ — سَتّ | *Sechrah.* — *Sefrah.* — *Setts.* |
| **Ex.** : Chose qui réjouit la vue. | حَاجَى دَالْعَالِيتْ إِى تِزْرِى - تَتْشُورْ تِيطْ | *Hadja delâalits i'tizri* — *tettchour tith.* |
| **Réjouir** (Se), 2ᵉ p. imp. | أَشْرَحْ — أَفْرَحْ — فَرَّجْ | *Echrah.* - *Efrah.* - *Ferrej.* |
| Je m'en suis réjoui. | شَرْحَغْ - فَرْحَغْ يِسْ | *Cherhegh.* — *Ferhegh is.* |
| Il s'est réjoui. | يَشْرَحْ - يَفْرَحْ | *Ichrah.* — *Ifrah.* |
| Je me réjouirai. | أَدْشَرْحَغْ - أَدْفَرْحَغْ | *Adcherhegh.* —*Adferhegh.* |
| Il se réjouit. | يَشَرَّحْ - يَفَرَّحْ | *Icherrah.* — *Iferrah.* |
| **Relâchement** (diminution de tension). | ثَوَارَخَا | *Taouarkha*, fém. |
| **Relâcher** (diminuer la tension), 2ᵉ p. imp. | سَرْخِ — سَرْخَفْ | *Serkhi.* — *Serkhef.* |
| J'ai relâché. | سَرْخِيغْ - سَرْخَفَغْ | *Serkhigh.* — *Serkhefegh.* |
| Il a relâché. | يَسَرْخَ — يَسَرْخَفْ | *Iserkha.* — *Iserkhef.* |
| Je relâcherai. | أَدْسَرْخِيغْ — أَدْسَرْخَفَغْ | *Adserkhigh.* — *Adserkhefegh.* |
| Il relâche. | يَسَرْخَاىْ | *Iserkhaï.* |
| **Relâcher** (laisser aller, mettre en liberté), 2ᵉ p. i. | أَبْرُو | *Ebrou.* |
| **Relaver** (laver de nouveau), 2ᵉ pers. imp. | عَاوَدْ سِيرَدْ | *Âoud sired.* |
| **Relever** (une chose tombée), 2ᵉ p. imp. | أَرْفَدْ — سَكَّرْ — سُولِى | *Erfed.*—*Sekker.*—*Souli.* |

| | | |
|---|---|---|
| Relever (d'une maladie), 3e pers. prét. | يكّر گواطّان | *Ikker g'ou'atthan.* |
| Relier (lier de nouveau), 2e pers. imp. | عاود اقّن | *Âoud ekken.* |
| Relier (un livre), 2e pers. imp. | جلّد — سفّر | *Djelled. — Seffer.* |
| Relié, p. p. | دمسفّر | *Dimseffer.* |
| ——— pl. | دمسفّرن | *Dimsefferen.* |
| Reliée. | تمسفّرث | *Tsimseffert.* |
| ——— pl. | تمسفّرين | *Tsimsefferin.* |
| Religieusement (d'une manière religieuse). | سالدّين | *S'ed'din.* |
| Religieux, religieuse, (pieux). | دگّس الدّين — غرس الدّين | *Deg's ed'din. — Ghour'es ed'din.* |
| Religieux, s. | امرابط | *Amrabeth.* |
| ——— pl. | امرابطن | *Imrabthen.* |
| Religion. | دين | *Din*, masc. |
| Relire (lire de nouveau), 2e p. imp. | عاود اقرى | *Âoud ekra.* |
| Reliure (d'un livre). | سفارى | *Sefara*, fém. |
| Remarier (Se), 2e p. imp. | عاود ازوج | *Âoud ezouej.* |
| Rembourser (de l'argent), 2e p. imp. | ار ايدريمن | *Err idrimen.* |
| Remède. | دوا | *Doua*, masc. |
| Ex. : Il a prescrit, conseillé un remède. | يوصّى الدّوا | *Ioussa ed'doua.* |
| Il a donné, administré un remède. | يدوى — يفكى الدّوا | *Idaoua. — Ifka ed'daoua.* |
| Remercier, 2e p. imp. | اشكر | *Echker.* |
| Je vous remercie. | ادكثّر ربّي الخيريك | *Adikettser rabbi el'khir'ik.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Je vous remercie d'être venu. | شَكَّرَغْكْ مِي تُوسِيطْ | *Chekkeregh'k mi tousith* |
| Remettre (une chose à sa place), 2e p. imp. | أَرّ | *Err.* |
| Remettre (différer, renvoyer à un autre temps), 2e p. imp. | أَجّ | *Edjj.* |
| Remettre (Se) (recommencer), 2e p. imp. | أَقَّلْ | *Ekkel.* |
| Ex. : Il s'est remis au travail. | يَقَّلْ أَدِخْدَمْ | *Ikkel adikhdem.* |
| Remettre (Se), en parlant du temps, 3e p. prét. | يَتْقَعَّدْ لْحَالْ | *Itkaâd el'hal.* |
| Remonter (monter de nouveau), 2e p. imp. | عَاوَدْ أَلِي | *Âoud ali.* |
| Ex. : La barque a remonté la rivière. | تَفْلُوكْتْ تُولِي گْوَاسِفْ | *Tafloukt touli g'ou'asif.* |
| Remordre (mordre de nouveau), 2e p. imp. | عَاوَدْ كَرَّشْ | *Âoud kerrech.* |
| Remorquer (un bâtiment), 2e p. imp. | سُحَبْ | *Souhab.* |
| Rempart (en terre). | تَغُزِي | *Taghouzi*, fém. |
| ——— pl. | تِغُزِوِينْ | *Tighouziouin.* |
| Remparts (d'une ville). | أَغَلَادْ | *Aghalad*, masc. |
| Remplir, v. a. 2e pers. imp. | أَچَّارْ — عَمَّرْ — أَگَمْ | *Ettchar.-Âmmer.-Aguem.* |
| J'ai rempli. | چُورَغْ - عَمَّرَغْ - أُگْمَغْ | *Tchouregh. — Âmmeregh. — Ougmegh.* |
| Il a rempli. | يَچُورْ - يَعَمَّرْ - يُوگَمْ | *Ittchour. — Iâmmer. — Iouguem.* |
| Je remplirai. | أَدَچَّارَغْ - أَدْعَمَّرَغْ - أَدَاگْمَغْ | *Adettcharegh. — Adâmmeregh. — Adagmegh.* |
| Il remplit. | يَچَّارَاىْ - يَتْعَمِّرْ - يَتَاگَمْ | *Ittcharaï. — Itsâmmir. — Itsaguem.* |
| Remporter, 2e p. imp. | أَوِي | *Aoui.* |
| Remuer, 2e pers. imp. | حَرَّكْ — هُوزّ | *Harrek. — Houzz.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai remué. | حَرَّكَغْ - هُوزَّغْ | *Harrekegh. — Houzzegh.* |
| Il a remué. | يَحَرَّكْ - يَهُوزّ | *Iharrek. — Ihouzz.* |
| Je remuerai. | أَدْحَرَّكَغْ - أَدْهُوزَّغْ | *Adharrekegh. — Adhouzzegh.* |
| Il remue. | يَتْحَرَّكْ - يَتْهُوزّ | *Itsharrik. — Itshouzz.* |
| **Remuer** (Se), 2e pers. imp. | حَرَّكْ — هُوزّ ايمَانِيكْ | *Harrek.— Houzz iman'ik.* |
| **Remué**, p. p. | يَنْهَزّ | *Inhezz.* |
| ——— pl. | نَهَزَّنْ | *Nehezzen.* |
| **Remuée.** | تَنْهَزّ | *Tenhezz.* |
| ——— pl. | نَهَزَّنْتْ | *Nehezzents.* |
| **Renard.** | أَكْعَبْ | *Akâb.* |
| ——— pl. | إِكْعَبَنْ | *Ikâben.* |
| **Renardeau** (petit renard). | إِقْزَازْ أُكْعَبْ | *Ikzaz ou'kâb.* |
| **Renchérir**, v. a. (rendre plus cher), 2e p. imp. | سَغَلِّي | *Seghelli.* |
| J'ai, il a renchéri. | سَغَلِّيغْ - يَسْغَلِّي | *Seghelligh. — Isghelli.* |
| Je renchérirai. | أَدْسَغَلِّيغْ | *Adseghelligh.* |
| Il renchérit. | يَسْغَلَّاي | *Isghellaï.* |
| **Renchérir**, v. n. 3e p. prét. | يَغْلَى — يَقَلْ دَالْغَالِي | *Ighla. — Ikkel delghali.* |
| **Rencontre**, s. | تِمِيقَّرْتْ — أَمْلَاقِي | *Timigguert*, fém. — *Amlaki*, masc. |
| **Rencontrer**, 2e p. imp. | مَاقَّرْ | *Magguer.* |
| Je l'ai rencontré. | مُوقَّرَغْتْ | *Mougguregh't.* |
| Il m'a rencontré. | يَمُوقَّرِيّ | *Imougguer'iyi.* |
| Je le rencontrerai. | أَتْمَاقَّرَغْ | *Atmaggueregh.* |
| Il rencontre. | يَمَاقَّارْ | *Imaggar.* |
| **Rencontrer** (Se), 2e p. imp. | مِقَّرْ — أَمْلَقَى | *Migguer. — Emlaka.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je me suis rencontré. | مِڭَّرغْ - مَلَفَغْ | *Miggueregh. — Melakegh.* |
| Il s'est rencontré. | يَمِڭَّرْ - يَمْلَفَى | *Imigguer. — Imlaka.* |
| Je me rencontrerai. | أَدْمِڭَّرغْ - أَدْمَلَفَغْ | *Admiggueregh.— Admelakegh.* |
| Il se rencontre. | يَتْمِڭَّرْ - يَتْمَلَفَى | *Itsmigguir. — Itemlaka.* |
| Ex. : Les montagnes ne se rencontrent pas, mais les langues se rencontrent (prov.). | أَدْرَارْ دُدْرَارْ أُرْ تَمِڭَّرَنْ<br>أَرَى إِيلَسْ دِيلَسْ<br>تَمِڭَّرَنْ | *Adrar d'ou'drar our tsemigguiren ara, iles d'iles tsemigguiren.* |
| Rendormir (Se), 2e p. imp. | عَاوَدْ أَطَّسْ | *Âoud etthes.* |
| Rendre, 2e pers. imp. | أَرّ | *Err.* |
| J'ai, il a rendu. | أَرِّيغْ - يَرَّى | *Errigh. — Irra.* |
| Je rendrai. | أَدَرَّغْ | *Aderregh.* |
| Il rend. | يَتَارَّى | *Itarra.* |
| Renégat. | يَسَلَّمْ كَالدِّينِسْ | *Isellem ou'ed'din'is.* |
| Renifler, 2e p. imp. | أَجْخَرْ | *Ejkher.* |
| Renoncer (quitter), 2e p. i. | أَجّ | *Edjj.* |
| Renoncer à (devant un verbe), 2e p. imp. | أَبْطَلْ | *Ebthel.* |
| Renouvelé. | دِيجَدَّدْ | *Dimjedded.* |
| ——— pl. | دِيجَدَّدَنْ | *Dimjeddeden.* |
| Renouvelée. | تِيجَدَّدْتْ | *Tsimjeddedt.* |
| ——— pl. | تِيجَدَّدِينْ | *Tsimjeddedin.* |
| Renouveler, 2e p. imp. | جَدَّدْ | *Jedded.* |
| Rentrer (entrer de nouveau), 2e p. imp. | عَاوَدْ أَكْشَمْ | *Âoud ekchem.* |
| Rentrer (revenir chez soi), 2e p. imp. | أَقَلْ | *Ekkel.* |
| Renverse (A la), adv. | غَفْ وَاعْرُورْ | *Ghef ou'Ârour.* |

| | | |
|---|---|---|
| Renverser (faire tomber), 2ᵉ p. imp. | سَغْلِي | *Seghli.* |
| Renverser (sens dessus dessous), 2ᵉ p. imp. | اَقْلَبْ | *Ekleb.* |
| Renverser (Se), 2ᵉ p. imp. | اَغْلِي — نَقْلَبْ | *Eghli.* — *Nekleb.* |
| Renvoi (action de rendre un objet à la personne qui l'aurait envoyé). | تِرِّي — تِرِّيرِثْ | *Tirri.* — *Tirririt*, fém. |
| Renvoi (action de chasser). | تَوَازِّي | *Taouazzî*, fém. |
| Renvoyer (envoyer de nouveau), 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ شَيَّعْ | *Âoud cheïâ.* |
| Renvoyer (rendre un objet à la personne qui l'a envoyé). | اَرّ | *Err.* |
| Renvoyer (chasser), 2ᵉ p. i. | اَزَّعْ — طَرَّدْ — اَدُّو غَفْ | *Ezzâ.* — *Therred* — *Eddou ghef.* |
| Renvoyer (ajourner), 2ᵉ p. i. | اَجّ | *Edjj.* |
| Ex.: Ne renvoyez pas à demain ce que vous pouvez faire aujourd'hui (prov.). | لْحَاجَى تِينْ تَزَمْرَطْ اَتْخَدْمَطْ اَسَّى اُرْ تَاجّ اَرَى اَرْ اَزَكَّ | *El'hadja tin tezemreth atskhedmeth assa, our ts'edjj ara ar azekka.* |
| Répandre (un liquide), 2ᵉ p. imp. | وَزَّعْ | *Ouzzâ.* |
| J'ai, il a répandu. | وَزَّغْ - يُوَزَّعْ | *Ouzzâgh.* — *Iouzzâ.* |
| Je répandrai. | اَدُوزَّغْ | *Adouzzâgh.* |
| Il répand. | يَتُوزَّعْ | *Itsouzzid.* |
| Répandu, part. pass. | دِمُوزَّعْ | *Dimouzzâ.* |
| ——— pl. | دِمُوزَّعِنْ | *Dimouzzadn.* |
| Répandue. | تِمُوزَّعْثْ | *Tsimouzzât.* |
| ——— pl. | تِمُوزَّعِينْ | *Tsimouzzadin.* |
| Réparation (à un bâtiment). | اَرَقَّعْ | *Arekkâ*, masc. |
| Réparer, 2ᵉ p. imp. | رَقَّعْ | *Rekkâ.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Reparaître** (paraître de nouveau), 2ᵉ p. imp. | أرنو بينذ | *Ernou bined.* |
| **Reparler**, 2ᵉ p. imp. | عاود سيول — أرنو أهضر | *Âoud sioul.* — *Ernou ahdher.* |
| **Repartir** (partir de nouveau), 2ᵉ p. imp. | أرنو روح | *Ernou rouh.* |
| **Repas** (du matin) | إيمكلي — فطور | *Imekli.* — *Fathour*, masc. |
| **Repas** (qui a lieu vers l'heure de l'*âser*, et se compose ordinairement de pain et de figues). | تنالت | *Tanalt*, fém. |
| **Repas** (du soir, après le coucher du soleil). | إيمنسي | *Imensi*, masc. |
| **Repasser** (passer de nouveau), 2ᵉ p. imp. | عاود عدي | *Âoud Âddi.* |
| **Repentir** (Se), 2ᵉ p. imp. | أندم | *Endem.* |
| **Ex.** : Je me suis repenti. | ندمغ | *Nedmegh.* |
| Il s'est repenti de sa faute. | يندم غف الذنوبيس | *Indem ghef ed'dounoub'is.* |
| Je me repentirai. | أدندمغ | *Adnedmegh.* |
| Il s'en repent. | يندم فلاس | *Ineddem fell'as.* |
| **Repentir**, s. | ندامى | *Nedama*, fém. |
| **Répéter** (redire ce qu'on a déjà dit), 2ᵉ p. imp. | كرر أوال | *Kerrer aoual.* |
| **Repeupler** (peupler de nouveau un pays), 2ᵉ p. imp. | عاود عمر تمورت | *Âoud Âmmer tamourt.* |
| **Replacer**, 2ᵉ p. imp. | عاود سرس — أر | *Âoud sers.* — *Err.* |
| **Replier** (plier ce qui avait été déplié), 2ᵉ p. imp. | عاود سمتوتل | *Âoud semtsoutsel.* |
| **Replonger** (plonger de nouveau), 2ᵉ p. imp. | أرنو أغطس | *Ernou eghthes.* |
| **Répondre** (répartir sur ce qui a été dit), 2ᵉ p. imp. | زدمرد — أر أوال | *Zedmered.* — *Err aoual.* |
| J'ai répondu. | زدمرغد | *Zedmereghd.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a répondu. | يزدمرد | *Izedmered.* |
| Je répondrai. | أدزدمرغد | *Adzedmereghd.* |
| Il répond. | يزدمّرد | *Izdemmered.* |
| Répondre (être garant), 2e p. imp. | أضمن | *Edhmen.* |
| Réponse. | أوجاب | *Oujab*, masc. |
| Reporter, 2e p. imp. | أوى | *Aoui.* |
| Repos (cessation de fatigue). | راحى | *Raha*, fém. |
| Reposer (Se), v. pron. 2e pers. imp. | أرتاح — رِيّح | *Ertah.* — *Riïah.* |
| Je me suis reposé. | رتاحغ - رِيّحغ | *Retahegh.* — *Riïahegh.* |
| Il s'est reposé. | يرتاح - يرِيّح | *Irtah.* — *Iriïah.* |
| Je me reposerai. | أدرتاحغ - أدرِيّحغ | *Adretahegh.* - *Adriïahegh.* |
| Il se repose. | يتريّح | *Itsriïah.* |
| Reposer (Faire), v. a. 2e p. imp. | سرتاح | *Sertah.* |
| Repousser (en parlant des plantes), 3e p. prét. | يرنى يمّغى — يخلف | *Irna imghi.* — *Ikhlef.* |
| Reprendre (prendre de nouveau), 2e p. imp. | عاود أوغ | *Âoud aough.* |
| Reproche, s. | ألوم | *Aloum*, masc. |
| Reprocher (faire des reproches), 2e p. imp. | أوغ غف — لوم | *Aough ghef.* — *Loum.* |
| Répudiation. | إينبران | *Inebran*, masc. |
| Répudier (divorcer), 2e p. imp. | أبرو | *Ebrou.* |
| Ex. : Il l'a répudiée. | يبرياس | *Ibra'ïas.* |
| Je la répudierai. | أسبروغ | *Asebrough.* |
| Je te répudie. | بريغام | *Berigh'am.* |
| Répudiée (Femme). | تمطوث تنبرى | *Tamettout tennebra.* |

| | | |
|---|---|---|
| Résilier (casser, annuler), 2e p. imp. | بَطَّلْ | *Betthel.* |
| Résine (matière inflammable qui découle du pin, etc.). | إِيمِطّى أُزُومْبَى — أَسَلْغَى أَنْتَيْدَى | *Imetthi ou'zoumba. - Aselgha en'taïda*, masc. |
| Respiration. | نَفْسْ | *Nefs*, masc. |
| Respirer, 2e p. imp. | أَرّ أَنْنَفْسْ | *Err en'nefs.* |
| Ressembler (avoir de la ressemblance avec), 3e pers. prét. | يَشْبَهْ | *Ichoubah.* |
| Ex. : Il ressemble à un tel. | يَتْشَبَهْ فَلَانْ | *Itschabah felan.* |
| Ressembler (Se), 3e pers. prét. | يَمْشَبَهْ | *Imchabah.* |
| Ex. : Ils se ressemblent comme deux gouttes d'eau. | مَشَبَهَنْ أَمْ سَنَاتْ نَتِمِّقَّى وَأَمَانْ | *Mechabahan am senat ne' timikka ou'aman.* |
| Ressentir (éprouver), 2e p. imp. | حُسْ سَ | *Houss se'.* |
| Ressusciter, 3e p. prét. | يَكَّرْ كَالْمُوتْ | *Ikker gu'el'mout.* |
| Reste (Le), s. | أَيَنْ يَقِيمَنْ | *Aïn ikkimen.* |
| Rester, 2e p. imp. | قِمْ | *Kim.* |
| Je suis resté. | قِيمَغْ | *Kimegh.* |
| Il est resté. | يَقِمْ | *Ikkim.* |
| Je resterai. | أَدْقِيمَغْ | *Adkimegh.* |
| Il reste. | يَتْقِمْ | *Itskim.* |
| Restituer, v. a. 2e pers. de l'imp. | أَرّ | *Err.* |
| Restitution. | تِرِّى | *Tirri*, fém. |
| Retard, s. | تَطُولَى | *Tathoula*, fém. |
| Retard (Être en), 3e p. pr. | يَطُولْ | *Ithoul.* |
| Retarder, v. a. 2e p. imp. | عَطَّلْ — أَسْطُولْ | *Âtthel. — Esthoul.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Retenir**, 2ᵉ p. imp. | أَطَّفْ | *Atthef.* |
| Ex. : il m'a retenu à dîner. | يَطَّفِيِّ أَتْچِيغْ إِمَنْسِي غُرَسْ | *Itthef'iyi ettchigh imensi ghour'es.* |
| Va-t'en, je ne te retiens pas. | رُوحْ أُرْ كَتَطَّافَغْ أَرَى | *Rouh, our ke'tsatthafegh ara.* |
| Retiens ta langue, tais-toi. | أَطَّفْ إِيمِيكْ سُوسَمْ | *Atthef imi'k, sousem.* |
| Il ne peut retenir son cheval. | أُرْ يَزْمِرْ أَدِطَّفْ أَعْدِيوِيسْ | *Our izmir aditthef âoudiou'is.* |
| Il a retenu son haleine. | يَطَّفْ أَنْنَفْسْ | *Itthef en'nefs.* |
| Il retient ses larmes.. | يَتَطَّافْ إِيمَطَّاوَنْ | *Itsatthaf imetthaouen.* |
| **Rétention** d'urine. | ثَوَاحَصْرَى إِيبَشَّانْ | *Taouahasra ibechchan.* |
| Ex. : Il a une rétention d'urine. | يَتْوَاحْصَرْ سِيبَشَّانْ | *Itsouahser s'ibechchan.* |
| **Retentir**, 3ᵉ p. prét. | يَدَنْدَنْ | *Idenden.* |
| **Retentissement.** | أَدَنْدُونْ | *Adendoun*, masc. |
| **Retenue**, s. | ثَوَاطْفَى | *Taouathfa*, fém. |
| **Rétif**, adj. (cheval). | دَحَرَّانْ | *Daharran.* |
| ——— pl. | دِحَرَّانَنْ | *Diharranen.* |
| **Rétive** (jument). | تَحَرَّانْثْ | *Tsaharrant.* |
| ——— pl. | تِحَرَّانِينْ | *Tsiharranin.* |
| **Retirer** (tirer à soi, reprendre), 2ᵉ p. imp. | أَجْبَدْ — أَرْفَدْ — أَرْ — أَكَّسْ | *Ejbed.* — *Erfed.* — *Err.* — *Ekkes.* |
| Ex. : Dieu me l'avait donné, Dieu me l'a retiré. | رَبِّي يَفْكَايِثْ رَبِّي يَكَّسِيثْ | *Rabbi ifka'yi't, Rabbi ikkes'iyi't.* |
| **Retomber**, 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ أَغْلِي | *Âoud eghli.* |
| **Retordre**, 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ أَبْرَنْ | *Âoud Ebren.* |
| **Retoucher**, 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ أَلَّسْ | *Âoud elles.* |

| | | |
|---|---|---|
| Retour. | ثَوَاقْلَى — أَوَالِّى | *Taouakla*, f. - *Aoualli*, m. |
| Retourner (aller une seconde fois dans un lieu où l'on a déjà été), 2e pers. imp. | أَقَلْ — عَاوَدْ رُوحْ | *Ekkel.* — *Âoud rouh.* |
| Retourner (tourner dans un autre sens), 2e p. imp. | أَقْلَبْ — سَنَقْلَبْ | *Eklab.* — *Senekleb.* |
| Retourner (S'en), 2e p. imp. | رُوحْ | *Rouh.* |
| Retourner (Se) (se tourner dans un autre sens), 2e p. imp. | أَبْرَنْ | *Ebren.* |
| Rétracter (Se), 2e p. imp. | أَقَلْ كُوَالِيكْ | *Ekkel gu'aoual'ik.* |
| Retranchement (fortification en terre). | ثَغُزِى — أَكَدِيرْ — أَكُفَى | *Taghouzi.-Agadir.-Agafa.* |
| ——— pl. | ثِغُزِوِينْ - إِكَدِيرَنْ - إِكُفَى | *Tighouziouin.* — *Igadiren.* — *Igoufa.* |
| Retrancher (diminuer), 2e p. imp. | سَنْقَصْ | *Senkes.* |
| Rétrécir (rendre plus étroit), 2e p. imp. | سَضِيَّقْ — سُكْزَلْ | *Sedhiïek.* — *Sougzel.* |
| Rétrécir (Se), 3e p. prét. | يَضِيَّقْ | *Idhiïek.* |
| Rétrécissement. | ضِيقْ | *Dhik.* |
| Retremper (tremper de nouveau), 2e p. imp. | عَاوَدْ سِى | *Âoud sii.* |
| Retroussement (action de retrousser). | أَشَمَّرْ | *Achemmer*, masc. |
| Retrousser, replier, relever en haut, 2e p. imp. | شَمَّرْ | *Chemmer.* |
| J'ai, il a retroussé. | شَمَّرَغْ — يَشَمَّرْ | *Chemmeregh.*—*Ichemmer.* |
| Je retrousserai. | أَدْشَمَّرَغْ | *Adchemmeregh.* |
| Il retrousse. | يَتْشَمَّرْ | *Itschemmir.* |

| | | |
|---|---|---|
| Retrouver (ce qu'on avait perdu), 3e p. prét. | يَقَّلْ يُوفَى | *Ikkel ïoufa.* |
| Réunion. | جَمَعْ | *Jemâ*, masc. |
| Réunir, 2e p. imp. | أَجْمَعْ — لَمّ | *Ejmâ.* — *Lemm.* |
| Réunir (Se), 2e p. imp. | نَجْمَعْ | *Nejmâ.* |
| Réussir (avoir une issue heureuse), 3e p. prét. | يَفُوكْ سَالْخِيرْ | *Ifouk s'el'khir.* |
| Réussir (servir à), 3e pers. prét. | يَصْلَحْ — يَنْفَعْ | *Islah.* — *Infâ.* |
| Réussir (prospérer), 2e p. imp. | أَرْبَحْ | *Erbah.* |
| Rêve, s. | تَرْڭِيتْ | *Targuit*, fém. |
| ——— pl. | تِرْڭَى | *Tirga.* |
| Ex.: Il a vu en rêve. | يَزْرَى ڭَتَرْڭِيتْ | *Izra gue'targuit.* |
| Réveil, s. | أَدَكْوَلْ | *Adekouel*, masc. |
| Réveiller, v a. 2e p. imp. (tirer du sommeil). | سَدَكْوَلْ | *Sedekouel.* |
| Réveiller (Se), 2e pers. de l'imp. | دَكْوَلْ | *Dekouel.* |
| Je me suis réveillé. | دَكْوَلَغْ | *Dekouelegh.* |
| Il s'est réveillé. | يَدَكْوَلْ | *Idekouel.* |
| Je me réveillerai. | أَدْدَكْوَلَغْ | *Addekouelegh.* |
| Il se réveille. | يَتْدَكْوَالْ | *Itsdekoual.* |
| Revendre (vendre ce qu'on avait acheté), 2e p. i. | عَاوَدْ زَنْزْ | *Âoud zenz.* |
| Revenir (venir une seconde fois), 2e p. imp. | عَاوَدْ أَسَدْ — أَرْنُو أَرْوَاحْ | *Âoud ased.* — *Ernou arouah.* |
| Revenir (retourner au lieu d'où l'on est parti), 2e p. imp. | أَقَلْ — وَالَّى — أُوغَالْ | *Ekkel.* — *Oualla.* — *Oughal.* |
| Je suis revenu. | أَقَلَغْ - وَالِّيغْ | *Ekkelegh.* — *Ouallig h.* |
| Il est revenu. | يَقَلْ - يَوَالَّى | *Ikkel.* — *Iouallа.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je reviendrai. | أَدَقَّلَغْ ـ أَدْوَالِّيغْ | *Adekkelegh.-Adoualligh.* |
| Il revient. | يَتَقَّلْ ـ يَتْوَالَّى | *Itekkel. — Itsoualla.* |
| Rêver (faire un rêve pendant le sommeil), 2ᵉ p. imp. | أَرْكُو | *Ergou.* |
| J'ai rêvé. | أُورْكَغْ | *Ourguegh.* |
| Il a rêvé. | يُورْكَى | *Iourga.* |
| Je rêverai. | أَدَرْكُوغْ | *Adergough.* |
| Il rêve. | يَتَارْكُو | *Itsargou.* |
| Revêtir, v. a. 2ᵉ p. imp. | سَلْسْ | *Sels.* |
| Revêtir (Se), 2ᵉ p. imp. | أَلْسْ | *Els.* |
| Revoir (voir de nouveau), 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ زَرْ | *Âoud zer.* |
| Révolte, s. | حَسْ | *Hes*, masc. |
| Révolter (Se), 2ᵉ p. imp. | أَكَّرْ غَفْ — أَسْكَرْ حَسْ | *Ekker ghef.—Esker hes.* |
| Rhabiller (Se), 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ أَلْسْ | *Âoud els.* |
| Rhumatisme. | ثَوَافَرْحَ أَلْمَفَاصَلْ | *Taouakerha elmefasel*, f. |
| Rhume. | ثُسُوثْ | *Tousout*, fém. |
| Ex. : Il a gagné un rhume. | ثُوغَاثْ ثُسُوثْ | *Tougha't tousout.* |
| Rhume (de cerveau). | ثَدَمَّاغْثْ — ثَخَنْشَارْثْ | *Tademmaght. — Takhanchart*, fém. |
| Riche, adj. | بَابْ وَاكْلَى — دَالْغَانِي — يَسْعَى — غُرَسْ أَكْلَى | *Bab'ou'agla. — Delghani. Isâa.-Ghour'es agla.* |
| ——— pl. | إِمَوْلَانْ وَاكْلَى ـ دَالْغَانِينْ ـ سَعَانْ | *Imaoulan ou'agla.—Delghaniin.—Sadn.* |
| Richesse. | مَالْ — أَكْلَى. | *Mal. — Agla*, masc. |
| Ricocher, v. n. 3ᵉ p. prét. | يَنْسَحَابْ | *Insahab.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ride, s. | أَكْمَاشْ | *Akmach*, masc. |
| ——— pl. | إِكْمَاشَنْ | *Ikmachen.* |
| Rideau. | إِيزَارْ | *Izar.* |
| ——— pl. | إِيزُورْ | *Izour.* |
| Ridé. | دُكْمِيشْ | *Doukmich.* |
| ——— pl. | دُكْمِيشَنْ | *Doukmichen.* |
| Ridée. | تُكْمِيشْتْ | *Tsoukmicht.* |
| ——— pl. | تُكْمِيشِينْ | *Tsoukmichin.* |
| Rider (Se) et Être ridé, 3e p.p. | يَكْمَشْ | *Ikmech.* |
| Il se ridera, il se ride. | أَدِكْمَشْ - يَكَمَّشْ | *Adikmech. — Ikemmech.* |
| Rien (adv.). | أُولَاشْ — أُولَمَّى ذْكْرَى — أُولَمَّى دَازَغْبُوبْ — أُولَمَّى دَازُوهَى — أُولَمَّى دَاشَمَّى | *Oulach. — Oulamma de' kra. — Oulamma d'azeghboub. - Oulamma d'azouha. — Oulamma d'achemma.* |
| Ex. : Il n'y a rien. | أُولَاشْ دَكْسْ | *Oulach deg's.* |
| Cela ne fait rien. | أُرْ تُوفِيطْ أَكْ يَلَّانْ - مَا يَبْغَى | *Our toufith ag'illan. - Ma ibgha.* |
| Cela ne me fait rien. | أُرْ يَشْفَى أَرَى زَكْسْ | *Our y'ichka ara zeg's.* |
| Cela vaut mieux que rien. | وَايِّ أَخِيرْ أُولَاشْ | *Ouayi akhir ou'oulach.* |
| Cela ne sera rien (à un malade). | لَا شَرّ إِنْ شَاءَ اللَّهْ | *La cherr in châ allah.* |
| Pour rien. | سُولَاشْ | *S'oulach.* |
| Homme de rien. | أَرْكَازْ يَرْخَسْ - أُرْ يَسْوَى أَرَى | *Ergaz irkhes. - Our isoua ara.* |
| Un rien (très-peu de chose). | أَزُوزْ - أَزَغْبُوبْ | *Azouz. — Azeghboub.* |

| | | |
|---|---|---|
| Rigole (petit canal pour faire couler les eaux). | تَرْكَى | *Targa*, fém. |
| ——— pl. | تِرَكْوَى | *Tiregoua.* |
| Rincer, 2ᵉ p. imp. | شَلَّلْ | *Chellel.* |
| Rire, 2ᵉ p. imp. | أَتّ | *Etts.* |
| J'ai, il a ri. | أَتِيغْ - يَتَّى | *Ettsigh.* — *Ittsa.* |
| Je rirai. | أَدَتَّغْ | *Adettsegh.* |
| Il rit. | يَتَاتَّى | *Itsattsa.* |
| Rire (Faire), 2ᵉ p. imp. | سَتّ | *Setts.* |
| Rire (se moquer de), 2ᵉ p. imp. | أَتّ — تَمَسْخَرْ غَفْ | *Etts.* — *Tsemeskher ghef.* |
| Rire (badiner), 2ᵉ p. imp. | أَتّ — أُورَارْ | *Etts.* — *Ourar.* |
| Rire, s. | تَاتَّى | *Tattsa*, fém. |
| Ex. : Il a toujours le rire sur les lèvres. | نَتَّى دَايَمْ تَاتَّى كِيمِيسْ | *Nettsa daim tattsa gu'imi's.* |
| Rivage (de la mer). | شَطّ الْبَحَرْ — رِيفْ | *Cheth el'bahar.* — *Rif*, m. |
| Rivage (d'une rivière). | أَكَرْكَارْ — رِيفْ وَاسِيفْ — | *Akerkar.* — *Rif ou'asif.* — |
| ——— pl. | إِكَرْكَارَنْ — رِيُوفْ | *Ikerkaren.* — *Riouf.* |
| Rivière. | أَسِيفْ | *Asif*, masc. |
| ——— pl. | إِسَافَنْ | *Isaffen.* |
| Rivière (Petite). | إِيغْزَرْ | *Ighzer*, masc. |
| ——— pl. | إِيغْزَرَانْ | *Ighzeran.* |
| Riz. | رُوزْ | *Rouz.* |
| Robinet. | لُولَبْ | *Loulab.* |
| ——— pl. | لُوَالَبْ | *Loualeb.* |
| Robuste (fort, vigoureux). | يَقُوَّى — بَابْ إِيغِيلْ — غُرَسْ الْجَهْدْ | *Ikouwa.* — *Bab iighil.* — *Ghour'es el'jehd.* |

| | | |
|---|---|---|
| ROCHER. | أَزْرُو | *AZROU*, masc. |
| ——— pl. | إِزْرِى | *Izra.* |
| RÔDER (errer çà et là), 2e p. imp. | خَاتَلْ | *KHATEL.* |
| ROGNER, 2e p. imp. | أَنْجَرْ — سُكْزَلْ — كَرَّطْ — أَكْزَمْ | *ENDJER.—SOUGZEL.—KERRETH. — EGZEM.* |
| ROGNON. | تِكْزَلْتْ | *TIGZELTS*, fém. |
| ——— pl. | تِكْزَّالْ | *Tiguezzal.* |
| ROGNURE, s. | نَجَارَى | *NEDJARA*, fém. |
| ROI. | أَكْلِّيدْ | *AGUELLID.* |
| ——— pl. | إِكْلِّيدَنْ | *Iguelliden.* |
| ROIDE (tendu). | يَشْنَقْ | *ICHNEK.* |
| ROMPRE (casser), 2e pers. de l'imp. | أَرْزْ | *ERZ.* |
| ROMPU, p. p. | يَرْزْ | *IRREZ.* |
| ——— pl. | رَزَنْ | *Rezen.* |
| ROMPUE. | تَرْزْ | *TERREZ.* |
| ——— pl. | رَزَنْتْ | *Rezents.* |
| RONCE (arbuste épineux). | أَنِجَلْ | *ANIDJEL*, masc. |
| ROND, adj. | دِمْدُورْ | *DIMDOUWER.* |
| ——— pl. | دِمْدُورَنْ | *Dimdouweren.* |
| RONDE. | تِمْدُورْتْ | *TSIMDOUWERT.* |
| ——— pl. | تِمْدُورِينْ | *Tsimdouwerin.* |
| ROND, s. | دُورَى | *DOURA*, fém. |
| RONDE, substant. (danse en rond.) | تَمْلَلَّايْتْ | *TAMLELLAÏT*, fém. |
| RONDEUR, s. | دُورْ | *Dour*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Rondin (gros bâton rond). | تَهْرَاوْتْ | *Tahraout*, fém. |
| ——— pl. | تِهْرَاوِينْ | *Tihraouin.* |
| Ronflement (bruit fait en ronflant). | اَجْخَارْ | *Ajkhar*, masc. |
| Ronfler, 2e p. imp. | اَجْخَرْ | *Ejkher.* |
| J'ai, il a ronflé. | جْخَرْغْ - يَجْخَرْ | *Jekhregh.* — *Ijkher.* |
| Je ronflerai. | اَدْجْخَرْغْ | *Adjekhregh.* |
| Il ronfle. | يَجْخَرْ | *Ijekhkher.* |
| Ronger, 2e p. imp. | غَزّ | *Ghezz.* |
| J'ai, il a rongé. | غَزَّغْ - يَغَزّ | *Ghezzegh.* — *Ighezz.* |
| Je rongerai. | اَدْغَزَّغْ | *Adghezzegh.* |
| Il ronge. | يَتْغَزَّازْ | *Itsghezzaz.* |
| Rose (fleur). | تِوَرْدَتْ | *Tiouerdet*, fém. |
| ——— pl. | تِوَرْدِينْ — وَرْدْ | *Tiouerdin.* — *Ouerd*, collect. masc. |
| Rose (couleur de rose). | لُونِيسْ اَمْ اَلْوَرْدْ | *Loun'is am el'ouerd.* |
| Roseau. | اَغَانِمْ — تَغَانِيمْتْ | *Aghanim*, masc. — *Taghanimt*, fém. |
| ——— pl. | اِغُونَامْ - تِغُونَامْ | *Ighounam.* — *Tighounam.* |
| Rosée, s. | نَدَى | *Neda*, fém. |
| Rosier. | تَسَطَّى نَالْوَرْدْ | *Tasettha n'el'ouerd.* |
| Rosier blanc sauvage. | تِعْفَرْتْ | *Tiâfert*, fém. |
| ——— pl. | تِعْفَرِينْ | *Tiâfrin.* |
| Rosse (mauvais cheval). | اَكِدَارْ | *Akidar*, masc. |
| ——— pl. | اِكِدَارَنْ | *Ikidaren.* |
| Rossignol. | اَبَلْبَلْ | *Abelbel.* |
| ——— pl. | اِبَلْبَلَنْ | *Ibelbelen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Rot (ventosité). | أَڭَرَّڢْ | *Aguerrâ*, masc. |
| ——— pl. | إِڭَرِّڢَنْ | *Iguerriân.* |
| Roter, 2ᵉ p. imp. | ڭَرَّڢْ | *Guerrâ.* |
| J'ai, il a roté. | ڭَرَّڢَغْ - يَڭَرَّڢْ | *Guerraâgh. — Iguerrâ.* |
| Je roterai. | أَدْڭَرَّڢَغْ | *Adguerraâgh.* |
| Il rote. | يَتْڭَرِّڢْ | *Itsguerriâ.* |
| Rôti, s. | أَسَكْنَڢْ | *Aseknef.* |
| Rôti, adj. | يَكْنَڢْ | *Iknef.* |
| ——— pl. | كَنْڢَنْ | *Kenfen.* |
| Rôtie. | ثَكْنَڢْ | *Teknef.* |
| ——— pl. | كَنْڢَنْثْ | *Kenfents.* |
| Rôtir (faire rôtir), 2ᵉ p. | سَكْنَڢْ | *Seknef.* |
| J'ai, il a fait rôtir. | سَكَنْڢَغْ - يَسَكْنَڢْ | *Sekenfegh. — Iseknef.* |
| Je ferai rôtir. | أَدْسَكَنْڢَغْ | *Adsekenfegh.* |
| Il fait rôtir. | يَسَكْنَافْ | *Iseknaf.* |
| Rotule. | ثَدِيمْثْ نَثَڭْشْرِيرْثْ | *Tadimt ne'taguechrirt*, f. |
| Roucoulement. | أَڭَرْڭَرْ | *Aguerguer*, masc. |
| Roucouler, 2ᵉ p. imp. | ڭَرْڭَرْ | *Guerguer.* |
| Il a roucoulé, il roucoulera, il roucoule. | يَڭَرْڭَرْ - أَدِڭَرْڭَرْ — يَتْڭَرْڭَرْ | *Iguerguer.—Adiguerguer. —Itsguergour.* |
| Rouge, adj. | دَزَڭَّاغْ | *Dazeggagh.* |
| ——— pl. | دِزَڭَّاغَنْ | *Dizeggaghen.* |
| Rouge, adj. fém. | تَزَڭَّاغْثْ | *Tsazeggaght.* |
| ——— pl. | تِزَڭَّاغِينْ | *Tsizeggaghin.* |
| Rougeole (maladie). | ثَبُوزَڭَّاغْثْ | *Tabouzeggaght*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Rouge-gorge (oiseau). | أَزَكَّعْبُورْ | *Azeggâbour.* |
| ——— pl. | إِزَكَّعْبَارْ | *Izeggâbar.* |
| Rougeur, s. (couleur rouge). | ثِزُوغْثْ | *Tizoueght*, fém. |
| Rougir, v. a. (teindre en rouge), 2e p. imp. | سَزُوغْ | *Sezouegh.* |
| Rougir (devenir rouge), 3e p. prét. | يَزُوغْ — يَقَلْ دَزَكَّاغْ | *Izouegh.-Ikkel dazeggage.* |
| Il rougira, il rougit. | أَدِزُوغْ — يَتَزُوغْ | *Adizouegh. — Itsezouigh.* |
| Rouille, s. | صَدِيدْ | *Sedid*, masc. |
| Rouiller (Se), 3e p. prét. | يَصَدَّدْ | *Isedded.* |
| Rouillé. | دِمْصَدَّدْ | *Dimsedded.* |
| ——— pl. | دِمْصَدَّدَنْ | *Dimseddeden.* |
| Rouillée. | تِمْصَدَّدْثْ | *Tsimseddedt.* |
| ——— pl. | تِمْصَدَّدِينْ | *Tsimseddedin.* |
| Rouler, v. n. 2e p. imp. | كُرُورَبْ | *Guerourreb.* |
| J'ai, il a roulé. | كُرُورَبَغْ - يَكْرُورَبْ | *Guerourrebegh.-Igrourreb.* |
| Je roulerai. | أَدْكُرُورَبَغْ | *Adguerourrebegh.* |
| Il roule. | يَتْكُرُورَبْ | *Itsguerourroub.* |
| Rouler, v. a. 2e p. imp. | سَكْرُورَبْ | *Segourreb.* |
| Rouler les yeux, 2e p. imp. | أَبْرَنْ أَلَّنِيكْ | *Ebren allen'ik.* |
| Rouler (plier en rouleau), 2e p. imp. | سَمْتُوتَّلْ | *Semtsouttsel.* |
| Rouler (Se) par terre, 2e p. imp. | كَلِيلَّزْ | *Guelillez.* |
| Rouleau, s. (chose pliée en rouleau). | أَمْتُوتَّلْ | *Amtsouttsel*, masc. |
| Roupie (goutte d'eau qui pend au nez). | تَخِلُولْثْ | *Takhiloult*, fém. |
| Ex. : Il a la roupie. | تَخِلُولْثْ تَنْكَاىْ زَكْسْ | *Takhiloult tsengaï zeg's* |

| | | |
|---|---|---|
| **Route** (chemin). | أَبْرِيدْ | *Abrid*, masc. |
| ——— pl. | إِبَرْدَانْ | *Iberdan.* |
| **Rouvrir** (ouvrir de nouveau), 2ᵉ p. imp. | عَاوَدْ ٱلْدِى | *Âoud eldi.* |
| **Ruade** (d'un cheval). | صَكّ | *Sekk*, masc. |
| **Ruban.** | حَاشْيَى | *Hachïa*, fém. |
| ——— pl. | حَاشْيَاتْ | *Hachïat.* |
| **Ruche** (à abeilles). | ثَغْرَاسْتْ | *Taghrast.* |
| ——— pl. | ثِغْرَاسِينْ | *Tighrasin.* |
| **Rue** (chemin dans une ville, dans un village). | أَزْنِيقْ | *Aznik*, masc. |
| ——— pl. | إِزْنِيقَنْ | *Izniken.* |
| **Ruelle** (petite rue). | ثَزْنِقْثْ | *Taznikt*, fém. |
| ——— pl. | ثِزْنِقِينْ | *Tiznikin.* |
| **Ruer**, v. n. 2ᵉ personne de l'imp. | صُوكّ | *Soukk.* |
| Ex. : Le cheval a rué, il ruera. | أَعُدِيوْ يَصُوكّ — أَدِصُوكّ | *Âoudiou isoukk, adisoukk.* |
| Il rue. | يَتْصُوكُو | *Itsoukkou.* |
| **Rugir** (se dit du cri du lion), 2ᵉ p. imp. | أَزْهَرْ | *Ezher.* |
| Il a rugi, il rugira. | يَزْهَرْ - أَدِزْهَرْ | *Izher.* — *Adizher.* |
| Il rugit. | يَزَهَّرْ | *Izehher.* |
| **Rugissement.** | أَزْهَارْ | *Azhar*, masc. |
| **Ruine** (restes de bâtiments détruits). | أَخْرِيبْ | *Akhrib*, masc. |
| ——— pl. | إِخَرْبَانْ | *Ikherban.* |
| **Ruiner** (détruire, ravager), 2ᵉ pers. imp. | أَخْرَبْ | *Ekhreb.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ruiné, p. p. | دمخرب | *Dimkherreb.* |
| ——— pl. | دمخربين | *Dimkherreben.* |
| Ruinée. | تمخربت | *Tsimkherrebet.* |
| ——— pl. | تمخربين | *Tsimkherrebin.* |
| Ruisseau (petit courant d'eau). | ايغزر — ثركى | *Igzer*, m. — *Targa*, f. |
| ——— pl. | - ايغزران - ثركوى | *Ighzeran. - Tiregoua.* |
| Ruisseler (couler), 3e p. prét. | يوزل | *Iouzzel.* |
| Rumeur (grand bruit). | حس | *Hess.* |
| Ruminer, 2e p. imp. | ار اليفز | *Err'el'ifez.* |
| Il a ruminé, il ruminera, il rumine. | يرى — ادر — يتارى اليفز | *Irra. — Adirr. — Itsarra el'ifez.* |
| Rupture, s. | ثرزى | *Tirzi*, fém. |
| Ruse, s. | تحيلت | *Tihilet*, fém. |
| ——— pl. | تحيلاتين | *Tihilatin.* |
| Rusé. | دحيلى | *Dihili.* |
| ——— pl. | دحيلين | *Dihiliien.* |
| Rusée. | تحيليت | *Tsihilit.* |
| ——— pl. | تحيلين | *Tsihilin.* |
| Ruser, v. n. (user de ruse), 2e pers. imp. | اسكر تحيلت | *Esker tihilet.* |
| Rut, s. (temps où les animaux sont en chaleur). | وقت اعمر — زمان وامضار | *Ouokts ou'ammer. — Zeman ou'amdhar.* |

# S

| | | |
|---|---|---|
| Sa, pron. poss. fém. | يسْ — إنَسْ — دَاڭْلاَسْ | *Is. - In'es. - D'agla's*, com. |
| Ex. : Sa femme. | ثَمَطُّوثِيسْ | *Tamatthout'is.* |
| Sa maison. | أَخَّامْ إنَسْ | *Akhkham in'es.* |
| Sa propriété. | مَلْكْ دَاڭْلاَسْ | *Melk d'agla's.* |
| Sabbat (le 6e jour de la semaine, sacré chez les juifs). | سَبْتْ أُودَايَنْ | *Sebts ou'oudaïen.* |
| Sable (de la mer). | رَمَلْ | *Remel*, masc. |
| Sable (de rivière). | أَكَالْ أُقَرْقَارْ | *Akal ou'kerkar*, masc. |
| Sable (des montagnes). | ثَفْزَى | *Tafza*, fém. |
| Sablonneux, adj. | دَڭْسْ ثَفْزَى | *Deg's tafza.* |
| Sabot (corne du cheval). | حَافَرْ | *Hafer*, masc. |
| ——— pl. | حَوَافَرْ | *Haouafer.* |
| Sabot (du chameau, des bœufs, chèvres, etc.). | ثِفَنْزِيثْ | *Tifenzit*, fém. |
| ——— pl. | ثِفَنْزَى | *Tifenza.* |
| Sabre. | أَجَنْوِى | *Adjenoui*, masc. |
| ——— pl. | إِجَنْوِيَنْ | *Idjenouiïen.* |
| Sabrer (frapper, tuer avec le sabre), 2e p. imp. | أَوُثْ — نَغْ ثَجَنْوِى | *Aout. - Negh s'ou'djenoui.* |
| Sac (de crin qui sert à transporter le blé ou l'orge à dos d'âne). | ثَغْرَارْثْ | *Taghrart*, fém. |
| ——— pl. | ثِغْرَارِينْ | *Tighrarin.* |
| Sac (de crin double, qui se charge sur les mulets). | أَسَكُّو | *Asakkou*, masc. |
| ——— pl. | إِسَكَّانْ | *Isekkan.* |

| | | |
|---|---|---|
| Sac (en toile). | تَشْكَارْتْ | *Tachkart*, fém. |
| ——— pl. | تِشْكَارِينْ | *Tichkarin.* |
| Sac (tressé de sparterie). | تَشَبَّاكْتْ — تَعَلَّابْتْ | *Tachebbakt*, fém. — *Taïllaft.* |
| ——— pl. | تِشَبَّاكِينْ - تِعَلَّابِينْ | *Tichebbakin.* — *Tidllafin.* |
| Sac (Petit, en crin qui sert à décrasser). | كَاسَى | *Kasa*, fém. |
| ——— pl. | كَاسَاتْ | *Kasats.* |
| Sac (de cuir qui sert à contenir la farine, etc.). | أَيْلُو | *Aïlou*, masc. |
| ——— pl. | إِيلْوَانْ | *Ilouan.* |
| Saccager (piller), 2e pers. imp. | سَنْكَرْ | *Senguer.* |
| Sachet (petit sac à odeur). | تَحَرْزَتْ ٱلْمَسْكْ | *Taharzets el' mesk*, fém. |
| Sacrifice (immolation). | تِمَزْلِيُوتْ | *Timezliout*, fém. |
| Sacrifier (immoler), 2e p. imp. | أَزْلُو | *Ezlou.* |
| Sacrifier (Se), se dévouer, 2e pers. imp. | أَبْكْ تَرُوحْثِيكْ | *Efk tarouiht'ik.* |
| Ex. : Je me sacrifierai pour lui. | أَدَبْكَغْ تَرُوحْثِيُو فَلَّاسْ | *Adefkegh tarouiht'iou fel-l'as.* |
| Safran (plante). | زَعْفَرَانْ | *Zâfran*, masc. |
| Sage, adj. | يَكْيَسْ — دَالْكَايَسْ — دَالْعَاقَلْ | *Ikïes.-Delkaïs.-Delâakel.* |
| Sage-femme, s. (accoucheuse). | تَجِدَّاسْتْ | *Tajiddast.* |
| Sagement. | سَالْكَيَاسَى | *S'el'kïasa.* |
| Sagesse. | كَيَاسَى — عَقَلْ | *Kïasa*, fém. — *Akel*, masc. |
| Saignée, s. | تَوَاكْسَى إِيدَامَّنْ | *Taouaksa idammen*, fém. |
| Saigner (tirer du sang), 2e p. imp. | أَكَّسْ — أَقْطَعْ إِيدَامَّنْ | *Ekkes.*—*Ekthâ idammen.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Saigner**, v. n. 3e p. prét. | أوزّلن زكّس إيدامّن | *Ouzzelen zeg's idammen.* |
| **Saigner au nez**, 3e p. prét. | يڢونزر — أوزّلن إيدامّن كوانزارنيس | *Iffounzer. — Ouzzelen idammen g'ou'anzaren'is.* |
| **Saillir**, v. n. (avancer en dehors), 3e p. prét. | يڢّغ | *Iffegh.* |
| **Saillir**, v. n. (couvrir une femelle, se dit du cheval, etc.), 3e p. prét. | يولي غڢ | *Iouli ghef.* |
| **Saisir**, 2e p. imp. | أطّڢ | *Atthef.* |
| J'ai, il a saisi. | أطّڢغ - يطّڢ | *Atthefegh. — Itthef.* |
| Je saisirai. | أداطّڢغ | *Adatthefegh.* |
| Il saisit. | يتاطّاڢ - يتطّڢ | *Itsatthaf. — Itetthef.* |
| **Saison** (une des quatre parties de l'année). | ڢصل | *Fesl*, masc. |
| ——— pl. | ڢصول | *Fesoul.* |
| **Salade.** | شلاضى | *Chaladha*, fém. |
| **Salaire** (payement d'un ouvrier). | إجارى | *Ijara*, fém. |
| **Salamandre.** | بوصيحان | *Bousihan*, masc. |
| ——— pl. | بوصيحانن | *Bousihanen.* |
| **Salarier**, 3e p. prét. | يڢكى الإجارى | *Ifka el'ijara.* |
| **Sale**, adj. m. (malpropre). | يلّوڢطى — دكّس إينجان — دكّس إيلڢطان | *Illouftha. — Deg's indjan. — Deg's ilefthan.* |
| ——— pl. | ألّوڢطان | *Ellouffhan.* |
| **Sale**, adj. fém. | تلّوڢطى | *Tellouftha.* |
| ——— pl. | ألّوڢطانت | *Ellouffhants.* |
| **Salé.** | مليح — دملّحان | *Mellih. — Damellahan.* |
| ——— pl. | مليحيث - دملّحانن | *Mellihit. — Dimellaahnen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Salée. | تَمَلَّحَانْتْ | *Tsamellahant.* |
| ——— pl. | تِمَلَّحَانِينْ | *Tsimellahanin.* |
| Salement, adv. | سِيلَفْطَانْ — سِينْجَانْ | *S'ilefthan. — S'indjan.* |
| Saler, v. a. (assaisonner avec du sel), 2ᵉ p. imp. | مَلَّحْ | *Mellah.* |
| Il a salé, il salera, il sale. | يَمَلَّحْ - اَدِمَلَّحْ - يَتْمَلَّحْ | *Imellah — Adimellah. — Itsmellih.* |
| Saler (conserver dans le sel), 2ᵉ p. imp. | مَرَّغْ كَالْمَلْحْ | *Merregh gu'el'melh.* |
| Saleté (ordure, malpropreté). | اِيلَفْطَانْ - اِينْجَانْ | *Ilefthan. — Indjan,* m. |
| Salière (creux au-dessus des yeux du cheval). | نَفْرَى | *Nekra,* fém. |
| Salin (qui contient des parties de sel). | مَلِّيحْ — دَكْسْ اَلْمَلْحْ | *Mellih.—Deg's el' melh.* |
| Saline (lieu d'où l'on tire le sel). | تَمَلَّاحْتْ | *Tamellaht,* fém. |
| ——— pl. | تِمَلَّاحِينْ | *Timellahin.* |
| Salir, v. a. (rendre sale) 2ᵉ p. imp. | سَلُوفَطْ | *Seloufeth.* |
| J'ai, il a sali. | سَلُوفْطَغْ - يَسْلُوفْطَى | *Selouftheqh. — Isloufta.* |
| Je salirai. | اَدْسَلُوفْطَغْ | *Adselouftheqh.* |
| Il salit. | يَسْلُوفْطَايْ | *Islouftkaï.* |
| Salir (Se) et Être sale, 2ᵉ pers. imp. | لُوفَطْ | *Loufeth.* |
| Salissant, salissante (qui se salit aisément). | فِي سَاعَى يَلُوفْطَى | *Fi saâ illouftha.* |
| Salive, s. | تَسُوسْفَى | *Tasousfa,* fém. |
| Saliver, v. n. 2ᵉ pers. de l'imp. | سُوسَفْ | *Sousef.* |
| Salpêtre. | مَلْحْ اَلْبَارُودْ | *Melh el'baroud,* masc. |
| Saltimbanque. | اَفَرْكُوسْ | *Aferkous,* masc. |
| ——— pl. | اِفَرْكُوسَنْ | *Iferkousen.* |

| | | |
|---|---|---|
| SALUER, 2ᵉ p. imp. | سَلَّمْ — سَالْ — اَرْ اَلسَّلَامْ | *SELLEM. — SAL. — ERR ES' SALAM.* |
| Ex. : Saluez-le de ma part. | سَلَّمْ فَلَّاسْ سَغْرِى | *Sellem fell'as se'ghour'i.* |
| Je l'ai salué. | سَلَّمَغْ فَلَّاسْ | *Sellemegh fell'as.* |
| Je le saluerai. | اَدْسَلَّمَغْ فَلَّاسْ | *Adsellemegh fell'as.* |
| Il me salue. | يَتْسَلِّمْ فَلِّى | *Itsellim fell'i.* |
| SALUT, s. (action de saluer). | سَلَامْ | *SALAM*, masc. |
| SAMEDI. | اَسْ نَالسَّبْتْ | *AS N'ES'SEBTS.* |
| Ex. : C'est aujourd'hui samedi. | اَسَّى دَالسَّبْتْ | *Assa d'es'sebts.* |
| Samedi dernier. | اَسْ نَالسَّبْتْ يَعَدَّانْ | *As n'es'sebts iâddan.* |
| Samedi prochain. | اَسْ نَالسَّبْتْ اَرَى اَدْيَاسَنْ | *As n'es'sebts ara adiasen.* |
| SANDAL (petit bâtiment de cabotage). | صَنْدَلْ — اَبَارْكُو — | *SANDEL. — ABARKOU*, masc. |
| ——— pl. | صَنَادَلْ — اِبَارْكُونْ | *Senadel. — Ibarkouen.* |
| SANDALE (chaussure). | تَطَرْطَافْتْ — تِسِيلَى | *TATHERTHAKT.—TISILA*, f. |
| ——— pl. | تِطَرْطَافِينْ - تِسِيلَاوِينْ | *Titherthakin. - Tisilaouin.* |
| SANDALE (Bois de). | اَقَبْقَابْ | *AKEBKAB*, masc. |
| ——— pl. | اِقَبْقَابَنْ | *Ikebkaben.* |
| SANG, s. | اِيدَامَّنْ | *IDAMMEN*, masc. pl. |
| SANG-FROID (Homme de). | اَرْكَازْ دَايَمْ سَالْعَقَلِيسْ — دَايَمْ اَلْعَقَلِيسْ دِدَسْ | *ERGAZ DAÏM S'EL'ÂKEL'IS. — DAÏM EL'AKEL'IS DID'ES.* |
| SANGLANT (ensanglanté, souillé de sang). | دَكْسْ اِيدَامَّنْ — يَجُورْ — يَغْرَقْ سِيدَامَّنْ | *DEG'S IDAMMEN. — ITTCHOUR.—IGHREK S'IDAMMEN.* |
| Ex. : Un combat sanglant. | اَمَنْغِى تَشَاطْ اَلْمُوتْ دَكْسْ | *Amenghi techath el'mout deg's.* |
| SANGLE, s. | اَبَكُّوسْ — تَاكُّوسْتْ | *ABAGGOUS*, m. - *TAGGOUST*, f. |
| ——— pl. | اِبُكَّاسْ — تُوكَّاسْ | *Ibouggas. — Touggas.* |

| | | |
|---|---|---|
| SANGLÉ, p. p. | يَبْكَسْ | *IBGUES*, masc. |
| ——— pl. | بَكْسَنْ | *Begsen.* |
| SANGLÉE. | تَبْكَسْ | *TEBGUES*, fém. |
| ——— pl. | بَكْسَنْتْ | *Begsents.* |
| SANGLER, v. a. 2ᵉ pers. de l'imp. | أَبْكَسْ | *EBGUES.* |
| J'ai, il a sanglé. | بَكْسَغْ - يَبْكَسْ | *Begsegh.* — *Ibgues.* |
| Je sanglerai. | أَدْبَكْسَغْ | *Adbegsegh.* |
| Il sangle le cheval. | يَبَكَّسْ اِوَعْدِيُو | *Ibeggues i'ou'doudiou.* |
| SANGLIER. | اِيلَفْ | *ILEF.* |
| ——— pl. | اِيلْفَانْ | *Ilfan.* |
| Ex. : Défense de sanglier. | تِمْغِلْتْ اِيِّلَفْ | *Timghilts iy'ilef*, fém. |
| ——— pl. | تِمْغِلِينْ | *Timghilin.* |
| SANGLOT, s. | أَشْهَاقْ | *ACHHAK*, masc. |
| SANGLOTER, 2ᵉ personne de l'imp. | أَشْهَقْ | *ECHHEK.* |
| J'ai, il a sangloté. | شَهْقَغْ - يَشْهَقْ | *Chehkegh.* — *Ichhek.* |
| Je sangloterai. | أَدْشَهْقَغْ | *Adchehkegh.* |
| Il sanglote. | يَشَهَّقْ | *Ichehhek.* |
| SANGSUE. | أَدْغَرْ | *ADGHER*, masc. |
| ——— pl. | اِدْغَرَى | *Ideghra.* |
| SANGUINOLENT (teint, mêlé de sang). | يَخْلَطْ سِيدَامَّنْ | *IKHLETH S'IDAMMEN.* |
| SANS, prép. | بِلَى — بِغَيْرْ | *BELA.* — *BEGHIR.* |
| Ex. : Sans moi, toi, lui. | بِلَى نَكْ — كَجْ — نَتَّى | *Bela nek, ketch, nettsa.* |
| Sans que tu viennes. | بِغَيْرْ أَتَّاسَطْ | *Beghir attsaseth.* |

| | | |
|---|---|---|
| SANTÉ. | صَحَّى — تَطُنْتَى — تِزَمَّارْ — تَشِحْتْ | SAHHA.—TATHOUKTA.—TIZEMMAR.—TASHIHT, f. |
| SANTÉ (Être en bonne), 3e p. prét. | يَصَحَّى - يَطُونَتْ - يَزُورْ - يَجْهَدْ | Isahha. — Ithouket. — Izouer. — Ijhed. |
| Ex. : Comment est votre santé ? | أَشْحَالْ تِزَمَّارِيكْ | Achhal tizemmar'ik? |
| Votre santé est-elle bonne ? | تَصَحَّطْ - تَطُونْتَطْ - تَزُورَطْ - تَجَهْدَطْ | Tesahheth.— Tethoukteth. - Tezoureth.-Tejehdeth? |
| Il a perdu la santé | يَضَيَّعْ تَشِحْتِيسْ | Idheïâ tashiht'is. |
| Il a recouvré la santé. | يَقَلْ غَرْ تَشِحْتِيسْ - يَجِّى | Ikkel gher tashiht'is. - Ijji. |
| Il m'a rendu la santé. | يَرَّانِي غَرْ اَلْصَّحَّاوْ — يَسُوجِّيِ | Irra'yi gher es'sahha'ou.— Isoujji'yi. |
| Que Dieu te donne la santé ! | اَكِّيفْكْ رَبِّي اَلصَّحَّى | Akkifk Rabbi es'sahha! |
| SARCELLE (oiseau aquatique). | اَيَازِيطْ وَامَانْ | AÏAZITH OU'AMAN, masc. |
| SARCLER (arracher les mauvaises herbes), 2e p. i. | نَقِّي — اَكَّسْ تُوكَى | NEKKI.— EKKES TOUGA. |
| SARCLOIR (instrument pour sarcler). | تَقَبَاشْتْ — تَقَلْزِيمْتْ | TAKABACHT.-TAGUELZIMT, f. |
| ——— pl. | تِقُبَاشْ - تِقَلْزِيَامْ | Tikoubach. - Tiguelziam. |
| SARMENT (bois que pousse la vigne). | اَسَرْجُونْ | ASERJOUN, masc. |
| ——— pl. | اِسَرْجَانْ | Iserjan. |
| SARRIETTE (herbe potagère). | زَعْتَرْ | ZÂTER, masc. |
| SATAN. | شَيْطَانْ | CHEÏTAN. |
| SATANIQUE. | اَمْ اَلشَّيْطَانْ | AM ECH'CHEÏTHAN. |
| SATIÉTÉ. | تَرُوِيَ | TAROUÏA, fém. |
| SATISFACTION (contentement). | فَرْحْ | FERH, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il en a éprouvé de la satisfaction. | يَفْرَحْ إِيسْ | *Ifrah iy'is.* |
| Il en a eu satisfaction (raison). | يَفْرَدْ أُولِيسْ زَكْسْ | *Iberred oul'is zeg's.* |
| Satisfaire (donner du contentement), 3e p. prét. | يَسْفْرَحْ | *Isefrah.* |
| Satisfaire (un désir), 3e p. prét. | أَكْ يَبْغَى أُولِيسْ يَقْضَاتْ | *Ag ibgha oul'is ikda't.* |
| Satisfaire (à un devoir), 3e p. prét. | يَسْكَرْ ٱلْوَاجَبْ — يَسْكَرْ أَيْنْ يُوجَبْ فَلَّاسْ | *Isker el'ouajeb. — Isker aïn ioudjeb fell'as.* |
| Satisfait, adj. | يَفْرَحْ — دَفْرَحَانْ | *Ifrah. — Dafrhan.* |
| Sauce, s. | وُدَكْ | *Oudek*, masc. |
| Saucer (tremper dans la sauce), 2e p. imp. | سِيِّ ڭَالْوُدَكْ | *Sii gu'el'oudek.* |
| Sauf, adj. (hors de péril). | سَالَمْ | *Salem.* |
| Ex. : Sain et sauf. | سَالَمْ غَانَمْ | *Salem ghanem.* |
| Il est revenu sain et sauf. | يَقَّلْ سَالَمْ غَانَمْ | *Ikkel salem ghanem.* |
| Sauf, prép. | حَاشَى | *Hacha.* |
| Ex. : Sauf le respect qui vous est dû. | حَاشَاكْ | *Hacha'k.* |
| Sauf-conduit, s. | أَسُوطَفْ | *Asouthef*, masc. |
| Sauge, subs. (plante aromatique). | أَڭُسِمْ إِمَكْسَاوَنْ | *Agousim imeksaouen.* |
| Saugrenu. | دَمَسَّاسْ | *Damessas.* |
| ——— pl. | دِمَسَّاسَنْ | *Dimessasen.* |
| Saugrenue. | تَمَسَّاسْتْ | *Tsamessast.* |
| ——— pl. | تِمَسَّاسِينْ | *Tsimessasin.* |
| Saule. | أَمْزُورْ نْتَرُومِيتْ | *Amzour ne'taroumit*, m. |
| Saumâtre (Eau). | أَمَانْ شَلُوفِيتْ | *Aman cheloukit.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Saunier** (qui fait et vend le sel). | أَمَلَّاحْ | *Amellah.* |
| ——— pl. | إِمَلَّاحَنْ | *Imellahen.* |
| **Saunerie** (endroit où l'on conserve le sel). | تَسْرَافْتْ اَلْمَلْحْ | *Tasrafft el'melh*, fém. |
| **Saupoudrer** (poudrer de sel, poivre, sucre, etc.). | دَرَّرْ | *Derrer.* |
| Ex. : Il l'a saupoudré de sucre. | يَدَرَّرَاسْ اَلسُّكَّرْ | *Iderrer'as es'soukker.* |
| **Saut**, s. | أَجَلِّيبْ | *Ajellib*, masc. |
| **Sauter**, 2ᵉ p. imp. | جَلَّبْ — نَكَّزْ | *Jelleb.* — *Negguez.* |
| J'ai sauté. | جَلَّبَغْ - نَكَّزَغْ | *Jellebegh.* — *Negguezegh.* |
| Il a sauté. | يَجَلَّبْ - يَنَكَّزْ | *Ijelleb.* — *Inegguez.* |
| Je sauterai. | أَدْجَلَّبَغْ - أَدْنَكَّزَغْ | *Adjellebegh.* — *Adneggue-zegh.* |
| Il saute. | يَتْجَلِّبْ - يَتْنَكِّزْ | *Itsjellib.* — *Itnegguiz.* |
| **Sauterelle.** | أَجْرَادْ | *Ajrad*, masc. |
| ——— pl. | إِجْرَادَنْ | *Ijraden.* |
| **Sauterelle** (Petite). | أَحَرَّادْ | *Aharrad*, masc. |
| ——— pl. | إِحَرَّادَنْ | *Iharraden.* |
| **Sauver**, v. a. 2ᵉ p. imp. (tirer du péril). | سَلَّكْ — سَمْنَعْ | *Sellek.* — *Semnâ.* |
| Je l'ai sauvé. | سَلَّكَغْتْ - سَمْنَغَغْتْ | *Sellekegh't.* — *Semnâgh't.* |
| Il m'a sauvé. | يَسَلَّكِيّ - يَسَمْنَغِيّ | *Isellek'iyi.* — *Isemnâ'yi.* |
| Je le sauverai. | أَتْسَلَّكَغْ - أَتْسَمْنَغَغْ | *Atsellekegh.*—*Atsemnâgh.* |
| Il sauve. | يَتْسَلِّكْ - يَسَمْنَغَاىْ | *Itssellik.* — *Isemnâï.* |
| **Sauver** (Se), échapper à un péril), 2ᵉ p. imp. | أَسْلَكْ — أَمْنَعْ | *Eslek.* — *Emnâ.* |
| **Sauver** (Se), fuir, s'échapper, 2ᵉ p. imp. | أَرُوَلْ — أَبْـــــــــــرُو إِيمَانِيكْ | *Erouel.* — *Ebrou iman'ik.* |

| | | |
|---|---|---|
| Savant, adj. | وِينْ يَسَنْ — دَالْعَالَمْ | *Ouin issemen. — Delâalem.* |
| ——— pl. | دَالْعُلَامَةْ | *Deldoulama.* |
| Savate (vieux soulier). | أَهَرْكُوسْ — سَبَّاطْ دَافْدِيمْ | *Aharkous. — Sebbath dafdim*, masc. |
| ——— pl. | إِهَرْكُوسَنْ | *Iharkousen.* |
| Savetier (qui raccommode les vieux souliers). | أَخَرَّازْ | *Akherraz.* |
| ——— pl. | إِخَرَّازَنْ | *Ikherrazen.* |
| Savoir, 2e p. imp. | أَسَنْ — أَعْلَمْ — أُرْ تْخَبَرْ | *Essen. — Âlem. — Er el khebber.* |
| J'ai su, je sais. | سَنَغْ | *Senegh.* |
| Il a su, il sait. | يَسَنْ | *Issen.* |
| Je saurai. | أَدَسَّنَغْ | *Adessenegh.* |
| Ex. : Je ne sais. | أُرْسِنَغْ | *Our sinegh.* |
| Je ne sais pas, je n'en sais rien. | أُرْسِنَغْ أَرَى - أُرْعِلِمَغْ أَرَى | *Our sinegh ara. — Our âlimegh ara.* |
| Il ne sait rien. | أُرْيَسِّنْ أَرَى أُولَمَّى دَشَمَّى | *Our issin ara oulamma'e-chemma.* |
| Je ne sais rien du tout. | أُرْسِنَغْ أَرَى مَاطِي | *Our sinegh ara mathi.* |
| Savez-vous bien une chose? | تَسَنَطْ كَرَا | *Tesseneth kra?* |
| Je le sais. | سَنَغْثْ | *Senegh't.* |
| Je sais ce que je sais. | أَيَنْ سَنَغْ سَنَغْثْ | *Aïn senegh, senegh't.* |
| Ne fais pas ce que tu ne sais pas. | أُرْ أَخْدَمْ أَرَى أَيَنْ أُرْ تَسِّنَطْ | *Our ekhdem ara aïn our tessineth.* |
| C'est là tout ce que tu sais ? | دَايَ أَيْ تَسَنَطْ | *Daya aï tesseneth?* |
| Je n'en sais pas davantage. | دَنِّيكْ وَايِ أُرْسِنَغْ أَرَى | *D'ennig ouayi our sinegh ara.* |
| Dieu sait. | رَبِّي أَكْ يَسَّنْ - رَبِّي أَكْ يَعْلَمَنْ | *Rabbi ag issen. — Rabbi ag idllemen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Qui sait ? | وَى يَسَّنْ — مِنْهُ اَكْ يَسَّنْ | *Oua issen? — Menho ag issen?* |
| On ne sait pas ce qui peut arriver. | وَى يَسَّنْ اَشُو اَرَى يَطْرُو | *Oua issen achou ara ithrou?* |
| Tout ce que je sais, c'est que je ne sais rien. | دَوَى اَىْ سَنَغْ اُرْسِنَغْ اُولَمَّى دَزَغْبُوبْ | *D'oua aï senegh our sinegh oulamma d'azeghboub.* |
| Je ne sache personne de plus grand que lui. | اُرْ سِنَغْ - اُرْ ثُوفِيطْ اُولَمَّى دَيُونْ اَىْ دَكَمْلَانْ فَلَّاسْ | *Our sinegh.— Our toufith oulamma d'yiouen aï dakemlan fell'as.* |
| Qu'en sais-tu ? | اَشُو ثَسَّنَطْ فَلَّاسْ - اَنْسِى ثَسَّنَطْ | *Achou tesseneth fellas? — Ansi tesseneth?* |
| Il en sait plus long qu'il n'en dit. | يَسَّنْ اَكْثَرْ وَايَنْ اَرَى اَينِى | *Issen akter ou'aïn ara aïni.* |
| Il sait son monde par cœur. | نَتَّى يَسَّنْ شَغَلْ نَالدُّونِيثْ اَكْ | *Nettsa issen cheghel n'ed'-dounit ak.* |
| C'est à savoir (exprimant le doute). | يَادَرَى | *Iadera.* |
| SAVOIR, s. (connaissance, érudition, science). | ثَمُسْنِي | *TAMOUSNI*, fém. |
| SAVOIR-FAIRE, s. (habileté, industrie). | ثِحَرْشِى — شَطَارَى | *TIHARCHI. — CHETHARA*, f. |
| SAVOIR-VIVRE, s. | حَدَاقَى — ضَرَافَى | *HADAKA. — DHERAFA*, fém. |
| Ex. : Qui a du savoir-vivre. | يَحْدَقْ - يَضْرَفْ | *Iahdek. — Idhref.* |
| SAVON. | صَابُونْ | *SABOUN*, masc. |
| SAVON (Fabricant et marchand de). | اَصَابُونْجِى | *ASABOUNJI.* |
| ——— pl. | اِصَابُونْجِيَنْ | *Isabounjiïen.* |
| SAVONNAGE, s. | اَسِيرَدْ نَالصَّابُونْ | *ASIRED N'ES'SABOUN*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Savonner, v. a. 2e p. imp. | سِيرَدْ سَالصَّابُونْ | *Sirrd s'es'saboun.* |
| Savoureux, savoureuse, adj. | بَنِينْ — بَنِينَتْ | *Benin.* — *Beninets*, fém. |
| ——— pl. | بَنِينِيثْ | *Beninit*, com. |
| Scarabée (insecte). | أَخُونْفَسْ | *Akhounfess*, masc. |
| ——— pl. | إِخُونْفَسَنْ | *Ikhounfessen.* |
| Scarification (incision faite sur la peau). | أَشَرِيطْ | *Acherrith*, masc. |
| ——— pl. | إِشَرِيطَنْ | *Icherrithen.* |
| Scarifier (faire une incision), 2e p. imp. | أَشْرَطْ | *Echreth.* |
| Sceau (cachet gravé). | طَابَعْ | *Thabâ*, masc. |
| ——— pl. | طَوَابَعْ | *Thouabâ.* |
| Sciage, s. | نَشَارَى | *Nechara*, fém. |
| Scie, s. | أَمَنْشَارْ | *Amenchar*, masc. |
| ——— pl. | إِمَنْشَارَنْ | *Imencharen.* |
| Science (connaissance fondée sur des principes). | تَمُسْنِي — عِلْمْ | *Tamousni*, f. — *Ilm*, m. |
| Scier, v. a. 2e p. de l'imp. | أَنْشَرْ | *Encher.* |
| J'ai, il a scié. | نَشْرَغْ - يَنْشَرْ | *Nechregh.* — *Incher.* |
| Je scierai. | أَدْنَشْرَغْ | *Adnechregh.* |
| Il scie. | يَنَشَّرْ | *Inechcher.* |
| Scieur, s. | أَنَشَّارْ | *Anechchar*, masc. |
| ——— pl. | إِنَشَّارَنْ | *Inechcharen.* |
| Sciure, s. | غَبَارْ ٱلْمَنْشَارْ | *Ghebar el'menchar*, m. |
| Scorpion. | ثِغِرْدَمْتْ | *Tighirdemts*, fém. |
| ——— pl. | ثِغِرْدَمِوِينْ | *Tighirdemiouin.* |
| Scrofules (écrouelles). | أَخَنْزِيرْ | *Akhanzir*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Scrofuleux, scrofuleuse, adj. | دَڭْس اَخَنْزِيرْ | *Deg's akhanzir.* |
| Se, pron. de la 3e pers. (de tout genre et de tout nombre). | اِيمَانِيسْ | *Iman'is*, com. |
| ——— pl. | اِيمَانْ اَنْسَنْ - اِيمَانْ اَنْسَنْتْ | *Iman en'sen*, m. — *Iman en'sents*, fém. |
| Seau (vaisseau pour puiser de l'eau, etc.). | اَبَلْيُونْ | *Abelioun*, masc. |
| ——— pl. | اِبَلْيَانْ | *Ibelian.* |
| Sébile (grande écuelle en bois dans laquelle on pétrit la pâte et on prépare le couscoussou). | ثَزِوِّى — جَفْنَى — ثَرْبُوِيثْ | *Tazioua.—Djefna.—Tarbouit*, fém. |
| ——— pl. | ثِزِوِّينْ — جَفُونْ — ثِرْبُوِينْ | *Tiziouin. — Djefoun. — Tirbouin.* |
| Petite sébile. | ثَكَشْكُولْتْ — ثَفْدِيحْتْ | *Takechkoults.- Takdiht*, f. |
| ——— pl. | ثِكَشْكُولِينْ - ثِفْدِيحِينْ | *Tikechkoulin. — Tikdihin.* |
| Sec (desséché), adj. | يَكُّورْ | *Ikkour.* |
| ——— pl. | كُورَنْ | *Kouren.* |
| Sèche. | ثَكُّورْ | *Tekkour.* |
| ——— pl. | كُورَنْتْ | *Kourents.* |
| Sec, adj. m. (se dit d'une chose qui a été mouillée). | يَكِيوْ | *Ikïou.* |
| ——— pl. | كِيوَنْ | *Kïouen.* |
| Sèche, adj. fém. | ثَكِيوْ | *Tekïou.* |
| ——— pl. | كِيوَنْتْ | *Kïouents.* |
| Sécher (faire sécher un objet mouillé), v. a. 2e p. de l'imp. | سَكِيوْ | *Sekïou.* |
| J'ai, il a fait sécher. | سَكِيوَغْ - يَسْكِيوْ | *Sekïouegh. — Iskïou.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je ferai sécher. | أَدْسَكِيوَغْ | *Adsekiouegh.* |
| Il fait sécher. | يَسْكَاوَاىْ | *Iskaouaï.* |
| SÉCHER (devenir sec), v. n. 2ᵉ pers. imp. | كِيوْ | *Kiou.* |
| SÉCHER (se dessécher, se durcir), v. n. 2ᵉ p. i. | أَقَارْ | *Ekkar.* |
| SÉCHERESSE (état de ce qui est sec). | ثَغَرْثْ — أَغُرَارْ | *Taghert*, fém. — *Aghourar*, masc. |
| Ex. : Année de sécheresse. | أَسَڭَّاسْ أُغُرَارْ | *Aseggas ou'ghourar.* |
| SECOND (deuxième). | وِيسْسِينْ | *Ouissin.* |
| SECONDE. | أَتِسْسِينْ | *Ettsissin.* |
| SECOUER (remuer fortement), 2ᵉ pers. imp. | أَزْوِى | *Ezoui.* |
| J'ai, il a secoué. | زَوِيغْ - يَزْوِى | *Zouigh.* — *Izoui.* |
| Je secouerai. | أَدْزَوِيغْ | *Adzouigh.* |
| Il secoue. | يَزَڭْوِى | *Izegoui.* |
| SECOUER (la tête, le bras), 2ᵉ pers. imp. | هُوزْ | *Houz.* |
| SECOURIR (aider, porter secours), 2ᵉ pers. imp. | عَاوَنْ | *Âaouen.* |
| SECOURIR (Se), 2ᵉ p. imp. | مَعَاوَنْ | *Maâouan.* |
| Ils se sont secourus, ils se secourront, ils se secourent. | مَعَاوَانَنْ - أَدْمَعَاوَانَنْ - تَمْعَاوَانَنْ | *Maâouanen.* — *Admâouanen.* — *Tsemâaouanen.* |
| SECOURS (aide). | أَعَاوَنْ | *Aâoun*, masc. |
| Ex. : Quel secours nous ont-ils prêté ? | أَشُو أُعَاوَنْ أَدَكْ أَغْنْعَاوْنَنْ | *Achou ou'aâoun adeg aghe-n'âounen!* |
| SECOURS (de guerre). | فَزُوعْ | *Fezouâ*, masc. |
| SECOURS (Au) ! au secours ! | أَلْغِيثْ أَلْغِيثْ | *Elghit! elghit!* |
| SECOURU, p. p. | دَمْعَاوَنْ | *Damâaoun.* |
| ——— pl. | دِمْعَاوْنَنْ | *Dimâaounen.* |

| | | |
|---|---|---|
| SECOURUE. | تَمْعَاوَنْتْ | *TSAMÂAOUNT.* |
| ——— pl. | تِمْعَاوْنِينْ | *Tsimâaounin.* |
| SECOUSSE. | تِزْوِتْ — أَزْوَاىْ | *TIZOUIT*, fém.—*AZOUAÏ*, m. |
| ——— pl. | إِزْوَايَنْ | *Izouaïn.* |
| SECRET, s. | سَرّ | *SERR*, masc. |
| Ex. : Il m'a dit un secret. | يَنَّايِّدْ اَلسَّرّ | *Inna'yid es'serr.* |
| Il a gardé le secret. | يَطَّفْ اَلسَّرّ | *Itthef es'serr.* |
| Il a trahi le secret. | أُرْ يَطِّفْ اَرَى اَلسَّرّ | *Our itthif ara es'serr.* |
| SECRET, SECRÈTE, adj. | دَكْسْ اَلسَّرّ | *DEG'S ES'SERR.* |
| SECRÉTAIRE. | خُوجَ — دَالْكَاتَبْ | *KHODJA. — D'EL'KATEB.* |
| ——— pl. | خَوَاجَ | *Khouadja.* |
| SECRÈTEMENT. | سَالسَّرّ — سَتَوَاڢْرَى | *S'ES'SERR. — SE'TAOUAFRA.* |
| SÉCURITÉ. | عَافِيَّى | *ÂFIÏA*, fém. |
| Ex. : On voyage dans ce pays avec sécurité. | كَتَمُورْتْ اَيِّ تَسَافَرَنْ كَالْعَافِيَّى | *Gue'tamourt ayi, tsesafaren gu'el'âfiïa.* |
| Qui est en sécurité. | دَعَافِى | *Daâfi.* |
| SEIN (partie du corps depuis le cou jusqu'au creux de l'estomac). | إِيدْمَارَنْ | *IDMAREN*, masc. |
| Ex. : Il a pressé son enfant contre son sein. | يَطَّفْ مَمِّيسْ غَرْ إِيدْمَارَنِيسْ | *Itthef memm'is gher idmaren'is.* |
| SEIN (mamelles). | تِبَّاشْ | *TIBBACH*, fém. |
| SEIN (AU) de. | كَ ـ كَالَمَّاسْ | *GUE'. — GU'ALEMMAS.* |
| SEIN (l'esprit, le cœur). | أُولْ | *OUL*, masc. |
| SEIZE (n. card.). | سَتَّاشْ | *SETTACH.* |
| SEIZIÈME (n. ord. masc.). | وِيسْسَتَّاشْ | *OUISSETTACH.* |

| | | |
|---|---|---|
| Seizième (n. ord. fém.). | اَتِسْسَتَّاشْ | *Ettsissettach.* |
| Séjour, s. | تِغِيمِتْ | *Tighimit*, fém. |
| Séjourner, 2e pers. imp. | قِمْ — اَزْدَغْ | *Kim.* — *Ezdegh.* |
| Sel. | مَلْحْ | *Melh.* |
| Selle, s. (de cheval). | تَرِيكْتْ | *Tarikt*, fém. |
| ——— pl. | تِرِيكَى | *Tiriki.* |
| Seller, v. a. 2e personne de l'imp. | اَسْرَجْ — سَرْسْ تَرِيكْتْ | *Esrej.* — *Sers tarikt.* |
| J'ai, il a sellé. | سَرْجَغْ - يَسْرَجْ | *Serjegh.* — *Isrej.* |
| Je sellerai. | اَدْسَرْجَغْ | *Adserjegh.* |
| Il selle. | يَسَرَّجْ | *Iserrej.* |
| Sellier (qui fait des selles). | وِينْ يَخَدَّمْ تِرِيكَى | *Ouin ikheddem tiriki.* |
| Selon, prép. (conformément). | غَفْ — اَمْ | *Ghef.* — *Am.* |
| Ex. : Selon l'usage. | غَفْ اَلْعَادَى - اَمْ اَلْعَادَى | *Ghef el'âda.* — *Am el'âda.* |
| Selon que. | اَكَّنْ | *Akken.* |
| Ex. : Selon ce que vous dites. | غَفْ اَوَالِيكْ - اَكَّنْ تِنِيطْ | *Ghef aoual'ik.* - *Akken tenith.* |
| Semailles. | زَرِّيَى | *Zerriâ*, fém. |
| Ex. : Le temps des semailles. | وَقْتْ نَزَرِّيَى | *Ouokts ne'zerriâ.* |
| Semaine. | جَمَّى — دُورْ | *Djemâ*, fém. — *Dour*, m. |
| Ex. : La semaine passée. | اَلْدُّورْ اَگْ يَعَدَّانْ | *Ed'dour ag iâddan.* |
| Cette semaine-ci. | اَلْجَمَّى اَيِّ | *El'djemâ ayi.* |
| La semaine prochaine. | اَلْجَمَّى اَرَى اَدْيَاسَنْ | *El'djemâ ara adiasen.* |
| Semblable, adj. masc. (qui ressemble, pareil). | يَشُوبَهْ | *Ichoubah.* |
| ——— pl. | شُوبْهَنْ | *Choubhan.* |

| | | |
|---|---|---|
| SEMBLABLE, fém. | ثَشُوبَةْ | TECHOUBAH. |
| ——— pl. | شُوبْهَنْتْ | *Choubhants.* |
| SEMBLANT (Faire), 2ᵉ pers. imp. | أَعْدَلْ — أَسْكَرْ إِيمَانِيكْ أَمْ زُونْ | *ÂDEL.—ESKER IMAN'IK AM ZOUN.* |
| Ex.: Il a fait semblant de ne pas me voir. | يَسْكَرْ إِيمَانِيسْ أَمْ زُونْ أُرْ يِزْرِي | *Isker iman'is am zoun our i'izri.* |
| Je faisais semblant de ne pas entendre. | أَلِّيغْ عَدَّلَغْ إِيمَانِيوْ أَمْ زُونْ أُرْ سَلِيغْ | *Elligh âddelegh iman'iou am zoun our seligh.* |
| SEMBLER (paraître), 3ᵉ p. prét. | يَبَانْ — يَضْهَرْ | *IBAN. — IDHHAR.* |
| Ex.: Cela ne me semble pas facile. | وَايِّ أُرْ يِّبَانْ يَسْهَلْ - يَضْهَرِّي يُوعَرْ وَايِّ | *Ouayi our i'iban ishel. — Idhhar'iyi iouâr ouayi.* |
| Que vous en semble? | أَشُو أَكِّضَهْرَنْ دَكْسْ - أَشُو أَكِّبَانَنْ دَكْسْ — أَشُو أَرَى أَتِنِيطْ دَكْسْ | *Achou akkidhahren deg's? -Achou akkibanen degs'? — Achou ara atsinith deg's?* |
| Si bon vous semble. | مَا يَضْهَرَاكْ - مَا يَبَانَاكْ | *Ma idhhar'ak.-Ma iban'ak.* |
| Fais comme bon te semblera. | أَخْدَمْ أَكَّنْ تَبْغِيطْ — غَفْ إِيمَانِيكْ | *Ekhdem akken tebghith. - Ghef iman'ik.* |
| SEMELLE (dessous du soulier). | تَمْلِخْتْ | *TAMLIKHT*, fém. |
| ——— pl. | تِمْلِخِينْ | *Timlikhin.* |
| SEMENCE (ce que l'on sème pour produire). | زَرِّيَةْ | *ZERRIÂ*, fém. |
| SEMENCE (matière dont les animaux sont engendrés). | زُلْ | *ZOL*, masc. |
| SEMER, v. a. 2ᵉ pers. imp. | أَزْرَعْ | *EZRÂ.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : J'ai, il a semé du blé, de l'orge. | زرغ - يزرع إيردن تمزين | *Zerâgh. — Izrâ irden, timzin.* |
| Je sèmerai. | أدزرغ | *Adzerâgh.* |
| Il sème. | يزرع | *Izerrâ.* |
| SEMER (au fig. répandre), 2ᵉ p. imp. | درر | DERRER. |
| SEMI (Demi). | أزكن — نصف | AZGUEN. — NEFS. |
| SEMOULE. | سميد — إيوزان | SEMID. — IOUZAN, masc. |
| SEMPITERNEL. | يدوم — أر يتعكو أرى | IDOUM. — OUR ITSFOUKKOU ARA. |
| Sempiternelle (Vieille)! | أها تمغارت تمنحوست | *Aha tamghart tsamenhoust!* |
| SENS (faculté de comprendre les choses), (bon sens, sens commun). | عقل | ÂKEL. |
| Ex. : C'est un homme de sens. | نتى أرگاز دالعاقل - يرزن | *Nettsa ergaz delâakel. — Irzen.* |
| Il n'a pas le sens commun. | أر يسي العقل سالكل | *Our isâi el'âkel s'el'koul.* |
| SENS (A mon), à mon avis. | گالبالي — غر إيمانيو | GU'EL'BAL'IOU. — GHOUR IMAN'IOU. |
| SENS (signification). | معنى — توورت | MÂNA. — TAWOURT, fém. |
| SENS (côté d'un corps). | أودم — جيهى — تمى | OUDEM, masc. — DJIHA. — TAMA, fém. |
| SENSÉ (qui a du bon sens). | دالعاقل | DELÂAKEL. |
| ——— pl. | دالعاقال | *Delâakal* |
| SENSÉE. | دالعاقلة | DELÂAKLA. |
| ——— pl. | تعقلين | *Tsouâkilin.* |
| SENTIER (chemin étroit). | أبريد مزى — ضيق | ABRID MEZEI. — DEBÎK. |
| SENTINELLE. | أعسّاس | *Aâssas.* |
| ——— pl. | إعسّاسن | *Iâssasen.* |
| SENTINELLE (Faire), 2ᵉ p. i. | عوس | *Âous.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Sentir** (recevoir une impression), 2e p. imp. | حوس | *Hous.* |
| J'ai, il a senti. | حوسغ - يحوس | *Housegh. — Ihous.* |
| Je sentirai. | أدحوسغ | *Adhousegh.* |
| Il sent. | يتحوسو | *Itshousou.* |
| **Sentir** (flairer), 2e p. imp. | شوم — أسفوح | *Choum. — Esfouh.* |
| J'ai senti. | شومغ - سفوحغ | *Choumegh. — Sefouhegh.* |
| Il a senti. | يشوم - يسفوح | *Ichoum. — Isfouh.* |
| Je sentirai. | أدشومغ - أدسفوحغ | *Adchoumegh. — Adsefouhegh.* |
| Il sent. | يتشومو - يسفوحو | *Itschoumou. — Isfouhou.* |
| **Sentir** (répandre une odeur), 3e pers. prét. | يفوح | *Ifouh.* |
| **Seoir**, v. n. 3e p. prét. | يوتى | *Ieouta.* |
| Ex : Ce vêtement lui sied bien. | ألكسوى أيّ توتات | *El'kesoua ayi teouta't.* |
| **Séparation.** | أفراق | *Afrak*, masc. |
| **Séparément.** | سالفراق | *S'el'ferak.* |
| **Séparer** (désunir), v. a. 2e p. imp. | أفرق | *Efrek.* |
| J'ai, il a séparé. | فرقغ - يفرق | *Ferkegh. — Ifrek.* |
| Je séparerai. | أدفرقغ | *Adferkegh.* |
| Il sépare. | يفرق | *Iferrek.* |
| **Séparer** (des personnes qui se battent), 2e p. imp. | حود | *Houd.* |
| **Séparer** (partager), 2e p. i. | أفرق — أبطو | *Efrek. — Ebthou.* |
| **Séparer** (Se), se disperser, se quitter, 2e p. imp. | أمفراق | *Emfarak.* |
| Ex. : Je me suis, il s'est séparé de... | مفراقغ - يمفراق زك | *Mefarakegh. - Imfarak zeg.* |
| Nous nous séparerons. | أنمفراق | *Anemfarak.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il se sépare. | يتمفرق | *Itsmefarek.* |
| Sept, n. card. | سبعة | *Sebâ.* |
| Septième, n. ord. | ويسسبعة — أتسبعة | *Ouissebâ.* - F. *Ettsissebâ.* |
| Sépulture (inhumation). | ثمطلت | *Timthelts*, fém. |
| Sépulture (Lieu de). | ثمقبرت | *Timekbert*, fém. |
| Serein (clair, calme). | يصفى | *Isfa.* |
| Ex. : Ciel serein. | تكناو تصفى | *Tignaou tesfa.* |
| Temps serein. | حال يصفى | *Hal isfa.* |
| Visage serein. | أودم يصفى | *Oudem isfa.* |
| Sérieux (qui n'est pas gai, refrogné). | دزبرى | *Dazoubri.* |
| ——— pl. | دزبرين | *Dizoubrien.* |
| Sérieuse. | تزبريت | *Tsazoubrit.* |
| ——— pl. | تزبرين | *Tsizoubriin.* |
| Sérieux, sérieuse (grave, important), homme, maladie, affaire, etc. | أزاى — دمزاى | *Ezzaï.* — *Damazaï.* |
| Sérieux (vrai). | دمحيح | *Dashih.* |
| Ex. : Il a pris la chose au sérieux. | يوغى الشى غف العم | *Iougha ech'chi ghef es'sak.* |
| Serment. | إيمين | *Imin.* |
| Serment (Faux). | زور | *Zour.* |
| Serment (Prêter), 2e p. imp. | أكال - أفك الايمين | *Eggal.* — *Efk el'imin.* |
| Serment (Déférer le), 2e p. imp. | سكال | *Seggal.* |
| Serment (Fausser, trahir son), 3e p. prét. | يسكاذب الايمين | *Iskaddeb el'imin.* |
| Serpe (outil pour tailler les arbres). | تمزبرت | *Timezbert*, fém. |
| ——— pl. | تمزبرين | *Timezberin.* |

| | | |
|---|---|---|
| SERPENT (reptile). | أَزْرَمْ | *AZREM.* |
| ——— pl. | إِزْرَمَانْ | *Izerman.* |
| Ex. : Peau de serpent. | أَكْلِمْ أُزْرَمْ | *Aglim ou'zrem*, masc. |
| Écaille de serpent. | تِشْلَمْتْ أُزْرَمْ | *Tichlemt ou'zrem*, fém. |
| SERPENTER, 3e pers. imp. | يَتْلُوَّى | *ITSLOUWA.* |
| SERRE (des oiseaux de proie), subst. | إِيشَرْ | *ICHER*, masc. |
| ——— pl. | أَشَارَنْ | *Acharen.* |
| SERRER (presser fortement), 2e p. imp. | شُودْ — أَطَّفْ — كَزْ | *CHOUD. — ATTHEF. — KEZ.* |
| Je l'ai, il l'a serré. | شُودَغْ - يَشُودْ فَلَّاسْ | *Choudegh.—Ichoud fell'as.* |
| Je serrerai. | أَدْشُودَغْ | *Adchoudegh.* |
| Il serre. | يَتْشُودُو | *Itschoudou.* |
| Ex. : Il l'a serré dans ses bras. | يَطَّفِيتْ غَرْ إِيدْمَارَنِيسْ | *Itthef'it gher idmareni's.* |
| Il l'a serré avec la main. | يَكْمَشْ فَلَّاسْ سُوُسِيسْ | *Ikmech fell'as s'ou'fous'is.* |
| Serre ta ceinture. | شُودْ أَبَكُّوسِيكْ | *Choud abaggous'ik.* |
| Il a serré les dents. | يَطَّفْ أُوكْلَانِيسْ | *Itthef ouglan'is.* |
| Sa misère me serre le cœur. | يَقْرَحِيّ أُولِيُو فَلَّاسْ مِسْكِينْ | *Ikrah'iyi oul'iou fell'as, meskin!* |
| SERRER (enfermer), 2e pers. de l'imp. | أَخْزَنْ — أَفَّرْ | *EKHZEN. — EFFER.* |
| SERRURE. | فَقَلْ | *KEFEL*, masc. |
| ——— pl. | فَقُولْ | *Kefoul.* |
| SERRURIER. | أَحَدَّادْ | *AHADDAD.* |
| ——— pl. | إِحَدَّادَنْ | *Ihaddaden.* |

| | | |
|---|---|---|
| SERVANTE. | ثعزريث — ثخديمث — ثقداشث | *TAÂZRIT. — TAKHDIMT. — TAKEDDACHT.* |
| ——— pl. | ثعزريين - ثخدامين - ثقداشين | *Tiâzriin. — Tikheddamin. - Tikeddachin.* |
| SERVICE (assistance, bon office). | مزيّ — جميل — خير | *MEZIIA*, fém. — *DJEMIL.* — *KHEIR*, masc. |
| Ex. : Il m'a rendu un service. | يخدم دكي مزيّ | *Ikhdem deg'ui meziia.* |
| Je l'ai prié de me rendre un service. | سوترغ زكس ادخدم دكي مزيّ | *Soutregh zeg's adikhdem deg'ui meziia.* |
| Les services que vous lui rendrez seront comme rendus à moi-même. | الخير ارى اتخدمط دكس ام اكن ارى اتخدمط دكي | *El'kheir ara atskhedmeth deg's am akken ara atskhedmeth deg'ui.* |
| Je suis entièrement à votre service. | اقليّ كار اباسنيك | *Akliyi gar ifassen'ik.* |
| Qu'y a-t-il pour votre service ? | اشو تبغيط | *Achou tebghith?* |
| SERVIETTE. | فوطى | *FOUTHA*, fém. |
| ——— pl. | فوطات | *Fouthats.* |
| SERVIR (être au service d'un maître), 2e pers. imp. | اخدم غر | *EKHDEM GHOUR.* |
| SERVIR (rendre de bons offices), 2e p. imp. | اخدم الخير المزيّ دك | *EKHDEM EL' KHEIR, EL' MEZIIADEG.* |
| SERVIR (être utile, bon pour), 3e p. prét. | ينفع — يصلح اي | *INFÂ. — ISLAH I'.* |
| Ex.: A quoi cela sert-il ? | اويمي يصلح الشي اي | *I'ouimi islah ech'chi ayi?* |
| Cela ne sert absolument à rien. | الشي اي ار ينفع ارى سالكل | *Ech'chi ayi our infâ ara s'el'koul.* |
| SERVIR (mettre les mets sur la table), 2e p. imp. | سرس — اويد اوچي كتربويث | *SERS. — AOUID OUTTCHI GUE' TARBOUIT.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex.: A-t-on servi le dîner? | أوينْدْ كَرَى إيمَنْسِى | *Aouind kera imensi?* |
| Serviteur (domestique). | أعَزْرِى — أخْدِيمْ — أفَدَّاشْ | *Aâzri.—Akhdim.—Akeddach.* |
| ——— pl. | إعَزْرِينْ - إخْدِيمَنْ - إفَدَّاشَنْ | *Iâzrïen. — Ikhdimen. — Ikeddachen.* |
| Sésame (graine). | سَمْسَمْ | *Semsem.* |
| Séton (terme de chirurgie). | ثَخْلَالْتْ | *Takhlalt*, fém. |
| ——— pl. | ثِخْلَالِينْ | *Tikhlalin.* |
| Séton (Mettre un), 2ᵉ p. i. | خَلَّلْ | *Khellel.* |
| Seuil (de la porte). | أمْنَارْ | *Amnar*, masc. |
| ——— pl. | إمْنَارَنْ | *Imnaren.* |
| Seul, seule, adj. | وَاحَدْ — إيمَانْ | *Ouahed. — Iman*, com. |
| Ex. : Je suis parti seul. | رُوحَغْ وَاحَدِى | *Rouhegh ouahed'i.* |
| Est-ce que tu es venu seul? | ثُوسِيطْ كَجْ وَاحَدَكْ | *Tousith ketch ouahed'ek?* |
| Elle était seule. | ثَلَّى وَاحَدَسْ | *Tella ouahed'es.* |
| Nous sommes seuls. | أفْلاَغْ وَاحَدْنَغْ | *Aklagh ouahed'nagh.* |
| Vous êtes sortis seuls? | ثَفَّغَمْ وَاحَدْوَنْ | *Teffeghem ouahed'ouen?* |
| Ils sont restés seuls. | قِيمَنْ وَاحَدْسَنْ | *Kimen ouahed'sen.* |
| Pas un seul. | أولَمَّى دَيوَنْ - أولاَشْ يِوَنْ | *Oulamma d'yiouen. - Oulach yiouen.* |
| Seul (Un). | يِوَنْ | *Youen.* |
| Ex. : Il n'y a pour vous qu'un seul remède, c'est le bain. | أرْ ثَلِّى دَوَاكْ أَلَى لْحَمَّامْ | *Our telli doua'k ala el' hammam.* |
| C'est le seul que je possède. | غُرِى أَلَى نَتَّى | *Ghour'i ala nettsa.* |
| Je l'ai reconnu à la seule vue. | أكَّنْ زَرِيغْثْ سَنَغْثْ | *Akken zerigh't, senegh't.* |

| | | |
|---|---|---|
| SEULEMENT, adv. | بَـــرْكَى — اَلَى — غَاسْ | *BARKA. — ALA. — GHAS.* |
| Ex. : Donne-m'en seulement un. | اَفْـكِـيِّى اَلَى يِـوَنْ - يِـوَنْ بَرْكَى | *Efk'iyi ala yiouen.-Yiouen barka.* |
| Je ne connais pas seulement lui, mais je connais encore son frère. | مَاهُو غَاسْ نَتَّى اَىْ سَنَغْ اُولَمَّى دَكْمَاسْ سَنَغْتْ | *Ma hou ghas nettsa ai senegh, oulamma d'egma's senegh't.* |
| Il ne vaut pas seulement une mouzouna. | اُرْ يَسْوِى اُولَمَّى ثَمُزُونْتْ | *Our isoui oulamma tamouzounts.* |
| Je ne l'ai pas seulement vu. | اُولَمَّى دُودَمِيسْ اُرْ ثَزْرِيغْ | *Oulamma d'oudem'is our t'ezrigh.* |
| SÉVÈRE (rigide). | يُوعَرْ | *IOUÂR.* |
| SÉVÈREMENT. | سَالْوَعَارَى | *S'EL'OUÂRA.* |
| SÉVÉRITÉ. | وَعَارَى | *OUÂRA.* |
| SEVRER (un nourrisson), 2e p. imp. | اَكَّسَاسْ ثَبُوشْتْ | *EKKES'AS TABBOUCHT.* |
| SI, conj. | مَا - مَا دَى - مَا يَلَّى - لَوْكَانْ | *MA. — MA DA. — MA ILLA. — LOUKAN.* |
| Ex. : Viens, si tu veux. | اَسَدْ مَا ثَبْغِيطْ | *Ased ma tebghith.* |
| Si vous faites le bien, Dieu vous récompensera. | مَا يَلَّى ثَخَدْمَطْ لْخَيْـــرْ رَبِّى اَكِجَازِى سَالْخَيْرْ | *Ma illa tekhedmeth el'kheir, Rabbi akidjazi's el'kheir.* |
| Si tu étais venu plus tôt, nous aurions dîné ensemble. | لَوْكَانْ ثُوسِيطْ اَلِينَّا ثَلْفِى نَجَّى اِيمَنْسِى سَوَى سَوَى | *Loukan tousith alinna talfi nettchu imensi soua soua.* |
| SI, part. aff. | اِيهْ | *EIH.* |
| Ex. : Il dit que non, mais je dis que si. | نَتَّى يَقَّارْ اَلَى نَكْ اَقَّارَغْ اِيهْ | *Nettsa ikkar ala, nek ekkaregh eih.* |
| SI (autant, aussi). | اَنَّشْتْ — اَكَّنْ | *ANNECHT. — AKKEN.* |
| Ex. : Il n'est pas si grand que toi. | نَتَّى اُرْ يَلِّى اَرَى دَكَّـــلَانْ اَنَّشْتِيكْ | *Nettsa our illi ara dakenlan annecht'ik.* |
| Il n'est pas si petit que je croyais. | نَتَّى مَاهُو دَمَزْيَانْ اَكَّنْ حَسْبَغْ | *Nettsa mahou damezian akken hasbegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Si (tellement, à tel point). | أَكَّى | *Akka.* |
| Ex. : S'il est si riche, il peut faire l'aumône. | مَا يَلَّى دَالْغَانِي أَكَّى يَنَجَّمْ أَدِصَدَّقْ | *Ma illa d'el'ghani akka, inejjem adiseddek.* |
| Si (dubitat.). | مَا يَلَّى | *Ma illa.* |
| Ex. : Je ne sais s'il est venu, ou non. | أُرْسِنَغْ مَا يَلَّى يُوسَادْ نَغْ أَلَى | *Our sinegh ma illa iousad negh ala.* |
| Si ce n'est. | أَلَى — غَاسْ — أَلَمَيْلْ | *Ala. — Ghas. — Alamaïl.* |
| Siècle (espace de 100 ans). | قُرْنْ | *Korn.* |
| ——— pl. | قُرُونْ | *Kouroun.* |
| Siècle (espace de temps indéterminé). | دَهْرْ | *Dehr.* |
| ——— pl. | دُهُورْ | *Dehour.* |
| Ex. : Jusqu'à la fin des siècles. | أَلَمَى تَفُوكْ أَلدُّنِيثْ | *Alama tefouk ed'dounit.* |
| Siècle (époque déterminée). | زَمَانْ | *Zeman.* |
| Siége, s. (attaque d'une place). | أَحْصَارْ | *Ahsar.* |
| Siége (Mettre le) 2e p. imp. | سَحْصَرْ تَمْدِينْتْ | *Sahser temdints.* |
| Ex. : Le siége a été levé. | يَفُوكْ - يَكَّسْ أُحْصَارْ | *Ifouk, ikkes ou'hasar.* |
| Sien, sienne, pr. poss. | إِنَسْ - دَكْلَاسْ | *In'es. — D'agla's.* |
| Sieste, s. (repos pendant la chaleur du jour). | أَقِيَّلْ | *Akiïel*, masc. |
| Sieste (Faire la) 2e p. imp. | قِيَّلْ | *Kiïel.* |
| Sifflement. | أَصَفَّرْ | *Aseffer*, masc. |
| Siffler, 2e p. imp. | صَفَّرْ | *Seffer.* |
| J'ai, il a sifflé. | صَفَّرَغْ - يَصَفَّرْ | *Sefferegh. — Iseffer.* |
| Je sifflerai. | أَدْصَفَّرَغْ | *Adsefferegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il siffle. | يَتْصَفِّرْ | *Itsseffir.* |
| SIFFLET (instrument pour siffler). | تَقَصَّابْتْ | *TAKESSABT*, fém. |
| ——— pl. | تِقَصَّابِينْ | *Tikessabin.* |
| SIGNAL et SIGNALEMENT. | إِمَارَى | *IMARA*, fém. |
| ——— pl. | إِمَارَاتْ | *Imarats.* |
| SIGNALER (avertir par un signal), 2e p. imp. | خَبَّرْ سَالإِمَارَى | *KHEBBER S'EL'IMARA.* |
| SIGNALER (donner le signalement), 2e p. imp. | أَفْكْ الإِمَارَى | *EFK EL'IMARA.* |
| SIGNALER (Se), se rendre remarquable), 2e p. i. | بَيَّنْ — سَضْهَرْ إِيمَانِيكْ | *BEIEN.* — *SEDHHER IMA-N'IK.* |
| SIGNE, s. (geste). | أَوَهِّي | *AOUAHHI*, masc. |
| Ex. : Fais-lui signe de venir. | وَهِّيَاسْ أَدِّيَاسْ | *Ouahhi'ias addias.* |
| Il m'a fait signe de la main. | يَوَهَّايِّي سُفُوسِيسْ | *Iouahha'yi s'ou'fous'is.* |
| Je lui ferai signe. | أَدَسْوَهِّيغْ | *Adasouahḥigh.* |
| Il me fait signe. | يَتْوَهِّيِّي | *Itsouahh'iyi.* |
| Il m'a fait signe de l'œil. | يَغْمَزِّيدْ | *Ighmez'iyid.* |
| SIGNE (indice). | عَلَامَى — إِمَارَى | *ÂLAMA.* — *IMARA*, fém. |
| Ex. : C'est bon signe. | وَايِّي دَالْعَلَامَى لَخَيْرْ | *Ouayi d'el'âlama el'kheir.* |
| SIGNE sur la peau (grain de beauté). | تِفِغْلِي | *TIFIGHLI*, fém. |
| ——— pl. | تِفِغْلِوِينْ | *Tifighliouin.* |
| SIGNATURE. | خَطْ أُفُوسْ | *KHETH OU'FOUS*, masc. |
| SIGNER (apposer sa signature), 2e p. imp.. | سَرْسْ لَخَطْ أُفُوسِيكْ | *SERS EL'KHETH OU'FOUS'IK.* |
| SIGNET (d'un livre). | عَلَامَى الْكِتَابْ | *ÂLAMA EL'KITAB*, fém. |
| SIGNIFICATION (sens d'un mot). | مَعْنَى | *MÂNA*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| SIGNIFIER (avoir un sens, une signification), 3e p. pr. | غُرَسْ اَلْمَعْنَى | *GHOUR'ES EL'MÂNA.* |
| Ex. : Qu'est-ce que cela signifie? | وَايِّ اَشُو دَالْمَعْنَى دَكْسْ | *Ouayi achou d'el'mâna deg's?* |
| Que signifie ce mot? | اَوَالْ اَيِّ اَشُو دَالْمَعْنَاسْ | *Aoual ayi achou d'el'mâna's?* |
| Cela ne signifie rien. | وَايِّ اُولَاشْ دَكْسْ اَلْمَعْنَى | *Ouayi oulach deg's el'mâna.* |
| SILENCE, s. | تَسُوسْمِي | *TASOUSMI*, fém. |
| Ex. : Pourquoi ce silence? | اَشُو تَسُوسْمِي اَيِّ | *Achou tasousmi ayi?* |
| Il a gardé le silence. | يَسُوسَمْ | *Isousem.* |
| Il a passé sous silence. | يَسُوسَمْ غَفْ | *Isousem ghef.* |
| SILENCE (interj.)[1] | سُوسَمْ | *SOUSEM.* |
| ——— pl.[2] | سُوسْمَتْ | *Sousmet.* |
| SILENCIEUX. | دَسُوسَامْ | *DASOUSAM.* |
| ——— pl. | دِسُوسَامَنْ | *Disousamen.* |
| SILENCIEUSE. | تَسُوسَامْتْ | *TSASOUSAMT.* |
| ——— pl. | تِسُوسَامِينْ | *Tsisousamin.* |
| SILLAGE (d'un vaisseau). | اَبْرِيدْ نَالسَّفِينَى | *ABRID N'ES'SEFINA*, masc. |
| SILLON (de la charrue). | خَطْ | *KHETH*, masc. |
| ——— pl. | خَطُوطْ | *Khethouth.* |
| SILLONNER (tracer des sillons), 2e p. imp. | شَقْ — خَطْ | *CHEK. — KHETH.* |
| Ex. : La charrue sillonne la terre; le vaisseau sillonne la mer. | اَلْمَاعُونْ يَشَقْ كَالْفَاعَى اَلسَّفِينَى تَشَقْ كَالْبَحَرْ | *El'mâoun ichek gu'el'kaâ, es'sefina techek gu'el' bahar.* |
| SIMPLE (seul, unique). | يِوَنْ — يِوَتْ | *YOUEN.* — Fém. *YOUET.* |

[1] Littéral. « Tais-toi. » — [2] Littéral. « Taisez-vous. »

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il était vêtu d'un simple bernous. | يَلْسَى يِوَنْ اُبِدِى دَايَّ | *Ilsa yiouen ou'bidi, daïa.* |
| SIMPLE (facile). | يَسْهَلْ — اُرْ يُوعِرْ اَرَى | *ISHEL. — OUR IOUÂIR ARA.* |
| SIMPLE (débonnaire, facile à tromper). | اَرْكَازْ دَالنِّيَّى | *ERGAZ D'EN'NIÏA.* |
| SIMPLEMENT (seulement). | غَاسْ — اَلَى — دَايَّ — بَرْكَى | *GHAS. - ALA. - DAÏA. - BARKA.* |
| Ex. : J'ai mangé du pain tout simplement. | اَجِّيغْ اَغْرُومْ دَايَّ | *Ettchigh aghroum, daïa.* |
| Laisse-moi simplement ce dont tu ne veux pas. | اَجِّيَّى غَاسْ وِينْ اُرْ تَحَمَّلَطْ كِجِنِى | *Eddj'iyi ghas ouin ou tehammeleth ketchini.* |
| Une autre fois, je te chasserai purement et simplement. | تِكَّلْتْ نِطْنِينْ اَكَزْعَغْ دَايَّ | *Tikkelts nithnin akkezâgh, daïa.* |
| SIMPLEMENT (sans ornement). | بِغَيْرْ اَلزِّينَى | *BE'GHIR EZ'ZINA.* |
| SIMPLEMENT (naïvement, sans finesse). | سَالنِّيَّى | *S'EN'NIÏA.* |
| SIMPLES (plantes médicinales). | عَقَاقَرْ | *AKAKER*, masc. |
| SIMPLICITÉ (niaiserie). | نِيَّى | *NIÏA*, fém. |
| SIMPLIFIER (rendre plus facile), 2e p. imp. | سَهَّلْ | *SEHHEL.* |
| SINCÈRE, adj. | دَالصَّادَقْ — دَصْدُقِى | *D'ES'SADEK. — DASDOUKI.* |
| ——— pl. | دَالصَّادِقِينْ | *D'es'sadikin.* |
| Ex. : Ami sincère. | اَمْدَاكَّلْ دَالصَّادَقْ | *Amdakkel d'es'sadek.* |
| SINCÉRITÉ. | صَدْقْ | *SEDK.* |
| SINCIPUT (sommet de la tête). | تَلَمَّاسْتْ اُقَرُّوى | *TALEMMAST OU'KERROÏ*, f. |
| SINGE. | اِيبْكِى — اَحَلُّومْ | *IBKI. — AHALLOUM.* |
| ——— pl | اِيبْكَى - اِحُلَّامْ | *Ibka. — Ihoullam.* |
| SINON. | مَا اُولَاشْ | *MA OULACH.* |

| | | |
|---|---|---|
| Sinueux (tortueux). | يَعْوَجْ | *Iâouj.* |
| Sinuosité. | أَعْوَاجْ | *Aouaj*, masc. |
| Siroter (boire à petites gorgées). | أَسْكَفْ | *Eskef.* |
| Sitôt que, conj. | أَكَّنْ | *Akken.* |
| Situation (disposition d'esprit). | حَالْ | *Hal*, masc. |
| Situation (d'une ville), etc. | أَمْكَانْ | *Amkan*, masc. |
| Situé (Être), 3e p. prét. | يَرَسْ | *Ires.* |
| Ex.: Ce village est situé sur le sommet d'une montagne. | تَدَّارْتْ أَيِّ تَرَسْ ڭِيخْفْ أُدْرَارْ | *Taddart ayi teres gu'ikhf ou'drar.* |
| Six, n. card. | سِتَّةْ | *Settsa.* |
| Sixième, n. ord. | وِيسْسَتَّةْ — إِتِّسْسَتَّةْ | *Ouissettsa*, fém. — *Ettsissettsa.* |
| Soc (de la charrue). | تَڭُرْسَى | *Tagoursa*, fém. |
| ——— pl. | تِڭُرْسِوِينْ | *Tigoursiouin.* |
| Sodomite (coupable de sodomie). | دَلُوَاطْ — بُو أَرَّاسْ | *Dalouath.* — *Bou Arrach.* |
| ——— pl. | دِلُوَاطَنْ | *Dilouathen.* |
| Sœur. | أُولَتْمَى | *Ouletsma.* |
| ——— pl. | إِيسَتْمَى | *Isetma.* |
| Les deux sœurs. | تِسْمَاتِينْ | *Tismatin.* |
| Soi, pron. de la 3e p. | إِيمَانِيسْ | *Iman'is*, comm. |
| Ex. : A part soi. | ڭِيمَانِيسْ - ڭُولِيسْ | *Gu'iman'is.* — *G'oul'is.* |
| Soie. | حَرِيرْ | *Harir*, masc. |
| Soie (Ver à). | تَوَكِّوثْ لْحَرِيرْ | *Taoukhiout el'harir*, f. |
| Soie (poil du porc). | شَعْرْ إِيلَفْ | *Châr iy'ilef*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Soif. | فَادْ | *Fad*, masc. |
| Soif (Avoir), 2e p. imp. | اَفَّادْ | *Effad.* |
| J'ai, il a soif. | فُودَغْ - يَفُودْ | *Foudegh.* — *Iffoud.* |
| J'aurai soif. | اَدَفَّادَغْ | *Adeffadegh.* |
| Il a soif. | يَتْفَادْ | *Itsfad.* |
| Je meurs de soif. | يَنْغَايِ فَادْ | *Ingha'yi fad.* |
| Il a étanché sa soif. | يَكَّسْ فَادِيسْ | *Ikkes fad'is.* |
| Soigner (une maladie), 2e p. imp. | دَوِى | *Daoui.* |
| J'ai, il a soigné. | دَوِيغْ - يَدَوَى | *Daouigh.* — *Idaoua.* |
| Je soignerai. | اَدْدَوِيغْ | *Addaouigh.* |
| Il soigne. | يَتْدَوِى | *Itsdaoui.* |
| Soir, Soirée (dernières heures du jour). | تَمَدِّيثْ — عَشَى وَاسْ مَسَا — مَغْرَبْ | *Tameddit.* - *Âcha' ou'as.* - *Mesa*, f.-*Meghreb*, m. |
| Ex. : Bon soir! | مَسَا لَخَيْرْ | *Mesa el kheir.* |
| Il est parti dans la soirée. | يَرُوحْ تَمَدِّيثْ | *Irouh tameddit.* |
| Il a passé la soirée chez un de ses amis. | يَقَصَّرْ غُرْيُونْ دَمْدَاكَّلِيسْ | *Ikesser ghour yiouen d'amdakkel'is.* |
| Soit (part. de concess.). | اَكَّى — دَالْعَالِي — اَدِلِي — مَا يَبْغَى | *Akka.*—*Delâali.*—*Adili.* — *Ma ibgha.* |
| Soit (part. disj.). | نَغْ | *Negh.* |
| Ex. : Soit pour toi, soit pour un autre. | نَغْ اِى كَچْ نَغْ اِى وَانِدْلِنِينْ | *Negh i ketch, negh i ou'anithnin.* |
| Soixante. | سِتِّينْ | *Settsin.* |
| Soixante et dix. | سَبْعِينْ | *Sebâin.* |
| Soixante et dixième. | وِيسْسَبْعِينْ — اَتِّسْسَبْعِينْ | *Ouissebâin.* — Fém. *Ettsissebâin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Soixantième. | ويسسستين — اتسستين | *Ouissetsin.* — Fém. *Ettsissettsin.* |
| Soldat. | اعسكري | *Aâskri.* |
| ——— pl. | اعسكرين | *Iâskriïen.* |
| Solde (paye du soldat). | راتب | *Ratseb.* |
| Soleil. | تفوكت | *Tafoukt*, fém. |
| Rayon du soleil. | ايطيج | *Itthij*, masc. |
| Chaleur du soleil à l'heure de midi. | ازال | *Azal*, masc. |
| Ex. : Au lever du soleil. | مرى اتالي تفوكت | *Mara atsali tafoukt.* |
| Au coucher du soleil. | مرى اتغلي تفوكت | *Mara atseghli tafoukt.* |
| Le soleil brille. | تشرق تفوكت | *Techerek tafoukt.* |
| Il se chauffe au soleil. | يشومش غر تفوكت | *Ichoummech gher tafoukt.* |
| Éclipse de soleil. | افساخ نتفوكت | *Afsakk ne'tafoukt*, masc. |
| Le soleil s'est éclipsé. | تفسح تفوكت | *Tefesseh tafoukt.* |
| Solide (qui a de la consistance). | يصحى — دشيح | *Isahha.* — *Dashih.* |
| Solitaire (qui est, qui aime à être seul). | دوحيد-دخلوي | *Daouhid.* — *Dakheloui.* |
| ——— pl. | دوحيدن | *Diouhiden.* |
| Solitaire (désert). | دلخالي | *Delkhali.* |
| ——— pl. | دلخالين | *Delkhaliïn.* |
| Solitude. | خلوى | *Kheloua*, fém. |
| Solive (pièce de bois qui soutient un plancher). | افوطن | *Akouthen*, masc. |
| ——— pl. | افوطنن | *Ikhouthenen.* |
| Solive (petite), fém. | تسرى | *Tassara.* |
| ——— pl. | تسروين | *Tissariouin.* |

| | | |
|---|---|---|
| SOLLICITATION (demande avec instance). | أَوَسَّلْ — أَسُوتَّرْ | *AOUSSEL. — ASOUTER*, m. |
| SOLLICITER, 2e p. imp. | وَسَّلْ — سُوتَرْ | *OUSSEL. — SOUTER.* |
| SOLUBLE (qui peut se fondre). | يَفِسِّى | *IFESSI.* |
| SOMBRE (obscur). | يَطْلَمْ — دِمْطَلَّمْ — دَكْسْ طَلَامْ — دَكْسْ ثَلَّسْتْ | *ITHLEM.—DIMTHELLEM.— DEG'S THELAM.-DEG'S TALLESST.* |
| SOMBRER (vaisseau), 3e pers. du prét. | يَزْدَرْ — يَغْرَقْ | *IZDER. — IGHREK.* |
| SOMMEIL. | إِيطَسْ — نُودَّامْ | *ITHES. — NOUDDAM*, masc. |
| Ex. : Il a sommeil. | غُرَسْ إِيطَسْ | *Ghour'es ithes.* |
| Il tombe de sommeil. | يَغْلِى دَكْ إِيطَسْ | *Ighli deg'ithes.* |
| Il est plongé dans le sommeil. | يَغْرَقْ دَكْ إِيطَسْ | *Ighrek deg'ithes.* |
| Il a le sommeil dur. | إِيطَسِيسْ دَمَزَاىْ | *Ithes'is damazaï.* |
| Il a le sommeil léger. | إِيطَسِيسْ دَخْفَافْ | *Ithes'is dakhfaf.* |
| SOMMEILLER, 3e p. p. (dormir d'un sommeil léger). | يَنُودَّمْ | *INOUDDEM.* |
| Il sommeillera. | أَدِنَادَّمْ | *Adinaddem.* |
| Il sommeille. | يَتْنُودُّومْ | *Itsnouddoum.* |
| SOMMET (le haut). | إِيخْفْ | *IKHF*, masc. |
| SOMNAMBULE. | يَجَّجِيفْ | *IDDJEFJIF.* |
| SON, SES, pron. poss. | يِسْ — إِنَسْ — دَكْلَاسْ | *IS. — IN'ES. — D'AGLA'S.* |
| Ex. : Son visage. | أُودَمِيسْ | *Oudem'is.* |
| Son sabre. | أَجَنْوِى إِنَسْ | *Adjenoui in'es.* |
| Son troupeau. | أُولِّى دَكْلَاسْ | *Oulli d'agla's.* |
| Ses mains. | إِفَاسَّنِيسْ | *Ifassen'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ses maisons. | إخَّامَنْ دَڭْلَاسْ | *Ikhkhamen d'agla's.* |
| Son, subst. (ce qui frappe l'ouïe). | صُوتْ | *Souts*, masc. |
| Son, s. (partie grossière du blé moulu). | أَڭُرْشَالْ | *Agourchal*, masc. |
| Songe, s. (rêve). | تَرْڭِيثْ | *Targuit*, fém. |
| ——— pl. | تِرْڭَى | *Tirga.* |
| Ex.: Il a vu en songe. | يَزْرَى ڭْتَرْڭِيثْ | *Izra gue'targuit.* |
| Songer (faire un songe), 2e p. imp. | أَرْڭُو | *Ergou.* |
| Songer (penser au passé), 2e p. imp. | مَكْتِيدْ | *Mektid.* |
| Songer (penser à l'avenir), 2e pers. imp. | خَمَّمْ | *Khammem.* |
| Sonner (rendre un son), 3e p. prét. | يُوتَ — يَسِيوَلْ — يَچَّرْنَنْ | *Iouta.* — *Isiouel.* — *Itchernen.* |
| Soporifique (qui fait dormir). | يَسْنُودُّومْ — يَسَڭْنَايْ — يَنَاوِيدْ نُودَّامْ | *Isnouddoum.* — *Isegnaï.* — *Itsaouid nouddam.* |
| Sorcier. | دَسَحَّارْ | *Dasahhar.* |
| ——— pl. | دِسَحَّارَنْ | *Disahharen.* |
| Sorcière. | تَسَحَّارْتْ — تَڭَزَّانْتْ | *Tsasahhart.* — *Tsaguezzant.* |
| ——— pl. | تِسَحَّارِينْ - تِڭَزَّانِينْ | *Tsisahharin.* — *Tsiguezzanin.* |
| Sorcière (Vieille, au figuré, vieille femme méchante). | تَمْغَارْتْ تَمَنْهُوسْتْ | *Tamghart tsamenhoust.* |
| Sort (destinée). | بَخْتْ | *Bekht*, masc. |
| Ex.: Heureux sort. | بَخْتْ دَالْعَالِتْ - دَسَعْدِى | *Bekht delâalit*—*Dasâdi.* |
| Sort malheureux. | بَخْتْ دِرِيتْ - دَمَنْهُوسْ | *Bekht dirit.*—*Damenhous.* |
| A chacun son sort. | كُلْ يِوَنْ سَالْبَخْتِيسْ | *Koul yiouen s'el'bekht'is.* |
| Sort (condition). | حَالْ | *Hal*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Sort (manière de décider une chose par le hasard). | تَسْغَارْتْ | *Tasghart*, fém. |
| Sort (Tirer au), v. 2ᵉ p. i. | كَرْ تَسْغَارْتْ | *Guer tasghart.* |
| Tirons au sort. | اَنْكَرْ تَسْغَارْتْ | *Anguer tasghart.* |
| Sort (maléfice, etc.). | سِحْرْ | *Sihr*, masc. |
| Sorte (espèce). | طَبَعْ — رَهْطْ | *Thebâ.* — *Rahth*, masc. |
| Ex. : De toutes sortes. | سَكُولْ طَبَعْ - سَكْيَالْ الرَّهْطْ | *Se'koul thebâ.* — *Se'guial er'rahth.* |
| Je n'aime pas les gens de ta sorte. | اُرْ حَمَّلَغْ اِرْكَازَنْ اَمْ كِچْ | *Our hammelegh irgazen am ketch.* |
| Sorte (De), en sorte que, adv. | اَرْ - اَكَنْ - اَلَمَّى | *Ar.* — *Akken.* — *Alamma.* |
| Sortie, s. (action de sortir). | تُوفْغَى — تَوَافْغَى — تَرُوغِي | *Toufgha.* — *Taouafgha.* — *Tarougui*, fém. |
| Sortir, 2ᵉ p. imp. | اَفَغْ — اَرُكْ | *Effegh.* — *Erg.* |
| Je suis sorti. | اَفَغَغْ - اَرْكِيغْ | *Effeghegh.* — *Erguigh.* |
| Il est sorti. | يَفَغْ - يَرُكْ | *Iffegh.* — *Ireg.* |
| Je sortirai. | اَدَفَغَغْ - اَدَرْكَغْ | *Adeffeghegh.* - *Adergueg.* |
| Il sort. | يَتَفَغْ - يَتْرُكْ | *Iteffegh.* — *Itsroug.* |
| Sortir (Faire), 2ᵉ p. i. | سُوفَغْ — سَرَكْ | *Soufegh.* — *Sereg.* |
| Ex. : Je l'ai fait sortir. | سُوفْغَغْتْ - سَرْكَغْتْ | *Soufghegh't.* - *Serguegh't.* |
| Il m'a fait sortir. | يَسُوفَغِيّ - يَسْرَكِيّ | *Isoufegh'iyi.* — *Isregu'iyi.* |
| Je les ferai sortir. | اَتَنْسُوفَغَغْ - اَتَنْسَرْكَغْ | *Atensoufeghegh.* — *Atensergueg.* |
| Il le fait sortir. | يَسُوفْغِيتْ | *Isoufough'it.* |
| Sot, adj. (sans esprit, sans jugement). | اُولَاشْ غُرَسْ اَلْعَقَلْ — اُرْ يَسْيِ اَلْعَقَلْ — دَلْحَامَقْ — اَرْكَازْ اَمْ اُغْيُولْ | *Oulach ghour'es el'âkel.* — *Our isâi el'âkel.* — *D'el'hamek.* — *Ergaz am ou'ghioul.* |

| | | |
|---|---|---|
| Sottise, s. | حَمَاقْ | *Hamak*, masc. |
| Sou (pièce de monnaie). | أَسُورْدِى | *Asourdi.* |
| ——— pl. | إِسُورْدِيَنْ | *Isourdien.* |
| Souche (tronc d'arbre avec les racines). | تَڭَرُّومْتْ — جَدْرَى | *Taguerroumt. - Djedra*, f. |
| ——— pl. | تِڭَرُّومِينْ - جَدَارِى | *Tiguerroumin. — Djadari.* |
| Souci (inquiétude, peine). | هَمّ | *Hemm*, masc. |
| Soucieux, adj. (qui a des soucis). | مَهْمُومْ | *Mehmoum.* |
| ——— pl. | مَهْمُومِينْ | *Mehmoumin.* |
| Soucieuse, fém. | مَهْمُومَتْ | *Mehmoumet.* |
| ——— pl. | مَهْمُومِيتْ | *Mehmoumit.* |
| Soudain, soudainement, adv. | ڭَالْغَفْلَى | *Gu'el'ghefla.* |
| Souder (joindre par le moyen de la soudure), 2e. p. i. | اَلْصَقْ | *Elsek.* |
| J'ai, il a soudé. | لَصْقَغْ - يَلْصَقْ | *Leskegh. — Ilsek.* |
| Je souderai. | اَدْلَصْقَغْ | *Adleskegh.* |
| Il soude. | يَلَصَّقْ | *Ilessek.* |
| Soudure. | لَصَاقْ | *Lesak*, masc. |
| Souffle (haleine). | نَفْسْ | *Nefs*, masc. |
| Souffler, v. a. et n. 2e p. imp. | سُوطْ | *South.* |
| Ex. : J'ai soufflé le feu. | سُوطَغْ تِيمَسْ | *Southegh times.* |
| Le vent a soufflé. | اَطُو يَسُوطْ | *Athou isouth.* |
| Je soufflerai. | اَدْسُوطَغْ | *Adsouthegh.* |
| Il souffle. | يَتْسُوطْ | *Itssouth.* |
| Souffle la lumière. | سَنْسْ تَفَاتْ | *Sens tafat*[1]. |

[1] Littéral. : « Éteins. »

| | | |
|---|---|---|
| Il n'a pas soufflé mot. | أُرْ يَلْدِى أَرَى أَقَمُوشِيسْ - يَطَّفْ إِيمِيسْ | *Our ildi ara akemmouch'is. — Itthef imi's*[1]. |
| Soufflet (de forgeron). | أَكْشُولْ | *Agchoul*, masc. |
| ——— pl. | إِكُشْلَانْ | *Igouchlan.* |
| Soufflet (Petit). | أَرَابُوزْ — تَاسُوتْ | *Arabouz*, m. — *Tasout*, f. |
| ——— pl. | إِرَبُوزَنْ | *Irabouzen.* |
| Soufflet (coup du plat de la main.) | أَخَرِّيطْ — أَسَقِّيلْ | *Akherrith.—Asekkil*, m. |
| ——— pl. | إِخَرِّيطَنْ - إِسَقِّيلَنْ | *Ikherrithen. — Isekkilen.* |
| Ex.: Il lui a donné un soufflet. | يَفْكَايَاسْ أَخَرِّيطْ — يُوتَاتْ سُسَقِّيلْ | *Ifka'ïas akherrith. — Iouta't s'ou'sekkil.* |
| Souffleter (donner un soufflet), 2e p. imp. | خَرَّطْ — سَقَّلْ | *Kherreth. — Sekkel.* |
| Je l'ai souffleté. | خَرَّطَغْتْ - سَقَّلَغْتْ | *Kherrethegh't. — Sekkelegh't.* |
| Il a souffleté. | يَخَرَّطْ - يَسَقَّلْ | *Ikherreth. — Isekkel.* |
| Je soufletterai. | أَدْخَرَّطَغْ - أَدْسَقَّلَغْ | *Adkherrethegh. — Adsekkelegh.* |
| Il soufflette. | يَتْخَرَّطْ - يَتْسَقَّلْ | *Itskherrith. — Itssekkil.* |
| Souffleur (poisson). | أَدَنْفِيلْ | *Adenfil.* |
| ——— pl. | إِدَنْفِيلَنْ | *Idenfilen.* |
| Souffrance (douleur, état de celui qui souffre). | أَقْرَاحْ - تَوَاقْرَحَ | *Akrah*, m.-*Taouakrha*, f. |
| Souffrir (éprouver de la douleur), 2e p. imp. | أَقْرَحْ | *Ekrah.* |
| J'ai, il a souffert. | قَرْحَغْ - يَقْرَحْ | *Kerhegh. — Ikrah.* |
| Je souffrirai. | أَدْقَرْحَغْ | *Adkerhegh.* |
| Ex.: Il souffre de la tête. | يَتْقَرَاحْ سُقَرُّويسْ | *Itskerah s'ou'kerroï'is.* |

[1] Littéral.: « Il n'a pas ouvert la bouche, il a serré la bouche. »

| | | |
|---|---|---|
| SOUFFRIR (Faire), 2ᵉ p. i. | سَفْرَحْ | *SEKRAH.* |
| Ex. : Je l'ai fait souffrir. | سَفْرَحْغَثْ | *Sekerhegh't.* |
| Il m'a fait souffrir. | يَسَفْرَحِيّ | *Isekrah'iyi.* |
| Je le ferai souffrir. | اَتْسَفْرَحْغْ | *Atsekerhegh.* |
| Il nous fait souffrir. | يَسْفَرْحَيَاغْ | *Iskerhaï'agh.* |
| SOUFRE, s. | اَكُبْرِى | *AKOUBRI*, masc. |
| SOUFRER (frotter, enduire de soufre), 2ᵉ p. imp. | حُوكْ — اَضْلُو سُكُبْرِى — بَخَّرْ سُكُبْرِى | *HOUK.* — *EDHLOU S'OU' KOUBRI.* — *BEKHKHER S'OU' KOUBRI.* |
| SOUHAIT, s. | اَمَنِّى — اَشَثْهِى | *AMENNI.* — *ACHETHI*, m. |
| SOUHAITER, 2ᵉ pers. imp. (désirer). | مَنِّى — شَثْهِى | *MENNI.* — *CHETHI.* |
| J'ai souhaité. | مَنِّيغْ - شَثْهِيغْ | *Mennigh.* — *Chethigh.* |
| Il a souhaité. | يَمَنَّى - يَشَثْهَى | *Imenna.* — *Ichetha.* |
| Je souhaiterai. | اَدْمَنِّيغْ - اَدْشَثْهِيغْ | *Admennigh.*—*Adchethigh.* |
| Il souhaite. | يَتْمَنِّى - يَتْشَثْهِى | *Itsmenni.* — *Itschethi.* |
| SOUILLÉ, (sali, gâté). | يَسْوَاغْ — يَنْجَسْ | *ISOUAGH.* — *INDJES.* |
| SOUILLURE, s. | نَجَاسَى | *NEDJASA*, fém. |
| SOÛL (ivre). | يَسْكَرَنْ — دَسَكْرَانْ | *ISKEREN.* — *DASEKRAN.* |
| SOÛL (repu, rassasié). | يَرْوَى | *IROUA.* |
| SOULAGER (allégir, diminuer la peine, la douleur), au prop. et au figuré, 2ᵉ pers. imp. | سِخْفَفْ — سَنْقَصْ | *SIKHFEF.* — *SENKES.* |
| SOULEVER (élever quelque chose de lourd), 2ᵉ p. i. | اَرْفَدْ | *ERFED.* |
| SOULEVER (le cœur, lui causer du dégoût), 3ᵉ p. p. | يَسْدُوَّخْ اُولْ | *ISDOUWEKH OUL.* |
| SOULEVER (faire révolter), 2ᵉ p. imp. | سَكَّرْ | *SEKKER.* |

| | | |
|---|---|---|
| Soulever (Se), se révolter, 2ᵉ p. imp. | أَكَّرْ | *Ekker.* |
| Soulever (Se), éprouver du dégoût); 3ᵉ p. prét. | يَدُوخْ | *Idoukh.* |
| Soulier. | أَرْكَاسْ — ثَبَلْغَتْ | *Erkas*, m. — *Tabelghets*, f. |
| ——— pl. | إِرْكَاسَنْ — بَلْغَاتْ | *Irkasen. — Belghat.* |
| Soumettre (réduire sous son obéissance), 2ᵉ p. de l'imp. | أَسْطَوْعْ | *Esthouâ.* |
| Soumettre (Se) (se ranger sous l'autorité de), 3ᵉ p. prét. | يَطُوعْ | *Ithouâ.* |
| Soupçon. | شَكْ | *Chekk*, masc. |
| Soupçonner, 2ᵉ p. imp. | شُوكْ | *Choukk.* |
| Soupe (potage). | تَڭْزَارْتْ | *Tagzart*, fém. |
| ——— pl. | تِڭْزَارِينْ | *Tigzarin.* |
| Soupir, s. | أَنَهَّدْ | *Anehhed*, masc. |
| ——— pl. | إِنَهِّدَنْ | *Inehhiden.* |
| Il a rendu le dernier soupir. | يَشَهَقْ يَمُوتْ | *Ichehek immout.* |
| Soupirer (pousser des soupirs), 2ᵉ p. imp. | أَنْهَدْ | *Enhed.* |
| J'ai, il a soupiré. | نَهْدَغْ - يَنْهَدْ | *Nehdegh. — Inhed.* |
| Je soupirerai. | أَدْنَهْدَغْ | *Adnehdegh.* |
| Il soupire. | يَتْنَهِّدْ | *Itnehhid.* |
| Souple (flexible). | يَلِّيَنْ | *Iliïen.* |
| Souplement, adv. (avec souplesse). | سَالْوِي | *Seloui.* |
| Souplesse. | أَلْوِي | *Aloui*, masc. |
| Source (d'eau vive). | عِنْصَرْ | *Âinser*, masc. |
| ——— pl. | عَنَاصَرْ | *Ânaser.* |

| | | |
|---|---|---|
| Sourcil. | ثمّي | *Timmi*, fém. |
| ——— pl. | ثميّوين | *Temmiouin.* |
| Ex. : Il a froncé le sourcil. | يقرن ايندوريس | *Ikren aïndour'is.* |
| Sourcil peint (ornement des femmes). | احرقوس | *Aharkous*, masc. |
| ——— pl. | احرقوسن | *Iharkousen.* |
| Sourd (qui n'entend pas). | يعوزّك — دعزّوك | *Iâouzzeg.* — *Daâzzoug.* |
| ——— pl. | عوزّكن - دعزّوكن | *Âouzzeguen.* — *Diâzzouguen.* |
| Sourde. | تعوزّك — تعزّوكت | *Tâouzzeg.* — *Taâzzougt.* |
| ——— pl. | عوزّكنت - تعزّوكين | *Âouzzeguents.* — *Tiâzzouguin.* |
| Ex. : Je suis sourd. | عوزّكغ | *Âouzzeguegh.* |
| Es-tu sourd? | كچ تعوزّكط | *Ketch tâouzzegueth?* |
| Il fait la sourde oreille. | يسكر ايمانيس ار يسلي ارى اوال | *Isker iman'is our isli ara aoual.* |
| Il a été sourd à ma demande. | يگّمى ادسال دگى | *Iggouma adisal degu'i.* |
| Sourdre (jaillir de la terre, d'un rocher), 3e p. pr. | يطرطق — يقغ | *Itherthek.* — *Iffegh.* |
| Souriceau (petite souris). | اغردى دمزيان | *Agherda damezian.* |
| Souricière. | مردخ — مصيدى | *Merdakh*, m. — *Mesida*, f. |
| Sourire, s. | ابسّم | *Abessem*, masc. |
| Sourire, v. n. 2e p. imp. | اتبسّم | *Etsbessem.* |
| J'ai, il a souri. | تبسّمغ - يتبسّم | *Tsebessemegh.* — *Itsbessem.* |
| Je sourirai. | ادتبسّمغ | *Adtsebessemegh.* |
| Il sourit. | يتبسّم | *Itsbessim.* |
| Sourire (Faire), 2e p. imp. | بسّم | *Bessem.* |

| | | |
|---|---|---|
| Souris. | اَغَرْدَى | *Agherda*, masc. |
| ——— pl. | اِغَرْدَايَنْ | *Igherdaïn.* |
| Sous, prép. | دَاوْ — سُوَادَّى — دَاوَثْ | *Daou. - S'ouadda. - Daouat.* |
| Ex.: Sous la maison. | دَاوْ اُخَّامْ | *Daou ou'khkham.* |
| Sous mon pied. | سُوَادَّى اُطَارِيوْ | *S'ouadda ou'thar'iou.* |
| Sous moi, toi, lui, nous, vous, eux. | دَاوِى - دَاوَاكْ - دَاوَاسْ - دَاوَاثْنَغْ - دَاوَاثْوَنْ - دَاوَاثْسَنْ | *Daou'i. — Daou'ak. — Daou'as. - Daouat'nagh. — Daouat'ouen. — Daouat'sen.* |
| Sous les Turcs. | اَكْ اُوسَّانْ اِتَرْكِينْ | *Eg oussan iterkïen.* |
| Sous la condition que... | سَالشَّرْطْ | *S'ech'cherth.* |
| Il reviendra sous trois jours. | اَدْيُوغَالْ كَثَلَاثَةْ اُوسَّانْ | *Adioughal gue'telata oussan.* |
| Il a étudié sous un bon maître. | يَغْرَى غَفْ يِوَنْ اَلشِّيخْ دَالْعَالَمْ | *Ighra ghef yiouen ech'chikh d'el'âalem.* |
| Il est venu sous le prétexte de te voir. | يُوسَادْ سَالْفَصْدْ اَكِزَرْ | *Iousad s'el'kesd akizer.* |
| Soustraire (un nombre d'un autre), 2e pers. imp. | اَكَّسْ — سَنْفَصْ زَكْ لَحْسَابْ | *Ekkes. — Senkes zeg el'hesab.* |
| Soustraire (dérober), 2e pers. imp. | اَكَرْ | *Aker.* |
| Soutenir, v. a. 2e pers. de l'imp.[1]. | اَطَّفْ فَلَّاسْ | *Atthef fell'as.* |
| Soutenir (appuyer), 2e p. de l'imp. | سَنَّدْ | *Senned.* |
| Soutenir (Se), se tenir debout, se tenir sur ses jambes), 2e pers. imp. | اَرْفَدْ اِيمَانِيكْ — بَدَّ غَفْ اِطَارَنِيكْ | *Erfed iman'ik. — Bedd ghef itharen'ik.* |

[1] Donner à un objet un point d'appui pour l'empêcher de tomber.

| | | |
|---|---|---|
| SOUTERRAIN, s. | أَمْكَانْ دَاوْ ٱلْقَاعَى — غَارْ | *AMKAN DAOU EL'KAÂ.-GHAR*, masc. |
| SOUTERRAIN, SOUTERRAINE, adject. | دَاوْ ٱلْقَاعَى | *DAOU EL'KAÂ.* |
| SOUTIEN (pour étayer). | تَسَمَّاشْتْ | *TASEMMACHT*, fém. |
| ——— pl. | تِسَمَّاشِينْ | *Tisemmachin.* |
| SOUVENIR, s. | أَمَكْتِى — تِمَكْتِى | *AMEKTI*, m. — *TIMEKTI*, f. |
| SOUVENIR (Se). | مَكْتِى | *MEKTI.* |
| Je me suis, il s'est souvenu. | مَكْتِيغْ - يَمَكْتِى | *Mektigh. — Imekti.* |
| Je m'en souviendrai. | أَتْمَكْتِيغْ | *Atmektigh.* |
| Il s'en souvient. | يَتْمَكْتَايْتْ | *Itmektaï't.* |
| Souvenez-vous de moi. | مَكْتِيّى - أُرْ يِسْهُو أَرَى | *Mekti'yi. - Our s'ïehou ara.* |
| SOUVENIR (Faire), 2e p. imp. | سَمَكْتِى | *SEMEKTI.* |
| SOUVENT, adv. | كُلْ تِكَّلْتْ — أَشْحَالْ نَتِكَّالْ — خِيرَلَّى — بُوهَانْ | *KOUL TIKKELTS.—ACHEHAL NE'TIKKAL.—KHÈRELLA —BOUHAN.* |
| SOYEUX (doux au toucher comme de la soie). | يَرْطَبْ — دَلَكْوَاغْ أَمْ لْحَرِيرْ | *IRTHEB, DALEGOUAGH AM EL' HARIR.* |
| SPACIEUX, adj. | يَعْرَضْ — دَوْسَعَانْ | *IÂREDH. — DAOUSÂN.* |
| SPAHI (cavalier arabe à la solde de la France). | أَصْبَايْحِى | *ASBAÏHI.* |
| ——— pl. | إِصْبَايْحِينْ | *Isbaïhiïen.* |
| SPIRITUEL (qui a de l'esprit). | بَابْ ٱلْعَقَلْ | *BAB EL'ÂKEL.* |
| SPONGIEUX, SPONGIEUSE (de la nature de l'éponge). | أَمْ تَنَشَّابْتْ | *AM TENECHCHAFT.* |
| SQUELETTE, s. | رَمَّى | *REMMA*, fém. |
| ——— pl. | رَمَّاتْ | *Remmats.* |

| | | |
|---|---|---|
| STAGNANT, STAGNANTE, adj. (qui n'a pas d'écoulement). | يَبَدّ | *IBEDD.* |
| STATUE, s. | صَنَمْ | *SENEM*, masc. |
| ——— pl. | أَصْنَامْ | *Asnam.* |
| STÉRILE (qui n'engendre pas, ne produit pas de fruits). | دِعِيفَرْ | *DIÂIKER.* |
| ——— pl. | دِعِيفَرَنْ | *Diâikeren.* |
| STÉRILE, fém. | تِعِيفَرْثْ | *TSIÂIKERT.* |
| ——— pl. | تِعِيفَرِينْ | *Tsiâikerin.* |
| Ex.: Femme stérile. | تَمَطُّوثْ تِعِيفَرْثْ | *Tametthout tsiâikert.* |
| Année stérile. | أَسَڭَّاسْ دِعِيفَرْ | *Aseggas diâiker.* |
| Terre stérile. | تَمُورْثْ تِعِيفَرْثْ - أُرْ تَتَّارُو أَرَى | *Tamourt tsiâikert.* — *Our tettsarou ara.* |
| STÉRILE (Être), v. n. 3e p. p. | يَعْفَرْ | *IÂKER.* |
| STÉRILITÉ. | عَافَرْ | *ÂAKER*, masc. |
| STERNUTATOIRE, adj. (qui fait éternuer). | يَسْعَطَّسْ — يَوِيدْ أَعْطَاسْ | *ISÂTTHES.* — *IOUID ÂTHAS.* |
| STERNUM (os du devant de la poitrine). | ثَوُرْثْ إِيدْمَارَنْ | *TAWOURT IY'IDMAREN*, fém. |
| STRABISME (situation vicieuse du globe de l'œil). | أَزَحْوَلْ | *AZEHOUEL*, masc. |
| STRUCTURE (d'une maison). | بَنْيَانْ | *BENIAN*, masc. |
| STUDIEUX (littér. passionné pour l'étude). | يَتْوَلَّعْ سَالْقَرَايَ | *ITSOULLÂ S'EL'KERAÏA.* |
| STUPÉFACTION. | أَدْهَاشْ — أَفْجَاعْ | *ADHACH*, m. — *AFJÂA*, m. |
| STUPÉFAIT. | يَدْهَشْ — يَفْجَعْ | *IDHECH.* — *IFJÂ.* |
| ——— pl. | دَهْشَنْ - فَجْعَنْ | *Dehchen.* — *Fejân.* |

| | | |
|---|---|---|
| STUPÉFAITE. | تَدْهَشْ — تَفْجَعْ | *TEDHECH. — TEFJÂ.* |
| ——— pl. | دَهْشَنْتْ - فَجْعَنْتْ | *Dehchents. — Fejânts.* |
| STUPÉFIER, v. a. 2ᵉ p. imp. | سَدْهَشْ — سَفْجَعْ | *SEDHECH. — SEFJÂ.* |
| STUPIDE (grossier, sans esprit). | أَرْگَازْ أَفَرُّويسْ دَزُوهْرَانْ — يَخَانِيثْ ٱلْعَقَلْ | *ERGAZ AKERROÏ'IS DAZOUHRAN. — IKHAN'IT EL'ÂKEL.* |
| STUPIDITÉ. | أَخُونْ ٱلْعَقَلْ | *AKHOUN EL'ÂKEL*, masc. |
| STYLE (manière d'écrire, de composer). | نَضْمْ | *NEDHM*, masc. |
| SU, s. (connaissance de quelque chose). | عِلْمْ | *ILM*, masc. |
| Ex.: Il l'a fait au vu et au su de tout le monde. | يَخْدَمِيثْ سَالنَّضَرْ دَالْعِلْمْ مَدَّنْ أَكْ | *Ikhdem'it s'en'nedher d'el' ilm medden ak.* |
| SUAIRE (linceul). | كَفْنْ | *KEFN*, masc. |
| ——— pl. | كَفُونْ | *Kefoun.* |
| SUBLIME, adj. | دَعْضِيمْ | *DAÂDHIM.* |
| SUBMERGÉ, p. p. | يَزْدَرْ — يَغْرَقْ | *IZDER. — IGHREK.* |
| SUBMERGER, v. a. 2ᵉ p. imp. | سَزْدَرْ — سَغْرَقْ | *SEZDER. — SEGHREK.* |
| SUBMERSION. | أَزْدَارْ | *AZDAR*, masc. |
| SUBORDONNÉ, SUBORDONNÉE à (sous l'autorité de). | دَاوْ لْحُكْمْ | *DAOU EL'HAKM.* |
| SUBSTITUER (mettre à la place de), 2ᵉ p. imp. | سَرْسْ كَامْكَانْ. | *SERS G'AMKAN.* |
| SUCCION, s. (action de sucer et sucement). | أَسُومْ | *ASOUM*, masc. |
| SUCER, 2ᵉ p. imp. | سُومْ | *SOUM.* |
| J'ai, il a sucé. | سُومَغْ - يَسُومْ | *Soumegh. — Isoum.* |
| Je sucerai. | أَدْسُومَغْ | *Adsoumegh.* |
| Il suce. | يَتْسُومُو | *Itssoumou.* |

| | | |
|---|---|---|
| SUCRE, s. | سُكَّرْ | *SOUKKER*, masc. |
| Pain de sucre. | قَالَبْ اَلسُّكَّرْ | *Kaleb es'soukker.* |
| Sucre candi. | سُكَّرْ اَلْقَنْدِى | *Soukker el'kandi.* |
| SUCRÉ, SUCRÉE, adj. | دَقُّسْ اَلسُّكَّرْ | *DEQ'S ES'SOUKKER.* |
| SUCRER (mettre du sucre), 2ᵉ p. imp. | سَرْسْ اَلسُّكَّرْ — حُولِّى اَلسُّكَّرْ كَ — دَرِّرْ اَلسُّكَّرْ غَفْ | *SERS ES'SOUKKER.—HOULLI ES'SOUKKER GUE'. — DERRER ES'SOUKKER GHEF.* |
| SUCRERIES (choses sucrées). | حَلَاوَاتْ — اَيْنْ حَلَاوِينْ | *HALAOUATS*, fém. — *AÏN HALAOUIN.* |
| SUD (le midi). | قَبْلَى | *KEBLA*, fém. |
| SUD (Vent du). | اَقَبْلِى | *AKEBLI.* |
| SUDORIFIQUE (qui provoque la sueur). | يَسْكَرْ — يَوِيدْ تِدِى | *ISKER. — IOUID TIDI.* |
| SUER, v. n. 3ᵉ p. prét. | تَشْعِتْ تِدِى | *TECHCHEF'IT TIDI.* |
| J'ai sué. | تَشْعِيِّى تِدِى | *Techchef'iyi tidi.* |
| Je suerai. | اَيْتَشْعْ تِدِى | *Ayitechchef tidi.* |
| Il sue. | تَتَشْعِتْ تِدِى - اَتَايَنْ سَتِدِى | *Tetsechchef'it tidi.—Ataïa se'tidi.* |
| SUEUR, s. | تِدِى | *TIDI*, fém. |
| Ex. : Je suis baigné de sueur. | تَكْفَلِّيِّى تِدِى | *Tekfel'iyi tidi.* |
| Il est ruisselant de sueur. | تَتَازَّلْ فَلَّاسْ تِدِى | *Tetsazzal fell'as tidi.* |
| C'est mon bien, le fruit de mes sueurs (prov.). | وَايِّ دَقْلَاوْ دَالْعَتَابِيوْ | *Ouayi d'agla'ou d'el'ata-b'iou.* |
| SUFFIRE, v. n. 3ᵉ p. prét. | يَكْفَى | *IKFA.* |
| Ex. : Cela me suffit. | وَايِّ اَيِّكْفُو - بَرْكَايِّ | *Ouayi ayikfou. - Barka'yi.* |
| Cela suffit, c'est assez. | بَرْكَى - دَايَ | *Barka. — Daïa.* |
| SUICIDER (Se), 3ᵉ p. prét. | يَنْغَى اِيمَانِيسْ | *INGHA IMAN'IS.* |

| | | |
|---|---|---|
| SUIE, s. | أَنْبُوخَنْ | *ANBOUKHEN*, masc. |
| SUINTER, 3ᵉ p. prét. (sortir presque insensiblement). | يَرْشَحْ | *IRCHAH.* |
| Il suintera, il suinte. | أَدِرْشَحْ - يَرَشَّحْ | *Adirchah. — Irechchah.* |
| SUITE, s. (ce qui suit, ce qui vient après). | أَطْفَارْ — أَتْبَاعْ | *ATHFAR. — ATSBÂ*, masc. |
| Ex. : Dans la suite (à l'avenir). | سِيَّى دَسَاوَنْ - سِيَّى غَرْ أَزَّاتْ | *Siïa dasaouen. — Siïa gher ezzat.* |
| Dans la suite (plus tard). | بَعْدْ - سِهِينْ دَسَاوَنْ - أَزَّكْسْ سُورَى | *Bâd. — Sihin dasouen. — Ezzeg's soura.* |
| Il est resté trois jours de suite. | يَقِّيمْ ثَلَاثَةْ أُوسَّانْ وَى دَكْ وَى | *Ikkim tlata oussan oua deg oua.* |
| Tout de suite. | كَالْحِينْ - كَتِرَمَّتْ - أَقِّيمِيرْ | *Gu'el'hin. — Gue'tiremt. — Eggu'imir.* |
| SUIVANT, prép. (selon). | غَفْ — أَكَّنْ — غُرْ | *GHEF.—AKKEN.—GHOUR.* |
| Ex. : Agissez suivant ce qu'il vous dira. | أَسْكَرْ أَكَّنْ أَرَى أَكِنِي | *Esker akken ara akini.* |
| Suivant moi. | غُرْ إِيمَانِيوْ | *Ghour iman'iou.* |
| Chacun gagne suivant son travail. | كُلْ يِوَنْ يَرَبَّحْ غَفْ أَلْقَدْرْ لْخَدْمَى إِنْسْ | *Koul yiouen irebbah ghef el' kedr el'khedma in'es.* |
| SUIVANT, SUIVANTE (qui vient après). | وِينْ أَزَّاتْ — وِينْ غَرْسْ | *OUIN EZZAT.—OUIN GHER'S.* |
| Ex. : Il est parti en ramadhan et il est revenu le mois suivant. | يَرُوحْ كَرَمَضَانْ يَقَّلْ كَوَايُورْ وِينْ أَزَّاتَسْ | *Irouh gue'ramadhan, ikkel gu'ou'aïour ouin ez-zat'es.* |
| SUIVRE, 2ᵉ p. imp. | أَطْفَرْ — أَتْبَعْ | *ETHFER. — ETSBÂ.* |
| J'ai suivi. | طَفْرَغْ - تَبْعَغْ | *Thefregh. — Tsebâgh.* |
| Il a suivi. | يَطْفَرْ - يَتْبَعْ | *Ithfer. — Itsbâ.* |
| Je suivrai. | أَدْطَفْرَغْ - أَدْتَبْعَغْ | *Adthefregh. — Adtsebâgh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il suit. | يَطَّفَارْ - يَتَّبَاعْ | *Itthafar. — Ittsabaâ.* |
| Il me suivait de loin. | يَلَّى يَطَّفَارْ دَكِّى سَالْبَعْدْ | *Illa itthafar degu'i s'el-baâd.* |
| Il les a suivis a la piste. | يَتْبَعِتَنْ كَالْجَرَّى | *Itsbâ'iten gu'el'djerra.* |
| Suivez la route tout droit. | أَطْفَرْ أَبْرِيدْ قَبَالَى | *Ethfer abrid kebala.* |
| Il suit sa passion. | يَطَّفَارْ تَنَفْسِتِيسْ | *Itthafar tanefsit'is.* |
| Il suit son naturel. | يَتَّبَاعْ طَبِيعَاسْ | *Ittsabaâ thebiâ's.* |
| Il a suivi mes ordres. | يَتْبَعْ الأَمْرِيوْ | *Itsbâ el'amer'iou.* |
| Suivre (Se), v. récip. 3e p. p. | يَمْسَطْفَارْ — يَمْسَتْبَاعْ | *Imsethfar. — Imsetsbaâ.* |
| Suivre (Faire), 2e p. imp. | سَطْفَرْ — سَتْبَعْ | *Sethfer. — Setsbâ.* |
| Sujet (cause, motif). | سَبَّى | *Sebba.* |
| Sans sujet. | بِلَى سَبَّى | *Bela sebba.* |
| Au sujet de. | غَفْ — غَفْ الْخَاطَرْ — غَفْ أَلْسَبَّى | *Ghef. — Ghef el'khather. — Ghef es'sebba.* |
| Sujet, s. (soumis à une autorité). | رَعَايَا | *Raïïa.* |
| Ex. : Le prince et ses sujets. | أَكَلِّيدْ دَالرَّعَايَاسْ | *Aguellid d'er'râïa's.* |
| Nous sommes vos sujets. | نُكْنِى دَالرَّعَايَا أَنْوَنْ | *Noukni d'er'râïa en'ouen.* |
| Sulfureux, sulfureuse, adj. (de la nature du soufre). | أَمْ أُكَبْرِى | *Am ou'kebri.* |
| Sultan. | أَكَلِّيدْ | *Aguellid*, masc. |
| ——— pl. | إِكَلِّيدَنْ | *Iguelliden.* |
| Superflu. | يَزَادْ | *Izad.* |
| Suppression (annulation). | أَبْطَالْ | *Abthal*, masc. |
| Supprimer (annuler), 2e p. i. | بَطَّلْ | *Betthel.* |
| Supprimer (retrancher), 2e p. imp. | سَنْقَصْ — أَكْزَمْ | *Senkes. — Eczem.* |

| | | |
|---|---|---|
| SUPPRIMER (passer sous silence), 2ᵉ p. imp. | سُوسَمْ غَفْ | *SOUSEM GHEF.* |
| SUPPURATION. | أَرْسَدْ | *ARSED*, masc. |
| SUPPURER (jeter du pus), 3ᵉ p. prét. | يَڭْرَى أَرْسَدْ | *IGRA ARSED.* |
| SUPPUTER (compter, calculer), 2ᵉ p. imp. | عُودْ — أَحْسَبْ | *ÂOUD. — AHSEB.* |
| SUR (prép.). | غَفْ — فَلّ — سَنِّيكْ — سُوفَلْ — دَكْ | *GHEF. — FELL'. — SENNIG. — SOUFEL. — DEG.* |
| Ex. : Sur la porte de la maison. | غَفْ ثَوُّرْثْ أُخَّامْ | *Ghef tawourt ou'khkham.* |
| Il m'a marché sur le pied. | يَعَدَّى غَفْ أُطَارِيوْ | *Iâdda ghef ou'thar'iou.* |
| Il se promène sur le toit. | يَثَدُّو سَنِّيكْ أُخَّامْ | *Iteddou sennig ou'khkham.* |
| Je l'ai trouvé sur la route. | أُوفِيغْثْ دَكْ أُبْرِيدْ | *Oufigh't deg ou'brid.* |
| Il est assis sur la pierre. | يَقِّمْ سُوفَلْ أُبْلَاطْ | *Ikkim soufel ou'blath.* |
| Il y a de la neige sur la montagne. | يَلَّى أُڭْرِيسْ سُوفَلْ أُدْرَارْ | *Illa ou'gris soufel ou'drar.* |
| Sur toutes choses (par-dessus tout). | سَنِّيكْ كُلْ شِي | *Sennig koul chi.* |
| Ils sont tombés l'un sur l'autre. | أَغْلِينْ وَى غَفْ وَى | *Eghlin oua ghef oua.* |
| Sur le soir (vers le soir). | غُرْ ثَمَدِّيثْ | *Ghour tameddit.* |
| Sur moi. | فَلِّي | *Fell'i*, com. |
| Sur toi. | فَلَّكْ - فَلَّامْ | *Fell'ak. — Fell'am*, fém. |
| Sur lui, sur elle. | فَلَّاسْ | *Fell'as*, comm. |
| Sur nous. | فَلَّانَغْ - فَلَّاغْ | *Fell'anagh, Fell'agh*, com. |
| Sur vous. | فَلَّاوَنْ | *Fell'aouen*, com. |
| Sur eux. | فَلَّاسَنْ | *Fell'asen.* |
| Sur elles. | فَلَّاسَنْثْ | *Fell'asents.* |
| SUR, SURE, adj. (acide). | دَسَمَّامْ - دَالْقَارَصْ | *DASEMMAM. — D'EL'KARES.* |

| | | |
|---|---|---|
| Sûr, sûre, adj. (indubitable, vrai). | دَحْقِيقْ - يَعَنَى - دَمْحِيحْ - أُولَاشْ دَكْسْ اَلشَّكْ - أُولَاشْ دَكْسْ اَلْكَذَبْ | *Dahkik. — Isahha. — Dashih. — Oulach deg's ech'chek. — Oulach deg's el'kedeb.* |
| Un goût sûr (qui ne se trompe point). | أَعْرَاطْ دَمْحِيحْ | *Aârath dashih.* |
| Sûr, sûre (où il n'y a rien à craindre). | دَالْعَافِيَّى — دَالاَمَانْ | *D'el'âafiïa. — D'el'aman.* |
| Ex. : La route est sûre. | أَبْرِيدْ دَالاَمَانْ - دَكْسْ اَلْعَافِيَّى | *Abrid d'el'aman. — Deg's el'âafia.* |
| Un homme sûr. | أَرْكَازْ دَالاَمَانْ - دَكْسْ اَلاَمَانْ | *Ergaz d'el'aman. — Deg's el'aman.* |
| Surabondamment, adv. | سَالزِّيَادَى — أَطَّاسْ | *S'ez'ziïada. — Atthas.* |
| Surabondance, s. | زِيَّادَى | *Ziïada*, fém. |
| Surabondant, surabondante (superflu). | يَزَادْ — يَشَاطْ | *Izad. — Ichath.* |
| Surchargèr, 3e p. prét. | يَسَّازِي لَحْمَلْ سَالزِّيَادَى | *Issazi el'hamel s'ez'ziïada.* |
| Surdité, s. | أَعْزَاكْ | *Aâzag*, masc. |
| Sureau (arbre). | تُرْوَازْتْ | *Touroudazt*, fém. |
| Sûrement, adv. (avec sûreté). | سَالاَمَانْ — سَالْعَافِيَّى | *S'el'aman. — S'el'âfiïa.* |
| Surenchérir, v. n. 2e p. i. | أَرْنُو كَالدَّلَالَى | *Ernou gu'ed'delala.* |
| Suret, adj. (qui a un petit goût acide). | شُوى دَالْفَارَصْ — دَالْمُوزْ | *Choui d'el'kares. — D'el'mouz.* |
| Sûreté, s. | أَمَانْ — عَافِيَّى | *Aman*, masc. — *Âfiïa*, fém. |
| Sûreté (caution, garantie). | أَضْمَانْ | *Adhman*, masc. |
| Surface, s. | أُودَمْ | *Oudem*, masc. |
| Ex. : Il nage à la surface de l'eau. | يَتْعُومْ غَفْ أُودَمْ وَامَانْ | *Itsâoum ghef oudem ou'aman.* |
| Surfaire (une marchandise), 3e p. prét. | يَطْلَبْ اَلْغَلَى | *Ithleb el'ghela.* |

| | | |
|---|---|---|
| SURGIR, v. n. (s'élever, naître), 3e p. prét. | يَكَّرْ — يَلُولْ — يَبَانْ | *IKKER. — ILOUL. — IBAN.* |
| SURGIR (arriver à), 3e pers. du prét. | يَوَّطْ غَرْ | *IOUWETH GHER.* |
| SURHUMAIN (au-dessus de la force humaine), adj. | سَنِّيكْ لَجْهَدْ بَنْ اَدَمْ | *SENNIG EL'DJEHD BEN ADEM.* |
| SURMONTER (vaincre), 3e p. prét. | يَغْلَبْ غَفْ — يَزْمَرْ فَلَّاسْ | *IGHLEB GHEF.—IZMER FEL-L'AS.* |
| SURNAGER (3e p. prét). | يَعُومْ سَنِّيكْ | *IÂOUM SENNIG.* |
| SURNOM, s. | كَنْيَى | *KENÏA*, fém. |
| ——— pl. | كَنْيَاتْ | *Kenïats.* |
| SURNOMMER (donner un surnom), 2e p. imp. | كَنِّيغْتْ - يَكَنَّاتْ | *Kennigh't. — Ikenna't.* |
| Je l'ai, il l'a surnommé. | | |
| Je le surnommerai. | اَتْكَنِّيغْ | *Atkennigh.* |
| Il surnomme. | يَتْكَنِّي | *Itskenni.* |
| SURPASSER, v. a. 3e p. prét. | يَغْلَبْ | *IGHLEB.* |
| SURVEILLANCE, s. | اَحْرَاسْ | *AHRAS*, masc. |
| SURVEILLER (2e p. prét.). | اَحْرَسْ — اَرّ اَلْبَالِيكْ غَفْ | *AHRES. — ERR EL'BAL'IK GHEF.* |
| SURVENIR (arriver inopinément, en parlant de choses), 3e p. prét. | يَطْرَى | *ITHRA.* |
| SURVENIR (en parlant des personnes), 3e p. prét. | يُوسَادْ غَفْ اَلْغَفْلَى | *IOUSAD GHEF EL'GHEFLA.* |
| SURVIVRE (3e p. prét.). | يَدَّرْ دَفِّيرْ | *IDDER DEFFIR*[1]. |
| SUSCRIPTION (adresse qu'on met à une lettre). | عَلْوَانْ | *ÂLOUAN*, masc. |
| SUSPENDRE, v. a. 2e p. imp. | عَلَّقْ | *ÂLLEK.* |
| SYNAGOGUE (temple des juifs). | جَامَعْ اُودَايَنْ | *DJAMÂ OUDAÏN*, masc. |

[1] Littéral. : « Il a vécu après. »

| | | |
|---|---|---|
| Syndic (chef d'une corporation). | أَمِينْ | *Amin.* |
| Syrie (contrée d'Asie). | ثَمُورْثْ نَالشَّامْ | *Tamourt n'ech'cham*, fém. |
| Syrien (de Syrie). | دَشَامِي | *Dachami.* |
| ——— pl. | دِشَامِيِّينْ | *Dichamiïen.* |
| Sylphium [1]. | أَدْرِيِّسْ | *Adriïs*, masc. |
| Syphilis. | مَرْضْ اَلدُّونِي | *Merdh ed'douni.* |
| Ex. : Il est atteint de la syphilis. | يُوطَنْ سَمَرْضْ اَلدُّونِي | *Iouthen se'merdh ed'douni.* |

# T

| | | |
|---|---|---|
| Ta, pron. poss. fém. (en parlant à un homme). | يكْ — اِنَكْ — دَاڭْلَاكْ | *Ik. — In'ek. — D'agla'k.* |
| Ta (en parl. à une femme). | يمْ — اِنَمْ — دَاڭْلَامْ | *Im. — In'em. — D'agla'm.* |
| Ex. : Ta religion, ta tribu. | دِينِيكْ - عَرْشِيكْ | *Din'ik. — Árch'ik.* |
| Ta femme. | ثَمَطُّوثْ اِنَكْ | *Tamettout in'ek.* |
| Ta maison. | اَخَّامْ دَاڭْلَاكْ | *Akhkham d'agla'k.* |
| Tabac (à fumer). | دُخَّانْ | *Dokhkhan*, masc. |
| Tabac (à priser). | شَمَّى | *Chemma*, fém. |
| Tabac sauvage (plante). | دُخَّانْ وَاڭْجُونْ | *Dokhkhan ou'akjoun.* |
| Tabatière. | ثَحَكُّوثْ نَالشَّمَّى | *Tahakkouts n'ech'chemma*, fém. |
| Table (à manger). | ثَرْبُويْثْ اُوجِّي | *Tarbouit outtchi*, fém. |
| Tablette (planche). | ثَلُويْحْثْ | *Talouiht*, fém. |
| ——— pl | ثِلُويْحِينْ | *Tilouihin.* |
| Tablier (de cuir). | ثَبَنْتَى | *Tabantsa*, fém. |
| ——— pl. | ثِبَنْتِوِينْ | *Tibantsiouin.* |

[1] Plante nommée en arabe بُو نَافِعْ.

| | | |
|---|---|---|
| TABLIER (d'étoffe). | فوطى — خولّى | *FOUTHA.* — *KHOULÂ*, fém. |
| TACHE (souillure, marque qui salit). | تنقّطت | *TANEKKITHT*, fém. |
| ——— pl. | تنقّطين | *Tinekkithin.* |
| TACHE (de rousseur au visage). | توفرى | *TOUFRA*, fém. |
| ——— pl. | توفروين | *Toufriouin.* |
| TACHE (moucheture dont est parsemée la robe de certains animaux). | ابرقوش | *ABERKOUCH*, masc. |
| ——— pl. | ابرقاش | *Iberkach.* |
| TACHER (salir, faire une tache). | سامس | *SAMES.* |
| J'ai taché. | سامسغ | *Samsegh.* |
| Il a taché. | يسامس | *Isames.* |
| Je tacherai. | ادسامسغ | *Adsamsegh.* |
| Il tache. | يسّاماس | *Issamas.* |
| TÂCHER (s'efforcer de), 2e p. imp. | اجهد — اسكر الجهديك — اخدم سالجهديك — احرص | *EDJHED.*—*ESKER EL'DJEH'D'IK.*—*EKHDEM S'EL'DJEHDH'IK.* - *AHRES.* |
| TACHETÉ (marqueté). | دبرقوش | *DABERKOUCH.* |
| ——— pl. | دبرقوشن | *Diberkouchen.* |
| TACHETÉE. | تبرقوشت | *TSABERKOUCHT.* |
| ——— pl. | تبرقوشين | *Tsiberkouchin.* |
| TACHETÉ (Être), v. pr. 3e p. prét. | يبرقش | *IBERKECH.* |
| TACHETER, v. a. 2e p. imp. | سبرقش | *SEBERKECH.* |
| TACITURNE (qui parle peu). | دسوسام — دصموتى | *DASOUSAM.* — *DASMOUTI.* |
| ——— pl. | دسوسامن - دصموتين | *Disousamen.* - *Dismoutiïen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Taciturne, fém. | تَسُوسَامْتْ — تَصْمُوثِيتْ | *Tsasousamt.* - *Tsasmoutit.* |
| ——— pl. | تِسُوسَامِينْ - تِصْمُوثِينْ | *Tisousamin.* - *Tismoutin.* |
| Taciturnité. | تَسُوسْمِي — أَصْمَاتْ | *Tasousmi*, f. — *Asmat*, m. |
| Tact (toucher), s. | أَمُوسْ | *Amous*, masc. |
| Taffetas (tissu de soie). | حَاشِيَى | *Hachïa*, fém. |
| Taie (pellicule sur l'œil). | إِيثْرِي غَفْ ثِيطْ — ثِمَلْلْتْ غَفْ ثِيطْ | *Itri ghef tith.* - *Timlelt ghef tith.* |
| Taille, s. (stature). | فَدّ — فَامَى | *Kedd*, masc. — *Kama*, fém. |
| Taille (des arbres). | أَزَبَّارْ | *Azbar*, masc. |
| Taille (de la plume). | أَنْجَارْ | *Andjar*, masc. |
| Tailler (couper), 2e p. i. | أَكْزَمْ | *Egzem.* |
| Tailler (une plume), 2e p. i. | أَنْجَرْ | *Endjer.* |
| Tailler (les arbres), 2e p. i. | أَزْبَرْ | *Ezber.* |
| Tailler (en pièces une armée), 3e p. prét. | يَرْزَى ٱلْعَسْكَرْ | *Irza el'âsker.* |
| Ex. : L'armée a été taillée en pièces. | يَرَّزْ ٱلْعَسْكَرْ | *Irrez el'âsker.* |
| Tailleur (d'habits). | أَخِيَّاطْ | *Akhiïath*, masc. |
| ——— pl. | إِخِيَّاطَنْ | *Ikhiïathen.* |
| Tailloir (sur lequel on coupe la viande). | أَزْقُورْ | *Azekkour*, masc. |
| ——— pl. | إِزْقُورَنْ | *Izekkouren.* |
| Taire (Se) (et faire taire), 2e p. imp. | سُوسَمْ | *Sousem.* |
| Je me suis tu. | سُوسْمَغْ | *Sousmegh.* |
| Il s'est tu. | يَسُوسَمْ | *Isousem.* |
| Je me tairai. | أَدْسُوسْمَغْ | *Adsousmegh.* |
| Il se tait. | يَسُوسُمْ | *Isousoum.* |

| | | |
|---|---|---|
| TALENT (savoir, etc.). | فَطْنْ | *FETHN*, masc. |
| Ex. : Homme de talent. | اَرْڭَازْ دَالْفَاطَنْ | *Ergaz d'el'fathen.* |
| ——— pl. | دَالْفَاطَنِينْ | *D'el'fathenin.* |
| TALION. | تَارْ | *TSAR*, masc. |
| TALISMAN. | حَرْزْ — حَجَابْ | *HERE.* — *HADJAB*, masc. |
| ——— pl | حَرُوزْ - حَجَابَاتْ | *Herouz.* — *Hadjabat.* |
| TALON. | اَوْرَزْ | *AOUREZ*, masc. |
| ——— pl. | اَوْرَزَانْ | *Iourzan.* |
| TAMBOUR. | طَبَلْ | *THEBEL*, masc. |
| ——— pl. | طَبُولْ | *Theboul.* |
| Ex. : Il a battu le tambour. | يُوتَى اَلطَّبَلْ | *Iouta et'thebel.* |
| TAMBOUR (Celui qui bat le). | اَطَبَّالْ | *ATHEBBAL.* |
| ——— pl. | اِطَبَّالَنْ | *Ithebbalen.* |
| TAMBOUR DE BASQUE (de forme carrée, en arabe *def*). | تِڭْدَمْتْ | *TIGDEMT*, fém. |
| ——— pl. | تِڭْدَمِينْ | *Tigdemin.* |
| TAMBOUR DE BASQUE (de forme ronde, en arabe *bendir*). | اَبَنْدَايَرْ | *ABENDAIR*, masc. |
| ——— pl. | اِبَنْدُويَارْ | *Ibendouiar.* |
| TAMIS, s. | اَغَرْبَالْ — تَغَرْبَالْتْ | *AGHERBAL*, m. — *TAGHERBALT*, fém. |
| ——— pl. | اِغَرْبَالَنْ - تِغَرْبَالِينْ | *Igherbalen.* — *Tigherbalin.* |
| TAMIS (très-fin pour passer la fleur de farine.) | تَلُومْتْ | *TALLOUMT*, fém. |
| ——— pl. | تِلُومِينْ | *Tilloumin.* |
| TAMISER (passer au tamis), 2e p. imp. | سِيفْ — غَرْبَلْ | *SIF.* — *GHERBEL.* |

| | | |
|---|---|---|
| J'ai tamisé. | سِيفَغْ - غَرْبَلَغْ | *Sifegh.* — *Gherbelegh.* |
| Il a tamisé. | يَسِيفْ - يَغَرْبَلْ | *Isif.* — *Igherbel.* |
| Je tamiserai. | أَدْسِيفَغْ - أَدْغَرْبَلَغْ | *Adsifegh.* — *Adgherbelegh.* |
| Il tamise. | يَتْسِيفْ - يَتْغَرْبَلْ | *Itsif.* — *Itgherbil.* |
| TAN (écorce de chêne moulue pour tanner). | أَدْبَاغْ — طَاڭِلَّى | ADBAGH, m. — THAGUILLI, fém. |
| TANDIS QUE, conj. | مِى — أَكَاكَنِّى — إِيمِيرْ أَدَكْ — مَا دَامْ | MI. — EG'AKKENNI. — IMIR ADEG. — MA DAM. |
| TANIÈRE (caverne servant de repaire aux bêtes sauvages). | غَارْ — إِيفْرِى | GHAR. — IFRI, masc. |
| ——— pl. | غِيرَانْ - إِيفْرِيوَنْ | *Ghiran.* — *Ifriouen.* |
| TANNER (le cuir), 2e p. imp. | أَدْبَغْ — غَمْ | EDBEGH. — GHEM. |
| J'ai tanné. | دَبْغَغْ - غَمِيغْ | *Debghegh.* — *Ghemigh.* |
| Il a tanné. | يَدْبَغْ - يَغَمْ | *Idbegh.* — *Ighem.* |
| Je tannerai. | أَدْدَبْغَغْ - أَدَغْمَغْ | *Addebghegh.* - *Adeghmegh.* |
| Il tanne. | يَدَبَّغْ | *Idebbegh.* |
| TANNÉ, p. p. | يَغْمَى | IGHMA. |
| ——— pl. | غَمَانْ | *Gheman.* |
| TANNÉE. | ثَغْمَى | TEGHMA. |
| ——— pl. | غَمَانْتْ | *Ghemants.* |
| TANNEUR. | أَدَبَّاغْ | ADEBBAGH. |
| ——— pl. | إِدَبَّاغَنْ | *Idebbaghen.* |
| TANT MIEUX, adv. | أَلْحَمْدُ لِلَّهْ — مَبْرُوكْ — صَحَّى دَكْ | EL'HAMDOU LILLAH. — MIBROUK. — SAHHA DEG'. |
| TANT PIS, adv. | خَسَارَى — أَلْشَاهْ دَكْ | KHESARA. — ECH'CHAH DEG'. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex.: Tant mieux pour lui et tant pis pour moi. | صحّى دكّس الشّاة دكّي | *Sahha deg's, ech'chah degu'i!* |
| TANT QUE (autant que). | أنّشت | *ANNECHT.* |
| Ex. : Tant que je pourrai. | أنّشت أغف زمّرغ | *Annecht a'ghef zemmeregh.* |
| Tant que je vivrai. | سطول العمريو | *Se'thoul el'âmer'iou.* |
| TANTE (sœur du père). | عمّت — عمّتيت | *ÂMTS. — ÂMTSIT.* |
| ——— pl. | عمومت | *Âmoumts.* |
| Ex.: Ma, ta, sa tante. | عمّتي — عمّتيك — عمّتيس | *Âmts'i. - Âmts'ik. - Âmts'is.* |
| Notre, votre, leur tante. | عمّتيننغ - عمّتيتون - عمّتيتسن | *Âmtsit'nagh. - Âmtsit'ouen. - Âmtsit'sen.* |
| Mes, tes, ses tantes. | عمومتي - عمومتيك - عمومتيس | *Âmoumts'i. — Âmoumts'ik. — Âmoumts'is.* |
| Nos, vos, leurs tantes. | عمومت أنغ - عمومت أنون - عمومت أنسن | *Âmoumts en'nagh. — Âmoumts en'ouen. — Âmoumts en'sen.* |
| TANTE (sœur de la mère). | خالت — خالتيت | *KHALTS. — KHALTSIT.* |
| ——— pl. | خوالت | *Khoualts.* |
| TANTE (femme de l'oncle). | تمطّوت عمّ | *TAMETTHOUT ÂMM.* |
| TANTÔT (bientôt). | أشمّى أكّى | *ACHEMMA AKKA.* |
| TANTÔT, il n'y a qu'un instant. | تورى ها | *TOURA HA.* |
| TANTÔT (conj. altern.). | تكّلت — كرى | *TIKKELTS. — KERA.* |
| Ex.: Il dit tantôt oui, tantôt non. | تكّلت يقّار ايه تكّلت يقّار الى | *Tikkelts ikkar eih, tikkelts ikkar ala.* |
| Tantôt il se lève, tantôt il s'assied. | كرى يقّيم كرى يكّر | *Kera ikkim, kera ikker.* |

| | | |
|---|---|---|
| TAON (grosse mouche). | إيري بو أكمار — أكوك — تكونت | *Izi bou'agmar. — Agouc*, masc. — *Tiggouzit*, f. |
| ——— pl. | إكوكن - تكوان | *Igouguen. — Tiggouan.* |
| TAPE (coup). | تيتي — أخريط | *Tititi*, f. - *Akherrith*, m. |
| TAPER, 2ᵉ p. imp. | أوت | *Aout.* |
| TAPINOIS (En), en cachette, adv. | سقوابري — ساخونى — ساخق - سقسوسمي | *Sefaouabra.-S'el'khouni S'el'kheffa.—Setisousmi.* |
| TAPIR (Se), v. pron. 2ᵉ p. de l'imp. | ألبث | *Elbet.* |
| TAPIS. | تزربيت | *Tazerbit*, fém. |
| ——— pl. | تزربين | *Tizerbiin.* |
| TAPON (d'étoffe). | أكوار | *Akouar*, masc. |
| ——— pl. | إكوارن | *Ikouaren.* |
| EX : Il a mis en tapon. | يكور | *Ikouwer.* |
| TAPOTER (donner de petits coups), 2ᵉ p. imp. | طبطب | *Thebtheb.* |
| TARD (Il est). | يروح — يعدى الحال — يروح إيطيج | *Irouh. — Iâdda el'hal. — Irouh ittiij.* |
| TARD (Il est venu). | يوساد لارمي يروح الحال | *Iousad larmi irouh el'hal.* |
| TARD (Il se lève). | أر يتكر أرى زيك | *Our itekker ara zik.* |
| TARD (Il n'est pas). | ما زال الحال | *Mazal el'hal.* |
| TARDER, v. n. 2ᵉ pers. de l'imp. | طول | *Thoul.* |
| Ne tarde pas. | أر تطول أرى | *Our tsethoul ara.* |
| Il a tardé. | يطول | *Ithoul.* |
| Je tarderai. | أدطولغ | *Adthoulegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il tarde à venir. | يَتْطُولْ اُرْ دِيتَّاسْ اَرَى زِيكْ | *Itsthoul our dittsas ara zik.* |
| Sans tarder. | بِلَى اَطُولْ | *Bela athoul.* |
| TARENTULE (espèce de petit lézard). | ثَزَرْمَّوِيثْ | TAZERMEMMOUIT, fém. |
| ——— pl. | ثِزَرْمَّوِينْ | *Tizermemmouin.* |
| TARIR (se dessécher), 3e p. p. | يَقُورْ | IKKOUR. |
| TARIR, v. a. 3e p. prét. | يَسَقُّورْ — يَسْغَرْ | ISEKKOUR. — ISGHER. |
| TAS (monceau). | اَكَدُّوسْ | AKEDDOUS, masc. |
| ——— pl. | اِكَدُّوسَنْ | *Ikeddousen.* |
| Ex : Il a fait un tas. | يَعْدَلْ اَكَدُّوسْ | *Iâdel akeddous.* |
| TASSE (Petite, pour prendre le café). | اَفَنْجَالْ | AFENJAL, masc. |
| ——— pl. | اِفَنْجَالَنْ | *Ifenjalen.* |
| TASSE (Grande). | ثَقْسُولْثْ | TAKSOULTS, fém. |
| ——— pl. | ثِقْسُولِينْ | *Tiksoulin.* |
| TÂTER (toucher, manier), 2e p. imp. | مُوسْ — اَلَّسْ — فَلَّبْ | MOUS. — ELLES. — KELLEB |
| TÂTONNER (chercher dans l'obscurité, avec les pieds, les mains), 2e p. i. | حُوفْ سِفَاسَّنِيكْ دِطَارَنِيكْ | HOUF S'IFASSEN'IK D'ITHA REN'IK. |
| TÂTONS (Il marche à). | يَثَدُّو سُحُوفْ | ITEDDOU S'OU'HOUF. |
| TATOUAGE. | ثِشْرَطْ | TICHRETH, fém. |
| ——— pl. | ثِشْرَاطْ | *Tichrath.* |
| TATOUÉ, TATOUÉE, adj. | دَكْسْ ثِشْرَاطْ | DEG'S TICHRATH. |
| TATOUER, v. a. 2e p. imp. | اَعْدَلْ — اَوُثْ ثِشْرَاطْ | ÂDEL. — AOUT TICHRATH. |
| TAUREAU. | اَزْكَرْ | AZGUER. |
| ——— pl. | اِزْكَارَنْ | *Izgaren.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Teigne** (sorte de gale à la tête). | أَفَرْطَاسْ — إِيفَرِيوَنْ | *Afertas*, masc. — *Ifariouen*, masc. |
| **Teigne** (ver qui ronge les hardes, les livres). | ثِوَكِّيثْ | *Tioukkit*, fém. |
| ——— pl. | ثِوَكِّيوِينْ | *Tioukkiouin.* |
| **Teigneux, teigneuse** (malade de la teigne). | يُوطَنْ سَفَرْطَاسْ — دَكْسْ<br>أَفَرْطَاسْ — دَفَرْطَاسْ<br>دَكْسْ إِيفَرِيوَنْ | *Iouthen se'fertas.* — *Deg's afertas.* — *Dafertas.* — *Deg's ifariouen.* |
| **Teindre**, v. a. 2ᵉ p. imp. | أَسْبَغْ | *Eseegh.* |
| J'ai, il a teint. | سَبْغَغْ - يَسْبَغْ | *Sebghegh.* — *Isbegh.* |
| Je teindrai. | أَدْسَبْغَغْ | *Adsebghegh.* |
| Il teint. | يَسَبَّغْ | *Isebbegh.* |
| **Teint**, s. (couleur du visage). | لُونْ | *Loun*, masc. |
| **Teinture**, s. | أَسْبَاغْ | *Asbagh*, masc. |
| **Teinturier** (celui qui teint). | أَسَبَّاغْ | *Assebbagh.* |
| ——— pl. | إِسَبَّاغَنْ | *Issebbaghen.* |
| **Tel, Telle**, adj. (pareil, semblable). | أَمْ — مَثَلْ — أَمْ زُونْ | *Am.* - *Metel.* - *Am zoun.* |
| Ex. : Je n'ai jamais rien vu de tel. | أَلْعَمَرِيوْ أُرْ زَرِيغْ مَثَلْ وَايِّ - أُرْ زَرِيغْ تِمْثَلْثِيسْ | *El'âmer'iou our zerigh metel ouayi.* — *Our zerigh timtelt'is.* |
| Il est tel que son père. | نَتَّى أَمْ بَابَاسْ | *Nettsa am baba's.* |
| **Tel** (Un). | فَلَانْ | *Felan.* |
| **Telle** (Une). | فَلَانْتِيَهْ | *Felantsia.* |
| Il a dit telle et telle chose. | يَنَّادْ أَكَّى دُوَاكَّى | *Innad akka d'ou'akka.* |
| **Tel que.** | أَكَّنْ | *Akken.* |
| Il est demeuré tel que nous l'avions laissé. | يِقِيمْ أَكَّنْ نَجَّاثْ | *Ikkim akken neddja't.* |
| **Tel quel** (quelconque). | أَيْنْ يَلَّانْ — أَكَّنْ يَلَّى | *Aïn illan.* — *Akken illa.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Tellement**, adv. (à tel point que). | لَارْمِي | *Larmi.* |
| Ex. : Il faisait tellement chaud que nous ne pouvions marcher. | يَلَّى أُجَوَّانِي لَارْمِي أُرْ نَزْمِرْ أَنَدُّو | *Illa ou'jouwani larmi our nezmir aneddou.* |
| **Témoignage**, s. | شَهَادَى | *Chehada*, fém. |
| ——— pl. | شَهَادَاتْ | *Chehadats.* |
| **Témoignage** (Faux). | شَهَادَى دَالْكَذَبْ — دَالزُّورْ | *Chehada d'el'kedeb.* — *D'ez'zour.* |
| **Témoigner** (porter un témoignage), 2e p. imp. | أَشْهَدْ | *Echhed.* |
| J'ai, il a témoigné. | شَهْدَغْ - يَشْهَدْ | *Chehdegh.* — *Ichhed.* |
| Je témoignerai. | أَدْشَهْدَغْ | *Adchehdegh.* |
| Il témoigne. | يَشَهَّدْ | *Ichehhed.* |
| **Témoin**, s. | إِينِگِي | *Inigui.* |
| ——— pl. | إِينَاگَانْ | *Inagan.* |
| Ex. : J'ai des témoins. | غُرِي إِينَاگَانْ | *Ghour'i inagan.* |
| Produisez vos témoins. | أَوِيدْ إِينَاگَانِيكْ | *Aouid inagan'ik.* |
| Je te prendrai à témoin. | أَكَّاوِيغْ دِينِگِي | *Akkaouigh d'inigui.* |
| **Témoin** (Faux). | إِينِگِي دَكَذَّابْ | *Inigui dakeddab.* |
| **Tempe.** | تَوُورْتْ أُفْرُوِي | *Tawourt ou'kerroï*, fém. |
| **Tempérance.** | قَنَاعَى | *Kenaâ*, fém. |
| **Tempérant.** | دَقْنُوِي | *Daknouâï.* |
| **Tempête.** | فَرْتُونَ | *Fertouna.* fém. |
| **Temps** (durée, succession des moments). | زَمَانْ — مَدَّى | *Zeman*, masc. - *Medda*, fém. |
| Ex. : En peu de temps. | گَالْمَدَّى تَقْلِيلْتْ | *Gu'el'medda tsaklilt.* |
| En moins de temps. | گَاقَلْ نَالزَّمَانْ | *Gu'akall n'ez'zeman.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il y a longtemps, il y a bien du temps. | خِبرَلَّى آيِ | *Khèrella aïa.* |
| De temps en temps. | تِكَلْتْ تِكَلْتْ ـ مَرَّى مَرَّى | *Tikkelts tikkelts. - Merra merra.* |
| Avec le temps. | كَطُولْ نَالزَّمَانْ | *Gue'thoul n'ez'zeman.* |
| Il a passé son temps à.... | يَسْعَدَّى اَلْعَمَرِيسْ قَ | *Isâdda el'âmer'is gue'.* |
| Il a perdu son temps. | يَضِيَّعْ ـــ يَسْرُوحْ اَلزَّمَانِيسْ | *Idheïâ, isrouh ez'zeman'is.* |
| Il a passé, tué le temps. | يَسْعَدَّى اَلزَّمَانْ | *Isâdda ez'zeman.* |
| Temps (loisir, conjoncture, occasion pour). | وَقْتْ | *Ouokts*, masc. |
| Ex. : Je n'ai pas le temps. | أُولَاشْ غُرِى اَلْوَقْتْ | *Oulach ghour'i el'ouokts.* |
| Si vous avez le temps venez avec moi. | مَا يَلَّى غُرَكْ اَلْوَقْتْ اَسَدْ دِدِى | *Ma illa ghour'ek el'ouokts ased did'i.* |
| En temps et lieu. | كَالْوَقْتِيسْ دَكَامْكَانِيسْ | *Gu'el'ouokts'is deg'amkan'is.* |
| Il est temps de partir. | اَتَايَ اَلْوَقْتْ اَنْرُوحْ | *Ataïa el'ouokts anrouh.* |
| Temps (âge, époque). | زَمَانْ ـــ دُولَى | *Zeman.* — *Doula.* fém. |
| Temps (disposition de l'air). | حَالْ | *Hal.* |
| Ex. : Quel temps fait-il aujourd'hui ? | اَمَكْ يَلَّى اَلْحَالْ اَسَّى | *Amek illa el'hal assa?* |
| Il fait beau temps. | اَلْحَالْ دَالْعَالِيتْ ـ يَلْهَى اَسَّى ـ اَسَّى دَالصَّحُو | *El'hal delâalit. - Ilha assa. — Assa d'es'sehoa.* |
| Il fait mauvais temps. | اَلْحَالْ دِرِيتْ | *El'hal dirit.* |
| Il fait un temps sombre. | اَلْحَالْ بَرِّيكْ | *El'hal berrik.* |
| Le temps est froid. | سَمَّطْ اَلْحَالْ | *Semmeth el'hal.* |
| Le temps est chaud. | يَحْمَى اَلْحَالْ | *Ihma el'hal.* |
| Le temps est à la pluie. | يَقَلْ اَلْحَالْ سَلَهْوَى | *Ikkel el'hal se'l'haoua.* |

| | | |
|---|---|---|
| Le temps s'est éclairci. | تَشَى تِكْنَاوْ | *Tesha tignaou.* |
| TENAILLE (instrument pour saisir, arracher). | ثَغَمْدَتْ | *TAGHEMDETS*, fém. |
| ——— pl. | ثِغَمْدَتِينْ | *Tighemdetsin.* |
| TENDRE (mou). | يَرْطَبْ | *IRTHEB.* |
| TENDRE (délicat, jeune, etc.). | دَلَقَّاقْ | *DALEKKAK.* |
| Ex. : Viande tendre. | أَكْسُومْ دَلَقَّاقْ | *Aksoum dalekkak.* |
| Herbe tendre. | ثُوكَى تَلَقَّاقْثْ | *Touga tsalekkakt.* |
| Pain tendre (frais). | أَغْرُومْ يَحْمَى | *Aghroum ihma.* |
| TENDRE (sensible à la pitié). | دَحْنِينْ — دَكْسْ لْحَنَّى | *DAHNIN. - DEG'S EL'HENNA.* |
| TENDRE (tirer une corde), v. a. 2e p. imp. | أَشْنَقْ | *ECHNEK.* |
| TENDRE (étendre, présenter en avant), 2e p. imp. | مُودّ | *MOUDD.* |
| TENDRE (des filets), 3e p. p. | يَكْرَى تَشَبَّاكْثْ | *IGRA TACHEBBAKT.* |
| TENDRE (tapisser), 2e p. i. | أَسَّو | *ESSOU.* |
| TENDREMENT (avec tendresse). | سَالْحَنَّى | *S'EL'HENNA.* |
| TENDRESSE (sensibilité à la pitié, à l'amour). | حَنَّى | *HENNA*, fém. |
| TENDRETÉ (qualité de ce qui est tendre). | تِلْقَقْثْ | *TILKEKT*, fém. |
| TENDU, p. p. (bandé). | يَشْنَقْ — دَمَشْنُوقْ | *ICHNEK. — DAMECHNOUK.* |
| TÉNÈBRES, s. | تَلَّسْتْ — ضَلَامْ | *TALLEST*, f. — *DHELAM*, m. |
| TÉNÉBREUX, TÉNÉBREUSE. | يَضْلَمْ — دَكْسْ ضَلَامْ دَكْسْ تَلَّسْتْ | *IDHLEM. — DEG'S DHELAM. — DEG'S TALLEST.* |
| TENESME (épreinte, envie douloureuse d'aller à la selle). | أَبَلْبُوزْ | *ABELBOUZ*, masc. |
| TENIR (avoir à la main), 2e p. i. | أَطَّفْ | *ATTHEF.* |

| | | |
|---|---|---|
| Tenir (sa parole, sa promesse), 2e p. imp. | بَدّ كَاوَالِيكْ — كَمَّلْ اَلْوَعْدِيكْ | *Bedd g'aoual'ik. — Kemmel el'ouâd'ik.* |
| Tenir (laisser dans un certain état), 2e p. imp. | اَجّ | *Eddj.* |
| Ex. : Tiens la porte ouverte. | اَجّ تُوّرْتْ تَلْدِى | *Eddj tawourt teldi.* |
| Tenir de (avoir appris de), 3e p. prét. | يَسْلَى | *Isla.* |
| Ex. : Je tiens cela de beaucoup de monde. | سَلِيغْ وَايّ گَمَدَّنْ خِيرَلَّى | *Seligh ouayi gas' medden khèrella.* |
| Tenir (contenir), 3e p. prét. | يَرْفَدْ | *Irfed.* |
| Tenir (Se), être, demeurer en un lieu, en un état), 3e p. prét. | يَقِيمْ | *Ikkim.* |
| Tension (état de ce qui est tendu). | اَشْنَاقْ | *Achnak*, masc. |
| Tente. | اَشْلُوحْ نَالشَّعَرْ — اَخَامْ نَالشَّعَرْ | *Achlouh n'ech'châr. — Akhkham n'ech'châr*, masc. |
| ——— pl. | اِشْلَاحْ — اِخَامَنْ | *Ichlah. — Ikhkhamen.* |
| Tenter (éprouver), 2e pers. de l'imp. | جَرَّبْ | *Djerreb.* |
| Terminer, v. a. 2e p. imp. | كَمَّلْ — فُوكْ | *Kemmel. — Fouk.* |
| J'ai, il a terminé. | كَمَّلَغْ - يَكَمَّلْ | *Kemmelegh. — Ikemmel.* |
| Je terminerai. | اَدْكَمَّلَغْ | *Adkemmelegh.* |
| Il termine. | يَتْكَمِّلْ | *Itskemmil.* |
| Terminé, p. p. | يَكْمَلْ - يَفُوكْ | *Ikmel. — Ifouk.* |
| Terrain (espace de terre). | تَمُورْتْ | *Tamourt*, fém. |
| Terrain (cultivé). | تِگَرْتْ — تَمَزِيغْتْ | *Tigurt. - Tamazight*, fém. |
| Terrain (en friche). | تَمُورْتْ تَسْكِيتْ — اُرْتَكْرِزْ اَرَى | *Tamourt tsasoukit. — Our tekriz ara.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Terre** (élément). | ڧَاعَى | *Kaâ*, fém. |
| **Terre** (contrée). | ثَمُورْثْ | *Tamourt*, fém. |
| **Terre** (univers). | اَلدَّنِيثْ | *Ed'dounit*, fém. |
| **Terre** (poussière). | اَكَالْ | *Akal*, masc. |
| **Terre** (continent). | بَرّ | *Berr*, masc. |
| **Terreur**, s. (grande crainte, épouvante). | اَڢْزَاعْ — اَجْعَارْ — ثَوَاڭْدَى ثَمْڢْرَانْثْ | *Afzaâ. - Ajâr*, masc. - *Taouagda tsamekrant*, f. |
| **Terreux**, **terreuse**, adj. (mêlé de terre). | دَڭْسْ اَكَالْ — يَخْلَطْ سُوَاكَالْ | *Deg's akal. — Ikhleth s'ou'akal.* |
| **Terrier**, s. (retraite des lapins). | غَارْ اِيِّوْثَالْ | *Ghar iy'ioutal*, masc. |
| **Terrine**, s. (vase de terre en cône tronqué). | اَحْبُورْ — اَڧَدُّوحْ | *Ahbour. — Akeddouh*, m. |
| ——— pl. | اِحْبُورَنْ - اِڧَدُّوحَنْ | *Ihbouren. — Ikeddouhen.* |
| **Territoire**, s. | ثَمُورْثْ | *Tamourt*, fém. |
| **Tertre**, s. (éminence de terre). | اِيغِيلْ — اَڭُّمُونْ | *Ighil. - Aguemmoun* masc. |
| ——— pl. | اِيغَالَّنْ - اِڭُّمُونَنْ | *Ighallen. — Iguemmounen.* |
| **Testicule**, s. | ثَمَلَّالْثْ — ثَڭْلُوشْثْ | *Tamellalt. - Taglougcht*, f. |
| ——— pl. | ثِمَلَّالِينْ - ثِڭْلُوشِينْ - اِڭْلَايَنْ | *Timellalin. — Tiglouchin. — Iglaïn* masc. |
| **Têt**, **Tesson** (morceau de pot cassé). | اَشْڧُوبْ — اَشَڧْدُورْ | *Achkouf. - Achekdour*, m. |
| ——— pl. | اِشْڧُوبَنْ - اِشَڧْدُورَنْ | *Ichkoufen. — Ichekdouren.* |
| **Têtard** (petit de la grenouille). | اَمْڧَرْڧُورْ دَمَزْيَانْ | *Amkerkour damezian.* |
| **Tête**, s. | اِيخْڢْ — اَڧَرُّوىْ | *Ikhf. — Akerroï*, masc. |
| ——— pl. | اِيخْڢَاوَنْ - اِڧَرُّوِينْ | *Ikhfaouen. — Ikerroïen.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il est tombé la tête la première. | يغلى يزوار سيخفيس | *Ighli izouar s'ikhf'is.* |
| Silence, vous me cassez la tête. | سوسم ترزيط اخفيو | *Sousem, terzith ikhf'iou.* |
| Il marche tête levée. | يتدو يرفد اخفيس | *Iteddou ireffed ikhf'is.* |
| Il est allé tête baissée (sans examen, avec courage). | يروح يقن الليس | *Irouh ikken allen'is.* |
| Il était à la tête (le premier). | نتى يلى دامزوار | *Nettsa illa damezouar.* |
| Homme de tête. | ارگاز دالعاقل - باب العقل | *Ergaz d'eldakel. — Bab el'âkel.* |
| Il a perdu la tête. | يوفق العقليس | *Ioufeg el'âkel'is.* |
| Cela lui a tourné la tête (l'a rendu fou). | واي يسوفغ العقليس - يهبلت - يسهاجت | *Ouayi isoufegh el'âkel'is.— Ihebbel'it. — Ishaj'it.* |
| La tête me tourne. | اتى يتدوخ اقروي - تملويغ | *Ata itsdoukh akerroï'iou. — Tsemlellouiegh.* |
| Il crie à tue-tête. | يتعيط الى يتفلق اخفيس | *Itsdiit alamma itsfellik ikhf'is.* |
| Il a donné de la tête contre la muraille. | يوتى اخفيس غر اغلاد | *Iouta ikhf'is gher ou'ghalad.* |
| Il ne sait où donner de la tête. | يحار امك ارى يسكر | *Ihar amek ara isker.* |
| Par tête. | غف كل اخف | *Ghef koul ikhf.* |
| C'est une mauvaise tête. | اخفيس دزهران | *Ikhf'is dazouhran.* |
| En tête à tête. | گيخف غر اخف | *Gu'ikhf gher ikhf.* |
| TETER, v. a. 2ᵉ p. imp. | اطط | *ETTHETH.* |
| J'ai, il a tetté. | ططغ - يطط | *Thethegh. — Ittheth.* |
| Je tetterai. | ادططغ | *Adthethegh.* |
| Il tette. | يتطط | *Itettheth.* |

| | | |
|---|---|---|
| TETER (Faire), donner à teter, 2ᵉ p. imp. | سُوطَطْ | *SOUTHETH.* |
| Ex. : Donne à teter à ton enfant. | سُوطَطْ مَمِّمْ | *Southeth memmi'm.* |
| Elle lui a donné à teter. | تَسُوطَطِثْ | *Tesoutheth'it.* |
| Je lui donnerai à teter. | أَتْسُوطَطَغْ | *Atsouthethegh.* |
| Elle lui donne à teter. | تَسُوطُوطِثْ | *Tesouthouth'it.* |
| TETINE, s. (pis de la vache, etc.). | تَمَازَّاكْثْ | *TAMAZZAGT*, fém. |
| ——— pl. | تِمُوزَّاكْ | *Timouzzag.* |
| TETON (mamelle de femme). | تَبُوشْثْ | *TABBOUCHT*, fém. |
| ——— pl. | تِبَّاشْ | *Tibbach.* |
| THERMALES (Eaux). | حَمَّامْ | *HAMMAM*, masc. |
| THÉSAURISER, 2ᵉ p. imp. | أَكْنَزْ - أَجْمَعْ الْمَالْ - أَخْزَنْ إِيدْرِيمَنْ | *EKNEZ.—EJMÂ EL'MAL.—EKHZEN IDRIMEN.* |
| THYM (plante). | أَكْلِيلْ | *AKLIL*, masc. |
| TIBIA (os de la jambe). | أَدْرَارْ أُطَارْ — تَغَانِيمْثْ أُطَارْ | *ADRAR OU'THAR*, masc. — *TAGHANIMT OU'THAR*, f. |
| TIC (mouvement convulsif). | أَهَزْهَازْ | *AHEZHAZ*, masc. |
| Ex. : Homme qui a un tic. | أَرْكَازْ دَهَزْهَازْ - دَكْسْ أَهَزْهَازْ | *Ergaz d'ahezhaz.—Deg's ahezhaz.* |
| TIÈDE (entre le froid et le chaud). | يَدْفَى — أُرْيَحْمَى أُرْ سَمَّطْ | *IDFA.—OUR IHMA OUR SEMMETH.* |
| Ex. : Eau tiède. | أَمَانْ دَفَانْ | *Aman defan.* |
| TIERS (Le), s. | أَلتَّلْتْ | *ET'TSELTS.* |
| TIGRE. | أَغِيلَاسْ | *AGHILAS.* |
| ——— pl. | إِغِيلَاسَنْ | *Ighilasen.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Tigresse.** | تَغِيلَاسْتْ | *Taghilast.* |
| ——— pl. | تِغِيلَاسِينْ | *Tighilasin.* |
| **Timide** (peureux), adj. | دَخْوَابْ — يَتَاكَّادْ | *Dakhouab.* — *Itsaccad.* |
| **Timide** (honteux), adj. | دِمَسْتَحِي — يَتَسَتْحِي | *Dimestehi.* — *Itssethi.* |
| **Tique** (insecte noirâtre qui s'attache aux oreilles des chiens). | أَسَلُّوبْ | *Asellouf*, masc. |
| ——— pl. | إِسَلُّوفَنْ | *Isellouſen.* |
| **Tirer** (amener à soi), 2e p. i. | أَجْبَدْ | *Ejbed.* |
| J'ai, il a tiré. | جَبْدَغْ - يَجْبَدْ | *Jebdegh.* — *Ijbed.* |
| Je tirerai. | أَدْجَبْدَغْ | *Adjebdegh.* |
| Il tire. | يَجَبَّدْ | *Ijebbed.* |
| Il a tiré un coup de fusil. | يُوتَى تَمَكْحَلْتْ — يَكْرَى أَلْوَجَهْ | *Iouta tamekhalts.* — *Igra el'oudjah.* |
| Il a tiré de l'arc. | يَكْرَى أَنَشَّابْ | *Igra anechchab.* |
| Il a tiré du profit de..... | يُوغَى أَلْفَايْدَى زَكْ - لْحَاجَ تَكْرَايَاسْ أَلْفَايْدَى | *Iougha el'faïda zeg'.* - *El-hadja tegra'ïas el'faïda.* |
| Il a tiré de l'eau du puits. | يَسُولِيدْ أَمَانْ زَكْ أَلْبِيرْ | *Isoulid aman zeg el'bir.* |
| Il a tiré d'une maladie, d'un danger. | يَسَلَّكْ - يَسَمْنَعْ زَكْ | *Isellek.* — *Isemnâ zeg'.* |
| Il m'a tiré du sang. | يَكَّسِيَّ إِيدَامَّنْ | *Ikkes'iyi idammen.* |
| Il a tiré au sort. | يُوتَى تَسْغَارْتْ | *Iouta tasghart.* |
| Il tire à sa fin. | قَرِيبْ أَدِفُوكْ - يَرُوحْ أَدِفُوكْ | *Kerib adifouk.* — *Irouh adifouk.* |
| Il tire sur le blanc. | يَتْمِيلْ غَرْ تِمْلَلْتْ | *Itsmil gher timlelt.* |
| Il me tire la langue (en signe de dérision). | يَتْعَايَابْ فَلِّي سِيلَسِيسْ | *Itsdïab fell'i s'ile'sis.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il en sait assez pour se tirer d'affaire. | يَسَّنْ سَوَايَسْ أَرَى يَسَلَّكْ إِيمَانِيسْ | *Issen s'ou'aïs ara isellek iman'is.* |
| Il a tiré l'affaire au clair. | يَصَفَّى ٱلدَّعْوَى | *Iseffa ed'dâoua.* |
| TIROIR. | قَجَرْ | *KEDJER*, masc. |
| ——— pl. | قُجُورْ | *Kedjour.* |
| TISON. | أَسَافُو | *ASAFOU*, masc. |
| ——— pl. | إِسُوفَى | *Isoufa.* |
| TISONNER (remuer, rapprocher les tisons), 2ᵉ p. i. | سَنْتَقْ — سَطْغَارْ إِسُوفَى | *SENTEG.-SETHGHAR ISOUFA.* |
| TISSER (faire un tissu), 2ᵉ p. i. | زَطْ | *ZETH.* |
| J'ai, il a tissé. | زَطِيغْ - يَزْطَى | *Zethigh.* — *Iztha.* |
| Je tisserai. | أَدَزْطَغْ | *Adezthegh.* |
| Il tisse. | يَزَّطْ | *Izzeth.* |
| TISSERAND. | أَحُوكِي | *AHOUKI.* |
| ——— pl. | إِحُوكِيَنْ | *Ihoukiïen.* |
| Métier (machine) du tisserand. | أَيَازِيلْ | *Aïazil*, masc. |
| TISSU, s. | أَزَطَّى | *AZETTHA*, masc. |
| TOI, pron. de la 2ᵉ pers. (en parlant à un homme). | كَچْ — كَچِّى — كَچِّنِى | *KETCH.* — *KETTCHI.* — *KETTCHINI.* |
| TOI (en parl. à une femme). | كَمْ — كَمِّى — كَمِّنِى | *KEM.* - *KEMMI.* - *KEMMINI.* |
| TOI, pron. régi par une prép. (en parl. à un homme). | كْ | *K.* |
| TOI, pron. régi par une prép. (en parl. à une femme). | مْ | *M.* |
| Ex. : A toi, vers toi. | غَرْكْ - غَرْمْ | *Gher'k.* — Fém. *Gher'm.* |
| Avec toi. | دِدَكْ - دِدَمْ | *Did'ek.* — Fém. *Did'em.* |

| | | |
|---|---|---|
| Toi, te, pron. rég. direct. d'un verbe (en parlant à un homme). | ك | *K.* |
| Te, pron. rég. direct d'un verbe (en parlant à une femme). | كَمْ | *Kem.* |
| Ex. : Je t'ai vu, vue. | زَرِيغْك - زَرِيغْكَمْ | *Zerigh'k. — Zerigh'kem.* |
| Je t'ai amené, amenée. | وِيغْك - وِيغْكَمْ | *Ouigh'k. — Ouigh'kem.* |
| Je ne t'ai pas vu, vue. | أُرْ كَـــزْرِيـــغْ — أُرْ كَمْزَرِيغْ | *Our. k'ezrigh. — Our kem'zerigh.* |
| Je te laisserai (homme). | أَكَجَّغْ | *A'k'eddjegh.* |
| Je te conduirai (femme). | أَكْسِيوْطَغْ | *A'kem'siouthegh.* |
| Je t'aime (femme). | تَحِبِّيغْكَمْ | *Tsehibbigh'kem.* |
| Je ne t'aime pas. | أُرْ كَمْتَحِبِّيغْ | *Our kem'tsehibbigh.* |
| Te (à toi), pron. rég. indir. d'un verbe (en parlant à un homme). | أَكْ | *Ak.* |
| Te (à toi), rég. indir. (en parlant à une femme). | أَمْ | *Am.* |
| Ex. : Mon mari, je t'ai dit. | أَيْ أَرْكَازِيوْ أَنِيغَاكْ | *Aï ergaz'iou ennigh'ak.* |
| Femme, je t'ai donné. | أَى تَـــمَـــطُّـــوثْ أَفْكِيغَامْ | *A tametthout efkigh'am.* |
| Je t'enverrai (homme). | أَدَاكْشِيَّغْ | *Ad'ak'chiïâgh.* |
| Je te donnerai (femme). | أَدَامَفْكَغْ | *Ad'am'efkegh.* |
| Je ne te laisse rien. | أُرْ أَكْتَاجَّاغْ أَرَى | *Our ak'tsaddjagh ara.* |
| Toile, s. (tissu fait de fil de lin, de chanvre, etc.) | أَقْمَاشْ | *Akmach*, masc. |
| Ex. : Toile de lin. | أَقْمَاشْ أَلْكَتَّانْ | *Akmach el'kettsan.* |
| Toile de coton. | أَقْمَاشْ أَلْقَطَنْ | *Akmach el'kethen.* |
| Toile (d'araignée). | أَزَطَّى نَتِسِّيسْتْ | *Azettha ne'tissist*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Toison (laine qui recouvre un mouton). | أَحَدُّوفْ | *Ahaddouf*, masc. |
| ——— pl. | إِحَدُّوفِنْ | *Ihaddoufen.* |
| Toison (dépouille du mouton). | إِيلِيسْ — ثِلِيسْتْ | *Ilis*, masc. — *Tilist*, fém. |
| ——— pl. | إِيلِيسَنْ - ثِلِيسِينْ | *Ilisen. - Tilisin.* |
| Toit (couv. d'une maison). | سَقَفْ — تَدُلَى أُخَامْ | *Sekef*, masc. — *Tadoula ou'khkham.* |
| ——— pl. | سَقُوفْ | *Sekouf.* |
| Tomates (plante). | ثُمَثِيشْ | *Tomatich*, masc. |
| Une tomate. | ثَحَبُّويثْ نَثُمَثِيشْ | *Tahabbouit ne'tomatich.* |
| Tombe, tombeau, s. | أَزَكَّى | *Azekka*, masc. |
| ——— pl. | إِزَكْوَانْ | *Izekouan.* |
| Tomber, v. n. 2e pers. de l'imp. | أَغْلِى | *Eghli.* |
| Je suis, il est tombé. | أَغْلِيغْ - يَغْلِى | *Eghligh. — Ighli.* |
| Je tomberai. | أَدَغْلِيغْ | *Adeghligh.* |
| Il tombe. | يَتَغْلَاىْ | *Itseghlaï.* |
| Il est tombé malade. | يَغْلِى گَاطَّانْ | *Ighli gu'atthan.* |
| Il tomba mort. | يَغْلِى دَالْمِيتْ | *Ighli d'el'miits.* |
| Il tombe de la pluie. | ثَتَغْلَاىْ - ثَكَّاثْ لَهْوَى | *Tetseghlaï.-Tekkat lahoua.* |
| Ils sont tombés sur moi à coups de bâton. | أَغْلِينْ فَلِّى سَثِغْرِيثْ | *Eghlin fell'i se'tighrit.* |
| Le jour est tombé. | ثَغْلِى ثَفُوكْثْ | *Teghli tafoukt.* |
| Tomber (Faire), v. a. 2e pers. imp. | سَغْلِى | *Seghli.* |
| Ex. : Je l'ai, il l'a fait tomber. | سَغْلِيغْثْ - يَسَغْلِيثْ | *Seghligh't. — Iseghli't.* |
| Je le ferai tomber. | أَتْسَغْلِيغْ | *Atseghligh.* |
| Il fait tomber. | يَسَغْلَاىْ | *Iseghlaï.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ton, pron. poss. (en parlant à un homme). | يك — إنك — داڭلاك | *Ik. — In'ek. — D'agla'k.* |
| Ton, pron. (en parlant à une femme). | يم — إنم — داڭلام | *Im. — In'em. — D'agla'm.* |
| Ex. : Ton fusil, ton cheval. | تمكحلتيك — أعديو إنك | *Tamekhalts'ik. — Âoudiou in'ek.* |
| Ton époux. | أرڭازيم | *Ergaz'im.* |
| Ton jardin. | تبحيرت داڭلاك | *Tabhirt d'agla'k.* |
| Tondre (couper la laine), 2e pers. imp. | ألس | *Elles.* |
| J'ai, il a tondu le mouton. | ألسغ - يلس إيكري | *Ellesegh. — Illes ikerri.* |
| Je le tondrai. | أتلسغ | *Atellesegh.* |
| Il le tond. | يتلست | *Itelles'it.* |
| Tondu, tondue (à qui on a coupé les cheveux). | يكرش إيخفيس | *Ikerrech ikhf'is.* |
| Tonné (Il a). | ترعد | *Terâd*[1]. |
| Il tonnera. | أترعد | *Atserâd.* |
| Il tonne. | ترعد | *Teraâd.* |
| Tonneau, s. | تبتيت | *Tabettsit*, fém. |
| ——— pl. | تبتين | *Tibettsiin.* |
| Tonnelier (qui fait des tonneaux). | وين يخدمن تبتين | *Ouin ikheddemen tibettsiin.* |
| Tonnerre, s. | رعد — تنزيلت | *Râd*, masc. - *Tenzilts*, fém. |
| Tonte (action de tondre les moutons). | تواللسى | *Taouallesa*, fém. |
| Tonte (laine tondue). | إيليس | *Ilis*, masc. |
| Tonte (temps où l'on tond les moutons). | زمان نتواللسى | *Zeman ne'taouallesa.* |
| Tordre, v. a. 2e p. imp. | أبرن | *Ebren.* |

[1] Sous-entendu le mot تڭناو (*ciel*) qui est du genre féminin.

| | | |
|---|---|---|
| TORDRE (du linge mouillé). 2ᵉ pers. imp. | أَزِّمِ | *EZMI.* |
| TORRÉFACTION, s. | أُوزُو | *OUZOU*, masc. |
| TORRÉFIER (griller, rôtir), 2ᵉ pers. imp. | أَزُّو | *EZZOU.* |
| TORRENT (courant d'eau impétueux et rapide formé par les pluies). | تَرْكَى | *TARGA*, fém. |
| ——— pl. | تِرَكْوَى | *Tiregoua.* |
| TORT, s. (ce qui est contre la raison, la justice). | دُنُوبْ — عِيبْ | *DOUNOUB.* — *ÂIB*, masc. |
| EX. : C'est vous qui avez le tort. | اَلدُّنُوبْ فَلَّاكْ | *Ed'dounoub fell'ak.* |
| Vous avez tort (cela n'est pas raisonnable). | مَاهُو دَلْحَقْ فَلَّاكْ | *Mahou d'el'hak fell'ak.* |
| TORT (dommage, préjudice). | تَخَسَّارْتْ — ضَلْمْ — اَهْلَاكْ | *TAKHESSART*, f. — *DHELM.* — *AHLAK*, masc. |
| TORT (Faire du), 3ᵉ p. part. | يَهْلَكْ — يَضُورْ | *IHLEK.* — *IDHOUR.* |
| TORT (A) (sans justice, sans raison). | بِلَى لَحَقْ — بِغَيْرْ اَلْعَقَلْ | *BELA EL'HAK.* — *BGHER EL'ÂKEL.* |
| A tort et à travers. | بِلَى اَخَمَّمْ | *Bela akhammem.* |
| TORTICOLIS (douleur qui empêche de tourner le cou). | نَزُولْ | *NEZOUL*, masc. |
| Il a le torticolis. | يُوطَنْ اَلنَّزُولْ | *Iouthen en'nezoul.* |
| TORTILLER, v. a. (tordre à plusieurs tours), 2ᵉ p. imp. | اَلَّمْ | *ELLEM.* |
| TORTU, TORTUEUX, adj. | يَعْوَجْ — دِمْعُوجْ | *IÂOUEJ.* — *DIMÂOUEJ.* |
| TORTUE, s. | اِيفْكَرْ | *IFKER*, masc. |
| ——— pl. | اِيفْكَرَانْ | *Ifkeran.* |
| TORTUEUSEMENT, adv. | سَالْعُوجْ | *S'EL'ÂOUJ.* |

| | | |
|---|---|---|
| Tôt, adv. (vite, promptement). | سَالْعَجْلَانْ — سَالزَّرْبَى — سَالْخَفَّى | *S'el'ajlan. — S'et'zerbi. — S'el'kheffa.* |
| Tôt ou tard. | يَقْرَبْ نَغْ يَبْعَدْ | *Ikreb neyk ibâd.* |
| Trop tôt. | أَقْبَلْ الْوَقْتْ | *Akbel el'ouokts.* |
| Total, s. | جَمْلَى | *Jemla.* |
| Totalement, ad. (entièrement). | سَالْجَمْلَى — سَالْكُلْ — اَكْ — سَكْرَى يَلَّانْ | *S'el'jemla. — S'el'koul. — Ak. — Se'kra ilan.* |
| Touchant, prép. (sur, concernant). | غَفْ | *Ghef.* |
| Toucher, v. a. (mettre la main sur quelque chose), 2e pers. de l'imp. | اَلَّسْ — مُوسْ | *Elles. — Mous.* |
| J'ai touché. | اَلَّسَغْ - مُوسَغْ | *Elleseqh. — Mousegh.* |
| Il a touché. | يَلَّسْ - يَمُوسْ | *Illes. — Imous.* |
| Je toucherai. | اَدَلَّسَغْ - اَدْمُوسَغْ | *Adelleseqh. — Admousegh.* |
| Il touche. | يَتَلَّسْ — يَتْمُوسْ | *Itelles. — Itsmous.* |
| Ne me touche pas. | اُرْ يِتَلَّسْ اَرَى | *Our i'telles ara.* |
| Toucher, s. | اَمُوسْ — تَوَالَّسَى | *Amous*, masc. — *Taoullesa*, fém. |
| Toujours, adv. | دَايَمْ — لَبْدَى | *Daïm. — Lebda.* |
| Ex. : A toujours, pour toujours. | غَفْ اَلدَّايَمْ - غَفْ اَلْبَدَى | *Ghef ed'daïm. — Ghef el lebda.* |
| Toupie (jouet de bois). | تَهُدِيشْتْ | *Tahoudicht*, fém. |
| Tour, s. (circuit, circonférence). | دُورْ | *Dour*, masc. |
| Tour (rang successif, alternatif). | دُولَى — نُوبَى | *Doula. — Nouba*, fém. |
| Ex. : C'est ton tour. | دُولَاكْ كِجِّنِى | *Doula'k kettchini.* |
| Tour à tour. | سَالدُّولَى - سَالنُّوبَى | *S'ed'doula. — S'en'nouba.* |

| | | |
|---|---|---|
| Chacun à son tour. | كُلْ يِوَنْ سَالدُّولَاسْ | *Koul yiouen s'ed doula's.* |
| TOUR (machine pour façonner en rond). | أَمَكْرَاطْ | *AMEKRATH*, masc. |
| TOUR (édifice). | صَمْعَى | *SEMÂ*, fém. |
| TOUR DE REINS, s. | ثِلْدِى أُعْرُورْ | *TILDI OU'ÂROUR*, fém. |
| Ex. : Il a un tour de reins. | ثَلْدِى ثَوُرْثْ أُعْرُورِيسْ | *Teldi tawourt ou'ârour'is.* |
| TOURBILLON (vent impétueux qui tournoie). | ثَبُلْبْلَايَسْتْ | *TABOULBLAÏST* fém. |
| TOURNER, v. a. 2e pers. imp. (mouvoir en rond). | أَبْرَنْ — دُوَرْ | *EBREN. — DOUWER.* |
| TOURNER, v. a. (mettre dans un autre sens), 2e p. i. | أَبْرَنْ — أَقْلَبْ | *EBREN. — EKLEB.* |
| Il a tourné la tête de mon côté. | يَبْرَنْ إِيخْفِيسْ غَرِى | *Ibren ikhf'is gher'i.* |
| Il m'a tourné le dos. | يَبْرَنْ سْعُرُورِيسْ غَرِى | *Ibren s'ou'ârour'is gher'i.* |
| TOURNER, v. a. (sur le tour), 2e p. imp. | أَكْرَطْ | *EKRETH.* |
| TOURNER, v. n. 2e pers. imp. (et se tourner). | أَبْرَنْ — أَزِى | *EBREN. — Ezzi.* |
| J'ai tourné, je me suis tourné. | بَرْنَغْ - أَزِيغْ | *Bernegh. — Ezzigh.* |
| Il a tourné, il s'est tourné. | يَبْرَنْ - يَزِى | *Ibren. — Izzi.* |
| Je tournerai, je me tournerai. | أَدْبَرْنَغْ - أَدَزِيغْ | *Adbernegh. — Adezzigh.* |
| Il tourne, il se tourne. | يَبَرَّنْ - يَثَزِى | *Iberren. — Itezzi.* |
| TOURNOYER (en parlant de l'eau), v. n. 3e p. prét. | بَرْنَنْ وَامَانْ | *BERNEN OU'AMAN.* |
| TOURTEREAU (petit de la tourterelle). | أَفْرُوخْ أُزِيطُوطْ | *AFROUKH OU'ZITHOUTH.* |
| TOURTERELLE (oiseau). | أَزِيطُوطْ | *AZITHOUTH*, masc. |
| ——— pl. | إِزُطَاطْ | *Izouthath.* |
| TOUSSER, v. n. 2e pers. imp. | أُوسُو — أَسْكَحْكَحْ | *OUSOU. — ESKAHKAH.* |
| J'ai toussé. | أُوسُوغْ - سَكَحْكَحَغْ | *Ousough. — Sekahkahegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il a toussé. | يُوسُو - يَسْكَحْكَحْ | *Iousou. — Iskahkah.* |
| Je tousserai. | أَدْسُوغْ - أَدْسَكَحْكَحَغْ | *Adousough. — Adsekahkahegh.* |
| Il tousse. | يَتْوسُو - يَتْكَحْكُوحْ | *Itsousou. — Itskahkouh.* |
| Tousser à dessein, 2e p. imp. | سَنَحْنَحْ | *Senahnah.* |
| Tout, toute, adj. | أَكْ — كُلْ — أَكْرَى يَلَّانْ | *Ak. — Koul. — Akra illan*, com. |
| Ex. : Tous les hommes. | مَدَّنْ أَكْ | *Medden ak.* |
| Tout le monde. | اَلدُّنِيثْ اَلْكُلْ | *Ed'dounit el'koul.* |
| Tous les jours. | كُلْ اَسْ | *Koul as.* |
| Tous les ans. | اَكْرَى يَلَّانْ دَاسَكَّاسْ | *Akra illan d'aseggas.* |
| Il les tua tous. | اَكْ يَنْغَاثَنْ — يَنْغَاثَنْ اَلْكُلْ | *Ak ingha'ten. — Inghaten el'koul.* |
| Je vous aime tous de tout mon cœur. | تَحِبِّغْكُنْ اَلْكُلْ زَكْ اُولِيوْ | *Tsehibbigh'koun el'koul zeg'oul'iou.* |
| Ils partirent tous. | رُوحَنْ اَلْكُلْ اَنْسَنْ | *Rouhen el'koul en'sen.* |
| Cela est tout à moi, tout à vous. | وَايِّ اَكْ اِنُو - اَكْ اِنَكْ | *Ouayi ak in'ou. - Ak in'ek.* |
| J'ai tout compris. | اَكْ فَهْمَغْتْ | *Ak fahmegh't.* |
| Tout homme qui..... | كُلْ اَرْكَازْ وِينْ | *Koul ergaz ouin.* |
| Je vous donnerai tout ce que vous désirez. | اَكَّفْكَغْ اَكْ اَيَنْ تَبْغِيطْ | *Akkefkegh ak aïn tebghith.* |
| C'est tout, c'est là tout, voilà tout. | دَايِّ | *Daïa.* |
| Tout, adv. Tout à fait (entièrement). | اَكْ — سَالْكُلْ — مَاطِي | *Ak.—S'el'koul.—Mathi.* |
| Ex. : Tout blanc, tout noir. | اَكْ دَمَلَّالْ - اَكْ دَبَرْكَانْ | *Ak damellal. — Ak daberkan.* |
| Il est tout à fait fou. | نَتَّى دَمْهَاجْ سَالْكُلْ | *Nettsa damhaj s'el'koul.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je ne l'aime pas du tout. | أُرْ تَتْعِبِّغْ أَرَى مَاطِى | *Our te'tshibbigh ara mathi.* |
| Nous n'avons rien du tout. | أُولَاشْ غُرْ نَغْ أُولَمَّى دَزَغْبُوبْ سَالْكُلْ | *Oulach ghour'nagh oulamma d'azeghboub s'el'koul.* |
| Parle, lis tout haut, tout bas. | سِيوَلْ - غَرْ سَالْجَهَرْ - سَالسَّرّ | *Siouel. - Ghor s'el'jahar. - S'es'serr.* |
| Tout de bon (en vérité) ? | تِيدَتْ | *Tsidets?* |
| Il est resté tout seul. | يَقِيمْ وَحْدَسْ | *Ikkim ouahd'es.* |
| Ils étaient en tout vingt-cinq. | أَلَّانْ سَالْجُمْلَى خَمْسَةْ وَعَشْرِينْ | *Ellan s'el'jemla khamsa ou âchrin.* |
| TOUT (PAR-) (en tout lieu). | كُكُلْ أَمْكَانْ | *GUE'KOUL AMKAN.* |
| TOUT (SUR-) (principalement). | غَبْ كُلْ شِي | *GHEF KOUL CHI.* |
| TOUT, ad. (très, beaucoup). | نَزَّةْ | *NEZZAH.* |
| Ex. : Il est encore tout jeune. | نَتَّى مَازَالِيتْ دَمَزْيَانْ نَزَّةْ | *Nettsa mazal'it damezian nezzah.* |
| TOUT, TOUTE (en entier). | كَامَلْ | *KAMEL*, com. |
| Ex. : Il m'a conté toute l'histoire. | يَحْكَايِّ تَحْكَايِتْ كَامَلْ | *Ihka'yi tahkaït kamel.* |
| Il a marché tout le jour. | يَدَّى أَسْ كَامَلْ | *Idda as kamel.* |
| TOUT AU PLUS. | سَالْحَارَى | *S'EL'HARA.* |
| TOUT BEAU. | وَحْدَةْ وَحْدَةْ بَلَّاكْ | *OUAHDA OUAHDA FELL'AK.* |
| TOUTEFOIS (cependant). | لَاكِنْ — أَمَّا — مَا يَلَّى | *LAKIN. — AMMA. — MA ILLA.* |
| TOUX, s. | تُسُوتْ — تَكْوِيتْ — أَكَحْكُوحْ | *TOUSOUTS. - TEKOUIT*, fém. - *AKAHKOUH*, masc. |
| TRACAS (embarras, peine). | أَلَاكْ - أَنَزْكُومْ | *ALAG. — ANEZGOUM.* |
| Ex. : Avez-vous quelque tracas ? | غُرَكْ كَرَى أَنَزْكُومْ | *Ghour'ek kra anezgoum?* |

| | | |
|---|---|---|
| Je n'ai pas le moindre tracas. | أُولَاشْ غُرِي اَلَاكْ سَالْكُلْ | *Oulach ghour'i alag s'el'koul.* |
| Cela lui a causé beaucoup de tracas. | وَايِّ يَسْكَرَاسْ - يَخْدَمَاسْ أَنَزْغُومْ خِيرَلَّى | *Ouayi isker'as, ikhdem'as anezgoum khèrella.* |
| TRACE, s. (vestige d'un homme, d'un animal). | جَرَّى | *DJERRA*, fém. |
| Ex. : Ils ont suivi ses traces. | طَفْرَنْ لْجَرَّاسْ | *Thefren el'djerra's.* |
| Il a marché sur les traces (au propre). | يَدَّى كَالْجَرَّى | *Idda gu'el'djerra. . .* |
| TRACER (tirer des lignes), 2ᵉ pers. imp. | عَلَّمْ | *ÂLLEM.* |
| TRACTION, s. (action de tirer). | أَجْبَادْ | *AJBAD*, masc. |
| TRADUCTEUR. | أَتَرْجَمَانْ | *ATSERJMAN.* |
| TRADUCTION, s. (action de traduire et ouvrage traduit) | أَتَرْجَمْ | *ATSERJEM*, masc. |
| TRADUIRE, 2ᵉ p. imp. (d'une langue dans une autre). | تَرْجَمْ | *TSERJEM.* |
| Ex. : J'ai, il a traduit. | تَرْجَمْغْ - يَتَرْجَمْ | *Tserjemegh. — Itserjem.* |
| Je traduirai. | أَدْتَرْجَمْغْ | *Adtserjemegh.* |
| Il traduit. | يَتَرْجَمْ | *Itserjim.* |
| TRADUIRE (en justice), 3ᵉ p. prét. | يَوْثْ غَرْ اَلشَّرَعْ | *IOUWI'T GHER ECH'CHERÂ.* |
| TRAHIR (manquer de foi à quelqu'un), 2ᵉ p. imp. | خُونْ — اَغْدَرْ | *KHOUN. — EGHDER.* |
| Ex. : Il a trahi ma confiance. | يَخُونِيِّ سَالْأَمَانْ | *Ikhoun'iyi s'el'aman.* |
| Il a trahi son serment. | يَخُونْ الْإِيمِينْ | *Ikhoun el'imin.* |
| Il a trahi le secret. | يَخُونْ كَالسِّرّ | *Ikhoun gu'es'serr.* |
| TRAHIR (découvrir), 3ᵉ p. prét. | يَزَنْزَنْ | *IZENZ.* |
| TRAHISON, s. | أَخُونْ — اَغْدَارْ | *AKHOUN. — AGHDAR*, m. |
| TRAÎNÉE (de poudre). | أَبْرِيدْ اَلْبَارُودْ | *ABRID EL'BAROUD*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| TRAÎNER, v. a. (tirer après soi), 2ᵉ p. imp. | زُوغَرْ — سُوحَبْ | *ZOUGHER. — SOUHEB.* |
| Ex. : J'ai traîné. | زُوغْرَغْ - سُوحْبَغْ | *Zoughregh. — Souhbegh.* |
| Il a traîné. | يَزُوغَرْ - يَسُوحَبْ | *Izougher. — Isouhab.* |
| Je traînerai. | أَدْزُوغْرَغْ - أَدْسُوحْبَغْ | *Adzoughregh. — Adsouhbegh.* |
| Il traîne. | يَزُّغُرْ - يَسُّوحُبْ | *Izzoughour. — Issouhoub.* |
| TRAÎNER, v. a. (différer, allonger), 2ᵉ p. imp. | سَطْوَلْ | *SETHOUEL.* |
| Ex. : Il a traîné l'affaire. | يَسَطْوَلْ اَلدَّعْوَى | *Isethouel ed'dâoua.* |
| Il m'a traîné de jour en jour. | يَسَطْوَلِيّ كُوزَكَّ غَرْ أُزَكَّ | *Isthouel'iyi gu'ou'zekka gher ou'zekka.* |
| TRAÎNER (Laisser) un objet (ne pas le serrer), 3ᵉ p. prét. | يَجَّى اَلشِّى يَطْرَحْ | *IDDJA ECH'CHI ITHRAH.* |
| TRAÎNER, v. n. (languir, tarder), 3ᵉ p. prét. | يَطُولْ | *ITHOUL.* |
| TRAÎNER, v. n. (pendre jusqu'à terre), 3ᵉ p. prét. | يَزُوغَرْ غَفْ اَلْقَاعَى | *IZOUGHER GHEF EL'KAÂ.* |
| TRAÎNER, v. n. (rester en arrière), 3ᵉ p. prét. | يَكَّرَى - يَقِمْ دَانَكَّارْ | *IGGUERA. — IKKIM DANEGGAR.* |
| TRAÎNER (Se) (avancer lentement, marcher en rampant), 2ᵉ p. imp. | زُوغَرْ إِيمَانِيكْ | *ZOUGHER IMAN'IK.* |
| Il se traîne sur le ventre | يَزُّوغُرْ غَفْ ثَعَبُوطْثِيسْ | *Izzoughour ghef taâbbouth't'is.* |
| TRAÎNEUR (qui reste en arrière). | يَتَكَّرَايِ | *ITSEGGUERAÏ.* |
| TRAIRE (tirer le lait), 2ᵉ p. i. | أَزَّكْ | *EZZEG.* |
| J'ai, il a trait la vache. | أَزَّكَغْ - يَزَّكْ ثَعُونَاسْتْ | *Ezzeguegh, izzeg tafounast.* |
| Je la trairai. | أَتَزَّكَغْ | *Atsezzeguegh.* |
| Il la trait. | يَتَزَّكِتْ | *Itezzeg'uits.* |
| TRAIRE (L'action de), s. | تُوزَّكَى | *TOUZZEGUA*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| **Trait**, s. (ce qu'on avale tout d'une gorgée). | تَجُوغِمْتْ | *Tajoughghimt*, fém. |
| Ex. : Il a bu tout d'un trait. | يَسْوَى يِوَتْ تَجُوغِمْتْ | *Isoua yiouet ne' tajoughghimt.* |
| **Trait**, s. (ligne). | اَعَلَّمْ — خَطّ | *Aâllem*, masc. — *Khetth.* |
| ——— pl. | اِعَلِّمِنْ — خَطُوطْ | *Iâllimen.* — *Khethouth.* |
| Ex. : Il a tracé un trait. | يَعَلَّمْ يِوَنْ اُعَلَّمْ | *Iâllem yiouen ou'âllem.* |
| Traits du visage. | صِيفَى اُودَمْ | *Sifa oudem*, fém. |
| **Trait** (action). | عَدْلَى — تَسَكْرَى | *Âdla.* — *Tasekra*, fém. |
| Ex. : Il a fait un beau trait. | يَعْدَلْ عَدْلَى — يَسْكَرْ تَسَكْرَى دَالْعَالِيتْ | *Iâdel âdla, isker tasekra delâalits.* |
| **Traite**, s. (étendue de chemin que l'on fait sans s'arrêter). | تِدِّى | *Tiddi.* |
| Ex. : Il est allé tout d'une traite d'ici à Blidah. | يَرُوحْ سِيَّى غَرْ اَلْبَلِيدَتْ يِوَتْ نَتِدِّى اَكْ يَدَّى | *Irouh siïa gher el' Blidet yiouet ne'tiddi ag idda.* |
| **Traité** (convention). | اَتْفَاقْ — اُوغْرِى | *Atsfak.* — *Oughri*, masc. |
| Ex. : Traité de paix. | اَتْفَاقْ نَالْصَّلْحْ | *Atsfak n'es'selh.* |
| **Traiter**, v. n. (faire une convention). | اَتَّافَقْ | *Ettsafek.* |
| Ex. : Il a traité avec nous. | يَتَّافَقْ دِدَّنَغْ | *Ittsafek did'nagh.* |
| Ils ont traité de la paix. | مَتَّافَقَنْ غَفْ اَلصَّلْحْ | *Mettsafaken ghef es'selh.* |
| **Traiter** (agir avec quelqu'un), 3e p. prét. | يَعْدَلْ — يَسْكَرْ | *Iâdel.* — *Isker.* |
| Ex. : Je l'ai toujours traité avec bonté. | دَايِمْ عَدْلَغَاسْ لَحْسَانْ - سَكْرَغْ دِدَسْ لَخَيْرْ | *Daïm âdlegh'as el hasan.* - *Sekregh did'es el' kheir.* |
| Je l'ai traité en frère. | سَكْرَغْتْ — حَسْبَغْتْ اَمْ اَكْمَى | *Sekregh't.* — *Hasbegh't am egma.* |

| | | |
|---|---|---|
| TRAITER (quelqu'un de.... le reconnaître pour.... le qualifier de...), 3e p. prét. | يَكَنَّى | *Ikenna.* |
| Ex. : Il me traitait d'ami; mais il m'a trompé. | يَلَّى يَتْكَنِّيَى أَمْ أَمْدَاكَلِّيسْ أَمَّا يَغْدَرِّيَ | *Illa itskenni'yi am amdakkel'is, amma ighder'iyi.* |
| TRAITER (médicamenter), v. a. 2e pers. imp. | دَاوِى | *Daoui.* |
| TRAITER (Se) (prendre des remèdes), 2e p. imp. | دَاوِى إِيمَانِيكْ - أَسْكَرْ دَوَى | *Daoui iman'ik. — Esker doua.* |
| TRAITEMENT (appointements). | رَاتَبْ | *Ratab*, masc. |
| TRAÎTRE. | دَلْخَايَنْ — دَاغَدَّارْ | *D'el'khaïn.— D'agheddar.* |
| Ex. : Traître à sa parole. | دَلْخَايَنْ كَاوَالِيسْ | *D'el'khaïn g'aoual'is.* |
| TRAÎTREUSEMENT, adv. | سُغْدَارْ — سُخُونْ | *S'ou'ghdar. — S'ou'khoun.* |
| TRANCHANT, subs. (fil d'une arme blanche). | شَفْرْ | *Chefr*, masc. |
| Ex. : Tranchant d'un sabre. | شَفْرْ أُجَنْوِى | *Chefr ou'djenoui.* |
| TRANCHANT, adj. (qui tranche). | يَكْزَمْ - فَطِّيعْ - دَفَطَّعَانْ | *Iguezzem. — Ketthiâ. — Daketthaân.* |
| TRANCHE, s. (morceau coupé). | أَكْزُومْ — أَفْتَاتْ | *Aguezzoum. — Aftat*, m. |
| ——— pl. | إِكْزُومَنْ — إِفْتَاتَنْ | *Iguezzoumen. — Iftaten.* |
| Ex. : Tranche de viande. | أَكْزُومْ أُكْسُومْ | *Aguezzoum ou'ksoum.* |
| Tranche de pain. | أَفْتَاتْ أُغْرُومْ | *Aftat ou'ghroum.* |
| TRANCHÉE, s. (douleurs vives dans les entrailles). | أُوجَاعْ نَتَعَبُّوطْتْ | *Oujâ ne'taâbbouttht*, masc. |
| TRANCHER, v. a. (couper), 2e pers. imp. | أَكْزَمْ — أَفْطَعْ | *Egzem. — Ekthâ.* |
| TRANCHER (décider une question), 3e prét. | يَفُوكْ أَلدَّعْوَى | *Ifouk ed'dâoua.* |
| TRANQUILLE (calme, sans émotion), adj. masc. | دِمْهَنِّي | *Dimhenni.* |
| ——— pl. | دِمْهَنِّيَنْ | *Dimhenniïen.* |

| | | |
|---|---|---|
| TRANQUILLE, adj. fém. | تِمْهَنِّيثْ | *TSIMHENNIT.* |
| ——— pl. | تِمْهَنِّينْ | *Tsimhenniïn.* |
| Ex. : Sois tranquille, n'aie point d'inquiétude. | إِيلِي دِمْهَنِّي أُرْتَخَمِّمْ أَرَى | *Ili dimhenni, our tsekhammim ara.* |
| La mer est tranquille. | اَلْبَحَرْ يَكَّنْ | *El'bahar iquen.* |
| Laisse-moi tranquille. | أَجِّيَّ - رُوحْ فِلِّي | *Eddj'iyi. — Rouh fell'i.* |
| TRANQUILLE (qui se repose), adj. | دَمَرْتَاحْ | *DAMERTSAH.* |
| TRANQUILLEMENT, adv. | سَالْهَدُو — سَالرَّاحَى — سَالْهَنَى | *S'EL'HEDOU. — S'ER'RAHA. S'EL'HENA.* |
| TRANQUILLISER, v. a. 2ᵉ p. i. | هَدَّنْ — هَنِّي | *HEDDEN. — HENNI.* |
| TRANQUILLISER (Se), 2ᵉ p. i. | هَدَّنْ — هَنِّي إِيمَانِيكْ | *HEDDEN. - HENNI IMAN'IK.* |
| TRANQUILLITÉ, s. | هَدُو - هَنَى - رَاحَى | *HADOU*, masc. — *HENA.* — *RAHA*, fém. |
| TRANSGRESSER (violer, enfreindre), 2ᵉ p. imp. | خُولَفْ | *KHOULEF.* |
| Ex. : Il a transgressé mes ordres. | يَخُولَفْ الأَمَرْ إِنُو | *Ikhoulef el'amer in'ou.* |
| Je transgresserai, il transgresse. | أَدْخُولْفَغْ - يَتْخَالَفْ | *Adkhoulfegh. - Itskhalaf.* |
| TRANSGRESSEUR (celui qui transgresse). | دَمْخَالَفْ | *DAMKHALEF.* |
| TRANSGRESSION, s. | أَخَالَفْ | *AKHALEF*, masc. |
| TRANSPERCER, 2ᵉ p. imp. | أَسْفَدْ | *ESFED.* |
| TRANSPIRATION (sueur). | تِدِي | *TIDI*, fém. |
| TRANSPIRER (suer), v. n. 3ᵉ pers. prét. | تَشْفِثْ تِدِي | *TECHCHEF'IT TIDI.* |
| TRANSPIRER (commencer à se divulguer), v. n. 3ᵉ pers. prét. | يَشَاعْ | *ICHAÂ.* |
| TRANSPLANTATION, s. | أَنْقَالْ | *ANKAL*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| TRANSPLANTER (planter dans un autre endroit), 2e pers. imp. | اَنْقَلْ - اَزُّو كَامْكَانْ نِطَنْ | *ENKEL. — EZZOU GU'AMKAN NITHEN.* |
| TRANSPORTER (porter d'un lieu à un autre) 2e p. i. | اَنْقَلْ — اَوِى غَرْ اُمْكَانْ نِطَنْ | *ENKEL. — AOUI GHER OU'MKAN NITHEN.* |
| TRANSVASER (verser une liqueur d'un vase dans un autre), 2e p. imp. | اَسْمِرْ كَابُوقَالْ غَرْ اُبُوقَالْ نِطَنْ | *ESMIR GU'ABOUKAL GHER OU'BOUKAL NITHEN.* |
| TRAVAIL, s. | خَدْمَى - شَغَلْ | *KHEDMA*, f. - *CHEGHEL*, m. |
| Ex. : Il est sans travail. | يَنْعَطَّالْ — اُولَاشْ غُرَسْ لَخْدْمَى | *Inâtthal.— Oulach ghour-'es el'khedma.* |
| Il m'a donné du travail. | يَشْغَلِيّ - يَفْكَايِ لَخْدْمَى | *Ichghel'iyi. — Ifka'yi el' khedma.* |
| TRAVAILLER, 2e p. imp. | اَخْدَمْ — اَشْغَلْ | *EKHDEM. — ECHGHEL.* |
| Ex. : J'ai travaillé. | خَدْمَغْ - شَغْلَغْ | *Khedmegh. — Cheghlegh.* |
| Il a travaillé. | يَخْدَمْ — يَشْغَلْ | *Ikhdem. — Ichghel.* |
| Je travaillerai. | اَدْخَدْمَغْ - اَدْشَغْلَغْ | *Adkhedmegh.— Adcheghlegh.* |
| Il travaille. | يَخَدَّمْ — يَشَغَّلْ | *Ikheddem. — Icheghghel.* |
| TRAVERS (De), obliquement, adv. | سُشَطُّوبْ — سَالْعُوجْ | *S'OU'CHETTHOUB.-S'EL'AOUJ.* |
| Ex. : Il marche de travers. | يَتَدُّو سُشَطُّوبْ | *Iteddou s'ou'chetthoub.* |
| TRAVERS (De), à contre-sens, adv. | سَالْمَقْلُوبْ | *S'EL'MEKLOUB.* |
| Ex. : Il fait tout de travers. | يَعَدَّلْ كُلْ شِي سَالْمَقْلُوبْ | *Iâddel koul chi s'el'mekloub.* |
| TRAVERS (Au), adv. | كَ — زَكْ | *GUE'. — ZEG'.* |
| Ex. : On voit au travers de cette pierre. | تَبْلَاطْثْ اَيِّ زَرَّنْ زَكْسْ | *Tablath ayi, zerren zeg's.* |
| TRAVERS (A), au travers de, au milieu de, prép. | كَتَلَمَّاسْتْ — كَارْ | *GUE'TALEMMAST. — GAR.* |
| TRAVERSE (pièce de bois en travers), s. | اَسْغَارْ يَطْرَحْ | *ASGHAR ITRAH.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Traverse** (Chemin de). | أَبْرِيدْ يَقْطَعْ | *Abrid ikthâ.* |
| **Traversée** (voyage sur mer), subst. | سَفْرَى ڭَالْبَحْرْ | *Sefra gu'el'bahar*, fém. |
| **Traverser** (passer à travers, d'un côté à l'autre), 2ᵉ pers. imp. | عَدِّى — أَزْكَزْ — أَقْطَعْ | *Addi.* — *Ezguer.* — *Ekthâ.* |
| Ex. : Il a traversé la rivière. | يَزْكَرْ أَسِيفْ | *Izguer asif.* |
| Il a traversé la plaine. | يَقْطَعْ ٱلْوَطَى | *Ikthâ el'outha.* |
| **Traversin** (oreiller long). | تَسُومْتَى تَكَمْلَانْتْ | *Tasoumta tsakemlant.* |
| **Trébucher**, 3ᵉ p. prét. | يَعْثَرْ — يَشَّكْ | *Iâter.* — *Ichcheg.* |
| **Trèfle** (plante). | إِيفِيسْ | *Iffis*, masc. |
| **Treillage** (assemblage de roseaux en treillis). | أَشْبَاكْ نَتِغُونَامْ | *Achbak ne'tighounam*, m. |
| **Treille** (de vigne). | تَعْرِيشْتْ | *Taâricht*, fém. |
| ——— pl. | تِعْرِيشِينْ | *Tidrichin.* |
| **Treize**, n. card. | تَلْتَاشْ | *Teltach.* |
| **Treizième**, n. ord. | وِيسْتَلْتَاشْ — أَتِيسْتَلْتَاشْ | *Ouisteltach.* — *Ettsisteltach*, fém. |
| **Tremblement**, s. | أَرْكِيكْ — أَعْرُوشْ | *Arguig.* — *Aârouch* masc. |
| **Tremblement de terre.** | تَزَنْزَلْتْ | *Tazenzelts*, fém. |
| **Trembler** (de froid, de crainte, de vieillesse), v. n. 2ᵉ p. imp. | أَرْكِيكِي — أَرْعَشْ | *Erguigui.* — *Erâch.* |
| Ex. : J'ai tremblé. | رَكِيكِيغْ - رَعْشَغْ | *Reguiguigh.* — *Râchegh.* |
| Il a tremblé. | يَرْكِيكِي - يَرْعَشْ | *Irguigui.* — *Irâch.* |
| Je tremblerai. | أَدْرَكِيكِيغْ — أَدْرَعْشَغْ | *Adreguiguigh.* — *Adrâchegh.* |
| Il tremble. | يَتَرْكِيكِي - يَرَّعْشْ | *Itserguigui.* — *Irâach.* |
| **Trembler** (en parlant de la terre), 3ᵉ p. prét. | يَزَنْزَلْ | *Izenzel.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Trembler** (Faire), faire éprouver un tremblement, 3e p. prét. | يَسَرْڭِيڭِى — يَسَرْعَشْ | *Iserguigui.* — *Iserâch.* |
| Ex. : Je l'ai fait trembler. | سَرْڭِيڭِيغْثْ - سَرْعَشْغَثْ | *Serguiguigh't.-Serâchegh't.* |
| Je le ferai trembler. | أَتْسَرْڭِيڭِيغْ - أَتْسَرْعَشْغْ | *Atserguiguigh.* — *Atserâchegh.* |
| Il le fait trembler. | يَسَرْڭَڭَايْثْ - يَسَرْعَشَايَثْ | *Isergagaï't.* — *Iserâchaï't.* |
| **Trémie**, s. (grande auge large du haut et très-étroite du bas, faisant partie d'un moulin.) | دَلُو | *Delou*, masc. |
| **Trempe** (du fer), s. | سَفِى | *Seki*, masc. |
| **Trempé** (Être), extrêmement mouillé, v. p. 3e p. prét. | يَغْرَقْ سَوَامَانْ — يَبْزَكْ نَزَّةْ | *Ighrek s'ou'aman.* — *Ibzeg nezzah.* |
| **Tremper** (imbiber), 2e p. i. | سَبْزَكْ | *Sebzeg.* |
| **Tremper** (mouiller en mettant dans une liqueur), 2e p. imp. | سِيِّى | *Siïi.* |
| Ex. : Il a trempé du pain dans l'huile, dans le miel. | يَسِيِّى أَغْرُومْ ڭَالْزِيثْ ڭَتَمْثْ | *Isiïa aghroum gu'ez'zit, gue'tamemt.* |
| **Tremper** (le fer), 2e p. imp. | أَسْفِى | *Eski.* |
| **Trente**, n. card. | ثَلَاثِينْ | *Telatin.* |
| **Trentième**, n. ord. | وِيسْثَلَاثِينْ — أَتِّيسْثَلَاثِينْ | *Ouistelatin.* — *Ettsistelatin*, fém. |
| **Trépigner** (frapper des pieds contre terre), 2e p. imp. | طَبْطَبْ سِطَارِّنِيكْ | *Thebtheb s'itharren'ik.* |
| **Trépignement**, s. | أَطَبْطَبْ سِطَارِّنْ | *Athebtheb s'itharren*, m. |
| **Très** (part. qui marque le superlatif). | نَزَّةْ — خِيرَلَّى | *Nezzah.* — *Khèrella.* |

| | | |
|---|---|---|
| Trésor, s. | كَنْز | *Kenz*, masc. |
| ——— pl. | كَنُوز | *Kenouz.* |
| Tressaillement (de joie, de crainte, etc.), s. | أَقْمَاس | *Akmas*, masc. |
| Tressaillir (éprouver une agitation vive et passagère), v. n. 2ᵉ p. imp. | أَقْمَس | *Ekmes.* |
| J'ai, il a tressailli. | قَمْسَغ - يَقْمَس | *Kemsegh. — Ikmes.* |
| Je tressaillirai. | أَدْقَمْسَغ | *Adkemsegh.* |
| Il tressaille. | يَقَمَّس | *Ikemmes.* |
| Tressaillir (Faire), 2ᵉ p. i. | سَقْمَس | *Sekmes.* |
| Tresse (tissu plat de fil, etc. entrelacé), s. | حَبَاكَى | *Habaka*, fém. |
| ——— pl. | حَبَاكَات | *Habakats.* |
| Tresse (de cheveux), s. | تِنْقُطْ | *Tinguetth*, fém. |
| ——— pl. | تِنَقُطِين | *Tinegthin.* |
| Tresse (de cheveux non nattés), s. | أَمْزُور | *Amzour*, masc. |
| ——— pl. | إِمْزُورَن | *Imzouren.* |
| Tresser (cordonner en tresse), v. a 2ᵉ p. imp. | أَكْسُو | *Eksou.* |
| Ex. : J'ai, il a tressé. | أَكْسِيغ - يَكْسَى | *Eksigh. — Iksa.* |
| Je tresserai. | أَدَكْسُوغ | *Adeksough.* |
| Il tresse. | يَكَسُّو | *Ikessou.* |
| Trêve (suspension d'hostilités). | هَدْنَى — عَافِيَّى | *Hedna. — Âfiïa*, fém. |
| Ex. : Ils ont conclu une trêve d'un mois. | عَدْلَن عَافِيَّى - سَكْرَن هَدْنَى غَف يِوَن وَايُور | *Âdlen âfiïa. — Sekren hedna ghef yiouen ou'aïour.* |
| Trêve de (sans). | بِلَى — بِغَيْر | *Bela. — Begheir.* |
| Ex. : Trêve de cérémonie. | بِغَيْر أَكَلَّف | *Begheir akellef.* |

| | | |
|---|---|---|
| Trêve de plaisanterie. | بِلَى تَتَّى | *Bela tattsa.* |
| TRIANGLE (figure à trois côtés et trois angles), s. | اَتَلَّتْ | *ATELLET*, masc. |
| ——— pl. | اِتَلَّتَنْ | *Itelleten.* |
| TRIANGULAIRE, adj. masc. | دِمْتَلَّتْ | *DIMTELLET.* |
| ——— pl. | دِمْتَلَّتَنْ | *Dimtelleten.* |
| TRIANGULAIRE, adj. fém. | تِمْتَلَّتْ | *TSIMTELLET.* |
| ——— pl. | تِمْتَلَّتِينْ | *Tsimtelletin.* |
| TRIANGULAIREMENT, adv. | سُتَلَّتْ | *S'OU'TELLET.* |
| TRIBU. | عَرْشْ | *ÂRCH* masc. |
| ——— pl. | اَعَرَاشْ | *Ârach.* |
| TRIBUNAL (lieu où l'on rend la justice). | اَمْكَانْ اَنِدَى عَدَّلَنْ اَلشَّرَعْ | *AMKAN ANIDA ÂDDELEN ECH'CHERÂ.* |
| TRIBUT (impôt). | غَرَامَى — تِغْرَمْتْ | *GHERAMA.* — *TIGHREMT*, f. |
| TRICHER (au jeu, 2ᵉ p. i. | اَكَرْ | *AKER.* |
| Ex. : Ne triche pas. | اُرْ تَاكَرْ اَرَى | *Our tsaker ara.* |
| Tu triches. | تَتَاكَرَطْ | *Tetsakereth.* |
| Il a triché. | يُوكَرْ | *Iouker.* |
| TRICHERIE, s. | تَوَاكَرْطَى | *TAOUAKERTHA*, fém. |
| TRICHEUR. | اَخُوَّانْ | *AKHOUWAN.* |
| TRIER, v. a. 2ᵉ p. imp. | نَقِّي | *NEKKI.* |
| TRINGLE (verge de fer), s. | اَكَطُّومْ اُوزَّالْ | *AGUETTHOUM OUZZAL*, masc. |
| TRIOMPHE (victoire), s. | اَغْلَابْ | *AGHLAB*, masc. |
| TRIOMPHER (vaincre, surpasser), 2ᵉ p. imp. | اَغْلَبْ | *EGHLEB.* |
| TRIPE (entrailles), s. | تَكَرْشَتْ | *TAKERCHETS*, fém. |
| ——— pl. | تِكَرْشَتِينْ | *Tikerchetsin.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Tripler** (devenir triple), v. n. 3e p. prét. | يرنى غف ثلاثة | *Irna ghef telata.* |
| **Tripler** (rendre triple), v. a. 2e p. imp. | ارنو غف ثلاثة | *Ernou ghef telata.* |
| **Triste** (affligé), adj. | يحزن — دمحزون | *Ihzen.—Damahzoun.* |
| **Triste** (qui apporte de la tristesse). | دحزين — يتاويد الحزن | *Dahzin. — Itsaouid el' hazen.* |
| **Tristement**, adv. | سالحزن | *S'el'hazen.* |
| **Tristesse**, s. | حزن | *Hazen*, masc. |
| **Trituration** (action de broyer), s. | تواددى | *Taouaddeza*, fém. |
| **Triturer**, v. a. 2e p. imp. | ادز | *Eddez.* |
| **Troc** (échange), s. | ابدال | *Abdal*, masc. |
| **Trognon** (le cœur d'un fruit, d'un légume). | اول | *Oul*, masc. |
| **Trois**, n. card. | ثلاثة | *Telata.* |
| **Troisième**, n. ord. | ويستلاثة — التيستلاثة | *Ouistelata. — Ettsistelata*, fém. |
| **Tromblon** (gros pistolet à bouche évasée). | قربيلى | *Karbila*, fém. |
| ——— pl. | قربيلات | *Karbilats.* |
| **Tromper** (induire en erreur, abuser de la confiance), v. a. 2e p. imp. | اغدر — اخدع — غور | *Eghder. — Ekhdâ. — Ghour.* |
| Ex. : J'ai trompé. | غدرغ - خدعغ - غورغ | *Ghedregh. — Khedâgh. — Ghouregh.* |
| Il a trompé. | يغدر - يخدع - يغور | *Ighder. - Ikhdâ. - Ighour.* |
| Je tromperai. | ادغدرغ - ادخدعغ - ادغورغ | *Adghedregh. - Adkhedâgh. —Adghouregh.* |
| Il trompe. | يغدر - يخدع - يتغورو | *Ighedder. — Ikheddâ. — Itsghourrou.* |
| **Tromper** (Se), être dans l'erreur, v. n. 2e p. i. | اغلط | *Eghleth.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Je me suis, il s'est trompé. | غَلْطَغْ - يَغْلَطْ | *Ghelthegh. — Ighleth.* |
| Je me tromperai. | أَدْغَلْطَغْ | *Adghelthegh.* |
| Il se trompe. | يَغَلَّطْ | *Ighelleth.* |
| TROMPER (Faire), 2ᵉ p. i. | سَغْلَطْ | *SEGHLETH.* |
| TROMPERIE (fraude, abus de confiance) | أَغْدَارْ — أَخْدَاعْ — أَغُورْ | *AGHDAR. — AKHDÂ. — AGHOUR*, masc. |
| TROMPETTE (instrument), s. | بُوقْ | *BOUK*, masc. |
| ——— pl. | أَبْوَاقْ | *Abouak.* |
| Ex. : Il a sonné de la trompette. | يُوتَى كَالْبُوقْ | *Iouta gu'el'bouk.* |
| TROMPETTE (celui qui sonne de la trompette). | أَبُوَّاقْ | *ABOUWAK.* |
| ——— pl. | إِبُوَّاقَنْ | *Ibouwaken.* |
| TROMPEUR, s. | أَغَدَّارْ — أَخَدَّاعْ | *AGHEDDAR. — AKHEDDÂ.* |
| ——— pl. | إِغَدَّارَنْ - إِخَدَّاعَنْ | *Igheddaren. — Ikheddaân.* |
| TRONC (d'arbre avec les racines). | تِجْدَرْتْ | *TIJDERT*, fém. |
| ——— pl. | تِجَدْرِينْ | *Tijedrin.* |
| TRONC (déraciné). | أَقَارُومْ — أَجْمُورْ | *AKAROUM. — AKJEMOUR*, m. |
| ——— pl. | إِقُورْمَانْ - إِجْمُورَانْ | *Ikourman. — Ikjemouran.* |
| TROP (plus qu'il ne faut, avec excès), adv. | يَشَاطْ — يُوكَارْ — أَطَّاسْ سَالزِّيَادَى — سَتُوكَتْ | *ICHATH. — IOUGAR. — ATTHAS. — S'EZ'ZIÏADA. — SE'TOUGUETS.* |
| Ex. : C'est trop pour moi. | يَشَاطْ - يُوكَارْ فَلِّي | *Ichath, iougar fell'i.* |
| Vous m'en avez trop donné. | تَفْكِيطِيِّ يَشَاطْ - أَطَّاسْ | *Tefkith'iyi ichath, atthas.* |
| Il a trop mangé. | يَتَّى أَطَّاسْ - سَالزِّيَادَى | *Ittcha atthas, s'ez'ziïada.* |
| Il parle trop, il est ennuyeux. | يَهَضَّرْ سَتُوكَتْ يَسْمَطْ | *Ihaddher se'touguets, ismeth.* |

| | | |
|---|---|---|
| Trop parler nuit (prov.) | ثوكت واوال ار تصلح ارى | *Touguets ou'aoual our teslik ara.* |
| **Troquer** (échanger), v. a. 2ᵉ p. imp. | ابدل | *Ebdel.* |
| **Trot** (du cheval), s. | تقلاقالت | *Taklakalt*, fém. |
| **Trotter** (aller au trot), 2ᵉ p. imp. | قلقل | *Kelkel.* |
| Ex. : Il a trotté. | يقلقل - يدى ستقلاقالت | *Ikelkel. — Idda se'taklakalt.* |
| Il trottera. | ادقلقل | *Adikelkel.* |
| Il trotte. | يتقلقل | *Itskelkil.* |
| **Trou** (ouverture, creux, dans un corps quelconque), s. | تيفليت — تغزى — اخجطيط | *Tiflit. — Taghouzi*, f. — *Akhejthith*, masc. |
| ——— pl. | تيفلى - تغزوين - اخجطيطن | *Tifla. — Tighouzioain. — Ikhejthithen.* |
| Ex. : Il a percé un trou. | يفلى تيفليت - اخجطيط | *Ifla tiflit. —Akhejtith.* |
| Trou de souris. | اخجطيط اغردى | *Akhejthith ou'gherda.* |
| Il a un trou à son bernous. | تلى تيفليت كابيدى انس | *Tella tiflit gu'abidi in'es.* |
| Trou d'une aiguille. | تططوشت نتسكنيت | *Tathetthoucht ne'tissegnit.* |
| **Trouble** (inquiétude), s. | انزكوم | *Anezgoum*, masc. |
| **Trouble** (qui n'est pas clair), adj. | يلوغ — ار يصفى ارى | *Ilough. — Our ispa ara.* |
| Ex. : Eau trouble. | امان لوغن | *Aman loughen.* |
| **Troubler** (rendre trouble), v. a. 2ᵉ p. imp. | اسلوغ | *Eslough.* |
| J'ai troublé, il a troublé l'eau. | سلوغغ - يسلوغ امان | *Seloughegh.-Islough aman.* |
| Je la troublerai. | اتنسلوغغ | *Atenseloughegh.* |
| Il trouble. | يسلوغاى | *Iseloughaï.* |
| **Troubler** (causer du tracas), v. a. 3ᵉ p. prét. | يويد انزكوم | *Iouwid anezgoum.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Troubler** (le repos, la tranquillité), 3e p. prét. | يَسْوَاغْ | *Isouagh.* |
| **Troubler** (l'esprit, la raison), 3e p. prét. | يَسُوفَكْ ٱلْعَقْلِيسْ — يَسُوفَكْ ثِقَشْلَالِينْ ٱيْخِفِيسْ | *Isoufeg el'âkel'is.—Isoufeg tikechlalin iy' ikhf'is.* |
| **Troubler** (interrompre), v. a. 3e p. prét. | يَعَطَّلْ — يَبَطَّلْ | *Iâtthel.* — *Ibetthel.* |
| **Troubler** (Se), s'intimider, 3e p. prét. | يَنْحَشَامْ | *Inhacham.* |
| Ex. : Il se trouble, il pâlit. | يَتْنَحْشَامْ - يَتُورِيغْ أُودَمِيسْ | *Itsnahcham, itsourigh oudem'is.* |
| **Trouer** (percer, faire un trou), 2e p. imp. | أَفْلُو | *Eflou.* |
| **Troupe** (réunion de gens). | تَجَمَّاعْتْ — تَرْبَاعْتْ | *Tajmât.* — *Terbât,* fém. |
| **Troupes** (armée). | عَسْكَرْ | *Âsker,* masc. |
| **Troupeau** (de gros bétail). | أَقْطَارْ | *Akthar,* masc. |
| ——— pl. | إِقْطَارَنْ | *Iktharen.* |
| **Troupeau** (de petit bétail). | ثَقْطَعِيتْ — ثَحَتُّوِيتْ | *Takthaït,* fém. — *Tahattsouit,* fém. |
| ——— pl. | ثِقْطَعَاىْ - ثِحَتُّوِينْ | *Tikthaâï.* — *Tihattsouïn.* |
| **Trousseau** (de mariée). | جَهَازْ نَتِسْلِيتْ | *Djehaz ne'tislit,* masc. |
| **Troussequin** (d'une selle). | أَقَرْبُوزْ نَدَفِّيرْ | *Akerbouz ne'deffir,* m. |
| **Trouvaille** (chose trouvée), subst. | ثَوَافِّيتْ | *Taouaffit,* fém. |
| Ex. : J'ai fait une bonne trouvaille | أُوفِيغْ ثَوَافِّيتْ دَالْعَالِيتْ | *Oufigh taouaffit delâalit.* |
| **Trouver**, v. a. 2e p. imp. | أَفْ | *Af.* |
| J'ai, il a trouvé. | أُوفِيغْ - يُوفَى | *Oufigh.* — *Ioufa.* |
| Je trouverai. | أَدَافَغْ | *Adafegh.* |
| Il trouve. | يَتَّافْ | *Ittsaf.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je l'ai cherché, je ne l'ai pas trouvé. | حُوفَغْتْ أُرْ تُوفِيغْ أَرَى | *Houfegh't, our t'oufigh ara.* |
| Va le trouver. | رُوحْ غَرْسْ | *Rouh gher's.* |
| Il est venu me trouver. | يُوسَادْ غَرِي | *Iousad gher'i.* |
| Je n'ai point trouvé cela de mon goût. | وَايِّ أُرْ دِيوُسَا أَرَى غَفْ الْخَاطَرِيُو - غَفْ أُولِيُو | *Ouayi our diousa ara ghef el'khather'iou. — Ghef oul'iou.* |
| Il a trouvé bon de faire... | يُوفَى دَالْعَالِي - يَزْرَى دَالْعَالِي أَدِسْكَرْ | *Ioufa delaâli. — Izra delâali adisker....* |
| Il a trouvé mauvais. | يُوفَى دِرِي | *Ioufa diri.* |
| Il l'a trouvé trop grand. | يُوفَاتْ دَمَقْرَانْ نَزَّهْ | *Ioufa't damekran nezzah.* |
| Le dîner ne s'est pas trouvé de mon goût. | إِيمَنْسِي أُرْ يَرِسْ أَرَى غَفْ أُولِيُو - أُرْ يِيَجِّبْ أَرَى | *Imensi our iris ara ghef oul'iou. — Our i'idjib ara.* |
| Le compte s'est trouvé juste. | يُولِي - يُوسَادْ الْحَسَابْ سَوَا سَوَا | *Iouli, iousad el'hasab soua soua.* |
| Pourquoi te trouves-tu ici ? | أَغَفْ أَقْلَاكْ دَايِّ | *Aghef aklak dayi ?* |
| Venez à tel endroit, je m'y trouverai. | أَسَدْ غَرْ أَمْكَانْ الْفَلَانِي نَكْ أَدِلِيغْ دِينَّى - أَيْتَافَطْ دِينَّى | *Ased gher ou'mkan el' felani, nek adiligh dinna. — Ayitsafeth dinna.* |
| Nous nous trouverons ce soir à la porte Bab-Azzoun. | أَنْمِيغَّرْ تَمَدِّيثْ غُرْ ثُورْثْ أَنْ بَابْ عَزُونْ | *Anmiigguer, tameddit, ghour tawourt en' Bab Azzoun.* |
| Comment trouves-tu cela? Que t'en semble ? | أَمَكْ أَكِّيبَانَنْ وَايِّ - أَشُو أَكِّضْهَرَنْ دَكْسْ | *Amek akkibanen ouayi? — Achou akkidhharen deg's?* |
| Il se trouve dans cette montagne de l'eau excellente. | أَدْرَارْ أَيِّ الَّانْ دَكْسْ وَامَانْ دَالْعَالِيثَنْ نَزَّهْ | *Adrar ayi, ellan deg's ou' aman delâaliten nezzah.* |

| | | |
|---|---|---|
| Comment vous trouvez-vous dans ce pays-ci? | أَمَكْ تَتَّافَطْ إِيمَانِيكْ دَى كْتَمُورْتْ أَيِّ | *Amek tettsafeth iman'ik da gue' tamourt ayi?* |
| Je m'y trouve bien. | تَافَغْ إِيمَانِيوْ دَالْعَالِي دَايِّ | *Tsafegh iman'iou delâali dayi.* |
| Comment vous êtes-vous trouvé hier (quel était l'état de votre santé)? | أَمَكْ تَلِّيطْ - أَمَكْ تُوفِيطْ إِيمَانِيكْ إِطَلِّي | *Amek tellith.— Amek toufith iman'ik ithelli?* |
| TRUELLE (instrument de maçon). | تَغَنْجَاوْتْ أُبَنَّاىْ | TAGHANDJAOUT OU'BENNAÏ, fém. |
| TRUIE (femelle du porc). | تِلَفْتْ | TILEFT. |
| ——— pl. | تِلْفَتِينْ | *Tilfatin.* |
| TU, TOI (en parlant à un un homme), pron. de la 2e pers. | كَچْ — كَچِّي — كَچِّنِي | KETCH.—KETTCHI.—KETTCHINI. |
| TU, TOI (en parlant à une femme). | كَمْ — كَمِّي — كَمِّنِي | KEM. - KEMMI. - KEMMINI. |
| TUER (ôter la vie d'une manière violente), v. a. 2e p. imp. | أَنْغْ | ENGH. |
| Ex.: J'ai tué. | أَنْغِيغْ | *Enghigh.* |
| Il a tué. | يَنْغَى | *Ingha.* |
| Je tuerai. | أَدَنْغَغْ | *Adenghegh.* |
| Il tue. | يَنُقْ | *Inok.* |
| TUER (au fig. fatiguer, incommoder excessivement), 3e p. prét. | يَهْلَكْ | IHLEK. |
| TUERIE (massacre), s. | تِنْغِي | TINGHI, fém. |
| TUILE (terre cuite), s. | تَقَرْمُودْتْ — قَرْمُودْ | TAKERMOUDT, fém. — KERMOUD, masc. |
| ——— pl. | تِقَرْمُودِينْ | *Tikermoudin.* |
| TUILERIE (lieu où l'on fait la tuile). | كُوشَى اَلْقَرْمُودْ | KOUCHA EL'KERMOUD, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Tuilier (celui qui fait les tuiles). | أَبَنَّاىْ ٱلْقَرْمُودْ | *Abennaï el'kermoud.* |
| Tumeur (enflure). | أَعَزُّولْ — تَدَمَّايْتْ — أَبْزَاكْ | *Aïzoul*, masc. — *Tademmaït*, f. — *Abzag*, m. |
| Tumulte, s. | حَسّ — فَيَامَى | *Hess*, m. — *Kiïama*, f. |
| Tumultueusement, adv. | سَالْحَسّ — سَالْفَيَامَى | *S'el'hess.* — *S'el'kiïama.* |
| Tunis (ville d'Afrique). | تُونَسْ | *Tounes*, fém. |
| Tunisien (natif de Tunis). | أَتُونْسِى | *Atounsi.* |
| ——— pl. | إِتُونْسِيِّنْ | *Itounsiïen.* |
| Turban, s. | تَعْمَامْتْ | *Taâmamt*, fém. |
| ——— pl. | تِعْمَامِينْ - تِعْمَامْ | *Tiâmamin, tiâouman.* |
| Turc (natif de la Turquie). | أَتَرْكِى | *Atèrki.* |
| ——— pl. | إِتَرْكِيِّنْ | *Iterkiïen.* |
| Turc (Le), la langue turque. | أَوَالْ إِتَرْكِيِّنْ — تَتَرْكِيتْ | *Aoual iterkiïen*, masc. — *Taterkit*, fém. |
| Turquie (pays d'Europe). | تَمُورْتْ إِتَرْكِيِّنْ | *Tamourt iterkiïen.* |
| Tuteur (qui a la tutelle de quelqu'un). | وَاصِى — أَوْكِيلْ | *Ouasi.* — *Aoukil.* |
| Tuyau (conduit), s. | أَقَادُوسْ | *Akadous*, masc. |
| ——— pl. | إِقَادُوسَنْ | *Ikadousen.* |
| Tuyau (de pipe). | تَغَانِيمْتْ أُسَبْسِى | *Taghanimt ou' sebsi*, fém. |
| Tyran (qui opprime). | أَرْكَازْ دَالضَّالَمْ — يَسْكُرْ ٱلضَّلْمْ | *Ergaz d'ed'dhalem.* — *Iskour ed'dhelm.* |
| Tyrannie, s. | ضَلْمْ | *Dhelm*, masc. |

# U

| | | |
|---|---|---|
| Ulcères (plaies). | بَرْص | *Bers*, masc. |
| Ex. : Qui a des ulcères. | يُوطَنْ سَالْبَرْص — دَكْس اَلْبَرْص | *Iouthen s'el'bers. — Deg's el'bers.* |
| Un (le premier de tous les nombres). | يِوَنْ — وَى | *Youen. — Oua.* |
| Un, une. | يِوَتْ — تَى | *Yiouet. — Ta.* |
| Ex. : Un homme. | يِوَنْ وَارْكَازْ | *Yiouen ou'ergaz.* |
| Une femme. | يِوَتْ نَتَمَطُّوتْ | *Yiouet ne'tametthout.* |
| Un autre, une autre. | وَى نِطَنْ - تَى نِطَنْ | *Oua nithen. — Ta nithen.* |
| Une fois, une autre fois. | يِوَتْ نَتِكَّلْتْ - تِكَّلْتْ نِطَنْ | *Yiouet ne'tikkelts. — Tikkelts nithen.* |
| Un jour, un autre jour. | يِوَنْ وَاسْ - اَسْ نِطَنْ | *Yiouen ou'as.— As nithen.* |
| Un seul. | يِوَنْ دَاىَّ | *Yiouen daïa.* |
| Un à un. | يِوَنْ سَيِوَنْ | *Yiouen se'yiouen.* |
| C'est tout un. | اَكْ يِوَنْ — اَكْ يِوَنِيسْ — يِوَنْ اَنْسَنْ | *Ak yiouen. - Ak yiouen'is. — Yiouen en'sen.* |
| Il sont venus l'un et l'autre (tous les deux). | اُوسَانْدْ اِسْنِينْ — اِسِينْ | *Ousand isnin. — Isin.* |
| L'une et l'autre. | اِسْنَاتْ | *Isnat.* |
| Ils se battent l'un l'autre. | تَنَاغَنْ كَيْكَارَاسَنْ | *Tsenaghen gaïgar'asen.* |
| L'un après l'autre. | وَى دَفِّيرْ وَى | *Oua deffir oua.* |
| Les uns dirent oui, les autres dirent non. | كَرَى اَنَّانْ اِيهْ كَرَى اَنَّانْ اَلَى | *Kera ennan eih, kera ennan ala.* |

| | | |
|---|---|---|
| L'un sur l'autre. | يَوْن غَفْ يَوْن - وَى غَفْ وَى | *Yiouen ghef yiouen. — Oua ghef oua.* |
| Uni, unie (poli, non raboteux). | يَسُوَّى — دِمْلَكَّنْ | *Isouwa. — Dimlekken.* |
| Uniforme (semblable, qui a la même forme), adj. | يَسُوَّى — أَكْ يَوْن | *Isouwa. — Ak yiouen.* |
| Uniformément, adv. | أَكْ يِوَنِيسْ — سَوَا سَوَا | *Ak yiouen'is.—Soua soua.* |
| Uniformité, s. | أَسَاوِى | *Asaoui*, masc. |
| Uniment (Tout), seulement, adv. | دَاىَّ | *Daïa.* |
| Unique, adj. | وَحِيدْ — يَوْن | *Ouahid. — Yiouen.* |
| Ex. : Fils unique. | أَمِيسْ أَلْوَحِيدْ | *Ammis el'ouahid.* |
| Fille unique. | ثَقْشِيشْثْ تَوَحْدِيثْ | *Takchicht tsaouahdit.* |
| Son unique occupation est de se promener. | غُرَسْ أَلَى يَوْن شَغَلْ أَرْ يَتْهُوِيسْ | *Ghour'es ala yiouen cheghel ar itshouwis.* |
| Unir (joindre plusieurs choses ensemble), v. a. 2e p. imp. | أَجْمَعْ — أَعْدَلْ أَلْوَحِيدْ | *Ejmâ.—Âdel el'ouahid.* |
| Univers (le monde entier). | أَلدُّنِيثْ | *Ed'dounit*, fém. |
| Urètre (canal par lequel sort l'urine). | أَجَغْدَانْ إِبَشَّانْ | *Ajeghdan ibechchan*, m. |
| Urine, s. | إِبَشَّانْ — إِبَزْدَانْ | *Ibechchan. - Ibezdan*, m. |
| Rétention d'urine. | حَقْنَى | *Hakna*, fém. |
| Uriner, v. n. 2e p. imp. | بَشّ — أَبَزْدْ | *Bechch. — Ebzed.* |
| J'ai uriné. | بَشَّغْ - بَزْدَغْ | *Bechchegh. — Bezdegh.* |
| Il a uriné. | يَبَشّ - يَبَزْدْ | *Ibechch. — Ibzed.* |
| J'urinerai. | أَدْبَشَّغْ - أَدْبَزْدَغْ | *Adbechchegh. — Adbezdegh.* |
| Il urine. | يَتْبَشِّشْ - يَبَزَّدْ | *Itsbechchich. — Ibezzed.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Uriner** (l'action d'). | ثَوَابَشَّى — ثَوَابَزْدَى | *Taouabechcha.* — *Taouabezda*, fém. |
| **Usage** (coutume). | عَادَى | *Âda*, fém. |
| ——— pl. | عَادَاتْ | *Âdats.* |
| **Ex.** : C'est l'usage, voilà l'usage. | أَكَّى ٱلْعَادَى | *Akka el'âda.* |
| Chaque pays a ses usages. | كُلْ تَمُورْتْ سَالْعَادَى إِنَسْ | *Koul tamourt s'el'âda in'es.* |
| Selon l'usage. | غَفْ ٱلْعَادَى — أَمْ ٱلْعَادَى | *Ghef el'âda.—Am el'âda.* |
| **User** (détériorer par l'usage, en parlant de vêtements), 3e p. prét. | يَجْرَدْ | *Ijred.* |
| **Usité** (Être), en usage, 3e p. prét. | يَعَدَّى | *Iâdda.* |
| **Ex.** : Ce mot est usité. | أَوَالْ أَيِّ يَتْعَدَّاى | *Aoual ayi itsâddaï.* |
| **Ustensiles** (de ménage, de cuisine). | قَشْ | *Kech*, masc. |
| **Usufruit**, s. | نَفَعْ | *Nefâ*, masc. |
| **Ex.** : Il en a l'usufruit. | يَتَّاغْ ٱلنَّفَعِيسْ | *Ittsagh ennefâ'is.* |
| **Usure** (intérêt illégal), s. | رَبَا — مَارْضَى | *Reba.* — *Mardha*, fém. |
| **Ex.** : Il a prêté à usure. | يَرْطَلْ سَالْمَارْضَى | *Irthel s'el'mardha.* |
| **Utérin** (Frère), né d'une même mère, non d'un même père. | أَكْمَى كَيَمَّى | *Egma gue'imma.* |
| **Utérine** (Sœur). | أُولَتْمَى كَيَمَّى | *Ouletsma gue'imma.* |
| **Utile** (Être), v. n. 3e p. pr. | يَنْفَعْ | *Infâ.* |
| **Utilement**, adv. | سَالْمَنْفَعَى | *S'el'menfâ.* |
| **Utilité.** | مَنْفَعَى | *Menfâ*, fém. |

# V

| | | |
|---|---|---|
| VA! (soit! j'y consens), adv. | يَاللّٰهْ — دَالْعَالِي — أَرْضِيغْ | *IALLAH. — DELÂALI. — ERDHIGH.* |
| VACANT, VACANTE (qui n'est plus occupé, — maison, emploi), adj. | دَالْخَالِي — يَخْلَى | *D'EL'KHALI. — IKHLA.* |
| VACCIN (virus qui sert à l'inoculation de la petite vérole). | أَرْصَدْ نْتَزَرْزَايْتْ | *ARSED NE'TAZERZAÏT*, masc. |
| VACCINE (inoculation de la petite vérole). | أَشْرَاطْ وَأَرْصَدْ نْتَزَرْزَايْتْ | *ACHRATH OU'ARSED NE'TAZERZAÏT*, masc. |
| VACCINER (inoculer la petite vérole), v. a. 2e p. imp. | أَشْرَطْ إِي تَزَرْزَايْتْ | *ECHRETH I'TAZERZAÏT.* |
| VACHE (femelle du taureau). | تَفُونَاسْتْ — تَجْلِيعْتْ | *TAFOUNAST. — TAJLIÂT.* |
| ——— pl. | تِفُونَاسِينْ - تِجْلِيعِينْ | *Tifounasin. — Tijlidin.* |
| VACHE (qui n'a pas encore porté, — génisse). | تَوْمَاتْ | *TAOUMATS.* |
| ——— pl. | تِوْمَاتِينْ | *Tioumatin.* |
| VACHE À LAIT (homme dont on tire de l'argent, etc.). | أَرْگَازْ تَزَّگَنْتْ أَمْ تَفُونَاسْتْ | *ERGAZ TEZZEGUENT AM TAFOUNAST.* |
| VACHER (celui qui garde les vaches). | أَمَكْسَى نْتِفُونَاسِينْ | *AMEKSA NE'TIFOUNASIN.* |
| VACHERIE (étable à vaches). | أَخَامْ نْتِفُونَاسِينْ | *AKHKHAM NE'TIFOUNASIN.* |
| VACILLER (branler, chanceler), 3e p. prét. | يَنْخُوخَلْ — يَنْهَزّ | *INKHOUKHEL. — INHEZZ.* |
| Il vacille. | يَتَنْخُوخُولْ - يَتَنْهَزَّاىْ | *Itsenkhoukhoul. — Itsenhezzaï.* |
| VAGIN (canal qui conduit à la matrice). | إِفْزْلِي | *IKIZLI*, masc. |
| VAGISSEMENT, subs. (cri des nouveau-nés). | إِجِّيقْ | *IJJIK*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : L'enfant a poussé, il pousse des vagissements. | اَلطُوفَانْ يَوُجَّقْ — يَتِجِّقْ | *Et'thoufan ioujjek, itsijjik.* |
| VAGUE, subs. (flot, lame). | مُوجَ | *MOUJA*, fém. |
| ——— pl. | مَوَاجِ | *Mouaji.* |
| VAILLAMMENT, adv. (avec courage). | سَالشَّجَاعَى — اَسُولْ | *S'ECH'CHEDJAÂ.—ES'OUL.* |
| VAILLANCE, s. (courage.) | شَجَاعَى — اُولْ | *CHEDJAÂ*, f. — *OUL*, m. |
| VAILLANT, adj. | دَشَجِيعْ — يَكَّاتْ اُوزَّالْ — بَابْ اُولْ | *DACHEDJIÂ.* — *IKKAT OUZZAL.* — *BAB OUL.* |
| VAIN, VAINE (inutile, qui ne produit rien). | دَبَطَّالْ — اُولَاشْ دَكْسْ اَلْفَايْدَى | *DABETTHAL.* — *OULACH DEG'S EL'FAÏDA.* |
| VAIN, VAINE (orgueilleux). | دَزُوخِ — بُو اَلزُّوخْ — دَبَنْطَازِى | *DAZOUKHI.—BOU EZ'ZOUKH.* — *D'AFANTHAZI.* |
| VAIN (en) (inutilement). | بَاطَلْ — بِلَى فَايْدَى | *BATHEL.—BELA FAÏDA.* |
| VAINCRE, v. a. (l'emporter sur un ennemi), 2ᵉ p. i. | اَغْلَبْ | *EGHLEB.* |
| Je l'ai, il l'a vaincu. | غَلْبَغْتْ - يَغْلَبِتْ | *Ghelbegh't.* — *Ighleb'it.* |
| Je le vaincrai. | اَتْغَلْبَغْ | *Atghelbegh.* |
| Il vainc tous ses ennemis. | يَغَلَّبْ اِعْدَاوَنِيسْ اَكْ | *Ighelleb iddaouen'is ak.* |
| VAINCU (être), v. p. 2ᵉ p. i. | نَغْلَابْ | *NEGHLAB.* |
| J'ai, il a été vaincu. | نَغْلَابَغْ - يَنَغْلَابْ | *Neghlabegh.* — *Ineghlab.* |
| Je serai vaincu. | اَدْنَغْلَابَغْ | *Adneghlabegh.* |
| Il est vaincu. | يَتْنَغْلَابْ | *Itsneghlab.* |
| VAINQUEUR. | دَالْغَالَبْ | *D'EL'GHALEB.* |
| VAISSEAU (bâtiment pour naviguer). | سَفِينَى | *SEFINA*, fém. |
| ——— pl. | سَفَايَنْ | *Sefaïn.* |

| | | |
|---|---|---|
| VAISSELLE (ustensiles de cuisine). | قَشْ أُنَاوَلْ — لْحَوَايَجْ أُسَوِّى | *KECH OU'NAOUEL. — EL'-HAOUAÏDJ OU'SOUI*, m. |
| VALET (domestique). | أَخْدِيمْ — أَقَدَّاشْ — أَعَزِّى | *AKHDIM. — AKEDDACH. — AÂZRI.* |
| VALEUR, subs. (prix). | أَزَالْ — قِيمَةْ | *AZAL*, m. — *KIMA*, fém. |
| VALLÉE, VALLON, s. (espace entre des montagnes). | تَكْنِيتْ — تَمْنِيشْتْ — تَالَاتْ | *TAGNITS*, f. — *TAMNICHT. — TALAT.* |
| ——— pl. | تِكْنِيَاتِينْ | *Tigniatin.* |
| VALOIR, v. n. (être d'un certain prix), 3e pers. du prét. | يَسْوَى | *ISOUA.* |
| Ex.: Combien vaut ceci? | أَشْحَالْ يَسْوَى وَايِّ — أَنَّشْتْ وَى أَزَالِيسْ | *Achhal isoua ouayi? — Annecht oua azal'is?* |
| Je l'achèterai ce qu'il vaut. | أَتَسْغَغْ سَالْقِيمَاسْ تِينْ يَسْوَى | *Atesghegh s'el' kima's tin isoua.* |
| Chaque chose vaut son prix. | كُلْ شِي سَالْقِيمَاسْ — سُزَالِيسْ | *Koul chi s'el'kima's. — S'ou'zal'is.* |
| Cet homme vaut un trésor (phrase proverb.). | أَرْكَازْ أَيِّ يَسْوَى تَخْزَانْتْ أَلْمَالْ | *Ergaz ayi isoua takhzants el'mal.* |
| Je te vaux bien. | أَمْ كَجْ أَمْ نَكْ | *Am ketch am nek.* |
| Cela ne vaut rien. | وَايِّ دِرِيثْ — أُرْ يَلْهَى أَرَى - أُرْ يَصْلِحْ أَرَى - أُرْ يَسْوَى أَرَى - أُولَاشْ زَكْسْ | *Ouayi dirit. — Our ilha ara. — Our islih ara. Our isoua ara. — Oulach zeg's.* |
| Cela n'en vaut pas la peine. | أُو يَشْفَى أَرَى — أُولَا غَرْ | *Ou ichka ara. - Oula gher.* |

| | | |
|---|---|---|
| Mieux vaudrait pour toi mourir que de vivre ainsi. (prov.) | اَلْمُوتِيكْ اَخَيْرْ نَتْمَدُّورْ ثِيكْ | *El'mout'ik akheir ne'tameddourt'ik.* |
| VALOIR (Faire), faire produire, 2e p. imp. | سَخْدَمْ | *SEKHDEM.* |
| Ex. : Il fait valoir son argent, son bien. | يَسْخَدَّامْ اِيدْرِيمَنِيسْ - اَلْمَلْكِيسْ | *Iskheddam idrimen'is, El'melk'is.* |
| VALOIR, v. n. (produire, rapporter), 3e p. prét. | يَوِّيدْ اَلْفَايِدَى | *IOUWID EL'FAÏDA.* |
| VAMPIRE (être chimérique qui passe pour déterrer et dévorer les morts dans les cimetières). | اَنَسْنَاسْ | *ANESNAS*, masc. |
| VAN (instrument pour vanner). | ثَازَّرْثْ | *TAZZERT*, fém. |
| ——— pl. | ثُوزَّارْ | *Touzzar.* |
| VANITÉ (orgueil). | زُوخْ — ثَفَنْطَازِيثْ | *ZOUKH*, m. — *TAFANTHAZIT*, f. |
| VANITÉ (frivolité). | حَاجَ اَمْ اَطُو — دَالْغَرُورْ | *HADJA AM ATHOU.* — *D'EL'GHEROUR.* |
| Ex. : Le monde n'est que vanité (phr. prov.). | اَلدُّنِيثْ اَمْ اَطُو | *Ed'dounit am athou.* |
| VANNER (nettoyer les grains avec un van), 2e p. i. | زُوزَّرْ | *ZOUZZER.* |
| J'ai, il a vanné. | زُوزَّرْغْ - يَزُوزَّرْ | *Zouzzeregh.* — *Izouzzer.* |
| Je vannerai. | اَدْزُوزَّرْغْ | *Adzouzzeregh.* |
| Il vanne. | يَزُوزُّورْ | *Izouzzour.* |
| Le blé est vanné. | اِيرْدَنْ زُوزَّرَنْ - اُوزْدَاكَنْ | *Irden zouzzeren.* — *Ouzdaguen.* |
| VANTER (Se), se glorifier, etc. 3e p. prét. | يَشْكَرْ كِيمَانِيسْ — يَزُوخْ | *ICHKER GU'IMAN'IS.* — *IZOUKH.* |
| Ex. : Il n'y a rien de bon à attendre de celui qui se vante. | وِينْ يَشْكَرْ كِيمَانِيسْ اُولَاشْ دَكْسْ اَلْخَيْرْ | *Ouin ichekker gu'iman'is, oulach deg's el'kheir.* |

| | | |
|---|---|---|
| VANTER, v. a. (louer), 2ᵉ p. i. | أَشْكَرْ | *ECHKER.* |
| VANTERIE, subs. | أَشْكَارْ إِيمَانِيسْ — زُوخْ | *ACHKAR IMAN'IS*, masc. — *ZOUKH.* |
| VAPEUR, subs. | أَفْوَارْ | *AFOUAR*, masc. |
| VARIER, v. n. (changer), 3ᵉ p. prét. | يَنْبَدَّالْ | *INBEDDAL.* |
| VARLOPE (grand rabot). | أَلَكَّانْ دَمَفْرَانْ | *ALEKKAN DAMEKRAN.* |
| VASE, subst. (limon au fond de l'eau). | أَمَلُوصْ | *AMALOUS*, masc. |
| VASEUX, VASEUSE, adj. (dans lequel il y a de la vase). | دَكْسْ أَمَلُوصْ | *DEG'S AMALOUS.* |
| VASTE, adj. (très-étendu). | دَوسَعَانْ — دَمَفْرَانْ نَزَّهْ | *DAOUSSÂN.* — *DAMEKRAN NEZZAH.* |
| VAURIEN (libertin). | دَحَرَامْ — أُولَاشْ زَكْسْ | *DAHARAM.* — *OULACH ZEG'S.* |
| VAUTOUR (oiseau de proie). | أَكَرْمَالْ — أَمَدِيُو | *AGUERMAL.* — *AMEDÎOU.* |
| ——— pl. | إِكَرْمَالَنْ | *Iguermalen.* |
| VEAU (mâle, petit de la vache). | أَكَنْدُوزْ | *AGUENDOUZ.* |
| ——— pl. | إِكَنْدِيَازْ | *Iguendiaz.* |
| VEAU (femelle). | تَكَنْدُوزْتْ | *TAGUENDOUZT.* |
| ——— pl. | تِكَنْدُوزِينْ | *Tiguendouzin.* |
| VÉGÉTATION, subst. | إِيمْغِي — تِيمْغِي | *IMGHI*, m. — *TIMGHI*, f. |
| EX. : Végétation précoce. | إِيمْغِي يَجَّلْ | *Imghi idjjel.* |
| Végétation en retard. | إِيمْغِي يَتْطُولْ | *Imghi itsthoul.* |
| VÉGÉTER (croître, en parlant des végétaux), 3ᵉ p. prét. | يَمْغِي | *IMGHI.* |
| VEILLE, s. (le jour précédent). | إِطَلِّي | *ITHELLI.* |
| EX.: Je n'aime point le pain de la veille. | أُرْتَحِبِّغْ أَرَى أَغْرُومْ دَالْبَايَتْ زَكْ إِطَلِّي | *Ourtsehibbigh araaghroum d'el'baît zeg ithelli.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il est venu le voir la veille de son départ. | يُوسَادْ اَتِزَرْ اَسُوَاسْ اَقْبَلْ اَدِسَافَرْ | *Iousad atizer es'ou'as akbel adisafer.* |
| VEILLÉE, s. (veille de plusieurs personnes réunies). | اَقَصَّرْ | *AKESSER*, masc. |
| VEILLER (passer la nuit sans dormir), 2e p. imp. | قَصَّرْ | *KESSER.* |
| J'ai, il a veillé. | قَصَّرَغْ — | *Kesseregh. — Ikesser.* |
| | يَقَصَّرْ | |
| Je veillerai. | اَدْقَصَّرَغْ | *Adkesseregh.* |
| Il veille. | يَتْقَصِّرْ | *Itskessir.* |
| VEINE (vaisseau qui contient le sang). | اَزَارْ | *AZAR*, masc. |
| ——— pl. | اِزُورَانْ | *Izouran.* |
| VEINE, s. (du marbre). | خِيطْ | *KHITH*, masc. |
| ——— pl. | خِيُوطْ | *Khiouth.* |
| VEINÉ, a. (qui a des veines). | دَكْسْ لْخِيُوطْ | *DEG'S EL'KHIOUTH.* |
| VÊLER (mettre bas, en parlant de la vache), 3e p. p. | تُورُو تَفُونَاسْتْ | *TOUROU TAFOUNAST.* |
| VELOURS. | قَطِيفَ | *KATHIFA*, fém. |
| VELU (couvert de poils). | دِمْشَعَرْ | *DIMCHAÂR.* |
| VENDRE, v. a. 2e p. imp. | زَنْزْ | *ZENZ.* |
| J'ai, il a vendu. | زَنْزَغْ - يَزَنْزْ | *Zenzegh. — Izzenz.* |
| Je vendrai. | اَدْزَنْزَغْ | *Adzenzegh.* |
| Il vend. | يَزْنُوزْ | *Iznouz.* |
| VENDRE (Se) et être vendu, 3e p. prét. | يَنْزَى | *INZA.* |
| Il se vendra. | اَدِنَزْ | *Adinez.* |
| Il se vend. | يَتْنُوزْ | *Itsnouz.* |

| | | |
|---|---|---|
| Vendredi (jour de la semaine). | أَسْ دَلْجُمْعَى | *As d'el'djemâ.* |
| Vénéneux (se dit des plantes qui contiennent du venin). | دَكْسْ اَلسَّمْ | *Deg's es'sem.* |
| Vénéré, vénérée (respecté). | فَلَّاسْ لَحْرْمَى | *Fell'as el'harma.* |
| Vénération, subst. | حَرْمَى | *Harma*, fém. |
| Vénérer, v. a. 2e pers. de l'imp. | اَعْدَلْ لَحْرْمَى | *Âdel el'harma.* |
| Vénérien (Acte) (commerce charnel). | اِيُكَّانْ | *Imouggan*, fém. |
| Ex. : Il s'est livré à l'acte vénérien, il s'y livrera, il s'y livre. | يَكَّى - اَدِكْ - يَتَكْ | *Igga. — Adig. — Iteg.* |
| Vénérien (Mal). | اَطَّانْ اَمَقْرَانْ - مَرْضْ اَلدُّونِي | *Atthan amekran. - Merdh ed'douni.* |
| Vengeance, subst. | تَارْ | *Tsar*, masc. |
| Venger, v. a. (tirer vengeance), 3e p. prét. | يَرَّى اَلتَّارْ | *Irra et'tsar.* |
| Ex. : Il a vengé son frère de..... | يَرَّى اَلتَّارْ نَاكْمَاسْ كَ | *Irra et'tsar n'egma's que'...* |
| Venimeux (qui a du venin). | دَكْسْ اَلسَّمّ | *Deg's es'semm.* |
| Ex. : Serpent venimeux. | اَزْرَمْ دَكْسْ اَلسَّمّ | *Azrem deg's es'semm.* |
| Non venimeux. | اُولَاشْ دَكْسْ اَلسَّمّ | *Oulach deg's es'semm.* |
| Venin, subst. | سَمّ | *Semm*, masc. |
| Venir, v. n. 2e p. imp. | اَسَدْ | *Ased.* |
| Ex. : Viens ici. | اَسَدْ — اَرْوَاحْ — اَدُّو غَرْ ذَى | *Ased. — Arouah. — Eddou gher da.* |
| Je suis venu. | اُوسِيغْدْ | *Ousighd.* |
| Il est venu. | يُوسَادْ | *Iousad.* |
| Je viendrai. | اَدَّاسَغْ | *Addasegh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il vient. | يَتَّاسَدْ | *Ittsased.* |
| Il n'est pas venu, il ne vient pas, ne viens pas. | أُرْ دِيُوسَا أَرَى - أُرْدِيَتَّاسْ أَرَى - أُرْ دَتَّاسْ أَرَى | *Our diousa ara. — Our dittsas ara. — Our dettsas ara.* |
| Il a fait venir un tel. | يَشِيَّعْ إِى فَلَانْ أَدِّيَاسْ | *Ichiîâ i'felan addias.* |
| Faites venir (amenez) un tel. | أَوِيدْ فَلَانْ | *Aouid felan.* |
| Il a fait venir cela de son pays. | يَشِيَّعْ شِيَّعْنَاسْ وَانِّي كَتُمُورْتِيسْ | *Ichiîâ chiîân'as ouayi gue'tamourt'is.* |
| Le blé ne vient pas ici (n'y croît pas). | إِيرْدَنْ أُرْ دَتَّاسَنْ أَرَى دَانِّي | *Irden our dettsasen ara dayi.* |
| Il lui vint à l'esprit, à l'idée. | يُوسَادْ كَالْبَالِيسْ | *Iousad gu'el'bal'is.* |
| D'où vient que? | أَغَفْ - أَشُو أَغَفْ | *Aghef. — Achou aghef?* |
| Laissez venir (attendez). | أَرْجُو - أَصْبَرْ - أَمْهَلْ | *Erjou.—Asber.—Emhel.* |
| Il vient de partir (il est parti il n'y a qu'un instant). | تُورَى هَ اَكْ يَرُوحْ | *Toura ha ag irouh.* |
| VENT, s. (air en mouvement). | أَطُو | *ATHOU.* |
| Ex.: Il s'est élevé du vent. | يَكَّرْ وَاطُو | *Ikker ou'athou.* |
| Vent fort, violent, grand vent. | أَطُو يَغُوَّى — أَطُو دَمَقْرَانْ | *Athou ikouwa.—Athou damekran.* |
| Vent chaud. | أَطُو يَحْمَانْ | *Athou ihman.* |
| Vent froid. | أَطُو دَسَمَّاطْ | *Athou dasemmath.* |
| Vent glacial. | أَطُو دَسَمَّاطْ أَمْ أُدْفَلْ | *Athou dasemmath am ou'dfel.* |
| Il fait beaucoup de vent aujourd'hui. | يَكَّاتْ وَاطُو نَزَّهْ أَسَّى | *Ikkat ou'athou nezzah assa.* |
| Le vent s'est calmé. | يَسُوسَمْ وَاطُو - يَجَّى - يَرَسْ وَاطُو - يَنْسَى وَاطُو | *Isousem ou'athou.—Iddja, ires ou'athou.—Insa ou'athou.* |

| | | |
|---|---|---|
| Le vent est tombé. | يغلى واطو | *Ighli ou'athou.* |
| D'où vient le vent? | أنسى واطو - أنسى أدكّى واطو | *Ansi ou'athou? — Ansi adikka ou'athou?* |
| Quel vent fait-il? | أشو داطو | *Achou d'athou?* |
| Le vent est sud. | أطو دقبلى | *Athou d'akebli.* |
| Le vent est nord. | أطو دسماوى | *Athou d'asmaoui.* |
| Le vent est est. | أطو دشرقى | *Athou d'acherki.* |
| Le vent est ouest. | أطو دغربى | *Athou d'agherbi.* |
| Le vent est bon, favorable. | أطو دالعاليث | *Athou deladlit.* |
| Le vent a changé. | ينبدّال واطو | *Inbeddal ou'athou.* |
| Ses paroles sont comme le vent; elles entrent par une oreille et sortent par l'autre. (prov.) | أوالبس أم أطو يكّى سيّى يغّغ سيّى | *Aoual'is am athou; ikka siïa, iffegh siïa.* |
| Vent, s. (air retenu dans le corps.) | ثريط | *Touritn*, fém. |
| Il a fait un vent. | يرطى | *Irtha.* |
| Vente, s. (action de vendre). | ثوازنزى - بيع | *Taouazenza*, f. — *Biâ*, m. |
| Ex.: Objet de bonne vente. | شى يتنوز دالعالى - دالعاليث البيع | *Chi itsnouz delâali.— Delâalit i'l'biâ.* |
| Objet dur à la vente | شى ثوازنزاس ثوعر - أولاش دكّس البيع | *Chi taouazenza's touâr.— Oulach deg's el'biâ.* |
| Ventre, subst. | أعبّوط — ثعبّوطث — أعدّيس | *Aâbbouth*, masc. — *Taâbbouthit*, f. — *Aâddis.* |
| ——— pl. | إعبّوطن — ثعبّوطين — إعدّيسن | *Iâbbouthen. - Tiâbbouthin. - Iâddisen.* |
| Ex.: Bas-ventre. | عنى - فاع أعبّوط | *Âna.—Kâa ou'âbbouth*, m. |

| | | |
|---|---|---|
| Constipation du ventre. | أَعْصَارْ أُعَبُّوطْ | *Aâsar ou'âbbouth.* |
| Cours de ventre. | أَحْلُولِّي — تَوَازْلَى أُعَبُّوطْ | *Ahloulli*, m. — *Taouazla ou'âbbouth*, f. |
| Mal de ventre. | أَهْلَاكْ — أُوجَاعْ أُعَبُّوطْ | *Ahlak, oudjâ ou'âbbouth.* |
| Il a mal au ventre. | أَعَبُّوطِيسْ يَهَلَّكِتْ - يَغَرَّحِتْ | *Aâbbouth'is ihellek'it, ikerrah'it.* |
| VENTRÉE, s. (portée). | أَعَبُّوطْ | *AÂBBOUTH.* |
| Ex. : Cinq petits de la même ventrée. | خَمْسَةْ نَتَرْوَى كَيِيوَنْ أُعَبُّوطْ | *Khamsa ne'taroua gue'yiouen ou'âbbouth.* |
| VENTRU, adj. (qui a un gros ventre). | بُو أَعَبُّوطْ | *BOU AÂBBOUTH.* |
| VENU (Sois le bien-). | مَرَحْبَى يَسَّكْ | *MERAHBA ISS'EK.* |
| Soyez les bien-venus. | مَرَحْبَى يَسَّوَنْ | *Merahba iss'ouen.* |
| Que notre ami soit le bien-venu. | مَرَحْبَى سُمْدَاكَّلْ أَنَغْ | *Merahba s'ou'mdakkel en'nagh.* |
| VENU (Nouveau-) (nouvellement arrivé). | وِينْ أَدِّيوسَانْ دَجْدِيدْ | *OUIN ADDIOUSAN DADJEDID.* |
| VENUE, s. (arrivée). | أُوجِّ — تُوسِيثْ — تَاوُطَى | *OUDDJI*, m. — *TOUSIT*, f — *TAWOUTHA.* |
| VER (grand ver de terre). | أَجِيرْمَطْ | *AJIRMETH*, masc. |
| ——— pl. | إِجِيرْمَطَنْ | *Ijirmethen.* |
| VER blanc qui ronge les racines. | تَكَجَّاوْثْ | *TAKETTCHAOUT*, fém. |
| ——— pl. | تِكَجَّاوِينْ | *Tikettchaouin.* |
| VER (Petit), asticot, dans la viande, dans les fruits. | تِوَكِّوْثْ | *TIOUKKIOUT*, fém. |
| ——— pl. | تِوَكِّوِينْ | *Tioukkiouin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il est rongé par les vers (en parlant des fruits, des légumes, de la viande gâtée, etc.). | يَسْكَاجُّو - دَڭْس ثِوَكِّوِين | *Iskattchou. — Deg's tioukkiouin.* |
| Ver (qui s'engendre dans le corps des animaux). | أَزَرْمْ أُعَبُّوطْ | *Azerm ou'âbbouth*, masc. |
| Il a des vers, il est malade des vers. | دَمُطِينْ سِزَرْمَانْ - دَڭْس اِزَرْمَانْ | *Damouthin s'izerman. — Deg's izerman.* |
| Ver-luisant. | زَرُورْقَى | *Zerourka*, fém. |
| ——— pl. | زَرُورْقَاتْ | *Zerourkat.* |
| Ver à soie. | ثِوَكِّوْتْ لْحَرِيرْ | *Tioukkiout el'harir.* |
| Véracité (attachement à la vérité.) | صَدْقْ | *Sedk*, masc. |
| Ex. : Homme d'une grande véracité. | أَرْڭَازْ دَصْدُوقِ نَزَّهْ | *Ergaz dasdouki nezzah.* |
| Verdâtre (qui tire sur le vert). | يَتْمِيلْ غَرْ ثِزَڭْزُوثْ | *Itsmil gher tizegzout.* |
| Verdir, v. a. (donner la couleur verte), 2e p. i. | أَرْ دَزَڭْزَاوْ | *Err dazegzaou.* |
| Verdir et Verdoyer, v. n. (devenir vert), 3e p. p. | يَقَّلْ دَزَڭْزَاوْ — يَزَڭْزُو | *Ikkel dazegzaou. — Izegzou.* |
| Verdure, s. (herbe, feuilles vertes). | رَبِيعْ | *Rebiâ*, masc. |
| Verdure (légumes, salades, etc.). | أَبَازِينْ | *Abazin*, masc. |
| Verge (baguette flexible). | أَڭَطُّومْ | *Aguetthoum*, masc. |
| Verger (jardin planté d'arbres fruitiers). | ثَجْنَانْثْ | *Tajnant*, fém. |
| ——— pl. | ثِجْنَانِينْ | *Tijnanin.* |
| Vergogne, subst. (pudeur, honte). | حَيَا | *Haïa*, fém. |
| Ex. : Homme sans vergogne. | أَرْڭَازْ أُولَاشْ لْحَيَا دَڭْ أُودَمِيسْ | *Ergaz oulach el'haïa deg oudem'is.* |

| | | |
|---|---|---|
| Véridique (qui aime à dire la vérité). | دَصْدُوقِي ـــ بَابْ نَثِدَتْ | *Dasdouki. - Bab ne'tidets.* |
| Véritable, adj. (conforme à la vérité). | دَحْقِيقْ ـــ دَصْحِيحْ ـــ سَثِدَتْ ـــ أُولَاشْ دَكْسْ ٱلْكَدَبْ | *Dahkik. — Dashih. — Se'tidets. — Oulach deg's el'kedeb.* |
| Véritablement, adv. | سَثِدَتْ | *Se'tidets.* |
| Vérité, subst. | ثِدَتْ | *Tidets*, fém. |
| Ex. : Il dit la vérité. | يَسَّاوَالْ ثِدَتْ | *Issaoual tidets.* |
| Je t'ai dit la pure vérité. | هَضْرَغَاكْ سُوَاوَالْ نَثِدَتْ يَصْفَانْ | *Hadhregh'ak s'ou'aoual ne'tidets isfan.* |
| Cela n'est pas conforme à la vérité. | وَايِّ مَاهُو غَفْ ثِدَتْ | *Ouayi ma hou ghef tidets.* |
| En vérité? (interrog.) | سَثِدَتْ | *Se'tidets?* |
| Verjus (sorte de raisin acide). | أَزْبَرْبُورْ | *Azberbour*, masc. |
| Vermicelle, subst. | فَدَاوُشْ | *Fedaouch*, masc. |
| Vermifuge (eau) qui fait mourir les vers. | أَمَانْ نَقَّنْ إِزْرَمَانْ | *Aman nokken izerman.* |
| Vermillon, subst. | مَغْرَى | *Meghra*, fém. |
| Vermisseau, subst. (petit ver de terre). | أَجِيرْمَطْ دَمَزْيَانْ | *Ajirmeth damezian.* |
| Vermoulu (Bois). | أَسْغَارْ أَجَّانْتْ ثُوكِّوِينْ | *Asghar ettchan't tioukkiouin.* |
| Vernis, s. (composition pour vernir les poteries). | طَلْيَى | *Thelia.* |
| Vernisser, v. a. 2e p. imp. | أَطْلُوِيَاسْ ٱلطَّلْيَى | *Ethlou'ïas et'thelia.* |
| Vernissure (application du vernis). | أَطَلُّو | *Athellou*, masc. |
| Vérole (Petite). | ثَزَرْزَايْثْ | *Tazerzaït*, fém. |
| Ex. Marque de petite vérole. | ثِبَرْقَشْتْ نْثَزَرْزَايْثْ | *Tiberkecht ne'tazerzaït*, f. |
| Marqué de la petite vérole. | دِمْبَرْقَشْ سْثَزَرْزَايْثْ | *Dimberkech se'tazerzaït.* |

| | | |
|---|---|---|
| Pustule de petite vérole. | تَحَبُّويِيتْ نَتَزَرْزَايِتْ | *Tahabbouit ne' tazerzaït.* |
| VERRE, subst. | زَجَاجْ | *ZEDJAJ*, masc. |
| VERRE (Grain de). | تَعَقُّوشْتْ | *TAÂKKOUCHT*, fém. |
| ——— pl. | تِعَقُّوشِينْ | *Tiâkkouchin.* |
| Ex.: Collier fait de grains de verre. | تَزْلَاكْتْ نَتِعَقُّوشِينْ | *Tazlagt ne' tiâkkouchin.* |
| VERRE (pour boire, fait d'écorce de liége). | تَقْبَاتْ | *TAKBATS*, fém. |
| ——— pl. | تِقْبَاتِينْ | *Tikbatin.* |
| VERROU (de bois). | دَرَعْ — أَسْغَارْ نَتَوُرْتْ | *DERÂ.-ASGHAR NE' TAWOURT*, masc. |
| VERRUE, subst. | تِيفِيثْلِي | *TIFITHLI*, fém. |
| ——— pl. | تِيفِيثْلِيوِينْ | *Tifithliouin.* |
| VERS, prép. de lieu. | غَرْ | *GHER.* |
| Ex.: Allez tout droit vers cette maison. | رُوحْ قَبَالَى غَرْ أُخَّامْ أَنِّي | *Rouh kebala gher ou'kkham enni.* |
| Il se tourna vers moi. | يَبْرَنْ غَرِي | *Ibren gher'i.* |
| Vers qui? | وِينْ غَرْ - وِيغَرْ | *Ouin'gher. — Oui'gher?* |
| Vers quoi? | أَغَرْ | *A'gher?* |
| Vers toi, lui, nous, vous, eux. | غَرْكْ - غَرْسْ - غَرْنَغْ - غَرْوَنْ - غَرْسَنْ | *Gher'k. — Gher's. — Gher'nagh. — Gher'ouen. — Gher'sen.* |
| VERS (environ), prépos. de temps. | غُرْ — غَفْ | *GHOUR. — GHEF.* |
| Ex.: Vers le soir. | غُرْ تَمَدِّيتْ | *Ghour tameddit.* |
| Viens vers la fin du mois. | أَسَدْ غَفْ تَقَّارَى وَايُورْ | *Ased ghef taggara ou'aïour.* |
| Vers minuit. | غُرْ نَصَابْ ايِّطْ | *Ghour nesaf iy'ith.* |
| VERSANT (d'une montagne), s. | رِيفْ — أُودَمْ | *RIF. — OUDEM*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex.: Les deux versants de la montagne. | سِينْ نَالْرِيُوفْ - سِينْ أُودْمَاوَنْ أُدْرَارْ | *Sin n'er'rieuf. — Sin oudmaouen ou'drar.* |
| VERSE (A), abondamment, se dit de la pluie. | سَالدَّفْقْ | *S'ED'DEFK.* |
| Ex.: Il pleut à verse. | تَكَّاتْ لَهْوَى سَالدَّفْقْ - لَهْوَى تَشَاطْ | *Tekkat lahoua s'ed'defk. — Kahoua techath.* |
| VERSER, v. a. 2ᵉ p. imp. | أَسْمِيرْ — أَفِّيدْ | *ESMIR. — EFFID.* |
| J'ai versé. | سَمَارَغْ - أَفِّيغَدْ | *Semaregh. — Effighed.* |
| Il a versé. | يَسْمَارْ - يَفِّيدْ | *Ismar. — Iffid.* |
| Je verserai. | أَدْسَمِيرَغْ - أَدْدَفِّيغْ | *Adsemiregh. — Addeffigh.* |
| Il verse. | يَسْمَارَاىْ - يَتَفِّيدْ | *Ismaraï. — Iteffid.* |
| Ex.: Verse-moi de l'eau. | أَسْمِيرِيِّ — أَفِّيدْ أَمَانْ | *Esmir'iyi, effi'yid aman.* |
| Il lui a versé à boire. | يَسْمَارَاسْ أَرَى أَيْسُو | *Ismar'as ara aisou.* |
| Il verse des larmes. | طَارَنَاسْ - تَغْلِينَاسْ إِيمَطَّاوَنْ | *Tharen'as, tseghlin'as imetthaouen.* |
| VERSÉ (Être), au propre, v. p. 3ᵉ p. pr. | يَمَارْ | *IMAR.* |
| Il sera versé. | أَدْمِيرْ | *Adimir.* |
| Il est versé. | يَتْمِيرْ | *Itsmir.* |
| VERSET (du Coran). | أَيَى | *AÏA*, fém. |
| ——— pl. | أَيَاتْ | *Aïats.* |
| VERSO (seconde page d'un feuillet). | أُودَمْ نِطَنْ إِيفَرْ | *OUDEM NITHEN IT'IFER*, ms. |
| VERT, adj. (de couleur verte. — Qui n'est pas encore mûr, en parlant des fruits). | دَزَكْزَى — دَزَكْزَاوْ | *DAZEGZA. — DAZEGZAOU.* |
| ——— pl. | دِزَكْزَوَى - دِزَكْزَاوَنْ | *Dizegzoua. - Dizegzaouen.* |

| | | |
|---|---|---|
| VERTE, adj. fém. | تَزَكْزَاوْتْ | *TSAZEGZAOUT.* |
| ——— pl. | تِزَكْزَاوِينْ - تِزَكْزُوَى | *Tsizegzaouin.-Tsizegzoua.* |
| VERT (Homme encore) (qui a conservé de la jeunesse, de la vigueur). | اَرْكَازْ مَا زَالْ يَطُوفَتْ — مَا زَالْ يَجْهَدْ | *ERGAZ MAZAL ITHOUKKET.* — *MAZAL IDJHED.* |
| VERT, s. (la couleur verte). | تِزَكْزُوتْ | *TIZEGZOUT*, fém. |
| VERT DE GRIS. | اَزَنْجَارْ | *AZENDJAR*, masc. |
| VERTÈBRE (os de l'épine du dos). | اِيغَسْ اُسَرْسُورْ وَاعْرُورْ | *IGHES OU'SERSOUR OU' ÂROUR.* |
| VERTIGE (étourdissement). | اَمْلَلِّى — اَدْوَاخْ | *AMLELLI.* — *ADOUAKH*, m. |
| VERTU, subst. | فَضْلْ | *FEDHL*, masc. |
| VERTUEUX, adj. | ذَالْفَاضَلْ — بَابْ اَلْفَضْلْ — بَابْ اَلْخَيْرْ | *D'EL'FADHEL.* — *BAB EL' FEDHL.* — *BAB EL' KHEIR.* |
| VESCE (espèce de grain). | اَحْبَاشْ | *AHBACH*, masc. |
| VESSIE, subst. | ثَلَنْبُولْتْ | *TALENBOULTS*, fém. |
| ——— pl. | ثِلَنْبُولِينْ | *Tilenboulin.* |
| VESTE (vêtement de drap qui descend jusqu'à la ceinture). | ثَغْلِيلْتْ | *TAGHLILTS*, fém. |
| ——— pl. | ثِغْلِيلِينْ | *Tighlilin.* |
| VESTE (de toile, sans boutons aux manches). | اَمَرْيُولْ | *AMERIOUL*, masc. |
| ——— pl. | اِمَرْيَالْ | *Imerial.* |
| VESTIBULE, subst. | اَسْفِيفْ | *ASKIF*, masc. |
| ——— pl. | اِسْفِيفَنْ | *Iskifen.* |
| VÊTEMENT (habillement). | ثِمَلْسِيوْتْ | *TIMELSIOUT*, fém. |
| VÊTEMENTS (Les). | حَوَايَجْ | *HAOUAÏJ*, masc. pl. |
| VÉTÉRINAIRE. | اَرْكَازْ يَتْدَاوِى اَلْمَالْ | *ERGAZ ITSDAOUI EL' MAL.* |

| | | |
|---|---|---|
| **Vêtir**, v. a. (habiller quelqu'un), 2e pers. de l'imp. | سَلْسْ | *Sels.* |
| J'ai, il a vêtu. | سَلْسَغْ - يَسَلْسْ | *Selsegh. — Isels.* |
| Je vêtirai. | اَدْسَلْسَغْ | *Adselsegh.* |
| Il vêt. | يَسْلُوسْ | *Islous.* |
| **Vêtir** (Se), 2e p. imp. | اَلْسْ | *Els.* |
| Action et manière de se vêtir. | تِلْسِيتْ | *Tilsit*, fém. |
| **Vétusté**, s. (ancienneté). | اَقْدَامْ | *Akdam*, masc. |
| **Veuf** (qui a perdu sa femme). | اَدْڭَالْ | *Adgal.* |
| ——— pl. | اِدْڭَالَنْ | *Idgalen.* |
| **Veuve** (qui a perdu son mari). | تَدْڭَالْتْ | *Tadgalt.* |
| ——— pl. | تِدْڭَالِينْ | *Tidgalin.* |
| **Veuvage**, subst. | تِدْڭَلْتْ | *Tidguelt*, fém. |
| **Vexer** (tourmenter, traiter injustement), 3e p. pr | يَعَدَّبْ — يَضْلَمْ — يَعْدَلْ اَلْبَاطَلْ غَفْ | *Iâddeb. — Idhlem. — Iâdel el' bathel ghef.* |
| **Viande.** | اَكْسُومْ | *Aksoum*, masc. |
| Viande salée. | اَقَدِّيدْ | *Akeddid*, masc. |
| Viande bouillie. | اَكْسُومْ يَرْكَمْ ڭُوَامَانْ | *Aksoum irkem gu'ou'aman.* |
| Viande rôtie. | اَكْسُومْ يَكْنَفْ | *Aksoum iknef.* |
| Viande tendre. | اَكْسُومْ دَلَقَّاقْ | *Aksoum dalekkak.* |
| Viande dure. | اَكْسُومْ يَقُّورْ | *Aksoum ikkour.* |
| Morceau de viande. | اَفْتَاتْ وَاكْسُومْ | *Aftat ou'aksoum.* |
| Morceau de viande (sans graisse et sans os). | تِفْتِيلْتْ | *Tiftilt*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Vice, s. (défaut de l'âme et du corps). | عِيبْ | *Aib.* |
| ——— pl. | عَيُوبْ | *Âïoub.* |
| Vicieux, vicieuse, adj. (qui a des vices). | دَڭْسْ ٱلْعَيُوبْ | *Deg's el' Âïour.* |
| Vicieux (Cheval) (ombrageux, rétif). | أَعْدِيو دَحَرَّانْ | *Âoudiou daharran.* |
| Victoire, subst. | أَغْلَابْ | *Aghlab*, masc. |
| Victorieux, adj. (qui a remporté une victoire). | دَٱلْغَالَبْ | *D'el'ghalab.* |
| Vide (non rempli), adj. | يَغْرَغْ — دَلْخَالِى — أُولَاشْ دَڭْسْ — أُرْ يَغْمِرْ آرَى | *Ifregh.* — *D'el'khali.* — *Oulach deg's.* — *Our iâmir ara.* |
| Vider, v. a. 2e p. imp. | فَرَّغْ | *Ferregh.* |
| J'ai, il a vidé. | فَرَّغْغْ - يَفَرَّغْ | *Ferreghegh, iferregh.* |
| Je viderai. | أَدْفَرَّغْغْ | *Adferreghegh.* |
| Il vide. | يَتْفَرَّغْ | *Itsferrigh.* |
| Vie (état de l'être vivant). | تَمَدُّورْثْ | *Tameddourt*, fém. |
| Vie (espace de temps depuis la naissance jusqu'à la mort). | عَمَرْ | *Âmer*, masc. |
| Ex. : Que Dieu prolonge votre vie! | أَدِطُـــــــــوَّلْ رَبِّ ٱلْعَمَرِيكْ | *Adithouwel rabbi el'âmer'ik!* |
| De ma vie, je n'ai rien vu de semblable. | ڭَالْعَمَرِيوْ أُرْ زَرِيغْ تَمْثَلْثِيسْ | *Gue'l'âmer'iou, our zerigh timtelt'is.* |
| De ma vie, je n'oublierai le bien que vous m'avez fait. | ڭَرَى يَكَّى ٱلْعَمَرِيوْ أُرْ تَتْهُوغْ آرَى ٱلْخَيْرُوِيسْ تَخَدْمَطِيّ | *Kera ikka el'âmer'iou, our tetshougara el'kheirouis tekhedmeth'iyi.* |
| Il a passé toute sa vie dans la pauvreté. | يَسْعَدَّى ٱلْعَمَرِيسْ أَكْ ڭَتِڭَلَّلْتْ | *Isâddâ el'âmer'is ak gue'tiguellelt.* |

| | | |
|---|---|---|
| Ton ami pour la vie. | أَمْدَاكَّلِيكْ غَفْ طُولْ أَلْعَمَرْ | *Amdakkel'ik ghef thoul el' âmer.* |
| VIE (L'autre), la vie future. | أَلْآخَرْتْ | *EL'AKHERT*, fém. |
| VIE (manière de vivre). | عِيشْ — تُدَّرَى | *ÂÏCH*, m. — *TOUDDERA*, f. |
| Ex. : La vie est très-chère dans ce pays-ci. | أَلْعِيشْ غَلَاىْ نَزَّهْ كَمْتُورْتْ أَيِّ | *El'âïch ghelaï nezzah gue'tamourt ayi.* |
| Il gagne sa vie. | يَرَبَّحْ أَدَكْ أَرَى يَعِيشْ | *Irebbah adeg ara iâïch.* |
| Il demande sa vie (il mendie). | يَتْصَرِّيْ أَلْعِيشِيسْ | *Itserrif el'âïch'is.* |
| La vie est à très-bas prix. | أَلْعِيشْ يَرْخَسْ نَزَّهْ | *El'âïch irkhes nezzah.* |
| La vie est hors de prix ici. | أُولَاشْ تُدَّرَى دَايِّ | *Oulach touddera dayi.* |
| VIE (conduite, actions et histoire de la vie d'un homme). | أَبْرِيدْ | *ABRID*, masc. |
| Ex. : Il mène une vie honnête. | يَطَّابَارْ أَبْرِيدْ أَلْعَالِى | *Itthafar abrid el'âali.* |
| Il mène une mauvaise vie. | يَتَّابَاعْ أَبْرِيدْ أَنْ دِرِى | *Ittsabâ abrid en'diri.* |
| VIE (Eau-de-). | أَمَانْ نَتَزَارْتْ | *AMAN NE'TAZART*[1], m. pl. |
| VIEIL, VIEUX (ancien, qui dure depuis longtemps). | دَقْدِيمْ | *DAKDIM.* |
| ——— pl. | دِقْدِيمَنْ | *Dikdimen.* |
| VIEILLE. | تَقْدِيمْتْ | *TAKDIMT.* |
| ——— pl. | تِقْدِيمِينْ | *Tikdimin.* |
| VIEIL, VIEUX (avancé en âge). | دَمْغَارْ — دَمْقْرَانْ | *DAMGHAR.* — *DAMEKRAN.* |
| ——— pl. | دِمْغَارَنْ | *Dimgharen.* |

[1] Littéral. «Eau de figues», espèce de liqueur fermentée que les Juifs établis dans les tribus berbères composent avec le suc extrait du figuier.

| | | |
|---|---|---|
| VIEILLE. | تَمْغَارْتْ | TAMGHART. |
| ——— pl. | تِمْغَارِينْ | *Timgharin.* |
| Ex. : La vieille m'a dit la bonne aventure (litt. ce qui doit m'arriver). | تَمْغَارْتْ تَنَايِّيدْ اَشُو اَرَى يَطْرُونْ دِدِى | *Tamghart tenna'yid achou ara ithroun did'i.* |
| Vieille sorcière. | تَمْغَارْتْ تَسَحَّارْتْ - تَكَزَّانْتْ - تَمْغَارْتْ تَمَنْحُوسْتْ | *Tamghart tsasahhart. — Tsaguezzant. — Tamghart tsamenhoust.* |
| Il est plus vieux que moi. | نَتَّى اَىْ دَمَقْرَانْ كَالْعَمَرْ بَلِّى | *Nettsa aï damekran qu'el-âmer fell'i.* |
| VIEILLARD, subst. | اَمْغَارْ | AMGHAR. |
| ——— pl. | اِمْغَارَنْ | *Imgharen.* |
| VIEILLESSE, subst. | تِمْغَرْتْ | TIMGHERT, fém. |
| VIEILLIR (devenir vieux), 3e pers. prét. | يَمْغَرْ — يَمَقَّرْ — يُوسَرْ — يَقَّلْ دَمْغَارْ | IMGHER.—IMEKKER.—IOUSER. — IKKEL DAMGHAR. |
| VIERGE, subst. | عَاتَقْ | ÂTSEK. |
| VIGNE, subst. | تَرَى | TARA, fém. |
| ——— pl. | تِرِيوِينْ - تِرِيوَى | *Tiriouin. —.Tirioua.* |
| Ex. : Il a tapissé de vigne la cour de la maison. | يَعَرَّشْ اَفْرَاكْ اُخَّامْ سَتِرِيوَى | *Iârrech afrag ou'khham se'tirioua.* |
| VIGOUREUSEMENT, adv. | سَتِزْمَرْتْ — سَالْقُوَّى — سِيغِيلْ | SE'TIZMERT.—SEL'KOUWA. — S'IGHIL. |
| VIGOUREUX, VIGOUREUSE, adj. (fort, robuste). | بَابْ اِيِّغِيلْ — يَقُوَّى — يَزْمَرْ — يَجْهَدْ — غُرَسْ تِزْمَرْتْ | BAB IY'IGHIL.—IKOUWA.—IZMER. — IDJHED. — GHOUR'ES TIZMERT. |
| VIGUEUR, subst. | تِزْمَرْتْ — قُوَّى — اِيغِيلْ | TIZMERT.—KOUWA, fém.—IGHIL, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| VIL (méprisable, de peu de valeur). | يَشْمَتْ — أُولَاشْ زَكْسْ — أُرْ يَسْوَى أَرَى | *ICHMET. — OULACH ZEG'S. — OUR ISOUA ARA.* |
| VILAIN (qui n'est pas beau, désagréable à la vue). | دِهْوَاهْ — أُولَاشْ زَكْسْ دِرِيتْ إِي تِمَزْرِيوْتْ — أُرْ يَشْبِحْ أَرَى | *DIHOUAH. — OULACH ZEG'S. — DIRIT I'TIMEZRIOUT. — OUR ICHBIH ARA.* |
| VILETÉ, s. (qualité de ce qui est de peu d'importance, à vil prix). | أَشْمَاتْ | *ACHMAT*, masc. |
| VILLAGE (assemblage de maisons dans une tribu berbère). | تَدَّارْتْ — تَخْلِيجْتْ | *TADDART. — TAKHLIJT*, f. |
| ——— pl. | تُدَّارْ — تُدَّرِينْ — تِخْلِيجِينْ | *Touddar. — Toudderin. — Tikhlijin.* |
| VILLAGE, s. (des tribus arabes, composé de tentes). | أَدُوَّارْ | *ADOUWAR*, m. |
| ——— pl. | إِدُوَّارَنْ - إِشْلَاحْ | *Idouwaren. — Ichlah.* |
| VILLE, subst. | تَمْدِينْتْ | *TAMDINTS*, fém. |
| ——— pl. | تِمْدِينِينْ | *Timdinin.* |
| VIN, subst. | أَمَانْ إِزَكَّاغَنْ | *AMAN IZEGGAGHEN* [1]. |
| VINAIGRE, subst. | خَلّ — أَمَانْ دِسَمَّامَنْ — أُوسَمِّيمْ | *KHELL. — AMAN DISEMMAMEN. — OUSEMMIM*, m. |
| VINAIGRER, v. a. 2e p. imp. | أَعْدَلْ لْخَلّ كْ | *ÂDEL EL'KHELL GUE'.* |
| VINGT, n. card. | عَشْرِينْ | *ÂCHRIN.* |
| VINGTAINE (Une). | كَرَى عَشْرِينْ | *KERA ÂCHRIN.* |
| VINGTIÈME, n. ord. | وِيسْعَشْرِينْ - أَلْتِيسْعَشْرِينْ | *OUISÂCHRIN. — ETTSISÂCHRIN*, f. |
| VIOLEMMENT, adv. (avec violence, avec force). | سَتَمَارَى — سُعَزَّاكْ — سِيغِيلْ — سَالْقُوَّى | *SE'TAMARA. — S'OU'ÂZZAG. — S'IGHIL. — S'EL'KOUWA.* |

[1] Littéral. « Eau rougie. »

| | | |
|---|---|---|
| VIOLENT (qui agit avec force, impétuosite). | دِمْشَدِّى — يَفُوَّى نَزَّةْ | DIMCHEDDI.—IKOUWA NEZZAH. |
| Ex. : Homme violent, d'un caractère violent. | أَرْڭَازْ دِمْشَدِّى - طَبِيعَاسْ تِمْشَدِّيثْ | Ergaz dimcheddi. — Thebiâ's tsimcheddit. |
| Vent violent. | أَطُو يَفُوَّى نَزَّةْ | Athou ikouwa nezzah. |
| Violent incendie. | أَسَرْغِي يَفُوَّى نَزَّةْ | Aserghi ikoouwa nezzah. |
| VIOLER (enfreindre), 3e p. prét. | يَخُونْ | IKHOUN. |
| VIOLER (une femme; la prendre de force). | يَڭَّى تَمَطُّوثْ سَشَارَى — يَفْعَلْ دَڭْسْ سُعَزَّاڭْ - يَخْدَمْ دِدَسْ سِيغِيلْ | IGGA TAMETTHOUT SE'TAMARA. — IFÂL DEG'S S'OU'ÂZZAG. — IKHDEM DID'ES S'IGHIL. |
| VIOLON (à quatre cordes). | كَمَانْچَى | KAMANTCHA, fém. |
| VIOLON (long, étroit, à deux cordes). | رَبَابْ | REBAB, masc. |
| VIPÈRE. | ثَلَفْسَى | TALEFSA, fém. |
| ——— pl. | ثِلَفْسِوِينْ | Tilefsiouin. |
| VIRGINITÉ. | ثَصَبْحِيثْ نَثَڭْشِيشْثْ | TASEBHIT NE'TAKCHICHT, f. |
| VIS, s. (clou cannelé en spirale). | مَفْتَلْ | MEFTSEL. |
| ——— pl. | مَفَاتَلْ | Mefatsel. |
| VIS-À-VIS, prép. | أَزَّاثْ — فَبَالَى | EZZAT. — KEBALA. |
| Ex. : La maison vis-à-vis. | أَخَّامْ وِينْ غَفْ أَزَّاثْ | Akhkham ouin ghef ezzat. |
| Vis-à-vis de moi, de toi, de lui, de nous, de vous, d'eux. | فَبَالِيوْ - فَبَالَاكْ - فَبَالَاسْ - فَبَالْ أَنَغْ - فَبَالْ أَنُونْ - فَبَالْ أَنْسَنْ | Kebal'iou. — Kebal'ak. — Kebal'as. — Kebal'en'nagh. — Kebal'en'ouen. — Kebal en'sen. |
| VISAGE, subst. | أُودَمْ — أَفَادُومْ — | OUDEM. — AKADOUM, mas. |
| ——— pl. | أُودْمَاوَنْ — إِفَادُومَنْ | Oudmaouen. - Ikadoumen. |

| | | |
|---|---|---|
| Ex. : Il lui a fait bon visage. | يَمُوڭَّرِيثْ سُودَمْ ٱلْعَالِى | *Imougguer'it s'oudem el'-âli.* |
| Il m'a fait mauvais visage. | يَمُوڭَّرِيِّ سُودَمْ نَدِرِى | *Imougguer'iyi s'oudem ne' diri.* |
| Homme à visage renfrogné. | أَرْڭَازْ ثَوَنْزَاسْ ثَغْلَقْ | *Ergaz taouenza's teghlek.* |
| Visage riant. | أُودَمْ يَشَرَّحَنْ | *Oudem icherrahan.* |
| Il a changé de visage. | يَنْبَدَّالْ أُودَمِّيسْ | *Inbeddal oudem'is.* |
| VISER (un but), 2ᵉ p. imp. | سَرْسْ غَفْ — حَازَرْ | *SERS GHEF... — HAZER.* |
| J'ai visé. | حَازَرْغْ | *Hazregh.* |
| Il a visé. | يَحَازَرْ | *Ihazer.* |
| Je viserai. | أَدْحَازَرْغْ | *Adhazregh.* |
| Il vise. | يَتْحَازَارْ | *Itshazar.* |
| VISER, v. n. (avoir en vue une certaine fin), 2ᵉ p. i. | سَرْسْ ٱلَّنِيكْ غَفْ | *SERS ALLEN'IK GHEF.* |
| VISIBLE (Être), 3ᵉ p. prét. | يَبَانْ — يَضْهَرْ | *IBAN. — IDHER.* |
| VISIÈRE (point de mire du fusil). | نِيشَانْ نَتَمَكْحَلْتْ | *NICHAN NE'TAMEKHALTS*, m. |
| VISITE, subst. | زِيَارَى | *ZEÏARA*, fém. |
| VISITER (rendre visite à quelqu'un), 2ᵉ p. imp. | زُورْ | *ZOUR.* |
| J'ai visité. | زُورَغْ | *Zouregh.* |
| Il a visité. | يَزُورْ | *Izour* |
| Je visiterai. | أَدْزُورَغْ | *Adzouregh.* |
| Il visite. | يَتْزُورْ | *Itszour.* |
| VISSER, v. act. 2ᵉ pers. de l'imp. | أَبْرَنْ ٱلْمَفْتَلْ كَ | *EBREN EL' MEFTSEL GUE'.* |
| VITE, adv. | سَالْعَجْلَى — سَالْعَجْلَانْ — سَالْخَفَّى | *S'EL'ÂJLA. — S'EL'ÂJLAN. — S'EL'KHEFFA.* |
| VITESSE, subst. | عَجْلَى — عَجْلَانْ | *ÂJLA. — ÂJLAN*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| **Vitre**, s. (carreau de verre à une fenêtre). | ثَلْوِيحْتْ نَالزَّجَاجْ | *Talouiht n'ez'zedjadj.* |
| **Vitriol** (sel astringent). | زَاجْ | *Zadj*, masc. |
| **Vivacité**, subst. | خَفَّى — تِفْسَسْتْ | *Kheffa.* — *Tifsest*, fém. |
| **Vivant** (en vie), adj. | يَدَّرَنْ — دَالْحَىّ | *Idderen.* — *D'el'haï.* |
| **Vivre**, v. n. (être en vie), 2ᵉ pers. imp. | أَدَّرْ | *Edder.* |
| J'ai, il a vécu. | أَدَّرَغْ - يَدَّرْ | *Edderegh.* — *Idder.* |
| Je vivrai. | أَدَدَّرَغْ | *Adeddereqh.* |
| Il vit. | يَتَدَّرْ | *Itedder.* |
| **Vivre**, v. n. (subsister, se nourrir de), 2ᵉ p. imp. | عِيشْ | *Aïch.* |
| J'ai, il a vécu. | عَاشَغْ - يَعَاشْ | *Âchegh, iâch.* |
| Je vivrai. | أَدْعِيشَغْ | *Adâïchegh.* |
| Il vit. | يَتْعِيشْ | *Itsâïch.* |
| **Voici**, prép. désignant la personne ou l'objet présent ou rapproché; appliquée à un nom masculin. | أَتَى — أَتَيّ | *Ata.* — *Atayi.* |
| **Voici** (prép. appliquée à une femme, ou à un objet du genre féminin). | أَتَى | *Atsa.* |
| Ex.: Voici l'homme, voici la femme. | أَتَى وَارْكَازْ - أَتَى تَمَطُّوثْ | *Ata ou'ergaz.* — *Atsa tamethout.* |
| Le voici, la voici. | أَتَايِ - أَتَايِ | *Ataïa, atsaïa.* |
| **Voici** (appliqué à plusieurs personnes ou objets du genre masculin). | أَتْنَى | *Atna.* |
| **Voici** (appliqué à plusieurs personnes ou objets du genre féminin). | أَتَنْتَى | *Atenta.* |
| Ex.: Voici les hommes, voici les femmes. | أَتْنَى إِرْكَازَنْ - أَتَنْتَى تُلَاوِينْ | *Atna irgazen, atenta toulaouin.* |

| | | |
|---|---|---|
| Les voici, *comm.* | أَتْنَايَنْ - أَتَنْتَايَنْ | *Atnaïn. — Atentaïn*, fém. |
| Voie (chemin, et au figuré moyen). | أَبْرِيدْ | *Abrid*, masc. |
| Voie lactée. | أَجْكُو نَتِكْنَاوْ | *Ajgou ne'tignaou*, masc. |
| Voilà (prép. servant à désigner une personne ou un objet éloigné, appliquée à un nom masc.) | أَهَاتْ | *Ahat.* |
| Voilà (appliqué à un nom féminin). | أَهَاتْ | *Ahats.* |
| Ex. : Voilà le lion, voilà la perdrix ! | أَهَاتْ إِيـــزَمْ - أَهَـــاتْ تَسَكُّورْتْ | *Ahat izem. — Ahats tasekkourt.* |
| Voilà (appliqué à plusieurs personnes ou choses du genre masculin). | أَهْنَايَنْ | *Ahnaïn.* |
| Voilà (appliqué à plusieurs personnes ou choses du genre féminin). | أَهْنَايَنْتْ | *Ahnaïnts.* |
| Ex. : Voilà les garçons, voilà les filles. | أَهْنَايَنْ ٱلْوَشُولْ - أَهْنَايَنْتْ تِقْشِيشِينْ | *Ahnaïn el' ouachoul. — Ahnaïnts tikchichin.* |
| Me voilà, te voilà. | أَقْلِّيِّي - أَقْلَاكْ | *Akl'iyi. Akl'ak.* |
| Nous voilà, vous voilà. | أَقْلَاغْ - أَقْلَاكُنْ | *Akl'agh. Akl'akoun.* |
| Voilà (c'est cela). | دَايَّ | *Daïa.* |
| Voile (Long) de toile ou de mousseline, qui descend jusqu'aux pieds. | تَمَلْحَفْتْ | *Tamelhaft*, fém. |
| ——— pl. | تِمَلْحُوفِينْ | *Timelhoufin.* |
| Voile (mouchoir dont les femmes se couvrent le visage). | تَعْجَارْتْ | *Taâjart*, fém. |
| ——— pl. | تِعْجَارِينْ | *Tiâjarin.* |
| Voile (espèce de mouchoir dont les hommes se couvrent la tête et une partie du visage, pour se préserver de la poussière, ou ne pas être reconnus). | لَتَامْ | *Letam*, masc. |

| | | |
|---|---|---|
| Voile (de navire). | فَلَعْ | *Kelâ*, masc. |
| ——— pl. | فَلُوعْ | *Kelouâ.* |
| Voiler (Se), se couvrir d'un voile, 3e p. prét. fém. | تَلَحَّبْ — تَلْسَى تَمَلْحَبْتْ | *Telehhab.* — *Telsa tamelhaft.* |
| Voir, v. a. 2e p. imp. | زَرْ — سِيكْ — طِيلْ — وَالِي | *Zer.* - *Sig.* - *Thil.* - *Ouali.* |
| J'ai vu. | زَرِيغْ - سَاكَّغْ - طَالَّغْ — وُلَاغْ | *Zerigh.* — *Saggaegh.* — *Thallegh.* — *Oulagh.* |
| Il a vu. | يَزْرَى - يَسَّاكْ - يَطَّالْ - يُولَى | *Izra.* — *Issagg.* — *Itthall.* *Ioula.* |
| Je verrai. | أَدَزْرَغْ - أَدَسِيكَّغْ - أَدَطِيلَّغْ - أَدَوَالِيغْ | *Adezregh.* - *Adessiggaegh.* *Adetthillegh.* - *Adoualigh.* |
| Il voit. | يَزَّرْ - يَسِيكَّى - يَطِيلَّى - يَتْوَالِي | *Izzer.* - *Issiggui.* - *Ithilli.* - *Itsouali.* |
| Ex. : Heureux les yeux qui ont vu ce que vous avez vu. | أَلْعَالِي غَفْ ثِيطْوِينْ زَرَنْتْ وِينَّى كَنْوِي ثَزَرْمْ | *El'âali ghef tithouin zerents ouinna kounoui tezrem.* |
| Ne dites pas que cela n'est point, je l'ai vu de mes propres yeux. | أُرْ فَارْ أَرَى أَلْشِّى أَيِّ أُولَاشْ نَكْ زَرِيغْتْ سَثِيطِيوْ | *Our kar ara ech'chi ayi oulach, nek zerigh't se'tith'iou.* |
| Tu verras! (manière de menacer.) | أَتَزَّرَطْ | *Atsezreth!* |
| Je suis enchanté de vous avoir vu. | كَمِي كَزْرِيغْ فَرْحَغْ | *Gue'mi ke'zrigh, ferhegh.* |
| Au plaisir de vous voir. | أَنْمِيكَّرْ كَالْخَيْرْ - أَدَنَاسْ كَثَسَاعَتْ لَخَيْرْ إِنْ شَاءَ اللَّهْ | *Anmigguer ga'el'kheir.* — *Addenas gue'tsaâts el'kheir in châ allah.* |
| J'ai vu ce que j'ai vu; que vous importe? | زَرِيغْ أَيَنْ زَرِيغْ أَشُو أَكِشْفَانْ دَكِّى | *Zerigh aïn zerigh; achou akkichkan deg'ui?* |

| | | |
|---|---|---|
| Il fait obscur ici, on n'y voit pas. | أولاش داي تفات أر تسوالين أرى | *Oulach dayi tafat, our tsoualin ara.* |
| Je lui ai fait voir (montré). | سكنغاس | *Seknegh'as.* |
| Voir (regarder, examiner), 2e pers. imp. | سموقل — أسكد | *Semoukkel. — Esked.* |
| Voisin, s. (qui loge auprès). | جار — أعشير | *Djar. — Âchir.* |
| Voisine. | تجارت — تعشيرت | *Tadjart. — Tâchirt.* |
| Ex. : J'ai un bon voisin. | غري يون الجار دالعاليت | *Ghour'i yiouen el'djar delâalit.* |
| Mohammed est mon voisin. | محمد دالجاريو | *Mohammed d'el'djar'iou.* |
| Ne prends pas pour voisin un homme qui te forcera de quitter ta maison, ni pour compagnon de route, un homme qui t'abandonnera en chemin (prov.). | أر زدغ دويـــن أكسكاجان أر تدو دوين أكتاجان | *Our zeddegh d'ouin akisgaddjan, our teddou d'ouin akittsaddjan.* |
| Voisinage, s. (lieu proche). | قرب | *Kerb*, masc. |
| Ex. : Il demeure dans le voisinage. | يزدغ كالقرب أخاميس يقرب | *Izeddegh ga'el'kerb. - Akhkham'is ikreb.* |
| Voisiner, v. n. (visiter ses voisins), 3e pers. prét. | يعوشر الجيرانيس | *Iâoucher el'djiran'is.* |
| Voiture, subst. | تكروست | *Takarroust*, fém. |
| ——— pl. | تكروسين | *Tikarrousin.* |
| Voix (son de la bouche). | صوت | *Souts*, masc. |
| ——— pl. | أصوات | *Asouats.* |
| Ex. : Il parle à haute voix. | يهضر سالصوت علاى | *Ihaddher s'es'souts âlaï.* |
| Il a élevé la voix. | يسعلى الصوتيس | *Isâli es'souts'is.* |
| Il a baissé la voix. | يسرس الصوتيس | *Isers es'souts'is.* |
| Il parle à voix basse. | يهضر سالصوت يرس | *Ihaddher s'es'souts ires.* |

| | | |
|---|---|---|
| Voix publique. | هَضِيرْ مَدَّنْ | *Hadhir medden*, masc. |
| Ex. : C'est la voix publique. | وَايِّ دَالْهَضِيرْ مَدَّنْ - وَايِّ فَارَنْتْ مَدَّنْ اَكْ | *Ouayi d'el'hadir medden. — Ouayi karen't medden ak.* |
| Voix, au fig. (suffrage). | رَاىْ | *Raï*, masc. |
| Ex. : Le cheikh a pris les voix des gens de la tribu. | اَمْغَارْ يُوغَى اَلرَّاىْ نَايْتْ اَلْعَرْشْ | *Amghar iougha er'raï n'aït el'ârch.* |
| Il a été aux voix. | يَجْمَعْ اَلرَّاىْ مَدَّنْ | *Ijmâ er'ra ï medden.* |
| Vol, s. (action de celui qui dérobe). | تَوَاكْرَى — خُونَى | *Taouakra*, — *Khouna*, f. |
| Vol, subst. (chose volée). | تَوَاكَرْطَى | *Taouakertha*, fém. |
| Vol (d'un oiseau). | تَوَافْكَى | *Taouafga*, fém. |
| Ex. : Il l'a tiré au vol. | يُوتَاتْ كَتِغْنَاوْ | *Iouta't gue'tignaou.* |
| Volaille, subst. | طِيرْ | *Thir*, masc. |
| ——— pl. | طِيُورْ | *Thiour.* |
| Volée (d'oiseaux). | اَفَاكْ — فَرْكْ | *Afag.* — *Ferg*, masc. |
| Voler, v. a. (dérober), 2e pers. imp. | اَكَرْ | *Aker.* |
| J'ai volé. | اُوكْرَغْ | *Oukregh.* |
| Il a volé. | يُوكَرْ | *Iouker.* |
| Je volerai. | اَدَاكْرَغْ | *Adakregh.* |
| Il vole. | يَتَاكَرْ | *Itsaker.* |
| Ex. : Celui qui vole aujourd'hui l'œuf, demain volera la poule (prov.). | وِينْ يُوكَرَنْ اَسَّى تَمَلَّالْتْ اَزَّكَّى اَدْيَاكَرْ تَيَازِيطْتْ | *Ouin ioukeren assa tamellalts, azekka adiaker taïaziht.* |
| Le vol est toujours vol. | اَلْخُونَى خُونَى | *El'khouna khouna.* |
| Voler, v. n. (en parlant des oiseaux), 2e p. imp. | اَفَكْ | *Afeg.* |
| J'ai, il a volé. | اُوفْكَغْ - يُوفَكْ | *Oufguegh.* — *Ioufeg.* |

| | | |
|---|---|---|
| Je volerai. | أَدَافْكَغْ | *Adafguegh.* |
| Il vole. | يَتَافَكْ | *Itsafeq.* |
| VOLET (de croisée). | تَلْوِيحْتْ — دَفَّى نَالْطَّاقْ | *TALOUIHT. — DEFFA N'ET'-THAK.* |
| VOLEUR (celui qui dérobe). | خَايِنْ | *KHAÏN*, masc. |
| ——— pl. | خِيَّانْ | *Khiïan.* |
| Ex. : Au voleur, au voleur ! | وِيُو لْخِيَّانْ | *Ouïou el'khïan!* |
| VOLEUR (de grand chemin). | قَطَّاعْ | *KETTHÂ.* |
| VOLONTÉ, subst. | بَغِي — مَرَادْ | *BEGHI. — MERAD*, masc. |
| Ex. : Telle est ma volonté. | وَايِّ أَيَّ دَالْبَغِي إِنُو | *Ouayi aï d'el'beghi in'ou.* |
| Il ne fait que ses volontés. | يَخَدَّمْ أَلَى أَلْبَغِي إِنَسْ | *Ikheddem ala el'beghi in'es.* |
| De sa propre volonté. | سَالْبَغِي إِنَسْ — سَالْغَرْضِيسْ | *S'el'beghi in'es. — S'el'-gherdh'is.* |
| Contre sa volonté. | سَنِّيكْ أَلْبَغِي إِنَسْ - سَنِّيكْ أَلْغَرْضِيسْ | *Sennig el'beghi in'es. — Sennig el'gherdh'is.* |
| Que la volonté de Dieu soit faite ! | أَكَّنْ يَبْغَى رَبِّي - غَفْ أَلْمَرَادْ أَللَّهْ | *Akken ibgha rabbi. - Ghef el'merad allah.* |
| Prenez-en à volonté. | أَوْغَتْ زَكْسْ أَكَّنْ تَبْغَامْ - غَفْ إِيمَانْ أَنُونْ | *Aoughet zeg's akken tebgham. — Ghef iman en'-ouen.* |
| Que ta volonté soit faite ! (Phrase de politesse.) | أَيْنْ تَبْغِيطْ أَدِيلِي إِنْ شَاءَ أَللَّهْ | *Aïn tebghith adili in châ allah !* |
| VOLONTIERS, adv. | دَالْعَالِي — مَا عَلِيهْ — غَرْ إِيخْفِيوْ — غَرْ أَلْمَرَادِيوْ | *DELÂALI. — MA ÂLIH. — GHER IKHF'IOU. — GHER EL'MERAD'IOU.* |
| VOLTIGER (voler çà et là et à plusieurs reprises), 3e pers. prét. | يَسْطَبْطَبْ | *ISTHEBTHEB.* |

| | | |
|---|---|---|
| VOMIR, v. a. 2e p. imp. | أَرّ | *ERR*[1]. |
| VOMISSEMENT, subst. | إِيرِيرَانْ | *IRIRAN*, pl. masc. |
| VOMITIF (qui fait vomir). | يَتَاوِيدْ إِيرِيرَانْ | *ITSAOUID IRIRAN.* |
| VOS, VÔTRES, pr. poss. de la 2e pers. plur. en parlant à des hommes. | وَنْ — أَنْوَنْ — دَاكْلَى أَنْوَنْ | *OUEN.* — *EN'OUEN.* — *D'AGLA EN'OUEN.* |
| VOS, VÔTRES, pr. poss. plur. en parlant à des femmes. | كُنْتْ — أَنْكُنْتْ — دَاكْلَى أَنْكُنْتْ | *KOUNT.* —*EN'KOUNT.*—*D'AGLA EN'KOUNT.* |
| Ex. : Vos femmes. | لَخْلَاتْ أَنْوَنْ | *El'khalat en'ouen.* |
| Vos maris. | إِرْكَازَنْ أَنْكُنْتْ | *Irgazen en'kount.* |
| Jeunes gens, où est votre père ? | أَى أَلْوَشُولْ أَنِدَى بَابَاتْوَنْ | *A el'ouachoul, anida babat'ouen?* |
| Jeunes filles, où est votre mère ? | أَى تِكْشِيشِينْ أَنِدَى يَمَّاتْكُنْتْ | *A tikchichin, anida immat'kount?* |
| VOULOIR, 2e pers. imp. | أَبْغُو | *EBGHOU.* |
| J'ai, il a voulu. | بَغِيغْ — يَبْغَى | *Beghigh.* — *Ibgha.* |
| Je voudrai. | أَدَبْغُوغْ | *Adebghough.* |
| Il veut. | يَبْغُو | *Ibeghghou.* |
| Ex. : Que veux-tu ? | أَشُو تَبْغِيطْ | *Achou tebghith?.* |
| Il veut vous parler. | يَبْغَى أَدِهْدَرْ دِدَكْ | *Ibgha adihdher did'ek.* |
| Tout ce que tu voudras. | أَكْ أَيَنْ تَبْغِيطْ | *Ak aïn tebghith.* |
| Comme tu voudras. | أَكَّنْ تَبْغِيطْ | *Akken tebghith.* |
| Dieu le veut ! | أَكَّى أَكْ يَبْغُو رَبِّى - وَى دَالْمَرَادْ أَلْرَبِّى | *Akka ag ibeghghou rabbi! Oua d'el'merad er'rabbi.* |

[1] Littéral. « Rends. »

| | | |
|---|---|---|
| Si Dieu veut. | مَا يَبْغَى رَبِّى - إِنْ شَاءَ اللَّهْ - أَدِكْ رَبِّى - مَا يَزْرَى رَبِّى | *Ma ibgha rabbi. — In châ allah. — Adig rabbi. — Ma izra rabbi.* |
| Cet homme ne me veut que du bien. | أَرْكَازْ أَيِّ يَبَغْوِيِّ أَلَى الْخَيْرْ | *Ergaz ayi ibeghghou'yi ala el'kheir.* |
| Je ne t'ai jamais voulu de mal. | كَالْعَمَرِيوْ أُرْ أَكْبَغِيغْ الشَّرّ | *Gu'el'âmer'iou our ak' beghigh ech'cherr.* |
| A qui en voulez-vous? (qui cherchez-vous?) | وِى غَفْ تَتْغَلِّبَطْ | *Oui' ghef tetskellibeth?* |
| Que veut dire ce mot? | أَشُو يَبْغَى أَدِنِى وَاوَالْ أَى - أَوَالْ أَيِّ أَشُو دَالْمَعْنَى دَكْسْ | *Achou ibgha adini ou' aoua' a? — Aoual ayi, achou d'el'mâna deg's?* |
| A qui en voulez-vous par ce discours? | وِى غَفْ أَسْتَكْرِيطْ الْهَضُورْ أَى | *Oui' ghef as'tegrith el'hadhour a?* |
| Que voulez-vous dire? | أَشُو دَوَايِّ - أَشُو تَبْغِيطْ أَتِينِيطْ | *Achou d'ouayi? — Achou tebghith atsinith?* |
| Il n'a pas voulu venir. | يَكُّمْ أَدِّيَاسْ - أُرْ يَبْغَى أَرَى أَدِّيَاسْ | *Iggoum addias. — Our ibgha ara addias.* |
| Je veux bien (j'y consens). | بَغِيغْ - أَرْضِيغْ - قَبْلَغْ - رُوطَاغ | *Beghigh. — Erdhigh. — Keblegh. — Routhagh.* |
| Vous, pron. plur. de la 2e pers. (en parlant à des hommes). | كُنْوِى | *Kounoui.* |
| Vous, pron. de la 2e pers. plur. (en parlant à des femmes). | كُنْتُوِى — كُنَمْتِى | *Kountoui. — Kounemtsi.* |
| Vous, pron. plur. rég. direct d'un verbe (en parlant à des hommes). | كُنْ | *Koun.* |

| | | |
|---|---|---|
| Vous, pron. plur. rég. direct d'un verbe (en parlant à des femmes). | كُنْثْ | *Kount.* |
| Ex. : Je vous ai vus, vues. | زَرِيغْكُنْ - زَرِيغْكُنْثْ | *Zerigh'koun.* — *Zerigh'-kount.* |
| Il vous emmènera. | أَكُنْيَاوِى - أَكُنْثْيَاوِى | *A'koun'iaoui.* — *A'kount'-iaoui*, fém. |
| Je ne vous connais pas. | أُرْ كُنْسِنَغْ أَرَى — أُرْ كُنْثْسِنَغْ أَرَى | *Our koun'sinegh ara.* — *Our kount'sinegh ara*, f. |
| Il vous battra. | أَكُنْيُوثْ - أَكُنْثْيُوثْ | *A'koun'iout.* — *A'kount'-iout*, fém. |
| Il ne vous battra pas. | أُرْ كُنْيَكَّاثْ أَرَى - أُرْ كُنْثْيَكَّاثْ أَرَى | *Our koun'ikkat ara.*—*Our kount'ikkat ara*, fém. |
| Vous, pr. plur. rég. indirect d'un verbe (en parlant à des hommes). | أَوَنْ | *Aouen.* |
| Vous, pr. plur. rég. indirect d'un verbe (en parlant à des femmes). | أَوَنْثْ | *Aouent.* |
| Ex. : Je vous ai donné. | أَفْكِيغَاوَنْ - أَفْكِيغَاوَنْثْ | *Efkigh'aouen*, fém. — *Ef-kigh'aouent.* |
| Je vous achèterai (pour vous). | أَدَاوَنْسَغَغْ - أَدَاوَنْثْسَغَغْ | *Ad'aouen'seghegh.* — *Ad'-aouent'seghegh*, fém. |
| Il ne vous laissera rien. | أُرْ أَوَنْيَتَّاجَّ أَرَى — أُرْ أَوَنْثْيَتَّاجَّ أَرَى أُولَمَّى دَكَّرَى | *Our aouen'ittsaddja ara.* - *Our aouent'ittsaddja ara oulamma de'kra*, f. |
| Vous, pron. de la 2e pers. plur. régi par une préposition. | وَنْ — كُنْثْ | *Ouen.* — *Kount*, fém. |
| Ex. : Chez vous. | غُرْوَنْ - غُرْكُنْثْ | *Ghour'ouen*, m. - *Ghour'-kount*, fém. |
| Devant vous. | أَزَّاثْوَنْ - أَزَّاثْكُنْثْ | *Ezzat'ouen*, m. — *Ezzat'-kount*, fém. |
| Avec vous. | دِدْوَنْ - دِدْكُنْثْ | *Did'ouen*, masc. — *Did'-kount*, fém. |

| | | |
|---|---|---|
| Vers vous. | غرون - غركنت | *Gher'ouen*, m. — *Gher'-kount*, fém. |
| Voûte, subst. | ثقبت | *Takebbets*, fém. |
| ——— pl. | ثقبتين | *Tikebbetsin.* |
| Voûté (qui est bâti en voûte). | دمقبب — ستقبت | *Dimkebbeb.-Se'takebbets.* |
| Voûté (courbé par la vieillesse). | امغار يكنى كاعرور | *Amghar ikna gu'âroun.* |
| Voûter (bâtir en voûte), 3e pers. prét. | يبنى ثقبت | *Ibna takebbets.* |
| Voyage, subst. | سفر | *Sefer*, masc. |
| Ex. : Bon voyage, et au revoir en bonne santé, s'il plaît à Dieu. | السفريك دسعدى — دمرباح - اغنسميكر ربى كتساعت الخير | *Es'sefer'ik dasâdi.* — *Damerbah.* — *Aghen'is migguer rabbi gue'tesaâst el'kheir.* |
| Voyager, v. n. 2e p. imp. | سافر | *Safer.* |
| J'ai, il a voyagé. | سوفرغ - يسوفر | *Soufregh.* — *Isoufer.* |
| Je voyagerai. | ادسافرغ | *Adsafregh.* |
| Il voyage. | يتسافار | *Itssafar.* |
| Voyageur (qui est en voyage). | امسافر | *Amsafer.* |
| ——— pl. | امسافرن | *Imsafren.* |
| Vrai (véritable), adj. | دحقيق — دمحيح — دكس تدت | *Dahkik.* — *Dashih.* — *Deg's tidets.* |
| Vraiment, adv. | ستدت | *Se'tidets.* |
| Vraisemblable, adj. | يتشباه غر تدت | *Itschabah gher tidets.* |
| Vrille, s. (outil pour percer le bois). | تبرنينت واسغار | *Tabernint ou'asghar.* |
| Vu (Être), v. p. 3e p. prét. | يمزر | *Imzer.* |
| J'ai été vu. | مزرغ | *Mezregh.* |
| Je serai vu. | ادمزرغ | *Admezregh.* |

| | | |
|---|---|---|
| Il est vu. | يَتْمَزَّارْ | *Itsemzar.* |
| Vu (Être), examiné, v. p. 3e pers. prét. | يَمُوقَّلْ | *Imoukkel.* |
| Vu (Au) de..... | غَفْ اَلَّنْ | *Ghef allen....* |
| Ex. : Il a fait cela au vu de tout le monde. | يَعْدَلْ وَايِّ غَفْ اَلَّنْ مَدَّنْ اَكْ | *Iâdel ouayi ghef allen medden ak.* |
| Vue, s. (l'un des sens). | ثِزْرِي — اَسَڭِّي — اَسَكُّودْ | *Tizri*, fém. — *Aseggui.* — *Asekkoud*, masc. |
| Ex. : Il a une bonne vue. | ثِزْرِي اِنَسْ دَالْعَالِيتْ | *Tizri in'es delâalits.* |
| Il a la vue perçante. | يَزَّرْ غَرْ اَلْبَعَدْ | *Izzer gher el'badd.* |
| Il a la vue mauvaise. | ثِزْرِي اِنَسْ دِرِيتْ | *Tizri in'es dirits.* |
| Il a la vue courte. | ثِزْرِي اِنَسْ تَمَزْيَانْتْ — يَنْقَصْ اَسَكُّودِيسْ | *Tizri in'es tsameziant.* — *Inkes asekkoud'is.* |
| Tant que la vue peut s'étendre, à perte de vue. | سَالطُّولْ اَنْثِيطْ | *S'et'thoul en'tith.* |
| Il a jeté la vue sur.... | يَڭْرَى ثِزْرِي غَرْ | *Igra tizri gher....* |
| A la première vue. | اِي ثِزْرِي تَمَزْوَارْتْ | *I'tizri tsamezouart.* |
| A vue d'œil (à la simple vue). | سَالْحَسَابْ اَنْثِيطْ | *S'el'hasab en'tith.* |
| Vue, s. (ce que l'on voit, spectacle qui s'offre à la vue). | ثِمَزْرِيوْتْ | *Timezriout*, fém. |
| Ex. : On a une belle vue du haut de la montagne. | سُوفَلْ وَادْرَارْ ثِمَزْرِيوْتْ دَالْعَالِيتْ | *S'oufel ou'adrar timezriout delâalits.* |

# Y

| | | |
|---|---|---|
| Y, adv. de lieu (ici, dans cet endroit-ci). | دَى | *Da.* |
| Ex. : Mohammed y est-il? | مُحَمَّدْ مَايَلَّى دَى | *Mohammed ma illa da?* |

| | | |
|---|---|---|
| Il y est. | أَتَى دَى | *Ata da.* |
| Il n'y est pas. | مَا هُو دَى ـ أُولَاحَدِّثْ | *Ma hou da.—Oulahadd'it.* |
| Y (là, dans cet endroit-là). | دِيهِينْ — دِينَّى — أَكِّينْ | *Dihin. — Dinna.—Akkin.* |
| Ex.: Il y demeure. | دِينَّى يَزَدَّغْ | *Dinna izeddegh.* |
| Vas-y. | رُوحْ غَرْ دِيهِينْ | *Rouh gher dihin.* |
| Je ne puis pas y aller. | أُرْ زَمِرَغْ أَرَى أَدْرُوحَغْ أَكِّينْ | *Our zemiregh ara adrouhegh akkin.* |
| Pouvez-vous y venir avec moi? | تَزَمْرَطْ أَتَادُّوطْ دِدِى غَرْ دِيهِينْ | *Tezemreth atseddouth did'i gher dihin?* |
| Y (dans lui, dans cela). | دَكْسْ | *Deg's.* |
| Ex.: Il y a du doute. | دَكْسْ أَلشَّكّ | *Deg's ech'chek.* |
| Il n'y a pas de doute. | أُولَاشْ دَكْسْ أَلشَّكّ | *Oulach deg's ech'chek.* |
| Il n'y a pas de quoi te vanter. | أُولَاشْ دَكْسْ أُولَاغَفْ أَتْزُوخَطْ | *Oulach deg's oula'ghef atszoukheth.* |
| Dans cette maison, qu'y fait-on? | أَخَّامْ أَيِّ أَشُو عَدَّلَنْ دَكْسْ | *Akhkham ayi achou âddelen deg's?* |
| Dans ce pays, il y a de l'eau en abondance. | تَمُورْتْ أَيِّ شَاطَنْ دَكْسْ وَامَانْ | *Tamourt ayi, chathen deg's ou'aman.* |
| Y a-t-il quelque chose? | يَلَّى كَرَى دَكْسْ | *Illa kera deg's?* |
| Qu'est-ce qu'il y a? | أَشُو يَلَّانْ دَكْسْ | *Achou illan deg's?* |
| Il n'y a rien. | أُولَاشْ دَكْسْ أُولَمَّى دَزُوحْ | *Oulach deg's oulamma d'azouh.* |
| Y (à lui, à cela). | يِسْ — فَلَّاسْ — غَفْ | *Is. — Fell'as. — Ghef.....* |
| Ex.: Je n'y crois pas. | أُرْ تَامَنَغْ أَرَى يِسْ | *Our tsamenegh ara is.* |
| N'y comptez pas. | أُرْ أَتْكِلْ أَرَى فَلَّاسْ | *Our etskil ara fell'as.* |

| | | |
|---|---|---|
| Prenez-y garde. | أَرّ ٱلْبَالِيكْ غَفْ أَى | *Err el'bal'ik ghef 'a.* |
| Yeux, pl. de œil. | ثِيطْوِينْ - أَلَّنْ | *Tithouin*, f. — *Allen*, |

ع ل

| | | |
|---|---|---|
| Zèle, s. (effort). | جَهْدْ — أُولْ — أَعَانَدْ | *Djehd.* — *Oul.* — *Aîne* masc. |
| Ex. : Il a mis tout son zèle à... | يَعْدَلْ ٱلْجَهْدِيسْ ٱلْكُلْ - يَخْدَمْ سَالْجَهْدِيسْ أَكْ أَكَّنْ - يَعَانَدْ | *Iâdel el'djehd'is el' ko — Ikhdem s'el'djehd ak akken... — Iâned.* |
| Il est plein de zèle pour le travail. | يَتْعَانَادْ نَزَّهْ كَالْخَدْمَى | *Itsânad nezzah ga'e khedma.* |
| Il n'a pas de zèle. | أُولَاشْ غُرَسْ أَعَانَدْ — أُولَاشْ غُرَسْ أُولْ كَالْخَدْمَى | *Oulach ghour'es aâned.* - *Oulach ghour'es gu'el'khedma.* |
| ز | | |
| Zéphir (vent frais et doux). | أَبَحْرِى | *Abahri*, masc. |
| Zeste (cloison qui divise en quatre l'intérieur d'une noix). | ثِفَدْنَتْ أُكُوسِيمْ | *Tifednets ou'gousim*, fém. |
| Zeste (pellicule de l'orange). | ثِقْشَرْثْ أُوفَلَّى نَالْجِينَى | *Tikchert oufella n'e tchina*, fém. |
| Zizanie (discorde). | أَمَنْغِى | *Amenghi*, masc. |
| Ex. : Il a jeté la zizanie parmi eux. | نَتَّى يَكْرَى أَمَنْغِى كَارَاسَنْ | *Nettsa igra amenghi ga sen.* |

FIN.